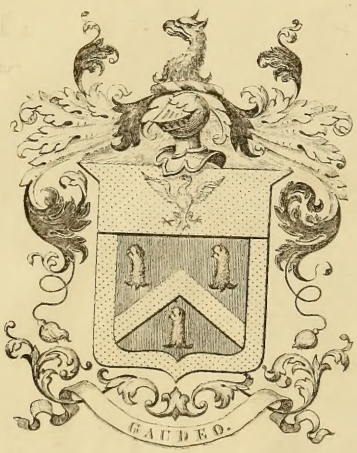
D F

Coll. comfs



John Carter Brown.

Señor Dor dios y sus misas
son la que a de dezir vstda

C.e Complet

D F

C

TYPVS PAVLI DEFVIT: SED

Quæ fuerant gladij Pauli commissa fauori:
En fidei Petrus claue tuetur ea.
Ergo hoc, quitentat mordaci carpere Lingua;
Vltricem clauem sentiet, & gladium.

S. PETRVS

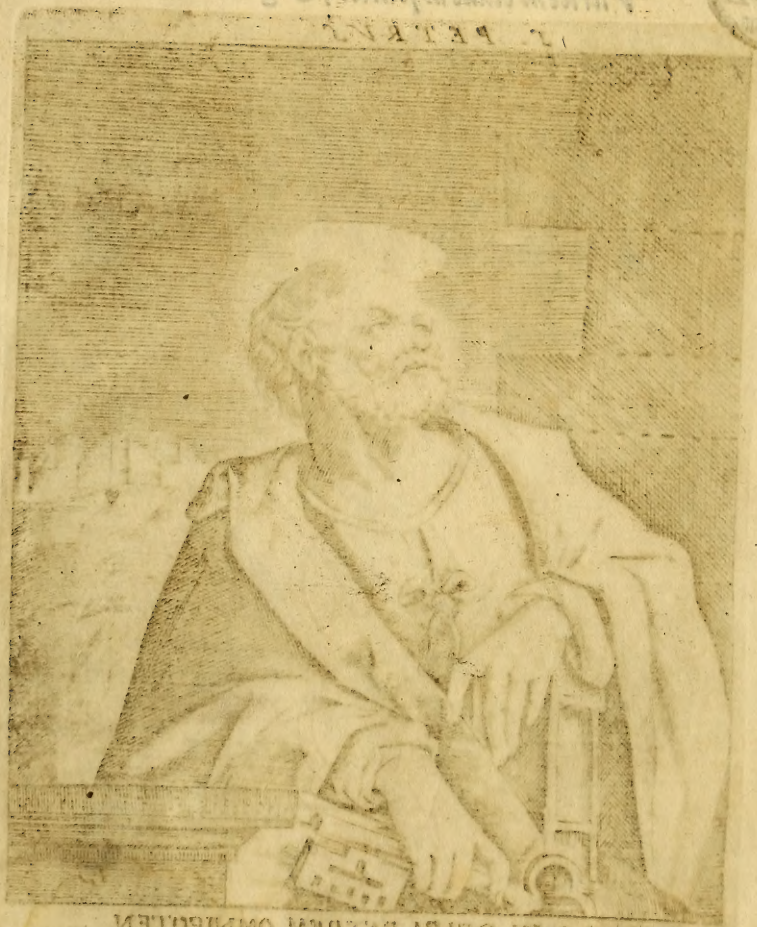
CREDO IN DEVM PATREM OMNIPOTEN
TEM, CREATOREM COELI ET TERRAE
S. Petrus Episcopus Antiochenus, in Ponto, Bithy. Asia Cappadocia, Cæsarea, Joppe, Galatia et Judæa docuit a Nerone in cruem adactus.

Iodocus a Winghe inuen.

ANAGRAMMA.

DOMINVS FRANCISCVS DE AVILA
INDIS CORDE, AC MANV SALVS FVI:
EPIGRAMMA ANAGRAMMICVM.

Ille ego, qui miseris sucurrens vt pater INDIS.
CORDE AC sæpè MANV vita SALVS que FVI.



CREDO IN DEVM PATREM OMNIPOTEN
TEM, CREATOREM COELI ET TERRAE

TRATADO
DE LOS EVANGELIOS, QVE NVESTRA MADRE LA IGLESIA PROPONE EN TODO EL AÑO DESDE LA PRIMERA DOMINICA DE Aduiento, hasta la vltima Missa de Difuntos, Santos de España, y añadidos en el nueuo rezado. Explicase el Euangelio, y se pone vn sermon en cada vno en las lenguas Castellana, y General de los Indios deste Reyno del Perù, y en ellos donde dà lugar la materia, se refutan los errores de la Gentilidad de dichos Indios.

DEDICADO AL SANTISSIMO PREDICAdor de las Gentes, y Apostol Pablo, y al Illustrissimo Señor Doctor Don Pedro de Villagomez, Arçobispo desta Ciudad, y à todos los Señores Obispos del dicho Reyno.

POR EL DOCTOR D. FRANCISCO DAVILA, NATVRAL DE LA CIVDAD DEL CVZCO, CANONIGO, Y MASSESCVELA de la Metropolytana de la Plata, y aora Canonigo desta de los Reyes.

TOMO PRIMERO, QVE CONTIENE DESDE la primera Dominica de Aduiento, hasta el Sabado de la Octaua de Pentecostes.

1648.

TRATADO
DE LOS EVANGELIOS,
QVE NVESTRA MADRE LA IGLESIA PROPONE EN TODO EL AÑO DESDE LA PRIMERA DOMINICA DE

Aduiento, hasta la vltima Missa de Difuntos, Santos de España, y añadidos en el nueuo rezado. Explicase el Euangelio, y se pone vn sermon en cada vno en las lenguas Castellana, y General de los Indios deste Reyno del Perú, y en ellos donde dá lugar la materia, se refutan los errores de la Gentilidad de dichos Indios.

DEDICADO AL SANTISSIMO PREDICAdor de las Gentes, y Apostol Pablo, y al Illustrissimo Señor Doctor Don Pedro de Villagomez, Arçobispo desta Ciudad, y á todos los Señores Obispos del dicho Reyno.

POR EL DOCTOR D. FRANCISCO DAVILA, NATVRAL DE LA CIVDAD DEL CVZCO, CANONIGO, Y MASSESCVELA de la Metropolytana de la Plata, y aora Canonigo desta de los Reyes.

TOMO PRIMERO, QVE CONTIENE DESDE la primera Dominica de Aduiento, hasta el Sabado de la Octaua de Pentecostes.

DEDICATORIA.

EL TOMO PRIMERO DE LOS SERmones, y homilias sobre los Euangelios en Castellano, y lengua general de los Naturales deste Reyno del Perù, sale à luz debaxo de la protecciõ del Santissimo Predicador de las gentes Pablo, y de los Illustrissimos Prelados à cuyo cargo es la predicacion, y enseñança de la Fè Catholica en este Reyno; y en particular à los Indios; à quien se deue por muchos titulos, y porquien principalmente me puse en este cuydado.

¶ Para auer de salir al Teatro del mundo este libro, necessitan el, y su Autor de amparo, y proteccion, assi por la solemne costumbre, como por su defensa à satisfaccion. Y porque esta obra es de predicacion del Santo Euangelio, y enseñança de la Fé à Neophitos, y recien conuertidos del Paganismo: me à parecido suplicar, como lo hago, al diuino Pablo Maestro principal deste Arte, y vaso escogido, para que el sea seruido de ampararlo, pidiendo à Christo Señor nuestro sea proficua esta obra, para que le conozcan los Naturales deste Reyno, como deuen; y que la defienda de las traças, y medios, que pondrà el enemigo de nuestra saluacion, y conuersion desta gente, en que no se recina como debe, por no perder, ni malograr su cosecha. Como tambien en suplicar al Espiritu Diuino, que inspire à los Señores Prelados, la vean, y lean con atencion, y ponderen la llaneza, y proporcion, conque me acomodo al talento de los Indios, sin que por esto se falte à la elegancia, y propriedad del idioma. Assi lo praticaua mi diuino protector Pablo, pues aunque se representa alguna vez [A] ageno de la eloquencia humana: la tuuo, y vsò [B] grauissima en muchas ocasiones con singular fruto. Lo otro, para que alcançe del Señor, que los Beneficiados, y personas, que inmediatamente tratan con los Indios se acomoden con llaneza con este libro, porque algunos

A 2. Corinthi. 1. 12.

B Chrisost. de Sacerdo. lib. 4. fol. 216.

algunos van con mas atencion à la censura de su dictamen, que à la sustancia, y verdad.

¶ Tambien me è mouido à la interceſſion de eſte diuino Apoſtol; porque imitemos ſu exemplo, y ſea nueſtro dechado del cuydado, y feruor, que ſe à de poner en la predicacion, ponderando el ſuyo, que refiere ſu gran deuoto Chriſoſtomo,[c] *Per hoc enim*, dize, *Christi Athletam, magis, quam per miracula, victoriam reportare videbis. Quorsum enim dicere attinet zelum, mansuetudinem, continua pericula, frequentes curas, perpetuas animi solicitudines Ecclesiarum causa susceptas; commiserationem, affectumque in languentes, afflictiones per multas; alias, atque alias persecutiones, quotidianas mortes? Quis enim locus vniuersi orbis, quæ continens, quod mare iusti illius certamina ignorauit? Illum, vel deserta, atque inhospitata tellus cognouit, atq; adeo periclitantem identidem excepit. Nam, & insidiarum genera omnia pertulit; & nullum non victoriæ modum expertus est, vt in decertando indefessus, ita in reportanda victoria corona continuus.* Que es dezir: por esto, mas que por milagros se echarà de ver las victorias, que alcançò con su predicacion este valeroso Athleta, y capitan de Christo Pablo. Porque quien podrà ponderar su zelo, su mansedumbre, sus continuos peligros, frequentes cuydados, perpetua solicitud por causa de las Iglesias; su compassion, y afecto por los enfermos, sus inumerables aflicciones, y estas, y aquellas persecuciones, y quotidianas muertes? Que lugar del orbe, que continente de la tierra, y qual mar ignorò las batallas deste Iusto peleador? Conocieronle los desiertos, y tierras inhabitables, y lo reciuieron en sus peligros, y naufragios por su huesped. Padeciò todos los generos de açechanças, experimentò qualquier modo de victoria, para que assi peleando, sin rendirse, fuesse continuo, en reciuir la corona. Hasta aqui es de Chrisoſtomo.

[c] *Vbi supra*

¶ Dexo de proposito el catalogo de trabajos, que refiere à los de Corintho,[d] que padeciò por causa de la predicacion, y porque pretendia la saluacion de las almas. Pues por poner este espejo delante, y este diuino Sol, que nos alumbre, me

[d] *Epist. 2. 11. in fine.*

è atre-

è atreuido à dedicar esta obra tenua, y corta à la grandeza immensa de este diuino Apostol, para que con las migajas de su zelo, doctrina, y amor la aliente, y anime, para que sin temor corra en su nombre.

¶ Ofrezcola assimesmo à los Illustrissimos Prelados successores, y principales hijos de los Apostoles, y de la Iglesia: *Pro patribus tuis nati sunt tibi filij*: [E] y en primer lugar al Illustrissimo Señor Doctor Don Pedro de Villagomez Arçobispo desta ciudad. Pues mediante la diligencia, cuydado, y oficio Pastoral de todos se sustentan la Fè, Charidad, y demas virtudes en esta tierra en orden á la vida eterna. Y por esso dixo la Aguila Real, y Euangelista Iuan [F] que tenia Christo Señor nuestro en su mano derecha siete estrellas. *Habebat in dextera sua stellas septem*. Y luego dize, que estas eran los siete Angeles de las siete Iglesias. Y destos dizen todos los Doctores, [G] que son los Obispos, y entre ellos Origines [H] *Sicut stella ab stella differt in claritate; ita etiam vnusquisque Prælatorum secundum magnitudinem suam lumen fundit*. Y San Geronymo [I] *Sanctorum merita, & precipue Episcoporum, quibus alij ab alijs distabunt; dum hic latent, quasi sub signaculo clauduntur*.

¶ Y que estén los Obispos, y Prelados en la mano derecha de Christo Señor nuestro, lo dize Ricardo de Santo Victore, en este lugar, y dà la causa: *In manu, id est, in potestate Christi, dicuntur esse; vt ipso cooperante Ecclesias sibi commissas digne possint, gubernare*; Vease aqui Viegas, y Alcazar, y los ordinarios, y muy en particular el erudito, pio, y Christiano defensor de la Fè, y Pontifice Romano Michael Mauclero Parasino, en su libro de Monarchia Diuina, Ecclesiastica, & seculari, [K] y San Ambrosio [L] de Dignitate Sacerdotali, dize: *Quid aliud interpretatur Episcopus, nisi super inspector, maxime, cum solio in Ecclesia resideat, & ita cunctos respiciat, vt & cunctorum oculi in ipsum respiciant?* Es el Obispo, dize, la Atalaya, que està en vela mirando de lugar eminente, principalmente quando està en la Iglesia, no haga irrupcion alguna el Principe de las tinieblas, y tambien està en alto, para que su rebaño le vea, y que tiene cerca quien le defienda. ¶ Refie-

E *Psal. 44. 17. vbi. Augusti. & Chrysost. in homil q. Xps est Deus.*

F *Apocalyp. 1. 16. 20.*

G *Viegas hic cap. 1. comment. 2. sect. 13. Alcazar. fol. 235.*

H *Homil. 1. in Genesi.*

I *In illud Iob 9 qui stellas claudit.*

K *p. 4. lib. 9. cap. 3. fol. 246.*

L *Cap. 6.*

M Lib. 4. c. 6. ¶ Refiere Theodoreto en la historia Ecclesiastica [M] despues de auer ponderado el sumo contento del Emperador Valente, quando sin procurarlo, viò elegido en Obispo de Milan à Ambrosio, que auiendo en vna ocaciõ hablado con libertad Christiana, este prelado en su presencia reprobando ciertos desordenes de los Magistrados, respondiò el Emperador. *Noui iam pridem tuam in loquendo libertatem, qua exploratè cognita non modo, non tuæ in Episcopum ordinationi restiti; verum etiam suffragatus sum. Quare sicut Diuina præscribit lex, nostrorum animorum erratis medicinam facito. Ista sunt ab Imperatore, & dicta Mediolani, & factitata.* Vaya esto en Castellano para que todos gozen de la santa libertad del Prelado, y de la exemplar respuesta, agrado, y sumission del christiano Emperador. Dize pues este: Dias à Ambrosio, que tengo experimentada tu libertad, en dezir contra lo que no es justo, y con este conocimiento no solo no resisti à tu eleccion en Obispo, antes me agrado sumamente. Y assi yo vengo muy de coraçon en que conforme à la ley de Dios, y sus mandatos procures enmendar nuestros hierros. Esto dixo, y hizo el Emperador en Milan. Hasta aqui Theodoreto

¶ El insigne Lorenço Beyerlinch, Canonigo, y Archipresbytero Antuerpiense en la reforma, colleccion, y nueuo estilo, que diò al *Theatrum vitæ humanæ*, [N] refiere à ora nueuamente con suma exaction las obligaciones del Obispo y el eminentissimo Agustin Barbossa, [O] dexo los antiguos, y Iacobo Glouschechio, [P] y Antonio Brixiano [Q] los epithetos y synonomos de su oficio llamando al Obispo, *Pater, Propheta, dispensator, adiutor, Angelus, destructor, mons, columba, Pastor, speculator, sal terræ, lux mundi, ædificator, vigil*, y otros muchos, que de proposito no digo.

N Lit. E. fol 92.

O In pastorali. tit. 1. c. 2.

P In elucutioni Sanctæ Scripturæ.

Q In comm. Symbo.

¶ A ora pues, si este libro es de predicacion Euangelica, y verdad Catholica, explicando la que Christo Señor nuestro enseñò, para remedio, y saluacion de los hombres, abriendo y mostrando el camino del cielo; porque el es la via, la verdad, y la vida, y luego los Apostoles, y Obispos: Pregun-

to

to aquien lo deuo de justicia dedicar, y ofrezer, sino [illegible] postol Pablo, y à los ministros immediatos de la pred[illegible] Tanto mas siendo este el primer libro, que en esta figura[illegible] ma, y assumpto à salido à luz para la predicacion ordinaria de los Indios en vn siglo entero, que à pasado desde, que vino à esta tierra, y nueuo mundo, la ley Euangelica. Y es muy conforme à la ordenança octaua del Consejo Real de las Indias, nuebamente renobadas: cuyas palabras son, y dize el Rey: *Segun la obligacion, y cargo conque somos Señor de las Indias, Ninguna cosa desseamos mas, que la publicacion, y aplicacion de la ley Euangelica, y la conuersion de los Indios, à nuestra Santa Fè Catholica, y porque á esto, como al principal intento, que tenemos endereçemos nuestros pensamientos, y cuydado. Mandamos, y quanto podemos encargamos à los de nuestro Consejo de las Indias, que posposto todo otro respecto de aprouechamiento, è interes nuestro, tengan por principal cuydado las cosas de la conuersion, y fuerças, y entendimiento, en poner, y proueer ministros suficientes para ello, y todos los otros medios necessarios y conuenientes; porque los Indios, y Naturales, se conuiertan, y conseruen en el conocimiento de Dios nuestro Señor, onra, y alabança de su Sancto nombre. Demanera, que cumpliendo Nos con esta parte, que tanto nos obliga, y à que tanto desseamos satisfazer, los del dicho Consejo descarguen sus conciencias, pues con ellos descargamos Nos la nuestra.* Hasta aqui es la ordenança impressa, año de 1636.

¶ Salga pues en publico, corra, y dilateese debaxo del amparo, de quien con santidad, zelo, y desseo de que los Naturales conozcan à Dios como deuen, lo amparará como espero; sin que lo impida la cortedad de mi pobre talento, si bien rico de buen desseo, y animo del seruicio de nuestro Señor, y en todo lodemas, me remito al Prologo.

¶ Del vaso de eleccion, y Predicador de las Gentes, quanto puede deboto, y de los Illustrissimos Prelados, humilde sieruo.

Doctor D. Francisco Dauila.

AVTO.

EN LA CIVDAD DE LOS REYES en veynte y ocho de Iulio de mil y seiscientos y quarenta y seis años. El Excelentissimo Señor Marques de Mancera, Virrey, Gouernador, y Capitan General destos Reyno. Dixo, que por quanto de algunos dias à esta parte à tenido informes de personas graues zeloso del seruicio de Dios nuestro Señor, que en muchas partes, y pueblos de Indios de este Reyno se hallan los Naturales en su primera, y antigua Idolatria que es caso tã digno de llorar, y que à causado en su Excelencia el dolor, y sentimiento, que es justo; y para ocurrir à exceso tan graue, y cumplir lo q̃ por diferentes Cedulas de su Magestad (Dios le guarde) y sus glorioſos Progenitores està dispuesto cerca de la dilatacion de la Fé, predicacion del Santo Euangelio, y firmeza de los Indios en la Doctrina christiana. Auiendose informado, que la causa principal à sido, y es la embriaguez de los dichos Indios, y borracheras, que hazen veuiendo continuamente vino, y que no solo lo tienen siempre à la mano con sobra, y abundancia para comprarlo, y beberlo, porque los Corregidores, y otras personas para sus tratos, ganancias, y grangerias lo entran, y hazen entrar en las dichas Prouincias, sino que por fuerza, y contra su voluntad, les obligan à que lo compren, y gasten, yá en sus fiestas, y juntas, yà en sus casas particulares de que se sigue la dicha embriaguez, y borrachera, y consiguientemente el acudir à sus Idolatrias, y mesclarse insextuosa, y aun nefandamente y que no ay otro medio alguno para ocurrir al remedio, que quitar por la rayz la ocassion, y el vso del vino en que consiste el remedio de tanto daño, siendolo tambien, que por ser el vino que assi se entra lo peor que se halla por goçar de la comodidad del precio, y que al paso crezcan las ganancias, les causa graues enfermedades de que mueren, como tambien que al tiempo de la paga les benden sus pobres alajas, yeguas,

yeguas, caualos, y carneros para enterarla, y la prefieren à la principal obligacion de la paga de sus tributos, conque de vna vez lo vienen a padecer los dichos Indios en el alma, que es lo mas importante por los pecados, que cometen, en el cuerpo por las enfermedades, y muertes, que se siguen, y en la hazienda por las prendas que les quitan, y venden, y assi mismo los interesados en los dichos tributos, y la Real hazienda en tantos millares de pessos como le tocan por los reçagos, que de ay resultan, y para que tan grandes inconuenientes cessen, y se consiga el bien, que se pretende mando se guarde, y cumpla lo siguiente.

¶ Lo primero, que los Corregidores, Iusticias mayores, sus Tenientes, y ministros, ni otra persona alguna, no entren, ni hagan entrar, vendan, ni hagan vender en las dichas Prouincias vino alguno, en poca, ni en mucha cantidad con las penas estatuydas por derecho, Cedulas Reales, y por el Gouierno contra los transgressores, que todas esten, como estan en su fuerza, y vigor, y sin perjuyzio de ello, de nuebo se publiquen con perdimiento del vino, que assi entrare, ò vendiere aplicado por tercias partes para la Real Camara, Iuez, y denunciador, y de otro tanto valor, que se à de repartir à beneficio de los Indios, y assi mismo de priuacion perpetua de oficio, y no poder obtener otro alguno en ningun tiempo, desuerte, que quede incapaz, y inhabil para ello, y assi mismo de perdimiento de las requas, y aparexos en que se llebare, y à los traxineros siendo españoles, de seis años de seruicio en el presidio de Valdiuia, y siendo negros, mulatos, o mestizos, de duzientos açotes, y seis años de galeras.

¶ Lo segundo, que su Excelencia en su tiempo, y los Señores Virreyes, que sucedieren en el Gouierno destos Reynos, siendo seruidos como en cossa tan importante, cuydaran siempre de mandar se execute esta disposicion, y de auisar à su Magestad, y à su Real Consejo de las Indias, de que fuere sucediendo, y de los transgressores, que viniere para que aca, y àlla, sean conocidos.

Lo

¶ Lo tercero, que en la misma pena de priuacion perpetua de sus oficios incurran los Indios Gouernadores, Capitanes, y Curacas, que entraren, ò hizieren entrar el dicho vino, ò en qualquiera manera dieren fauor, y ayuda para ello. y lo mismo si lo compraren ò recibieren para vender de los dichos Corregidor, Iusticias, ò tenientes.

¶ Lo quarto, que ningun Indio de qualquiera estado, ò condicion, que sea, no se atreua à comprar, ni receuir de los dichos Corregidores, Tenientes, ni otras justicias, ni de otra persona alguna, eclesiastica, ni seglar, el dicho vino para repartirlo, ni para beberlo, pena de cien açotes, que se le den en la plaça, y de ser tresquilados para que se conozcan.

¶ Lo quinto, que al tiempo, y quando los dichos Corregidores hazen el juramento para ser receuidos al vso de su oficio, le hagan especial de no entrar, comprar, ni vender vino en el distrito de su Corregimiento, por si, ni por interpositas personas, pena de perjuro, y las demas contenidas en este Auto, y de que las executarán en los transgresores.

¶ Lo sexto, que se despachen prouisiones de ruego, y encargo à los Señores Arçobispos, Obispos, Cauildos, Sedevacante para que ordenen, y dispongan, que los Curas, Doctrineros, en lo que les toca, escusen, y euiten la embriaguez de los dichos Indios reduciendo cada vno à sus feligreses à entretenimientos justos, y honestos, en el tiempo deuido como se à entendido lo an hecho algunos buenos Curas, siendo como es cierto, que si con fuerça, caridad, y perseuerancia acuden à esto se conseguirà el efecto que se dessea, y que assi mismo con graues penas, y censuras, y las de sus pensiones y priuacion, ò las que parecieren mas conuenientes les prohiban el incurrir en el dicho trato del vino, por si, ni por interpositas personas, respecto de que la experiencia à mostrado ser preciso llegar à este remedio procesandolos muy especialmente sobre el exceso en las visitas, que son el fiel de los procedimientos de cada vno.

¶ Y para que esto sea notorio, y nadie pueda pretender igno-

ignorancia se publique este Auto en esta ciudad en las partes acostumbradas, assistiendo los Alcaldes ordinarios, y Alguazil mayor con trompetas, y chirimias, y se despachen prouisiones generales à todos los Corregidores, y justicias, y se ponga vn tanto autorizado en los libros de cada Cauildo, y en las caxas de comunidad, y assi mismo se fixe à las puertas de Palacio, y en otras partes publicas à costumbradas, y se entregue à los Corregidores copia autoriçada para que la lleuen aparte, y den reciuo della juntamente con los demas despachos, y assi lo proueyò, y firmó. El Marques de Mancera, por mandado de su Excelencia, Diego Royz de Benauiel.

Publicacion. EN LA CIVDAD DE LOS REYES DEL PERV, En veinte y ocho dias del mes de Iulio de 1646. En conformidad de lo mandado por su Excelencia, se pregonò este auto en la forma, y manera, que en el se contiene, para lo qual se hallaron presentes el Capitan don Luis de Caruajal Marroqui, y el Dotor don Nicolas Flores, Alcaldes ordinarios, don Francisco de Torres Adalid, Alguacil mayor, el Capitan don Iuan de Aguirre, Alcalde Prouincial de la Santa Hermandad, el Capitan Bartolome de Hazaña, don Alonso de Bustamante, Depositario General, Felipe de Espinosa y Miesses, y el Contador Ordoño de Zamudio, Regidores; y con atabales, chirimias, y clarines, se pregonò por vos de Iuan Antonio negro, que haze oficio de Pregonero a las puertas de las casas Reales, y en la esquina de las quatro calles, con assistencia de mucha gente, que se hallò presente a ambos pregones, y fueron testigos Ioseph Gomez Escriuano de su Magestad, y Iuan Ortiz de Traspeña, y dello doy fee Ante mi Christoual de Arauz Escriuano de Cabildo Queda assentado en el libro noueno de cedulas, y prouisiones, que estan en el oficio de Cabildo desta ciudad de los Reyes, 30. de Iulio de 1646. años. Christoual de Arauz en cuya conformidad di la presente por lo qual encargo al de la ciudad de que luego que la reciba disponga la guarde, y cumpla, y execute por todos los Curas dotrineros de los pueblos de su por lo q̃ les toca a lo contenido en el dicho autosuso incorporada segun, y como en el se contiene, y declara poniendoles las penas y sensuras, que le pareciere mas conuenientes para que tenga cumplido efeto Fecho en los Reyes en 17. dias del mes de Agosto de 1646. años.

NOS EL DOCTOR DON PEDRO DE Villagomez, por la gracia de Dios, y de la santa Sede Apostolica, Arçobispo de Lima, del Consejo del Rey nuestro Señor, &c. A los Vicarios, Curas, y demas Clerigos de nuestro Arçobispado, salud, y paz eterna. Bien sabeis, y debeis saber, como el demonio emulo pertinaz de la honra deuida à Dios, y enemigo inuidioso de nuestro bien, y autor de la Idolatria, y de toda maldad como Leon, que anda bramando rodea por todas partes buscando aquien despedaçar, y echar en el profundo de la condenacion eterna, y assi no cessa en la solicitud de enrredar cõ sus muchos, y banos engaños á los hombres, y mas especialmente à los que tienen menos capazidad, y mas cortos talentos para entender bien, y obrar las cosas, que importan à la saluacion quales son los Indios aquienes les està embidiando la dichosa suerte de auer llegado à librarse de su antiguo, y tiranico imperio, como Christianos por la vocacion, y coherederos en el derecho de la gloria con IESV Christo nuestro Señor, y por esso pone las fuerças de su malicioſa astucia en estorbarles la glorioſa felicidad, y dichoso fin de su Fè, que es la vida eterna, y para persuadirlos à que Idolatren, y cometan otros pecados graues los engaña facilmente, valiendose de las grandes ventajas, que les haze en sentir, y mouer con grandissima sutilidad, y ligereza à que el cuerpo aereo que para ello toma (permitiendoselo Dios) contra la rudeza, y torpeza en entender sentir, y mouerse que ellos tienen, y aprouechandose tambien para este efecto del grande conocimiento, y larga experiencia, que tiene, assi de las inclinaciones de los Indios, como de las virtudes, y eficacias de los simples, y mixtos naturales que aplica contra la corta ciencia, y experiencia, que ellos pueden alcançar, y tener con tan poca enseñança, y limitada vida, como es la humana, y mas la suya que fuera de abreuiarla con sus continuos trabajos corporales, son prodigios en destruirla lamentablemente con sus ordinarias borracheras, vicio de que el demonio

nio se aprouecha con mas frequencia incomparablemente que de otros para el estrago, y perdicion de tus almas, por que como la embriaguez entorpeze los sentidos de los que la padecen; demanera, que muchas vezes los priua casi total mente dellos, entonces el demonio por aquella presteza de sentir (que auemos dicho) penetrando los cuerpos assi entorpezidos, y mezclandose por medio de ciertas visiones imaginarias en sus pensamientos, ò ya estando despiertos, ó dormidos les puede persuadir, y persuade sus peruersos intentos por modos admirables, è inuisibles; y como los Indios son tan inclinados à este vicio de la embriaguez, y se dexan vencer del con tanta facilidad, y frequencia (como es notorio) tienen mas ocasiones, y son menos costosas sus diligencias para inducirlos eficazmente à la Idolatria heredada de sus padres, y excitada, y persuadida de sus viejos, y hechizeros, y à otros pecados à que la misma embriaguez inclina, como son fornicaciones, adulterios, incestos, y otras mas execrables torpezas, y abominaciones Para cuyo remedio, y el de euitar tan arrebatadas, y aceleradas muertes como este vicio les acarrea, y otros daños lamentables que con el se experimentan, està prohibido el venderles vino por diuersas ordenanças, y prohibiciones del Gouierno, y vltima mente por vna prouission despachada por mandado del Excelentissimo señor Marques de Mancera, Virrey destos Reynos en 17. deste presente mes, y año: y porque conuiene, q̃ por lo que toca a nuestro estado Eclesiastico, se ponga en execucion tan santa disposicion, è intento: Mandamos, y prohibimos que ningun Sacerdote, ò Clerigo de mayores ordenes, ò que siendo de menores tenga beneficio eclesiastico, y trayga corona, y habito decente, de aqui adelante vẽda por si, ni haga vender por interpuesta persona, ni venda por cuenta de otra, qualquiera que sea en los pueblos, ni fuera dellos à los Indios vino alguno, ni guarapo de miel de purga en mucha, ni en poca cantidad. Lo qual cumplan todos, y cada vno dellos en virtud de santa obediencia, y so

pena

pena de excomunion mayor, y de pagar con el tres tantos el valor del vino que se hallare auer vendido; y assi mesmo de suspension de sus beneficios (si los tuuieren) por tiempo de seys meses por la primera vez, y con apercibimiento de que creciendo la culpa crecerà la pena, de mas de las que por los Concilios Prouinciales estan impuestas à los Curas, y clerigos tratantes, y contratantes, que siendo necessario en quanto à esto las innouamos, y haremos executar en los que se hallaren serlo, y mandamos à nuestro Prouisor, Visitadores, y Vicarios que assi lo executen cada vno dellos por lo que les tocare.

¶ Lo segundo, por quanto por el Concilio segundo Prouincial està mandado, que quando los Indios se bautizan, ò se casen no se les permita hazer borrachera, ni actos deshonestos, ni otras profanidades: y vna de las razones de esta disposicion, parece auer sido, porque en tales ocasiones los Indios viejos Amautas acostumbran traer à la memoria de los otros sus ritos gentilicos, y darles noticias de las Huacas y adoratorios, y persuadirlos á que bueluan à ellos, y esto lo hazen de ordinario en su lengua, y especialmente en la materna de sus pueblos donde la ay, para que los demas no los entiendan, y descubran, y conuiene que tan santo Decreto assi se guarde, no solamente en los bautismos, y casamientos, sino tambien en las confirmaciones, en las honras de sus difuntos, y en las fiestas de sus Iglesias, y Cofradias: pues ay para ello la misma razon. Por tanto mandamos, que los Curas pongan mucho cuydado en que se euiten las dichas cosas en todos los dichos casos, y otros semejantes; y si fuere necessario procurarán tenga castigo su exceso con algunas penitencias saludables que les harán hazer, como es que acudan à la doctrina de los muchachos, ò à que barran, y rieguen la Iglesia por algun tiempo que les señalaren: y para conseguir este intento con suauidad, exortamos à los Curas en el Señor, que en lugar de las dichas borracheras que sus Indios an acostumbrado hazer en semejantes ocasiones los

per-

persuadan, y reduzgan à que el tiempo que gastaban en tan torpe entretenimiento, lo logren en otros exercicios honestos, y diuertimientos licitos en cada parte, segun la inclinacion de los Naturales, y la disposicion de la tierra, porque si con caridad christiana, y amor instante de Padres acuden à esto, confiamos en Dios, autor de todo bien, que para mayor gloria suya, y exaltacion de su santissimo Nombre, y dilatacion de su Fè, consiguiremos el intento propuesto cõ mucho fruto de nuestras almas, y de las de los Indios, y para que venga à noticia de todos. Mandamos despachar estas nuestras cartas de Edicto, y que se impriman, y impressas se lean en nuestra Santa Iglesia Metropolytana, y en las demas Iglesias principales de los Curatos, y Doctrinas de la ciudad de Lima, y de todo este nuestro Arçobispado, y nuestros Vicarios nos embien à Nos, ò a nuestro Prouisor fee, y testimonio de como assi lo an executado cada vno en su distrito, y lo cumplan dentro de vn mes despues de auerlas rec bido, so pena de cien pesos ensayados, aplicados conforme à la nueua orden, y despachamos para ello estas dichas cartas, refrendadas de nuestro Secretario de Camara, y selladas con el sello mayor de nuestras Armas en el pueblo de Guacho, co rregimiento de Chancay en dias del mes de de

ORATIO

HABITA IN ECCLESIA CATHEDRALI Limensi ad Dominum Bartholomæum Lupum Gerreru n Archiepiscopum eiusdem Ciuitatis, totius Regni Peruani Metropolitanum, regiumq; Consiliarium &c. A Doctore Francisco de Auila Vicario Prouinciæ de Huarocheri, atq; Parocho ecclesiæ Sancti Damiani in eadem Prouincia.

Dominica tertia Aduentus, decima tertia die mensis Decembris. Anno 1609.

Inquit ipsi Domino Archiepiscopo ostendit miserrimum statum circa Christianam religionem, in quo Indi huius Metropoleos delitescunt: hacq; vice laudum in Aduentu gratissimo ipsius Domini Archiepiscopi, vice etiam congratulationis illi offert, remediumq; adhibere persuadet.

QVANTA, QVAMQ; IMMORTALI lætitia nostra hæc vniuersa Ciuitas, eó quód te (Amplissime Præsul) moderatorem susceperit (vt par est) sit affecta; quàm ardentibus animis de indè tuus hic aduentus fuerit exoptatus; qua nunc deniq; voluptate, & nobilium genus, & plebis multitudo perfundatur; quibus demùm exultationis, atq; gaudiorum cumulis ego inter omnes obruar; imò (vt aptiùs loquar) erigar, atq; subleuer; nec re ipsa quidem explicari potest, néc si vellem ego pro tenuissima mea facultate id consequi, aliqua ratione valerem. Nam si omnibus, qui hanc Limensem in colunt ciuitatem, illius est authoritas, & amplitudo non medio critèr ex petenda, si miseris refugium; si pauperibus, & inopia pressis adiumentum; si virtuti deditis, & bonarum Artium professoribus præmium est exoptandum: hæc autèm in primis ab spirituali gubernatione dimanent: nomè certum est fore, vt incredibili gratulatione perfruantur? Quamuis autém multi sint, qui mirifica quadam animi voluptate de aduentu tuo tibi congratulentur; nescio quo pacto ego inter omnes vnus ita sim prouocatus, vt statim ac tuum hùc fœlicem aduentum fama velox pertulerit; animo conceperim, mihi, potiusquàm alij hoc difficilimum munus, arduamq; Prouintiam esse penitùs suscipiendam. Quod me mei ipsum sapissimé in summam quidem admirationem adduxit: cum

me nàm que omni doctrinæ genere incultum, nulla dicendi facultate munitum, exercitatione non aptum, grauitate, atque authoritate minimé pollentem viderim: presis humeris, & extensis (vt aiunt) manibus, cogitabundus subsistens, à suscepto consilio animum deducebam, verendum mihi esse suadens nè pro laude risum referrem, stultitiæque, & amentiæ vituperationem incurrerem. Sed cum difficillimum sit, imo impossibile quidem, naturalem impetum ignis sursum agentem retardare; ita nulla consideratione potui efficere, quin animum meum de aduentu tuo tibi congratulandi aliquibus patefacerem. Cui quidem arduo negotio in alio rum notitijs posito cum non deesse summè desiderarem, illud saltèm faciendum putaui, quod si aliquando coram te (grauissime Presul) omni literarum, atq; doctrinæ genere ornatissimo stare, contingeret; loqui, ac dicere tuas laudes, nõ auderem, nisi prius illud expostularem, vt te quasi non audientem gereres, aliudq; potius, quàm impolita mea verba attendere videreris. In quo quidem Socratem imitandum duxi, qui amorem, præsente Phædro, vituperaturus, illud facere non est ausus, nisi priùs sibi Phædrus pallio caput obnuberet.

Ad. Ron. 15. Iacobi. 1.

¶ Sed in his quidem angustijs summa quidem illa Sapientia, Altitudo illa diuitiarum, Deus, in quam. Opt. max qui omnibus, teste seipso, dat affluenter, & non improperat, satis, abundèq; mihi suppeditauit, non verborum copiam, non eloquentiæ dulcedinem, non numerosas peryodos, non rethoricos flores, non sublimitatem Demosthenis, non puritatem Ciceronis: quæ omnia, si Christianè, vt par, est, iudicamus, & vana sunt, & caduca, teq; tanto Principe indigna, cum sis de numero illorum, quos Vates ille Regius tot retrò sæculis Ecclesiæ huic Peruanæ prædixit, quando vniuersali proclamauit: Pro patribus tuis nati sunt tibi filij, constitues eos Principes super omnem terram. Quid igitur? gemmam fortè, vel vnionem aliquando pretiosissimam pectorale aliquod rutilantibus margaritis per politum, mithram singulari

Psalm. 44

gulari artificio fulgentibus lapillis contextam, modios uè aliquos pyropis, smaragdis, adamantibus, amethystis, chrysolitis hyacinthis refertos, argenteam, sinè auream aliquam supellectilem offerre tibi potero? Minimè: quia his omnibus careo. Nec quamuis eis abundarem, tibi, cuius illorum non est cura, haud quaquàm vt gratum munus nec ostendere tantum auderem. Quid ergo? Proh dolor! Vellem equidem, vt hunc locum egregius aliquis orator, memeq; dignior occuparet. Vellem ad rem tanti ponderis ostendendam, adesset os aureum illud Chrysostomi, insignis uè ille Gregorius Nazianzenus; qui vehemens in affectibus concitandis, qui copiosus in locis rethoricis tractandis, qui fœlix, ac floridus tàm verborum, quàm sententiarum figuris, qui grauis denique, & acer, simul tamen elegans, sublimis, atq; redundans velamen, quod vsq; adhùc innumera mala cœlabat, extenderet, atq; aperiret; vt tu, Pater pientissime (qui tot infirmitatibus medendis ab illis remotissimis regionibus quasi è cœlo dilapsus venisti) remedium aptius omnibus adhiberes.

Sed iam te video supercilia cõstringere, ex quo hoc munus à me tibi paratum non ostendo: admirari non debes, si recuso. Nec enim verba, quibus conceptum sermonem exponam, accommodata inuenio, nec paropsidem, aut mazònonum ita grande, quod tanta, tàmq; varia satis capere valeat. Sed huic penuriæ, ieiunioq; sermonis, illius eloquentissimi Prophetarum verba opitulentur, ipseq; spiritus Domini, qui munus tibi offerendum (vt paulò antè dicebam) commodauit; ipsum munus exponat. In medium igitur disertissimus Isaias adueniat, illamq; vocem lachrymosam, suspirijs, ac singultibus inuolutam emittat: Omne caput languidum, & omne cor mœrens à planta pedis, vsq; ad verticem capitis non est in eo sanitas; vulnus, & liuor, ac plaga tumens non est circũligata, neq; medicamine, neq; curata fota oleo: terra vestra deserta, ciuitates vestræ succẽsæ igni, regionẽ vestram coram vobis alieni deuorãt. Hoc est munus, hi sũt lapilli fulgẽtes, hoc pretiosissimum pectorale, quod tibi (Pientissime Pa- *Isaiæ. 1.*

ter)

ter) præ oculis offerre possum. Sed vt clariùs, apertiùsq; loquar euãgelizo tibi gaudium magnum, tibi nẽpe Christianis-
Psalm 68 simo Principi; tibi, quem zelus domus Dei comedit; tibi, quem charitas, ac desiderium salutis proximorum peruriit; tibi, qui lupus es rapax, vt de illo Gẽtium Doctore Augustinus
Sermone. 14. de Sanctis. commemorat; tibi, inquam, euangelizo gentis Indorum medelam, remedium, atque salutem in his Regionibus post tot temporum curricula Deum Optim. Maxim. reseruasse. Adhúcenim (liceat hoc mihi dicere) in summo quidem errore, atque in densissimis ignorantiæ tenebris huius Noui orbis Pastores versabantur, præsertim huius Metropoleos. Indos nàmque relicto idolorum cultu Deum verum, & Vnum venerari sunt arbitrati, ritus omnes diabolicos iam esse ab eis obliuioni penitùs traditos existimàrunt, iamque à Dæmonum miserrima seruitute in libertatem Christianam vindicatos esse putárunt: vndè potiori parte relicta omnes animi nernos in id tantùm intendisse videntur, vt illorum corporali saluti, fortunæ que bonis (si habent aliqua) consulerent. Quod quidem iure optimo persuasum habuisse, & prudentissimo consilio vsos fuisse, in dubium reuocari non potest. Quis enim vnquàm existimaret eos, qui ab anno Salutis nostræ milleſſimo quingentissimo trigesſimo tertio, ad hunc vsque milleſſimum sexcentissimum nonum, & Baptismi Sacramento insigniti, & Religione Christiana edocti, & tot Parochorum, atque Sacerdotum doctrinis eruditi, ingrediuntur, & egrediuntur diuina templa; & aqua benedicta, atque lustrali se aspergunt; ac coram vero Deo in tremendo, ac venerabili Eucharistiæ sacramento commorante genua flectunt, pectus percutiunt, orationes effundunt, conciones audiunt, atque aliquando flagellis, saltèm in maiori hebdomada corpus castigant: quis, inquam, illos existimaret non solùm non esse Christianos; imò potiùs Christianam religionem irridere, omnia Sacramenta vana, atque commentitia reputare, & (quod plus dolendum est) in eodem pago, atque villula, in qua templum est altissimo vero Deo nostro

adifi-

ædificatum atque erectum, aliud etiam idolis constructum publicè habere, in quo duabus vicibus vno quoque mense, prima, dum noua oritur luna, secunda, quando lux eius minuitur omnes tàm viri, quam mulieres ipsis idolis ad immolandum summa cum alacritate conueniunt. Quis, inquam iterum hoc sibi persuadeat? Præterea illud verissimum est, omnique dubitatione alienum, omnes illos dies, quos ad maxima mysteria nostræ Redemptionis celebranda catholica mater Ecclesia dedicauit, quosque sanctis in cœlis diuina visione fruentibus sacros habet, hanc Indicam gentem publico obsequio, cultui, ac veneratioui Idolorum, parentumque defunctorum, quibus diuinos honores semper tribuunt, deputatos habere.

¶ Ad hæc etiam (ò res risu dignissima!) vnusquisque præter Deos illos, quibus domus est ædificata in oppido, alium etiam priuatum domi habet, & seruat immundissimis quibusdam linteolis in medio foliorum arboris de la Coca, hæcque idolo ipsi c bum gratum affirmat; & alia (quæ longum esset recensere) apponit etiam pro cibo, & oblatione. quæ quidem idòla lapilli quidam sunt, qui sæpiùs, nec formam, nec singularitatis quidquam præferunt. In quo quidem illud est animaduersione dignissimum; tunc maiori triumpho potiri humani generis hostem, cùm hominibus persuadet minoribus immundioribusque rebus cultum vero Deo debitum exhibere; vti lucerna illa Doctorum Augustinus ad notauit. Cum nàmque Deus sit visibilium, & inuisibilium pulcherrimus, imo ipsa pulchritudo, ac lumen non vrens, sed illuminans, eique vt omnium Conditori Latriæ illa adoratio sit debita; si immundiori alicui creaturæ ea tribuatur, maiorem proculdubio victoriam hostis communis reportabit. Quid denique? Habent Indi suos Flaminum, atque Sacerdotum gradus: quidam enim perpetui sunt, successioneque hæreditaria, vti Aaron, & filij, succedunt; quidam verò annales. Habent Sacerdotissas; habent Prophetas; habēt Oracula; habent tot; tantaque, quod librum integrum de illis

illis componere sim coactus. Quæ cum ita sint, non inepte de Indis ipsis dixisse videbor: Omne caput languidum, & omne cor mœrens, á planta pedis vsque ad verticem capitis, non est in eo sanitas.

¶ Sed quod sequitur: Vulnus, & liuor, ac plaga tumens non est circumligata, neque curata medicamine, neque fota oleo: aptène dixerim? Nihil aptiùs. Hæc namque Indorum lethalia vulnera in promptu est incurata esse, atque tumentia; nullæque medicinæ, aut pharmaca illis fuisse adhuc adhibita. Quod multis rationibus suadere non est necessarium. Cum namque isti Indorum morbi occultissimi adhúc fuerint, atque inter medicos, & chirurgos huius infirmitatis medendæ peritos (id est inter Episcopos, & Sacerdotes) hi vt ægroti non fuerint manifesti: perspicuum est, nunquã de illorum salute actum fuisse.

¶ Illud verò, quod Vates addidit: Terra vestra deserti, ciuitates vestræ succensæ igni, regionem vestram coram vobis alieni deuorant. quis proposito nostro inficiabitur conuenire? Ille quidem, Amplissime Pater, accommodata verba esse negabit, qui Indorum oppidula passim, vt mercenarius, vel quasi qui aliò viam tendit, peragrauerit, nec ea quæ ab Indis fiunt, quæque à Pastoribus illorum (à Parochis dico) nec attentè considerauerit, neque perpenderit Nolo commissionis scelera Parochorum proferre; hæc namque penitus ignoro: omissionis verò, inertiæ, ac negligentiæ peccata in instruendis, atque edocendis Indis, quis iam poterit conticescere? Ego quidem, cum sim de numero illorum; ac inter eos, qui Indorum curam gerunt, duodecim ferè annos sim relatus; ne forté proprias maculas deregam, notamque meæ remissionis incurram; remissionis consulto dicam, non omissionis vt in plerisque, saltèm quos ego nouí nonnunquàm vidi in quibus tanta est tranquillitas, adeòque pecata conscientia (si ita dicere licet) vt nec leuis aura flatus Verbi diuini ad impellenda, vel saltèm excitanda fidelium sibi commissorum corda

in

in eorum ore nec semel tantùm in anno commoueatur. Vnde iure optimo mellifluus Bernardus in sermone ad Clerum in Remensi Concilio congregatum, illud Isaiæ: Ecce in pace amaritudo mea amarissima: de Ecclesia hoc tempore gemebunda, atque vllulante intelligit; cum ait: Amara prius in nece Martyrum, amarior post in conflictu hæreticorum; amarissima nunc in moribus domesticorum. Et alibi. Non est hoc tempore ornare sponsam, sed spoliare; non est custodire, sed perdere; non est defendere, sed exponere, non est instituere, sed prostituere; non est pascere gregem; sed mactare, & deuorare. Ita Bernardus. Quod cum inter Indos ita sit, merita cum ratione dicendum: Terra vestra deserta, ciuitates vestræ succensæ igni; regionem vestram coram vobis alieni deuorant. Deuorant præterea coram Parochis ipsis ministri Dœmonum simplicium corda; sacerdotes nempe simulachrorum, qui & ritus, & cultus idolorum publicè celebrant (quod sæpissimè coram me fecisse, nec intentum illorum à me cognitum ingenuè fatear) & (quod plus mirandum est) tanta calliditate, & astutia suum omnes exequuntur officium, vt de ipsis carnibus immolatis, deq; rebus Dæmoni oblatis proprium Parochum, Correctoremque, seu Prætorem (si ad est) & accipere & comedere facili negotio faciant. Igitur regionem vestram coram vobis alieni deuorant.

Serm. 77. Sup. Cãtiri. Isaia. 38.

¶ Hæc omnia & alia, quæ gratia breuitatis omitto (de quibus, vt paulò antè dixi, librum edere conabor) adeò veritate munita, vt & re ipsa, & fidelissimis testibus confirmare non sit difficile. Testis est idolorum ingens caterua quam ipse ex vna, eaque sola mea parochia adduxi; testis alia non minus grandis, quam ex alia reportaui. Inspiciantur vestes, & ornamenta, quibus idola ipsa colebantur: veniat supellex vasa, & mortariola sacrificiorum: testentur, testentur fide dignissimi, atque religiosissimi Patres duo, aut tres Societatis Iesu (vt in ore duorum, vel trium stet omne verbum) quos vt in laboribus subuenirent vocaui) qui, & viderunt & audierunt

Mat. 18.

dicerunt, & intrà, & extrà Confessionem sacramentalem àb ipsis Idòla colentibus intellexerunt: videantur denique, quos compegi, processus; quibus apertissimé apparet, quid de alijs parochijs, villulisque Indorum sit sentiendum.

¶ Sed (vt eó reuertamur vndé digressi sumus) has præuaricationes, & immunditias, hæc omnia mala Deus Opti. Maxim. in tuo lætissimo, hilarique aduentu vice laudum tuarum tibi proponenda, vt remedium adhibeas salutare, mihi indignissimo patefecit. Nec voluit Patri illi sanctissimo Toribio (qui præsentis huius tuæ sponsæ, & ipse meritissimus sponsus fuit) hoc ita fieri manifestum; vt te, is victoriæ triumphus, & hæc gloriæ corona ipso in limine, & in primo gradu ad sponsæ thalamum expectaret.

¶ De victoria verò à te consequenda, quis iam dubitabit? Cum non tu solus in tua nobilissima familia vincere, triumphosque ab hostibus glorioßissimos reportare sis assuetus, sed àb illis antiquissimis temporibus (ex quibus tui generis primarij Viri originem ducunt) partis victorijs nomen æternum, ac nunquam interituram memoriam gens tuæ familiæ semper sit assecuta. Non ne hoc indicant Lupi, quibus insignia tua, ac schemmata publica exornantur? Lupi namque illi facinora ingentia significant, quæ tui parentes acerrimi in illo memorando bello de las Nauas de Tolosa commiserunt, quando (vti Lupi rapaces solent mansuetos agnos truculenter devorare) Mauros innumeros occiderunt. Neque hinc solùm Lupi nomine gloriatur tuæ gentis familia; sed àb illo insigni, inuictoque Domino Didaco Lopez de Haro (qui Cantabriæ quondam fuit Dominus, & ex quo nunc Marchiones del Carpio dimanant) cui antè hanc partam victoriam, Lopez, nomen erat, quod lupum significat. Qui quidem insignis vir, non solùm in devorandis hostibus, & incapienda mane præda lupus fuit inuictus, sed indiuedendis ad vesperam escis, spolijsque bello partis ostendit. Cum namque (vt notum est) in id bellum de las Nauas non fluxissent Petrus Rex Aragoniæ, atque Sanctius Rex Nauarræ, in

numeràque alia, & nobilitatis, & multitudinis Christianorum caterua post victoriam comparatam Alphonsus Nonus Rex noster Hispanus spoliorum distributionem ipsi Domino Didaco Lopez faciendam, consultissimè delegarit. Qui regia illa munificentia, atque liberalitate, qua pollebat, ita spolia duxit diuidenda, vt quæ extrà septum quem catenis Mauri compegerant inuenirentur, communia exercitui essent; quæ verò intra catenas erant Reges Aragoniæ, atque Nauarræ ferrent; Alphonso verò Regi nostro solam victoriæ gloriam reliquit. O mira animi magnitudo? Hic tuus progenitor etiam fuit, qui in illo celeberrimo, atque memorabili concursu Iustæ generalis Castellæ tot viros fortissimos superans nomen æternum comparauit. Hic (vt innumera relinquam) don Diego el Bueno fuit dictus, & ob animi virtutem, & ob res præclarè gestas.

¶ Nec ab hac Hispana stirpe solum Lupi nobilitate condecoraris, sed ab illa perqua & illustri, ac notissima Dominorum de Aluito in Lusitania sita familia, quæ cæteras illius Regni præclaras (vt Sol claritate vincit stellas) superat splẽdore.

¶ Deindè, si Guerrerus es ex alia non minus laudibus prosequenda familia, quando ortum habet à Rege illo Geron appellato, qui sedem locasse fertur in valle illa de Tremecen vbi domus est, arxque, ac Castellum de Vio vio nominatum; vnde illi quinque fratres validissimi, quasi leones ex antris, atque speluncis prodeuntes pro Rege Sancio Castellæ contra Lusitaniæ Regem, ac Murciæ Mauros ita pugnàrunt, ita se fortiter gesserunt, vt tres illos gladios, atq; salutationis Angelicæ initium in schematibus addidissent. Si ex hac igitur es familia, quid, ni victoriam, reportabis?

¶ Si Carmonensis es Gongora ex illo Nauarro Aristæ, qui ob alacritatem mentis aristæ nomen obtinuit: quid tuum ingenium non superabit?

¶ Si demùm nobilitate, atque vetustissimo ornamento familiæ de Rueda condecoraris, oculi tibi prespicacissimi non

deerunt, vt in illis rotis, quas vidit Ezechiel non abfuerant, maximè cum Doctoris officium geras, atque illas rotas quatuor potissimos Ecclesiæ Doctores significare sint qui affirment.

¶ Sed quod maiorem mihi spem affert, atque confirmat, te omnes animi nervos ad Indorum salutem fore intẽsorum nec est familiæ tuæ decus, nec nobilissimi sanguinis tui cognatio, nec alia bona, quæ magis fortunæ, quam industriæ tribui solent, sed quæ te virtus tuo labore parta egregio cuiusdam humanitatis, atque authoritatis decore auit ornatu. Quam virtutem, atque animi integritatem si enarrare voluissem, nunquam dicendi modum facerem. Si religionem, pietatem, iustitiam, prudentiam, longanimitatem, grauitatem, & cætera præclara, quibus maximè enites, recenserem: si à te Fabium Maximum temperantia, Curium frugalitate, Xenocratem constantia, Fabricium magnanimitate, Scipionem prudentia, Marcellum animo, Catonem iustitia, Iulium Dictatorem clementia longe superatos dicerem; si quæ in illa tanto parente orbata, quam reliquisti, Ecclesia, & cum sapientibus, & insipientibus; quibus, vt alter paulus, debitorem te te reputans gessisti; si cœnobia tam virorum, quam virginum, quæ ex te existi persequi intenderem potius lucis absentiam sentirem, quàm verba mihi deessent.

Ad Rom. 1.

¶ His omnibus addes nunc manum vltimam, imponesq; cumulum adificio, cum simulachrorum, ac Demonum inanem ac falsam religionem è cordibus Indorum extirpaueris; atque euelleris. Quæ cum ita sit (vt paulò antè accepisti) in huius miserimæ gentis animis insita, tamque firmas radices egerit; quid mirum, si intùs si foris patimur calamitates; si casus ille inopinatus (quod sine gemitu, & lachrymis cõmemorari vix potest) ante paucos hosce dies nobis accidit, terræ motus, inquam, ille, qui potissimum ornamentum huius Ciuitatis, & Regni, hoc nempe Templum maximum tot sumptibus, ac laboribus constructum ferè euertit, omnesq; & fortes animo, & imbecilles obstupefecit.

Die nempe 19 Octobris. anno. 1609.

Perge

¶ Perge igitur Archiepiscope, Pater, Propheta, Dispensator, Auditor, Angele, Destructor, Mons, Columba, Aries, Pastor, Collis, Speculator, Sal terræ, Serue Dei, Minister Dei, Lucerna accensa Victor, Angule, Custos, Ædificator, Vigil, Agricola, Senior, Caput, Præsbyter; Lux mundi, Fili Excelsi, Princeps populorum, Ciuitas munita, Ciuis Angelorum, Ciuitas in monte posita, Probate in Christo, Columna ferrea, Turris Sion, Ciuitas refugij, Medice animæ, Eruditor insipientium, Magister infantium, Digite Dei, Consul terræ, Faber armorum Regis, Legatus fidelis, Fenestra templi, Lignum fructiferum, Granum sinapis, Cardo terræ, Caput inuitatorum, Vir misericordiæ (quæ omnia nomina, & alia quæ omissa facio, tuæ congruunt dignitati) Perge, inquam, viamque regiam, quam Indorum saluti, qui pro ipsis passus est, & crucifixus, ostendit, tu prosequere, ecclesiasticam religionem inter ipsos collapsam, atque langueſcentem erige, veri Dei cultum reuoca, rem omnem tanto consilio dignam maturiùs absolue; quò vniuersa Ciuitas, atque Metropolis (ne totum dicam regnum) quæ in te oculos habet intentissimos, ac tuum aduentum huic negotio præstolabatur, ad votum sibi per te satisfactum esse intelligat: Præstante Domino nostro Iesu Christo, qui cum Patre, & Spiritu Sancto viuit, & regnat vnus Deus in sæcula sæculorum.

Amen

Iacob. Gouischelius lib 1. elocutionum sacræ Scripturæ. & Anto Brixianus in Comment. Symbo dicunt. hæc nomina oia esse in sacra Scriptura synonima.

EXMO. SOR:

EL DOCTOR DON FRANCISCO DAuila, Canonigo desta Santa Iglesia Metropolytana de los Reyes, dize que desde el año de 1596 hasta el de 1646. que es el presente, se à ocupado en la Predicacion, y conuersion de los Indios deste Reyno; porque entonçes siendo muy moço obtubo Beneficio, y Doctrina. Y por ser natural de la ciudad del Cuzco, donde la lengua Indica se habla con primor, à sido, y es oy muy perito en ella, y mediante esto, y lo principal la ayuda de Dios desde entonçes se diò à la predicacion, y conuersion, con cuydado, y zelo, y de aqui resultò que el año 1608. descubriesse en su beneficio, que se dize San Damian, doze leguas desta ciudad en la Prouincia de Huarocheri, como aquellos Indios, no obstante, que parecian Christianos, no lo eran, antes Apostatas de la Fè, è Idolatras todos chicos, y grandes, y ellos mismos lo confessaron, manifestaron sus Idolos y errores con grandes muestras de arrepentimiento. Con que el dicho por letra diò quenta à los Padres de la Compañia de IESVS, que acudieron à ayudarle à las confessiones de los conuertidos. Y de ay à pocos dias vino à esta ciudad trayendo mas de mil Idolos, con sus ornamentos. Diò cuẽta de todo à los Señores Arçobispo Loboguerrero, y Virrey Marques de Montes Claros, que cumplidamente se enteraron, y satisfizieron de la miseria, y mal estado de los Indios, y mandaron, que en la plaça desta ciudad entre Palacio, y Cabildo se leuantasse vn terrepleno, y aparte vn tablado con passadiso, y que en el tablado assistiesse el dicho Doctor acompañado de los Alcaldes, Corregidor de Naturales, Cabildo, y Regimiento, y que se conuocasse todos los Indios, de quatro leguas al rededor, y en el terrepleno donde se pusieron los Idolos se quemassen, predicando primero alli el dicho Doctor, y dando à entender à todos en ambas lenguas lo que era aquello. Hizosse assi, assistiendo en las ventanas de

de Palacio, el Señor Virrey, y Audiencia Real, y en las del Cuyo, el Señor Arçobispo con su Cabildo. Despues se trató de los demas pueblos de Indios deste Arçobispado, y se halló, que en todo la el contenia esta peste de Idolatria, proueyeronle Visitadores con muy cumplido auxilio del Gouierno. Ocupose el dicho Doctor en vna de las Visitas à su costa diez años, que fuè hasta el de 1618. Entonçes fué por Canonigo de la Metropolytana de la Plata donde tambien fuè Maestescuela, y alli todos los Domingos, y fiestas predicò en su lengua à los Indios espacio de doze años: boluiò à esta ciudad à catorze, y mientras no perdiò el oydo à predicado muchas vezes en la puerta de la Iglesia. De manera que destas ocupaciones, y exercicio, conocimiento, y experiencia de la necessidad espiritual de los Indios, se à mouido à explicar todos los Euangelios en la forma, que estan en el Missal Romano, y á hazer vn sermon sobre cada vno en la lengua Indica General, y en la Castellana, escrito en cada hoja en dos colunas vna enfrente de otra, aplana renglon: Donde se les dize à los Indios lo conueniente para su saluacion, y se confutan los errores de su Idolatria con toda claridad, y acomodado el estilo à su capacidad. Es obra, que en 110. años, que habitan Españoles este nueuo mundo, nadie la á emprẽdido con effecto, muy necessario para los Indios, y para sus Curas, y aun para los demas fieles, y della à acabado el dicho Doctor Auila, el primer tomo, que està en 335. hojas de folio entero, y es el que presenta con este memorial.

¶ A V. Exc. pide, y suplica, sea seruido de mandar, que lo vea persona, que entienda juntamente la lengua Indica, y con su aprobacion dar licencia para que se de à la estampa, puesto que el Ordinario Ecclesiastico la à dado, en que recebira muy grande merced, y pide justicia, &c.

Doctor Don Francisco Dauila.

¶ Y visto por su Exc. este memorial, mandò que el P. M. Fray Miguel de Aguirre, viesse este Libro, y informe con su parecer.

APRO-

APROVACION APOLOGETICA DEL Padre Maestro Fray Miguel de Aguirre, del Orden de San Augustin, Calificador del Santo Officio, y Cathedratico de Prima de Theologia, en la Real Vniuersidad de los Reyes.

EXMO. SOR.

EL LIBRO, Y PRIMERO TOMO DE los tratados, y Sermones de los Euangelios de todo el año, que en ambas lenguas Española, y Indica à compuesto el Doctor Don Francisco Danila, Canonigo desta Santa Iglesia, y que V. Exc. se siruió de remitirme, è visto con toda atencion, y no solo no hallo en el cosa, que desdiga de nuestra Santa Fè Catholica; empero juzgo, que para su mas firme propagacion, y radicacion en los coraçones de los Indios naturales desta Region, y para que de vna vez deteesten, y repelan las Idolatrias, y errores, no à salido à luz obra mas vtil, ni medio mas eficaz para lograr fin tan generalmente desseado, como infelizmente conseguido.

¶ No à auido vasallos, que por Cedulas, Pregmaticas, y recomendaciones Reales tan amparados ayan sido de su Rey, y tan defendidos de sus Virreyes, que an puesto su atencion y desuelo, y nunca, mas que oy en la proteccion, è indemnidad destos miserables; y á sido tan fatal su calamidad en la desolacion de sus pueblos, en la debastacion de tan numerosa gente, en la ruyna de sus casas, en la opresion, y maltratamiento en todos: que de la acerbidad de tamañas penas an colegido todos los cuerdos, y Christianos, la grauedad de alguna gran culpa como rayz de aquesta infelizidad; y sin duda es esta la Idolatria. *Idolorum cultura omnis mali initium, & finis, Sapient.* 4. es principio de los males como origen, y fuente de todos, y fin; porque no pueden passar à ser mayores, *Principale crimen generis humani summus seculi reatus, sola causa iudicij*

diuÿ idolatria (dixo Tertuliano) libro 1. de Idolatria. *Prima scelerum causa mortalibus ægris, naturam nescire Deum.* Multiplicanse pues aun quando mas se estorban las desdichas en los Indios; porque no cessan sus Idolatrias: *Multiplicatæ sunt infirmitates eorum, Psal.* 15. Y la version Hebrea, *Multiplicata sunt idola eorum.*

¶ A este grauissimo daño se à procurado siempre ocurrir por el zelo catolico de los Principes, la vigilancia de los Pastores; y aunque se reconoce, que el potissimo remedio es la predicacion Euangelica, luz diuina, que à desterrado las tinieblas, y errores del mundo, y en este Perù desde su primer descubrimiẽto à auido, y ay Gouernadores muy christianos, Pastores, Prelados, y Curas muy vigilantes, y Santos, Predicadores muy doctos, todos zelosos de la honrra de Dios, yà la experiencia à enseñado, que en tan copiosa mies à auido pocos obreros, que con efecto ayan logrado la cosecha, y fructo de la predicacion Euangelica, que es la general radicacion de la Fè, y extirpacion de la Idolatria en todos los Indios naturales del: la causa à sido auerse ocultado mucho sobre sano esta llaga, y no auer conocimiento de la enfermedad, ni la aplicacion de la medicina propria, y proporcionada, que se opone, y expele el humor corrupto, y assi se à cõseruado tanto tiempo la superstition.

¶ Aquel Apostolico varon Pablo Ioseph de Arriaga, de la Compañia de IESVS, gran zelador del bien de las almas en el libro, que imprimio el año de 21. de la extirpacion de la Idolatria cap. 1. dize assi: *Quien començò à descubrir este daño, que tan encubierto estaba, fué el Doctor Don Francisco Daula, siendo Cura de la Doctrina de San Damian en la Prouincia de Guarochirì porque predicando de ordinario con el buen talento, que nuestro Señor le à dado començò à leuantar la casa, y no queriendo la diuina bondad, que* verbum Domini esset alligatum, *auiendo auerigoado ciertas supersticiones de vnos Indios, los castigò publicamente, haziendo despues del castigo vna platica, deteſtando la* Idolatria, *y dandoles à entender con el exemplo de vnos Santos Martyres como lo eran en el testi-*

monio

monio de la Fè, y que por no auer querido adorar los Idolos, y Guacas, auian padecido muchos tormentos, y perdido en ellos esta vida temporal, por alcançar la eterna de que gozauan aora con grande gloria: vino despues del sermon vn Indio, y le dixo: Padre en tal parte està enterrado debaxo de vna piedra, vn Indio, que fuè Martyr; porque estando vnos Indios de tal ayllo, y parcialidad, haziendo sacrificio à vna Huaca passò este Indio, y combidandole à su fiesta, no solo, no condecendiò con ellos, antes les reprehendiò mucho lo que hazian siendo christianos, y prosiguiò delante su camino, y los Indios ó con enojo de lo que les auia dicho, ò con temor de que no los descubriesse, fueron tras el, y le mataron, y enterraron donde el Indio dixo; y de donde le sacò el Doctor Auila, y lo enterrò en la Iglesia de Santiago de Tumna, al pie del altar mayor, y pegado al frontal; llamabase el Indio Martin; este fué vno de los indicios, y principios entre otros muchos, que vbo para descubrir la Idolatria, y contra el parecer de todos, y no haziendo caso de lo que proponia en razon desto el Doctor Auila, las personas aquien por razon de su oficio, y obligacion incumbia mas alentarlo, fuè poco à poco prosiguiendo en su demanda, hasta que aclarò la verdad, y descubriò por mejor dezir la mentira desuerte; que se vino à entender, quan en su punto estaba entre los Indios la Idolatria trayendo mas de seyscientos Idolos por entonces.

¶ Estas son palabras de aquel Insigne varon, *cuius memoria semper in benedictione erit*; Y que é incertado aqui à la letra para que se conosca la importancia, y fructos, que se pueden dezir de la doctrina del Autor, que à cincuenta años, que emplea su talento, y zelo en esta ocupacion estimandola, por la principal de su vida, y prefiriendola à otros puestos, y dignidades en que à estado, y a mayores ascensos, que pudiera auer tenido, y à estudios, y letras superiores de que à hecho mayores demostraciones, que las que yo pudiera expressar aqui; la doctrina pues es muy catholica llena, llana, y acomodada al fin, que es la conuersion, y enseñança de los Indios. Que no es lo mismo predicar à los catholicos confirmados en la Fè, que à los procelitos de la gentilidad; porque à estos primero se les à de informar, é illustrar el entendimien-

dimiento con el desengaño de su error, y vana superstición y luego se les à de imprimir el conocimiento del verdadero Dios, y poco a poco se les à de yr dando noticia de los Mysterios mas sublimes de la Fé; para que conocida la alteza de Dios, y la fineza de las obras de la Diuina bondad, se inflame la voluntad en seruirla, y guardar su santa ley: assi lo hazia san Pablo en los sermones, que predicò à la Gentilidad.

¶ Entrò en el Areopago de Athenas actuum 17. y viendo las aras de los Idolos, lo primero, que hizo fuè refutar la vana superstición, persuadiendoles con palabras de sus mismos fabulosos Poetas, que mal podia la Deydad, que es perfectissima, immensa, y purissima substancia, estrecharse à la inanimada, y insensible materia de piedras, palos, y metales; y que el soberano criador de todo no auia de sujetar su grandeza à ser manifactura menesterosa, y pendiente de hombres mortales. *Deus qui fecit mundum, & omnia, quæ in cœlo sunt, hic cœli, & terræ cum sit Dominus, non in manu factis templis habitat, nec manibus humanis colitur, indigens aliquo; cum ipse det omnibus vitam, inspirationem, & omnia. in ipso enim viuimus, mouemur, & sumus, sicut, & quidam poetarum vestrorum dixerunt. Ipsius enim, & genus sumus.* Oyeron la eficazia desta razon muchos entendidos, y porque la entendieron la creyeron luego, y entre ellos San Dionysio Areopagita, que de Philosopho Idolatra, passò à ser Ilustre Doctor de la primitiua Iglesia; en la misma ocasion predicò el Apostol la Resurreccion de la carne, Mysterio, y punto mas dificultoso, y porque no le entendian los oyentes, vnos se burlaban del, y otros le pedian, que de aquello hablasse otra xez; *Cum audissent autem Resurrectionem mortuorum; quidam quidem irridebant eum, quidam vero dixerunt audiemus te de hoc iterum:* Y dixo San Ambrosio aqui: *Qui enim tractat, debet audientium considerare personas; nè prius irrideatur; quàm audiatur.* San Agustin dize de si, que en el principio de su conuersion solo podia alcançar el conocimiento del criador inuisible por sus visibles criaturas, y que ni podia passar de ay, ni percebir el Mysterio de la Encarnacion.

Tunc

Tunc inuisibilia Dei per ea quæ facta sunt intellecta conspexit sed aciem figere, non valuit, quid autem Sacramenti haberet Verbum caro factum est, nec suspicari quidem poterat. Pues si el Phenix de los ingenios no podia percebir el Mysterio de la Encarnacion recien conuertido, que entenderà vn Indio barbaro, aquien de primer lançe se le predican sermones curiosos, y sutiles (aunque mal traducidos) del inefable Misterio de la Santissima Trinidad Tres Personas en vna indiuidua Essencia, y la vnion Hypostatica, que la Segunda Persona del Verbo Diuino se dignó de hazer en la naturaleza humana, y los demas Mysterios; sucederale sin duda lo que el mismo San Augustin dize que à la vista corta, y sentido flaco mas ofende, que aprouecha el golpe de mucha luz; *& oculis ægris odiosa est lux, quæ puris est amabilis.*

¶ El mas acertado modo de predicar à la Gentilidad de los Indios es acomodarse à su corta capacidad, y es regla Canonica, que prescribe el Derecho cap. opportet: quæst. 8. *Opportet eum qui docet, & instruit animas rudes, esse talem, vt pro ingenio discentium semet ipsum possit aptare, & verbi ordinem pro audientium capacitate dirigere*: Como lo hizo Eliseo, que para dar vida al niño pequeño, ajustó la grandeza de los miembros de su cuerpo con la pequeñez del infante, y le comunicò la vida del cuerpo con el aliento; y comunicarà la vida del alma el Predicador midiendose en la doctrina con la corta capacidad del Indio, que el orden mas recto para persuadirle al Indio infiel, ò primeriso en la Fè, la verdad, y culto del verdadero Dios, es arrancarle primero del alma el error, y hazerle, que arroje los Idolos, y afectos del coraçon; assi lo hizo Iacob, quando exortaba à su familia, que subiesse à adorar à Dios en Bethel; lo mismo persuadió Samuel al pueblo de Dios, 1. Reg. cap 8. *Afferte Deos alienos de medio vestri, & præparate corda vestra Domino Deo, & seruite ei soli, & eruet vos de manu Philistim.*

¶ Este estilo pues, que siguiò el Doctor Don Francisco Dauila en los sermones predicados, prosigue en los escritos antici-

anticipando primero el deshierbo de las maleças de la Idolatria, y la disposicion del barbecho, y riego de razones naturales; para que se siembre, y fructifique bien la semilla de la diuina palabra: con este estiloà imitacion de San Pablo, conuencieron à la mas sabia gentilidad, Tertuliano, Iustino, Lactancio, y Augustino, con este medio cogieron tan opimas cosechas en el Oriente el Apostol del, San Francisco Xauier, y sus compañeros, y no ay que marauillar, que ayan seguido pocos esta senda, que es la derecha en el Pirù: porque ay mucha dificultad en el medio, y ay pocos originales hasta oy de que se trasladen, odecoren sermones, que con las mismas tradiciones, noticias de quipos de la natural condicion de los Indios, y razones, que palpablemente conuençan à estos miserables de sus errores. San Pablo dixo que auia trabaxado mas que los otros Apostoles, en que entraba San Pedro. *Plus omnibus laboraui*; y puso san Irineo la ventaja del trabaxo, y la prelacion del merito, en que los demas Apostoles de primer lançe predicaron al Iudaismo, que informado con la noticia de la Escritura Sagrada, tiene noticia bastante de las promesas, las sombras, las figuras, y las profecias de los Mysterios de la ley de gracia, y no era muy dificultoso persuadirselos, pues el ver la obra tan ajustada à la traza, y ol original tan parecido à la copia, y la execucion tan nibelada por la profecia; es argumento euidente, que constriñe à la creencia, y fuera muy facil esta sino se le opusiera tan de firme la perfidia Iudayca; pero San Pablo anunciò el Euangelio al Gentilismo, cuya barbaridad, y errores se resistian con extremo, como tinieblas densas à la luz de la verdad, que como tan pura, y limpia dificultosamente podia componerse con la torpeza, y crasitud de la gentilidad. *Plus omnibus laborauit Paulus, cum gentium Apostolus esset; Iudeis enim facilis cathequisazio fuit, cum ex scripturis haberent ostensiones, illas enim adæquabant scripturæ, quas confirmauit Dominus, & adimpleuit talis veniens, qualis prædicabatur, & qua propter plus laborabant, qui ingentes prædicabant.* Que no es tan facil como parece

el

el predicar con propriedad á los Indios. *Non est facile annuntiare Deum Idolatrijs*: Dixo S. Cypriano, in Epist. ad Donat.

¶ Pero ellos son tan desgraciados aun en esto, que se à introducido vn error, que apesar de la razon corre yà por opinion comun; que los menos letrados, è idoneos son bastantes para Curas de Indios, y que la mayor suficiencia se reserba para beneficios de Españoles. Quien dixo que la mas tosca rexa, y mas tosco labrador era mas apropossito para romper, y cultibar la tierra mas inculta? Quien se persuadiò que el soldado mas visoño, y la peor espada, eran mas acomodados para la mas sangrienta batalla? Como se sufre, y se dize que la ignorancia es mas apta, para tratar la mas importante materia, y dificultosa doctrina? Para hazer Pastor, y Cura y doneo de Indios, y apartarles del error, y supestticion es el remedio precisso, y eficaz la predicacion continua sin cessar. En nueue años continuos, que se ocupò en la Visità de la Idolatria por todas estas Prouincias el Autor deste libro, no vbo dia que pasasse sin sermon, si bien los sermones passaban muchas vezes de dos en vn dia conforme la necessidad, porque conocia, que seria lo mismo omitirla, que dexar crecer como yerba mala en la tierra la Idolatria; la predicacion, de suyo requiere industria, ciencia, erudicion, y prudencia, y della dixo San Augustin ad Frat, in Eremo, *Hæc est scientia scientiarum, Angelorum ferculum, Archangelorum pulmentum*. Y essa es la predicacion en comun, que la predicacion como municipal de la Gentilidad es mas laboriosa, y san Pablo le halló mas dificultad: los Curas de Españoles bastantemente satisfazen su obligacion con bautizar, casar, enterrar, y la administracion de los demas Sacramentos, y se desembaraçan, y aun desobligan con la ayuda, que tienen de los predicadores, que en las poblaciones de Españoles tienen este estudio por profession. No fuè Cura, sino Canonigo, y Masse escuela, de la Metropolytana de la Plata, quando todas las mañanas de los dias de fiesta à las cinco predicaba, y hazia la doctrina à los Indios, que salian de la Misa del

sa del alua à la puerta de la Cathedral el Doctor Auila, y no solo los Indios pero los Españoles, hombres, y mugeres, iban à oyrle, y salian con mucha edificacion, y prouecho de estos sermones. Como pues se permite dezir, que el mas insuficiente, es suficiente, para la enseñança, y administracion de los Indios, y que los sujetos mas peritos, y mas aventajados talentos se ocupen solo en Españoles? S. Iuan Chrysostomo à lo menos, y los Obispos de la primitiua Iglesia, no lo vsaban assi, y dize sobre la primera ad Chorint. cap. 1. que en su tiempo, y Iglesia à imitacion de Christo, y sus Apostoles, el, y los demas Letrados no se ocupaban en bautizar, ni administrar los otros Sacramentos, cuya administracion dexaban à los viejos, y menos aptos reservando para si como mas idoneos el exercicio de la predicacion. *Baptizandi munus datur senioribus, qui inutiliores sunt: verbi doctrina sapientioribus*. La razon, que mouio al Santo para que se hiziese entonçes, es la misma; porque los que tratan del seruicio de Dios se agradan mas del trabajo, que del prouecho. Pero del trabajo, que el Doctor Auila à puesto en la enseñança de los Indios, y en estos sermones, les podrà resultar à ellos, y à sus Curas el gran prouecho, y importancia deste Libro.

¶ Y no menos vtilidad se sigue de la llaneza, y claridad del estilo; que el dezir el Salbador à sus predicadores, que auian de ser luz del mundo, no solo fuè para que viuiessen con pureza, sino para que hablassen con claridad, y la del estilo con suauidad es la mayor elegancia; *Communissimis vulgi vocabulis clare, & suauiter vti, maxima eloquentia est* (dixo Quintiliano) que predicar con obscuridad afectada, y vocablos estrabagantes, no es probecho en el oyente, sino vana ostentacion en el predicador, cap. final 43. dist. *Qui enim ea docet, quæ ab auditoribus non valent intelligi, non ad eorum vtilitatem, sed ad sui ostentationem facit.* Y sermones de subido estilo, y doctrina entrincada para los Indios serà añadirles otra plaga mas de las tinieblas de Egipto, donde aunque se oyan, no se entendian. Esta obra pues es llena de todas estas importantes

circunstancias, doctrina propria, acomodada al genio, y capacidad de los Indios, claro el estilo, la expolicion literal, y moral del Euangelio, y la erudicion bastante. Muy bien pudiera exhornarla el Autor con la erudicion possible, pues en quatro mil cuerpos de libros, que tiene en su libreria, en todos lee, y tiene noticia de lo que cada vno trata; pero su intento es sacar à los Indios de su error, mediante la predicacion, que es alimento espiritual; y en materia de alimentos los que abundan dañan, y se an de atemperar à la complexion del alimentado, y con este libro perfecciona bastantemente este Autor la insigne empressa, que el Padre Ioseph de Arriaga dize que començò.

¶ De Enos dize la Escritura Sagrada Genes. 4. que fuè el primero, que inuocò el nombre de Dios. *Enos ipse capit inuocare nomen Domini*, y auiendo ducientos años antes precedido la Creacion del mundo, y muchos justos, que con conocimiento de Dios le adoraron, y inbocaron, como la misma Escritura lo refiere de Adan, Abel, y Seth: hizo siempre mucha dificultad; como pudo ser Enos el primero, que inuocò el nombre de Dios, y tubo memoria del en el olbido, que su propio nombre significa? (que Enos en el Hebreo es lo mismo que *obliuio*) Genebrardo aquien siguieron el Tostado, Lyra, Oleastro, Tornielio, y Fray Basilio de Leon dixo. que aunque de Adan, Abel, y Seth; con religiosso culto adoraron, y inuocaron à Dios en aquella primera edad, los hombres en especial de la descendencia de Cain ocupados en edificar ciudades, y casas, para viuir, en buscar mugeres, para el deleyte, y propagacion, y en labrar minas, fundir, y beneficiar metales para enriquezer, dando toda la atencion à lo mecanico, y temporal, se olbidaron tanto de Dios verdadero, que dieron lugar à la vana superstition de los Idolos, floreciendo entonces la Idolatria. *Dum Caim, & eius soboles* (dize Genebrardo lib. de Cronologia) *fundendis metallis, ducendis multis vxoribus, ædificandis vrbibus, & tentorijs, cæterisque rebus mechanicis, & huius vitæ excogitandis intenderent, & fabricata*

essent

essent Idola, tunc natus est Enos, qui cœpit inuocare nomẽ Domini. Y en este tiempo floreció Enos; porque con especial cuydado y zelo ardiente congregaba los pueblos, y les daba à entender el conocimiento, y culto verdadero de Dios, mereciò, que la Escritura le diesse nombre de su primer inuocador, *ipse cœpit*. Que esta primacia la suele dar el Espiritu Santo no solo à los primeros en tiempo; sino à los que se señalaron con mas ilustre empleo en alguna heroyca virtud, y assi llama la Escritura à Abrahan Padre de los creyentes, no porque fué el primero, que creyò; sino porque fuè el que mas insignes testimonios dio de su creencia, y Fè. De Enos dixo tambien Tertuliano libro 1. de Idolatria, que escribiò vn libro para extirpar Idolatrias, y conuencer Idolatras. *Antecessérat enim hoc prædicens Enos omnia elementa, omnem mundi sensum, quæ cœlo, quæ mari, quæ terræ continentur in Idololatriam versuros dæmones, vt pro Deo aduersus genitorem consecrarentur, & cultores Idoli, & fabricatores in comminatione prædamnat.*

¶ Y no digo sino repito, lo que dixo del Autor deste Libro, el venerable Padre Arriaga, de cuya verdad nadie dudò; porque vido lo que dixo, ni es necessaria mas aplicacion que lo que las historias dizen, y todos saben: que los primeros descubridores, y conquistadores deste Reyno, cuydaron de poblar ciudades, fundar mayorazgos, labrar minas, atesorar riquezas, para perpetuar la fama, y posteridad, que en tan breue tiempo se à ydo desuaneciendo, y aunque como catholicos no faltaron de la Fè, no fuè su total atencion, que se arraygassen los Indios en ella: ocuparonlos en su seruicio, y ellos no desocuparon el corazon de sus errores, que por altos, y secretos juyzios de Dios estuuieron muchos años ocultos en lo general, y quiera su Diuina Magestad, que no lo esten oy. El cuydado, que puso el Doctor Auila en en este descubrimiento, y extirpacion (*Incitabatur spiritus eius in ipso videns Idololatria deditam ciuitatem*) Actuum 17. de Paulo. Lo mucho, que visitando, inquiriendo, predicando, cathequizando, y enseñando trabaxò, los montes de imposibles, de incon-

inconuenientes, de grandes contradiciones, que venció los autos publicos, con cremacion de innumerables Idolos, abjuraciones, y puniciones de Idolatras, que en la plaça desta ciudad, y otros pueblos se hizieron, el Padre Ioseph de Arriaga lo refiere en el libro citado, del qual consta por lo menos, que el primer Visitador de la Idolatria, y quien inuentó esta forma, y la que refiere el Padre Arriaga, fué el Doctor Daui la; porque hasta entonces no vbo tal genero de Visita. Yo los é visto en vn libro grande manuescripto, que destos progressos, y cartas de los Señores Virreyes, y otros superiores de la materia tiene el Autor, y que nadie leera sin admiracion, y hazimiento de gracias à Dios; y dandoselas yo cõ desseo de exortar de camino, y incitar à esta imitacion à los Ministros Euangelicos, y Curas de Indios, para que hagan aprecio deste empleo me è dilatado mas de lo permitido al compas de aprobacion, no por lisonjear al Autor de cuyo afecto no puedo esperar mas amor; pues à muchos años, que se lo tengo merecido, y experimentado con vna filial reuerencia, intima, y diuturna comunicacion, y de ella, y de su desengaño se muy bien, que no quiere mas alabança, y premio en sus obras, que la gloria, y honra de Dios, en la dilatacion, y culto de la verdadera Religion, y dé que no pretende otro galardon temporal: bastante indicio, y argumento es, que aun quando no estaba tan viejo, è impedido, tuuo noticia autentica del Secretario Pedro de Ledesma, el año de 16. que la Magestad piadosa de Felipe III. puso de su letra al margen de vn papel, y consulta del Real Consejo de Indias, de sus trabajos, y meritos en la predicacion, visitas, y conuersion de los Infieles (*Consulteme al Doctor Auila en todos los Obispados de las Indias, porque por la relacion que del se haze es digno dello*) y auiendo desistido de tan assegurada, y honrrosa pretension, no desiste del cuydado, y zelo de la propagacion de la Fè Catholica en esta Gentilidad, ó nuebo christianismo, y yo quisiera, que los Ministros, Doctores, y Predicadores del Perù, que son muchos, passassen à ser obreros,

que son pocos, y se inflamassen en esta imitacion, que no es lo mismo predicar, que obrar con la predicacion, para cuyo fructo se requiere zelo ardiente, doctrina apropósito, y particular auxilio diuino. *Messis quidem multa, operarij autem pauci*: Mathei 19. Y Cayetano aqui: *Pauci operarij dixit: quia, & si magna est multitudo Sacerdotum, Doctorum, Pradicatorum, pauci sunt operarij qui vita, doctrina, & zelo Dei student saluti animarum.*

¶ Digno es pues Exc. Señor de imprimirse este primer tomo, y mucho importaria, que se le ordenasse al Autor, que con toda brebedad concluya con la impression del segundo, conque abrà sermones de todos los Euangelios del año, para los Indios, y en ningun tiempo mexor, que en este; quando V. Exc. con tan christiano zelo à tomado tan à su cargo el alibio temporal de los cuerpos, y el bien espiritual de las almas destos desuenturados, y pobres Naturales, aquienes à relebado de las grandes, y lastimosas mortandades de Guancauelica, disponiendo que sea suaue, sin peligro, ni maltratamiento su trajo, y que à el assistan menos personas, y Prouincias, y quizas an sido premio desta piedad las mejoras, y buenos sucessos, que en beneficio comun tiene oy aquel assiento.

¶ Mayor à sido el seruicio, que V. Exc. à hecho á Dios con la nueba pregmatica, prouission, y promulgacion justa, y santa, de prohibir con medios mas eficazes, nuebas penas, y tantas circunstancias para la execucion las entradas de vino en pueblos de Indios, de cuyas conueniencias se pudiera hazer vn libro, y baste por muchos lo que en esta materia dize el Padre de la Iurisprudencia, y erudicion, Doctor Solorzano, tom. 2. de Gubernat. lib. 1. cap. 24. que lo que haze al propósito del intento agora es, que an concurrido V. Exc. y el Doctor Don Francisco Danila, en el mismo fin glorioso, porque este libro da doctrina bastante, para extirpar la Idolatria, y V. Exc. quita la mas vrgente ocasion della en los Indios, que no solamente Idolatran, quando se embriagan en sus fiestas, y pueblos; sino que hazen del vino sacrificios à

sus

sus Huacas, y Idolos, y no se yo como los que vsan, y tienen este trato no reparan en vna sentencia, que tienen contra si del Derecho Cap. Si de arca, 1, torcular 25. quæst 2. que dize: que quien de sus troxes, lagares, bodegas, ò haziẽda da ocasion à los sacrificios de las Idolatrias, es complice en el crimen de la Idolatria, como muy loable el que estoiba las ocasiones della. Del Rey Ezequias, dize la Escritura 4. Regum 18. vn notable Elogio. *Post eum non fuit similis ei de cunctis Regibus Iuda, & adhæsit Domino, & erat Dominus cum eo, & in cunctis ad quæ procedebat sapienter se agebat, & in omnibus operibus sui fecit prospere, quæ voluit.* El mejor de los Principes de Iuda, y que no tuuo igual fuè Ezechias, tuuo siempre à Dios presente en su animo, y assistente en su fabor, emprendiò cosas insignes con acierto, y logrò, todas sus empressas con felicidad. Mucho fuè, dize san Geronimo: que lo prefiniessen à los Santos Reyes Dauid, y Iosias; pero mereciò essos elogios y prosperidad igualmente en todos sus sucessos; porque este Principe, no solo derribò los Idolos, pero aun tambien talò, y abrasso los bosques, quebrò, y deshizo la serpiente de metal, quitando las ocasiones de Idolatrar. Muy agradable debe ser à Dios el acto desta virtud, y muy conueniente serà la impression deste libro, y que al principio, ó fin del se sirba V. Exc. de mandar incertar la pragmatica nueba, que à mandado imprimir yà otra vez, contra las entradas del vino, pues todo se encamina à vn fin, que es euitar en los Indios las ocasiones de Idolatrar. Este es mi parecer en este Colegio de San Ildephonso de Agosto, 28. de 1646. años.

Fray Miguel de Aguirre.

LICENCIA.

¶ *Concedese la licencia que pide el Doctor Don Francisco Dauila para imprimir este Libro, en conformidad del parecer del P. M. Fr. Miguel de Aguirre, y se encarga al dicho Doctor Dabila, que concluya con la impression del segundo tomo, y que se inserte en este la Prouision que se despachò prohibiendo à los Corregidores, y Doctrineros, la venta del vino, à los Indios, y el Edicto, que à instancia del Gouierno promulgò el Señor Arçobispo, en la misma razon. Lima. 7. de Otubre de 1646.*

Benturiel.

PRIVILEGIO.

POR MVERTE DEL AVTOR, LOS ALbaceas el Padre Maestro Fray Miguel de Aguirre, del Orden de San Agustin, y el Licenciado Florian Sarmiento Rendon, Capellan mayor del Monasterio de Santa Clara, tenedor de bienes; tienen priuilegio para imprimir este libro, por tiempo de diez años, con pena de dos mil pesos ensayados para la obra del Callao, a quien contrauiniere; y los impressores lo cumpliran con la misma pena en lo que les toca re. En 17. de Março de 1648. Benturiel.

ILLVSTRISSIMO Sor.

EL DOCTOR D. FRANCISCO DAuila, Canonigo desta Santa Iglesia; digo, que yo è compuesto vn Libro intitulado, Tratado de los Euangelios, que nuestra Madre la Iglesia propone en todo el año desde la primera Dominica de Aduiento hasta la vltima Missa de Difuntos, Santos de España, &c. Y el primer Tomo, que contiene desde la primera Dominica referida hasta el Sabado de la octaua de Pentecostes en el qual donde dà lugar la materia se refutan los errores de la gentilidad de los Indios deste Reyno, y dicho libro està en lengua Castellana, è Indica General de ellos, por colunas, à plana renglon, y en este que presento en 331. hojas, que serà muy vtil, y prouechoso.

¶ A V Señoria Illustrissima; Pido, y suplico, sea seruido de mandarlo ver, y dar su licencia para que se imprima, y pueda correr, y pido justicia, y para ello, &c.

Doctor Don Francisco Dauila.

¶ *En la ciudad de los Reyes, en doce dias del mes de Abril de mil y seyscientos y quarenta y seys años, ante el Illustrissimo y Reuerendissimo Señor Doctor Don Pedro de Villagomez, mi señor, Arçobispo de Lima, del Consejo de su Magestad, se leyò esta peticion.*

¶ *Y vista por su Illustrissima con el Libro, que con ella se presenta, dixo: que por lo que toca à la jurisdiccion ordinaria, lo remitia, y remitio al Padre Francisco de Contreras, de la Compañia de IESVS, para que lo vea, y de su parecer, y dada se trayga para que vista se prouea en razon de la licencia que pretende para su impression, y lo firmò.*

Pedro Arçobispo de Lima.

Ante mi
Melchor de Ouiedo.

APRO-

APROVACION DEL PADRE FRANCISCO de Contreras de la Compañia de IESVS.

ESTE TRATADO SOBRE LOS EVANgelios de todo el año, que à trabajado, y pide ya sacarle à luz el Doctor Don Francisco Daula, en ambas lenguas, General de los Indios, y Castellana, è visto por orden, y comission del Illustrissimo Señor Don Pedro de Villagomez, Arçobispo de los Reyes. Y digo cierto sin andar por rodeos, ni mas dibujos, que los de la verdad, que es obra insigne, de mucho acierto, y que esta pidiendo impression. Muy socorrida à de ser para Curas, y obreros destas almas, y que todos la auian de tener, y guiarse por ella en la predicacion à los Indios, que es cierto lastima no aya salido muchos años antes; porque para extirpar la Idolatria, que aun oy està en muchas partes entablada, vuiera sido este exemplar, y muestra muy essencial, y perfecta: aqui se enseña à confutar sus errores, y se dan viuas razones, y doctrina para su capacidad. Serà tambien obra muy vtil para que se entable, lo que su Magestad, y Real Consejo de Indias an desseado, que à los Indios los encaminen a que aprendan, y sepan bien la lengua Castellana: Si aprendieren pues à leer, por este libro, ò parte suya enquadernada manual lo podran hazer, porque el idioma Indico suyo que le hallaran escrito en el con grandissima propriedad, y elegancia, tiene al Castellano igual correspondencia. Si son dichosos (dize Plinio) los q̃ con hechos dan que escreuir, ò con escritos dan que leer, *Beatos puto quibus Deorum munere datum est, aut facere scribenda aut scribere legenda; beatissimos vero quibus vtrumque*. Los vltimos son dichosissimos como el Autor desta obra teniendo lo tercero, que es ambas cosas. El Doctor Don Francisco Daula en este Arçobispado à hecho que escreuir, y à trabajado en el Visitandole, y Obrero de Indios, incansable los à procurado llenar à Dios aora con escritos

para

para lo mismo les dará que leerà los futuros ministros, y sucessores de otros siglos, conque quedarà en la memoria de todos felicissimo. Assi lo siento en este Collegio de San Pablo de Lima, oy 17. de Mayo de 1646.

Francisco de Contreras.

Y visto este parecer por su Illustrissima, dixo: que por lo que toca à la jurisdiccion ordinaria concedia, y concedió licencia para que se pueda imprimir el libro intitulado de las Homilias, y sermones en las lenguas Castellana General de los Indios deste Reyno, que à compuesto el Doctor Don Francisco Davila, Canonigo desta Santa Iglesia, atento à que no tiene cosa contra nuestra Santa Fé Catholica, y buenas costumbres, y lo firmò.

Pedro Arçobispo de Lima.

APRO-

APROVACION DEL ILLVSTRISSIMO, Y Reuerendiſsimo Señor Maeſtro Don Fray Iuan de Arguinao, Obiſpo Electo de Santa Cruz de la Sierra, del Conſejo de ſu Mageſtad, &c.

EN VARIOS, Y DIVERSOS TRATAdos, que muchos varones Doctos, y ptos an compueſto con particular afecto, y deſuelo en la lengua General del Inca, vniformemente an conuenido en dar à los Indios naturales deſte Reyno el pan celeſtial, y diuino de la doctrina chriſtiana, para que inſtruydos en ella por ſu proprio idioma, y lenguaje la reciuan con voluntad, y guſto, y la crean firmemente, deteſtando los vanos ritos de ſu Gentilidad, y adoren ſolamente al Dios verdadero. Eſte afecto, y deſuelo à crecido de manera en la noble, y docta perſona del ſeñor Doctor Don Francisco Dauila, Canonigo deſta Santa Igleſia de Lima, que no ſolo ſe à contentado con dar à los miſmos Indios eſte pan del cielo, ſino que ſe les à dado partido en eſte libro, eſto es, con partido por el miſmo orden, que la Igleſia catholica nueſtra Madre compartiò el Euangelio por las feſtiuidades del año, aſſi de tiempo, como de Sanctos, que partido, y compartido ſe les dà, y publica à todos los fieles. Quien duda fue porque aſſi conuino para ſu mayor vtilidad, y prouecho? Fin que ſolo à mirado el Autor con pretencion amoroſa del aprouechamiento eſpiritual deſtos Naturales, plantas tiernas, y pequeñas en la Fè, de donde ſe mouio à diſponerlo aſſi, dandoles en eſta forma el pan de la doctrina Chriſtiana. Que de no darſe eſte pan celeſtial partido, ſe quexó Dios grauemente por Ieremias en el cap 4. de los Threnos, como lo ſignifican ſus palabras, tan ſentidas. *Paruuli petierunt panem, & non erat, qui frangeret eis.* Pidieron los pequeños pan, y no auia quien ſe les partieſſe. La palabra *Panem*, dize la Interlineal, ſignifica la palabra de Dios, *Verbum Dei*; y el, *Frangeret*, ſu expoſicion *Exponeret*; que à de ſer compartida; porque ſi no

se dà assi no comen este pan los pequeños, como lo expressa la misma glossa, *Integrum enim paruuli non comedunt*. Iusta queja de Dios. Pidieron los pequeños el pan del Cielo (dize el Texto junto con la Glossa) el pan de la palabra de Dios, de su doctrina; y no se hallò quien les partiesse este pan, y partido se les diesse a comer, como lo auian menester: que, dado entero, y sin partir, no le comen los pequeños, *Integrum enim paruuli non comedunt*. Conocio bien la importancia desta partician el Apostol San Pablo, y como Maestro de Predicadores la aduierte, y enseña con su hecho à todos, los que lo son del Euangelio, 1 ad Corinthi. 3. v. 1. & 2. dize: *Tanquam paruulis in Christo lac vobis potum dedi, non escam: nondum enim poteratis*. Como apequeñuelos, y paruulillos en Christo, os di la leche potable del Euangelio, no el manjar; porque aun no le podiades recebir. Habla à la letra el Apostol de la Doctrina christiana, y Euangelica, como lo exponen San Ambrosio, San Anselmo, Santo Thomas, Theophil. Cornel. & Estius ibi, y queriendola dar à los fieles, no la dà entera, sino partida: à la vna parte llama leche, y bebida, *Lac vobis potum dedi*; y à la otra manjar, y comida, *Escam*: aquella dà a los pequeños, como apequeños, *Tanquam paruulis*; y esta dà a los crecidos como aperfectos, *Perfectorum est solidus cibus*. Ad Hæbreos. 5. v. 14. por la primera parte (dizen los Doctores referidos) se significa lo suaue, y simple de la Doctrina christiana; y por la segunda lo solido, y profundo della, que de todo tiene este Pan diuino, por lo qual se debe dar partido, no entero: y si aun partido no pueden los pequeños recebir la parte solida. *Nondum enim poteratis*; Como recibiràn el pan entero? *Integrum paruuli non comedunt*. Que se de partido encarga grauemente san Ambrosio, sub finem lib. 6 comment. in Lucam, y lo mismo enseñò la luz de los Doctores Augustino, en el lib. de vera relig. cap. 28. y lo confirma claramente, la authoridad del Santo Consilio de Trento, Sess. 5. decret. de reformat. cap. 2, donde hablando con los Curas dize: *Diebus saltem Dominicis, & festis solemnibus plebes sibi commissas*

pro

pro sua, & earum capacitate pascant salutaribus verbis, docendo, quæ sunt omnibus necessarium est ad salutem. Donde noto al intento aquellas palabras. *Plebes sibi commissas pro earum capacitate pascant salutaribus verbis.* En esta forma pues dà el Pan celestial, y diuino de la Doctrina christiana el Señor Doctor Don Francisco Davila, à los Indios deste Reyno en este libro, que à mandado darà la estampa: thesoro conque se podran aprouechar, y aprouecharà á estas almas los Curas, que las tienen à su cargo; porque en el està la instruccion destos fieles, el sustento destos pequeños, el incremento de la Iglesia, el resplandor del oficio de Parocho, y Pastor, la salud deste rebaño del Señor, y la execucion de los feruorosos desseos de su Illustrissima. Obra verdaderamente del seruicio de Dios, del zelo de su Magestad, y de la atencion de su Virrey, en que de ordinario se pone su mayor cuydado. Concluyò con las palabras de Q. Simmacho, à su amigo Ausonio en la Epistol. 1. exhortando, y rogando al Autor, en nombre de todos los Indios deste Reyno, prosiga esta obra, y saque à luz el Tomo Segundo, y los demas, que fueren necessarios para el entero de las Festiuidades del año, que todos les seràn de grande vtilidad, y prouecho. *Ergo tali negotio expende otium tuum, & nouis voluminibus ieiunia nostra sustenta.* De la celda, Nouiembre 13 de 1646. años.

Fray Iuan de Arguinao,
Electo de Misqui.

APRO-

APROVACION DEL SEÑOR DOCTOR D. ANDRES GARCIA DE ÇVRITA, electo de Guamanga, del Consejo de su Magestad.

EN DOS LENGVAS ESTA COMPVESTO este libro, Española, y General del Inga: y aunque en vna, y otra puedo dezir algo: quisiera tener ciento, para alabar dignamente este trabajo. *Si mihi sint linguæ centum, sint oraque centum*, aun no fueran suficientes para dezir el gran prouecho, que se sacarà de su impression, con que todos los que lo leyeren se haran lenguas, y diran lo que falta en este elogio. Y assi seran tantas lenguas en celebrarlo, que excedan el numero en la posteridad. Reyes, Octubre 26. de 1646.

Doctor D. Andres Garcia de Çurita,
Electo de Guamanga.

PREFACION AL LIBRO DE LOS SERMONES, O HOMILIAS EN LA LENGVA CASTELLANA, Y LA INDICA GENERAL Quechhua.

EL SANTO, Y DOCTISSIMO LEON Pontifice Maximo primero deste nombre para tratar, y predicar del sagrado, y maximo ayuno de la Quaresma, pondera en el sermon quarto de ella, que no puede vlar para exordio, y introduccion de su intento de palabras mas apropósito, que las, que el Predicador de las Gentes Pablo dixo en la 2. ad Corinthos, cap 6. *Ecce nunc tempus acceptabile, ecce nunc dies salutis*. Este es (dize) el tiempo acceptable à Dios, y el dia de salud de las almas. Assi yo para exordio de prefacion deste libro, que todo es de sermones, y predicacion de oyentes de la calidad de quien se nombraua predicador el mesmo Pablo, esto es de las Gentes, que significa, los que no se àn conuertido del Paganismo enteramente, es muy acomodado lugar todo el capitulo 10. de su Epistola ad Romanos: donde trata el Apostol muy de propósito, tomando la corriente del antecedente, como se à de formar la Fè en los animos de los oyentes, assi Iudios como Paganos, (y à estos llama Griegos,) porque à los Iudios se les à de persuadir como es error, y su perdicion ignorar la justicia de Dios, que es la que nos haze justos, no ante los hombres, sino ante el mismo Dios, la qual consiste en la reconsiliacion del hombre con Dios por la Fè de Christo. Y al Griego, ò Pagano, al que no es Iudio, se le à de predicar claramente, que el que la abraçare en este mundo, viuirà vida de justo, vida de salud, gloria, y felicidad eterna.

¶ Dexemos aora los Iudios, a quien Dios alumbrarà quãdo

sea seruido. Y tratemos de la Gentilidad de los Indios destos Reynos, pues para ello se hizo este libro. Por cumplir con el continuo deseo, y zelo del vien de sus almas, que sin embargo de la mucha vigilancia, y cuydado de los Prelados, y Curas necessita de ayuda, y nueuo aliento su progresso en la Fé, y todo lo demas de la vida, y religion christiana; porque las trazas, los ardides, y diligencias, del comun enemigo no cessan, y proceden en esta parte con artificio, y pretencion, de que no se echen de ver, ni se descubran, si vien para los zelosos, y experimentados poco se ocultan.

¶ Son inscrutables los juyzios del Altissimo. E visto yo, y comunicado Prelado de insignes partes, desinterez, y zelo, y llegando à dezirle, que en su Obispado auia grã perdicion de Idolatria, y que conuenia remediarlo; y predicandolo en vn dia de San Pedro, alabando, y engrandeziendo la virtud y eminencia, del dicho Prelado, vn gran predicador, que oy es Obispo en este Reyno, repetia tras cada virtud, que del predicaua; *Verum tamen excelsa non abstulit.* El Prelado, que estaua presente, y muy atento, despues en su casa mostrò grã de sentimiento desto, y à mi me dixo, lo dixese assi al Predicador: el qual en vez de desistir, tuuo modo (como en vna cession de vn Concilio prouincial, que entonces se celebraua alli, donde auia otros Prelados) de hazer vna larga Oracion, sobre este punto. Pero esto, ni otras diligencias, no bastaron para que se quisiese persuadir el dicho Prelado à este daño de la Idolatria, ni los otros, que alli estauan, y se quedò como de antes: estos son secretos juyzios de Dios, y sobra de pecados, que lo causan. Pero á ora la Diuina prouidencia, y Sabiduria Eterna, y quando es tiempo oportuno, à mouido à dar segunda mano à la extirpacion de la Idolatria, al Illustrissimo Señor Doctor Don Pedro de Villagomez, meritissimo Arçobispo, y vigilante Pastor deste Arçobispado de los Reyes, que oy està actualmente tratando, de visitarlo personalmente, y en particular, lo que toca à las reliquias, y reinfidencias de la Idolatria, despachando

Visitadores, y ministros con aduertencias, é instrucciones dignas de su santo zelo, y oficio Pastoral, y procura con el Excelentissimo Señor Don Pedro de Toledo, Marques de Manzera, Virrey destos Reynos dè, para el auxilio necessario sus prouisiones, como lo hizieron los Señores Don Iuan de Mendoza, y Luna, Marques de Montes Claros, y Don Francisco de Borja, Principe de Esquilache sus antecessores.

¶ Forçoso es, y obligado me hallo á referir algo de mi particular, para acreditar mi intento de auer compuesto este libro, y lo primero assentemos, que casi siempre la Sabiduria, y traza de Dios para obrar cosas grandes, echa mano de humildes, y pobres, como lo hizo para expugnar al Demonio, y à los Emperadores, y Potentados del mundo, sus zequazes. *Infirma huius mundi elegit Deus, vt confunderet fortia*: Triunfó de todos divulgò el Euangelio, y diò luz al mundo con la predicacion de vnos pocos Pescadores, de quien dixeron los que el dia de Pentecostes los oyan marauillas de Dios, y de la doctrina de Christo Señor nuestro. *Non nè isti Galilei sunt, quomodo nos audiuimus linguam nostram, in qua nati sumus? Audiuimus eos loquentes nostris linguis magnalia Dei. Stupebant autem omnes; & mirabãtur, ad inuicem dicentes: quidnam vult hoc esse?* Que marauilla es esta? Que quiere ser esto? Y la razon; porque quiso la Sabiduria Eterna escoger, y echar mano destos humildes dize San Ambrosio. *Cœleste Consilium, non sapientes aliquos, non diuites, non nobiles; sed piscatores, & publicanos, quos dirigeret, elegit: nè traduxisse prudentia, nè redemisse diuitijs, nè potentia, nobilitatisque authoritate traxisse aliquos ad suam gratiam videretur.* Y San Agustin pondera, que ni á Senador, ni à hombre rico, ni à Rey, ni à Orador, ni à Filosofo escogio Christo Señor nuestro; porque estos alegaran la dignidad, las riquezas, la potestad, el poder, la eloquencia, y la sabiduria por causa de su eleccion; y que assi quiso al pescador, y al pobre, y al vaso vazio, estos fueron sus Oradores, y oy se lee, lo que ellos dixeron, y se les humillan los Emperadores,

1. Corinth 1. 27.

Ibidem n. 11.

Lib 5. in Luc. ad. cap. 6.

De verbis Domini serm. 59. 10. 10.

res, y Reyes: *Leguntur modo verba Piscatorum, & subduntur colla Oratorum.* No quiso el Señor, que se atribuyesse à poder, ni traça humana la maranilla de la redencion, y desta traza à vsado siempre en esta materia.

¶ Lo proprio hizo conmigo este Diuino Señor, que quiso, hazerme su Sacerdote, y ponerme quando muy moço en vna Doctrina de Indios cerca desta ciudad, que se dize San Damian, en la Prouincia de Huarocheri, y cerca desta ciudad fuè seruido, auer dispuesto, que nacieſſe en el Cuzco, y muchacho bebiesse la lẽgua General de los Indios, para que quando viniesse à ser su Cura, y Parrocho, les predicasse, y para ello me infundiò eficasissimo espiritu de hazerlo con mucho cuydado, desde el año de 1597. hasta el de 608. Sin omitir vn solo Domingo, ni Fiesta, y siempre predicuè contra la Idolatria, sin entender la grande necessidad, que auia, y la dolencia de aquellos mis feligreses. Los quales se juntaron vn dia, y trayendome vn presente à su modo, me preguntaron amorosamẽte. Señor Padre vos soys muy moço, y todos os amamos, y queremos de coraçon, pero vos proprio buscays, que os aborrescamos, porque casi en todos los sermones nos tratays de que no se deuẽ adorar el Sol, Luna, Estrellas, Cerros, y Difuntos, ni vsar de ceremonias, ni ritos antiguos. Y estotro dia nos dixisteys en vn sermon, que auias sabido, que en vn nacimiento de dos criaturas de vn vientre auian interuenido muchas, y muchos ayunos: y si supieramos quien os dixo esto: aqui delante lo mataramos, porque es testimonio, y maldad: todos somos Christianos, y ninguno sabemos, que trate desta maldad. Por tanto no nos prediqueys mas de Idolatrias, porque es grande afrenta y que de las Doctrinas vezinas lo an notado, y nos lo an dicho. Pues verdaderamente me conmouieron, y aunque respondi, que yo tenia mucho fundamento, &c. En los demas sermones me moderè, sin embargo, de que vno, ò dos, y no llegauan à tres me dixeron, que me engañauan. Passaron ocho, ò diez meses, y el Cura de Huarocheri, que es la ca-

beça

beça desta Prouincia donde yo estaba, me embiò à combidar para la fiesta de aquel pueblo, que es de la Assumpcion de nuestra Señora, significando la auia de auer muy grande, y concurso de las ocho Dotrinas del repartimiento. Fui, y con migo vn Indio principal afecto à la religion, que oy viue, y se dize Don Christobal Choqqueccaça, natural de San Damian: este yendo caminando me dixo: Padre, si os atreueis a predicar en esta fiesta, a que vamos, lo que yo os dixere, y es suma verdad, hareis gran seruicio à Dios, y pondreis gran terror à todos, porque concurre mucha gente. Pero mirà lo que hazeis, porque si mentais, ò saben, que yo os è dado luz desto, me mataràn como pudieren, y que à vos si lo predicais, os àn de perseguir grandemente todos.

¶ En resolucion me dixo, que aunque siempre toda esta Prouincia, y otras comarcanas adoraban por su Dios principal à Pariaccaca, y à Chaupiñamocc su hermana. Pero que cada cinco años se hazia vna fiesta muy celebrada, à que concurrian de toda la comarca, y duraba cinco dias, y que esta de aora se hazia por ser el quinto año. Finalmente llegamos al pueblo, y llegò el dia de la fiesta, dixose la Missa con mucha solemnidad, y prediquè yo en vn grandissimo concurso. Y quando me parecio, dixe: A ora ya emos tratado de nuestra Señora, digamos algo de vuestra fiesta, y de Pariaccaca. Mirad el Demonio, aunque es vuestro amigo al parecer, no es sino vuestro mayor enemigo, pues os engaña, y procura vuestra condenacion perSuadiendoos à esta fiesta mayor cada cinco años, y oy es el quinto de la antecedente. Ya se que estais aqui de toda la comarca, y que à de durar esta fiesta cinco dias, y dixe otras cosas en orden à esto. Y luego à la tarde entendi del que me diò el soplo, el grande sentimiento de todos. Pero sin embargo se celebrò con mucha ostentacion de galas, mantas de cumbe, y plumeria, dones, y presentes vnos à otros, y al quinto dia truxeron de presente al Cura, que era el Bachiller Bartolome Barriga, al Corregidor, y à otros Beneficiados, que aviamos concurrido, à cada vno su pre-

presente, de costales de mayz, papas, quinua, carneros de castilla, y aues: pero a mi con ser el Vicario, y auer sido el predicador no me le hizieron de cosa alguna por el odio, que entonces me tomaron.

¶ Bolume al sexto dia à mi casa, que era cinco leguas de alli. Y dentro de vn mes, me escriuiò desta Ciudad el Doctor Don Pedro Muñiz, Dean, y Prouisor, que auian venido muchos Indios à ponerme capitulos, y que baxasse á esta ciudad para que lo supiesse mejor. Diome cuydado esto, porque totalmente no entendi, ni imaginé, que era faccion, y conspiracion por el sermon, que prediquè. No faltò quien me lo dixo, que en el mesmo Huarocheri auian consultado à vna Sacerdotisa muy celebre entre los Indios, y tenida por muger de Pariaccacca, llamada Ysabel Puiputiclla, y que esta despues de muchos Sacrificios, demandas, y respuestas auia respondido, que dezia Pariaccacca, que si no me matauan, ò me echauan de aquella tierra: toda se auia de destruyr con peste, hambre, y eladas, y que assi los capitulos eran resulta deste tratado. Alegreme mucho de saberlo: llegò el dia, y fiesta de San Damian con gran concurso de gente: prèdique à la Missa, tratè de los capitulos, y dixe la causa, y cõsulta, nombré la Phitonisa, de que quedaron admirados, porque no entendian, que huuiesse quien me reuelasse este secreto.

¶ Vine à esta ciudad, estaua el Arçobispado en vacante por muerte del Señor Don Toribio Alfonso Mogorouejo, de buena memoria. Pedi Audiencia en el Cabildo Eclesiastico, que gouernaba, di razon de mi, y prometi hazer bueno, que la causa de los capitulos, era tratar de la Idolatria de los Indios, remitieronle á la visita: fué à ella el Doctor Baltasar de Padilla, Canonigo Penitenciario. Acompañole desde esta ciudad, grande numero de Indios acusantes, siruiendole por el camino, llegó à la Doctrina vna mañana á las diez à vn pueblo llamado, Santiago Tumna, descansò, y sentose à comer, y yo con el: el pueblo es pequeño, pero con los In-

dios,

dios, que le venian siguiendo à su acusacion, estaua lleno de mas de mil personas; pues quando el Visitador comia, entrò vn criado suyo diziendo: Señor, Don Christoual Llacçahuarincca, (y este era el capitan de los capitulantes, aquiẽ el Visitador tenia buena voluntad) se està muriendo, y pide confession, por vn fluxo de sangre de narizes: turbose el Visitador, y yo le dixe, que dexassemos la comida, y lo viesemos; fuymos, hallamosle en vn patio grande sentado en cloquillas, las manos en las mexillas, y saliendo de las narizes vn chorrito de sangre, y mas de quatro libras delante, que ya auia salido, y el casi exanime, palido, y desmayado cercado de mas de docientos Indios en pie mirandole. Sintiò mucho el Visitador el caso, llegue yo, y le dixe: Hijo Christoual, que es esto? Dixome en Español: Señor Padre, me muero confessadme. Respondi, no morireys, no tengays pena, yo os curaré; embie à mi casa por vn poco de yesso que mando, molio se alli proprio apriessa, y hecho vn emplasto con claras de huebo, se lo apliquè en vn lienço à toda la frente, dile acomer vnos vizcochuelos, moxados en vino aguado, y luego al punto cessò la sangre, y el se animò: y entonces le dixe yo en Español, porque el Visitador lo entendiese. Hijo Christoual ya no morireis: pero mirà como os pago yo los testimonios, que me aueis leuantado; entonces el Indio lebantò como pudo el rostro, y dixo. Señor Visitador, mentira todo, todo mentira; Preguntole el Visitador: Que dezis? Voluiò à dezir. Señor, todo mentira, falso testimonio, que el Doctor Auila, es muy buen hombre; y luego dixo à los Indios circunstantes en la lengua: Mirad como me muero, por el testimonio, que emos lebantado á nuestro Padre; yo le dixe: no morireys, y los Indios todos se fueron de alli, poco à poco, y al enfermo recogimos, y abrigamos, y voluiò en si: y à las quatro de la tarde, ante el Visitador, y Notario, dixo autenticamente presente su Corregidor Martin Nauarro de Ynojosa, y el Licenciado Iuan Manuel Carrasco, Capellan, y Mayordomo del Hospital de Santa

Ana,

Ana, y el Licenciado Martin Vela, y otros muchos Españoles, como todo era calumnia, y conspiracion; porque el Diablo lo auia mandado. Preguntandole, que como lo auia mãdado? Dixo, que no tenia mas que dezir, y que pedia perdon al Doctor Auila, conque todos los acusadores no parecieron mas, y los capitulos se acabaron, y se embiaron testimonios de lo referido à esta ciudad, donde se aguardaua el fin desta acusacion, que en materia de interes, montaba vn millon, y docientos mil pessos de buen oro, assi dezia cada capitulo.

¶ Proseguimos adelante à otros pueblos de la Doctrina cõ la visita, y en San Damian, que es el pueblo principal, tenia yo noticia, auia tres, ò quatro Idolos muy celebrados, y seruidos, el vno llamado Llacçayhuancupa, que era vn pellejo de Osso, otro Macauiça, y otro Qquellccasccassu; y como los Indios echaban de ver, que les auian aprouechado poco sus acusaciones, estaban temerosos de mis diligencias, y yo muy aduertido de hazerlas, para que los descubriessen estando alli el Visitador; porque diesse autoridad al hecho, llamè à los que llamauan Sacerdotes destos Idolos, y con arte les mouì, à que los descubriessen, y el Visitador les prometio perdon si lo hazian: dixeron estaban escondidos dos leguas de alli; yo fuy allà con los Ministros del Visitador, y dichos Licenciados, y el Visitador se quedò en el pueblo: Estauan estos Idolos en vnas breñas casi inaccessibles; sacamoslos, y era el dicho pellejo de Osso, y vna punta de lança de cobre, grauada de diuersas labores, y vna pedrezuela azul: Referir, porque eran estos Idolos seria diuertirme mucho: venimos con ellos al pueblo muy contentos de auerlos sacado, y que dò muy dispuesta la materia para adelante: Fuesse el Visitador, y yo me quedè muy solicito de no perder la ocasion.

¶ Resultò, q̃ me diessen aqui noticia de q̃ en el pueblo, y Doctrina de S. Pedro de Mama (que està desta ciudad siete leguas, y de San Damian otras siete) auia vn Indio llamado Hernando Pauccar, muy temido, y respetado en estas Pro-

uincias

uincias; porque era Sacerdote mayor, y à su instancia hablaba el Demonio: con esta noticia vine à Mama, con vn Clerigo, y vn seglar, y demañana, tube orden como auer à las manos à este Indio, y lo lleuè presso con migo à San Damiã. El negaba grandemente, y los Indios temian disgustarle. Pero con estratagemas, y maña le hize confessar como era verdad lo que del se dezia, y dixo. Que puesto, que le auian acusado otros, el queria hazer lo propio con los Indios, y pueblos. Animele mucho à ello: y dia de Pascua del Espiritu Santo, le puse cerca del Altar Mayor, dixe Missa, y predique muy largo al proposito, sin dexar jamas, mientras estubo presso el Indio, que otro le hablasse: y acabado el sermon, dixe al Indio se leuantasse, y dixesse alli publicamente lo que ami solo auia dicho Hizolo muy animoso, diziendo: Vosotros me aueys vendido, y acusado; porque lo que este Padre me à dicho son palabras, y cosas conocidas: pues aora os è yo de acusar à vosotros, y voluiendose à mi dixo: Señor Padre, es verdad, que yo è sido Sacerdote de Chaupiñamocc, desde moço, y lo heredè de mi Padre, y en todos estos pueblos desta Dotrina, y otras, me an respetado mucho, y yo venia à visitarlos cada año dos vezes, y si me tardaba ellos me embiauan allamar, y me remitian cauallos, y quien me siruiesse por el camino, y al entrar en cada pueblo me ponian arcos, y salian baylando, y las mugeres tocando sus tambores, y me hospedaban, y daban de comer, y seruian, y era tanto lo que me daban, que no sabia, que hazer dello: Tras esto me hazian vna como ramada, y la cubrian, y cerraban toda con mantas, y el suelo estaba cubierto de paxa nueua, y aqui me entraua yo solo, de noche, ò de dia, como yo queria: Y aqui llegaban à consultarme, y yo respondia, y sacrificaua Cuyes, derramaua Chicha, y hazia otras ceremonias à vista del que venia, y algunos dezian, que querian oyr la respuesta, que daba Chaupiñamocc, y yo le hazia hablar poniendo alli vn Idolillo, que la representaua, y à vezes hablaba muy delgado, otras grueso. Esto Padre de-

zis vos, que era el Diablo. Y con esto me respetaban todos, como à vos, y mucho mas: y al tercero, ò quarto dia me juntaban mayz, papas, y mucha comida, y lo despachaban a mi pueblo à mi muger. Y en este pueblo me hospedaban en casa de fulano vna vez, y otra de sutano, y los mentó por sus nombres. Y luego dixo: Esto que yo digo es verdad, ò mentira? Podreys lo negar? No, que si lo negareys, yo os castigarè: Luego dixo: Señor Padre, manda que se leuante fulano, y veamos si niega esto: Leuantose el dicho muy compungido, y dixo: Señor todo es verdad. Y el dicho Sacerdote dixo entonçes: Assi, me acusasteis? Pues Padre, todos quantos Indios, y Indias ay aqui, saben esto, y no son Christianos, ni yo lo é sido, y aora lo quiero ser.

¶ Dixo mas. Luego que yo llegaba aqui auisaban al otro pueblo, donde me aguardaban, y lo proprio en todos, hasta que en dos meses de visita me bolui à mi casa, auiendo embiado mucha comida por delante.

¶ De aqui passé yo à San Damian, Sabado vispera de la Santissima Trinidad, y en apeandome, que seria à las quatro de la tarde, fuy luego dexando mi presso en secreto, y abuen recado, à casa de vn Indio cassado, y que tenia vna hijuela, que andaba con vn bordon en cada mano; porque estaba tullida, y era moçuela de hasta diez, y ocho años, de muy buena cara, auianme dicho estaba esta dedicada por muger de vn Idolo, y que este era de Oro, halle alli á la muchacha, Padre, y madre: y luego entendieron à lo que yva, y entrò la vieja en su aposento, sin aguardarme la hablasse, sacò vna canastilla, y dixo: Señor, en esta canastilla està el Idolo que quieres pedir, no es de oro, sino vna piedra azul, que dizen, que el Inga lo diò à mis mayores, y se tomò el de oro, y lo pusso en la casa del Sol en el Cuzco. Estaba alli la piedra, y vnas mantitas, y camisetillas muy chiquitas de cumbe, que eran dedicadas al Idolo, y no excedian del tamaño de la palma.

¶ Domingo dia de la Santissima Trinidad, en la Missa predi-

què

diqué del mysterio largamente, presente mi Hernando Paucar, y despues del Sermon, hize la mesma diligencia, que en Tumna, y el las mismas acusaciones, y declaraciones muy animoso: pero mas con tema de vengança, por auer declarado contra el, que de conuersion. El comun del pueblo quedò muy conpungido, y admirado. Passò este dia, y Lunes antes de amanecer, llamaron muy apriessa à mi puerta diziendo, que fuesse á confessar à la muchacha, de quien dixe era tullida, y dedicada por muger del Idolo, porque moria de fluxo de sangre, por las narizes. Fuy muy apriessa, y la hallé, que la auian sacado al patio de la casa, y la madre assentada en el suelo, y la moçuela arrimada á ella, y echando sangre con vn gran golpe della delãte. Dixeron alli, que desde que el Sabado entregò la madre la canaltilla con el Idolo su marido, no auia querido comer: animela quanto pude à confession, y contricion, y dixo le pesaba de auer asendido à Dios, con q̃ auiẽdo alli mucha gente, la absolui, y se quedò muerta quando ya y va aclarando el dia. Pues luego me mouiò el Espiritu Diuino, (ò gran marauilla!) à predicar alli proprio con la difunta presente, donde auia concurrido todo el pueblo. Suspendime vn poco, mandé tocar la campana de la Iglesia con señal, que la ay para esto, de que se juntase mas gente: y como era tan demañana, la nouedad de la campana mouiò à todos, vinieron à priessa à la casa de la difunta, que tenia vn patio grande; juntaronse alli, y admirados dela muerte repentina, hablaban vnos con otros. Hize señal de silencio, y empeçè mi platica, que verdaderamente la daua calor, y alma el que me la inspirò: Referì el caso, y como la madre de aquella difunta me auia dado el Sabado vna piedrezuela representatiua de Macauiça, Idolo a quien estaba esta muchacha dedicada, y ofrecida. Y que en vez de alegrarse de auer salido del poder de tan mal marido, que era el Demonio, lo auia llorado, y que por esto la auia Dios quitado la vida: Que todos abriessen los ojos, y ninguno negasse la verdad; porque à Anania, y Saphira su muger,

auia

auia Dios por orden de San Pedro, quitadoſela derrepente por auer negado la verdad: Referì la hiſtoria, y exclamè cõ fuerza diziendo: Fa hijos renunciad al Demonio, bolueos à Dios: a mi caſa voy, yd à las vueſtras, traed los Idolos, que teneys, echadlos de ellas: mirà no os de Dios muerte derrepente como à eſta pobrezita, &c.

¶ Fuyme à mi caſa como à las ſiete de la mañana, y dentro de media ora, fueron tantos los Indios, y Indias, que acudieron con ſus atadillos de ſus Idolillos, Lares, y Domeſticos, que fuè forçoſo cerrar la puerta, y que entraſſen por quenta, para eſcriuir el nombre de cada vno: Exhibieron haſta medio dia mas de ducientos, y à la tarde otros tantos; llorando, y clamando, y pidiendo confeſſion. Coſa de gran marabilla la eficacia, conque Dios los tocò, con eſta muerte, y milagro patente, y à viſta de vn pueblo entero, ſemejante al que referì del Indio mi capitulante, que ſucediò en Santiago de Tumna.

¶ Halleme pues à hogado con tan grande tumulto. Ordenè, que demañana ſe juntaſſen en la Igleſia, y que alli diſpondria yo, y ellos, lo que ſe auia de hazer. No auia amanecido, quando ya me aguardaban: dixeles Miſſa, predique-les, y dixe como yo ſolo no podia acudir à tantas confeſſiones, que ſe ſoſegaſſen, y que aquel Padre Clerigo, que eſtaba alli conmigo, yria luego à Lima, à darcuenta à los Padres de la Compañia de IESVS, y traeria quien los confeſſaſe, y que mientras venian, yo los yria diſponiendo. Vinieron en ello, y yo deſpachè al Sacerdote à eſta ciudad, el qual ſe dezia, el Licenciado Alonſo de la Torre, y ſe auia hallado à todo. Y eſcreui el Padre Diego Aluares de Paz, que era Rector de la Compañia en aquella ſazon la carta ſiguiente, que oy eſtà original en mi libro.

MI PADRE, Y SEñOR.

NO puedo eſcuſar, lo que me dicta la conciencia, ni dexar de interpelar à V. P. y à eſſe Colegio de parte de Dios, pidiendo en ſu nombre, que embie à eſta Doctrina donde eſtoy

toy vn par de obreros; porque la mies es tanta, y tan necessitada està dellos, que parece, que si no los huuiesse seria (Si fas est dicere) *faltar la ayuda del Señor della, y que quiere su Magestad, que se pierda: y pues el Instituto, y profession de V. P. es acudir à aprobechar al proximo, no ay donde mejor se ejecute, que aqui; porque si en los Actos de los Apostoles se dize:* Cum audissent Apostoli, qui erant Hyerosolimis, quod recepisset Samaria verbum Dei, miserunt ad eos Petrum, & Ioannem, &c. *Porque V. P. que professa lo q̃ ellos, no embiarà algunos de los suyos?* Qui cum veniant, orent pro his, vt accipiant Spiritum Sanctum, non dum enim in quemquam illorum venerat, sed baptizati tantum erant. *Lo qual es tan cierto, que si no lo viera por mis ojos, no lo creyera. He hallado tantos Idolos, tan regalados, y venerados en las casas de los Indios, que yo tenia por Christianos, que ni se pueden contar, ni dezir, y que estando en la plaça el Templo dedicado al verdadero Dios, donde se le ofrece el Sacro Santo Sacrificio de la Missa: estàn al rededor del en diferentes barrios Cediculas, Sacellos, ó Delubros, que son vnas casillas, templos lugubres, y obscuros de cada vno, con su Idolo, Sacerdotes, y seruicio para su falso culto, y esto en todo el pueblo, y entre todos los conuecinos es publico; porque en qualquiera ay lo proprio, y solo el Cura no lo sabe, ni á abido quien se lo aya dicho en tantos años, y con esto confessaban cada año, y muchos comulgaban, y assi no hallo, que aya ni vno, que no aya Apostatado, y sea formalissimo Herege, y los niños se iban criando à este modo.*

¶ *Finalmente se an descubierto sus cosas, que tan en secreto estaban, obrando nuestro Señor para ello el milagro, que dirà el portador de la muerte de vna Sacerdotisa, que seria largo de referir. Piden aora confession apriesa, y no ay quien acuda con este socorro; porque yo solo, no puedo con tanto* Famem patiuntur, vt canes, si vero non fuerint saturati, & murmurabunt. *Quexaranse con razon de V. P. y yo con ellos, si su caridad no se estiende a mirar por este pedacillo de la viña del Señor. Suplico à V. P. lo haga, y se informe del portador, que es Sacerdote de todo credito, y se à hallado presente, y visto lo que à passado: y mereca esta miserable gente, que V. P. la fauoreca con toda breuedad, porque està dispuesta para que* imponantur manus super illos,

illos, & accipiant Spiritum Sanctum. *El qual entendiò tendria lugar en quantos ay en esta Dotrina si la obra se prosiguiesse, vesse, que es obra de Dios, pues siendo tan graue la à mouido por instrumento tan flaco como yo soy. Su Magestad guarde à V. P. y nos dè su gracia. Amẽ En San Damian Iunio 23. 1609. Siruo, y Capellan de V. P.*

Doctor Don Francisco Dauila.

¶ Recibio este aui ſſo el dicho Padre Retor embio luego dos Religiosos doctos, y pios, los Padres Pedro Castillo, que fuè en el Cuzco mi primer maestro de Gramatica siendo yo niño. Padre Gaſpar de Montalbo. Llegaron, y fue de maranillar la conuersion de los Indios, la priessa à confeſſarſe, las restituciones de hurtos, (que quando el Indio llega à esto es cosſa rara,) y cierta ſu conuerſion.

¶ Deſde este mes de Iunio, se fué prosiguiendo en esta mi Dotrina, que tiene cinco pueblos la meſma diligencia. Manifeſtaron los Indios de todos infinitos Idolos, declarando ceremonias, ritos, oficios, oficiales dellos, obſeruancias Gentilicas increybles. Y todos los Idolos eran piedrezillas, y coſſas ridiculas, ninguno de plata, ni oro. Y Indio hubo que tenia por ſu Idolo Penate vn boton de ſeda negra, y hilo de oro, que auia hallado aqui en Lima entre baſura, llebolo à ſu pueblo, moſtrolo al maeſtro de Idolatria, este le dixo era gran coſſa, y le encargò lo tubieſſe por ſu Dios Penate, hizolo con cuydado, en reſolucion vn ſolo Indio, no auia, que fueſſe Catholico.

¶ En este intermedio entrò el Señor Arçobiſpo Don Bartolome Loboguerrero aqui en Lima, Domingo quatro de Otubre dia de San Franciſco dicho año de 1609. y aquinze vine yo de la Dotrina trayendo vna gran muchedumbre de Idolos algunos cadaueres ſecos, a quien adoraban, roſtros, y manos de carne momia, que los auian conſeruado mas de 800. años paſſando de Padres à hijos. Todo esto hazia mas de ſeys cargas, de a dos quintales, y truxe con migo aquel Hernando Pauccar ſu Sacerdote tan venerado. Di quenta de todo al Señor Arçobiſpo, que era muy experimentado

en esta materia, por otro sucesso semejante, que auia tenido en el Reyno donde era Arçobispo. Violo todo, y me ordenò diesse la mesma cuenta al Señor Virrey Don Iuan de Mendoça, y Luna, Marques de Montesclaros. Quiso ver los Idolos, y lo hizo en dia señalado en su camara, y, presentes los Padres Maestro Fray Pedro Ramirez de San Agustin su confessor, y Iuan Sebastian Prouincial de la Compañia de IESVS: Yo llebè lo mas de ver, y dos Indios conmigo, y se diò principio à las tres de la tarde, y yo yba haziendo relacion, y mostrando. Acabamos yà de noche: quedaron admirados, y persuadidos del daño, y me ordenò el Señor Virrey dixesse lo que conuendria hazerse para el remedio: Dixe algo de lo que sentia: mandome lo reduxesse à escrito, y se lo diesse.

¶ En el ynterin en 13. de Diziembre Dominica tercera de Aduiento, auiendo conbidado à la Vniuersidad, y à los Doctos de las Religiones, para las ocho de la mañana al Coro de la Iglesia mayor, donde estubo el Señor Arçobispo, desde vna Cathedra, que està dentro del mesmo Coro, le oré vna Oracion Latina, dandole la bien venida, y refiriendo muy apropositò la perdicion de los Indios, y probocandole al remedio Durò esta Oracion vna ora, diosse entonçes à la estampa, y en este primer tomo se harà otra vez imprimir la Oracion, porque no peresca.

¶ Hize luego el papel, que me mandò el Señor Virrey, que comunicò la materia con el Señor Arçobispo, y por entonçes determinaron, que en la plaça desta ciudad, entre Palacio, y Cabildo, el Domingo siguiente beynte del dicho mes se hiziesse vn Auto, y fuè en esta forma. Que auiendose hecho dos tablados en ella con passadizo de vno à otro, y el mas apartado de Cabildo era terraplenado, para que se quemassen en el los Idolos, y cadaueres, mandaron conbocar, para que lo viessen, y assistiessen à ello los Indios de quatro leguas al rededor, y se dispuso por orden del Señor Virrey, que este dia en la tarde para las quatro, se juntasse el

Cabildo

Cabildo secular en casa del Corregidor de los Naturales D. Geronymo de Auellaneda, que viuia en la plaçuela de la Vniuersidad con otros combidados, y de alli se salió à caballo muy en orden, y delante de todos iban todos los alguaziles de corte, y ciudad, y en cada esquina se tocaban chirimias, y yo iba en mi mula à la postre en medio del dicho Corregidor, que yba al lado derecho, y el Alcalde mas antiguo Don Fernando de Cordoua al izquierdo. Llegamos assi al Cabildo estando en las ventanas de Palacio, el Señor Virrey, y el Señor Arçobispo, con algunos Prebendados en las suyas. En el tablado terraplenado auia buena partida de leña de horno, y en el otro estaban todos los Idolos, y cadaueres, y en medio del passadizo vn palo en hiesto. La muchedumbre de Indios, estaua mas cerca de los tablados, y de vn pulpito, y escaños en que estaban muchos ecclesiasticos: el acompañamiento se quedò acaballo, y yo me apee, tomè sobrepelliz, y subi al pulpito, y estando alli sacaron de la carcel al falso Sacerdote Hernando Pauccar, y subiò al passadizo referido, quitaronle la manta, y sombrero, y en cuerpo lo amarraron al palo. Estando assi, di principio al sermon en la lengua Indica, deteste la Idolatria, y di á entender à los Indios quan grande pecado es. Luego en Castellano hize relacion breuemente de lo que se auia descubierto, y de la causa del Indio, que à todo estuuo en pie, y amarrado al palo. Subiò acabado esto vn notario al tablado, leyole la sentencia, que fuè de docientos açotes, quitarle el cabello, y destierro perpetuo à Santiago de Chile, al Colegio de la Compañia de I E S V S. Dieronle luego alli los açotes, y se le quitò el cabello, y boluiò à la carcel, y se dió fuego à los Idolos, cadaueres, y sus ornamentos, y despues lo llebaron al Indio à Chile. Y con esto se dió fin à este acto.

¶ En passando Pascua, por principio del año de 1610. los Señores Arçobispo, y Virrey, vieron mi papel, y confirieron sobre la materia, y se me diò titulo de Iuez Visitador de la Idolatria, con todos los requisitos, y calidades, que yo

pedi,

pedi, y prouision del Gouierno para los Corregidores. Y cartas del Señor Virrey sin sobre escritos hasta doze, para que enconuniendo, yo se lo pusiesse, y diesse aquien conuiniesse, entonçes tube presentacion de su Magestad, para vn Beneficio de Huanuco, hizoseme colacion, yo nombrè ynterin, y emb è poder para tomar possession, y con vn Notario, y Fiscal Españoles, y dos Indios muy entendidos, salì el primer Visitador de Idolatria, que hubo en este Reyno, y bolui à la Dotrina de San Damian, que estaua vacante por mi promocion: Colòquè el Santissimo Sacramento en San Damian, que hasta entonçes no lo estaua; de aqui sali à la Dotrina de Mama, con los dichos dos Padres de la Compañia donde hubo grande suma de Idolos, y vno què hablaua, fuera del que aqui manifestó aquel Indio Hernando Pauccar.

¶ Desta dotrina fui con otros dos Padres diferentes à la de San Pedro de Casta, donde era Beneficiado el Dotor Don Fernando de Auendaño, que aora es Arçediano de la Santa Iglesia desta Ciudad. Aqui enfermè grabemente, volbi á ella acurarme, y primero pedì encarecida mente, à los Señores Arçobispo, y Virrey, se proueyesse de otros Visitadores, y Predicadores, para el resto del Arçobispado; por que todo se echaba deuer estaba corrupto, y Idolatra.

¶ Bolui à San Damian, y de aqui entrè en el pueblo de Guarocherì, y Dotrina de San Lorenço de Quinti, donde fuè inumerable lo que se descubriò, en particular tenian allì en estatua vn Cocalliuia, progenitor del Cazique principal de aquella Prouincia, dezian, que el verdadero cadauer lo auian consumido en otra ocasion. En este pueblo de Huarocherì, hazian fiesta à Pariaccacca, y otros Idolos, representandolos con las figuras, y Imagines del Señor, de la Virgen, que estauan en la Iglesia, y à Christo Señor nuestro llamauã ellos con nõbre de Idolo, y lo mismo à la Virgen, &c.

¶ Aqui receuì carta del Dotor Abendaño en que me dezia que en Carampoma, auia descubierto el Beneficiado Luis de Aguilar, terribles cossas. Prosegui en esta Prouincia, passè

à la de los Yauyos, que es contigua à ella, esta visitè toda, que tiene muchos pueblos. Es impossible referir la minima parte de los Ritos, Ceremonias, Idolos, y sus ministros. Solamente basta assentar, que adulto, ni criatura pequeña, que vsase de razon, tenia de Christianos mas del caracter baptizmal.

¶ A esta Prouincia vino abuscarme el Dotor Diego Ramirez Beneficiado de la Parroquia de Santa Ana de esta ciudad, por instancia, que yo hize para ello al Señor Arçobispo, para que viesse el modo con que yo procedia, y hiziesse otro tanto por otras partes, vino, y estuuo conmigo quinze dias admirado de lo que via, volbiò à Lima, y el Señor Arçobispo lo despachò à Chinchaccocha, y tambien de aì à pocos meses hizieron la propria Visita con mucha eminencia, cuydado, y prouecho, y el dicho Dotor Don Fernando de Auẽdaño, Dotor Alonso Ozorio, que era Beneficiado del Chorrillo, y aora lo es de la Catedal desta ciudad, y el Licenciado Iuan Delgado, Cura de Huaraz en la Prouincia de Guaylas, y el Licenciado Rodrigo Hernandez Principe, por solo amor de Dios, y zelo de las almas, renunciando vn Beneficio, que tenia en este Arçobispado, acudiò à predicar, y sacar Idolos con grande eminencia, y zelo, como refiere el Padre Ioseph de Arriga, en su libro de la extirpacion de la Idolatria, que dió à la estampa en esta ciudad, año de 1621. y despues acà otros muchos an acudido à este ministerio, no solo en este Arçobispado, sino en la Paz, y otras partes, y quando esto se escribe, que es por Março de 1645. à que se diò principio treynta, y siete años, porque como se à dicho atras fué el año de 1608. en la Dotrina de San Damian, que estaua a mi cargo.

¶ Todo quanto é dicho, y referido, es necessario para que se comprehenda, y haga el concepto, que se debe deste mi libro de sermones, y predicacion para los Indios, porque todo su daño, y desuentura procede de la falta della.

¶ Y ante todas cossas protesto ante Dios nuestro Señor,

sus

sus Angeles, y Santos, que no me à mouido à tomar este cuydado, otra cossa, que su Santo seruicio, gloria, y honra, y amor del proximo, y lastima, y dolor de la falta de predicacion, y zelo de las almas de los Indios, que an llenado de plata, y oro, todo el Orbe, y ellos se an consumido, y retirado apartes remotas, pobres, y perseguidos, y faltos de Fè Verdaderamente no hallo como dezir en esto mi concepto; porque por vna parte veo el cuydado de los Señores Reyes, y sus Consejos en procurar su socorro espiritual, y temporal, y la vigilancia de los Señores Prelados, el cuydado, que se pone en la prouission de los Beneficios, la predicacion de los Religiosos, y el resplandor del culto Diuino en las Iglesias de los pueblos de Indios, y por otra parte me consta, que las supersticiones, é Idolatrias de la Gentilidad todauia duran.

¶ Vino por Virrey deste Reyno, despues del Marques de Montes Claros, el Principe de Esquilache, Don Francisco de Borja año de 1615 y prosiguiendo con zelo alentò quanto pudo el ministerio de la predicacion à los Indios: Pidiò al Padre Iuan Sebastian, de buena memoria, le diesse vn papel de los medios, que le pareciessen mas conuenientes para su verdadera conuersion; y el dicho Padre me pidiò ami, le dixesse por escrito mi parecer, sin declararme para que lo queria, y esto fuè vn dia 16. de Febrero 1616. Hize el papel cerca dello, (y oy tengo el original en vn libro manuescripto) llebèlo al Padre Iuan Sebastian, leyolo en mi presencia, y luego me dixo: que no queria ganar gracias con trabaxo ageno, que el Virrey le auia encargado aquello, y que le agradaua mucho (es breue pues apenas tiene vn pliego de escritura,) que yo lo llebasse al Virrey, y dixesse como el Padre Iuan Sebastian me lo auia encomendado, y que se lo diesse Hizelo assi, y el Virrey lo lleuò à Acuerdo, y diò quenta del, y en este papel aduerti del Colegio seminario, para los hijos de los Caziques, la cassa para poner en custodia los Indios maestros de Idolatria, y de aqui resultò ponerlo por

obra

obra en el Cercado, formandolo el Dotor Alberto de Acuña Oydor desta Audiencia por comission del Virrey. Tratè de la embriaguez de los Indios, y la culpa en esto de los Corregidores en este papel. Tratè de la falta de predicacion, y que la que hazian los Curas comunmente no era aproposito, porque no sabian los errores de los Indios, y de aqui prouino, que el Padre Ioseph de Arriaga de la Compañia de IESVS, el año de 21. Sacase á luz el Libro de quiẽ hago menciõ atras, porque era vn Santo varon, y muy zeloso de su conuercion, y aunque no sauia la lengua anduuo mucho tiempo en las Visitas, y entendiò muy bien la materia.

¶ Demanera, que mi animo no à sido otro, que ayudar à los Beneficiados, y Curas de Indios à la predicacion con claridad, y lenguaje no afectado, escusando vocablos esquisitos en la Lengua, acomodandome à la capazidad, y talento del oyente con estilo, y comparaciones à su modo. Demanera, que en cada Euangelio se haga eleccion para predicar de lo que es mas aproposito para su prouecho: y todo el remedio del Indio, dexando aparte algunos extrinsecos, no es otro, que la predicacion, y essa aproposito, y con modo. Conoci yo vn Beneficiado en el Arçobispado de los Charcas, que mostraba cuydado en predicar à sus feligreses, que eran Indios bien entendidos, y para ello se valia del sermon que mas le quadraua de essos, que andan escritos en romançe, y primero lo dezia assi, con sus latines, y alegaciones, principalmente si auia algunos Españoles: luego aquello proprio en la Lengua, tan remoto de lo que ello era, que era impossible entenderlo, ni el mismo no lo entendia, y yo se lo aduertì algunas vezes, pero no aprouechaua. Prediquè yo vn dia; y despues de Missa vinieron los Indios à darme las gracias, y dixeron: Señor, à Vm. emos entendido, pero al Señor nuestro Padre, nunca le entendemos; el se rió mucho, y les dixo: que eran vnos borrachos. Demanera, que no està la monta en predicar, sino es aproposito, y con claridad.

¶ Muy buena es la Visita de la Idolatria; y la passada fuè

impor-

importantissima, pero à de ser haziendo à dos manos, con la vna predicando el Visitador, ò persona apta, todos los dias por la mañana vna ora contra la Idolatria, oy contra la Deydad, que entienden ay en el rayo, dãdo à entender, que cossa es, mañana del arco del cielo, a quien los Indios adoran, otro dia, desengañandolos de otro error sin vozes, ni gritos, con mucho amor, y siempre teniendo presente à Dios, significandoles, como el intento es solo su desengaño, y reduzillos à que consigan la gloria, y vida eterna. Y con la otra mano tratando de la Visita por el orden del libro del Padre Ioseph de Arriaga, que es el que yo vide entonces, y si pareciere conueniente, mudarlo en algo, hazerlo pero en lo que mucho se à de insistir, es en la predicacion, que es el medio eficazissimo. Seame licito dilatarme vn poco en este punto, por ser el objeto deste libro, y el instrumento de la conuersion del hombre. *Predicacion.*

¶ En el papel, que dixe atras, que dì al Principe de Esquilache de los medios necessarios para consumir, y desarraygar la Idolatria digo assi al principio.

¶ Viniendo à lo primero, que es la dolencia, parece, que vastaria dezirla simplemente, pero conuiene referir las causas. La Idolatria, y supersticion hallo tan assentada en los Indios, que en treynta y cinco mil personas adultas, capazes de dolo, que è visitado no è hallado alguna, que no aya incurrido en este pecado. Muchos doctos Sacerdotes, y otros que no lo son, an tenido esta mi afirmacion por hyperbolica, y an querido escreuir contra ello. Pero afirmome en lo dicho y digo, que no hablo ponderatiuamente, sino con toda propriedad. Fieles testigos son los Padres de la Compañia de IESVS en lo que an visto, y los otros Visitadores, que an tratado deste ministerio, y aqui no es lugar de responder à aquella opinion fundada en conjeturas, y ymaginaciones piadosas, ni tampoco permite la brebedad deste escrito, que yo diga los Ritos, las Ceremonias, los Sacrificios, las Supersticiones, que è hallado. Pero en general, y breuemente digo

que lo principal, en que los Indios pecan, es en perseuerar en los errores de su gentilidad, y esto proviene de no auerseles, à mi parecer, predicado à proposito contra ellos. No quiero dezir absolutamente, que no se predica, sino que no es apropósito de la necessidad, y assi los sermones aprouechan poco; porque si al enfermo de los ojos se le aplican medicamentos para los pies, no le aprouechará. Hallo por mi quenta, que al principio de la entrada de los Españoles en esta tierra no se predicò; porque todo fue tratar de guerras, y ni auia Sacerdotes, que supiessen la lengua, ni en los pueblos de Indios quien dixesse las oraciones, sino vnos seglares que llamaban dotrinantes, y los Indios con mucha propriedad dezian en su lengua: Viccarayeu, que quiere dezir, persona, que assiste por llenar el estomago, y estos no hazian mas que rezarles las oraciones en Castellano. A los medios tampoco se predicò, porque todo fuè dissenciones, y tiranias, como lo dize muy bien el Obispo de Chiapa Fray Bartolome de las Cassas. Y à los fines, los que an predicado entendian, que hallaban la Fé assentada, y que con explicar el Euangelio, y predicar como agente Christiana auian cumplido, y assi le à predicado, y predica muy fuera de proposito. Que dezirle al Indio, que Christo Señor nuestro resucitò vn muerto, sanó à vn tullido, diò vista à vn ciego, y tras esto dezirle: perro borracho; porque no crees esto? porque adoras al Cerro? no es predicar. Y con justa razon el barbaro dize, que con borrachera se alegra, y que el Cerro es Deidad, y que es discrecion no creer lo que le dizen, y la razon es; porque faltan los preambulos necessarios, y la noticia de sus errores; muy faciles de confutar. Claro està, y en buena razon cabe, que no puede el medico, sin noticia de la enfermedad, aplicar remedio; ni el cirujano cortar, sin conocer lo corrompido. E visto en muchas partes, que hombres muy buenos lenguas (y yo fuy vno destos) no solo no saben los errores de sus feligreses, pero ni entienden las palabras, y vocablos, conque dizen. Y de aqui es, que quando se le dize al Indio lo

que la Fé enseña, sino se confuta el error contra aquel punto, no le asienta. Sea exemplo desto. Quando se le dize, que todos los hombres blancos, pardos, y negros, son hijos de Adan, y Eua: no basta dezir esta verdad, sino responder à su tacita objecion de la diferencia de colores, y variedad de aspectos. Y quando se les dize, que no adoren à los manantiales, y cumbres de Cerros nevados (lo qual hazen, porque de alli les viene la agua) es necessario dezirles el modo de la naturaleza en producir lo vno, y otro; y assi en lo demas; porque verdaderamente es assi, que lo mas en que hierran es de pura ignorancia de las cosas naturales. Y yo è visto, que en auiendoseles bien explicado, y en mostrandoles con afecto el desseo de su luz, ellos manifiestan sus fabulas, y errores, y en oyendo la confutacion, y verdad, conuencidos de ella se admiran, y rien de si proprios, por auer viuido en la ceguedad en que estaban. Y me à sucedido examinar vn Indio para saber sus culpas, y negarlas duramente, y en oyendo dos sermones al modo dicho, venir el mesmo conuencido de la razon à acusarse arrepentido de auer negado. Demanera, que el principal remedio de la Idolatria, consiste en la predicacion con modo, amor, y aprosito. Bueluo á dezir, que no digo, que no se predica, si bien en algunas partes me à constado, que se an passado meses, y años sin que se haga, y assi é dicho, que esto es la causa de no dexar la Idolatria. Nota.

¶ Hasta aqui es la clausula del dicho papel, que se diò al Principe de Esquilache, y es la principal del.

¶ Dixe atras, que la Visita es muy vtil, y conueniente, y lo repito otra vez.

¶ Lo primero, porque la experiencia à mostrado, que sin ella no se descubria la dolencia; porque aunque muy piadosos, y doctos Sacerdotes procuraron, quando esta obra se empeçò por los años de 609. diez, y onze, con sola la predicacion proseguirla, no pudieron cumplidamente, y oy viuen muchos, que trataron desto.

¶ Lo segundo, porque con la Visita, como se procede judicial

dicialmente se toma razon de todo, y se escriue: y es todo autentico, y sirue entonces, y despues.

¶ Lo tercero, porque se exiben los Idolos Penates, y Lares, y otros de mas porte, y se saben los fixos como son cerros nenados, quebradas, manantiales, y se exhiben los cadaberes, que con culto adorauan, y se manifiestan las historias, y fabulas, que conuiene confutar.

¶ Lo quarto, porque se saben, si algunos Idolos tienen dedicadas sementeras, y chacras en propriedad, si tienen dinero, ò ganado para los sacrificios, como lo huuo en San Christoual de Guañec muy grande pueblo de la Prouincia de Yauyos, y en siendo cosa considerable pertenece al Real Fisco.

¶ Lo quinto, porque donde se auerigua pertinacia se vsa de castigo, que importa mucho.

¶ Lo Sexto, porque se conocen los maestros de Idolatria para entresacallos en conuiniendo.

¶ Lo Septimo, porque se justifica la causa, para hazer demonstracion, quando huuiere reyncidencias.

¶ Lo octauo, porque al fin de la Visita se dàn al fuego con mucha solemnidad los Idolos, è instrumentos de su falso culto, y se ponen Cruzes, donde los auia fixos, y se quiebran, y deshazen los que son aptos para ello.

¶ Todo esto se haze con la Visita, y otros vtiles, que el tiempo, y ocacion muestran.

¶ Yo aora de proposito solo è de tratar de la predicacion pero digamos primero quanto importa derribar, comminuyr, y aniquilar los Idolos, sus aras, y templos. Esto como cosa tan necessaria mandò Dios enel Exodo, Numeros, y Deuteronomio: *Destrues eos, confringes statuas eorum: Confringite titulos, & statuas comminuite, atque omnia excelsa vastate, Sculptibilia eorum igne combures, non concupisces argentum, & aurum de quibus facta sunt, nec assumes ex eo tibiquicquam.* Y del Santo Rey Ezechias dize el sagrado Texto. *Fecit quod erat bonum coram Domino, iuxta omnia, quafecerat Dauid pater eius, ipse dissipauit excel-*

Exod. cap 23. Num. 33. Deuteron 7. 12.

4. Reg. 17 v. 3. & 4.

sa,

sa, & contriuit statuas, & succidit lucos, confregitque serpentem aereum, quem fecerat Moyses; siquidem vsque ad illud tempus adolebant incensum. Y luego dize, que antes, ni despues ningun Rey de Israel le igualò. Y del Rey Iosias, cuyo zelo, y lo que trabajò en derribar Idolos, rocar bosques, dar muerte à Arriolos, y Idolatras, quemar hueſos de los passados, no se puede referir facilmente; vease en el 4. libro de los Reyes, cap. 22. y en el 2. del Paralypomenon, cap. 34. Y el Rey Assa quanto trabaxó en esto! *Subuertit altaria peregrini cultus, & excelsa, & contriuit statuas, lucosque succendit*, dize la Escritura. Y de su hijo Iosaphat. *Cumque sumpsisset cor eius audaciam propter vias Domini, etiam excelsa, & lucos de Iuda abstulit.* Iacob enterró debaxo de vna enzina los Idolos, que su familia auia traydo de Mesopotamia. Gedeon destruyò la ara de Baalim Idolo de su padre. Ioyadas Pontifice vn Templo del mesmo Idolo, y dà muerte à sus ministros. Hehu haze lo proprio valerosamente. Entre aqui como por entremes la graciosa de Diogenes Cynico, que contrastando hambre, y frio, en vna ocacion, hallò à la mano vn Idolo formado de madera, hizolo raxas, y socorriò su necessidad. Diagoras Gentil teniendola de cozer vnas lantejas, deshizo vna estatua de Hercules y la aplicò al fuego, y hablando con ella le dixo. Sea esta vuestra dezima tercia marauilla, que con vos se cuezan estas lantejas para Diagoras, que no os reconoce por Dios. assi lo refiere de ambos Gilberto Cognato. Si bien los mas eminentes Philosophos pecaron en esto, como refiere Ciceron de natura Deorum, aunque el Petrarca traìdo por el Tostado sobre el Leuitico cap. 22. q. 23. fol. 436. lit. C. dize lo contrario.

Paralip. 2 16. Ibidem. 17. 6.

Genes 32. & 33. Iudic 6. 4 Reg. 11. & Paralipo. 2. 22. 4. Reg. 10

Lib. 2. narrationū.

¶ Passemos à los Herejes de la ley de gracia. De san Iuan Euangelista, de san Simon, santo Thomas, y san Phelipe, Apostoles, refiere Abdias de historia Apostolorum, casos semejantes, y los Concilios Generales, y Prouinciales, siempre mandaron destruir los Idolos, y sus reliquias.

¶ Seria hazer nueuo libro, si refiriessemos las hazañas en esta

esta materia de los Constantinos, Theodosios, Heraclios, Honorios, y otros infinitos Monarcas, y Señores. Veasse à Baronio año de 399. á n. 12.

¶ Y el Concilio Segundo Prouincial, que celebrò en esta Ciudad el año de 1567. en la segunda parte, n. 99. dize assi: *Con precepto, que los Curas auisen publicamente, y con mucho acuerdo en tres dias de fiesta, ante notario, y testigos, à todos los Indios, manifiesten las Huaccas, è Idolos publicos, y particulares; y despues de manifestado se derriben, y dissipen totalmente.*

¶ Y la razon, porque esto se deba hazer assi, es la que dá el Texto sagrado en el cap. 12. del Deuteronomio vers. 3. en aquellas palabras. *Disperdite nomina eorum de locis illis; quasi dicat*, dize Cornelio: *ibi. Ita disperdite Idola, eorumque Templa, aras, & lucos, vt ne memoria quidem illorum relinquatur in eis, imo, & nomina eorum prorsus aboleantur, & aterna obliuione sepeliantur.*

¶ Y la Glossa Interlineal, en el cap. 23. ver. 9. del Exodo, sobre el Texto, que dize (*Confringes statuas eorum*) dize: *vt omnis memoria eorum destruatur*. Y Nicolao de Lyra: *Comminuendo fruſtratim, nè remaneat aliqua memoria eorum.* Y Francisco Hareo, que escribiò sobre toda la Biblia, dize sobre el cap. 12. vers. 3. del Deutoronomio. *Nè populus Israeliticus retinens ea loca incitaretur ad similes ceremonias Idololatricas in cultum veri Dei aliquando inducendas.*

¶ Todo esto es muy bueno, y destruir, y deshazer esta mala, y peruersa sementera del Demonio, y no dexar raiz, ni rastro della. Esto se à hecho siempre assi, y se debe proseguir.

¶ Pero lo principal es la predicacion, que lo barre, y limpia todo; porque persuade, arranca, destruye, deshaze, dissipa, y abrasa, y por otra parte edifica, y planta: todo lo efectua de vn golpe, *Nunquid non verba mea sunt quasi ignis, dicit Dominus, & quasi malleus conterens petram*; Es fuego, que abrasa, y fuego que alumbra; es fuerte, y poderoso martillo que quiebra, y haze menuzos las peñas. Bien se vè lo infinito, que se pudiera dezir desto; pero para no salir de la materia,

Ieremie. 1 10
Id m cap. 23. 29.

ria, que mejor exemplo, que lo que por mi passó, quando (como queda dicho) se descubriò el año de 609. la abominacion, y muchedumbre de Idolos referidos, y el engaño, con que se vivia en este Arçobispado, y aun en todo el Reyno? A esto diose principio quebrando, y consumiendo Idolos? No. Pues como? Predicando sin cessar, yo en la Doctrina de San Damian, por donde rebentò este mal humor indicando la peste, que corria en todas partes. Pues como, ò quanto tiempo predicquè? Catorce años sin que vn Domingo, ni Fiesta, faltasse en esto. Desta continuacion resultò este gran bien: Esta palabra de Dios abrasò los coraçones de algunos para remediar la ceguera de todos, y à esto se siguió sacar los Idolos, y manifestarlos los proprios, que los adoraban, y quebrarlos con sus manos, y dar su leña para quemarlos. Que exemplo mas apropositò, ni mas cierto, y verdadero con testigos de vista sin numero? Son efectos de la palabra de Dios. *Verbum meum, quod egredietur de ore meo non reuertetur ad me vacuum.* Ajustadamente sucedió aqui lo que dize la luz de la Iglesia el gran Doctor Augustino. Primero (dize) tratamos, y trabajamos por quebrar, y despedaçar los Idolos en los coraçones proprios; porque en haciendose Christianos los oyentes, ellos nos combidan, y prouocan aquebrarlos, ò los quiebran ellos proprios, sus palabras son: *Prius enim agimus, vt Idola in eorum cordibus confringamus. Quando (christiani, & ipsi facti fuerint, aut inuitant nos ad tam bonum opus, aut præueniunt nos:* Esto hizieron los Indios de San Damian, y otros muchos pueblos los imitaron, quemando sus Idolos, y los huesos de sus Mayores, y padres. O marauilloso efecto de la predicacion, y palabra de Dios; roguemos, y pidamos al Señor por estos (dize luego el Santo) no nos embraueçcamos contra ellos; porque si nos mueue à ello zelo, y dolor Christiano, emos de reprimirnos considerando, que nos mouemos contra Christianos, y contra nuestros hermanos, &c. Digamos sus palabras: *Modo orandum est pro illis, non irascendum illis. Si mouet dolor magnus, aduersus Christianos mouet, aduer-*

Isai. 55. 11

Serm. 6. de Verbis Domini.

sus

ſus fratres noſtros mouet. O que è viſto yo algunos Curas de Indios tan eſtolidos, y poco aduertidos, que en vez de agradeceral pobre Indio, que conuertido viene con ſu Idolo para que lo quemen, eſcandecerſe contra el, y dezirle: mireu el borracho con que viene, y obligarme à increpar al Cura, y dezirle, que ſus padres, y los mios tambien fueron Idolatras,&c.

¶ A ſe de proceder con amor, y blandura, mientras ſe predica eſto lo que acaba de dezir el ſanto Doctor. Notable fué la conuerſion de San Pablo, y la traça, y modo de Ieſus Señor nueſtro en llamarle, entrò acaſo moſtrando rigor? Deſpidiò rayos fulminantes? No: antes como quien ſe quexa amoroſamente le dize: Saulo, porque me perſigues? Y auiẽdole deslumbrado con vna luz fulgentiſſima, le diſpone caſa, quien le cure, y hoſpede. Eſte ſi es amor, y proceder de Padre. Primero dize el Magno Gregorio, ſe an de arrancar las malezas para que aſiente la ſemilla. *Quia niſi prius peruerſa deſtrueret* (dize hablando de Ieremias) *ædificare vtiliter recta non poſſet: quia niſi ab auditorum ſuorum cordibus ſpinas vani amoris euelleret, nimirum fruſtra in eis ſanctæ prædicationis verba plantaret:* Y en todo eſte monito trata el Santo como ſe à de predicar con ſuauidad, y amor, à los que empieçan ſu conuerſion. *Argue, obſecra in omni patientia, & doctrina.* Dixo Pablo à Timotheo. 2. cap. 4.

In Paſtorali. p. 3. ad me. 35.

¶ Demanera, que la predicacion es el medio de nueſtra ſaluacion, deſde que Dios criò el mundo, y la hizieron en ley natural los Patriarcas, y Prophetas, y Iuſtos, y en la Euangelica el miſmo Hijo de Dios, de quien predixo Iſaias hablando en ſu nombre: *Spiritus Domini ſuper me, & quod vnxerit Dominus me, ad anuntiandum manſuetis miſit me, vt mederer contritis corde, & predicarem captiuis indulgentiam.* El qual lugar el miſmo Ieſus Señor nueſtro, dixo, que à la letra ſe entendia de ſu perſona. Que mayor dignidad de la predicacion?

Cap. 61.

Luca. 4.

¶ Y el miſmo Dios antes de la Encarnacion del Verbo

Diuino

Diuino fuè predicador immediato todas quantas vezes hablò à sus amigos los Iustos en la ley de naturaleza, y lo mismo en la escrita, predicando tambien por medio de los Prophetas, y despues de los Phariseos, y Escribas, cuya doctrina dixo al pueblo, que abrasasse, pero no imitasse sus obras. Pues veamos aora, luego para la total expugnacion del Demonio, y despojarle de los robos, que hazia en los mortales quanto, y quanto predicó Iesus Señor nuestro no solo quando libremente lo hazia en el Templo de Hierusalen, y otras partes, sino tambien en la mesma Cruz atendiendo mas à la salud de las almas diziendo: *Sitio*, y las demas palabras, que cada vna es vn dilatado sermon, que à los acerbissimos dolores, que le arrancauan la suya.

¶ Y auiendo Resucitado, en que en otra cosa se ocupò, que en predicar? Puesto, que aun las vezes, que pidiò que comer à sus Discipulos, y comiò en su presencia, este mesmo comer era predicar, porque no comia por necessidad, sino porque no dudasen, quien era, ni de su Resurreccion. Y hasta el punto en que auia de subir à los cielos reprehendiò, y predicò amorosamente à los Apostoles, y en este passo, que era la despedida, donde es mas eficaz la persuacion, les encomendo, y mandó la predicacion del vniuerso: *Euntes in vniuersum mundum, prædicate Euangelium omni creaturæ:* Y esto lo cumplieron los Apostoles, enboluiendo con los sermones su sangre, y vida, y no contento con esto, Iesus Señor nuestro hizo especial eleccion de Pablo, para que diesse segunda mano con los suyos, *Coram gentibus, & Regibus, & filijs Israel:* Y el abraçò esta doctrina, y mandato, de manera que vino à dezir, que su oficio no era baptizar, sino predicar, *Non enim misit me Christus baptizare, sed Euangelizare* Porque el Prelado, que representa al Apostol, aunque tiene dos oficios, que son predicar, y administrar los Sacramentos, el principal es el primero: y por esso el Consilio Tridentino, le manda, que no estando legitimamente impedido, lo haga por su persona, y estandolo por otra ydonea, pero el bapti-

1. Corinth 17.

Sess. 5 cap. 2. & sess. 24 cap. 4.

zar con la facultad, que tienen los Parrochos se executa facilmente, y la razon desto es, porque el predicador requiere mucha ciencia, è y doneidad, que se presume en el Prelado, y para baptizar poca basta: y assi dize el Angelico Doctor; *Officium baptizandi commisit Apostolis, vt per alios exercendum & hoc ideo, quia in baptizando nihil operatur meritum, & sapientia ministri, sicut in docendo.*

? p. q 67. art. 2. ad 1

In vita eius cap. 12.

¶ Es notable lo que refiere el Doctor Serafico, del humilde Francisco, que quiso consultar con sus Religiosos: en que pondria mayor cuydado, en la Oracion, ò en la Predicacion? y auiendo oydo sus pareceres resoluió, que en la predicacion, porque assi lo auia hecho Christo Señor nuestro.

¶ De aqui prouinieron las interrogaciones del Apostol, escriuiendo à los Romanos) que à vezes son significatiuas de lo que pide el desseo, como dixo Salmeron.) *Quomodo ergo inuocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent ei, quem non audierunt? Quomodo audient sine predicante? Aut quòmodo predicabunt nisi mittantur?* Desseaua infinito el Apostol, la continua predicacion: y assi ordena, y manda con sumo encarecimiento à Timotheo: *Predica verbum, insta opportunè, importunè: argue, obsecra, increpa in omni patientia, & doctrina* Notables palabras, y graue encarecimiento: y à Tito, *vt potens sis exhortari in doctrina sana, & eos, qui contradicunt arguere:* y muy digno de ponderacion, que era tan ardiente el desseo de san Pablo de que se predicasse à Christo, con tal que fuesse doctrina sana, que dize à los Philippenses: predique se por quẽ lo quisiere hazer: y sea, *Siue per occasionem, siue per veritatem, & in hoc gaudeo, sed & gaudebo.* Que esso es lo que yo quiero, y querre con sumo contento.

Cap. 10.

3. cap. 4. v.

Cap 1. v. 9.

1. Cap. v. 18.

¶ Puede encarecerse mas lo que importa la predicacion? Son los Predicadores (dize el Magno Gregorio) Reyes de la Iglesia, Consules, Cielos, y Sol, Mexillas, ò las Quixadas, donde assienta la dentaduta: Torrente, Nubes, y Obreros: las puertas de Sion: dientes della: Angeles, Perros, Bueyes, y Espinas.

Son

¶ Son los Predicadores dize Augustino, Pelicanos en la soledad, lechuças sobre las ruynas de paredes, y pajaros en los techos: esto es que son prouechosos para todos estados de gentes. *Psal. 101. fol. 408. in. F.*

¶ Finalmente si prosiguiessemos con las alabanças del Predicador conuertiriamos nuestro libro en diferente termino, y para el mio basta sacar la conclusion à mi proposito, y es, que todos los medios que se pueden aplicar, para la extirpacion de la Idolatria, y verdadera conuersion de los Indios y todas las naciones, y gentes se encierran en la predicacion, y ella los contiene en si con eminencia.

¶ Necessario es aora aduertir, q̃ este mi libro contiene la declaracion de la letra del Euangelio, assi en Castellano, como en la Lengua General de los Indios. Y para esto ay en cada hoja dos columnas, en la primera contiene, esta lo Castellano, y la otra lo Indico; procurando que se correspondan en la escritura quanto à sido possible para que lo entienda mejor quien lo leyere, y donde vuiere alguna duda, lo vno explique lo otro.

¶ Luego se haze vn Sermon, ò Homilia tambien en ambas Lenguas, escriuiendolo como se à dicho.

¶ A se procurado, que se guarden las aduertencias del Santo Consilio de Trento, en la Sess. 5. cap. 2. de Reformatione. La primera, acomodarse con la capacidad de los oyentes, *tbi. Pro sua, & earum capacitate pascant saluatoribus verbis.* Comun doctrina es esta de todos los Santos, y en particular el gran Gregorio dize assi: *Sciendum vero est predicatori, vt auditoris sui animum vltra vires non trahat: nè si (vt ita dicam) dum plusquam valet, tenditur, mentis chorda rumpatur. Alta etenim quaque debent multis audientibus contegi, & vix paucis aperiri. Hinc namque per semetipsam veritas dicit (Quis putas est fidelis dispensator, & prudens, quem constituit Dominus super familiam suam: vt det illi in tempore tritici mensuram?) per mensuram quippe tritici exprimitur modus verbi, nè cum angusto cordi incapabile aliquid tribuitur extra fundatur. Hinc Paulus ait: (Non potui vobis loqui quasi spiritualibus, sed quasi carna-* *In pastoral. p. 3. ad mone. 36. cap. 5.* *Luca. 12.* *1. Corinth. 3.*

carnalibus; tanquam paruulis in Christo lac vobis potum dedi, non esca, &c.) Esto proprio encarga el Catheſiſmo de Pio V. ad Parochos in proœmio.

¶ Y debaxo deſta condicion ſe incluye la claridad en el dezir, que yo è procurado, y lo meſmo no tratar inutiles queſtiones, ni materias.

¶ Y en quanto á la breuedad es aſſi que hablando en general, es digna de alabança, ſi bien juzgo, que en quanto tratan y hazen los mortales ninguna coſa tanto neceſſita de medio, y de grano de ſal, como vſar, ó no vſar de breuedad; porque eſto ſe à de regular por la calidad de la materia del tiempo oportuno, y de otras muchas circunſtancias. De Hyerophilo medico ſe dize, que compuſo vn tratado admirable de *Pulſibus, at propter nimiam breuitatem repulſus eſt*. Y ſan Auguſtin en ſus Confeſſiones dize lo meſmo de lo que el eſcriuiò ſobre Iob. Ocacion aurà en que conuenga dilatarſe, y abreuiar ſeria inconueniente. Exemplo es vn ſermon, que hizo San Pablo en Troades, que duròdeſde la tarde haſta media noche; porque no auia de boluer mas alli, yo en eſte particular é tanteado lo que la materia pide en cada Euangelio, y ſegun eſſo me dilato, ó abreuio. Principalmente, que no por que el ſermon vaya largo, ſe obliga el que á de predicar à referir mas de lo que le pareciere, y la diſpoſicion del Conſilio no habla del ſermon, que ſe dà eſcrito, ſino del que ſe predica.

Plinius. libro 11. c. 27. cap. 13.

Act. 20.

¶ Y en quanto à lo que manda de que ſe predique con frequencia es vna de las calidades mas neceſſarias; porque no lo haziendo aſſi, crece la malicia como la mala yerba, donde no ſe arranca con cuydado, y la palabra de Dios ſe a hogaeſto es lo que encargò San Pablo: *Inſta opportunè, importunè*, y en el otro lugar, *Siue per veritatem, ſiue per occaſionem*. Y ſan Gregorio aconſeja, que no ſolo en los ſermones publicos, mas en la conuerſacion particular, y trato comun ſe procure aprouechar al praximo: *Conſiderandum nobis eſt* (dize) *vt qui vna, eademque exortatione non ſufficit ſimul cunctos admonére, ſtudeat*

Homilia. 17 in Luc 10. ante medium.

ſingulos

singulos in quantum valet, instruere, priuatis locutionibus ædificare, y mas abajo vn poco, *quasi ergo inter bruta animalia petra salis debet esse Sacerdos*: La piedra de sal no se quita, antes consumida vna se pone otra: assi à de ser la predicacion, principalmente donde el enemigo comun està en perpetuo cuydado de borrar de nuestra memoria los remedios del alma, y que pongamos en oluido la saluacion.

¶ He yo considerado muchas vezes si en esta ciudad de Lima, ó en otras donde todos son Catolicos, permitiera Dios que en vn año, dos, y tres no se predicasse, sino que solo dixera el Cura la Missa, echara agua bendita, hiziera algunas processiones, y lo demas: que fuera de la ciudad? Que ruynas no se siguieran en las costumbres? Quan absoluto dominio tuuiera el Demonio de las almas? Pues cierto digo verdad, que è yo averiguado, que en algunas Doctrinas se an passado muchos meses, y aun algunos años sin predicar palabra, y las nuevas plantas sin riego, fuerça es que se sequen, y que sean hazes de leña para el fuego eterno: principalmente quando los maestros de Idolatria nunca cessan de hazer su oficio.

¶ En este Libro tendrà el Cura el camino andado, para predicar todos los Domingos, y fiestas, assi solemnes, como ordinarias, y aun las que no lo son, y todas las Ferias de Quaresma, y finalmente para todos quantos Euangelios se contienen en el Missal Romano: Esto se entiende siendo nuestro Señor seruido, de que salga el Segundo Tomo; porque este que es el Primero, contiene la mitad del Missal, desde la primera Dominica de Aduiento, hasta el Sabado antes de la Trinidad. Y el Segundo Tomo se compondrà de lo restante, hasta las Missas de Requiem, y Santos de España, y de los añadidos.

¶ En todos los sermones, que hallo disposicion trato de la Idolatria, y confutacion de los errores de los Indios. Bien entiendo, que aurà muchas faltas, y desaciertos, correspondientes à mi cortedad: el consuelo es, lo primero mi buen

desseo, y animo de seruir à nuestro Señor con mi cornadillo, y aprouechar al proximo sin ocultar mi pobre talento; à sido su diuina Magestad seruido, de quitarme el oido à cerca de tres años, y en esse tiempo me dispuse à este cuydado, y acabado este Primer tomo; por suplir cõ la lengua, aquella falta. *Dedit mihi Dominus linguam mercedem meam, & in ipsa laudabo eum*, Dixo el Ecclesiastico.

Cap. 51. 30.

¶ Aora se à de aduertir que cerca del escriuir esta lengua Indica, ay variedad, y esta conuendria mucho euitar, para que lo que se escriue, se entienda, y se pronuncie con la propriedad necessaria; pues como es notorio, desta pronunciacion prouiene variar la significacion del vocablo, y escriuiendose de manera, que la mesma escritura denote la pronunciacion, se aurà conseguido el acierto, y propriedad.

¶ Los libros, las Escuelas, y las Cathedras, se hizieron, para que alli con estos instrumentos se adapten, aliñen, y pulan, los entendimientos de los hombres, para que con esto aya ministros de la verdad. *Possidebunt paruuli stultitiam, & expectabunt astuti scientiam*: Van los muchachos à las escuelas bobos, y ignorantes à aguardar, y oyr la ciencia del maestro, (dize Salomon) y mas abaxo, *in corde prudentis requiescit sapientia, & in doctos quosque erudiet* Que si todos los hombres nacieran enseñados, escusadas eran las escuelas. Aora pues, este libro propriamente es para los que no son muy prouectos en la lengua, que son muchos mas que los otros, porque de lo fino en qualquier genero siempre ay menos; y por esto conuiene mucho aduertir el modo de escriuir, para que el mesmo demuestre la pronunciacion por rudo que sea el que leyere.

Prouerb. 14 v. 18.

¶ Tengo por cierto, que la primera en esta lengua la mostraron los Autores, y traductores de los Catecismos, sermones, y aduertencias, que interuinieron por autoridad del Consilio Prouincial Limense del año de 1583. y luego en el Arte, Bocabulario, y lo demas el Padre Diego Gonçales Holguin, de la Compañia de IESVS, otros à auido que an tra

tado

tado de hazer Arte, y tratar desta materia, cuyo trabajo, y cuydado se debe estimar; pero ninguno llegò à estos, yo sigo diferente assumpto.

¶ En el libro del Consilio Prouincial despues de los Catecismos, menor, y mayor, estàn vnas anotaciones, ò escholios, y allí està vna de acentos, pronunciaciones, y ortografia; y hablando de la pronunciacion dize muy bien, que la mayor dificultad de ella està en las sylabas, ca, que, qui, co, cu, cha, che, chi, cho, chu, ta, te, ti, to, tu, y el dicho Padre Holguin al principio de su Bocabulario, pone otras aduertencias, y pronunciaciones; pero assi el vno como el otro omitieron vna pronunciacion muy ordinaria, y vsada cada rato, que es de estas particulas, acc, ecc, occ; como si dixessemos muñacc; purecc, millppocc. Y para mi intẽto no necesito de dilatarme en esto. Solamente conuiene aduertir, que en el libro del Consilio Prouincial alegado, dixo el Autor, que en escriuir en la lengua no auia para que añadir, ni immutar letras, puesto que para la pronunciacion no se podrà con esto dar regla. Pero el Padre Holguin dixo, que duplicando las letras en algunas partes, y vsando de la letra, K, se escriuiria de manera, que se entendiesse la pronunciacion, y que assi en el Bocabulario yria todo escrito à este modo. En quanto à las letras duplicadas, dixo muy bien, pero en quanto à la letra, K. no me parece que sin mucha dificultad se puede pronunciar con ella, y assi lo mejor es vsar siempre que sea necessario de las dos letras. Y en quanto à dezir, que en el Bocabulario và escrito como promete, no es assi; porque tiene mucha variedad, y deuiò de ser culpa del que assistiò à la impression.

¶ Pues para abreuiar digo, que yo è de vsar de dos letras juntas donde conuenga pronunciar con fuerça para dar la significacion al vocablo, mas, ó menos; porque algunos ay que requieren mas fuerça que otros, y en estos no ay modo de escriuir, que lo denote. Pero al fin sea regla general, que en estando dos letras duplicadas, entenderà el Letor que à de pronun-

pronunciar haziendo fuerça, y el mesmo buscarà, como lo arà: Verbi gracia, encontrarà con (Pacha) aqui no ay letra duplicada, dirà como se representa, pero otra vez hallarà (ppacha) con dos pp. y pensarà como pronunciarà con mas fuerça, pues en tonçes significa la ropa, y con vna p. sola el suelo. Callu pronunciado assi llanamente, significa la pieça texida para vna manta, y Ccallu con dos cc. significa la lengua, de manera, que todo se resuelue, en que viendo dos letras juntas à de pronunciar el vocablo con mas fuerça. Vna ventanilla honda en vna pared, no para luz, sino para poner algo, se dize Ttocco: con dos tt, para que haga fuerça al principio, y con dos cc, para que alli tambien la haga, y si se escriuiesse llanamente, diziendo toco, vendrià à ser vocablo Castellano, que quiere dezir tocar, ò palpar.

¶ Esta aduertencia, y modo de escriuir es importantissima, y conuendria vsar della conque el principiante se habituarà à pronunciar como debe.

DE LOS EVANGELIOS QVE NVESTRA MADRE LA IGLESIA NOS PROPONE EN TODO EL AÑO,

DESDE LA PRIMERA DOMINICA DE Aduiento, hasta la vltima Missa de Difuntos. Explicase el Euangelio, y en cada vno se pone vn Sermon en lengua Castellana, y la General de los Indios deste Reyno del Perù: y donde cõuiene y da lugar la materia se refutan los errores de Idolatria.

TOMO I. *QVE CONTIENE DESDE LA Dominica Primera de Aduiento, hasta el Sabado de la Octaua de Pentecostes.*

POR EL DOCTOR D. FRANCISCO DAVILA, NATVRAL DE LA CIVDAD del Cuzco, Canonigo, y Massescuela de la Metropolitana de la Ciudad de la Plata, y aora Canonigo de la de los Reyes.

PRIMERA DOMINICA DE ADVIENTO.

Erunt signa in Sole, & Luna, & in Stellis.
Luca. 21.

ESTE *Domingo, este dia de Domingo, hijos mios, empieça nuestra Madre la Iglesia los dias, que dizen, y llaman Aduiento. Y siendo esto assi*

CAI Domingo ppunhanpim (Churicunaya) Sancta Iglesia mamanchic Aduiento ñiscca ppunchaucunaccta

to aßi, lo primero que os conuiene ſaber es, que coſa es Aduiento, y que quiere dezir quando dizen Aduiento. Entendiendo pues bien eſto tendreis muy buena dicha, y vuerſtas animas recordaràn, y ſaldràn del ſueño, en que eſtàn.

✠ *PARA Auer de entender bien lo dicho: lo primero aueis de ſaber la venida del Hijo de Dios del cielo à la tierra. Sabed pues que aunque es aßi, que Dios nueſtro Señor es vn ſolo Dios, con todo eſſo es trino en perſonas. Eſtas tres perſonas ſon Dios Padre, Dios Hijo, y Dios Eſpiritu Santo. Y à eſto lo aueis aprendido en el cateciſmo. De eſtas tres perſonas pues, el que es Dios Hijo, tomando acuerdo primero las tres perſonas, tratandolo, y queriendolo, vino del cielo à la tierra. Y vino al vientre de la Virgen Santa Maria por obra del Eſpiritu Santo, y alli ſe hizo hombre tomando cuerpo; y en llegando à los nueue meſes lo pario la dicha Virgen. Y eſte hazerſe hombre para que penſais que fue? Para librar à todo el genero humano de las garras del maldito Demonio, y para vencerle, y ſugetarle. Porque todos los hombres deſde el principio del mundo haſta noſotros, y aun haſta la fin del eſtauan priuados de la gloria del cielo. Pues para librarnos deſte deſtierro vino, y ſe hizo hombre. Eſto pues llamamos Aduiento. De manera que Aduiento es dezir la venida, la llegada del Hijo de Dios al mundo.*

✠ *ESTA Venida nos enſeña, y nos dize la Igleſia nueſtra madre deſde oy haſta quatro Domingos todos los dias, para q̃ diſpongamos nueſtros coraçones; para q̃ en paſſando eſtos quatro Domingos, y en llegando*

accta ccallarin. Hinacaptinmicca na ñaupacnin yachanaiquichic y. mach Aduiento ymañincampim Aduiento ñiin. Cayta alli vnanchaptijquichic, anchacuſiyoccmi canquichic, Animaiquichiccunapas puñui, moſccoi hinamantam riccharincca.

✠ Caita alli vnanchanccaiquichipaccmi: ñaupaccñin, yachanquichic, Dios churimpa caipachaman hanaccpachamanta hamuſccanta. Yachaichicari: Diosyayanchic huc Dios çapallan captimpas quimça perſonataccmi: caiquimça perſonamccana Diosyaya, Dios churi, Dioseſpiritu Sancto. Nam caitacca cateciſmopi yachanquichic: Cai quimça perſonamantam ari, Dioschuri cacc, quimçantimperſona ñaupacc vyllanaacuptin, vnanchaptin, munaptin, hanaccpachamanta caipachamanhamurccan, hamuſpariSantaMaria colla na Virgenpavyccçanmanchayarccan Eſpirituſantop, rurainimpi; chaivyccçampim runacaita callarirccan vcuctaaychacta chaſquiſpa: yſcconquillaman, chayaptin ri cai Santa Mariahuacharccan. Cairuna tucuſccanri ymapaccmi carccan? Hinantin runacunacta accui çupaipa çillunmanta qqueſpichijpacc, quiquinçupaita atijpacc: Hinantin runacunamari ño canchiccama, pachapppuchucaſccancamapas hanaccpacha cuſicuimanta ccarccoſcca carccancu. Caiccarccoimãta qqueſpichihuan ccanchipaccmi ari, hamurccan, runatucurccan. Caitam ccana Aduiento ñinchic. Aduiento ñiſpari Ieſuchriſtop hamunamtam chayamunantam ñinchic.

✠ Caihamuſccantan Santa Igleſia mamanchic cunan ppunchaumanta tahua Domingocama çapa pumchaupi, vyarichihuanchic, vyllapayahuanchic, ſonccconchicta çamarinççanchicpacc: chaitahua

Domin.

gando à la Pascua, sepamos que nacio del vientre de la Virgen Santa Maria el Hijo de Dios hecho hombre; y para que dexando todo pecado nos boluamos, y reduzgamos à este Niño recien nacido. Esto pues hijos mios es Aduiento.

✠ *PERO Mira, que este Hijo de Dios q̃. aora viene niño, manso, y amoroso à enseñarnos, à recogernos, à saluarnos, y mostrarnos el camino, y puerta del cielo: Este mesmo à de hazer otra venida riguroſa, fuerte, y tremenda el vltimo dia: esto es quando se acabe el mundo, y esta venida à de ser para juzgar viuos, y muertos.*

✱ *Y Entonces quien no temerà? quien no temblarà? quien estarà seguro? como podrà huir ò adonde se esconderà? Pues en este Domingo nuestra Madre la Iglesia, desseando, que nos dispongamos para recebir al Señor recien nacido, nos haze memoria de la venida segunda temeroſa, y terrible, para que huyendo de ser entonces de los reprobados, le recibamos aora con alma, y conciencia pura, y con alegria, y gozo. Entendeyslo hijos mios? estais en ello?*

✠ *OYD Pues agora la letra del Euãgelio, en q̃. nos dize el Euangelista S. Lucas, en el cap. 21. de su historia, lo que dixo el mismo Iesu Christo de su venida del dia del juicio.*

✱ *Estad atentos, y oyme muy bien.*

✠ *IESV Christo Señor nuestro dixo assi à sus Discipulos. Antes del dia tremendo del juicio aurà señales en el Sol, y en la Luna, y en las*

Domingo yalliptin Paſcuamanchayaſpa Ieſus yayachicpa manũpavicçanmanta paccarimuſccanta yupaichanccanchicpacc llapahuchanchictahaqqueſpa; chaipaccarecchuarmaman cutirinccanchicpacc. Caimi Aduiento churicunaya.

✠ Ychacca caiDioschuricunan huarmalla, llãppulla, cuyaccecllahamocc, ñocanchictayachachijpacc, tantaypac qqueſpichijpacc, hanaccpachamanñanta, pũcutapaſricuchijpacc: Caiquiquinmiñatacc hamũnca, cutimunca, hayac, ſinchi, mãchaihamuypi qquepapunchaupi; cayhamuſccanmiccana canccacauçacc runacunacta, huañocc cunactahuãpas taripaipacc, ſentenciapacc.

✱ Chaipachari, Pimmanallacllarincca? Pimmanachucucucuncca? pimccaciſonccollacanccа? Ymanamayqquencca, maypimpacacuncca? Hinacaptimmiccana Santa Igleſiamamanchic cai Domingopi ñocãchicta Ieſu Chriſtop paccarimunanta, chaycamaſuyanccanchicpacc, camaricunanchicta anchapunimunaſpa, yuyaſpa, vyllahuanchic: qquepapunchaupi ppiña, mãchay hamunanta: manachaipacha, Diospamillaſccan, checcniſccan canccanchicpacc, cunan llumpacc, manhauchayocc animãchichuã chaſquijpacc, huay lluipacc. Vyarinquichicchu? vnanchanquichicchu churicunaya?

✠ Yachaichic ari cunan Euangeliop ſiminta, San Lucas Euangeliſtap yſcaychũca hucñiocc qquellccaſccancunap qquellcãpi rimaſccanta; chaipim ari ñihuanchicquinquin Ieſu Chriſtop qquepapũchau hamunanmãta cunaſccanta.

✱ Caſsilla, manahucta yuyaſpa vyarihuachic ari.

✠ Ieſu Chriſto yayanchicmi Diſcipolõcunacta cay hinañircã Manaracc qquepataripai manchana,

en las Estrellas, y auiendo esta mudança los hombres se admiraràn, y temeràn.

llacllanappunchau chayamuptin, ñaupaccmi ynti, quilla, ccoillor cunapas huc hamuricchaiñiyocc, vnanchainiyocc cancca. Caitaru-runacunaricuspari mācharincca, llacllancacçapa.

* Y *Todas las gentes de la tierra se apretaràn, esto es se coartaràn assi en los animos, como en los cuerpos, ajuntādose como à fauorecerse vnos cō otros por el grande temor de oyr los bramidos del mar, y la confusion de las olas.*

* Hiñantin runacunari paipura ñittinacuspa, aylloayllumpi, llacctancunapi tantanacūcca, son cconpa, animanpa hatun, millay llacllascāraicu mamaccochap cacc yasccāta vyarispa, ppiñariscanta ricuspa, huañui pocchinpa hatariscantahuan, sayariscantahuan.

✠ Y *Muchos de los hombres se secaràn, se arrugaràn del mesmo temor, y de verse aguardar la ruina que à de venir à todo el vniuerso.*

✠ Cairuna cunamantari, huaquinmi chaquirincca, charquiyancca, chirayancca chay hatum manchaiñinhuan; chay hinantimpachap ñacaricuiñintasuyachcasccā huan.

* P *Orq̄ las Virtudes del cielo se moueràn, esto es, los planetas, los astros, q̄ concertadamente hazian sus influencias à este mundo inferior, se desconcertaràn, y moueràn.*

* Hanacc pacha marcacunapitiacc ccoillurcunā ari paypura ñittinacuncca, ccaccoricuncca, caipachaman callpan cachamunanta pantachispa.

✠ P *VES Estando esto todo assi, veràn las gentes venir al Hijo de la Virgen Iesus Señor nuestro sobre vna nuue cō gran poder, y magestad.*

✠ Cayllapa hinacaptinmi ccana, llaparunacuna IESV Christo, Santa Mariap huahuātahanac pachamanta hucppuyu, hucpucutahahua, hamoccta ricuncca hatum mana atina callpampi, çapaccapacc apucayñimpi.

* H *ASTA Aqui hablò Christo Señor nuestro con todos en general, assi à los buenos, como à los malos Christianos.*

* Cunancama rimascanchic simicta IESV Christoyayanchic llapa runacunamāta ñircam, alli Christiano caccmantapas, manaallicunamantapas.

✠ P *ERO Aora habla con los justos solamente, diziendo. Mira mis justos, mis amados, los que obedeciendo mis mandamientos estais en mi gracia. Quando veays que empieçan estas cosas, mirad bien, estad atentos con el entendimiento. Porque se llega el tiempo de vuestro remedio, y de vuestro premio.*

✠ Cunāri alli Christiano cunallahuammi riman ñispa. Ricuichic alli runacuna ñoccap cuiasccai, ñoccap simijta yupaichaspa graçayta vsachecccuna. Cayñisccay cunaccallariptin, alliccahuaichic, alli vnanchaichic hamutacc sonccohuan yuyaicuichic q quespinaiquichic apuñanta yanaiquichicmi ari ñaçispaicumun.

* Y *Para que entiendan esto los justos vsa el Señor de vna cōparacion, diziendo. Mirad la*

* Cai ñisccā cunacta chaycama Paiman sonccо cacruna alli vnanchanccampac, huc amuttana, tincuchina

la higuera, y los demas arboles, los quales quando empieçan a brotar, ò a echar fruto, luego entendeis, y juzgais que està cerca el estio. Pues assi aora, quando viereis que lo referido sucede assi, entended que el Reyno que os è de dar està cerca.

✠ *DE mas de lo dicho, entended, q̃ esta generacion, esta casta de los Indios à de durar hasta q̃ se cumpla todolo referido. Y estad tambien ciertos, que el cielo, y la tierra podran faltar, pero no lo que yo digo: que es como si dixera, lo que yo afirmo es infalible.*

✶ *Hasta aqui mis hijos es la letra del Santo Euangelio.*

✠ *AORA Os tengo yo de yr explicãdo esto. Y aueis de entender de quanta importancia es saber este punto, y articulo del juizio final, y quanto vale para vuestra saluacion.*

✶ *PERO Tambien aueis de entender, que esto no se puede explicar en vn Sermon solo, porque ay mucho que dezir cerca dello.*

✠ *PORQVE Los Santos Doctores, y los Theologos escriuen mucho desto, y los Euangelistas dixeron tambien mucho; y es forçoso tratar juntamente con ello el articulo de la Resurreccion de la carne.*

✶ *ESTAD Atentos, y acordaos, que en la oracion del Credo all à al fin dezimos, que Iesu Christo à de venir el vltimo dia, a juzgar vivos, y muertos; y despues dezimos: Creo la Resurreccion de la carne. Estas dos cosas dezimos cada rato, y cada vez que rezamos.*

cuhina simicta ñiſpa vnanchachin: Chay simiri caymi Higos apacc yuracta, mallquicta ccahuaycuichic, huaquin sacha cunactatas, chay cuna ña rutuyta callariptin, ñam poccoy chayamũ ñinquichic manachu? Hinatacc mi, chay ñiſccay cunacta ricuſpa, yachanquichic Apumã, ccapacc caymã qqueſpinayquichic vtccalla chayamu nanta.

✠ Chay mantari yachaychic cay Indio cuna ñiſcca ſuyu, manam ccollon ccachu; tucuy ñiſccaypa hunttacuſccã cama. ñocap ſimijri mana punim chuçãmãchu: ñaupacc raccmi hanacc pacha, cay pachapas ccollonman ſimijmanta.

✶ Cay camam Santo Euangeliop ſimin, churicunaya.

✠ Cunanmi ñocca caycunacta maſttarapuſccayquichic, yachanccayquichicpacc, yma chica yupaychanam cay ſimi, qquepappunchau Diospa taripayñinmanta rimacc, animanchicpa qqueſpinampacc.

✶ Chaymantary, yachanquichictacc mi, manam huc Sermonllapi caycunacta masttaranachu; achapunimary rimana, yachachina.

✠ Santocunapas, Doctores ñiſcca Diosmanta rimacc manam huallcallactachu, pyçillactachu cayſimimanta qquellcarccancu. Euangeliſtas quiquin Dioſpa qquellcca camayocc cunapas achcactã caycunamanta qquellccaſcactã haqquercccancu. Chaymantary Cayta aili vnanchachijpacc; aychap cauçarijñintahuanmi callpamãta rimanacancca.

✶ Allipuni vyaryhuaychic: yuyarijchic; yñinim Dios Yaya llapa atipacman oracionpi ñaccalla qquepampi manachu ñinchic, Ieſu Chriſto manta rimaſpa: Hanaccpachamantam ccana cauçacc runa cunacta, huañocc cunacta huampas taripacc hampuncca? Chaymantary manachu ñinchic. Aychap cauçarinpuyñinta yñinitaccmi: cay yſcayñintam, ñatacc,

✠ Y *Esto porque, ò para que lo dezimos? Porque es forzoso creerlo, para saluarnos. Entendeislo?*

✶ D*E Manera que dos puntos, dos articulos de Fee emos de tratar, y como dixe poco à, no se pueden tratar en vn Sermon, assi ser à en quatro Domingos, y este es el primero: y passando los quatro entra luego la Pascua, en que recebiremos a Iesus Señor nuestro recien nacido.*

✠ E*Mpeçemos pues, y lo primero os apercibo, que para que os aproueche aueis de creer lo que os dixere, no como los cuẽtos, y fabulas de vuestros antepassados, y mayores; porque essas eran inuenciones, y mentiras del Demonio, y lo que yo os dixe es palabra del mismo Dios, q̃ no puede faltar.*

✶ Y *Esto de creer lo que Dios nos à enseñado en sus reuelaciones, y por sus Euangelistas, y Prophetas es lo que llamamos Fee: y es el primer escalon de nuestra saluacion: porque si no lo creemos, no nos saluaremos; antes sin remedio pereceremos.*

✠ O*Y D Pues aora. Assi como vn Señor, vn Ynga, vn Curaca, vn padre de familia cria a sus hijos, y a sus criados, y les dà de comer, los mira, y los cura en enfermando, los ayuda, los viste, y si le son obedientes, hazen lo que les manda, los premia; y a los que no lo hazen assi, los apremia, los auerguença, los aporrea, les dà golpes, los açota, los ahorca, y los mata. De la misma suerte el Gran Señor, el inuencible Dios, el Señor de todos los señores lo haze con sus criaturas los Angeles, y con nosotros.*

ñatacc rezaspa ñinchic.

✠ Cay cunactaty ymaraycum ñinchic? Yma pacmi? Callpamanta qquespinccanchicpac yñinanchic casccan raycum. Vyarinquichicchu?

✶ Cay hina caprinmi ary; yscay hamuctam, yscay yñinactam rimasun, masttarasun: caytary (ymanam ñacca ñirccayquichic) manam huc Sermon llapichu ppuchucanchicmã; tahua Domingopim ppuchucasun cunan Domingom ñaupaqquen tahuantin ppuchucaptinmi ccana, Pascua IesuChristop paccarisccan chayamuncca, hina llullullacta huamrallacta chasquinccanchicpacc.

✠ Callarysun ary. Ychacca ñaupacc raccmi camaryccunquichic ryman ccayta, cunanayta yñijpacc, chaytary manam yñinquichicchu; ymanam yñecc canquichic machuyquichicpa, payayquichicpa hahuariccuy siminta hinachu. Chay cunacca supaypa yachachijñin, llullacuyñin simini carccancu: ñoccap cunanayri quiquin manallullacc Diospa siminmi.

✶ Cay, Diospa Euangelistan cunap, Prophetan cunap siminta yñinary, Fee sutioccmi Caymi ccana qquespin ccãchicpac ñaupacc tatquirina. Mana punim ary mana yñispacca qquespinchicmanchu; yallin raccmi vyñaypacc vssupanchicman.

✠ Vyarijchic ary cunan. Ymanam huc Apu, huc Ynca, huc Curaca, huc huaçiyocc ccary churinta, yananta vyhuan, ccaran, ricun, hampin oncoptin, yanapan, ppachallichin, alli symin cunacta yupay chaptinri: chanin cama curacchan: mana yupaychacctary muchuchin, ppenccachin, maccan, cutan, açutin, çipin, huañuchin. Hina taccmy ccapac Apu mana attypana Dios, Apucunap Apun, Angel camasccan cunahuan rurarccan. Noccanchic runan cunactapas rurahuanchic.

✶ *PORQVE Tiene particular cuydado en ajustar, y dar a cada vno cõforme a su modo de vida y de costumbres. Y sino lo hiziera assi, ni fuera sabio, ni justo Dios.*

✠ *VERDAD Es que mientras viuimos en este mũdo no haze Dios siempre esto; sino que vnas vezes castiga aqui, otras, y las mas lo reserua, y dexa para la otra vida.*

✶ *NO Aueis aduertido algunos, q̃ se ocupan en adorar Idolos, q̃ son ladrones, adulteros, y que afrentan a sus proximes, que son homicidas, immodestos, inquietos: y que sin embargo viuen alegres, contentos, y que en quanto ponen mano les sale bien. Sus sembrados se sazonan, sus ganados multiplican, sus hijos no mueren, tienen dinero, todos los respetan, y vienen a ser grandes y poderosos. No soleis notar esto?*

✠ *PVES Mirad essos, si mueren sin hazer penitẽcia, y sin boluerse a Dios, no se an de quedar assi. Pues que an de hazer? que serà dellos? Van a la casa de fuego del Demonio sus almas, y alli se estàn abrasando, alli padecen, alli lloran, ai estàn tristes sin fin. Y despues el dia final, quãdo Iesu Christo venga a tomar quenta, boluerãn estas almas a salir, tomarãn sus cuerpos, y resucitarãn en cuerpo y alma para boluer otra vez al infierno y padecer ambos. A. Hermanos mios, y hermanas mias, esto que os digo no es cosa de burla.*

✶ *OYD Mas: assi como estos malos, que fueron ricos, y viuieron cõtentos an de padecer con almas y cuerpos: assi tambien los buenos, los justos que cumplen los Mandamientos de Dios, y mueren en su gracia, aunque aqui ayan sido pobres, sin hazienda, sin que vestirse, sin que comer, ni tener que entrar en la boca, aborrecidos, y desechados de otros. Estos en murien-*

✶ Ancha punim ary llapanta cauçascan cama rurascan cama ppacta chayta yuyan mana hinan man chaycca; manam chaycama vnanchacc, ruracc Dios chucanman.

✠ Ychacca cay pachapi cauçascan chic cama, manam viñaychu cayta Dios ruram: ñañispam ary cay pachapi muchuchin. Achca mittam ccana huc pacchapi rac muchuchijta munã.

✶ Manachu ricocc canquichic huaquin runacunacta, huacca muchacta, çuacta, huachocta, runa macinta, ppẽccachecta, huañuchecta, ñuquecc. çoncco, ñuquecc ñauycacta ttuquicta. Chay hina captimpas: cay pachapi cusij manalla, ccocho ccocholla cauçacta ymãpas, hay ccampas yachacupuctin. Chacrancuna poccon; llaman cuna miran, churincuna cauçan, quoll qquencapun, runacuna yupaychan, apuman, ccapacman quespin. Manachu hinarycocc ccanquichic?

✠ Ricuichic ary chay cuna chay huchan cunamanta mana penitenciacta rurashpa, mana Diosman cutirispa, huañuptin: manam hinallachu qquepa rin. Ymanan ccatacc ary? ymanan cãcca? çupaypa, ninahuaçin manrincca, animan cuna, chaypi rupancca, chaypi muchuncca, chaypi huaccancca, chaypi llaquincca, mana viñay puchu caypacc. Chaymãtari qquepa punchaupi Iesu Chriſtop tari payñimpi vcupacha manta animã cuna llocsi muspa ñatacc, vccũta chasquincca cauçarincca, vcuctin, animãtin huaquillã ñatacc vcupachaman cutijpacc, ysçay ñin chaypi muchuypacc. A. huauqque cunaya, panacunapas: cay rimascay cca mana pãtay simipunim.

✶ Natacc vyarijchic: ymanam millay, mana alli cauçac runacuna caypachapi ccapacc, cusiyocc captimpas: huc pachapi vccuntin, animantin, muchuncca: hinataccmi allicacc, allicauçacc runa cuna Diospa siminta yupaychacc; paypa graçiampi huañocc, caypachapi huaccha captimpas, mana haziendayocc, mana ppachayocc, ma

muriendo an de yr a la bienauenturanza de Dios ſus almas a ſer ricos, hermoſos, y a conſeguir todo genero de contentos. Y en el vltimo dia quando Dios tome quenta, an de baxar eſtas almas para juntarſe con ſus cuerpos, y reſucitar, y aſsi juntos an de boluer al cielo para viuir alli en la preſencia de Dios eternamente.

✠ *ESTO Que os è dicho, os lo quiero dar à entender; refiriendo os vn caſo, que eſtà en la eſcritura de Dios. Pues aueis de ſaber, que dize alli, que vuo vn hombre pobriſsimo lleno de lepra, llagas y materia, y eſtaua flaquiſsimo, ſin fuerça ni aun para poderſe poner en pie, el qual ſe dezia Lazaro: eſte pues por muchos dias ſe arrojaua, ò recoſtaua en la puerta de vn hombre muy rico de dineros, y criados; para que viendole alli, le dieſſe algo que comer, ò algun trapo que ponerſe. Y aun dezia muchas vezes el pobre: ò quien comiera y ſe hartara ſiquiera de las migajas, que caen de la meſa deſte hombre; porque eſte hombre comia, y beuia todos los dias en mucha abundancia. Y nadie de aquella caſa le daua coſa alguna: antes los perros, que en ella auia le atormentauan mas; porque venian a el, y le lamian las llagas. Y dizen los Doctores, que lo laſtimauan, y no tenia fuerza, para echallos de alli. Sucedio pues, que murio eſte pobre, que verdaderamente era Santo, y bueno, y aſsi lo lleuaron los Angeles adonde eſtaua la anima de Abrahan con otros Santos. Murio tambien aquel rico meſquino, y fue lleuado al infierno; donde padecia grauiſsimas penas de fuego.*

✠ *PVES Eſtando eſte en eſte tormento, leuantò los ojos, y vido allà muy lejos la anima del pobre en el lugar donde eſtaua el Santo Abraham, y à vozes, y gritando le dixo. Padre*

na miccuyñiyocc, mallacc ſimi, hucpa millaſcan, hucpa çaruſccan: huañuptincu cuſi qquellpo Diospa tiaſccan marcamanmi animancuna queſpinccã, ccapacc, çumac caypacc, y maymana, hayccaymana cuſicuyta tarijpac. Qquepa punchaupiri, Diospa taripay ñiimpi, hanacc pacha manta vraycu munccа vccũta chaſquijpacc, cauçarijpac. Hinam ccana vccuntin, animantin hanacc pachaman cutinca, yſcayñin chaypi cuſi cauçayta Diospa ccayllampi cauçaypacc.

✠ Cay ñiſccayta vnanchachiſccayquichic; huc Diospa qquellccampi ñi huaſccanchic ſimihuan. Huc huaccha llecctiçapa qqueri onccoyta oncocc tucuy vcumpi qqueya çapa runam carcca Lazaro ſutiyocc; cayri ayaccra, mana callpayocc; ſayayllatapas mãña atipacc: caymi ccana çapa ppuuchau cuna huc ccapac ancha hazieñdayocc, ccollqueyocc, yanayoccpa puncumpi çirirayarccam micuyta collahuanman, ratapa ppachallantapas cay ccapacc ñiſpa: Chay huacchari, achca mittatacc ñecc carccan. A. manachu cay ccapaccpa micuſcan meſſan manta vrmaſcallactapas micullaymã Cay ccapaccmi ary viñaypunchau micocc, vpiacc carccan collanan micuyta, vpiayta. Hyna ñiptimpas chay huaccha man mana taccmi chay huaçimanta mayccampas ymallactapas ccocc chucarccan. Yallinracc chaymanta allcco cuna llocciſpa qquerinta nanachiſpa llacchua payarccancu: Payri ccalpannacc mana ccarccoñã yachacurcãchu. Hyna captinmi ccana, chay huaccha huañurccan, Sãto Dioſpa ſiminta yupaychac caſpa; chayraycũ Angelcuna animanta aparccãcu Abrahã ñiſccap, huaquin ſanto cunaptiaſccman. Chay ccapacc ri huañurccãtacc, animanri vcupachaman puſaytucurccan, nanacc ninapi muchuy pacc.

✠ Cay hina caſpam ñauinta hoccariſpa, huacchap animanta ancha carupi, chay Abrahãpa marcãpi, mana ñacari cuipi tiaccta ricuſpa ñirccã. A. A. yaya

Abra-

Padre Abrahan ten misericordia y lastima de mi, y embia acà a esse Lazaro para que mojando el estremo de vn dedo en agua refrigere esta mi lengua; porque perezco en esta llama. Al qual respondio Abrahan diziendo. Hijo mio acuerdate de los regalos, y vida de placer que viuias en el mundo, y al contrario Lazaro la suya, llena de trabajos y miserias. El pues aora en esta otra està en consuelo, y tu padeciendo en tormento. Con esto acaba la historia.

✱ *VEIS Aqui lo que passò entre estos dos. No echais de ver como el rico, el regalado, el poderoso fue à la otra vida à pagar sus culpas, y padecer; y el pobre mendigo porque era justo fue à descansar, y à tener contento?*

✠ *CON Lo referido queda bien prouado que ninguno queda sin castigo de la mano de Dios, en esta vida, ò en la otra.*

Boluemos aora à nuestra historia.

✱ *PARA Auer Dios de gouernar el vniuerso como justo, igual, y prouidente, deue dar el premio y castigo à los buenos, y à los malos igualmente.*

✠ *PVES Quando llegue el dia del juizio final en que se à de dar à todos quantos vuo en el mundo lo que le toca, y an de oyr sentencia sin que se pueda reuocar. Como esto sea vna cosa tã graue, tan tremenda, tan sin remedio, no se à de hazer sin mucho aparato y preuencion.*

✱ *PVES Que cosas son las que an de preceder, y quando serà este vltimo dia, de aqui à quantos meses, quantos años?*

✠ *MIRA Hijos el quando no lo sabe otro que Dios, ni à querido hasta oy reuelarlo à alguno.*

Abrahan: ccuyapayahuaspa chay Lazaro ccanimpa huaccha caccta caymã cachamullay, huc maquimpa ruccanã ta hoccochispa ccalluyta chiriyachinãpacc, cay rauracc ninapim ary huañui puni muchuni, rupani, Abrahanri cutiparcan ñispa. Churiya, yuyaicui hucpachapi ymanam misqqui cauçayta, cusicuita Pauccarccorilla cauçarcanqui: Cay huaccha cacc Lazarori ña caricuipi muchuipi carccan cunanri cussicuipi paytian; ccamri muchuhcanqui. Chicallam cay simi.

✱ Manachu cunan ricunquichic; ymanam cay yscayruna carccancu? Ccapacc cusipi cauçacc hucpachaman ricccan huchanmanta muchuipacc; ñacarijpacc: huaccha vscacocori alli runa cascanrayeu çamaypacc, cussicuipacc ricccan.

✠ Cay ñiscay cuna huanmi chaycama yachachijquichic: ymanam mana pillapas qquespinchu huchanmanta caypachapi, mana ñispari hucpachapi Diospa muchuchinan manta. Cutisũ ari cunã ñaupac siminchicmã.

✱ Dios cay pachacta paccta, cusca, ttitu camachijpacc allicacc runacta mana alli caccta pas chanin camã cussicuyta muchuytapas raquincca, ccon cca.

✠ Chay hinacaptin, qquepa taripana ppunchau chayamuptin chaypi hinantin runacuna cauçascan rurascãcama sentencianta vyarinãpacc: cayri chica nanac, chica manchay, chi ca mana cutipana captin, manam ha hua hahua llachu cancca, yallin raccui, yma y mana, hayccaymana chay sentencia ñaupacc ri manccа.

✱ Yma ymatacc ñauparimuncca? cay qquepa ppunchauri hay ccapmi cancca? hayccа quillamanta, hayccа huatamantan?

✠ Ricuichic churicuna, ymapachach caycancca; chaytacca; mana punim pillapas yachanchu: Dios çapallanmi yachan, payri manam cunan cama pillamampas villayta, suttinchayta munanchu.

✶ PERO Dixonos las señales que an de preceder antes deste dia, q̃ son los que os dixe poco à del Euangelio, y alli aun no se dizen todas. Y assi os dirè yo otras mas, que las dizen otros Euangelistas.

✠ PVES mirà; lo primero serà que aurà grandes enemistades entre todas las naciones, se leuantaràn vnos contra otros con querras crueliſsimas, y como ya os è dicho, temblarà la tierra, caeran las casas, y muchos de los montes, y cerros, el eyre se embrauecerà, y sacarà de quajo los arboles y piedras.

✶ Y Tras esto vendrà vna gran persecucion de vn hombre llamado Antechristo, que serà la mayor que auràn tenido los Christianos, porque procurarà con guerras, con tormentos, con regalos, y con dadiuas hazerles dexar la Fee.

✠ Y esto lo abreuiarà Dios por causa de sus escogidos.

✶ Tras esto se escureceràn el Sol, la Luna, y estrellas, como ya os dixe.

✠ QVANDO Esto passe assi que tales estaràn los hombres? no tendran gana de comer, no sabràn que hazerse, enflaqueceranse, muchos se caeran muertos, no se acordarà el marido de su muger, ni de sus hijos, ni de la hazienda.

✶ TODOS Los oficios cessaràn, los sembrados se perderan, los aguaductos, ò asequias se romperan, los animales se despareceran, y moriran de hãbre, y las aues como son los Cõdores, las aguilas, los coriquẽques tan estimados de los Ingas, los silgueros, q̃ tã dulcemente cantauã, los halcones los q̃ llamais pillco con aquellas plumas que resplandecen como oro, las palomas de los

✶ Yachacca ñihuanchicmi cayppũ chaupa cachapurinta, ñaupacc ñimpi hamuqquenta. Chay tam ñocca Euangeliop ſiminta rimaſpa, ñacca vyllarcayquichic, chay piri manam llapantachu ñihuanchic, cunan huaquinta huaquin Euangeliomanta yapaſacc.

✠ Vyarijchic ary ñaupaccmi hinantin runacuna ayllumpi, ſuyũpi checcninaccunecca, auccanaccũcca, atinaccũcca manattaniſpa, manaçamaſpa; Huayrari ppiñarinecca, millaypuni ppuccũcca çacchacunacta çappintinta tirarccõcca: orccocuna ttuñinecca, huaçicuna ttaccviricuncca.

✶ Cay tam, ñatacc ccatinecca huc millayppuni ccatiricuy; huc runa Antechriſto ſutiocepa hamuttaſca. Cay ñaccaricuymi tucuy chay pacha camacacc ñaccaricuyta yallincca, Christiano cunacta yñiſccan mãta anchuchijpacc; cay Antechriſtom ary, ñañiſpa Christiano cunacta auccancca, ñañiſpa tormentancca; ñacarichincca; ñañiſpa ccuyaſpa ymay manacta ccoricca, collquetapas ccorictapas.

✠ Diosmã yñiſccãta haqquechijpacc cay cunari manã vnay pacchachu cãcca Dios mi vtccalla ppuchachincca paypa munaſccan, runa cuna raycu.

✶ Cayta ccatiſpã Inti, Quilla ccoyllorcuna tutayancca. Ymanam ñaccatacc ñircayquichic, hina.

✠ Caycuna hinacaptin, ymanã runacunacancca? Myccuyta manã yuyanccachu, tulluyãcca, ccharquiyancca, huaquin chirayãcca, huañuncca, huarminta ccoçan mana yuyanccachu, churintapas, ymahayccantapaſcconccancca.

✶ Yma, haycca llãccana officiocuna ppuchucãcca: ttaninecca; tarpuſcca chaccracuna vſſupancca, rarccacuna huaccllincca: llapa tahuachaquicuna chincarincca: miccuymantahuañuncca. Ymaimana ppahuaccc cunapas hinatacc cancca: imanam ccunturcuna Anca, Ccorinqquẽqque, chica Ynca, cunap yupaychaſccan: chayñacuna, chica

los pechos dorados, los pajaros amarillos preciados por sus plumas, y todas las demas aues dedonde se sacan todo genero de plumas de color se acabaràn.

✶ *Y Finalmente todo serà confusion, porq̃ el sonido horrendo del mar, la furia de los vientos, el soplar de el ayre el poluo de la tierra, el caer se las casas no darà lugar à vn momento de reposo, ni hallaràn las gentes donde guarecerse.*

✠ *HASTA Aqui no mas emos de dezir oy, y luego nos quedã otros tres Domingos: en el primero diremos lo que se sigue tras esto cõ la resurreccion de todos los hombres, y tambien declararemos el Euangelio de aquel dia. En el segundo diremos la venida de Christo Señor nuestro à juzgar à todos estos resucitados: y en el tercero, y vltimo, como los buenos yràn con Iesu Christo Señor nuestro à la gloria eterna del cielo, y los malos con los demonios à las penas infernales para siempre; y concluyremos con auisaros la disposicion con que aueis de recebir la Pascua al recien nacido Iesus, y acabaremos con esto.*

✶ *DIOS Nos ayude, y dè su gracia para todo ello, lo qual yo os digo, y dirè mouido solamente de vuestro aprouechamiento, y del mio: porque estoy muy cierto que recibe Dios mi buen desseo.*

✠ *AORA Pues considerad vosotros el trabajo, el cuydado de nuestra Madre la Iglesia en alimentarnos cada dia, cada Domingo, cada fiesta, diziendonos tantas cosas, para sustentar nuestras almas, para mouerlas à pensar en las del cielo, para que no viuamos como dormidos en lo que tanto nos importa.*

✶ *Aprouechaos destos Sermones, y de lo que*

chicamiſquitaquicocc, huamancuna; pilleoſutiocc ccorihinappuruyocc, vr paiccorichaſccaccaſccoyocc, Pauccar ccoricuna. Tucuy Pauccar riicchac cu napashinatacc ppuchucanecca.

✶ Cayta ppuchucaypacc yachaychic: llapamchaccruchacunecca: Mamaccochap huaccariſccan; huayrapnanaccppucuſccan; allpapp ccoſñinccã: huaçicunap taccmaricuſccã manapunim aſcamallapas çamachinccachu runacunacta; manataccmaiñeccpipas caſi cayta qqueſpillacaytatarinccãcuchu

✠ Caycamallam cunan Sermompi rimana cancca; chaymantari quimça Domingon qqueparin Paſcuacama; cayta ccatecc̃impim ñiſccanchic cunacta yallichiſũ; chaymãtari huañoccc cunap cauçarinanta chayppunchau Euangeliontahuã masttaraſun. Natacc yſcayneqquenDomingopi rimaſun Ieſu Chriſtop runacunacta ſẽtẽciaypacc hamunanta. Huc qquepacaccDomingopim ccana vyarichiſccayquichic; ymahinam alli Chriſtiano cuna hanaccpacha viñay cuçicuiman Ieſu Chriſto huan vicharincca: millay runacunari ynfierno viñay ñacaricuymã çupay cunahuan vraycuncca. Caycunahuanmippuchuſcaſun: yapaſpa camaricunanchicta IeſuChriſto chayracc paccarimocta paſquapi ſuyanccanchicpacc, chaſquinccanchicpacc.

✶ Dioſtacc yanapahuaſun, gtaciantahuãccohuaſun, cayllapantarimaypacc. Noccacca caycunactamñini, ñiſccayquichycry ccamcunapas, ñoccapas, chayhuan alliChriſtianocanccanchicpac. Dioschaycamamunaſccayta Chaſquichum.

✠ Ccancunayuyayccuychic Sãta Igleſia mamanchicpañacaricuiñinta çapa punchaupi ñoccanchicta vyhuaſpa; Domingo cunapi fieſtacunapipas ymaimanacta cunaſpa: animanchicta tacyachijpacc, hanaccpachapi cauçaita yuyachihuãccanchicpacc, manapuñocc, muſpacchina chicayupaychanacunapi cauçanccanchicpacc.

✶ Caycunaſccay cunahuã, huaquin padre

que os predican los otros padres. Mirà que os à de tomar Dios estrecha quenta si no os aprouechais, y que no aueis de poder alegar que no os predicaron.

✠ *VERDAD Es que en las Doctrinas, en los pueblos de por allà fuera los padres no se fatigan mucho por predicaros; antes les parece que an cumplido con dezir vna Missa, y que el fiscal diga las oraciones. A! à! que gran cargo es este, y que quenta an de dar à Dios tan estrecha en essotra vida, y en el dia del juizio.*

✠ *RIOME Yo mucho quando vosotros capitulais à vuestro Cura de q̃ compra, y vende, de que haze hilar, y texer, de que fue acà, ò acullà: todo esto es cosa de burla. De lo que le aueis de acusar es: de que no os predica, de que no os enseña las cosas que aueis de obrar, y creer.*

✠ *MIRA Yo no pongo mucha culpa à los Indios quando dizen que idolatraron, que consultaron à los maestros de la Idolatria en sus necessidades, de que se emborrachen, de que esten amancebados, y hagan otros pecados: à quien mucho culpo es à los padres Curas, que no os enseñan lo que aueis de creer, y no os dan à entender las razones que ay para no cometer essos pecados: que si trabajaran en esto, es cosa sin duda que vosotros, como hombres y gente de razon os conuencierais, y vosotros mismos os riyerais de los disparates que creeis, y hazis; y dixerais: como hize yo estas locuras?*

✠ *PVES Mirà el mismo Dios en su escritura hablando con los Curas les dize por boca de vn Profeta grande sieruo suyo, y gran predicador. Hijo mio Cura, mira que te è puesto por pastor, y guarda de mis ouejas, que son los hombres; y que sino les enseñan el camino de la penitencia, y que se conuiertan à mi, y por no auerselo dicho se condenaren, yo te condenarè a ti, y tu me darás*

padrecunap sermoscõhuan riccharij chic: manahinaptijquichicecca. Dios pananacc taripayñinmãmi chayanquichic: manataccmi; manam cunahuarccanchu, ñinayquichicyachacũccachu.

✠ Ychacca checcapunim, Dotrinacunapi, hahua, hahua, carupicacc llactacunapicca manã anchachu padrecuna ñacarimsermospa. Yallinraccmi Missactaruraspalla, fiscaltahuan reçachispa ppuchucancu. A. A. ymachican huchamcay, ymanamccanahucpa chapi juyzioppũchaupipas taripanacancca.

✠ Ccancuna padreyquichiccunacta chataptyjquichic ranticoccmi, puchcachecemi ahuachecemi; cayman, chaymammi recc purijcachacc ñispa, anchã açicocc cani chaycuna çaycaçi mi captin. Manamsermocccchu yachanaycucta manamtimãchu, ñispã chatanacca.

✠ Ricuichic, manamñoccacca anchachu runacunacta huchachani, huacaccetam muchancu, ymucunactãmin ccancu ñiecta vyarispa; machancum, mãcebascam tiyamcu ñiecta vyarispapas: Padre curayquichiccunactam anchaccahuchachanimanayñinayquichictacunascanraycu, mana vnãcha chiscan raycu, ymaraycuchmana ruranachu cãman. Cayta cunasunquichicmã chaycca; manapantaypunim, ccamcuna ſonccoyocc ccascayquichiraycu huananquichicman, chicapãtascaquichicmãta ccamcuna camam açicunquichicman ñispa; ymanam, ñoccacayhinactaruracc caccani ñispa.

✠ Vyarijchic cunan, quiquin Dios miqquellecãpi, cay padre curacunahuan hucsanto, amauttaprophetap, çiminmanta rimaspa ñin. Churi, cura, tuna camayocc padre, ricuy, vnãchay, ñoccã camachirccaiqui huyçaicunacta (chaymi ccanarunacuna) huaccanchãccaiquipacc, michinccayquipacc, mana penitencia ñatariccuchiptijqui; ñoccaman cutirimunãta; manahinascay.

dar às quenta desto. Y lo mismo dize en otros muchos lugares.

✠ *A! y quanto me holgara dezir esto à los mesmos padres Curas.*

* *PERO Direis aora todos vosotros: que se nos dà padre de todo esse trabajo del dia del juizio, y de todos essos terremotos. Pues entonces no emos de viuir nosotros, ni emos de ver essas tormentas?*

✠ *NO Teneis razon, porque todo lo dicho sirue de q̃ considereis, q̃ terrible serà tras esto el dia, y la hora del juizio, y de la sentencia, en lo qual nos emos de hallar todos resucitados, como despues dirè.*

* *COncluyamos pues este Sermon de oy, con que no os oluideis de lo q̃ emos dicho, porque es todo verdad, y os importa mucho saberlo.*

✠ *Y Lo que se à dicho todo recopilado es, que cosa es Aduiento, y tiempo de Aduiento es hazer memoria de la venida de Iesu Christo Señor nuestro à hazerse hombre por nosotros. Y luego que para que nos aparejemos para recebille en la Pascua, nos haze nuestra Madre la Iglesia memoria de la otra venida à juzgar à todos.*

* *Y luego diximos como ninguno queda sin castigo, ò premio de sus obras.*

✠ *Y Tambien os è dicho, como el rico si viuio mal, y murio mal à de yr al infierno, y el pobre y despreciado à la gloria con Dios si es buen Christiano.*

* *Y Aos emos dicho las señales del juizio, y venida del Antechristo; y los grandes trabajos que an de passar entonces todos los hombres.*

Empe-

ccayquiraycu chay cunap animã vçupaptinri; ccantam ñoccamuchuchisccayqui, ccammi chaycunamãta taripay tucũqui. Cayhinaçimictari achca qquellcapimhina ñin.

✠ A. ymachicam cuçicuymã cayçimictaquiquinpadre curacunamã ñispa, villaspa.

* Ychach, llapayquichic cunan ñinquichic: ymallaquinã chayjuyzio pachapi ñacaricuymãta, muchuycunamãta? chaypacca ary manã ñoccay cu causaçacccuchu; manataccmi chay muchuycunacta ricusuncuchu:

✠ Manã checcantachu ñinquichic. Caymantam hamuttanayquichic: ymachica mãchanam cancca quiquin juyzio, quiquin tarypana ppunchau, quiquinsentẽciapas: chaypicca llapã chicmi huñullacasun: huañuscãcchic mãta cauçarispa, ymanam asllahuan villasccayquichic.

* Chayari cay Sermonta ppuchucasun: amam cay llapañisccayta cõcccã quichicchu, anchapunim aricayta yachanayquichic, checcasimicaptin.

✠ Tucuy ñisccayri cayllamãmi tucun: ymach Aduiento, Aduientori Iesu Christo ñoccãchicraycu runatucuy pacc hamusccanta yuyaymi. Chay, mãtari camaricunccanchicpacc Pascuapi chasquijpacc: chaypaccmi Sãta Iglesia mamãchic hucqquepa ppunchaupi hamunanta yuyachihuanchic.

* Chaymãtari ñirccanchictacc; ymanã manapipas, mayccãpas qquespinccachu, manaalli rurasccanmanta, muchuyta; allirurasccanmantahuampas chaninta chasquyjta.

✠ Chaymantari ñirccanchictacc, ymanã ccapaccruna manaalli cauçaptin, manaallitacchuañuptin, vcupachamãrincca: huacchari alli Christiano huañuptin, hanacpacha cuçicuyman Dioshuantacc rincca.

* Chaymãtari; villarccayquichictacc juyzicp vnanchayñinta, Antechristop hamunantahuan: chaipachari llaparunacunap muchuyñintahuan,

Chai

✠ EMpeçemos pues à disponer con estos auisos para apartarnos del pecado, y confessarnos, y recebir à Iesus en la Pascua, pues solo viene por nuestro amor, y à comunicarnos su gracia, y su gloria, que nos conceda. Amen.

✠ Chay ari cayhina cunascca hucha manta anchuypacc camaricusun confessacusuntacc Iesus yayanchicta Pascuapi chasquisuntacc, ñoccanchicta ccuyascan raycullamari hamun. Gracianta, viñay cuçicauçaytahuan ccohuan ccanchicpacc. Amen.

SEGVNDA DOMINICA DE ADVIENTO.

Cum audisset Ioannes in vinculis opera Christi, &c. Matthei. 11.

✠ HOY, *Hijos mios, es el segundo Domingo de Aduiento. Ya os dixe en el passado, que cosa es Aduiento, y como en estos Domingos hasta Pascua os è de yr declarãdo la venida de Christo Señor nuestro à juzgar viues, y muertos, y juntamente el Euangelio de cada Domingo.*

✠ PERO *Mirà como sois gente poco enseñada, es necessario yros diziendo las cosas muy de espacio, y declararos los primeros rudimentos para que las entendays bien.*

✠ NO *Considerais quãdo teneis vn hijo, niño recien nacido como lo criais, y lo vais alimentando hasta que llegue à comer por su mano, y su madre le dà para que se sustente el pecho, y no puede viuir sino con leche; porque si le diera vn pedaço de pan, mays tostado, ó cocido, carne, ò otra cosa semejante, claro es que no lo pudiera mascar, ni tragar, y muriera.*

✠ Y *Si su madre no lo lauara, le mudara la ropa, lo acomodara en la cuna, lo meciera, no pudiera dormir, ni tomara fuerças, ni creciera.*

Y quan-

✠ CVNAN Ppunchaumi (churicunaya) cay, Aduiẽtop yscayñeqquẽ Domingo. Nam ccayta ccay na Domingopi villarccayquichic, ymach Aduiento canman; ymanam ccana cay Domingo cunapi Pascuacama vyarichiscayquichic Iesu Christop hamunanta cauçaccta, huañoccta huan taripaypacc; chay huanri çapa Domingop Euangeliontahuan villascayquichic.

✠ Ychacca piçiyachachiscca cascayquichic raycum: allimanta, mana vtccaspa yachachina canquichic, ñaupacc çimi cunactapas chaycama hamuttanccayquichicpacc.

✠ Manachu ricocc canquichic, ymanã churijqui chayracc huachascca; llullurace captin, huyhuacc canquichic, quiquin maquin huan miccuscan cama; mamanri ñunuchin; mana hinascari manam cauçan manchu. Ttantacta cconmam chaycca; hamcaccta, mutticta, aychacta, cay hina ymallac tapas, mana ccamunan, millppunã, yachacuptin, huañun mammi ari.

✠ Chaymantari mamã, mana may llanman; ppachanta rantisanman, chiraupi tiyachinman, cuyuchinmã, huarma manã callpachacun manchu, manataçcmi viñanmanchu.

Na

✶ *Y Quando ya es muchacho no le enseñais a rezar, le mandais que el mesmo se laue, y que entienda en esto, y en aquello, y lo poneis a oficio, y que apaciente los carneros, que sepa hilar, texer, ò hazer cumbes, que sea sastre, ò çapatero, y al fin que sepa de todo para poder viuir? todo esto es para la vida humana que se acaba mañana.*

✠ *Pues mirà lo proprio aueis de entender q̃ passa en la vida espiritual del alma.*

✶ *Porque mirà dos vidas viuimos los hombres; oydme con atencion, y buena voluntad. Puede ser que digais.*

✠ *Padre dadme a entender esso de dos vidas; que llamais dos vidas?*

✶ *MIRA Todo quanto se mueue, y lo que anda, y repta, no es viuiente? claro està que lo es, y porque lo es se mueue, anda, y repta: porque sino fuera viuiente no se mouiera: como vna piedra, q̃ se està ai, y no se mueue porque no tiene vida. Pues de todos estos viuientes, solamente los que dezis gente tiene dos vidas.*

✠ *PORQVE Los quadrupedes como son los cauallos, perros, leones, &c. y los que buelan como son las aguilas y pajaros, y los reptiles como es la culebra, todos estos no tienen mas de vna vida, y en acabando està se acabaron totalmente, porque aunque quando viuian tenian almas, pero era vn genero de alma que en muriendo qualquiera de essos muere ella tambien, y se acaba todo.*

✶ *PERO La gente, el hombre, nila muger no de ninguna manera. Muriò nuestro primero Padre Adan? Si. Murio el Ynga Manccocapac? Si. Murio tu padre, tu hijo, tu muger? Si. Pues aunque murieron los cuerpos, sus almas de essos no murieron. Esto es cosa cierta, y de Fee.*

✠ *Y Vosotros assi lo creeis, y entendeis desde vuestros mayores, y antepassados, pero mezclado con muchos*

✶ Na huarma captinri, manachu rezayta yachachinqui, mayllaccuy ñinqui? cayta, chayta rurachinqui? officio pi churanqui? llamacta michichinqui? puchcachinqui? ahuachinqui? ccõ pichinqui? sastreman, çapateroman churanqui? yma haicca cunactapas yachanman ñinqui? cauçayta yachanãpacc? cay chicari, cay pachapi vt ecalla ppuchucacc cauçayllapaccmi.

✠ Cunan vnanchaycuy: cayquiqui llanmi, animanchicpa cauçayñimpi:

✶ Ricuy yscaycauçaytam runacuna cauçanchic. Allilla, sonccocamalla vyarihuaychic. Ychapas ñinquichic:

✠ Padre chay yscay cauçayta vyarichillahuay: Ymam yscay cauçay?

✶ Ricuy yma, hayccà cuyuricocc, purecc, ccochpayccachaacc, manachu cauçacc cama? mana cauçaspacca, manam cuyurinmanchu: ymanam huc rumi hinallam çiriccunmã, mana cuyurispa manacauçascan raycu. Hinacaptin llapa cauçacc cunamanta, runacunallam yscay cauçayta causancu.

✠ Hinantin tahuachaquicuua, ymanã Cauallo, Allcco, Puma; ppahuacc cunapas: ymanam Anca, piscocuna: chaymantari suchuycachacc, ymanã machacchuay: cay llapa hinantin huc cauçayñiyocc llam. Cay cauçayñin ppuchucaptinri, viñaypaccmi ppuchucancu; cauçascan cama animan captincupas, chay animacunacca huc hamu animataccmi; chaycuna huañuptin, paycunapas huañocc punim.

✶ Runacunacta; ymanã ccari, huarmi, manam chayhinachu. ñaupacc yayanchic Adam sutiyocc huañurccanchu? Ary. Manccocapacc Ynca huañurccanchu? Ary. Yayayqui, churijqui, huarmijqui huañurccanchu? Ary. Cunan vyari caycunap vccuncuna huañuptimpas; animan cunacca manam huañurccancuchu. Cayri mana pantay çimim, callpa manta yñinam.

✠ Ccã cunapas chay hinataccmi apuscquiquijchic, machuyquichic mãta pacha yñinquichic, ychacca chayhuãmi

chos errores, y falsedades.

✱ *PORQVE Si confessais que no mueren las almas; dezis que al quinto dia las veis yr, y las estais dando de comer, echando en el fuego mays molido, derramando chicha: enterrando los cuerpos con doblada ropa, para que se pongan en la otra vida.*

✠ *YQuando antiguamente moria vn Inga, matauan sus mugeres, y criados para que le fuessen a acompañar, y seruir en la otra vida, enterrandolos cerca dellos.*

✱ *PVES Mirad aora, assi como los hombres viuen con los cuerpos, y almas juntamente en este mundo. Y en muriendo aqui los cuerpos, viuen las almas en la otra vida, y quando resucitẽ an de viuir otra vez juntos cuerpo y alma: assi por esso dezimos que el hombre tiene dos vidas, vna la del cuerpo, y otra la del alma.*

✠ *DESTAS Dos vidas qual es la que deuemos estimar mas? Direis, Señor, la del cuerpo. A, hijo mio como me pesa de oyr esto, y aunque vos no me lo dezis cõ la boca, dezismelo con las obras.*

✱ *Veamos pues como me lo dezis con las obras.*

✠ *DESDE Que amanece, hasta q̃ a la noche cansado os vais a dormir, assi los hombres, como las mugeres, en que aueis entendido? que aueis trabajado, en que os ocupasteis? Responded claramente.*

✱ *PADRE Dirè la verdad. Lo primero en leuantandome, me despierto, me visto, me lauo, y adereço el cabello, procuro almorçar, y lo mesmo haze la gente de mi casa; y luego empeçamos a trabajar en nuestros oficios, ó yendo a la chacara, ò en çapatero, ò sastre, &c. Luego en teniendo hambre comemos; luego boluemos a trabajar hasta la noche, y boluemos a comer, y vamos a dormir.*

La

mi tacurinquichic, chacrĩquichic huarancca pantay çimicta.

✱ Manam anima cunacca huañunchu ñispam, yapanquichic; pichcca-ñeqquen ppunchaupim ripocctã ricuni ñispa: chaymantari ccaranquichic nimaman cutascca çaracta ttacaycuspa; accacta hichaycuspa, ayacunacta ppãpaypacc ppachacta yapaspa, ppã paycuspa, chaytam huc pachapi churacuncca ñispa.

✠ ñaupari Ynca huañunptin huarmincunacta, yanancunactapas huañuchispa ccayllampi ppanpacc carccancu, huc pachapi payhuan tiyanãpacc, sirninamptcc.

✱ Cunan vyarijchic ymanam runacuna vccuntin, animantin huaquilla cay pachapi cauçancu, caypi vccuncuna huañuptinri; animancuna huc pachapi cauçancu: cauçaripti nri ñatacc huaquillatacc cauçancca: chay raycũ runacta yscay cauçayñiyoccmi ñinhuãchic: huctavccũ cauçayñinta; huctary animanpa cauçayñintatacc.

✠ Cay yscay cauçaycunamãta mayccantam ashuan yupaychasun? Ccamcunacca yccup cauçay ñintam ñinquichic. A, churillay ancham llaquichi. huanqui hina ñispa: mana çimijquihuan ñihuaspapas, cauçasccayquihuã, rutasccayqui huanmi ñihuanqui.

✱ Maary ricusun ymanam cauçasccayquihuan ñihuanqui?

✠ Nocca villasccayqui, chayry, manam ayñinachu canccca. Paccarisccam manta chiçi puñocc risccayquichic camaccaripas, huarmipas, ymarccanquichicmi? ymallactam llamccarccanquichic? Suttilla villacuychic.

✱ Padre checcallanta villasccayqui. ñaupacclla hatarispã ayçaricuni, ppachallicuni, vppacuni, accchayta, chuchayta allichani, almorzani, hinatacc yanaycuna rurancu: chaymantary officioycunapi llamccayta ccallarijcu; chacraman rispa; sastre caspa, çapatero caspari, chay llamccanapi: ñatacc yarccahuaptijcuri, miccuycu: ñatacc llamccayta yapaycu chiçicama; ñatacc

✠ *LA Verdad aueis dicho. Pues mirà todo esso es en orden à solo sustentar la vida del cuerpo; porque el alma no viue con esso.*

✶ *Pues con que viue el alma? Sepamos esto Padre.*

✠ *YO Os lo dirè. Mirà la anima està en nuestro cuerpo de prestado, por poco tiempo, solo para yrse disponiendo, siruiendo a Dios, y alcançando su gracia, y muriendo en ella, yr à verle, y gozarle en el Cielo.*

✶ *YQuien no haze esto. Aunque està viuo, su anima està muerta, no muerta de manera que se acaba, si no muerta para no ver a Dios, porque està en pecado, y si muere en el, dezimos, que tambien la anima muere, no porque se acaba, sino porque va al infierno a padecer mas tormentos, que si muriera.*

✠ *PVES Mirà, para auisarnos de que huygamos deste peligro (como ya os tengo dicho) nuestra madre la Iglesia nos auisa cada dia lo que emos de creer, y obrar; y esto que nos auisa, y enseña es la comida de nuestra alma, y yo aora en su nombre os estoy dando de comer.*

✶ *ESTO, Que aueis oydo no os dà gusto? no os asienta en el entendimiento? Si claro està; porque sino fuera assi, no me escucharais atentos. Pues mirà essa es la comida del alma.*

✠ *ESTO Es lo que os deuen dar de comer los Padres en las Doctrinas, esto es su oficio; porque hagan esto les dais el salario, y los seruis.*

✶ *OY, Pues que es el segundo Domingo de Aduiento, emos de comer, y gustar vn poco mas de lo que empeçamos a tratar del juizio el otro dia. Pero primero emos de dezir el Euangelio, que nos propone nues-*

ñatacc mi ccuſpa puñocc rijcu.

✠ Checaccta punim ñinqui. Ricuy ary cunan, chay tucuy ñiſccayqui vccucta caucachij llapacmi: animacca manam chay huanchu cauçan.

✶ Yma huantacc chaycca cauçan? Ma Padre villallahuay.

✠ Villaſccayqui. Vyary animacca vccun chicpi manam vnaypacc chu ti yan: chaypy aſcama cauçaſpa allichacuillapaccmi Dioſta ſiruiſpa graçiata vçachiſpa: chay hinapi huañuſpa hanacc pachaman riſpa Diosta chaypi ricuſpa, cuçicuypacc.

✶ Mana cayhina ruracpa animan, cauçaptimpas, animacca huañuſccā: ychacca manam ppuchucaypacc huañuſccachu: huañuſccam ñinchicmi, mana Diostaricuypacc, huchapi caſccam raycu: hina huchapi huañuptin ri, huañunmi ñinchic, manam ccollon punim ñiſpachu; ynfierno, vcupacha man riſccan raycullam; chaypi huañuymanta pas ashuan millay muchuyta muchocc riſccan raycu.

✠ Vnan chay cunan, cay hina ñacaricuymanta anchuchi huanccanchicpaccmi (ymanā ña villarccayquichic) Santa Igleſia mamanchic cuna paya huanchic yñinanchicta, ruta nanchictapas: cay cunahuaſccanchicmi ccana animanchicpa miccunan. ñoccari cunan cay ſanta Igleſiap ſutinpim cay hina cunaſpam miccuchijquichic.

✶ Cay, cunan vyariſccayquichic, manachu miſquiſunquichic? Ary, miſqui ſunquichicmi, mana hina captincca, manam ccaſilla vyarihuanquichicmāchu. Chaymi ary animap miccunan.

✠ Caytam Dotrinacunapi, llactacunapi Padrecuna miccuchiſunayquichic: caymi oficioncuna: cayta ruran ccanpaccmi ſalariocta cconquichic, ſiruipayanquichic.

✶ Cunan ppuchaumi ary, Aduientop yſcay ñeqquen Domingo captinccanimpa ccallariſccanchicman asllatahuā yapaycuſpa miccuſun, miſquichiſun juiziomanta rimaſpa. Ychacca ñaupacc raccmi Santa Igleſia maman chicpa

nueſtra madre la Igleſia.

✠ *DIZE El Euangeliſta San Matheo, que San Iuan Baptiſta eſtando preſſo en la carcel oyò alli las obras que Ieſu Chriſto hazia, y que le embiò con dos de ſus Diſcipulos del miſmo Iuan à preguntar: ſi era el, el prometido de Dios, que auia de venir? ò ſi ſe auia de aguardar otro?*

✶ *YAuiendo dicho eſtos eſte recaudo a Ieſu Chriſto, reſpondio. Bolued, y dezidle a Iuan lo que aueis oydo, y viſto. Dezid, como los ciegos ven, los cojos andan, los leproſos quedan limpios, los ſordos oyen, los muertos reſucitan; y los pobres, manſos, y humildes oyen buenas nueuas, y como ſe an de ſaluar.*

✠ *YDichoſo el que no ſe eſcandalizare en mi, eſto es, el que creyere mi doctrina, y conociere quien yo ſoy.*

✶ *AVIENDOSE Ydo eſtos menſajeros, Ieſu Chriſto Señor nueſtro dixo a mucho gentio, q̃. alli eſtaua, de Iuan eſto. Que es lo que aueis ſalido a ver al deſierto (porq̃. Iuan comunmente eſtaua en el) por ventura ſaliſtis a ver alguna caña mouedizacon el viento? ô que es lo que ſaliſteis a ver? algun hombre veſtido de galas, de oro, ò de cumbe. Eſſos, mirà, que viſten de eſſa manera eſtàn en los palacios de los ricos, de los Reyes.*

✠ *PVes q̃. ſaliſtis a ver? algun Profeta? Pues mirà, que el que ſaliſtis a ver es mas que Profeta. Porque eſte Iuan es de quien eſtà eſcrito. Veis aqui que yo embio a mi Angel delante de ti, para que prueuenga tu viage.*

✶ *Haſta aqui es la letra del Euangelio.*

✠ *Veamos aora para que, a que propoſito es eſte*

chicpa villahuaſccanchic Euangelioc ta rimaſun; allilla ary vyarihuaychic.

✠ San Matheo Ieſu Chriſtop qquell ca camayocc ñinmi villahuanchic: ymanam San Iuan Baptiſta carçelpi huataſcca caſpa, vyarircan Ieſu Chriſtop ruraſccancunacta; hinacaptinſi yſcay quiquin Iuanpa yachachicuſccã cunahuan tapuchimurccan, Paychus canman Dioſpa cachamuſaccmi ñiſccan: cayry huc racc chus ſuyanacanman?

✶ Cay hina Ieſusta ñiptincum. Pay cutiparccan ñiſpa: cutijchic Iuantari villaychic ricuſccayquichicta, vyariſccayquichictahuan, villaychic: ymanam ñauça cacc cuna, ña ricuncr, hãcca caccri purincu; llecti ccaracha oncocc cacc cunari, ña llumpacc tucuncc u: rocctocunapas vyarincu; huaña ñiſcca caccri, cauçarincu: huaccha, mana ppiñacocc, llamppu ſoncco cunapas alli çimictatacc vyarincu qqueſpinampacc.

✠ Noccap ruraſccyta ricuſpa mana huchaman chayaccri, cimijta ccatecc ri, pichñocca cani, chayta yachaccri, ancha cuciyoccmi.

✶ Na cay cachacuna ripuptinmi: Ieſu Chriſto yayanchic chaypi achca runacunacta chaypi caccta ñirccan: Ymactam purunmam ricocc rirccanquichic (Iuanmi ary purumpi yachacc carccan) huaytallahuan cuyurecc ſoccoſtachu ricocc rirccanquichic? cayri ymactam? cayri çumacc huallparicuſcca ccaryctachu ricocc rirccãquichic? Cay hina ppachallicocc cunacca Ynca, apucunap huaçimpim tiyancu.

✠ Ymacta ricoccmi rirccanquichic? Prophetactachu? vyarijchic chay ricuypacc llocciſccayquichicmi Prophetamantapas yallinracc. Cay Iuan mãtam qquellccaſcca Dioſpa qquellccampi: ricuychic ñoccam Angelñijta ñaupachini, ñaupacc cachani, ñan ñijquicta allichanaupacc.

✶ Cay camam Santo Euangeliop çimin.

✠ Ma ary cunã yachaſun: yma paccmi cay

este Euangelio para este tiempo de Aduiento?

✶ *YO os lo dirè. La razon es; porque como S. Iuan se manifestò en Iudea primero que Christo Señor nuestro, y predicò a aquella gente, que aparejassen el camino de Dios; esto es, que limpiassen sus almas de pecados; porque ya estaua en la tierra su Saluador, y que le recibiessen limpios, y porque el mesmo Iesu Christo en el Euangelio de oy dixo, que este Iuan era el Angel, que venia delante del; por esso este Euangelio nos lo dize la Iglesia, para que recibamos en la Pascua a Iesu Christo limpios de pecado. De manera que por muchos caminos pretende la Iglesia disponernos para este recebimiento.*

✠ *PERO Yo lleuo mi intento adelante con la materia del juizio; para que temiendo este, temamos a Dios, y le recibamos sin pecado.*

✶ *QVEDAMOS Estotro dia en ǵ viendo las gentes aquellas señales, y mensajeros del juizio, y de la venida de Iesu Christo a juzgar a todos, estarán atonitos, y temerosissimos. Ya os acordais de todo aquello.*

✠ *OYD Pues aora. Estando en esto vendrà de repente del cielo vn toruellino de fuego grandissimo, llouerà fuego en gran cantidad con mas fuerça, que quando veis llouer en la sierra agua: y correrán por todas partes arroyos de fuego, que abrasarán los hombres, los animales, los arboles, y todo quanto ay, sin que quede cosa alguna.*

✶ *Y Serà tanto el fuego, que heruirà la tierra, se desharán las piedras, se secarán los rios, se acabarán los manantiales, y quedarà toda la redondez del mundo buelta en ceniça, y los cielos no*

mi cay Aduiento pachapi cay Euangeliocta Santa Iglesia mamanchic villacun.

✶ Nocca vyllascayquichic. Cay raycum: Iesu Christo yayāchic manta ñaupaccmi San Iuan Iudea sutiyocc ñiscca llactacunapi ticuchicurccā; chaypi yachacc runacunactary sermorccā Diospa ñanñinta camarynampacc: (chay allichaymi ccana animan cuna manta huchacta ccarccona) qquespicheqquen cay pachapi ña cascan raycu, llumpacclla chasquināpacc: chaymantari cay Euangeliopi quiquin Iesu Christop ñiscanraycu: caymi ñaupacc cachay Angel, ñaupa qqueyta hamocc: chayraycum cay Euangeliocta Santa Iglesia mamanchic cunan vyllacun; Pascuapi Iesusta huchanchicta vischuspa, chasquin ccanchicpacc. Santa Iglesiacca ary achca ñauray hamu cuna huanmi camarijta munahuanchic payta chasquijpacc.

✠ Noccary juizio manta timascay tam checcachachijta munani: chayta manchaspa, Diosta manchāccanchicpacc, mana huchahuan chasquijpa c.

✶ Ccanimpam qqueparirccanchic ñiispa; ymanam runacuna cay pacha juiziop vnanchayñinta, cachapurincunacta, Iesu Christop hamunampacc llapacta taripaypacc, ticuspa, mancharincca llacllancca. Nam chayta yuyanquichic.

✠ Cunan ary vyarijchic: hinapicap tincum, hanacc pachamanta nanacc millay hatun ninarauracc llocclla vraycumuncca: nina paramuncea; vnup nanacc sallcca, puna cunapi parascanta yallispa. Hinantin pachapi nina llocclla cuna purincca, pacc chācca runacunacta, tahuachaqui cunacta, sacha cunacta, yma haycca cunactapas, mana ymallapas qquespiptin rupachispa, huañuchispa.

✶ Cay nina chicapuni captinmi, hinantin teccsimuyu pacha ttimpuncca, rumi cunapas vchpayancca, mayucuna chaquincca, pucyucunapas; hinantin chay ttecesimuyu vchpapacan-

los no se mouerán mas, el Sol quedará en vn lugar, la Luna en otro, y todo parará.

✠ *ESTANDO Todo esto acabado, y suspenso, vn Arcangel fuerte, y poderoso saldrá del cielo, y se pondrá en essos ayres en lo muy alto, y sacará vna trompeta muy grande, y muy sonora, la qual tocará, y será tan grande el sonido que diere, que se oyrá en todo el vniuerso. No aueis oydo quando truena muy fuertemente en tiempo de aguas; ô quando disparan vna pieça en el Callao el tronido que dà? Pues esso es cosa de burla: porque no se oye, sino aqui, ô alli. Oys vos agora lo que truena en Pariaccacca? no: menos oyreis lo que truena en Xauxa, en Conchucos, y en Castilla.*

✶ *PVES Siendo esto assi, considerad, que tan grande será la trompeta q̃ traerá este Angel aquel dia, y que tan fuerte será el; pues en tocando la se oyrá aqui, y en el Cuzco, y en Potosi, y en Chile, y en Castilla, y en la tierra de los Moros, de los Iudios, de los Chiriguanaes, de los Andes, en las punas, en los llanos, en la mar, y en sus profundos, y en el mismo infierno, y en el Cielo proprio. Dios sea con nosotros, que tan gran trompeta es esta.*

✠ *Y esta trompeta para que se à de tocar?*

✶ *OYD Con atencion, que es muy digno de oyrlo. Esta trompeta no à de sonar como las otras trompetas, sino que à de hablar claramente, de manera que se entienda lo q̃ dize.*

✠ *Y Lo que à de dezir es: Surgite mortui, &c. Leuantaos muertos, venid à juizio. No aurá bien acabado de dezir esto, quando salgan las almas del infierno, y baxen las del cielo. Y los cuerpos de todos, desde Adam hasta aquel*

pacancca. Hanacc pacha cunary manaña muyurinccachu; Intiri huc pachallapiña çamâcca, Qquillapas chay hinatacc, tucuy ymapas ccasilla cancca.

✠ Na llapa hina captinmi, huc Archangel sinchi, ccapacc hanacc pacha manta llocsimuspa chay hanacc huay rapi çayaspa, ancha hanacpi, puni huc millay hatun qquepacta trompetacta, ancha puni huacaccta apamuspa huaccachincca; chay huaccachiscca nri, llapa hinantin pachapi vyariccuncca. Manachu vyarecc canquichic para mittapi nanacc puni cacc yaccta: Callaopipas hatun anta hillapaccta huaccachiptin? Chay cunacca sancalla huacaccmi, chay, chayllapi, vyarichicuspa. Cunanccam caypi Pariaccaccapi caccyascanta caypi vyarin quichu? Mana punim. As piçiracmi Xauxapi caccyaccta vyarihuacc, Cõchucupi, Castillapipas.

✶ Cay cuna hinacaptin: ma hamuttaychic, yma chicanmi cancca chay Angelpa apamuscan trompeta: pay ri ymachica sinchim cancca: huaccachiptillan, vyarichicuptin, caypi Ccoscopi, Potocchipi, Chilipi, Castillapi, Morocuuap llactampi Iudiocunapi, Chirihuanapi, Antipi, Punacunapi, Yũcapatapi, mamaccochapi, quiquin ccochap pachampi, vcupacha infiernopi, hanacc pachacunapipas. Diostacc ñoccanchichuan cachun, ymachica hatunmi cay trompetacancca.

✠ Cay trompetactari, ymapaccmi huaccachincca?

✶ Ally vyarihuaychic, ancha vyari napunim cay. Manam cay trompetacca, huaquin hinachu huaccãcca; cay cca suttillam rimancca llapampa vyarinampacc.

✠ Rimascanri caymi cancca: Surgite mortui, &c. Hatarijchic huañuscca cuna taripachicuypacc, hamuichic. Cay çimicta ppuchucaptillanmi, infiernomanta llapachaypi tiyacc anima cuna llocsimuncca; hanaccpachapi

aquel dia, saldràn assi mismo vnos de la tierra, otros de la mar porque alli murieron, y cada alma tomarà su cuerpo, y todo esto serà en vn momento.

✱ *HErmanos, y hermanas mias, abrid los oydos del entendimiento, discurrid, pensad, y hazed quenta que estais mirando esto.*

✠ *VAlganos Dios. Si agora vierais salir de las sepulturas desta Iglesia los cuerpos de quantos aqui se an enterrado Españoles, Indios, Negros; y destos los Arçobispos, al Marques Don Francisco Pizarro, los Virreyes, los Oydores, los ricos, los pobres, los viejos, los moços, los muchachos chiquitos, y grandezillos salir por estas puertas, rempujandose vnos a otros, Que dixerais?*

✱ *PVES Que fuera, si vierais venir montones de gentes por ai, que resucitaron de essos paredones, y entierros antiguos, donde aora veis tantas calaueras, y huessos?*

✠ *SI Vierais venir todos los Ingas, que mandaron esta tierra, que fueron Mãccocapacc, Sinchirocca, Lloqque yupanqui, Mayttaccapac, Ccapacyupanqui, Incarocca, Inca Viracocha, Pachacutec, Incayupanqui, Huaynacapacc, Huascar Inca, Atagualpa Inca, y tras ellos sus mugeres, como fueron Coya, Mamaocllo, Mamaruntu, y luego sus criados, y criadas, que dixerais? Pues todos estos an de resucitar aquel dia, y todos quantos an nacido, Moros, Iudios, Turcos, Persas, Collas, Ccanas, Yuncas, Chinos, y todas quantas personas à auido, sin que quede ni vna.*

✱ *Oyd aora. Todo esto que emos dicho de que an de*

chapi cacc cunapas vraycumuncca. Hinantimpa vccuncunari Adan manta pacha, chayppunchaucama cacc cunap llocsimuncca; huaquin pachamãta, huaquin mana ccochamãta, chaypi huañuscan raycu: Hinacaptinri çapa, çapa animan vccunta chasquinca.

✱ Hauqquecuna, Panacuna, animay quichiepa ñauinta quicharijchic, yuyaycuychic, hamuttaychic, caycunacta ricuchcacc hina caychic.

✠ Diostacc ñoccanchichuan cachũ: Cunan ricunquichicman cay Iglesia manta hattarimoccta, llocscccta cay pi ppampascca cacc ayacunacta, Viraccochapta, Negropta, Yndiopta, Arçobispocunapta; Don Francisco Piçarropta, huaquin Virreycunapta, Oydorcunapta, ccapacc, Huaccha Machu, Huayna, Huarma, Maccta, huchuylla cunaptahuan; cay puncuctari llocsimunman vtccaspa, tanccanacuspa: ymañin quichic manmi?

✱ Chaymantari, ymam canman, ricunquichicman hunu hunu runacunacta hamoccta chay huacca cunapi, ñaupa aya huacipi cacc cunacta, may ccampam cunampas vmanta tullunta ricuchcanchic?

✠ Ricunquichicman hamoccta llapa Ynca cayllactacta camachecc cunacta Manccoccapacc, Sinchirocca, Lloqqueyupãqui, Mayttaccapacc Ccapacyupanqui, Yncarocca, Ynca Viraccocha, Pachacutecc, Yncayupanqui, Huaynaccapacc, Huascarynca, Atahuallpaynca; paycunacta ccatispari huatminccunacta, Ccoya, Mamaocllo, Mamaruntu; chaymantari yanancunacta, chinancunacta ymañin quichic manmi? Caycunam ary chay ppunchaupi cauçarimuncca; Mayccã cunapas ancha ñaupaccmanta paccarec, huañocc cunapas Moro, Iudio, Turco, Persa, Colla, Ccana, Aymara, Yunca, China: llapahinantin ymã, haycca cacc runacuna, huc llapas mañã qqueparispa.

✱ Cay ñiscanchic llapanmi cauçarimun-

an de reſuſcitar todas las gentes, es articulo de Fè. Y lo que dezimos en el Credo en dos palabras, diziendo: Creo la reſurreccion de la carne.

✠ *OYD Eſto tambien, que os holgareis de oyrlo. Mirà, tambien vueſtros antepaſſados, y mayores tuuieron por cierto, q. auian de reſuſcitar los muertos. Pero no entendieron auia de ſer para yr a la gloria, ò infierno. Sino que al cabo de muchos años auian de boluer a viuir todos, y aſsi quando ſe cortauan las vñas, las guardauan; quando ſe peynauan guardauan los cabellos, y los metian en vn agujerillo, y de alli no los auia de ſacar nadie, porque los hallaſſe ſu dueño quando reſuſcitaſſe. Eſto es diſparate, y coſa de burla.*

✱ *PORQVE La reſurreccion no es para viuir en eſta vida, ſino para yr en cuerpo y alma al cielo, ò al infierno, ſegun cada vno viuio.*

✠ *QViçà dezis en vueſtros coraçones. Pues Padre para que an de yr en anima, y cuerpo, no baſtaua que fueſſe la alma ſola?*

✱ *NO, Porque es juſto q. pues quando vno peca, es con alma y cuerpo; y quando obra bien de la meſma ſuerte: tambien tengan cuerpo y alma la gloria, ò la pena ſegun viuieron.*

✠ *PERO Ya aurà dicho cada vno dentro de ſi: Sin duda que eſte Padre nos tiene por bobos, pues que nos quiere hazer entender q. los cuerpos de los que murieron an de reſuſcitar, auiendoſe la carne, y neruios dellos conuertido en tierra, y los burſſos deſpedaçados, y auiendo comido comido los animales, y aues, y peſes en la mar y rios muchos cuerpos deſtos. Eſtos pues como ſe podran juntar, ni conocerſe, quando no ſe hunieran conſumido? Eſto Padre mio por amor de vos ſolamente digo que lo creo, mas la verdad es que en mi interior me rio dello.*

rimuncca, cay ñiſccay, callpamanta i ñina Fee ñiſccam: caytam yñinim oraciompi rimanchic: Aychap cauçarimpuy ñinta yñinitacmi ñiſpa.

✠ Cayta huan vyarijchic, cuçicunquichicmi yachaſpa. Machuyquichic cunapas runa huañocc cunap cauçarimunanta yñirccan cutaccmi; ychacca manam hanaccpachaman, infiernoman rinantacca yacharccancuchu. Paycunacca ñataccmi cauçarimũcca ñijllam ñirccancu. Chayrayeum çillunta cuchuſpa huaccaycharccancu; ñacc chacuſpari chucchantapas chay hinatacc, hutcullaman yaucuchiſpa horcconampacc; chay cauçarecc chay pi tarincca ñiſpa. Cay, caycunacca ſauca, pantay çapam.

✱ Cauçarijcca ary manam caypachapi cauçaypacc chu, yallinraccmi hanacc pachaman, infiernoman rijpacc çapa runap cauçaſccan cama.

✠ Ychapas ſonccoyquichicpi ñinquichic: Padre ymapaccmi animantin, vccuntin rincca: manachu alli canman animallan riptin.

✱ Manam allichu hina canman. Animapas, vccupas cuſca, huaqui huchallicocc captin; allintapas ruraptin; pacc tatacc cuçicta tarichun, muchuytapas, cauçaſccan, ruraſccan cama.

✠ Nach ſonccoyquichicpi ychañin quichic: Cay Padrecca vrccta, poqqueſta hinam cunahuanchic, runacunap huañuſccanmanta cauçarinãta rimaſpa: ymanam chaycanman ña chay huañocc cunap aychampas, ancumpas allpa tucuptin; tulluncunapas ppaquicuptin: tahua chaquicuna, Ppahuacc cunapas; challhua cunapas caypachapi, mama ccochapi, mayucunapipas, huaquimpa aychanta miccuptincu. Cay cunacta ymanam tantana canman? Ymanatacc mana micuptimpas, recc cijtucunman? Cay cunacta Padreya, ccam rayculla ñinim ñini: ychacca ſonccoypicca çaucatam yuyani, açipayani.

✻ PVES Mirà hijos mios, si esso dixeseis de veras seria grandissimo pecado mortal, y heregia, y si muriesseis sin confessarlo, y arrepentiros dello, os condenarais para siempre.

✠ PORQVE Mirà aunque los cuerpos se ayan podrido, y deshecho, y aunque quemados se conuirtiessen en ceniza, y aunque la cabeça de vno esté aqui, y su cuerpo en el Cuzco, ò en Castilla, y aunque los ayan comido pescados, ò animales, todos essos poluos, cenizas, y huesos se an de juntar otra vez por ministerio de Angeles, mandandolo Dios. Y yo è de resucitar en esta mesma carne, esta mesma, y vos en la vuestra.

✻ PVES Mirà todos an de resucitar en esta manera que os tengo dicho, todos; pero con vna diferencia, que los buenos, que murieron en gracia de Dios, cuyas animas baxaron del cielo, saldran hermosos sus cuerpos, resplandecientes, claros, tanto que excederàn la hermosura del Sol, contentos, alegres, y ligeros, y libres de cuydados.

✠ Pero los malos, los que murieron enemigos de Dios, estaràn feos, asqueroso, tristes, y afligidos.

✻ Y Todos an de estar juntos, y rebueltos, buenos, y malos, Indios, Españoles, negros, y los que fueron ricos, y pobres.

✠ Aqui emos de quedar oy, y el Domingo que viene proseguiremos con la ayuda de Dios con esta materia.

✻ DIgamos algo que ayamos de considerar, y hagamos parada en sola vna cosa, y es que tengais por cierto, que todo lo que emos dicho es para verdad, y que assi à de suceder.

✠ PVES Considerad que si con esta resurreccion boluieran a morir los malos, bueno estaua; porque aqui acabaran sus trabajos: pero no serà assi, antes aqui an de empeçar, y an de ser mayores, y mas penosos, porque an de empeçar desde oy.

✻ Ricuychic (churicunaya) chay hina tucuy sonccconquichic huan ñinquichicman chaycca: ancha millay huañuna huchani canman Eregia ñiscca. Chayhina yuyascca yquichicta mà nallaquispa, cõfessaspa huañuptijqui chic cca infiernomãmi tinquichiemã-

✠ Yachaychic vccucuna ysmuptimpas, pascaricuptimpas, rupachiscca vchpatucuptimpas; hucpa vmã caypi, huaquin vccunri Ccoscopi, Castillapi captimpas; challhuacuna, Attocc, Puma micuptimpas; chaytucuy allpaman, vchpaman tucocctam tullun cunatapas Angel Dios camachiptinmi tantarincca. Noccari cay quiquin aychaypim cauçariçacc, ccampas chay aychayquipitacc.

✻ Chaymãtari vnanchaychic, llapam cauçarimuncca ymanã ña ñijquichic hina; ychacca alli Christianop, maycca mi Dios pa graciampi huañurccancu, animã cunari hanacc pachamãta vray cumurccan; chaycunap vccun cunacca çumacc, yllarecc, llũpaccmi, llocsimuncca, Yntictapas yallispa, cucicuscca, huayractapas yallispa purecc, ppahuacc, ymallamãtapas mana llaquispa

✠ Mana Dios pa graciampi huañocc cunari; millay, mappa, llaquispa pputispa hamuncca.

✻ Llapã cumccana huñu, tacuriscca cancca, alli, mana alli runapas: Indiopas, Viraccochapas, Negropas, ccapac ñaupa cacc, huacchacunapas.

✠ Caypim cunan ppunchau qquepariscun, ccaya Domingopim Dios pa yanapayñinhuan cay cimicta ccatiscun.

✻ Ma yrnallactapas yuyanccanchicpacc rimallascun. Cay huchapi, çamaycullascun, chaymi mana puni pantaspam, tunquiscpam llapa ñiscca yta sonccoyquichicpi churanquichic: hina punim cancca ñiscpa.

✠ Chaymantari yachaychic cay cauçarijhuan, ñatacc millay cacc runacuna huañunman chaycca, alli punim canman: chay huañuypim ari ñacari cuyñin ppuchucanman: Manam hina chucancca; yallinraccmi chaypacha

de oy a padecer anima, y cuerpo juntamente.

HIIOS Mios abramos los ojos, y hagamos penitencia de nuestros pecados, aplaquemos a Dios, pidamosle misericordia, y recibamosle esta Pascua cō amor verdadero, pues viene niño tierno, y temblando de frio, dando principio a padecer por nuestros pecados, y pidamosle nos dè gracia, para que quando venga a juzgar, nos halle con ella, y nos veamos libres del infierno, y dignos de su gloria. Amen.

callarincca muchunan, viñay ashuan nanacc tucuspa: vccuntin, animantin muchuchcaptin.

✶ Churicunaya, ñauinchicta quicharisun, penitenciacta rurasun; Diosta llamppuchasun; misericordianta mañasun: cay Pascuapiri tucuy sōccōchic huan munaspa chasquisun, huarmallā llullullam ary hamun, chirimanta chucucucuspa: huchanchic raycu, ña ñaccaricuyta ccallarispa: chayman tari mañasuntacc gracianta tarepaqquenchic hamuptin, chay gracian huan tarihuan ccanchicpacc, infierno manta qquespinccanchicpacc, cussicuyñinta tarijpacc. Amen.

TERCERA DOMINICA DE ADVIENTO.

Misserunt Iudæi ab Hierosolymis Sacerdotes, & Leuitas ad Ioannem, vt interrogarent eum: Tu quis es? Ioannis. 1.

YA Oy, hijos mios, estamos en el tercero Domingo de Aduiento, cuyo Euangelio os è de declarar lo primero.

✶ Pero no lo entendereis, si primero no os digo algunas cosas, que son como fundamento del.

✠ LO Primero, que auiendo determinado Dios, que su Hijo se hiziesse hombre, y viniesse al mundo, para enseñarnos, y tomar sobre si las culpas de todos, y morir por nosotros: quiso que viniesse delante vn mensajero suyo, q̃ dixesse su venida; y para esto criò vn niño, vn hombre llamado Iuan. Este nacio seis meses antes de Christo Señor nuestro, y se fue criando en casa de sus padres, que eran muy santos, y ricos: y siendo de siete años se salio al desierto, y alli viuia solo, ocupandose en considerar las grādezas de Dios.

NAM Churicunaya, Aduientop quimça ñeqquē Domingopi canchic Naupacllan Euangelionta masttara pusccayquichic.

✶ Ychaca manā chayca machu hamuttanquichicman, mana ñaupacc teccsimpacc hina, as ymallactapas ñiptij.

✠ Naupaccmi: ña Dios munaptin churimpa runatucunanta, caypachaman hamunāta yachachi huanccanchicpacc; llapampa huchanta aparispa, ñoccanchic raycu huañunāpacc: caycunamantā, ñaupaccracc munarccan huc cachapurimpa ñaupamunanta, chaychurimpa hamunanta vyarichispa: cay paccmi ccana camarccan huc Iuā sutiyocc huarmacta caimi soccta quilla Iesusmanta ñaupacc paccarirca. Yayācuna huaçimpi vyhuarccācu, chaycuna ancha santo ancha haziendayocctacc captin. Cay huā rari ña ccanchis huataman chayaspā, çapa

Y su

llan

✶ *Y Su vestido era de pieles de camello, su ceñidor de otra piel, su comida era langostas, miel silueſtre, y yeruas, y assi ayunaua siempre, y en llegando gente a el, les predicaua, y enseñaua como auian de seruir a Dios, y hazer penitencia de sus pecados: y les dezia, que estuiessen con cuydado, porq̃ ya estaua entre ellos Iesu Christo, que los auia de saluar, y llenar al cielo.*

✠ *Y Añadia, que el era, quien venia delante, a darles noticia desto, y que aparejassen el camino para recebirle; esto es, que limpiassen sus almas de pecados, para recebirle puramente.*

✶ *ESTE Pues era Iuan, y en esto se ocupaua; y todos le tenian por gran Santo, y le respetauan por tal.*

✠ *LO Demas deste grã Santo se dirà en sus fiestas particulares, que vna es de su natiuidad, y la otra de su muerte, y martirio.*

✶ *Oyd aora el Euangelio deste dia.*

✠ *ESTE Iuan (de quien emos tratado) pues, estaua en el desierto haziendo penitencia, y los Iudios, q̃ estauan en Ieruſalen, y los demas pueblos, oyan, y vian su excelente vida, y tãbien por sus libros, y escrituras sabian, que estauan ya en el tiempo, en que auia de venir al mundo el Messias, que es lo mismo que Iesus nuestro Señor. Pues como veian a este hombre tan retirado, tan penitente, pareciales que este quiças era el Messias, y assi le embiaron vn recaudo con vnos Sacerdotes, y Padres, que llamauan Leuitas; diziendole.*

✶ *Tu Iuan quien te quieres hazer aora? porq̃*

llan purunman llocçircan, chaypi çapallan cauçarccan Diospa ruraſccã ta yuyaſpalla.

✶ Caypa ppachallicuſccanmi huc llamahina ricchacc camello ſutiocc-pa ccaran carccan; miccunanmi ppa huayccacahc ttinti, yuyuhuan, huanccoyrop miſqquinhuan: viñay ppunchaucunatacc ayunacc carccon. Chayman runacuna chayamuptinri, Sermocc carccan, yachachircan, ymahinach Dioſta ſiruinan caman, huchã cunamanta huampas penitẽciacta ruranan, ñipayarccantacc yuyaſpa cauçananta; Ieſu Chriſtop ña paycuñap chaupimpi caſccanraycu qqueſpichij pacc, hanacc pachaman puçaypacc.

✠ Yaparccantacc ñiſpa, quiquimpa caſccanta caycunacta ñaupacc vyarichijpacc, ñantari camarinantari payta chaſquijpacc; caytam ñirccan huchamanta animancunacta anchuchiſpa, Ieſuſta chaycama chaſquinan cupacc.

✶ Caymi ari Iuan carccan, caymi oficion carccan, llapan checcapuni Sã tom caycca ñiptin, Santo hinactatacc yupaychaptin.

✠ Huaquin cunactari cay Santo mã ta, quiquimpa fieſtãcunapim rimana cãncca; hucmi paccarimuſccãpa; hucmi martyriopi huañuſccan.

✶ Cunan ppunchau Euangeliocta cunan vyarijchic.

✠ Cay Iuanmi purun ñiſccaypi penitenciacta ruraccarccan; Ieruſalen llactapi cauçacc Iudiounari, huaquin llactacunapi cacc cunapas vyarirccancu, ricurccancutacc ccollanã cauçayñinta. Chaymãtari qquellccã cunamantapas yacharccancutacc ña Meſſias (caymi Ieſu Chriſto) chaya munam pachacaſccanta. Hina captinri cay Iuanta chica tunacunamanta anchu recta ricuſpa, chica penitenciacta ruracta; ychach cay Meſſias ñirccã cu: chayraycum Sacerdote cunacta, Padrecunacta payman cacharccancu ñiſpa:

✶ Ccã Iuan pin cunan cayta munanqui?

Porque seas hijo de Zacharias, bien lo sabemos, pero dinos que hazes aqui, que es esto en q̃ entiendes, parece que te hazes Christo? A lo qual respondio (diziendo) (y diziendo verdad) Que el no era Christo. Preguntaronle a preguntar. Pues que eres? Eres Elias el Propheta? Boluio Iuan a responder: tampoco soy esse. Boluieron a replicar: Eres a caso Propheta? Y respõdio: tampoco soy Propheta.

✶ *Boluieron otra vez a dezir; concluye, y dinos que eres? Que oficio exerces? para que demos respuesta a quien nos embia; ea pues di de ti lo que eres.*

✠ *PERO Iuan atendiendo a la instancia de los que preguntauan. Dize, pues oyd, y os dirè quien soy, y el oficio que hago. Yo soy la voz de quien clama, y dà vozes en el desierto; endereçad, y aparejad el camino del Señor, como dixo Isayas Propheta. Y los que assi preguntauan a Iuan eran de los Phariseos, y por esto le boluieron a pregũtar, diziendo. Si tu no eres Christo, ni Elias, ni Propheta, porq̃ baptizas? Respondio Iuan. Yo baptizo en agua solamente, pero entre vosotros està, quien no conoceis: este à de venir despues de mi, pero fue hecho antes que yo, y yo no merezco desatar las correas de su calçado. Y todo esto sucedio en Bethania dessa parte del Iordan, donde se ocupaua Iuan en baptizar.*

✶ *Aqui acaba la letra del Santo Euangelio de oy.*

✠ *Y en quanto al Aduiento, y venida del Señor en la Pascua, naciendo de la Virgen nuestra*

qui? allim ari yachaycu, Zachariaspa churincaſccayquicta; alli punin chay tacca yachaycu. Ychacca villahaycu ymacullanquim caypi? ymactam ruranqui; Christon cani ñiita hinam munanqui: Iuanri cutiparecan ñiſpa (checcantataccrimaſpa) mana pay Christo caſccanta. Paycunari ñatacc ñiſccancu: Pitacc canqui? Elias ſutiyocc Prophetachu canqui? Iuanri manam paychucani ñiſccantacc. Natacc paycuna cutiparecan: Ychapas Propheta canqui? Manataccmi chaychucani ñiſccan.

✶ Chaycca huella rimay. Ymatacc canqui? Ymam officioyqui? cachamuqqueycu unaman çimiſquicta apanecaycupacc, cachamuancu; chay ari quiquiſquimanta rimay, pimcanqui?

✠ Iuanri chica humpichiſpa tapupayaqquenta, ñiſccan: vyariſchic ñocca pich cani, ymach ccana officioy. Noccam Purumpi ccaparecc, nanaccta rimacc cani: Dioſpa, Yayanchicpa ñan hamunanta checca chachiſchic, camariſchic. Ymanam Iſaias Propheta ñiſccan chayhina Chayta Iuanta tapocc cunari Phariſeo ayllum carccancu: chayraycum ñatacc tapurccancu ñiſpa. Manaccam Chriſto, manatacc Elias, manatacc Prophetapas caſpa: ymanam, ymaraycum runacunacta baptizanqui armachinqui? Iuãri ñatacc cutiparecan ñiſpa: Noccacca vnullahuanmi yacullahuanmi, armachini; ccam cunap chanpiſquichic pim mana rccc çiſccayquichic caymi ñoccacta ccatiſpa ricuchicuncca, ñoccamanta ñaupacc ruraſcca caſpa; ñoccari manam caman chucani çapato napa huatanallantapas paſcaypacc Cay ñiſccanchic llapanmi Betthania Iordan mayup chinpampi carccan, chaypin ari Iuan runacunacta baptizachcarccan.

✶ Caypim Santo Euangeliop çimin ppuchucan.

✠ Aduiento mantary chaymi, Ieſu Chriſtop hamunan Paſcuapi Santa

Maria

tra Señora hecho hombre, quadra bien, y lo trae nuestra madre la Iglesia, para que conozcamos con el testimonio del gran Baptista, que este, q̃ assi à de nacer la Pascua es verdadero Dios, y hombre: y assi le reciuamos con mayor reuerencia.

✻ *PERO Ami me es forçoso, por auerlo prometido, tratar del juizio final, y resurreccion de los muertos, Prosiguiendo donde quedamos: para que por este medio temamos, y amemos mas a Dios.*

✠ *QVEDAMOS Pues el Domingo passado, en que resucitarán todos los buenos, y malos, y estarán rebueltos vnos con otros, los buenos muy hermosos, y resplandecientes, y los malos abominables, y feos.*

✻ *YD Aora lo demas: estãdo pues en esto, en vn momento, sin q̃ lo pensassen, se aparecerá en esse cielo aereo vna Cruz mas resplandeciente que el Sol, hermosa, y relumbrante, y será grandissima para que la puedan ver todos, los que resucitaron.*

✠ *YEssa Cruz la leuantarà, y tendrà vn Angel, y a esta Cruz seguirán, vendrán tras della millares de millares, y quentos de quentos de Angeles en figura de mãcebos muy hermosos*

✻ *YLuego se aparecerán alli vn mõton de nuues, que compondrán los Angeles hermosas, y claras, y blancas, hermoseadas con vario artificio, y alli vendrà Iesu Christo sentado.*

✠ *PERO Como vendrà este Señor. Oydlo bien mis hijos. Lo primero saldrán de los cielos, y baxarán los Angeles; Angeles son vnos caualleros, vnos valentissimos, vnos Capitanes, vnos muy amados, y queridos de Dios, que están, y assisten en su Corte, y casa de oro. Estos aunque no tienen cuerpo, para este dia, lo tomarán mas hermoso, y galan, que otra ninguna cosa.*

Maria mãta runatucuspa paccarimuscca mantahuan camantaccmi cay Euangeliop çimin: chaypim Sãta Iglesia mamanchic villahuanchic San Iuan hatun Prophetap rimascca nta: yachanccanchicpacc, chayhina Pascuapi paccarimoccmi checcan Dios, checcan runa, chayraycu ashuan yupaychaspa, vllpuycuspa chasquin ccã chicpacc.

✻ Noccati callpamãtam juiziomãta rimasacc cimijcama; huañocc cunap cauçarijñinmãtahuã, qquepapi rimascca yta checcachachispa, caytayachaspa, Diosta munaypacc, manchaypacc.

✠ Ccayna Domingopim qqueparin ccanchic tucuy alli, manalli huañocc cunap cauçarinampi: chaycunari tacurisca cama caspa: alli cacc cca, sumacc, yllarecc cancca; munalli cunari, millaypuni.

✻ Huaquinta cunan vyarijchic. Hinacaptinmi ttuylla, mana pipas yuyachcaptin hanacc huayraquitipi riccurinca huc Cruz, Yntimantapas ashuan yllarecc, çumacc, chayri ancha hatun puni, hinantin cauçarccpa alli ricunampacc.

✠ Chay Cruztari huc Angel hocca rinccа, hattallinccа: cay Cruztamcca nã ccatimuncca hunu, hunu, manayupana Angelcuna, huayna ccari hina ricchayñiyocc.

✻ Chaymantari chaypi achca ppuyu, pucuta cuna tantanacuncca, yuracc, llumpacc Angelcunap chaypi cuscachascca çumachiscca captin, chaycunahahuam, Iesu Christo tiaspa hamuncca.

✠ Ychacca yma hinam cay ccapacc Apu hamuncca? Naupaccmi cielomãta, hanacc pachamanta, llocc çinccа, vraycumuncca Angelcuna, cauallerocuna, ancha sinchi Capitan, Huamincca cuna, Diospa ancha puni munascca n, cuyascca n chaycunam Dios pa ccayllãpi, ccapacc cori huaçimpi tiyacc. Caycunari mana vccuyocc captimpas, cayppunchaupacc cca vccuc

✶ *ESTOS Pues vendràn los primeros por sus legiones, y diferencias, con diferentes galas, y apariencias, vestidos de varios colores, y plumajes muy hermosos.*

✠ *Y Estos, quantos Angeles os parece que serán? Serán ciento? serán mil? serán vn millon? ò quantos serán? serán millares, y millones innumerables. A la manera, y como si tu te pusieras a contar en la playa del mar las arenas, y no pudieras. Assi de la misma manera no se podrán contar los Angeles, que an de salir, y venir del cielo: assi pues an de estar, hazer parada, y estando en sus ordenes cada vna segun su dignidad en esse ayre, vnos aqui, y otros alli, y en medio de todos estarà dispuesto el assiento, y trono de Christo Señor nuestro; que como diximos poco à, serà de vnas nuues muy hermosas, que compondran los Angeles en forma de trono de vn gran Señor.*

✶ *Y Todo esto lo estarán mirando todos los que ya an resucitado mezclados buenos, y malos; pero los malos estarán muy temerosos: y al contrario los buenos consolados, y alegres. Pero todos dirán en q̃ à de parar esto? q̃ à de ser esto?*

✠ *ESTANDO Pues assi, llegarà a aquel trono Iesu Christo hijo de Dios en quanto Dios, y en quanto hombre en la forma que resucitò de los muertos; estando de rodillas todos los Angeles, mirandole humillados, y lo mismo harán todas las gentes resucitadas.*

✶ *Y Del mismo modo estarán los demonios llenos de temor, y temblando con horrendas figuras, echando por la boca vn aliento encendido de fuego, y llorando sangre.*

✠ *Y Sus dientes parecerán de fuego, y los cuerpos llenos de sarna, y lepra, y las manos, y rostros negros como carbon, y las vñas como de Leon, y vnas colas como de raposa, echando con ellas centellas de fuego a vna, y otra parte.*

Auien-

ta chasquinccam çumacta, yllarecta.

✶ Cay cunam ccana ñaupamuncca ñaurayſuyu, ſuyumpi, ñaurayguallpa richiſcca, ñaurayricchacc ppachayocc; vmampi pillosiſcca ttyca cunahuan çumachicuſcca cama.

✠ Cay Angel cunari hayccach ma; pachacchu, canman yupaptijqui? huc yſcay hunuchu canman? Cayri hayeã? Huarancca hunum: mana puni yupana Ymanam cunan cam Mamacocha patapi, yupayta munan quiman chay manttaſcca acco cunacta, mana tacc atipanquimanchu. Chay hinataccmi mana yupanachu cancca hanacc pachamanta hamocc, vraycumocc Angel cuna: hinam ccana cancca, çapa ayllo, çapa ſuyu, ccapacc cayñincama, chay hanacc huayrapi; huaquin caypi, huaquin chaypi: llapãpa chaupin pim ccana camariſcca cancca Ieſu Chriſto yayanchiepa tiyanan (ymanam ñaccalla ñircanchic) çumacc, yllarecc, ppuyu, pucuta cunamanta tiyana hina ruraſcca.

✶ Chaytari ccahuacheancca ña cau çariſcca runa cuna llapan, allipas, mana allipas tacuriſcca. Ychacca mana alli cacc cunam llacllaſpa, llaquiſpa cancca: alli cacri, cuſicuſpa. Tucuy ñinri Ymam cunan cancca ñiſcaptin?

✠ Hyna captinmi chay tiyanaman Ieſu Chriſto Yayanchic Dios cay ñimpi, runa cay ñimpipas chayamuncca; ymanam huañoc cunamanta cauçarimurccan chay hina: llapa Angel cuna cconcconiſpa, vllpuycuſpa ſuyach captin; chay hinataccmi llapa ña cau çarimocc runa cunapas cancca.

✶ Hinatacc llapa çi paycuna llacllaſpa, manchariſpa millaymanchay ric chay ñiyocc: çiminmãta llocc çecc çamayñinri raurac nina, huaccaſccãri, yahuar cancca.

✠ Quirumri, nina hina; vccuncuna ri llecti, ccarachaçapa; maquin, vyan qquillimça hina yana; çillun cunari Pumap hina; chupanri Arrocpa hinatacc, chay huan ninacta cayman, chayman ttacariſpa.

Na

✱ *Viendose pues ya sentado Iesu Christo Señor nuestro en aquel trono, ò asiento, mandarà a vnos de aquellos Angeles, que apartẽ todos aquellos resucitados vnos de otros, a los malos, que no murieron en su gracia a la mano, y lado izquierdo; y a los buenos que murieron en ella al lado, y mano derecha.*

✠ *Y Al punto los Angeles cumplirán esto, y lo pondran en efecto al momento. Y a la mano derecha estarán los Santos; esto es los Apostoles, y los Martires, que son los que dieron sus vidas por Dios; y los Confessores, que viuiendo como Dios manda murieron; y luego las Virgines, que no llegando a varon acabaron sus vidas, y vltimamente los niños, q̃ murieron baptizados.*

✱ *Y Quando ya se aya hecho lo referido, los Apostoles, que estarán abajo, subirán por el ayre, como si fuessen bolando hazia donde està sentado Iesu Christo, y alli se pondran vnos a la mano derecha, y otros a la mano izquierda en sus asientos.*

✠ *Y los demas justos, y Santos, que estauan en el suelo, tambien se leuantaran vn poco en el ayre.*

✱ *Y estando todos quedos, y callados, diran: Que à de ser aora? que à de auer?*

✠ *HASTA Aqui no mas emos de dezir oy, y en el Domingo venidero, que serà el postrero, diremos el examen q̃ Iesu Christo Señor nuestro harà, y la sentencia que darà, echando al infierno a los malos juntamente con los Demonios, y lleuando consigo los justos, y cõ esto con la ayuda de Dios acabaremos esto del juizio.*

✱ *MIràn hijos otra vez aorá, que os bueluo a dezir, que todo quanto os è dicho, nada à de faltar, y se à de cumplir, y lo emos de ver, porque no es cosa de burla, no es hablilla de por ai, no es hablar al ayre; porque todo es palabra, y dicho de Christo nuestro Señor, y està escrito por quien no puede mentir.*

✠ *A hijos mios, si no me creeys, para que venis aqui? Y yo para que os estoy predicando? O Se-*

✱ Na Iesu Christo Yayanchic tiyaycuptin chay collana tiyanampi: Angel cunacta camachincca chay llapa cançaiscca runacta raquinnanta, ma nalli, mana graciampi huañocc cunacta lloque. ychocca maqui ñeccman, alli paypa graciampi huañocc taripana, allauca maquiñecman.

✠ Angelcunari, truyllam caytarurancca hunttachincca. Chay allaucca pañapim Santocuna cancca: caymi Apostolcuna; Martyres, Dios raycu cançayñinta mana yupaychaspa huañocc: Confessores cuna, Diospa çimin cama cançaspa huañocc: chaymantari Virgines cuna, mana ccarip chayascan, huañocc. Qquepari huamra cuna baptizascca, ppuchucacc.

✱ Na cayllapa rurascca captinri: Apostol cuna, vrapi cachcacc huayracta vichay rincca ppahuacc hina Iesu Christop tiyascan ñeccman; chay piri huaquin paña ñeqquempi tiyãcca; huaquinri lloqqueñeccpi tiyanampi cama.

✠ Huaquin Santo cunapas pachapi çayachcacc, hinatacc huayraman hata rincca.

✱ Hina llapan casilla, vpalla cachcaptinmi, Ymam cunãcancca ñincca?

✠ Cay camallã cunan rimasun. Huc Domiugopin qquepa Domingo captin villascayquichic, Iesu Christo Yayanchicpa taripascanta, sentenciascantapas, mana alli runacunacta infiernoman çupay cunahuan ccarccospa; alli runacunactari quiquinhuan puçaspa. Cay huãmi ccana Dios yana pahuaptinchic, cay juizio simicta ppu chucasun.

✱ Yachaychic churicunaya, ñatacmi villascayquichic; llaparimascay manan chuçãccachu, hunttaccuncca punim, ricusunmi; manam çaucachu, manam hahuariccuy simichu: llapanmi quiquin Iesu Christop simin; qquell ccascatacc mana puni llullaccpa ma quinhuan.

✠ A churicunaya, mana ñihuaypacc cca ymaccmi cayman hamunquichic?

ñocca.

O Señor Dios. O Señor Iesu Christo, acordandoos de la sangre, q̃ derramasteis, y de lo que sufristeis por los pecadores, miradnos con ojos de misericordia, y alumbrad nuestros coraçones gran Señor, para que oygamos vuestra voz, y vuestra dotrina.

HErmanos, y hermanas oydme. Quãdo vna persona està en vn gran trabajo, ò le à cogido vna grande enfermedad, vn fuerte dolor de muelas, vn dolor que le quiebra la cabeça: no es assi, que quando vè que no puede tener remedio, suele dezir a vozes: ò si ya muriesse? Si suele dezir. Y esto por que lo dize? no mas de por parecerle, que en muriendo se acabarà aquel dolor.

MIRAD Pues, entended que el que muere en pecado, aunque aqui aya passado grandes tormentos, todo aquello es cosa de burla. Porque el verdadero padecer, y dolor es quando à llegado al infierno: y este à de ser mayor tormento, quando auiendo resucitado buelua al infierno. Porque entonces à de padecer con cuerpo, y alma, que aora sola la alma padece.

PVES Sendo esto assi, considerad, quando todos resucitemos, al que echaren, y apartaren a la mano izquierda, que sentirà su coraçon, y quien le valdrà entonces por mas que clame, y llore: y quanto quier que llame padre, ò madre, quien le responderà?

NO Aueis oydo, q̃ vuo vn Santo llamado San Geronimo; pues assi es, que antiguamente le vuo, y era muy docto, y que sabia quanto estaua escrito, y por ser tan gran Christiano, era muy amado de Dios. Este pues dexò escrito para que lo supiessemos lo siguiẽte: Todas las vezes que me acuerdo (dize) como en el vltimo dia, para auer Dios de juzgar à de sonar el Angel la trompeta, llamando a los muertos para

ñoccari ymapaccmi Sermoch cayquichic.

A. Señor Yaya Dios, Señor Iesu Christo yuyaycuspa hichasccayqui yahuarnijquicta; huchaçapa runa cuna raycu muchusccayqui cunatahuã: ccu ya payacc ñahuihuan ccahuaycu llahuaycu. A. capacc yaya çonccoycucta ccancharillay, simijquicta, yachachisccayquicta, chasquinccaycupacc.

Huauqque, panaycunapas vyarillahuaychic. Manachu mayccampas huc hatun ñaccariccuyhuan caspa; quirun ancha nanaptin; vman hatun nanayhuan captin: mana ymahampi huampas alliyaspa, manachu ccaparispa ñecc: A. ñapas huañuyman? ñecc mi ari. Caytari ymaraicullã hina ñecc? Cayrayculla: yuyayñimpi, huañuptijmi, cay ppuchucancca ñispalla.

Cunan yachaychic, huchapi huañocc cca, caypachapi yma hina millay ta ñaccarecc captimpas, cay ñaccarisccan çaucaçapan: checca hatun ñaccaricuycca infiernoman chayaptinmi, cayri ashuanmillay muchuymi cãcca; ña cauçarispa infiernoman cutiptin, chaypachacca ari vccuntin, animantinmi muchuncca; cunancca chaypi tiyacc cunap animallanmi muchuchcan.

Cay hina captin, yuyaycuichic; llapanchic cauçariptinchic: mayccantam ychocca, lloqque maquiñeccman Angelcuna raquincca: yma llaquicuy mi sonccon man chayãcca? Pim chaypacha yanapancca, mayccampas ccapariptin huaccaptin; Yayanta, Mamanta, huaccyaptimpas? pim caymi cani ñencca?

Manachu vyarecc cãquichic huc Santom San Geronymo sutiyocc: caymi ccana ancha letrado, ancha yachacc, hinantin qquellccacta ppuchucacc, ancha Christiano casccan raycutacc, huañuy puni Diospa cuyasccan carccan. Caymi ari qquellccasccacta llapanchicpa yachanccanchicpacc haqquerccan cay simicta: Haycca mittã yuyarini, ymanam Dios runacunacta tari

para ser juzgado; mi alma se llena de temor, y los huesos se me estremecen, las fuerças me faltan, y el coraçon se me amedrenta; pensando que será de mi entonces, no sea que el Angel me aparte, y ponga con los malos, y condenados?

✠ *DESTA Manera en solo pensar esto se amedrentaua, y temia este Santo. Y que penitencia os parece que hazia este Santo? Y uase al yermo, y alli estando solo, y comiendo yerua, y beuiendo agua se açotaua, dormia en el suelo, llorando sus pecados, apurado del frio, pensando solo en Dios, y de dia, y denoche clamando a el solo, diziendo: O Señor, perdonadme mis pecados de la vida passada.*

✶ *YEn este llanto perseueraua hasta enflaquecerse de manera, que la carne, y pellejo açotada del ayre, y frio se le puso negro, y tostado.*

✠ *PVES Si vn Santo, que viuia desta manera, temia tanto llegar al examen del vltimo dia. Nosotros tan cargados de pecados, comiendo, y beuiendo, y durmiendo en cama buena, como no tememos pensando en esto, y oyēdolo referir?*

✶ *YTu hermano, que en tu tierra estàs adorando el Idolo, que te mãda con engaño el viejo, y que consultas a la vieja, y cada año hazes fiesta al Idolo principal, y le ayunas, y quando muere tu padre, ò madre velando toda la noche estais echando en el fuego mays molido, diziendo, y entendiendo que lo come el difunto. Que es tu pensamiento? parecete, que en el vltimo dia no as de dar quenta desto? Engañaste hermano; examinado as de ser, y as de salir en publico, y yo te è de ver alli, y nos emos de ver vnos a otros.*

✠ *AHijos mios, pensad en esto, y de dia, y de noche traed en la memoria la muerte. Todos emos de morir, y resucitar, y ser examinados. Sabed, que pesandonos de veras de nuestros pecados, boluiendonos a Dios, y alcançando su*

taripaipacc ñaupacc racc Angel qque pacta huaccachincca, huañocc cunac ta taripachiccuypacc huaccyaspa; animaymi mancharin; tulluy cunari ras ñincū, callpay chincarin; ſonccoy ppi tiſacc ñiin; ymanam ñocca chaypacha caſacc ñiſpa. Paectach Angel millay condenaſcca cunahuan churahuannan.

✠ Cay hinam cay Santo cayta yuyaſpalla mancharccan. Cay Santori, yma penitenciactam ma ruracc carccā? Purun man riccan; chaypi çapallan carccā, yuyucta miccuſpa; vnullata vpiaſpa, açuticurcca, huchancunara ycu huaccarcca, chirip attiſccan; Dios llacta yuyaſpa: ppunchau, chiçicunas paylla cta huaccyaſpa cay çimihuā. A. Señor Dios cayna, ccanimpa huchaycunacta pampachallahuay.

✶ Cayhina llaquiſccampim aychan, ccaran chirip, huayrap chayaſccan yana charquiyaſcca hina tucurccan.

✠ Cay hina cauçacc, ñacarecc Santo chica qquepa taripayta manchaptin: ñocanchic chica huchaçapa; miccuſpa, alli puñunapi puñuſpa, ymanam mana manchanchic chu caytayu yaſpa, rimacta, vyariſpa?

✶ Ccamri huaqque llactayquipi machuiquip çimin cama huaccacta muchacc, payacta minccacc: huatan cunapi marcap hatun huaccap fieſtanta ruracc: ayunapuſpa, çaciſpa: yayayqui, mamayqui huañuptinri paccartuta ninaman çara haccuccta ttacaſpa ayam miccun ñiſpa. Ymactam yuyanqui? Ccam yuyaptijqui cay cunamanta manachu qquepappunchaupi taripay tucunqui? Pantanqui punim, huaqque: tanpanam canqui pampallam riccurinqui; ñoccari chaypim ccahuaſccayqui, llapanchicmi ricuna ccuſſun.

✠ A. churicunaya, cayta yuyaycuychic ppunchaupas, chiçipas huañunayquichicta yuyaichic. Llapam huañuſun cauçariſun, taripay tucuſun. Yachaychic chaycama huchanchicmanta llaquiptinchic; Diosman cutiriptin.

do su gracia, en aquel dia estaremos en la mano derecha, y subiremos con Christo a la gloria, a viuir en ella.

✱ *Este Señor nos llene allà. Amen.*

riptinchic, gracianta, vçachiptinchic chaycca chayppunchaupim checca, allauca maquipi casun: Iesu Christo huan hanacc pachaman vichatisun chaypi çamaypacc.

✱ Cayquiquin aputacc chayman pusalla huasun. Amen.

QVARTA DOMINICA DE ADVIENTO.

Anno Quinto decimo Imperij Tiberij Cæsaris, &c.
Luca. 3.

HOY Hijos mios es el quarto Domingo deste tiempo del Aduiento, aora se dà fin al Aduiento, y yo tambien le doy a tratar del vltimo dia.

CVNANMI (churicunaya) cay Aduientop tahuañeqquen Domingõ, cunãmi ppuchucan Aduiento; ñoccapas ppuchucasaccta qquepa ppunchaumanta rimayta.

✱ *Si bien primero os tengo de declarar la letra del Euangelio deste dia, el qual, en lo que escriuio San Lucas dize assi.*

✱ Ychacca ñaupaccmi, Santo Euãgeliop ciminta villasccayquichic. Sã Lucaspa qquellccampi cacchinam.

✠ *QVE Siendo Emperador de la principal ciudad de Roma, y auiendola gouernado quinze años Tiberio Cesar. Y en la tierra de Iudea, siendo Gouernador Poncio Pilato, y en la de Galilea otro hombre llamado Herodes. Y en la tierra llamada Iturea Traconitidis otro llamado Philipo. Y en otra llamada Abilina, otro llamado Lyssania. Y en la ciudad de Ierusalen, siendo Principes de los Sacerdotes Anna, y Caipha. Dios nuestro Señor mandò a Iuan hijo de Zacharias, que estaua en el desierto, que predicasse a aquel pueblo.*

✠ Huc ancha Apu Tiberio Cessar ñisca collanan Roma sutiyocc llacctap Emperador ñin, hatun Yncan captin chunca pichcayocchuatampi: Iudea llactapi hatun camachecc Poncio Pilato captintacc: Galilea llactapiri huctacc, Herodes sutiyocc: Huc Iturea Traconitidis ñiscapiri, huc Philippo sutiyocc Apu captintacc: huc Abilina llactapiri; huctacc Lyssania sutiyocc: Ierusalen pyri Sacerdotecunap Apun cunacaptin Annas, Cayphas: caycuna hinacaptinmi Dios camachircean Iuan Zachariaspa churinta purumpi cachcaptin chay Ierusalempi Sermonampacc, cunanampacc.

✱ *Y Para cumplir con esto Iuan, yendo a los lugares, y pueblos fundados en la ribera del Iordan, que es vn gran rio, predicò, y platicò, para que los que alli habitauan saliessen de pecado, el baptismo de penitencia, de la manera que lo dixo el Propheta Ysayas: y lo que este Pro-*

✱ Cayta Iuan hunttachinampacc Iordan hatun mayup patampi cacc, llactacuna man rispa Sermorccã, predicarccan: chaypi cacc cuna huhamanta qqueſpinampacc; penitencia baptiſmocta; ymanam Isayas ñaupa Propheta ñitccan, chy hina: cay Propheta

Profeta dixo, dize assi Ego vox clamãtis in deserto: Parate viam Domini, rectas facite semitas eius: *q̃ quiere dezir: Yo soy vna voz de quien clama y da vozes en el desierto, preparad, y componed el camino para Dios, y endereçad, y hazed q̃ vayã seguidas y derechas sus sendas. Todos los valles, y quebradas se allanaràn, y los collados, y los montes encumbrados se humillaràn, los caminos tuertos, y escabrosos se pondran derechos, y por donde se caminaua con dificultad, se andarà con descanso, y gusto. Y quãdo esto assi sucediere.* Videbit omnis caro salutare Dei: *Verà todo hõbre la salud del señor. Esto es su saluacion de cada vno.*

✠ NO *Es mas que esto lo que el Euangelio de oy dize. Esto os tẽgo de explicar aora con toda breuedad, por acabar en este Sermon el examen, y sentencia del dia del juizio.*

✶ OYDME *Pues, lo primero q̃ nos dize esta letra del Euãgelio santo es: Quienes eran los mayores, y principales Señores, quando Iesu Christo Señor nuestro parecio en este mundo, predicò, y enseñò; y como Iuan su embaxador fue en el mesmo tiempo.*

✠ Y *Luego nos dize quien era en la misma tierra de Palestina, q̃ era de los Iudios, el Gouernador, y q̃ mandaua, como el Curaca principal de vosotros. Y esto para que nos lo dize? Para que sepamos bien sabido, quando sucedio, y nadie lo arguya de mentira.*

✶ Y *Tambien para que todos sepan como entonces no era el que mandaua natural de la misma tierra. Y que no lo auia de ser quando Iesu Christo naciesse, estaua profetizado, y escrito mucho antes diziendo.* Non auferetur ceptrum de Iuda, & dux de femore eius; donec veniat, qui mittendus est, & ipse erit expectatio gentium. *No faltarà el mando, e Imperio del Tribu de Iudà, y el Capitan de aquella generacion, hasta que llegue el que à de ser embiado, y este serà el que aguardarân las gentes.*

Pues

phetap ñiscanri, cayhinam carccan: Noccam purumpi nanacc, sinchi cca parecepa simincani, Dios pacc ñãñinta, alli chaychic, purinampacc checcallacta puni camarijchic. Llapa hinantin huayccocunam pampa tucuncca, orcco cunari vllpuycuneca: may ñecctam ccana mitccaycachaspa purina carccan çaça ñan cascanraycu, alli ñã mana ñaccarispa purinacancca. Cay hina captinmi. *Videbit omnis caro salutare Dei.* Llapa runacuna qquespinanta ricuneca.

✠ Cay chicallam Sãto Euangeliop cunan rimascan Caytam cunan pisi çimillapi masttarapuscayquichic, cay Sermonpi ppuchucaypacc Iesu Christop taripascanta, sentenciascantahuan.

✶ Vyarihuaychic ari, cay Santo Euangeliop ñaupacc ñihuascanchicmi, mayccanmi carccancu ccapacc Apu Reycuna Iesu Christo Yayãchic caypachapi ricuriptin, Sermoptin, ya chachiptin; chaymantari ymanã Iuan paypa cachapurin carccan, chaypachatacc.

✠ Chaymantari, ñihuanchic mayccancha Palestina, Iudiocunap llactampi Gouernador, camachicocc Apu carccan; ymanam ccancunap llac rayquichicpi Curaca cacc. Cay cunactari ymapaccmi vyllahuanchic? Cay cama yachanccanchicpacc, may pachach carccan: chaymantari manapi pas llullamñinampacc.

✶ Chaymantary, tucuypa yachanãpacc: ymanam chayllacctacta camachecc, mana chayllacctapi paccarecc chucarccancu: Manarace chayllactapi Iesu Christo paccariptin; ñan ancha ñaupamanta rimascca, qquellcascca carccan cayhina çimihuan Manã cay llacctap camacheqquen cay quiquin llacta mãta chuçaccachu, hynacc pachamãta cachamunap hamuscan cama: chaymi ccana canccca llapa, hinantin runap suyanan.

Hina

✠ *Pues assi lo dize el Euangelio, y que entonces mandò Dios a Iuan, que predicasse a la gente, diziendo.*

✱ *YO Soy el que predica en el desierto: adereçad el camino del Señor. Y esto para que lo dixo? Para esto, que es como si dixera: Yo, sabreis, que desde niño viuo en el desierto por escusar pecados, y por esso predico a solos los que vienen a el, y por esso soy el predicador del desierto. Y demas desto aunque predique a muchos, no quieren seguir mi doctrina, y por esto tambien soy predicador en desierto, a quien no oye nadie, y lo que predico q̃ otra cosa es, sino* Parate viam Domini, rectas facite semitas eius. *Adereçad, y aparejad el camino del Señor, no sea torcido lo que à de andar.*

✠ *QVE Quiere dezir en esto? Esto quiere dezir: Hijos estad atentos, y apercebidos, no os trateis como gente sin razon, y sin entendimiento.*

✱ *MIRAD Que aora à de venir el mismo hijo de Dios a enseñaros, a saluaros, y a entrar en vuestros coraçones: echad de ellos el pecado, limpiadlos, para que estando el camino limpio, Iesus, que viene llegue a ellos, y descanse alli; y mirad que el camino por donde à de llegar, no estè barrancoso, antes limpio, derecho, y que no aya en que topar. Esto es lo q̃ quiso dezir, y dixo San Iuan.*

✠ *HAZIENDO Esto, los soberbios se haràn humildes, y mansos; y los pobres andaràn iguales cõ los ricos, y los de doblado proceder seràn sensillos, y sin reuez. Y siendo esto assi.* Videbit omnis caro salutare Dei. *Todo hombre verà al hijo de Dios su Saluador, y lo conocerà, y adorarà, y se consolarà, y llenarà de gozo.*

✱ *Hasta aqui es lo que à dicho el Santo Euangelio.*

✠ *NO Se à alegrado vuestro coraçon de oyrlo? Y no aueis notado como en estos Domingos nos repite*

✠ Hina punim quiquin Santo Euãgelio ñihuanchic, Ioanta camachisccantapas, chaypacha ñispa.

✱ Noccam purumpi Sermocc cani Dios pacc ñan ñinta camaripuychic. Caytari ymapacctacc ñirccan? Caypacc; cay hina ñijpacc. Nam Iudiocuna macij yachanquichic ymanã huarma mantapacha purumpi yachacc cani, mana huchaman chayaypacc, chayraycutaccmi chaymã hamocc cunaccta Sermoni: chayraycutaccmi purumpi Sermocc ñihuancu. Chaymantari achcataccmi Sermoptijpas, manam cimijta ccatijta, chasquijta munancuchu: cayraycum purumpi Sermocc cani, manapipas vyarecc captin. Sermosccayri ymam? Cayllam: Diospacc ñã ñinta camarijchic, amam purinan qquencco qquenccochu cachun.

✠ Ymañin ccampim cayta ñin? Cayta. Churicuna, allilla vyarihuaychic, camaricuychic, amam poqques mana yuyay niyocc hinachu caychic.

✱ Ricuychic, quiquin Diospa churin mi hamuncca, yachachiqqueyquichic, qquespichiqqueyquichecc, sõccoyquichicpi tiyacc: chairaicu huchacta chaymanta ccarccoychic, pichaychic: ñancuna llumpacc captin, hamuchcacc Iesus chayman chayamunampacc, chaypi çamanampacc, amam chay purinan ñan pata patachucancca; yallinracc pichascca, llumpacc, checcallo, mana mitccana. Caymi San Iuampa ñisccan.

✠ Cayta apuscachacc runacuna ruraspam; llamppusoncco, manappiñacocc tucũcca: huacchacunari ccapacc cunahuan paccta, cuscacancca: Patara soncco cunapas sutti soncco llatacc cancca. Chay hina captincum, llapan Diospa ccuyapayayñinta ricuncca, Diosta recccincca, muchancca, cussirincca hunttasccan cama.

✱ Cay camam Santo Euangeliop rimasccan.

✠ Manachu sonccoyquichic cusirin cayta vyarispa? Manachu hamuttanquichic ymanã cay Domingo cunapi Santo

pite el Euangelio, que aliñemos, y compongamos el camino para Dios.

✶ ESTO Mesmo es lo que yo pretendo tratando del juizio: que es aliñar vuestros coraçones para que recibais el niño Dios, que à de venir esta pascua a ellos.

✠ Ea pues prosigamos aora nuestra historia.

✶ DExamos estotro dia a Christo Señor nuestro en su trono assentado, y lo mesmo a los Apostoles, y a todos los resucitados, ya apartados vnos de otros con cuydado muy grande del sucesso.

✠ ESTO Emos de proseguir aora hasta concluir con ello. Ea pues oydme aora con atencion, y buena voluntad.

✶ ESTANDO Todos en esta suspension, empeçarà Iesu Christo Señor N. la sentencia, y dirà en que an de parar, y acabar todos; en esta forma.

✠ LO Primero buluiendo a los que estuuieren a la mano derecha el rostro muy alegre, les dirà con palabras muy regaladas, y dulces.

✶ HIIOS Mios amados de mi Padre venid a ser señores, y a recebir el Reyno que os està aparejado desde el principio del mundo: y aqui porque venis? sino porque quando padeci hambre, me disteis de comer, y quando tuue sed, de beber, y quando no tenia donde descansar, tambien me hospedasteis, y estando yo desnudo, me cubristeis, y estando presso me consolasteis, y estando enfermo me visitasteis.

✠ YEntonces aquellos a quien dixere esto, responderàn, diziendo: Señor quando te vimos padecer hãbre, y te dimos de comer? y quãdo viendote con sed, te dimos de beber? y quãdo te hospedamos? y quando estando desnudo, te vestimos? y enfermo te visitamos? y quando estuuiste presso, para que fuessemos a verte? Y en acaban-

Santo Euangelio villapayahuanchic Diospac ñan ñinta allichananchicta.

✶ Cay quiquinta taccmi ñocca munani juiziomanta rimaspa. Sonccoyquichicta camarinallayquichicta cay Pascuapi hamocc Iesusta chasquijpacc.

✠ Chay ary checcachachisun juizio manta rimayta.

✶ Ccanimpa ppunchaumi Iesu Christo yayanchicta haqquerccanchic tiyanampi tiyachcaccta Apostolcunac tapas; cauçarecc cunactari raquirisccta, ymahinach cancca yuyaspa.

✠ Caytam cunan checcachachisun, ppuchucãccanchic cama. Chay ary ancha ccasilla, cuçisonccolla vyarihuaychic.

✶ Llapan chayhina suyachcaspa captincum Iesu Christo Yayanchic sentẽ cianta ccallarincca rimaspa ymaymapim llapa ppuchucancca, cayhina.

✠ Naupacci Allaucca, Pañamaqui ñeccpi cacc cunaman cutirichincca vyanta ancha puni cuçirisccta, chay cunactarí napaycũcca ancha misqqui, ancha ñucñu çinihuan ñisqa.

✶ Churijcuna, Yayaypa ccuyascan, hamuy chic Apucuna caypacc maypim pachap ccallarijñinmanta cama risca, chayman. Caymanti ymaraycum hamunquichic? Cayrayculla. Yarccahuaptin, miccuchihuarccanquichic: chaquihuaptin, vpiachihuarccã quichictacc: mana çamanay captimpas, ccorpachahuarccanquichic: llattã captijpas; pachallichihuarccãquichic: huatayhuaçipiri, cusichihuarccanquichic: onccoptijri, ricumuarccanquichic.

✠ Chayta vyarcqquen cunari cay hina cutipancca: Yaya hayccapmi ya recaccta ricuspa, ccamta ccararccaycu? Hayccapmi chaquiptijqui, vpiachirccaycu? Hayccapmi ccorpacharccaycu? Hayccap llatancaptijqui ppachalli chircaycu? Onccoptijqui, ricumurccaycu? Haycapmi carcelpi captijqui

acabando esto les boluerà a dezir Christo Señor nuestro. Amen dico vobis, quandiu fecistis vni ex his fratribus meis minimis, mihi fecistis. *De verdad os digo q̃ todas las vezes que hizisteis esto con estos mis hermanos pobres, y humildes, fue hazerlo con migo mismo.*

✠ PVES *Por quiẽ dirà alli Iesu Christo: mis hermanos humildes? Sabeis por quien? Lo primero por los Apostoles, que estàn alli sentados, y luego por los pobres, que por tales viuen desechados. A todos estos llama Christo sus hermanos.*

✠ POR *Tanto hermanos, sabed, que a essos pobres, que andan de puerta en puerta pidiendo por Dios, llama el sus hermanos. Y assi cada vez q̃ vos dais a vno destos limosna, ò le dais de comer, ò estando enfermo le curais, le visitais, y al presso le ayudais, y al pobre le vestis; entonces hazed quenta, que lo hazeis con el mismo Iesu Christo. Y haziendolo assi el os ayudarà, y librarà de vuestros pecados, y en el vltimo dia os lleuarà al palacio, y casa de sus deleytes; diziendoos: Venid mis hijos, que os quiero hazer poderosos.*

✠ EN *Acabando pues Christo nuestro Señor de dezir lo referido, se leuantarán todos aquellos de la mano derecha hombres, y mugeres, y muchachos. Verdad es, que todos estoran en figura, y ser de edad perfecta, y se leuantaràn hermosos, resplandecientes, y leuantaràn se a ponerse, y pondran cerca de Iesu Christo Señor nuestro.*

✠ Y *Estando ya alli el mismo Iesus Señor nuestro, boluiendo su rostro hazia los que estàn a la mano izquierda con semblante ayrado les dirà. Gente mala digna de todo mi castigo, y rigor (esso quiere dezir maledicto) yd, y apartaos al fuego eterno, que està aparejado para el Principe de los demonios, y para los demas, que le siguieron: Y a esse fuego porque vais? Porq̃ quando tenia hambre no me socorristeis con la comi-*

tijqui, canmã chaya murecaycu? Caytappuchucaptincum, Iesus yayanchic ñatacc ñincca. Checaccta punini villayquichic: Hayccamittam cay huaccha huaqqueychiccunacta hinarccan quichic, ñocaccta, ccuya huarccan quichictacc.

✠ Ma cunan yachallasun, mayccan raycum Iesu Christo ñincca? Cay huaccha huauqqueycunaman? Naupaccmi Apostol chaypi tiyachcacc cunaraycu. Chaymantari huaquin huaccha cuna raycutacc; cay cunam ary huaccha casccan raycu, mana yupaychascca cauçãcu. Caycunactam Iesu Christo huaqqueycuna ñin.

✠ Chayraycu Churicuna; Yachaychic chay puncu cunapi por amor Dios, lymosna mañacocc cunactã Iesus huauqqueycuna ñin. Hinacaptin maypacham ccam caycunaman lymosnacta cconqui, miccuyta ccaranqui; onccop timpas vissitanqui, hampinqui; huatascaccta yanapanqui: llattanta pachallichinqui: Hinaptijquichic quiquin Iesu Christomãcocc hinam cãquichic. Hinaptijquichieri quiquinmi yana passunquichic; huchayquichicmãta qquespichisunquichic; qquepa ppũchaupiri, cussiqquellpo huaçinman puçasunquichic, ñispa: hamuychic churicuna ccapacc mammi qquespichiscayquichic.

✠ Na, chayñiscca nchicta Iesus yayãchic ñiptinmi: llapa runacuna Paña ñeqquempi sayacheacc, ccari, huarmi, huarma chayritacyacc, calpayoc, umaccçapa hatarincca vichaymanrispa Iesu Christop cayllanman chayaspa.

✠ Na chaycuna chaypi captincum Iesus yayanchic lloqque, ychocca ñeccpi cacc cunaman vyanta cutirichispa ppiña ricchay ñilyocc ñincca. Millay, ñacascay, muchuchinay, Rijchic caymanta, anchuychic mana ttanec, mana huañocc ninaman, çupaypa apumpacc camariscca ninaman, paypa ciminta ccateqquenpacchuã. Chay hina ninamanri ymaraycum rinquichic?

comida, ni con la beuida quando padecia sed: y quando estaua solo no me hoßedasteis, y quando desnudo no me vestisteis, y quando enfermo, y quando presso no me visitasteis, ni me socorristeis. Pues aora vereis quanto errasteis, y lo llorareis, sin que os aproueche, ni tengan vuestras lagrimas fruto alguno.

✱ *ENTONCES Estos condenados responderàn, diziendo. Señor, quando te vimos con hambre, ni con sed, ni solo, ni desnudo, ni enfermo, ni presso, para auerte de dar de comer, ni beuer, ni socorrerte? Y Iesu Christo bolueràa dezir: Quantas vezes no lo vsasteis con vnos destos humildes, otras tantas no lo hizisteis conmigo.*

✠ *ACABADO Esto se dio fin a la sentencia: y entonces en la tierra se abrirà vn gran boquerõ, y a el serán arrojados todos aquellos, que estauan en la mano, y lado yzquierdo, y allà caeràn, y yràn rodando vnos de boca, y otros deste lado, y otros de essotro, rebueltos, llorando, y gritando, y los Demonios yràn con ellos, sin que quede ni vno, y aquel boqueron se bolueràa cerrar, y cubrir.*

✱ *Y Estos donde yràn a parar? A vn mar immenso de fuego, el qual fuego serà ardentissimo, comedor, negro, y que no alumbrarà, y que andarà dando eladas a vna, y otra parte, sin parar, reboluiendo hombres, y demonios juntamente. Y aunque en este fuego terrible se esten estos abrasando, no an de morir, ni descansar vn momento, ni aun que mas griten los fauorecerà nadie.*

✱ *O Gran Dios, y Señor! O ricos Dios todo pode-*

chic? Cayraycu. Yareccahuaptiñ, mana ccarahuascayquichic rayeu; ma natacc vpiachi huascayquichic rayeu. Sapallacaptijri, manatacc ccorpacha huarccanquichicchu: llattanta, mana ppachallichihuarccanquichicchu; oncocta, huatascca captijpas, manatacc ricuhuarccãquichicchu, yanapahuarccanquichicchu; Cunanmi ccana ricunquichic pãtascay quichicta, huaccaptijquichicpas mana yupachucancca, mana chaniyocc.

✱ Chaypacha, chay condenascca cuna ñinccancu. Yaya hayccapmi ccãta ricurccaycu yareccacta, chaqquecc ta, çapallayquicta, llattanta, oncocc ta, huatascccacta; miccuchijpacc, vpiachijpacc, yanapaypacc. Iesu Christo Yayanchicri cutipancca: haycca cutim cay Vllpuycocc, llamppucuna huan mana hinarccanquichicchu chi ca cuti taccmi ñoccacta mana yanapa huarccanquichicchu.

✠ Cay huanmi sentencia ppuchucan. Hinacaptinmi pacha quichari cuptin, chay hatun racraman ccarccoy, ttenccochijcancca llapan lloqque maqui ñeccpi cacc cuna, chayman vrmaycuncca; huaquin ticcu; huaquin cayñeccmanta; huaquin chayñeccmanta tacurisca, chaccro chaccro ccaparispa, huaccaspa çupaycunahuan huaquilla mana huc llapas qqueparipti. Chay racrari ñatacc vichccaricuncca.

✱ Caycunari maymam hina chayãcca? Huc mana ppuchucacc nina cco chaman millay rupacc, runa micocc, yana, mana ccancharecc, mana yllarecc; cayman chayman mana çamasca llocllarecman; çupaycunacta runacunacta huan chacerochaspa. Cay chica ppina ninapi caycuna hina ttin puchcaptimpas, caycuna manañam huañunccachu, manatacc ascamallapas, çaman ccachu: haycca, ccaparip timpas manam pillapas yana pancca chu.

✠ Alccapac Dios Yaya. Allapac-

poderoso, en que à de parar esto? Quanto tiempo an de estar estos padeciendo? diez años? ò cinquenta años? ò ciento? ò mil? Ni en vn millon, ni en millon de millones daràn fin a su tormento. Pues hasta quando padeceràn? Perpetuamente; assi estaràn sin fin padeciendo cõ los Demonios, mientras Dios fuere Dios.

* O *Amados hijos, y hijas mias, no es esto que os digo cosa de burla, no es cosa de fabula, esto no à de faltar, à se de cumplir, y tener efecto, y lo emos de ver.*

✠ O. *Mirad no suceda por vuestra mala vida, por enojar a Dios, por morir en pecado, quedeis en esta casa, y paradero de miserias. O! O! Si teneis juizio, no os atemorizais, y asombrais, no teneis lastima de vosotros mismos, pensando que podreis caer en esta miseria? A! Dios nos recuerde, y nos dè entendimiento, para que viuiendo conforme a su ley, y mãdato, escapemos desto. Y auiendo pues ya dado aquellos malauenturados en el infierno, se embraueceràn contra si mismos, y se echaràn mal dieiones, diziendo. O maluados de nosotros, q̃ por querer emos venido a parar en esto; cõ nuestras borracheras, con nuestros hurtos, con nuestros adulterios, y con nuestras trauesuras emos llegado aqui, y con este enojo se morderan sus carnes, y se las comeràn, aborreciendose a si proprios, y aunque mas hagan, desto no moriràn.*

* Y *Luego tras esto se reprehenderan a si proprios, diziendo. A! no vuiera yo obedecido, y hecho lo que predicauan los Padres, y me vuiera emmendado auiendome amonestado tantas vezes, no me vuiera confessado, no me vuiera arrepentido de mis pecados, y hecho penitencia, y con lagrimas conuertidome a Dios. O insensato, loco, y sin juizio. Muere, sufre, y viue en conti-*

ta atipacc! Ymapimcay ppuchucancca? Haycca camam caycuna ñacarincca? Chunca huatachu? Pichcca chuncachu? Pachacchu? Huaranccachu? Manam huc hunu huatapipas; manam huarancca hunu, hunu, pipas cay ñacaricuy ppuchucanccachu. Haycca camatacc chaycca? Viñaypacc: hina punim cancca mana ppuchucay ñiyocc Diospa Dios casccan cama.

* A! ccuyascay churijcuna manam cay ñisccaycca çauca çimichu, manam hahuaricuychu: manam caycca chuçanccachu: hunttacuncca camam: qquepapi ricusunmi.

✠ A! vnanchaychic, ricuychic pacta mana alli cauçasccayquichic raycu, Diosta ppiñachisccayquichic raycu, huchapi huañusccayquichic raycu; cay viñay ñacariccuy huaçimã rinquichic man. A! A! sonccoyocc caspacca, manachu mancha rinquichic, llaclla rinquichic? Manachu quiquijqui chicta ccuyanquichic; Ychach cayman chayaymam ñispa. A! Diostacc ricchari-chillahuasun, sonccocta ccolla huasun paypa çimin cama cauçaspa cay hinamanta qquespinccãchicpacc. Na, chay millay cuna infiernoman chayaptincu, quiquin huan ppiñarincca, quiquinta ñacancca ñispa. A! millay runacunam caycu, munasccanchicray culla cayhinaman chayaspa machaccasccan chichuan, çuhuacasccanchic huan, huachocc casccanchichuan, millay ttuquicachaspa. Cayppiña ccuyñin huanmi ccana quiquinta canicũcca, micuccũcca; quiquillãta checcñispa. Ymahina ruraptimpas manatacc huañunccancuchu.

* Chaymantari, quiquinta anyaspa ñinccancu. A! Manachu hu ñijmã carcca Padrecunap Sermo huasccanta, huanayman carcca chica cuti villapayascca; confessacuyman carcca, huchaycunamanta penitenciacta ruraspa, llaquispa, huaccaspa, manachu. Diosman cutirijman carcca. A! loco vtecc mana sonccoyocc. Huañui, mu chui

...tinuo lloro. Estas razones, y otras semejantes diràn en aquellas obscuridades los condenados, y todas no serán de prouecho.

✠ *QVIEN Oyendo lo referido, no se buelue a Dios? Quien no dexa la vida passada? Quien no aborrece el pecado? Quien no teme a Dios? Quien no da su vida por el?*

✠ *DEXANDO Ya esta malagente, y malos Christianos en el infierno: boluamos aora a los buenos, q. poco à llamò Iesu Christo para llevarlos consigo, diziendoles. Venid a ser Reyes, y Señores.*

✠ *VEAMOS Como à de passar esto: como à de ser, quien, qual por mas entendido que sea, y aunque mas libros aya leydo, podrà dezir esto cumplidamente? Con todo con mi poco saber os dirè lo que pudiere.*

✠ *ESTANDO Pues estos justos ya leuantados en el ayre, llenos de infinito gozo, viendose juntas las animas, y cuerpos, y echando de ver, que en este mundo vencieron al Demonio, todos se daràn el parabien, diziendo. O Hermanos, ò amigos, consortes. Y las mugeres se diran. O hermanas, ô hijas, que gran bien emos conseguido viendonos libres de las vñas, y garras del Demonio.*

✠ *PVES Aunque pecamos en nuestra vida, ya con la ayuda de nuestro Dios, nos vemos libres de nuestros pecados. Con auernos arrepentido de auerle ofendido, y haziendo penitencia, trabajãdo vn poco de tiempo nuestra carne, ayunãdo, y confessandonos, y oyendo Missa, socorriendo al pobre, dando de comer al hambriento, repartiendo limosna, consolando al triste, visitando al enfermo, y dando de vestir al desnudo. Por esso poco que hizimos, conseguimos aora tan grandes premios.*

✠ *Estando en esto se leuantaràn todos los Ange-*

chui, mana çamaspa huaccay. Cay çimicunactam, cay hinacta huanmy ñinccancu chay tutayacc marcapi cõdenascacuna: chayri manam yupachucancca.

✠ Mayccanmi cayta vyarispa, mana Diosman cutirinchu? Pim ñaupa caũçayta mana haqquenchu? Pim hucha mana checcninchu? Pim Diosta mana manchanchu? Pim payraycu mana huañunchu?

✠ Cay millay runacunacta Infiernopi haqqueſpa; cunan cutirisun alli, Santo runacunaman, mayccantam Iesus Yayanchic huaccyarccan quiquin huan pussaypacc Apu, ccapacc caypacc.

✠ Ma aty yma hinam caycancca. Pim, mayccanmi ymahina hamautta, yachacc casspapas, yma, hayeca librocu nacta ricuptimpas cayta chaycama ri manman? Hina captimpas yachascay cama villascayquichic.

✠ Na, cay justos, alli Christiano huañocc, caũçarecc runacuna hanacc huayrapi cuçicuyhuan hunttaycuscca vccuntin ànimantin tiyachcaptin; caypachapi çupayta atipascanta yu yaycuspa. Paypuram cussicuscanman manta rimancca ñiſpa. A! Huauqquecuna, ccochocuna, amigocuna. Huarmicucari ñincca: A. ñañacuna, Huahuacuna ymachica hatun cuçicuytam vçachinchic, çupaypa maquinmanta, cillunmanta qqueſpiſpa.

✠ Caũçachcaſpa huchallicuptinchicpas, ñam Dios ñinchicpa yanapayñinhuan huchamanta qqueſpinchic llaquiſpa, penitenciacta ruraſpa, vccunchicta aſcama ñacarichiſpa, ayunaſpa, confeſſaccuſpa, Miſſacta vyariſpa, huacchacta ccuyaſpa, yarecaccta ccaraſpa, limoſnacta ccoſpa, llaqueccta cuçichiſpa, onccccch caccta viſitaſpa, llattancaccta ppachallichiſpa. Chaycunallacta ruraſccanchic raycullam, cunan chica mirachiſcca cuçiccuyta tarinchic.

✠ Hinacaptinmi, llapan Angelcu

Angeles, poniendose en orden cada vno en su luzar, y tocaràn sus instrumentos de musica, todos vestidos, y adornados de hermosissimas galas. Y yràn delante los inferiores, y a estos seguiràn otros mayores, y junto a todos yràn tambien los justos cada vno segun sus meritos, hombres, y mugeres, todos vestidos de gala.

✠ *Y Los que en esta vida, porque creyeron de veras en Dios, dieron por ella suya, que se dizen Martyres, yràn vestidos de colorado, y adornados de varias galas, y collares, y lleuaràn en las manos hermosas palmas.*

✶ *Y Los que aqui mientras viuieron guardando los Mandamientos de Dios, viuieron cumpliendo su santa voluntad, que llaman Confessores, yràn vestidos de vna tela blanca dorada, y plateada.*

✠ *Y Los que con ser hombres, ò mugeres guardaron la castidad, y murieron en su amor, que se dizen Virgines, yràn tambien vestidos de blanco, auentajandose a la hermosura del Sol, lleuando tambien sus palmas en las manos.*

✶ *Y Tras estos se seguiràn los muy auentajados; que son los Angeles llamados Cherubines, y Seraphines.*

✠ *ALLI Vendràn los Apostoles claros, resplandecientes, hermosos, como señores; y luego auentajandose a todos los Angeles, y Santos vendrà la Virgen Maria Madre de Dios: porque ella es la soberana, por ser mas llena de gracia. Y vltimamente yrà Iesu Christo Señor nuestro, Hijo de Dios: y desta manera llegaràn al cielo, a aquella cosa de placer, y gozo.*

✶ *LOS Contentos, y gloria de alli, no ay quien lo pueda explicar, ni nadie los sabe en esta vida cumplidamente. Porque el gozo celestial (que llamamos bienauenturanza) que cosa es? No*

na hatarincca çapa ſuyumpi huaçniri, tinyam cunacta huaccachinnca llapanri ymahayca çumacc huallparicuſeca: Naupanccamana ancha Apu; caycunacta ccapacca ashuan Apu, caycunacuanri ccayllancunapi chaycunacuna rinccancu çapa ashuan alli Chriſtiano caſccan cama ccaripas, huarmipas çumacc puni ppachallicuſeca.

✠ Caypachapi Dioſta yñiſccanraycu cauçayñinta manayupaychaſpa huañuchiſeca Martyres ſutiyocc, puca huan çumachiſeca rincca, huaquin ymahuampas çumachiſeca, huallccarichiſeca maquimpi chuntap rappinhuan curacc chaſeca.

✶ Caypi cauçaſccan cama Dioſpa ciminta hunttacheec cunan, camachiſccanta ruracc Confeſſores ñiſeca yuyacc, ccorichaſeca, ccollqquechaſcca ppachahuan çumachicunnca.

✠ Chaymantari ccaripas, huarmipas mana aycha huchaman, chayacc, Dioſpa graciampi huañocc cuna Virgines ñiſeca, yuracc huantacc huallpariſeca canccaYntictapas çumacc cayñinhuan yalliſpa, maquimpichuntap rappintahuan apaſpa.

✶ Caycunactam chaymanta ccatincu ancha Apu Angelcuna Cherubin, Seraphin ñiſeca: Chaycuna huãmi hamuncca Apoſtol cuna yllariſpa ccapacc Apucuna.

✠ Chaymantari llapanta yalliſpa Virgen Santa Maria Mamanchic hamuncca, Paymi ary tucuyñiinmanta ccollanan, tucuyta yallecc Dioſpamanan caſpa, gracian huan huntachiſcca. Qquepampim quiquin Ieſu Chriſto Yayanchic Dioſpachurin hamuncca Hinam llapan hanacc pachamat caman chayancca cuçiccuy huaçiman.

✶ Chaypa çumayñinta, chaypi cuçicuyta, chaypi manapuni ymallamãtapas manchaſpa, llaquiſpa cauçayta, manam pillapas chaycama rimanmãchu. Chaypi cuçicuy Ymam? Manachu yachan

No sabeis que cosa es? Yo os la dirè. Est status omnium bonorum aggregatione perfectus. *Es vn estado, y vida donde se juntan todos los gustos, hermosura, y plazer, sin q̃ falte cosa alguna. oyslo? Pues estad en ello. En esta vida (y confessadlo vosotros proprios) quien consigue cumplido plazer? Ni vno.*

✠ *VEAMOS El Gran Rey, que està en Castilla (porque empeçemos del mayor) esse Rey pareceos, q̃ viue muy contento? Si Padre, siempre està con mucho plazer, y contento. No es muy obedecido, y respetado de todos? No le hablan quando le tratan, hincados de rodillas, humillados, y prostrados? En su casa no rueda la plata, y oro? Y en queriendo comer, qual gustosa comida le falta? Y los vinos que beue no son los mejores? No son los mas olorosos, y claros? Y su lecho no es labrado de oro, y adornado de varias cosas? Y sus sobrecamas, y vestidos no son muy ricos? Y su muger no es vna Señora muy hermosa, seruida de muchas Señoras? Y en queriendo oyr cantar, ò tocar instrumentos, no vienen al momento los cantores de estremadas vozes, y le cantan, y tocan? Pues siendo esto assi, que le falta? A. hermano, dizes bien, todo esso le sobra al Rey.*

✱ *PVES Mira, oyeme agora: aunque tenga todo esso, no goza de entero gusto. Pues q̃ le falta para no estar todo cumplido? Mucho le falla. Lo primero de aquellos mismos, que le hablan humillados, parte dellos le aborrecen en sus coraçones, y le dessean la muerte, y a sus solas le mormuran. Y quando el Rey menos piensa, llegan cartas de lexas tierras, diziendo, como se an leuantado enemigos: y luego tras esto vienen otras de otra parte, diziendo, que el enemigo los venciò, y abrasò la tierra. Y luego para fauorecer a estos, y vencer a aquellos, haze gente, y Capi-*

yachanquichic? Villasccayquichic. Huc cauçaymi, paypim huñuscca, tantariscca hinantin cuçicuycuna, çumacc cuna, ccochocuy cuna ymallapas misqqui cacc mana chuçaptin chaymanta, vyarinquichicchu. Caypachap cauçayñimpi (quiquijquichic rimaychic) Pim, mayccanmi huntascca cuçicuyta vssachin? Manam huc llapas.

✠ Ma ccapacc hatun Apu Castillapi tiyacc (cay collana caccmanta callarisum) chay Apu ancha cuçicusccachu cauçan? Ary Padre viñaymi ancha puni cuçicuchcan. Manachu llapampa ancha yupaychascca; camachisccantari manachu hunttachin puni? Napaycuspa manachu cconccorincu vllpuycuspa, ccumurispa? Manachu huaçimpi collqque ccori suchuyccachan? Micuyta munaptinri, mayccan misqqui miccunam chuçapun? Vino vpiasccãri manachu ashuan ccollana cacc; ashuan misqqui asnacc? Puñunanri manachu ccori cama ñauray cunahuan çumachiscca? Ccatananri, ppachancunari manachu çumacc puni? Huarminri manachu Señora ancha ccollana ric chacc, achca Señora cuna yanayocc? Taquijta vyarisacc ñiptinri tinyacunacta huaccachijtapas, manachu tuylla misqqui cuncayocc taquipun tinyanta huaccachispa? Cayhina cama ymampascaptin, ymam chuçapun? A! huauqqueya che cantam ñinqui chay llapanmi Reypacc puchupun.

✱ Hinacaptimpas (vyari) manam hunttascca cuçicuyñiyocc chu. Ymantacc chaycca chuçapun? Achcapuni. Naupaccmi chay vllpuycuspa napaycu qquencunã sonccõpi checcnincu, ñapas huañunman ñincu, çapallan caspari paypura mallcancu, çipcicãcu, huaçampi rimancu. Chaymantari Rey mana yuyachcaptin carullacc tamanta qquellcca chayamuncu auccacunap hatariscanta ñispa: Huc llactamantari huctacc chayamun vyarichispa ymanam auccap atisccan can-

Capitanes, y quando menos piensa le falta la plata para ello.

canman, marca cunactari collòchinman: chaymantari caycunacta yanapaypacc, huaquintari atipaypacc runacunacta tantan, Huamincca Capitan cunacta camachin; mana yuyach captinri ccollquen chaypacc mana ca punchu.

✠ *NO Veis en esta ciudad de Lima por vuestros ojos, como salen los Domingos los soldados cargados de sus arcabuzes, y picas? Y a vosotros los Indios no os obligan a salir? Porque os parece que se haze esto? Porque ay noticia de que podrán venir enemigos, temiendose de q̃ nos hallen desapercebidos, y nos roben, y echen desta tierra. Para esto nos andan asechando cõtinuamente, y lo proprio es en los demas lugares. Y en la mar quantos, y quantos Piratas, y enemigos nauegan de aqui para alli, procurando a los que van con el dinero a Castilla para el Rey, para robarselo, y quitarselo? Y el Virrey, que de aqui despachò la plata està con cuydado si llega en saluamento, y en Castilla està tambien el Rey con el mismo, hasta que llegue.*

✠ Manachu cay Rimacc, llactapi ricunquichic ymanam Domingocuna Soldado llocc̃incu hillappan cunacta, chuquinta aparispa? Ccamcuna Yndiocunactapas manachu hinancc̃ayquichicta camachisunquichic? Ma chaycunacta ymaraycum hinan? Cimipuriptin, qquellca chayamuptin, aucca cuna ychach hamuncca ñispa? Yuyachcaspa, llaquispa, pactach mana camariscc̃acta tarispa atty huanchicman, llacctanchicmanta ccarcco huanchiman ñispa. Chaypaccmi viñaylla huatcccapayahuanchic, huaquin llacta, marca cunapipas. Mama ccochapiri hayccа huampu cunapim aucca cuna cayman, chayman purincu Castillaman caymanta collqque Reymã apascc̃ata qquechuypacc cuay pacc? Caymanta chay collqquecta apachecc Virreyri yuyachcan allichuch chayãcca ñiispa: Castillapi hatun Apu Reyri chay hinatacc chayanancama.

✶ *De mas de lo dicho, el Rey no enferma como los demas? No sucede dolerle vna muela? Tener gran calor? Apurarle el frio? Darle romadizo? Trabajarle la calentura? Y finalmente no muere como qualquiera? Verdaderamente assi es. Pues siendo esto assi, no veis como los gustos del Rey no son cumplidos?*

✠ *Pues si el Rey padece desta manera: yo, y vos que gusto podemos tener?*

✶ Chaymãtari Rey manachu oncoc̃e huaquin runa hina? Manachu quitum nanacc? Chiri llaquichecc, chullupas hinatacc, callẽtura ñacarichecc: qque papi manachu huc yancca runa hina huañoc̃tacc? Hina punim. Chayhina aricaptin manachu ricunquichic, ymanam Reycunap cuçiccuyñiin mana huntaſccachu?

✠ Quiquin Rey chayhina ñacarecc captin ñoccapas, ccãpas ymanãcasun?

✶ *TRATEMOS De vos primero. Auer, dezidme quando, en que tiempo estais mas alegres, y contentos, sin cuydado, que os solicite? Quanto dura esso? Padre, quando con mis amigos trato de que nos vamos a holgar a alguna parte, assi como aqui en Lima a los amancayes: y en el Cuzco a Ccantiut, a Collquemachacchuay, a Suchuna, y en Chaquisaca*

✶ Ccammantarac ñaupacc rimasun. Ma villallahuachic hayccapuni ashuan cuçicuscca canquichic, mana ymallamantapas llaquispa? Padreya, maypacham amigoy cunahuan villanacuspa concertaspa maylla mampas recc caycu: ymanam cay Rimacc llactapi Amanccayman; Ccoscc̃opi succhunaman; choque chaçapiri vir-

quisaca a Quirpinchaca, y en auiendo llegado alli con nuestras guitarras, y nuestra comida hombres, y mugeres baylamos la ccachhua, y otros baylès, y nos reymos, y jugamos, y en auiendonos cansado, nos sentamos, y sacando nuestra merienda la comemos con mucho gusto, y beuemos, y nos brindamos, y luego tocando la guitarra cantamos y boluemos a la ccachhua, y algunos estamos con nuestras mugeres, y otros con sus mancebas, y amigas.

✠ *I quando quiere anochecer boluemos todos a nuestras casas cansados, y sudados, y algunos embriagados.*

✶ *YDespues de dormidos nos despiertan regueldos de mal olor, dolores del vientre, y bomitos, y con estas cosas padecemos.*

✠ *PVES Hijo siendo esto assi, que holgura es essa? Que sacamos de aí? Enfermedades, calenturas, y a vezes riñas, y pendencias con los que os holgasteis.*

✶ *YDemas desto mirad, y considerad a los mas ricos, a los mas hermosos, y que tienen mucha hazienda, casas, y heredades, y a los que tienen otros muchos bienes, que todos essos no tienen cumplido gusto: porque muchas cosas les dan cuydado, y pena.*

✠ *YLuego tras esto todo se acaba, nada permanece. Que es de los Ingas antiguamente tan temidos? Que es de su plata, y oro? Sus vestidos de cumbe real? Sus vasos de beuer? Sus chacras? Sus palacios? Sus mugeres? Ya no sabemos ni aun sus nombres.*

✶ *TODO Se acaba, se pierde; q. ay que permanezca? Antes que ay que no se acabe, y que no se enuejezca? Que? Solamente los q. bien creen la palabra de Dios, y la cumplen, y obran, essos solos aunque mueran, an de boluer a viuir para estar en el cielo immortales en perpetuos gozos. Entiendes hijo esso solo no se acaba, esso solo se debe procurar; para solo conseguir esto se à de trabajar, y afanar. Pues a estos gozos lleuarà Iesu Christo Señor nuestro a los buenos Christianos en el fin del mundo.*

virqquiman, ñachayman chayaspari guittarra cuna huan, micunaycu huan; ccari, huarmi tussuycu, ccachhuaycu, baylaycu, acijcu, puellaycu, ña saycusscca tiyaycu, mirindaycu, micuycu, vpiaycu, anccoça cunaycu: chaymantari ñatacc guitarracta huaccahispa taquijcu, ccachhuamã cutijcu; huaquin huarmijcuhuan caycu, huaquinri mancebaycu cunahuan.

✠ Nachiciyasacc niptinri llapaycu huacijcuman cutijcu saycusscca, humppiscca, huaquinri machascca.

✶ Puñuchcaptijcuri asnacc happayric chachihuancu, vic çap nanayñin, qquep nay, caycuna huanri ñaccarijcu.

✠ Chaycca churi chay hinacaptin yma cuçijmi chay ymactam chaymã ta tarinchic? Onccoyta, calenturacta ñañispari anyanacuyta, maccanacuyta cuçicocc macijcuhuan.

✶ Chaymantari ancha ccapacc cunacta yuyaycuichic, ashuan çumacc cunacta, ancha haziendayoccta, huaciyoccta, chacrayoccta; huaquim ymahayeca cunayoctahuampas: manam chaycunapas huntascca cuçicuyta tarinchu: achcacunataccmi llaquichin.

✠ Chaymantari llapam ymahina caccpas ppuchucan, manam ymallapas tacyanchu. Maymi cunan ñaupa chica manchascca, yupaychascca Yn cacuna? Maymi collqquen, ccorin? toccapuccompincuna, aqquillan, qquerun, chacran hatun huaçin, huarmincuna? Mana ñam sutillantapas yachãchicchu.

✶ Llapam ymahina caccpas ppuchucã, vsupan, ymam mana hinachu? Ymam mana mauccanchu? Yma? Villascayqui. Dios pa ciminta chaycama yñecc, hunttachecc, turacc: chay cunallan huañuptimpas cançarimuncca hanacc pachapi vinay cuçicuypi çamaypacc. Vyarinquichu, churiya, chayllam mana ppuchucacc: chayllam mascana: chayta vcachijllapacc mi llamccana, humppina. Cay cuçicuymammi Iesus yayãchic pacha ppuchucap.

✠ *Esto es lo que os è dicho.*

✶ *Muygran rato emos tratado desta materia, acabemos con solo esto.*

✠ *QVieroos aora preguntar: Este examen, que Dios à de hazer, y como an de resucitar los muertos, y las cosas, q̃. à de obrar tan marauillosas, y la yda que haran los malos al infierno, juntamente con los demonios; y la de los buenos al cielo. Para que, a que proposito lo emos predicado en quatro Domingos tan largamẽte?*

✶ *No sabeis para que?*

✠ *PARA Auiuar vuestros coraçones, y para que concibais temor de vn Dios tan poderoso: y haziendo esto assi os arrepintais de vuestros pecados, y os boluais a el llorando, y diziendo assi. A Señor Dios mi criador, hazedor, y viuificador, yo no os conocia hasta aora, Señor no auia hasta aqui hecho entero concepto de este dia final de la quenta, ni auia entendido cabalmente el fin, y paradero del mundo; que verdaderamente yo entendia, que en muriendo yo estaua acabado: pero aora ya sè que no es assi, que otra vez tengo de boluer a la vida, y vestirme de mi cuerpo, y llegar a vuestro juizio, adonde me à de acusar el demonio, y se sabràn todos mis pecados; y que alli seràn diuididos, y apartados los malos de los buenos, y que alli aueis de sentenciar a todos, buenos, y malos. Todo esto lo creo, y verdaderamente serà sin remedio.*

✶ *PVES Siendo assi, mi Señor, tened misericordia de mi, q̃ soy vuestra hechura, y criatura. Verdad es que hasta aqui è andado errado, embuelto en muchos pecados, y vos con ser tan malo no me acabasteis, aguardando la emmienda. Yo me emmendarè, y escupirè el pecado, y me boluerè a vos, pero sin vuestra ayuda, y fauor no lo podrè hazer.*

Vos

chucaptin alli Christiano cunacta pu sancca.

✠ Caymi cunan cama rimascay.

✶ Achcapunim, vnaymi cay cunamanta cunascay: cay cunan ñina llay huan puchucasun.

✠ Huc cimillactam cunan tapuyta munayquichic. Cay Iesu Christop taripananta, huañocc cunap cauçarijñinta: chica manchay ruranãnta: manalli runacunap vcupachaman rinanta quiquin cupay cunahuan, allincunapri hanaccpachamã: ymallapacemi tahua Domingopi mana çamaspa Sermorccayquichic, ymapacemi chica achcacta villarccayquichic?

✶ Mana chuyachanquichic?

✠ Sõccoyquichicta ricchachijpacc chica sinchi, chica mana atipana Dios ta manchancayquichicpacc: cayta hina ruraspari huchayquichicmãta llaquinccayquichicpacc, huaccaspa pay man cutirinccayquichicpacc cayhina rimaspa: A. ccapacc Diosñillay, cama qquey, ruraqquey, cauçacheqquey, manam cunancama recc circcayquichu: Manam, yaya, cunancama qquepa taripana ppunchauta allichu yacharccani, caypachap ppuchu canan tapas: ñoccacca yuyaccmi carccani, huañuptijcca ñispa, ñan llapa ppuchucan: cunanri ñam yachani mana hina cascanta; ñatacc cauçarinayta vccuypa aychanta ñatacc chasquinayta, taripanayquimanchayanayta, qupaypa chatayñinman, chaypiri llapa hinãtin huchallicuscay riccurinccã, suttillacãcca: chaypiri mana alli runa cuna allin cunamãta raquiscca cãcca: chaypimccana llapanta sentenciãqui allintapas, manallintapas cayllapanta yñinim, canccapunim.

✶ Chay hinacaptin Dios Yayallay llaqui pachayahuay, ccuyaycullahuay ruraccayquim ary cani: cunancamacca ancha pantaspapunim cauçarccani millay huchacunapi: ccamri hinacaptijpas manam ppuchucahuarccã quichu: yallintacc huananccaypacc, llaquinccaypacc ſuyahuarccãqui. Hua

nasacc

✠ VOS *Siendo Dios verdadero no os hizisteis hombre? No nacisteis niño tierno del vientre de la Virgen Santa Maria en la Pascua, q̃. està proxima: haziendoos assi hombre para enseñarme, para tomar sobre vos mis pecados, y al fin para morir por mi en quanto hombre?*

✠ PVES *Por essa vuestra venida misericordiosa, y por vuestra llegada tã dulce, y sabrosa, y por el frio que pasasteis, hambre que padecisteis, y trabajos que lleuasteis, y Cruz que cargasteis, y por la muerte que padecisteis en ella por mi, me ayudad Señor, para que salga de pecado, y me libre del; para que quando resucite con los demas, no sea apartado, y puesto a la siniestra, antes puesto al lado derecho oyga vuestras dulces palabras.* Venite benedicti Patris mei. *Venid benditos de mi Padre al Reyno que os està dispuesto; para que llegando assi a la gloria, alli con vuestros Angeles adorandoos, y celebrandoos, yo repose. Porque esto solo Señor es cumplido, y perfecto gozo.*

✠ DESTE *Modo mis, hijos, emos de pedir a Dios, y assi emos de arrepentirnos de nuestros pecados de todo coraçon, y hazerlo con efecto, que haziendolo assi, el Señor nos ayudarà en esta vida, dandonos su gracia, y en la bienaventuranza nos darà lugar. Amen.*

nasacc yaya, huchacta toccasacc, ccam mãcutirisacc, mana ccam yanapahuaptijquicca, mana punimatipay mãchu.

✠ Manachu ccam checcan Dios cas patacc, runatucurccanqui? Manachu chicallan, llullu huarmalla cunan ñã cca hamocc Pascuapi Santa Maria Mamayquip viçanmanta paccarimurccanqui? Hina runatucuspa yachachihuan ccayquipacc; huchaycunacta aparijpacc, qquepapiri ñoccarayçu runacay nijquipi huañuipacc?

✠ Chay cuyacc hamusccayquiraycu; chicca misqquichayamusccayqui raycu; chirisusccayqui, yaresccasusccayqui raycu: ñacaricusccayqui, Crusta aparisccayqui, quiquimpi huañusccayqui raycu yanapallahuay, yaya, huchamanta hatarichillahuay qquespichillahuay; llaparuna cunahuan caucariptij mana millaycunap suyumpi cã ccaypacc lloqque maquipi. Yallinracc checcañeccpi caspa vyarillasacc misqqui cimijquicta: Hamuychic yayaypa ccuyasccan, ccam cunapacc camarisccahuaçinian, Apucaymã Chay hina gloriayquiman Angelñijqui cunahuan chayaspa ccamta muchaycuspa, yupaychaspa çama naypacc: Cayllamari hunttasccа çamana.

✠ Cayhinam, churicunaya, Diosmanta mañana, huchanchicmanta llaquina, tucuy soncconhuan: hinatataptin chic cca. Diosmi caypachapi gracian ta ccohuaçun, hanaccpacha cuçicuypiti tiyanacta. Amen.

EN LA VIGILIA DE LA NATIVIDAD DEL SENOR.

Cum esset desponsata Mater Iesu Maria, Ioseph, &c. Matth. cap. 1.

EN *Los lugares de Españoles, ni aqui tampoco donde es la Vigilia de la Pascua, no es fiesta de guardar. Con todo nos emos congregado*

VIraccochacunap llaccta mpi, caypipas Pasquap Vigiliampi, manam çamana ppunchauchu. Hina

gado a oyr Missa, y a cantar algunas cosas al Niño Iesus, y a Santa maria su Madre.

✠ *Y Siendo esto assi, os dire algo desta Vigilia. Y lo primero à de ser declarar Que cosa es Vigilia? Porq. entre año en algunas fiestas manda nuestra madre la Iglesia, que el dia antecedente sea Vigilia?*

✶ *Y Luego tras esto diremos el Euangelio de oy, y declararemos algo del, con que se dará fin al Sermõ con ayuda de Dios. Esta pidamos por intercession de la Virgen Santa Maria Señora nuestra, diziendo. Ave Maria.*

captimpas missacta vyarijpacc, ymallactapas Huamrapacc, Santa Maria Maman pacchuam taquijpacc.

✠ Hinacaycaptin, Piçillactapascay Vigiliamanta villascayquichic. Nau pacmi cancca. Ymach Vigilia: Santa Iglesia mamanchicmi ary huatap huaquin fiestacunapi camachin ccaynan ppunchaupi Vigiliap cananta.

✶ Cayta ppuchucaspam Missap Euangelionta masttarasun, ymallactapas suttin chaspa cay huanmi Dios pa yanapayñinhuan Sermonta ppuchucasun, chayta ary mañaccusun Santa Maria mamãchicta muchaycuspa. Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Cum esset desponsata Mater Iesu, &c.

✠ *ESTAD Pues atentos, y os dirè, q. cosa es Vigilia: Mientras Christo Señor nuestro estuuo en este mundo hecho hombre aunque era verdadero Dios, de continuo hazia en quanto hombre oracion a su Padre Dios; vnas vezes apartandose solo a la soledad, otras saliendo al campo, y otras en publico, y otras trasnochando en oracion, y esso lo hazia assi, por darnos documento, para que sepamos, que sin descuydarnos emos de orar a Dios, y pedirle su ayuda.*

✠ Ccasilla ary vyarihuaychic: Villascayquichic ymach Vigilia. Iesu Christo Yayanchic runa cayñimpi caypachapi cascan cama, checcan Dios captimpas, viñaymi runacayñimpi oracionta ruracc carccan, Yayanta, muchaccan; ña ñispa mana runacacemã anchurispa, ñañispa pirunman llocispa, ñañispa runacuna ricuchcaptin, ñañispari paccartuta mana puñuspa. Caytari hina ruracc carccan ya chachi huanccanchicpac, mana ccon ccaspam Diosta muchananchicta, yanapayñinta mañananchicta.

✶ *Y Por esso auiendo buelto, y subido al cielo despues de resucitado, los Santos siguiendo su exemplo se leuantauan de sus camas quatro vezes en la noche a orar; y porque casi toda la noche se passaua sin dormir, se llamaua aquello Vigilia, porque el estar en vela llaman los Españoles Vigilia en su lengua.*

✶ Chayraycum ña cançarispa hanacc pachaman cutiptin; Santocuna ruracccanta ccatispa chicin cunapi tahua cuti puñus ccanmanta hatarrecc carccancu muchaypacc: Ychacca yacca paccartuta hinaptin, mana puñuy vçachiptinmi, chay hinascanta Vigilia ñirccancu: mana puñuytam ari viraccocha simimpi Vigilia ñin.

✠ *PVES Assi lo solian hazer en la vispera, ò dia antes de las grandes fiestas. Y aun añadian no comer carne en este dia, y no comer mas de vna vez otra cosa. Esto pues se llama ayuno en Español. Assi pues era antiguamente la Vigilia.*

✠ Chay hinam ary ruracc carccancu hatun fiesta cunap ccaynantin ppũchaupi, chaymampas yaparccancu mana aychacta miccuyta, huc mitta llatacc huc yma llacta micuspa: caimi ccana ayuno sutiyocc viraccocha cimipi. Caymi ccana ñaupa Vigilia carccan.

✶ *Pues siendo este genero de Vigilia muy penoso*

✶ Cay ñiscay Vigilia ancha çaça puni-

noſo por quitar el ſueño: nueſtra Madre la Igleſia, dexando aquello de no dormir la noche antes, nos manda ſolo el ayuno el dia antecedente de algunas fieſtas, para que aqueſtas las veneremos con ventajas, y para q̃ con mas atencion veneremos al Santo de aquel dia; y aſsi grangeemos ſu interceſsion. Eſto pues es la Vigilia, y de eſto ſirue. Aueisloentendido?

✠ *DE Aqui pues es, que llegando la fieſta, y dia en que Ieſu Chriſto Señor nueſtro nacio de la Virgen Maria Señora nueſtra. Oy es la Vigilia della, para que lleguemos a eſte dia con quietud, y ſin ofender a Dios, antes con mucho reſpeto, y cuydado, y para eſto ayunamos.*

✶ *A. Los que aora me eſtais oyendo, como dezis en vueſtros coraçones. Padre, tambien noſotros en nueſtro paganiſmo, ſiguiendo lo q̃ nueſtros mayores hizieron, ayunamos, quando ſe acercan fieſtas de nueſtros Idolos.*

✠ *Dezis muy bien, y yo loſè, y ſiento aſsi. Mirà, oydme.*

✶ *EN Tiempo de los Ingas, y aun antes que los vuiera, todos por ſus ayllos, y por ſus diuiſiones teniendo ſus Idolos, para auer de adorarles, y hazer ſus fieſtas vn mes, y aun dos meſes antes que llegaſſe la fieſta de ſu Idolo mayor ſe diſponian para ella. Y el grã Sacerdote ſolia dar noticia, y apercebir, que para tal dia lo eſtuuieſſen; hizieſſen ſu chicha, y todo lo demas, porq̃ ya llegaua, dezia, el dia de nueſtro gran Padre.*

✠ *Y Tambien les mandaua, que ayunaſſen, no comiendo con ſal, ni agi, y que los varones, y mugeres ſe abſtuuieſſen entre ſi. Y deſta manera dezia aueis de ayunar: y ſino lo hizieredes aſsi, ſerà gran pecado, y caereis en enfermedades, y trabajos, ſe os elaràn los ſembrados, y moriràn vueſtros hijos; y diziendo eſto los*

puni captin mana Chriſtiano cunacta puñuchiptin mi Santa Igleſia Mamanchic, chay mana puñuyta haqqueſpa, ayunayllacta camachihuanchic fieſtap ccaynantinpi, chay fieſtacta chay ima, huaquincunamãtapas yalli chiſpa yupaychanccanchicpacc, hinaſpa chay fieſtap Santon manta yanapayñinta vçachinccanchicpacc. Caymi ary Vigilia ñiſcca, chayñiſccaypacc mi. Vyarinquichicchu?

✠ Hinacaptinmi, ppunchauchayamuptin mayccampin Ieſus Yayãchic Santa Maria Señoranchicmanta paccarimurccan cunan ccaynantinmi Vigilian capun, chayppunchauman cucijmanalla, mana Dioſta ppiñachiſpa chayanccan chicpacc: yallinracc yupaychaſpa, yuyaſpa: chaypaccmi ccana cunan ayunanchic.

✶ A. ymanam cunan vyarihuachcaſpa ſonccoyquichicpi ñinquichic: No ccaycupas cauçayñijcupi yayaycupçi minta ccatiſpa çaçijcũ, ayunaycũ ha tun huaccap fieſtampacc.

✠ Ancha checcantam, camantam ñinquichic ñocca allipunim chayta yachani. Cunan ary alli, ccaſilla vya rillahuaychic.

✶ Yncca pachapi, purun pachapipas llapa runacunam ſuyumpi, ayllũpi huaccancunacaptin, muchaypacc, fieſtanta ruraypacc, huc quilla, yſcayquillapas manarace ppunchauñiin chayamuptin, camaricocc carccancu. Paycunap hatun vmunri ñaupacc yu yachecc carccan, atticllayanacc chay ppunchaupacc camaricunãpacc accãta ruraſpa, huaquin cuuactapas allichaſpa, ñam hatum yayanchicpa punchauñin chayamum ñiſpa.

✠ Camachictacc carccan çaçinanta mana cachicta, vchucta miccuſpa; ccari, huarmi mana tarinacunanta: cayhinam ccana ayunanquichic ñirccan; mana hinaptijquichieri hatun huchan canman, chaymãcari onccoytam, ñacaricuytam tarinquichic, tar puſccacuna ccaſancca, churijquichic huañun.

los amedrentauan, y hazian ayunar, sin dormir toda la noche. No os digo la verdad?

✻ *MIrà hijos mios, todo esto es engaño del Demonio; porque el Demonio maldito sin cessar està siempre pensando, y desseã do hazerse señor, y que los hombres lo adoren como a Dios, y por esto anda remedando a Dios. No aueis visto vn mico, ò mono como mirando lo que haze la persona, el lo imita? Deste modo el Demonio remeda a Dios, como mono de Dios. Y como los Padres en las Iglesias cantan alabando a Dios; el Demonio haze que a el le canten, adorando los cerros, las nieues, y las piedras: y si nuestra madre la Iglesia nos haze ayunar en la Quaresma, y Vigilias; el Demonio de la mesma suerte haze a los que le siguen ayunar, y los trabaja, y lo mesmo haze en otras muchas cosas, engañando a los que poco saben.*

✠ *Con esto demos fin a lo que toca a la Vigilia.*

✻ *AORA Os dirè el Euangelio, q̃ en esta Vigilia nos dize nuestra madre la Santa Iglesia. Pues este Euangelio es del Euangelista S. Mattheo en su primero capitulo, y lo que dize es. Que Maria Madre de Iesus, siendo desposada, y casada con vn varon llamado Ioseph, no siendo conocida del por ayuntamiento carnal de ninguna manera (porque es cierto que esto nunca lo vuo) viendo el dicho Ioseph, que el vientre de Maria yua creciendo, y que parecia estaua preñada (y la verdad es que lo estaua, pero por obra del Espiritu Santo) en su coraçon, y alma sentia esto grandemente, pero por ser santo, y justo no queria tratar dello en publico, antes sin dezir cosa, queria yrse, y desterrarse a lexas tierras. Pero estando durmiendo Ioseph con este cuidado, le dixo en sueños vn Angel mensajero de Dios: Ioseph hijo de Dauid, no te determines a dexar a tu esposa Maria, y no estès con pena, ni cuydado; porque lo que en el vientre tiene, es por obra del Espiritu Santo, y vendrà a parir vn Hijo, y le pondras por nombre*

huañuncca: cay hinacta ñiſpam manchachecc carccancu, cuçichecc paccar tutapas mana puñuchiſpa. Manachu checcanta villayquichic?

✻ Vnanchaychic churicuna: cay, llapanmi çupaypa llullayñin. Accuy çupayccа ary viñaymi yuyachcan, munachcan ccapacc tucuyta Dios hinacta muchachicuyta. Chayraycũ Dioſta yachapayan. Manachu ccuçillocta ricocc canquichic runap rurascanta ricuſpa yachapayaccta? Chay hina punitaccmi çupay Dioſta yachapayan ccuçillon hina. Ymanam ccana Padrecuna Igleſiacunapi, Dioſpacc taquipun, çupaypas hinatacc payta taquichiccun orcco cunacta muchachiſpa, raçucta, ritticcta rumicunacta. Santa Igleſia mamanchic Quareſmapi, Vigilia cunapipas ayunachi huaptinchic, hinataccmi çupaypas ccatecqquenta ayunachin, ñacarichin: chay hinatacc achca ymapipas ruran piçi amautta cunacta llullaſpa.

✠ Cayhuan ppuchucaſun Vigiliamanta rimayta.

✻ Cunan villaſccayquichic cay Vigiliapi Santa Igleſia mamanchicpa Euangelio ñihuaſccanchicta. Cay Euangelioni Sã Matheop qquellccampi ñaupacc capitulompi, ñiſccantri cay hinã. Maria Ieſus pamamãmi huccari Ioſeph ſutiyocchuan deſpoſaſcca, caſaraſcca caſpa, cayri manapuni payhuan tarinacuptin (cay tarinacuyri yſcayñin purap mana punim carccanchu viñaypas) Ioſephri Mariap viccanta viñacta, chichu hina caccta ricuſpa (checcataccmi hina carcca ychacca Spiritu Santop hamuttas canmantàm) chay Ioſeph ſonccompicca, animampicca anchapunim chay hinacta ricuſpa llaquircan, Santo, alli runa caſccan raycuri manam runap vyariſccan chayta rimayta munarccanchu, yallin raccmi mana pictapas vyarichiſpa carullaccta man rijta, anchuyta munatccan. Hinacayta yuyayhuan Ioſeph puñuchcaptinmi huc Angel Dioſpa cachan moſccoypi

ñir-

bre Iesus, porque [illegible] de saluar, y redimir a su pueblo.

ñirccan. Ioseph Dauidpa churin, amam Maria esposayquicta haqqueyta [illegible]chu, amataccmi vicçanta ricuspa pputijchu; chaycca ary Spiritu Santop rurayñinmi: huc ccari huarmactam huachancca, sutintari churanqui Iesus ñiscaccta: paymi ary runan cunacta qquespichincca, alliyachincca.

✠ *Hasta aqui no mas es la letra del Santo Euangelio.*

✠ Cay camallan Santo Euangeliop çimin.

✱ *LA Declaracion della es muy propria para el dia de la fiesta del Sãto; porque lo mismo nos repite aquel dia.*

✱ Masttarayñinmi quiquin santop fiestampi rimaypacc ancha puni caman, cayquiquin Euangelio yocmi chay ppunchau.

✠ *MAS Aunque esto sea assi, os tengo de dezir yo algo. Quando oyereis, que San Ioseph fue marido, y esposo de la Virgen Santa Maria: No aueis de dezir, ni entender, que por esso se conocieron, ni trataron carnalmente. Porque aunque fueron verdaderos casados, no llegaron a esto. Porq̃ la Virgen Santa Maria nuestra Señora siempre fue Virgen, siendo niña, y siendo mayor, perfecta, y siempre sin conocer varon. Direis, pues Padre como siendo Ioseph su marido no se juntaron? No se casan para esso el varon, y la muger, y para tener hijos? Assi es hijos mios, pero sin embargo muchos casados an sido, y son casados sin juntarse carnalmente, y sin dormir juntos, ni conocerse en essa parte, para solo seruir a Dios, y como hermanos amarse; y destos ay, y à auido muchos Santos, y no Santos. Pues deste modo fueron S. Ioseph, y nuestra Señora la Virgen Maria; y es assi que assi lo ordenò Dios, y quiso, q̃ su Madre fuesse casada en esta forma. Esto aora seria largo darlo a entender, y assi digamos otra cosa, y acabaremos.*

✠ Hinacaptimpas huaquillantacca villasccayquichictacc. Vyariptijquichic San Ioseph Sãta Mariap esposon, ccoçan casccanta; amam chayraycu tarinacurccancha ñinquichicchu Checcapuni caçarascca captimpas, manam tarinacuymancca chayarccancuchu. Santa Maria Mamanchiccca ary viñaymi Virgen, manapuni ccaripchayasccan carcca; huamra caspapas, tasqque caspapas, cipas caspapas, hatun captimpas viñaypas. Ychach ary ñinquichic ymanatacc Ioseph ccoçan captin mana tarinacurccancuchu? Manachu ccari huarmi casaracuncu cuchurinta mirachijpacc, churincapunampacc? Hinataccmi churicunaya. Ychacca hina captimpas achcam cassarascca, hina cassarascca captimpas mana paypura tarinacurccanchu: mana huaqui puñuspapas panantin, turantin hina ccuyanacocc Diosta siruijllapacc Cay hina ruracc cunari ach capunin Santo caccpas, mana Santo caccpas. Cay hinataccmi carccan San Ioseph Virgen Santa Maria Mamanchic huan, hinam ccana munarccan quiquin Dios: ymaraycuhc chaytacca çaçam cunan rimanchicman. Huctaracc cunan rimasun ppuchucaypacc.

✱ *Acabemos pues aora tratando vn poco del dia de oy, que es precedente de mañana, y su Vigilia.*

✱ Ppuchucasun ary cunan ppunchau ccayap caynantin Vigilianhuan casccanraycu asllacta rimaycuspa.

✠ *Si aora vna muchedumbre de gente estuuiesse en vn gran patio escuro, y tenebroso encerrada*

✠ Cunan ancha nanac runacuna huc hatun puni tutayacc canchapi vich-

cerrada, y pressa, y condenados todos a cortar las cabeças por su culpa, aguardando al que lo auia de executar, sin tener quien los socorriesse, no es assi, que estuuieran muy tristes, y penosos, y llorando esperando la muerte? Y si estando assi llegara vn correo con vnas cartas de vn poderoso Señor, diziendo a los pressos, que no tuuiessen pena, que todo era hasta mañana, porq̃ entonces con ayuda de Dios saldrian de aquel trabajo, y cuydado, y aun, que auian de passar a ser grandes señores. Hodie scietis, quia veniet Dominus, & mane videbitis gloriam eius.

vichcca rayanman, huatarayanmã sentenciascca [illegible]iscca llapan, vmã ta ccoronampacc huchan, caman cunan raycu: hina suyachcaspa chayta ruraccta, manapillapas amachaqquẽ, qquespicheqquẽcaptin: Manachu huañuy puni llaquichcãmã huaccahc, cãman huañuyta suyachcaspa. Hinacach captinri huc cachapuri chayamũmam ccapacc sinchi Apup qquellccanta apamuspa, chayhuatascca cunaman qquellcampi ñispa, mana llaquinam pacc; ccaya camallan hina canquichic ñispa, ccayacca cay ñaccaricuymanta llocsinam cancca, caymantari yallin raccmi hatun Apu caypacc qquespinquichic, llocsinquichic. *Hodie scietis quia veniet Dominus, & mane videbitis gloriam eius.*

* *EN Oyendo esto aquellos pressos, q̃ dirian? Que gran consuelo fuera para ellos? Que gritos de contento dieran con tal nueua? Toda la noche passarian sin dormir, diziendo: O si ya llegasse el dia; y pensando si acaso auria algun impedimento, para que no viniesse aquel su Saluador, diziendo: no aya enfermado, no sea q̃ alguien lo tenga.*

* Chayta, huatascca cuna vyarispa, yma ñinmanmi? Ymachica cuçicuymi soncconta hunttachiñmau? Ymachicam ccaparincuman chicamisqqui çimihuan? Paccartutam mana puñun manchu ñispa. A! ñapas ppunchau chayamullanman: pacctach ymachiqui huaccllichinman cayta: pacta qquespichiqquenchic onccorinman; pipas harccanman?

✠ *No es cierto hijos mios, que passaria esto? Si Padre es muy cierto.*

✠ Manachu churicunaya, chayhina punicanman? Ary Padre hinam canman.

* *PVES Oyd aora. Antes que Iesu Christo Hijo de Dios viniera del cielo, todo el genero humano estaua en tinieblas, y en la sombra de la muerte, pressos con cadenas, y grillos de hierro.*

* Vyarijchic arycunan: Manarace Iesu Christo Diospa churin caypachaman hamuptin: hinantin runacunam tutayaccpi çapa carccancu, huañuypa llantumpi, qquellayhuascahuan, grillohuan huatascca.

✠ *PVES Padre si esso era assi, quien cultiuaua los sembrados? Quien apacentaua las bacas, ouejas, y cabras? Quien edificaua las casas? Yo os lo dirè, estadme atentos, sin diuertiros. Mirà, ya no sabeis como los hombres somos compuestos de dos cosas diferentes? La vna es la alma, la otra este nuestro cuerpo; pues tambien nuestra vida es en dos maneras: la vna la vida del alma, y la otra la del cuerpo. Y assi mesmo vno es el sustento del alma, y otro del cuerpo, y vno es el sueño del alma, y otro del cuerpo, y vna es la muer-*

✠ Padreya, hinacaptin: pimchaypa cha chacra cunacta llamccarccã? Pim huacacta, vhiçacta, cabracunactapas michirccan? Pim huaçicunacta pirccarccan? Villasccayquichic: chaycama vyarillahuaychic. Manachu ña ya chanquichic ymanam runacuna camascca, rurascca canchic yscay hamu manta? Hucmi anima, hucmi vccunchic: chay hinataccmi cauçayñinchicpas yscaytacc; hucmi animanchicpa cauçayñin; hucmi vccunchicpa: hina tacc-

muerte del alma, y diferente la del cuerpo. Aueislo entendido?

taccmi huc tacc animap miccunan. huc tacc vccup: hucmi animap puñuyñin, huc taccmi vccup: Hucmi animap huañunan, huc taccmi vccup. Nam caytacca yachanquichic.

* PVES *Oyd mas, porque os importa mucho entender esto, que en ello consiste vuestra saluacion. Vos, y yo no somos viuientes? Si, viuiendo estamos, y en este viuir, en este estar viuiendo no estàn viuiendo en compañia, y juntos nuestra alma, y cuerpo? Si, juntos viuen, y juntos comen, juntos duermen.*

* Asta huanracc vyarijchic: ancha punim cuman cayta yachanayquichic qquespijpacc. Ccampas ñoccapas manachu cauçacc puracanchic? Ary: cauçachcanchicmi. Ccay cauçaypiri manachu huaqquilla cauçachcan animãchic vccunchichuan? Ary huaquinmi cauçancu, miccuncu, puñuncu.

✠ PVES *Siendo esto assi, Padre, me quereis persuadir, que la vida, comida, y sueño del alma es diferente de la del cuerpo?*

✠ Padreya, chay hinacaptin ymanã yñinayta munanqui animap cauçayñin miccuyñin, puñuynin, hutacc casccanta?

* PARA *Entender esto bien, conuiene, que primero sepais, que comparada la alma con el cuerpo, ella se auentaja sobre manera. Porque nuestro cuerpo es vn poco de barro, hecho de barro, y q̃ al fin se à de conuertir en barro. Pero nuestra alma no es assi. Pues que es? Es intelectual, y discurre, y no tiene cuerpo, manos, pies, cabeça, ojos, es immortal, y que la criò Dios de nada, para que diesse vida al cuerpo, y para viuir, y morar en el cielo, dandole Dios su gracia. Esta es nuestra alma hijos mios. La qual da vida a este nuestro cuerpo, y està en el como en su morada, y casa, mientras viuimos, y quando ella se aparta, y lo dexa, el muere. Y assi la anima aunque dexe al cuerpo, ella viue, y no à de morir jamas. Pues quando comemos pan, y carne, ò otra qualquier cosa, nuestro cuerpo solo es quien lo come, no la anima, y quando beuemos, dormimos, enfermamos, el cuerpo solo lo haze, no la anima. Porque no teniendo la anima boca, dientes, ni vientre, como auia de comer, ni beuer? Verdad es que el cuerpo come, y beue para que la anima passe alli en aquella morada, y para lo mesmo duerme, y descansa.*

* Cayta chaycama yachanccay quipacc: animanchic vccunchichuan tincuchisccacca, animã ancha punim yallin vccucta. Caycca ary asallpallã, allpamanta rurascca, allpatacc tucũcca. Animari manam chay hinachu, yuyaccmi, hamuttaccmi, mana vccuyoccmi, mana maquiyocc, chaquiyocc ñauiyocc, mana huañocc, Diospa mana ymallamantapas camascca vccucta cauçachinãpacc, hanac pachapi tiyaypacc Dios gracianta ccoptin. Caymi animanchic churicunaya. Paymi vccunchicta cauçachin, paypim huaçimpi hinatiyan cauçasccanchic cama, pay anchuriptin haqqueptinmi huañun. Hinacaptin vccucta haqqueptimpas, paycca cauçanmi, manatacc ymapachapas huañunccachu. Ttantacta, aychacta huc ymallactapas miccuptinchic, vccullanchicmi miccun, manam animacca: maypacham vppianchic, puñunchic, oncconchic vccullam hinan; manam animacca mana animap çimin, quirun, vicçampas captin ymanam miccunman vpianman? Ychacca vccun miccum, vppian animacca chaypi, huaçimpi hina tiyanam pacc; chaypacc tacmi punñun, çamã.

✠ PVES *La anima no come? Si hermano. Pues que es lo que come? Y esso que come donde va, puesto que ni tiene dientes, boca, ni vientre?*

✠ Chaycca anima mana micocc chu? Ari huauqque micoccmi. Ymactatacc micun? Chaymicusccanri, maymanmirin mana quirun, çimin vicçã captin?

Mirà

Ricuy

✱ MIRA, *La anima no tiene mas comida, que la palabra de Dios bien oyda, y entendida, y con essa viue, y se alienta. Vos aora oyẽdome ami no entendeis? Y no aprendeis? Y vuestro coraçon, y entendimiento no se alegra, como quien despierta de vn graue sueño? Pues esso es auer comido, y comer el alma: Porque la palabra de Dios hiere nuestra alma como vn cuchillo, y la deshaze como vn gran martillo. Pues Padre como la hiere, y la da golpe? Desta manera: Quãdo el Padre os predica para que os aparteis de la mala vida, os carcome, y assiua vn pensamiento, como si os punçasse con vna espina, o os dieran con vna vara? Y os haze que digais en vuestro coraçon, ay que serà de mi? Pues esso es, el punçaros, y golpearos Dios. El proprio nos lo diçe assi en su escritura, y luego esso mismo es la comida del alma.*

✠ YNO *Auia quien cumplidamente fazonasse esta comida del alma coziendola, y guizandola, y assi el que la a de guisar es el mesmo hijo de Dios, y el es el que os dize por la boca de la Yglesia. Aguardad hasta mañana los que estays en pecado. Ya os digo que aguardeis porque entonces yo que me è hecho hombre è de nacer del vientre de Maria para enseñar à los hombres, alumbrarles, y enseñarles el camino del Cielo padeciendo por vosotros, y muriendo en quanto hombre libraros de las garras del Demonio.*

✱ ESTO *Es lo que oy nos dize*: Hodie scietis quia veniet Dominus, & mane videbitis gloriam eius.

✠ CAI CONQVE *Palabras, conque lenguage, conque razones podre yo siendo vn pobre dezir esta grã maranilla de auerse Dios hecho hombre?*

✱ MIRAD *hijos mios, el mismo Dios de muchos años atras reuelò esta su venida en su escritura, para*

✱ Ricui, animap micunancca Dioſpa cimillanmi alli vyariſcca, vnanchaſcca: chayhuanmi, cançan, callpachaccun, ccamcunan ñocaccta vyari huaſpa manachu vyarihuanquichic? Manachu hamuttãquichic? Sõccocquichic yuyayñij quichic manachu cuſirin? Moſccoy, Puñui manta ricc charecc hina. Chaymi ari animap micuſccan, miccuy ñinpas. Dioſpa çimincca ari animã chicta cuchillo hinam ttucçin, hatun tacana hinatacc huactan. Padreya, ymanatacc ttucccin, huactã? Cay hina: maypachã padre ſermoſun qui millay cançaymanta anchunccay quipacc: ſonccoyqui yuyaycun, ſeccçin quichcahuã ttuc çiſcca hina, ccaſpihã huacctaſcca hina: ſonccoyqui piri rimanqui ñiſpa: A! ymanam caſacc? Chaymi Dioſpa ttucc çiſccan, huaccaſccã. Qui quinmi hina qquell ccampi villahuanchic: chaymantari chay quiquintaccmi animan chiccpa miccuy ñiin.

✠ Cay animap miccuy ñiintary manã pipas chaycama yanuyta miſqquichijta atiparccãchu: chayraycuni quiquin Dioſpa yanunan, paytaccmi Sãta Ygleſiap çiminhuan ñiſunquichic: ccaya camacca ſuyaychic huchapi tiyacc cuna. Nam villayquichic ſuyaychic, chaypachã ñocca runa tucocc Mariap viccan manta paccarimuſacc runa cunacta yacha chijpacc, ccãcharijpacc, hanacc pachaman ñanta rycuchijpacc ñaccariſpa. Paycuna raycu, runa cayñijpi huañuſpa çupaypa çillũ manta qqueſpichijpacc.

✱ Cay meunan villa huaſccanchic.

✠ A! yma çimi huanmi, yma ccalluhuanmi ñocca huacchalla caſpa cay manchay çimicta Dioſpa runatucuſccanta ñiſacc.

✱ Ya chaychic churi cunaya: quiquin Dioſmi ancha ñaupa manta qquellcampi cacc hina hamunanta vi

lla

para que la supieramos, y le aguardaramos. Porque si viniera sin auerlo preuenido, dixeramos que no era el; y assi deuemos creer su venida de todo coraçon. Porque sino creyessemos, no auria venido para nosotros; y si esto fuesse assi, que seria de nosotros? Sin duda seriamos condenados a las penas infernales con los Demonios. Y tantas cosas como enseñò, y lo que padecio, y la muerte, que passò, todo no nos aprouechara.

llaeurccan, yachaspa ſuyanccanchic pacc. Mana villacuſpa hamunmanchaycca manam paychu ñinchic man mi chayta ycuni tucuy ſonccõchichuã, hamuſccanta yñinanchic. Mana yñip tinchiccca, manam ñoccanchicpacc hamuſcca canmanchu: hina captiuri, ymanam canchicman. Mana pantaypunim infierno ñaccarijman çupaycu nahuan condenaſcca canchicman. Yma, haycca yachachiſccampas, muchuſccan, huañuſccampas manam ñoccanchicpacc yupachucanman.

* *POR Tanto debemos creer, que en vna noche como esta nacio Iesu Christo de Santa Maria, y a este niño le emos de amar, y adorar humillados, y pedirle su ayuda. A Santa Maria su Madre emos de pedir lo proprio, diziendo. O Señora nuestra, grandemente nos alegramos viendo vuestro precioso hijo, y a vos parida. Rogad, y interceded por nosotros pecadores con esse tierno niño, para que nos dè entendimiento, para que cumpliendo su voluntad, viuamos en su presencia para siempre. Amen.*

(§)

* Chayta ycum yñinanchic puni huc cay hinachiçin Iesu Christo Santa Mariamanta paccarimuccan, cay huamractam ccana munasun, muchaycusũ vllpuycuſpa yanapayñinta mañaſpa. Santa Maria Mamantapas hinatacc mañasun ñiſpa. A Mamallaycu: ancha punim cuçicuicu collanan huahuayquicta ricuſpa, ccantari ña huachacta. Noccaycu huchaçapa cunapacc mucha puhaycu chay llullu huahuayquicta ſonccocta, yuyayta ccohuanccã cupacc ccollañã çiminta hunttachiſpa ccayllampi cauçanccaycupacc.

DE LA NATIVIDAD DEL SEñOR.

En que ay tres Euangelios. Lo primero serà dezirlos todos tres en la lengua; y acabado esto, se dirà algo del mysterio, y de todos ellos.

EN Este dia, en esta grande Pascua nuestra madre la Santa Iglecia da licencia, y quiere, q̃ cada Sacerdote pueda dezir tres Missas. En los demas dias de entre año no dizen mas de vna: pues aora porque dizen tres? Yo os lo dirè. Aora no es la Pascua, en q̃ nacio Iesu Christo Señor nuestro? Si. Pues naciendo este Señor haze tres nacimientos, el vno es como Christo Señor nace en el entendimiento del Padre, conociendose a si proprio, y es su Hijo verdadero. El segundo nacimiento es, como nace en nuestros coraçones para alumbrarlos, y enseñar el camino

CAY Ppũchaupim, cay hatun, ccollana Pasquapim S. Yglesiamunã licenciantaccõ çapa Sacerdote Missa turacc padre quimça Missacta turanampacc. Huaquin ppũchaucunapicca huc llactam turancu: Ymaraycutacc cunan quimçacta turãcu? Villaſccayquichic. Manachu cunan Iesu Christop paccariſccan Pasqua? Ary. Cunan paypaccariſpam quimçã mitta paccarin. Huc mi Iesu Christo Dios Churi Yayãpa hamuttay ñimpi paccariſccã quiquinta

mino del cielo. El otro nacimiento, como aora nacio del vientre de la Virgen Sãta Maria, pues para que atendamos a estos tres nacimientos, dizen oy los Padres tres Missas.

✠ *Pues en estas tres Missas nos dize nuestra madre la Iglesia en cada vna vn Euangelio.*

✱ Y *En la primera Missa es el Euangelio de San Lucas, y dize assi. Que en aquel tiempo el Emperador, y Señor vniuersal llamado Augusto Cessar mandò, que toda la gente de su Reyno se empadronasse, cada vno en su tierra, y parcialidad, para saber quanta gente tenia en todas partes, y tambien para que cada vno le hiziesse cierta contribucion de dinero.*

✠ Y *El primero que puso mano en esto fue vn Virrey, ò Gouernador de vna tierra, que se dize Syria, y el se dezia Cyrino, y por esto cada vno yba a su propria tierra a empadronarse. Y como San Ioseph estuuiesse en la Prouincia de Galilea en vn pueblo llamado Nazareth, partiò de aqui, y fue a la Pronincia de Iudea a la ciudad de Belen, dedonde era natural Dauid, y fue alli porque era descendiente del dicho Dauid, para empadronarse juntamente con su esposa Maria Virgen, que ya estaua en dias de parir. Y estando alli llegò la hora del parto, y alli pario a su primogenito; y emboluiendole en sus mantillas, y lienços, lo recostò en el pesebre, que estaua alli para que en el comiessen los animales.*

✱ *Y esto passò assi, porque en aquella casa de hospederia no auia otro lugar, donde se hospedassen Ioseph, y Maria.*

✠ P*VES En los pastos, y campos al rededor de aquel pueblo apacentauan sus ouejas vnos pastores, y velauan mirando no llegassen los lobos, ò ladrones, y esto era despues de media noche.*

Y estan-

quinta recc çispa. Yscayñiqquenmi sõ ccõchicpi paccariscca ccãcharijpacc, hanacc pachañanta yachachijpacc. Quimça ñeqquenmi cunã hina ppun chaupi Santa Mariap vicçan mãta paccariscan. Cayquimça paccariscanta vnanchan ccanchicpacc mi Padre cun quimça Missacta rurancu.

✠ Cayquimça Missapi uccana, çapa pi Santa Iglesia mamanchic çapa Euangelioctatacc vyarichihuanchic.

✱ Naupacc Missapim San Lucaspa qquellccasccan Euangelio: chayri cay hinam Chaypacham hatum, ccapacc Apu, llapãta camachicoc Augusto Cessar sutiyocc camachirccã llapa hinãti runap, çapa çapallactampi ayllumpi qquellcca chicunanta, yachanampacc haycca runach maypipas canmã: chay mantari çapa çapatacc huc cellqquecta cconampacc.

✠ Cayta ñaupacc rurachijtam calla rirccan huc Virrey, huc Apu Syria sutiyocc ahça punillactacta Virrey hina camachecc chaypam Cyrino sutin carccan: chayraycum çapa llactanman qquellcachicocc rirccancu. S. Iosephri Galilea suyupi captin Nazaret sutiyocc llactapi, caymanta Iudea suyullactaman rirccan Belen ñiscallactamã cayllactamãta Dauid sutiyocc Rey Apu ña vnayhuñocc casccanraycu, Iosephmi ary cay Dauidpa ayllũ yahuarma çincarccã, chaypi Maria Virgẽ esposan huã qquellcachicuypacc, chayri ñã huachaypacc carccan. Na chaypi captincum huachanan ppunchaucuna hũttacuptin huahuanta huacharccã ppachan apasccan cunahuã ppinturccan chaypi pata tahuachaqui cunap miccunampacc rurasca caccpi, çirijcuchirccan.

✱ Caymi hina carccan chay çamanatampupim mana Ioseph, Mariap çamanampacc huc pacha casccanraycu.

✠ Chayllactap quitimpi huaylla, huaylla, pastocunapi vy santa michirccãcu michecc, pastorcuna paccartuta chiçicunapi mitta naçuspari ccahuarccãcu cãchãta, tumapayarccãcu, mana puma, atocc.

Y estando en esto se les apareció vn Angel de Dios, y los cercò vna luz, y resplandor admirable, de la qual ellos se llenaron de temor, y miedo, mas el Angel los animò diziendo; no temeis. Mirad que os quiero dezir vna nueua de sumo contento, y gozo para todo el mundo: Oy à nacido para vosotros el Saluador, que es el gran Señor Iesu Christo en la Ciudad de David, y para que entendais que es cierto, os doy por señal que vais allà, y hallareis vn niño recien nacido embuelto en sus pañales, y reclinado sobre vn pesebre de animales.

atoccpas vyçacta caninampacc Hinaj captincun chaychiçi huc Angel ricuri pucurccan, ccãcharij, yllarijpas inturirccantacc: pastorcunari manchariptin Angel napaycurccan, callpacharccan ñiſpa: ama manchay chicchu, yallinracc cuſicuichic, miſqqui, ccollanan çimicta villaſccayquichic tucui hinantin pachapacc: cunan mi paccarin qqueſpichecc Apu Chriſto Danidpallactampi; checapuni cay ñiſccayta yachanccay quichic paccri, cay vnanchayñijta chaſquijchic; chaymã rijchic chaypim tarinquichic huc chairacc huachaſcca ccari huarmacta ppachahuan ppintuſcaccta canallocunap miccunan patapi çirichcaccta.

✱ *EN acabando este Angel con otros cantaron dulcemente diziendo. Sea gloria a Dios en las alturas esto es en el Cielo: y en la tierra tengan paz, y gozo los hombres que tienen buena voluntad.*

✱ Na cay rimayta ppuchucaſpam cay Angel, huaquin Angel cunahuan ancha miſqqui puni taqquirccancu ñiſpa: Dios Yayachic hanaccpacha cunapi muchaſcca cachun; cay pachapiri runa cuna alli munayñiyocc, allinta munacc, allilla tacc cachuncu mana pipllapas ppina chiſccan, mana pihuampas checnina ccuſpa.

✠ *Aqui dio fin el primer Euangelio.*

✠ Cay camam ñaupacc Euangelio.

Segunda Missa, y Euangelio.

✱ *EL Euangelio de la segunda Missa es del mesmo Euangelista san Lucas. Y es lo que se sigue tras del q̃ acabamos de referir, y dize assi. Auiendo aquellos Angeles acabado con su musica, y desparecido; dixeron, y hablaron entre si los Pastores diziendo. Auer vamos hasta Belen, y veamos esta palabra que se ha hecho, y se nos ha dicho; auiendo pues ydo muy apriessa hallaron a Maria, y Ioseph, y al niño reclostado en el pesebre, y entonces echaron de ver, ser verdad lo que se les dixo, y ellos refirieron todo lo que les dixo el Angel, y lo que se cantò a los q̃ alli estauan, y se admiraron grandemente de oyllo. Y la Virgen Santa Maria mirando en ello con atencion, y confiriendolo, lo guardò y puso en su coraçon: y los pastores se boluieron a su ganado auiendo dado a Dios muchas gracias de lo que auian visto, y oydo.*

✱ Yscayñeqquen Miſsap Euangelionmi quiquin ſan Lucaſpa qquellcampitacc: chayri cay hinam. Chay Angel cuna taquijta ppuchucaptinmi chaymanta anchuriptinpas; Chay Paſtor cuna paypura ñiſccancu. Ma hacu Belen llacta cama, ma ricculla ſsun cay turacupocc çimicta, ñihuaſccanchicta; riſpam ccana chaypi tariccãcu Mariacta, Ioſephta Huarmacta huã patapi cirichcaccta, chayhuanmi Angelpa ñiſccanta checcatacmi ñiſccancu; chay hina paycunaman ñiſccanta villacurccantacc, taquiſccan cunacta huan: cayta vyarecc cunari manchariccancu, Mariapas alli vnanchaſpa amuttaſpa ſonccon pi chutarccan. Paſtorcunari vyçan cunaman cutirccancu Dicſta ancha puni muchay cuſpa ri cuſccan, vyariſccan cuna tayca.

✶ *Hasta aqui es mis hijos la letra del santo Euangelio de la segunda Missa.*

✠ *Todo esto, que hasta aqui emos dicho no es dificultoso: pero el Euangelio de la tercera Missa lo es mucho, assi para decir la letra, como para entenderlo.*

✶ *Empeçemos pues con la ayuda de Dios, aũque assi sea,*

Euangelio de tercera Missa.

✠ ESTE *Euangelio, mis hijos, es del Ebangelista de Iesu Christo señor nuestro san Iuan, el qual para venirnos a dezir el Nacimiento, y generacion temporal de Iesu Christo señor nuestro, quiere primero dezirnos del en quanto Dios, y luego nos dirà auerse hecho Hombre. Pues dize assi.*

✶ AL *Principio era Verbo, palabra muy al principio, y antes que vuiesse Cielos, ni tierra, y antes que vbiese otra cosa alguna ya era el Verbo*: Inprincipio erat Verbũ, *y esta palabra estaba en el mismo Dios,* & Verbum erat apud Deum, *y Dios era el Verbo,* & Deus erat Verbum. *Y todo quanto ay criado, lo crio, y hizo este Verbo, y no ay cosa que el no la criasse, y quanto en el se hizo, del reciuio el ser, y la vida. Y la vida deste Dios es la luz de los hombres, y esta luz resplandece en las tinieblas. Y lo que estaba en ellas no reciuio esta luz:* Et tenebræ eum non comprehenderunt.

✠ *Y TAMBIEN. Huuo vn varon mensajero de Dios embiado por el llamado Iuan, y este vino a dar à entender la fuerza de esta luz, para que todo hombre lo creyesse. Y este Iuan no es el mismo la luz, antes el que hablò, y dio à conocer la luz. Esta luz era verdadera que alumbra à todo hombre desde el primero al postrero. Y este estuuo en este mundo. Y este mũdo el proprio lo hizo, y el no le conocio*: Inmun-

✶ Cay camam Churi, santo Euangelio yscayñeqquen Misap rimascan.

✠ Cay cama ñiscanchic manam ça çachu quimça ñeqquen Misap Euangelionmi çaçapuni quiquinta; quiquinpa çiminta rimaypacc; masttaraypaccpas.

✶ Hina captinpas Diospa yanapayñinhuan ccallarisun.

✠ CayEuangeliom Churicunaya *S.* Iuã Iesu Christop qquellcca aamayocc ñimpa qquellccascan. Paymiccana villahuan ccanchicpacc runatucusecãta; ñaupaccracc villahuanchic Dios cayñinmanta, chaymantari villahuasun runatucuscanta. Hinam ccana ñin.

✶ Naupaccmi çimicarccan, rimascca simi, ancha ñaupacc puni, manaraccpas hanacc pacha, cay pacha captimpas, mana puni ymallapas captin ñam çimi carccan. *Inprincipio erat Verbum,* Cay çimiri quiquin Diospi carccã, *& Verbum erat apud Deum.* Yma, chicca cacctari, cay çimim camarccan; manam ymallapas paypa mana camascãcanchu: *& sine ipso factum est nihil.* Paypa rurascanri paymantam, cayta, cau çaytapas chasquirccan. Cay Diospa cauçayñinmi runacunap ccancharijñin: *& vita erat lux hominum.*: cay ccancharijri tuyayaccpi yllarinmi, *& lux in tenebris lucet,* Tuta yaccpi cacc cunari manam caycccancharijta chasquirccã cuchu, *& tenebræ eam non comprehenderũt,* millay huchampi tiyaycocc, samachcacc runa manam cay ccancharijta chasquijta munarccancuchu.

✠ Chaymantari huccarim Diospa cachapurin carccam Ioan sutiyocc: caymi ccana ñaupa murccan cay ccancharijpa callpanta yllarijñinta vyarichecc hamurccã, llapap yñinampacc. Cay Iuanri manam quiquinchu, ccancharij: yallinraccmi rimaspa ccancharijta reccichin. Cay ccancharijmi checcapuni llapa, hinantin runacunacta ñaupacc cacmanta qquepapi cacc cama

mundo erat, & mundus per ipsum factus est, & mundus eum non cognouit.

✱ Y LVEGO *Este Verbo Dios quando vino al mundo no le obedecieron los hombres, ni reciuieron su dotrina: mas à los que lo hizierõ;* Dedit eis filios Dei fieri, *Los hizo que fuessen sus amados, como à hijos suyos; y estos fueron los que le creyeron, y reciuieron su dotrina, y los que no siguieron la ley de la carne, y no siguieron lo que ella, y la sangre les dezia; antes se conformaron con la voluntad de Dios.*

✠ Y ASSI *Se hizo este Verbo, y palabra de Dios Hombre;* Et Verbum Caro Factum est, *Y estuuo entre nosotros; para que viessemos sus milagros, y su santa vida, y dotrina,* Et habitauit in nobis, & vidimus gloriam eius: *Ya este Verbo sunico Hijo lo vimos hecho Hombre lleno de gracia, y santa dotrina.*

H ASTA *Aqui, son palabras del Euangslio de la tercera Missa; palabras muy dificultosas, y muy preñadas: que quiere dezir preñadas? Las palabras son mugeres, tienen vientre para estar preçadas? Si hijos mios, porque aunque no son muger suelen estar preñadas. Quando vos reñis con alguno, no os ha sucedido alguna vez para amedrẽtarlo, dezirle: callà vos vereis lo que passa? Si, esto cada dia lo decimos. Pues este modo de hablar no està preñado? Si lo està; porque con estas razones dezimos: callà que esto no se à de quedar assi, yo os buscare, y os darè vna buelta, vereis como os hago llorar; todo esto decimos en dos otres palabras preñadas.*

✠ *Assi son las palabras deste Santo Euangelio, que cada vna esta preñada de muchas, y estas muy dificiles de tratar.*

✱ *Pero aunq̃ sea assi, yo cõ la ayuda de Dios os*

ma ccancharecc. Caymi caypachapi carccan: caypachari paypa rurasccanmi, caypachapi caccri manam recc çirccancuchu.

✱ Chaymãtari cay Diospaçiminta, Dios caypachaman hamuptin runacunamanam yupaycharccãchu, çiminta mana chasquirccancuchu: chasquecctari ccuyasccanta rurarccan, churincucta hina, caycunam payta yñecc cimintahuan chasqquecc cuna carccancu; mana vccumpa camachisccanta, ya huañrimpa munasccanta ruracc: yallin raccmi Diospa munayñinta huñirccan.

✠ Hinacaptinmi cay Diospa çimin runa tucurccan Nocanchic huanri carccan manchay rurasccanta ricunccan chicpacc, ccollana cauçayñinta, ya chachisccanta huan: ñoccanchic huãtacc cauçarccan, glorianta, cuçieuiñinta, ricurccanchic, chaymantari ricurccanchic cayquiquin Diospa çapaychurinta runa caccta graçianhuã, checca çimicunahuan hunttachiscaccta.

✠ Caycaman quimça ñeqquen missap Santo Euangelion. Ancha çaçaçimi, ancha hunttaycuscca, chichuhina. Ymañenccaypim chichu hina ñini Cimicunahuarmichu, vicçayccchu chichu cãccampacc? A richuricunaya: mana huarmicaptincupas çimicuna chichu hinataccmi cacc, ccam hucta anyaptijqui; manachu hucmittallapas ñecc canqui manchachijpacc: vpalla ricunqui, ymanam cancca? A ri cay tacca ñatacc, ñataccmi ñec canchic. Cay hina rimaycca manachu chichu? A richichupunim cayhina rimay huanmi ñinchic vpalla caycca manan hina llachu qqueparincca, ñoccam mascasccayqui, huacctasccayqui, mapas huaccachisccayquim: cay chicacta yscay quimça chichu çimipi ñinchic.

✱ Cay hinataccmi cay Santo Euangeliopçimin, çapa çimin achca çimicta chichuyan, cay çimicunari ña caymana masttaranam.

✠ Hina captimpas ñoccam Diospa

os tengo de declarar algunas. Oydme pues con atencion.

yanapayñinhuan huaquillantapas mas ttarapuſccayquichic. Allilla ari vyarihuaychic.

✱ *EL Meſmo Dios por la boca de ſan Pablo nos dize; Ninguno podra ſaluarſe ſin creer lo que yo digo.* Impoſsibile eſt ſine fide placere Deo. Y *por eſſo quien ſe quiere ſaluar, y llegarſe a Dios, forçoſſamente à de ſaber, y creer, que coſa es Dios, y quien es Dios, y como crio lo viſible, y lo inuiſible, y como ſe hizo hombre, y lo pario la Virgen Santa Maria, como murio, y reſucitò, ſubio à los Cielos, y como à de boluer ajuzgar a todos, y que para eſto an de reſuſcitar las muertos, y que à de echar al ynfierno à los malos, y lleuar al Cielo à los buenos. Todo eſto es forçoſſo creerlo aſsi, y aun demas deſto ay otras coſas mas. Verdad es que de todo ello la principal es quien es Dios, y como ſe hizo hombre, y lo pario la Virgen Santa Maria. Eſto es lo que ſe ha de enſeñar en eſta Paſcua.*

✱ Quiquin Dioſmi, ſan Pablop çiminhuan ñihuanchic: manam pipas, mayccampas qqueſpin manchu, manañiſccayta yñiſpacca? Chay raycumi qqueſpijta, Dioſmã chayayta munaccca, callpa manta yachanan yñinan Dios caſccanta, chayri pich, ymanam cay ricuſccan chicta, mana ricuſccanchictapas camarccan, ymanam runa tuccurccan, Santa Maria Virgen huacharccan, huañurccan, cauçarirccan, hanacc pachaman vicharirccan, chay mantari cutimuncca llapa runa cunacta taripaypacc; chay paccmi hinantin llapa huañocc cuna cauça rimuncca; hinacaptinmi manalli runacunacta ynfiernoman ccarccõcca; alli caccatari hanacc pachaman puſsancca. Cay llapantam ccallpa mantapuni yñina: caymanta achcaraccmi can, ychacca llapan manta ashuan collañam, Dios caſccan, runa tucuſccan Santa Mariap huachaſccan: caymi cay Paſcuapi yachachina.

✠ *PVES Oyd aora. Eſto que dezimos Dios. Dios que coßa es? Saueis q̃ es? Ninguno lo ſabe cumplida, y ajuſtadamente. Pero ſabemos que Dios es vn Señor poderoſiſsimo, y que nadie puede preualecer contra el, ni contradecirle, y que todo lo hinche, y todo lo cria, y a todo da vida, y que el Cielo, y tierra lo hizo de nada. Y luego ſabemos, que eſte Dios no tuuo principio, y que es, y tiene ſer de ſimiſmo, eſto ſabemos, por que el nos lo à reuelado.*

✠ Cunan ary vyarijchic cay Dios, Dios, ñipayaſccanchic, ymachcanmã. Yachan quichicchu ymach? Manam pipas chaycama hunttaſccacta yachãchu. Ychacca yachanchicmi Dios ccapacc Apu, tucuita atipacc caſccanta, manapippas atipananta, ayñinanta; llapanta hunttachecc, camacc, cauça checc caſccanta: hanacc pachacta, cay pachacta huampas mana cacemanta ruraſccanta. Chay mãtari yachanchic tacc, cay Dios mana ccallarijñiyocc caſccanta, caſccanri, cayñinri quiquillan manta: Cay cunactam ccana yachanchic quiquimpa vyarichiſcca.

✱ *YLVEGO Sabemos que eſte Dios es vno ſolo, pero aunque es vno ſolo, ſon tres Perſonas; aſsi como a ora eſta mi mano, aunque es vna tiene cinco dedos.*

✠ *Y deſtas tres perſonas, la vna es Dios Padre*

✱ Chamantari yachanchictac, cay Dios huc çapallan caſccanta: huc çapallan captinpas quimça Perſonam: ymanam cunampas cay maquij huc llacaptinmpas pichcca ruccanayoc.

✠ Cay quimça Perſonamantari huc

mi

Padre, otra Dios Hijo, y otra Dios Espiritu Sãto; y aunque son tres personas es vn solo Dios, de vn solo ser, de vn mesmo poder, de vn solo querer, y la vna persona no es mas antigua que la otra, todas tres personas son iguales, y sin principio.

mi Dios Yaya, hucmi Dios Churi, hucmi Dios Spiritu Sãto: chayhina quimça Persona captimpas huc Dios llataccmi huc cayñiyocella, huç callpayocella, huc munayniyocella: huc Personari manam huc manta ashnan ñaupacc chu; quimçantinmi cuscalla mana ccallarijñiyocc.

* *PVES Siendo esto assi, nos dize el Euangelista San Iuan en el Euangelio de oy; que al principio era el Verbo. Que Verbo es este? Mirà. oyd. En la lengua de Indio dezimos, simi, a esta ventana, ò ahujero, q̃ està en el rostro, donde està la lengua, y dientes: y tambien a las palabras que hablamos dezimos simi, porque salio por alli. Esto es assi? Y esta palabra que salio por la boca nuestra, no es assi, que antes de salir estuuo en nuestro entendimiento? Si assi es. Mirà que claro os lo digo. Si vos aora a vuestras solas tratasseis, y pensasseis yr al Cuzco en solo vuestro pensamiento y luego hablando dixerais: al Cuzco quiero yr, esta palabra, y concepto no fuera dos palabras? Fueralo sin duda, porque primero fue palabra de tu pensamiento antes de hablar, y en hablandola fuera palabra de tu boca: Verdaderamente es assi, de manera que no se puede negar. Oyd pues aora.*

* Cayhinacaptinmi San Iuan Euangelista ñihuanchic cunan Euangeliopi. Naupacc çi Dios çimicarccan. Ymã cay çimi. Allilla vyarihuachic: Runap qquechhuaçimimpim cay vyanchicpi huttcu, ttoccohina mayccanhuanmi miccunchic mayꝑim ccallu, quirupas tiyancu, chaytam çimi ñinchic. Chaymantari rimasccãchictapas çimi ñinchictac chay ttoccocta llocc çisccan raycu. Chayhina punim. Cay çiminchicmanta llocesecc çimi, manachu ñaupacc racc yuyay, hamuttay ñinchicpi racc carccan? Ary, hina punim. Mapas vyari ymachica suttillam villasccayqui, vnanchachisccayqui. Ccamcunan çapallayqui yuyachcanquiman, munachcanquiman Ccoscco man rijta yuyaynillayquipi: chaymãtari rimaspa ñinquiman: Ccosccomã mi rijta munani: cay rimasccayqui, yuyasccayqui manachu yscay çimi cã man? Yscay punim canman: ñaupacc mi ary yuyay ñijquip çimin carccan manaracc rimaptijqui; rimaptijquiri, çimijquip çimin canman. Hinapunin, caycca: manam ay ñinachu.

✠ *DIOS Padre, la primera Persona de la Trinidad, conociendose a si mismo en su entendimiento, no en tiempo, brota de si su mesmo conocimiento firme, y estable, y este es su vnico Hijo, Hijo de Dios: y el Verbo de Dios, hablado en su entendimiento, igual con el mismo Padre, y Dios como el, y luego estas dos personas Padre, y Hijo mirandose vno a otro, y amandose con vn amor infinito, y inexplicable, se amã; y de aqui procede, y sale el amor reciproco de los dos; y este es el Espiritu Santo, y este es la tercera persona en la Santissima Trinidad, y estas no son tres Dioses, sino tres Personas, Padre, Hijo, y Espiritu Santo. Y aunque son tres personas*

✠ Vyarijchic ary cunan Dios Yaya Santissima Trinidadpa ñaupacc Persona quiquinta hamuttayñimpi recçicuspam, paymãta recccçiccuiñin lloc sin, qquespin, caymi ccana çapaychurin, Diospachurin Diospa çimin yuyayñimpi rimasccã, Yayahuan cusca, payhina Dios: chaymantari cay yscayñin Persona Yaya, Churi paypura cca huanaccuspa, ricucuspa mana ppuchu cayñiyocc ccuyanaccuyhuan ccuyana cuncu: caymantam ccana llocsin, yscayñimpa ccuyanaccusccan, caymi Espiritu Santo quimça ñeqquen Persona Santissima Trinidadpi Caycunari manam

sonas, no son mas de vn solo Dios de vn mesmo ser, de vna mesma fortaleza, y poder, de vn mesmo saber, y todo quanto ay lo crio este Dios.

manam quimça Dioschu, quimça Personam Yaya, Churi, Espiritu Santo, quimça Persona caspapas huc çapallã Diosmi, huc cayñiyocella, huc callpayocella, huc hamuttaymiyocella: yma, haycca cacctari cay Dios çapallam mi camarccan.

✱ *Aueislo entendido? Y sabeislo ya? Este es nuestro Dios, nuestro Señor, nuestro Criador.*

✱ Nachu vyarynquichic, yachanquichic caymi Dios ñinchic, yayãchic, camaqquenchic.

✠ *OYDME a ora mas. Destas tres personas, la segunda aquien dezimos Dios Hijo, aquel verbo del Padre: Este siendo Dios, y igual con el Padre, y lo mismo con el Espiritu Santo, estando ya criado el mundo, y todo lo demas, y el lleno de gente y auiendo esta llegado al engaño, y laço del demonio, y auiendo ya passado cinco mil ciento y nouenta y nueue años desde que crio al primer hombre; ese Dios Hijo haziẽdose tambien hombre en las entrañas de la Virgen Maria nacio dellas, y lo pario esta Señora,* Et Verbum caro factum est. *Esto es hijos mios lo que oy emos de contemplar, y pensar. Como lo pario, y adonde, y os lo tengo dicho atras.*

✠ Astahuanracc cunan vyarijchic: cay quimça Persona manta yscayñeqquẽ Churicaccmi, Dios Yayap çimin, caymi Dios caspa, Yayahuan cusca, hinatacc Espiritusanto huan: Na pacha cuna, llapaymaymanapas camascca, ppuchucascca captin; runapas hunttaptin: chay cunary accuy çupay pa tocellanman, çillũman chayaptin, ña runap casccan manta pichcca huarancca, pachac, ysccon chunca, ysccõ huata yalliptinmi: chay Dios Churi Santa Mariap vicçanpi runa tucuspatacc paymanta paccarimurccan, pay huacharccan. Caymi Churicunaya, cunan ppunchau yuyananchic hamuttananchic. Maypim huacharccan, ymanam; chaytacca ñam vyllarccayquychic.

✱ *ENTENDAMOS a ora otra cossa. Este Dios hijo tan gran Señor, y de tan gran poder que crio essos Cielos tan grandes, tã hermosos, matizados de tanta variedad de estrellas, y luego para que alumbrasse, y diesse luz al mundo, y aun hasta à las estrellas, que estan tan altas, crio el Sol; y la Luna tambien para que alumbrasse de noche. Y este mismo Dios, que crio la tierra con tanta diferencia, y hermosura de arboles, matas, yerbas, y con tantas flores que lo hermosean como tendidas por el suelo. Y este mismo Dios Hijo que crio tantos quadrupedos y volatiles. Y luego la mar con tanta variedad de pezes, y tan grandes rios, y lagunas, cerros, nieues, escarchas, y fuentes, y vltimamente al hombre. Este mismo Dios tan poderoso para tantas cossas, y tan rico; como para auer de venir à este mundo viene pobre, sin dinero,*

✱ Huc tatacc cunan hamuttallasunchic, cay Dios Churi chica hatun Apu, chica callpayocc, chica hatun hanacc pachacta camacc, chica çumacta, chica ñauray ccoyllorcuna huan chantas caccta; chaymantari cay pachacta ccãcha rin ccampac, ccoyllor cunacta huãpas, chica hanacpi caccta, Yntictapas camarccantaccc; Quillactahuanpas chiçicuna ccancharinampacc: cay quiquin cay pachaccta ruracc chica ñau ray çumacc çacha, mallqui, yura, ccachu. ttica, çiça cunahuan çumachispa, pachapi mantarichiscca hina. Chay mantari cayqui quin Diostacc chica achca tahuachaqui cunacta, ppahuacc cunactapas camacc. Chaymantari Mamaccochacta chica ñauray challhuacunahuan, chican puni mayucunacta, ccochacunacta, orccocta, ritti, rassucta, chulluncucta, paccchacta, pucyu-

ro, ni criados, y sin tener cosa propria? Mucho da esto que pensar.

✠ *Y LVEGO Si en esta tierra, y aun en todo el mundo nuestro enemigo el demonio auiendose hecho tã poderoso, obedecido, y seruido de todos haziendo, y cumpliendo loque el queria, ofreciendo los hombres ofrendas, y sacrificios de sus carneros, cuyes, mays, chicha. Y aun (lo que mas es) que matando los hombres à sus mesmos hijos, y hijas le daban à beber la sangre. Y estando tan apoderado el Demonio aun en Castilla, y en los demas lugares de españoles, y demas gentes en Guinea, y los demas yndios. Como viniendo Iesu Christo à desposeerle, y echarle deste señorio, y disponiendose para ello, viene assi hecho criatura, y niño tierno, hecho Hombre, como desposeyendose de su valor, poder, y fuerzas?*

✠ *NO Fuera mas aproposito venir como Dios con todo su poder echando por delante sus exercitos de valientes soldados, capitanes, y Angeles, y con todo genero de armas, como son lanças, maccanas, champis, arcos con sus flechas. Arcabuzes, y pieças de artilleria, y estos sus valientes vestidos de cotas, y morriones todos muy bien armados?*

✠ *NO Viniera haziẽdo sonar sus trompetas, tambores, y flautas y sus vanderas tendidas pues venian à dar batalla al Demonio tan armado de gentes, y municiones; porque de otra manera podia suceder que quedasse vencido?*

✠ *AHIJOS Mios muy amados, que nosotros con nuestro poco saber juzgamos que esto auia de ser assi, Pero es muy diferente de lo que Dios ordena. El mismo tiene dicho en su escritura, que assi como los cielos estan tan altos,*

pucyucunacta. Qquepapiri runacta. Cay quiquin Dios chica cunapacc ccallpayocc, ccapacc: y manam cay-pachaman chica huaccha hamun, mañacollqueyocc, manayanayocc, mana ymallay occpas? Anchapunim cay-huan yuyachiccun.

✠ Chaymantari cayllacctapi, llapa teccçi muyu pachapipas auccanchic çupay chica ccapacc tucuptin, chica-yupay chasca, siruisca llapa runacu-nap munayñin cama cauçaptin, ymã hayccanta paymam offrecispa; llamã huan, ccoynhuan, accanhuan; qui-quin churincunap ya huarmintapas huañuchipuspa vpiachispa. Chaychica punicay çupay aputucuptin castilla-pi huaquin viraccoha cunap llactam-pi, Guinea negrop marcancunapi hi-nantin Indio cunap pipas: Y manam Iesu Christo chaymanta ccarccoy pacc hamuspa hina huarmalla hamun runa tucuspa callpanta, ccapacc cascanta haqquecc hina.

✶ Manachu yallintacc alli canman-Dios hina hamuptin, llapa callpan-huã, sinchincunacta, Ayaviricta, Hua-minccaCapitan ñin cunacta ñaupa-chimuspa; Angel ñin cunactapas auc-canaccunanhuan, ymanam Lança, chuqui, maccana, champi, hua chin cunahuan, hillappa, ppuum ñecc hatuchacc hillapapas: chaycinchin cu-nari qquellay vccuhuan, chucuchuam pas huallpa ricuscca?

✠ Manachu hamunman Qquepã cu nacta, tamborñinta, huancarcunacta, pinculluc ta huaccachispa, auccay vnã chaytapas apachimuspa, mayvirichis-pa çupayta auccaypacc hamunancap-tin: cay çupayti chica huallparisccã captin, runan hunttaptin, auccana-cunapas? Mana hinaptinccapacc-tachatij tucunman.

✶ A! Churi cunaya: ñoccanchic cca piçihuallca vnãchay ñinchichuã, chay hinam yuyanchic. Diospa hamuttay ñin mãta campi punim chay. Paytacc mi ccana qquellccampi ñihuanchic ymanã hanacc pacha marca cuna chi-

ca

tes, y distantes de la tierra, assi sus traças, y pensamiento lo estan de lo que los hombres piensan. Sicut exaltantur. &c. *Assi lo dize el mismo.*

✠ *MIRAD Paraque entendais esto bien, os lo quiero declarar con vna historia muy gustosa. Andando vn dia Iesu Christo Señor Nuestro con sus Discipulos en la Ciudad de Ierusalen vido vn pobre ciego desde el vientre de la madre y sus Dicipulos le preguntaron: Señor, Maestro dezidnos; paraque este hombre naciesse assi ciego fueron caussa los pecados de sus padres, ò los suyos del? Y Christo Señor Nuestro les respondiò diziendo: ni el, ni sus padres pecaron, sino que nascio assi, para que en el se vean las marauillas, y poder de Dios, y diziendo esto tomo vn poco de barro, y le vntò los ojos al ciego. Pues para què le embarrò assi? Para darle vista. Y en auiendole vntado le dixo: anda, haste lleuar à la laguna llamada Siloe, y estos tus ojos assi vntados labalos con aquella agua. Fue el Ciego apriessa à la laguna, y laboßse los ojos, y quitose el barro, y luego se abrieron, y cobrò la vista, y vio muy bien. Pues todos los que vieron esto, y lo oyeron se admiraron.*

✱ *PVES Veamos ahora. A que proposito os è dicho esto? Para que con esta historia, y con esto que hizo Iesu Christo echeis de ver, quan diferente es el pensamiento de Dios, del nuestro. Si aora vn ciego tratara con vn medico que le curara, y este le vntara con vn poco de mal barro los ojos, el que viera esto no hiziera donayre del medico, y le tuuiera en poco, diziendo: Loco es este medico pues en vez de aplicar remedio à los ojos se los embarra? Quienquiera se lo dixera.*

Pero

ca hanacpi, chica carupi cay paccha manta tiyan; chayhinataccmi, paypa yuyascan, hamuttascan runa cunap hamuttay ñin manta; hinam quiquin Diosñiin.

✠ Cayta chaycama vnanchanccay quichic paccmi, huc ancha misqqui çimihuan vyarichiscayquichic Huc ppunchau Iesus Yayanchic Discipulõ cunahuan Ierusalen llactapi purich captinmi, huc ñauça huac chacta mamampa viccanmanta pacha, hina ñauça caccta ricurccan. Discipulon cuna ri cayhina Iesusta tapurccancu: Yachachiqqueycu, Yaya villallahuaycu, cayrunacta ymam raycurccan chay hina ñauça paccarinampacc, paypa huchan mantachu cayti yayanpa huchan raycuchu, Iesus Yayanchicri cutiparccan ñispa: manam quiquinpa, Yayancunap huchan mantapaschu: Yallinraccmi, cay qui quinpi Diospa manchay rurascan riccurinampacc: cay hina ñispam toccayñinhuan asall pallahuã tturucta ruraspã ñauinta hauirccã llusirccã, Ymapaccta hinarccã? Ricuchinãpacc, ñauinta cauçachij pacc. Na hinaspari camachirccan ñispa: puça chiccuy, ramparichicui Siloe sutiyocc ccochaman, chaypa yacunhuan cay hauiscca ñauijquicta mayllayccuy. Nauça ricccan, hinarccã, chay tturuchascca anchurccan, ñauin quicharicurccan, ricurccan ancha alli puni: llapa cayta ricocceri, vyarecc cunapas mancharirccancu.

✱ Ma, ymallapaccmi cayta villay quichic? Cayta yachaspa, Iesusparuascanta ricuspa, hamuttãccayquichicpacc, ymachicam Diospa yuyascam ñoccanchicpa yuyascanchic mantahuracc, ymachicam anchun: Cunan huc ñauça, huc ñauioncocc hampicamayoccta hampichicuptin, chay hampecc tturullahuan ñauinta hauinmã; manachu chaytaricocc açipayanman, manayupaychanmanchu, cayhampi camayocc cca locom ñispa, ñauinta hampiuan captin, yallinracc tturuchan Mayccampas hinam ñinman.

Diostari

✠ *PERO A Dios no se puede dezir esto, porque es diferente su saber, y su disposicion. No veis como con vntura de barro dio vista à este Ciego?*

✠ Diostari manam hina ñinachu, paypa yachasccancca, hamuttasccancca huctaccmi. Manachu ricunquichic ymanam tturuhuan hauispa ñaucacta ricuchirccan?

✠ *PVES Desta manera para vencer al demonio, para desterrarlo, y auergonçarlo, y librarnos de sus garras y dientes Iesu Christo Nuestro Señor Hijo de Dios de ygual poder con el Padre y de ygual sabiduria encubriendo esto viene hecho vn niño pobrezito, con vna Madre pobre sin cassa propria, teniendo por lecho, y descanso vn pesebre de animales, y por posada vna cueua donde estos se recogen.*

✠ Cay hinataccmi çupayta atijpacc ccarccoypacc, ppinccachijpacc çillumanta, quirunmanta qquespichihuan ccanchic paccmi, Iesu Christo yayanchic Diospachurin, Yayanhuancusca callpayocc, hamuttayñiyocc: cay cunaccta ccataycuspa, pacaspa huaccha huarmalla hamun, mana huaçiyocc, tahua chaquicunap miccunan patapi çamaycuspa huaçinti cayquiquin tahua chaquicunap vichccay cuna, machay captin.

✠ *A ESTE Pues (como os tengo dicho) le cantan los Angeles, y vienen auisitar los pastores, y le adoran, y este à de cantar vitoria contra el demonio, y se darà à conocer en todo el mundo, y los judios, que en el no creyeren los aborrecerà, y desecharà, y a los Idolatras les harà dexar sus Idolos, y los harà Christianos: y a los que le creyeren, y guardaren sus mandamientos los saluarà. Todo esto hemos de tratar en este libro: Dios me de su gracia, y fauor para acabarlo.*

✠ Cay huamrapaccmi ari (ymanam ñauillayquichic) Angel cuna taquincu, caytam pastor cuna vissitamun, ricocc hamuncu, muchaycuncu: caymi çupayta atincca; hinantin teccsi muyupachapi reccsichicuncca; mana payta yñecc judio cunacta checcñincca, vçupachincca; huacca muchacc cunacta, huaccanta millachispa Christianocta rurancca; paypa çimin cama cauçacctari qquespichincca. Cayllapactam cay libropi rimana yachachina cancca. Diostacc chaypacc yana pallahuachun.

✠ *Aora hijos mios muy amados oydme con atencion. Porque este Señor Nuestro Iesu Christo, quiso hazerse hombre pobre, demas de lo arriba dicho.*

✠ Cunan ccuyasccallay churicuna, anchaccasilla mana huctayuyaspa vyarillahuaychic. Ymaraycum cay Iesu-Christo huacchalla tucuita munarccã? ñaccari masccanchicman yapanaraccmi.

✠ *ESTO Es lo que mucho debemos saber. Esto es lo que no alcançaron a saber muchos de los Sabios antiguos. Y desto dixo San Pablo enseñado por el mesmo Christo, escriuiendo a vna gente llamada los Corinthios.* Prædicamus Iesum Christum crucifixum, Iudæis quidem scandalum, gentibus autem stultitiam, *Que quiere dezir esto? Que quiere dezir, Yo Pablo os quiero dezir, y predicar a Iesu Christo, y asse puesto en vna Cruz, y este os digo que es vuestro Saluador, y este os digo que es Dios verdadero, que por vna*

✠ Caymi ancha puni yachananchic Caytan manapuni ñaupa amautta cuna yacharccancuchu. Cay çimimanta taccmi san Pablo quiquin Iesu Christo rãti yachachispa Corinthios ñiscca runacunacta ñirccã; ñocca Pablom cunaita, villayta munayquichic, Iesu Xpo. Cruzpi chacatasccacta, caytã qquespicheqqueyquichicmi ñijquichic; caytam checcapuni Diosmi ñijquichictacc: huc pachamantacca Diospa Churin, huc parte mantari, ñoccanchic hina runa: ychacca Dios caspa, runa caspapas

vna parte es hijo de Dios, y por otra es hombre como vno de nosotros, pero de manera, que en quanto Dios, y hombre es vna sola Persona, y esta Persona en quanto hombre murio clauado en vna Cruz.

✱ *PERO Sabed primero, que nuestros primeros Padres Adan, y Eua, por no cumplir el mandato de Dios, fueron causa, de que quantos del emos procedido, cayessemos en pecado, el qual se dize pecado original, y luego todos con sus proprios pecados ofendieron a Dios.*

✠ *Y Destos pecados para auerse de leuantar, y librar, y aplacar a Dios no tenian fuerça, ni podian los hombres; y por esta razon, ni vno podia entrar, ni entraua en el cielo. Assi como tu aora si fueres deudor de mil pessos, y pidiendotelos tu acreedor, los buscasses, y no los pudiesses auer para pagarle, y el te hiziera poner en la carcel, hasta que se los pagaras cumplidamente; que auias de hazer, que dixeras? De esta manera estaua todo el genero humano, sin caudal, y sin fuerça para pagar, y satisfacer a Dios. Pues estando en esta imposibilidad, el mismo Dios.* Non ex operibus iustitiæ, quæ fecimus, sed secundum suam misericordiam saluos nos fecit per lauacrum regenerationis, & renouationis Spiritus Sancti, quem effudit in nos abunde per Iesum Christum Saluatorem nostrum. *Que quiere dezir esto? El mismo Dios, no por buenas obras, que hiziessemos, sino por su gran caridad, y amor nos à hecho saluos, haziendonos sus hijos por el baptismo, y renouandonos por el Espiritu Santo por la intercession de Iesu Christo nuestro Saluador. Esto quiere dezir las palabras, que è dicho, y estan en el libro de Dios.*

✱ *ESTE Iesu Christo Señor nuestro se hizo hombre para satisfacer a Dios cumplidamente por todos los hombres, sin dexar reçago, nicosa, que no pagasse. Y porque esta humanidad de Christo estaua en vn supuesto con el Verbo, tuuo gracia, y fuerças, para que satisfaciendo por todos, pudiesse abrir las puertas del cielo, para que los hombres justos entrassen; y esta obra con cluyò, muriendo por nosotros en la Cruz, porque sino fuera con ser Dios, tambien hombre no pudiera*

caspapas huc Personallam, cay Personari runa cayñimpi Cruzpi chacatasca huañurccan.

✱ Nanpaccri yachaychic ñaupacc ya yachic cuna Adam, Eua sutiyocc Dios pa camachiscca nta mana hunttachij ta rurayta munascca nraycum, raycu huarccanchic huchaman chayanccanchicpacc: chayhuchap sutinmi, pecado original; Paccarinahucha: chaymantari llapatacc quiquinpa huchā huantacc Diosta ppiñachirccancu.

✠ Cay huchacunamanta hatarijpacc, qquespijpacc, Diosta llamppuyachijpacc manam runacunap callpan, atipayñin carccāchu. Chayraycum ccāna, mana huchappas hanacc pachaman chayanan, yaucunan yachaccurccanchu. Ymanam cunampascam huarācca huarcu manu captijqui, manuqqueyquiri maña suptijqui, mascaycachaspapas mauapuni tarihuaccchu ccopuypacc: payri ccopunayqui cama carcelpi chura chisunquiman, ymana huaccmi? Ymañinquimammi? Cayhina punitacmi carccan llapatecessimuyu runacuna mana chaniyocc, Dios ta pagaraypacc. Cay hinapi captincum quiquin Diostacc, manam alli runa cascanchic raycuchu quiquillampa hatun ccuyapayayllanmātam baptismo huan armachispa churinta rurahuarccanchic Spiritu Santop moçoccyachijhuanracc, cay Spirito San toccta ñoccanchic hahua yallichispa hichaycocc hina. Caytam San Pablo ñihuanchic:

✱ Cay Iesu Christo Yayanchicmi runa tucurccan Diosta pagaraypacc runacuna raycu, tucuy manun cunacta hunttachispa, mana puni ymallactapas puchuchispa. Cay Iesu Christop runa cayñin huallapi Dios cayñinhuan cascan raycum ccana; callpan, graçian capurccan llapam raycu pagaraspa hanacc pachap puncūta quicharinampacc, alli Diosman soncco cacc runacunap yaycunampacc. Caytam ccana ppuchucarccan Cruzpi ñoccanchic raycu huañuspa, mana Dios

cascan

pudiera morir. Y todo esto lo hizo Dios por sola su voluntad, y amor, que nosotros antes somos hijos de yra.

EA Hijos mios, demos fin a este Sermon con sola vna palabra. A este Iesus, que hombre de razon, y de entendimiento se atreue a enojarle? Quiẽ no teme caer en pecado? Hombre insensato: dizes por ventura este Iesus es vn niño, y es hombre como yo, y assi no ay de que temer. Mira pues, que tambien es Dios: que todo lo ve, y entiende, y assienta en su libro todas nuestras obras, y que alfin nos ha de tomar quenta. Y aduertid que querer que seamos buenos, no es por su prouecho, porque el quando no vbiera este mundo, ni huuiera essos Cielos, es de su naturaleza gran señor, fuerte, y sabio, y querer que seamos buenos, es por solo nuestro prouecho, y para esso quiere que yo os predique. Pues siendo assi ermanos, y ermanas mias, de aqui adelante siruamos a este solo Dios, y adoremos con gran humildad a este niño Iesus, que oy a nacido, abraçemosle, y de rodillas le digamos.

✠ *A IESVS Niño, yo confiesso de todo coraçon que soys Dios hijo, que os hizisteis hombre por mi, y venistis al mundo pobre siendo rico. Aued pues señor misericordia de mi, para que mientras viuiere no os ofenda. Y vos Virgen Santissima Madre deste Iesus a ora os quiero pedir por vuestro parto santissimo, que me deis vuestra ayuda en pedir, y alcançarme de esse vuestro hijo fauor para que no caygamos mas en pecado. Estemos haziendo esta oracion mientras se acaba la Missa muy de coraçon, que haziendolo assi nos darà el señor, aqui su gracia, y en el cielo su gloria. Amen.*

casccan huan runa captincca manan huañunã yachaccunmanchu. Cayllapantari Dios munasccallanmantam rurarccan; ccuya huasccanchic mantahuan; ñoccanchiccca yallin raccmi checcñinap churinçanchic.

✶ Chay churicunaya, cay Sermonta ppuchucasun huc çimillahuan. Cay Iesusta pim sonccoyocc caspa ppiñachij ta munanman? Pim huchaman chaiay ta mana mãchanchu? Vtecc, poqques runa ychapas ñinqui cay Iesuscca huc huarmallam, ñocca hina runa: hinacaptin manam manchanachu. Ricui Churi, vnanchay hina captinpas Dios taccmi llapacta rycocc, yachacc, libronpiritu cui rurasccãchicta qquellccacheec, qquepapiri taripahuasun punim. Chay mantari alli cãccanchic ta manam quiquimpaccchu munan. Paycca ari mana cay pacha captinpas, hanacc pachacunapas: quiquillan mã tam ccapacc Apu, hamautta, alli canccanchictari, ñoccan chiclla paccmi munan, chaypacctaccmi ñocacta cuna chihuan ccam cunacta. Hinacaptin, huauqquc cuna, panacunalla, cay Dios çapallanta yupaychasun, mucha sun vllpuicocc sonccohuan cay cunan paccarimocc Iesus huarmacta, maccallijcusun, cconccorpi çayaspa ñisun.

✠ A, Iesus Huarma, ñoccam llapa sonccoyhuan Dios Churi casccayquicta yñini, ñocca raycu runa turcusccay quicta, cay pachaman ccapacc caspa huac challa hamusccayquitahuan: ccuya payaycullahuay ari caucasccay cama mana ccamta ppiñachinaypacc. Ccamri, ccollanan Virgen, cay Iesuspa maman; cunãmi mañaccuita yuyani huachacusccayqui raycu yanapaycullahuay, tarichillahuay, huahuay quip yanapayñinta huchaman mana chayañaypacc. Cay muchacuita Misacta ppuchucasccay ñincama ñatacc, ñatacc cutipasun tucuy sonccon chichuã hinaptin chic cca Diosmi caypi graçiã taccohuasun hanacc pachapiri viñaycuçi cauçayta. Amen.

DEL

DEL GLORIOSO PROTOMARTYR SAN ESTEVAN.

Ecce ego mitto vos, sicut Oues immedio Luporum. Matth. 23. cap.

AYER Hijos mios, la Iglesia nuestra madre celebrò el nacimiento de Christo Señor nuestro, que se hizo hombre: oy celebra la Passion, y muerte de vn valiente soldado deste Señor. Porque ayer el Señor vestido de carne humana, saliendo del vientre virginal de la Virgen, vino a alegrar el mundo: pero oy vn valiente soldado, dexando el cuerpo, triunfando de sus enemigos, subio al cielo; ayer vino disfrazado de carne humana a nosotros el hijo de Dios, y oy el valiente de su casa va a la de la gloria, hermoseado, y adornado con su propria sangre, Pero tenemos mucha necessidad de saber, como vencio este Esteuan a los Iudios, que le mataron, para yr triunfante al cielo.

✠ *ESTO Emos de tratar eneste Sermon, y explicar el Euangelio: y para esto entendamos primero el Euangelio; para ello necessitamos de la gracia del Espiritu Santo, supliquemos a la Virgen Maria Señora nuestra nos la alcance cō la oracion de la Aue Maria.*

CCAYNA ppunchaumi churicunaya, Santa Iglesia mamanchic Iesuspa runatucuspa paccari musccanta villahuarccā chic; cunan miccana huc cayquiquinpa sinchi pumayna Ayauirimpa huañusccāta vyarichihuāchic. Ccaynam ary Yayanchic aychanchicta ppachallicuspa Virgen Santa Mariap vicçanmanta llocc çirccan pachacta cuçichijpacc: cunanri huc çinchi Ayauiri vccunta haqquespa auccā cunamāta hayllispa, huaccachispa hanaccpacha cuçiccuyman ppahuarccē: ccaynam aychanchichuan Diospachurin haccotacuspa ñoccanchicman hamurccan: cunanmi huaçimpa sinchin gloriaman rinquiquillampa yahuarñinhuan çumachicuscca, huallparisсca.

✠ Caytam cunan ppunchau Sermompi rimana cancca, Euangeliontapas masttarana: chaypaccmi Spiritu Santop graçiampacc canchic; vçachipuhuanccanchicpac Santa Maria Mamā chicta muchaycusun Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Ecce ego mitto vos in medio Luporum. Loco vbi supra.

REFIERE El Euangelista San Matheo, que vna vez entre otras Iesu Christo Señor nuestro predicando a muchos Iudios, que alli se hallaron, y a sus Sacerdotes, y Padres, dixo assi.

✠ *Mirad, oyd, y entended, que yo embio, y embiarè adelante Prophetas (y estos son los que saben las cosas, que an de suceder, por mi reuelacion) y tambien sabios, que prediquen, y enseñen*

SAN Mattheo Euangelistam ñihuā chic cunan Euangeliopi ymanam Iesus Yayanchic achca Iudiocunacta Sermospa chaypi cacc Sacerdote Padrecunactapas cayhina ñirccan.

✠ Ricuychic, alli vyarijchic; ñoccam cachani, cachasacctac ccaya mincha cunapas Prophetacunacta (caycuñam manaracc caccta, cunan cacc cunacta yachacc

ñen mi palabra; y tambien escribas (estos son los que saben lo que yo mando, y se llama, y dize ley) Y destos aueis de matar, y otros crucificar, y açotar à otros en vuestras Synagogas, y con odio particular los aueis de perseguir, trayendo los de vno en otro lugar.

yachacc Diospa vyarichisccan) chay mantari cachasacctacc amautta cunacta; Escriba cunactapas (caycunam yachaccñoccap cama chisccay qquellccapi caccta,) Cay cuna mantari huaquintam huañuchinquichic, huaquintam Cruzpi chacatanquichic, açutinquichic, huaquintari tantana cusccay qui chicpi, checni payanquichic cayman, chayman puçayca chaspa,

✱ Y *QVANDO esto passare à de venir sobre vosotros la sangre de todos, los q̃ no tuuieron pecado, desde la sangre de Abel justo, hasta la de Zacharias, hijo de Barachias, aquien matasteis en medio del templo, La verdad puramẽte os digo, que sobre vosotros à de venir este castigo.*

✱ Cay hinacaptinmi ccam cunamã chayamuncca llapan mana hucha. yocc cunap yahuarñin, Abel santop yahuarñinmanta, Zacharias, Barachi aspa churin cama, may ccantam machuiquichiccuna huañuchirccancu tẽplop, yglesiap chaupimpi. Checcanta punim villayquichic cayta muchu ñayquichic mana punim chuçan ccachu.

✠ O *HABITADORES de Ierusalen, ô Ierusalen matadores de Prophetas, y apedreadores hasta que mueran de los que Dios te à embiado à que te prediquen, y enseñen. Quantas vezes è procurado congregaros, assi como la gallina cubre, y recoje debaxo de sus alas los polluelos, y no as querido recogerte.*

✠ Chaymantari yaparccan ñispa, Al Ierusalen llacctapi yachacc, cauçacc cuna, Al Ierusalen Profeta cunacta huañuchecc, rumihuan chocacc huañusccan cama Diospa cachamusu ccayquichicta sermosun ccay quichicpacc, yachachisun ccayquichicpacc Al hayccacutim tantayta, huñuita munarccayquichic, ymanam huallpa tantaycun chiuchin cunnacta ricc ranhuã, ccam cunari rimana munarccanquichu.

✱ P*VES Sabed que todos estos edificios tan vistosos, y bien obrados se an de asolar, y despoblar, y aora sabed que ya no me vereis otra vez hasta que digais: Bendito, y alabado sea el que viene en nombre del Señor.*

✱ Yachaychicari cay llapa chica tayacc, chica çumacc pirccascca cuna llapanmi, taccmay tucuncca, vsupãcca: cunanri yachaychic manam ñatacc ricu huanquichicchu ñisccayquichic cama: muchay cuscca cachũ Dios Yayap sutinpi hamocc.

✠ *Hasta aqui son palabras del Santo Euangelio de la missa de oy.*

✠ Cay camam Santo Euangeliop çimin missapi ñiscca.

✱ P*VES Estas palabras estan llenas de dotrina: declaremos algo dellas, y sepamos, porque razon en esta fiesta de san Esteuan nos dize este Euangelio nuestra madre la santa Yglesia, y luego sepamos tambien quien fue este san Esteuan y como viuio, y murio, para que nosotros le imitemos.*

✱ Cay çimi cunari ancha yachaypacc punim: huaquinta mastta rasun yachasun ymaraycuch cay san Esteuãpa ppũchau ñimpi cay Euangeliocta santa Yglesia mamanchic villahuãchic; chaymantari yachasuntacc cay santop cauçasccanta huañusccantahuan pay hina ruranccan chicpacc.

✠ *Pues demosle principio. Antiguamente vuestros mayores, no solian fundar sus pueblos en*

✠ Ccallarisumari. Naupa purunpachapi manachu Apusquijquichic cuna

en las cumbres de los cerros? Si. Pues esto porque razon era?

* PVES *No fuera mas acertado fundarlos en lo llano, en las margenes del Rio? No. Mejor estauan alli. Pues porque? Por esto. En aquel tiempo antes, que los Yngas pareciessen, viuiẽdo los yndios a su voluntad sin gouierno de vn señor: vnos pretendian sujetar à los otros, y hazerse señores de las chacras, arroyos de agua y casas agenas, y assi para atalayar, y ver quando venian los enemigos, y para que quando viniessen, se pudiessen defender mejor; hazian sus cassas, y pueblos en las cumbres de los cerros.*

✠ *Y assi siempre auia atalayas mirando si venian los enemigos.*

* PVES *De lo dicho sacad agora. Que de la mesma manera estan oy todos los hombres, y mas los Christianos, que mientras viuimos en este mũdo, viuimos en perpetua guerra: Y assi dize el santo Iob muy experimentado en esto.* Militia est vita hominis super terram. *Pues con quien tenemos guerra los Christianos? Tres grandes enemigos tenemos, y esos muy poderoos, y valientes. Pues quienes son essos? El primero es este mundo engañador, y falsso; El segundo es el demonio. Y el tercero nuestra carne propria. De todos tres no se puede tratar a ora porque tardariamos mucho. Digamos pues algo del demonio, para auer de tratar de nuestro santo San Esteuan, y del Euangelio.*

✠ *Oydme pues con atencion. El demonio es terrible enemigo nuestro, y con esto nunca cessa de procurar caygamos en peccado, y siempre està maquinando para esto, y traçando como engañarnos.*

* *Y en particular quando ve que vno se conuierte à Dios se le abraça el coraçon, y se embraueze. Y quando ve que vno se determina aguardar los mandamientos de Dios, se procura*

na llactan cunacta orcco cunap muccucumpi, hanacc ñimpi pircacc carccancu? Ari ymaraycutacc hinarccã?

* Manachu as huan allinracc pampapi, mayup patampi canman? Manam yallin allinmi rurasccan. Ymaraycutacc? Cay raycu: chaypachacca manaracc Incacuna paccariptin runa cuna sonccon camalla; mana hucllap camachisccan cauçaptincu; huc ayllum, hucta atijta munarccancu chacranta qquechuipacc, vnunta, huaçincuncta: Chay raycum llactan manta pacha ricuypacc ccahuaypacc aucca cunap hamusccanta, hamuptinri chaycama harcca cuipacc, amachacui paccmi huaçinta orccop vmanpi ruracc carccancu.

✠ Chayraycum chapa chapa tiyacc carccancu auccacta ccahuaypacc.

* Cunan cayñisccaymanta yachaychic, hamuttaychic: Hina punim hinantin runa cuna yallinracc christiano cauças ccanchic camacca caypachapi mana çamana auccanacunapim canchic. Hinam villahuarccanchic huc cayta anchapuni yachac santo Iob sutiyocc. Pihuantacc christiano cuna auccana cunchic? Quinçam hatum, millay puni auccãchic. Pitacc chaycuna? Naupaccñinmi cay pacha llullacc, mana checcacta rimacc: huc mi accuy çupay; quimça ñeqquenmi quiquinchicpa aychanchic. Manam quimçantin manta cunan rimanay yachacunchu; ancham vnanchicman, çupayllamanta hayccallactapas villasccayquichic san Esteuan santonchicmanta, Euangelio mantahuan rimaypacc.

✠ Allilla ari vyarillahuaychic, çupay millay auccanchic enemigonchic mi: chayraycum mana puni çamanchu huchaman vrmachi huanccanchic pacc: chayri manam huc ymactachu yuyan ppunchaupas, chiçipas.

Maypacham ccana mayccantapas Diosman cutirecctaricun, sonccon ruparin ppiñarin. Pipas Diospa camachicusccanta hunttachijta, rurayta tu

cuy

tura valer de los viejos, viejas, y de vuestros embusteros, y maestros de idolatria, para pervertiros.

* *OYD Mas. Auiendo buelto Iesu Christo Señor Nuestro al Cielo despues de su muerte, y Resurreccion, quedò acasan Pedro con los demas Apostoles, y estos predicaron à los judios, y les trataron de su conuercion, y salvacion, y los Christianos se aumentaron en grã numero, y en esse tiempo auia vn ayudante de los Apostoles, vn padre moço que aun no dezia missa llamado Esteuan, el qual era muy Sauto, y hazia grandissimos milagros. Entonces pues auia en Ierusalen tres parcialidades de gente, Libertinos, Cirinenses, y Alexandrinos: y sucedio, que estos juntamente con otros Iudios, que auian venido de vn lugar llamado Cilicia, se pusieron en disputa poniendo enmedio a Esteuã tratando ellos de que Iesu Christo no era hijo de Dios, y que la ley en que ellos viuian solamente era la verdadera. Pero Esteuan los satisfacia cõ la Escritura como no lo era. Mas ellos viendo q̃ con razones no prevalecian, se ayraron de muerte hasta abrazarseles el coraçon, y rechinar los dientes. Pero Esteuan lleno del Espiritu Santo alçando los ojos al Cielo vio la gloria de Dios, y al mismo Iesu Christo en pie, y lebantando la voz dixo: Sabed, que veo el Cielo abierto, y al Hijo de Dios en pie a su lado diestro. Pero oyendo esto los judios se taparon los oydos, y no quisieron oyr mas; antes arremetieron a el, y lo lleuaron fuera de la Ciudad, y lo apedrearon. Y la ropa como fueron capas, y sombreros de los que le apedrearon, la recogio, y guardò vn mançebo, que se dezia Saulo, y entonces quando empeçaron à apedrearle, dixo el santo assi. Señor mio Iesu Christo recebid mi espiritu, y alma llegue allà a veros: Y luego otra vez hincado de rodillas, dixo a vozes. Señor Dios a estos q̃ assi me apedrean, no les hagais cargo deste pecado, antes les perdonad. Y en acabando esto murio en gracia, y amistad del señor.*

cuy sonccon huã munaptin machu cunahuan, paya cunahuan, chachay quichic huan, vmuyquichic cunahuã ton-cconta pantachin, huaccllichin.

* Vyarijchic racc. Na Iesu Christo Yayanchic huañuscca n manta cauçarispa hanacc pachamã cutiptinmi, cay pi qqueparirecã S. Pedro huaquin Apostoles cunahuã: cay cunari Indio cunacta sermorecã, villarecã; yachachirecã animampa qquespinãta. Hinacaptinmi anchapuni christiano cuna mirarecancu. Chay pachã ccana carecan Apostoles cunacta yanapacc huc huay na padre manaracc Missacta ruracc. Chay pacha tacc mi Ierusalen llactapi quimça ayllu runa cuna carccancu. Libertinos, Cyrinenses, Alexandrinos, ñiscca. Cay cunam huc ppunchau huc Cilicia sutiyoc llactamãta hamocc Iudio cunahuantacc llapan paypura rimanacuspa chay huayna Padre Esteuã ta chaupimpi çayachispa, ñirccancu: manam Iesu Christo cca Diospa Churinchu; chaymantari ñirccancutacc pay Indio cunap cauçanallãçi checca alli cauçayca canmã. Esteuãri qquell ccacuna huan suttincharecã mana hina cascãta. Paycunari çimihuan mana Esteuãta atipanã yachacuptin huañuy puni piñaccuyhuan sonccõ raurarirecã quirũpa taz ñiscca cama, Esteuãri Espiritu Sãtop hunttascca caspa hanacc pachamã ccahuariptin chaypi gloriacta, cuçi cauçayta ricurecã quiquin Iesu Christoctari sayach catcta: nanaccta rimaspari ñirecan: Yachay chic, hanacc pachactam quichascacta ricuch cani, Diospa Churinta Iesus runatu coccta. Chay Indio cunari cayta vyarispam rinrincucta maquinhuan pacay curecan mana astahuan vyarijta munaspa: Yallinracc Esteuanta tãccaycachaspa, marcamãta llocçi chispa, rumicunahuã choccaspa huañuchir ccancu. Chay choccac cunap capanta sombreron cunacta choccascca cancama huaccaychach catecã huc huayna Saulo sutiyocc. Rumihuan choccayta ccallariptincum Estauan hinarimarecan, Señor Dios Yaya animayta chasqui-

✠ *Estaes la passion, y muerte de san Esteuan, y esto sucedió en el mesmo año en que murió Iesu Christo Señor nuestro à los veinte y seis de Diziembre.*

✠ *Este san Esteuan fue el primero que dio su vida en defensa de la ley de Christo, y assi por serlo es el capitan de los Martyres, llamado por esto Protomartyr.*

✠ *CON Esto, que emos dicho entendereis a ora muy bien el Euangelio, que emos referido. Diximos pues, que hablando con los judios Iesu Christo Señor Nuestro les dixo: Yo os tengo de embiar Prophetas, y Sabios, y destos unos cruzificareis, otros matareis, y otros açotareis.*

✠ *MIRAD a ora como ya esto se empeçó acumplir. Este san Esteuan se hizo christiano despues de la muerte de Iesu Christo, siguiendole muy de coraçon, y cumpliendo sus mãdamientos, y por eso los Apostoles escogieron a este, y a otros cinco mancebos, para que cuydaran de dar de comer à los pobres, y para que predicasen la ley de Dios.*

✠ *PVES porque Esteuan cumplia enteramente con esto, y ayudaba à los Apostoles (como ya os tengo dicho;) los Iudios, que no creyan en Iesu Christo; lo mataron apedradas. Veis como se ajusta con lo que dixo el Euangelio. Y assi mesmo estos judios otras muchas vezes açotaron a los Apostoles, y otros cruzificaron, y otros mataron a golpes. Pues todo esto les pronunció Iesu Christo, antes que sucediesse, y esto se cumple a ora con Esteuan.*

✠ *Oydme a ora otra vez con atencion, y os dire cossa de gusto, y conueniente à vuestra salvacion.*

Quando

llay : ñatacemi cconccoriſpa ñiircan Señor Yaya cay huañuchiqqueita amahucha chaychu, yallintacc pampachay perdonay, chay huanmi huañuican Dioſpa gracianpi.

✠ Caymi san Eſteuanpa muchuſccã huañuſccan, caymi hina carccan quiquin Ieſu Chriſtop huañuſccan huatapi Diziembre quillap yſcaychunca ſocta ppunchaupi.

✠ Cay San Eſteuanmi Ieſu Chriſtop yachachiſccã raycu, çimin raycu ñaupaccllahuañocc, cançayñinta cocc, chay raycum Martyr cunap capitã ñin Prothomartyr ñiſcca.

✠ Cay ñiſccay cunahuanmi chaycama vnã chanquichic ñacca rimaſccan chic Euangelioccta. Nircanchicmi ari, ymanam Ieſus Yayanchic judio cunahuan rimaſpa ñiircã; ñoccam cacha pumuſccayquichic Prophetacunacta; Sabio cunacta; cay cuna mantari huaquintam huañuchinquichic, huaquintari açutinquichic.

✠ Cunã vnãchaychic, ymanam cay çimihunttayta ccallariccan. Cay san Eſteuanmi Chriſtiano tucurccan, ñaIeſu Chriſto Yayãchic huañuptin llapa ſonccõhuã ccatiſpa, çiminta huntachiſpa. Chay raycum ccana Apoſtoles cuna payta acllarccancu huc ſoccta huayna cunactahuã, huac chacunacta miccuchinampacc, ccaranampacc: Dioſpa çimintahuan cunanampacc.

✠ Cayta Eſteuan chaycama huntta chiſccam ruraſccan raycum Apoſtoles cunacta yanapaſpa, (ymanamñavillarccayquichic, Iudio cuna mana Ieſu Chriſtocta yñecc rumihuã huañuchiircancu: manachu ricunquichic ymanã Euãgeliop çiminhuan tincun caycuna: chay mantari cay Iudio cuna Apoſtoles cunacta açutichiircã, huaquintacruzpi chacatarccancu, huaquintari huaccta ſpa huañuchiircã. Cay cunacta ari Ieſu Chriſto Yayanchic ñaupacc ñiptin: cunanmi Eſteuãpi huntta cun.

✠ Cunan ñatacc vyarillahuaychic, villaſccayquichic huc miſqqui çimictaqqueſpin ccayquichicpacri camanta puni.

Ccam

✠ *QVANDO Vosotros tratays de èdificar vna cassa, no es assi que para que las paredes esten firmes, y no se caygan, primero no cubais el suelo, y hazeis vna sanja, y auiendo llegado donde està firme, no asentais piedras grãdes diziendo: este à de ser el cimiento para que aunque corra agua no se caya el edificio, y lo mesmo aunque tiemble la tierra; y luego tras esto hazeis la pared de adobes? No es assi? Si assi es. Pues oyd a ora. Dios señor nuestro, para que los hombres se saluen, edificò primero en este mundo vna cassa, vna como fortaleza, para q̃ desde alli demos vn buelo al cielo. Pues donde està esta cassa? Yo os lo dirè. Esta cassa es lo que dezimos, y llamamos la santa Yglesia, que es la Congregacion de los fieles, y para viuir en ella conforme à lo que Dios manda. Lo primero puso por cimiento a manera de piedras, y peñascos grandes la Fee. Pues que cossa es Fee? Fee es lo que emos de creer.*

✠ *YQVE es lo que emos de creer? Lo que emos de creer es lo que la santa Yglesia nos à enseñado, y enseña, mandandonos, que lo creamos, assi como lo que nos dize en la oracion que empeçamos diziendo: Creo en Dios Padre, &. Y en la otra, que empieça diziendo: Los Articulos de la Fee, son catorze.*

✠ *ESTO Que nos manda creer hemos de asentar, y fixar en nuestros coraçones, para que nunca se mueua, ni quite de alli, porque si esto no està fixo todo se pierde, se cae, y destruye, y se echa a mal, y el ser christianos de esa manera es cosa de burla.*

✠ *ASSI Como si haziendo os christiano en el baptismo, y prometiẽdo creer en Dios, y en su dotrina, volbieseis à la idolatria, y viuieseis segun la tradicion de los Maestros de ella, todo quanto teniais de christianos no valdrà cossa, aunque oygais mil Missas, y aunque ameis è vuestro proximo, y hagais quanto quisiereis.*

✠ Ceamcuna huchuaçicta pirccayta munaspa manachu pirccacunap alli tacyanampacc, manattuñinampacc; ñaupaccracc pachacta aspipispa, allpacta horccospa, rarcca chaspa tacyaccman chayaspa huancaccta, hatun rumicta churanquichic; caymitecccin cancca ñispa, yacu puriptinpas mana huacip ttuninanpacc pacha cuyuptinpas; chayta ccatispam ccana ticacuna huan pirccanquichic. Manachu hina? Ari, hinapumim. Cunanari vyarijchic Dios Yayanchic runacunap qquespinampacc, ñaupaccmi caypachapi huchuaçicta pirccarccan, huc pucara hinacta rararccan, chaymanta huc ppahuayllahuan hanacc pachaman chayã ccanchicpacc. Maypitacc cay huaçi? Villasccayquichic. Cay huacini santa Yglesia ñisccanchic, caymi christiano cunap huñucuiñin, chaypiti Diospa çimin cama cauçanccan chicc paccri; ñaupaccmi, tecc çipacc rumicta hina churarccan Fee ñisccacta. Ymatacc chay fee? yñinanchic.

✠ Ymactatacc yñisun? Ymam yñina? Yñinanchicmi santa Yglesia mamanchicpa yacha chi huasccanchicc, yñinccanchicpaccri camachispa: yma nam llapa, yñinim Dios Yaya llapa atipacman, &c. Oracionpi caccta: huc pipas, Yñin ccachic chuncatahuayoccmi: articulos de la Fee sutiyocc.

✠ Cay yñinquichic ñisccantam sonccconchicpi, munayñinhicpi tiyaycuchisun, mana puni viñaypas anchunãpacc. Mana cay tacyaptincca; llapanmi vsupã, hu accllin, chincarin, mana yupachu; chayta huaccllichispa christiano cayri çaucam, puellacuimi.

✠ Ymanam baptismopi christiano tucusqa, Diosta, çimintapas yñisaccmi ñispa; huacca cunacta ñatacc mucha huacc, chayta yachachicoccpa çimin cama: manam llapa christiano casccaiqui valenmanchu, yupachucãman, huarancca misacta vyaliptij quipas, runamacij quicta may cama ccuyaptij quipas; yma, chay ccacta rurap-tijquipas.

✱ POR Esta nuestra fee, y creencia an llegado à dar la vida millares, y millones de christianos. Assi como el santo de oy san Esteuan, que murio apedreado.

✠ Pues el que muere por esta causa dezimos, y llamamos Martyr, y el que muere; y da su vida por esta causa passa derecho al Cielo, sin llegar à las penas, y fuego del Purgatorio, donde eternamente goçarà de Dios, y de su gloria.

✱ Aueislo entendido hijos mios, y esta palabra, Martyr, quiere dezir, testigo, Porque razon es esto? Yo os lo dire.

✠ YA Sabeis, que es ser testigo; no ay vocablo en lengua de los Yndios, que signifique testigo Si bien quãdo sabe alguno lo que otro hizo, porque lo vido, ò lo oyò à este tal dezimos que es testigo en lengua española, y este lleuamos ante el juez, quando tratamos pleyto, diziendo, aqui està mi testigo. Esto muy vien lo sabeis todos.

✱ PVES Siendo esto assi: quando el q̃ no cree en Dios, y dolatra, ò judio, ò moro, tiene odio al Christiano, porque ama à Dios, y à Iesu Christo, y cree en el: y por esto le maltrata, lo açota, lo aporrea, lo abraça en el fuego, lo ahoga, lo cuelga y en algo de aquesto lo mata, y quita la vida, porque no dexa à Iesu Christo, ni su dotrina, ese que assi padece entra à ser testigo de la ley de Dios con su muerte, y con su sangre, y con su vida, no apartandose de lo que cree; y à este dezimos testigo de Dios, y llamamos, Martyr.

✠ DESTE Modo fue san Esteuan, cuya fiesta oy Celebramos: assi fue san Lorenço, san Vicente, y todos los Apostoles: y otros muchos santos hombres, y mugeres, niños, y viejos, Obispos y Padres. Estos son los Capitanes valerosos de Dios, y nuestros abogados.

✱ Pues las fiestas, y dias de estos Santos nos repite cada añe nuestra madre la Yglesia para que oyendo sus hazañas, nosotros fijemos en nuestros

✱ Cay yñinanchic raycum huarancca, huarãcca christiano cuna huañuita mana mancharccancuchu. Ymanam cunanppunchau Santo san Esteuan rumihuan choccascca huañurccan.

✠ Cay raycu huañocctã, Martyr, ñinhic: cay raycu huañocc ri hanacc pachamã mi checcachã mana Purgatorio ñacaricui rupacc nina man chayaspa, chay hanac pachapiri mana puchucay ñiyocc çamãca, cuçicuypi cauçancca.

✱ Vyarinquichicchu churicuna? Cay (martyr) çimiri (testigo) ñinmi Yma raycutacc testigo ñin? Villasccayqui.

✠ Nam yachanquichic, ymach testigo: manam cay qquechhua çimipicca testigo ñijpacc huc çimillacca cãchu. Ychacca, mayccampas hucparurasccãta yachacc, ricusccan raycu, vyarisccã raycupas, chaytam viraccochap çiminpi, testigo ñinchic: chaytam justiciaman pleito nacuspa puçanchic caymi rimasccayta yachacc testigoy ñispa. Cayta allimllapa yachanquichic.

✱ Hinacaptin. Mana Diosta yñecc huacaccta muchacc caspa, judio caspa pas, Moropas christianoctari checnim Diosta Iesu Christocta munasccã, yñisccan raycu; chay raycu ri millan, açutin, huactan, ninapirupachin, çipin, huarcun: cay cunamantari may ccanpipas huañuchin mana Iesu Christocta haqqueita munasccan raycu, çimintapas: chay hina ñacarecemi testigo yaucun Diospa ciminta tacyachispa huañui ñinhuan yahuarñinhuan, mana yñisccan manta anchuspa Caytam ccana Diospa testigõ ñinchic, Martyr sutihuan sutiyanchic.

✠ Cay hinam san Esteuan carccã cunan ppunchau fiestayocc: hinatacc S. Lorenço, S. Vicente, llapa Apostol cuna; achcapuni santo cunapas ccari, huarmi, huarma, machu, Obispo, Padre cuna: caicunam Diospa sinchin Ayauirin, ñoccãchicpaccri yanapaqquẽchic.

✱ Cay cunap fiestãtam ccana S. Yglesia mamãchic huatã cunapi muyuchipumuhuanchic, chay rurasccanta ñoccanchic

nuestros coraçones lo que Dios nos manda, y para que no faltemos de la Fè, aunque vuiessemos de morir por ello mil muertes. Y el que no lo hiziere assi, no se saluara; antes yrà forçosamente al infierno cõ los demonios. Por esto pues dezimos que la Fè es el estribo fuerte de los christianos. Pues afixemonos aqui, y luego cumplamos lo que Dios nos manda, y detestemos los pecados de la vida passada, que si assi lo hazemos no nos à de faltar la ayuda, y gracia de Dios para alcançar la gloria en el Cielo. Amen.

ccanchic vyarispa sonccõchicpi Dios pa camachisccanta tacya chinccanchi cpacc, yñisccanchic mantari mana an chuipacc huarancca mitta huañuna captinpas Mana chay hina turacc ri, manam qquespin manchu, yallin racc mi callpamanta ynfiernoman çupay cuna huan rincca Cay raycum yñinan chicta, christiano cunap ccollanã tacc yananmi, ñinchic Caypi ari tacyaycu sun, chay mantari Diospa camachisccanta huntta chisun, ñaupa cauçayta haqquesun. Hinaptin chic cca manam Diospa yanapayñin, graçiampas chuçapua sunchu hanaccpachap cuçi cuiñinta vçachijpac. Amen.

EN EL DIA DE SAN IVAN EVANGELISTA.

Dixit Iesus Petro sequere me. Ioan. 21. Cap.

✠ *LOS Dias desta Pascua hijos mios son quatro. El primero fue en el que Iesu Christo Hijo de Dios nacio de las entrañas de la Virgen Maria. Ayer fue el dia, que padeciò, y murio san Esteuan; y oy es la fiesta del Euangelista S. Iuan. Y mañana serà de vnos niños Inocentes y sin pecado, pues siendo esto assi. Oy emos de tratar de san Iuan.*

✶ *Para tratar del Euangelio de oy emos de tomar la carrera de vn poco atras. Y passa assi.*

✠ *AVIENDO Iesus Señor nuestro resuscitado, estuuo en este mundo quarenta dias apareciendose à sus Discipulos varias vezes. Y destas vna fue en la ribera del mar de Tiberiades vna mañana estando sus Discipulos pescando en vna naue, y en toda la noche no auian hecho presa alguna.*

✶ *Y IESV Christo desde el lugar de tierra donde estaua en pie, les dio vna voz diziendo: Hola pescadores, teneis algun pescado que vẽdei? Y esto dixo sin darse aconocer: y ellos respondieron que no lo tenian, ni auian prendido algu-*

✠ Cay Pascuap ppunchauñin cunam tahua ppũchau cãcca. Naupacc ñinmi carccã Iesu Xpo. Yayanchicpa S. Maria Virgen manta paccari muscã: Ccaynam san Esteuanpa huañusccan: cunanmi ccana san Iuan Euangelistap ppunchauñin: ccayam ccana cãcca achca huarma mana huchayoccpa fiestã.

✶ Cunan ppunchau Euangelio mãta rimaypacc; ashuaçamantãri ccallarina cancca Chayri cayhinam.

✠ Iesus Yayanchic huañusccanmãta cauçarispa tahuachunca ppunchau mi cay pachapi ccaynarccan, ñatacc Discipulon cunaman ricuchicuspa. Cay cunamantam huc ñin Tiberiadis ccochap patampi huc paccarin chay Discipulon cuna challhũacta llicachcaptin huc huampumanta; hina captinpas manatacc paccartuta challhuacta vça chirccancuchu.

✶ Iesus ri ccochap patanmanta chaipi çayachcaspa huaccyaycurccã ñispa Yau challhuacamayocccuna, capuçũquichicchu rantichicuipacc challhuay quichic? Caytari hina ñirccan mana reccsichiccuspa. Pay cunari cutipar-

do alguno. Y el Señor les boluiò à dezir, que echasen la red al lado derecho de la naue, y alli lo hallarian; executaronlo, y se llenò la red de pezes Y esto hizo Iesus Señor nuestro, por socorrer à sus queridos, y amados Dicipulos, que en vano auian trauajado toda la noche; y aun dizen los Dotores, que el señor con su poder juntò cantidad de peçes al lado derecho de la naue, para que alli hallasen presa. Entonçes pues Iuã auiendo conocido à Iesus le dixo a Pedro; este que nos habla es nuestro Maestro, el en oyendolo al punto se ciñò su vestidura, y se arrojò a la mar y fue nadando a la orilla donde estaba Iesus, y la causa de hazer esto Pedro fue por lo mucho que amaua al Señor. Porque el que ama de veras nũca es lerdo. Pero los demas vinieron en la Nao tirando de la red, y auiendo salido a tierra vierõ que auia lumbre alli cerca, y se estaua assando vn peze, y junto a el estaua vn pan. Y Christo les dixo entonçes; de los peçes, que aueis pescado traed algunos. Y en oyendo esto Pedro fue volando à la nao, y tirò de la red que estaua llena de peçes grandes, y la truxo à la orilla, y auia en ella ciento, y cinquenta y tres, y con ser tantos, y tales no se rompio la red. Y Christo Señor nuestro les mandò comer partiendoles el pã y pescado, que se estaua asando, y de otros que tambien asaron de los que pescaron.

✠ Y AVIEMDO *Concluido la comida, Iesu Christo Señor nuestro en presencia de todos, pregũtò a Pedro diziẽdo; Simõ (porq̃ tãbiẽ era este su nombre) amasme tu mas que estos? Y Pedro le respondio; si Señor, y vos muy bien sabeis como yo os amo, y Iesus le boluiò a dezir: siendo esso assi apacienta mis corderos. Y luego voluio otra vez a preguntarle Simon amasme?*

Señor

cãcu mana casccãta ñispa, mana llicamã chayasccãtapas. Iesus ri ñatacc ñircca: llicayquichicta checca, allauca maqui ñeccmã mãttarijchic, chaypim tarinquichic hina ruraptincun llic. pi challhua hunttarcancu, caytam Iesus Yayãchic hina ñirccan ccuyasccã Dicipulõ cunacta yanapanã raycu pacar tuta saycuspa mana vçachiptin. Hamauta Dotor cunari ñincũ quiquin Iesus si munay ñinhuan chay pañañeqquenpi tãta purccã chayachca challhua cunacta, chaypi tarinanpacc. San Iuanri chay napaycuqquẽta Iesus casccanta recc çispa Pedro mã çispay cuspa ñirccã: cay napaycuqquẽchic Iesus Maestronchicmi. Pedro ri vyarispalla ppachãta chumpillicuspa ccochaman ppahuaycuspa, huayttaspa Iesuspa cascãmã chayarccã. Chayt hinarura rccã Pedro anchapuni Iesus tamunasccan raycu: chaycama munacc cca ari manam qquellacunchu. Huaquinri huan pupi hamuch carccan llicacta ayçach caspa: pachamã llocsispari chaypi ninacta raurach caccta ricurccancu huc challhuari cuça cuhcarccan cayllampiri huc ttãtatacc carccã Iesus ri ñircã cunãllicasccayquichic challhua cunamãta huaquinta apamuychic. Pedro ri vyarispalla ñatacc huampumã cutispa llicaccta ayçauçispa patamã chaya chimuspa challhua cunacta llapã horccorccãcu, chay challhuam ccana carccã hatun çapa pachac pichcca chunca quimçayocc, chica captimpas manatacc lliqquicurccanchu, ppiticurccãchu, Iesus ri micuychic ñirccã, quiquin ttantacta cucascca challhuactahuan raquispa. Huaquin paycunap apamusccã cunamanta huampa schai pitacc çucaptin.

✠ Namiccuita ppuchucaspari Iesus Yayãchic tucuipa ñauqquinpi Pedroc tacay hina tapurccã: Simon (caypas sutintaccmi carccan) cay cunamanta yallin racc chu munahuanqui? Pedro cutiparccan: Ari Yaya ccampas yachanquim ñoccap munasccayta. Iesus ri ñatacc ñirccan; chay hinacaptin

vña

Señor si, dixo Pedro, y vos sabeis, que os amo: y auiendo respondido esto, voluio Christo à dezirle: apacienta mis corderos. Y luego otra vez, y fue la tercera: le voluio Christo apreguntar, tienesme amor, quieresme vien? Oyendo Pedro esta pregunta tantas vezes, se entristeciò diziendo entre si. Si acaso no se persuade el Señor que yo le amo? Y entendiendo esto assi, dixo à Iesus: Señor vos muy vien sabeis todas las cosas, y tambien, que yo os amo, preguntò el Señor esto tantas vezes por lo proprio, que obraua, que era encomendarle sus ouejas (estas significan los hombres) para que las enseñese el camino del cielo. Lo qual no se puede hazer sin mucho amor de Dios.

✠ ENTONCES *Iesus le boluio a decir; apacienta mis ouejas. Y luego entiendeme muy bien,* Amen dico tibi: *mientras eras moço cõceñirte la ropa y vas donde querias; pero quando seas mas viejo, estenderàs tus braços, ò te los estiraràn, y otro te ceñirà la ropa, y te lleuarà donde tu no quisieras yr. Esto dixò Iesu Christo dando à entender, que Pedro auia de morir en cruz. Porque Pedro murio cruzificado en la gran Ciudad de Roma. Pero los que le dieron muerte pusieron la Cruz lo de arriba à abajo poniendo los pies arriba, y la cabeça auajo, junto à la tierra. Y este modo de morir lo pidio el mesmo Pedro à los verdugos para poner su cabeça, y rostro donde Iesus Señor nuestro pusso los pies para representar, que los bessaua.*

✱ Y *Auiendo acabado con esto boluio a dezir el Señor a Pedro: Pedro sigueme (y aqui empieça*

vña vyçay cunacta michipuay: chay mantari, ñatacc tapurccan: Simon munahuan quichu? Pedro ñatacc ari Yaya, ñirccan, ccampas yachanquim munasccayta: hina chay ñiptinmi ñatacc Iesus ñirccan vyça vñay cunacta michij. Chaymantari ñatacc (caymi quimça ñeqquen mitta) Iesus cutiparccã tapuita ñispa: Pedro munahuã quichu, chaycamachu munahuasccayqui? Pedro ri, chica mitta tapupayasccanta ricuspam: llaquirirccan sonccompi yuyaspa; ychapas manach munahuanchu ñihuan; Pedro hina yuyaspam Iesus ta ñirccan: cam Yayay tucui ymactapas yachacc caspa munasccayta yachanquitaccmi; cay hinam chicamitta tapupayarccan Iesus Yayãchic Pedro cta viçancunacta (chaymi ñoccanchic runa cuna canchic) payman chasquichinan captin, hanacc pachaman ñanta yachachinampacc: cay ri manan caman manchu, mana anchapuni Iesusta Pedro munaptin.

✠ Iesus ri ñatacc ñirccantacc vyçay cunacta michipuay: chay mantari yaparccan ñispa alli vyarihuay chęcactã ñijqui: huayna casccayqui cama ppa chayquicta chumpillicuspam munasccayquiman recc carccanqui: ashuan machuyaptij quiri maquij quictam ay çarinqui, huc tacc chumpillichispa mana muñasccayquiman puça çunqui. Caytam ccana Iesus ñirccan qque papi cruzpi chacatascca, tacarpuscca Pedrop huañunanta rimacc hina; Pedrocca ari cruzpi chacatasccam huañurccan Roma ccapacc llacctapi ichacca ttic çuctam çayachirccãcu cruzta huañucheqquen cuna chaquinta hanaccpi churaspa, ymantari vrapachap ccay llampi; ychaccaquiquin Pedrõ hina huañunanta mañarccan, ruray ñirccan huañucheqquen cunacta: may pim Iesus Yayanchic huañunampacc chaquinta churarccan, chaypi pay vmanta, vyanta churaypacc chaquinta muchacc hina.

✱ Cayta puchucaspã tiyasccã mãta Iesus hatarispa llapa Discipulõ cunapas

empieça el Euangelio de oy) quando se leuantaron de comer, y empeçando a caminar. Y entonces Pedro, mirando a tras, vio al Discipulo amado de Iesus (a quien en la cena tuuo recostado en su pecho, y el que entonces le preguntò, qual de los Apostoles le auia de vender; y este era Iuan.) Pues viendole Pedro tras de si, dixo a Christo Señor nuestro: Y a que a mi me mandais os siga, deste que à de ser? Y Christo dixo: Assi quiero que se està mientras yo bueluo; y tu no tienes para que cuydar dello, sino seguirme. Quid ad te? Sequere me.

✠ *ESTO Pues preguntò Pedro a Christo, porque sabia, que amaua mucho a Iuan, y el tambien le amaua, y desseaua saber, que auia de ser del. Y Iesus Señor nuestro le respondio como riñendole, y dixo: yo quiero que se està assi; tu para que lo preguntas, ni quieres saber lo que serà del?*

✶ *ENTONCES Los demas Discipulos, hablando entre si, dixeron: Este Iuan no à de morir? Pero Iesu Christo no dixo esso, sino solo, que queria, que se estuuiesse assi hasta su buelta. Y el que dize, y escribe esto, es el mismo Iuan, y lo que dize es verdad certissima. Y por estas palabras de Christo, dizen algunos hasta oy, que Iuan no murio, siendo cierto lo contrario.*

✠ *Hasta aqui, mis hijos es el Euangelio.*

✶ *SI Yo intentasse declarar todo lo que se à dicho, ni en vn mes pudiera. Y assi solo dirè algunas excelencias, y grandezas de San Iuan, para que tengais deuocion a este gran Santo, y le tengais por intercessor, para alcançar de Dios su fauor.*

Pedrocta ñircan (caymantam cunan ppunchau Euangelio ccallarin) purij ta ccallarispa: Pedroya, ccatimuay. Pedrori huaçanman ccahuaspa Iesuspa ccuyascan Discipulonta ricuspa (cay mi Iesuspa ccascon hahua çenachcap tin çirijcocc, chaypachapas tapuqquē, Discipulon cunamanta maycancharantichicunman, çirpaçanman caymi Iuan carccan) Caytam ary Pedro ricuspa Iesusta tapurccan ñispa; ña ñoccacta ccamta ccatinayta camachihuaptijqui, cay Iuançca ymananccā, ymanam cancca? Iesusri cutiparccan ñispa: hina canccantam munani, cutimuscay cama; ccamri manam chayta yuyaypacc chucanqui, ccatijlla ccatihuay, ymayquim cay, ymapaccmi chaymanta yuyanqui: ccatimuay.

✠ Caytam ccana Pedro Iesusta tapurccan ancha Iuanta ccuyascanta yachaspa, quiquimpas hinataccmi ccuyarccan: chayraycum yachaytamunarccan ymanach Iuan qquepapi canman. Iesusri anyacc hina cutiparccan ñispa: ñoccam hina canccanta munani, camri ymapaccmi yachayta munanqui yma hina canccantapas?

✶ Cayta huaquin Discipulo cuna vyarispam paypura ñircancu. Manachu cay Iuan huañocc canccā. Iesusri manam chaytachu ñircan. hinallacachū cutimuscay cama ñaijllam ñircan. Cayta rimacc, qquellcacri quiquin Iuanmi; rimascanri ancha checca punim. Cay Iesuspa rimascanray cun cunan cama huaquin cuna ñincu San Iuanti mana huañun māchu; checcapuni huañuptintacc.

✠ Caycaman churicunaya; Santo Euangelip çimin.

✶ Llapacta masttarayta munayman, manan huc quillapipas ppuchucaymanchu. Chayraycum San Iuanmanta hayccallactapas, ccollana cascan manta vyllascayquichic, payta chicca ccapacc cascanraycu yupaychanccayquichicpacc, ccamcunapacc Dios manta graçianta vçachinampacc munchanccayquichicpacc.

Lo

Nau-

✶ *LO Primero pues ſabed, que eſte Iuan era de la generacion de los judios, y tambien Ieſu Chriſto Señor Nueſtro en quanto hombre era Iuato. Sabed hijos que en aquel tiempo los judios eran la mejor gente, y ſe auentajaba a otras generaciones, aſsi como en eſta tierra los de la caſta de los Ingas eran los mas principales, y ſe auentajaban à las otras naciones, aſsi eran los Iudios para los de aquel tiempo. Y eſto por que era aſsi? Porque el Progenitor, y origen de eſtos Iudios, fue vn varon llamado Abrahan y hijo deſte fue Iſaac, y ſu nieto fue Iacob, y eſtos fueron muy amados y queridos de Dios; por que ellos le temian, amaban, y reſpetaban mucho: Y deſtos procedieron todos los Iudios, ſiguiendoſe vnos a otros, haſta Ieſu Chriſto Señor nueſtro, y mas adelante, Y porque eſtos no creyeron en Ieſu Chriſto, ni reciuieron ſa doctrina; antes lo contradecian, aborrecian, y en quanto Hombre lo mataron poniendolo en la Cruz. Por eſte pecado ſe aſolò ſu tierra fueron vencidos, y haſta el dia de oy ſon eſtos Iudios los peores del mundo, los menos eſtimados, y mas aborrecidos. Aueislo entendido?*

✶ Naupacc ñin ari. yachaychic, cay Iuanmi Iudio cunap ayllun carccan, Ieſu Chriſto Yayanchicpas runa cayñin manta Iudiotacc micarccan. Vnanchaychic, Churicuna, chay pachacca Iudio cunam llapa runa manta collanan carccan, llapanta yallirccancu, ymanam caylla&tapipas Ynca cunap ayllun yallin yupaychana carccã llapa may piccacc cuna mantapas: chay hinam Iudio cuna carccancu. Cayri ymà raycum hinà carccan? Cay Iudio cunap Mallquin, ñaupacc Yayan Abrahan ſutiyocc, paypa churinri Iſaac; vill canri Iacob caſccan raycu; caycunari ancha puni Dioſpa ccuyaſccan, munaſccan carccancu, payta tucuy ſonccon huan manchaſccan, munaſccan, yupaychaſccan raycutacc. Caycunamantan ccana Iudio cuna paccarimurccan ccatinacuſpa Ieſu Chriſto Yayan hic cama, aſhuan caru camapas. Caycunari mana Ieſu Chriſtocta yñiſccan raycu, yachachiſccata mana chasquiſccan raycu; yallintacc ayñirccancu, checcñirccancu, runa cayñin piri Cruz pi chacataſpa huañuchirccancu. Cay hucha raycum chaymanta llactan cuna taccmay tucurccan, collorccan ati pay tucurccan, chay mantari cunan camam cay Iudio cuna hinantin runa cunap millayñin, mana yupaychaſcca checniſcca vyarinquichicchu?*

✠ *Pues deſta gente, y generacion era ſan Iuan Euangeliſta, y era tambien primo hemano de Ieſu Chriſto ſegun la carne.*

✠ Cay ayllomantam ari carccan ſan Iuan Euangeliſta, Ieſu Chriſtopri runa cayñinmanta çiſpa runamaſintacc carccan.

✶ *Y demas deſto era muy mancebo, qnando entrò en el apoſtolado, y nunca llegò a muger por que fue Virgen, y ſu oficio era de peſcador.*

✶ Chaymantari ancha huaynatacc carccan Apoſtolman yaucuptin: mana viñay huc mittallapas huarmiman chayacc, oficion richallhua camayocc carcan.

✠ *DESTE Oficio le ſocò el ſeñor para ſu Apoſtol, y para que predicaſſe ſu doctrina, y para ſu Euangeſta. Y con el comunicaba el ſeñor ſus ſecretos. Y vna vez à eſte le moſtrò en eſta vida parte de la gloria de ſu alma en el dia de ſu Transfiguracion: y à Diego, y Pedro.*

✠ Cay oficio mantam Ieſus Yayanchic Apoſtol ñimpacc horccorccan çiminta cunanampacc, qquelleca camayocc ñimpacc (chaytam Euangeliſta ñinchic) cay huanmi Ieſus pacay çiminta rimacc carccan. Huc mittari caytam ricuchirccan animampa huaquin glorianta, cuçicuy ñinta Tranſ-

Y a eſte figura-

✱ *YA Este mesmo Iuan el dia antes de su muerte estando cenando cõ los demas Apostoles lo assentò como mas amado à su lado; y allí lo recostô en su pecho, y lo adormecio, y le reuelò secretos no reuelados à otro, y los mayores de todos, y estos fueron; darle a conocer a Dios Padre, y como el era su hijo, y la procession del Espiritu Santo, porque hasta entonces era esto cosa oculta, cosa que hasta entonces ninguno por sabio que fuesse no lo alcançaba a saber bien sauido.*

✠ *YTAMBIEN Fue este Santo Predicador de la doctrina de Iesu Christo. Y por esto el Emperador Neron, que era Idolatra en la ciudad de Roma lo hizo entrar en vna caldera de azeyte hirujendo, para que allí se friyesse, y ya fase, y muriesse, y aunque estuuo allí no murio, antes salio mas entero, y como renouado.*

✱ *Y por mandado del mesmo Neron fue desterrado, y llenado à vna Isla llamada Pathmos, para que allí con la falta de la comida, y passadia muriesse.*

✠ *PERO Allí le reuelò Dios muy grãdes marauillas, y Prophecias que otro nunca auia sabido. Y allí le reuelò el fin que auia de tener el mundo, y el juyzio final, y las cosas del Ante Christo, y su venida, y todo esto lo reduxo san Iuan a escrito, para que todos lo supiessen, y se llama el Apocalipsis.*

✱ *Y de allí proprio escriuio à siete Ciudades aquien auia predicado, y à las Obispos dellas.*

✠ *Y SALIENDO Desta Isla san Iuan*

figuracion sutiyocc ppunchaupi Diegocta, Pedroctapas.

✱ Cay quiquin Iuantam Iesus Yayãchic hua ñunampa ccay nantin ppunchaupi llapa Apostol ñiin cunahuan çenach caspa ccay llanpi tiyachirccan chay piri mecc llayñimpi ccasccon hahua çiri jcuchirccan, puñui cuchirccan chay puñuscampi sonccompi animampi villarccan, vyarichirccan mana huc pimampas villascanta; chay ri tucuy yachana cacemanta, ashuan ccollanan cacta: chaymi ccana carccã quiquin Dios Churip Yayãta recc çichina, paypa Churincascanta, Espiritu Santop qquespi munanta. Chaypa chacamacca manã yachascachu chay carccan, manataccmi pipas yma hina amautta caccpas yacharccanchu.

✠ Chay mantari cay Iuanmi Iesu-Christo Yayanchicpa çiminta cunacc yachachecc carccan. Chayraycum huc ccapacc Emperador Apu Neron sutiyocc Roma hatun llactapi chay Iuanta huc hatun maccmaman azeyte huã hunttachiscca ttimpuchiscaman yaucu chichirccan, chaypi rupachinampacc, huañuchinampacc: hina ttimpuchiptimpas mana huañurccanchu, yallinracc ashuan llumpacc, moçocc yachiscca llocc çirccan.

✱ Quiquin Neron camachiptintacc desterrascca, ccarccoscca pusay tucurccanhuc chaupi mamaccochapi cacc pachaman Pathmos sutiyocman, chaypi miccunan, cauçanan manacaptin, huañunampacc.

✠ Chaypin Dios Yayanchic cay Iuãta vyarichirccan, villarccã manchay cunacta mana hucpa vyariscacta. Chaypim villarccã pachap ppuchucanta, qquep appu chaupa taripayñinta, Antechristop llocsi munanta. Cay cunactam san Iuan qquellcapi churarccan llapap yachanampacc Caymi Apocalypsis sutiyocc libro.

✱ Chay libro pitaccmi ccanchis llacta cunaman qquellccarccan chay picacc Obispo cunamampas.

✠ Cay tiyascan mantam ccana san

Iuan

Iuan, boluio a Asia, donde predicò, y enseñò, y assi à en la Fè a la gente de alli, hasta que fue muy viejo. Y aunque enseñaua muchas cosas, vna repetia de ordinario, y era dezir: Hijos mios, amaos vnos a otros.

✱ *Y Como repitiesse esto de ordinario, los ojentes como cansados dello, le preguntaron vna vez: Padre por que nos continuais esto tanto? Y el respondio. Sabed hijos, que en estas palabras consiste la vida, y saluacion de los Christianos. Y que esto mismo nos mandò Iesu Christo Señor nuestro; y que cumpliendo esto nos saluaremos.*

✠ *Y Despues siendo San Iuan muy viejo casi de cien años se hizo llenar a vna Iglesia, q̃ estaua en vn cerro, la qual se llamaua de su nombre del Santo, y alli mandò abrir vn hoyo, y tendiò su manto, y hizo vna platica a los circunstantes, pidiendoles, siruiessen de veras a nuestro Señor, y luego se entrò, y tendio en el hoyo, del qual salio vna luz, y resplandor fulgentissimo, y el se despidio de sus hijos los Christianos, y murio con mucho sentimiento de todos, y de alli boló su santa alma al cielo.*

✱ *AORA vosotros, hijos mios, considerad quan digno es este Santo de veneracion, y respeto. Este fue pariente de Iesu Christo en quanto hombre, y su Discipulo desde moço, cumpliendo sus mandatos, y voluntad; y quando Christo Señor nuestro estuuo padeciendo en la Cruz, estuuo alli en pie; y a la Virgen nuestra Señora la siruio como a madre hasta que murio; y predicando, y enseñando la ley de Iesu Christo a muchas gentes, fue su Apostol; y escriuiendo su vida, y hechos, fue su Euangelista; y por ser su Discipulo le frieron en la tina de aceyte*

Iuan llocçiſpa Aſſiaman ñaupacc ti yaſccanman cutimurccan, chaypi runacunacta yachachircan Diosſpa çiminpi taccyachiſpa anchapuni machuyaſccãcama, achcacta yachachecc caſpapas, huctam ñatacc, ñatacc cutipacc carccã ñiſpa: churicunaya, ccam cuna pura ccuya payanaccuychic.

✱ Caytari mana haqqueſpa, mana cconccaſpa ñijcachacc captinmi, vyareqquencuna facçaſpa, chay çimicta amiſpam huc mitta tapurccancu. Yaya ymaraycum caylacta mana çamaſpa rimaycachanqui. Payri cutipar ccan: Yachaychic churijcuna: cay çi millapim tacyan runacunap, Chriſtianocunap alli cayñin, animãcunap qqueſpinan. Cayta taccmi Ieſus Yayanchic yachachecc, rimapayacc carccan; cayta hunttachiſpa qqueſpinccanchicpacc.

✠ Chaymantari: ña San Iuan ancha puni machuyaptin, pachac huataman ña chayaypacc captinmi, huc orccop vnampi cacc Igleſiaman apachicurccan (chay Igleſiau Sã Iuan ſutiyocc tacc carccan) chaypi aſppichirccan chaypiri capotenta mãttachiſpa chay pi cacc runacta cunarccan, Sermorccan chaycama Dioſta ſiruinampacc yñinãpacc. Hinaſpam chay aſppiſcca pachaman yaucuſpa çirijcurccã, chay mantam huc yllarecc, ccancharecc ninahina lloccçiptin huañurccan, churin Chriſtiano cunacta pay diſpidicup tin, animanri hanacc pachaman checca charccan.

✱ Cunam, ccamcuna (churicunaya) yuyaycuychic, hamuttaychic ymachicam cay San Iuan Santo yupaychana. Paymi ary Ieſus Yayanchicpa runa cay ñin manta yahuarmaçin carccan, Paypa huaynallamanta pacha Diſcipulõ, yachachicuſccan, çiminta munay ñinta ruracc, hunttachecc: Ieſu Chriſto Yayanchicpa Cruzpi huarcuſcca muchuſccan camari, chayſitacc Iuan ſayachcarccan. Virgen Santa Mariacta ri mamanta hina yupaycharccan; ſiruircan huañuſccan cania: chaymantari

azeyte hiruiẽdo para que fuesse Martyr. Y tras esto escriuio en la Isla lo que le fue reuelado. Y passò muchos trauajos, y penas por el mismo Señor: Y con esto fue Virgen, qne nunca llegò a muger; y que hasta morir amô a todos, y les predicò la saluacion.

tari Apostoltacc carccan runa cunacta sermospa, yachachispa Chaymantari Iesu Christop cauçasccanta, rurasccanta qquellccaspari Euãgelista carccan, chaymantari paypa Discipulon casccã raycutacc rauracc azeyte macc mapi muchuchirccan, Martyr canccã pacc: chaymantari Islapi Diospa vyarichisccanta qquellccarccã: chaymãtari Dios raycutacc millay ñacaricuiman chayarccan: chaymantari Virgẽtacc carccan mana huarmiman chayacc; chaymantari huañusccan camalla pacta cuyarccan qquespinampacc cunaspa, ermospa.

✠ *Pues quien iguala à este santo, aqual hallaremos con tantos dones, y partes para que interceda por nosotros?*

✠ Mayccãtacc cay santo huan pacc tanman? Mayccantam ñoccanchicpac muchapuhuã ccanchicpacc chica cca paccta tarinchicman?

✱ *EA Pues mis hijos, desde oy le veneremos para que sea nuestro amigo, y interceda por nosotros, y si bien todos le deuemos venerar, cõ mas razon los que tienen su nombre, hombres, y mugeres. Roguemosle pues, que nos alcançe la gracia del señor, y en la otra vida la gloria. Amen.*

✱ Chay ari churicunaya, cunan ppũchaumanta chapa qquẽchicpacc, amigonchicpacc muchay cusun llapap yupaychanã captinri, yallichispã yupaychanã sutinta apacc cunap, ccari, huarmicunap Muchaycusũ ari Diospa graciãta vça chipuhuanccã chicpacc, huc pachapiri viñai cuçi cauçayta. Amen.

EN LA FIESTA DE LOS SANTOS NIñOS INOCENTES.

Futurum est vt Herodes quærat puerum ad perdendum eum. Matth. 2. Cap.

✠ *OY Hijos mios muy amados, nos refiere, y nos muestra nuestra madre la santa Yglesia vn brabo Leon, vn tigre carnicero, vn Huracan fuerte, vn remolino de viento, vna auenida de rapidissimo arroyo. Porq̃ assi como estos son tragadores, y destruydores; assi lo fue vn hombre que era Rey llamado Herodes, y assi tratandonos oy la santa Yglesia de este hombre, nos trata de vn Leon, de vn tigre, de vn huracan de vna auenida de agua. Oydme con atencion para entender esto.*

✠ CVNAN Ppunchaumi churicunaya, santa Yglesia mamanchic ricuchi huanchic, huc ppiña Puni pumacta, huc runami cocc vturuncuccta, huc Antay cconchuy nanacc huayracta, huc çinchillocellacta ymanam ari cay cuna, imacctapas micocc, millppocc, huañuchecc chay hinataccmi carccan huc runa Rey, Apu Herodes sutiyocc. Cunan cay runamanta santa Yglesia mamanchic villahuaptinchicmi, villa huanchic; vyarichi huanchic huc Pumamanta

Pues

✱ *PVES Auia vn hombre llamado Herodes Ascolonita, que mandaba la tierra de Iudea, porque era Rey de alli. Pues este en vn solo dia hizo matar catorze mil niños todos varones, quitandolos a sus madres de sus recaços, y pechos, Quiẽ haze esto no es Leon, Tygre, auenida, y Huracan?*

✠ *OYENDO Vosotros esto no os admirais, y lastimais diziendo: conque coraçon, o porque razon este maldito Rey mandò matar niños, que aun no hablauan, ni andaban, ni entendian? Yo os lo dirè a ora. Estadme atentotos.*

✱ *QVE El Hijo de Dios auia de venir à este mundo del seno del padre Eterno, estaba profetizado y dicho por los Prophetas, y de muy atras escrito. Y en esta mesma Escritura se dezia, que auia de salir este Hijo de Dios en quanto hombre de la ciudad de Belen, y por eso la gente que entonces alli auia, aguardaba de alli esta salida: Y assi de alli proprio vino a salir, porque alli Nacio este Hijo de Dios de la Virgen Maria, como se à dicho atras en la Fiesta de Nauidad.*

✠ *YLVEGO Que Nacìo sucedio que en vna Region llamada Arabia, en el Reyno de Persia aparecio en el ayre vna como estrella hermosa, limpia, relumbrante, y viendo esto aquella gente se admirò cuydadosa de la causa, y que significaria estrella que de noche y de dia no se ocultaba? Y estando en esta duda tres Reyes grandes Letrados dixeron, que en los Libros de sus mayores estaua escrito, que se auia de aparecer vna estrella, quando en la tierra de Iudea, naciese cierto Niño. Pues siendo esto assi alla queremos yr, aunque sea lexos, porque esta señal verdaderamente es de gran Señor. Y entonces se mouia la Estrella*

mamanta, vturuncu manta; huc nanacc sinchi huayramanta; huc llocclla mantapas, Allilla vyarihuaychic cayta hamuttaypacc.

✱ Huc runan carccan, huc viracocha Herodes Ascalonita sutiyocc Iudea sutiyocc llacctacta camachecc paipa Reyñin Apun caspa: caymi ccana huc ppunchaullapi huañuchichirccan chuncca tahuayocc huarancca ccari çapa huarma cunacta marnan cunanpmecc llayñinmanta, marcca riscanmanta qquechuchispa. Cayta ruracc, cayta camachecc manachu Puma, vtu ruucu, Huayra, llocclla.

✠ Ccam cunari cayta vyarispa, manachu mancharinquichic, llaquinquichic. Ymasonccollam, ymaraycum cay millay Rey huañuchichirccan, manaracc purecc, manaracc vyarecc huarma cunacta? Villascayquichic.

✱ Naupa qquellcca cunapim ñarimascca carccan Dios Yayap churimpa cay pachaman humunan: Propheta cunari hinatacc; paypa qquellccan cunapas ñirccancu. Cay quiquin qquellcca pi tacmi ñirccan ymanam chay Diospa Churinpa llocçsinan canman Belẽ sutiyocc llactamanta. Chay raycum chaypacha cacc runa cuna chaymanta llocçsinanta, riccurinanta yuyachcarccancu; Chaymanta tacemi llocçsircã chaypim ari cay Diospa Churin Virgẽ santa Maria manta paccarimurccan, y manan ccaninpalla Nauidad fiestapi villarccayquichic.

✠ Huachaptillanmi ccana huc ancha carullactapi Arabia sutiyoccpi, Persia ñiscca suyupi riccurirccan huc ccoillor çumac, llumpacc, yllarecc, cãcharecc: chayta chaypi cauçacc runa cuna ricuspari, anchapuni yuyarccancu yma ccoyllotcha chay canman, ymaraycuch chiçipas ppunchaupas manachincarirccanchu? Hina yuyach captincum quimça Rey, quimça ccapacc Apu cuna, chayri ancha hamautta Letrado carccancu, ñirccancu ñaupa machucunap Libron cunapis qquellccascca canmanj, huc huamrap Iudea llactapi

la Estrella como que queria caminar. Y estos tres Reyes se llamaban Melchor, Gaspar, Baltasar. Los quales se concertaron, y todos tres fueron abuscar al niño, haziendo cargar à sus criados sus cargas, y oro, incienso, y Mirra, y la Estrella empeçò a caminar, y ellos à seguirla, y vinieron à dar en vn lugar muy rico, y de mucha gente, y en llegando alli desapareciò la estrella, que los guiaba.

✠ Y *ELLOS Entonçes dixeron, sin duda que el Rey niño, que buscamos està aqui, y con esto entrarõ en la Ciudad, yendo dalante de llos parte de sus criados con su recamara, y otros siguiendolos. Y la gente dezia, quienes seran estos, y ellos tambien preguntaron diziendo: Donde està vn niño Rey vuestro, que nacio vn dia destos? Y al punto fue esta nueua, y pregunta à los oydos del Rey Herodes, el qual se pasmò y temio, y lo mesmo quantos auia en aquella Ciudad. Y esto porque seria? Por esto: por que el Rey en oyendo de otro Rey, entendio auia de perder el Reyno, y ser echado del. Y la gente comun porque tambien dezia: que ha de ser de nosotros si entra otro Rey? No sea que nos quite nuestra hazienda, y perturbe nuestra quietud.*

✱ P*VES Entre estos rumores el dicho Rey Herodes hizo llamar los Letrados, y Sabios de aquella Ciudad, y les preguntò, que estaba escrito en los Libros del Rey Mesias, donde dizen que à de nacer? Y ellos le respondieron. De los libros sabemos, que à de nacer en Belen. El qual oyendo esto teniendo mayor recelo, hizo llamar à aquellos Reyes, que auian venido, y hablandolos*

tapi paccariptin si chay hina ccoyllor pa riccurinã canman: hina captin ñirccancu tacc chaymanmi rijta munaycu carucaptimpas: cay vnanchaycca ccapacc Apup punim. Hina ñiptin cũ chay ccoillorcca cuyuicacharcã purijta munacc hina: cay Rey cunap sutin mi carccan, hucpa, Melchor, hucpa, Gaspar, hucpari Baltasar. Cay cunam concertaccuspa, quimçantin huarma cta mascacc rirccancu, yanancunacta vinayñin cunacta, ccoricta, Inciensoc ta, Mirra sutiyoc hampictahuan Ccoc llor ri purijta ccallariptin, paycuna pas rirccancu: hinam Ierusalen llacctaman chayaptin ccoyllorchincapurccancu.

✠ Paycunari ñirccancu: caypipunim masccasccan chic huarma, ñispan llactaman yau curccanccu vinay ñin, yanancuna mantari huaquinmi ñaupa purccancu, huaquinmi ccatirccancu, runa cunari tapuna curccãcu: pich cay cuna cãmãj? Nispa. Pay cunapas ta purccãcutacc maypim caypi huc huarma ccayna, ccañimpalla paccarecc, ccoi llorñintam caru llactaycupi, may mantam Yntipas çeccamun ricurccaycu, chayta muchaccmi ccana hamuycu Cay çimiri ttuichicallam Herodes chai llacctap Apũmã chayaptin, pay mãcha rirccan, quiquinhuan tiyachcacc cunapas, llactapi caccpas. Cayri ymaraycum hina carccan? cay raycu. Herodes Rey, huc Rey mãta vyarispa, pacctach caymanta ccarccoy tucuyman ñirccã. Huaquim pamparunacunari, ymanã canchicman ñirccancutacc huc mosocc Rey yaucuptin? Pacc tach haziendanchicta qquechuspa, ñacarichi huanchicman?

✱ Cayhina cimi captinmi chay Herodes Apu hamautta, qquellccayachacc Sabio cunacta huaccyachispa tapurccan; ymach, ymanach qquellcca cuna qquellccascca canman Mesias Apu Rey manta, maypich paccarinan canman. Chaycunari ñirccancu: Libro cunamantacca yachaycun Belen llacta pi paccarinanta. Cayta Herodes vyarispari,

dolos dulcemente, sin mostrar turbacion les preguntò la causa de su venida, y de la Estrella que vieron, y todo lo demas.

✠ *ALO Qual ellos respondieron como por auer visto la estrella vinieron en su seguimiento a adorar al niño, y como esta estrella, que los guiaba en llegando alli se auia desaparecido, y aunque esto es assi (dixeron) lo emos de buscar, y llegar para ello a Belen. Y el Rey disimulandose les dixo: yd con Dios, y buscà esse niño en Belen, y en hallandolo auisadme para que yo vaya allà, y tambien lo adore: Todo esto dixo este, siendo su pensamiento diferente, porque lo que pensaua era en hallando al niño matarlo.*

✱ *PVES a aquellos tres Reyes luego q. salieron a proseguir su viage se les apareciò otra vez la estrella, y la siguieron, y llegò hasta la Ciudad de Belen, donde parò sobre vna pobre casa, vajandose alli estos Reyes de sus Caballos, entrando en ella hallaron a la Virgen Maria Nuestra Señora con su hijo tierno en las faldas, y a san Ioseph su Esposo: y con esto les saltaua el coraçon de gozo, y el alma se llenò de contento, y el niño aun que tan pequeñito los mirò con ojos amorosos, y tiernos haziendose creer, y amar. Y entonces estos Reyes hincados de rodillas, y humillados lo adoraron conoçiendo, que era Dios, y hombre, enseñados, y alumbrados por el Espiritu Santo.*

✠ *YLVEGO le ofrecieron el Oro, Incienso, y Mirra, que trujeron besando los pieseñitos del niño muchas vezes, y de puro contento y gozo, siendo sus ojos fuentes de lagrimas.*

✱ *YAVIENDO passado esto, aquella noche en sueños Dios reuelò a estos santos Reyes, que no boluiessen a su tierra por dõde auian venido*

risqpari, yallinracc manchareean, yuyareean: chay raycum chay quimça Apucunacta huaccyachiscpa, miscqui çi mihuan napaycuspa, mana manchacc yuyacc hina tapurcean: ymaraycuch hamurccancu? ccoyllor ricuscean cunamantapas, huaquin rimascean cunamantapas.

✱ Paycunari villarccancu. ymanam chay ccoyllorta, ricuscean raycu, pay ta ccatiscpa huarmacta mascacc hamuscãcuta hina hamuptinri chaypi ccoyllorpa chincariscanta: chay hina captimpas mascaçuntaccmi huarmacta Belen manchayaspa ñiirccancu. Apuri muquicocc sonccohuan ñiirccan: Rijchic Dios llahuan, Belenpi huarmacta tariptij quichicri, cayta cutiscpa villa huanquichic, ñoccapas chayman riscpa muchanaypacc Cay hinam cay rimarccan sonccon pi hucta yuyaspatacc; tariscpa huañuchinanpacc.

✱ Cay quimça Reycuna chaymanta llocçiscpa Belen ñeccman purijta ccallariptiucu, ñataccmi ccoyllor riccuriccuripuptin, ccatirccancu, Belenmã chayaptinri, ccoyllor huc huacchapiçi huaçi hahua çamaycurccan manañapuriscpa. Apucunari Caullon cunamã ta vraycuscpa chayman yaucurccancu, Santa Maria mamanchictari huahuan ta meccllay cuchiscpa tiyachcaccta tariscpa, ricuscpa, Ioseph Espõson tahnã sonccon, nanac hatun cuçicuihuan hũttaycurccã. Huarmari chicallallan casspapas ñucñoscca nauihuan ccahuayccorccan yñichicuscpa, munachicuscpa. Rey cunari cconccorpi sayascpa, vllpui cuscpa muchay curccã Dios runa cascã tà recc çiscpa Espiritu Santop yachachiscã.

✠ Hina captinmi ofreçercean ccorccancuc cori, Incienso, Mirra apamuscanta huarmap chaquinta muchapayaspa chica hatun cuçiccuihuanmi ñauin cunamanta veqque paccchareean.

✠ Chay chiçiri Dios chay Apucunacta sonccon cupapi yuyachirccan llactãmã mana hamuscan ñantan; yallinracc hucñeccta cutinãta mana ñataccHerodes

venido, antes por otro camino sin dexarse ver mas de Herodes.

✠ *Todo esto que hasta aqui os è dicho mis hijos, es lo que à de dezir el dia de los Reyes, y Ju Euangelio, y esa Pasqua, y dia serà de aqui a diez.*

✶ *Direis, pues padre aque proposito lo adelantais tanto tiempo? Siendo oy el dia de la muerte de los Inocentes, paraque aueis anticipado esto? Muy bien preguntais. Mirad sino lo huuiera hecho assi, no pudiera tratar de la fiesta de oy ni pudierais entenderme sin ello.*

✠ *Oydme pues aora otra vez con atencion.*

✶ *AVIENDO Ya buelto estos Reyes a su tierra le dixo vn Angel de Dios en sueños à Ioseph Esposo de Maria. Mira Ioseph, que el Rey Herodes à de buscar este niño que crias, para matarlo; y para que no tenga efecto a el, y a su Madre los as de lleuar a Egypto, y alli estaras, y lo criaras hasta que yo otra vez te hable. Y assi Ioseph primero lleuò el Niño, y a su Madre à Ierusalen, y alli los entrò en la Iglesia lleuando su ofrenda, y (esta es la fiesta de la Candelaria, ò Presentacion) Y de aqui voluiò a Nazareth su propria patria, y alli dispuso su viage, y fue à Egypto como se lo auia dicho el Angel, y mientras alli estuuo, hizo aquel Rey Herodes diligencia para hallar el Niño; para matarlo, y como no daua con el, traçò para que no se le escapasse, matar todos los niños, que llegassen a dos años, sin que quedasse vno de aquel pueblo, donde naciò Iesu Christo, y de toda su comarca, para que muriendo assi todos no se pudiesse escapar Iesus entre ellos.*

✶ *Y como lo pensò, assi lo executò, quinze meses despues de auer nacido Iesus, en vn solo*

Herodes llullaquenta ricuchicunampacc.

✠ Caycama ñiscaymi (churicunallay) Reyes pasquapi villana; caymi chay punchaupa Euangelion, chayni cancca chunca ppunchaumanta.

✶ Ychach ñinquichic: Padre imaray cutacc cunanmanta chica ñaupachin qui? Cunan Inocẽtes mana huchayocc huañuchiscca huarma cunap fiestan captin. Ancha camantam ñinquichic ychach mana hinaptijcca, manam camaccupuhuan manchu cunan fiestamanta rimanay ccam cunapas manataccmi chay camachu vyarihuanquichicman.

✠ Cunan ary ñatacc ancha casilla vyarihuaychic.

✶ Na cay quimça Apu cuna llactanman cutiptinmi, huc Dios pa Angel ñin puñuipi, moscoypi Ioseph Mariap Esposonta ñircan. Ricuy Iosep Herodes Apum cay vyhuascayqui Iesus huarmacta mascancca huañuchijpacc: mana camacupun ccampacch, quiquin huarmactam, mamantahuan Egypto sutiyocc catu llactaman pusanqui chaypiri vyhuanqui, ricunqui ñoccap ñatacc villascay napay cuscay cama. Hina captinmi Iosephcca ñaupacc tacc huarmacta mamantahuã Ierusalen llactaman pusarccan chaypi cacc Yglesiaman ofrecinantahuan apaspa yaucuchircan (Caymi candelaria huc fiesta tacc,) caymantari Nazareth llactanman cutircan: chaypiri Egyptoman rinanta camarircan Angelpa çimin cama. Chay Egyptopi ña captinmi, chay Herodes Apu huarmacta ancha puni mascachirccã huañuchinampacc. Mana tarispam ccana, mana qquespinampacc llapa hinantin huarma cuna yscay huataman chayacc ta huañuchi chijta yuyarccan, manahuc llatapas haqquespa chay Belen llactapi cacc cunacta: chayquitipi cacc cunactapas, chay hina llapanta huañuchiptin, Iesuspas chaypi huañunampacc.

✶ Ymanam ccana yuyarccan, chayhina puni taccmi turachircan chunca pichca

solo dia. Y esto passò assi que en Belen, y en todos los demas pueblos al rededor, mandò Herodes, que se juntassen todas las mugeres, que tuuiessen hijos varones, porque en premio las queria repartir cierto dinero. Y auiendose juntado donde no se podian escapar ni huyr: los verdugos, y ministros, quitaban a las madres los hijos que tenian en sus braços, y tirando dellos los hincaban los cuchillos, y los degollaban, y hazian pedaços, y a otros abarrajaban en la pared; Y si las madres lo defendian, tambien a ellas las querian matar.

✠ *Considerad vosotros a oras aqui sucediera esto, que coraçon tuuierays para mirarlo? Cuyo coraçon no se partiera de dolor.*

✶ *AVE quando el maldito demonio entra enel coraçon de vn poderoso, para ensoberuecerlo, que no harà este hombre? Assi fue este Rey Herodes, que siendo ya hombre maduro, y de edad le parecio que podia ser que algun dia este niño fuesse parte para quitarle el Reyno, y assi temio, y se entristezio, y enfurecio haziendo aporrear, y matar vnos corderitos, que aun no se sabian quexar, y fueron catorze mil niños, que ninguno passaba de dos años.*

✠ *DESTOS Niños es oy la fiesta, y esta celebra nuestra madre la Yglesia antes de la Pasqua de Reyes, juntamente con la Pasqua del Nacimiento de Iesu Christo juntàdola con ella; porque luzga mas, y sea como gala suya. Pues dezidnos padre, porque razon luze mas la fiesta de Iesu Christo, con esta de los niños? Muy bien preguntays: Pues yo os lodire.*

✶ *Oydme e, estadme atentos. Quando sale el Rey*

ca pichcayoc quilla Iesuspa paccarisccan manta huc ppunchallapi Caymi hinacarccan Belen llactapi chay quitipi piçirunayoc llacta cunapipasmi, Herodes Apu camachircccan, pregonachirccan, hinantin ccari ysccay huataman chayacc, manaracc chayacc cunapas huahuayoc huarmicunap huñunaccunanta huc pachallapi; llapanman chay huarmayoc casccan raycu, huc ysccay huarcu collqquecta ccoypacc. Na llapan huc llapi tantaciptincum; mana llocesinapi, mana ayqquenapi Reypa camachiscan runa nacaccccuna maman cunamãta huarmacunacta qquechorccospa naccarccãccu, huaquinta tucc çispa, huaquinta vmanta ccoruspa, huaquinta pirccaman, pachamã huacctaspa: maman cuna amachaptinri, paytapas huañuchisacc ñirccancu.

✠ Cunan ccamcuna yuyaycuychic, caypi chay hina canman, pip sonccconmi chayta ricuspa mana ppitinmã, mana muspparinman llaquispa?

✶ A! accuy çupay ccapacc runap sonccconman apuscacha chijpacc yau cuptin: ymactam ymahina millaytapas mana chayruna ruranman? Hinam cay Rey Herodes rurarccan ña po ccoscca runa caspa, yuyarccan, ychach chay huarma viñaspa ymapachapas Apu caymãta ccarccohuanmã. Chayraycum mancharccan, llaquirccar, vtecc yarccan mana ayñicocc cordero hina huarmacunacta huañuchichispa Chay huarmacunari chunca tahuayocc huarancam carccancu mana ysccay huataman chayacc.

✠ Cayhuarmacunap fiestanmi cunã, santa Iglesia mamanchicri cunan Iesu Christop paccatiscan fiestahuan rurã, manaracc Reyes Pascua chayamuptin cay huarma cunap muchuscanhuan quiquin Iesu Christop paccariscanta yallinçuma çumachijpaccma ari chaicca villallahuaycu ymaraycum ashuã çuman Iesu Christop paccariscã cay huarma cunap huañuscã huã? Camãtã tapuccunquichic villascayquichic.

✶ Alli vyarihuaychic. Maypachani huc

Rey en campaña echando por delante sus Capitanes, y valientes, auiendo vencido al enemigo, y voluiendo a su pueblo, no vuelbe triunfando con musica, y ruydo echando por delante en cadena los vencidos, y puestas en las puntas de las lanças las cabeças de los mas valerosos, para que todos las vean, y arrastrando las vanderas de los vencidos? No passa assi? Si assi es.

huc ccapacc Apu ña auccaqquenta; enemigonta atispa llactaman hayllispa; manachu cutinCapitanñin cuna, Huaminccan, Ayauirin cuna ñaupancu llapan hayllispa qquepanta, pincu llunta, antaranta huancarñinta huaccachispa: Atisccan cunaccta huatascaccta ñaupachispatacc; atisccã ashuã, çinchi huañuchisccan cunap vmanta lança cunapi, chuquicunapi tucc çisccacta apaspa tucuipa ricunãpacc aucap vnanchayñinta, vanderãta pachapi ccochpa chispa? Manachu hina? Ari hinapunim.

✠ *PVES Del mesmo modo Iesus hijo de Dios vino del cielo a la tierra para hazerse hombre, y assi vencer al enemigo nuestro el demonio, y desterrarlo, y para librar de sus garras, y dientes al genero humono: y siendo tierno, y pequeñito antes de auer salido de la cuna dio principio a la conquista de satanas, y pretendiendo este matar a Iesus por mano de Herodes: este niño seguardò, y assi no hizo el golpe en el, sino en los catorze mil niños, los quales muriendo por Iesu. Christo vinieron a ser ses Martyres, y vinierõ a ser grandes señores.*

✠ Chay hinataccmi Diospachurin Iesus hanacc pachamanta cay pachaman hamurccan, runa tucuypacc, auccanchic çupayta hayllijpacc, atijpacc, çillunmanta, quirunmanta hinantin runacta qquespichijpacc. Chicallallan mana qqniraumanta, chacaymanta llocccçispa çupayta atijta ccallarirccan. Cay çupay ri payta huañuchijta munaptin Herodespa maquinhuan, quiquin huarma huaccaycha curccan, hinacaptinmi payranti chay huarmacunacta chica achcaccta huañuchirccan chay cunari Iesu Christo raycu huañusccan mantam Martyr tucurccancu, Apu cayman qquespirccancu.

✶ *PVES Siendo esto assi, y Iesus niño quiso, que los que auian de morir por el fuessen tambien niños. Y las animas destos luego en muriendo fueron a vn lugar llamado Limbo, que està en las entrañas de la tierra, a aguardar la resurreccion de Christo señor nuestro despues de su muerte para yr delante quando subiesse a los cielos triunfante del demonio, yendo hermosissimos, lindos, mas blancos que la nieue, y mas resplandecientes, que el Sol.*

✶ Cunan vyarijchic: chay cuna hina captinmi Iesus huarmalla captin payraycu chaypacha huañocc cunactapas huarma canccanta munarccan. Caycunap animanri huañuptin pachallã Limbo sutiyocc huc vcupachapi marcaman rirccancu; chaypi Iesu Christo Yayanchicpa huañusccanmanta cauçarisccanta suyacc, payta ñaupapuy pacc hanacc pachaman çupayta hay llisccanmanta cutiptin, cay huarmacunari rirccancu sumacc, llampacc, yu racc ritticcta yallispa yntictapas tutayachispa.

✠ *Oyendo esto esta Pasqua, no veys como la mesma Pasqua, mas se hermosea oyendo vosotros, que naciendo Christo hecho niño, niños murieron por el? Assi es.*

✠ Caypasquapi cayta vyarispa, manachu as huã racc pasqua çumarin Iesus niño huarma paccariptin, niño huarmacunatacc payraycu huañuptin? Hinapunim.

✶ *Mientras todo lo dicho passaua Ioseph tenia*

✶ Cay hina Herodes huarmacunacta huañu-

tenia en Egypto a la Virgen Maria señora nuestra, y al niño Iesus, y hasta que murieron los q̃ querian darle la muerte. Y auiendo estos muerto; el Angel del señor hablò en sueños a Iosef, y le dixo: Ya son muertos los que machinaban la muerte a Iesus, vien puedes a ora boluerte a Israel tu tierra, aliñate, y buelbe con el niño, y su madre, lo qual el cumpliò, y alli entendio como en Iudea, y Ierusalen era señor, y mandaba Archelao hijo de Herodes. Y entonces el Angel le boluio a dezir que se retirase a Galilea, el lo hizo assi, y fue a viuir en vn lugar llamado Nazareth, que era de aquella Prouincia juntamente con Iesus, y su madre, para que por auer viuido alli el Niño se llamasse Iesus Nazareno, como mucho antes estaua dicho por los Prophetas.

huañuchich captinmi Ioseph Egiptopi Iesusta vyhuachcarccan santa Maria mamanhuan, huañuchijta munacc cunap cauçascan camapas. Na huañuptinri Diospa Angel ñin ñatacc Iosephta napaycurccan ñispa; ñam huarma Iesus ta huañuchisacc ñecc cuna huañuncu, allim cunancca llactay quiman cutinayqui, allichacuspa payhuã mamanhuan cuti. Hinaruraspan cutirccan, chaypiri vyarirccan ymanam chay Iudea llactapi Archelao sutiyocc Herodespachurin Apucarccan. Hina captinmi ñatacc Angel Galilea suyuman cauçaccrij ñirccan. Payri hinaruraspa Nazareth sutiyocc llacctapi iacharccan Iesus huan mamã huan, chay llactapi huarmap cauçascan raycum Iesus Nazareno suticta aparccan, ymanam ancha ñaupamanta Propheta cuna ñirccancu.

✠ *TODO Esto que he referido, à sido forçoso para dar a entẽder la fiesta de oy, y assi os he oy declarado tres Euangelios, el vno el de la Pasqua de los Reyes, el otro el mesmo deste dia, y el otro el que acabo de dezir, el qual es tambien de la vigilia de los Reyes.*

✠ Cay llapa ñisccaycuna callpamãtam ñaupacc yachana carccan, cunan ppunchau fiestaccta alli hamuttaypacc; chayraycum quimça Euangelioc ta ña villayquichic; Hucmi Reyes Pasquapi cacc; hucmi cay quiquin ppunchaupa, chaymicunallan rimasccay; chay quiquintaccmi Reyes Pasquap vigilianpi cacc.

✶ *Y todo esto no a sido mas de para que ayais entendido, que causa pudo aber para que muriessen estos niños. Lo qual ya lo aueis sabido.*

✶ Chaymantari llapam cay rimana carccan yachãccayquichicpacc, ymaraycuch chica huarma cuna huañuchina carccan. Nam yachanquichic.

✠ *AGORA Oydme dos palabras, Siendo este Iesus ygual con el Padre, y con el Espiritu Santo, y siendo todas tres personas yguales en poder, voluntad, y entender. Y siendo este Dios omnipotente, y que es sobre toda cosa: que razon ay para que si el Rey Herodes lo queria matar, no le preuiniesse à el con la muerte? Y le assolasse, y destruyesse su Reyno? Antes parece que le temia, y respetaba, pues huyendo del se fue tan lexos, i se apartò, i ocultò.*

✠ Cunan huc, yscay çimillacta vyarijchicc: Cay Dios Churi, Yayahuan, Espiritu Santohuã paccta, cuscca captin, quimçantin huc callpayocc, huc munayñiyocc, huc hamuttayñiyocc. Cay Diosrillapacta atipacc captin: ma ymaraycutacc Herodes Apu, Iesusta huañuchijta munaptin, mana Dios ñaupacc payta huañuchirccãchu? Llapa camachicuscan llactan cunatapas mana collochirccanchu? Yallintacc payta manchacc, yupaychacc hina caruinan pacalla rirccan, anchurccan?

✶ *Es esta pregunta mui aproposito para entender*

✶ Cay tapusccay ancha punim camã vnanchaypac

tender vn misterio, i secreto mui digno de ser sabido.

vnanchaypac huc ancha yachaña hamuttana çimicta.

✠ *LAS Trazas, y pensamientos de Dios son muy diferẽtes de los nuestros. Esto lo entendereis bien por vna comparacion. No es assi, que nosotros para auer de hazer guerra contra otro hombre, primero procuramos saber sus fuerzas, y quantos son sus capitanes, y esforçados guerreros, y luego conque armas a de venir, si con porras, ò hondas, ò con champis? Y en sabiendo esto nosotros de nuestra parte apercebimos nuestra gente, y la contamos, y ponemos nombres a los capitanes, y en nuestro pueblo hazemos alardes, y fingimos peleas para que quando se venga à las veras puedan pelear apropósito? Y a los mas esforçados ponemos en las primeras hileras, y luego si nuestro enemigo viene con ciento, nosotros procuramos mas soldados; y con esto salimos a la batalla?*

✠ Dioſpa vnanchayñin, hamuttayñiin ñoccan chicmanta, huc punitaccmi Caytam alli yachãquichic, huc tincuchina çimihuan. Manachu ñoccanchic huc runahuan chaycama auccanaccuypacc, ñaupaccracc yachanchic call panta, çinchin cunacta, capitan ñiin cunactapas; chaymantari, ymahinach paycunap auccanacunampacc arman cuna, maccanachus, champi chus, huaraca chus: Na cayta yachaſpari, ñoccanchicpas runãchicta camarinchictacc, yupanchic, çutinta churanchic capitan Huamincca cunacta: llactanchicpiri ñaupacc auccanaccuyta yachachipayanchic, checca auccahuan tincunaccuna captin, chaycama auccanaccuypacc? Chaymãtari yallin çinchicunacta ñaupacc auccanaccunapi çayachinchicc, chaymantari aucca qquenchic pachachuan hamuptin; ñoccanchic yallecc huãrijta yuyanchic: cay tucuy huanmiccana auccanacocc llocſinchic?

✠ *PVES Oydme a ora, y mirad conque diferente traza sale Dios a la guerra: porque no vsa de aquella: Antes con vno, ò dos vençe millares, y con vn soplo trastorna los montes, antes oculta su valentia, y con esto obra maravillas.*

✠ Vyarijchicc ary cunan: Ricuichic, alli hamuttaychic, ymanam Dios auccaman llocſiin, hamun: mana puni runap yuyaſccanhuan, ruraſccanhuan hinachu: yallinracc huc yſcayllahuan huarancca, huarancca cta atin; huc ppucuillahuan orcocta taccmarin: yallinraccmi ſinchi cayñinta mana ſuttinchaſpa mãchay manchayta ruran.

✠ *MIRAD, Atended, nuestro gran enemigo el demonio desde que engañò a nuestros primeros padres, se bizo señor en toda la tierra, y a dorar como Dios, assi de los hõbres blancos, como de los negros, y Indios. Todas las gẽtes antiguamẽte adorabã al Sol, a la Luna, al agua, a los mõtes, a las nieues, a la tierra, a las serpiẽtes, osos, culebras, al mays, y aquanto auia ten idolos en opinio de q estos les dabã la vida como Dios. Lo mesmo hazian los Españoles, no solos los In-*

✠ Vyarijchic. Cupay auccanchic ñaupacc yayanchicta llullaſccanmãta pacham, hinantimpa manchanan, yupaychanan tucurccan, Dios hinacta muchachicuſpa yurac, yana runamanta, Indio cuna mantapas. Llapa runa cunã ñaupa muchacc carccãcu Intícta, quillacta, vnucta, orcocta, rittícta, pachacta, amaruncunacta, vcumaricta, machacc huayta, çaracta; caycunã Dios hinãcançachi huã cuñiſpa. Chay hinataccmi

los Indios, y destos hombres blancos qual y qual amauan, y conocian a Dios, como fue Abraham, y Isaac, y Iacob, y los hijos destos, que el resto de la tierra estaua en las garras del Demonio como gente suya.

hinataccmi viraccocha cuna rurace carccancu, manam runa cunallachu. Cay viraccocha cunamantapas huaquin, huaquillanmi Diosta rece çirccan yupaycharccan, ymanam Abraham, Isaac, Iacob, caycunap churincu nahuan: huaquin cunacca çupaypa çillumpi camam carccancu, runan hina.

✱ *PVES quando Dios quiso librar a todos, queriendo vencer, y desposeer al Demonio, como lo hizo? Vino con artilleria? Echò por delante sus valientes? Dispuso sus armas de lanças, hondas, y champis? De ninguna manera.*

✱Na Dios, llaparunacunacta qqueſpichijta munaptin, çupaymanta ymanam qquechurccan? Ymanam rurarccan? Hillappa cunahuanchu, ſinchin cunacta ñaupachiſpachu hamurccan? Auccana cunanta ymanam lança, chuqui huaraca, champi chaycunacta apachimuſpachu hamurccan? Manapunim.

✠ *ANTES ſiendo Dios ſe hizo hombre, y ſiendo rico, fuerte, e inuencible, ſe hizo pobre, humilde, manſo, y blando: y para sus compañeros, y que predicaſſen a las gentes, eſcogio pobres, y humildes, dexando a los ricos, y ſoberbios; y con esta traça vencio al Demonio, y le deſpoſeyò del Reyno, y librò el genero humano, y abrio las puertas del cielo, que eſtauan cerradas; para que entraſſen allà, los que guardaſſen sus mandamientos, y para aplacar a Dios Padre, quiſo en quanto hombre morir en vna Cruz.*

✠ Yallin racmi Dioſcaſpa runatucurccan, ccapacc, ſinchi, mana atipana caſpa; yallinracc huaccha, vllpuycocc, mana piñacocc tucurccan: pay huan caypaccri, çiminta huan cunanampacc Sermonampacc yallinracc acllarccan huacchacunacta, piçi ſonccoyoccta: ccapacc cunacta, apuſcachacc cunacta haqqueſpa, cayhina huanmi çupayta atirccan, runacunacta çillunmanta qqueſpichirccan, hanacc pacha vichccarayacc puncucta quicharccan çiminta hunttachecc, huaccaychac cuna chaymã yaucunampacc. Dios Yayaccta llampuyachijpaccri, runa cayñimpi Cruzpi chaca taſcca huañuyta munarccan.

✱ *Viendo pues de vencer con estas armas, quiso deſde niño parecer pobre, y por eſſo aunque aquel Rey Herodes lo pretendio matar, no le contradixo con enojo, antes ſe ausentò de aquella tierra muy lejos, llevado de Ioſeph.*

✱ Cayhinahuan atinan captinmi, munarccan huarma llamãta, huaccha hina cayta. Chayraycutaccmi chay Apu Herodes huañuchijta munaptimpas, mana ppiñacuſpachu ayñirccan; yallinracc Ioſephpa apaſccan chayllactamanta caruman anchurccan.

✠ *VEIS aqui como os è declarado la cauſa, porque no quiſo ſalir de las manos deſte tyrano con braço poderoſo.*

✠ Chayccа ña villayquichic ymaraycum mana ſinchi cayñinhuan chay auccaqquẽ Apup maquinmãta qqueſpijta munarccan.

✱ *YTambien vsò deſte medio, para enſeñarnos como emos de viuir, y alcançar la gracia de Dios, no ſiendo ſoberbios, ni duros de coraçon, ni te-*

✱ Chaymantari cay turaſccan huantacc yachachi huanchic ymanam cauçaçun, Dioſpa gracianta vçachiſun, mana apuſccachaſpa, rumi ſonccocaſpa, ma-

ni teniendo odio al proximo; antes tratando al proximo con buen agrado, y con palabras blandas, amandole, ayudandole. Assi lo debemos hazer, para conseguir aqui la gracia de Dios, y en el cielo la gloria. Amen.

pa, mana runa maçinchicta checcnis pa: Yallinracc ccuyaspa, llampu çimihuan napaycuspa, yanapaspa. Hinam, churicunaya, rurananchic caypi Diospa graçiãta vçachijpacc, hanacc pachapiri viñay cuçi cauçayta. Amen.

EN LA FIESTA DEL GLORIOSO MARTYR SANTO THOMAS CANTVRIENSE.

Es el Euangelio del Buen Pastor, que se explicarà en la Dominica Segunda despues de la Pascua.

DOMINICA INFRA OCTAVA DE LA NATIVIDAD DEL SENOR.

LA Sãta Iglesia nuestra madre hijos mios alumbra, y enseña por el Espiritu Santo para auernos de criar, y alimentar a nosotros sus hijos; para que lleguemos a ser perfectos Christianos, nos enseña muchas, y varias cosas; y traça, y haze quanto puede para que seamos amigos, y gente de Dios; y por esto cada año nos renueua las fiestas de los Santos, y en los Domingos nos predica, y en la Quaresma nos manda ayunar, y en la Pasqua nos manda comulgar, haziendonos, que primero bozemos en la confession los pecados mortales, como humor, y enfermedad mortal; y todo esto haze, porque en muriendo vamos a goçar de la gloria.

SANTA Iglesia mamanchicmi, churicunaya, Espiritu Santop yachachisccan caspã ñoccanchic churincunacta vyhuaypacc, chaycama tacyacc alli Christiano cayman chayanccanchicpacc; yma haycca ñauray cunacta yachachihuanchic, ruran, callpan cama llamccan Diospa runan, Diospa amigon canccãchicpacc. Chayraycum huatancunapi fiesta cunacta moçocc chan, muyuchin Sãto cunacta, Domingo cunactapas, chayppunchaucunapi sermochispa, Quaresmapi ayunachispa: Pasquapiri comulgachihuanchic; ñaupac confessionpi huañuy hucha cunacta qquepnachispa chay animap huañunan onccoycasccãraycu: cayllapactam hina ruran huañuptinchic hanac pachaman Diospa cuçicuyñinmã qquespinan chicpacc.

✠ *Y Por esta misma razon celebrando algunas grandes fiestas, no los cõcluye en vn dia, antes las haze en ocho, y esto llamamos Octaua en el lenguage de la Iglesia como quien dize fiesta de ocho dias; y por ser de ocho dias se sigue forçosamente, que aya vn Domingo entre ellos; y assi auiendo sido la Pasqua ayer, ò otro dia, viene a hazer este Domingo entre aquellos ocho dias. Y aora en el Euangelio de la missa*

✠ Chayraycutaccmi huaquin hatun fiestacta ruraspa, mana huc ppunchau llapichu ruran, yallinracc puçacc mãchayachin; caytam ccana Otaua ñinchic, puçacc punchau fiesta ñecc hina: chay hina puçacc ppũchaucaptinmi, callpamãta huc Domingo cay puçacc ppũchaupi canan. Cunãri Missap Euãgeliompi ñihuanchic Sãta Iglesia Iesu Christo Yayanchicmanta huc ancha mis-

la missa nos dize de Iesu Christo Señor nuestro vna historia muy gustosa, la qual yo tengo de dexar a ora porque es mas aproposito tratar della en el Sermon de la Purificacion, que es la Candelaria, dexemoslo pues para entonces q̃ Dios nos dexarà llegar allà, pues no ay mas de treynta y dos, ò tres dias.

misqqui çimicta: chaytam, cunan haqquenaycancca, Purificacion sermon pimashuam camancca paymanta rimananchic, chaymi Candelaria ppunchau. Chay pachapacc ary haqquesun, Diosmi chaymã chaya chihuasũ quimçachũca yscay ñiyocc punchaulla chai cama captin.

DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD SE EXplicò su Euangelio, en su mesmo dia.

SAN SYLVESTRO ES A 31 DE DIZIEMBRE, Y el Euangelio es: Sint lumbi vestri præcincti. Del comun de confessor Pontifice, allà se explicarà.

EN EL DIA DE LA CIRCVNCISSION DEL SENOR.

Postquam consumati sunt dies octo, vt Circuneideretur puer, vocatum est nomen eius Iesus.
Lucæ. Cap. 2.

* OY *Mis hijos, se cumplè ocho dias desde el en que naciò Iesu Christo Señor nuestro: esta fiesta se dize la Circuncission del Señor esto os tengo yo a ora de declarar porque os importa mucho, y para tratar dello emos de dezir de los que se baptizan. Y el baptismo sabed que es la puerta de todos los demas sacramentos, por que con el nos hazemos christianos.*

✠ *El Euangelio de oy dize assi.*

* A*VIENDOSE Cumplido ocho dias para que el niño Iesus fuesse circuncidado, le pusieron por nombre Iesus, y este es el nombre, que dixo el Angel antes que fuesse concebido en el vientre de la Virgen.*

✠ *No es mas que esto todo el Euangelio, pero aunque es tan corto ay mucho que dezir en el y mucho mas que saber.*

Pidamos

* CVNANppunchaumi, churi cunaya; pusacc ppunchau hunttacun Iesu Christo Yayauchicpa paccarisceã mãta. Cay fiestam Circuncission sutiyocc, caytam ñocca masttara pusccayquichic, anchapunim cayta yachaipacc cã quichic, chayta rimaypaccmi baptizacocc cunamanta rimana cancca. Baptismori (yachaychic) huaquin Sacramento cunap puncunmi, payhuanmi ari christiano canchic.

✠ Cunã ppũchau Euãgelio hinãñin.

* Pusacc ppunchau ña hunttacuptin Iesus huarmacta Circuncissionhuã vnanchaypacc: Iesus sutihuan sutiyachirccan Cayquiquin sutictam Angel rimarccan manaracc Mariap vicçanpi runatucuptin.

✠ Chay chicallam hinantin Euangelio. Hina pici çimilla captimpasach cam paymanta rimana, yachana.

✠ *PIDAMOS Al Espiritu Santo nos comunique la gracia, y para que la alcançe, lo supliquemos a la Virgen Maria Señora nuestra, diziendo: Aue Maria.*

✠ Espiritu Santocta gracianta mañaycusun vçãchipuhuãccanchicpaccri Virgen Santa Mariacta mañaycussun. Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Postquam consumati sunt dies octo; &c.

DEmos principio a ello cõ ayuda del Señor, y estad atentos.

✠ *NO Veis como nosotros los Christianos despues de auer nacido la criatura, a los ocho, o nueue, ò mas dias la lleuamos a la Iglesia, y como alli el Padre habla sobre el niño, y luego teniendole en braços el Padrino, que es vuestro Compadre, le echa agua sobre la cabeça, hablando ciertas palabras de Dios; y luego lo assienta, y escriue en el libro? No es assi? Puramente passa assi.*

✱ *PERO veamos aora para que se haze esto? Para solo poner el nombre? No, no es para solo esso. Pues para que es?*

✠ *Oydme muy bien, y con mucha otencion, porque os conuiene mucho entender esto.*

✱ *MIrà ninguno de quantos an nacido de muger, desde que empeçò a auer hombres hasta oy, à dexado de nacer sin pecado, y lo tiene desde que està en el vientre de su madre, y se empieça a mouer. Pecado tiene desde tan chiquito? Direis: Padre como puede ser, no teniendo entendimiento, ni voluntad, y que aun no vè, oye, ni entiende, que tenga pecado?*

✠ *YO os lo dirè. Sabed que el hombre tiene dos especies de pecado, vno dezimos que es el pecado con que nace cada vno (a quien los Españoles dizen pecado Original) otro es el pecado que cada vno comete (y a esse dizen pecado actual.)*

✱ *Pues que genero de pecado es aquel con q̃ nace cada vno? Yo os lo dirè, pero aueis de creer firmemente lo que yo os dixere: porq̃ es verdad*

CAllari sun Diospa yanapayñin huan.

✠ Manachu ricunquichic ymanam ñoccanchic Christiano cuna ña huc huarma paccariptin, ysccon ppunchaupi Iglesiaman pusanchic, chaypi Padre huarma hahua rimachcan. Padrinori marccariptin compadreyquipacc huaccyasccayqui vman hahua Diospa çiminta rimaspa vnucta hichaycun, chaymantari libropi qquellccan? Manachu hina? Hina punim.

✱ Ma ary yachasun ymapaccmi caytaruran? Sutinta churay llapaccchu? Manam chay llapaccchu. Ymapacctacc chaycca?

✠ Alli puni, ancha ccasilla vyarihuachic, ancha punim cay simi yachanayquichic.

✱ Yachaychic: Runacayta ccallariscanmanta cunan cama, manam huc llapas huarmip huachasccan, mana huchayocc paccarirccanchu, chay hucha yoccmi ccana mamampa vicçanpi caspa cuyurijta ccallariscan manta pacha. Chicallanchu, huchayoc canman ychapas ñinquichic? Padreya ymanam mana yuyayñin, munayñinampas captin, manaracc ricuptin, vyariptin, yachaptin, huchayocc canman?

✠ Vyllasccayquichic. Yachaychic Runa yscay hamu huchayoccmi; huc tam quiquin paccariscan hucha ñinchic (chaytan viraccochap çimimpi paccarina huchañin) hucmi çapa runap munayñinhuan rurasccan hucha; chaytam viraccocha cuna peccado actualñincu.

✱ Ymahuchatacc chay runa paccariptin payhuancacc? Vyllascayquichic. Ychacca tucuy sonccoyquichic huan.

dad pura, y cessa de la Fè. Y sino me creyereis esto, pecareis mortalmente, y sereis herejes.

huanmi ñisccayta yñinquichic checca çimi punim. Fee yñinccanchicpi cacc, tiyacc; mana yñihuaptij quichicri huañuy huchacta ruraspam erege tacc canquichicman.

✠ *MIRAD hijos mios quando Dios Nuestro Señor criò a nuestro primer padre llamado Adan, y a nuestra primera madre llamada Eua: entonces estos no tenian pecado alguno, antes eran amigos de Dios, y estauan adornados con su gracia. Y los puso Dios en vna guerta plantada de diuorsos arboles muy hermosos, llenos de frutas sabrosas, y aqui le dixo a Adã mira para que tengas con que sustentarte, y viuir te he plantado esta huerta de tantos generos de arboles frutales, y con tanta variedad de flores, y con tan frescos, y claros aroyos de aguas. Y assi estaràs, y come de la fruta destos arboles, y bebe desta agua: pero mira que de la fruta deste solo arbol (mostrandole vno) no comas, porque si la comiereis caereis al punto en gran pecado, y en mi desgracia, y as de morir.*

✠ Ricuichic (churicunaya) Diosyayã chic ñauppacc Adan sutiyocc yayanchicta, Euamamanchicta huan camaptillãmi, mana chaypacha huchayocc captincu, yallinracc Diospa amigon huc ancha collana mallquiscca hatun guertaman pusaycurccan ymay mana çumacc mallquiri chaypi viñacc huntarccan ñauray ruruyocc, misqqui micunayocc: chaypiri cay hina camachir ccã Ricui miccũ ccayquichic paccmi, cayta mallquipurccayqui chic ñauray ricchacc fruta, murucunahuan, çiça cunahuanpas, chica pacc chacc, llumpacc yacu rarcca cunahuan: hina captin caypi tiyay, cay mallqui cunap murunta miccui, cay vnucta, yacucta vpiay. Ychacca cay mallquip (hucta, ricuchispa) murunta amapunim miccunquichu miccuptijqui cca hatum huchamanmi vrmanqui, huañui mampas chayanquitaccmi.

* *Y AVIENDO puesto este mandato los dexò alli. Y a poco rato el demonio nuestro enemigo, que lo auia oydo entrandose en vna culebra se llegò a la muger Eua nuestra madre, y la dixo. Porque causa tu ni tu marido no comeis de la fruta de este arbol? Y Eua respondiô, de todas las frutas de los arboles que estan en esta huerta podemos muy bien comer, porque assi nos lo dixo Dios. Pero de la fruta de este arbol no aueis de comer, ni lo aueis de tocar, porque si lo hazeis, caereis en gran pecado: y por eso no podemos comer del.*

* Cayta camachispam chaypi haqquerccan chaymantari çupay auccã chic mana vnaspa, chayta vyariptin, hũc machachuaymã yaucuspa, huarmi Eua mamanchicman çispaycurccan ñispa. Ymaraycum ccam, ccoçayquipas mana miccunquichicchu cay çachap rurunta? Euari cutiparccan: cay mallqui canchapi cacc ñauray rurun cunamanta camanmi miccunaycu: ychacca cay ñiscca llayquimantam mana puni yachacunchu, hinam Dios camachi huarccancu, hinaptij quichic, cca, hatun huachamanmi chayanquichic ñispa: chay raycum mana miccunachu.

✠ *Y ENTONCES El demonio boluiò a dezir: calla que todo esso es cosa de burla, porque antes si comeis della, se os abriran los ojos, y sereis como dioses, porque conocereis lo bueno y lo malo; y porque no consiguieseis esto, os dixo Dios, que no la comieseis. En oyendolo pues la dicha*

✠ Cupayri ñatacc ñirccan, anchuy chaycca cauçam, yallinraccmi, chayta micuptij quichic ñauijquichic quicha ricunca, Dios hina canquichic alli cacta, manallicacctapas recc çecc, mana hina cãccayquichic paccmi Dios chayta camachi surccãquichic. Chayta maman

la dicha nueſtra madre ſe puſo a mirar el arbol, diendo, que la fruta era hermoſa, y de buen olor, tirò de vna, y la mordiò, y comiò, y a ſu marido le dixo que comieſſe el tambien, y el lo puſo por obra. Y al momento les pareciò vian de otra manera, y echaron de ver que eſtaban deſnudos, y les dio vna grande triſteza, y temor.

✱ *Diziendo, que es lo que emos hecho? En que peccado emos caydo? Quien nos a hechado maldicion?*

✠ *Y luego tomaron de vnas ojas de higuera, y las texieron, y ſe las ciñeron para cubrirſe las partes verendas.*

✱ *TODO Eſto paſſò de mañana: y auiendo paſſado medio dia, quãdo corria vn viento freſco, oyendo q̃ por alli cerca andaba Dios temeroſos ſe eſcondieron entre vn arbol, que estaua en medio del Paraiſo. Y aunque Dios ſabia, y viaeſto, no moſtrandolo dixo: Adan, donde eſtàs? El qual reſpondiò diziendo: oyendo tu voz temi porque me hallè deſnudo, y aſsi me eſcondi: y Dios le dixo; quien te moſtrò que eſtabas deſnudo? Sino que por auer comido de la fruta, que te prohibi, lo echaſte de ver: Eſta muger, que me diſte por compañera (dixo Adan) me prouocò a comer. Y Dios preguntò a la muger diciendo: Y tu como hiziſte eſto? Y ella reſpondiò: Eſta ſerpiente me perſuadiò a q̃ comieſſe, y comi. Y a la ſerpiente la hablò Dios, maldiziendola, y la dixo: Porque as hecho eſto, tu as de ſer maldito entre todos los animales de la tierra, y as de andar ſobre tu pecho, y tu manjar ha de ſer tierra mientras vinieres: y entre ti, y la muger aurà vna perpetua enemiſtad; y lo meſmo ſerà en tu parto, y parto della. Y muger te a de quebrar la cabeça, y tu andaras aſechando ſu carcañal.*

manchic vyariſpallam çachacta rutũtapas allilla ccahuaycuſpa çumaccta, alli aſnaccta riçuſpa hucta canijcurecã ccoçantapas miccuchircecantacc. Hinaptincum chaypachalla huc hamuricocc hina carccan llattallancaſccanta vnancharccan, llaquijta, llallayta callaricccan.

✱ Ymactam rurar ccanchicc ñiſpa? Yma huchamamini chayanchic? Pim ñaca huanchic? Chay mantari higos ça chap rappinta ppitiſpa çimparccoſpa chayhuan chumpi llicorccancu ppenccayñinta ccatay cuipacc.

✠ Cay tucui ñinmi paccarillan carccan, chaupippunchau yalliptinri as as llà huay raptin chay yayanchic cuna chay chaypi Dioſta purecta vyariſpam, manchaſpa pacacurccancu chaupi pi vinacc huc cachap vcumpi. Dios ri cayta alli yachaſpa, ricuſpapas mana ricocc hina rimarccan ñiſpa Adan, yau maypim canqui. Payri cutiparecã ñiſpa: cimijqnicta vyariſpam mãchaſpa pacacurccani llattan caſccayta ricuſpa, Dios ri ñirccan: Pim llatã caſccayqnicta ricuchiſurccanqui? Arma micunquichu ñiſccayta miccuſccayqui raycum hina ricucurccanqui. Adã ri ñatacc ñirccan cay ccohuaſccayqui huarmin hina miccuchihuarccã. Dios ri huarmicta rapurccan: ccam ri ymanam hinarccanqui? Ñuari ñirccan cay machacchuay miccui ñipayahuaptimi miccurccani. Dios ri machachuayta napaycuſpam ñirccan: cayta hinas ccayqui raycum llapam pachapi cacc tahuacha qui cuna huaquin animal cũ namantapas ccanmi ñaccaymana caucanqui, ñacaſcca canqui ccaſccoyqui hahua purinqui cançaſccayqui camari allpam micunayqui canccа. Huarmihuanri checc ninacoccmi canqui, ccampa huachaſccayqui, paypa huachaſccan cunapas hinatacmi canccа. Chay mantari huarmim vmayquicta ppaquinccа.

Y a la

Huar-

*Y A LA muger la dixo Dios: yo augmentarè tus trabajos, y tus hijos, y los as de parir en dolor, y pena, y as de ser mandada del varon, y le obedeceras. Y luego hablando con el le dixo: I tu porque seguiste el parecer de la muger, comiendo lo que yo te prohibi, es la tierra maldita, y a de ser trabajada para producir que comas, y esto serà siempre, y en ella naceran malezas, y matorrales, y as de comer yerbas, y con el sudor de tu rostro comeras tu pan, para boluer a la tierra de que fuiste formado, porque eres poluo, y en poluo te has de boluer.

✠ PVES Auiendo sentenciado Dios en la forma dicha à aquel primer Adã y à Eua su muger (que fueron los progenitores, y semilla de todo el genero humano) los echô fuera de aquella huerta auiendolos vestido de vnas pieles de animales; y ellos salieron a viuir en trabajo.

*Y ESTOS como os he dicho son el padre, y madre de todos, y de aqui han ydo procediendo hasta oy los Españoles, los Indios, los negros, y todos qualesquiera que sean gente. Y esto que digo es certissimo, cosa que no se puede contradezir, y se a de creer forçosamente, y el que no lo cree peca grauemente, y si muriese asi se condenaria con el diablo.

✠ Aueislo entendido hijos? Aueislo apercebido bien.

*PVES Bolued a ora a oyrme con mucha atencion, atendiendo a solo esto, por que de aqui a de entenderse la razon porque se baptizan los niños, y tambien los adultos, que aun no estauan baptizados, que para que entendais esto he referido todo lo dicho, y he rebuelto tãtas cosas.

Y acordaos

* Huarmictari hinattacc Dios ñirccã; ñaccari cunayquicta mirachisacc huchayqui cunactapas huachaspari nanaipim, ñaccaricuipim huachanqui, chay mãtari ccarip camachinanmi cãqui paytam yupaychanqui: Ccarictari ñirccam ccari huarmip cimintahu ñis ccayquiraycu ama miccunquichu cama chiscayta micuspa pacha, ñacascca cãcca miccuita pocco chisunccayqui paccmi, ñaupacc yapuna, huacctana cancca: cay hinam viñay checca chancca; paypiri quich ca cuna, yancca çachacuna viñancca, ccachuctari miccũqui, ttantayquictari vyayqui humpip tinraccmi miccunqui, mayccanpachap allpan mantam cama scca carccanqui, chayman cutinayquicama. Allpam ari canqui allpaman taccmi cutinqui.

✠ Na Dios chay ñaupacc cari Adanta, Eua huarmintahuan chayhina sentenciaptinmi (chay cunam ccana, ñaupac hinantin runa cunap yayãcu, llapampa mallquin) chay mallqui huacimanta ccarcco chirccan, ñaupac tahua chaquip ccaran manta pacha lli cunanta rurapuspa ppachallichispa chay mantari llocçirccancu ñacari cuipi cauçaypacc.

* Caycunamantam cunancama miramun yma haycca cacc runa, viraccocha, Yndio, negro, llapa runa ñiscca Cayri mana pantay çimim, mana ayñina, callpa manta yñina, mana yñeccri huañuna huachactan ruranman, vcupachamantacc çupay huan rinmã.

✠ Allichu vyarinquichic, hamuttãquichic.

* Cunan ñatacc alli yupaspa vyarillahuaychic, cayllacta yuyaspa: caymantamari yachana cancca ymaraycuch huarma cuna baptizacuncu, yuyacc cunapas, manaracc baptizascca cacc: cayta yachanccay quichicpaccmi llapa rimasccayta ñaupachirccan; chicaccta muyuchispa.

Yuya-

✠ *YACORDAOS Como os dixe poco à, que los pecados de los hombres eran, vno el original, y los otros los actuales: ya eſta eſto dicho. Pues oyd a ora. El pecado original es aquel pecado de Adan nueſtro padre, que no queriẽdo obedecer lo que Dios le mandò, que fue no comer la fruta de aquel arbol, la comio, y lo meſmo ſu muger Eua nueſtra madre. Eſte es el pecado original.*

✠ Yuyarijchictacc ymanam villarccayquichic runacunap huchan caſccanta, hucmi paccarina hucha, hua quinmi quiquinchicpa hucha llicuſccachic. Nam cayta villarccaiquichic. Vyarijchic cunan; paccarina hucham Adan yayanchicpa huchallicuſccam Dioſpa camachiſccanta mana yupay chaſccan manta, chayçachap ruruntà miccuſpa paypas huarmimpas, caymi paccarina hucha.

✠ *PVES Eſte peccado lleuamos todos ſus hijos hombres, i mugeres deſde entonçes. Y eſto es infalible, i preciſſa obligacion creerlo; i el que no lo hiziere aſsi comete peccado mortal, i es hereje, como diximos atras; porque aſsi nos lo dize ſan Pablo.* Sicut per vnum hominem in hunc mundum peccatum intrauit, & per peccatum mors, ita in omnes homines mors pertranſit, in quo omnes peccauerunt.

✠ Cay huchantam llapa churincuna apanchic ccaripas, huarmipas chay pachamãta; caytapas callpamanta yñinataccmi ñaccañiſccan; chicta hina. Hinam ari ſan Pabloñi huanchic.

✠ *YPOR Eſto todos, aunque ſean hijos de caſados nacen en pecado, i ſon enemigos de Dios: i para que ſe vean libres deſto, Ieſu Chriſto ſeñor nueſtro ordenò el baptiſmo, i lo mandò diziendo: Si cada vno no renace en agua, i Eſpiritu ſanto, no ſe ſaluarà, ni podrà ir al cielo. Pero los caſados quando engendran ſus hijos no cometen pecado, pero ſin embargo ſus hijos eſtan en el, y ſon enemigos de Dios. Pero en el baptiſmo ſe libran del, y ſon ſus amigos, y muriendo baptizados los niños van al cielo, y al cõtrario van los que mueren ſin el baptiſmo, a vn lugar, y carcel junto al infierno llamado Limbo, no para penar con los demonios, pero para no gozar jamas de ver a Dios.*

✠ Chay raycum hinantin runa caſaraſccap churin captinpas huchapi paccarincu, Dioſpa enemigon cama. Caymanta qqueſpichijpaccmi Ieſu Chriſto Yayanchic Baptiſmo Sacramentoccta camarccan; camachircccan tacc ñiſpa mana mayccanpas yacuhuã Eſpiritu Santohuan ñatacc paccarip tinccà, manam qqueſpinmanchu, manam hanaccpachaman rinmanchu. Y chacca chay caſsado cuna churinta yumaptin manam huchacta ruranchu, churinri huchayocc punim, Dioſpa enemigon: Baptiſpomin chay hucha manta qqueſpin, amigon tucun, hina baptizaſcca huarma cuna huañuptinri, hanacc pachaman qqueſpincu; mana baptizaſcca huañoccri, huc marca ynfiernop cayllanman Limbo ſutiyoccman rincu, manam çupay cunahuan ñacaricocc chu, ychacca manam viñaypas Dioſtacca ricunccachu.

✠ *AVEISLO Entendido mis hijos: pues para eſto hazemos baptizar vueſtros hijos, no para ſolo ponerles el nombre; Verdad es que entonces tambien le hazemos poner vn nombre de ſanto diziendo: Pedro, Iuan Maria, Catalina &c.*

✠ Nachu vyarinquichic churicunaya, chay paccmi churijquichicta baptizachinchic, manam ſutinta churaypaccchu: Ychacca checcataccmi, chay pacha huc ſantop ſutinta churachinchic Pedro, Iuã, Maria, Catalina ñiſpa. &c.

En Naupa

✠ *EN la ley vieja no auia baptismo, sino en su lugar, lo que llaman circuncision, en que a los niños varones los Padres de aquel tiempo les cortauan el propucio del miembro viril, y les sacauan sangre, y alli les perdonaua Dios el pecado original, y à las mugeres con otra ceremonia.*

✠ Naupa Iudiocunap cauçayñimpicca, manam baptismo carccanchu, chay parantinmi huc hamutacc circũcissiõ çutiyocc carccan; ccari huarma cunactam yayãcuna pusacc punchau pi yurisccanmanta, huchuc ppinccay ñin manta asllacta cuchuycocc carccancu, yahuarta lloccçichispa, chaypim Dios paccarina huchanta pampachacc carccan, ccari cunacta chay hinahuan, huarmi cunacctari huc huãtacc.

✠ *Y Esto es lo que oy nos dize el Euangelio, que se hizo con Iesu Christo, y que le pusieron por nombre Iesus.*

✠ Caytam cana cunan Euangelio ñi huanchicc Iesu Christo Yayãchichuan rurasccacta, sutintari Iesusta churarccan.

✠ *Y Aunque hizieron esto con el, no fue para librarle del pecado original, porque Iesu Christo ningun pecado tuuo, porq̃ no fue engendrado por obra de varon en quãto hombre; porq̃ los q̃ son hijos de otro hõbre solos caẽ en este pecado*

✠ Ychacca caytam ancha yachana, manan chayta Iesusta paccarina huchamãta qquespichij paccchu carccã; manam ary paycca runa cayñimpi ccarip churinchu carccan: ccarip churi llanmi cay huchactacca apan.

✠ *Mirà no oluideis esto que os è dicho, que es muy digno de saberse, y estimarse.*

✠ Ricuychic amam cay ñisccaycunacta cconccanquichicchu, ancha yachana, yupaychana punim.

✠ *Y Quando lleueis al Baptismo a vuestros hijos, debeis yr muy aduertidos, porque alli se hazen hijos de Dios, y sus amigos; y muriendo assi niños, y sin otro pecado, van al cielo; y no muriendo se hazen capazes de recebir otros Sacramentos en siendo mayores: porque los que no estàn baptizados no pueden recebir otros Sacramentos, y si los reciben son nulos.*

✠ Churijquichic cunacta Baptismoman apaspari ancha yuyaspam rinayquichic; chaypim ary Diospa churin tucuncu, paypa amigon: hina huarmalla mana huc huchayocc huañuptincuri hanaccpachaman checcachancu: mana huañuspari hatun captincu ashuan Sacramẽtop caman tucun baptismo huan, manaracc baptizascca cunacca, manam mayccan Sacramentocta chasquijpacc camanchu.

✠ *Y Tambien los adultos, hombres, ò mugeres, aunque sean viejos, que no estàn baptizados, deben baptizarse, y en aquel baptismo les perdona Dios todos sus pecados, assi el original, como los actuales.*

✠ Yuyacc ccari, huarmicunapas, machu, paya captimpas mana baptizasccacca baptizacuypacc taccmi: chay baptismopim ccana llapa huchan cunacta pampachapun, paccarina huchanta, quiquimpa rurasccantahuampas.

✠ *BOluamos aora vn poquito al Euangelio, y acabemos. No os è dicho, q̃ al niño hijo de Maria le pusieron por nombre Iesus? Si, yo os lo è dicho. Veamos aora esse nombre Iesus, q̃ nombre es, y que quiere dezir? Yo os lo dirè. Diziendo Iesus, dezimos Saluador. Y este nombre*

✠ Cunan aslla llapas Euangeliomã cutissun ppuchucaypacc. Manachu villarccayquichic ymanam Mariap huarma churinta Iesus çuticta churarccã? Ary ñam ñirccayquichic: Ma cunan yachasun. Chay Iesus suti, yma sutim, yma ñinmi chay suti? Villasccayquichic

bre dixo el Angel a la Virgen Maria, antes q̃ el hijo de Dios se hiziesse hombre, para que lo hiziesse poner, quando naciesse hecho hombre. Y este nombre se le puso, porque auia de saluar a los que fuessen fieles.

✱ *Verdaderamente assi lo haze Iesu Christo Señor nuestro, inspirando a los buenos Christianos, para librarlos de las asechanças del Demonio, para que se saluen, desenojando a Dios su Padre, dando su sangre, y vida por ellos.*

✠ *Esta es la razon porque nosotros los Christianos en qualquier trabajo, y aun quando tropeçamos, llamamos a Iesus, diziendo: Iesus sea conmigo. No passa assi? Si, assi es.*

✱ *Agamoslo assi siempre, para q̃ nos ayude, y nos haga buenos Christianos; y siempre quando nos leuantemos de la cama a la mañana, y quando nos sentemos a comer a medio dia, y quando de noche nos acostamos a dormir, digamos: Señor Iesus nuestro ayudadnos.*

✠ *ESTO Aueis de empeçar a hazer desde oy, que empieça el año nueuo (porque oy empieça el año nueuo) y oy haze vn mil y seyscientos y quarenta y tres años, que este Iesus hecho hombre nacio de la Virgen Señora nuestra.*

✱ *ESTE deñor nos dexe llegar a otro, y otros muchos años, para que consigamos su gracia, y despues la bienauenturanza. Amen.*

chic: Iesus ñispa qqueſpichecc ñin chicmi: cay quiquin ſutictam Angel Virgen Mariaman villarccan manarace Dioſpachurin runa tucuptin, hina ſutin chachinampacc runa tucuſpa paccariptin: cay, qqueſpichecc ſutictam ccana churachirccan llapa payman ſoncco cacc cunacta qqueſpichinan captin.

✱ Hina punitaccmi Ieſus yayanchic ruran alli runacunacta ſonccompi vyllaycun çupaypa huatcccay mãta qqueſpichijpacc Dios yayanta llãpuyachiſpari, cay Ieſu Chriſto yahuarñinta, cauçayñinta ccorccan.

✠ Cay raycum ñoccanchic Chriſtiano cuna ymana ñacaricuypipas, mitccaſcanchic camapas Ieſusta huacc yãchic, Ieſus ñoccahuan cachun ñiſpa. Manachu hina? Ary hina puniu.

✱ Viñaylla hina ruraſun yanapa huãccan chicpacc, alli chriſtianocta ruahuanccan chicpacc, çapa paccarinri puñuna manta hatariſpa, miccuipacc tiyaycuſpa chaupi ppunchau, chiçi puñocc riſpa; Señor Ieſu Chriſto Yayay, yanapallahuay ñiſun.

✠ Cunan ppunchau manta pacham cayta, ccallarinquichic cunan moſocc huata ccallariſccan raycu, cunan ppũchami huc huarancca ſoccta pachacc tahua chunca picheccayoc huata cayyayãchicpa runa tucuſpa Virgen ſan Mariamanta paccarimuſccan.

✱ Paytacc huc huatamãachca huatamanpas chaya chihuaſun paypa gracianta, yanapayñinta vçachinccanchicpacc chaymantari hanacpachapi cuſsicauçcyta. Amen.

VIGILIA DE LA EPIFANIA, ES EL EVANGELIO, DEFVNCTO HERODE ECCE ANGELVS DOMIni apparuit in somnis, &c. Y se explicò el dia de los Inocentes. Alli se hallarà.

LA EPIFANIA DEL SENOR, Y PASQVA DE LOS REYES.

Vbi est quinatus est Rex Iudeorum? &c. Matth. 2.

ESTA Pasqua de los tres Reyes (hijos mios,) se dize en la lengua de la Yglesia, Epifania; Pues que es esto de Epifania? Que nombre es este? Porque se llama esta fiesta de essa manera? Yo os lo dirè: Este nombre es muy proprio de este dia. Este nombre quiere dezir: mostrarsse; manifestarsse: Pues que es mostrarse? Esto: si a ora estuuiera en este pueblo vn hombre rico, poderoso sin manifestarse; y la gente deseara mucho verle, diziendo, ò si le conocieramos! Y esse hombre en vn dia quandomenos se pensasse saliera a la plaça para dexarse ver de todos, este dexarse ver, se dize, Epifania.

✠ PVES Esta fiesta es a ora, Pues que es lo que a ora se manifiesta, para tener este nombre? Direoslo: en vn dia como este Iesu Christo nuestro señor hijo de Dios, se mostrò a los Idolatras, gente, que viuia en error, y como en tinieblas.

✶ Y estos dias passados en los sermones os he predicado como vino del cielo el hijo de Dios a hazerse hombre en las entrañas de la Virgen Maria, para librarnos de esse modo de las garras del demonio. Ya esto lo aueis entendido.

✠ Ya ora este Dios hijo, que assi vino, se muestra, y sale como a plaça à los ojos de los Idolatras, para hazerse conocer de todos.

CAY quimça Reypa Pasquanmi (churicunaya) Yglesiap çiminpi Epifania sutiyocc. Ymatacc cay Epifania? Ymasutim cay? Ymaraycum cay fiesta chay sutiyocc? Villasccayquichic. Cay suti anchapunim cayppunchaupacc caman, Cay çimin, cay sutim, ricurichicuna, ñin, ymatacc riccurichicuna? Cay: Cunan cayllactapi huccapacc Apumana ricuchicuspa; runa cunari ancha puni ricuyta munaspa ñijcachanman: Alrecc çillanchicman. Chayrunari mana yuyascca ppunchau pampaman, plaçaman llocsinman llapaman ricuchicunampacc: chayricuchicuscanmi, Epifania, sutiyocc.

✠ Cay fiestam aticunan. Ymatacc chaicca cunan ricuchicun. chai sutiçta apaypacc? Villasccayquichic. Cay hina ppunchaupim Iesus Yayanchic Diospachurin huacca muchacc cunaman ricuchicurccan, pantaypi, tutayaccpi cauçacc cunaman.

✶ Nam ccayna, canimpa sermon cunapi villarccayquichic ymãnam Diospachurin runatucocc; hamurccan santa Mariap vicçampi chayhina çupaypa çillunmanta qquespichihuan ccan chicpacc. Nam caytacca vyarirccanquichic.

✠ Chay hamocemi ccana cunã ricuchicun, hahuaman llocesin huacca muchacc cunap ñauinman llapanta recc çichicuypacc.

En la

Cay

✱ *EN La forma, que eſſo paſſò, nos lo refiere el Secretario del miſmo Ieſu Chriſto, ſan Mateo: y lo que el dize yo os lo referi eſſotro dia en la fieſta de los Inocentes.*

✱ Cay ymanach carccan chayta Ieſu Chriſtop qquellcca camayocc ñin ſan Mattheom vyarichihuanchic. Paypa ñiſccantari ñam ñocca ccanirupa Ino centep fieſtampi villarccayquichic.

AQVI ENTRA EL TEXTO DEL EVANGELIO, QVE SE hallarà alli traducido en eſta lengua, y en la Indica, deſde Folio 80. haſta 83.

✠ *AVIENDO Ya entendido la letra del Euangelio, tenеys a oramuy grande neceſsidad deſaber como ſe apareciò eſta eſtrella, y luego a quien ſe apareciò: y en deſpachando eſto, diremos otras coſſas.*

✠ Na Euangeliop çiminta vyariptijquichic; anchayacha ypaccmi cunã ymahinam cay ccoyllor riccurircccan: chaymãtari pimammi. Cayta ppuchu. caſpam huc ymactahuan rimaſun.

✱ *ESTADME Pues muy atentos. Mirad: comun herror a ſido de muchos tiempos atras, que dexãdo al verdadero Dios ſu criador an adorado los hombres muchas, y varias coſſas como ſi ellas fueran Dios, avezes a la meſma tierra, y al agua, a los cerros nevados, al arco del cielo, al Sol, a la Luna, a las eſtrellas, y otras muchas coſſas. Todo eſto muy bien lo ſabeis, y entendeis los Indios. Pero eſto no lo an hecho aſsi ſolos los yndios, ſino las demas naciones, y los Emperadores, y los Sabios, y Letrados, y nueſtros mayores, y eran muy pocos los que adoraban al verdadero Dios*

✱ Allilla ary vyarihuaychic Ancha vnay mãtapacham, yacca llaparunap pantaſccan, checca Dioſta haqquelpa, huc ymaymana cunacta mucharccancu Dioſmi ñiſpa; ña ñiſpa quiquin pachacta, ñaniſpa vnucta, raçuhuan rittihuan ccataſcca orccocunacta, turumanya ccuychicta, yntiçta quillacta, ccoyllor cunacta, achca ymacunactapas. Caytacca ancha ccollanam ccam Indio cunayachanquichic Caytari manam indio cunallachu hina rurarccancu, huaquin runa cunapas Emperador, Rey, Sabio, Amautta, machũchiccuna hina çapam mucharccan. Ancha huaqui huaquillã mi checcã Dioſta rccç çirccan.

✠ *YHaziendo eſto los que no adoraban, y reconocian a Dios, todos ellos errauan grandemence. No ſabeis como? Como ſi a ora vn hijo vueſtro, a quien vos engendraſtess, criaſteis, le diſteis la comida, y el veſtido, y en ſus enfermedades lo curaſteis, y que dandole quanto huieſſe meneſter lo hizieſſeis poderoſo, auiendoos de reſpetar por tantos titulos, y obedeceros en todo, no lo hizieſſe; antes dexandoos a vos ſe fueſſe con otro, y le reſpetaſe, y obedecieſſe, y a vos que ſoys ſu padre os perdieſſe el reſpeto, y la verguença, i os aborrecieſſe. No fuera grandiſsima maldad? Y el no cometiera grandiſsimo deſatino? Y fuera digno de grãdiſsimo caſtigo? No tiene duda.*

✱ Mana hina checcan Dioſta muchaccri, millay punim pantarccancu. Manachu yachanquichic ymanam? Ymanam cunampas huc ccampa yumaſccayqui vyhuaſccayqui chuiijqui, ccampa ccaraſccayqui, ppachallichiſccayqui, hampiſccayqui; yma, hayccacta ccoſccayqui cunahuã ccapacconam qquеſpichiſccayqui: ccamta chica cunaraycu yupaychanan, muchaycunã captin, mana ruranmanchu, yallinracc ccamta haqqueſpa, millaſpa huc huanrinman; chayta ruchanman yupaychanman; ccam yayantari, yanccarunacta hina ricuſunquiman, mana ppenccа cuſpa. Manachu cay millaypuni huchacanman? Manachu ancha pantanman? Muchuchijpacc canman? Hinapunim,

DE Chay

✱ *DE La misma manera, y aun peor lo hazen los que adoran al Sol, Luna, Estrellas, a la tierra, y lo demas dexando a su criador, y Dios que los a alimentado.*

✠ *MIRAD Hijos mios, que el maldito demonio es nuestro enemigo, y que de continuo esta diziendo A! como haria yo para q̃ el hombre no fuesse al cielo; y trabaja porque erremos el camino, y todo lo que en orden a esto haze donde pone mas fuerza, es en que no se adore al verdadero Dios.*

✱ *Y Los que adoran lo demas que es lo que hazen? Lo primero dan lo q̃ a Dios se debe, a quien no es Dios; y luego no creen en Dios; porque si le creyeran, a el solo adoraran; Y tras esto muestran no tener juyzio, ni entendimiento en adorar essas cosas. Porque si lo tuuieran, no adoraran aquien ni oye, ni vee, ni viue. Entendeis lo mis hijos? Si padre muy bien lo entendemos.*

✠ *PERO no queremos creer, q̃ essas cosas, ni viuen, ni oyen, ni veen. Porque el Sol, no vee, no viue, y oye? Y la Luna, y Estrellas no hazen lo mismo? Y los demas Idolos, y los cuerpos de nuestros defunctos, y la nieue: todo esto no oye?*

✱ *A! Hijos mios, que esso es la torpeza, y necedad creer, y entender esso.*

✠ *Mira hijo mio este Sol, que nos alumbra, y la Luna, y estrellas, no oyen, ni veen, ni entienden, y por mas que grites no te pueden oyr. Y esto porque razon?*

✱ *POR que todo esto no es cosa que tiene vida, aunque es tan hermosso, y resplandeciente. No veis un espejo? No está muy lisso, y bruñido, y resplandeciente? Ese si le hablarais oyriaos? De ninguna manera. Pues porque? Porque no tiene vida.*

✠ *Padre mio assi es del espejo: Pero el Sol, Luna,*

✱ Chay hinataccmi, chaycunaman tapas, ashuan millayraccmi rurancu Yntiçta Quillaçta pachaçta chaychay cunaçta mucchacc camaqquenta haqqueſpa.

✠ Vnanchaychic (churicunaya) Accuy çupaymi auccanchic mana çamaſpa ñichcan. A! ymanam ñocca rurayman, manaruna hanaccpachamam rinampacc: llam ccach cantacc ñan ta pantachihuanccanchicpacc: Cay hinaſcā cunamantari yallinraccmi mana quiquin Dioſta muchanccan chicpacc humpim, ñaccarin, munan.

✱ Huaqquin cunaçta muchacc cunari ymaçtam rurancu? Naupaccmi Dios man cconanta, mana Dios caccman ccon, chaymātari, mana Dioſmā yñincuchu, yñinman chayecca, çapallantam muchanman Chaymantari vttecc mana ſonccoyoc caſccanta riccurichin, chaycunaçta muchaſpa. Sonccon captincca ari manam muchan machu mana vyarccta, ricoccta cauçaccta. Vyarinquichicchu (churicuna?) Ari padre ancha allim vyarijcu.

✠ Ychacca manam yñijta munaycuchu chaycunap manā cauçaccchu, vyarccchu, ricunchu ñiſccayquiçta. Ynti manachuricocc, cauçan, vyarin? quilla Ccoyllorcunapas manachu hinatacc. Huaquin huacca cunapas, yayaycup ayancunapas, titti, raſupas manachu vyaricc çapa?

✱ A! Churicunaya: chaymi poqques maña ſonccoyocc caſccayquichic, hina chayta yuyaſccayquichic raycu.

✠ Ricuichuri; cay ccanchaqquenchic Ynti, Quilla Ccoyllorcunapas, manam vyarccchu, ricoccchu hamuttaccchu Maycama ccapariptijquipas manam vyarinan camacunchu. Cayti ymaraycum.

✱ Caycuna llapācu mana cauçayñiyoccmi chica çumacc, chica yllarecc captimpas Manachu huc eſpejoçta ricūqui? Manachu llucheca, llūcuſcca, yllarecc? Chay napayçuptijqui vyariſunquimanchu? Manapunim. Ymaray cutacc? Mana cauçayñin captin.

✠ Padreya, eſpejo hinam: Ynti, Quilla,

Luna, y Eſtrellas no ſon aſsi, porque a todos eſtos no los vemos andar cada dia, y cada noche? Mira hijo aunque eſſo fueſſe aſsi, no ſon viuientes. Pues como andan ſi no lo ſon? Mira que tãpoco andan, porque yendo de aqui alli, van lleuados. No ſaueis como? Si tu fueras a ora deſde aqui a otro pueblo ſobre vna carreta, yendo la carreta tirada de los bueyes, vas tu por tus pies? Claro es que no, porque ellos lleuan, y tiran la carreta que te lleua: Lo miſmo paſſa con el Sol, Luna, y eſtrellas.

✱ *QVANDO tu en el telar hazes vna chuſpa, no ſucede, que alli formas vna flor, ò vna maripoza? Y los que pintan con lacre la taça llamada cuſcuſcca qquero, no hazen lo proprio? Pues dime a ora, aquella maripoza, ò aquella flor alli formada es viuiente, anda alli, ò mueueſe? No, de ninguna manera.*

✠ *PVES Mira de la meſma ſuerte eſtàn el Sol, las Eſtrellas, y Luna formados, en vna tela azul tirada, y eſtendida, al modo que en vna tabla, ò en vn madero eſtàn los ñudos, y como en tu roſtro, y en tu cuerpo eſtà el Lunar, y quando tu te mueues ſe mueuen contigo. Sol Luna, y eſtrellas, ellos miſmos no ſe mueuen, ni andan, tampoco ſino cõ aquella tela azul que es el cielo.*

✱ *YQuando cada mañana el Sol aſoma por eſſos altos, no viene, ni anda el ſolo, todos los orbes celeſtiales ſe mueuen, por eſtar alli formados vienen traydos dellos, porque eſſos orbes dando la buelta los traen conſigo, y quando llega el Sol aſsi traydo al medio del Cielo, dezimos que es medio dia, y quando a dado toda la buelta, y ſe eſconde, dezimos que es noche.*

✠ *YEntõces dõde ſe eſcõde? Dõde ſe oculta? Mira ni ſe oculta, ni ſe eſcõde ſinoq̃ por debaxo viene dãdo buelta cõ el orbe del cielo alumbrando, y calentan-*

lla Coyllorcunacca manã hinachu Manachu cay cunactacca ppunchau cuna chiçicuna purecta ticunchic? Ricuy churi, hina cãmã chaypas, manã chaicuna cauçaccchu. Ymanatacc mana cauçacc caſpacca purincu? Ricuy manatacemi purincuchu cayta chayta recc hina captimpas, manam quiquillãmãtachu rinccu, huc racemi apan. Manachu yachanqui ymanam. Ccam cunan cayllactamãta huc llactamã carretahahua rihuacc, chay carretacta huaca ayçaptin: quiquijquichu chaquijquihuã rirccan qui? Manapunin chay huaca cunam aricarretacta ayçã, cam ri carretapi rinqui. Chaihinataccmi Yntihuan, Quillahuan Ccoyllorcunahuampas.

✱ Ccam ccõpicuſccayquipi manachu ñañiſpa chaipi huc tticacta, pillpinto cta turacccãqui, cuſcocc cunari manachu cuſcuſccan qqueropi hinatacc rurace? Ma villahuay ari cunã chaypi turaſcca pillpinto, ticca turaſccayquipas cauçanchu? Chaypi purinchu? Paycamachu cuyurin? Manapunim.

✠ Ricuy chayhina punitaccmi Ynti, ccoillor, quillapas hanaccpachapi huc anccas mãttariſccapi chãtaycuſcca, ymanã huc tablapi, huc curcupi moccõ cuna; ymanã vyaiquipi vccniquipccarãpi ana, mirca tiyan: ccãpuriptijqui chay cuna ccãhuã rincu. Ynti, Quilla, Coyllorcunapas quiquillãcca manam cuiutincuchu, chayanccas mãtta riſcca puriſpan payta apan, chaymi hanaccpacha.

✱ Maypachã paccatiriptin Ynti chai hanacc quiticta vichaycocc hina ccahuarimũ manã pay çapallanchu harnũ hanaccpacha marcacunam muyumũ, chaypi paycuna chãtaſcca caſccã raycũ paycuna papamuſccã hamũcu: chay Ynti, hina apamuſcca chaupin ãchaimuptinmi, ñam chaupi ppunchau ñiinchic; ña muyuriſpa pacacocchina captinmi, ñam chiçi, ñinchic.

✠ Hinacaptinri maypim chincarin? Maypim pacaccũ? Ricuy manãchincatinchu, manataccmi pacacunchu: chaivracta muiutimũ quiquinhanaccpacha marcahuan

calentando otras tierras; y quando llega a estar debaxo de donde pissamos, dezimos, que es media noche, y quando passa mas adelante, que este Emispherio empieça ablanquear, dezimos que ya amanece.

✠ *Pues en este exercicio estàn comunmente sin cessar essos cielos lleuando consigo al Sol, Luna, y Estrellas.*

✱ *Y quando assi andan, quien los mueue? No sabeis quien? Vn Angel, vn valiente de Dios a quien lo tiene mandado, el solo lo mueue todo.*

✠ *Y paraque lo mueue? No mas de para alũbrarnos, y calentarnos, y dar vida a todo, fomentandolo como es al mays, trigo, y arboles, y los quadrupedes, y a los peçes del mar, y todo lo demas.*

✱ *Y aunque esto todo sea assi; esse Sol Luna y estrellas no viuen, no tienen ojos, oydos pies, ni manos, ni comen.*

✠ *Pues siendo esto assi: de ninguna manera se deuen adorar: porque por mas que grites no te an de oyr.*

✱ *Aueys lo entendido ermanos? Otra vez os bueluo a preguntar si lo aueys entendido?*

✠ *PVES Padre como no nos das à entender vna cossa de mucha dificultad? Los Yngas, y Reyes antiguos, para auer de adorar al Sol, no le fabricaron vna cassa, y templo en el Cuzco, y alli no le sacrificauan con cuyes, y carneros blancos, y le quemauan mays blanco, y dauan à beber chicha blanca: diziendole ò Sol señor poderoso de barbas rubias, dame vida, porque tu eres el Padre, y criador de nosotros los Ingas, y les suelẽ poner chicha blanca, para que beba en vna vazia muy grande de oro, poniendola en la cassa del Sol, paraque por vna lumbrera entrando el rayo disse en el vaso, y entonces dezian, ya bebe nuestro padre el Sol: Siendo esto assi como dezis lo contrario?*

marcahuã huaquinllacta pachacunac ta ccanchariſpa, ccoñichiſpa: ñachaupi çaruſccãchicmã chayaptinmi, ñam chaupi tuta ñinchic; ña ashuan vicha riptin cay ccahuaſccanchic cuna yuracc yayta ccallariptinmi, ñam paccariſacc ñin, ñinchic.

✠ Cayhina cuyuriſccampim chay hanacc pachacuna vyñay mana çamaſpa Yntiçta, Quillaçta Ccoyllorcunaçta quiquinhuanc puçachcan.

✱ Hinapuriptin chaymarccacuna, Pim chica hatun captin cuyuchin? Manachu yachanqui pim? Huc Angel, huc Dioſpa çinchin quiquin Dioſpa camachiſccan; chay çapallãmi hinan.

✠ Ymapacctacc hina ruran? Ccanchari huanccanchic pacc, ccoñichijpacc, llapaçta cauçachijpacc, ccoñiri-chiſpa; ymanam çaraçta, trigoçta, çachacunaçta, tahuachaqui cunaçta, pahuacc cunaçta, mamaccochapi challuacunaçtapas, ymahayccacaccapas.

✱ Cay llapa ñiſccay hina captinpas manam chai Ynti Quillap, ccoyllorcunappas nauin, tintin chaquin, maquin canchu, manatacc cauçanchu.

✠ Cay hinacaptin manapunim nuchanachu, ymana ccapariptijquipas, mana vyarecc captin.

✱ Allichu vyarinquichic huauqque cuna? Nattaccmi tapuiquichic: vyarir ccanquichicchu?

✠ Padreya, ymanatacc mana yachachihuanquichu vyllahuanquichu huc ancha yachana çimiçta? Yncaycuna Yntiçta nuchaypacc manachu Ccoſccopi huc huaçiçta, Yglesia hinacta pirccapurccãcu: chaypiri huañuchipurccan ccoycta llamacta yuraçta çapa, yuracc caraçta rupachipurccan, yuracc accaçtahuan vpyachirccan ñiſpa Alccapacc Ynti ccorichaſcca ſunccayocc cauçachillahuaycu: ccammiariia yaycu, camaqqueycu canqui ñoccaycu Yncacunap Yuracc accaçtari churapocc huc ccorimãta ruraſccã ancha hatun virqquipi: yntip huaçinpi churaſpa huaçip ccatanampari huc camaicuſcca hutccucta Yntip huachin cittuyñin yaucuptin chay vyrqqui-

Y ala

✱ *YA La Luna, no dizen, que por ſer quien crio à las mugeres ſe auia de adorar aſsi, y quando la Luna ſe eclipſa, no gritan las mugeres toeando muy recio ſus tambores, y llorando, y aporrean ſus perros y hazen aullar los gatos, diziendo; no ſuceda, que nueſtra madra ſe quede muerta, y noſotras con ella. Siendo Padre eſto aſsi, como nos dezis, que la Luna, no oye,*

✠ *Y Luego las Eſtrellas tambien no ſe deben adorar, como ſon las cabrillas, y el Luzero, y las demas eſtrellas? Y eſſas, no andan, y corren? Porque muchas vezes vemos denoche, q̃ partiendo vna eſtrella de vn lugar, ba volando como fuego a otra; y alli ſe eſconde: eſto no lo vemos de ordinario? Pues como Padre dezis que las eſtrellas no andan ellas ſolas?*

✱ *Y DEMAS De lo dicho, vos Padre, no aueis referido, q̃ el Euãgelio de oy, dize, que vna eſtrella caminando delante de los Reyes los guiaba, y lleuaua, y que en llegando donde eſtaua el niño Ieſus, parò, y no anduuo mas? No dixiſteis eſto poco à? Pues como dezis que las eſtrellas ni entienden, ni andan?*

✠ *Ya (hijos mios) haziendonos de parte del Sol, Luna, y Eſtrellas, las emos defendido diziendo que entienden, ſaben, oyen, y caminan.*

✱ *PERO Yo a ora tengo de deſatar todo lo dicho, y tengo de deſtruyr quãto en ſu fauor ſe a dicho. Y para ello os tengo de enſeñar la verdad para que de aqui adelante no adoreis eſſo. Y aſsi oydme con mucha atencion, y cuydado.*

El que

rirqquiman yaucuptin, chay accacta Yntimanachu vpiac? Ynccacunari chaypacha ñecc, ñam Ynti yayanchic vpian? Cay cuna hinacaptin, ymanam ccam Padre hucta rimanqui?

✱ Quillactari manachu, huarmicunacta camaſccã raycu, hinatacc muchana: Quilla huañuptinri, manachu huarmicuna ccaparincu, huanccarñin cunacta nanaccta huactaſpa huaccaſpa: allccõcunactapas huacctarccarin, Miçitunta huaccachin, ñiſpa; pactach mamanchic hina huañurccanman. ño chanchicri pay hinatacc canchicman. Chayhina cay captin Padreya, ymapaccmi Quillacta manam vyarecccchu ñinqui?

✠ Chaymãtari, ccoyllorcunapas manachu hina muchanatacc, ymanam Ccollcca ccoyllor, Choqueylla, huaquin cunapas: chaycunarimanachu purincu, ppahuancu? Achcamittam ary chiçipi ricocc canchic hucpachamanta ccoyllor llocçiſpa ninahina huc ñeccman ppahuaccta, chaypi pacacum? Manachu cayta ñatacc ñatacc ricocc canchic? Ymanatacc Padreya ccoyllorcunacca manam çapallan purecccchu ñinqui?

✱ Chaymantari manachu ccam quiquijqui ñacca ñirccanqui; cunan ppũchau Euangeliom ñin ymanam huc Ccoyllor, Reycunacta ñaupapuſpa ñanta ricuchircccan, Ieſus huarmap tiyaſccanman chayaptinri ccaſillaña carccan, mana cuyuriſpa? Manachu hina ñiirccanqui? Ymanatacc cunan manam coyllorcunacca vyarecc chu purecccchu ñinqui?

✠ Nam (churicunaya) Ynti, Quilla Ccoyllorcunaman çayaſpa qqueſpichecc hina canchic, vyarecccmi, purecccmi ñiſpa.

✱ Ychacca cunãmi ñocca llapã paycman çayaſpa ñiſccay cunacta paſcariſacc, ſuttinchaſacc. Chaypaccmi ccana checcan yñinayquichicta villaſccayquichic. cunanmanta manachay cunacta muchãccayquichicpacc. Hina captin anchayupaſpa vyarihuaychic.

Ymay-

✠ *EL Que oye, vee, y lo entiende todo, y el que lo cria, y le dà fondo, y fin, con ſu proprio poder, y fuerças, ſin ayuda, ni amparo de otro es ſolo Dios.*

✶ *Y luego el hombre, y la muger por auerle dado Dios entendimiento, y capacidad para ello. Entendeislo? Eſtos tres ſolos Dios, Angel, y hombre, ſon los que oyen, ſaben, diſcurren, entienden, y tienen memoria. Todo lo demas no es aſsi.*

✠ *TODOS Los quadrupedes, como ſon los carneros, cauallos, cabras perros, y otros deſte genero: y los volatiles, aunque oyen, veen, andan, y duermen, no diſcurren, faltales el entendimiento, y aunque ſon vinientes, y ſe mueuen, y nos cargan nueſtras cargas, no tienen aquel conocimiento que el hombre, y aunque tienen anima, es tal que en muriendo el cuerpo, ella tambien muere.*

✶ *OTRA Coſſa os conuiene mucho ſaber, que vn hombre, quanto quier que ſea pobre, tuerto, ciego, ora ſea Indio, ora negro, ſe auentaja al Sol, Luna, y Eſtrellas. Y eſto porq? Direoslo. Porque el Sol, Luna, y Eſtrellas, ſon ſiruientes, y como criados de el hombre: eſſos los crio la prouidencia de Dios, para que alumbraſſen al hombre de dia, y de noche, porque con ſu luz vemos para andar, y trabajar, y eſſos fomẽtando la tierra, zaçonan todas las coſſas, y las maduran, y cauſan las nieblas, y vapores, para que llueua. Pues todo eſto para quien es? O para que? Para ſolo el hombre: para noſotros?*

✠ *Siendo eſto aſsi, euidente es que nos auentajamos à todos eſſos.*

✶ *SI Tu tienes vn muchacho, ò vn negro que as comprado, qual es mejor, tu ò tu negro? Claro es que tu. Porque ellos no hazen mas de obedecer tu mandato. De la meſma manera el Sol, Luna, y Eſtrellas, ſon nueſtros ſiruientes.*

Y demas

✠ Ymaymanacta, vyarecc, ricocc, yachacc, camacc ppuchucacc quiquillampa callpanhuan, manahucpa, yanapaſccan Dios çapallanmi. Chaymãtari Angel cuna, cayri Dioſpa ccoſccã callpahuan.

✶ Chaymantari, ccarihuarmi, cay cunari Dios yuyayta, callpacta ccoſccan raycu. Vyarinquichicchu? Cay quimça llanmi Dios Angel, runa, chaycunallam vyarincu yachan hamuttan yuyã. Huaquincunacca manam hinachu.

✠ Huaqui tahuachaqui cunacca ymanam llama, cauallo, cabra, allco cay hina cunapas: chaymanta ppahuacc cuna vyarecc capticupas, ricocc, puñocc manam hamuttayñiyoccchu, vnanchayniyoccchu: cauçacc, cuyurecc, vynayñinchicta apacc captincupas; manam runap recccijñin yachayñin capunchu: animan captincupas, chay animacca vcunhuan huañoccllam.

✶ Huc racmi anchapuni yachanayquichic. Huc runa yma, chayecca huacchacaptimpas, chullanaui ñauça yndio, yanaruna captimpas ynti, quilla, ccoyllor cunamantapas ashuan yupam, anchapunim yallin. Chayri ymaraycutacc? Villaſccayquichic. Chay cunacca ſiruicoccmi, yanapunin runaccta ſiruijpacc: chaypaccmi ttitu Dios camarccan, ppunchau, chiçi huampas ccancha rinampacc, chaycançharijhuan purinampacc, llamecca nampacc: Chaymantati chaycuna pachacta ccoñichiſpa occllaycocc hina llapa ymaymanatacta chayachijpacc, poccochijpacc; paycunataccmi ppuyucta, pucutacta pachacta huapçirichin parahampacc. Caycunari, cayrunaſccan cuna, pipaccmi? Ymapaccmi? Runa çapallampacc, ñoccãchicpacc.

✠ Chay hinacaptin, ſuttillam riccurin llapanta yalliſccanchic.

✶ Ccãpa huc muchachuyquy, hucrãti cuſccayqui negrocapuſuptijquy? May ccãmi ashuã yupaychana, paychu? Ceãmiari. Paycunacca çimijquicta yupaychaccllam: chayhina punitaccmi ynti, quilla, ccoyllurcuna yãnanchic çapa.

✠ *Y DEMAS Deſto eſſos no ſon viuientes, ni tienen anima. Ven acà, tu en tu caſſa no hazes vna vela de cebo, y algodon para que de noche te alumbre? Si. Pues dime a ora eſſa vela tiene anima? Viue? Vee? Es coſſa que come? De ninguna manera. Deſte propria modo ſon el Sol y la Luna, reſplandecen, alumbran, pero no viuen, y por eſta razon no mueren.*

✠ Chaymantari chay Ynti, Quilla coyllor manam cauçaccchu. mana ani mayoccmi. Ccam huacijqui ipi ccancha ricunccayquipacc manachu vtcu mãta çebo mantahuan huc candelacta ruracccanqui? Ari ruraccmi cani. Mauillahuay cunan: chay candela animayoccchu, cauçanchu, ricunchu, miccũchu? Manapuni. Chayhina punitaccmi Ynti, Quilla, yllarin, ccancharin, ychacca manam cauçaccchu, chayraycutacc mana huañocchu.

✶ *Y Quando antiguamente los Yngas daban de comer al Sol, y de beber era porque no alcançauan a ſaber eſto, que emos dicho, y ſin que comieſſe deziã, que comia. Si el Sol bebiera de vno, o dos tragos agotara, y ſecara el Mar.*

✶ Naupapacha Yncacuna Yntiꝯta miccuchiptin, vpiachiptin cay cunacta mana yachaſccan raycum hinaſccãcu mana micuptintacc, micoccmi ñircancu. Ynti vpiacc captincca, huc vpiayllapim mama ccochacta vpiarconman.

✠ *ESTE Sol que miramos, a vueſtro entender, que tan grande ſerà? Mirado de aqui, no es aſsi que parece poco mayor, que vn plato grãde de plata? Pues ſabed, que eſſe Sol es mayor, que toda la redondez de la tierra, i mar ciento i ſeſenta i cinco vezes; Y el ſer tan grande lo ſaben, i entienden mui vien los Philoſophos. Si ẽdo tan grande ſi comiera conque ſe ſatisficiera? Con vno, ò con dos, ò tres carneros de la tierra? Eſſo es coſſa de burla.*

✠ Cay ccahuaſccãchicc Ynti, ccamcuna yuyaptijquichic, ymachicanmi. Caymanta ccahuaſcca cca huchatun ccollque platomanta ashatullam miriccurin, yachaychic cunan, chay Ynti hinantin tecci muyu pachamantam pachac ſoccta chunca pichcayocc mitta ashuan hatun. Chicàn caſccantari anchacamantam yachancu Phyloſophoñiſcca amautta cuna: chica hatuncaſpa, micocc canman ymahuanmi ſaccanman? Huc, yſcay, quimça llamallahuanchu? Pucllacuymichay.cca

✶ *Y ſi comiera, i bebiera, no era forçoſa la carga de la orina? Y ſi orinara que cantidad fuera? Con vna voz que lo hiziera, anegara el mundo.*

✶ Micuſpa, vpiaſpa, cauçanmã chay cca yſpaccta cmi ari canmã, manachu? Yſpaptinti ymachicatam yſpanman? Huc yſpaſccallanhuanmi llapapacha cunacta tacchuarinman.

✠ *Y la Luna, que tan grande ſerà? Es menor que la tierra treinta i nueue vezes. Pues como parece tan grande? No ſabeis como? Por eſtar en la parte mas cercana a noſotros.*

✠ Quillari ma ymachicancha? Cay pacha cunamantam quimçachuncca yſcconmitta ashuan piçi. Ymanatacc chica hatun hinaricchan? Manachuyachanqui ymuraycum? Noccanchic mãta mana ancha carupi caſccantaycu.

✶ *Y de las Eſtrellas, que en tanta cantidad eſtan hermoſeando el cielo, que tan grande ſerà cada vna? Qualquiera es maior que la tierra, i algunas ſon maiores ocho, i diez vezes. Pues como parecen tan chiquitas? Porque eſtàn mui altas, i mui lexos, i eſſas como os dixe poco*

✶ Ccoyllorcumantari, chicapuny hanaccpachacta quimachichcacc cuna manta, ymachicanmi huc? Ccoyllor cunamantacca mayccãpas hinãtin pachacunamãta ashuã hatũmi. Huaquinti puſaccmitta, chũca mittapas. Ymanatacc

se poco à noandan de suyo, porque estàn fixas en el cielo.

✠ *PADRE No me digays esso. Contra lo que yo è visto muchas noches, q̃ es correr vna estrella, y demas desto, quando me an hurtado mi mula, mi carnero, ò otra cossa, consultando yo al Sabio, diziendole, que procure saber quien hizo el hurto, y hazia donde lo lleuo; no me suele hazer assentar en vn llano, y rasso amirar las estrellas, y yo cuisto que alguna corre en el cielo hazia aqui, ò hazia alli? Y viendo esto el Sabio, me suele dezir, que hazia aquella parte que boò la estrella lleuaron el hurto, y que hazia alli vaya yo en su busca, y lo hallarè: y creyendolo, lo è hecho, y halladolo: Pues como Padre dezis que las estrellas no buelan, ni se mueuen?*

✶ *YO Te lo dirè hijo, oyeme con atencion: esso que buela no es estrella. Pues que es? Quando la tierra va poriza calentada del sol, se leuantan nubes, y tambien de la mar, estas se leuantã a lo alto lleuadas del ayre, y alli juntandose se refriegan, y aprietan, y toman calor, y se encienden, y encendidas rebientan, y en rebentando parten aqui, y alli, como vna saeta, hasta que aquel fuego se consumio, y assi se pierden, se consumen, y se acaban, y esto es lo que tu llamas estrella, y tu crees lo que te dize el viejo, y vieja mentecatos, y sin entendimiento, y dizes que es estrella; y buscando lo hurtado a vezes das con ello, y otras vezes no, y lo mesmo sucediera quãdo no los huuieras consultado.*

✠ *Ahora emos de tratar, que estrella era aquella, que a los tres Reyes les mostrò en el lugar, y pueblo donde naciò Iesu Christo; porque estàn quiandolos se lo mostrò, y en llegando a el parò, y auiendoles causado hallarle se desapareciò.*

✶ *OYDME Pues a ora. Aquella estrella no fua como son las demas; porque las demas no se mueuen solas de por si. Pues como era?*

natacc chicallalla ricchancu? Ancha hanacpi cama cascan rayqu: chay cunari, (ymanam ñauillarccayquichic) manam paycuna purinccuchu, hañac marcapim chantarayan.

✠ Padre, anam chaytacca ñillahuay chu, ñoccap huaranccamitta riensccai mi ccoyllorcunacta chiçi pahuaccta. Chaymantari mulayta, llamayta ymallaytapas çapuhuaptin, vmucta min ccaptij yachapuhuanccampacc çuacta; chaymantari mayñecc mançi apan man: manachu huc pampa llapi tiyachihuaspa ccoyllorcunacta ccahuachihuacc, ñoccari ricocc cani huctacay ñeccman, chay ñeccman ppahuaccta? Vmuri ñihuacc, chay ccoyllorpa ppahuarisccan ñecmammi çuhuascaccta apã; chay ñeccman ñocca riptij, chaypim tarijmã; ñoccari hina iñiptij, ruraptij tarecc cani. Ymanatacc ccam padre ccoyllor cunacca manam ppahuacc chu ñinqui?

✶ Nocca churi ya villascayqui; chai ppahuacc cca manam ccoyllorchu. Ymatacc? Pacha huapçitiptin, humppi riptinmi, ppuyu, pucuta cuna hatarecc, mama ccochamantapas: caycunam huaytap ppucuscan hanaccman hatarinçu: chay huñuna cuspam paycuna cca ccoricuspa, ñittiricuspa ccoñirecc, rautarecc, rautariptiñri, toccyacc; toccyaptinri cayman, chayman ppahuatin, huc huachi hina, chaynap ppuchucascan cama; caytã cam ccoyllor ñinquimãchu, Paya mana sonccoyoccpa ñiscanta yñispa? çuas caccta mascaspari, ñañispa tarinqui, ñanispari manatacc: mana minccaptijquipas hinataccmi canman.

✠ Cunan mirimasun yma coyllormi carcan chay quimça Rey, Apucuna man riccuripocc Iesu Christop paccariscaanman pusacc, ricuchecc, chayman chayaspari sayacc, ñatarichispari chincarirccan.

✶ Cunan ari vyarihuaychic. Chay ccoylloreca manam huaquin hinachu carccãn. Huaquincca manam paycamalla cujurccchu. Ymanatacc, carccan?

era? Aquello fue obra de vn Angel, que hizo por mandato de Dios a manera de vna grande estrella, y no pegada, ni puesta en el cielo, antes cossa, que aqui en el ayre se apareciò, y consumiò a donde estaban aquellos tres Reyes, y esta estrella caminaba delante lleuada del Angel, que ella misma no era cossa animada, ni tenia entendimiento, ni se deuia a dorar ni hablarla: Aueislo entendido?

✠ *De todo esto, que os è dicho, y predicado. Que emos de saber, y sacar para no errar?*

✶ *ESTO, Que el Sol, Luna, y Estrellas no se deuen adorar, y que no oyen ni viuin, ni se mueben por si solo; Antes porque estàn ingertos, y como nudos en los cielos han en ellos, que son los que se mueben, y dan buelta sin parar hasta el fin del mundo.*

✠ *Ya emos dado fondo a esto con ayuda de Dios.*

✶ *Boluamos ora a la fiesta de oy.*

✠ *YLo primero sea. Porq̃ quiso Dios, que naciendo su hijo hecho Hombre, viniessen de muy apartadas tierras, de donde naciò, los Reyes auisarle? Esto conuiene mucho saber, y antes todas cossas, para entender esto emos de suponer, que estos Reyes eran Idolatras, y que viuian sus almas en tinieblas: Y contodo, el poderoso Dios por su gran misericordia alumbrò sus coraçones, mostrandoles vna estrella, allà en la Region del ayre: y de esta, estaba de muy atras profetizado,* Orietur stella ex Iacob: *diziendo, que vna estrella auia de salir de la tierra de Iacob. Y saliendo esta les enseñò el mismo Dios en sus coraçones el Nacimiento de Christo, i con esto la siguieron hasta dar con el aunque eran idolatras. No echais de ver, i aduertis las grandes misericordias de Dios, como aunque el hombre este embuelto en grauissimos pecados, lo llama, lo lebanta, i lo aiuda?*

O! hijo

ccan? Chaycca huc Dioſpa camachiſcca Angelpa turayñinmi carecan huc hatun ccoyllor hina; chayri manam hanaccpachapi chãtaſcca, ccaſccachiſ ccachu carecã, yallintaccmi cayhuay rallapi riccurircan, chay pitacc Reycunap çamaſccampi ppuchucarccan, chincarircan: cay ccoyllor ñaupapuptinri Angelpa apaſccanmi purircan, quiquin cca manam cauçacc, yachacc ccoyllor chucarccan, manatacc muchanachu napay cunachu. Vyarinquichicchu?

✠ Caytucuy ñiſcca ycunamãta, ymac tam yachaſun, horccoſun, mana pantaypacc.

✶ Cayta. Ynti, quilla, coyllorcuna mana punim muchanachu, manatacc vyarincuchu, cauçanchu, cuyurinchu; yallintaccmi hanaccpacha marcacunapi ccullupicacc mocco hinacaptinmi quiquinhuan cuyun, muyun, hic natacc muyunccca pachap ppuchucaſccan cama.

✠ Nam cayta ppuchucanchic Dioſpa yanapayñinhuan.

✶ Cunan, ñatacc cunãppũchau fieſtaman cutiſun.

✠ Naupacri yachaſun, ymaraycum Dios munarccan chica caru llacta cunamanta churin paccariptin hamunanta, payta ricuypaac quiquin paccariſcca pachapi? Caymi anchayachana puni; chay cama yachaypaccri, ñaupacmi yacha nayquichic, cay quimça Reycuna huacca muchacc çapam carecan cu, animan cunari tutayacpi tiyarccã. Hinacaptimpas ccapacc Dios hatun ccuyapayayñinhuan ſonccconcunacta ccãcharirccã, huc ccoyllorhuã huac yntip paccariſccanpi, huayrapi; cayri ancha ñaupa manta pacham, ña qquellccaſca carecan. Iacob llactanmãtam huc coyllor llocçinecca ñiſpa. Cay llocçiptinmi ccana quiquin Dios ſon ccon cunapi vyllarecan Ieſu Chriſtop paccarimunanta, chayraycum ccatircccacu, tariſccan cama huaccamuchaccaſpapas. Manachu Dioſpa hatun ccuyapayayñinta ricuhcanquichic, ynanam

✱ O! *Hijo recuerda, i mira quanto ama el Señor a los Indios, que aunque eſtauan embueltos en tã grandes pecados, quando eſtabã adorando Idolos, embio a eſta tierra de tan lexos los Eſpañoles, i con ellos el Euangelio, i ſu palabra, i conocimiento.*

✠ ANTES *Que eſtoſe hizieſſe, Que era eſta tierra? Que? Que todos quantos auia deſde el miſmo Inga, haſta el Mitaio, eſtauan en la red, i laço del menio; Y todos dexãdo aſſu criador, veneraban, i adoraban lo que no debian, los Ingas al Sol, como ſi fuera ſu criador, i para ſujetar las pueblos, i gentes primero hazian ſaber à todos, que debian a dorar al Sol porque eſſe es (dezian) nueeſtro padre, i criador de los Ingas.*

✱ *Y la demas gente vulgar, que no adoraba? Adoraba al Sol, Luna, i Eſtrellas: Y aunque adorar a eſtos es gran pecado, no es tan culpable,* Sed in his minor eſt querela. Sap. 13. 6.

✠ PERO *Adoraban las ſerpientes, i culebras, lagartijas, ſapos, arañas, condores, alcones, leones, tigres, oſos, a la tierra, los ceros, i quantas coſſas auia. Pues eſto, que era? Que eſtando embueltos en los engaños, i tinieblas del demonio, como embriagados, i borrachos, ſin ſentido, no dando con ſu Criador, adorauan mil diſpárates, entendiendo, que aquello era.*

✱ *Y por hazer eſtos pecados mortales ſe condenauan todos. El Inga, i los demas allà eſtàn padeciendo en el infierno, i padeceràn ſin fin.*

✠ Y *VOSOTROS Los que a ora viuis hazeis eſto por ventura haſta a ora? A! que ami entender aſsi paſſa: No es aſsi, que io proprio los años paſſados, ſaque millares de Idolos de vueſtros pueblos? Y no quemè muchos cuerpos defunctos, que regalabais, i adorabais?*

nam runa millai huchacunapi captim pas payhuaccyarin, hatarichin, yanapam.

✱ Aichuriya ryccchari, ricuy ymachicam Dios runacunacta ccuyan, chicca millay hucha cunapi cach captimpas, huacca cunacta muchaptincu: cay llactaman chicca carumanta vyraccocha cunacta cachamurccan pay cuna huanti Euangeliocta, ciminta, Payta recccinacta.

✠ Manaracc cay hina captim ymam cay llaccta cuna carccan? Yma? Hinãtinmi Yncamanta mittaiocc cama cu paypa toccllampi carccancu, camaqquenta haqqueſpa, mana muchanan ta mucharccancu? Yncacuna Yntiçta camaqquenta hina; llapa runacunacta atijpacca, ñaupacc racc yuyachicc, yachachecc carccancu Yntiçta muchanã ta; chaymi ari yayanchic ñiſpa, chaymi Yncacunap camaqquen.

✱ Pampa runacunary ymaçtam mana mucharccanchu? Mucharccan intiçta, quillaçta, ccoyllorcunacta, cay cunacta muchay ancha millay huchacap timpas, manam ancha millaipunichu.

✠ Muchacmi ari carccancu, amaructa machachuaycunacta, ccaray huacta, hampatucta, vructa, cunturta, huamãta, pumacta, vcumaricta, pachacta, orccocta, ymahaycca cunactapas. Caycca ymataccarccan? Cupaypa llullay nimpi, tuta yacc ñimpi machaſcca hina, manayuyayniyocc; camaqquenta mana tariſpa, millay cunacta muchaccancu caymi Dios ñiſpa.

✱ Chayraycum cay huañuy hucha cunacta ruraſccanraycu llapan vcupachaman rirccancu Yncacunari, huaquin cunapas chaypi çapa ñacaricuchcancu, vyñaypas hinatacc cancca.

✠ Ccamcuna hinatacc chu cunan cama ruranquichic? Nocca yuyaptijcca hina punim. Manachu quiquillay ccanimpa huatacuna manayupana huacca cunacta llacctayquichicpi aticcani? Manachu muchaſccayquichiç, ccaraſccayquichiç aya cunacta rupachirccani?

Bolued Soccoc.

* BOLVED *En vosotros, abominad y escupid esas cossas y entendiendo vien lo que hizieron los Reyes de la fiesta de oy, siguiendo lo q̃ Iesu Christo enseñò, buscadle a el solo, y seguidle.*

✠ YASSI *Como aquellos ofrecieron a Christo Señor nuestro, oro, Incienso, y Mirra: assi vosotros le ofreced, en lugar de oro, vuestro coraçon por ser Dios poderoso; y en lugar de Incienso, vuestras oraciones, adorando, y creyẽdo en el; y en lugar de Mirra, le ofreced verdadero arrepentimiento de vuestros pecados, por los que hasta aqui aueys cometido, con proposito de la enmienda. Porque dessa manera se gana el cielo, y no ay otro camino.*

* *Alumbrenos el Señor para que consigamos esto en esta vida, dandonos la eterna en el cielo.*

Amen.

* Sõccocta chasquijchic chaicunacta toccaychic cunam ppunchau fiestayocc Reycunap rurasccanta chaycama hamuttaspa Iesu Christop yachachisccanta ccatispa, pay çapallanta masccaychic.

✠ Ymanam ccana chaycuna Iesus Yayanchicman ofrecerccan, ccori, Incienso, Mirra hampictahuan: ccam cuna ccoriranti sonccoyquichicta ccapacc Apu casccan raycu ofreçeychic, Inciensoranti, oracionñijquichicta payta muchaspa, yñispa: Mirrap rantinri huchayquichicmanta llaquisccai quichichicta cunancama rurascayquichic manta viñaypacc huanayta yuiaspa. Chay hinallam hanaccpachaman chayana, manam huc ñancanchu.

* Dios tacc ccancharillahuasun cay pachapi cayta tarinccanchicpacc, hanacpachapi cauçayta huanccospa.

Amen.

DOMINICA INFRA OCTAVAM EPIPHANIÆ.

Cum factus esset IESVS annorum duodecim ascendentibus illis Ierosolimam, &c. Lucæ. 2. Cap.

DESDE *El principio del año, hasta el cabo hijos mios, nuestra madre la Yglesia, en los Domingos, y fiestas, nos està refiriendo la vida de Christo señor nuestro, lo que hizo, y lo que predicò, para que nosotros procedamos segun su exemplo, y dotrina, y de essa manera granjeemos la vida eterna.*

* Y POR *Essa razon hasta aqui nos a dicho, como Iesu Christo se hizo hombre, y naciò de la Virgen Señora nuestra, y se diò a conocer a los Iudios, y a tres Reyes que eran Idolatras.*

✠ *Y oy nos nos à de dezir, como era ya mançebito.*

HVATAP Callarisccanmanta ppuchucasccã camam churicunaya, santa Yglesia mamanchic Domingo cunapi, fiesta cunapipas IesuChristo Yayanchicpa cauçayñinta vyllapayahuãchic, rurasccanta sermosccanta; Noccanchic paypa rurasccanta yachachisccanta ccatispa, chayhina hanaccpacha cauçayta vçachinccanchicpacc.

* Chayraycum cunan camañihuarccanchic ymanam Iesus runatucurccã, Virgen Santa ninchicmanta paccarirccan, Iudiocunaman recc çichicurccã quimça huacca muchacc Apu cunamampas.

✠ Cunan miccana ñihuasun ymanã ña macctta

çebito. Esto lo escriuiò san Lucas en esta forma.

✠ AVIENDO Llegado a tener doze años de edad, Christo Señor nuestro, el, y la Virgen Maria y su Esposo san Ioseph, salierõ de su tierra, que era Nazareth, y subieron a Ierusalen como lo hazian todos en la Pasqua grande, y passada; auiendo de volverse a su Pueblo, Iesus se quedò alli, sin que lo entendiessen Ioseph, y Maria; antes entendiendo que se auia buelto con ellos, y yendo assi vn dia entero caminando preguntauan por el a sus parientes, y conocidos, y no teniendo noticia se boluieron a Ierusalen a buscarlo, y auiendo passado tres dias que no le hallauan, le vinieron a hallar el Templo sentado en medio, entre los Letrados, y Doctores, que los oya, y preguntaba. Y esta pena, y cuydado, que tuuieron, no fue por entender, q̃ se podia perder; Porque vien sabia la Virgen q̃ era Dios; sino pareciendoles, que quisiesse quedarse en Ierusalen a dar principio a su Predicacion, y apartarse dellos.

✠ HALLARONLE En el Templo porque el proprio lugar de Dios Encarnado es el Templo; no las plaças, y cantones, y assi lo deue ser del buen Christiano, donde se ocupe en Oracion.

✠ YVIENDOLO De aquella manera se admiraron mucho: y Santa Maria su Madre, apartandole aparte le dixo: Hijo como te quedaste assi sin darnos parte? Yo, y tu Padre te emos buscado con gran cuydado: Y Iesus Nuestro Señor respondiò, para que me buscais; no sabeis q̃ deuo acudir a lo que toca a mi Padre? Y ellos no entendieron el misterio desto.

✠ Y ensaliendo de alli todos se fueron a su tierra

ña mactacãrccan. Caytam san Lucas cayhina qquellccarccan.

✠ Na Iesus Yayanchic chuncayscay ñiyocc huataman chayaptinmi, pay Santa Maria maman Ioseph Esposonpas Nazareth sutiyocc llacctanmanta Ierusalen hatun marcaman vicharirccãcu; ymanam llapan hatun Pasquapi rurac carccancu: ña Pasqua ppunchucaptinri llacctanman cutinacaptinmi, Iesus chaypi qqueparirccan Ioseph, Maria pas mana yachaptin; yallinracc ychach hucmayccan cunahuampas cutirccan ñiptincu. Chayhina yuyaspa huc ppunchau richcaspan, ñanpi tapuicca charccan yahuarmaçin, reccçiscan cunactahuan. Manapipas ricuscanta villaptinmi, ñatacc Ierusalen man cutirccancu, quimça ppunchau manata rispa yalliptinmi, Ygleſiapi tarirccan cuamautta, Letrado, quellccayachacc cunap chaupimpi tiyachcaspa chaycunap rimascanta vyarispa, paypactapas tapuchcacta. Cayhina yuyascan cunari, manam Iesusta chincanmãcha ñiſpachu, anchapunimari Santa Maria, Iosefpas yacharccancu Dios cascanta; ychacca yuyarccancum; paccta chay Ierusalen llacctapi qquepariita munanman paycunamanta anchuspa yachachinanta ccallarijpacc.

✠ Iesustam Templopi, Ygleſiapi tarirccancu: chaypim ary alli camã Dios runa tucoccpa tiyanan, çamanan, manam pãpa cunapichu ccuchu cunapipas chu: chayhinataccmi alli christianop tiyanã Ygleſiatacc Diosta mucha nampacc.

✠ Hinaricuspari, anchapuni yuyarccancu Sãta Maria, mamanri huacñec man anchuchiſpa cayhina ñirccã. Huahua, ymanam mana villacuspa qquepa rirccanqui, ñocca yayayquipas ancha yuyaspan camtamas carccaycu. Iesus ri cutiparccan ñiſpa: ymapaccmi mascahuarccanquichic: mana chuyachan quichic Yayaypa camachiscanmi llamccanay. Paycunari manam cayñiscãta hamuttarccancuchu.

✠ Chaymanta llocçiſpam llapa Nazareth

tierra Nazareth, y Iesus les era sujeto, y yba creciendo en edad, tambien lo hazia en Sabiduria, y gracia, assi para con Dios, como para con los hombres.

✠ *Hasta aqui es del Euangelio.*

* *LO Primero a de ser considerar como Iesu Christo Señor Nuestro desde niño tratò de nuestro remedio. Y para esto vemos a ora en el Euangelio como no teniendo mas de doze años trataba con los Sabios, lo que estaua en los libros de Dios admirando a los oyentes.*

✠ *Y por esta mesma causa dixo a su Madre, no tuuieras atencion a que yo deuo ocuparme en lo que me tiene mandado mi Padre para no tener cuydado tu, y Iosef de buscarme?*

* *Y ESTO que dixo la Virgen a Iesus Señor Nuestro, no fue reñirle antes vna como amorosa quexa, y el Señor tambien la respondiò como escusandose: diziendo: para que os poniais en cuydado de buscarme; no sabeis, que deuo acudir a lo que manda mi Padre. Esto dixo entendiendo por su Padre al Padre Eterno.*

✠ *En esto se echa de ver quanto Iesus nos ama, pues sin tardanza desde tan pequeño tratò de nuestro remedio.*

* *PERO Nosotros sin atender a esto, no rehusamos el pecado, ni procuramos no enojarle. Que a de ser de nosotros, quando nosotros proprios somos nuestros enemigos.*

✠ *Y Tambien emos de sacar de aqui como emos de obedecer a nuestros padres. No entendesteis, como despues de auer hallado la Virgen, y Iosef a Iesus, se fue con ellos siendoles obediẽte? Assi lo deuemos hazer, no dando enojos a nuestros padres, y haziendo lo que nos mandan siendo cosa justa.*

Esto

zareth llactanman cutirccancu. Iesus ri çimincama cauçarccan viñach caspa hamautta casccapi; Diospa graciãpi cauçasccanri surtillacarccan quiquin Diospa nauinpi runacunap ricusccan pipas.

✠ Caymantam Santo Euangeliopçimin.

* Caymantam yachananchic ymanam Iesus yayanchic huarma, casccan mantapacha alli canccanchicta yuyarccan: chayraycum cunan Euangeliopi ricunchic ymanam chuncayscayñiyocc huata maccta llacaspa Letrado cunahuan rimach carccan librocunapi caccta vyariqquenta yuyachispa.

✠ Cay raycutaccmi mamantapas ñirccan manachu yuyanquiman ymanam ñoccap llamccanay yayaipa camachisccan: manachica ñacarispa ccãpas Iosefpas mascapaya huanccayquichicpacc.

* Cay Iesusman Virgenpa ñisccanri manam hayacc çimichu carccan, yallinraccmi ccuyapayaccpa llaquicuiñin. Quiquin Iesuspas cutipaspa hinataccmi rurarccan ñispa: Ymapaccmi masca huarccanquichic? Manachu yachanquichic yayaypa camachihuasccãtam ruranay. Cayta hinañispam quiquin Dios Yayãmanta ñirccan.

✠ Caypini ancha puni ricurim ymachiccan Dios munahuanchic mana vnaspa chica huarma mantapãcha alliccanccanchicta yuyasccan raycu.

* Noccanchicri mana cayta yuyaspa mana huchamanta anchunhicchu; Diosta mana ppinachijta mana huananchicchu. Ymanam cassun, ñoccanchic camaquiquin chicta checcniptinchic?

✠ Caymanta huantaccmi yachanãchic ymanam yayanchicta yupaychasun. Manachu vyarirccanquichic, ymanam ña Virgen santa Iosef huan Iesusta tariptin paycunahuan çiminta yupaychaspa rirccan? Chay hinataccmi rurananchic yayanchic cunacta mana ppinachispa, camachisccanta mana hucha çaptinri ruraspa.

Cay

✱ *ESTO Proprio es lo que nos manda Dios en el quarto mandamiento, diziendo, obedecerás a tu Padre y madre. Y atended, que a los q. son obedientes, a estos Dios les dà larga vida, y los ama, y les dà el sustento, y alcontrario, con breuedad mata, y consume a los que no lo hazen.*

✠ *YASSI Mesmo aueis de obedecer al padre vuestro Cura, y lo que mandare la justicia, siendo justo. Porque essos son como nuestros padres, porque mediante ellos viuimos, porque miran por nosotros, y nos dizen lo q. conuiene.*

✱ *PERO Esto conuiene mucho que entendais, que si vuestro Padre, madre, el padre Cura, el Corregidor el Casique, y aun el mesmo Rey, os mandare algo que sea pecado, no lo aueis de hazer, como es hurtar, matar, ser testigo falso, adorar Idolos. Estas cossas no se an de hazer aun que os quieran matar. Porque ningun Señor puede mandar contra lo que Dios tiene ordenado.*

✠ *Todo esto no se os oluide, percebidlo bien, y cumplidlo, para alcançar la gracia de Dios, y en el cielo la gloria. Amen.*

✱ Cay quiquillantam Dios camachi huanchic tahuañeqquen camachicuscan çimipi, yayayquicta, mamayquicta yupaychanqui, ñiispa. Yachaychictacc, cay cunacta yupaychacctacca Dios mivnay cauçachin, ccuyã, miccunanta mana chuçachinchu, mana hinacctari, manan hinachu ricun.

✠ Chayhinataccmi Padre curayquicta yupaychanqui, justiciacunap camachiscantapas allicaptin. Chaycunacca ari yayãchic; hinam paycuna ricuhuaptinchicmi ari cançanchic, paycunataccmi villahuanchic cunahuanchic rurananchicta.

✱ Caytaraccmi anchapuni yachanquichic, yayayqui, mamayqui, Padre, Cura, Corregidor, Curaca quiquin Reypas, mana allicta, huchacta camachisuptij quicca, amam ruranquichicchu ymanam çuhuaccui, huañuchij, falso llulla testigo yaucui, huacaccta muchay; huañuchijta munasuptijquipas caycunacca manam ruranachu. Manã ari pipas Dios pa camachiscãta huacc llichin manachu.

✠ Amam cay cunacta cconccanqui chicchu hunttachijchic Dios pa gracianta vçachijpacc, hanacc pachapi ri viñay cusi cauçayta. Amen.

OCTAVA EPIPHANIÆ.

Vidit Iesum, Ioannes venientem ad se, & ait, Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Ioan. 1. Cap.

✠ *Y Es el octauo dia despues de la Pasqua de los Reyes. Y esto se dize Octaua de la fiesta, por ser esta fiesta tan principal tiene octaua. Ya emos tratado atras de la octaua. El Euangelio pues de oy es de san Iuan en el capitulo primero de su historia, y dize assi.*

✠ *Que viendo vndia san Iuan Bautista que venia hazia el Christo Señor Nuestro: dixo: este es Cordero de Dios, que quita los pecados*

✠ REYES Pasquap pũchau ñiimpa cunanmi pusacc ñeqquen ppunchau caymiccana otaua sutiyocc, Nam ccanimpa Otauamanta rimarccãchic. Cunamppunchau Euangelio san Iuanpa qquellccascan cunapim ñaupacc capitulonpi.

✠ Chayri hinam ñiin. Huc ppunchau mi san Iuan Bautista Iesu Christo yayãchicta payñeccman hamocta ricuspa ñirccan:

cados del mundo. Este es de quien yo os dixe otra vez: despues de mi viene vn varon, y este fue primero que yo, y yo no le conocia.

✱ PERO *Para que pareciesse entre vosotros, vine yo delante, baptizandoos, y lauando os con agua, y luego dize, haziendose testigo; Yo mesmo vide al Espiritu Santo, que bajando del cielo en figura de Paloma se puso sobre el mismo Iesu Christo.*

✠ Y *Yo aun no le conocia. Mas es verdad, que el que me embiò, y mãdò, que baptizasse en agua, el mesmo me preuino diziendo: aquien vieres, que sobre el desciende el Espiritu Santo, y se poza sobre el, esse es el que laua, y baptiza en el Espiritu Santo. Esto yo lo vide, di testimonio de que este es hijo de Dios.*

✱ *Hasta aqui es el Santo Euangelio, y està lleno de muchas cossas dignas de ser sabidas, y assi es fuerza declarar algunas.*

✠ *Y lo primero sea. Porque san Iuan Baptista, viendo venir hazia si a Christo Señor Nuestro, dixo este es el Cordero de Dios?*

✱ VE *Amos si a ora viniendo vno hazia mi, fuera bien, que yo os dixera del, este es vn Leon? No es cierto que en oyendome esto dixerais, que no era assi? Como siendo hombre es Leon: me dixerais?*

✠ *Pues siendo esto assi como san Iuan llama Cordero a Christo Señor nuestro.*

✱ MIRAD *Hijos mios à vezes llamamos à los hombres Leon, raposa, perro, no porque sea esto: sino porque es brabo como Leon, ò traydor como la Raposa, ò ladron como el Perro. No solemos quando alguno haze alguna cosa con valor, ò para que la haga animarle diziendo: Ea leon? Y quando le reñimos no solemos dezir: quita perro.* A este

ñircan: caymi Dios pa vña vyçan Corderon pachapi cacc runacunap huchã ta pampachacc: caymi, mayccanmantam ñatacc vyllarcca yquichic, ccatihuaspam huc cati hamuncca ñoccamã ta ñaupacc cacc; ñoccari manam recc çirccanichu.

✱ Ychacca ccam cunap chaupi; qui chicpi ricurinccanpaccmi ñocca ñaupa murccani, yacuhuan baptizaspa, mayllaspa. Chaymantari quiquin testigo yaccocchinã ñin quiquij ni Espiritu Santocta ricurccani hanaccpachamanta palomap ricchayñimpi vraycuspam quiquin Iesu Christo hahua tiyaycurccan ñoccari manatacc mi, recc çirccanichu.

✠ Ychacca cay checcan çimipunim; mayccanmi cachamuarccan, ya cuhuan baptizaypacc: quiquillanmi ñaupaccñin vyllahuarccan: mayccan hahuam Espiritu Santocta vraycocc ta ricunqui; payha huapiri caccta chai mi Espiritu Santopi baptizacc. Caytacca ñoccam ricurccani, quiquijtacc Dios pachurinmi cay, ñircani.

✱ Caycamam Santo Euangelio: ach capunim paypi yachana; chayraycum callpamanta huaquinta masttarana canccа.

✠ Naupaccñin cachũ: ymaraycum san Iuan Baptista payñeccman Iesustа hamocta ricuspa ñircã caymi Dios pa Corderon, vña vyçan.

✱ Ma allicunã huc ruina ñocca ñeccman hamuchcaptin ñijman: cay runam huc Puma, manachu vyarihuaspalla ñinquiman, manan hinachu? Ymanam runacaspa Puma, ñinquimã punim.

✠ Chaycca ymanatacc Iesu Christo cta, caymi Cordero ñin San Iuan?

✱ Ricuychic churicuna, ñañispam runacunacta Puma, Attocc, Allcco, ñinchic: manam chay cascan raycuchu: Puma hina sinchi cascan raycullam Attocchina qqueuiriccocc; allcco hina qua: chayraycum. Manachu maypacham mayccãpas ymallacta sinchi ruraptin, manañispari ruranampacc

pacc callpachaſpa ñecc canchic Aya Pumayna? Anyaſpari manachu anchuy alleco ñinchictacc.

✱ Cayhina rimaſpam ſan Iuan Ieſu-Chriſto Yayanchicta Cordero ñirccã: manam Cordero caſccanraycuchu. Y-maraycutacc? Villaſccayqui, ccanimpa huatacuna manaraccpas viraccocha cay llactaman, hamuptin, ña hamuptimpas Yntícta muchaypacc, manachu Indiocuna huc yuracc llamacta huañuchipocc carccan? Hillapactari yanallamahuan, yana ccohihuan: llaç tayquipiri vmuyquicta minccaptijqui, manachu ñecc caſunqui huc llamayquicta huañuchiſpa machuyqui, cunacta muchaſun: ppiñachiſccayqui raycum onccoyccachanqui, llaquinqui? Hinapunimari.

✠ Vyarihuaychic, cunan hinaraccni ñaupapacha Dioſta muchacc carccancu runa viraccocha cuna, quiquin Dioſtacc corderohuan muchachi curccan, cabritohuan huacahuan, piſccohuan, caycunan muchaſpam huchamanta qqueſpecc carccancu. Ieſu Chriſto Yayanchic hamuptimpas hinam Iudiocuna rurarccan Dioſpa ñaupa çiminta ccatiſpa: chaypachacca ari manaraccmi Ieſus miſsacta camachirccanchu.

✱ çupayri runacta llullaſpa quiquinta mucha chicurccan llamahuan ccoyhuan; viraccochactapas llullaſpa hinataccmi huacahuan, vyçahuan muchachicorccan.

✠ Chaypacham ccana Dios Iudiocunacta camachirccan huc corderohuan payta muchananta huc ancha yupaychana Paſquapi huañuchiſpa, cancaſpa, miccuſpa, Dioſman ofreçiſpa.

✱ Chayhina chypacha rurana captinmi ſan Iuan payñeccman Ieſu Chriſtocta hamoccta ricuſpa ñirccan: cai-Ieſuſmi Dioſpa Corderon llapa huchãta pampachacc: cay ñiſccanmi; ashuan ſutti rimaypi cayhina; vyarijchic caypi ſayacc runacuna; Cay Ieſus cayñeccman cunan hamoccmi ccaya, mincha ofreçeytucuncca, huañuchina cãcca Dioſta muchaypacc caymi ynanam

✱ *A Eſte modo de hablar llamò ſan Iuan a Chriſto Señor Nueſtro, Cordero, no porque verdaderamente fueſſe Cordero. Pues por que? Yo os lo dirè. Deſta manera los años paſſados antes que vinieſſen a eſta tierra los Eſpañoles, y ayer, y ante ayer deſpues de venidos, para adorar al Sol, no le ſacrificauan los yndios vn carnero blanco, y quando adoran al Rayo, no lo hazen con carnero negro? Y con cay negro? Y quando en tu pueblo, conſultas al Sacerdote de Idolos, no te ſuele dezir matemos, ſacrifiquemos vno de tus carneros adorando a tus mayores, pues porque los tienes offendidos eſtàs enfermo, y andas triſte? Aſsi es.*

✠ *OYD pues a ora. De eſſa meſma ſuerte todos antiguamente ſacrificauan a Dios, y mandandolo el miſmo lo hazian con el cordero, cabrito, vaca, y paxaros, y ſacrificandoles eſtas coſas ſe librauan del pecado. Y quando vino Chriſto Señor nueſtro aſsi lo hazian los judios, ſiguiendo la ley antigua de Dios. Porque entonçes aun no auia Ieſu Chriſto ſeñor nueſtro ordenado la Miſſa.*

✱ *EL Demonio engañando al hombre, ſe hazia adorar aſi proprio, con carneros, cuyes, y el miſmo engaño, vſaba con los Eſpañoles, y ellos le ſacrificauan, el toro, y el carnero.*

✠ *Y entonces mandaba Dios à los judios, q̃ le ſacrificaſſen vn Cordero, y eſto hazian ellos en vna Paſqua muy celebre, matandolo, aſſandolo, y comiendolo, ofreciendolo a Dios aſsi. Exodi. Cap. 12.*

✱ *YPOR que eſto ſe hazia aſsi entõçes, viendo ſan Iuan venir hazia aſi a Chriſto Señor Nueſtro, dixo:* Ecce agnus Dei, ecce quitollit peccata mundi. *Eſte es el Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo, Y lo que quiſo dezir fue: Oydme voſotros que eſtais preſentes, eſte Ieſus que viene a ora caminando hazia aca, eſte a de ſer deſpues de algun tiempo, ofrecido, y ſacrificado à Dios, Eſte aſsi como*

como hasta á ora se adorava a Dios sacrificandole vn cordero, el en la Cruz muriendo en quãto hombre por los hombres, serà sacrificado para remission de los pecados de todos. Y assi el cordero dicho era señal de lo que auia de hazer con Christo Señor Nuestro.

✱ *Y a este Señor mostrò Iuan diziendo este es el cordero de Dios, y lo señalò con el dedo.*

✠ *Y por esta razon quando pintan a san Iuã ò el entallador haze vn bulto, le ponen teniendo vn cordero, ò lo ponen cerca del, y a san Iuã mostrandolo con el dedo primero, ò indice.*

✱ *Luego emos de sacar, y saber otra cosa del Euangelio. Como dixo san Iuan hablando de Christo, yo vi al Espiritu santo baxando del cielo en figura de paloma pozarse sobre el?*

✠ *Veamos que quiso dezir en esto? Yo os lo dirè, oydme con atencion.*

✱ *AVIENDO Christo Señor Nuestro llegado a los treynta años de su edad vino de la tierra de Galilea donde estaba, a vna ciudad llamada Neptali, donde ay vn gran rio llamado Iordan, y aqui el Baptista baptizaba, y lauaba a los que a el venian diziendo: hazed penitencia, y doledos de vuestros pecados, y alli vino tambien el mismo Iesus siendo de los dichos treynta años a que lo lauasse san Iuan.*

✠ *Y San Iuan le dixo, Señor no me mandeis tal cosa, antes yo deuiera ser labado, y baptizado de vos. Y Iesus le respondio estad quedo agora, que assi hemos de cumplir todo lo que es justo, y con esto baxò al rio, y Iuan lo baptizo, y baptizado salio del agua, y al punto se abrieron los cielos, y Iuan vio que de alli bajaba el Espiritu santo en figura de paloma, y se pozò sobre el, y luego se oyò vna voz de alli proprio, que dezia: este es mi hijo muy amado.*

nam cunan camã ruchana carccã cor derohuan, vñahuan; cay Iesusmi cruz pi runa cai nimpi huañuchina cãcca hi nantin runacunap huchan rayeu hina captinmi chay ñaupa huañuchina cordero Iesu Christop huañunãta vnachana carccan.

✱ Caytam ccana Iuan ricuchirccan; caymi Dios pa corderon ñis pa.

✠ Chayraycum san Iuanpa vnanchayñinta pintas pa, bultontapas ruras pa huc corderocta paypa cay llampi churan san Iuan tari ruccananhuan ricuchecta.

✱ Chaymantari, Euangeliomantam ñatacc huctatacc yachananchic: Ymahinam san Iuan Iesu Christo manta rimas pa ñirccan: ñoccan Espiritu Santocta hanaccpachamanta vraycuptin palomap ric chaiñimpi ricurccani pai hahua tiyaycoccta.

✠ Ma ary ymañenccampim cayta ñirccan allilla vyarihuaychic.

✱ Na Iesus Yayanchic quimça chunca cauças ccan huataman chayaptinmi Galilea suyumanta hamurccã huc llacta Neptali sutiyoccman, chaypim ccana huc ancha hatum mayn Iordan sutiyocc: caypim ccana Baptista baptizarccan, mayllacc carccan chayman hamocc cunacta, penitenciacta ruray chic huchayquichic manta llaquijchic ñis pa: caymãmi quiquin Iesus pas hamurccãtacc quimçachunca huc huatayocc cas pa mayllachi cuypacc.

✠ San Iuanri chayta ricus pa ñirccã amam chaytacca ñihuaychu, yallinraccmi ñocca ccampa mayllana canic Iesus ri cutiparccan, ccasillacay: cayhinam hunttachinanchic llapa allicaccta; chayta ñis pam mayuman vraycuptin Iuan baptizarccan, baptizasccari yacumanta llocçiptin, hanaccpacha cuna quicharicuptin ricurccan chaymanta espiritu santocta vraycoccta palomap ric chayñimpi payhahuan tiyaycoccta, hinacaptinmi chaypi huc çimi vyaricurccan cayhina ñis pa: caymi ñoccap churij, paypim hunttasccã cama cusicuni.

Pues

Ioan-

✠ *PVES porque Iuan oyò, y vido esto nos dize el Euangelio de oy, que el dixo: yo vide que el Espiritu Santo en figura de paloma se pozò sobre Christo.*

✠ Ioanpas cayta ricuſccan tayeum, cunanppunchau Euangelio nihuanchic ymanam pay ñirccan: ñoccam ricurccani Eſpiritu Santocta palomap ricchayñimpi Ieſu Chriſto hahuapi cacta.

✱ *Pero quizas dezis a ora: pues el Espiritu Santo es paloma, y si no lo es porque vino en su figura?*

✱ Ychachari cunan ñinquichic: Eſpiritu Santo palomachu? Mana paloma captinri ymaraicum paiparic chaynimpi hamurccan?

✠ *PREGVNTAIS muy bien. Yo os lo diré: el Espiritu Santo no es paloma, porque el Espiritu Santo es el mesmo Dios, y vna persona de las tres de la Santissima Trinidad. Quando en el Catesismo preguntais diziendo quien es Dios, no respondemos Dios Padre, Dios Hijo, Dios Espiritu Santo, y aunque son tres personas es vn solo Dios? Assi lo dezimos, pues siendo esto verdad claro es que el Espiritu Santo no es Paloma.*

✠ Ancha camactam rimanqui: Nocca villaſccayqui: Eſpiritu Santo manam palomachu: Eſpiritu Santocca ari quiquin Dioſmi Santiſsima Trinidadpa huc Perſonam. Cateçiſmopi ta puptinchic, Pim Dios? manachu hayñicunchic ñiſpa: Dios Yaya, Dios Churi, Dios Eſpiritu Santo, quimça Perſona caſpapas huc çapallam Dios. ñinchic? Hinam ñinchic; hina captinri checca punim Eſpiritu Santo mana paloma caſccan.

✱ *PVES porque parecio en figura de Paloma? Yo os lo diré. La Paloma es muy mansa, y que a ninguno haze mal, ni pica, y a sus polluelos los cria con cuydado, y les dà de comer, y en estando grandecillos los enseña a volar. Siendo esto assi, y queriendo el Padre Eterno dar a conocer a Christo Señor Nuestro al mundo, y en particular manifestarle en quanto hombre, hizo que el Espiritu Santo pareciesse en figura de paloma, como si dixera, este Iesu Christo que ahora se baptiza tiene condicion de paloma, sin enojo, y es manso, y blando viene a acariciar al hõbre, darle de comer, y sustentalle, enseñandole su doctrina, y le à de industriar a que buele hasta el cielo, dandole vigor, y fuerza al modo, que lo haze la Paloma con sus polluelos. Pues para esto mis hijos vino el Espiritu Santo en figura de Paloma, y esto es lo que dize san Iuan q̃ vido.*

✱ Ymaraycutacc Palomap ricchayñimpi riccurircan? Villaſccayqui: paloma ancha llampullam, manapictapas ymanacc, vyhuan cunactari ancha yuyaſpa ccaracc, ña ashatun captinri ppahuaytayachachin. Chayhinacaptin; chaymantari Dios Yaya Ieſu Chriſtocta runacunaman rccc çichijta munaſpa, runacayñintahuan, Eſpiritu Santocta palomap ricchayñimpi riccurichircan cayta ñecc hina: Cay Ieſu Chriſto cunan baptizachicocc palomap ſonccon hina ſonccoyoctaccmi, mana ppiñacocc, llampulla, runa cunacta cuyaccmihamun, miccuchecc, vpyacc, yachachecc hanacc pachaman cama ppahuananta callpachaſpa, ymanam palomapas vyhuan cunahuan ruracc, chayhina. Chayraycum churicunaya Eſpiritu Sã to palomap ricchayñimpi hamurccã, caytam ccana ſan Iuan ricurccanim ñin.

✠ *YDE Ninguna manera quando en las Ymagines viereys pintada la paloma, ò el Cordero, no digais, que los Christianos los adoran, porque aquello se pone en essa figura para solo*

✠ Amapunim chay palomacta, corderoctapas Imagen pintaſcaccta ricuſpa, caycunactam chriſtiano cuna muchancu, ñinquichicchu: chaytacca hinam pintachincu Euãgelioctа vnã-

I chachij-

solo dar a entender el Euangelio. Pero si vno dixesse esta paloma representa al Espiritu Santo, y este cordero a Iesu Christo, pues a essos que assi son representados quiero adorar, biẽ haria. Pero no à la misma paloma, ni al cordero, porq̃ esso seria gran pecado.

chachijllapacc. Ychacca pipas ñinmã cay Paloma, cay cordero Espiritu Santocta, Iesu Christo tahuanmi vnancha chincu, chay hina vnanchachisccantam ñocca muchayta munani, ñiptincca, allim ruranman, manan quiquin palomacta, corderoctacca, chaycca hu cham canman.

* *ACABEMOS con esto que a san Iuan Baptista le deuemos honrrar mucho, y amarlo por auer sido tan amado de Dios, y de Iesu Christo para que el interceda por nosotros para que aqui consigamos la gracia, y en el cielo viendo a Dios la vida eterna.*

* Ppuchucaçun, cayta ñispalla San Iuan Baptistacta ancham yupaychanã chic, muchananchic Diospa chica ccu yasccan Iesu Christop chica munasccãraycu. Pay San Iuã ñoccãchicpacc muchanampacc cay pachapi Diospa gracianta vçachinccanchicpacc, huc pachapiri vyñay cauçayta. Amen.

DOMINICA SECVNDA POST EPIPHANIAM.

Nuptiæ factæ sunt in Canà Galileæ. Ioan. Cap. 2.

ESTE Domingo hijos mios, nuestra madre la Yglesia, tomandolo de lo que escriuio san Iuan Euangelista, nos haze saber el primer milagro, que obrò Christo Nuestro Señor, y para que trate dello, emos menester lo primero alcançar la gracia del Señor: pidamosla pues con la intercession de la Virgen Señora Nuestra suplicandoselo diziendo, Aue Maria.

CVNAN Domingopim, churicuna ya Santa Yglesia mamanchic san Iuã Euangelistap qquellccasccan manta chasquispa vyllahuanchic Iesu Christo Yayãchicpa ñaupacc mãchay milagro sutiyoccta rurasccanta. Noccap chaycama riman ccaypaccri Spiritu Santop graciãtam ministinchic. Mañaycusun ari Santa Maria Virgenpa yanapayñinhuan: Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Nuptiæ factæ sun, &c.

✠ *Con mucha atencion, sin pensaa en otra cosa, me oyd; porque lo que a ora os he de dezir es muy aproposito, para que entendais todos los Euangelios.*

✠ Ancha ccassilla mana hucta yuyachcaspa vyarihuaychic, cunan rimanaycca ari ancha camanmi Euangelio cunacta chaycama yachanayquichicpacc.

* *DIGOOS pues (como ya lo he dicho en otros sermones) que viniendo Iesu Christo Hijo de Dios del cielo a la tieara, se hizo hombre, por solo librar al hombre del poder del demonio; y por esto, quiso lo primero darse a conocer al hõbre; y para este intento trazò, y hizo dos cossas, la vna su predicacion, y dotrina; la otra los milagros que hizo.*

* Nijquichicmi ccãna (ymanam ñahuaquin sermõpi villacc cayquichic, Iesu Christo Diospachurin hanaccpachamanta, cay pachaman hamuspam runa tucurccan. runacunacta çupaypa çillunmãta qquespichijpacc. Chayraycum ñaupacc runaman recc çichicurccã, chaypaccmi yscay hamucta hamuttarccã hucmi sermosccan; hucmi mliagroçuna, mãchay rurasccan cuna.

La do-

Yacha-

✠ *LA Dotrina, es lo que nos enseñò para bien viuir, y amar a Dios, y creer en el.*

✶ *Y PARA que esto lo creyessemos sin dudar, obrò lo segundo, que son muchos milagros en los postreros tres años de su vida, y estos fueron, dar ojos, y vista a ciegos, sanar enfermos limpiar leprosos, y resucitar muertos, paraque viendo, y oyendo esto la gente entendiessen, q. Iesus no era solamente hombre, sino Dios tambien, y lo creyessen assi.*

✠ *PVES Destos milagros el primero q. hizo nos dize su Euangelista san Iuan, y es assi, que en vn lugar llamado Canà de Galilea se hizo vn casamiento donde se hallò la Virgen Señora Nuestra, y Iesus, y sus Dicipulos tambien fueron cõbidados, y estando comiendo acertò a acabarse el Vino. Y santa Maria dixo a su hijo Iesus el vino les falta.*

✶ *Aqui se mostrò la piedad de la Virgen Señora nuestra, que no permitiò que cayessen en afrenta los nowios por la falta de vino.*

✠ *Y ella respondiò, muger que tenemos q. ver los dos en esso, aun no à llegado mi hora.*

✶ *Dezir aqui Iesus Señor Nuestro estas palabras, que parecen secas, y de reprehension, no fue mas que dezir: ati Madre mia no te toca querer, que yo haga milagro, y aun no es hora de hazerlo, porque aun no se ha echado de ver la falta de vino,* Nondum venit hora mea.

✠ *Y la Virgen dixo alos siruientes. Qualquier cosa que mi hijo os mandare, cumplidla con cuydado.*

✶ *Esto pues dixo la Virgen Señora Nuestra, por que muy bien sabia, que el Señor auia de proueer à la necessidad conuirtiendo la agua en vino.*

✠ *Y estauan alli seys cantaras hechas de piedra llamadas hydrias para purificarse las manos los com-*

✠ Yachachiscanmi carccã alli cay çaypacc Diosta yupaychaypacc, munaypacc, yñijpacc.

✶ Cayta chaycama ruranccanchicpaccmi, yscay ñeqquen hamucta rurarccan achcapuni milagrocunacta quimça qquepa cauçascan huatapi: caymi ccana carccan ñauça cunacta ñaui cta ccorccan, ricuchirccan; oncocta alliyachirccan, huañuscaccta cançachirccan Cay cunacta runa cuna ricuspa yachanampacc Iesuspa mana runalla cascantanhuan chaytari chayhina yñinccan cupacc.

✠ Caymilagro cunamanta, ñaupacc turascantam san Iuan Euangelista ñihuanchic, chayri cay hinam: huc Cana Galilea sutiyocc llacctapim huc casamiento carccan, chay casaracoccpa huaçimpi santa Maria mamanchic, Iesus, paypa Dicipulon cunapas combidascca huaccyascca captincu; miccuch captinri vino ppuchucarccan, Sãta Maria ri Iesus huahuanta ñirccã: huahua, vinom manaña capunchu.

✶ Caypim Santa Mariap cuyapayayñin riccurirccan; mana casaracocc cunap vinomchuçascan raycu ppenccayman chayanampacc.

✠ Payri cutiparccan ñispa. Pa ño. ccap, ccampapas ymaraycum chaymanta llaquinanchicc? Mamaraccmi mittay chayamunchu.

✶ Iesu Christop cay ppiñacocc hina rimascan; manam hinachu carccan: cayhinallam chayñiscan: Mana ñoccap milagrocta, manchayta ruranay, manam ccampa yuyanayquichu: manaraccmi vinop chusascan suttichu, ñoccap ymallactapas rutanaypacc.

✠ Virgen ri mesapi sirucec yanacunactan çapallanta huaccyarispa ñirccan: ymallactapas cay huahuay cauta chisuptijquichic, turanquichic puni.

✶ Caytam ccana hina ñirccan Santa Maria mamanchic, allipuni yachaspa Iesuspa chay cunacta yanapananta ynucta, vinoman tucuchiispa.

✠ Caypim ccana carccan soccta checcoscca rumimanta turascca hatũ

los combidados como lo acostumbran los Iudios, y cada vna era capaz de dos, ò tres cantaros medianos. Y luego mandò Iesus a los criados diziendo: henchid esas hydrias de agua, y ellos lo hizieron assi.

ppuiñu Iudio cunap cauçayñin cama chaypi cacc yacuhuan maquinta may llanampacc, çapa ppuyñupim yscay quimça piçiyacu ppuiñu alli caman-man Iesus ri chay yanãcunacta cama chirccan ñispa: chay hidria sutiyocc hatun ppuyñucunacta, yacuhuan hũttachijchic. Pay cunari hina rurarccancu.

✱ *HECHO Esto, Christo Señor Nuestro Dixo sacando destos cantaros ò hydras, lleuad al Architiclino (assi se dezia el que autorizaua la fiesta) y el lo gustò sin saber de donde fuesse aquel vino. Pero los que lo lleuaron, vien sabiã que primero fue agua. Y entonçes el Architiclino dixo al desposado: qualquiera que combida a comer primero dà el buen vino a los combidados, y auiendose ya estos alegrado, da el que no es tal. Pero vos no hazeis assi, porque al principio nos disteis el razonable, y a ora a la postre nos days este que es estremado. El primer milagro pues que hizo Christo Señor Nuestro fue conuertir oy la agua en vino en la Ciudad de Canà de Galilea, y con esto dio a conoçer su poder.*

✱ Iesus ri ñatacc camachirccã chay ppuiñu cunamanta ñatacc viçispa apaychic chapa qqueyquichicman Architiclino ñisccaman, (caymi sutin carccan fiestapi Apu hinatiyaccpa) chayri apapuptin mallirccan manayachaspa maymantach canman chay vino apasccan. Appacc cunacca, ancha allim yacharccancu ñaupacc vnu casccanta. Architicliñori desposadocta ñirccan: mayccampas ccombida cuspacca ñaupaccmi vpiachecc combidasccan cunacta alli, misqui vinocta, ña ccoñiriptinmi, mana alli caccta cocc. Ccam ri manam hinachu ruranqui, ñaupacc as allinta churarccãqui, cunan qquepapim ccollanantapuni vpiachicunqui. Caymi ari ñaupacc rurasccan milagro vnucta, vinoman tucuchispa chayllactapi: cayhuanmi ccana recc çichicurccã, callpantahuampas.

✠ *Esto es lo que Dios haze con sus sieruos, que los mejores bocados, esto es la gloria, y el contento, lo recerua, y dà a la postre en la otra vida, donde se dà a conocer, y auer claramente. Y viendo esto sus Dicipulos creyeron en el.*

✠ Caytam Dios hina viñay ruran ccuyasccan cunahuan, misqqui miccuyta, gloriacta, hatun cuçicuyta qquepapi racc ccuyasccan cũnaman ccon, hanaccpacha cauçaypi suttilla reccçichicuspa, ricuchicuspa. Dicipulon cunapas cayta ricuspa paymã yñirccancu.

✱ *Hasta aqui es el Euangelio de oy. Y yo os tengo de declarar algo del.*

✱ Cay camã Euangelio, cunan huaqquinta masttara pusccayquichic.

✠ *Y LO primero sea, q̃ Christo Nuestro Señor no quiso miẽtras fue moço de poca edad en quãto hõbre enseñar, ni predicar, y por esto en llegãdo a los treynta años se empeçò a manifestar auiẽdole baptizado S. Iuã, y pasadose sobre su cabeça al Espiritu S. en figura de Paloma, y quãdo alli entõçes el Padre Eterno desde el cielo dixo: este es mi Hijo mui amado, y quãdo ya tenia sus Discipulos*

✠ Naupacc caycachũ, Iesu Christo Yayãchic huayna casccã cama, manã runa caiñinpi yachachijta, sermoita munarccãchu: chayraycũ quimça chũca huatamã chayasparacc reccçichicurccan, ña S. Iuã baptizaptin Espiritu Santopas pay hahuatiyay cuptin palomap ricc chay ñinpi, ña chaypi Dios Yayapas rimaptin ñispa: caymi anchapuni

Dicipulos firmes. Y quando auia vencido al demonio en la tentacion. Hecho todo esto, llegò a los treynta años, y era hombre perfecto; entonces pues quiso salir aplaça, entonces hizo el milagro referido, connirtiendo la agua en vino para que los que lo viessen, lo refiriessen a los demas, para que lo mirassen, y respetassen por hijo de Dios.

✱ *Treynta años pues, con su vida santa, y buena, enseñò primero; y tras essos tres predicando, y haziendo milagros.*

✠ *DESTE modo an de enseñar los cuerdos; primero con su exemplo viuiendo vien; porque los que no lo hazen assi, no enseñan a proposito. Como si vos hurtaseis en presencia de vuestro hijo, pudierades persuadirle que el no lo hiziesse? Y vos hermana, sino viuis onestamente, podreis reprehender a vuestra hija para que sea casta? De ninguna manera. Primero hemos de ajustar nuestra vida; para que lo esté lo que amonestamos a otros. Por esso Iesu Christo nuestro Maestro, quiso enseñar con el buen exẽplo de treynta años, y tres nomas con la predicacion.*

✱ *Y luego. Porque quiso hazer el primer milagro en dia de casamiento?*

✠ *DIREOSLO. El multiplicarse la gente, hazer de ayuntamiento por casamiento, porque no es lisito esto con pecado; y para que el casamiento sea qual conuiene, vn varon no ade tener mas de vna muger, y vna muger vn solo varon. Este es el casamiento de los christianos; los que no siguen esta ley, tienen muchas mugeres, assi como los moros, y los negros no baptizados en su tierra, y antiguamente los Yngas, y Indios; y a ora los Indios no baptizados de Chile. Los christianos no assi, sino vno con vna, y en passando desto no es casamiento, sino amançebamiento, y el que està assi, peca mortalmente, y en muriendo se condena. Pues como el multiplicarse los hombres, a de ser por ellos, por eso Iesus*

puni ccuyascca y churij; ña Discipulõ cunapas payhuan taccyaptin; ña cupaytapas Iesusta tentacionpi atipaptin. Na caycuna rurascca captinmi quimça chunca huataman chayaspa recçichicocc llocçircan, ñiscanchic milagrocta ruracan vnucta, yacuccta vinoman tucuchispa: ricuqquẽ cuna, mana ricocc cunamã villanampacc; vyarecc ri manchaspa, yupaychaspa, Diospachurinta hina ricuspa ñinam pacc.

✱ Quimçachunca huatamari Iesus yayanchic alli cauçascca llanhuan yachachircan ñaupacc: chaymantari quimça, sermospa, cunaspa milagrocta ruraspa.

✠ Cayhinam sonccoyocc runa yachahincca, ñaupacc cauçascanhuan, allirurascanhuan: mana ruracc cunacca manam camanchu yachachincu. Ma ccam churijqui ricuchcaptin cuahuacc: allichu atipanquiman paymanahinanampacc? Ccamri pana, mana ppenccacuspa cauçaspa camãchu huahuaquicta amam ttuqui caychuñinquiman? Manapunim. Naupaccmi qui quinchic alli casun hucta cunaypacc, chayraycum Iesus Yayanchic alli cauçascanhuan ñaupacc yachachijta munarccan quimçachuncca huata; Sermospa ri quimçalla.

✱ Chaymantari ma yachasum ymaraycum ñaupacc milagrocta casamiẽto piracc rurayta munarccan?

✠ Villascca yquichic runacunap miranã, caçamiento piraccmi camacun; manã yãccalla huchapi huarmi, ccarita rinacuspachu; casamiẽtori alli cãccã pacc ccari huc huarmiyoccllam cãcca, huarmipas huccccari yoccllatacc. Cayhinam christianocunap casamiẽtõ; mana christianocca achca huarmiyocc çapam, ymanam Moro, mana baptizascca Negro llacctampi, ñaupary caypi Ynca cuna, yndiocunapas, Chilepi mana baptizascca runa. Christianocca manam hinachu, huc huc llahuan, caymantayallecc cca manam casamiento chu, mançebascca caymi, hina caccri huchapim tiyan, huañuptinri ynfiernoma-

ese Iesus para enseñarles como el estima los casados, con vna sola, para que assi se multipliquẽ. Por esta razon el primer milagro que bizo fue en dia de casamiento.

✶ *YLVEGO sepamos. Como Iesu-Christo Señor Nuestro, les diò a estos el vino en tan grandes vasos, fue para que se embriagassen? No estubiera mejor darles vn par de vassos pequeños? Deninguna manera quiere Dios cossa alguna con pecado, antes por librarnos del se hizo hombre, tuuo trabaxos, llorò, y murio en la Cruz en quanto tal, y assi el oro, la plata, la agua, el vino, y todo lo demas no lo criò para que el hombre le ofenda, sino para que viua ajustadamente.*

✠ *Pero los hombres passando de lo que debẽ, pecan, haziendose inferiores a los caualos, y carneros.*

✶ *EL Carnero quando bebe, y come, passa de lo que a menester? Aueis le visto alguna vez, que bebe hasta vomitar? Deninguna manera. Pero tu hermano quantas vezes comiendo te ahitaste? Y bebiendo te embriagaste? Y con el ardor del coraçon, caiste en mil pecados?*

✠ *AVNQVE Dios nos dà mucho mays, trigo, y vino, y otras varias cossas, no es para comer de masiado, sino solo para viuir con ello, y con lo que sobrare acudir a los pobres, y por esso en el Euangelio de oy conuirtiò la agua de seys cantaros grandes en vino, para que lo que sobrasse, quedasse en casa de los nouios, para dar a sus amigos, y a los pobres. Porque Dios no nos dà las cossas por medida, porque ni es pobre, ni escazo como nosotros.*

✠ *Y finalmente hemos de sacar de este Euãgelio, que el casarse es muy acertado, y en particular, y mas para los yndios para no estar amançebados. Pero antes de casarsse ase de encomendar mucho a Dios, que os depare muger aproposito, y a vos la muger buen marido, para que amandoos los dos, viuais en su seruicio. Como lo hizieron verdaderamente los q̃ refiere el Euangelio*

nomã mirincca. Chayraicũ runacunap miranã quiquin mãtatacc captin Iesus Yayãchicc yachachijpacc, ymanãpay yupaychã huchallahuan casaraſccacuna cta miranampacc, chayraycũ ñaupacc milagrocta casamientopi rurarccan.

✶ Chaymantari ymapaccmi Iesus chica hatuchacc ppuiñucunapi vinocta ccorccã, manachu mana machã ccãpacc camaſccallapi ashuã alli canman? Ricuichic manã Dioſcca imallac tapas huchahuã munãchu: yallinraccmi chaymãta qqueſpichihuan ccãchic pacc runatucurccan, ñaccaricurccã, huaccarccan, cruzpi huañurccan. Hinacaptinmi ccoricta, ccollquccta, vnucta, vinocta ymahayccatapas manam runap chayhuan ppinãchin ccãpaccchu camarccan: yallinracc paccraslla cauçanampacc.

✠ Runari chaycama rutanãta yallichiſpã huchalli cũcu llamacuna cana llomantapas ashuan piçi tucuſpa:

✶ Llama micuptin, vpiaptin yallichinchu? ricoccchucãqui huc mittallapas qquepnaſccã cama vpiacta? Manã. Camri huanqque, hayccamitam micuſpa ſacçapucurccãqui? Vpiaſpa machareanqui? Soncoyquip rupariſccanhuanri, huaranca huchaman chayarccanqui?

✠ Diosachca çaracta, trigocta, vinocta, ymahayca ñauraycunacta cohuaptinchicpas, manam yallichiſpa miccuypaccchu; chayhuan cauçayllapaccmi, puchocctari huaccha cunamã cconãchicpacc Chayraycũ ccana cunã ppũchau ſocta hatũ ppuiñupi cacc vnucta vinomã tucuchirccã, puchuſccã chaipiqueparipti huaçiyocc amigõ cunaman, huacchacunamãpas, cconã pacc. Dioſcca mana michacaptinman tupuſpachu ymallactapas ccohuãchic.

✶ Chaymãtari cay Euangeliomantã yachaſutacc, caſaracuycca allipunim, yallinracc yndiocunapacc, mana man cebaſcca caypacc. Y chacca manaracc caſaracuſpam Dioſta ancha muchana alli huarmicta, allin ccaricta ccona mpacc: paypura ccuyanacuſpa Dioſpa ſeruyçyonpy ccauçaypacc..

Ymanam

Euangelio, que se casaron, que lleuaron a Iesus, y a la Virgen a su casa. Estos proprios nos llenen a nosotros de su gracia aqui, para que alcançemos la gloria. Amen.

Yuanam cunan cassaracocc runacuna rutarccancu Iesusta mamanrahuan huaçinman pusaspa: Cay cunatacc ñoccanchicta graçianhuan hunttachispa hanacpachacta vçachillahuasun. Amen.

DOMINICA TERTIA POST EPIPHANIAM.

Cum descendisset Iesus de Monte, secutæ sunt eum turbæ multæ, & ecce Leprosus veniens, &c. Matth. 8. Cap.

EN El Euangelio de oy vn Leproso, asqueroso, y lleno de llagas pidiò a Christo Señor nuestro le sanase.

✠ *Nosotros pues enfermos de llagas de peccados, pidamosle que predique yo oy lo que conuiene, para sanar dellas, y la gracia: Y para que nos la alcançe, lo supliquemos humilmente a la Virgen Maria Señora Nuestra diziendo: Aue Maria.*

CVNAN ppunchau Euãgeliopim huc llecctì, millay qquiri çapa runa Iesu Christo Yayanchic mãta alliyananta manarccan.

✠ Noccanchicri hucha qquirip aparisccan mañaycusun ñoccap chaycama cunanayta chaymanta alliyaypacc graciantahuan; vcachi puhuan ccancciepaccri santa Maria mamanchicta, muchaycusun Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Cum descendisset Iesus, &c.

COMVN Sentencia es de los santos, que aquantos Iesu Christo Señor Nuestro, dio salud en el cuerpo, les librò la alma de pecado. El dia de oy pues sanò a dos. Esto es lo que yo tengo de predicar.

✱ *DIZE Pues el Euangelista de Christo Señor Nuestro, san Mateo en el capitulo octauo de su historia, que auiendo vn dia baxado Christo Señor Nuestro de vn monte al llano llegò a el vn Leproso yendo alli mucha gente, y puesto de rodillas, y humillado hasta el suelo, le dizo:* Domine si vis, potes me mundare. *A Señor que si vos quereis, muy bien me podeis limpiar deste asqueroso mal que padezco, y dejarme*

Hinantim santo cunam yachachihuanchic, haycca runacunacctam Iesus uccumpa onccoyñin manta alliyachirccan, animampa hucha onccoymantahuan qquespi chisccanta. Cunã ppunchaumi yscayta alliyachirccan: chaytam cunan cunanaycancca.

✱ Ninmi ari S Mateo Iesu Christop qquellcca camayoccñin. Huc ppunchau Iesus Yayanchic huc orccomanta pampaman vraicuptin huc llection cocc sispaycurccan chaypi achca runa captin chayri vllpuycuspa, cconccorispa ñirccan. Yaya munaptijquicca, vt ccallam llumpaccmam tucu chihuan quiman, cay chica millay, mappa, onccoymanta. Iesus ri maquinhuan

dejarme limpio. Y entonces Iesus Señor Nuestro, alargando la mano le tocò diziẽdo: Si quiero, mi voluntad es que sanes, y assi yo mando que quedes bueno, y limpio. Y luego al momento sanò, y quedò limpio de aquella asquerosa enfermedad, y el Señor le dixo: no des a nadie parte desto, antes a ora, luego, ve, y presentate al sacerdote, y alli ofrece en la forma que lo mandò Moyses en su escrito a los que assi sanasen de esta enfermedad,

✠ *MANDò Christo Señor Nuestro a este leprosso, que fuesse a manifestarse al Sacerdote, para darnos a entender, que el pecador (a quien este leproso representaua) aunque por la contricion se aya limpiado del pecado, ha de acudir al sacerdote a confessarse, por que esto es lo seguro, y lo que aunque no aya auido verdadera contricion, la haze la confession.*

✱ *Y Luego passando Christo Señor Nuestro a la Ciudad de Carphanaun; Y auiendo entrado en ella se llegò vn Señor, y capitan de cien hombres, y le dixo: Señor mio en mi cassa tengo muy enfermo vn criado de perlesia, y està con grandes dolores, hazedme merced de curarlo,* Rogans eum, *y Iesus le respondiò, yo yrè a tu cassa, y lo curaré, y el Centurion voluio a dezir; Señor yo no soy digno, que vos entreis debajo de los techos de mi cassa, pero mandando lo vos desde aqui con vna palabra sola el enfermo sanarà, porque yo aunque no soy gran Señor en mandando a mi gente, a mis soldados a vno, ve alli, y a otro ven acà, al momento lo cumplẽ, y quando a mi criado le ordeno algo, tambien lo obedeze.*

✠ *Gran virtud es la Fè, pues mediante ella este Centurion merecio ser tan alabado de Christo Señor Nuestro, y que sin yr a ver el enfermo, le sanase en ausencia, como lo pidio. Assi aueis de creer hijos mios para conseguir de Dios vuestras justas demandas. Y de este Centuriõ en otra parte trataremos mas largo con ayuda de Dios.*

Oyendo

huan llamccaycuspa ñirccan: ari munanim, hinacaptin ñoccam camachini, cunallan alli limpio canccayquicta, ñiptin pachallam chaymillay onccoymanta alli limpio, llumpacc carccan. Iesus ri ñirccantacc quiquillanta: amam cayta pimampas villanquichu Padre Sacerdote llamãrispa ofreçicui ofreçinacta qquellccapi casccan cama ymanam Moysen camachirccan ccam hina oncocc cunacta.

✠ Cay ccaracha, llecctirunactam Iesus camachirccan, Padreman rinanta, yachachi huanccanchicpacc; huchaça pa runap (cay oncoccpa vnanchayñin) huchancunacta contricion ñiscca llaquicuihuan panpacha puptimpas; padreman confessacuypacc rinãmi: caymi ari llaquicuyñinta tacyachin: mana llaquicuyñin hunttascca captimpas chay confessionpim hunttaycun.

✱ Chaymantari Iesus llactaman chayaptinmi payman çispaycuspa huc Apu pachac soldado cunap capitanñin, ñirccan. Yayalla huacijpim anchapuni chirirayay perlesia onccoyta huc ancha munasccay yanay onccon: alli yachipullahuay: Iesusri cutiparccan; ñocca huacijquimã hamuspa hampisacc. Payri ñatacc ñirccan. Señor, Yaya, manam camanchu cani ccampa huaiçijpa ccatanan vcunman hamunayquipacc, caymantapacha, huc çimillayquihuan camachiptijquim onconcc alliyanman. Noccapas ari mana Apucaptijpas runaycunacta soldado cunacta cayman hamuy, chaccay manri ñispa camachiptijpas rurantaccmi.

✠ Fé ñiscca, yñinanchic ancha yupaychana punim: hinayñispam ari, cay Apu Centurion Iesus manta chica alli çimicta paymanta rimananta vça chirccan: oncocc ñintapas çimin camatacc mana huaçinman rispam alli yachipurccan. Cay hinam yñinayquichic, churicunaya, Diosmanta alli mañasccayquichicta vçachijpacc. Cay Cẽturion manta hucmittaraccmi rimana cancca Diospa yanaypayñinhuan.

Iesusri

✶ *OYENDO lo dicho Iesus Señor Nuestro, dixo a los que le seguian. Deuerdad os digo que no ay en Israel, esto es entre todos estos Letrados quien crea como este hombre. Yo os digo que muchos vendràn del Oriente, y otros muchos del Occidente, y estos repossaràn en la vien auenturança con Abrahan, Isaac, y Iacob, mis amados, y seran grandes; Pero estos aquien yo predico hijos de esta tierra, yràn a las tinieblas del ynfierno, donde todo serà llanto, y cruxir de dientes.*

✠ *Y al Capitan Centurion le dixo Christo Señor Nuestro, vete, y como as creydo, assi se cumpla lo que pediste, y fue assi; Porque al punto sanò el enfermo, que estaua en cassa.*

✶ *Hasta aqui es el Euangelio.*

✠ *Si todo lo que ay que aduertir aqui, yo lo vbiera de explicar, no pudiera hazerlo en mucho tiempo. Explicaremos algo.*

✶ *No diximos al principio como aquel leproso pidiò a Christo Señor Nuestro la salud.*

✠ *SABED Pues que lo que en vuestro ydioma se dize* lluttascca; ccaracha, *Lo llaman los Españoles, Lepra, y es vna grauissima enfermedad, porque el cuerpo se hincha, y aqui, y alli rebienta materia de muy mal olor, y cerca de las narizes, y por alli ay tumor, i el aliento del enfermo es muy malo, y la voz se enrronqueze, i por esta razon, entonzes se mandaua, que el tal enfermo no viuiesse en el pueblo, antes fuesse echado, del al campo, porque no pegasse esta enfermedad a los otros.*

✶ *Y POR Esta razon el enfermo de quien hablamos estaba en el campo Y demas de lo dicho, esta es vna enfermedad incurable: Y assi acordò mui vien este enfermo diziendo. De aquesta enfermedad, ninguno otro que Dios me puede librar: Y siendo esto assi, io creo mui de ueras, que Iesu Christo es verdadero Dios, el viene a ora por aqui; pues io me quiero llegar, i con gran humildad adorarle, i dezirle: Señor, si vos quereis, vien podeis sanarme, i ponerme limpio*

✶ Iesusri chayta vyarispa ccateqquē cunacta ñirccan Checcanta punim ñij quichic: manam cay Isrrael llacta cunapi, cay Letrado cunapi cay napaycuqquey hina yñecc canchu. Noccam villayquichic achcam Yntip paccarisccanmanta, yaucusccan mantapas, hamuncca Abrahan, Ysaac, Iacob cuyasccay munasccay cunahuanri çamācca, Apucācca: caypi cunapayasccay cunari ynfierno tutaiacc ninaman rincca, chaypiri quirun cachcançca ccacc ñincca, ccatatatancca.

✠ Chay Capitan Centuriontari ñirccan; ripui, ymanam yñihuarccanqui, hinatacc hunttaycuchun mañahuasccayqui. Chayri hinapuni carccā chay pachalla huaçimpi oncocch cacc alliyaptin.

✶ Caycamam Euangeliop çimin.

✠ Llapa caypi caccta manam masttara ñay yachacunchu huaquinta vyllasccayquichic.

✠ Naupacc manachu ñirccanchic ymanam chay llectiruna Iesus Yayanchicta alli canccanta manarccancu?

✶ Yachaychic ccam cunap cimijqui chicpi lluttascca caracha ñisccantam, vyraccocha, lepra, ñin; chayri ancha millay onccoymi vccum punquillin; caymanta, chaymanta qqueya ancha asnacc puni ttoccyan, senccapas punquillintacc, oncoccpa çamasccanri millaypuni, cuncanri chacayan: chay raycum chaipacha camachiscca carccā chai hina oncocc runa llacctapi mana tiyanampacc, cauçananpacc, mana chay onccoyta huaquinman rantinan pacc.

✠ Chayraycum chayñisccanchic oncocc, hahua purumpi tiyarccan Chay mantari cay onccoycca manapunim atipanachu, chayraycum ancha camā puni cay oncocc ñirccan: cay onccoy mantacca Dios çapallanmi alliyachihuancca, hinacaptin ñoccan yñini Iesu Christo Diospachurin casccanta. Paymicunan cayta hamun, payman ccayllaycusacc vllpuycuspa piçi sonccomuchaycuspa ñisacc: Señor ccammunas-

limpio, que fuerza, y poder, no os falta para ello, y con esto le manifiesto lo que tengo en mi coraçon, y siendo el Dios, lo sabe; con estas pocas razones e de negociar, y en esta forma hizo su oracion, y el Señor le sanò luego al punto diziendo: Si, yo te quiero sanar, se sano, y limpio.

* PVES Cossa como esta quien la obra? Que Virrey, que Ynga, sanara vn enfermo con solo mandarlo, Ninguno. Pues entended a ora, q. assi como este hombre estaba tan enfermo en el cuerpo, lo està el pecador en el alma; y assi quãdo tu hurtas, ò estàs amancebado, tu alma està enferma, y desto quien es bastante alibrarte. Podralo el Ynga, el Rey, ò el Virrey? De ninguna manera. Pues que orden ay para esso? Este està tu alma en pecado? Pues lo primero te as de doler mucho dello, y llorarlo diziendo: ò Dios, y Señor mio como os è ofendido, haziendome yo mesmo hombre bestial: yo me enmendarè adelante. Padre, y Señor sacadme del pecado, que diziendo tu esto deueras, Dios te oyrà, y aceptarà tu peticion luego sin tardanza: Y tras esto as de confessar tus pecados al padre. Deste modo sanò el enfermo del Euangelio.

✠ LA Enfermedad de nuestra alma que es el pecado, auentajase mucho a la enfermedad del cuerpo, porque quando se agrana esta, yase con el enfermo en la sepoltura, alli se acaba, pero la enfermedad del alma, sino se acaba mientras el hombre viue es mas graue despues de muerto, y mas trauajosa pues pone al tal enfermo en las carceles del ynfierno con el Demonio donde nunca ay mejoria, antes donde padecer, y sufrir de nueuo. Y por tanto conuiene, que en pecando, se trate luego del remedio con dolor, y confession, y penitencia, que de parte de Dios, siempre haziendo esto, està esperando el perdon.

* Y aqui viene muy bien tratar vn poco de las consultas, que hazeis en vuestros pueblos quando caeis enfermos consultando a las indias viejas, munaspacca, allipuñim cay onccoymanta qquespichi huanquiman, llumpaccta rurahuanquiman, manã callpayqui caypacc huc ymallapacpasari chuça pusunquichu cayta hinañilpan soncccoypi caccta ricuchisacc, payri Dios caspa yachantaccmi: cay pici cimillahuanmi munasccayta vçachisacc Hinaracc rurarccan Iesusri alliyachircccan chaypachalla, ñoccam alli yachij ta munayqui, alliyay.

* Cayhinacta pim ri tan, mayccan Apum, Virrey, Yncam camachispalla alliyachinman? Cunã yachaychic ymanam cayruna chica vccurupi onccorccan: hinataccmi huchayocc runa ani mampi onccon: chayraycum ccam quaptijqui, mansebasccacaptijqui, animayqui oncocchcanmi, caymantari pim qqueispichisunquiman? Manampipas: ymanatacc qqueispina cancca? Cayhina animayqui huchapi captin: ñaupaccmi chay huchayqui cunaman ta llaquinayqui, ñispa: Al Señor Dios Yaya ymanã ppinachirccayqui, canallo hinatucuspa: cunanmantacca huana saccmi, Yaya cay huchamãta qqueispichillahuay: tucuy soncccoiquihuan ñiptij quicca Dios vyarisunquim, huñisunquim manavnaspa; chaymãtari cõfessacunqui padreman. Chayhinam alliyarccan cunan ppunchau oncccc.

✠ Animanchicpa onccoyñim huchaca anchapunim yallin vcup onccoiñinta, caycca ari anchayaptin runacta huañuchiptin, chaypim ppuchucan: animap onccoyñinri, caucascca camamana ppuchucaptincca, huañuptin raccmi ashuã ñaccarichin chay onccocta ynfiernopi huataspa cupaycunahuã, mana alliyanapi; yallinracc miosccc muchuypi. Chayraycum huachallicuspalla, alliyayta yuyana llaquicuyhuan, confesionhuan, penitenciahuan Diosca vyñaymi huananchicta suyachcan pampachahuanccan chicpacc.

* Caypim anchacaman rimananchic: llaccayquichicpi onccospa paya cunacta, vmucta minccascayquichic caymi

viejas, y viejos, de quien dezis que ſon Sabios que en eſte pecado caſi todos incurris.

✠ OYD *Pues a ora. Mira hijo, y hija mia, yo no digo que ſi enfermares, que no te cures, porque eſo fuera crueldad. Los Eſpañoles no ſe curan, no andan por la calle los Dotores, y Licenciados medicos, para que los llamen los enfermos? Y demas deſto, no ay tiendas que llaman boticas, donde ſe venden medicinas para los enfermos? Aſsi es,* Altiſsimus creauit de terra medicinam. Eccleſ. 38. 2. *El miſmo Dios crio de la tierra la medicina, y el curarſe con eſto no es pecado; aſsi no curan en los boſpitales porque lo manda el Rey?*

✠ PVES *quales medicamentos ſon pecado? Yo os lo dirè. Quando vos eſtais enfermo, y acudis vos, ò vueſtro hijo, ò marido a conſultar el viejo, ò vieja, ò al modo de ydolatria, y eſſe os dize: Hijo, ò hija vueſtros mayores defuntos eſtā con enojo, porque no los aueis adorado, y nueſtro Idolo eſtà ayrado por lo proprio, y para auer os de dezir eſto primero echa ſuerte con la chāca (eſta es vna pedrezuela) ò con otra coſa, y luego diziendo que conuiene adorar a eſtos, y aplacarlos, os pide el cuy, ò el carnero de la tierra, ò el cordero, y los ſacrifica à los que dize eſtàn ayrados, y rozia con la ſangre, y a vos os dize, que digais tal ò tal coſa, teniendo con los dedos unos pelillos de cuy, y ſoplandolos, y otras vezes fregando el cuerpo del enfermo con el cuy ò con mayz molido, y òs manda que lo llueis dō de algun arroyo haze dos braços à arrojarlo allì.*

✠ ESTE *modo de cura es grauiſsimo pecado. Porque alli dexādo a Dios adoras a tus mayores que eſtàn en el ynfierno, ò ſino al Idolo, eſto como he dicho es grauiſsimo pecado, y ſe llama Idolatria.*

✠ A *Dios ſe debe adorar, y ſuplicar por nueſtra ſalud.* Nam à Deo eſt omnis medela: *Porque es la fuente dela ſalud, y del biē. Y tambien ſe à de pedir a los ſantos, para que ellos como amigos de Dios nos la alcançen, y para eſto mandamos dezir miſſas a los padres, y reſamos el Roſſario, y damos limoſna. Todo es muy vien hecho.*

✠ *Deſta manera en el Euangelio de oy lo hizo el*

caymi Sabio ñiſpa cayhina hucha picca llapayquichicmi huellaccanquichic.

✠ Vyarijchic ari cunā: manam ñocca cca onccoptijquiama hampicuichu ñinichu, chayeca manan rimanachu. Viraccochacuna manachu hampichicuncu? Callepi manachu hampi camayocc purijccachā, onccocc huaccya huāccañiſpa? Chaymantari manachu hampi cunacta boticario cuna rantichincu? Ari hinam. Quiquin Dioſtaccmi hampi cunacta allpamanta viñachirccan. Caycunahuan hampi cuyri manam huchachu. Manachu Eſpitalcunapipas Rey camachiptin hampincutacc.

✠ Mayccam hampitacc hucha? Villaſccayqui ccam onccoſpa, ccampas churijqui, ccoçayqui machucta, payacta, vmucta minccanqui: chayri ñiſunqui, machuyqui cunam ppiñacū manamuchaſccayquirayeu, huaccan chicmi chayrayeutacc ppiñan: cay hinacta ñijpaccri ñaupacc race chanca huan, huc ymallahuampas ricun, chaymantari caycunacta miuchaypacc llāppuyachijpacc ccoycta, llamacta, corderocta mañaſpa chaycunacta muchaſpa huañuchipun, yahuarñinhuan macchirin, ccamtari cayta, chayta rimayñiſūqui ccoip millmāta hattallichiſpa puchiſpa, ñañiſpari onccocepa vccunta ccoyhuan ccaccochiſpa, cutaſcca carahuampas tincocc mayuman viſchuchiſunqui.

✠ Cayhina hampim millayhucha, caypim ari Dioſta haqqueſpa machuyqui ynfiernopi caccta muchanqui, huaccatapas. Caymi ari millaypuni hucha ydolatria ſutiyocc.

✠ Dios çapallantam muchana alliyanāchicpacc, paymātam ari cauçana, allicana, ſanto cunacctapas muchanatacc pay cuna Dioſpa ſamigon caſpa paymanta vçachypuhuanccanchicpacc. Chaypaccmi miſsacta rurachinchic padrecunaccta, Roſsariopi rezanchic, limoſnacta cconchic. Caycunacca ancha allim.

✠ Cayhinam Euangeliop ñihuāccāchic

zo el leproso pidiendo a Christo Señor nuestro la salud, y esa, y la salud de su alma consiguio. Nosotros pues hagamoslo assi de todo coraçon cõ que Dios nos darà aqui su gracia, y en el cielo la bien auenturança. Amen.

chic llecctioncocc rurarccan alliyanã ta Dios mantamañaspa, chaytari vça chirccan, animampa alli yanantapas. Noccanchicpas hinatacc rurasun tucui sonccon chichuã hinaptinchic cca, caypim Dios gracianta ccohuaçun hanacc pachapiri viñaycauçayta. Amẽ.

DOMINICA QVARTA POST EPIPHANIAM.

Ascendens Iesus in nauiculam, secuti sunt eum Discipuli eius. Matth. 8. Cap.

IESV Christo Señor Nuestro mientras auiendose hecho hombre estubo en la tierra, de ninguna manera se descuydò (ni podia ser) en obrar nuestro biẽ y por esso yva de vn lugar a otro y otras vezes salia al campo, y otras se embarcaua, y entraua en la mar para passar a otro lugar, esto nos dize oy san Mateo en su Euangelio, y para que yo acierte a predicaroslo, y vosotros lo oygais qual conuiene, pidamos la gracia, y a la Virgen con la Aue Maria, tambien la supliquemos nos la alcançe diziendo: Aue Maria.

IESV Christo Yayanchic caypachapi runatucusca captin; manapunim allicananchicta ruraypacc ymallactapas haqquerccanchu chayraycum huc llactamanta, hucman rirccã ñañispari purunman llocsecc ccarccan, ñañispari huampupi ccochacta chimparccan huc llactamanta hucmã rijpacc: caytamcunan San Mateo ñi huanchic Euangeliompi, ñocap chay cama mastttaranaypacc, ccamcunapas vyarinccayquichicpacc Diospa gracianta mañasun, santa Maria mamanchictapas muchaycusccayqui Mariahuan mañapuanccanchicpacc napaycusun.

Ascendens Iesus, &c.

** DIZE pues, hijos mios, san Mateo, q̃ Christo Señor Nuestro, passaua de vn lugar a otro en vn nauio por la mar con sus Dicipulos, estando ya en el golfo, Iesus se durmiò, y luego los vientos de vna, y otra parte ventearon fuertemente, y la mar con esto leuantando terribles olas, se queria tragar la naue, y Iesus dormia; y viendose los Dicipulos en tan grande aprieto, se le llegaron, y recordaron diziendo: Señor ya estamos para morir, y a està la mar para tragarse esta naue, libradnos pues. Y Iesus le*

* Ninmi, churicunaya, san Matheo, Iesus Yayanchicçi huc llactamanta huac chimpapi caccman huc huampupi chimpayta munarccan; Na chaupimpi caprinri Iesus Yayanchic huc ñeccpi çirijcuspa puñurirccan: huayra cunari caymanta chaymanta ppucuriptim ccocha ppiñarirccan, pocc chirccã nanactapuni huampuctamill puyta munacc hina: Iesus ri puñuch carccan Dicipulon cunari chica ñacca ricuypi caspa, ric chachirccan ñispa Yaya

sus les respondio que temeis hombres de poca fee y poco amor de Dios? Y luego se leuantò, y mãdò a los vientos, y mar que sosegassen, y al punto obedecieron.

✠ *Y los que alli estaban se admiraron, y dixeron: quien es este aquien los vientos, y mar obedezen, y hazen lo que manda?*

✠ *Hasta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ *LO Primero que de aqui emos de saber (como poco à os dixe) es que Iesu Christo Señor Nuestro enquanto hombre, ninguna cossa omittò, que conuiniesse para nuestra saluacion, visitando los pueblos, predicando, y enseñando, curando los enfermos, y haziendo milagros, para que viendo esto los hombres, entendiessen que aunque era hombre, era tambien Dios, y por esto proprio a ora se embarca, y se duerme en el nauio, y mientras duerme la mar se embraueze saeudida del viento, y casi se trastorna la naue, para que viendo esto los que estauan en ella y los Apostoles recordandolo le pidiessen socorro, y el lo diesse.*

✠ *SABED que muy bien sabia Iesus Señor Nuestro antes de dormirse la reuolucion, que auia de tener el mar, y durmio como que no lo sabia: assi lo haze muchas vezes con nosotros. Porque quãdo tu, ò yo llegemos a algun trabajo muriendo nuestro Padre, o madre, perdiendose la haziẽda, cayendose la cassa, todo esso muy bien lo sabia Dios antes que sucediesse, y quando à su cedido se haze dormido, como que no lo entiende. Y esto para que? Y oy, porque estando el mar tan alterado, y quantos estauan en la naue tan temerosos; Iesu Christo dormia?*

✠ *NO Sabeis porque? Estando el hõbre en esse trabajo, pareze que Dios no lo sabe, para ver si le inuoca, y si le dize: Señor mio ayudadme; para esto parece que se dissimula, y q̃ no lo vee,*

Yaya ñam huañuypacc caycu, ñam ccocha cay huampucta millppuypacc: qqueſpichillahuaycu ari, Ieſus ricutiparccan piçi yñicocc runa cuna ymaćtam manchanquichic, piçi Dioſta munacc cuna: hatariſpam ccana huay racunacta, ccochactapas cca ſilla caychic ñirccan, camachirccan, ñiptin pachallam llapa ccaſilla carccancu.

✠ Chaypi cacc huaquin runari chay ta ricuſpam ñirccancu: pim cay huay ra cunapas ccochapas huñinampacc, camachiſcanta ruraypacc.

✠ Cay camam Santo Euangeliop çi min.

✠ Caymanta ñaupacc yachananchicmi (y manã ñaccalla ñirccayquichic) Ieſu Chriſto Yayanchicca manam ymallactapas animachicta qqueſpichijpacc haqquerccanchu, llacta cunacta viſitaſpa, ſermoſpa, oncoccta hampiſpa, milagro cunacta ruraſpa cayta runa cuna ricuptin yachanampacc runacaptimpas, Dios caſccanta: chayraycutaccmi cunan huampupi riſpa puñuicũ, ccocha ppiñarin, huay rap huacctaſccan, huampu yaccallaticppan: cay hinacta Apoſtol cuna, chaypi cacc cunapas ricuſpa huaccyaspa yanapayñinta mañanampacc, pay ri yanapanampacc.

✠ Yachaychic ancha allim Ieſus ya charccan manatacc puñuſpa ccochap piña rinanta, mana yachac hinatacc puñurccan: hinataccmi ñañiſpa ñoccanchichuan ruracc. Noccapas, cam pas yma ñacaricuypi, yayanchicc, ma manchic huañuptin, haciendа vçupaptin, huaçi ttuniptin, chaycunacta llapantam Dios cananta ñaya charccã, hinacaptinri puñocmanayachacc hinatucun. Yma pacctacc, cunan ri ymaraycutacc chica ccocha ppi ñariptin, huãpupi cacc cuna chica mã chach captin Ieſus puñuchcan?

✠ Manachu yayanchichic ymaraycun? Chayhina ñacaricuypi runa captiumi Dios mana yachac hina tucun, ricuypacc, chay ñacarecc payta huacyanchus, chay paccmi hina manaya-

chacc

no lo vee, y a ogora duerme para experimentar la conſtancia de ſus Dicipulos, y ver como creen en el: y en recordando aunque le dixeron, ò Señor, que ya eſtamos cerca de a hogarnos, antes los reprehendiò diziendo, Quid timidi eſtis modicæ fidei: *Que temeis hombres de poca Fè, eſtando yo con voſotros os auiays de ahogar? Entendiais, que por eſtar durmiendo, no ſabia lo que paſſaba.*

✻ *POR tanto hijos en qualquier trabajo que nos beamos, emos de entender que Dios nos vee; porque aſsi es, y por tanto emos de clamar, y dezirle A! Señor vien veis mi trabajo ayudadme, no os moſtreis deſentendido, vueſtra criatura, y vueſtro mendigo ſoy, fauorecedme Señor, que yo confieſſo, que mis culpas me an pueſto aſsi peſame de aueros ofendido, prometo la enmienda fauorecedme Señor; que llamandole aſsi, el os oyrà, y fauorecerà, y ſi es coſa que conuiene os librarà de eſſe trabajo.*

✠ *Aſsi lo hazen a ora con eſtos, que eſtàn en la naue, aunque no creyan en el de todo coraçon mandando al mar, y a los vientos, que ſe ſoſsiegen.*

✻ *PERO quiſa direis a ora, ſi los vientos, y la mar obedecieron luego, ſin duda que tienen oydos, y en el ſermon paſſado de los Reyes, nos dixiſteis lo contrario hablando del Sol, y de la Luna; pues como a ora dezis, que la mar, y vientos oyerón? Mira aunque ya lo he dicho aſsi, y en el miſmo Euangelio lo dize, contodo no es por que oyen, ni tienen oydos, porque eſſo ſolbles para que entendamos, que à la voluntad de Dios ann lo inſenſible obedece. Pero ſolo el hombre q̃ es de duro coraçon aunque Dios lo llama mil vizes, no le reſponde.*

✠ *QVANTAS vezes, y ati, y ami Dios nos ha llamado, para que nos leuantemos del pecado, y no le reſpondemos? Quantas vezes con la enfermedad, calentura, y trabajos, nos*

chacc tucun cunampas puñuchcã Dicipulompa ſoncconta, payman, iñiſccanta humuttaypacc riccharíptinri. A! ñallam iacucta çenccaypacc caycu, ñiptinpas, yallinracc anyar ccam ñiſpa. *Quid timidi eſtis, modicæ fidei?* Ymac tam, imaraycum manchanquichic, mana ſonccocama ñocaman yñecc cuna, ñocca caypi ccamcunahuancaptijcco cha millpuſunquichicmãchu, puñuch captijpas? Manach, cayta yuyanchu ñiſccanquichicchu?

✻ Chayraycum churicuna, yma, hay cca llaquiccuy pipas, Dioscca ricuhuã chicmi ñiſun (hinapunimari) hinaſpari ñiſun. Yaya ricunquim ñaccariſccayta yanapahuay, ama mana ricuqquey hinachu tucuy, huarmayquim cani huacchayquim cani, yanapahuay Yaya; ñam yachani huchaymi cay ñaccariccuyman chayachihuan: hucha llicuſccaymãta llaquinim huanaſacc ñinim, yanapahuay Yaya; hina ñiptijquicca, paymi vyariſunqui, yanapaſunqui, chay ñaccariccuymanta, ccãpacallicaptincca, qqueſpichiſunqui.

✠ Hinataccmi ari cunampas cay huampupicacc runacunahuan ruran, mana anchapuni payman iñiptimpas mama ccochacta, huayractahuanttañijchic, ñiſpa.

✻ Ychapas ari cunã ñinquichic, huayra, mamaccocha, camachiptillan, ça maycuptin, chaycca rinriccmi caſcca, ccanimpari padre Reyeſpa ſermompim, manam Yntipas, Quillapas vyarccchu ñiſccanquim, cunãri ymanam vyariccanmi ñinqui? Vyariccanmi ñiptijpas quiquin Euangelio pi Ieſu Chriſtom camachiccan ccaſicanampacc ñiptijpas, manam chayccarinriyocc, vyarecc caſccan raycuchu, chayca yachanallanchicpacccmi Dioſpa munay ñintacca manarin rinri yoccpas yupaychanpunim.

✠ Ychacca runallam ñumi ſonccocaſpa, huaranccamitta Dios huaccyaptimpas, mana hayñijta munãcchu, hayccamittam ccamcapas ñoccacapas Dios huaccyahuanchic huchanchicmanta

nos amonesta para que nos volbamos a el, y no lo hazemos?

manta hatarijpacc manatacc huñin chicchu? Haycca mittã onccoyhuan, calenturahuan, ñaccaricuyhuan yuyachihuanchic, payman cutirinccanchicpacc, manatacc munanchicchu.

✠ *Mira hijo, que Dios Señor Nuestro, por momentos nos llama, y nunca por su parte falta; si nosotros queremos oyrle.*

✠ Ricuy churi Dios Yayanchic cca ñatacc, ñataccmi huaccyapayahuanchic; vyarijta munaptinchic cca, manam paychuçanmanchu.

✱ *Direis a hora: pues padre quando llama Dios? Yo no lo entiendo, ni se quando me llama, ni le veo. Oye pues con atencion, y te lo dirè.*

✱ Ychapas cunan ñinqui. Padre maypacham Dios huaccyahuan? Manam chayta hamuttanichu, manataccmi Diosta ricunichu. Hayrilla ari vyarillahuay, ñocca vyllasccayqui.

✠ *LA verdad es que almesmo Dios no le vemos, ni a sus Angeles, pero sin embargo nos hablan. Como nos hablan? Hablannos en nuestros coraçones, en nuestro entendimiento, y esto cada rato: no te à suceuido querer hurtar, y luego boluerte arrepentir, y dezir: No. Dios sea conmigo no quiero hurtar. Pues este arrepentirte, fue habla de Dios, que te hablò en el coraçõ, y te ayudò para que no cayesses en aquel pecado, y lo mismo es en otras muchas cossas.*

✠ Checca punim ari quiquin Diostacca manam ricunchicchu Angeles ñincunactapas. Hina captimpas napaycuhuanchictaccmi. Yma hinatacc, ymahinatacc napaycuhuãchic? Sõccõ chicpi, yuyayñinchic pipas: cay ri ñatacc, ñataccmi Manachu ñañispa çuaccuyta munaptijqui, ñatacc sonccoyqui, hina ñecc canqui: amatacc Diostacc ñoccahuancachun, manam çuaçaccchu. Ricuy ari, chay mana munasccayquim Diospa çimin sonccoyquipi rimasccan; paypa yanapayñinhuãmi, mana chay huchaman vrmarccãquichu. Hinataccmi huc yma haycca cunapipas.

✱ *Pues mira tambien: el Diablo nos habla, y esto es para engañarnos, y hazernos pecar, y q̃ ofendamos a Dios, y con esto nos castigue, y eche al ynfierno. Y assi quando tu dizes: no quiero oy oyr Missa aunque es fiesta, es assi que el diablo te està punçando con aquel pensamiento.*

✠ Ricuy çupaypas napaycuhuanchictaccmi, chayri llullaspa huchamã chayachihuanchic, hina Diosta ppiña chiptinchic, vcu pachaman ccarccohuanccanchicpacc. Hina captinmi; maypacham ccam ñinqui: manam cunan fiesta captimpas Missacta vyarijta munanichu; chaymi çupaypa ttuc çijccachaspa yuyachisusccayqui.

✠ *PVES Entonçes, que remedio? Resistirle, no venir en aquello, Santiguernos, y llamar a Iesus, y a nuestro Santo que nos ayude. Y haziendolo de coraçon Dios no nos faltarà, y quedaremos vençedores, y el demonio corrido; esto hemos de hazer siempre, que este nuestro enemigo nos ofreciere malos pensamientos.*

✱ Chaypachari ymanasunmi? Ayñisun, mana huñisunchu, santiguacusun Iesusta, Santonchictapas, huaccyasun yanapahuanccanchicpacc. Son cco cama hinaptimchic cca, manam Dios chuçanccachu: ñoccanchicri ati pacc casun, çupayri ppenccay tucun cca. Caytãm viñay rurasun, millaycu nacta cay auccanchic yuyachihuaptinchic.

✠ *Enmendemonos pues hijos mios si queremos*

✠ Chay ari, churicuna qquespijta munas-

mos ſaluarnos, y yr a la gloria, obedezcamosle que es nueſtro Padre, y criador: y ſi nos llama no es porque tenga neceſsidad de noſotros. Pues aunque no fueramos criados el es gran Señor, y por el grande amor que nos tiene ſolamẽte quiere que no nos perdamos, ni demos en las garras del demonio; y por ſolo eſſo ſe hizo hombre. Obedeſcamosle pues, y ſigamos ſus Mandamientos, para que aqui nos dè ſu gracia, y en el Cielo ſu gloria. Amen.

munaſpacca, Dioſpa çiminta hunisun, Yayanchicmi, camaqquenchicmi, manam payeca ñoccachicta huacc yaſpa, paypa allinñinpacc chu huacc yahuanchic, payeca mana ñoccanchic captinchicpas ccapacc Apum; ñoccanchicta hatunpuni ccuyayhuan cuyahuaſccanchic rayculla m, amam cay runa vçupanmanchu, ama çupay pa çillunman chayanmanchu ñiſpam cuna payahuanchic: chayrayculla tacc mi runa tucurccan Cruzpi chacataſcca huañurccan; huñiſun ari, çimin cama cauçaçun, caypachapi gracianta ccohuanccanchicpacc, hanacc pachapiri vyñaypacc cuçicuyta. Amen.

DOMINICA QVINTA POST EPIPHANIAM.

Dixit Ieſus Diſcipulis ſuis parabolam hanc: Simile factum eſt regnum Cœlorum homini, qui ſeminauit bonum ſemen in agro ſuo, &c.
Matth. 13. Cap.

HASTA agora hijos mios, en ningun Euangelio, emos tratado de parabola, ſino es a hora. Parabola, que vocablo es? Que quiere dezir? Para que yo os declare eſto, y tambiẽ el Euãgelio qual conuiene tenemos neceſsidad de la gracia de Dios. Pidamosla, y primero para que nos la alcançe acudamos à la Virgen Maria Señora Nueſtra diziendo: Aue Maria.

MANA raccmi churicuna, cunãcama mayccan Euãgeliopipas cunan ppunchau hina Parabola ñiſcca ſimicta rimarccanchicchu? Parabola ſimi, yma ſimin? Ymañenccanpim parabola ñim. Cay ſimicta; chaymantari Euãgeliocta, maſtta rayñintapas chay cama rimanaypacc, Dioſpa gracianpaccmi canchic, ma ñaycuſun Santa Maria mamanchicta vſachinccampacc ñaupacc ñin muchaycuſccayquiñiſun.

Dixit Ieſus Diſcipulis ſuis parabolam hanc, &c.

DIZE San Mateo Euangeliſta de Chriſto Señor Nueſtro, que eſte Señor vn dia ſe puſo a tratar delante de mucha gente vna coſa dificultoſa de ſer entendida (y a eſto vna como comparacion

Ninmi San Mateo Ieſu Chriſtop, qquellcca camayoqquen, cay yayanchic ſi huc mitta aſca runa payta vyarichcaptin huc çaçahamuttana, yacha na çimicta cunarccan (cayhina huc tincu-

comparacion, ò colacion llaman las Escrituras Parabela) y esta Parobela fue en esta manera. Que Christo Señor Nuestro dixo; El Reyno de los Cielos es almodo, que si vn hombre señor de cassa, de heredad, y criados, estando ya arado el campo, quemadas las espinas, y maleza y acomodada la tierra, alli sembrasse buena semilla, y hecho esto, auiendose dormido el que tenia cuydado de mirar por el sembrado, vino vn enemigo, y truxo semillas de malezas, i las fue arrojando sobre el sembrado (estas malezas se dizen sisania) Y lo vno, y lo otro fueron salidos a vn tiempo, y en estando crecido se echaron de ver las malezas, y los labradores vinieron al Padre de familia Señor de la heredad, i le dixeron: Señor no sembraste buena, i limpia semilla? Como a hora sale tanta maleza? Y el respondiò, nuestro enemigo a hecho esto, y ellos dixeron. Señor quereis que vamos, y arranquemos lo malo, y el dixo: no me parece hazer eso, no suceda que a buelta arranqueis tambien el trigo. Dexadlo estar hasta que todo aya madurado, que entonces yo mandarè a los segadores, que primero junten, y hagan hazes, y quemen la maleza, y despues pongan el trigo en los graneros.

tincuchina çimictam Parabola ñiin qquellccacuna) chay simiri cayhinam carccan: Hanaccpacha, ccapacc llacta cayhinam: ymanam huc runa huaçiyocc, chacrayocc, yanayocc chacrã ña yappusca, quichca rupachiscca, runin sunttuscca, allpan allichascca, chaypy tarpunman allin muhunta, muninta; ñatarpuscca captinri chacracta huaccaychacheca puñuriptin enemigõ checcñeqquen runa hamuspa ccora cunap muhunta ttacarirccan alli muhutarpuscaman: chaycunari cuscca viñamurccancu, ña hatun captinry ccoracuna ricurirccã, chay chacrayocc pa yanancunari payman hamuspa ñiir ccancu: manachu Yaya allin muhuc ta cama tarpuscanqui? Y manatacc cunã chica ccoracuna riccurimũ? Pay ricutiparccan ñiispa checcniqquẽchic mi cayta rutan. Paycunari ñatacc ñiirccancu; mananquichu risac ccalla panta tiracc? Payri ñiirccan ama pacc ctach chayta tyraptijquichic trigo ta huan tyranquichicman, hinarace cachũ llapa poccoscã cama: chaypachã callchaccunacta ñocca camachisacc, ñanpacc ccora cunacta tantaychic vinaychaychic rupachijpacc, ñiispa, trigocta ri ccollcaypi ccollccachaychic.*

** Hasta aqui es el santo Euangelio. De aquì os tengo de declarar parte.*

✠ *IESV Christo Señor nuestro, dixo lo primero: el reyno de los cielos es semejante al que sembrò su heredad, y lo demas que os he dicho. Veamos pues a hora, que quiso dezir quando comparò a esto el reyno de los cielos? El cielo es como el hombre que siembra? Deninguna manera, porque allà ninguno siembra, ni trabaja en heredades. Pues porque razon dize, que el cielo es semejante al que sembrò.*

✠ Cay camam santo Euangeliopcimin. Cay manta huaquillanta mastta rapuscayquichic:

✠ Iesu Christo Yayanchic cunã ñanpacc ñiirccan. Hanaccpacham cay hina: ymanam huc huaçiyocc ccapacc runa chacranta tarpunmam, huaquin ñiiscanchic cunatahuan. Ma ari yma ñin ccampitacc hanaccpachamãta cai hina ñiirccan? Hanaccpacha chu tarpucc oc runa hina? Manapunim hanacc pachapicca manan pipas tarpunchu, manan chacracta llamccana chu, ymãnatacc ari hanaccpachã tarpuccoc runa hinam ñin?

** YO os lo dirè. Oyd atentos. Diziendo que el cielo es semejante a lo dicho, aueis de entender, que no trata de los cielos. Si vienes verdad mentandolos nos quiere dar a entender, y enseñarnos como el yr allà, y conseguirlos es muy dificil.*

✠ Vyllascayquichic: allilla viarijchic hanaccpacham cay hina ñiispa: manam quiquin hanaccpacha marca mantachu riman: ychacca chayta rimaspam vnanchachihuanchic, ymanam hanaccpachaman qquespinan-

dificil. Yo a hora aqui predicandoos como aueis de ſaluaros, veamos que es lo que hago? Que? Que ſiembro la palabra de Dios en ſu campo, y heredad. Pues qual es la heredad de Dios? Vueſtros coraçones, vueſtras animas, eſo es la heredad de Dios. A hora mientras eſtays oyendo, en que entiẽde el demonio nueſtro enemigo? Que os haze eſtar aqui penſando en diferente materia. De manera que aunque eſtais aqui, no atendiendo a eſto, teneis el penſamiento en lo remoto, y apartado, y en lo que en vueſtra caſſa aueis de hazer, quien os mueue a eſto? Inimicus homo. *El demonio nueſtro enemigo. Por que el ſin ſeſar nos eſtà contradiziendo, y tratando de que no oygais la palabra de Dios, y que aunque oygais eſteis penſando en otra coſa, y eſtà diziendo no ſea que ſe conuiertan eſtos oyentes a Dios, y ſe ſaluen, Y aſsi aunque el padre, el predicador, ſiembre la palabra de Dios en los coraçones deſtos, yo entre ella derramarè maleza. Pues eſta maleza a de ſer otros varios penſamientos: que con eſto impedirè ſu ſaluacion.*

✠ *Pues para que entendamos eſto, y eſtemos aduertidos nos dize, que es ſemejante el cielo a vno que ſaliò a ſembrar.*

✶ *Y Aſsimiſmo quando el Indio viejo, ò vieja, ò vueſtro maeſtro de Idolatria, os dize en vueſtras jũtas, ò en vueſtra caſa, no debe ponerſe en olvido el modo de viuir antiguo, y aunque el padre predique, y diga otra coſa, no debemos dejar nueſtros Idolos, porque eſa es nueſtra tradicion antigua: y ſi lo oluidamos caeremos en enfermedades, y muerte, y las eladas deſtruyràn los ſembrados, ni llouerà, y todo eſto vos lo oys de buena gana. Eſo es ſembrar el enemigo malezas en el coraçon a bueltas de la palabra de Dios, y creciendo la ahogan. Oydme con atencion, y no echeis en olvido lo que os dixere.*

✠ *Quantas vezes auiendo oydo el ſermon, vais a vueſtra caſa, y dezis; de oy en adelãte me he de enmẽdar, y aborrecer el pecado, y luego el demonio*

chic çaçapuni: Caypi ñocca cunan ccamcunacta hanaccpachamã qqueſpinccayquicpacc cunach captij. Ymatan ma rurani? Ymata? Dioſpa çiminta paypa chacrampi tarpuni. May ccantacc Dioſpa chacran? Ccamcunap ſonccoyquichic, animayquichic, chaymi Dioſpa chacran. Cunan hina vyarich captijquichic ymactam çupay auccanchic turan? Vyariſccayquichic cama hucta yuyachiſunquichic, caypi tyaptijquichicpas, cayta mana allivyariſpa, carupi caccta, huaçijquipi llã ccanayquichicta, huc ymaymanactapas yuyachcãquichic. Pim hina chiçũquichic? *Inimicus homo.* Supay auccanchic; paymi ari mana ttaniſpa, mana çamaſpa viñav checcnihuach cãchic, ama cay runa Dioſpa çiminta vyarinmãchu, ñiſpa; vyariptimpas hucta yuyach cãmã ñiſpa, paccach Dioſmã cutiriptin, çiminta vyariſpa hanaccpachamã qqueſpinman: chayraycu chay Dioſpa çiminta padre ſonccconpi tarpuptinpas, ñocca chaytarpuſcca cuna huã ccoracunacta ttacaçactacc, chay ccoracunari huaquin ymaimana yuiay cuymi cancca, ñin; cay huancca manã hanaccpachamã qqueſpinccachu.

✠ Cayta yachanccãchicpaccmi Ieſu Chriſto ñihuãchic: hanaccpacham tarpuccoc runa hina.

✶ Chaymãtari maypachã machuiqui, payayqui, vmuyqui cuna cãchayquipi, huacijquipi cunaſunqui, ñaupa cauçanãchicta manã cconccanãchic chu, padre cuna hucta cunaptimpas, manam huaccãchicta haqquenachu; chaymi paccatinãchic; ccõcaptinchicca, onccõchicmãmi, huañũchicmãmi, ccaçari chacracta atinmã paracunapas manaracc hamũmãchu: ccam ri alli vyarinqui, huñinqui, chaymi churi auccayquip ccorãcuna çõccoyquipi Dioſpaçimin cunahuã tarpuſcca viñã, alli muhucta, municta ñittin huaccllichin. Allichu vyarinquichic? Amam cconccanquichicchu.

✠ Chaymantari hayccamittã ccam ſermonta vyariptijqui huacijquimancutiſpa, A! Cunã mantacca huanaſacc huchacta

demonio os engaña haziendoos embriagar con chicha, ò vino, conque volueis otra vez a la mala vida, y se pierden los buenos pensamientos? Esso que es? No es otra cosa, sino que la maleza, que el demonio à sembrado en vos, oprime vuestros buenos pensamientos, para que no os saluеis, ni vais al cielo.

✱ *POR tanto quando oymos la palabra de Dios, que nos predica el padre, y quando el Señor nos inspira la buena vida en nuestros coraçones, hemos con valor de receuirlo, y velando guardarlo, como quien se vee cerca de su enemigo, y a vista de nuestro aduersario el demonio.*

✠ *No aduertis como Christo Señor nuestro nos dize que mientras el señor de la heredad dormia, vino su enemigo a sembrar la cizania? Pues veamos porque hizo esto? Porque se durmio, que sino se durmiera, no sucediera.*

✱ *DE la misma manera pues para que nuestro enemigo el demonio no siembre en nuestros coraçones la maleza del pecado, hemos de estar en vela, no seamos de coraçon duro, y empedernido, siempre debemos estar con cuydado para no dar en las asechanças del demonio, porque el dedia, ni de noche no reposa, ni empereza asechandonos para hazernos caer en pecado, para sembrar malezas en nuestro coraçon.*

✠ *YPara darnos à entender esto el Principe de los Apostoles san Pedro nos dize en su escritura,* Fratres sobrij ſtote, & vigilate, &c. *Viuiendo con templança en el comer, beber, velad porque vuestro enemigo el demonio al modo de vn embrabezido Leon, con la boca auierta lo anda todo, buscando aquien tragar. Assi pues lo deuemos hazer para no yr en su compañia al ynfierno.*

✱ Y *Demas de lo dicho otra cosa tenemos q. saber deste Euangelio. Veamos pues, dixeron los trabajadores, y labradores al señor del sembrado,*

huchacta acctosaccñinqui, hinacaptin çupay llullaycusunqui accacta, vinoc ta vpiachispa machasccayqui cama, hinaptij quiri, ñatacc ſonccoyqui huacllin alli yuyascayqui vsupan chin carin? Ymā ari chay? Aucca çupaypa tarpuscean ccora cuna, alli yuyascay quicta ñitijcun mana hanacpacha-man qqueſpinccayquipacc.

✱ Caycuna raycum Dioſpa çimin-ta vyariptinchic padre cunap ſermō-pi, chaymantari ſonccon chicpi alli caunçayta Dios vyarichihuaptinchic callpa ricuſpa chaſquinanchic, mana puñuriſpa huaccaychananchic auccap ccayllampi çupay enemigon-chicpa ccahuascampi tyacc hina.

✠ Manachu ricunquichic, ymanam Iesu Chriſto ñihuanchic chacra cama yoccpa puñuſcean camam aucca ru-na ccoracta ttacarccan? Ma ymaray-cum ttacarccan? Puñuſcean raycu mana puñunman chaycca manam hi-nan manchu.

✱ Chay hinataccmi ari ñoccanchic pa ſonccconchicpi aucca accui çupay mana millay ccoracta ttacananpacc, tarpunanpacc; amam puñuſunchu, amam cconccac, tulluſonccō runa-chucaſum: vinaymi yuyach caſpa cau-çananchic mana çupa ypa huate cay-ñinman chayaypacc: paycca ari ma-nam ppunchaupas, chiçipas çaman-chu, qquellacunchu ñoccanchicta huateccaſpa huchamā chayachijpacc, ſonccconchicpi ccoracta tarpuypacc.

✠ Cayta vyarichihuaccāchicpacc-mi, ſan Pedro Curaca Apoſtol qquell ccampi ñihuanchic, *Fratres ſobrij ſtote, & vigilate:* cay çimiri caytā ñin. Huau-qque cuna, yuyachcaſpa piçi micuſ-pa, ric chaſpa canquichic, auccayqui chic çupaymi ari, ppiña puma hina hanyallccachaſpa puriiccachan, mu-yuycachan maſcaſpa, runacta myll-ppuycuypacc; hinam ari ruranan chic, mana payhuan vcupachamā rijpacc.

✱ Chaymantari huc hamu taccmy, cay Euangelio manta yachananchic. Ma chaçra camayocc chaypi llāccac

brado, y digamosle: Señor si gustais dello, nosotros arrancaremos toda la maleza, pero el respodiò, no, dexaldo estar a hora, y vaya creciendo todo juntamente, que al tiempo de la ciega se coxerà, y entonçes haremos hazes de toda la maleza, y la pondremos fuego, porque no suceda q̃, si a hora la arrancamos salga abueltas la buena semilla. Esto hijos mios dixo por esta razon. En esta vida mientras viuimos, no es assi que buenos, y malos andamos rebueltos? Assi es. Si ahora siendo buen christiano vos, y virtuoso, y vuestra muger al contrario mala, y viciosa, la matara Dios, como quien la arrancaba del sembrado, y de la misma suerte sacaran à todos los malos de entre los buenos dandoles muerte, todo el mundo se roboluiera, y huuiera grandes trabajos, assi para buenos, como para malos, por esso dixo: dexadlos a hora, que en llegando a maurar no serà dificultoso sacar a su pesar los malos de entre los buenos.

runa cuna chacrayoccta ñiptin. Yaya munaptijquicca ñoccaycu cay cco racunacta tyraçaccou: payri ama, hinaracc cachun ñircan, paccta pura viñarichun alli muhuhuan, munihuã: callchaypacha chayamuptinracc llapanta callchasun, chaypacham ccoracunacta vynaychaspa alli rupachisun; paccta cunan tyraptinchic alli muhunchicpas tyray tucunman. Caytam churi, cay raycu ñin, caypachapi allin runa, mana allinhuan manachu chaccru purinchic, cauçanchic? Hina punim. Cunãccam allin runa captijqui, huarmijquiri mana alli captin ttuylla Dios huarmijquicta chay raycu huañuchinman, tyrarcocc hinã cãman: huaquin mana alli cunactapas hinatacc, alli runa cunamãta horccorecc hina huañuchinman, tucuy pacham ancha hayaccpi cauçanmã, allicaccpas, mana allicaccpas, hatun ñaccaricuyman chayanman, chayraycũ hinaracc cachun ñin, ña poccoptincca manam çaçachu cancca, mana alli runacta llaquichispa allin manta raquirina.

✠ Ychaymanta, chay mana allicunactam Dios cuyaytaracc munan; ychach ari huananncca, ñoccaman cutirincca ñispa: hina captincca ñoccap ccollccaypi hanaccpachapi tiyaypacc çupaypa maquin manta qqueſpiſpa.

✠ Yntonçes dixo, que no se arrançase luego la maleza.

✠ Chayraycu hinaracc cachu ñin.

✠ Por tanto hijos mios, y hermanas mias, viuamos con cuydado; no suceda que siendo como la maleza, nos embueluan con nuestros pecados, y dã con nosotros en el abismo del ynfierno para padecer para siempre. Dios nos libre de semejante trabajo. Amen.

✠ Hinacaptin churicuua, panacuna yuyaspa cauçaçun paccta ccora hinacaptinchic, qquepapi huañuptinchic huchacunahuan maytuscca vcupacha ninaman viſchuy tucuchicman viñay muchuypacc. Dios Yayanchictacc çay ñaccaricuymanta qqueſpichihuaçun. Amen.

DOMI-

DOMINICA SEXTA POST EPIPHANIAM.

Simile est Regnum Cœlorum grano sinapis. Matth. 13. Cap.

IESV CHRISTO Señor Nuestro, con sus entrañas grãdes de amor mientras anduvo en este mundo hecho Hombre nunca cessó de enseñarnos, y para este fin dazia razones, y motiuos sabrosas, y dulces parabolas, para que saboreandonos con esta traza nos recordasse del sueño de la muerte.

✠ Y Aassi a ora nos dize vna, la qual nos refiere su Euangelista san Mateo. Y para que yo acierte a explicarla, y vosotros a entenderla, necessitamos de pedir a Dios su gracia, y para conseguirla, pidamos a la Virgen nos la alcançe diziendo: Aue Maria.

IESV CHRISTO Yayan chic hatun ccuyapayahuas ccanchicc soccõhuan caypachapi runacay ñimpi casccan cama, mana punim ñoccãchicta yachachispa çamarccanchu caypaccmi ccana ymaymana hamuttana misqqui çimicta muyuchirccan parabola sutiyocta chay hinahuan misqquichispa ñoccanchicta ricchari chij pacc huañui puñuymanta.

✠ Chay hinatacc cunan hucta villahuanchic chaytan ccana san Mateo qquellca camayoqquen vyarichi huanchic, ñocap chaycama cunanaypacc, ccam cunapas alli vyarinccayquichicpacc Dios Yayanchicta gracianta mañaypaccmi canchic, vçachijpacci Santa MAARIA mamanchicta mañapuhuaycu muchay cusccayqui Maria ñispa.

Simile est Regnum Cœlorum, &c.

✠ DIZE San Matheo, que predicando Christo Señor nuestro a vna muchedumbre de gente dixo: El reyno de los Cielos es semejante al grano ò semilla de mostaza, el qual siendo el menor de las demas semillas, que se come de las yerbas, en creciendo se haze semejante a los arboles estendiendose sus ramas à vna, y otra parte echando muchas ramas, y flores, y en estando assi grande excede a las demas yerbas q̃ se comen, y se haze arbol, y en el se pozan las aues.

✠ Y luego el mismo Iesus Señor nuestro bolvió a dezir otra parabola que es assi. Tambien el reyno de los cielos, es semejante a la lebadura. No es assi que quando vna muger quiere hazer pan,

✠ Ninmi S. Matheo, Iesu Christo Yayãchicçi huc ppunchau achca runacunacta cunaspa, ñirccan. Hanaccpachã mostaçap turun, murun, muhun hina; cay murũmi ari huaquin miccuna yuyucunap muhun cunamanta ashuan huchuylla captin, qquepapi viñaptin hatun çacha hina tucun, caymã chaymã ppallccancuna raquiricuptin chicca rappiocc, chicca çisayocc, hina hatun tucuptinri tucuy miccuna yuiu cunacta yallin, çacha tucun; hina cap tinri pisccocuna chaypi tiyaycun.

✠ Nataccmi ccana huc hamuttana çimicta tacc Iesu Christo ñirccan. Hanaccpacha ttanta pocco checc lebadura sutyocc hinam: manachu ttanta

pan, primero amassa vna poca de harina, y la entra en cantidad de tres medidas della hasta que se azeda (y esto se dize en español lebadura) y la amassa, y deshaze en ellas de manera que esto lo sazona todo, pues assi es el reyno de los cielos. Todo esto dixo Christo Señor Nuestro a mucha gente en parabola, y palabras que daban que pẽsar, y no en estilo, ni modo facil de entender, para que cumpliesse lo que muchos años atras auiã dicho los Prophetas. Los quales mucho antes que Christo Encarnasse, dixeron: que Dios dixo: Yo hablarè, y dirè parabolas, y de mi vocas saldràn cosas escondidas, y tales, que desde que yo criè el mundo no se sabian. Hasta aqui es la letra del Euangelio.

✱ *PARECE dificultosa su declaracio, pero no lo es mucho, oydme con atẽcion, y vereis como os dà gusto lo q̃ os dixe. Dize pues Iesu Christo Señor nuestro, el Cielo es semejante a vn grano de mostaza, y este sembrò vno en su heredad, y siendo muy chico fue creciendo, y se hizo arbol, y vinieron a pozarse a el las aues.*

✠ *VEAMOS que quiere dezir en esto? Yo os lo dirè. Los yndios que siembran, y los Españoles que hazen lo proprio, para que lo hazen? Padre es para que lo que sembraron se aumente. Dezis muy bien. Y los arboles como son el Lucumo, Palto, Durazno, para que los plantan? Para que enprendiendo en la tierra frutifiquen Lucmas, Paltas, i Durazn nos, i en madurando comerlo. Dezis mui bien.*

✱ *Y de estos arboles no llegan algunos a ser mui grandes, como el Palto, el Lucmo, el Cedro, i otros son medianos, i pequeños? Si assi es.*

Oidme

ruracc huarmi ñaupacc as haccucta chapurin, chaytari ccatan ppoſccoſccan cama (caytam viraccochap çimimpi lebadura ñin) ña poccoptinri quimça haccu tupuman chaccrun, ñuppun chay ppoſccu ccac llapanmã chayanancama, poccochinancama: cai hinam hanaccpacha ñirccan Cay tucuytam Ieſu Chriſto achca runacunacta cunarccan, llapanta hamuttana, yuyana çimipi, manam huaquin vtccalla yachana çimipichu cunarccan; ancha ñaupa manta Prophetacunap çimin hunttacunccampacc: ñirccancum ari, Dioſmi ñin manaracc Dioſpachurin runa tucuptinmi çimijta quicharisacc, rimasacc hamuttana çimicta, chay manta taccmi toccya mucca pacaſcca, mana yachaſcca cay tecc çimuyu pachap ccallariſccan manta cacc.

✱ Caycamam Santo Euangeliopçimin, çaçapunim ricchan maſttara yñin, manataccmi ancha çaçachu. Vya rihuaychic ſoncco cama, mapas miſqquiſunquichicmi cay ñinay. Ninmi ary Ieſu Chriſto Yayanchic. Hanccpacham huc moſtaçap rurun, muhunhina; chaytam huc runa chacrampi tarpurccan, chaymi ccana ancha huchuyllallacaptin viñariſpa çacha tucurccan, piſcco cunari chay hahuapi tiyaycurccan, çamaycurccan.

✠ Ma ymañinccampim cayta ñin? vyllaſccayquichic, runa cuna, vyraccocha chacrero cunapas yma paccmi chacrampi tarpun? Padre chaytar puſccan miranccampaccmi: ancha checcantam ñinqui. Sacha cunactari, ymanam rucma, palta, duraſno, chaycunactari ymapaccmi ſaiin malquin? Chay ña çappiaptin vyñaſpa rucmacta, paltacta, duraſnocta, rurunampacc; poccoptinri miccuypacc. Checcactam ñinqui.

✱ Hinacaptin cay çacha cunamanta manachu huaquin ancha hatumpuni vyñancu, ymanam palta, rucma, çiuis; huaquinri taçça taçcalla? Ari hinataccmi.

Cunan

✱ *OYd me pues agora. De la mesma manera el Demonio para hazer al alma caer en pecado, como quiẽ siembra en nuestros coraçones grandes y hermosos arboles, nos haze pensar la vida deleitosa, y de gusto, diziendo: Huelgate amigo, beue, come, canta, y hombre y muger holgaos, pues sois fuertes, y hermosos como estos arboles; y esta vida se à de acabar, y concluyr muy presto. Pero Dios Señor nuestro, al contrario nos muestra, y representa en nuestros coraçones vn arbolillo pequeño, vn mostaço, que procede de vn grano muy pequeño, diziendonos: Assi como este arbol, ò mostaço, aunque procedio de vn pequeño grano, viene a ser arbol, de manera que en sus ramas se posan, y descansan las aues; assi son las personas humildes, y mansas, y que las cosas de la tierra las miran como perecederas, y que con breuedad se an de acabar, dando limosna a los pobres, oyendo Missa, viuiendo como Christianos. Que haziendolo assi, sereis como el mostaço, que aunque seais al principio pequeños, subireis, y crecereis hasta llegar al cielo.*

✠ *YDemas de lo dicho, tambien nos quiso dezir Jesu Christo Señor nuestro esto. La vida de los Gentiles, y Idolatras parece hermosa, y deleitable como vn arbol grande, y coposo. El Ynga vuestro Rey no era destos? Y la vida de este no parecia muy regalada con tantos criados, y mugeres, con tantos vestidos, dinero, y bassallos? Y todo esto se acabò muy presto, porq̃ era aparente el vigor. Al contrario la dotrina, y vida que nos enseña Christo Señor nuestro, como el amar la pobreça, ser mansos, y blandos, y el viuir ayunando, y con penitencia, por esso parece cosa pequeña, y humilde; y aunque parece assi, se estiende a tantas partes, y esta à de permanecer siempre, y esta lleua y sube hasta el cielo a los que la guardan; y en sus ramas reposan Reyes, Señores, y los demas, haziendose Santos.*

Aduer-

✱ Cunan vyarijchic, chayhinataccmi animanchicta llullaypacc çupay hatun çumacc riicchacc sachacta tarpocc, mallquiccchina, ſonccconchicpi yuyachihuanchic misqqui ſumacc cauçayta, ñiſpa: cuçiccuy churi, vppiay, micuy, taquij, ccach huay, huarmi, ccary tarinaccuy; vtccallam caypacha cauçay ppuchucancca, cay çacha hina ſumacc callpayoccmi canqui: Dios Yayanchicri yallinracc ſonccconchicpi, huc pici çachaccta hina, huc moſtaça llacta huchuylla yurumanta vyñaccta ricuchihuanchic, ñiſpa: ymanam cay moſtaça huchuyllalla rurnyocc, muhuyocc captimpas, qquepampi hatum çacha tucum, piſccop ppallccãpi çamaſccan cama; hinataccmi ccan cuna runacanquichic vllpuycocc ſoccco cacc, mana apuſccachacc, caypa chapi ymaymana caccta tumpa tumpalla, vtccalla ppuchucaccta hina ricocc, hattallecc, limoſnacta huaccha man ccoſpa, Miſſacta vyariſpa Chriſtiano hina cauçaſpa; hinaptijquichiccca, moſtaçahina huchuylla ñaupacc captijquichicpas, payhinataccmi vyñarinquichic, hanaccpachaman chayaſccayquichiccama.

✠ Chaymantari, caytahuanmi caytarimaſpa Ieſu Chriſto Yayanchic ñijta munarccan: huaquin huacca muchacc runacunap cauçayñin hatũ ccupa çachahina çumarin: manachu chi caſumarccan chicayanayocc, chicahuarmiyocc, chicappachayocc, chicaccollqqueyoy, chicarunayocc Incayquichic? Chay hinacaptimpas vtccallam ppuchuçarccan hahua hahualla cinchiricuriptin. Ieſu Chriſto Yayanchicpa yachachihuaſccanchic cauçayri; ymanam huacchacay, llamppu ſoccocay, ayunaſpa, çaciſpa, açutticuſpa cauçay: chayraycun piſſi, huchuyllahina ricchan, hinaricchaptimpas, chica achca llaccta cunanman miranchayri vyñaypacc tacyaneca, chayri hanaccpachacama huaccaychaqqueita puçan, paypa ppallccãcunapi Rey, Apu, huaquincunapas ſanto tucuſpa.

✱ *Aduertid pues aora como Christo Señor nuestro en la dicha parabola nos dio a entender lo referido.*

✠ *Tras esta nos añade otra diziendo, que el cielo es como la leuadura, que estando azeda, y rebuelta con la demas harina, todo lo madura, y sazona, para que salga buen pan. Que quiero dezir en esto? Esto quiere dezir, que assi como la leuadura madura, y sazona todo lo demas para que se conuierta en buen pan, assi la palabra de Dios embuelta con lo demas de nuestra vida, la aliña, y endereça.*

✱ *Padre mio, declaradme esso algo mas, porque no lo entiendo bien, y assi hazedme capaz dello.*

✠ *Ves oye. Nosotros, para auer de viuir, que hazemos? Dormimos, recordamos, trabajamos, comemos, bebemos; y el casado tiene cuydado de su muger, y hijos, dales el sustento, y los mãtiene, y da de vestir, y haze otras muchas cosas. Pues todo esto no es bastante a darnos la vida eterna: todo esto es solo viuir aqui, cosa que con breuedad se acaba, se desparece, se corrompe, y muere. Pero si con esto emboluemos la ley de Dios, todo se conuierte en bien, y se sazona, y nos lleua al cielo.*

✱ *Ves como à de ser esto? Desta manera: que para dormir, comer, y obrar todo lo demas, primero emos de considerar como con breuedad se à de acabar: y si amas, y quieres mucho a tus hijos, y tu muger, debes pensar que esto tambien se à de acabar muy presto, y si tu, ò ella morirà primero: y esto assi à de suceder. Pues siendo cierto, que harè? Mirar todo esto como cosa que à de perecer muy presto: y que aquello que no à de tener fin, y à de perseuerar, y durar para siempre, esso me conuiene buscar de todo coraçon, y anteponerlo a lo presente. Assi as hijo mio de proceder; y siguiendo esta dotrina, aunque mires mucho por tu hijo, tu muger, y tu hazienda, primero, y en mejor lugar as de mirar por la saluacion de tu alma, y como con breuedad as*

✱ Ricuychic cunam ary, cay çimictan chay vnanchana cimipi Iesu Christo ñihuanchic.

✠ Natacemi ñin, hanaccpacham lebadurahina ppochccoscca, chapuscca accu huan; caymi ari huaquin haccuhuan tacuriscca chaccruscca llapanta poccochin, ttãta allin ccanccanpacc.

✱ Ymañinccampim cayta ñim? Cayta ñinccampim: ymanam cay ppochccoscca llapanta cama allichan ttãta canampacc; chay hinataccmi Dios pa çimin huaquin cauçananehic huã tacuriscca llapanta allichan, astahuãracc checcayachin.

✠ Padre, chayta masttarapullahuay manam allichu vnanchani, allitacc vyarichihuay ari.

✱ Cunan ari vyari. Noccanchic caucaypacc ymananchicmi? Puñunchic, richarinchic, llamccanchic, miccũchic, vppianchic; casarascari huarminta, churinta ricun, miccunanta ccon, vyhuan, ppachallichin, achca cunatahuan ruran? Cay cunallacca manam hanacc pachaman qquespichihuanchic manchu, cay cunacca cay pachallapi cauçaymi, vtccalla ppuchucacc, huaccllecc, ysinocc huañocc: cayhina cauçayhuan Diospa çiminta tacuriptinchccca tucuyñinmi alli tucun, poccon hanacc pachaman chaya chihuanchic.

✠ Yma hinatacc cay canccа? Cay hina puñuypacc, miccuypacc, yma hay caccpapas ruraypacc: ñaupaccmi yuyarisun chaycunap vtccalla ppuchucananta; churijquicta, huarmijquicta anchapuni ccuyaptijquipas, yuyanayquitaccmi, caypas vtcallam ppuchucancca ñoccachuch, cayri paychuch ñaupacc huañuncca ñispa; cayri hina punim canccа, chayhina captin ymanasaccmi? Cay cunacta vtcalla ppuchucaccta hina ricuçacc: mayccãcha mana puchucancca, vyñaypacc canca, tacyancca, chayta tucuy ponccoyhuan mascaçacc; cay cauçascay-cunamanta, chayta racc yallin yuyaçacc. Cay hinam ari yuyanqui churi, cayta

dad as de acabar, y morir. Que con esto se acomoda tu salvación, y estos pensamientos, y obras saçonarán lo demas de tu vida para que llegues a la bien auenturança.

* PVES para que pongamos esto por obra, nos dixo Christo Señor nuestro en el Euangelio presente esta parabola. Stgamosle pues. Obremos, porque Dios de su parte no faltará al que de todo coraçon le llamare, porque siempre, y continuamente nos prouoca para darnos aqui la gracia, y en el cielo la bien auenturança Amen.

cayta ccatispa churijquicta, huarmijquicta, haziendayquicta ancha yuyaspapas yallinracc; ñaupacc racc animayquip qqueſpinanta yuyanqui, vtccalla huañunayquictahuan; chay hinam ari alli cançanayqui yachacunccа, chay yuyaſccayquim huaquin ruraſccayquicta poccochincca hanacc pachaman qqueſpinccayquipacc.

* Cay hinacta turanccanchicpaccmi Ieſu Chriſto Yayanchic cay hamuttana çimicta cunan Euangeliopi villahuanchic; ccatiſun ari, turaſun manam Dioſcca payman tuccuy ſonccohuan cutirccctacca, manã, manã ñinmanchu viñaymi huaccyapayahuãchic caypachapi gracianta ccohuanccanchicpacc, hanaccpachapiri vyñay cuçicançaytahuan. Amen.

DOMINICA IN SEPTVAGESSIMA.

Simile eſt Regnum Cœlorum homini patrifamilias, qui exijt primo manè conducere operarios in vineam ſuam.
Matth. Cap. 20.

YA Eſtais aduertidos hijos mios, como nueſtra Madre la Igleſia (en los Domingos paſſados) nos propuſo parabolas, y figuras, donde tengamos, que rumiar, y penſar, enſeñandonos con eſto nueſtra ſaluacion.

✠ PVES En el Euangelio de oy tambien haze lo proprio. Y eſto os tengo yo de declarar a hora con la ayuda de Dios. Pidamosle ſu grrcia por interceſsion de la Virgen Santa Maria Señora Nueſtra, diziendo; Aue Maria.

NAM vnanchanquichic churi cuna: ymanam (haqqueſccanchic Dominngo cunapi) Santa Ygleſia mamanchic ñatacc, ñatacc villapayahuanchic hamuttana ſimicta, parabola ſutiyoccta, chay çimihuan hanaccpachaman qqueſpinanchicta yachachiſpa.

✠ Cunam ppunchau Euangelio pipas ñataccmi huc cay hina ſimictaccc yapaycun, chaytam ñocca cunan Dioſpa yanapayñinhuan maſttara puſccayquichic: gracianta manaycuſun, Santa Maria mamanchicta ñaupacc muchaycuſpa vçachipuanccanchicpacc muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Simile eſt Regnum Cœlorum homini patri, &c.

ANTES de entrar en el Euangelio, os tengo de dezir algo, y eſo ſerá de guſto. Ya ſa-

MANARACC Euangelioman yau cuſpam ñaupacc villayta munay-

✠ YA Sabeis, que todo quanto vemos con estos nuestros ojos no es todo de vn color, ni de vna forme; porque vno es blanco, otro roxo, otro negro, otro verde, otro morado, otro azul, y otro amarillo: y en esta variedad ay vno mas fino color, que otro. No es esto assi? Si assi es.

✠ LVEGO todos quantos se viste lo hazen con estas diferencias de colores, para mostrar con ella su gusto, o pesar, ò en lo que entienden. De lo blanco vsamos quando es tiempo de alegria, y de lo negro en la tristeza, y pessar; y de lo demas como nos parece.

✠ LO Mesmo haze nuestra madre la Yglesia, vistiendo los altares, y a los Padres para dezir Missa por el discurso del año. En las Pasquas vsa blanco matizado con oro, y plata por ser tiempo de alegra, y en las fiestas de Nuestra Señora, y de los Santos Confessores: y de carmesi, ò colorado en las fiestas de los Santos, que fuerõ muertos en defensa de la Fè; porque lo colorado nos muestra la sangre, que aquellos derramaron por Dios.

✠ YEN otros dias, y Domingos vsa de verde, como quien con aquello nos dà esperança de llegar a la gloria; porque el verde nos muestra esto; assi quando hazemos vn sembrado, en viẽdo que brota, y berdegua, atendiendo a que à de llegar a çazon le damos agua; lo desherbamos aguardando aque madure. Y tambiẽ nuestra madre la Iglesia en tiempo de tristeza, y llãto, se viste de negro, como quando se dize missa por los difuntos. Y tambien se viste de morado, y azul en otros tiempos de tristeza, como en el Aduiento, y Quaresma; porque esse es tiempo

munayquichic huc yscay çimicta, anchapuni yachanacta, chayri misqqui simin cancca.

✠ Nam yachanquichic ymanam tucuy ymaymana cay ñauinchichuan ri cuscccanchic hahuampi, mana huc ricc chayñiyocclla cascccanta, huaquinmi puca, huaquin yana, huaquinmi ccomir, quaquiumi çani, huaquin anccas, huaquimi qquello. Cay quiquin ric chac ccunam ccana, huaquin ancha puni yuracc, ancha puni puca, ancha puni qquello; hinatacc huaquincuna pas. Manachu hina? Hinapunim.

✠ Chay mantari tucuy runacuna cay ricchacc cunahuanmi ppachallicum, cuçicuyñinta, llaquiscccantapas, llamccascccantapas ricuchicuypacc; yuracc ta ppachallicunchic cuçicuy pachacaptin; llaquicuypiri yanacta: chaymantari huaquin ricchac cunacta son cconchic cama.

✠ Chay hinataccmi Santa Yglesia mamanchicpas ruran Yglesiapi, Altar cunacta, Padre Misa ruracctapas ppachallichispa tucuy huatap ppunchauñimpi. Yuracchuan, ccorichascccahuan, ccollqque chascccahuan ppachallichin Pasqua cunapi, cuçicuypacha cascccanraycu, Nuestra Señorap ppunchauñimpi, Confessorñisca Santocunap pipas; pucahuanri Dios pa çimin Fé ñiscca raycu huañuchiscca Santocunap ppunchauñimpi, pucaric chaccmiari chaycunap yahuarñinta Dios raycu hichascccanta vnancha chihuanchic.

✠ Huaquin ppunchaucunapi Domingo cunapipas comirta ppachallichin, chay ccomirhuan hanacc pachaman chayananchicta villaqquenchic hina: ccomir ricchaymi ari, suyayta yachachihuanchic. Ymanam ymallactãpas tarpuptinchic chay ccomiryamun, cayeca poccomunccam ñispa ccarpanchic, ccorãchicc pocconancama suyaspa. Chaymantari Santa Iglesia mamanchic llaquiccuypachapi yanacta ppachallicum, ymanam huañoçç cunapacc Misacta rutachispa: chay

tiempo de penitencia teniendo dolor de nuestros pecados.

✠ *Y ESTA es la razon porque en este Domingo, que se dize la septuagessima se viste de azul. Porque oy haze memoria del pecado de nuestro padre Adan, y por esso manda que los padres rezen lo que refiere, y trata desto, y por q̃ dize que este Domingo se celebran las honras de Adan vsa del color azul, ò morado, y empieza la missa diziendo:* Circumdederunt me gemitus mortis, dolores inferni circumdederunt me. *Dolores de la muerte me rodearon, y tormentos infernales me cercaron.*

✠ *Y Demas desto dexala Iglsia de cãtar hasta la Pasqua vna cancion de alegria, que vsa en todas las missas, la qual es esta palabra Alleluya, por ser tiempo de dolor, y penitencia. Y en el Euangelio de la missa, nos dize como hemos de receuir, y oyr la palabra de Dios, para conseguir la saluacion de nuestras almas, diziendonos vna parabola*

✠ *Y es la siguiente.*

✠ *SEmejante es el Reyno de los cielos (esto es el conseguillo) à vn varon Padre de familias, que teniendo vna viña, sale muy de mañana a la plaça à alquilar jornaleros para ella, y auiendose concertado con ellos lo que le auia de dar por el trabajo de vn dia, los embiò à obrar en la viña: y de ay à vn rato estando ya el Sol mas alto como a las nueue del dia boluiò aquel varon a la plaça, y vio que auia alli obreros, y que estaban ociosos, y les dixo: vosotros tambien podeis yr à la viña, y yo os pagarè lo que fuere justo.*

Y otra

chaymantari anccas huampas, çanihuampas ppachallicuntacc huaquin llaquicuypi, ymanam Aduiento, Quaresma pachapipas, chaypim ari penitenciacta rurana huchanchiemanta llaquispa.

✠ Chay rayeũ cunã Domingop Septuagessima sutyocc anccasta ppachallicun; cnnan ppunchaumi ari Santa Yglesia mamanchic yuyarin Adã Ya yanchicpa huchallicusccanta; chayraycum, chay qquellccacta padre cunacta rezachin, chay raycutaccmi, cay Domingocta Adampa honras ñinmi ñispa, anccas ppachahuan Altar cunacta pachallichin; Missactari ccallarin ñispa: *Circumdederunt me gemitus mortis, dolores inferni circundederunt me.* Huañuypa llaquiccuyñinmi ynturihuarccan, quiquin ynsiernop nanayñincunam ynturihuarccantacc.

✠ Chaymantari huc misqqui, cuçicuna taquicta vyñay missacunapi taquinacta, Alleluya, ñisccacta cayppũ chaucunapi Pasqua cama haqquẽ llaquiccuypacha, penitencia pacha casccanraycu. Missap Euangeliompiri vyllahuanchic, ymahinam Diospa çiminta chasquisũ, animãchicpa qquespinampacc, huc hamuttana çimicta villaspa.

✠ Chay çimiri cay hinam.

✠ Hanaccpachaman qquespina, cay hinam. Ymanam huc huaçyocc runa vbas, vinõ rurana mallquiyocc caspa, ancha paccarillan huaçinmanta pampaman llocçinman, llamcacc runacunacta chacrampi llamccanam pacc minccac; chaycunahuanri ñacõ certanacuspa, villanacuspa, huc ppũ chau llamccascccanmanta chaninta, camanta ccospa chacranman llamccac cacharccan: ñatacri ascama Ynti vy chariptin, las nueue chicapi pampaman hamuspa, chay ccari llamccayta munacc runacunacta ccasillla mana minccaqquen captin, çayach cacta ricuspa ñircan: ccam cunapas rijchic chacrayman ñoccaña chanijquichicta ccoscayquichic paycunari rircccaccu.

Chaman-

✠ Y otra vez el dicho Padre de familia vino a la plaça a medio dia, y otra vez a las tres de la tarde, y mandò yr a los que alli auia, trabajar a la viña.

✠ Y Boluiendo otra vez a pueſtas del Sol, hallò que auia alli gente para alquilarſe aguardando en pie, y les dixo; que hazeis aqui todo el dia ocioſos? Y ellos reſpondieron ninguno nos à alquilado, el les dixo, id tambien voſotros a la viña.

✠ Y Quando anochesta el dicho padre de familia llamò a ſu mayordomo, y le mandò, que trajeſe alli delante todos los jornaleros, y fueſſe dãdo ſu trabaxo empeçando deſde los poſtreros, haſta los primeros.

✠ EL Mayordomo pues, lo puſo por obra empeçando de los poſtreros, y a eſtos les dio la paga de vn real por entero, como ſi huuieran trabajado todo el dia, no auiendolo hecho mas de vn rato, y viendo eſto los que auian labrado deſde la mañana dixeron: Sin duda que a noſotros que emos trabajado todo el dia nos à de auẽtajar en la paga. Pero el mayordomo no lo hizo aſsi dandoles vn real ſolo, y ellos reciuiendolo murmuraron del padre de familias diziendo: como nos yguala con los que no han trabajado mas de vna ora, auiendo noſotros trabaxado deſde que amaneciò padeciendo en el calor del dia? Y el Padre de familia reſpondiò al vno dellos. Amigo no te hago agrabio: no concertamos por vn real el trabaxo de todo el dia? Tomalo que te toca, y vete, que mi voluntad es dar al que vino vltimo tanto como ati, Quien me podrà prohibir, que no haga lo que yo quiſiere. Porque yo ſoy bueno à de ſer tu ojo ruyn, y malo.

✠ Y acabada eſto, Ieſus Señor nueſtro boluiò à dezir como quien ſaca la concluſion, y reſumen

chaymantari ñatacc chay chacrayocc ccari pampaman llocciccan chaupy ppunchau captyn, ñatacctri ashuau Inty vraycuptympas hinatacc chaypy çayachcaccta minccarccã. Nataccmi ccana ña Inti yaucuçaccñiptin, hamuſpa, chaypi runacunacta çayachcaccta tariſpa ñiccan. Ymãquichicmi caypi tucuyppunchau qquellacuſpa? Paycunari cutiparccan, ñiſpa: mana pyppas minccahuaſccancurayçũ. Chacrayocctri ñiccan, iijchic ccãcunapas chaccrayman.

✠ Na pacha chiçiyaſaccñiptin, chay Apu toccricocc runanta, yananta camachircan, ñiſpa: llapa llamccac cunacta huaccyari, chaymantari llapãta llamccaſccanmanta coy, huntta chipuy, qquepa hamoccunamanta ñaupacc hamoccunacama.

✠ Hinatacc toccricocc ruraptin, pagarayta callaricccan, qquepa hamocc cunamanta ccallariſpa, cayccunamanri ccoiccan tucuy ppunchau pa chaninta huc realta çapa, tucuy ppũchau mana llamccaptinpas Chayta ticuſpam, paccariſccanmanta llãccac cuna yuyurarccancu, ñiſpa: ñoccan chictacca llamccaſccanchic camani aſtahuã ccohuaçun: toccricocctri manam hinachu yutarccan, huc realcamallacta ccoſpa: paycunari chayta chaſquiſpa chacrayocc Apucta çipſicarccan, ñiſpa. Ymanã cay huctympuy, huc hora chicalla llamccacunahuam cuſcachahuanqui, tucuypũchau paccariſccanmanta hatun huñipi ñaccariſpa llamccaptijcu? payri cutiparccan, ñiſpa: amigo manam qquesachayquichu; manachu huc realpaccmi llamccanacancca hinantin punchau ñinacurccãchic, chanijquicta chaſquiſpa ripuy; cay qquepa hamoctam ñocca munani ccamtahina ccoyta. Pym amañihuanman munaſcayta mana ruranaypacc? ñocca allin runa caſccayraycuchu, ccampa ñahuij qui millaytucun?

✠ Chayta ppuchucaſpa, Ieſus Yayanchic ñatacc ñiccan, tucuy rimaſccanmanta

sumen de todo lo que se auia dicho. Mira assi à de suceder que los postreros han de ser los primeros, y los primeros serán los postreros. Porque muchos son los llamados, y pocos los escogidos.

✱ *Hasta aqui es el santo Euangelio, y me holgaria mucho lo huuiseis entendido, a hora conuiene, que lo explique para que quadre bien.*

✠ *La conclusion, que Christo Señor Nuestro saca deste Euangelio, por vna parte es muy de temer, y par otra de mucho gusto, y conteto.*

✱ *Pues porque es de temer? Yo os lo dirè.*

✠ *NO Diximos, que el señor de la heredad, no dió mas de vn real à los que trabajaron todo el dia? Si, assi lo diximos: quien es este señor de la chacra, y heredad? Es el mesmo Dios nuestro criador: y este es quien a todo hõbre le paga, y dà conforme obrò. Pues como no dà mas que vn solo real aquien trabajò todo el dia? Esta es la parte de temer, y terrible.*

✱ *Y la parte de tener contento, y gusto es q̃ a los que vinieron pueslo el Sol atrabajar, aunque lo hizieron poco tiempo, tambien les dio vn real.*

✠ *Pues que razon ay para que esto nos sea de gusto?*

✱ *Est ad muy atentos a lo que dixere.*

✠ *QVanto tiempo ha, que los Españoles empeçaron aoyr la palabra de Dios? Ya à mucho tiempo. Ya pasa de mas de mil y quinientos años, y desde entonçes conocen al verdadero Dios. Y vosotros quanto à que oys lapalabra de Dios? No mas de ciento y treynta años. Aueys ya en tanto tiempo dexada la Idolatria? Vnos si y otros no, y otros allà en secreto vsais della. Pues aunque los Españoles à mucho, que adoran, y siruen al verdadero Dios, y vosotros desde ayer, aunque esto sea assi, Dios os à de ygualar en su gloria con los Españoles, si vosotros sois buenos Christianos.*

Y de

ccanmanta, yachananchicta hOrccoc hina: ricuychic cay rimascay hinataccmi, qquepacacc cuna, ñaupacc cacc tucuncca; ñaupacc caccri qqueppa cacc. Achcam ari huaccyascca runa, acllascca ri piçi punim.

✱ Cay chicam Euangeliopçimin, an chapunim cuçicuyman alli vyarijptij quichic, cunan masttaranay alli tiyaycunampacc, camanampacc.

✠ Cay Euangelio manta Iesu Christop qquepapi horccoscca, huc ñequen manta ancha manchana simin, huc ñequen mantari ancha cuçicuna.

✱ Mayccan ñequen mantam manchana? Vyllascca yquichic.

✠ Manachu ñirccanchic ymanam tucuy ppunchau trauajacta, llamccac ta huc real llacta pagararccan chay chacrayocc? Ari ñirccanchicmi? Pim cay chacrayocc? Cay chacrayoccmi quiquin Dios camaqquenchic, Caymi ccana llapa runa cunacta pagaran rascçã cama. Ymanatacc chaycca huc real llacta tucuy ppunchau llamccac mãccon? Caymi manchana simi.

✱ Cuçicuy çiminccana ña Ynti yau cuçacc ñiptin hamocc cunactapas pi çi llamccaptimpas huc real tatacc ccorccan.

✠ Ymaraycutacc misqqui çimi?

✱ Alli vnan chaychic rimanayta.

✠ Vyraccochacuna haycca vnayñam Diospa çiminta vyarisccanmanta, huaccan cunacta haqqueccanmãta? Na ancha vnayñam, ñam huaran cca picheca pachacc huata yallin: chay manta pacham checcan Diosta muchan, recçin, ccam cunari haycca vnayñam Diospa çiminta vyarinquichic? Pachac quimça chunca huatalla. Huaccayquichictari haqquenquichic ñachu chica huatapi? Huaquin haqquen, huaquin mana, huaquin pacallapi muchachccanquichic. Ricuychic ari hina captimpas vyaraccocha ña vnayñam Diosta çiruin, muchan, ccam cunari ccay nallamanta; hina captimpas Dioscca ccam cunacta viraccocha

✠ Y *Demãs deſto ſi a hora vno huuieſſe ſido chriſtiano quarenta ò cinquenta años, y otro vbieſe dos, ò tres dias no mas que dexaſe de pecar, y ſe huuieſſe buelto a Dios de todo coraçon, peſandole muy deberas de auerle ofendido, a eſte tal, que viene a la poſtre lo yguala Dios con el que à mucho que le ſirue.*

✠ Yuyaycuspa huchanmanta llaquiſcan, hucllatac cay pachapi cauſanqui: chaymantari huchanmanta llaquiſcanraycu, ñoca Dios Taytaca ñoca

✱ *VEAMOS quantos seràn los Moros, los Turcos, quantos sus hijos y mugeres? Quantos seràn los Chinos? Quantos los negros? Quantos los Caribes? Que no quieren crer en Dios, ni en Iesu Christo? Son sin numero, y essos no siendo christianos salvaranse? De ninguna manera; y comparados los christianos con estos, quantos son? Muy pocos.*

✠ *OYD mas, y destos Christianos salvaranse todos? Tampoco. ò Padre, que es esso, que dezis, los christianos no se salvan? Si hijo no se salvan todos los christianos. Y esso porq̃? Yo te lo dirè.*

✱ *ES Cossa certissima, que si el christiano se quisiesse salvar, se salvaria, porque cree en el verdadero Dios, y es su hijo por el baptismo. Pero aunque esto es assi, el que viue mal, y sin temer se arroja a pecar, haziendose ladron, adultero, y no queriendo oyr missa, embriagandose, infamando a su proximo, jurando sin tiẽto; Los que pecan pues desta manera no se salvaràn, antes van al ynfierno, y allì tienen mayores penas que los que se condenaron no siendo christianos, porque vivieron mal, conociendo à Dios, siendo baptizados, y receuido los Sacramentos.*

✠ *PVES ahora tu mesmo hecha de ver y considera como viuen los christianos, los q̃ viuen sin temor de Dios a su gusto, regalando sus cuerpos no se salvaràn. Y al contrario los que temen a Dios y cumplen sus mandamientos, y aborrecen al pecado, y aman a sus proximos, dan limosna, oyen Missa Domingos, y fiestas, no hurtan, y aman al proximo como assi proprios, estos si se salvan.*

✱ *Mira pues ahora de los christianos quales, y quantos viuen deste modo, que esos solos se salvan, y todos los demas se pierden, y condenã y van*

✱ Hayccam mà cunan Moro, Turco ñiscarunacuna? Hayccam chaycunap huarmin, churin? Hayccam Negro? Hayccam Anti? Mana Diosta Iesu Christocta iñijta munacc cuna? Mana punim yupanachu. Chaycunati mana christiano captincu qquespincuchu? Mana punim. Christiano cunari chay cunahuan tincuchiscca hayccam? Huallcallam.

✠ Natacc vyarijchicc, cay christiano cacc cunamantari llapãchu qquespincu? Manatacc. Padreya, ymatam ñinqui; Christianochu mana qquespincu? Ari churi, manam llapan christiano qquespincuchu. Chayri ymaraycu? Villascayqui.

✱ Christianocca ari ancha alli punim qquespijta munaptin, qquespinan; checcan Diosta yñiscan raycu, baptismo huan paypachurin cascan raycu: ychacca hina caspapas: cauçacc millay huchacta mana manchaspa yãcca huchaman chayacc çuatucuspa, huachocc caspa, misacta mana vyaris pa, machaspa, runa maçinta mallcaspa, ccasimanta juraspa, cay hina huchallicocc cunacca, manam qquespincuchu, vcupachaman camam rincu, vcupachapiri huaquin mana christiano huañocc cunamanta yallinraccmi muchuncu, Diosta recc çispa baptizascca caspa, Sacramento cunacta chasquispa millay cauçascan raycu.

✠ Cunan ari ccam quiquijqui ricuy christiano cuna yma hinam cauçancu: mayccan cunam mana Diosta mãchaspa, munayñillanta ruraspa vccullanta, aychallanta ccuyaspa cauçã, chay cunacca mana punim qquespincuchu. Mayccam cunamccana Diosta manchancu, çiminta yupaychan, huchacta checcnin, runa maçinta ccuyan, limosnacta ccon, misacta Domingopi, fiestapi vyarin, mana çuacunchu, runamaçinta quiquinta hina ccuyan, caycunam qquespincu.

✱ Cunan ari ricuy, christiano cuna manta hayccam cay hina cauçan, chay cunallam qquespincu; huaquin ri vçu-

y van al ynfierno. Y aunque son muchos los llamados para que sean christianos, son muy pocos los que se saluan, por no ser buenos christianos.

✠ *PVES ahora mirate a ti proprio, y preguntate ati mismo! Veamos como viues, que de ay colegirás si te has de saluar con la gracia, y ayuda de Dios.*

✠ *Pues a este mismo Señor le adoremos, y pidamos su ayuda para que nos dè su gracia, y despues la gloria. Amen.*

ri vçupan vçupachaman mirincu, achca christiano caypacc huacyaseca runacuna captimpas, piçi punim qquespincu mana alli christiano ccascam taycu.

✠ Ccam ari cunan ricucuy, qñiquijquicta taripaccuy, mà ymahinam caucanqui, caucaſccay quimantam vnan chanqui yachanqui qquespinayquicta Dioſpa yanapayñinhuan, gracianhuan.

✠ Paytatacc ari muchaycuſun yana payñinta vçachijpacc cay pachapi gracianta, hanaccpachapiri viñay cuçi caucayta cconhuanccanchicpacc. Amen.

DOMINICA IN SEXAGESSIMA.

Cum turba multa conueniret, & de ciuitatibus properarent ad Iesum, dixit per similitudinem. Exijt, qui seminat, &c.

Luca. 8. Cap.

OY hijos mios vuestra madre la Iglesia toma por medio para darnos doctrina, y enseñarnos, darnos quenta de vna obra, y labor de vn labrador, para que entendiendo nosotros el sembrado que hizo, dispongamos nuestros coraçones para receuir la palabra de Dios como semilla, para que creciendo alli nos leuante hasta la gloria. Siendo esto assi conuiene, que para que yo siembre en vuestros coraçones lo que oy he de dezir, pidamos al mismo Dios su gracia, y para que nos la alcançe saludemos a la Virgen Maria, con la oracion de la Aue Maria.

CVNAM ppunchaumi churicunaya, santa Iglesia mamanchic yachachi huanccanchicpacc Iesu Christo Yayãchicpa huc tarpuccocc runap ruraſccanta vyllahuanchic, chaypa tarpuſccanta vyariſpa ſonccconchicta camarinccanchicpacc, Dioſpa çiminta muhucta hina chaſquijpacc, chaypi viñariptin hanaccpachacama chayachihuanccanchicpacc, chay hinacaptin ñoccap chaycama ſonccoyquichicpicunan cunanayta tarpunaypacc quiquin Dioſpa gracianta mañaycuſun, Santa Maria mamanchicta vçachipuãccanchicpacc muchaycuſccayquiMaria oracionhuan napay cuſpa Aue Maria.

Cum turba multa conueniret, &c.

EL Euangelio de oy hijos mios, es del Euangelista san Lucas, Y es assi.

CVNAM ppunchau Euangeliom churicuna, san Lucas paqquell ccampi. Chayri cay hinam.

Iesu-

✠ *ANDANDO Chriſto S. N. por los pueblos enſeñando, predicãdo, curando, y librando a la gente del poder del demonio, vn dia entre otros ſaliò mucha gente de ſus pueblos, y moradas, y dandoſe prieſa vinieron adonde el Señor eſtaua, para oyr lo que auia de predicar. Y en auiendo eſtos deſcanſado, Ieſu-Chriſto S. N. les dixo eſta parabola. Sale vn ſeñor de heredad a ſembrar, y dà principio a eſparzir la ſemilla, y vna parte cayò en el camino, y la gente que paſaua labollò, y tambien las aues la comieron. Y otra parte diò en caſcajo, y entre piedras, y ſaliò mal, y ſe ſecò luego, porque no alcanſaua el humor de la tierra. Y otra parte diò donde auia muchas eſpinas, y eſtas miſmas la ahogaron. Y otra parte dio en buena tierra, y eſta fue creciendo, aumentandoſe grande mente haſta que vn grano daba ciento de fruto. Y auiendo dicho eſto Ieſus S. N., dixo a vozes: Qui habes aures audiẽdi, audiat. Los q̃ tienen oydos para oyr oygan, y diziendo eſto ceſo de hablar. Y ſus Diſcipulos ſe llegaron al Señor, y le dixeron. Señor, que ſignifica eſto, que aueis dicho? Que quiere dezir? Y reſpondiò a voſotros os quiero dezir el miſterio de lo referido, que es celeſtial, pero a los demas baſta dezirſelo en parabola, y obſcuramente, porq̃ viendo, no vean y oyendo, no oygan.*

✠ *ESTO pues que he dicho ſe entiende aſsi, y quiero dezir en ello. Que la ſemilla ſignifica la palabra de Dios, la qual los padres, que eſtàn en ſu lugar la derraman, y eſparcen en los coraçones de los oyentes predicando, y enſeñando. Y deſtos los que por poco tiempo guardan lo que ſe dize, ſon ſemejantes a lo que cayò cerca del camino; porque aſsi como aquello viene*

✠ Ieſu Chriſto Yayanchic llacta cunapi runacunacta yachachiſpa, ſermoſpa, hampiſpa çupaymãta qqueſpichiſpa tumariptin; huc ppunchau ancha achca runacuna llacctan cunamanta llocçiſpa, vt ccaycuſpa Ieſu-Chriſtop caſccanman hamurccancu, çiminta vyarijpacc. Payri ña llapan çamaycuptin cunarccan, ñircan, huc ricc chac çinicta cay hina. Runa chacrayocc, chacrãta tarpuypacc llocc ſin, chayri muhunta, trigonta ttaccan ttaccaſccan mantari, huaquin ñampa ccayllanman chayarccan chaypiri purecc cunap çarui tucurccã, Piſcco cunapas miccurccantacc. Huaquinri rumi rumiman chayaptin, piçilla viñarirccan, mana allpap chaycama miqquichiſcca caſccã rayco. Huaquinri quichca cunap tyaſccanman chayarccan; chaytari payhuan viñaccquichcatacc nitijcurccan. Huaquinri allinpachaman chayarccan: cay muhumccana viñariſpa millaymirarccã, huc murullamanta pachac mirayñin caſccancama. Na cay cunacta Ieſus ri mayta ppuchucaſpam nanaccta ccaparirccan ñiſpa, *Qui habet aures audiendi audiat.* Vyarijpacc rinri yocc cacc runacuna, cayta vyarichun, cayta ñiſpa ppuchucarccan. Dicipulon cunari tapurccancu ñiſpa Ymactam cay ñiſccayqui, villacuyta vnanchachijta munan? Yma ñenccayquipim cayta ñinqui, Yaya? Payri cutiparccan ñiſpa. Ccam cunacca ñoccap munaſccay raycum hanaccpachap vnanchayñinta vnanchaypacc ccanquichic, huarquintari hamuttana caypim cunana; ricuſpapas mana ricunampacc, vyariſpapas mana vyarinampacc.

✠ Cay cunan rimaſccay çiniri caytam vnan chachin, cayta ñenccaypim ñircani, Muhum, Dioſpaçimin, cay ſimictam paypa rantin cuna, padrecuna ttacan tarpun, cunaſpa, ya chachiſpa, predicaſpa runa cunap ſon ccompi, mayccanmi ccana cay ſimicta vyariſpa aſcamalla huaccaychan, hunttachin, chaymi ñampa ccayllam

viene a ſer hollado de los que paſſan, y comido de las aues, de la miſma ſuerte el demonio lo ſaca, y arranca de ſus coraçones para eſtoruar ſu ſaluacion.

pi ttacaſcca hina; ymanam ari chay purecc runap çatui tucun, piſccopas miccorccon hinataccmi çupay chayrunacunap ſoncconmanta horecon, cconccachin, mana qqueſpinan pocconan, yachacunampacc,

✠ *Y La otra parte que cayò entre piedras, no puede medrar, ni llegar a ſazon, por no auer alli virtud de la tierra, ſignifica a los que cõ guſto oyen la palabra de Dios, pero no aſienta en ſus coraçanos. Y aſsi creen vn rato, y por poco tiempo, y con pequeña tentacion ſe rinden.*

✠ Hucmi ccana ymanam muhu rumi hahuaman chayaſpa, mana pocconan yachacunchu, mana allpap ccallpan caſccan raycu; hinataccmi Dioſpa çiminta cuçilla vyariſpa, mana ſonccompi tacyachinchu, chayraycum aſcama yñincu, aſcamari piſi huatteccaſcca, haqquencu,

✱ *LO otro es, que aſsi como la ſemilla, que cae entre eſpinas, y maleza, aunque ſaliò, y creciò lo vno, y lo otro, la ahogaron, y oprimieron. Aſsi la palabra de Dios, que llega a coraçones ocupados en buſcar plata, y guſtos de la tierra, no puede crer, ni medrar alli, antes ſe ahoga.*

✱ Hucmiccana, ymanam quichca, quichcaman; ccora ccoraman chayacc muhu, viñariptimpas quichcap, ccorap ñittiſcca mana vinanchu; hinataccmi, Dioſpa çimin ccollqquecta haziendacta, çuçicuyta maſcaccpa ſoncconman chayaptin chay cunahuan mana ppocconan yachacunchu.

✠ *PERO la ſemilla, que acierta a dar en buena tierra, y bien diſpueſta, ſale, y brota, echa fruto, y ſe ſazona, y madura. Aſsi la palabra de Dios que dà en los coraçones de gente buena, echa rayzes, crece, y dà fruto, y madura guardada con paciencia.*

✠ Mayccan muhun ccana alli camaſcca, allichaſcca pachaman chayã, cuſijmana viñamun rurun, poccon; chay hinam Dioſpa çimin alli ſonccoyocc runaman chayaſpa chaypi çapiyacun, viñan, choccllоyan, poccon muqquicocc ſonccohuan chay çimi huaccaychaſca.

✱ *Haſta aqui es la letra del Santo Euangelio.*

✱ Cay camam Santo Euangelioꝑ çimin.

✠ *MVCHO ay aqui que declarar, verdad es, que lo que era difícil de declarar, nos lo explicò el meſmo Ieſu Chriſto S. N. como ya os lo tengo dicho.*

✠ Achcapunim caypi maſttarana, Ychacca çaça maſttarana ccactacça quiquin Ieſu Chriſto Yayanchiccmi, maſttara puhuarccãchic ymanam ña ñijquichic. Chay hina.

✱ *POR que ſi el no lo hiziera aſsi fuera muy dificultoſo. Si yo os dixera ahora, que la plata, el oro, el ſer vno*

✠ Mana quiquin maſttarãmã chayecca, çaça punim cãmã. Nocca cunã ñij quichicmã ccollqque, ccori, ccapacc caymi

vno rico puncà, y laſtima como vna agada eſpina creyeraislo? No de ninguna manera, porque la plata, y el oro antes alegran, a quien lo poſſee, porque con eſo ſe compra, y alcança quanto ſe quiere. Eſto diriais, y aun añadiriais, el que no tiene plata, ni oro ſiendo por eſo pobre, ſe aflixe, y pena como puncadò de eſpinas, porque ni tiene que veſtir, ni comer. No lo dixerais aſsi? Claro eſtà.

★ *TODO quanto ay en eſta vida no para en aquello, que vemos en ello propto, ſino que en cada coſa deporſi, ay en quer parar, y que penſar. Atended, y oydme. No vemos ahora el Sol? Si, y eſe es hermoſo, reſplandeciente, que calienta, y madura, y ſazona los ſembrados. No es aſsi? Aſsi es: eſo es lo que vemos con nueſtros ojos. Es eſo ſolamente lo que ay que ver en el Sol? No, no es ſolo eſſo, que eſſo qualquiera de corto entendimiento lo alcança. Pues que ay mas que ſaber en el Sol? Muchas coſas. Atended, y os las dirè. El hombre de entendimiento, que mira al Sol, pienſa, y dize: Eſte Sol cuya hechura es? De donde ſalio? Eſte Sol tiene por ventura figura de hombre? Come? Bebe? Oye? Y quando denoche deſparece donde và? Eſcondeſe para dormir, ò para deſcançar? Y quando demañana aſoma viene por ſu pie? Y quando ſobre la mar ſe quiere poner, y eſconder, que es la razon de agrandarſe y eſtar roxo, y encendido? Todo eſto pienſa, y diſcurre el hombre de entendimiento, y lo deſea ſaber, y alcançar, y todo eſto dexarõ eſcrito, y declarado los Pphilophos en ſus eſcritos, diſputandolo entre ſi. Y por eſo lo ſaben, y nos lo enſeñan, y como el Sol no tiene cuerpo de figura de hombre, ni ojos, ni oydos, ni come ni bebe, ni duerme, ni deſcanſa, ni quando ſe pone denoche va a eſo, y la noche, y el dia igualmente ſe mueue, y eſe mouimiento no es con pies antes con toda la maquina de los cielos llenado della de buelta: y entonçes viſita, y alumbra a las tierras, y gente, que eſtà debaxo, y demañana parece acà traydo aſsi meſmo de los cielos. Y quando otra vez ſe ha de entrar parece mayor, no creciendo, y el parecerlo aſsi lo cauſan las nubes, y vapores, que eſtàn entre nueſtra viſta, y el Sol. Y por lo meſmo parece roxo rodeado*

caymi quichca hinanattucçin, nanichin, ÿnihuãquichicmãchu? Manapunim Ccollqqueeca, ccoripas, yallinraccmi hattalleqqẽta cuçichin chayhuam ymahayccacta rãtina, tarinacaptin, ñinquichic mammi ari; Yallinraccmi, mana ccollqqueyocc, ma ccoriyocc huaccha caſpa quichcaptucçiſ ccan hinam ñaccaricun, ppachã, micunã mana captin, ñinquichicuãtaccmi, manachu ñinquichicman? Ninquichicman punim.

★ Tucuy ymaymana cay pachapi cacc cunacca manam ricuſccãchic hinallachu, chay ricuſccãchic pim, çapa çapapi, huc racc yuyana hamuttana, cã. Mapas vyarihuaychic Cunã Yntricta ricũchic manachu? Ari chayri çumac, llumpac, ccoñichec, tarpuſccac ta poccochecc. Manachu hina? Hina punim: chaytam ñaunchichuã ricun chic: cayllachu chaipiricuna? Manã cay llachu Chaytacca piçi ſoncco runalla pasyachãni Yma ashuantacc Yntipi yachana? Ahccapuni. Mapas villaſccai quichic Yntricta ſoncoyocc runa ccahuaſpacca, yuyarin ñiſpa cay Yntricta pim camarccã? Maymãtam paccarimurccã? Chaymãtari, cay Ynti runa hina ricchayñiyocchu? Miccocchu, vpiacchu? Vyarinchu; chiçincuna yaucuptin, chincariptin maymanmi rin? Puñocchu pacacun? Cayri çamacchu chincarin? Chaymãtari paccarin llocçi muſpa chaquin huãchu hamũ. Chaymãtari ña mamaccochap ñeqqueripi yaucuçacc ñiptin, ymaraycun hatunyã, nina hina pucayã? Caycunactam ari ſoncco yocc. amautta runacca yuyã yachaymã, ñin. Caytam ccana Pphilopphos ſutiyocc runacuna qquellccan cunapi churatccancu, paypura cayta taripanacuſpa. Hinacaptinmi yachancu, yachachihuãchictacc ymanam Ynti mana runahina vccuyocchu, ñauiyocc chu, tinriyocc chu, mana micocc mana vpiacc, mana puñocc, mana çamacc, yaucuptimpas chiçin cunapi manam çamacchu tin chiçipas ppon chaupas cuſccam purin, puriſpa ri mana chaquihuãchu, hinãtin hanaccpacha cuna.

deado de vapores. Todo lo dicho pienſan, y conſideran los que tienen entendimiento, quando ven, y miran al Sol.

✠ *Y De la meſma manera ſe ha de diſcurrir en otra qualquier coſa. Y para que lo hagamos aſsi nos dize Chriſto S. N. la parabola del Euãgelio. Y oy el meſmo la declara a ſus Diſcipulos.*

✱ *PVES que razon ay, para que la declare el miſmo? Por eſto. Porque ſi yo os dixera el oro, la plata, y el ſer rico punça como eſpina, no me creyerais Porque eſas coſas antes nos cauſan guſto, porque con ello hallamos, y compramos lo que queremos. Ya os dixe eſto proprio atras. Pero aduertid, que aunque es aſsi, con todo eſo nos punçan, y inquietan el coraçon; Si a hora a vos os eſtuuiera punzando vna eſpina, no procurarais ſacarla con breuedad, para que ceſſaſe aquella moleſtia? Y curarais la punzadura? Aſsi es.*

✠ *PVES a hora, conſiderad el hombre, que es muy rico, y tiene mucha hazienda, que vida tiene. Que vida? Vna vida punçada de eſpinas. Porque por vna parte la eſtà mirando, guardando, y enzerrando, temeroſo de que ſe la roben: y por otra, para augmentarla, compro otras coſas para reuenderlas. Y los Eſpañoles paſſando mares, deſde aqui allà, donde dizen que es Eſpaña, entrando ſu plata en los Nauios para comprar allà varias coſas, para reuenderlas aqui y deſte modo augmentar el dinero: y otros deſde aqui*

chaicuna huãmi paypa apariſccãmuiu mun, chay hina muyuſpari, huac vrapi cacc llacta cunactam, viſitamun ccã charimun, paccarinri llocçimun caymã hanaccpacha cunap aparimuſccãtacc. Natacc yaucuçacc ñiptinri, hatũ hinaricchan, mana hatun yaſpattacc, ashuã hatũ hina ricchcãri ppuiuphuap çincunap ñoccãchicmãta paipacaſccã cama caccmi, hatũta hina ricchachin: chayraycutaccmi puca hina tucun huapçi cunap yntutiſccan. Cay cunac tam ari ſonccoyocc runa Yntiçta ricuſpa yuyã, hamuttã, yachã. Vyarinquichic chu?

✠ Chay hinataccmi huc ymahynamã tapas, yuyanacta, yachanacta horccona. Cayta hina yachãccãchicpaccmi Ieſu Chriſto Yayanchiepa parabola ñiſcca çimicta Euangeliompi villapayahuãchic. Cunã ppunchauri, cay parabolacta, vnãchana çimicta quiquintacc Diſcipulon cunapacc maſttaran.

✱ Ymaraycutacc quiquin maſttarãn? Cay raycu. Nocca cunã ñijquichicmã ccollqque, ccori, capacc caymi quichca ttucçecc ñiſpa, manã iñihuãquichic mãchu, ccollqque, ccoricca ari yallinraccmi cuçichihuãchic, chayhuãmi ari yma, hayccacta rantinchic, tarinchic, ñam cayta ñaccatacc! ñircayquichic, ricuichic churi cuna, hina captimpas quichca hinataccmi ttucçin ſonccconchicta. Cunan huc quichca ccamta ttucçichcaſunquiman, manachu ttuylla ccatvinquiman ay çarccconquiman, ama ashuan ttucçihuan manchu ñiſpa; ttucçiſccantari hampihuacc manachu? Hinam ari.

✱ Cunam ari yuyaychic achca haziendayocc, ccollqqueyocc runa imanam cauçam? Ymana? Quichcahuan ttucçiſccahina, huc pachamantam huaccaychachcan, llaujcun, pacan, pactach çuapuanman ñiſpa; huc pachamantari ashuan mirãchiçacc ñiſpa huc ymactapas rantin, ñatacc rantichijpacc; viraccocha cunari caymãta huac vſcay mamaccochap chay ñeccman, Eſpaña ſutiyocc man, ccollqquenta huñpuman, cachaycun chaypi ymay-

de aqui embian ſu plata, y haſta que buelue, que no ynquieta ſu coraçon; vn millon de eſpinas parece, que le punçan, y no puede ſoſegar ſu coraçon; porque velando pienſa en aquello, y durmiendo lo ſueña, y ſuſpirando dize. No ſuceda, que la nao en que và mi dinero ſoçobre, y ſe pierda en la mar, noſuceda, que los enemigos la tomen. Y deſpues quando vienen cartas de que llegò la plata a Eſpaña, buelnen otra vez las eſpinas apunçarle el coraçon, diziendo: no ſuceda, que el Rey tomè mi dinero, ò que quãdo buelua mi encomendero con el empleo lo venda para ſi, ò que la ropa ſe moje en la agua ſalada del mar, y todo ſe pudrà.

✠ *MIRAD a hora, como eſta haziẽda, eſta plata, excede a las eſpinas en punçar el caraçon del hombre, ſin ſeçar. Y en coraçon de tales embaraços como arraygarà, y crecerà la palabra de Dios? Como ſe ſaçonarà? Por eſo dize Chriſto S. N. que en los coraçones oprimidos con eſtas eſpinas no ſe ſaçona ſu palabra.*

✱ *Y De aqui proprio procede el trabajo de voſotros los Indios, para q̃ en vueſtros coraçones no creſca la palabra de Dios, a voſotros no os manda el Rey, que vais a las minas de plata a cabur, a recojer, a cargar la madre de la plata, que los Eſpañoles llaman metal? Si, aſsi es, que aſsi lo mando. Pues los Indios que van alli a trabajar, quantas punçadas padezen en ſu coraçõ para auer de trabajar alli? No es poſsible dezir eſto bien dicho. Preguntadlo a los que alli obrã y trabajan, que voſotros aqui viuis, y paſais como vnos reyes. Que los que trabajan en las minas, paſſan vna vida horrible. Y eſo de donde procede? No de otra parte, que de buſcar, y de ſcar aumentar el dinero. Pues ſiendo eſto aſsi con razon nos dize Ieſu Chriſto S. N. la plata, el oro, punçando los coraçones, impide que alli arraygue, y medre la palabra de Dios.*

pi ymaymanactapas ramtinampacc rantichijpacc, chay hina ccollqquẽta mirachinampacc, huaquinri caymanta ccollqquenta cachancu, cutimuſccan camari, y manam ſonccompi yu yachcanhuarãcca quichca cunap ttuc çiſcca hina, mana puni ſonccon tiyaycunchu: ricchaſpa chayta yuyan, puñuſpa chayta moſccon. A! ñiſpa, paectach mamaccochapi ccollqquey ta apacc huampu vſupanman yacu millppunman, paectach aucca cuna atinman, ñiſpa. Chaymantari qquellcca hamuptin ña Caſtillaman chayaſccanmanta ñatacc quichca ſonccontа ttuçin ñiſpa paectach Rey qquechũman ccollqqueyta, paectach cunam cutimuptimpas rantiſcca cunahuan cachay quiquinpacc rantichinmã, paectach huãpupi mamaccocha hayaccyacupi hoccoſpa iſmunmã.

✠ Ricuy cunan ymanam cay haziẽda, cay ccollqque quichcactapas yallin runap ſonccontа ttucçiſpa, mana çamachiſpa, cay hina ſonccopiri Dioſpa çimin ymanam vyñayman? Ymanam pocconman. Chayraycum Ieſu Chriſto Yayanchic ñiin cay quichca cunap ñittiſcampa ſonccо cunapi ſimij manam viñarinchu.

✱ Cay manta taccmi llocciſmun, ccam Indio cunap ñacarinayquichic mana Dioſpa çimin chaycama ſonccoyquichicpi viñanampacc: manachu ccam cunacta ccollqque ccoyaman, minas cunaman Rey camachiſunquichic chaijpi aſpijpacc, pallaijpacc, apparijpacc ccollqque mamanta, viraccochap çimimpi metal ſutiyocta? Ari hinam camachin: chayman camachiſcca runari yma hayccа quich cap ttuçiſcca hinam ſonccon chaypi llamccaypacc? Manam chayta timana atipaypacc chu, chaypi llamcacc runacta tapuychic. Ccam cunacca caypi A pu hinam cançanquichicc ccoyapi llamccac runacca manchay cauçaytam cauçancu: chayri ymaraycum? Ccollqquecta maſcana, mirachina rayculla, chay hina captin; camanta punim Ieſu Chriſto Yayanchic villahuã-

Luego

✠ *LVEGO Padre no hemos de buſcar la plata, voſotros los padres no ve mos, que la buſcais tambien? Mirad hijos mios, y atended a lo q̃ os dixere.*

✶ *IESV Chriſto S. N. no nos manda que no buſquemos la plata. Pues que es lo que dize? Eſto. No por el dinero, y por hazerte rico, dexes de cumplir lo que mando yo. Atiende a eſto en primer lugar y al bien de tu alma, y deſpues para ſuſtentarte trabaja, y buſca la plata, y eſſo no con demaſiado cuydado, ni para amontonarla, ni hazerte rico, ſino con medida, y para ſuſtentarte tu, y tu muger, y hijos, porque ſi excedes deſto, daràs en que te punçen las eſpinas, y oluidaràs a Dios para llegar a eternotormento. Eſto es hijos mios lo que quiere Ieſu Chriſto S. N. y es lo que nos enſeña en eſta parabola.*

✠ *ENtendamos a hora otra coſa, qne nos dize eſte Euangelio. Dizenos pues en el Ieſu Chriſto Señor Nueſtro: abrid los ojos, y eſtad advertidos, que ſon muchos los llamados, y los eſcogidos pocos.* Multi ſunt vocati, pauci vero electi. *Oys eſto, entendeislo? Pues entended, que ſon palabras de gran temor. Pues porque ſon de gran temor? Yo os lo dirè. En eſte pueblo aſsi los Eſpañoles, como los Negros, y Indios, no dezimos todos, que ſomos chriſtianos? Si, aſsi lo dezimos. Pues porque lo dezimos aſsi? Porque ſomos baptizados. Y en el baptiſmo, que reteuimos? Ser hijos de Dios. Pues todos eſtos hijos de Dios ſon ſus llamados, y por eſſo ſon muchos? Porque ellos miſmos no quieren ſer eſcogidos. Pues quales ſon eſtos eſcogidos? No lo ſabeis? Pues oyd, el que no ſe contenta con ſolo llamarſe chriſtiano, antes ſiendo aſsi chriſtiano cree en Dios de todo coraçon, y cumple lo que manda ſin adorar Idolos, ſin jurar en vano, ſocorriendo al pobre, dandole limoſna, no ſiendo furioſo, ni ayrandoſe, y temiendo como a la muerte llegar a pecar. Eſte es el eſcogido Chriſtiano. Pues*

chic ccollqque, cori quichca hinam ri na cunap ſoncconta ttucçiſpa mana viñachinchu Dioſpa çiminta.

✠ Chayca padre, ccollqquecta manachu maſcaſun; ccam cuna padre cu napas manachu ccollqquecta maſcacã quichic? Ricuy churi, villaſcayquichic alli vyarihuaychic.

✶ Manã Ieſu Chriſtocca amam ccoll qquecta maſcanquichicchu ñiſpachu camachin. Yma tatacc ñin? Caytã ñin amã ccollqque raicu, ccapacc tucunai qui raycu ñoccap çimijta haqquẽquichu, ñanpacc camachiſccayta nray animayquip alli canãta llamccai, chay mantari vccuyquip caũçanampacc ccollqquecta maſcay, chaytari amã an cha hũppiſpachu, achcaccta tãta ſacc, ccapac caçacc, ñiſpachu camaſccallac ta caũçanayquipacc ccampas huarmij quipas, churijquicunapas: achcacta ya llichiſpa tãtayta munaptijquicca qũi chca cunap ttucçijñinmanmi chaya huacc, Dioſtari ccõccahuacc viñay ña ccari pacc. Caytam churicunaya, Ieſu Chriſto Yayãchic munã, caytan yacha chihuanchic huatu cuna ſimipi.

✠ Cunan ñatacc cay Euangeliop hnc çiminta yachaçum: ñinmi ari Ieſu Chriſto Yayanchic ñauijquichicta quicharijchic, achca punim huaccyaſ cca, acllaſcari piçim, *Multi ſunt vocati, pauci vero electi.* Cay çimicta vyarinqui chicchu? Yachaychic ari ancha manchay çimin. Ymaraycutacc manchay ſimi? Villaſcca yquichic. Cay tucuy llaccta cunapi manachu hinantim vi raccochapas, Indiopas, Ianarunapas chriſtianon cani ñinchic? Ninchic pu nim. Ymaraycutacc hinaninchic? Baptizaſcca caſccanchic raycu Bap tiſmo piri ymactam chaſquirccãchic? Dioſpa churin cayta: cay Dioſpa tu nan caccmi, Dioſpa huaccyaſccan ca ma: chaytaycu huaccyaſcca ccunacca ancha achca puni. Acllaſccacca ma nam achcachu? Quiquin mana acllas cca cayta munaſccan raycu. Pitacc chay acllaſccan? Manachu yachanqui chic? Vyari, mayccanmi mana chriſ tiano ſutiyocc caylla tachu munam yallinracc

PVES ahora mira, y atiende de los Chriſtianos, que ves por ay, quantos viuen al modo dicho? No ſon muy pocos? Si muy pocos. Pues eſto es ſer muchos los llamados, y pocos los eſcogidos, y por eſto ſon pocos los que ſe ſaluan, y muchos los que ſe pierden, y condenan.

✠ *YPor eſta razon hijos mios hemos de procurar con todas veras de ſer buenos, y perfectos chriſtianos; porque no ſe ſaluan los que lo ſon aſi tibiamente, que es muy dificultoſo eſto. Pudierais vos ſubir al muro de vna fortaleza bien murada con acometimiento lerdo, y ſin valor, y eſfuerzo? Deningana manera.*

PVES mira, que al cielo ſolos los valientes, y animoſos llegan, y los eſforzados lo alcançan. Regnum cœlorum vim patitur, & violenti rapiunt illud. Y *para que lo entendamos aſſi, nos lo aduierte Ieſu Chriſto Señor N. diziendo, que aunque ſean muchos los chriſtianos, no ſon todos eſcogidos, y que eſtos ſolos conſiguen la gloria. Dios N. S. nos ayude, y dè entendimiento para que con eſfuerzo conſigamos aqui ſu gracia, y en el cielo con ſu preſencia la gloria. Amen.*

yallinracc chriſtiano caſpa tucuy ſon cconhuan Dioſta yñin, camachiſccan ta hunttachin mana huaccacta muchaſpa, mana ccaçimanta juraſpa, mi ſsacta vyariſpa, huachacta ccuyaſpa lyſmoſnatta ccoſpa, mana ppina ſon cco caſpa, huchaman chayaytari huañuita hina manchaſpa, mana Dios tappiñachinan raycu, caymi acllaſcca Chriſtiano.

✠ Mà ari cunam ricuy ccahuari cay chriſtiano cunamanta hayccam chay hina cançan? Manachu ancha piçilla? Ancha piçi punim chaymi ari achca huacyaſcca. Acllaſccari piçi runa qqueſpin; achca vçupan ynfierno man rincu.

✠ Chayraycun churicunaya, tucuy callpamchichuan alli chriſtiano cayta pituycunanchic, purinanchic, yuyarinanchic, manam hina yanccalla chriſtiano caſpachu qqueſpina hanaccpachaman, çaçapunim chayman chayana. Camanchu ccam pucarap vychayman hatun pirccaſcca caccmã lloccahuacc yancca yanccalla tumpa tumpalla vycharisacc ñiſpa? Mana punim.

✠ Hanaccpachamancca ari ſinchi cunallam chayã, callpayoccllam chayman lloccancu. *Regnum Cælorum vim patitur, & violenti rapiunt illud.* Cayta yachã ccanchicpaccmi Ieſu Chriſto yachachihuanchic ñiſpa, achca chriſtiano captimpas manam tucuyñinchu acc llaſca, acllaſccallamccana hanacc pa chaccta vçachin, Dios Yayanchictacc yanapahuaçun ſonccocta ccohuaçun callpachacuſpa paypa gracianta cay pachapi vçachijpacc, hanaccpachapiri paypa ccayllampi viñay cuçican çayta. Amen.

DOMINICA IN QVINQVAGESSIMA.

Ecce aſcendimus Ieroſolymam, & conſummabuntur omnia, quæ ſcripta ſunt per Prophetas de Filio hominis, & ipſi nihil horum intellexerunt. Luca. 13. Cap.

EL Euangelio de oy hijos mios, es del Euangeliſta de Chriſto Señor Nueſtro, llamado ſan Lucas en el Capitulo diez y ocho, alli nos dize, como eſte Señor predixo a ſus Dicipulos, y Apoſtoles como ſu paſsion, y muerte ſe llegaba; y como ellos no entendian eſto.

CVNAN ppunchau Euangeliom churicunaya ſan Lucas Ieſu Chriſto Yayanchiepa qquellcca camayoqquempa qquellccampi, chunicca puçaccñiocc capiti lompi, qquipumpi; chaypim vyllahuanchic ymanam Ieſu Chriſto Apunchic Dicipulon cunacta vyllarccā, muchunampa, huañunampa çiſpa chayamunanta, chay ñiſccantari cayta vyarecc Apoſtol cuna manas hamuttarccancuchu.

* No ſeamos aſsi noſotros, porque en entender ſu paſsion, y muerte conſiſte nueſtra ſalvacion, y no haziendolo aſsi no nos podemos ſalvar.

* Noccanchicri amam hinachu caſun, Ieſu Chriſtop muchuſccāta, huañuſccanta hamuttaypim qqueſpināchic tacyan, mana cayta hamuttaptinchic cca, manam qqueſpinanchic yachacunchu.

✠ Y Por tanto debemos pedir ſu gracia, y ayuda para que yo acierte a tratar deſto, y para q. oyendome lo entendais. Pidamosla pues por interceſsion de la Virgen Maria Señora nueſtra, con la oracion del Aue Maria.

✠ Chayraycum quiquin Dioſta ya napayñinta, gracianta mañananchic ñoccap rimanccaypacc, ccamcunap vyariſpa hamuttanccayquichicpaccpas, mañaycuçun ary Virgen ſanta Mariacta, vçachipuanccanchicpacc Muchay cuſccayqui Maria oracionhuan.

Ecce aſcendimus Ieroſolymam, &c.

PARA que entendais lo que contiene eſte ſanto Euangelio, es neceſſario, que ſepais primero, que eſtando rabioſos los Principes de los Iudios de embidia, por los milagros, que via hazer a Ieſu Chriſto Señor Nueſtro, no repoſſaban, buſcando traças de acabarlo, y darle muerte, inuentando para ello varios modos, y entendiendo eſto el Señor, le parecio hazer auſencia con ſus Dicipulos ſaliendo de Ieruſalen al Deſierto de Ephren, y al cabo de algunos dias le pareciò voluer alli, y lo puſo en efecto, y antes dellegar dixo aſsi a ſus Dicipulos.

CAI Santo Euangeliop çi-nintā alli vnanchanccayquichicpaccmi ñaupacc yachanayquichic. Ieſu Chriſto Yayanchictam Iudio cunap Apun cuna chiqquicupti n, manchay, manchay milagrota ruraſccan rayeu, mana puni Ieſu Chriſtocta huañuchi nampacc çamarccancuchu, ymaymanacta, hayccaymanacta chaypacc yuyaſpa, hamuttaſpa, caytam ccana Ieſu Chriſto yachaſpa Ieruſalen ſutiocc chay Apu cunap tiaſccan llactaman ta Dicipulon cunahuan Ephren ſutiocc

✠ *MIRAD mis Dicipulos, como subimos a Ierusalen, donde se ha de cumplir quanto los Prophetas demi dixeron, serè entregado a los soldados gentiles, y harán de mi escarnio, y burla, y me açotarán, y escupirán, y auiendome assi maltratado me darán la muerte, y al tercero dia resucitarè.* Y *aunque los Dicipulos lo oyan assi, no lo entendian; porque estaua esto como enqubierto, y escondido para ellos.*

✠ Ricuychic Dicipuloycuna, ymanam Ierusalen llactaman vychaycun chic, chaypim ccana hunttacuncca tucuy ñoccamanta Prophetacunap qquellccampi ñiscca. Cay huacca muchacc cunaman chasquijtucusacc, pay cunap çaucayñin casacc, açutihuanccatacc, ttoccay cuhuãccatacc, ña na nacta açuttijta ppuchucaptinri huañuchihuanccancu; chaymantari quim ça neqquen ppunchaupi cauçarisacc: Cay Dicipulon cunari cay hina vyarispapas, manam chay ñiscanta vnã charccancuchu, pacascca, ppanpaycuscca hinam paycunapacc carccan.

✠ *Y Esto procedia, no de que no entendiessen las palabras, sino de que por el mucho amor que tenian a Christo Señor Nuestro, no se persuadian a aquellos trahajos, y tambien entendieron, que aquello era mas parabola, que sentido llano.*

✠ Caymi ccana hina carccan, manam mana çimicta vyariscan, yachascan raycuchu: ychacca ancha puni Iesusta ccuyascan, munascan raycum, mana chica ñaccaricuiñinta yñijta munarccancuchu. Chaymantari yuyarccã cuttacc, ychach chay rimascan hamuttana çimi canman.

✠ *Y Luego yendo en prosecuciõ de su camino a Ierusalen, llegando cerca de la ciudad, estaua alli vn pobre ciego mendigo, que pedia limosna por Dios, y pareciendole a este por el ruydo, que passaua mucha gente, preguntò. Que gente es esta? Quien passa? Y le respondieron, que venia alli Iesus Nazareno, y el dixo luego a vozes. Señor Iesus hijo de Dauid, tened misericordia de mi; pero los que venian delante le riñeron, y mandaron, que callase. Mas el no curando dello, daba mas alto el grito repitiendo. Iesus tened misericordia de mi, y Iesus S. N. deteniendose, lo mandò traer ante si, y le dixo. Que quieres que te haga? Y el respondiò: Señor, que me des vista; y Iesus le dixo, mira, y vee, ten vista; que tu Fè te ha valido. Y al punto el ciego vio, y dando a Iesus muchas gracias, fuè en su seguimiento, y grau golpe de gente, que alli auia, viendo lo dicho, las dieron a Dios.*

✠ Chaymantari ñanta checcachay cuptin cum, Iericò sutyocc llactaman çiispaycuptinmi, ñampa ccayllampi huc ñauça tiyachcarccan vscaccuspa, por amorde ccuspa; chayri achca purecta hina vyarispam, tapurccan. Pim cay purecc? Ymamcay ñiispa? Paytari ñirccancu: Iesus Nazarenom cayta hamun. Payri ccaparirccan, ñiispa: Iesus Yaya Dauidpa churin, ccuyapayallahuay: Naupacta hamocc cunari anyarccan, vpallacay ñiispa: payri yallinracc ccaparirccan, Iesus ccuyapayallahuay ñiispa: Iesuchristori çayaspa ccayllanman puçachimurccan; ña çispaycuptinri tapurccan, ñiispa. Ymananaytam munanqui? Payri cutiparccan. Yaya ricunaytam mañaccuyqui. Iesus, ricuy, ñirccan: ijñiscayquim qquespichisunqui. Chaymantari ttuylla ricurccan

Todo

ccan Diosta muchapayaspari ccatir-
ccan, chayhinatacc riccoc chaypi ach
ca runa cacc Dios tatacc mnchar-
ccancu.

✱ *Todo lo referido mis hijos, es letra del santo Euangelio.*

✱ Chay chicam churicuna, Euange
liop çimin.

✠ *Ahora pues os declararé algo dello, oyd con atencion.*

✠ Cunan cay cunamanta ymallac-
tapas vnam chachisccayquichic, chay
cama vyarihuaychic.

✱ *DIXIMOS poco ha, como sabiendo Iesus S. N. el aborecimiento, que le tenian, y como lo querian entregar a la muerte los Iudios, se ausentò de Ierusalen a Ephren, como apartãdose de sus enemigos, y a hora os dixe como volviò otra vez à la vista, y ojos dellos. Pues veamos como haze esto. Estauan ya estos sus enemigos trocados, y auian dexado su yntento? De ninguna manera, antes se ensayaban para abreuiar con el.*

✱ Nirccayquichicmi ñacca, imanam
Iesu Christo Yayanchic judio cunap
checcnisccanta, huañuchijman ñisccã
ta yachaspa Ierusalem llactamanta
anchurccan Ephren sutiyocc purun
pachaman, checcneqquen cunaman-
ta anchocc hina: cunan ri ñirccaijqui
chic cutimusccãta chay quiquin llacc
tamã checcneqquenpa ñauinman. Y-
ma hinatacc cay hina rurã. chay checc
neqquen cuna ñachu llampuyarccan
ñachu sonccon tiyaycurccan? Mana
punim; yallinraccmi huañuyman vt-
ccalla chayachij cuman ñispa yacha-
china curccancu?

✠ *Pues no ygnorandolo Iesu Christo como buelue otra vez?*

✠ Ymanacctacc cayta Iesu Christo
yachaspa ñatacc cutimun?

✱ *YO os lo dirè. O hijos mios esto que os he de dezir, mirad que lo asenteis vien en vuestros coraçones. El amor, que Dios nos tiene es infinito, y sin medida. Vosotros no os amais mucho, a vosotros mismos? Claro està que si, y por eso quando teneis hambre comeis, y bebeis por escusar la muerte, y por eso labrais la chacra, y sembrado, y texeis vuestro vestuario, y reparais vuestra casa, por ser esto con lo que se ha de pasar la vida. Y luego a vuestros hijos; y las madres a ellos mismos no los aman grandemente? Si, mucho.*

✱ Villasccayquichic. A! Churicuna
cayñinayta alli puni sonccoyquichic
pi churanquichic. Dios Yayanchic ño
ccanchicta ccuyiasccan mana tupu-
yocc, ancha nanaccpunim, mana ppu
chusccayniyocc. Ccamquiquijqui ma-
nachu quiquijquicta cuyacũqui? Ccu-
yacũquim ari; chayraycum yarccasup
tijqui miccunqui, vpianqui, pacctach huañuyman ñispa, chayraycum cha
crayquicta llamccanqui, ppachay-
quicta ahuanqui, huacijquicta pirccã
qui chayhuan cauça çacc ñispa. Chay
mantari churijquicta, huarmi cunari
huahuayquichicta piçichu ccuyanqui
chic? Anchapunim ari.

✠ *PVES atended a hora, que todo eso no llega, ni tiene comparacion con lo que Dios nos ama. Mirad, si vuestro hijo, ò vuestra hija aborreciendoos à vos, y afrentandos se fuesse con otro, y a este le respetase, y siempre le asistiese, y a vos auuque sois su padre, no quisiese, ni aun miraros, antes murmurara de vos: vos a ese tal hijo le tuuie-*

✠ Ricuychic ari Diospa ñoccãchic
ta ccuyasccanhuan, manam chay ñis-
ccaycuna tincunchu, pacctanchu. Ma
pas ricuy cunan huc churijqui, huc
huahuayqui ccamta checcnispa, mi-
llaychaspa huc runamã anchunman,
chayta yupaychanman, payhuan pu-
rinman, ccanta yayancaptijquipas-
mana

le tuuieras amor? Deninguna manera, antes dixerais, que ſe fuera con la yra mala.

✱ *Y demas deſto, por mucho amor, q̃. vno ſe tenga aſsi proprio; quantos ha auido, que ellos miſmos ſe han aborcado, y muerto? Muchos.*

✠ *PVES Dios hijos mios, no es aſsi. Antes que Ieſu Chriſto S. N. viniera al mundo, que tal eſtaba todo el? Que vida paſſauan todas las gẽtes? Como? Caſi todos viuian en pecado, adorando Idolos, los blancos, los negros, los pardos de color, dando muerte muchos a ſus miſmos hijos, para ofrecerlos al demonio, y aun vnos a otros ſe comian, y mataban para eſto como a carneros, y los cozian en el fuego.* Eramus natura filij iræ, ſicut, & cæteri. *Y con ſer eſto aſsi el ſoberano Dios con ſu gran piedad embiò a ſu vnigenito hijo a que nos libraſe deſtos trabajos, y miſerias.* Benignitas, & humanitas apparuit ſaluatoris noſtri Dei, non ex operibus iuſtitiæ, quæ fuimus nos. *Eſte ſi es fino amor, que ama a quien le aborrece, y ofende. Y aſsi eſta es la razon porque aunque Ieſu Chriſto S. N. ſe auſentò por vn poco de tiempo de los que le aborrecian, buelue otra vez, ſin temer por los hombres la muerte, antes dize ſu Euangeliſta ſan Marcos.* Et præcedebat illos Ieſus; *Que auiendo dicho Chriſto a ſus Dicipulos, como yua amorir, el como alegrandoſe tomò la delantera, y camino. Y eſto dedonde procedia? De grande amor, conque iba a padecer por noſotros, y por eſto proprio dio parte a ſus Dicipulos, de ſu paſsion, y muerte, y ellos no lo entendieron.*

✱ *TAMBIEN os dixe poco à, como paſsando Chriſto Señor Nueſtro a Ieruſalen, por Iericò eſtaua vn ciego junto al camino pidiendo limoſna, y que eſe oyendo el ruydo preguntò*

mana ricuyta munanmanchu yallinracc millaſunquiman, camchaychurijquicta ccuyahuachu? Manapunim? yallinraccri çupayhuan richun ñinquiman.

✱ Chaymantari runa quiquinta anchapunim cuyacc captimpas, haiccam pay cama çipiccoc quiquinta huañu checc, ancha achcapunim.

✠ Dios ri churicunaya, manam chay hinachu manaracc Ieſu Chriſto cay pachaman hamuptim ymanam tucuy tecesi muyu pacha carccan. Ymanam llaparuna cuna cauçarccancu? Ymahina? Yacca llapa punim huchapi çapa carccancu viraccocha, yndio, negro tucuy huaccacta muchaſpa quiquin churin cunactapas; çupaypacc huañichipuſpa, quiquin cunapas runaman cinta miccunampacc llamahinacta huañuchiſpa cancarccanccu, yanurccanccu. *Eramus natura filij iræ ſicut & cæteri.* Hina captimpas chica hatun ccuyapayayñinhuan Dioſ Yayanchic churinta cachamurccan qqueſpichihuanccanchicpacc. *Benignitas, & humanitas apparuit ſaluatoris noſtri Dei, non ex operibus iuſtitiæ quæ fecimus nos.* Caymi ari hatun ccuyapayayçca checcñiqquenta, ccuyacc; ccayraycumari Ieſu Chriſto Yayanchic checcneqquenmanta, huañuchiçacc ñeqquen manta aſcama anchuriptimpas ñatacc cutimun runa cuna raycu huañuyta mana manchaſpa. Yallinraccmi qquellcca cat mayocc ſan Marcos ñim: *& præcedebat illos Ieſus, & ſtupebant:* Na Ieſu Chriſto Dicipulon cunaman huañoccmi riniñinptin pay racc ccocholla, cuçicuçicuſpalla llacctaman ñauparccan, Chayri ymaraycum carccã. Hatun cuyapayayñinhuan ñoccanchic raycu muchucc riptin. Cay raycutaccmi muchunanta rimarccan Dicipulonman ñirccan. Paycunari cay cunacta mana hamuttarccanccuhu.

✱ Chaymantari ñirccanquichic ñacca ymanam Ieſus Yayanchic, Iericò ſutiyocc llacctap ccayllanta Ieruſalem man yalliptim, ñampa ccayllam pi huc ñauça tiarch ccarccam limoſnacta

gunto, que era aquello? Quien paſſaua? Y le reſpondieron que Ieſus, y con el mucha gente.

✠ *Y El ciego entendiendo eſto empeçò a dezir a vozes; Ieſus hijo de Dauid, tened piedad de mi, y como los que alli iban delante le increparon, y riñeron, porque callaſe. Pero el mas vozeaba reptiendo: hijo de Dauid, aued miſericordia de mi.*

✠ *Y Aſsi Ieſus S. N. mandò a los que alli eſtauan le acercaſen al ciego, y llegado le preguntò: Que os lo que quieres? Y reſpondiò: Señor lo que quiero es que mis ojos vean, ya me veys: veayo como ven los otros.*

✠ *Y Ieſus le dixo, mira, y vee, que la Fè, que has tenido te ha dado viſta, y alpunto ſe abrieron los ojos del ciego, y vio como los otros, que tienen ojos ſanos, y el ſiguiò a Ieſus dandole gracias. Poco ha que os dixe eſto proprio, y aora lo he repetido por declararos algo para bien de vueſtras almas.*

✠ *Oyd pues. Eſte ciego porque razon alcançò de Chriſto S. N. la viſta? Oyd, por dos razones: Quales ſon?*

✠ *LA Primera, porque creyò en Ieſu Chriſto. Pues como ſabemos q̃ creyò? De lo proprio, que el meſmo ciego dixo. No dixo a vozes, Señor hijo de Dauid, tened miſericordia de mi? En eſtas palabras ſe demueſtra ſu Fè. Por que le llama hijo de Dauid? Pues quien era Dauid? Dauid fue mucho atras, vn gran Rey, vn gyan Señor, y eſte murio deſpues de la creacion del mundo el año de trecientos y beynti vno, y Ieſu Chriſto S. N. naciò en quanto hombre, el año de la Creacion de quatrocientos y cinquenta y dos años, y aſsi deſde Dauid a Ieſu Chriſto, paſſaron ciento y treynta y vn años.*

Pues

nacta mañacuſpa, chayri achca runa cunacta rimacta, yallecta vyariſpa ta purecan ñiſpa. Ymancay? Pim yallim? Pim ccayta purichccam? Payta ri chaypicacc runa cuna ñircan: Ieſuſmi cayta yallin achca runa cunap ccatiſcan.

✠ Nauçari cayta vyariſpa ccaparij ta ccallarican ñiſpa, Ieſus Dauid pa churin, ccuyapayallahuay; ñaupach cacc runa cunari anyarccan vpalla cayñiſpa. Payri yallinracc ccaparircan. Dauidpa churin, ccuyapayallahuay ñattacc ñiſpa.

✠ Hinacaptinmi Ieſuſcca chaypicacc cunacta chay ñaucacta ccayllay cuchimuy ñircan? Ccayllay cumuptinri tapurccan ñiſpa ymallactam munanqui? Payri cutiparccan Yaya, ricunaytam munani, ñauçam ccani, ñam ricuanqui ñauicta ccollahuay, ricullaſacc huaquin cuna hina.

✠ Ieſus ri, ricuy, ccahuay ñircan iñiſccayquim hina qqueſpichiçunqui chaypachallam ccana ñauçap ñauim quicharicurccan, ricurccan, huaquin alli ñauiyocc runa hina, hinacaptinmi Ieſu Chriſtocta ccatircan muchaycuſpa. Nam cayquiquinta ñacca ñircayquichic? Cunãri ñatacc ya paycuni, cutipani aſllacta animayqui chicpa allij ñimpac maſttaranaypac.

✠ Vyarijchic ari cunan. Cay ñauçà ymaraycum Ieſu Chriſto Yayanchic manta ñauimpa alli yananta vça chircan? Mapas vyarijchicc: yſcay hamuraycu. Yma hamunchay?

✠ Hucmi Ieſu Chriſtocta yñiſccan raycu. Yma hinatacc yachanchic yñiſ ccanta? Quiquin ñauçap rimaſccan manta. Manachu, ccapariſpa, ñircan, IESVS Dauid pachurin cuyapayallahuay? Cay çimipin ricunchic yñiſccanta, cay çimipim ari Dauidpa churin ñin? Pitacc Dauid carccan huc ancha ñaupa cacc hatun Rey, hatun Apu. Chaymi huañurccã pachap paccariſccanmanta quimça huaranccа yſcaychunca huc ñiyochua tapi; Ieſu Chriſto Yayanchicri pacca rimurccan runa çay ñimpi rahua hua

ranccа,

✠ *PVES aunque passaron tantos años, ese Rey Dauid fue progenitor de Iesu Christo en quanto hombre. Pero los Iudios no querian creer esto, pero este ciego de quien tratamos lo creya, y por esso clamaua diziendo: Iesus hijo de Dauid tened misericordia de mi. Demanera, que con esto mostrò creer en Iesu Christo en quanto hõbre. Y en quãto Dios mostrò creer en el diziendo; tened misericordia de mi, dad vista a mis ojos, porque esto no lo podia hazer Iesus en quãto hombre solamente. Veis aqui como es euidente, que este ciego creyò en Iesu Christo. Y en esta Fè le llamò, y pidiò salud, haziendo concepto, y diziendo: Este siendo como es verdadero Dios, y verdadero hombre, no me ha de faltar, y assi consiguiò su peticion, y por esta misma razon le dixo Christo:* Fides tua te saluum fecit. *Tu Fè te ha sanado.*

✱ *SIENDO esto assi; nosotros como cõseguiremos de Dios lo que pidiereremos? Como lo consiguiò este ciego. Pues este, que hizo? Lo primero creyò, y luego pidiò de todo corazon.*

✠ *Padre mio; Nosotros no somos ciegos para pedir como ese pidiò.*

✱ *O! Hijos mios, que hablais como ygnorantes, estais ciegos aunq̃ veis. No sabeis como? Estaslo en tu alma, porque esta no vee los tropeçones, las caydas, y hierros, que haze. Mira estos ojos de nuestro cuerpo, no ven mas que lo exterior, y todo ello no tiene valor; lo que puede ver nuestra alma, esso es lo que importa.*

✠ *Pues que es lo que puede ver la alma? Lo que puede ver, es pensar, como no ofenderà a Dios? Como alcançarà perdon de sus pecados, y se esca-*

rancca, picheca chuncca yscayñiyocc huatapi; chay hinacaptinmi Dauidmanta Iesu Christo cama huc huarancca quimça chunca huc ñiyoc huata yallirccan.

✠ Chaychica huata yalliptimpas, chay Apu Dauidmi Iesu Christo pmachun, mallquin carccan, runa cayñinmanta. Iudio cunari manam cayta yñijta munarccancuchu, cay rimasccanchic ñauçari yñirccan puni: chay raycum ccaparispa, Iesus Dauidpa churin ccuyapayallahuay, ñirccan. Cai rimasccan simimpim ccana Iesu Christocta yñirccan runa cayñinmanta, Dios cayñinmantari ccuyapallahuay ñispa, ñauijta ricuchi ñispa: caytacca ari manam runa caynillanhuan rurayta atipanmanchu: chaycca cay ñauçap Iesu Christoman yñisccan suttilla ricurin. Chaymantari, chay hina yñispa huacyarccan, mañacurccã, alliyananta: cay Iesu Christocca checcan Dios checcan runa caspa manã ayñihuanccachu mañacuptijcca, nispa. Chayraycum ari vçachicurccã mañasccanta: chayraycuttaccmi Iesu Christo ñirccan *Fides tua te saluum fecit*, yñisccayquim, alliyachisunqui.

✱ Chayhinacaptin, ñoccanchic Dios manta mañasccanchicta ymahinam vçachisun? Cay ñauça hina, ymanarccantacc cay ñauça? Naupacc ñin yñirccan, chaymantari mañacurccan tucuy sonccon huan.

✠ Padreya ñoccaycucca manam ñauçachucaycu, chay hina mañacuypacc.

✱ A! Churiya, mana sonccoyocc hinam rimanqui, Nauça punim canqui ñauijquij ricuptimpas: manachu yachanqui ymanam ñauça canqui? Animayquipi; manam ari animayqui ricunchu mitccasccanta vrmasccanta, pantasccanta. Ricuy cay vccunchicpa ñauincca cay hahua, hahuallactã ricun, chay cunari manam yupachu, animanchicpa ricunanmi yupacca.

✠ Ymatacc animanchicpa ricunã? Animanchicpa ricunanmi yuyarinan ymanam Diosta mana ppiñachisacc-

chu?

se escapará de yr con el demonio al ynfierno. Esto es lo que à de ver el alma.

✠ *PVES Veamos a hora si vos veis esto, ò si os acordais dello? Hermano mio muy corto andais en esto. Veamos, ya aueis dexado la ydolatria? Padre mio verdad es que allà en mi pueblo auezes acudo a lo que me dizen los viejos. Pues hijo esso es estar ciego, que si tu alma no lo estuuiera, echaras de ver, que el Cerro, la Nieue, y el rio no son capazes de adoracion. Y luego, estas enmendado en hurtar, en ser adultero, en la embriaguez, en no dessear la muger agena? No padre mio, que tal vez en todo esso caygo. Pues esso hijo mio es estar ciega tu alma. O hijo, que si Dios no te libra desta ceguedad vas derecho al ynfierno, y como ciego pierdes el camino.*

✠ *PVES padre, que be de hazer para librarme de eso? Lo primero que creamos de veras en Dios, y sigamos a Iesu Christo, y creamos lo q̃ enseñò, y que luego en nuestro coraçon, y dentro de nuestra alma le gritemos, y clamemos diziendo: Iesus verdadero Dios, y verdadero Hombre tened raisericordia de mi, que hazièdolo assi de ordinario el nos darà a qui su gracia, y su gloria en el Cielo. Amen.*

chu? Ymanam huchallicuscccayman? ta qquespiçacc? Ymanam vcupachaman çupay cunahuã mana riçaccchu? Ymanam hanacpachaman hua ñuptij risacc? Cay cunã animanchicpa ricunan.

✠ Mà ari ricuçun ccam cayta ricũ quichuch? Yuyãquichuch? Huauqque ya ancha piçi punim cay tacca ricunqui, yuyanqui. Ma, mañachu huacaccta muchanqui? Padreya, llacctaypicca machu cunap vyllahuascanta, ñañispa ruranitaccmi. Chaymiari, chu ri, ñauça cascayqui, animayquip ña uin mana ñauça canmanchaycca, ricu huaccmi ari, ymanam orcco, rasu mayu mana muchana cascanta. Chaymantari çuacuyta, huachocccayta, machayta, runa masijquip huarminta munapayayta ñachu haqquenqui? Manam padre, ña ñispacca chaycunaman chayanitaccmi. Chaymi ari churi, animayquip ñauça cayñin. Al churiya, cay ñauça caymanta mana Dios qquespichisuptijquicca vcupachamã mi checcachanqui, ñauça hinam ñan tapantanqui.

✠ Ymanasuntacc chaycca qquespijpacc? Naupacc Diosta ijñisun, Iesu Christocta ccatisun, paypa çimintа checca punim ñisun, chaymantari sonccconchicpi, animanchicpi payman ccaparisun. Iesus Yaya, checcan Dios, checcan runa cuyapayallahuay ñisun: ñatacc, ñatacc hinaptinchicca, paymi cay pachapi graciãta ccohuaçun, hanaccpachapiri viñay caucayta Amen.

QVARES-

QVARESMA:

MIERCOLES INCINERE.

Memento homo quia puluis es, & in puluerem reuerteris. Genes. 3. Cap.

COMO hijos mios, vosotros sois recien venidos, y conuertidos al conocimiento de Dios; y como no sabeis letras, ni leeis en los libros, por esta razon para aueros de enseñar, no hemos de echar mano de cosas sutiles, y de dificultad; antes de las faciles, y claras, para que las apercibais. Assi lo hazia san Pablo, con los nuebos en la Fè, y el mismo lo dize assi en vna carta. Inbecilles facti estis, ad audiendum & lacte vobis opus est, non solido cibo. *Vosotros (dize) como criaturas, y niños pequeños no estais aptos para comida solida, y rezia, sino para vsar de leche como tiernos.*

✠ *SIENDO oy el dia de la çeniza, es muy aproposito hablaros, y predicaros con estilo, y razones claras. Porque a hora os he de dezir de que somos formados, y en que nos hemos de resoluer y conuertir al cabo, para que sabiendo esto viuais como Christianos. Denos al Señor su gracia, y ayuda para, que la Virgen Maria Señora nuestra, nos la alcançe ofrescamosle la oracion de la Aue Maria.*

YMANAM churicunaya, ccam cuna huamacc chayracc christiano canquichic, manarracc chay cama Dios tareccçecc; chai mãtari qquellccacta mana yachacc, librocta manaricocc: chay raycum ccam cunacta cunaypacc mana çaça yachanactachu cancca; yallinracc sutti, suttillacta, allilla chasquinccayquipacc: hinataccmi san Pablo yachachecc carccan chayracc christiano caccta, chaytam quiquin ñin qquellccampi. *Inbecilles facti estis, ad audiendum, & lacte vobis opus est, non solido cibo* Ccamcunacca huchuylla huamra hinam manam camanchu canquichic tayacc miccunactamiccuypacc, ñnñuy llapaccmi ccallpayquichic. Nirccan.

✠ Cunam ceniza ñiscca ppunchau captinmi ancha puni caman ccamcunacta suttiçimihuan cunana Cunãmi ari vyllasccayquichic ymamãtach camascca canchic, chaymantari ymamancha tucusun qquepapi, chayta ya chaspa Christiano hina cauçãccayquichicpacc. Diostac gracianta yanapayñintahuã ccohasun cayta rimaypacc: mañaycuçum ari Santa Maria mamanchicta, mañapuãnccanchicpacc rimuchaycusccayqui Maria oracionhuãnapaycuspa.

Memento Homo.

CON estas palabras, Memento Homo, *que dijo, nuestra madre la Iglesia nos recuerda, como adormidos para que miremos*

CAI, *Memento Homo*, Rimasccay simihuanmi Santa Iglesia mamãchic puñuchccacta hina ricchachi huanchic

mos por nuestra vida: Assi si estando temblando fuerte mente la tierra, estuviera alguno durmiendo en profundo sueño, sin acordarse que se podia caer la casa, y paredes, otro le recordase, y dixese, leuanta hola, sal a lo ancho no te cojan las paredes, y techos. De la mesma suerte nuestra madre la Yglesia por serlo està siempre cuydadosa de la saluacion de nosotros sus hijos, y de que no nos condenemos.

✠ Y *Por esto a hora al principio de la Quaresma, nos dà vozes diziendo: Hola mis hijos recordad, oyd, y mirad que vuestros cuerpos son formados de pura tierra, y barro, y muy prestose han de conuertir en lo proprio. Leuantad recordad, no sucedo, que quando no penseis, os suceda esto, y vuestras almas se condenen, y vaian apenas eternas con el demonio.*

✶ Y *para esto nos pone çeniza en la cabeça, para que no lo oluidemos. Pues siendo tu assi, ayuna, macerate, y conuiertete a Dios, pesete de tus pecados, ama a Dios. Esto nos dize.*

✠ Y *Luego en el santo Euangelio nos dize como serà nuestro ayuno fructuoso, y assi conuiene que ante todas cosas os declare el santo to Euangilio, y es assi. Llevò vn dia entre otros Iesu Christo S. N. a sus Dicipulos a vn alto monte, y assentado su Magestad, y ellos, les predicò, y enseñò como auian de viuir, y como auian de hazer oracion a Dios. diziendo: Padre nuestro, que estas en los cielos, y otras muchas cosas.*

Y *Tambien les enseñò como auian de ayunar, diziendo (y este es el Euangelio de oy) Quando oyunares siendo mal christiano, pero q. riendo parecer bueno, no te muestres como contrito*

huanchic, cauçananchicta yuya rinccachicpacc. Ymanam cunan huc runa pacha cuyuch captin huañui punuchcanman huaçip, pirccap ttuninanta mana yuyaspa; huc runa richachccac ricchachinman, hatari yau, loccçi pampaman pacta ccam hahua pirca ttuñinman ñispa, chay hina punim, Sãta Yglesia mamanchic cca ari mamãchic caspa viñay yuya, chcan, ñoccanchic huahuan cunap qqueſpinanchicta, mana vcupachaman rinãchicta.

✠ Chay raycum cunam Quaresmap ccallarij ñinpi ccaparin, nispa. Yauruna, ñoccap huahuay cuna ricchatijchic, vyarijchic allpallamantam vccuyquichic camascca, turascca, vtccallataccmi allpa tucunccа. Hatarijchic, ricchatijchic pacta mana inyach captijquichic, hina tucuhuacchicc, animayquichicri vsunpãmã, vcupachaman rinman, viñay çupay cunahuan muchuypacc.

✶ Cay paccmi vchpacta vmanchicpi churahuanchic, chayta alli, mana ccoñccaspa yuyanccanchicpacc Chay hina captijquiri ayunay, çaçi, Diosman cutiri, huchayqui cunamanta llaqui. Diosman soncco cay, ñihuanchic.

✠ Chaymantari Euangeliopi villahuanchic ymahinam çaçinanchic yupacancca. Chayraycu ñaupacc Euangeliop çiminta vyarichiscaiquichic. Chayri cay hinam. Iesu Christo Yayanchicui huc ppunchau Dicipulon cunacta, yachachicuscan cunacta huc hatun orccoman puçaspa chaypi tiyaycuchispa, paypas tiyas patacc yachachirccan, cunarccan, alli cauçanãta, chaypitacc yachachirccan, yma hinam Diosta muchanan canman; Yayaycu hanaccpacha cunapi cacc oracionta, achca simicunactahuan.

✶ Chaymantati yachachircantacc, çaçijta, ayunayta. Cay hina ñispa: (caymi cunan ppunchau Euangelio) Caçispa, ayunaspa amam manalli christiano caspa, alli hina richachayta

trito, y humillado, mostrando el rostro macilento, pareciendo, que no as comido, para que quien te viere juzgue, y entienda, que ayunas. Yo os digo la verdad, que los que esto hazen, en aquello mesmo reciuieron su premio. Antes quando ayunares te laua el rostro, y peyna la cabeça, para no parecer a la gente, que ayunas: para que Dios solo, que està como en oculto, te vea, y mire: que el mesmo te lo pagarà, y premiarà en oculto.

chayta munaspa, vyayquicta sucyascacta, llaquicocc hina ricchachicunspa, yareccac, mallac çimi richaypac; ricuqqueyqui ayunanmi ñiſunccayquipacc: checcacta punim ñijquichic chay hina ruracc cca, ñam chaninta chasquin; yallinrac çaçispa vmayquicta ñaccchay chaquijquicta mallay; vyayquicta vppacui, mana ayunac hina ricchancayquipacc Dios çapallã ricusun ccayquipacc pacallapi cacc, payttaccmi pacallapi ñauinchasunqui.

✶ *Atended, que no os ocupeis en juntar oro, plata, y hazsenda, dõde la polilla, el gorgojo, y el orin, lo pudre, y come, y los ladrones cabando lo roban: antes procurad ateſorar en el cielo, donde no ay recelo de polilla, ni ladrones. Porque donde eſtàn nueſtros vienes, y hazienda, alli eſtà nueſtro coraçon.*

✶ Amа taccmi ccollqquecta, ccoricta, haziendacta caypi tantanquichic chu; caypicca ari ttutan, curum huacllichin, çuacunapas aspispa horccon, çuan, yallinracc, hanaccpi churaccui, chaypicca manam ttutapas, çuapas manchanachu. Maypim ari haziendanchic, ymanchicpas tiam, chay ppitaccmi ſoncconchic.

✠ *Haſta aqui es el ſanto Euangelio.*

✠ Cay camam ſanto Euangeliop çimin.

✶ *VOlvamos a hora otra vez a lo que poco à diximos, que es, aque ſomos hechos de tierra. Y yo imagino q̃ dezis. Padre, aunque los ojentes ſomos Indios, entendimiento, y ſentidos tenemos; y ſiendo aſsi, como nos quereis perſuadir, aque ſomos hechos de barro, veamos eſta mi carne es barro? El barro no tiene ſentido, ni le puede doler nada, ni aunque lo hierã ò aporreen, ſe puede quejar; ni el frio le dà pena, ni el fuego, y ni come, ni vene.*

✶ Cunan ñatacc cutiçum ñaccalla rimaſccan chicman Allpa manta ruraſcca caſccanchicman yachach arì ñinquichic. Padre ñoccaycu Indio captijcupas ſonccoyocc, yuyay ñiyocc, ani mayoccmi caycu, hinacaptin ymanam allpam canqui ñihuanqui? Mà cayay chai allpachu? Allpacca ari manam nanachicocchu, allpacca manam tuc çiſca huacctaſccapas, ananay, ñinchu, manatacc chiripi alalau ñinchu manatacc miccũchu, manatacc vpiãchu.

✠ *PERO yo ſoy hecho de carne, y aſsi todo lo dicho lo ſiento, y con las coſas blandas, dulçes, y regaladas, ella tiene contento, y le ſauen vien. Pues ſiendo eſto aſsi padre, claro es, que no ſoy hecho de barro, ni vos me tratais verdad.*

✠ Nocca cca ari, aychamanta ruraſccam cani chayraycum chay tucuyta muchuni, chaymantari llampu cunahuã miſqqui cunahuampas aychay, vccuy cuçicun, hina captin manam padreya, allpachu cani ccamri manam camantachu ñihuanqui.

✶ *O! Hijo mio, vien as diſcurrido, pero con todo eſſo, lo que tu dizes, no lleua camino; por que yo, y tu, ſomos ſin duda de tierra, y el Rey, y qualquier ſeñor, es lo proprio, y eſto es coſa certiſsima por dos razones.*

✶ A! Churiya, miſqquicta punim rimanqui, ychacca manam hina captimpas rimaſccayqui checca çimichu. Allpa punim canchic ñoccapas ccampas. Reypas ymahina cacc appupas cayri mana pantay çimin yſcay pachamanta.

✠ *LA vna porque el meſmo Dios lo dize en ſu Eſcritura, como para auer de formar al primer hombre nueſtro padre, tomando barro lo formò del: y luego criando la alma, la infundiò allí, y aquel barro ſe conuirtiò en carne, y ſalio hecho vn hombre para progenitor, y padre de todos. La otra razon es, que noſotros meſmos vemos cada dia, como ſomos tierra. Los Ingas, y Reyes antiguos, y vueſtro Padre quando murio, en corrompiendoſe los cuerpos, y cargando de guſanos, eſtos, y la miſma carne en que ſe conuierten? En oro, ò en plata, ò en que? Dezidlo vos proprio: en tierra. No es eſto aſsi.*

✶ *MIentras viuimos, es aſsi, que nueſtro cuerpo es carne, pero ſin embargo es pura tierra deſde el primero hombre. Y por auer ſido todos hechos de tierra, ſe beluieron en tierra. Haſta los hueſos ſon de tierra, pero no ſe corrompen tan preſto, pero enpaſſando tiempo lo hazen.*

✠ *ESTO pues es lo que oy nos dize nueſtra madre la Igleſia, paraque no la oldidemos. Y eſto para que lo haze? Para que entendiendolo aſsi nos humillemos conociendo que ſomos mortales, para que con eſta memoria viuamos como hombres da razon.*

✶ *YLuego para que entre vos miſmo penſeis, y digais: En auiendo yo muerto, no ha de corromperſe eſte mi cuerpo, y dar mal olor? Y ſer aſco de las gentes, y manjar de guſanos? Pues para que ſepamos eſto bien ſabido, nos pone el Sacerdote en la cabeça, ò frente ceniza, diziendo:* Memento homo quia puluis es, & in puluerem reuerteris. *Acuerda te hõbre, que eres poluo, y en elte has de voluer.*

✠ *YEſto porque lo vſa, dize, y haze aſsi a hora al principio de la quareſma? Por eſto. Porque la quareſma es tiempo de ayunar, y en que hemos de pedir perdon a Dios de las ofenſas, que en todo el año le hemos hecho, y para con-*

✠ Hucmi quiquin Dioſpa qquellccampi Dios villahuanchic, ymanam ñaupacc yaianchiepa vccunta camay pacc allpacta hoccariſpa allpa manta rurarccan, chaymanta animanta camaſpa, chay vccumpi chutaptin chay allpa aycha tucurccan, runa hatariſccan hinantimpa yayampacc. Huc pachamantati manachu quiquillanchic viñay ricupayanchic allpa caſccanchicta. Naupa Yncacuna hua ñocc yayayquipas huañuptin chayayan iſmuptin chaypi curucuna hatariptin, curupas quiquin yſmuſcca ay chapas ymamanmi tucurccan, Ccori manchu ccollqque manchu ymamanmi? Quiquijqui rimay allpaman punim. Manachu hina?

✶ Cauçaſccanchic camalla cca ari aycham cay vcunchic, ychacca hina captimpas allpa punim ñaupacc yayanchic manta pacha, chayraycum ari hinantin runa allpamanta camaſcca caſccamraycu allpaman tucurccancu runap tullunri allpataccmi, ychacca manam vtccalla iſmocchu vnaypachapicca allpamãtaccmi tucocc.

✠ Caytamari cunam ppunchau ſanta Igleſia mamãchic villahuanchic yuyachihuanchic. Cayta ri ymapaccmi ymaraycum? Chayta yuyariſpa mana Apuſcachanccanchicpacc, huañocc runã cani ñinccãchicpacc, chayta yuyaſpa ſonccoyocc runa hina cauçaypacc.

✶ Chaymantari quiquillayqui yuyaſpa ñinccayquipacc; ña huañuptij cca cay vccuy manachu aſnãcca? Runa cunap millanã; curup miccunã cayta alli yachanccãchicpaccmiari padre vmanchicpi mattinchicpi vchpata churahuanchic cay çimicta rimaſpa. *Memento homo quia puluis eſt, & in puluerem reuerteris.* Yuyari runa allpã cãqui, ccaya minchari ñataccmi allpa tucunqui.

✠ Caytari ymaraycum cunam quareſmap ccallarij ñimpi hina villahuãchic? Cay raycu Quareſmapimari çaçinanchic Dios Yayanchicta tucuy hinantin huc huatapi huchallicuſccãchicmanta perdonta pãpachayñinta mañana

conſeguir eſto nos conuiene aplacar a Dios reconociendo nueſtros pecados, ſiendo humildes, y pidiendole perdan temeroſos.

✠ *Y Por la meſma razon debemos ayunar, y para que ſea el ayuno, qual conuiene, nos enſeña la dicha ſanta Igleſia, con las palabras del Euãgelio, que ayunemos, ſolo mirando a Dios, y no para que lo vean las gentes.*

✠ *POR tanto hijos mias reciuamos lo q̃. Dios nos enſeña con corazon limpio, y ſepamos como ſomos mortales, y buſquemos la vida eterna, que es la que dura, y ſin fin, porque en eſte mundo quien ſe libra de la muerte? De los Ingas ſeñores tan ricos, y de tanta plata, y oro, de tantas mugeres, vno ſiquiera pudo euitar el morir? De ninguna manera.*

✠ *EL hombre es vn poco de tiempo niño, luego muchacho, luego moçuelo, y luego moço hecho, y tras eſto hombre robuſto, y maduro, luego viejo, y de aqui llega a la muerte, y dexa quanto tuuo, ſin lleuar o la otra vida coſa alguna. Todo eſto es certiſsimo, y ſin duda.*

✠ *Y ſino muere en la gracia, y amiſtad de Dios, vã a los ynfiernos con los demonios. Dios nos libre deſto. Amen.*

mañana: chayta alli vçachinccanchicpaccmi Dioſta llamppu yachinã chic, quiquinchicpa hucha çapa caſccanchicta ricuſpa, mana apuſcachaſpa, llaclla ſonccolla payta muchaſpa.

✠ Chaymantari cay raycu taccmi ayunanchic; yupa canampaccmi ccana Euangeliop çimin huan yachachi huanchic, ayunaptinchic Dioſtaricuſpalla, payrayculla ayunanãchicta, mana runacunap ricunan pacc chu.

✠ Chay raycu churicunaya, Dios ñinchicpa yachachihuaſccanchicta cu çicuſpa chaſquiſun, huañocc; runa caſccanchicta yachaſun viñay hanacc pachapi cauçayta maſcaſum, chay cau çaymi tacyan, mana ppuchucan, cay pachapicca pim huañuymanta qqueſpin? Ynca cuna chica ccapacc chica ccoriyocc, ccollqueyocc, huaymi yocc, huc llapas huañuymanta qqueſpinchu? Mana punim.

✠ Runacca ari aſcama huamta, ñatacc macta, chaymanta huayna, chaymantari, yuyacc tacyaſcca, qquepapi machu, machumantari huañuyman chayan? Yma haycca capuſccanta haqquen, mana ymallactapas huc pachaman apanchu.

✠ Hinapunim ari mana Dioſpa graciampi amigon caſpa huañuptinri vcupachaman çupay cunahuan rin. Dioſtacc caymanta qqueſpichillahuaſun Amen.

FERIA QVINTA DESPVES DE CENIZA.

Cum introiſſet Ieſus Capharnaum, acceſsit ad eum Centurio, rogans eum, &c. Matt. 8. Cap.

EN el Euangelio de oy nos dize ſan Mateo Euangeliſta de Ieſu Chriſto S. N. como vn Capitan, vn hombre principal aquien llamauan Centurion, q̃. gouernaua cien ſoldados, pidiò a Ieſu Chriſto S. N. que le curaſe vn moço criado ſuyo, que eſtaua en ſu caſa muy enfermo, y que eſto lo conſiguiò. Noſotros tambien hijos mios eſtamos enfermos, porque cada rato caemos en

VNAN ppunchau Euangeliopim ſan Matheo Ieſu Chriſtop qquellcca camayoqquen ñihuanchic, ymanam huc Apu Centurion ñiſcca pachac ſoldadocta camachecc Ieſu Chriſtocta mañacurccã, huc huãta yananta oyeoymãta qqueſpichinãta, chaytari vçachirccãtaçc ñoccãchic churi cunaya, on-

mos en pecado, y para que nos libremos desta dolencia, es el sermon de oy, y no tendrà valor si el mesmo Iesu Christo no es en mi ayuda y fino os abre los oydos. Pidamoslo pues, pidiẽdo a la Virgen Maria Señora nuestra, nos lo alcançe, diziendo: Aue Maria.

ccõchictaccmi animãchic ñatacc ñatacc huchamã vrmaptin, cay onccoymãta qqueſpinccãchicpaccmi cunan ppunchau cunanay, manam cay alliyachacunmanchu quiquin Ieſu-Chriſto mana yanapahuaptin; ccam cunap rinrij quictapas mana quichariptin mañaycuſum ati Santa Maria mamanchicta muchaycuſpa vçachipuanccãchicpacc muchayccuſcayqui Maria Oracionhuan.

Cum introiſset Ieſus, &c.

OYgamos primero la letra del ſanto Euangelio, y deſpues os la declararè, y es aſsi.

✠ *YEndo entrando Ieſus S. N. a la ciudad de Capharnaum, ſe llegò a el vn hombre principal, dicho Centurion, porque era como Cacique de tien perſonas, que eran ſoldados de guerra, que eſtauan a ſu cargo. y haziendole la deuida reuerencia, le dixo: Señor yo tengo vn criado, a quien amo grande mente, y eſtà en mi caſſa muy enfermo en la cama, con vna enfermedad, que llaman (Paraliſis,) con que tiene todos los neruios del cuerpo, como muertos, y padece grande mente. Y Ieſu Chriſto S. N. le reſpondiò: yo yrè allà, y le darè ſalud: Pero el Centurion boluio a dezir, O Señor mio q̃ yo no ſoy digno, ni mereſco, que vos entreis debajo del techo de mi caſa: baſtarà ſeñor que vos lo mandeis deſde aqui, que con eſo ſanarà, ſin duda mi criado: que yo tambien aunque eſtoy ſujeto a otro, eſtoy precidiendo, y mandando, acien ſoldados, que eſtàn diſpueſtos para la guerra, y ſiendo eſto aſsi, ſi mando a vno q̃ vaya alli, alli và ſin falta, y ſi a otro le digo: ven aqui, viene, y ſi a otro has eſto, lo haze.*

SAnto Euangeliop ſimintaracc ñau pacc vyariſun chaymantari maſtara puſccayquichic.

✠ Chayri cay hinam. Ieſu Chriſto yayanchic Capharnaum ſutiyocc llac taman, yaucuchcaptin, payman çiſpaycurccan huc Apu Centurion ñiſcca pachac Curacahina pachac aucca nacuypacc runacta camachec caſccan raycu: Ieſu Chriſtocta muchaycuſpã ñiircan. Yaya ſeñor huc ancha puni ccuyacuſccay yanaymi huacijpi puñunampi çirichcan (*Paraliticus*) tucuy vccunpa ancun huañuſcca hina chayri ancha nanacc puni muchuypi ñacarin; Ieſu Chriſtori cutiparccan ñiſpa, Noccam chayman hamuſpa hampiſacc, alli yachiſacc, chay Apu Centurion ri ñatacc ñircan. A! Yaya mana punim camanchucani, manam mercenichu huacijpa ccatanan vccuman chayamunayquipacc; ychacca çimillayquihuan cay manta camachillaptijquim, chaylla huan alliyancca punim chay ccuyaſcay yanay. Noccapas ati hucpa camachinam captijpas; pachac runactam camachecc cani ſoldado anccamanrijpacc, caccta, hinacaptinmi hucta chayman rijñiptij: timpunim huctati hamuy ñiptij hamuntacc, huctari cayta rutay ñiſpa camachiptij ttuyllatacc ruran.

✠ Cay ſimicunacta Ieſus vyariſpa ancham yupaycharccam: payhuã cacc runa cunactati ñircã. Checcacta punim ñijquichic, manam cay Iſrrael llacta

✠ *OYendo pues Ieſus Señor Nueſtro lo dicho, lo eſtimò mucho, y dixo a los preſentes; digoos con toda verdad, q̃ en toda eſta tierra*

rra de Israel no he visto persona de tan viua Fè.

✱ Y Por esso os digo, que muchos vẽdràn de la parte Oriental, y muchos de la Occidental para descansar, y saluarse con Abrahan, Isac, y Iacob, y gozar de la gloria, y los naturales desta tierra, esto es los Iudios, yràn a las tinieblas exteriores, esto es fuera del conuite, y gloria celestial, à llorar, y gemir, hasta el rechinar de dientes.

✠ Y Al Centurion le dixo: como creiste, te suceda, tu criado està luego con entera salud. Y en aquella mesma hora, y punto allà en su casa la cobrò el dicho enfermo.

✱ Hasta aqui es la letra del santo Euangelio.

✠ Agora con la ayuda de Dios declaremos algo della.

✱ EL hombre entendido, y de juyzio, por solo lo que vee, viene en conocimiento de Dios, y confiessa q̃ ay Dios, y donde està el principal asiento de Dios. Mira, quando vna persona està en vn gran trabajo, lebanta los ojos al cielo, suspirando, y diziendo: A! Que serà de mi, como quien llama de allà ayuda? Y esto lo haze sin que nadie se lo aduierta; aunque no sea Christiano. Y que es la razon desta accion, mirando al cielo? No sabeis qual? Que el mesmo Dios le aduierte, y muestra en su interior, que de allà le à de venir la ayuda. No miran los hõbres, ni bajan los ojos a la tierra quando estàn en algun trabajo, pretendiendo ayuda, y fauor: antes los leuantan al cielo diziendo: Que harè?

✠ AVNQVE Dios S. N. està en todo lugar: con todo esso su principal palacio, y morada es el cielo; porque es la casa del contento, y gloria, y alli estàn los Angeles, y animas de los santos; y de alli bax ò Dios hijo antes de hazerse hombre, a serlo por nosotros; y este es el que hecho hombre se llamò Iesu Christo, y el que en este mundo estuuo, y viuiò en la tierra de Iudea treynta y tres años, para doctrinarnos,

llaccta cunapi may ccantapas cayta hina yñecta ricocchu cani?

✱ Chayraycum ñijquichic achca punim Yntip ccccamuscanquiti manta, yaucuscanquiti mantapas hamuncca Abrahan huan, Isacc, Iacob huã pas cuçi cançaypi tiyaypacchanaccpachapi: cay llaccta yocc cunari hahua tuta yaccman carccoy tucuncca, chaypi huaccacuyman, quirup ras ñiscan cama.

✠ Chay Centuriontari Iesus ñiccan, ymanam yñinqui, hinatacc alli cachun chai yañayqui chay pachallatacc huaçimpi chica onccoch cacc yanan allipuni tucurccan, carccan.

✱ Cay camam santo Euangeliop çimin.

✠ Cunan Diospa yanapayñinhuan huaquinta masttarasun.

✱ Soncooyocc runacca ricuscan cunallamantam hamuttan Diospa cascanta, chaymantari maypich cay Diospa Collana huaçin. Mapas vyari. Runa llaquicuypi, hatun pputicuypi caspa manachu hanaccpachamã ccahuarispa. A! Ymanam casacc ñecc? Chaytari manãpip pasyachachiscan chu ruran, mana Christiano captimpas: chaytari ymaraycum hina ruran hanaccpachaman ccahuaspa? Manachu yachanqui ymaraycun? Quiquĩ llampa soncompim quiquin Dios Yachachin hanaccpachamanta yanapayñinpa hamunanta, manam nari llaquicuypi caspa pachamanchu runa ccahuacc, yanapayta vçachijman ñiispa, yallinracc hanaccpachaman A! Ymanam casacc ñiispa.

✠ Dios Yayanchic camaqquenchic tucuy pachapi tiyaptimpas ccollana tiyananmi hanaccpacha marca, chaypim ari cusiqquellipu huaçin gloria sutiyocc, chaypi taccui Angel cunn santo cunap animam cunapas chay hanaccpachamantã ccana Dios Churi vraycumurccan, manatacc runa tuccuspa, runa tuccoc ñoccanchicc raycu; chaymi runa tucuptin Iesu-

trinarnos, y enseñarnos, y para enquanto hombre morir alli por nosotros en la Cruz.

Christo sutiyocc. Caymi caypachapi Iudea ñiscca llactapi quimça chunca quimçayocc huata carccan, purirccã yachachihuanccanchicpacc chaymantari chaypi cruzpi ñoccanchicraycu runa cayñimpi huañuypacc.

* *ATendedme a hora, yendo vna vez entre otras Iesus a la Ciudad de Capharnaun (como poco ha os he dicho) le pidiò aquel Centurion la salud para su criado. Veamos ahora para que nos refiere esto oy nuestra madre la Iglesia. No es mas de por dezir este caso a los Christianos? No, pues para que? Para que nosotros tambien quando enfermaremos, y nos vieremos en algun trabajo, pidamos ayuda, y socorro a nuestro S. Iesu Christo, como lo hizo este Centurion, y este pedir assi, se llama oracion.*

* Cunan vyarijchic pay caypi captinmi huc mitta Capharnaũ sutiyocc llactaman chayaptin (ymanam ña ñaccalla ñirccayquichic) chay Apu Centurion onccocc yanampa alli yananta mañacurccan. Mà ari ymapaccmi cayta cunam ppunchau santa Iglesia mamanchic vyllahuanchic? Yanccalla cayta christiano cuna yachancca ñispallachu? Mana punim. Ymapactacc? Noccanchic pas onccospa, yma trabajopi, ñaccaricuypipas caspa, chay Centurion, hina Iesu Christo Yayanchimanta yanapayñinta mañanccãchicpacc, caymañacuytam Oracion ñinchic.

✠ *Y Esta Oracion vale mucho en la presencia de Dios, porque con ella hablamos, y tratamos a Dios; porque es nuestro gran Señor, y le adoramos, y confessamos omnipotente, aunque no lo vemos con estos ojos de carne, como si lo vieramos alli. Y el nos oye sin duda, porque està en todo lugar, y todo lo vee, y oye, y sabe quanto en nuestros coraçones pensamos, porque para sus ojos no ay cosa oculta.*

✠ Cay Oracionmi ccana Diospa ñauimpi ancha yupa, cay huanmi ari Diosta Appunchic ccasccanraycunapaycunchic, muchaycunchic, call payoccmi ñinchic, mana cay aycha ñauinchic huan ricuspapas ccayllanchicpi caccta hina ricocc: payri vyarihuanchic punim, hinantin pachapim ari tiyan, hinantin tam vyarin: sonccollanchicpi yuyasccanchictapas yachanpunim, manam paypa ñauinpacc cca ymallapas pacascca canchu.

* *PERO es de aduertir, que para lo q̃ pedimos tenga effecto, hemos de pedir con grande Fè, y no estando en pecado mortal, porque los que estàn en el, son enemigos de Dios, y sus contrarios, y los que no creen de veras en el, lo son tambien. Vos a hora llegareis a pedir a vuestro*

* Ychacca cay mañacusccanchic yupa cananpacc, tucuy sonccconchichuã yñispam mañanacusun, chaimantari mana huañuy huchapi caspa: chayhina huchapi cacc ccaari Diospa enemigonmi auccan hinam, mana tucucui sonccohuan yñeccri chay hina taccmi.

vuestro enemigo alguna cosa con buen animo? No de ninguna manera.

✠ Y *Por esto los que adoran Idolos, q̃ van a oyr missa a la Iglesia, a rezar, y a comulgar, pecan grauemente, y Dios bien lo vee, conoce, y oye, pero no se agrada de sus oraciones.*

* O! *Hijos mios quanta lastima se debe tener de vosotros, los que teneis el coraçon doblado, que por vna parte vais al Idolo, y obedeceislo, que os dize vuestro viejo, adorais vuestro difunto, viuis al modo gentilico; y delãte de vuestro padre, y cura os finxis muy christiano. Si entendeis q̃ esto no lo vee, y sabe Dios andais muy errado; ya os he dicho, que todo lo sabe, y entiende, a solo el Cura, y padre engañais, a Dios no, y vos proprio con esto obrais vuestra perdicion.*

✠ N*O me entendeis en que forma aquel Centurion consiguiò del Señor la salud de su criador; creyendo en Iesu Christo de todo coraçon? Y que lo hiziesse assi; el mesmo Iesu Christo lo afirmò: para que los que alli estauan lo entendiessen:* Non inueni tantam fidem in Israel, *No he visto dixo en toda esta tierra quien crea como este hombre.*

* P*VES para adelante, no os oluideis, que para pedir a Dios, y hazer la oracion como se debe, lo primero hemos de creer en el firme mente, y luego ser sus amigos limpiandonos del pecado, y luego pidiendo a Dios lo razonable, y justo, no lo que contiene pecado; porque no se le ha de pedir la muerte de nuestro proximo, ni su enfermedad, ni las riquezas, y hazienda para ofenderle, porque pedir esas cosas antes serà pecado.*

✠ *Pues que hemos de pedir? El bien de nuestras*

taccmi. Ccam cunan runa macijqui enemigoyquicta soncco camachu, ymallactapas mañanquiman? Manapunim.

✠ Chayraycum huacca muchacc runacca Iglesiaman missacta vyarrecc rispa, rezaspa, comulgaspa millayta punim ruran. Dios ri chayta ricumpunim, vyarintaccmi, vyarispapas mananchay rezasccanta yupaychanchu.

* A! churiya ymachica llaquipayai paccmi cãquichic ysccay soncco cacc, ascama huaccaman recc, machup siminta yupaychacc, ayanta muchacc, ñaupa cauçayta cauçacc chaymantari padreyquip ccayllampi cca ancha christiano hina purecc: manã caytacca Dios ricunchu ñispacca, ancha pantaytan yuyanqui ñam ari ñijquichic, tucuytam paycca yachan, padre llactam llullacunquichic, manam Diostacca; chay mantari quiquillayquin chayta ruraspa animayquip mana allicananta masccanqui.

✠ Manachu vyarihuarccanquichic, ymanam chay Centurion Apu ñisccãchic Iesu Christo manta yanãpacc alli yananta vçachirccan, tucuy sonccon huan Iesu Christocta iñisccan raycu? Chay yñisccantari quiquin Iesu Christom ñirccam chaypicacc runacunap yachanampacc, *Non inueni tantam fidem in Israel.* Manam cay hina yñeccta cay llacta cunapi ricocchu cani, ñirccan.

* Cunan mantam ari mana cconccaspa yachanquichic, Diosta muchaypacc orocionta alli ruraypacc, ñaupaccmi quiquinman alli mana pantaspayñisun, chaymantari Diospa amigon caçun, huchacunacta sonccon chicmanta carccospa. Chaymantari Dios manta allicunacta mañasun mana huchacaccta: manã ari Dios man tacca runa macinchicpa huañunanta, oncconanta mañanachu, mana taccmi ccapacc haziendayocc cayta huchallicunccanchicpacc; mañanachu, chayta mañaycca yallinracc mi hucha canman?

✠ Ymactatacc mañasun? Animan-

nuestras almas, y el de nuestros cuerpos para seruirle, y la salud de nuestros proximos, y para que pidamos esto sin errar; nos mostrò el mismo quando estaua entre nosotros, la oracion del padre nuestro, porque alli pedimos todo lo que nos importa.

chicpa allicananta vccunchicpactapas payta seruijpacc, runamaçinchicpa alli canantapas, cay cunacta manapantaspa mañanccanchicpaccmi, Quiquin Iesu Christo yahachihuarccanchic cay pachapi caspa; Yayaycu hanacpachacuna picacc, oracionta chaypim ari tucuy allin ñinchicta mañanchic.

** Siendo esto assi, y este tiempo de la quaresma, tiempo de penitencia, haziendo en la Confession vomito de nuestros pecados, boluamonos a Dios, hagamos oracion, y pidamos ser buenos para que aqui consigamos la gracia, y en el cielo la gloria. Amen.*

* Chay hinacaptin, cay quaresmari penitenciapacha captin, huchanchicta qquepnaspa confesion Sacramentopi Diosman cutirisun, oracionta rurasun alli cananchicta mañacusun caypachapi gracianta vçachijpacc hanacpachapiri vyñay cuçicuy cauçayta. Amen.

VIERNES DESPVES DE LA ZENIZA.

Audistis, quia dictum est antiquis, diliges proximum tuum, & odio habebis inimicum tuum? Ego autem dico vobis, &c.
Matth. 5. Cap.

HOY Hijos mios, oy es el primero viernes de esta quaresma, y los viernes aunque no sea quaresma es obligacion no comer carne, y en los de quaresma para vosotros es obligacion, demas de no comer carne, que ayuneis, no tomando mas de vna vez a medio dia, y a la noche muy poco.

VNAN ppunchaumi churicunaya, cay quaresmap ñaupaqquen viernes, viernes cunari çaçi na ppunchaumi manaaychacta micuspa, manaquaresma captimpas; Quaresma piricçamcunapacc ayunana manaaychacta micuspa, yapana tucuy ppunchaupi huc mittalla, chaupi ppunchau miccunayquichic. Chaymi ari ayunana.

✝ Y Luego nuestra madre la Iglesia, por ser oy el primero viernes, nos dize en el Euangelio de la missa vna aduertencia, y auiso, muy digno de ponerlo por obra, porque conuiene grande mente para conseguir la gracia de Dios y ese auiso, y obra es para el hombre mal christiano muy dificil. Esto os tengo de declarar con la ayuda del Señor. Pidamosla pues a la Virgen S. N. nos consiga para ello la gracia, con la oracion del Aue Maria.

✝ Chaymantari cunan ñaupacc viernes cascanraycum huc anchapuni yupaychananchic, rurananchic ñinicta Diospa gracianta vçachijpacc Santa Iglesia mamanchic, missap Euangeliompi villahuanchic. Chaysimi ari honttachijpacc mana alli christianopacc cca çaçapunim, chayta Diospa yanapayñinhuan çuttin chapuscayquichic. Hinacaptin S. Maria mamanchicta Diospa gracianta vçachi-

El camino

çachipuhuancanchicpacc muchaycuçun. Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Audiſtis, quia dictum eſt antiquis, &c.

✱ *EL camino dal cielo es muy dificil, porque alla ſolamente van los valientes, y esforçados. El meſmo Ieſu Chriſto S. N. lo dixo aſsi en ſu eſcritura* Regnum cœlorum vim patitur, & violenti rapiunt illud. *Matth.* 11. 12. Anguſta porta, & arcta eſt, quæ ducit advitam, & pauci ſunt, qui inueniunt eam. *Iaem.* 7. 14. *La puerta del cielo ſu entrada es eſtrecha, y angoſta, y el camino para llegar a aquella vida lo proprio, y ſon muy pocos los que dan con el. No ſabeis quan angoſta es? Oyd. Si vos vinierais a hora a eſta Igleſia, y vierais que ſu puerta no era baſtante para que entraſe mas que vn niño pequeño, y que el camino para llegar a ella eſtaba ſembrado de eſpinas, no temierais el llegar a ella? Y ſi aunque lo vtierais aſsi, os animarais, y dixerais; ſin embargo he de llegar allà: Como os vbierais para ello? Haziendoos fuerza, alentandoos, hollando las eſpinas aunque punçaçen, deſnudandoos el veſtido, para que no impida la entrada por tan pequeña puerta para poder entrar dentro; aſsi auiais de hazer, y ſin eſto, no entrarais.*

✠ *PVES mira, aſsi es de la miſma manera el camino para el cielo lleno de piedras, ſembrado de eſpinas, y la puerta pequeña, por la qual ſe entra eſtrechamente. Oyd (Dize) el que quiſiere ſaluarſe, no a de tener mas de vna muger, y ſe la legitima con quien ſe caſò. Eſto no es dificultoſo? Dize mas el que huuiere hurtado algo a ſu proximo, ſino lo buelue ſiendo de valor, no entrarà en el cielo.*

✱ *Y dize mas, el que a ſu enemigo, alque le aborrece, y haze mal, no le ama, y haze el bien que puede, no ſe ſaluarà. No es eſto muy dificil?*

✱ Hanaccpachaman ñan ancha çaçapunim; hanaccpachaman cca çinchi, ccallpayocc cunallam chayan, quiquin Ieſu Chriſtop qquellccãpim cayta ñirccan, *Regnum cœlorum vim patitur, & violenti rapiunt illud. Anguſta porta, & arcta viaeſt, quæ ducit ad vitam, & pauci ſunt qui inueniunt eam.* Hanaccpachap puncun, yaucunam qquiſqui punim chaypi caucayppacc ñanri qquiſquintaccmi: piçi huallcam cay ñanta, cay puncucta tarincu. Manachu ya chanchic, ymachica qquiſquin? Vyari cunam ccam cay Igleſiaman hamuſpa puncuncca huchuylla huãrap yaucuna llampacc camaſccacta ricuhuac, chayman chayaypacc ñantari quichca huanmanttaſcaccta, manachu puncuman chayay yta mancha rihuacc? Chaymantari chay hina çaça captimpas chayaſacc taccmi ñihuacc, imahinam rurahuacc? Callpachacuſpa, çinchi chacuſpa quichcanta yancca çaruſpa, nanaptimpas, ppacha llicuſcayquicta llattanacuſpa piçi huchuylla puncucta mana arcachi cuſpa yaucuipacc vcuman qqueſpijpacc? Hina huaccmi ari mana hinap tijquiri manam yaucuhuacchu.

✠ Hinacaptin ricuy cunan, chay hinataccmi hanaccpachaman ñan quichcaçapa, rumi çapa; puncunti huchuylla ñitticuſpa yaucuna. Màpas ari vyari: Dioſpa çiminmi cayta ñin. Qqueſpijta munaccecca manam achca huarmiyocc chu cancca, huc çapallãmi, chayri caſaraſcca maçin. Cay manachu çaça? Chaymantari ñintacc: qqueſpijta manaccca, runa maçinpa ymallantapas chaniocta çuacc; mana cutichiptincca, manam qqueſpinccachu.

✱ Chaymantari runa maçinta enemigon, checcneqquen captimpas, mana ccuyayccа, yupaychaycca; manam qqueſpin

difícil? Esto pues llamamos camino espinoso, y puerta angosta.

✠ *ESTO pues es lo que oy nos dize en el Euangelio, el Escriuano de Christo, diziendo; que hablando con sus Dicipulos les dixo: No aueis oydo dezir amarás a tu allegado, a tu amigo, y aborrecerás, y querras mal a tu enemigo? Si. Pues yo os digo, a vuestro enemigo amadle, y esto no solo de palabra, sino de obra.*

✱ *PARA que haziendolo assi, seais hijos de Dios, que está en el cielo, q̃. todos los dias haze que nasca el Sol, para justos, y pecadores, para que los alumbre y caliente: y el mismo embia los aguaceros, y lluuias por su orden para buenos, y malos: que si amais a solos los que os hazen bien pocas gracias, que eso qualquiera lo haze. Y quando al que os saluda, que vos le correspondais, que vale eso? Esas cosas hasta los Gentiles Idolatras las vsan. Por tanto procura ymitar a Dios en ser bueno.*

✠ *YAduertid assi mesmo, que el viuir bien, y como Christianos no lo hagais con animo de que los demas os miren, porque si lo hazeis assi no lo receuirá en quenta Dios vuestro Padre, que está en el cielo.*

✱ *Y luego para dar limosna al pobre, no hagais tocar trompeta primero, como lo hazen los que quieren parecer buenos, y por eso ser estimados de otros.*

✠ *Porque todos los que hazen esto (os digo de verdad) que con aquello quedaron pagados, y allí se acaba todo, y Dios no lo estima, ni recibe.* *Y quan-*

qquespinccachu. Manachu cay ancha çaça? Cay cunactam ari quichca, quichca ñan ñinchic, caymi huchuy yaucuna puncu.

✠ Caytam ccana cunam ppunchau Euangeliopi Iesu Christop qquellcca ccamayoqqueen ñihuanchic: hucppu chauçi pay Dicipulon cunacta cunas pa ñircan: Manachu vyarecc canqui chic amigoyquicta, ccocho macijquicta, ccuyaqqueyquicta ccuyanqui, munanqui, checcneqqueyquictari enemigoyquictari checcninqui ñecc çimicta? Chayhina ñiptimpas ñoccã ñijqui chic checcñiqqueyquichicta, enemigoyquichicta ccuyaychic, munaychic, chayri manan çimillahuanchu.

✱ Chay hina rurapti quichiccmi Dios hanaccpachapi tyaccpachurincanquichic, paymi ari Yntiçta ppunchaunimpi llocçichimun alli runacta, millay hucha çapa runacta. pas ccancharinampacc: paytaccmi paracta cachamun mittan cunapi alli runapacc, mana alli cunapaccpas cuya qquellayquichicta cuyaptijquichiccca, ymayupam chay? Chaytacca ari yancca runapas hinam ruran. Chaymãtari napaycuyqquey quichicta, ccã cunapas hinaptijquichic, yma yupataccmi chay? Chaytacca huacca muchacc runapas hinataccmi ruran. Chai raycu alli runa caychic, ymanam Dios Yayayquichic allin.

✠ Chaymantari alli vnanchaychic, ricuychic alli caucayta, alli chriſtiano̱p ruranantaamam runa macijracta ricuhuanccañiſpachu ruranquichic, hinaptijquichiccca, manam Dios hanacpachapi cacc yayayquichicpa cuyaſccanchu canquichicmã.

✱ Chaymantari limosnacta huaccha man ccoypacc, amam ñaupa qqueiquipi qquepacta trompetacta huaccachinquichu, ymanam alli runa ricchaita monacc ruranchu: achca runap cay llampi yupaycha huanccañiſpa.

✠ Cay hina ruracc cunacca (checcactam ñijquichic) chay hina ruraſccallan huanmi pagaray tucun; chay llapim

✠ *Y quando diereis limoſna, no ſepa la mano yzquierda lo que haze la derecha, para que vueſtra limoſna eſtè en oculto, que haziendolo aſsi Dios vueſtro Padre, que lo vee en oculto, os lo pagarà.*

✶ *Haſta aqui hijos es la letra del Euangelio.*

✠ *No aueis notado, quan eſpinoſo es el camino del cielo, y quan angoſta la entrada. Perſuadios pues, que hallando eſos abrojos ſe entra allà.*

✶ *Aun aqui en eſte miſerable mũdo, quien llega a ſer rico ſin trabaxo, y quebranto? Quien goza de la cozecha de ſus papas, y mais no auiendo primero limpiado la tierra de las eſpinas, juntado las piedras, regado, arado, y deshecho los terrones, compueſto la tierra, y tras eſo en naciendo lo ſembrado, ſin desherbarlo, ſin darle agua, ſin coxerlo, y amontonarlo, y desgranarlo? Con todo eſte trabaxo no conſeguimos el ſuſtento de eſta triſte vida, para que pueda paſſar la eſte cuerpo corruptible?*

✠ *Verdaderamente es aſsi. Para auer de conſeguir en la bienauenturãça, el gozo eterno, que nunca ſe acaba, como nos hemos de auer? Por que alli no ay como aqui enfermedades, diſguſtos, y trabaxos, no ay que cuydar de coſa alguna, no ay que temer de la vejez, ni de la muerte, que los guſtos de alli, nadie los podrà caualmente referir. Pues para conſeguir tanta grandeza, porque auiamos de rehuſar de amar a nueſtros enemigos? Y demas deſto para auer de ver alli al miſmo Dios, porque rehuſamos padecer qualeſquier trabajos, y penas?*

✶ *Para auer de conſeguir eſto, a hora ayunã aqui los ſantos, y paſſan moleſtias, y ſe açotan, y dexando*

llapim ppuchucan rurascan mana chañiyocc Dioſpa ñaui npi.

✠ Ccam ri limoſnacta ccoptijqui, amam ychocca maquijqui yachancca chu allaucap, checca maquijp rurascanta, limoſnayqui paccallapi canccampacc: hina captincca Dios Yayayqui pacapi ricoccmi, cuçichiſunqui.

✶ Cay chicam churicunaya, ſanto Euangeliop ſimin.

✠ Manachu ricunquichic yma chica quichca çapã hanaccpachamã ñan yma chica qquichquim yaucunan puncu. Yachay ari cay hina qquichca cunacta çaruſpam hanaccpachaman qqueſpina.

✶ Cay ñaccaricuy pacha pipas pim ccapaccmanchayan mana llamccaſpa, mana ñaccariſpa? Pim chacramipi çaranta, papanta poccochin mana ñaupacc pachap quichcanta huac taſpa, ruminta ſuntuſpa, carpaſpa, yapuſpa ccurpacta, ñatacc huactaſpa, pachacta paccachaſpa ricriſpa, chay mantari tarpuſcacta ccoraſpa, ccarpaſpa, callchaſpa arcuſpa, ttipiſpa, muchaſpa, cay chica ñaccaricuyhuan manachu caypachapi miccuyllactapas vçachinchic? Cay çacra yſmocc vccunchicta cauçachijpacc? Hina punim ari.

✠ Chay hinacaptin hanaccpachapi cuçiqquellpu cauçayta mana viñaypas ppuchucacta vçachijpacc, y ma hinam llamccanãchic, chaypicca ari manam cay pachapi hina onccoy, pputicuy, ñaccaricuy canchu, manam ymallamantapas llaquicunanchu, manam machuyayta, huañuyta mãchana chu: chaypi cuçicuyta cca manam pipas chaycamachu rimaſpa atipanmãchu. Chay chica achcacta tarijpacc, y maraycum enemigonchicta mana ccuyanchicmanchu? Chay mantari chaypi quiquin Dioſta ricunanchicpacc ymaraycum millay ñacaricuyta huañuytapas manchanchic?

✶ Cayta vçachinan raycum ſanto cuna caypachapi ayunan, ñaccarin. açuticun,

y dexando ſu hazienda, padres, y madres ſe entran en ſan Franciſco, haziendoſe pobres voluntariamente, y por eſto han muerto millares de hombres degollados por los Idolatras, açotados, quemados, y acabando de eſta manera voloron al cielo.

açoticun, haziendanta, yayanta, mamanta haqqueſpa ſan Franciſco padreman yaucun, ſoncco cama huachatucun: cay raycum huarancca, huarancca huañurccan, huacca muchacc cunap çipiſcca, açutiſcca, rupachiſcca, chay hina ppuchucaſpam ccana, hanaccpachaman qqueſpirccancu.

✱ *Pues para que entendamos eſto, y tengamos memoria dello, nos pone por delante nueſtra madre la Igleſia en el principio de la quareſma, el amor que debemos tener a los enemigos como puntadas de eſpinas.*

✱ Cayta yuyanccanchic paccmi cay quareſmap callarij nimpi Santa Igleſia mamanchic cay enemigocta ccuyananchicta quichcahuan ttucçicocc hina villahuanchic.

✠ *Y demas deſto como hemos de dar la limoſna a los pobres? Por ſolo Dios, no diziendo, el que me viere hazer eſto me eſtimara, para que haziendolo aſsi Dios lo reciua.*

✠ Chaymantari limoſnacta ymahinam huacchamau ccoſun? Quiquin Dios rayculla manam runa ricuaſpa yupaychahuancca ñiſpachu, chay hina ruraptinchic, Dioſpa chaſquinam pacc.

✱ *EA pues mis hijos, eſto que Ieſu Criſto S. N. nos ha enſeñado, reciuamoslo como debemos, hagamoslo, cumplamoslo, eſtimando a nueſtros proximos, dandoles de comer, y ayudandolos quanto quier, que ſean enemigos. Aſsi lo hizo Ieſu Chriſto S. N. que rogò al padre por ſus enemigos, que lo puſieron en la Cruz, y alli lo colgaron diziendo; Padre a eſtos mis enemigos, que aſsi me matan, perdonadlos, porque no entienden lo que hazen. Y en quanto al dar de limoſna ſin oſtentacion vana, y vinir ſin hypocrecia, ya diximos el miercoles de ceniza, que fue ante ayer.*

✱ Chay ari Churicunaya, cay Ieſu-Chriſto Yayanchicpa yachachihuaſccanchicta alli chaſquiſun, ruraſun, hunttachiſun, runamaçinchicta panapas enemigonchic captin yupaychaſpa, ccaraſpa, yanapaſpa. Hinam quiquin Ieſu Chriſto enemigoncuna cruzpi chacataptin, huarcuptin paycunaraycu mucharccan ñiſpa. A! yaya cay checcniqquey huañucheqquey runacunacta cay huchanta pampachapuy, perdonay, manam ruraſccãta hamuttãcuchu, ñirccan. Limoſnacta mana yancca ricuchicuſpa ccoymãtari, mana hypocryta hina cançaymãtapas: ñam ceniza manta rimaſpa ccanimpa miercoleſpi ñirccanchic.

✠ *Noſotros pues como hijos, Dicipulos, y enſeñados deſte hijo de Dios, ymitemosle para conſeguir aqui la gracia, y bolar al cielo. Amen.*

✠ Noccanchic ari cay Ieſu Chriſtop Churin, yachachiſccan caſpa, pay hinatacc ruraçun, caypachapi gracianta vçachiſpa, hanaccpachaman qqueſpinccanchicpacc Amen.

SABADO

SABADO DESPVES DEL MIER

COLES DE CENIZA.

Cum ſero eſſet factũ erat nauis in medio mari, & Ieſus ſolus in terra, &c. Marci. 7. Cap.

EN el Euangelio de oy, nos dize ſan Marcos Euangeliſta de Chriſto S. N. como eſte nueſtro gran ſeñor anduvo en vn gran pielago, en vn mar, como ſi anduviera ſobre el ſuelo, para dar a entender ſu gran poder en la tierra, en la mar; y donde quiera. Eſto os he yo con ſu ayuda, y fauor de declararos ahora. Pidamos pues a nueſtra Madre la Virgen Maria, quando nos la alcançe, con la oracion del Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euangeliopim ñihuanchic ſan Marcos Ieſu Chriſtop qquellcca camayoqquen, ymanam, cay Apunchic yacu hahua hatunpuni ccochapi puriccan pachapi hina, yachachihuanccanchicpacc paypa Apu caſccanta pachapipas, mamaccochapipas!, may hayca camapas: caytam ñocca quiquinpa yanapayñinhuan cunan ppunchau maſtarapuſcayquichic mañaycuſun ari, ſantã Maria mananchic manta vçachipuhuanccanchicta muchay cuſcay qui Maria oracion huan.

Cum ſero eſſet factum, &c.

✱ *El ſanto Euangelio hijos mios dize aſsi.*

✠ *IESV Chriſto S. N. eſtando vn dia en la playa, y ribera del mar de Genezareth, dixo a ſu Dicipulos: Voſotros embarcados en eſta vueſtra nao, yd a vueſtro lugar, que eſtà de eſotra parte, que yo ſeré deſpues con voſotros. Y ellos lo hizieron aſsi, y Ieſus S. N. ſolo ſe fue a vn monte para hazer Oracion a ſu Padre.*

✱ *Y Auiendo bajado como apueſtas de Sol, empeçò a caminar ſobre la agua de aquel mar, como ſi fuera el miſmo ſuelo duro, y eſtable ſiguiendo la naue, la qual açotada de los vientos, y ſacudida de las olas, eſtaua en gran trabajo deſde prima noche haſta caſi el amanecer, y los Dicipulos, y los demas que eſtauan en la nao tenian grandiſsimo temor de anegarſe, ympeliendola*

✱ Santo Euãgelio churicunaya, cay hinam.

✠ Ieſu Chriſto Yayanchicmi huc ppunchau Dicipulon yachachicuſccã cunacta Genezareth ſutiyocc hatun ccochap patampi caſpa camachirccã ñiſpa. Ccam cuna cay huampuyqui chicman yaucuſpa rijchic huac chimpa llacctay quichicman, ñoccam ari maſcaſccay quichic. Dicipulõ cunari hina rurarccãcu. Ieſu Chriſtori hucorccop patanman çapallan tirccã, chaypi yayanta muchaypacc Oracionta ruraſpa.

✱ Chaymantari vraycumuſpa, ña Ynti yaucuſacc ñiptin, chay hatũ ccochap vnun, yacun hahua chaquiſcca, tacyaſcca pachapi hinapuriſpa, ña anchacatupi cacc huampucta ccatirccã, huampuri huayrap, huactaſccã, yacup ppocc chin cunap tanccariſccã ancha hatun ñaccaricuipi carccan chiçiyaſccan manta ñalla paccariſacc ñiſccã

cama

liendola con el timon aqui, y alli buscando remedio. Auiendo pues pasado assi casi toda la noche, ya cuando empeçaua a blanquear el dia, vino Christo Señor Nuestro, andando sobre el agua, por junto a la naue, y los que alli estauan tuuieron gran temor, entendiendo que era fantasma, y dieron grandes gritos, porque todos lo vieron, y temieron: pero el señor les hablò diziendo: confiad, tened buen animo, q̃ yo soy, no temais, y diziendo esto, juntamente entrò en la nao, y el viento se sosegò, y ellos aun tuuieron temor, porque como ygnorantes no se acordauan, que dos dias antes auia dado de comer suficiente mente, a cinco mil personas, con cinco panes, y dos peçes. Y luego gouernando la naue llegaron a Genezareth, y ensaltando en tierra luego conocieron al señor, y andando luego Christo S. N. visitando los pueblos de aquel contorno, los que tenian enfermos se los trayan con camas, y todo: y aqualquiera pueblo que fuese grande ò pequeño, le ponian delante los enfermos, en las plaças, y calles, suplicandole, que dexase tocar siquiera lo extremo de su vestido, y quantos tocaban sanaban.

✠ *Hasta aqui es la letra del Euangelio.*

✱ *Veamos a hora, y saquemos aunque sea poco, para nuestra dotrina, y enseñança.*

✠ *No hemos dicho, como Christo señor N. dixo a los Dicipulos, que embarcandose pasassen de la otra parte, quedandose el Señor solo, y sus Dicipulos hizieron lo que mandò?*

A hora

cama: huampupicacc Dicipulõ cunari huaquin runa cunapas ancha-puni yuyarccancu, huampucta purecc hina. tanccana ccaspinhuan cayman, chayman ticrachispa, ancha camanpuni llaquispa, ccochapi senccananta manchaspa. Hina paccar tuta ñacaricuchcaptinmi, manaracc pacha iuracc yaptin Iesu Christo Yayanchic huampup ccayllanta yacuhahua purimurccan. Huampupicacc cunari ancha puni mancharirccancu, ychach cay tuta ccaccach manchachiccocc ñispa ccaparirccancu: llapanmi ari ricurccancu, mancharirccan. Payri napaycurccan ñispa, *Confidite*. Sonccocta chasquijchic, tacyay cuychic, ñoccam cani, ama manchaychicchu. Chayta rimaspam huampuman llocççicurccã: Huayrari ttañirccan. Paycunari yallinracc mancharirccancu: manam ari sonccon tutayaptin yuyarccancuchu, ccaynalla pichca huarancca runacta pichca ttanta, yscay challhuallahuan miccuchisccanta, sacçasccan cama sonccon tutayaptin. Caymanta huamputa purichispa Genazareth llacctamãchayarccancu, huampumanta llocçispari ttuylla Iesusta recççirccancu: chaymantari Iesus Dicipulon cunahuan chay quiti llaccta cunacta puriptin onccoyñiyocc cacc runacuna puñunantinhuã çirichcacc ta huantumurccancu, mayccan llactaman, marcaman, pana hatun manpas, piçi cacc manpas, chayaptin pãpapi, callepi onccocc cunacta churapurccancu, muchaycuspa, mañaspa ppachampa cumpallantapas llamcachicunanpacc: llamccac cunari llapam alli yarccancu.

✠ Cay caman santo Euangelio çimin.

✱ Mà, cunan huallcallacta, piçi llactapas cay manta horcco çun alliñinchicpacc.

✠ Vyarijchicc ari, manachu ñirccã chic; ymanam Iesu Christo Dicipulon cunata ñirccan, camachirccã huampuman yaucuspa rijchic huac chimpaman,

* *Ahora pues notad como quedando se el Señor, y no yendo con ellos como luego tuuieron trabajo: los vientos se embrabecieron, las olas se hincharon, y la nao, estubo para soçobrar.*

✠ *De aqui hemos de sacar, que en no estando Dios con nosotros, no teniendo a Iesus por guia de nuestra alma, y nuestro cuerpo, caemos en grandes inconuenientes.*

* *Pues quando se aparta Dios de nosotros?*

✠ *Escuchad con atencion: Quando vos y yo no queremos cumplir, y obedecer lo que nos manda. Entonçes nos boluemos desobedientes; porque pecamos. Y esso es pecar: y entonçes se aparta Dios de nosotros.*

* *Destos pecados, y desobediencias vnos son pecados mortales, otros son pecados, que se perdonan facilmente, y estos se dizen, pecado venial. Pues destas dos suertes de pecados aquel, que se dize mortal es grauissimo mal, porque es el que nos aparta de Dios, y por el nos aborrece, y es nuestro enemigo, y si morimos en esse pecado es cierta nuestra condenacion, y yr a dar en el ynfierno con los demonios. El otro q̃ diximos venial, no es assi, pues aunque es pecado, no dà con nosotros en el ynfierno: pero debemos mucho euitarlo.*

✠ *O Y dahora. Qual serà pecado mortal? Yo os lo dirè. Pecado mortal es quando ofendemos a Dios en materia graue. Como deuiendo ser Dios solo adorado, dexandole a el el hõbre, adora los Idolos, y como jurar en vano, ò burtar cosa agena de valor, ser adultero, matar a otro, leuantar testimonio, no oyr missa Domingos,*

man, pay çapallan qqueparíptin mana pay cunahuan riptin.

* Cunan ari hamuttaychic, imanam Iesus qqueparíptin mana, pay ccuna huan riptim ttuylla ñaccãricuyman chayarccancu, huayra piñarirccacu ccocha ppocchirccan, huampu ña ticpaypacc carccan.

✠ Caymantan ari yachasun mana Dios ñoccanchic huancaptin, mana Iesus huanpuriptinchic, millay ñaccaricuymanmi animanchic vccunchicpas chayan.

* Ymapachatacc Dios haqquehuãchic?

✠ Alli vyarijhuaychic Maypacham ccampas ñoccapas, paypa camachiscanta mana rurayta munanchicchu, mana yupanchanchicchu, chaypacham Diosta mana munacc tucunchic huchaman chayaspa; chaymi ari hucha ñiscca, hinaptinchicmi Dios ñoccanchic manta anchun.

* Cay hucha cunamantari huaquin mi, huañuy hucha viraccochap siminpi peccado mortal sutiyocc; huaquin mi vt ccalla pampachay tucocc hucha; caytam pecado venial ñin: cay yscay hamu huchamantam, chay huañuy hucha ancha millay puni; caymi ari Dios manta anchuchihuanchic, paypa checcniscan tucunchic, chay huchaman chayaspa paypa enemigon canchic, chay huchapi huñuptinchicri, vcupachaman çupay cuna huan rina punim callpamanta; chay raycum huañuna hucha sutiyocc: huc hamu hucham venial sutiocc vt ccala pampanchana hucha, pana hucha captimpas manam vcupacharmanchu ccarccochihuanchic; ychacca chay mã tapas ancha anchunanchic taccmi.

✠ Vyarichic cunam ari mayccanmi huañuy hucha ñiscca? Villascayquichic. Huañuy hucham, maypacham Diospa hatun camachiscanta qqueschanchic, ymanam Dios çapallanta muchana captin, runa payta haqquespa, huacaccta muchan, ymanam ccaçimanta juraccui, ymanam hucpa

ymallanta

mingos y Fiestas, sin impedimento legitimo, todo esto, y otras cosas a esse modo son pecado mortal, y lo llamamos assi, porque mata al alma. Verdad es, que el alma no muere. Pero decimos que muere, porque pierde la gracia de Dios, y ser su amigo con ese pecado, y porque lo que medra es el destierro del ynfierno. Por eso le dezimos pecado mortal.

ymallanta chani yocc ccacta çuhuaccuy, huachocc cay, runacta huañuchij, ccaçimanta tumpacuy, misacta Domingopi, siesta cunapipas alli çamacuptin mana vyaricuy, chay cunam, huaquin cunapas cay hina cacc mi huañuy hucha, cay cunactam ccana huañuy hucha ñinchic, animanchicta huañoccta hina ruraptin: huañuy tacca manam huañunchu; ychacca huañusccam ñinchic, Diospa gracianta, amigon cayta chay huchahuã vçupachiptin; chaymantari vcupacha ñacaricuyta chay huchahuan tariptin, chayraycum huañuy hucha ñinchic.

* *PVES el pecãdo venial, veamos qual es? El pecado pequeño, como reyr se demasiado, comer algo, ò beber mas de lo conueniente, y dormir mucho, y enojarse, ò ayrarse algun poco sin razon. Los pecados desta manera dezimos faciles de perdonar, porque estos tomando agua bẽdita, y dandonos golpes en los pechos diziendo: O Señor Dios, perdonadme estos pecados, y reciuiendo la bendicion del Obispo con dolor dellos, con esto nos lo perdona Dios.*

* Vt calla pampachana huchari mayccanmi? Piçi hucha: ymanam ancha açicuy, asyallichispa miccuy, vpiay; asyallichispa puñuy, yan ccalla manta piçi ppiñacuy, cay hina cacc hucha cunactam vtccalla pampachana ñinchic caytacca ari yacu bendecisccacta chasquiptinchic cascconchicta tataccuspa A! Señor Dios, panpachallahuay cay huchay cunacta ñiptinchic, Obispo cunap bẽdicion ñinta huchamanta llaquispa chasquiptinchic chay cunahuanmi Dios pampachapuanchic.

✠ *PERO del pecado mortal, no nos libramos assi. Pues como? Yo os lo dirè: Estad atentos. Assi como Dios aquien ofendimos con esse pecado, es vn Señor infinito, y infinitamente rico, fuerte, y digno de temor, y respeto, assi por auer ofendido a vn tan gran Señor, con el pecado mortal, nos debe pesar dello, con vn dolor infinito; y luego emos de tener firmissimo proposito de no ofender mas a Dios, perpetuamente. Esto llamamos, y dezimos contricion, grandissimo dolor, y luego emos de confessar estos pecados al padre por la Quaresma como lo manda la santa Madre Iglesia.*

✠ Huañuy pecado mortal mañtacca, manam chay hinallachu qquespinchic. Ymanatacc ari? Villasccay qui. Alli vyari. Ymanam chay hucha huan ppiñachisccanchic Dios mana ppuchucayñiyocc Apu, mana ppuchucayñiyocc ccapacc, çinchi, manchana, yupaychana, chay hinataccmi cay chican Apucta huañuy hucha huan ppiñachisccanchic manta, mana ppuchucayñiyocc llaquinanchic; chaymantari cunan mantacca viñay paccmi huanasacc ñispa soncconchic pi tacya chinanchic; caytam hatun llaquicuy ñinchic, caymi vyraccochap çiminpi contricion sutiyocc; chaymãtari chai hucha cunactatacca padremã confessacunanchic Quaresmapi santa Iglesia mamanchicpa çimin cama.

Otro

Huc

✱ *Otro modo de pesar, y arrepentimiento, ay en esta forma: Quando à vno le pessa de sus pecados por temor del Infierno, ò porque le son ympedimento de yr à la gloria; y esto se dize en Español. Atricion, y con esta es forçoso confessarse para alcançar la gracia de Dios.*

✱ *Aduertid à ora, quan digno de aborrecimiento es el pecado. Por esso os dixe poco à, que quando Dios nos dexa, y se aparta de nosotros, llegamos à vn terrible estado.*

✠ *Digamos à ora algo mas boluiendo al Santo Euangelio, como Christo S. N. andaba sobre las aguas del mar tan estable, como si fuera sobre la tierra? Pues veamos à ora Iesu Christo S. N. Siendo Dios, no fue tambien Hombre, y como tal dormia, comia, y se canssaua? Si, assi era. Siendo assi como andaua sobre el agua sin anegarse? Veamos à ora si fuerais al Callao, pudierais entrando en la Mar andar en cima, firme, y estable, como en la tierra? Deninguna manera. Antes al momento como vna piedra pessada os colarais por dentro del agua. Pues como Iesu Christo andubo sobre la agua? Mira hijo, aunque era Hombre, era tambien Dios, porque en vna sola Persona estàn juntos el ser de Dios; y de Hombre, y siendo esto assi, su Cuerpo, y Alma es Santissimo; porque està junto con la Diuinidad, y por esto queriendo Iesu Christo S. N. que su cuerpo fuesse liuiano, lo era, y por esto en esta ocacion pudo andar sobre las aguas del Mar sin hundirse.*

✱ Huc llaquicuytaccmi can, chayri cay hinam: maypacham runa llaquin huchāmanta vcupachaman rijta manchaspa; mana ñispari hanacc pachaman chay huchapi caspa mana rinan camacuptin: caytam Viracochap çiminpi *Atricion* ñin; cay hina llaquicuyhuanri callpa mantam confesacuna.

✠ Mana caycunacta ruraptinchicri, manam hanaccpachaman qque spina canchu, vcupachamammi ccallpa mā ta rina, çupay cunahuan ñaccaricuypacc Diospa gracianta vçachijpacc.

✱ Ricuychic ari cunan, ymachica millaymi hucha: chayraycum ñacca ñirccayquichic, ymanam Dios haqque huaptinchic, ñoccanchicmanta anchuriptin millay ñacaricuyman chayanchic.

✠ Cunan asllactahuan yapaycusun Euangelio manta rimaspa. Nirccanchicmi ari ymanam Iesu Christo Yayanchic quiquin hatun ccochap vnū, yacun hahua puririccan pachapi hina taccyaspa. Mà ari Iesu Christo manachu Dios captinpas runatacc carccan, runa cayñimpi miccocc, ¡puñocc, çayccocc? Ari hina punim carccan. Chay hinacaptin, ymanam ccocha hahua puririccan mana yacup millppuscan. Mà cunan ccam Callaomā, rispa, camanchu Mamaccochaman yaucuspa chay hahua purihuacc pachapi hina tatquispa, çaruspa? Manapunim, ttuyllam ari llasaccrumi hina yacu vcucta ririccohuacc: chaycca ymahinatacc Iesu Christo vnu hahua puririccan? Ricuy chuti, paycca runacaptimpas Dios taccmi ari carccan, huc Personallapim Dios cayñin, runa cayñin huñuycuscca, hinacaptinmi chay vccum, animanhuan ancha Santo puni, quiquin Dios pa cayñinhuan huñunacuscan, cascanraycu, chay hina cascanraycum vccun Iesu Christo munaptin manallasacc chucarccā, chay raycum cunan ccochap achca yacun hahua puririccan, mana yacu atiptin.

✱ *De la mesma manera seràn los cuerpos de los Santos, quando resuciten el dia del Iuyzio, que entonces an de tener los cuerpos gloriosos quatro dotes, que en romance se dizen Agilidad, Sutilidad, Claridad, Impassibilidad. Que cosa es esso? Direoslo: para yr los Santos con sus cuerpos al Cielo, ò à otra parte, sin ser lleuados, ni cargados de otro, con solo su querer yràn donde quisieren sin andar, ni cansarse, mas ligeros, que los Gauilanes, ni Condores, y esto se dize Agilidad.*

✠ *Y luego entraràn donde quisieren aunque estè cerrado, y esto se llama Penetracion.*

✱ *Y luego estos cuerpos se auentajaràn en la Claridad al Sol, y alumbraràn, y esto se llama claridad.*

✠ *Y luego tendràn no estar sujetos à enfermedades, ni cossa alguna les causarà dolor, y esto se llama Impassibilidad.*

✱ *ASSI an de estar, los que resucitaren para la Bienauenturãça. Por tanto para conseguir esto, viuamos como Dios manda, y en esta Quaresma con humildad, ayuno, y penitencia, tengamos dolor de nuestros pecados, lloremoslos, y confessemonos, y Comulguemos la Pasqua, que haziendolo assi Dios darà aqui su gracia, y en el Cielo su Gloria. Amen.*

✱ Chay hinataccmi Santo cunap vccumpas cãcca qquepa ppunchaupi cauçariptin, chay pachacca ari tahua cuçiyoccmi cancca Santo cunap vccũ cuna, chaytam viraccochap çimimpi ñin, *Agilidad, Sutilidad, Claridad, Impassibilidad*. Ymam chay ? Villasccayquichic: chay vccun cunahuã hanacc pachaman rijpacc Santo cunap maymunasccanman rijpaccpas, mana pip apasccan munayñillanhuan mayman pas rincca mana purispa, mana saycuspa, Huamantapas, Cunturtapas ya llispa, caymi *Agilidad* sutiyocc.

✠ Chaymantari, munasccanman yaucuncca, ymahina vichcascca captimpas caymi *Penetracion* sutiyocc.

✱ Chaymantari chay vccun cuna Yntictapas yallispa yllarincca, ccan charec cancca.

✠ Chaymantari mana viñaypas oncconccachu, manatacc ymallapas nanachinccachu.

✱ Cay hinam churicunaya, hanaccpachaman rijpacc cauçarecc runacuna cancca. Chay raycu chaymã qquespijpacc alli cauçaçun Diospa çimin cama, cay Quaresma piri vllpuycuspa, ayunaspa, aychanchicta ñaccarichispa huchanchic manta llaquisun, huaccasun, confessacusun, Pascuapi Comulgasun, hinaptinchic cca Diosmi cay pachapi gracianta ccohuasun, hanaccpachapiri viñay cuçi cauçayta. Amen.

DO-

DOMINGO PRIMERO DE QVARESMA.

Ductus est Iesus in desertum, vt tentaretur à Diabolo, &c.

Matth. 4. Cap.

OY *Hijos mios, es el primer Domingo de Quaresma. Por tãto ante todas cosas nos conuiene saber, q̃ cosa es Quaresma? Que queremos dezir quando dezimos Quaresma? Yo os lo dirè, y luego el Euangelio de oy.*

✠ *QVaresma, son cuarenta dias, paraque en ellos teniendo arrepentimiento de nuestros pecados, y haziendo penitencia, alcançemos de Dios perdon dellos, y estos dias llegan hasta la Pasqua, y acaban con la semana santa.*

✶ *EN estos cuarenta dias, lo primero es, que no se à de comer carne, y luego que se à de ayunar todos los dias. Que es ayunar, que llamamos ayunar? Que en todo el dia no se à de comer mas de vna vez, y essa à de ser a medio dia quando el Sol comiença à declinar, sin comer mas hasta la noche, que entonçes bien se puede comer alguna cosa poca; y esto llaman los Españoles* Colacion. *Esto es forçoso hazerlo assi la Quaresma, menos los Domingos, porque assi lo manda nuestra madre la Iglesia.*

✠ *Y Esto para que nos lo manda? Paraque con estos cuarenta dias paguemos, y demos à Dios vno como diesmo de trecientos y sesenta y cinco dias, que tiene el año, y para que las ofensas, que hizimos en tantos dias las paguemos*

CUnãn ppunchaumi churicunaya, cay Quaresmap ñaupac Domingon. Chay raycum ñaupacc yachananchic ymach cay Quaresma: Quaresma ñispa ymañinchicmi? Villascayquichic, chaymantamccana cunan ppunchau Euangeliocta vyarichiscayquichic.

✠ Quaresmam, churicunaya, tahua chunca ppunchau, chaychica ppuncha upi huchanchic manta llaquispa, penitenciacta ruraspa Dios ñinchicmanta pampachayñinta vçachinccãchicpacc; cay ppunchau cunam ccana Pasqua cama chayan, Semana Santapi ppuchucan.

✶ Cay tahua chunca ppunchaupim ñaupacc ñin mana aychacta miccuna chu, chaymãtari çapa ppũchauñiimpi ayunana: ymam ayunana? Ymactam ayunana ñinchic? Miccuy pachallapi chaupi ppũchaullapi. Ynti tticçumuptin miccuna, chiçi camari manataccmiccuspa, chaymã ña chayaspa asllacta, huallcallactacca allim miccuna, chaytam viracchochap çimimpi *Colacion* ñin. Caytam callpamanta rurana, santa Iglesia mamanchicpa hina camachiscan raycu, Domingopiri manam ayunanachu.

✠ Caytari ymapaccmi camachihuãchic? Cay tahua chunca penitencia ppunchau cunahuan, tucuy huc huatap quimça pachac soccta chunca pichccayocc ppunchaucunamanta diesmocta hina Diosman pagarancchicpacc

mos en estos cuarenta, y nos hagamos amigos de Dios.

✱ *Y Esto no nos lo manda nuestra madre la Iglesia sin fundamento: antes siguiendo lo que el mesmo Iesu Christo S. N. hizo: el qual para nuestro documento, quando estuuo en este mundo saliendo al Desierto, ayunò quarenta dias, que ayunar, para si mesmo, no era necessario, porque nunca cometiò pecado, y assi ayuna para sola nuestra enseñança, porque el es nuestro Maestro, y el que enseña el camino del cielo.*

✠ *Llegotras esto entendamos de que sirue ayunar? Direoslo. Quando regalamos con mucho cuydado vn cauallo, vna mula, ò vn perro dãdole bien de comer, y beber, no es assi que engorda, cobra fuerça, y se haze valiente, y brabo? Si assi es, pero si queremos amançarlos que se à de hazer? Darles de comer poco, y por medida. Desta manera este nuestro cuerpo comiendo demasiado, y bebiendo mas de lo necessario, engorda, se embraueze, y cae en pecado, quien no sabe esto? Vos la sabeis mejor que otro.*

✱ *Veamos a hora, quantas vezes embriagandoos, os enfurecisteis como vn Leon? Y comiendo, y bebiendo hasta no poder mas, aporreasteis à vuestra muger sin causa, y peleasteis con vuestro amigo? Quantas vezes auiendo oydo el Sermon del Padre, os boluisteis à Dios, pero estando luego bien comido, y bebido, oluidasteis aquello, y siguiendo el consejo de los viejos boluisteis la adoracion al Idolo, y le bailasteis.*

✠ *Yo se que dezis a hora, à Padre verdad es esso que me predicais.*

✱ *Pues mirad, para que os libreis desto nos manda*

chicpacc, cconanchicpacc, chica achca ppunchau cunapi mana allí cançascanchicmanta, cay tahuachunca pi llaquinccanchicpacc, Dioshuan amigo tucuypacc.

✠ Caytari manam santa Iglesia mamanchic yanccallachu camachihuanchic, quiquin Iesu Christop rurascãta ccatispam, hina camachiccun; Iesu Christom ari ñoccanchicta yachachijpacc, pay caypachapi caspa tahuachunca ppunchautacc purunmã llocçispa ayunarccan, quiquillampacc cca, manam ayunanam, camarccanchu, mana huchayoccmi ari viñaycarccam; hinacaptim ñoccanchicta yachachi; llapaccmi ayunan; paymi ari Maestronchic yachacheqquenchic hanaccpachaman rijta.

✱ Chaymantari, mà yachasum, ima paccmi ayunanchic, çaçinchic? Villascayquichic, huc caualloca, mulaca, allccotapas ancha ccarapayaptinchic vppiachiptinchic manachu, virayan, sinchiyan, callpacta chasquin, ashuan ppiñatucun? Hinapunim, chaycunata llamppuyachijpacc ymananam? Piçicta, tupuscallacta ccarana Hinataccmi cay vccúchic ancha miccuspa, yallichispa vppiaspa, virayan, ppiñarin, huchaman vrmã, pim cayta mana yachan? Quiquijquim tucuy mantapas ashuan allí yachanqui.

✠ Mà haycca mittam machaspa Puma hina ppiñaritccãqui? Miccuspa, vppiaspa çacsascayqui cama, huarmijquicta ccasimanta maccarccãqui, amigoyqui huampas maccanacurccãqui? Haycca mittam padrep Sermonscanta vyarijptijqui Diosman cutiricanqui, chaymanta vppiascca, micuscca caspa chayta cconccaspa, machup cunascancama ñatacc Huaccaman cutiriccanqui, mucharccanqui, tusupurccanqui?

✱ Ninqui punim cunan Al padre yaya checcacta punim ñihuanqui.

✱ Ricuy ari cay hina mana canccay

qui

manda nuestra madre la Iglesia, que ayunemos para que assi ayunos, nos enmendemos, y volbamos a Dios.

✠ *Esperad oydme ahora con atencion, y os dirè lo que dezis en vuestros coraçones. Dezis pues algunos de vosotros. Tambien nosotros, segun el rito antiguo, para quando se llega la fiesta, y solemnidad del mayor Idolo nuestro, para adorarle, y sacrificarle carneros, y cuyes de la mesma suerte solemos ayunar. Hijo mio dizes la verdad, y yo se eso muy bien, y se tambien, que vuestros ayunos conque adorais al Demonio, son muy pessados sin comer, ni probar sal, ni agi, y trasnochando todo la noche, sin llegar, ni tocar à vuaſtras mugeres, y enfaltando en algo desto vuestros Sacerdotes, y mandones, os castigan, y açotan, y os dizen, que por auer vos faltado en aquello, no llueue, y que aurà pestilencia, y mortandad. No os digo la verdad? Si verdad pura.*

✠ *PVES mira ahora, todo eso es vn remedo del Demonio; porque viendo el como en la Iglesia de Dios los Christianos ayunan, y son abstinentes dize el; pues ami tambien sirvanme assi; ý, yo tambien quiero ser como Dios, y a estos que assi me celebran, y adoran despues darà Dios con ellos en el infierno, para que juntamente cõmigo padezcan.*

✠ *YLuego por ser capital enemigo del genero humano, y que lo aborreze por cabo, le impone tan crudos, y rigurosos ayunos, prohibiendole la sal, el agi, el labar el cabello: porque veamos haze esto? Porque es enemigo del hombre. Pero Dios no impone tan duros preceptos por q̃ quando nos açotamos por nuestra voluntad, y por querer nos açotamos, queriendo mazerar nuestra carne.*

qui paccemi Santa Iglesia mamanchic ayunachisunqui; çaçichisunqui mallacc çimicaspa huananccayquipacc Diosman cutirinccayquipacc.

✠ Amaracchic allicunan vyarihuaychic; mapas soneccoyquichicpi yuyascccayquichicta villascccayquichic Nin quichicmi cunan, ccam cunamanta huaquin. Noccaycupas ñampa manta cauçanaycupi hatun Huaccaypa raymin, fiestanpa chayamunampacc, chayta muchaypacc llamacta, ccoycta huañuchipuypacc, hinataccmi, çaçicc caycu Checcactam churi rimãqui, ñoccapas chaytacca anchapunim yachani. Yachanitacc ccamcunap çupayta muchaypacc çaçinayquichicc ca, ancha ñaccaricuy çaçim, mana cachicta, vchucta mallispa, paccar tuta mana puñuspa, huarmijquiman mana chayaspa, cay cunamantari as llactapas hancuchaptijqui, chachacuna camacheqqueyqui açutisunqui, muchuchisunqui, ccam raycum mana parancccachu ñisunqui, runa ccollonccа, onccoy hamunccа ñincu. Manachu checcanta ñijqui? Checcapunim.

✠ Ricuy ari chay cunacca çupaypa yachapayayñinmi. Ymanam çupay ricun Dios pa Iglesiampi Christianop cauçay ñiimpi runacta. christianocta ayunaccta, çaçicta ñoccatapas hinatacc muchahuachun ñin, ñoccapas Dios hina tucusacc ñin, cay muchaqqueytari qquepampi vcupachamã Dios ccarccoccа ñoccahuan, muchunampacc ñispa.

✠ Chaymantari llapa runacunap enemigon caspa, chicachec ñeqquen caspa, chica çaça çaçinacta camachin, cachicta mana miccuchispa, vchucta mana mallichispa, chucchãta mana mayllachispa; ymaraycum cay hina ruran? Runa enemigon captin. Diosccа manam caychica çaçactachu camachin, açuticuptinchicpas munay ñillanchicmantam açuticunchic, quiquinchic cama aychanchicta muchuchispa.

✱ *YA aueis entendido, que es Quaresma, y tambien, que es ayunar sabed a hora, que en la Quaresma, manda ayunar nuestra Madre la Iglesia, a los varones, que llegan a veinte, y vn años, y lo mesmo a las mugeres, q. los que no llegan a esta edad, no tienen precissa obligacion de ayunar, pero no pueden comer carne.*

✠ *Luego los viejos, y viejas, que llegan a sesenta años, no an de ayunar sino quieren; pero no han de comer carne.*

✱ *Tampoco deben ayunar los enfermos, y mientras enfermos, bien pueden comer carne.*

✠ *Tampoco los que trabajan trabajo grande, y considerable, tienen la dicha obligacion de ayunar; pero no pueden comer carne.*

✱ *Y lo mesmo los, que caminan apie camino largo.*

✠ *Este es hijos mios, el modo de ayunar: con este ayuno voluemos en nosotros, para no herar; y para enseñarnos esto, ayunò Iesu Christo Señor nuestro.*

✱ *Y este ayuno, que hizo nos dize oy en el Euangelio de la missa, su Escriuano san Mateo, oyd bien, que es muy digno dello.*

✠ *DIZE pues el Euangelista, que auiendo Iesu Christo salido de receuir el Baptismo, de mano del Baptista, y auiendo parecido el Espiritu Santo, sobre su cabeça, yendose de alli a vn Desierto llamado Quarentana solo, guiado por el Espiritu Santo, para que alli viniesse al demonio, que lo duia de tentar, auiendo llegado alli, ayunò quarenta dias, y quarenta noches, y en todo este tiempo de ninguna manera comiò, ni probò vocado, y auiendose cumplido los quarenta dias, estando con hambre se llegò a el el Demonio, el tentador (ymagino yo) q. seria en figura de vn hombre viejo, que alli bazia*

✱ Nam vyarinquichic ymach quaresma; chaymantari ymach ayunacuy; cunan yachaychic: cay quaresmapi ayunacuytam camachin santa Iglesia yscaychunca hucñiyocc huataman chayacc ccaricta, huarmictapas. Mana chicamā chayacc cca ari manam callpamanta ayunanchu; ychacca manam aychacta miccunam yachacunchu.

✠ Chaymantari machu cuna, paya cuna soccta chuncca huataman chayacc, manam ccallpamanta ayunanccachu, aychactari manam miccunccachu.

✱ Chaymantari onccocc cuna manataccmi ayunanccachu, aychactari allim miccunam onccoscam cama.

✠ Chaymantari hatun llam ccayta llamccacc cunapas manam ayunāccachu, aychactari manam miccunccachu.

✱ Hatun ñanta chaquihuan purecc cunapas chay hinataccmi.

✠ Cay hinam churicuna, ayunana, çaçina; cay çaçij huanmi animā chic sonccocta chasquin, mana pantaycachanchu, chayta yachachihuan ccanchicpaccmi Iesu Christo Yayan chic ayunarccan.

✱ Chay ayunascantam cunan ppū chau misap Euangeliompi ñihuanchic quiquinpa qquellcca camayoqquen san Matheo, alli vyarijchican cha viarijpacc camanmi.

✠ Ninmi ari Euangelista. Na Iesuchristo san Iuanpa maquin māta baptizascca llocçiptin, espiritu S. ri vmā hahua ñariccuriptin, chaymanta anchuspa, huc purum pachaman, Quarentana, sutiyoccman çapallan anchurccan Espiritu Santop puscan, chaypi accuy çupay huatccaptimpas atipanampacc: ña chayman chayaspa çacijta, ayunayta ccallaritccan tahua chunca ppūchau chiçin huam cama, manapuni cay chica ppunchau, ymallactapas mallispa, miccuspa; ña tahua chunca ppunchau huntta cuptinri

zia penitencia, y hablandole blandamente le dixo assi: Hermano a mi entender gran hambre os molesta, y yo padesco lo proprio. Pues si vos sois Hijo de Dios, volued en panes estas piedras, que estàn par estos suelos, para que comamos dellos. Y Iesu Christo S. N. le respondiò diziendo: Escrito està en las diuinas letras que no se sustenta el hombre con solo pan, antes conforme à su ordenacion, se sustenta con otras cosas. Pues luego, que oyò esta respuesta el demonio, lebantò à Iesu Christo, y lo lleuò por los ayres hasta la ciudad de Ierusalen, y alli lo puso sobre lo mas alto de la mas alta torre del Templo, y le dixo: Si eros Hijo de Dios, arrojate de aqui abajo. No està escrito tarabien, que sus Angeles te tendran, para que no caygas, y te lastimes? Y entonces N. S. Iesu Christo, le voluiò à dezir: Tambien està alli escrito: no tientes al Señor: que necessidad ay de que yo para vajar de aqui me arroje, aguardandome à que los Angeles me recojan, auiendo escaleras por donde vajar.

Y LVEGO de alli el Demonio voluiò à lleuar à Iesu Christo S. N. à la cumbre de vn muy alto monte, y puesto alli, le mostrò todos los lugares, y pueblos de todo el mundo, donde estàn los Reyes, diziendole: Todo esto te darè, si humillado, me adorares. Y entonçes Iesu Christo S. N. no quiso responder al demonio con blandura, como que no le conocia, y assi le dixo: Aparta de ay demonio tentador, no està escrito, que à Dios solo se à de adorar, y seruir?

tinti anchapuni yareccaptin çupay huatecacc huc (ñocca yuyaptij) machu purumpi penitenciacta ruracc hina ricchaspa, payman çispaycurccan misqui çimihuan napuycuspa, cayhina ñirccam: Huauqque ñocca vnanchaptij, yareccasunqui punim, ñoccapas yareccanitaccmi, hina captin, ccam Diospachurin caspacca, caypachapi manttarayacc rumicta ttantaman rucuchij, ñoccapas ccampas miccunanchicpacc; Iesu Christori cutiparccan ñispa: Diospa qquellccanmi ñin; manam runacca ttanta llacta miccuspachu cauçan Cayhina ñiptim pachallam çupay Iesu Christocta hoccarispa huayracta aparccam Ierusalen llacctaman, chaypiri Iglesiap ashuan çuni torrenhahua çayachirccan ñispa, Diospachurin caspacca caymãta ccormarccoy; manachu Diospa qquellccampi ñin Angel ñincuna maquinpi hapisunqui, hatallisunqui, mana vrmanccayquipacc mana rumipi nanachicunccayquipacc? Hina ñiptinmi ñatacc Iesu Christo cutiparccan ñispa. Paypa qquellccampitaccmi ñin: aman Diosta manchay manchayta ruray ñinquichu; ymapacmi ñocca caymanta vraycunaypacc cormasparacc vraycusacc, Angel cunacta chasquinahuampacc çuyaspa, pata patacta alli vraycuna captin?

* Chaymantam ñatacc çupay Iesu Christocta aparispa huayracta aparccan huc ancha çuni orccoman, chaypi çayachispam ricuchirccan binantin tecccçi muyu pachapi llaccta cunacta Apu cunap tyasccãta ñispa: Cay tucuy ricusccayquicta ccosccayqui, ccampacc cancca, vllpuycuspa, cconccorpi çayaspa muchaycuaptijqui, chaypacham Iesu Christocca mana ña munarccanchu llampu çimihuan, mana çupayta recccçichina rimayta; chay raycum cutiparccan ñispa. Anchor ccoy huateccaqquey çupay, manachu Diospa qquellccampi ñim: Diostam muchãqui, pay çapacc llactam yupaychanqui.

✠ *En diziendo esto desapareciò el demonio, y pareciendo allí Angeles, ministraron à Iesus.*

✱ *Hasta aqui es mis hijos la letra del santo Euangelio.*

✱ *Ay en el mucho, que saber, y entender, y no podrè con ello yo en mucho tiempo. Y assi os dirè vna, ò dos cosas solamente.*

✠ *Y Puede ser, que digais en vuestro pensamiento, como es el demonio tan valiente, y poderoso, que se atreuiò à tentar al mesmo Iesu Christo? Y como Iesu Christo siendo Dios no le echò luego por ay, afrentosamente: antes qui so, que el demonio le truxesse, de aqui para alli? Y el demonio, que intento tubo en tentarle?*

✱ *Yo os lo dirè todo. Oyd pues: Iesu Christo por vna parte es Dios, y por otra Hombre, y el ser de Dios està encubierto, con el ser de Hombre. Y esto para que? Para que mientras viuiesse, pudiesse andar, y comunicar los hombres, y para que cargando nuestros pecados en aquella naturaleza de Hombre, nos librase dellos. Esto pues no entendia bien, ni se persuadia à ello el demonio, y à vezes dezia: Este Iesus es Hijo de Dios, viendo los milagros, y marauillas, que hazia, y assi yò, que del mismo cielo, dixo vna voz estandole baptizando san Iuan, Este es mi hijo muy amado. Y esto (dezia otra vez el demonio) no puede ser: porque si assi fuera, no tuuiera hambre. Y assi andaba muy trabajado, y cuydadoso por auerigual esto.*

✠ *PVES para sacarlo en limpio le dixo. Si eres Hijo de Dios conuierte estas piedras en panes. Y el Señor lo venciò con sola vna palabra. Y diziendole otra vez, que se arrojasse de la torre, y otra vez, que le adorasse, y entonces quedando el demonio afrentado con la respuesta que le diò, se desapareciò, y cõ todo esto no pudo salir*

✠ Cayta rimaptillãmi çupay ayque huatamurccan, chincarirccan, Angel cunari chaypi ricurispa Iesu Christocta siruirccan, miccunacta catarccã.

✱ Chay chicam churicunaya, cunam ppunchaupa santo Euangeliop villahuasccanchic.

✱ Achcapunim cay Euangelio mãta yachana, ha mutana çimi; mana punim atipaymanchu, huc yscay ppunchau pipas, chayraycu huc yscay llacta villasccayquichic.

✠ Ychach ari sonccoyquichicpi ñin quichic. Ymahinam çupay chica callpayocc quiquin Iesu Christocta manamãchaspa huatcccaypacc? Iesu Christori Dios caspa ymanam mana ttuy lla ccarccorccan, penccachirccan; yallinracc cayman, chayman çupaypa apananta munarccan? çupayri ymapaccmi hina huatcccapayarccan? Cayta villasccayquichic.

✱ Vyarijchic, Iesu Christocca Diosmi huc cayñinmanta, huccayñimantari runam, Dios cayñinri runa cayñinhuan paccasca, ccataycusca? hina; Chayri imapaccmi hina carccan. Caypachapi runa cayñimpi huchanchicta apaspa, huchamanta qquespichihuanccanchicpacc. Caytam ccana supayccа mana alli yacharccanchu, ñañispa cay Iesusca Diosmi ñirccã, manchay, manchay turascanta ricuspa, quiquin hanaccpacha mantari vya rirccan quiquin Dios Yayacta ñeccta san Iuan Baptizaptin, *Hic est filius meus dilectus.* Caymi ñoccap churij chaytari ñatacc manach hinachu ñirccan, Diospachutin captinccа, manam yarccan manchu, Chayraycum anchapuni llam ccarccan, yuyarccan chayta alli yachaypacc.

✠ Chayta yachanccanpaccmi ccana, Diospachurin caspacca cay rumicunacta ttãtaman cutichij ñirccaã; Iesu Christop ñiscanhuan ppenccay çupay tucuspa anchuyñirccan, chincarirccan; manatacc atiparccanchu yachayta, Iesu Christop Diospachurin cascanta: ricuychic ari cay raycum huatccarccan.

Cunan

salir con su intento de saber, si era Hijo de Dios. Pues veis aqui la razon; porque le tentò.

✱ *Aora os dirè como siendo Hijo de Dios permitió, que lo cargase el demonio. Esto pues lo hizo; para que el demonio no lo supiesse claramente.*

✠ *Pues; porque rehusaba esto el Señor? Por afrentarle mas, venciendole en quanto Hombre.*

✱ *VEis aqui como os è declarado todo lo dicho. Aora pues concluyamos, preuiniendonos para vencer nosotros al demonio, quando nos tentare. Pues como nos hemos de preuenir? Ayunando, como lo hizo Iesu Christo, haziendo Oracion, no creyendo al demonio, haziendo en esta Quaresma penitencia, por nuestros pecados, que haziendolo assi, nos darà Dios aqui su gracia, y despues la gloria. Amen.*

✱ Cunan villasccayquichic, ymahinam Iesu Christo Dios caspa aparichicutccan? Caytam rurarccan mana Dios cayñinta çupayman suttinchaypacc.

✠ Ymaraycutacc mana suttinchacurccan çupayman Dios casccanta? Runa cayñinhuan atipanampacc, ashuam ppenccachijpacc.

✱ Chaycca ñà villayquichic chay cunacta. Cunan ri ppuchucasun: ñoccanchic çupayta atipaypacc camaricuspa huateccahuaptinchic. Ymanatacc camaricuçun? Iesu Christo hina ayunaspa, Diosta muchaspa, çupayta mana yñispa, cay Quaresmapi huchanchic raycu penitenciacta ruraspa. Hinaptinchic cca: caypim Dios gracianta ccohuaçun, hanaccpachapiri viñay cuçi cauçayta. Amẽ.

FERIA SEGVNDA DESPVES DE LA PRIMERA DOMINICA DE QVARESMA.

Deste Euangelio se tratò en las Dominicas de Aduiento largamente, y en particular en la tercera, y assi se dexa.

Pero si se quiere predicar deste Euangelio, en esta Feria, podrà el Predicador dezir, que para mouer à penitencia en esta Quaresma à los fieles, y por ser tan eficaz para esto la consideracion del Iuyzio final, y tambien; porque el exercicio de las obras de Misericordia, ayudan à la Penitencia se canta oy este Euangelio, &c.

FERIA

FERIA TERCERA DESPVES DE LA PRIMERA DOMINICA DE QVARESMA.

Cum introisset Iesus Ierosolimam, commota est vniuersa ciuitas, dicens, &c Matth. 2. Cap.

EN el Euangelio de oy Christo S. N. enseña à todos, quanto deben venerar el Templo, y como mientras se está en el, debe ser con temor, y reuerencia del Señor, sin parlar, ni boluer los ojos aqui, y allí, por quanto es cosa de Dios y por quanto está allí el Santissimo Sacramento, que es el mismo Dios en quanto tal, y en quanto Hombre en la Hostia. Desto os tengo de tratar oy con su ayuda, demosla al Señor, y la Virgen Santissima su Madre, y para q. nos la alcançe, saludemos con la Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euangeliopim Iesu Christo Yayanchic yachachin llapa Christianocunacta, ymachicam Iglesiacta yupaychãccasymanam Iglesiapi tyaspa, caspa, payta manchaspa tyanan, mana yaneca rimanacuspa cayta, chayta ccahuayccachaspa, Diospa huaçin cascantayen, chaypi Santissimo Sacramento quiquin Dios mana cayñimpi, Dios cayñimpipas Hostiapi captin, chaytam cunan paypa yanapayñinhuã villascayquichic, paytacc gracianta ccoaçun: santa Maria manchichtari vçachipuãccanchic pacc muchayeuçun, Muchayeuscayqui Maria ñispa.

Cum idtroisset Iesus, &c.

✠ *La letra del Santo Euangelio dize assi.*

✠ Santo Euangeliop ñihuascancchic çimi cayhinam.

VIniendo Iesu Christo S. N. à Ierusaleo, yua delante gran muchedumbre de gente acompañandole, y le entrarõ dentro con grande regozijo y contento adornãdole el suelo con ramos de palmas, y oliua, y llenandolas tambien en las manos, y juntamente cantando alabanças, como lo diremos con ayuda de Dios el Domingo de Ramos. Y toda la ciudad no trataba de otra cosa, y preguntandose entre si, quien es este? Y la multitud dezia: Este es Iesus Propheta, natural de Nazareth en Galilea. Y el dia siguiente vino el Señor al Templo, donde auia dos diuisiones, y lugares distintos, el vno donde se juntaba el pueblo, y el otro para los sacerdotes, y ministros, y mas adentro estaba el altar venerado, que se dezia el Santa Santorum. Oyd à borapues: Entrando Iesus en este Templo, en la primera parte

* Iesu Christo Yayanchic Ierusalem llactaman hamuptin achea runacuna ñaupa puncan, puçaycuccã huay lluspa, cuçicuspa ramos pa rappinta, olinap rappintapas pachapi manttari puspa, maquinpipas apaspa chayman tari taquipuspa; ymanam Domingo de Ramos pi ccaya mincha Dios pa yapayñinhuau villascayquichic: chay hinacaptinmi, tucuy chayllactapi cacc runacuna chay llacta rimaccancu paypura tapunacuspa. Pim cay? Llapapampa runacunari ñiccancu. Caymi IESVS Propheta Nazareth Galilea llactamanta. Ccayantin ppunchau Iglesiaman Templo sutiyoccman rircccan, chay Templopim ccana caccan yscay cancha taquiriscca

parte vio, que vno tenia allí sus vacas, otros sus carneros, y corderos, otros sus palomas, y tortolas, y otros sobre sus mesas dineros. Y esto lo tenian, para que los que viniessen allí a adorar a Dios comprassen, y diessen a los padres, para que matasen dello, y sacrificasen.

✱ *Porque entonces, no se sacrificaba a Dios como ahora con la missa. Antes conforme à lo q̃ el mesmo Dios mandaba se hazia con bacas, carneros, cabritos, corderos, y palomas.*

✠ *Y ESTES hallando esto assi Iesus S. N. mostrandose celoso, los hechò à todos de la Iglesia, assi à los que vendian, como à los compradores, y à los que tenian el dinero sobre las mesas, rebolviendolo todo, y diziendo.*

✱ *Escrito està: mi casa es casa de Oracion, pero vosotros la hazeis cueua de ladrones.*

✠ *Y Acabado esto, diò salud, y vista à los ciegos, y cojos, que estauã alli, y se le allegaron. Pero viendo esto los Escribas, y Fariseos, y q̃ los niños le cantauan diziendo*: O sana filiò Dauid. *O! Señor hijo de Dauid; se ayraron, y enojaron grandemente, y dixeron al Señor: No oyes lo que estos estan diziendo; y Iesus respondiò*; vtique, *muy bien lo oygo, y vosotros no aueis leydo, y visto, como dize la Escritura, de las bocas de los niños, y de los que estàn a los pechos de sus madres, hiziste salir la alabança?*

quirisca runacunap tyanccampacc huc padrecunap tyanccanpi huctacc, ashuan vcupim carccam hatun ccapacc altar Santa Santorum ñisca. Cunam vyarijchic chai Iglesiamã, chai Temploman Iesu Christo yaucuspa ñaupacc canchampi ricurccan runa cunacta huaquin huacanta chaypi sayachecta, huaquin carneronta, cordero vñacunacta, huaquin, palomacta vrpyn cunactapas, huaquin mesa hahua ccollqquenta: chay cunam ccana hinatiya chirccancu; chay Iglesiaman Diosta muchaypacc hamocc runacunap rantinampacc, chay padre cunacta huañuchichispa Diosman ofrecicunampacc.

✱ Chay pachapi, manam cunã hina missacta ruraspachu Diosta mucha na carccan, quiquin Diospa çimin camam huacahuan, carnerohuã, cabritohuan, vña corderohuan, palomahuã payta muchana carccan.

✠ Caycunacta hina tarispã Iesu Christo Yayanchic piñarispa chay cunacta llapanta chay Iglesia manta ccarccorccan tiyachicoccta, ranticocc cunactapas, ccollqquehuan mesanpi tyacc cunactapas chaytucuyta ttacchuy risca cay çimicta rimaspa.

✱ Qquellccapim qquellccascca: ñoccap huacijcca muchacuna huaçimccam cunari çuacunap machayñinmã mi tucuchinquichic.

✠ Na cayta ppuchucaptinmi chay pi cacc ñauça, hãcca çuna paymã çispaycuptin alliyachirccan; cay hina IesuChristop runascca nta chaypicacc padre cunap Apun cuna, Letradon, Escribacunapas ricuspa huarma cunactapas Iesu Christopac, *O sana filio Dauid*: A! Apuya Dauidpachurin, ñispa, taquipuscãta vyarispa, anchapuninpiñaccurccancu Iesu Christoctari ñirccancu: Manachu cay cunap ñiscca nta vyarinqui? Iesu Christori cutiparccan ñispa, *vtique*, allim vyarini, ccam cunari manachu Diospa qquellccampi leccc, riccocc canquichic, ymanam ñim

Y aca-

✱ *Y acabado eſto, dexandolos Chriſto S. N. ſe fue de la ciudad al caſtillo de Bethania, donde eſtuuo. Haſta aqui es del Euangelio.*

✠ *A mi entender nos pone delante nueſtra madre la Igleſia eſte ſanto Euangelio a hora al principio de la Quareſma, por ſer tiempo de Oracion.*

✱ *PORque aunque es aſsi, que ſiempre ſe ha de Orar à Dios, con todo la Quareſma es mas apropoſito, y de pedir perdon como lo diximos el Domingo paſado. Y aſsi a hora la ſanta Igleſia, ſiendo nueſtra Madre, con ſus entrañas de piedad, nos quiere enſeñar, como hemos de adorar à Dios, quando vamos a la Igleſia para ello y para eſto nos refiere como Ieſu Chriſto ſeñor Nueſtro, echo fuera del Templo, y reprehendiò à los que comprauan, y vendian. Pero paraque entendais bien eſto conuiene, que con atencion me eſcucheis, lo que primero os dirè.*

✠ *OYD pues. Dios en toda, y parte, y lugar puede ſer adorado, por que en todas partes eſtà, todo lo binche, vee, mira, oye, y a todo da vida. Y a hora aqui nos eſtà viendo, y vee nueſtros penſamientos, los ſabe, y entiende, eſſe es el poder de Dios, eſſo es ſer Dios. Y el meſmo aunque eſtà aqui, no falta del cielo, y eſtando en el Cuzco, no eſtà auſente de aqui, y aſsi es en otro qualquiera pueblo, y lugar. Pues ſiendo eſto aſsi, donde quiera ſe puede adorar, y donde quiera nos oye.*

✱ *PERO aunque eſto es aſsi, los Chriſtianos en ſus pueblos, en ſus calles, y parcialidades edifican caſas, las cubren, las bermoſean, dedicando las à Dios. Pues para que es caſa de Dios? Para que congregados alli los Chriſtianos, adoren a Dios*

ñim; huarma cunap ñuñuch cacc çimin mantapashuanmi añay cunap çumacc çimicunactapas llocçichirccanqui hunttaſccan cama?

✱ Chaymantari pay cunacta haqqueſpa llactap hahuanmã llocçircan Bethania ſutiyocc pucaraman, chaypiri çamachcarccan, chay chicam ſanto Euangeliop çimin.

✠ Nocca vnanchaptij, cay quareſmap ccallarij ñimpim cay Euangeliop çiminta ſanta Igleſia mamanchic villahuanchic, Oracion pacha caſccanraycu, Dioſta muchanapacha caſccanraycu.

✱ Huaquin ppunchau cunapas Dioſta muchana captimpas ari Quareſmappim ashuan muchana, perdonta mañana, ymanam ccayna Domingo ñirccaiquichic, chay hina. Cunãri chay hinaçaptin ſanta Igleſia, mamanchic caſpa, ccuyacc ſonccõhuã yachachijta munahuanchic, ymahinam Dioſta muchana canccа, Igleſiamam muchaccriptinchic: chaypaccmi villahuãchic: ymanam Ieſu Chriſto Igleſiapi yanccа rãticcoccta ccarccorccan anyarccan. Ychacca cayta alli vnanchanccayquichicpaccmi cunan ñinayta vnanchanquichic, yachanquichic.

✠ Vyarijchic ari Dioſcca maypipas muchanam; payccа ari maypipas tiãmi, llapantam hunttachin, ricun, ccahuan, vyarin, cançachin, cunanri caypim ricuanchic, ſonccconchicpi yu yaſccanchictapas ricunmi, yachanmi, chaymi ari Dioſpa callpan, chaymi ari Dios cay: paytaccmi, caypi caſpapas hanaccpachapitacc; Ccoſccopi caſpa, caymanta manachuſanchu, hinatacc mayccan llacta pipas, pachapipas; chay hinaçaptin, maypipas muchanam, may pipas vyarihuanchicmi.

✱ Ychacca chay hina captimpas, Chriſtiano cunam llactancunapi, callencunapi, aylluncunapi huaçi cunacta pirccan, ccatan, çumachin cay cunam Dioſpa huaçin canccа ñiſpa, ymapacctacc Dioſpa huaçin? Chaypi

Chriſtiano

à Dios, y por eſo le llamamos caſa de Dios.

✠ Y Alli colocan, y ponen los padres al Santiſsimo Sacramento; porque eſſe es el miſmo Ieſu Chriſto verdadero Dios, y hombre. Y tambien las Imagines como de la Virgen N. S. y de los ſantos las ponemos para adorarlas, y por eſſo dezimos, que es caſa de Dios, y por eſto deue ſer muy honrrado, y reſpetado el Templo. Y para auer de entrar en la Igleſia primero emos de diſponer nueſtras almas para yr con reſpeto, con temor, y reuerencia. Y todo eſto porque razon? Porque ſe edificò para Dios, y porque eſtà alli el Santiſsimo Sacramento, y las Imagines de ſanta Maria, los Angeles, y los Santos.

✶ V Eamos à hora, ſi vos vuierais de yr à hablar al Virrey à Palacio, no os compuſierais primero, os labarais el roſtro, os peynarais, os puſierais vn buen veſtido? Y en entrando no fuerais andando con modeſtia, y no tuuierais cuenta con no gargajear, eſtornudar, ni dar patadas. Y quando llegarais à hablar al Virrey no os ynclinarais, y con turbacion le hablarais? Claro eſtà que aſsi fuera.

✠ P Ves ſi eſto paſſara, para hablar à vn hombre como noſotros, por ſer Gouernardor; como denemos hablar al meſmo Dios, que hazelos Reyes, y les dà vida, para alcançar lo que pedimos? Como debemos limpiar, y labar nueſtros coraçones, y aliñar nueſtras almas? No aſsi como quiera.

✶ S I vos fuerais à hora à pedir al Virrey alguna coſa, con el roſtro ſin labar, y con vn veſtido aſqueroſo, y la cabeça, y cabello graciento: no tuuiera

Chriſtiano cuna huñunacuſpa, tanta nacuſpa Dioſta muchanampac; chay raycum Dioſpa huaçin ñinchic.

✠ Chaypim Santiſsimo Sacramentocta Padre cuna churan, chaymi ari quiquin Ieſu Chriſto, checcan Dios, checcan runa; Imagencunacta ſanta Maria Mamanchicpa vnanchayñinta, Santo cunaptapas hinatacc churanchic, muchanccanchicpacc; cay raycum ccana Dioſpa huaçin ñinchic: chayraycum ancha yupaychana, mãchana. Ygleſia manyaucuypaccri ñaupaccmi ſoncconchicta, animanchicta camariſun, yuyaſpa, manchaſpa, yupaychaſpa Chayri ymaraycum? Chay huaçi Dioſta muchayllapacc ca maſcca caſccanraycu; chaypi Santiſſimo Sacramentopi quiquin Dios tyaſccan raycu; chaypi Ieſu Chriſtop, ſanta Mariap Angelcunap, huaquin Santo cunap vnanchayñin, Imagen ñim caſccan raycu.

✶ Mà ccam cunan cay Virreyta napaycuypacc, chay Palacio ñiſcca huaçinman rinayquicãmã, manachu ñaupacc allichacuhuacc, vyayquicta mayllahuacc, ñacc chacuhuacc, allin ppachayquicta ppachallihuac, chay manta nanchayman yaucuſpa manachu yuyaſpa tihuacc, toccayta, achijcuytapas, nanaccta çaruytapas manachu manchahuac? Virrey ccayllaman chayaſpari, manachu vllpuycuhuacc, ſon ccoyquipas tas ñiptin napaycuhuac? hinamari.

✠ Chay hinacaptin huc runa maçinchicta napaycuypacc Apu caſccã raycu, quiquin Dioſta Apu camaccta, roracta, cauçachecta napaycuypacc, paymanta ymallactapas vçachicuypacc riſpa, ymahinam napaycunanchic, ymahinam ſoncconchicta pichana, animanchicta çumachina? Manam yanecca hinallachu.

✶ Mà ccam cunan Virreymãta ymallactapas mañacocc tihuacc, mappa vya, aſnacc ppachayocc, lleccui chititecc chuccha, Manachu Virrey millaſun-

viera el Virrey asco de veros? Y vos proprio no considerarais antes, y dixerais, no suceda q̃ yendo assi le enfade? Sin duda passara assi.

✠ *Por tanto hijo debes sauer, que en la Iglesia, no se à de estàr parlando, mirando aqui, ni alli, ni es lugar de reyr.*

✱ *PERO puede ser que me digas dentro de ti. A! Padre, que yo veo, que los Españoles seglares, y Clerigos, se andan alli passeando, parlando, y riendo. O! Hijo mio dizes verdad. Y esso es pequeño pecado? Y essos àn de quedar sin castigo? Deninguna manera, si no se arrepienten dello, y hazen penitencia, Dios los castigarà.*

✠ *MIrad, oydme dos palabras. Allà en vn Lugar de España, entrò vn Sacerdote al Templo, à encomendarse à Dios, y era buen Christiano; y vna vez entre otras vido, q̃ detras del Altar estaua vn Demonio, escriuiẽdo en vn grande pergamino, y se atemorizò, y dixo entre si. Que estarà escriuiendo este Demonio? Y luego boluiò à ver, que por estar escrito todo el pergamino, el Demonio mordiendo del, lo tiraua, y agrandaua, para escriuir mas en el tirado.*

✱ *Y llegando cerca del este Christiano, le dixo: ola Demonio, yo te mando de parte de Dios, que me digas, que escriues ay? Que escritura es essa?*

✠ *ALo qual el Demonio le respondiò: Estoy aqui escriuiendo los pecados destos, que estàn en la Iglesia, no veslo que cometen? Como vnos se estàn riendo, tratando de sensualidades. otros tratan aqui de sus granjerias, compras, y ventas, y otros estàn aqui no mas de por*

llasunquiman? Manachu quiquillayquipas, paectach hinarisppa ppinachijman, ñihuac? Hinapunim.

✠ Chayraycum churiya, yachanayqui Iglesiapicca, manam yancca, huc huc çimirimanachu, manam cayman, chayman ccahuarinachu, manam chaypicca açicunachu.

✱ Ychach ari cunan ñihuanqui soncco yquipi A! Padre ya ñoccaricuptij, viraccocha cunapas, padrecunapas, yanccam chaypi puricum, riman, açin. A! churi, ancha checcantam ñinqui. Chayri piçi huchachu, chaycunari hina rurascan raycu hinallachu cancca? Manapunim. Mana chay huchamanta llaquiptin, penitenciacta ruraptincca Diosmi castiganccа, muchuchincca.

✠ Mapas huc çimicta vyarillahuay chic. Huc España vyraccocha cunap llacctampim huc ancha Diosman sonco Padre Iglesiapi Diosta muchaspa carccan, caymi ccana huc mitta chaypi altarpa huaçallampi ricurccan huc millay manchana çupayta, huc ancha hatun ccatamanta rurascca papelpi qquellcach caccta, chayta hina ricuspam; mancharirccan soncompi ñispa: ymactam cay çupay qquellcach can, chaymanta ñatacc ricucurccan, chay ccarapi qquellcascan huntascan raycu quirun huan canispa chay ccaracta ayçarecta chai ayçaricuscampi qquellccayta yapaypacc.

✱ Hinacaptinmi, çupayman çispay cuspa cunapaycurccan ñispa. Yau çupay ñoccam Iesu Christop callpampi camachijqui, ñihuay, villahuay ymactam chaypi qquellccachcanqui yma qquellccam chay?

✠ Cupayri cutiparccan ñispa: caypim qquellccachcani, cay Iglesiapi cunan caypi cachcaccpa huchallicuscanta, Iglesiacta, Diospa huacinta mana yupaychacta, manachu ricuchcanqui, huaquin açicuchcan, huaquin ccari huarmi huchacta rimanacuchcan;

de por gozar de la sombra, para tratar aqui sus negocios? Esto oy escriuiendo esto, y los nombres de los que pecan, para acusarlos, y procurar su condenacion, y porque aqui no cabia lo que se auia de escriuir, lo estiro con los dientes, para hazerlo mayor, y para mas escritura.

✠ *EN Acabando esto el Demonio, le mandò en virtud de Dios el Padre con quien esto passaua, que le diesse, y entregasse aquel pergamino, bizolo assi, y entonçes el Padre à vozes dixo à la gente, que alli estaua, oydme, mirad acà. En este pergamino estàn los pecados que à ora aueis cometido en esta Iglesia, no teniendo respeto al Templo de Dios, hablando, riendo, jugando, esto estaua el Demonio à ora escriuiendo, para acusaros, y yò con la ayuda de Dios lo saquè de sus manos. Por tanto temed à Dios, y de essos pecados, y de los demas hazed penitencia, y confessaos, y pedid perdon à Dios, y en oyendo esto todos se atemorizaron, y admiraron oyendo sus pecados, y se boluieron à Dios confessandose.*

✱ *OHijos mios, el respeto que se deue à las Iglesias, y quanto se ofende Dios de lo contrario. Por esso à ora entrando el mesmo Iesu Christo en la Iglesia echa fuera à las que no le tienen. Lo mismo hizo otra vez haziendo vn açote de las sogas que alli auia, y dando à los que alli vendian, los echò fuera.*

✠ *EN todo el Euangelio, no se hallarà que otra vez Christo S. N. llegase con sus manos à castigar, sino es esta. Notad quan gran pecadò es no tener respeto à la casa de Dios.*

Esto

can; huaquinri cay vcupi ranticusccanta rimachcan, huaquinri cay Iglesiapi llantucuscccan rayculla tian, caypi negocionta villanacuypacc. Cay tucuytam qquellccani, huchalli coccpa sutintapas chataypacc, vcupachaman ccarccochijpacc, caypiri pi çi qquellccaypacc cascan raycum quiruyhuan canispa ayçarini ashuan hatunman tucuchijpacc, qquellcayta yapaypacc.

✠ Cayta çupay ñiptinmi, chay Padre camachirccan Diospa callpampi, chay qquellccacta ccohuay ñiispa: Hinatacc ccorccan; Chasquispari chay Padre ccaparispa chaypi tiachcacc runacunaman, vyarihuaychic ñirccan: cayman ccahuarimuychic; cay qquell ccapim cunallan cay Iglesiapi hucha llicusccayquichic, diospa huaçinta mana yupaychaspa, rimaspa, açispa, pucllaspa, caytam cunallam çupay qquell ccachcarccan, chatasunccayquichicpacc, ñoccam Diospa yanapayñinhuã maquin manta qquechuni. Chayraycu Diosta manchaychic, cay huchayquichic manta, huaquin cunamantapas llaquijchic, cõfesacuychic, Dios manta perdonta, pampachananta mañaychic: cayta hinaptinmi llapam runacuna llacllarccancu mancharirccan huchanta vyarispa; hinaspari Diosman cutirirccancu, confesacuspa.

✱ A! churicunaya, yma chicam Iglesiacta yupaychana. Ymachicam Dios ppiñarin mana hinaptinchic. Chayraycum ari cunan Iglesiaman quiquin Iesu Christo yaucuspa quiquinppiñarispa huchallicoccta ccarccon. Hinataccmi huc mittapas ruraccan chaypi cacc huasca cunamanta huc açotecta hina ruraccanhuan, Iglesiapi ranticheccta huacctaspa ccarccorccan.

✠ Manam tucuy Iesu Christo manta qquellccascacunapi canchu hucmittallapas chay hina quiquin maquinhuam pictapas maccascan, ricuychic yma chica hatun hucham

Diospa

✠ *Esto pues nos dize oy nuestra Madre la Iglesia, en el Euangelio, para que en esta Quaresma, y siempre que entraremos en la Iglesia, tengamos reuerencia, y pensando en solo Dios, le pidamos el vien de nuestras almas, que haziendolo assi, nos dara su ayuda, dandonos aqui su gracia, y despues la Gloria. Amen.*

Diospa huacinta mana yupaychana.

✠ Caytam ari cunan Santa Iglesia mamanchic Missap Euangeliompi yachachihuanchic, cay Quaresmapi, viñaypas Iglesiaman yaucuspa manchāccanchicpacc, Dios çapallanta yu yaspa animanchicpa allicayñinta mañanccanchicpacc; hinaptinchic cca paymi yanapahuasun, gracianta cay pachapi ccospa, hanaccpachapiri viñay cuçi cauçayta. Amen.

FERIA QVARTA POST PRIMAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Accesserunt ad Iesum Scribæ & Pharisei dicentes: Magister volumus à te Signum videre, &c.

Matth. 12. Cap.

OY el Euangelista de Christo S. N. San Matheo, nos dize como los Principales de los Iudios, los Escribas, y Fariseos, se llegaron à este Señor para cojerle à palabras, diziendolas en lo exterior suaues; pero con los coraçones dañados, y peruersos. Esto tengo de tratar oy cõ su ayuda, pidamosla por intercession de la Virgen Maria Señara Nuestra, diziendo Aue Maria,

Cunan ppunchaumi San Mateo Iesu Christo Yayanchicpa qquellcca camayoqquen villahuanchic; ymanam Iesu Christ tocta Apu cuna, Escriba, Fariseo ñiscca huatteccaspa, panta chisacc ñiispa payman çispaycurccan, hahua rimascampi misqqui çimihuan, sonccconpiri hayacc millay yuyayhuan; chaytam cunan villascayquichic, paypa yanapañinhuan mañaycusunari Santa Maria mamanchicpa yanapayñinhuan, Muchaycusccayqui Maria ñiispa.

Accesserunt ad Iesum Scribæ. &c.

LO primero mis hijos, os quiero dezir la Letra del Santo Euangelio, y es assi. Llegaronse vn dia à Christo S. N. los Escribas, y Fariseos, que eran los Sabios, y los Letrados de los Iudios, y le dixeron: Maestro, grandemente desseamos veros hazer algun milagro, hazed

NAupaccñin churicunaya, Santo Euangeliop çiminta villascayquichic, chayri cay hinam. Huc ppunchaumi Iesu Chtisto Yayanchicman ccayllaycuspa Escriba, Fariseoñiscca Amauta, Latrado Iudiocunap qquellcca ya-

zed pues alguna cosa, dad alguna señal, para que os creamos. Pero el Señor les respondiò diziendo: gente mala prava, y adultera pide señal, y no se les à de dar otra, que la del Profeta Ionas; porque assi como este estuuo en el vientre de la Vallena en la mar, tres dias con sus noches, assi el Hijo del Hombre (esto dixo por si mismo, porque en quanto Hombre era Hijo de la Virgen Santa Maria) estarà en las entrañas de la tierra tres dias con sus noches. El dia del juyzio se leuantarà la gente de la ciudad de Niniue contra estos que me preguntan, y los conuencerà, porque por sola la predicacion de Ionas, ellos se conuirtieron, y bizierõ penitencia, y ami predicacion siendo mas que Ionas estos no quieren hazerla; y assi mismo vna Reyna del Austro (esta se llamaua Sabba) tambien harà lo proprio, y los conuencerà; porque esta vino del fin de la tierra à Ierusalen à ver, y à oyr la Sabiduria de Salomon, y veis aqui esto, y yo mas digno, que Salomon, y no atienden lo que les digo.

✱ *Y Luego añadiò diziendo: quando el Demonio immundo, y asqueroso, sale del coraçon del hombre anda por la tierra seca, por los arenales buscando donde reposar, y no lo halla, y haze su quenta, y dize: Bolverme quiero à la casa de do sali, y boluiendo con efecto, la ve, y halla barrida con escobas, y compuesta, y boluiẽdo a salir trae consigo otros Demonios peores q̃. el, y se entran alli, y assi viene à ser aquel hõbre peor que antes. Esto à de suceder à esta mala gente.*

Estando

eca yachacñin cuna ñiſpa: Yachachec, amautta Maeſtro, anchapunim munaycu ccamta huc manchay, manchayta rurayta ricuyta, rutayari, ymallactapas turayculla y ccamta yñenccaycupace. Ieſu Chriſtori cutiparecan ñiſpa: Millay, huachoc runacunan vnanchayta mañancu, hinacaptin manam huc vnaychayta ccona yachacunchu, Ionas Prophetap vnanchaynillanmi chay vnanchay cãcca; ymanam ari Ionas Mamaccochapi hatun challhuap vicçampi quimça ppunchau, chiſinhuan carccan, hinataccmi runap churin (caytam quiquin manta ñircan Santa Mariap huahuan runa cayñinmanta caſccan raycu) pachap ſonccompi quimça ppunchau, quimça chiçi canecca. Niniue ſutiyocc llactayocc runacunã tapuqquey cunahuan taripanacunampacc, chaycunari cayta atipanecca. Ionas paycunacta cunaptin Dioſman cutiriſccan raycu, penitenciacta turaſpa. Noccari Ionaſta anchapunim yallini. Chay manta Auſtro huayrañeccpi ccac Ccoya Reynam hinatacc cay cunahuan taripachicuypacc hatarinecca, chay Ccoyari cay cunacta atipancca, paymi ari pachap ppuchu cayñin manta Ieruſalenman hamuccan Salomon. Apup hamuttayñinta vyarijpacc. Cunan ri caymi cani Salomonta yalleec, ashuan yupaychana.

✱ Chaymantari, yaparecan ñiſpa: Maypacham mappa millay çupay runap ſonccon manta llocçin, chaquichaqui acco acco pachatan purijcachan, camananta maſcaſpa, manatacc tarinchu: hinacaptin quiquin çupay ñin: cuticuſacc llocçiſcay hua çiman. Cutiſpari chayta tarin, ricun pichanahuan alli pichaſcaccta, allichaſcaccta, chaymanta ñatacc, llocçiſpa çupaymacincunacta paymantapas ashuan millaycaccta puça muſpa, chayman yancuſpa, chaypi tiancu, hinacaptinmi chaycunap

 cauçay-

✱ *Estando en eſto, eſtauan allà fuera la Virgen Maria Madre del Señor, y ſus hermanos de parte de Madre (eſto quiere dezir ſus parientes) que le querian hablar. y vno diò auiſo dello al Señor, y el reſpondiò diziendo: Quien es mi Madre, y quienes mis hermanos, y parientes? Y luego (ſeñalando con la mano à ſus Diſcipulos dixo: Eſtos ſon mi Madre, y mis hermanos, que los que hazen la voluntad de mi Padre, que eſtà en los Cielos, ſon mi hermano, mi hermana, y mi Madre.*

✠ *Haſta aqui es la Letra del Euangelio, y no es poſsible explicarlo todo.*

✱ *Por tanto nos contentaremos con explicar vna coſa de tantas para que quando os ayais confeſſado eſta Quareſma, veais deſpues lo que os conuiene.*

✠ *MIrad pues, dize Ieſu Chriſto S. N. en eſte Euangelio, que aviendo ſalido el mal Demonio, immundo, y aſqueroſo del coraçon de vn hombre, anda por ſeſadales ſin hallar donde parar, y por tanto ſe buelue al primero lugar, y lo halla limpio, y aſſeado, y boluiendo a ſalir trae conſigo otros Demonios peores q̃ el.*

✱ *Veamos pues que quiere dezir en eſto? Yo os lo dirè. Oydme con atencion, que importa mucho.*

✠ *NVeſtro cuerpo, y alma lo criò Dios para ſu aſsiento, y morada, aſsi lo dixo San Pablo, llamandolo Templo, y caſa de Dios: oyd pues à oira. En baptizandoſe la perſona es aſsi, que ſu cuerpo, y alma, ſe hazen Templo, y caſa de Dios. Pero en pecando eſte tal, dà la caſa de Dios al Demonio, como quien echa*

caũçayñin ñaupacc millay caũçayñin manta ashuan millaytucun.

✱ Cay hinapunim canecca cay millay runacuna. Cayta hina rimachcap tinmi hahuapi Maman Santa Maria huauqquen runa cayñinmanta, yahuarmaçin cuna carccancu payta napaycuſacc ñiſpa. Hnc runari Ieſu Chriſtocta villarccan: cay hinam ſuyachcaſũnqui ccanta maſcaſpa. Payri cutiparccan. Pim mamay, pim huauqqueycuna, maquinhuan Diciſulon, Apoſtol ñin cunacta vnanchaſpa ñirccan: caycunam mamay, cay cunam huauqqueycuna. Mayccan mi ari hanaccpachapi tiyacc yayaypa munayñinta ruran, chaymi huauqquey, panay, mamaypas.

✠ Cay chicam cunan ppunchau Euangeliop çimin. Manapunim llapanta maſttarana yachacunchu.

✱ Chay hinacaptin, huc çi villacta cay chicca manta maſttaraſun; chaymi ccana canecca cay Quareſmapi cõfeſsacuptijquichic, alli qquepapi caũçanayquichicta vnanchanccayqui chicpacc.

✠ Ricuychic ari, ñinmi Ieſu Chriſto Yayanchic cay Euangeliopi, may pachas millay mappa çupay runap ſonccconmanta llocccin, chaqui, chaqnipachacta puriſpa mana çamananta tariptin ñatacc llocccſiſccãmã cutimun, chaytari alli chaſccacta pichaſccacta ricuſpa, ñatacc cutin ashuan millay çupaycunacta puçamuſpa chay huaçiman cutin.

✱ Mà ari ymañinccampim cayta ñin? Villaſccayquichic? Alli vyarihuaychic, ancha yupaychana, yachanacta villaſccayquichic.

✠ Noccanchicpa animanchic, vccũ chicpas Dioſpa tianampaccmi quiquin camarecã. Hinam S. Pablo ñirccan, runap vccunta animanta Dioſpa huacin, Templon ñiſpa: vyarijchic ari cunan, runa baptizachicuptinmi animampas, vccumpas Dioſpa huaçin, tianan tucun, maypacham ccana runa

echa à Dios fuera ; y luego eſte peſandole de auerlo hecho ſe confieſſa, y le duele, y haze penitencia, y con eſto buelue à echar de ſi al Demonio, y buelue a Dios. Hecho eſto, que à de hazer el Hombre, para que Dios haga aſiento, y morada? Tener temor eſtàr aduertido de no boluer mas apecar, porque en boluiendo al pecado, buelue aſsi meſmo a traer al Demonio alli. Siendo pues eſto aſsi, Ieſus S. N. nos dize, y aduierte, diziendo, que el que perſeuerare en ſu gracia haſta el fin, ſerà ſaluo. Y aſsi el que ſe conuierte à Dios, y echa de ſu coraçon al Demonio, no debe admitillo otra vez, pero ſi lo admite, buelue, halla la caſa (eſto es aquel coraçon) deſembaraçada, y aſsi trae conſigo quatro, ò cinco Demonios peores, que el, y con eſto aquel hombre, es peor que antes.

* *Y Aſsi hijo mio, mira por tu alma, no la hagas con el pecado morada de Demonios. Atreuieraſte tu à ofender al Ynga ſi à ora viuiera? Claro eſta que no, antes temblaras en ſu preſencia, y ſi vna vez le ofendieras, y te perdonara, claro eſtà que adelante eſcarmentaras de enojarle. Aſsi mucho mas debes hazer cõ Dios porque el Ynga podrà mandar tu cuerpo, pero Dios te echarà al Infierno.*

✠ *PVES para que no lleguemos à eſte trabajo, y miſeria, Ieſu Chriſto S. N. que tanto nos ama, nos preuiene, y amoneſta, que en auiendonos buelto à Dios, viuamos con cuydado, para no boluer al pecado, y ſi cayeremos en el debemos confeſſarnos luego, para pedirle perdon.*

na huchaman chayan, huchacta ruran, Dioſpa huacinta çupayman ccon, Dioſta chay manta ccarccoc hina ; chayrunari ñatacc hinaſccanmanta llaquiſpa confeſsacun pputicun penitenciacta runan, cayhinahuanmi, ñatacc çupayta ccarccon, Dioſri huaçinman cutin chay hinacaptin. Ymactam runa rurancca Dios chaypi tacyanampacc? Manchancca, yuyancca mana, ñatacc huchaman chayaypacc, ñatacc huchallicuptinccaari, ñataccmi Dioſpa huaçinta çupaypa huaçinman tucuchin. Cay hinacaptin, Ieſu Chriſto Yayanchic villahuanchic mayccancha qquepa cama taccyancca paypa gracianpi chaymi qqueſpincca ñiſpa. Chay tay cum Dioſmã cutirecc, çupayta ſonccommanta ccarccocc, mana punim ñatacc huchallicuſpa çupayta huninãchu, hu ñiptincca, cutimun chay ſonccoccta pichaſccacta tarin, chay rayeu, tahuapichca çupay cunacta puſamun, paymanta ashuan millayta hinacaptinmi chay runa qquepapi ashuan millay tucun.

✠ Chay hina captin churiya, animayquicta alli ricuy, amam çupay cunap huacinta ruraychu: camanchu ccam Yncacta ppiñachihuacc cunan cauçaptin ? Manapunim, yallinraccmi payta ricuſpa llacllahuacc, huc mitta ppiñachitijqui pampachaſunqui manchaycca, viñaypaccmi huanahuacc, chayta yallichiſpam Dioshuan ruranayqui. Yncacca ari allim vcuyquicta huañuchichinman: Dios ri vcupachaman punim ccarccoſunquiman.

✠ Cay hinaman mana chayanccan chicpacc Ieſu Chriſto Yayanchic, cuyaqquenchic yuyachihuanchic, villa huanchic, payman; huchacunacta haqqueſpa, cutiriptinchic, alli yuyaſpa cauçananchicta, ñatacc huchaman manachayaypacc, chayaptinchicri tuyllam confeſsacunãchic perdonta, pampachayñinta mañaypacc.

¡Hijos mios, si supieramos bien à la gran miseria, que llegamos, quando caemos en pecado, aborreceriamoslo de muerte. Porque el siendo hijos de Dios, nos haze de parte del Demonio, el nos haze perder las riquezas, y señorio del Cielo, y nos conduze à las penas del Infierno, el nos venda, y ciega los ojos, para nunca mas ver à Dios, y nos pone, y asienta por compañeros perpetuos del Demonio. Pues quiẽ no teme esto? Por no llegar à esto muchos varones, y mugeres, dieron sus vidas, y sangre à los que los Martyrizaban: esos se dizen santos Martyres. Nosotres tambien trabajemos, para no pecar, sudemos, y temamos à Dios, à borrescamos, y escapamos al Demonio, que con esto nos dará el Señor, aqui su gracia, y despues su Gloria.

Amen.

✻ Ai Churicunaya, alli yachanquichicman maypacham huchallicunquichic, yma chica ñaccaricuyman mi chayanchic huañuy punin huchacta millanchicman. Hucham ari Diospachurin casccanchicmanta, çupaypa ayllunman chayachihuanchic; hucham hanacc pachapi Apu cananchicta vçupachispa, Infierno millay ñaccaricuyman ccarccohuanchic, hucham viñaypacc Diosta manaricuypacc ñauinchicta lluttaycun, çupaycunahuan paccta pura canccanchic paccttinquihuanchic. Pues cayta mana manchanchu: Cayhinaman mana chayanan taycum chica achca ccari, huarpipas cauçayñinta, yahuarñinta ccorccan huañucheqquen aucca cunaman, chaymi Martyr Santo cuna ñiscca. Noccanchicpas mana huchaman chayaypacc ñaccarisun, llamccasun humppisun, Diosta manchasun, çupayta ttoccaycusun. Hinaprinchiccca Diosmi caypachapi gracianta ccohuasun, hanaccpacha piri viñay cuçicauçayta.

Amen.

FERIA

FERIA QVINTA POST PRIMAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Ecce mulier Cananea à finibus illis egressa clamauit dicens ei, &c.

Matth. Cap. 15.

EN el Euangelio de oy nos dize San Mateo, como vna muger dicha la Cananea pidiò à Christo S. N. salud para vna hija suya. Esto os tengo yo de declarar, y para que tenga efecto, nosotros tambien lleguemos â la mejor muger de quantas à auido (esta es la Virgen Santa Maria) para que su hijo nos dè la gracia, pues somos tambien sus hijos, y para que yo acierte con lo que è de pedir, y vosotros lo reciuais como conuiene. Ea pues lleguemos diziendo: Aue Maria.

CAI ppunchau Euangeliopim Sã Mateo Ieſu Chriſtop qquellcca camayoqquen villahuanchic: huc Cananea ñiſcca huarmip mañacuſccanta Ieſu Chriſtomanta huahuampa alliyananta: chaytam ñocca maſtta rapuſccayquichic chaycama yachacu puhuanampacc, ñoccãchicpas huc tu cuy huarmi cunamanta ccollanammã (caymi Virgen Santa Maria) çilpaycuſun huahuanmanta ñoccãchic hua huan cunapacchuã gracianta vçachi puhuanccanchicpacc, cunan ppunchau çimiccta chay camu rimanaypacc, ccamcunapas allichaſquinccay quichicpacc: chay ari mañaçun Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Ecce mulier Cananea, &c.

LO primero sea, que yo os diga la letra del Santo Euangelio, y es assi.

* *YENDO caminando Christo S. N. à vnos lugares llamados Tyro, y Sidon, saliò de allí vna muger Cananea de la parcialidad, y gẽte Idolatra, y à vozes le dixo: Señor Hijo de Dauid, tened piedad de mi, tengo vna hija, que la maltrata duramente el Demonio. Pues Iesus S. N. no la respondió, antes parece que no la queria oyr, y entonces sus Discipulos le dixeron: Señor eyd à esta muger, que viene dando vozes atras, y Iesus les respondiò. Essa muger no es de la gente de Israel, y yo soy embiado de mi Padre al remedio destos. Pero la muger llegando mas cerca de Christo S. N. muy*

NAupacc ari quiquin Euangeliop çiminta villaſccayquichic. Chayri cay hinam.

* Ieſu Chriſto Yayanchic Tyro, Sidõ ſutiyocc llaccta cunaman richcaptinmi chaymanta huc huarmi Cananea, Huacca muchacc cunap ayllun llocçimuſpa Ieſu Chriſtoman ccaparirccan ñiſpa. Yaya Dauidpachurin ccuyapayallahuay, huarmi huahuallaymi millaypuni çupaypa atiſccan. Ieſu Chriſtori mana vyatecc hina vpallarccã: Hina captinmi Dicipulon cuna, yachachicuſccancuna payta ñirccan. Yaya cay huarmicta vyarillay, hayñillay huaçanchicta purimuſpan ccaparichcan Payri cutipar

muy humillada le dixo: Señor mio ayudadme, y el Señor respondiò, no es razon, que priuando à los hijos proprios del pan, se dè à los perros, Pero la muger replicò diziendo: Señor dezis muy bien, pero con todo los cachorrillos se llegã à la mesa donde se come, y recojen lo que se cae della, y lo comen.

✠ *ENtonçes Iesus dixo: O! muger grãde es tu Fè, hagase lo que pides, sane tu hija, dexela el Demonio, q̃ la maltrata, y sucediò assi, que luego al punto sanò, y estuuo buena la hija de la dicha Cananea, y la dexò el Demonio.*

✠ *Hasta aqui à sido el Santo Euangelio.*

✠ *Yo tengo à ora de explicaros de aqui una ò dos palabras.*

✠ *LA primera, porque Christo Señor Nuestro, no quiso oyr à esta muger, que le pedia su ayuda, y socorro, antes dixo à los Dicipulos que intercedian por ella, que no lo queria hazer, y la comparò al Perro, y dixo, que el auia venido à sola la gente, y Pueblo de Israel. Veamos porque respondiò tan asperamente.*

✠ *YO os lo dirè. Mirad esta muger era Idolatra, y por esso la comparò el Señor al Perro. Pues que razõ ay para que al Idolatra le llamen Perro? En los Pueblos de por aqui cerca harzos Idolatras ay, pues essos son Perros? Mira hijo, verdad es que no son perros de quatro pies, y con cola. Pero como el Perro anda siempre oliendo el suelo, y come lo que se ofrece, aunque està podrido sin tener asco, de la misma suerte viene à ser el Idolatra, pues como Perro adora toda immundicia. Vos*

ccan ñispa chay huarmicca manam Israel ayllu chu, ñoccari cay Israel ayllu llamanta vsupacacc llamanmi Yayaypa cachan hamuni. Cay huarmiri ashuan cispaycuspa, ccayllaycuspa Iesu Christocta vllpuycuspa mucharccan ñispa: Yaya yanapallahuay, Iesu Christori ñirccan: manam camanchu, churicunaman ttanta cconacta, mana paycunaman ccospa, Alleco cunamanracc ccarana. Chay huarmiri cutiparccan. Yaya checcactam ñinqui ychacca hina captimpas malleco Allecocunapas miccuna mesaman çis paycuspa vrmacc ttantacta miccuntaccmi.

✠ Hina ñiptinmi Iesus ñirccan Ai huarmipa, ancha camanpunim, yñihuanqui. Mañacuscayqui rurascca cachun, alliyachun huahuayqui çupay ñaccarichecc haqquechun. Chay pachallataccmiccana chay huarmip huahuan alliyarccan, çupay çacharirccan.

✠ Chicam churicuna Santo Euangeliop çimin.

✠ Cunanmi ñocca caymanta huc yscay çimillacta masttarapuscayqui chic.

✠ Hucmi cancca ymaraycum Iesu Christo Yayanchic cay huarmicta yanapayñinta mañaptin, mana vyarijta munarccanchu, yallinracc chay huarmipacc Dicipulon cuna rimapuptin, manam ñirccan; cay huarmicca huc Allcco hinam, ñoccacca Israel ayllo llamanmi hamurccani. Mà ymaraycum cay hina chica hayacc çimicta ñirccan.

✠ Villascayquichic, cay huarmi Huacca muchacc ayllum carccã; chay raycum ccana Iesu Christo Allcco ñirccan. Ymaraycutacc Huacca muchacc Allcco canmã? Cunan cay llacc ta quitipi Huacca muchacc runacuna achcapunim, màari chay cuna Allccochu? Ricuychuri, manam quiquin Allcocochu tahuachaquiyocc chupayocc: ychacca ymanam Allcco pachacta muttquijcachaspa, yma tarisccanta

** VOS para dar principio al ſembrado en vueſtra chacra, y tierra, no la hablais primero, derramãdola en cima chicha, y ſangre de Cuy? Pues eſſo que es ſi no adorar vna coſſa torpe. Veamos, de quanto ay criado quales mas vil, y ſujeto à coſas no limpias, que la tierra? Demanera, que aunque de la tierra ſalen, y en ella ſe crian las plantas, yernas, y frutas, y por eſto es de eſtimar; por otra parte es coſa abatida: en cima della, no anda, y ſe mueue todo y encima, ſe echan otras immundicias; pues adorandola el Hombre ſe ſemeja el Perro. Y tãbien adoran la Rapoſſa, al Leon, al Tigre à la Culebra, y lo miſmo hazian los Eſpañoles antiguamente, y por eſſo ſe comparauan al Perro.*

✠ SOlo Dios es el que ſe à de adorar, Hermoſiſsimo, Clariſsimo, Criador de todo, y que es quien dà vida, y reſplandor al Sol, y tendiendo eſſos Cielos los matizò con las Eſtrellas; y para la noche embia la Luna, y cria al Hombre y cada año prouee de las llouias, y madura las mieſſes; eſſe Dios excelente es el que ſe à de adorar, y ſeguir, deſte emos de pedir, ofreciendole nueſtra voluntad humildes, lo que nos conuiene, y à los que eſte adoran, no ſe les puede dezir Perros.

** LO otro que emos de declarar, es q̃, como auiendo Ieſu Chriſto S. N. venido à hazerſe Hombre, y aredimir à todos quantos auian nacido haſta entonçes, y deſpues auia de auer haſta la fin del mundo, porque à aquella muger Cananea, por ſer Idolatra, no la quiſo oyr?*

✠ La verdad, y cierto es, que Ieſu Chriſto S. N. vino arredemir à todos los Hombres, pero primero auia de predicar, y enſeñar à los Iudios

ccanta millaycaectapas yancca miccun, yſmuſcaectapas mana millanchu, hinataccmi runa Huacca muchac tucun, allcco hina millaycunacta muchaſpa.

* Ccam chacrayquicta tarpuypacc manachv ñaupacc napaycocc canqui accacta hichapuſpa, ccoyp, yahuarñinhuan marchiriſpa, ymattac chay? Millayta muchana. Mà tucuy ymahaycca cunamanta mayccanmi pacha hina millay mappa, ſaccra. Chay pachamanta ari ñauray mallqui cuna, ccachu, murucuna llocçimuptinpas, cay raycuri ancha ccollana captin, huc pachamantacca ancha millaymi. Manachu pay hahua purin ymahayccacuna, pay hahuatacc: yſppam, qquepnan. Chay hina caccta muchaſpa Allcco hinam runa, chay mantari Attocta, Pumacta Vturuncucta, Amaru, muchacctaccmi runacuna, Viracccocha cunapas ñaupa muchareccancum chay raycum Allcco hina carccancu.

✠ Dios çapallanmi muchanacca çumacc, llumpacc ymaymanactapas camacc, rutac, cauçachecc Yntícta yllarichec, hanaccpacha cunacta mantariſpa Coyllorcunahuã châtacc, Quillacta chiçincunapi llocciſichecc, runacta camacc, paracta huatampi cacharimocc, miccunacta poccochic, chayni llumpacc Dios muchana, ccatina; caytam vllpuycuſpa ſonccon-chicta ccoſpa ymahaycacta mañana, cayta muchaccca, manan Allcco ñinachu.

* Chaymantari caytam matſtaraſun ymanam Ieſu Chriſto hanaccpachamãta tucuy hinantim runacunacta chay pacha cauçaccta, pachap ppuchucaſ caſccancama cacc cunactapas ſqqueſpichecc hamuptin, ymanam chay Cananea huarmicta huacca muchacc ayllo caſccanrayeu mana vyarijta munarccanchu?

✠ Villaſccayquichic, Ieſu Chriſto Dioſpa churin ari checcapunim hinantin runacunacta, qqueſpichecmi hamur-

Iudios, assi estaua escrito de tiempos muy antiguos, en el Libro de Dios, y luego à los Gentiles, y esta es la razon; porque no diò luego oydo à esta muger: pero viendo luego la instancia, que hazia con tanta humildad, pidiendo la salud de su hija; y que de todo coraçon creya en el Señor, la oyò, y vino en lo que le pedia.

✻ *POR tanto mis hijos, quanto quier q seamos pecadores, debemos llegarnos à Dios creyendo de todo coraçon, y arrepentidos de nuestros pecados, y confiando, que darà lo que pedimos, q̃ con esto no nos desechará, antes nos admitirà, porque el dize:* Clamauit ad me, & ego exaudiam, *En llamandome yo le oyrè, y ayudarè. Porque Dios no quiere la muerte del pecador, antes en reduziendose quiere su vida, y para que assi se reduzgan los dà vida, y aguarda vno, y otro año, y diez años, y no enmendandose acaba con ellos, y los pone con los Demonios en el Infierno.*

✠ *Y Dios no es acceptador de personas todos quiere, que se saluen, por que todos son hechura suya, y sie̅do assi ora sean Blancos, ora Pardos, ò Negros, todos son yguales en su acatamiento, y el que mejor le sirue, esse es à quien mas ama, y es mas su amigo, y en el Cielo tiene mayor Gloria, y ve mejor à Dios.*

✻ *Tambien nos dize el Euangelio, que la hija de la Cananea, estaua enferma, por estar en ella el Demonio. Que enfermedad esta?*

✠ *Por amor de Dios, que me escucheis con atencion, que es esto muy digno de entenderse y saberse.* *Esta*

hamurccan, ychacca ñaupaccmi Iudio cuna ayllu runacta cunanan, yachachinan carccan, hinam ñaupa mã ta Dioſpa qquellccampi qquellccaſcca carccan, chaymantari Huacca muchacc cunacta; chayraycum chay huarmicta mana chay camachu vyarirccan, chay mantari ñataccc ccapariſpa, vllpuycuſpa huahuampa alliyanã ta mañaccta ricuſpa tucuy ſonccon huan yñecta yachaſpa, huñirccan, vyarirccan.

✻ Chay raycum churicunaya, ymahina millay huchayocc caſpapas Dioſ man ccayllaycunanchic, tucuy ſoncco payta yñiſpa huchachicmanta llaquiſpa manam mañacuſccayta michahuanccachu ñiſpa. Hinaptinchic cca manam millahuaſunchu, hu ñihuaſunpunim paypa çiminmi ari, *Clamauit ad me, & ego exaudiam.* Noccamam ccapariptin, vyariſaccmi, yanapaſaccmi. Dioſcca ari manam hucha çapap huañuñanta munanchu, yallinraccmi paymam cutiriptin, caucçananta!, chayhina cutirinanraycum runacta huchaçapa captimpas caucçachichcan huc huata, yſcay huata, chunca huata ſuyapayaſpa huanañapacc, paymam cutirinampacc, mana cutirijta munaptinri, ppuchuccachin, huañuchin çupayhuan ccarccõ,

✠ Chay mantari Dioſcca manam mayccan runactapas millanchu llapantam munan, ccuyan, qqueſpinman ñin: tucuy ñinmi ari paypa camaſccã, hinantin yuracc runa, chumi pipas, yanapas tucuymi paypa ñauinpi cuſca, mayccanmi ccana ashuan paypa çiminta yupaychan, chaymi, ashuan paypa ccuyaſccan, ashuan amigon, hanaccpachapiri yallin cuçicuypi tiyan, yallin Dioſtaricum.

✻ Chaymantari, ñihuarccanchicmi cay Euangelio, cay Cananeap huahuançi çupaypa atijñin onccoyta muchuchcarccan. Mã ari yma onccoymi cay çupaypa attiſccã onccoy?

✠ Dios rayculla cunan ancha ccaſilla vyarillahuaychic: cunan rima-

nay

✱ *Eſta enfermedad no es tener dolor, en la cabeça, coraçon, vientre, mano, ni pie, ni tampoco es tener calentura, ni tampoco es tener terciana, ò quartana.*

✠ *PVES que enfermedad es? Atended. El maldito Demonio, es nueſtro grande enemigo, y que nos aborrece de muerte, y aſsi de contino eſtà maquinando como ponernos en grandes trabajos: eſſe es ſu oficio, porque ſiendo el primero Angel, fuè deſterrado, y echado del Cielo, y ſe hizo Demonio: y por eſto criò Dios al Hombre, para que entraſe en ſu lugar al Cielo; por eſto nos aborrece, y quiere mal por eſtremo, y trabaja ſiempre por hazernos caer en pecado, porque no vamos allà.*

✱ *PERO es aſsi, que no cumple ſus deſeos como el quiſiera, porque le detiene Dios, y no ſe lo permite: q̃ ſi no fuera aſsi, de vna vez nos tragara, y diera con noſotros en el Infierno. Y aſsi tiene el poder limitado, y à vezes le permite q̃ entre en el cuerpo del Hombre, y en entrando le atormenta, y le arroja en el fuego, y haze que caya en la tierra, y le quita la habla, y le pone en grande aprieto, y le haze hablar barias coſſas, y à vezes lo enſordeze; pues eſte eſtar poſeida del Demonio, era la enfermedad deſta hija de la Cananea.*

✠ *Y Viendola ſu madre aſsi, eſtaua cõ gran dolor, y cuydado; porque no hallaua como verla libre, porque aunque abria conſultado al Maeſtro de los Idolos, que ella adoraua, viendo que el Demonio, no la dejaba, à cerrò à oyr la dicha Cananea, como Ieſus S. N. curaba los enfermos, y ſacaba los Demonios, y juntamente creyò, que tenia eſte poder, y que era Hijo de Dios. Y auiendo hecho eſto entendiò como paſsaba cerc de ſu Pueblo Ieſus S. N. y ſaliendo al camino à vozes dixo: Hijo de Dauid, ſeñor Ieſu Chriſto el Demonio tiene oprimida à mi hija, libradla vos deſte trabajo.*

Y Ieſu

nay ancha yachaypacc punim.

✱ Cay onccoycca manam vmap, ſonccop, viccap, maquip, chaquip, nanayñinchu; manataccmi calenturachu, manam chuc chuchu.

✠ Yma onccoytacc chaycca? Vyarijchic. Accuy çupaymi millay Enemigonchic, checcñeqquenchic hua ñuy cama; chay raycum mana çamaſpa yuyachcan, yma ñaccaricuyman chayachihuananchicta. Chaymi paypa oficion, llamccanan: hanaccpachapi ñaupacc Angel captinmi, chay man ta ccarccoy tucuptin, çupay tucurccan; chay raycum ccana Dios runac ta camarccan, pay parantin hanaccpachapi tyanampacc: chay raycum millaypuni checcnihuanchic, hucha man chayachiſacc ñiſpa, mana chayman qqueſpinanchicpacc.

✱ Ychacca manam chica munaſccan huntta cupunchu: Diosharccaſccan, mana hinaptinca huellam millppuhanchiſpa Infiernoman chayachihuanchicman. Hina captinmi ccallpan piçichaſcca. Na ñiſpari Dios licenciacta ccon, runap vccunman yaucun ccampacc, yaucuſpari ñaccarichin, ninaman tanccaycun, pachapi ſuchuycachachin, mana rimachinchu, ymaymanactapas rimachintacc, ñañiſpari rocettocta tucuchin, Cay Cananeap huahuan cay çupaypa atijñin onccoytã onccorccan.

✠ Mamanrì hinaricuſpa ancha puni llaquirccan, mana alli yachijpacc, ymacctapas tariſpa. Huacca camayocc vmucta minccaptimpas, quiquin Huacca muchacc caſccan raycu mana alli yaptin; vyarirccan Ieſus Yayanchicpa oncocc cunacta, çupaypa atiſ ccacunactahuan hampiſccanta; chay huanri yñirccantacc chaypacc callpan caſccanta, Dioſpachurin caſccãtahuan. Hina captinmi vyarirccan ymanam Ieſus llacctampa ccayllanta puriſpa yallinman, chayraycum ñanman hamuſpa, ccapariſpa cay hina ñirccan: Yaya Ieſus Dauid Apup churin, çupaymi huc huallayta atipuam,

YIesu Christo, aunque mostrò no oyr lo que se le dezia, con todo con sus entrañas de piedad lo oyò, y aunque no estaua presente la enferma, desde alli la sanò, y echò el Demonio de su cuerpo cõ que diò gran gozo à su madre.

✱ *Veis aqui como os è dado à entender que enfermedad es, estar vna persona endemoniada.*

✠ *VEamos à ora si en nuestros cuerpos, y coraçones està el Demonio? Mirad hijos mios, no està de la manera que estaua en aquella muger. Pero todos los que està en en pecado, ellos mesmos quieren ser de la parte del Demonio, y suyos.*

✱ *A! Como los que en este estado mueren an de yr con el mesmo Demonio. Por tãto apartaos del pecado, escupid al Demonio: boluedos à Dios: llamadle en esta Quaresma diziendo: Señor, y Padre nuestro Iesu Christo Hijo de Dauid libradnos del pecado, y con esto creed en el de todo coraçon. Que haziendolo assi el Señor os darà aqui su gracia, y despues su Gloria. Amen.*

puam, ccamtacc qqueſpichi pullahuay.

Iesu Christo ri mana vyarecc tucuptimpas, ccuyacc ſonccõnhuã vyaricccantacc, mana chaypi oncocc captimpas, alliyachiccan chay caſccallanmanta, çupaytapas vccunmãta ccarccorccan mamanta cuçichiſpa.

✱ Chaycca vyarichijquichic ymaonccoymi runa çupaypa atiſccan captin.

✠ Mà cunan yachallaſun vccunchic, ſonccõnchic cunapi çupay tiyachcanchuch? Ricuychic, yachaychic, manam ſonccõnchicpi tiyanchu ymanam chay huarmipi tiyarccan; Ychacca huchapi cauçacc runacunap ſonccõnpicca, runa quiquin munaptin tiyanmi.

✱ A! ymanam cay hina caſpa huañocc cuna, quiquin çupayhuan rincca. Chay raycu huchamanta anchuychic, çupayta ttoccaychic, Dioſman cutirijchic, cay Quareſmapi huaccyaichic cay hina ñiſpa: Señor Yayaycu, Iesu Christo Dauidpa churin huchamanta qqueſpichillahaycu; cay huan rillapa ſonccoyquichichuan yñijchic. Chay hinaptijquichic cca, paymi caypi gracianta ccoſunquichic, hanaccpachapiti cuçi cauçayta. Amen.

FERIA SEXTA POST PRIMAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Est autem Ierosolymis Probatica piscina, quinque porticus habens, &c.

Ioan. 5. Cap.

EN el Euangelio de oy, nos dize el Euangelista san Iuan como Christo S. N. diò salud à vn Hombre, que auia treynta, y ocho años, que padecia grandes enfermedades. Este enfermo pues de tantos años, representa al pecador, que està muy despacio en el pecado. Deste emos de tratar à ora, para que os leuanteis del; y para que yo lo haga como debo, tengo necesidad de la gracia de Dios, pidamos sela con el fauor de la Virgen Señora Nuestra, diziendo, Aue Maria.

CVNAN ppunchau Iesu Christop qquelleca cama yocchin san Iuan villahuanchic: ymanam quimça chunca pusacchiyocc huataonccochcacc runacta alli yachitccan. Cay chica huata onccochcaccmi vnanchachihuanchic huchanpi cuçijmanalla tiyachcacc hucha çapacta. Cay mantam cunan rima nacancca, chaymãta hatarinccayquichicpacc: Alli yachacupuhuanccampacc, Diospa gracianpaccmi cani, Sãta Maria Mamanchicpa yanapayñinhuan manaycusun Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Est autem Ierosolymis Probatica piscina, &c.

LO primero conuiene, que sepamos, como se vuo Christo S. N. en dar salud à vn Hombre enfermo de tantos años, esso nos lo refiere el Santo Euangelio, diziendo.

✠ *QVE cerca del Templo de Ierusalen, auia vn grande estanque como el patio de vna casa grande, y le ceñian cinco piezas con su puerta cada vna, que salia al estanque, y en cada vna auia muchos enfermos al modo que en el Hospital, Ciegos, Coxos, Tullidos, que aguardauan el mouimiento del agua, y quando baxaua el Angel à este estanque, el agua se mouia de manera, que lo podian oyr los enfermos, y el que primero dellos entonçes daba consigo en el agua, este tal era luego sano de qualquiera enfermedad, que tuuiesse.*

NAupaccmi yachananchic ymanam Iesus turarccan chica vnay onccochcaccta alli yachijpacc: chaytam San Iuan villahuanchic cay hina.

✠ Ierusalen llactap Iglesiampa ccayllampis carccan huc ccochahuc canchachican picheca hatun huaçipmuyunpi yntusca, çapa huaçiriccocha ñeccman puncuyocc: çapa huaçipiri achca onccoccuna cirichcarccan Espitalpi hina: huaquin ñauça, hancca, succhu, chay ccochap vnun cuyurinanta suyachcacc. Cay ccochaman Angel chayamuptinri, ccochap yacun cuyu rirccan, onccoccc cuna vyarinã cama: cay cuna mãtari may ccancha ñaupacc ccochaman chayaccarccan, chaymi yma hina onccosccan manta alliyacc puni carccan.

Cay

✱ *Pues entre eſtos enfermos eſtaua vno de treynta, y ocho años de enfermedad.*

✠ *VN dia pues Ieſu Chriſto S. N. entrò auiſitar eſtos enfermos, y mirando à eſte, ſabiendo como lo eſtaua tantos años, le preguntò diziendo: Dime quieres ſanar? Y el reſpondiò: Señor no tengo hombre, para que quando eſta agua ſe mueue, me entre en ella; y aunque yo vaya como eſtoy tan enfermo primero à llegado otro, y yo me quedo como me eſtaua.*

✱ *OYendo pues eſto Ieſu Chriſto le dixo: cargando tu cama camina, y vete, y al punto, que dixo eſto ſe hallò el enfermo ſano y recojiendo, y cargando ſu cama partiò cõ ella. Y los Iudios, que aſsi le vieron yr, le dixerõ: Ola, oy es Sabado, y por el conſiguiente fieſta, no te es permitido trabajar, ni llevar cargada eſſa cama. El que me ſanò reſpondiò el, me mandò, y dixo: carga eſſa cama, y vete, y los Iudios le preguntaron, quien es el que te mandò eſſo? Y el no ſabia quien fueſſe el que le auia ſanado. Y ya Ieſus antes ſe auia retirado de aquel tumulto de gente, y alcabo de dos dias acertò à ver en el Templo à eſte que auia ſanado, y le dixo: Mira como andas, y viue con cuydado ſin pecar, no te ſuceda peor, que haſta aqui.*

✠ *YEntonçes eſte echò de ver, que era Ieſus quien le auia dado ſalud, y fue à los Iudios, y les dixo, Ieſus es quien me ſanò, que haſta à a ora no lo ſabia.*

✱ *Haſta aqui es, lo que contiene el Santo Euangelio.*

✠ *A ora pues ſaquemos de aqui algo, y declaremoslo para nueſtro prouecho: porque para eſſo nos lo refiere nueſtra Madre la Igleſia.*

✱ *Pues lo primero entendamos para que Ieſu Chriſto S. N. fue à aquella caſa de enfermos, à aquel Hoſpital? Para que? Para enſeñarnos*

✱ Cay oñccoco cunahuanmi ccaña carccan huc quimça chunca puſacc-ñiyocc huata oncchochacc.

✠ Huc ppunchaumi Ieſus Yayanchic cay onccocc cunacta ricocc, viſitacc yaucurccan: cay onccocta ccahuaſpari ñircan. Yau, villahuay, alliyayta munanquichu? Payri cutiparccan: Yaya, manam ccari capuhuanchu yacu ccayviricuptin chayman puça huañapacc; ñoccariptijri, chica rata captij, ñaccaymi chayani; chayaptijpas, ñam huc ñauparccan, ñoccari hinallatacc cacuni.

✱ Cayta Ieſus vyariſpari ñircan. Puñunayquicta qquepichaſpa, apariſpa, ripuccuy. Niptin pachallam onccocc alliyarccan, puñunanta huñuriſpa, aparircan, ripurccan Iudio cunari hina apacta callepi tincuſpa ñirccancu: Yau cunan ppunchau Sabado captin manam chay qquepicta aparinayqui yachacũchu. Payri cutiparccan: Alli yachiqueymi, apariſpa ripucuy ñihuarccan. Paycunari ñatacc tapurccancu? Pim hina ñiſurccanqui? Payri mana yacharccã chupich canman chay alliyacheqquo. Ieſus ri ñam chay quitimanta anchurccan. Na yſcay ppunchau mantari, chay alliyachiſccanta Ieſus Igleſiapi ricuſpa cayhina ñircan. Yau, yuyaſpa puri, cauçay, amam huchaman chayanquichu: pacta yallin ñaccaricuyman chayahuacc.

✠ Chay hina ñiptinmi chay runa vnancharccan Ieſus alliyacheqquen caſccanta: Iudio cunaman riſpari ñircan: Alli yacheqquey Ieſuſmi caſcca; cunan camacca, manam yacharccanichu.

✱ Caycaman Santo Euangeliop çimin.

✠ Cunan ari caymanta allijñinchicpacc hayccallactapas horccoſun chaypaccmi ari Santa Igleſia Mamanchic villahuarccanchic.

✱ Naupaccmi yachananchic, ymapaccmi Ieſus Yayanchic chay oncocc huaçiman, Eſpitalman ricccan? Yma pacc?

ñarnos, que viſitemos los enfermos, nos compadeſcamos dellos, y los ayudemos. Para eſto, ſabed hijos mios, que todos los hombres ſon criaturas de Dios, porque el los cria. Y aunque es aſsi, que juntandoſe el varon, y la muger engendràn el hijo, eſſos ſolo engendràn el cuerpo y aun eſſo es à voluntad de Dios, que ſi no quiſiera, ni eſſo tuuiera efecto. Pero la Anima, no es aſsi, que à eſſa ſolo Dios la cria, y pone en el vientre de la muger, en aquel cuerpezito, deſde Adan haſta oy. Y por ſer eſto aſsi quiere Dios que los hombres ſe amen vnos, à otros, no nos lo manda aſsi en los Mandamientos, diziendo: à tu proximo amalo, como atimeſmo? Eſto proprio dixo Ieſu Chriſto S. N. Diliges Deum tum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, ſecundum autem ſimile eſt huic diliges proximum tuum ſicut te ipſum.

pacc? Yachachihuanccanchicpacc on cocccunacta viſitayta, ricuyta, llaquipayayta, yanapayta: chaypacc. Yachaychic ari llapa, hinantin runacunam Dioſpa camaſccancanchic. Paymi ari caman, paymi ruran ccari, huarmi churinta yumaptincupas, chaycunacca vccullātam ruran, chay pas Dios munaptinraccmi, mana pay pa munayñinhuancca, manam chaypas camacupun manchu: Animarī manam chay hinachu, chaytacca Dios çapallanmi, mana caccmanta ruraſpa, camaſpa huarmip viccçam pi churan, chay llullulla aychapi. Adā pa caſccanmanta cunan cama. Chay hina caſccanraycum Dios runacunap paypura ccuyacuñanta muñan: manachu hina Mandamientos ñihuanchic, Runamacijquicta, quiquijquicta hina ccuyayñiſpa? Cay quiquintataccmi Ieſu Chriſto Yayanchic ñirccan.

✠ *Y ſiendo eſto aſsi, es cierto, que todos ſomos hermanos, todos ſus criaturas, y hechura de Dios, y de aqui procede, que nos debemos amar.*

✠ Hinacaptin mana pantaymi; mana ayñinam, llapanchiccmi huauqque pura canchicc. Dioſpa ruraſccan, camaſccan; chayraycū ccuya, nacunanchic.

✠ *PERO eſſe amarnos como à de ſer? No aborreciendonos, antes ayudādonos vnos à otros, conſolando al que lo vbiere meneſter, y viſitiendo al deſnudo, y curando al enfermo, y ayudandole con alguna coſa, y viſitando al preſo.*

✠ Chay ccuyanacuyri yma hinam cancca? Mana checcninacuſpa, yallintacc yanapanacuſpa, llaqueccta cuçichiſpa, llattan caccta ppachallichiſpa, onccocta hampiſpa, ymallahuampas yanapaſpa, huataſccacta, viſitaſpa.

✠ *Eſtas coſas, y algunas mas dezimos en las Oraciones, quando dezimos que las Obras de miſericordia ſon catorze.*

✠ Cay cunactam huaquin cunacta huampas rezaſccanchicpi Obras de Miſericordia ſutiyoccpi, rimanchic.

✠ *PVES para enſeñarnos eſto fue, y entrò el miſmo Ieſu Chriſto en el Hoſpital de los enfermos, y con ſu poder Dios, diò ſalud à aquel tullido con vna palabra, y le diò fuerza, y vigor para que pudieſſe cargar ſu cama.*

✠ Cayta yachachihuāccāchicpaccmi Ieſus Yayanchic Eſpitalman, oncocc huaçiman rirccan, callpanhuan ri chay vſuricta alliyachirccan huc çimillahuan; tacyaitapas, callpactapas puñunanta aparinampacc.

✠ *Tambien neceſsitamos ſaber, ſi los Iudios ſe irritaron con razon, porque ſiendo fieſta aquel*

✠ Chaymantari yachananchictacc: Ma chay Iudio cuna, camanchu ppiñacur-

quel cargó ſu cama? Verdad es, que ſi Ieſu Chriſto S. N. no ſe lo huuiera mandado juſta mente ſe irritaran; porque en la fieſta no ſe à de trabajar coſſa conſiderable. Pero auiendoſe lo mandado el Señor no pecô.

✠ *TAmbien conuiene ſaber, porque eſte hombre eſtuuo enfermo tanto tiempo, como es treynta, y ocho años? Direoslo. Si nueſtro primer Padre, y Progenitor Adan, no huuiera pecado, todos ſus hijos, ni enfermaramos ni murieramos; el con ſu pecado nos ſujetò à la enfermedad, y à la muerte, y por eſſo nos à comete, lo vno, y lo otro.*

✶ *Y eſta enfermedad à vezes es caſtigo de Dios por nueſtros pecados, y à vezes con ella nos recuerda, y a vida para ſeruirle con mas cuydado, para alcançar mayor gracia con la virtud llamada paciencia.*

✠ *QVando vn hijo tuyo es trauieſo; y amoneſtado, no ſe enmienda, no le repelas, lo açotas, y lo pones en el çepo, para que ſe enmiende? Aſsi es. Pues lo proprio haze Dios con noſotros, que nos caſtiga con la enfermedad, y como en çepo nos apriſiona en vna cama, para que lo llamemos, y nos volbamos a el, y para que le digamos. A! Señor perdonad mis pecados, que de aqui adelante yo me enmẽdarè: por eſta razon enfermamos à vezes, y otras no por eſſo, ſino porque quiere Dios dar eſſe trabajo a quien no tiene pecado, para que ſu friendolo con paciencia por el, y como coſſa de ſu mano conſiga mayor gracia ſuya.*

✶ *Exemplos deſto muchos os dixera, y los eſcuſo por no dilatarme tanto.*

✠ *AOra oydme, eſte hombre que oy ſanò Chriſto S. N. por ſus pecados, eſtuuo enfermo tanto tiempo: mira quantos años, treynta y ocho: deſde antes, que Ieſu Chriſto naciera. Porque quando le ſanò no tenia mas de treynta y dos años.*

Pero

nacurccancu chayruna fieſtã captin puñunanta apariptin; checcatacemi mana Ieſu Chriſto camachinman chaycca, camanmi ppiñacunan carccan: fieſta picca ari manam llamccanachu hatun llamccayta: Ieſu Chriſto camachiptinri manam huchachucarccan.

✠ Chaymantari anchapuni yachañã. Ymaraycum cay runa chica vnay, quimça chunca puſaccñiyocc huata onccorccan? Villaſccayquichic. Nau pacc mallquinchic Adan mana huchallicunmanchu chaycca, manam llapan churincuna onccconchicmanchu, huañunchicmanchu; paymi huchanhuan chaycunaman chayachihuarccanchic.

✶ Cay onccoycunari, ñañiſpam Dioſpa huchanchic raycu muchuchi huaſccanchic; ñañiſpari chayhuanmi ricchachihuanchic, payta ſiruijpacc paciencia ſutiyocchuan.

✠ Churijqui ttuquicaptin, mana vyaricccc, manachu chucchanmanta ayçatinqui, açutinqui, çepopi huatanqui huananccañiſpa? Hinapunim. Chay quiquintam Dios ñoccan chichuan ruran. Onccoyhuan muchuchihuanchic, çepopi hina puñunapi huataycuhuanchic, huacçyananchic pacc, ñinanchicpacc, A! Yaya huchayta pampachapullahuay; cunan mantacca, ñoccam huanaſacc. Cay raycum ñañiſpa onccoyman chayachihuanchic, ñañiſpari chay ñaccari cuyhuan mana huchayoccta allichan ſoncco cama muchuptin ashuanracc gracianta vçachinampacc.

✶ Achcam cay hina ruraſccanta villayquichicman, mana vnanaycaptin.

✠ Cay cunan ppunchau Ieſu Chriſto Yayanchicpa alliyachiſccan runa huchallicuſccan raycum, chica vnay onccorccan: ricuychic ymachica huatam, quimçachunca puſaccñiyoccmanarace Ieſu Chriſtop paccariſccan manta, alliyachiptincca quimça chũca yſcayñiyocchllam carccan.

Ycha-

PERO veamos à ora de donde ſabemos, que eſtuuo enfermo por auer pecado? Deſta manera: auiendolo Ieſu Chriſto de ay à dos dias encontrado en el Templo, y el no le conociendo le dixo: Hijo, yo ſoy quien te dio ayer ſalud, a ora te doy por auiſo, que de aqui adelante mires por ti, y que no peques, no ſuceda, que por no enmendarte, te aconteſca peor, que lo que as padecido.

✠ *Veis ay como el miſmo Chriſto, que lo ſabe todo, nos dize claramente, como eſte hombre enfermò por ſus pecados.*

PVES de aqui, que ſacamos para noſotros? Y que emos de ſaber? Que nos abſtengamos de pecado: porq̃ el pecado hijos mios, es veneno mortifero, porque eſte nos aparta de Dios, y lo haze nueſtro enemigo. Pero aunque lo ſeamos nos à vida, y à vezes larga. Para que? Para que mientras aſsi nos aguarda, nos enmendemos, y ſino lo hizieremos, dar con noſotros en el Infierno.

✠ *Y tambiẽ el pecado nos acarrea enfermedades, y otros mil trabajos, à unos lleba haſta la Horca, à otros à los açotes, y à la afrenta.*

POR eſſo lo primero, por no ofender à Dios, y luego por nueſtra quietud, nos debemos abſtener de pecado; y por eſto nos dize el Eſpiritu Santo en ſu Eſcritura, Quaſi à facie colubri fuge peccatum. *Del pecado nos debemos guardar como de vna Serpiente, que vemos en el camino, ò otra parte eſcuſando, que no nos muerda. Porque el pecado al meſmo, que lo comete le muerde, y mata cruelmente, y de hermoſo conbierte al Hombre en abominable, y feo: Eſto hizo el pecado con el miſmo Demonio, que ſiẽdo hermoſiſsimo, y eſclarecido en el Cielo, por que ofendiò à Dios fue echado de alli hecho abominable al Infierno.*

✠ *Por tanto abſtengamonos de pecar, y los pecados cometidos echemoslos de noſotros en eſta Qua-*

* Ychacca mâ yachaçun cunã maymantam yachanchicman cay runap onccoſccanta huchan raycu Caymantaſña yſcay ppunchau Ieſus Yayanchic Igleſiapi tinciptin, payri manarecc ciptin, Ieſus ñircan. Churi ñoccam ccaynalla alli ya chirccayqui, cunan ri villayquim, amam cunanmanta yanccallachu cançanqui huchallicnſpa, paccta mana huanaptijqui, ashuan ñaccaricuy chayamuſunquiman.

✠ Chayca ymanam quiquin Ieſus llapacta yachacc, ſuttilla villahuanchic hucham raycu onccoſccanta.

* Caymantari ymactam ñoccanchicpacc tatinchic? Ymactam yacha ſun? Huchallicuymanta huananchicta Huchacca ari churicunaya, huañuna hampim, Dios manta anchuchi qquenchic, enemigonchicta ruran. Hinacaptimpas cançachihuanchictacc, ña ñiſpari vnay camapas; hina ſuyaſccan cama, huananccanchicpacc; mana huanaptinchic ri, Infiernoman ccarccohuanccanchicpacc.

✠ Chaymantari huchaccahonccoytatacc raycuhuanchic huaranccaña caricuytahuan. Horca camapas puçahuanchic, açotcman ppenccaymampas.

* Chayraycum ñaupacc ñin Dioſta mana ppinachijpacc, chaymantari cuçilla cançanccanchicpacc, huchamanta huananam. Chayraycum Eſpiritu Santo ñihuanchic qquellccãpi huchamantacca machacchuaymãta, Catari hinamantam anchurinqui. Huchacca ari quiquin huchalli coctam canirccon, huañuchin aucca hina runactam çumacc manta millaychan. Cay hinam hucha quiquin çupayta rurarccan; hanaccpachapi çumacc puni captin, Dioſta ppiñachiſccan raycu, chaymanta ccarccoy tucurccan Infiernomã millay tucuchiſcca.

✠ Chayraycu huchamanta anchuriſun; huchallicuſccanchictari, ñoccã

chic

ta Quaresma confessandonos, y haziendo penitencia, que assi nos libraremos de ellos, y se granjea la gracia Diuina, y la Bienauenturança. Amen.

chic manta ccarccosun, cay Quaresmapi confesacuspa, penitenciacta ruraspa; chayhuanmi paymanta anchusun Diospa gracianta tarisun, hanacc pachapiri viñay cuçi cauçayta. Amé.

SABADO DESPVES DE LA PRIMERA DOMINICA DE QVARESMA.

Tiene el proprio Euangelio que la Dominica siguiente.

DOMINICA SECVNDA QVADRAGESSIMÆ.

Assumpsit Iesus Petrum, & Iacobum, & Ioannem fratrem eius. &c.

Matth. Cap. 17.

EL Domingo passado hijos mios vimos à Christo S. N. acometido, y tentado del Demonio, y traydo de aqui para alli en quãto hombre, para hazerle pecar, y no pudo ser vencido. Porque este Señor, no podia pecar.

✠ *YOy en este Domingo veremos al mismo Iesu Christo, en quanto Hombre, que alumbra, y resplandece como el Sol, y sus vestiduras buelcas de otro color mas blanco, que la nieue, para que entendamos, que el que estotro dia pretendiò el Demonio trabajar, es Poderoso, Gran Señor, y Fuerte, para que assi se sosiegue nuestro coraçon, y creamos, que es Hijo de Dios. Esto emos de declarar en este Sermon con ayuda de Dios. Supliquemos pues à la Virgen Santa Maria, nos la alcançe diziendo. Aue Maria.*

CAINA Domingon churicunaya, ricurccanchic Iesus Yayanchicta çupaypa atisacc ñiscanta; caymanchayman runa cayñimpi pusaycachascanta huchallicuchijman ñispa; manatacc atipay tucurccanchu: manam ari paypa huchallicunan yachacunmanchu.

✠ Cunan Domingopimccana ricusun quiquin Iesu Christocta runa cayñimpi, Yntihina ccancharecta, ppachancunactari rittícta yuracc cascampi yallecta; yachanccanchicpacc, ymanam ccanimpalla çupaypa ñaccarichisacc ñiscan, ymanam sinchipuni, Ccapacc Apu chayta yachaspa soncconchicpa tiyaycunampacc Diospa churin cascanta tacyaspa yñinccanchicpacc: caytam cay Sermompi Diospa yanapayñinhuã masttarasun Santa Maria Mamanchicta vçachipuhuanccanchicpacc mañaycuçũ Muchaycuscayqui Maria ñispa.

Assum-

Assupsit IESVS Petrum, &c.

EL Euangelio presente nos dà à entender la Bienauenturança del Cielo, que es la Gloria, y essa no cumplidamente, antes vn rasguño della, y lo que dize el Euangelio, es lo q̃ se sigue.

✠ *IESV Christo S. N. vn dia entresacò de sus Apostoles, tres, que fueron Pedro, Diego, y Iuan, y los lleuò à vn Monte apartado, y muy alto, y auiendo llegado à la cumbre, y puestose en Oracion, Orando al Padre en presencia de sus tres Dicipulos, empeçò su rostro â resplandeser, y mostrar gran hermosura, poniendose claro, y resplandeciente como el Sol, y sus vestiduras se pusieron mas blancas, que la nieue, y entonçes parecieron alli dos varones, que muchos años atras fueron grandes personas, el vno se dezia Moyses, y el otro Elias. Estos se pusieron à hablar con Iesus, y Pedro el Apostol, dixo à Iesus Señor N. Señor muy bien nos estaria quedar, y viuir aqui de espacio, si quereis Señor à qui haremos yo, y mis dos compañeros tres moradas vna para Vos, otra para Moyses, y otra para Elias. Y estando razonando esto, los cubriò à todos vna nube blanca, y clara, y de alli se oyò vna voz, que dixo: Este es mi Hijo muy amado, en quien llena, y cumplidamente me agrado, à este aueis de obedecer, y oyr. Y en oyendo esto los tres Dicipulos, cayeron sobre sus rostros, y se atemorizaron grande mente.*

✱ *PERO Christo S. N. se llegò à ellos y tocandoles con la mano les dixo: leuantad, no temais, y leuantando ellos los rostros, lo vieron à el solo, y yendo bajando del Monte, les dixo Christo S. N. mirad, que no digais esto, que à passado, y aueis visto, hasta que el Hijo de la Virgen, que soy iò Resucite de entre los muertos.*

Hasta

CVNAM ppunchau Euangeliom hanaccpacha cuçicuyta ricuchihuanchic, chayta ri manam hũttasccacctachu, yallinraccmi aspiçillacta Santo Euangeliop ñihuasccanchiçri cay hinam.

✠ Huc ppunchaumi Iesus Yayanchic Apostoles ñin cunamanta quimçacta acllarccan, Pedro, Diego, Iuã sutiyocc cunacta, chaycunactari huc carupi cacc ancha çuni orccoman pusarccan. Na orccop vmanman chayaspari Yayanta Iesus muchachcaptin Dicipulon cunap ccayllampi; vyã yllarijta ccallarirccan, anchapuni çumarispa, Ynti hina ccanchaspa: ppachancunati yuraccyarccan rittícta, rasucta yallispa: hinacaptinmi chaypi riccurirccan yscay ccari ñaupa ancha yupaychascca cacc: hucpa çutinmi Moyses carccan, hucpam Elias: caycunam payhuan rimanacurccan. Pedro Apostol ri Iesusmam çispaycuspam ñirccan: Señor, Yaya ancha camanmi caypi viñaypacc cauçanchicman: munaptijquicca ñocca cay Apostol macijcunahuan quimça çamanacta rurasacccu; pirccaçacccu hucta ccampacc' hucta Moysespacc, huctari Eliaspacc. Hina rimachcaptinmi llapanta huc yuracc ppuyu, pucuta ccataycurccan, chay ppuyumantari cay hina çimim llocccimurccan: Caymi ñoccap anchapuni munasccay churij; caytam vyarinquichic, çimintari yupaychanquichic. Cayta quimçantin Dicipulõ cuna vyarispari vyancu hahua vllpuycurccancu ancha puni mancharispa.

✱ Iesu Christo Yayanchicri paycunaman çispaycuspa, maquinhuan llamccaycuspa ñirccan: ama manchaychicchu, hatarijchic: paycunari ccahuaycuspa çapallanta ña ricurccã. Na oyrccomanta vraycuchcaptinri Iesus Yayachic ñirccan. Ricuychic Amam cay ricusccayquichicta pimãpas villanquichicchu ñoccap huañocc cunamanta cauçarisccay cama.

Cay

✠ *Hasta aqui es la letra del S. Euangelio.*

✶ *Y de aqui es muy necessario, que entendamos algo bien entendido.*

✠ *Lo primero sea: como aquella hermosura, y resplandor no se via siempre en Christo, y luego, que hermosura era esta, y como la mostrò oy. Yo os lo declarare, oydme con atencion.*

✶ *IESV Christo S. N. no era Hombre solamente (ya aueis oydo esto mil vezes) ni tampoco era solamente Dios, sino que siendo Dios, era Hombre, y siendo Hombre, era tambien Dios, y assi en una sola Persona estaua Dios, y Hombre, y el ser de Dios ninguno lo via, y en quanto Hombre era Santissimo: porque estaua junto con la Diuinidad.*

✠ *Y assi por la misma razon era hermosissimo en quanto Hombre, mucho mas, que el Sol, pero tenia esta hermosura oculta, para que no se echasse de ver, porque si se viera, los que la mirarán estuuieran como locos, y absortos. Oy pues quiso Iesu Christo S. N. mostrar à estos sus tres Discipulos algo de su hermosura corporal, y esto no donde uuiesse gente, antes en oculto, y en la cumbre de vn monte remoto, y apartado haziendo, que su rostro resplandeciesse como el Sol, y voluiendo su vestidura blanca, y hermosa como la nieue.*

✶ *ESTO es mis hijos, la Transfiguracion: y esto es lo que oy obrò Iesu Christo, y viendo esto sus Apostoles Pedro, Diego, y Iuan, se alegraron embobados, y assi mesmo oluidandose de todo, dixeron; O! si nos quedasemos aqui para siempre, y esto el mesmo Pedro lo dixo à Christo, diziendo: que lemonos aqui Señor, y haremos tres moradas yo, y mis compañeros, vna para Vos, para Moysses otra, y otra para Elias.*

✠ *No notais hermanos como Pedro emboba do, y fuera de si de auer visto la hermosura de Christo*

✠ Cay camam S. Euangeliop çimin.

✶ Caycunamantari anchapuniin huaquinta alli yachananchic.

✠ Naupacc ñinri cachun: ymanam chay sumacc, chay yllarijpas mana vi ñay Iesuspa vyanpi ricuchicurccachu. Chaymantari ymaçumaymi caycarecā ymanam cunan ricuchicurccan. Noccam villascayquichic: allilla ari vyarillahuanquichic.

✶ Iesu Christo Yayanchic manam ari runallachu carccan (ñam caytacca huarancamitta vyarecc canquichic) Dios caspam runaracc carccan, runa caspari Diostacc: hinacaptinmi huc Personallapi Dios cayñin, runa cayñimpas carccan. Diospa cayñintari manam pipas ricurccanchu. Runa cayñimpiri ancha Santo puniin carccan Dios cayñinhuan huñulla captin.

✠ Chayraycutaccmi runacayñimpi çumacc puni carccan, Yntictapas yallispa; ychacca cay çumayñin harccascam carccan, mana ricurinampacc. Ricurinman chaycca, ricuqquen cuna vtecc hinam ccahuachcanman. Cunan ppunchaumi ari Iesu Christo Yayanchic cay quimça Dicipulon cunanan ricuchijta munarccan, vccumpa asllallan, huaquillan çumayñinta caytari manam runap ccayñillampichu, yallinracc pacallapi carupi cacc orccopi, quiquin orccop vnāpi vyanta Ynticta hina yllarichispa, ppachancunacta titticta hina yuraccchaspa.

✶ Caytam Transfiguracion ñinchic caymi cunan ppunchau Iesu Christop rurascan: caytaquimçantin Dicipulo cuna ricuspan vteccyaspa cuçicurccancu; tucuy ymactapas cconccaspa ñiirccancu; Alcaypi qqueparinchicman manachu. Caytari quiquin Pedro ñaupacc ñiiyocc Iesusman ñiispa, Señor, Yaya caypi qqueparillasun, caspi quimça huaçicta rurascccu campacc, Moysespacc, Eliaspacc.

✠ Churicunaya: manachu hamuttā quichic ymanam Pedro muspacc hina

Chriſto, dixo, Señor quedemonos aqui, y edificaremos moradas. Como era poſsible hazer eſto en aquella cumbre, de donde auian de traer agua para el barro? Y como no hazian memoria de yr al Cielo. Mirad, todo eſto procediò de ſolo manifeſtar Ieſus S. N. vn poquito de ſu Gloria.

✠ *VEamos à ora; eſcuchad: Si con vn rayo ſolo de la gloria del cuerpo del Señor, ſe embriagaron tan fuertemente eſtos Diſcipulos: ſi vieràn los Goços del Cielo, y la Eſſencia de Dios, que fuera?*

✶ *O! ſi Dios quiſiera moſtrarnos vn tantito de la Gloria, como nos diera en roſtro quanto ay en eſte mundo.*

✠ *DEſta Gloria del Cielo, dixo San Pablo.* Oculus non vidit, nec auris audiuit, nec in cor hominis aſcendit, quæ præparauit Dominus his, qui diligunt illum. *Ningun ojo humano viò jamas, ni ningunos oydos oyeron, ni llegò à entender el coraçon del hombre lo que Dios tiene en el Cielo diſpueſto para los que le aman, y ſiruen.*

✶ *NO ay quien cabalmente pueda ſignificar eſto, y por eſſo el meſmo San Pablo, que probò, y vido algo dello, dixo; quanto ay en el mundo es para mi vn poco de eſtiercol, y por tal le tengo, reſpeto de ganar la Gracia de Ieſu Chriſto, y la que dà de Gloria en el Cielo.*

✠ *POR tanto hijos mios, con todas nueſtras fuerzas deuemos pedir, y procurar la Gracia de Dios para llegar à la Gloria; porque alli conſeguiremos contentos eternos, que eſſos ſon los verdaderos, alli eſtà junta toda la riqueza, alli eſtà el deſcanſo, que no ſe acaba.*

✠ *Y para que eſta Quareſma tratemos dello nos*

na Ieſuſpa cumaſccanta ricuſpa Señor caypi quimça huaçicta percaçaccecu, ñirccan. Ymanam ma chay orccop vmampi chaypirccanan camã man, maymantam yacucta apamun man tturucta çaruypacc? Ymanam mana hanaccpachaman rijtacca, yuyarccancuchu. Ricuychic cay llapanmi hina carccan Ieſu Chriſto Yayanchic asllalla animampa cuçicuyñinta riccurichiſccan raycu.

✠ Vyarijchic cunan Ieſu Chriſtop vccunmanta huc cuçicuyñiimpa huachillanhuan chica machaſcca hinacaptincu: hanaccpachapi cuçicuyta ricunman, chaypiri Dioſpa cayñinta, ymanam canman?

✶ A! Dios munanman asllallactapas glorianmanta ricuchihuananchicta, ymanam amirccconchicman caypachapi yma hayccacaccta.

✠ Cay hanaccpacha cuçicuymantam San Pablo qquellccampi ñirccã. Manam mayccampas cauçaccpa ñauin ymapachapas ricocccchu, rinrimpas manam vyarccchu, manam ſonccon mampas chayaccchu Dioſpa hanaccpachapi camariſccan munaqquẽ ſiruiqquen, yupaychaqquen cunapacc.

✶ Manam pipas caytacca chay cama rimanmanchu: chaytaycum quiquin San Pablo huaquillantapas mallecc, riccocc caſpa ñirccan. Ymahaycca cay pachapi cacc cunacca ñoccapaccas ccopa, yſmuſcca allpa hinallam, hinactam ricuni Dioſpa gracianta hanaccpacha cuçicuyta vçachinay raycucca.

✠ Chayraycu churicunaya, llapaccallpanchichuanmi mañananchic, tarinanchic Dioſpa gracian, cuçicuyñinman chayaypacc: chay picca atî manappuchucacc cuçicuymi tarina, chaymi checca cuçicuycca, chaymi ccapacc caycca, chaypim mana ppuchucayñiyocc çamana.

✶ Cay Quareſmapi cayta yu-

nos pone al principio della nuestra Madre la Iglesia este Euangelio.

A pues esforcemonos, y como hõbres de razon entendamos en conseguir esto, que de parte de Dios siempre està dandonos el Cielo, si pedimos de todo coraçon, y para ello nos darà aqui su gracia, conque lleguemos à la Gloria. Amen.

yachachihuãccãchicpaccmi Sãta Iglesia mamanchic cay Euangeliontaqui quim Quaresmap ccallarijñimpi villahuanchic.

✶ Chay ari callpachacuspa soncco yocc runa cayta vçachijpacc llamccason Dioscca viñayllã hanaccpachacta ccopayahuanchic, llapa soncconchichuan gracianta mañaptinchiccca, hanaccpachaman chayaypacc. Amen.

FERIA SECVNDA POST SECVNDAM DOM. QVADRAGESSIMÆ.

Dixit Iesus turbis Iudeorum: Ego vado, & quaretis me, & in peccato vestro moriemini.

Ioan. Cap. 8.

EN este Euangelio, nos dize el Euangelista de S. Iuan como Christo S. N. dixo à vna muchedumbre de Iudios, vnas razones muy dignas de entender, y pensar para con ellas recordar, y auiuar sus coraçones, y socorrer sus almas.

LO propio nos conuiene à nosotros oyr, y entender, para que tambien recordemos del sueño de la muerte, y que no muriendo en el nos salvemos.

PVES para que yo os las diga como conuiene, y vosotros las oygais como debeis; pidamos à la Virgen Maria Señora Nuestra, nos alcançe la Gracia diziendo: Aue Maria.

CAY Euangeliopim San Iuan ñihuanchic: ymanam Iesus Yayanchic achca chaypi sayachcacc Iudiocunacta ñircan ancha hamuttana çimicunacta, chayhuan soncconta, animãta ricchachijpacc.

✝ Quiquin pacctaccmi ñoccanchic pas canchic, huañuy, puñuymanta richarinccanchicpacc, mana chay puñuypi huañuspa, qquespinccanchicpacc.

✶ Noccap chaycama cunanaypacc, ccami cunap vyarinccayquichicpacc pas Santa Maria Mamanchicta Graciacta vçachipuanccanchicpacc muchacusun, muchaycuscayqui Maria ñispa.

Ego vado, & quaritis me, &c.

VEamos pues à ora, lo primero, que es lo que dixo Christo S. N. à estos Iudios. Oyd pues que passò assi. Estando mucha gente junta, y todos eran Iudios, y entre ellos estabã muchos de los Principales Escribas, y Fariseos, les dixo assi: Mirad, sabed, y entended, que ya yo estoy de camino, y en auiendome ido, me buscareis, y donde yo fuere no podreis vosotros yr.

✠ *Y oyendo esto los Iudios se preguntaban vnos à otros, donde tratarà de yr este, quiças se quiere à horcar, y por esto dize, que donde el fuere no podremos yr.*

✱ *Y Iesus S. N. que sauia lo que hablauan entonces les dixo, vosotros sois terrenos, pero yo soy del Cielo, vosotros sois mundanos, gente del siglo, pero yo no soy de ay. Digoos pues que aueis de morir en vuestro pecado: y si no quereis creer, que yo soy el Mesias prometido, se cumplirà sin duda. Y ellos le respondieron, y preguntaron, quien eres tu? Y dixo: yo soy el principio, que os estoy hablando, y tengo mucho, que hablar, y examinar de vosotros.*

✱ *Y El que ami me embiò, es verdadero: y lo que yo oy del, esso mismo digo, y predico en el mundo. Y no entendian, con todo esso estos Iudios, que clamaua, y dezia, que su Padre era Dios.*

✠ *Y Iesus les voluiò à dezir: quando leuantareis al Hijo de la Virgẽ (esto dixo por si proprio, porque auia de ser crucificado) entonces me conocereis.*

✱ *Y tambien sabreis como todo lo que digo, y hago es dotrina de mi Padre, y este que me embiò siempre està conmigo, y no me dexa solo por*

Mâ ñaupaccñillan ricusun ymañirccancha Iesus Yayanchic cay Iudio cunaman. Vyarijchic, cayhinam carccan. Achcapuni huñunacuscca captincum, chayri Iudio cama, chaycunahuanmi carccancu huaquin Apu cuna Escriba Fariseo ñiscca: llapantam ccana Iesus cay hina ñirccan.

✠ Nam ñoccacca rijpacc cani, riptijri mascahuanquichicmi, ñoccap risccay manri, manam ccam cunap hamunayquichic yachacunccachu.

✱ Cayta Iudiocuna vyarispari paypura tapuna curccancu, maymancha cayrijta, munan? Ychach çipicuyta munaspa ñihuanchic: manam ñoccap risccayman, ccamcunap hamunayquichic yachacunchu.

✠ Iesus Yayanchicri rimasccanta yachaspam, ñirccan: ccamcunacca caypachamantam canquichic, ñoccari hanaccpachamantam: camcunacca cay llulla mundoctan ccatinquichic, ñoccari mana punim. Hinacaptin checcactam villayquichic: huchayquichicpim huañunquichic. Mana Mesias casccayta yñijta munaptijquichic ri, hunttacuncca punim. Paycunari tapurccancu: pim ccam canqui. Iesus ricutiparccan: ñoccam ccallarijcani ccamcunahuan rimachcacc, yallin achcaraccmi rimanay, ccamcuna mantapas taripanay.

✱ Cachamuqqueyri checca punim: quiquin manta vyariscaytam cay mũdopi Sermoni, rimani. Chica camacc ta ñiptimpas manatacc cay Iudio cuna ccaparispa rimasccanta Diosmi Yayayñispa, hamuttarcanchu.

✠ Iesus ri ñatacc ñirccan; maypacham hatarichinquichic Virgenpa huahuanta (caytam quiquin manta ñirccan cruzpi chacatascca huañunã captin) chaypacham recccçihuanquichic.

✱ Chaymantari yachanquichictacc ymanam llapa rimasccay, rurasccay Yayaypa çimin cama; cay cachamuqqueyri

porque yo cumplo todo lo que quiere.

✠ *Haſta aqui es la letra del Santo Euangelio.*

✶ *Y No podremos explicarla toda, que ſeria dificultoſo: el fin aque ſe endereça eſte Euangelio, es dezir, que Chriſto S. N. en quanto Dios es vna meſma coſſa con el Padre, porque tiene vn meſmo ſer, que es lo que los Iudios nunca quiſieron creer. Pero noſotros no emos de ſer aſsi, ſino que muy deueras emos de creer, que Dios Padre, y Dios Hijo (y eſte es Ieſu Chriſto) y Dios Eſpiritu Santo tienen vn meſmo ſer, y el que eſto no creyere, no ſe ſaluarà.*

✠ *Y ſiendo eſto aſsi, tambien debemos ſaber que donde eſtà Dios Hijo, alli eſtà Dios Padre, y alli el Eſpiritu Santo, y aſsi ſe à de creer de las tres Perſonas.*

✶ *Y Tambien emos de ſacar de eſte Euangelio, que el que atiende à ſolo lo terreno, no conſeguirà la Bienauenturança en eſte mundo, para que eſtamos? para que viuimos? Solo para obrar nueſtra ſaluacion; y eſta como ſe à de obrar?*

✠ *L O primero creyendo en Dios, y conociendole, y luego obrando lo que nos manda, apartandonos del pecado, para eſto ſomos criados, no para beber, y comer, que eſſo es la vida de los animales quadrupedes; y para que nos perſuadamos à ello Ieſu Chriſto S. N. vino del Cielo à hazerſe hombre.*

✶ *Y por eſſo dize el miſmo à ora hablando con los Iudios.* Vos de deorſum eſtis, ego deſupernis ſum. *Voſotros ſois mundanos, pero yo celeſtial; voſotros ſoys de la tierra, pero yo no, y aſsi os è dicho que aueis de morir en vueſtro pecado.*

Y en

qqueyri viñaymi ñoccahuan cachcã, manataccmi çapallayta haqquchuan manchu. çiminta, munaſccanta huntachecc captij.

✠ Cay camam Santo Euangeliop çimin.

✶ Manam llapanta maſtarana yachacunchu, çaçapunim canman. Cay Santo Euangeliop yachachihuananchicta munaſccanmi Ieſu Chriſto Yayanchic Dios cayñiimpi, huclla Dios Yayanhuan caſccanta, huc cayñiyocc lla caſccantaycu: caytam Iudio cuna mana puni yñijta muuarccancuchu. Noccanchicca manam hinachu caçun, yallintaccmi llapa ſonconchichuan yñiſun Dios Yaya, Dios Churi (caymi ccana Ieſu Chriſto) Dios Eſpiritu Santo huc caycayñiyocclla caſccanta, cayta mana yñeccri, manam qqueſpinmanchu.

✠ Cay hinacaptinmi yachananchictacc, maypin Dios Churi, chaypitaccmi Dios Yaya, chaypitaccmi Dios Eſpiritu Santo, hinam quinçantin Perſonamanta yñina.

✶ Chaymantari yachananchictacc cay Euangelio manta, cay pachapi caccllacta munacc cca, manam hanaccpachacta vçachinmanchu; Caypacha picca ari ymapaccmi canchic, caunçanchic? Qqueſpinanchicta maſcayllapaccmi. Caytari ymanamtari. çun.

✠ Naupaccñin Dioſman yñiſpa, recçiſpa, çiminta yupaychaſpa, huchanta anchuſpa. Caypaccmi camaſcca canchic, manam tahuachaqui hina vppiaypacc, miccuy llapaccchu: cayta chaycama yachachihuanccanchicpaccmi Ieſus Yayanchic hanaccpachamanta runa tucocc hamurccan.

✶ Chay raycutaccmi cunampas Iudiocunahuan rimaſpa ñin: ccam cunacca caypacha runam canquichic, ñoccari hanaccpachamantã cani, ccam cunacca caypi caccllactam yuyanquichic, ñoccari manam hinachu.

Chay

✠ Y *En esto lo que quiso dezir fue, que solo cuydaban de la vida del cuerpo, y que el vino à enseñar el camino del Cielo, y añidiò, y por esso à veis de morir en vuestro pecado.*

✱ *O! hijos mios, que morir vno en pecado, es el mayor trabajo de todos, y el trabajo de los trabajos.*

✠ *Porque el que muere en pecado no acaba con esso sus trabajos, sino que entonces empieçan los crueles, y verdaderos.*

✱ P*VES porque, ò como empieçan entonces? Porque entonces dà su alma en el Infierno à tormentos eternos. Y de alli boluerà à salir al fin del mundo à juntarse con su cuerpo, para volber con el allà, para padecer sin morir jamas, mientras Dios fuere Dios.*

✠ *Siendo esto assi no veis claramente como en muriendo el hombre en pecado, empieçan los grandes trabajos.*

✱ E*A pues mis hijos, atendamos à la Bienauenturança. Christianos baptizados soys: guardaos no erreys el camino del Cielo, echad aparte la vida passada, y dexadla, no prosigais con la embriaguez. Bolueos à Dios en esta Quaresma, confessaos, y en la Pasqua Comulgad, para que con esto os de Dios aqui su gracia, y despues la Gloria. Amen.*

Chayraycum huchayquichicpi huañunayquichic cancca.

✠ Cayta ñispari, cay llactam yacha chijta munarccan cay pachapi vccun cunap cauçanallãta, mascasccãta: pay ri hanaccpachaman ñanta ricuchecc hamusccallanta: chayman ri yapaycurccã: chayraycum huchayquichicpi huañunquichic.

✱ A! churicunaya runa huchampi huañuymi, llapa millay ñaccaricuyta yallin chaymi ñaccaricuypa Apun.

✠ Huchapi huañocc cca manam chayllahuanchu ppuchucan, yallinmi chayracc checcan ñaccaricuyñin ccallarin.

✱ Ymaraycutacc hina? Chaypacha animan Infiernoman chayan mana ppuchucacc ñaccaricuyman. Pachap ppuchucayñimpiri chaymanta llocçi muncca vccunta chasqquecc payhuã chayman cutispa mana huañuypacc ñaccaricocc Diospa casccan cama.

✠ Chayhina cay captin manachu suttilla ricunquichic ymanam runa huchapi huañuptin chayracc hatun ñaccaricuyñin ccallarin?

✱ Chayari churicunaya, hanaccpacha cuçicuyta yuyaycuçun: Christiano Baptizasccam ari canquichic alli vnanchaychic paccta; hanaccpachaman ñanta pantãquichicman: ñaupa cauçayta ccarccoychic, haqqueychic machascca cama vppiayta checcñijchic: Cay Quaresmapi Diosman cutirijchic, confessacuychic: Pasquapi Comulgaychic. Hinaptijquichic caypachapim Dios gracianta ccosunccayquichicpacc, hanaccpachapiri viñay cuçicauçayta. Amen.

FERIA TERTIA POST SECVNDAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Super Cathedram Moysi sederunt Scribæ, & Pharisei, &c. Matth. 23. Cap.

¡O! Hijos mios, y quanto nos ama nuestra Madre la Iglesia, la propria Madre, que nos pario, no le yguala; porque esta mientras somos pequeños solamente nos cria, y alimenta, dà la leche, laua, y dà de vestir; pero en llegando à tener juyzio, nos dexa, y remite à que busquemos nuestra vida.

✠ *Pero nuestra Madre la Iglesia, no haze esso; porque desde que nos Baptizamos, hasta morir, nos està alimentando con el Santissimo Sacramento, y con la palabra de Dios, y en enfermando, nos cura con la Confession, y cada dia nos està amonestando, que miremos por nuestra saluacion, para que no caygamos en pecado, y si caemos, nos buelue aleuantar; y si estamos para morir nos buelue à dar el Santissimo Sacramento, dandonos alimento, y Viatico para aquel viaje, y con el Sacramento de la Extrema vncion, nos dà fuerça, y esfuerço contra el Demonio, en aquel trance.*

✶ *Y Finalmente sin cessar nos està amonestando (como poco à os he dicho) y esto lo duplica en la Quaresma diziendo, y enseñando en cada vn dia, diferente materia. Y assi oy nos dize, y predica vna cosa muy importante, y para que yo la diga qual conuiene, es necessario pedir la gracia del Espiritu Diuino, pidamosla pues, suplicando à la Virgen Maria, nos la alcance diziendo: Aue Maria.*

¡A! Churicunaya, ymachicam ccuyahuanchic Santa Iglesia mamanchic, manã huachaqquenchic pas payhuan pactanchu. cayeca ari huchuylla cascanchic camallan vyhuahuanchic, ñuñuchihuanchic, mayllahuanchic, ppachallichihuãchic. Na yuyacc captinchicti, haqquehuanchic, caucanayquicta quiquijqui mascacuy ñiispa.

✠ *Santa Iglesia mamanchicri manam chayhinachu, baptizacuscanchicmanta huañuscanchic camam Santissimo Sacramentohuan, Dios pa çiminhuan vyhuahuanchic: animamchic onccoptinri confessionhuan hampin, ñatacc, ñatacc ppunchauñimpi cunapayahuanchic qquespinanchicta yuyanccanchicpacc, mana huchaman vrmanccanchicpacc: vrmaptinchicri ñatacc hatarichihuanchic: huañuypacc captinchicri Santissimo Sacramentocta miccuchihuanchic huañuscanchic ñampi ccoccanta cocc hina: Extrema vncion Sacramento huampas callparichihuanchic, chay huañunacaptin çupayta atinccanchicpacc.*

✶ *Chaymantari manapuni çamaspam villapayahuanchic (ymanan ñañijquichic) caytari Quaresmapi racc yallichin çapa çapa ppunchaupi huc huc ñauray cunacta cunaspa, vyarichiispa. Hinacaptinmi cunan ppunchau sermohuanchic ancha yachanacta: Nocca chaycama rimanccaypacemi Espiritu Sanctop gracianta mañananchic, mañasun ari Santa Maria Mamanchicta vçachipuhuanccan*

chic-

chiepacc muchaycuſpa. Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Super Cathedram Moyſi, &c.

OYdme con atencion hijos; en qualquier eſtado, y en qualquier lugar, ó pueblo, ſiempre ay algunos ancianos, y mas entendidos para que cuyden de los menores, los amoneſten y caſtiguen, ſi conuiniere; como à ora ay aqui vn Virrey, vna Audiencia, Alcaldes, y Curacas. Y tambien ay quien enſeñe como ſe à de ſeruir à Dios: otros Maeſtros como ſon el Arçobiſpo, Obiſpo, Canonigos, y Padres, y en los Pueblos Curas.

ALLilla vyarillahuaychic, churicunaya, maycan cançaypi, maycan llactapipas viñaymi can huaquin ashuan poccoſcca, ashuan Amautta runacuna piçi ſoncco cunacta ya chachijpacc, caſtigaypaccpas, caſtigana captin; ymanam cunanpas cayſi tiyan huc Virrey, huc Audiencia, Alcaldecuna, Curacapas. Chaymantari cantacc yachachecc ymanam Dioſta ſiruinacancca, huaquin Maeſtro cuna, ymanam Arçobiſpo, Obiſpo, Canonigo cuna, Padrecunapas, runap llacctampiri Padre Cura cuna.

✶ *Lo meſmo paſſaua, y auia en el Pueblo de Iſrael, y tierra de los Iudios, auia vn Rey, y juſticias, y Padres, que ſe dezian, Eſcribas y Fariſeos y Pontifice.*

✶ Chay hinataccmi carccan Iſrrael Iudio cunap llacctampi. Rey carccā, Iuſticia cuna, Padre cunapas Eſcribas, Fariſeos, Pontifice ñiſcca cuna.

✠ *OYD pues à ora: Eſtando Ieſus Chriſto S. N. hecho Hombre, enſeñando, y Predicando, en Iudea. Era aſsi, que los Padres de entonces, y los que enſeñauan eran malos, ſoberbios, y ſin caridad, y que ſolo trataùan de ſu comodidad. Entonces pues Ieſu Chriſto S. N. Predicò à mucha gente, que le oya, y que les predicò? El Euangelio de oy, que dize aſsi.*

✠ Vyarichic cunan Ieſus Yayanchic Iudea marca cunapi yachachich captinmi: cay hina punicarccā, chaypi camachecc padrecunā; yachachecc cunapas mana alli carccancu, apuſcachac, mana runacta ccuyacc, cauçaynillanta yuyacc. Chaypachamari Ieſus Yayanchic achca runacta Sermoſpa ñirccan cunan ppunchau Euāgeliocta: cayri cay hinam ñirccan.

✶ *EL Santo Moyſen, fue antiguamente vueſtro Maeſtro; y en lugar deſte eſtàn àora en ſu Cathedra los Eſcribas, y Fariſeos, que os enſeñan: ſiendo pues eſto aſsi, hazed lo que eſtos os dizen, que lo que predican es juſto; pero no los imiteys en la vida, y coſtumbres, porque no hazen lo que dizen.*

✶ Naupam Santo Moyſen yachachiqqueyquichic carccā, caypa rantinmi cunā paypa tiyanāpi tiyācu Eſcriba, Fariſeo ñiſccacuna yachachiqqueyquichic. Hinacaptin caycunap yachachiſccanta turaychic, allintam cunancu; turaſccantari amam turanquichicchu; manam ari chaycuna rimaſccan camachu cauçan.

✠ *Enſeñan os, y predican os à voſotros dificultades, que vueſtros hombros no las pueden cargar, y ellos no quieren, ni tocarlas, ni moverlas con el dedo.*

✠ Ccam cunactacca çaçapunictan camachiſunquichic, ricrayquichic pa mana atipanā vinayta churaſpa, paycunari manam ruccana llanhuampas chancaycunchu.

✶ *Y Todo quanto obran bueno es ſolamente para que lo vean los preſentes, y traen los Mandamientos de Dios*

✶ Llapa turaſccan cuna runacunap ricunallanpaccmi alli, Dioſpa çimintari ccara cunapi qquellccaſccac

ta

Dios escritos en vnos pergaminos, y puestos en la frente, y muñecas de los braços, y los ribetes, y extremidades de sus vestiduras, las aumentan con mas hilos. Y quando se sientan acomer, quieren la cabeçera, y donde se congrega el pueblo à oyr la palabra de Dios quieren lo proprio, y en la plaça, y calles, que todos los honrren, y que los llamen Maestros.

✱ *Esto es lo que hazen estos Escribas, y Fariseos: pero vosotros escusad q̃ os llamen Maestros, porque vno solo es vuestro Maestro, que es Dios, y vosotros todos soys hermanos, y en esta vida no digais: este solo es mi padre, porque Dios que està en el Cielo es vuestro Padre verdadero; y no digais, que soys Maestros, que el verdadero lo es solo Iesu Christo.*

✠ *Y el que de vosotros fuere mas honrrado, esse sea vuestro Ministro; porque el que se exaltare, y quisiere ser estimado, esse ser à humillado; y el que se humillare, serà mas honrrado.*

✱ *Hasta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ *De aqui, que emos de sacar para nuestro prouecho?*

✱ *Oydme con atencion, que os è de predicar lo que os importa mucho.*

✠ *Y A os dixe poco à como en cada Lugar ay justicias, Corregidor, Alcaldes, Padres, que enseñan la palabra de Dios. Pues oyd a ora: Estos tales tienen obligacion de ser mejores Christianos, y hazer lo que Dios manda con mas ventajas, que la gente comun. Y esto por q̃ razon? Porque son los Maestros. No es assi q̃ vn Zapatero, vn Ccompicamayo, ò Texedor para hazer à sus oficiales, que obren siendo el el Maestro debe saber mejor aquel oficio, para que los, que enseña, y haze trauajar, no hieyren la obra? Claro està, que es assi: que si el Maestro no sabe, como podrà enseñar à los otros? Deninguna manera. Por*

ta mattipim churascacta, maquinpa mocconpipas apaycachancu; ppachã cunap cumpan cunactapas yapancu. Miccocc tiyaycuspari, maypipas achca runap cascampi ccollanan tiayanapi cayta munancu, Iglesian piri chay hinatacc, la plaça, callecunapipas llapap yupaychascan caytatacc munancu, runa napaycuptinri Maestro sutihuan napaycuchicun.

✱ Cay hinam rurancu cay Escriba, Fariseo cuna; ccamcunari amam Maestro, yachacc ñichicunquichicchu. Huc çapallanmi ari Maestroyquichic, chayri Dios mi ccamcunari huauqquẽ tin puram canquichic, caypi cauçasccayquichic camari amam caymi yayay ñijcachanquichicchu: hanaccpachapi tiyacc Dios çapallanmi yayayquichic: amatacc Maestrom cani ñijccachãquichicchu Iesu Christo çapallanmi checcã Maestro.

✠ Ccam cunamantari ashuan yupaychascan, yallintacc huaquin cunacta yanan hina yanapancca. Mayccanmi ari yupaychascca cayta munancca; chaymi ashuan vllpuycuchiscca cancca: vllpuycocri, ashuan yupaychascca.

✱ Cay camam Santo Euangeliop çimin.

✠ Caymantam yachana allijñinchicpacc.

✱ Allilla vyarihuaychic ccamcunapacc camantam Sermoscca yquichic.

✠ Nam ñacca villarccayquichic ymanam çapallacctapi tiyancu Iustic iacuna, Corregidor, Alcalde, Padre Diospa çiminta, yachachecc cuna. Cunan vyarijchic cay cunam pampa runacta yallispa ashuan allin, ashuan Christiano caypacc: cayri ymaraycum? Cay cuna Maestro cascancaycu. Manachu huc zapatero, huc Ccõpicamayocc, ahuaccoccpas yachachiscca nta chay cama rurachinampacc, llamccachinampacc, payracc yallin yachacc ccancca Maestron caspa, mana pantaspa llamccachinampacc

✱ *POR tanto vos, para que vuestros hijos sean buenos Christianos, lo aueis de ser primero, y para dezir à vuestros hijos, que no se embriaguen, que no hurten, vos el primero os aueis de abstener de esso. Porque de otra manera muy justamente os dirà vuestro hijo: padre como vos no siendo bueno, antes borracho, y ladron, me reprehendeis esso? No os parece q̃ justamente os resistirà?*

✠ *POR esto assi Iesu Christo S. N. nos dize: Estos Fariseos por quanto son malos, no los creays vosotros, por ymitarlos. Lo que predican, y dizen; bueno es, mi palabra es esso, obradlo, pero no los que mal hazen.*

✱ *HIjo en vuestro Pueblo ay Padre, q̃ os predica, y enseña, y esse tal que ves como hombre pecò, no porque veais esto le imiteis, pero hazed lo que os predica. Y aun aueis de encomendar a Dios al dicho padre, para que lo saque de pecado. Y con el Corregidor, y teniente, hazed lo proprio.*

✠ *Que haziendolo assi, Dios os alumbrarà à vos para que viuais concertada mente, y à los otros sacarà de pecado.*

✱ *O Quanto os castiga Dios à vosotros los Indios; porque de vna vez sin dudar no quereis creer en el. Por vn rato tratais de ser buenos Christianos, y luego os boluieis à la Idolatria conforme à la mala dotrina de vuestros viejos. Por esto os castiga Dios dandoos malos Corregidores, y algunos padres, y Curas, no ajustados.*

✠ *Verdad es que ellos tendràn muy gran castigo por sus pecados, y lo mesmo vosotros; porque no os conuertis à Dios de todo coraçon.*

✱ *Veamos, que es la causa de que en todos los*

pacc hinapunim. Maestro mana alli yachaptincca ymanam huaquin cunacta yachachinman? Manapunim.

✱ Chayraycumccam, churijqui cuna alli Christiano canccampacc, ccamraccmi ñaupacc hina canqui. Churijquicta amam machanquichu, qua cãquichuñijpacc: ccam raccmi chayta mana ruranquichu; mana hinaptijquicca, ancha camantam churijqui cutipasunqui ñispa; ccam Yaya mana alli caspa, yallinracc, machacc, qua ymanam ñoccacta anyahuanqui Manachu camanta ayñisunqui?

✠ Chayraycum Iesu Christo Yayan chic, ñiin cay Fariseo cuna millay. captincu:aman camcuna payta ccatispa hinachu canquichic. Sermosccãta camachisccantacca, allicaptincca ruraychic, amapunim mana alli rurasccantacca ruranquichicchu.

✱ Churi llactayqui Padre yachachiqqueyquicu canmi ari; chayri runa caspa ñañispa huchallicuptin, aman ñoccapas hinatacc casacc ñinquichu: Sermosccantacca ruraypuni. Padre paccri Diosta muchapuy huchamanta qquespichinampacc, Corregidor huan Tiniente huampas hinaychictacc.

✠ Hinaptijquicca Diosmi ccamta ccancharisunqui alli cançanccayquipacc; paycunactari huchamãta llocçichincca.

✱ Al ymachicam Dios ccancunacta castigasunquichic, mana huc mittalla, mana tunquijccachaspa, paymã cutiriptijquichic ascamallacca alli Christiano cayta munanqui, ñataccri Huacca muchayman cutinqui machuyquip millay çiminta ccatispa. Chayraycum Dios millay Corregidor cunacta ccosunquichic, huaquin Padrecunactapas chay hinactatacc.

✠ Ychacca paycunam huchan cama muchuncca: ccam cunapas mana Diosman llapa ssonccohuan cutisccayquichic raycu.

✱ Mâ Yachallasun ymaraycum Indio

los lugares, y pueblos de Indios se ayan consumido tantos, muerto, y acabado? Oyd, en solo este valle de Lima conocieron, y vieron los Españoles antiguos ciento y veynte mil Indios, que pagauan tributo, y a ora ya no los ay, se acabaron, y sus pueblos estàn yermos. No sabeis porque à sido esto? No mas de por no se auer conuertido à Dios.

dio cunap llacctan chica ccollon, chica runa huañun, ppuchucan? Vyarij chic cay Rimacc llactallapim ñaupa Viraccochacuna recccirccā, ricurccā pachacc yscaychūca huarācca tributario Indioccta cunā ri manaña huellapas canchu, llacctancu puruman. Manachu yachanquichic ymaraycum chay hina? Mana Diosman chaycama curisccan raycuila.

* *LO mesmo passa en todos los lugares de la Sierra. En el Callao heruia la gente como hormigas, y en los Ccanas, en los Aymaraes, en los Soras, en los Lucanas, y en todas partes; y à ora està todo yermo, y las cassas deciertas: y en las minas de Potossi muere inumerable gente con el trabajo, y en Huancauelica lo proprio; porque es todo esto? Por los pecados los consume Dios, en solos cien años se àn perdido, y muerto, y los que murieron sin conocer, ni temer a Dios àn ido apenar con los Demonios.*

* Hanacc qquechhuapi, sallcca cunapipas hinataccmi. Callaopim runa cuna çiçi hina hunttarccan Ccanapi, Aymarapi, Sorapi, Ruccanapi llapa marccacunapipas: cunan ri llapa puruman, huaçi cuna chusaccllu. Potoccchi ccollqque ccoyapi mana yupana huañuncu, chica ñaccaricuyñin huan, Huancauillca piri chay hinatacc, ymaraycum cay? Huchacunallamanta Dios ccollochin. Pachac huatallapi hinaccollun llacta cuna. Chaypi huañocc cunari mana Diosta recccispa, mana manchaspa, çupay cunahuan ñaccariccoccmi rirccācu.

✠ *O! hermano, mira no te suceda lo proprio, ten quenta, buelue en ti, ten piedad de tu alma, que mañana, ò esotro dia llegarà la muerte.*

✠ A'huauqque, pacta ccampas hinatacc canquiman, yuyaycuy, animayquicta ccuyay, ccayachus minchachus, mihuañuy chayamuncca.

✠ *Mirad. Los Españoles quedaranse riendo? No: que à ellos tambien, sino son los que deben los castigar à Dios.*

* Mà Viraccocha cunacca açicuspallachu cancca? Manam. Pay cunactapas hinataccmi Dios muchuchincca mana allicaptincu.

* *PAdre, el Corregidor, y los demas poderosos, podranse escapar de la mano de Dios, sino se conuierten? De ningunamanera, antes à essos castigarà con mas rigor, que los mas fuertes seràn mas fuertemente castigados.* Potentes potēter cruciabuntur. *No tratemos mas desto.*

✠ Padre, Corregidor, huaquin Apu cunapas manachu myllaycaptincu mana huanaspacca qquespincca Diospa maquinmanta? Manapunim Chay cunacta raccmi Dios ashuan muchuchincca. Ashuan Apu cunam yallinccan castigascca ccancca. Chicalla caymanta cachun.

✠ *DIgamos algo de otra cosa. Dizese en el fin deste Euangelio:* Qui sē exaltat, humiliabitur, & qui sē humiliat, exaltabitur. *En estas palabras nos enseña Iesu Christo S. N. que no seamos arrogantes, y soberuios, que en los ojos de Dios, ninguno es peor que el Soberuio.*

* Huc manta ña piçillactapas rimasun; cay Euangeliop ppuchucayñimpim ñin: Apuscachacc cca, vllpuicuchinan cancca: vllpuycocc ri Apū tucuncca: cayçimipim Iesus yachachi huanchic mana Apuscachayta mana hucta millayta. Diospa ñauin picca chay

Soberuio. Superbis Deus resistit, humilibus autem dat gratiam. *Y al humilde Dios le fauorece, y dà su gracia.*

chay hina sonccorunam llapanmanta millay, cay tacca checcninpunim: llampusonccoctari, mana apuscachactacca ccuyan punim, gracianta ccon.

* *POR que causa fue Luzifer derribado, y desterrado del Cielo. Yo os lo dirè: Luzifer fue el mas hermoso, y bello de los Angeles, y de los criados de Dios el principal. Pues el viendose tan Señor, y tan hermoso, desuaneciose, ensoberueciose, y en lugar de ser grato à Dios, y adorarle, se le quiso igualar. Pues por esto fue desterrado del Cielo el, y los, que le siguieron, y de Angeles se hizieron Demonios. Estos son los efectos de la soberuia, desto emos de tratar con la ayuda de Dios en la fiesta de San Miguel.*

* Ymaraycum Luzifer llumpacc. çinchi Angel cacc, hanaccpachamãta ccarccoy tucurccan? Villasccayquichic: caymi llapa Diospa camasccan Angel cunamanta yallim çumacc, sinchi Apu caspa, quiquin hinacta ricucuspam apuscacharccan, Diosta mana chay cama muchayta munarccanchu chay hinacta rurasccanraycum, mana yupaychaccocc casccãraycum hanaccpachamanta ccarccoy tucurccan, paypa çimintaccatecccunapas, hinam Angel casccan manta çupaycuna tucurccancu caytam San Miguelpa fiestampi Diospa yanapayñinhuan rimasun.

✠ *POR tanto no seais soberuios, ni tengais en poco al proximo.* Humiliamini subpotente manu Dei, vt vos exaltet in tempore visitationis: *Nos dize San Pedro, en su Epistola, antes sed humildes para que el dia de la cuenta el Señor os de el premio.*

✠ Chayraycu amam apuscachacc runachu canquichic, runa macijquictari aman millanquichicchu, yallin mi ñihuanchic San Pedro, Diospa maquinhuan ccataycuscca vllpuycuichic, taripana ppunchaupi Apu man qquespichisun ccayquichicpacc.

* *EA pues mis hijos, viuamos como debemos, y aunque veamos à otros, y à los poderosos, que no lo hazen assi, no los imitemos, y lo bueno que nos dixeren, hagamoslo, seamos humildes sin tener en poco al proximo, que con esto nos darà el Señor su gracia, y despues la gloria. Amẽ.*

* Chay ari churicunaya, Christiano hina caucaçun, huaquin cunacta, apu cunactapas mana hinacta ricuspapas, amam caycuna hinachu casun: alli cunasccantacca rurasun: llampulla, vllpuycocella casun, runamaçinchicta mana millaspa. Hinaptinchic mi Dios gracianta ccohuasun, hanacpiri viñay cuçicuyta. Amen:

FERIA

FERIA QVARTA POST SECVNDAM DOM. QVADRAGESSIMÆ.

Este Euangelio explicamos en la Dominica de la Quinquagessima, quanto à vna parte, y la otra se explicarà en la Festiuidad de Santiago à 25. de Iulio.

FERIA QVINTA POST SECVNDAM DOM. QVADRAGESSIMÆ.

Homo quidam erat diues, & induebatur purpura, & bysso.

Luca. Cap. 16.

OY hijos mios, nuestra Madre la Iglesia, nos dize cosa de gran temor, y muy digna de que la sepais, sacada del Euangelio de san Lucas. Y esto es para enseñarnos como emos de compadecernos de los pobres, darles limosna, y ayudarlos. Y apues nosotros tambien pidamos limosna à Dios; para que yo acierte con lo dicho y para que vosotros lo apercibais, y para alcançar esto del Señor, pongamos por intercessora à la Virgen, diziendo: Aue Maria.

CVNAN ppunchaumi churicunaꝰ ya, Santa Iglesia mamanchic ancha manchananchictapuni villahuãchic, llapampa yachanantatacc San Lucaspa Euangeliõmanta, caymi ccana yachananchicpacc ymanam huaccha cunacta ccuyananchic, limosnacta cconanchic, yanapananchic. Chayari ñoccanchicpas Dios mãta limosnacta mañasun ñoccap chay cama cunanaypacc; ccam cunapas vnanchanccayquichicpacc: cayta vça chinccanchicpacc Santa Maria Virgenta muchaycusun; Muchaycusccay qui Maria ñispa.

Homo quidam erat diues, &c.

DIzenes oy el mesmo Iesu Christo Señor nuestro, como vn hombre principal, y rico, por su riqueza se condenò con los Demonios al ynfierno, y como vn pobre lleno de llagas, y desnudo, y desechado de aquel rico consiguiò la Bienauenturança.

✠ Y esto passò assi.

OVIquin Iesu Christo Yayanchicꝰ mi villahuanchic: ymanam huc ccari ancha yupaychascca cacc, ancha ccapacc tacc vcupachaman, qupaycunahuan rircan; huc huac chari qqueriçapa, llattan, millascca chay ccapaccpa mana ccuyascan hanaccpachaman rircan.

✠ Chayri cay hinam carccan.

Dixo

Iesu

✱ *DIXO Christo S. N. vn dia à sus Discipulos (oyd con atencion) Huuo vn hombre muy rico, y de mucha hazienda, y dinero, y andaba muy bien vestido como el mesmo Rey, de colorado (que se dize purpura) y la camissa era de vn lienço muy blando, delgado, seria como à ora el cambray.* Induebatur purpura, & byſso. *Y comia cada dia esplendidamente, y muy bien sazonado. Y entonces tambien auia vn hombre muy pobre, que mendigaba por las puertas, llamado Lazaro, lleno de llagas, muy flaco: y este muchos dias se tendia en la puerta de la calle de la cassa deste rico, muerto de hambre, y desseaua mucho comer, si quiera de las migajas, que cayan en el suelo de la messa del rico, y con todo esso ninguno, ni el rico no le daban de comer, antes saliendo los perros de la casa le lamian las llagas.*

✱ Iesu Christo Yayanchicmi huc ppunchau Dicipulon cunacta ñirecā (allilla vyarihuaychic) Huc runam ancha ccapacc, ancha ccollqqueyocc, haziendayocc carccan, chayri quiquin Rey hinan puca ppachahuan (caymi Viraccochap çiminpi purpura) ppachallichiscca, camisanri, vccunchāmi ancha llamppu yuracc llica lienço carccan, ymanam cunampas cambrayñin, çapa ppunchauri achcacta, ccollanan yañuscacta miccocc carccantacc, huc ancha huacchapuni puncu cunacta tumaspa vscacocc carccan Lazaro sutiyocc qqueri çapa tulluyascca, caymi ccana chaycca paccpa puncunpi çirispa, huañuy yareccaspa anchapuni munarccan chay ccapaccpa mesanmanta vrmaycachacllactapas miccuynanta hinā captinri manatacc pipas, ccapaccpas miccuchirccancuchu. Yallinraccmi chay huaçipi vyhua Allccocuna llocçispa qquerin cunacta llacchuarccancu.

✠ *Vccdiò pues vn dia, que muriò este mendigo, y los Angeles lleuaron su alma donde estaua la de Abrahan con las de los demas Iustos y Santos, y tambien muriò el rico, pero este foe sepultado en el ynfierno con los Demonios. Y quiso Dios, que este tal rico desde aquel lugar, leuantasse los ojos, y viesse allà muy apartado, y lexos à Abrahan, y tambien al pobre de quien no solia tener piedad, y viendolos dixo à voces: Padre Abrahan, tened piedad de mi, y embiad acà à Lazaro, para que mojando en agua vn dedo de su mano eche vna gota en mi lengua, porque me abraço en este fuego.*

✠ Hinacaptinri huc ppunchau cay huaccha huañurccan, Angel cunari animanta Abrahan Santop tiyascā man aparccan, huaquin Santo cunap tiyascanmanpas: chay ccapaccpas hinatacc huañurccan, cayri Infiernopi çupaycunahuan ppampay turccan. Hinacaptinmi Dios munarccani chay ccapacc Infierno cascan mantam ñauinta hoccariſpa ancha carupi tiyaccta ricurccan Abrahanta ri payhuan chaymana ccuyascan huacchatahuan. Hina ricuſpam ccapariſpa ñirccan. Yaya Abrahan ccuyapayallahuay: caymanri cacharnullay Lazarocta maquinpa huc ruccananta hoccochiſpa ccallullaypi huc ſuttuyllactapas churanampacc, caynina-pim millay rupachcani.

✱ *Y Abrahan le respondiò: hijo acuerdate à ora de los contentos, que gozaste en tu vida, y de las miserias, y trabajos, que padeciò este Lazaro, y à ora se anstocado las suertes, pues el està*

✱ Abrahanri hina cutiparccan: Churi cunan yuyari cauçascayquicta; cay Lazarop millay muchuscan cunamantahuan: cunanri manam chay hinachu, paymi ari

el eſtà en deſcanſo, y tu en tormento, y demas deſto, deſde aqui, adonde tu eſtas ay gran diſtancia, y no ſe puede yr allà, ni venir aca.

✠ *ENtonces el que eſtaua padeciendo, dixo, ſi eſſo no puede ſer embiad à eſſe Lazaro à caſa de mi Padre porque dexè allà cinco hermanos, para que les diga miren no caygan en eſtas penas. Pero Abrahan boluio à dezir; eſſos tus hermanos, entiendan lo que eſta eſcrito por Moyſen, y los demas Profetas, y el paciente dixo otra vez. No Padre Abraham, vaya entodo caſo, que hablandoles vn muerto, mejor ſe mouerán à hazer penitencia, y Abrahan acabò con dezir, ſi no ſe mueuen por la dotrina de Moyſen, y los Profetas, tampoco creeran al que reſucitado hablare.*

✱ *Haſta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *Auiendo oydo eſto, no ſe à mouido, y atemorizado vueſtro coraçon?*

✱ *Pues para que mas ſe mueua, yo eſtengo de declarar alguna coſſa dello.*

✠ *SAbed pues, que quanto eſtà eſcrito, es para nueſtra enſeñança.* Quæcumque ſcripta ſunt ad noſtram doctrinã ſcripta ſunt. *Aſsi lo dize San Pablo, y de toda eſta eſcritura, la mas principal es la del Santo Euangelio, y por tanto eſto, que yo os è dicho es de mucha eſtima, y ſe debe creer, y nadie podrà dezir no paſſò aſsi; y ſi algun Chriſtiano lo dixera muriera quemado como Hereje.*

✱ *OYd pues à ora, como deſtos dos hombres, el vno pobriſsimo, y el otro muy rico, à eſte deſterrò Dios al Infierno, i al pobre lo lleuò à deſcanſar al ſeno de Abraham, para ponerlo en el Cielo.*

Por

mi ari çamacuypi, cuçicuypi; ccamti ñaccaricuypi Chaymantari caymanta ccampa tiyaſccayquiman ancha caru punim, manam chaymanrina, cayman hamunapas yachacunchu.

✠ Hina ñiptinmi chay muchuch cacc ñirccan: chaycca chay Lazaroca yayaypa huaçillanman cachallay, chaypim picheca huauqqueycu nacta haqquerccani, chayta villallachun, paccta cay ñaccaricuyman cha yamunman. Abrahanti ñatacc cutiparccã: chay huauqqueyquiſcuna alli vnanchachun Moyſen huaquin Profetacunap qquellccampi caccta Chay ñaccaricocri ñatacc ñirccan: Amatacc Yaya Abrahan, richunpuni, chay ñahuañocc napaycoptinccа yallin allinmi penitenciacta rutanccancu. Abrahã ri cayhuan ppuchucarccã: mana Moyſempa, huaquin Profetacunap cunaſccãta vyariptin, manataccmi cauçarimocctavyarinmanchu.

✱ Cay camam Santo Euangeliop çimin.

✠ Caycunacta vyariſpa manachu ſoccoyquichic ccaccllarin, mancharin?

✱ Ashuan manchatinanpaccmi, ñocca huaquillantapas maſttaripuſccayquichic.

✠ Yachaychic ari yma haycca qquellcaſcca cacc, yachachillahuanccanchicpaccmi qquellccaſcca, hinam San Pablo ñirccan, cay qquellccaſcca cunamantari, Santo Euangeliop qquellcanmi ashuan yupa; chay raycum cay ñoccap cunan ñiſccay ancha yupaychana, yñina, manataccmi, pipas manam hinachu carccan, ñinmanchu, mayccan Chriſtiano hina ñiptinti Ereje hinam rupachiſcca huañunman.

✱ Vyarijchic cunan, ymanam cay yſcay ñiin ccari huaccha, ccapaccmanta, caytam Dios Infiernoman ccarccorccan; huacchactari Abrahan pa tiyaſccannan çamacc puſarccan, chaymanta hanaccpachapi tiyachiipacc.

Cay

✱ *Por esto os è dicho en otros Sermones, q̃ en los ojos, y juyzio de Dios, son muy diferentes los hombres, de lo que nosotros entendemos.*

✠ *VOsotros quando veyis à vno bien vestido, y cercado de criados muy entonado, y arrogante, y que come buenos manjares, y bebe buen vino, y se recrea en musicas, y bayles, à esse estimays, y embidiays, suspirando por otro tanto.*

✱ *ESSO mis hijos, es gran herror, que el que se viste rico vestido no es mas de para, que lo vean, gastãdo en aquello su hazienda, pero no tiene quenta de socorrer al pobre roto, y quiças la alma de este polido, no està en gracia de Dios.*

✠ *Y Deste Euangelio aprendamos à socorrer al pobre, y dar de vestir al desnudo, y à hospedar al que no tiene donde viuir. Esto es lo que no quiso hazer aquel rico, con el pobre Lazaro. Pues el pobre, que estaua en ayunas muerto de hambre, no le acusaria à Dios, y diria. Mirad Señor, este como no tiene piedad de mi? Sinduda lo diria.*

✱ *LO mesmo serà de nosotros, sino nos apiadamos de los pobres, acusados dellos, castigados de Dios, y como el pobre no halla piedad en nuestros ojos, tampoco la hallaremos nosotros en el acatamiento de Dios.*

✠ *ASSI lo dize el mesmo Señor. Estando yo con hambre, no me disteis, que comer, y estando roto, no me cubristeis, pues por tanto.* Ite in ignem æternum, *id al fuego, que nunca se apagarà. Assi lo dirà quãdo se acabe el mũdo, y pronuncie sentẽcia cõtra todos.*

✱ *Y Entonçes los sentenciados, y condenados al Infierno dirán. Señor quando os vimos à vos hambriento, ni desnudo, y el Señor responderà: quantas vezes viendo assi amis pobres, tantas fuistes escaso con migo.* No

✱ Cayraycum ñecc cayquichic sermoscaypi, ymanam Diospa ñauin picca runacuna, huc hamutacc, runa cunap ñauinmanta.

✠ Ccam cunacca ari maypacham pictapas ricunquichic alli vistiscacta, yanancunap yntuscacta apuscachacta, misqqui miccunacta miccocta, allin vinocta vpiyacta, taquipi, tusuypi cuçicoccta, chaytam yu paychanquichic, chiquicunquichic; Al manachu hina ñocca cayman ñispa.

✱ Ancha pantaymi chaycca churicunaya: ccollanacta ppachallicocc cca, ricuchicuyllapaccmi hinan, chaypi haziendanta vçupachispa, manam huacchactacca yanapayta yuyan chu, chay ccapchi vistiscap animan ri ñañispa manam Diospa gracianpichu.

✠ Cay Euangeliomanta yachasun huaccha cunacta ccuyayta; llattanta pachallichijta, mana huaçiyoccta ccorpachayta: caycunactam, chay ccapacc runa, mana Lazarohuan rurayta munarccanchu. Chay mallacc çimi, mana miccuchiscca huaccha, manachu Diosmã chataspa ñinman. Yaya ccahuaycuy cayta ymanam mana ccuyahuanchu? Nirccapunim.

✱ Hinataccmi ñoccanchic casun mana huacchacunacta ccuyaptinchic paycunap chatasccã, Diospa castigasccã: Ymanam ccana huaccha mana ñauinchicpi ccuya chicuyta tarinchu, ñoccanchicpas manam Diospa ccayllãpi tarisunchu.

✠ Hina manachu quiquin Dios ñin ñocca yarccaptij mana ccarahuarccanqui chicchu; ratapa captij mana ppachallichihuarccãquichicchu. Chay raycu mana huañocc ninaman rijchic. Hinam pacha ppuchucaptin ñin cca llaparunacta sentenciaspa.

✱ Sentenciascacunari cutipancca: Yaya hayccapmi ccamta ricurccaycu yarccacta, llattanta: Payri ñincca hayccamittam huacchaycunacta hinacta ricuspa micharccanqui

✠ *NO aduertis, como Ieſu Chriſto dize, que los pobres ſon el miſmo. Y aſsi debeis aſentar en bueſtros coraçones, que quantas vezes dais de comer, y veſtir al pobre, es hazerlo con el miſmo Dios, que Dios para ſi miſmo no tiene neceſsidad de bueſtro dinero, ni de bueſtro pan, pero quando lo dais al pobre, lo reciue, como ſi fuera para el, y eſo lo haze por bueſtro vien, para que haziendo vos vien al pobre, ſu Mageſtad os lo baga à vos.*

✠ Chay chicataccmi ñoccacta mana ccohuarccanquichicchu.

✠ Manachu vnanchanquichic ymanam Ieſu Chriſto ñin: huaccham ñocca quiquij. Chay raycum ſonccoyquichicpi taccyachina: hayca mittā huacchacta niccuchinqui, ppachallichinqui; chicataccmi, Dioshuan ruranqui. Quiquin Dioſcca quiquillāpacc manam ccollqqueyquicta, ttantayquicta muñanchu: huacchaman ccoptijquiri quiquimpacc ccoſccacta hinā chaſquin: chaytari quiquijquip allinñijquipaccmi ruran, ccam huacchacta ccuyaptijqui: Dios ccamta pagaraſunccayquipacc.

✠ *Sabed tambien, que con la limoſna, q̃ damos, negociamos con Dios, perdon de nueſtros pecados, porque aſsi como el fuego, que arde, echandole agua encima, ſe apaga, aſsi la lymoſna que damos, mata nueſtros pecados.* Ignem ardentem extinguit aqua, & elemoſyna reſiſtit peccatis.

✠ Yachaychictacc lymoſna ccoſccā chic huanmi Diosmāta vçachinchic huchanchiepa pampachayñinta: ymanam ari raurachcacc nina, vnuhuan challayccoſcca huañun, hinataccmi ccoſccanchic lymoſnapas huchanchicta chincachin.

✠ *EA pues mis hijos, en eſta Quareſma, libremonos de los pecados, orando, y llamando à Dios con la Oracion, mazerando nueſtra carne con el ayuno, ayudando à los pobres con la lymoſna, que ſi hazemos eſto, no nos faltarà el Señor con ſu gracia en eſta vida, ni en la otra con ſu gloria. Amen.*

✠ Chayari churicunaya, cay Quareſmapi huchamanta anchuſun Dioſta muchaſpa, huaccyaſpa Oracionhuan, aychanchicta ayunaſpa, ñaccarichiſpa: huacchacta lymoſnahuan yanapaſpa: hinaptinchic cca manā Dios gracianhuan caypachapi chuçapuhuaſunchu, hanaccpachapiri gloriañ huā. Amen.

FERIA SEXTA POST SECVNDAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Homo erat Pater familias, qui plantauit vineam, &c.

Math. Cap. 21.

ESTANDO juntos muchos Indios, Ieſu Chriſto Señor Nueſtro les dixo vna parabola, y yo tengo de declarar lo que pudiere della

ACHCA Indiocuna tantallacaptincum, Ieſus Yayanchic huc hamuttana çimicta ñiccan: ñoccam ccana

della, pidamos la gracia diziendo: *Aue Maria.*

ccana chaymanta haycca llactapas masttarapuscayquichic Dios spa gracianta mañaycusun. Muchaycuscayqui Maria ñispa.

Homo erat Pater Familias, &c.

Oygamos à ora la parabola, y luego declararemos algo.

NAV paccñin quiquin hamuttana çimicta vyarisun; chaymantari masttarasun.

✱ *Dize San Mateo Euangelista del Señor, que dixo assi, estando juntos muchos Indios.*

✱ Ninmi San Mateo Iesuspa qquellcca camayoccñin cayhina achca Indiocuna huñullacaptinmi ñircãIesus

✠ *VN hombre Padre de familias plãtò en sus tierras vna viña, y al rededor la cercò, y luego mandò hazer vn grande hoyo en el suelo para en estando madura la vua pissarla alli, y en saliendo el caldo acomodarlo para hazerlo vino, y en Español se dize lagar, y luego vna torre, y auiendo concluydo con esto diò la viña en arrẽdamiento à vnos labradores, y se partiò à parte muy remota, y despues al tiempo de la cosecha el Padre de familias embiò con sus criados a pedir el arrendamiento à los arrendatarios, los quales à vno dieron muchas heridas, à otro mataron, y à otros muchas pedradas.*

✠ Huc ccari achca runayoccmi allpampi, chacrampi vbas mallquicunacta churarccan, çauirccan llapanta muyunupi qquenchachirccan, hinatacc chaypi asppichirccan, camaycurccan huc hatunpucructa, vbas poccoptin chaypi çaruchispa vinonta llocçichijpacc, camaycuypacc chaytam Viracçocha çimlmpi, lagar ñincu chaymanri, huc pucara hinacta tacc çuni huaçicta, torre çutiyoccta pirccachirccan: cayta hina ppuchucaspam chay cunacta, llapanta chacra camayocc cunaman alquilascaccta ccorccan. Payri carn llacta cunaman ñirccan. Na vbas çaruna poccoy pacha chayamuptinri yananeunacta cacharccan chay chacra camayocc, cunamanta alquilascanpa chaninta mañaypacc: paycunari mana pagaraspa, yallintacc huaquinta huacctascancu, qquericharccan, huañuchircancu.

✱ *Pero el Padre de familias bolaiò à embiar mas criados, y hizieron lo proprio con ellos.*

✱ Chay chacrayoccri ñatacc yallin yanancunacta cachaptin, hinatacc ni tarccancu.

✠ *Y vltimamente, viendo este descõcierto el dicho Padre de familias, dixo: à ora veamos, yo quiero embiar à mi hijo, aquien tendràn respeto.*

✠ Queppapiri chica millay rurascancucta chacrayocc ricuspam: Mà ñoccã cunã quiquin churijta cachayta munani: paytacca yupaychãccã ari.

✱ *PVES los arrendadores, no lo hizieron assi, antes entre si trataron, y dixeron: vamos, y matemos à este su hijo, y heredero, y ser à nuestro todo. Pues assi lo cumplieron, porque asieron del, y lo echaron fuera de la heredad, y lo mataron. Pues à estos tales quando venga el Señor de la viña, que haria, y que serà razon que hiziesse.*

✱ Hinaptinri yallintaccmi chay cuna, churinta ricuspa ñirccancu, hacu huañuchisun, hinacaptin llapanmi ñoccanchicpa cãcca. Hinatacc huntachirccãcu, happirccospam

Esto Q 2 chacra-

✱ *Esto pues preguntò Christo Señor Nuestro à los oyentes, ellos respondieron à essos tales debe darles muerte, y dar su viña à otros, que à su tiempo acudan bien con la paga.*

✠ *IESVS S. N. boluió à dezir: no aueis eydo, que està escrito, que los que edifican casa, suelen yrlo haziendo, y la piedra, que desecharon, sucede, que quando van cerrando el edificio, la acomodan en vna esquina, y mejor lugar? Esto mesmo haze Dios, y es admirable cosa para nosotros.*

✱ *POR tanto os apercibo, que se à de acabar vuestro mando, y se os à de quitar, y se à de dar à gente, que mire por el fruto, y quien tropeçare en esta piedra, se lastimorà; y aquien esta piedra cubriere, sobre quien cayere, lo molerà y deshará. Pues los Principales destos Iudios, y sus Sacerdotes bien echaron de ver, que todo aquello lo dezia por ellos. Y deseando prender al Señor entonçes no lo hizieron temiendo la gente vulgar; porque esta tenia à Iesus por Profeta Santo, y enseñado de Dios.*

✠ *Hasta aqui es el Santo Euangelio de oy.*

✱ *O Hijos mios, y quan acomodado, que es este Euangelio para auisaros, y despertaros.*

✠ *Oydme pues con atencion, mirad, que vuestra saluacion consiste en que me percibais.*

✱ *LO primero pues entended, que Iesu Christo S. N. se hizo Hombre en este mundo, en vna muger de la casta, y Generacion de los Iudios, y essa fue Santa Maria S. N.*

chactamanta ccarccorccan, huañuchirccan Cay hina turacc cunactamà chactayocc Apu quiquin hamuspa, ymam chaycama alli turanan canman?

✱ Cay hinactam Iesus vyareqquenta tapurccan. Paycunari ñirccancu, chay cunacctacca huañuchina punim: chaymantari chactanta huc alli pagaracc cunaman alquilanam.

✠ Iesus ri cutiparccan: manachu vyarecc canquichic qquellccapi, ymanam huaçicta pircacc pircachcaspa huc rumicta caruman vischorccoptin, manam camanchu ñispa: ñatacc pirccascanta ppuchucaypacc, millascan rumicta hoccarispa, chayhuan ppuchucacc ashuan allimpi churaspa, pirccascampi?

✱ Cay quiquintam Dios ruran, ñoccanchicpacctri manchana punim. Chayraycum villayquichic, aticllanay quichic; Apucascayquichic ppuchucanccam; huc cunamanmi cconacancca, chaycama chaninta pagaracta. Cay rumipi mittcacctri, nanachicuncam; mayccan hahuam cay rumi vrmaneca chaytacca pectorcconccam, cutarcconccam. Chaypicacc Sacerdote cunari allim vnancharccancu, pay cunamanta, chay çimip cascanta. Chaypachari Iesusta huatayta munascã, mana yachacupurccanchu, pampa runacuna rayeu, cay cunacca ari Iesustam Santo Prophetacta, Diospa yachachiscacta hina ricurccancu.

✠ Cay camam Santo Euangeliop çimin.

✱ A! Churicunaya yma chicam cay Euangelio caman ccamcunacta cunaypacc, ricchachijpacc.

✠ Chay cama ari vyarihuaychic: qquespinayquichic çimictam cunasccayquichic.

✱ Naupaccñin yachaychic Iesu Christo. Yayanchicmi cay pachapi runa tucurccan huc huarmip vicçampi, cay huarmiri Iudio cunap ayllunmi carccan Santa Maria sutiyocc.

Pue-

Ychach

✱ *PVede ser, que digais, o padre, que los Indios son peruersa gente, segun oymos: siendo esto assi, auia de querer el Hijo de Dios hazerse Hombre, en muger de tan mala casta?*

✠ *OYdme, y os declarare esto. Mirad, esta generacion de los Indios, se multiplicò, y estendiò de vn Baron llamado Abraham, grande Santo, y muy amigo de Dios, y estos an sido, y son tantos, que son innumerables. y à estos entresacò Dios, y escogiò de las demas naciones, para su pueblo mas amado, y querido, y con estos à hecho, y obrado infinitos milagros.*

✱ *POR que assi como la gallina con sus alas cubre, y abriga sus polluelos, assi lo à hecho Dios con esta gente. Pero ellos sin embargo vna vez, y otra, le an enojado cometiendo graues pecados y Idolatrando. Pero Dios con sus entrañas de piedad los amonestaua cada dia por boca de sus Profetas; para que por medio de la penitencia, se reduxesen à su seruicio.*

✠ *Y Aunque algunos lo hazian, otros à estos mesmos, que los predicaban, los mataban, vnos à cuchillo, y otros acerrandolos, como à la madera, à otros à pedradas, y açotandolos, y haziendolos andar desabrigados, y desnudos, por los campos.*

✱ *Y No obstante esto Dios los mandaua predicar de nueuo, y tambien ellos se conuertian. Pero boluian otra vez à sus pecados, dexando à Dios, pero sin embargo el los llamaua sin cansarse, por medio de sus Profetas; mas ellos mas duros, que pedernales maltrataban, y mataban à estos Profetas. Y Dios dexò entre ellos su Escritura, y su Doctrina, y esto nos quiere dezir el Santo Euangelio, quando nos dize, que el Señor dexò arrendada su viña, para cobrar despues la renta, y con esto se partiò lexos.*

✱ Ychach cunan ñinquichic: A! padreya Indio cunacca millaypuni runam vyariptijcu. Hinacaptin Dios chu munanman chica millay runa manta paccarimuyta?

✠ Vyarijchic cayta masttarasacc. Ricuychic cay Indiocunap ayllonmi mirarircan huc Abraban sutiyocc ancha santo. ancha Diospa amigõ cacc manta. Cay Indio cunari manayppa nam carccan: cay cunactam ccana Dios raquircan, acllarccan huaquin ayllucunamanta quiquinpa ashuan munascan, ccuyascan canccampacc: cay cunahuanmi achcapuni manchay milagrocta rurarccan.

✱ Ymanam ari huallpa ricran huã chiuchin cunacta ccataycun, ccoñichin hinataccmi Dios cay cunahuan rurarccan Paycunari ñatacc, ñataccmi payta ppiñachircan millay huchacunahuã, Huaccactahuã muchaspa Dios ri ccuyapayacc sonccohuan manam Profetacunap sermonhuan cunapayayta pasurccancho, penitenciacta turaspa payman cutirinccanpacc.

✠ Huaqquin hinaptinri, huaquincca yallinracc sermoqquenta yachacheqquenta huañuchecc carccancu, ñañispa cuchillohuan, ñañispa sierra ccullucuchunahuan, checctaspa, ñañispa rumihuan choccaspa, açutaspa purun cunapi llattanta purichispa.

✱ Hinacaptimpas ñatacc Dios cunachircan: paycunapas payman cutirircan: chaymantari ñatacc huchã man cutirccancu Diosta haqquespa. Hinacaptimpas manasayccuspã Dios huaccyapayarccan. Paycunari rumicta yallispa rumiyacc sonccohuã cay cunaqquen cunacta huañuchijta yuyarccancu. Dios ri paycunapitacc qquellccan cunacta haqquespa caruman recchina tucurccan. Caytam Santo Euangelio uillayta munahuan chic, chacrayoccmi chacranta alquilaspa caruman rircan ñispa.

✠ *A Donde se fue Dios, que fue se assi lexos? No sabeis adonde? Su ausencia es no hablar yà al coraçon, como lo hazia hasta alli, para que se conuirtiesen. Esto es yrse Dios lexos. Quando haze Dios esto es grandissimo trabajo. No sabeis como es? Vos à vuestro hijo que estrauieso, no le reñis, y reprehendeis, para que se enmiende, y no lo haziendo, no lo castigais, y açotais? Assi es. Y si toda via no quiere enmendarse, ni obedeceros, no os enfadais de todo punto, y dezis, dexemos esto; y por ser duro, y rebelde lo dexais à sus auenturas, à que busque su vida por si solo? Y ese tal no teniendo quien le vaya à la mano, siendo trauieso, y auiendose embulto en pecados, se le rõpe el vestido, le falta el sustento, le cargan los piojos? No es assi? Si, assi es.*

✠ Maymantacc Dios hinacamman ticcan? Manachu yachanquichic? Diospa ripuscccanmi, manaña sonccõpi yuyachiscccan, napaycuscccan payman cutirinampacc. Caymi Diospa caruman riscccan. Cayta Dios ruraptin, ancha ñacaricuymi. Manachu yachanqui ymanam. Manachu ccam churijquicta huananampacc ttuquicaptin anyanqui, huanayñinqui; mana huñiptinri manachu castiganqui, aqutinqui? Hinam ari. Mana puni huanaptin; manachu ccampas huella ppiñacuspa, hinapas cachun ñinqui: rumi sonccocascccanraycu haqquenqui, pay camacauçayñinta mascacuchun ñispa? Chayri manaña ccuyaqquen anyaqquen captin ttuquicascccanhuan huchacunahuan millay tucun ppachampas mauccan, miccunãchuçapun, vça atin? Manachu hina? Hinapunim.

** Pues lo mesmo haze Dios con los rebeldes si auiendoles vna vez, y otra apercebido, no se conuierten.*

✠ *O! Hijos mios. Yo en este reyno desde aqui à Potosi, é entendido de los antiguos, y curiosos, como Dios S. N. antiquissimamente, por medio de Santo Thomas Apostol, predicò à los Indios, como no deuian Idolatrar y à este Apostol llamauan los Indios Ttunapu, que quiere dezir el S. Thomas.*

✠ Chay hinataccmi Dios ruran hatun sonccocunahuan, ñatacc ñatacc cunapayascca mana huanayta munaptin.

✠ Al churicunaya, Nocca cay Rimacc llacctamanta Potocccchicama vyarecc cani ñaupa machucunap rimascccanta. Nincum ari anchañaupas Dios cayllacctaman cachamunman huc paypa çiminta cunaccta Thomas sutiyocta: chayçi ccana runacunacta cunarccan mana huaccacta mucha nãpacc: chayçi Ttunapu sutiyocc carccan, Ttunapu ñispari Thomas Apu ñinmançi chay çimipi.

✠ *Y este les enseñò los diez Mandamientos, haziendo señales en vna tarja de Oro, con vn genero de Laca, y esta tarja dizen se dezia Ttupayauri. Y à este Apostol dizen, que los Indios Ccollas en vn su Pueblo Ccarapucu (y corrompidamente Carabuco) en quatro piedras, cada vna de por si, le ataron de pies, y manos para concluyr con el, el dia siguiente: y que estando assi atado entrò vn Baron no conocido, donde estaua rodeado de muchas guardas y estas atemorizadas aun hablar no podian, y*

✠ Cay Ttunapus chunca Mandamientocta yachachirccan huc ccorimanta ruraseca ccaspipi chayshi Tupayauri sutiyocc canman, chay Ttupayauripis Cuscohuan seqquerccan chay chunca Mandamientocta. Cay Ttunapuctas Ccollaruna Ccarapucu llacctampi chaquin, maquin mantahuan tahuarumipi chaccnarccancu ccayantin huañuchijpacc. Hina huatarayascccanmanshi huc mana recccçiscca ccari achcapuni huaccaychaqquenpa

hablò

hablò al amarrado Ttunapu, y le dixo en lengua de los Collas, porque lo pudiessen entender: Ttunapu amigo, quien te à puesto assi? Que trabajo es este? Y que el respondiò: estos me àn puesto assi para darme muerte; y entonces el dicho Baron le dixo: Leuanta, leuanta, y rompiendose las sogas el se leuantò luego al punto, y le mandò, que se vistiesse, y le siguiesse, y quedense, dixo, estos hombres duros de coraçõ. Y auista de todos lo lleuò consigo à vna Laguna (y aun mas se puede dezir) que està alli cerca llamada Titiccacca, y le mandó, que encima del agua tendiesse su manto, y sentandose los dos encima, caminaron sobre el, como si fuera vn barco, hasta perderse de vista. Y que alli quedò vna Cruz muy grande, que auia hecho el Apostol, y puestola en pie, y los Indios la derribaron, para consumilla, y aunque con grandes piedras le dieron golpes, y aunque con azuelas la pretendieron despedaçar, y quemar con fuego, no fue possible, y assi la enterrarõ en la ribera de la Laguna quanto hondo pudieron, donde auia espadañas.

✠ *Y Se estuuo assi muchos años, y vltimamente auiendo yà setenta años, que estauan en esta tierra los Españoles, vn Señor Obispo de Chuquisaca llamado Don Alonso Ramirez de Vergara, auiendo entendido esto fue à aquel lugar, y se informò de los viejos, y ellos no pudieron dezir, ni dixeron mas de que era tradicion, que en tal parte, mostrandola la auian enterrado, y mandando cauar alli, la hallò el dicho Señor Obispo, admirandose, y alegrandose todos, y aunque estuuo esta Cruz tantos años en el agua, y cieno, ni se pudriò, ni deshizo, y en ella estauan clauados tres clauos grãdes de Cobre.*

✶ *Y la mitad desta Cruz està à ora en la Iglesia Mayor de Chuquisaca muy benerada, hecha, y formada della vna Cruz, y yo la è visto alli*

qquenpa tiyasccanman yaucuspa chaycuna maschaspa vtirayaptin chay huatascca Ttunapucta ñirccan Ccollapçimimpi. Ttunapu amigoy pim hina churasunqui? Yma ñaccaricuymi cay? Payri cutiparccan: cay cunam hinahuarccancu huañuchihuanampacc. Chay ccariri ñirccan: hatari: ñiptin pachallas huasccacuna ppiticurccan payri hatarirccan: ppachallicuy ñiptin, ppachallicurccan, chay mantari ccatimuay ñirccantacc, cay rumi sonccocuna qqueparichun Llapan chaypi caccricuptinmi Titiccacca ccochaman pusaspam, capayquicta cayccocha hahua manttari ñirccã chaypi yscay ñintiyaycuspan ripuyta ccalarirccancu huampu hinapi, mana riccurisccan cama. Chay llactapisccana huc ancha hatun puni Cruz ccullumanta rurasccan qqueparirccã chay Ttunapup llacellasccan sayachisccan: chaytas chaypicacc runacuna çirichispa vçupachijta munaptimpas, ñañispa llacllanancunahuan, ñañispari ninahuan, mana punitacc atiparccancuchu; hina captinçi ccochap patampi ppamparccancu ttuturap viñasccampi ancha vcuccta aspispa.

✠ Chaypim ccana chay Cruz achca huata hina carccan, ñaccanchis chũca chica cayllacctapi Viraccocha cunap tiyasccan cama, chay pachari huc Señor Obispo Don Alonso de Vergara sutiyocc Choqquechacapi cayta vyarispam chayman rirccan, chaypiri machucunacta taripaptinmi, pay cunacca ñirccancu, ñaupa manta vyarisccanta caypisppampascca canmã ñispalla. Chayta aspichispam tarirccan, paypas llapapas ancha cuçicuspa. Chicca vnay huata chay yacu yacupi, tturupipas chay Cruz hinacaptin, manatacc ysmurccanchu, huaccllirccanchu, quiquin piri quimça anta hatun clauos tacarpuscca carccancu.

✶ Cay Cruzpa ppatmanmi cunan Choqquesaca Iglesia Mayorpi quiquinmanta huc hinantin rurascca an

allí muchas vezes, siendo Canonigo, y Maestre Escuela de aquella Iglesia, y la sacan en Procasion en la Fiesta de la Santa Cruz, los Canonigos, todos los años.

✠ *VOluamos à ora à lo que antes tratauamos. No os dezia como Dios Señor Nuestro auia ya à muchos años apercebido, y predicado à la gente desta tierra? Pues para que os afirmasseis en ello, os è referido essa larga Historia. Y porque con esso, y otras diligencias, no quisieron los deste Reyno, volverse de veras à Dios; antes por mostrarse duros los desamparò à ellos, y à los Ingas. Y despues quando menos lo pensaron, les embiò con los Españoles su Doctrina, lo qual à oy ciento y diez y seis años, y estos Españoles fueron el Marques Don Francisco Pizarro, y los que con el vinieron, este es el que primero dixo la palabra de Dios en Caxamarca, al Inga Atahuallpa, y este vēciò à los Indios, y desde entonces, se divulga la palabra de Dios en esta tierra, y con todo esso hasto oy no cessa la Idolatria.*

✱ *YO proprio, no saquè mas de treynta mil Idolos por mis manos abrà treynta años, de los Pueblos del Corregimiento de Huarocheri, Yauyos, Xauxa, y Chaupihuaranccas, y otros Pueblos, y quemè mas de tres mil cuerpos de difuntos, que adorauan? Esto es muy publico en este Reyno, y oy pienso, que todos an buelto à lo mismo.*

✠ *O! hijos mios, no sea, que se sazone, y llegue à su punto la yra de Dios, y os consuma de vna vez cuerpos, y almas, como lo hizo con los Indios.*

✱ *DEstos Indios, que fue? En que pararon? Que auiendoles predicado el mismo Hijo de Dios, no le creyeron,*

cha allinpuni. Quiquijmi chaypi Canonigo, Maſseſcuela caſpa ricocc cani: llapa Canonigo cunam ccana ſanta Cruzpa Fieſtampi Proceſſionpi llocccichin huatancunapi.

✠ Cunan, ñacca ñiſccanchicman cutiſun; manachu ñirccayquichic, ymanam Dios Yayanchic ña ancha ñaupamanta atiellayarccan, ſermochirccan cayllacta runa cunacta? Chaypi alli taccyanccayquichicpaccmi, cay ñacca ñiſccayta villarccayquichic. Chay mantari chayhina huā ashuan huampas cay ccolla cuna mana munarccancochu tucuy ſonccon huan Dioſmā cutirijta, yallinracc runi yarccancu, chayraycum haqquerccan paycunacta, Inca cunactapas. Nataccmi ccana mana chayta yuyaptin cu Viraccocha cunahuan çiminta ca chamurccan, cunanmi ña pachac chū ca puſaccñiyocc huata. Cay Viraccochacunam carccan Marques Don Franciſco Pizarro payhuan hamocc cunahuan, caymi huamacc Dioſpa çiminta Caſa marcapi rimarccan Atahuallpa Incahuan. Caytaccmi runacunacta atirccan, chay manta pacham Dioſpa çimin cayllacctacunapi: chica vnaycaptimpas manatacc Huacca muchayccа ppuchucanchu.

✱ Quiquillay manachu maquijhuan quimça chunca huaranccaj yalliqque yocta Huaccacta horccorccani, chaſ quichihuarccancu, Huarochiri, *Corrigimientopi*, Yauyupi, Xauxapi, Chaupi huaranccapi huc llacctacunapipas, runacunap muchaſccan ayacunactari quimça huaranccа aſtahuampas ayacunacta runacunap muchaſccanta rupachirccani? Cay tacca llapanmi yachācu. Cunampas ñocca yuyaptij ñataccmi hina rurancu Indiocuna.

✠ Alchuticunaya, paccta huchayquichic ppocccoptin Dios huclla can charccoſpa, Infiernoman ccarccoſun quichicman Iudiocunacta hina.

✱ Cay Iudio cuna ymanam carccācu? Quiquin Ieſus cunaptimpas, mana yñiſccantaycu huañuchiſccan ray

cu tahua

creyeron, antes le tenian odio, y en quanto Hombre lo mataron, y hecho eſto que daron muy contentos, y en auiendo paſſado quarenta años ſe zafarò, y cumplò la yra de Dios y la Ciudad inſigne de los Iudios llamada Ieruſalem, tan fuerte, y tan grande fue deſtruyda viniendo ſobre ella los Enemigos, y toda ſu gente; y de hambre murieron infinitos, y las paredes, caſſas, y Templo, y quanto tenian ſe deſtruyò, y yà à oy vn mil, y quinintos y ſetenta, y quatro años; eſte de 1646.

✠ *Y deſde entonces eſtos Iudios ſon viles, y indignos de eſtimacion.*

✶ *Aueislo entendido? Por ſus pecados an venido à ſer aborrecidos, y menoſpreciados de todo el mundo.*

✠ *VEis aqui, que ya os tengo dicho, q. gente ſon los Iudios, y como por no obedecer lo que Dios con tanto amor les mandaua, aunque les perdonò tantas vezes, los à dexado, y aborrecido y puesto en las manos de ſus Enemigos, y à ſer aborrecidos de todos, ſin embargo, que Iesu Chriſto en quanto Hombre era de ſu caſta, y generacion.*

✶ *PERO veamos à ora, que es el intento de nueſtra Madre la Yglesia en hazernos memoria à ora en eſte tiempo de Quareſma deſtos Iudios. Para que? Para que oyendo eſto abramos noſotros los ojos, y nos abſtengamos de eſtar en pecado, y para que quando Dios nos tocare el coraçon, le reſpondamos, y acudamos luego, ſin tardança.*

✠ *O! hijos mios que ya ſe cumplen ciento, y trezze años deſde, que los padres os eſtàn predicando la palabra de Dios, y con todo no os enmẽdais, eſta es la cauſa de que tantos Pueblos, y tantas gentes ſe àn conſumido.*

✶ *ENmendemonos pues, creamos en Dios de todo coraçon, ſin andar dudando, dexemos los errores, y vida paſſada, apartemonos del pecado, confeſſemonos en eſta Quareſma, comulguemos en la Paſcua, y perſeueremos en la buena vida, que haziendolo aſsi nos darà Dios aqui ſu gracia, y deſpues la Gloria. Amen.*

SA-

cutahuachunca huatayalliptin Dioſpa ppiñacuyñinhunttacuſpa llactanta, Ieruſalen ſutiyocta chica hatunta çumacta aucca cunahuan atichircẽ, taccmachircean, Iudio cunari miccuy manta mana yupana huañurccancu: chaymantari ñam cunan huchuarancca pichcca pachac tahua huatayocc cay Ieſuſpa paccariſccan huata huc huarancca ſocta pachac tahua chunca ſoctayocc huatacaptin.

✠ Chaymantapacham Iudiocuna llapamanta millay.

✶ Vyarinquichicchu? Chayhuchan cunaraycum hinantin runacunap checcñiſccan.

✠ Chaymi villayquichic pich Iudio cuna canman, ymanam ccana Dioſpa ccuyacc ſonccconhuan cama chiſccanta mana huñiſcẽ raycu chica mitta perdonaſcapas, Dioſta haqquer ccan, Enemigon cunaman chaſquichircean: Quiquin Ieſus runa cayñiim pi ayllun captimpas.

✶ Mà cunan ricullaſun: Ymaraycũ, ymapaccmi Santa Igleſia manan-chic cunan, Quareſma pacha cay Iudio cunamanta villahuanchic? Ymapacc? Caypacc. Cayta vyariſpa, ñauinchicta quicharíſpa huchamanta anchunccanchicpacc, Dios ſonccon chicpi yuyachihuaptinchicri, hay ñiſpa camachiſccanta tutananchicpacc, vtccalla mana vnaſpa.

✠ Al chuticunaya, ñam pachac, chunca quimçayocc huata Padrecunap Dioſpa çiminta cunaſuſccayquichic manta: hinacaptimpas mana tacc huananquichicchu: chayraycu chicallacta, chicaruna vſupan, ccollon.

✶ Huanaſun ari llapa ſonccconchic huan Dioſman yñiſun mana tunquiſ cachaſpa ñaupa pantayta, cauçayta haqqueychic, huchamanta anchuychic: cay Quareſmapi confeſsacuſun; Paſcuapi comulgaſun: alli cauçaypi tacyaſun. Hinaptin chicca Dioſmi cay pachapi Gracianta ccohuaſun hanaccpachapiri Gloriánta Amen.

SABADO DESPVES DE LA SEGVNDA DOMINICA DE QVARESMA.

Homo quidum habuit duos filios, &c.

Luca. Cap. 15.

EN el Euangelio de oy nos dize nuestra Madre la Iglesia, en vna parabola, aquanta miseria llega el hombre, que se aparta del amor de Dios. Y luego nos dà à entender, como nos emos de conuertir à Dios, dexando el pecado. Todo es muy digno de ser oydo, pues para que yo acierte, y vosotros lo apercibais, pidamos à la Virgen Señora Nuestra, nos consiga la gracia, diziendo: Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euangeliopim Santa Iglesia mamanchic huchamuttana çimipi yachachihuanchic, hayeca ñacaricuymammi chayan Dioſpa munayñinmanta anchurecc runa. Chaymanrari villahuanchictacc, ymanam paymã cutirinanchic canccahuchamanta anchuſpa. Ancha yachana punim; ñoccap rimanaypacc, ccam cunap chaſquin ccayquichicpa ccri Santa Maria mamanchicta mañaſun Dioſpa graciacta vçachipuan ccanchicpacc Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Homo quidam habuit, &c.

EL Santo Euangelio de oy, dize aſsi.

✠ *IEſus S. N. dixo à ſus Dicipulos. Vn hombre tuuo dos hijos, y el menor dixo à ſu padre, Señor dadme la parte, que me toca de lo que è de auer, y ſu padre haziendo cuenta de lo que le tocaba à eſte, y à ſu hermano mayor, les diò ſus partes, y ſin que paſſaſen muchos dias el menor, que fuè el que pidiò eſto, cargò de la ſuya, y ſe fuè à parte remota, y alli la gaſtò, y conſumiò toda, daſconcertadamente. Pues auiendo quedado ſin coſa alguna, y ſobreuenido hambre en aquella tierra, entrò por criado de vn hombre, el qual lo remitiò à ſu eſtancia, y granja, aque guardaſe, y apaſentaſe el ganado de cerda, y no teniendo alli que comer, dezia: Al ſi yo pudieſe ſatisfazer al eſtomago, ſiquiera con las cortezas de lo que come eſte ganado; y en eſte trabajo, bizo memoria de ſus deſconciertos, y dixo: Al quantos jornaleros*

CVNAN ppunchau Euangelio cay hinam ñin.

✠ Ieſus Yayanchicmi Dicipulon cunacta cay hina ñiircan: Huc ccapacc ccarim yſcay churiyocc carccã, ſullccãmi ccana yayanta ñiircan: Ya ya chanijta, haziendayquimanta ccollahuay. Yayanri qquipuncunacta ricuſpa ricurccan, hayccach caypa chanin canman, curaca huauqquenpapas; hinacaptinmi yſccayñinman chaninta cama ccorccan: Sullcanti cayta hina mañacc llapanta apacuſpa caruman rican: chaypiri llapanta vçupachiccan millay cauçaſpa. Chaymantari chay llactapi miccuna muchuy captin, miccunan mana captin, hucpa yanan yaucurccan: chayri chacranman cacharccan chaypi ccuchicunacta michinampacc: miccunã

mana

jornaleros en casa de mi padre, comen pan hasta hartarse, y yo peresco de hãbre àqui. Quiero esforçarme, y boluer à su casa, y echarme à sus pies, y dezirle: Padre mio yo è pecado grauemente en ofendiendo al Cielo, y à vos, ya no soy digno de nombrarme vuestro hijo, ni de llamaros mi padre, y assi recogedme en vuestra casa, como à vno de los jornaleros della.

manacaptinri cay hina rimacc carccan A! manachu cay ccuchicunap miccunallanmtapas saccçaycu llayman: cay hina caspari pantasccanta yuyaycuspa ñirccan: A! haycca minccasccacunam yayaypa huaçimpi ttantacta çaccçasccancama miccuncu: ñoccari miccuymanta huañuni. Callparicuspa huaçinman cutispa cayllampi vllpuycuçacc, chaquinta muchaspa ñisacc; Yaya millaypunim huchallicurccani hanaccpachacta, ccãtahuan ppiñachispa manañam churijqui yupachucani: hinacaptin minccascca hinallapas cay huaçijqui pi casacc.

* Y *Auiendo tomado este acuerdo se leuantò, y fuè allà. Y viendole venir desde lexos su padre, encendido de amor se diò priesa à receuirlo, y echandole los braços al cuello, le besò, y el mancebo, dixo à su padre, yo è ofendido à Dios, y à vos grandemente, ya no puedo dezir con raçon, que soy vuestro hijo.*

* Chay hina yuyaspam, chayman callparccan, carumanta yayanri hamuchcaccta ricuspam hatun ccuyapayayñinhuan vt ccaspa payman rispa maccallirccan, muchaycurccan. Churinri ñirccan; Yaya ancha millay punim Diosta, ccamtapas ppiñachirccani: manañani camanchu, yayay casccayquicta ñijman.

✠ Y *El padre mandò à sus criados, q̃ al punto truxesen el vestido que dexò quando se fue, y vestidselo dixo, y ponedle vn anillo en el dedo, y en los pies medias, y zapatos, y luego traed el bezerro, que se à çebado, y engordado, y matadlo, y comamoslo, y alegremonos, pues este mi hijo, que yà estaua muerto à reuiuido, y de perdido se à recobrado.*

✠ Yayanri tuylla camachirccan ya nancunacta ccañimpa haqquesccan ppachanta apamunanta, chaytari ppachillichijchic, maquinpa ruccanãpiri anillocta churaychic, chaquintari mediashuan, çapatohuan calçachijchic. Chaymantari vña virayachisccanchic, miccuchisccanchic huacacta ayçamuspa huañuchijchic: miccusun, cuçicusun, cay, ña huañuscca hina cacc churij, cauçariptin, chin carisccan mantari, tarij tucun.

* Y *Aliñado, y dispuesto todo, dieron principio â la comida, y el hermano mayor deste, mientras esto passaua, estaua en la heredad en el campo, y vino, y oyò la musica que auia desde afuera, y llamando vno de los criados de casa, le preguntò, que era aquello, y que era la causa de tanto gozo?*

* Na llapanta allichaptin yanuptin, camariptin: miccuyta ccallarirccancu. Cay sullccap curaccan huauqquenri chacrapi casccanmanta hamuspa, vyarirccan hahuamanta, huaçi vcupi tinyacuna huaccach ccacta, huc yanacta huaccyaspari tapurccan ymach chaycaman, ymaraycuch chica cuçipi cancuman?

✠ R *Espondió el criado, diziendo, como su ermano menor auia buelto, y como su padre auia mandado matar*

✠ Chayri ñirccan sullcca huauqquẽpa hamusccanta, yayampa vña, vyhuascca huaccacta çimin cama huañuchi

matar el bezerro cebado, por auer venido el ausente bueno. Oydo esto por el mançebo reciuiò enojo, y no quiso entrar en casa. Pero su padre saliò, y le pidiò con amor, que entrase, y el hijo le respondiò, à tantos años, que obediente os è seruido, y nunca me aueis dado ni vn cabrito para hazer fiesta con mis amigos.

✠ *Y à ora, que à venido este vuestro hijo trauieso, que quanto lleuò lo à gastado, y consumido con malas mugeres, aueis muerto el bezerro gordo.*

✱ *El padre le volbiò à dezir, hijo mio, siempre tu estàs conmigo, y quanto yo tengo es tuyo: pero auiendo à ora tu hermano reuiuido, quando y à estaua muerto, à conuenido hazer esta fiesta, y holgarnos.*

✠ *Hasta aqui es la Letra del Euangelio. De mos pues principio à su declaracion.*

✱ *NO emos dicho, que vn Padre tenia dos hijos, y que el menor le pidiò su parte de herencia? Ve amos pues quien es este Padre de estos dos hijos? Este Padre, es el mesmo Dios Padre, y Dios hijo, y Dios Espiritu Santo, que siendo tres Personas, es vn solo Dios.*

✠ *Pues este Dios tiene dos hijos. Quales son estos dos hijos? El vno es los que viuen Christianamente, y hazen lo que manda, y el otro es los que viuen mal, y son malos Christianos.*

✱ *PVES como puede ser, q̃ los malos sean hijos de Dios? Ya os lo dirè, oyd à tentos: A los buenos, y à los malos à todos los cria Dios, y la alma de cada vno en el vientre de su madre: porque el hombre, y la moger, no produzen la anima de la criatura, sino solo el cuerpo, pues en este cuerpo, se apoſenta el anima, que Dios cria, y por esto todos quantos hombres ay criados, son hijos de Dios; porque el los criò.*

✠ *Pues destos, en siendo capazes de razon vnos viuen conforme à la ley de Dios, y otros no assi; antes no hazen lo que manda. Y de aqui*

ñuchichiscanta huauqquen allilla hamuscan raycu. Cayta vyariſpã piñacuſpa mana huaçiman yaucuyta munarccanchu. Yayanri hahuaman llocçiſpa cuçiccocc hina, cuyaqquẽ hina yaucuy churi ñirccan. Payri cutiparccan: ña chica huata mana ppiñachiſpa ſiruirccayqui, manataccchuc cabritollayquicta ccohuarccãquichu amigoy cunahuan miccunaypacc.

✠ Cunan ricay ttuquichuriſqui llapa apaſccanta vçupachiptin pampa huarmi cunahuan vyhuaſcca vña huaccacta huañuchichinquĩ.

✱ Yayanri ñatacc ñirccan: churillay viñaymi ccam ñoccahuan canqui, yma hayccaycunari ccam llapacc mi; cunã cay huauqqueyqui huañuſccã mãta hina cançarimuptin, cay fieſtacta runananchic, cuçi cunanchic ancha punim caman.

✠ Cay chicam Santo Euangeliop çimin.

✱ Manachu ñirccanchic ymanam hucpa yſcaychurin carccan, ſullccan mi ccana haziẽdap chaninta mañarccan? Mà cunan yachallaſun, pim cay Yaya yſcay churi yocc? Cay Yayam quiquin Dios Yaya, Dios Churi, Dios Eſpiritu Santo, quimça Perſona caſpa huc Dios çapallancacc.

✠ Cay Dioſpam ari yſcaychurin capun. Mayccantacc cay yſcaychurin? Hucmi Chriſtiano, Chriſtiano hina cançacc paypa çimin cama; hucmi millay cauçacc mana alli Chriſtiano.

✱ Ymanatacc mana alli Dioſpachurin canman? Villaſccayquichic alli vyarihuaychic: Allintapas, mana allintapas llapãtã Dios rurã, animã cunactari mamam cunap viccçampi; manam ari ccari huarmihuan animactacca yumancuchu vccullactam: cay vccupim ari Dioſpa camaſccan animatiyan: chay raycum llapa camaſcca runacuna Dioſpa churin çapa.

✠ Cay cunamanta ña yuyacc caſpa, huaquinmi Dioſpaçimin cama cauçancu, huaquinri, manam hinachu

aqui es, que vnos son buenos hijos, y otros malos.

PVES en este Euangelio se nos dize que el buen hijo es el mayor, porq̃ este estando siempre con su Padre no era trahieso. Y al menor dezimos, que es el mal hijo, porque esse como malo, y trauieso sin obedecer à su Padre pidiò su parte assi lo hazen los malos, y Dios no se la negò.

✠ *QVE es esta parte? Su voluntad, sus fuerzas, que esto à ninguno lo niega Dios. Vos à ora que me oys no teneys voluntad, y viuis conforme à ella? No andais, y os moueis con vuestras fuerzas, y trabajais, y hazeis lo que quereys? Assi es sin duda, essa es vuestra parte y esto se llama lillre aluedrio.*

✱ *OYdme à ora: Quando el hombre de su mesma voluntad sin pedir à Dios ayuda, ni haziendo lo que manda, viue, se mueue, se huelga, no atendiendo à otra cossa, que à su gusto, y al de su cuerpo, este tal dexando à su Padre, que es Dios, se aparta, y và lexos. Dõde es esse lexos? Yo os lo dirè; es lexos de Dios: assi lo hizo este hijo menor. Y que es estar lexos, y apartado de Dios? Que? Llegar à pecar, es estar, y andar lexos del.*

✠ *O! Hijo mio, quando tu hurtàs, te embriagas, quieres mal à tu proximo, estàs amancebado, adoras el Idolo, consultas à su Sacerdote, no oyes missa el Domingo, ò la Fiesta, entonces estàs lexos de tu Padre Dios, y andas remontado. Mira esto es lo que hizo aquel mançebo menor. Y destos passos, que sacò? Dos mil trabajos, y desuenturas.*

✱ *NO os dixe poco à, como este moço, y menor hermano auia desperdiciado quanto reciuiò de su Padre? Veamos pues en que lo desperdicio* Viuendo Luxuriose. *En beber y comer, y en compañias de malas mugeres, cõbidando*

chu yallinraccmi, mana yupaychancuchu: chayraycum huaquin alli churicuna, huaquin manalli.

✱ Cay Euangeliopim ñihuanchic allin churi curaca casccanta: caycca ari yayanmanta mana anchuspa mana ttuquichu carccan: sullccantam ccana mana allim ñinchic, chay mana alli, ttuquicca, mana yayãta yupay chacc caspam chaninta mañacurccã hinam mana alli cuna rurancu; Dios rimanam, ama ñinchu.

✠ Ymatacc cay chañin? Munayñin, callpan; caytacca manam Dios pictapas michanchu; ccam cunan vya reqquey, manachu munayñiyocc canqui? Manachu munayñijqui cama cauçanqui? Manachu purinqui, cuyurinqui, llamccanqui, ruranqui callpayqui camatacc? Ari hinapunim, Chaymi chanijqui, parteijqui chaymi *Libre aluedrio* sutiyocc.

✱ Vyarihuaychic cunan. Maypachã runa munayñin cama, mana Diosta yanapayñinta mañaspa cauçan, cuyurin, cuçicun, munaynillanta ruraspa vccumpa cuçicuyñintahuan: cay hinacca yayanta, Diosta haqquespam caructa recc hina. Maypin chay caru? Villasccayquichic. Dios manta caruman: hinam cay sullca churi rurarccan. Ymatacc Dios manta carupi cay? Yma? Huchallicuymi, chaymi Dios manta carupi cay, carupi purij.

✠ Ai! Churiya may pacham ccam machanqui, runa macijquicta checcninqui, mancebascca canqui, Huaccacta muchanqui, vmucta tapunqui, missacta mana vyarinqui Domin gopi, Fiestapi; chay pacham Dios yayayqui manta carupi canqui: caymi chay sullca churip rurasccan. Cay hina mantari ymactam tarirccan? Huarancca ñacaricuyta, muchuyta.

✱ Manachu ñaccañirccayquichic ymanam cay huayna yayanmanta llapa chasquisccanta vçupachirccan? Mà ari ricuçun, ymapim vçupachirccan? Miccuyppi vpiaypi, millay huarmicunahuan caspa combidaspa, ñauray mi ccunacta

bidando, comiendo, hasta no poder mas, y bebiendo el, y los combidados varios manjares, y ricos vinos, cantando, baylando en los jardines, y huertas, hasta que se acabò el dinero.

✱ *Y acabado, y consumido, las mugeres le dieron de mano, y los amigos le dexaron, el vestido se le rompio, y las camissas se consumieron, los çapatos, y calçado se le acabò, y viniendo aquedar pobrissimo, para poder comer fue necessario asentar con amo, el qual lo remitiò à la heredad, à que apasentasse ganado de cerda; y aun alli pereciendo de hambre, comia, y no bastantemente, lo que el ganado sobraua.*

✠ *Lo mesmo le sucede al que dexa la casa de su Padre Dios. Lo primero pierde su gracia, y amistad, y se haze esclauo del Demonio, y luego este le embuelue en infinitos pecados, para dar con el en el Infierno.*

✱ *Pero con su infinita misericordia le inspira, y llama al coraçon diziendo: Conuiertete ami. Assi lo hizo con este pobre en sus mayores trabajos. Y el pobre moço correspondiendo, y arrepentido, desde entre los animales, y llorando dixo: O! quantos jornaleros en casa de mi Padre, se satisfazen de buen pan, y yo aqui muero de hambre.*

✠ *A ora pues leuantareme de aqui, y yreme à su casa, y confessarè mi pecado diziendo: A! Padre mio, grauemente è ofendido à Dios, y à vos, yà no merezco llamarme hijo vuestro, porque como vn tan mal hombre como yo, no tendrà empacho de llamar Padre al que lo es tan bueno? Y assi no quiero mas de que me admitays en vuestra casa à trabajar con los demas.*

✱ *A ora mis hijos, sabed, que en cayendo vna vez en pecado, no somos poderosos à leuãtarnos del con solas nuestras fuerzas. Del mesmo Dios à de venir la ayuda, y llamandonos le emos de responder, y querer: assi sucediò el boluerse à Dios este mancebo, llamolo Dios en aquel trabajo, hablandole al coraçon, y el con esto se animò à boluer à su Padre.*

✠ *Vosotros pues, quando Dios os llamare, corresponded tambien, y entendedle; porque este*

ccunacta miccuspa, ancha ccollana vinocta vppiaspa, taquispa, tususpa guertacunapi, chacracunapi, ccollqquempa ppuchucasccan cama.

✱ Chay hinacaptinmi, huarmicuna ccarccorccan, amigoncuna haqquerccan, ppachãlliqquicurccan, camissã rataparccan, çapatun mauccarccan; millay huaccha cayman chayaptinri, miccunampacc hucpa yanan cayta ccallarirccan, chayri chacraman cacharccan ccuchicta michinampacc; chaypipas miccuymãta huañuspa ccuchip puchusccãhuã mana çacçarcãchu

✠ Chay hinataccmi Dios Yayãta haqquecc tucun; ñaupaccmi Diospa gracianta, amigõ cayñinta haqquen çupaypa yanã tucuspa: chaymãtari cay çupaymi huarancca huchaman chayachin Infiernomã puçaypacc.

✱ Hinacaptimpas Diosmi hatũ ccuyapayayñinhuã huaccyarin sonccompi napaycun, ñoccamam cutirij ñispa: Hinam rurarccã, chay huaccha huayna huã ñaccaricuyñimpi, Payri hay ñispa llaquispa ccuchicunap chaupimpi ñirccã: A! haycca minccascca runacunam Yayaypa huaçinpi allinttantacta miccuncu, ñoccari caypi yareccaspa huañuchcani.

✠ Chaymãta hatarisacc, Yayaypa huaçinmã cutisacc, huchayta villacusacc ñispa, A! Yayalla millaypunim Diosta, ccamtapas piñachirccani, manã churijqui caypacc camanchu cani, ancha ppencaymi canman Yaya ñiptij ñocca chica millay runa; hinacaptin huacijquipi llamccayta, trauajollaytam munani minccascca hina.

✱ A! Churicunaya, yachaychic huc mitta huchallicuptinchic manã hatarinãchic callpallanchichuan yachacũchu. Quiquin Dios mãtam callpa hamunã, paymi ñaupacc huaccyahuaçũ, ñoccãchicri hayñisũ, munasũ Hinapunim cay huayna Diosmã cutirccã pay huaccyaptin, sonccõpi napaycuptin, huaynari huñispa Yayãmã cutirccan.

✠ Ccam cunapas ari Dios huaccya suptijquichic, hayñijchic, vyarijchic.

Cay-

eſte es el fundamento de vueſtra ſaluacion, y ſi no lo hazeis aſsi, os condenareis.

Caymi ari qqueſpinayquichicpa tacyanan, mana hinaprijquichicri vcupachamanmi rinquichic.

✠ *Y en reſpondiendo, como lo hizo eſte moço, de parte de Dios, no puede faltar el recebirnos.*

✠ Cay huayna hina huñiptinchic cca, manam Diſcca chuçanmanchu.

✠ *Aſsi como à eſte moço viendole ſu padre deſde lexos, el proprio ſe à delantò al hijo, lo abraçò, y ſe alegrò con el, y lo beſò, y le mudò la ropa vieja, le hizo banquete con muſica, y auiendo ſentido eſto el hijo mayor, lo templò cõ paciencia.*

✠ Ymanam cay huaynactapas Yayan carumanta cutecca ticuſpa churin caſccanraycu maccallircan, pay huan cuçicurccan, mucharccan; manacca ratapa ppachacta haqquechircccã, tinyacunacta huaccachiſpa miccuchircan, curaca churin cayraycu ppiñacuptinpas, amantta hina amacharccan.

✠ *Mirad mis hijos, que en el Cielo, hazen gran fieſta a los Angeles, quando vn pecador ſe conuierte. Deſto emos de tratar queriendo el Señor deſpues de Paſcua, al tercero Domingo.*

✠ Yachaychic churicuna, hanaccpa chapicca ancha punim cuçicuncu Angel cuna huc huchayocc runa Dioſman cutiriptin. Cay mantam rimaſun, paypa yanapayñinhuan Paſcua yalliptin quimça ñeqquen Domingopi.

✠ *Acabemos eſte Sermon, no oluidandonos de que el hombre, que à Dios dexa, dà en infinitos trabajos. Por tanto quien lo à dexado pecando bueluaſe à el diziendo: O Señor que como hombre ſin juyzio, me è apartado de vos, p ſame mucho dello; yo me enmendarè; y ſed ſeruido de boluerme à vueſtra caſa, perdonadme, y remitidme tan atrozes pecados.*

✠ Cay Sermonta ppachucaſun mana ccanccaſpa Dioſta haqquecc runacca, millay ñaccaricuymanmi chayan. Chayraycu huchallicuſpa paymanta anchocc, payman cutirichun ñiſpa: A! Señor Yaya mana ſonccoyocc hinam cca munanta anchurccani, ancha punim chayraycu llaquini huañaſacc mi; ccamri huacijquiman, gracia yquiman cutichillahuay, chica millay huchayta pampachallahuay.

✠ *Que en haziendo vos eſto Dios no os faltarà con ſu grande amor, antes nos darà aqui ſu gracia, y en el Cielo ſu gloria. Amen.*

✠ Cayta ccam ruraptijquicca: manam Dios hatun ccuyapayayñinhuã chuçanmanchu, yallinraccmi caypi gracianta ccohuaſun, hanaccpachapi ri viñay cuçicauçayta. Amen.

DOMI-

DOMINICA TERTIA, QVADRAGESSIMÆ.

Erat Ieſus eÿciens Demoninum, & illud erat mutum, &c.

Luca. 11, Cap.

EN EL primer Iueues deſta Quareſma, nueſtra Madre la Igleſia, nos dixo, como Chriſto Señor Nueſtro, ſacò del cuerpo de vna muger moça al Demonio: y à ora nos dize, como bizo lo proprio con vn baron, que eſtaua mudo, y ſegun ſan Matheo, tambien ciego, y ſordo.

✠ *Deſto emos de tratar oy con la ayuda de Dios. Pidamos pues la gracia, ſuplicando à la Virgen Señora nueſtra, nos la alcançe, con la Oracion de la Aue Maria.*

CAY Quareſmap ñaupacc Iueues pim Santa Igleſia Mamanchic villahuarecã chic, ymanam Apunchic Ieſus huc çipas huarmip vccunmãta çupayta ccarccorccan: cunanmi ccana villahuãchic ymanam quiquillantatacc ruraccan huc vpa mana rimacc ccarihuã, chayri ñauçatacc, rocctotacc carccã.

✠ Caytam cunan Dioſpa yanapay ſiinhuan rimaſun, gracianta ari mañaſun, Santa Maria mamanchicta vçachipuhuanccanchicpa Muchaycuſ ccayqui Maria Oracionhuan napaycuſpa.

Erat Ieſus eÿciens Demonium, &c.

EL Euangelio de oy, mis hijos, es del Capitulo onze de San Lucas. Y es aſsi.

✱ *Viendo Chriſto S. N. ſacado del cuerpo de vn hombre vn Demonio mudo, el hombre hablò, y muchagente, que eſtaua preſente, ſe admirò dello grande mente, y deſtos que aſsi miraban, algunos dixeron, eſte en virtud de Berzebu Principe de los Demonios à echado à eſte Demonio. Y otros le pidieron, que òyà del Cielo, òyà de coſas de la tierra obraſe alguna maraujlla.*

✠ *Pero Chriſto S. N. conoſciendo ſus penſamientos les dixo: mira todo Reyno entreſi, diuidido, no amandoſe, ni ayudandoſe vnos à otros*

CVNAM ppunchau Euangelio San Lucaſpa qquellccaſccan chũca hucñiyocc capitulõpim, chayri hinam ñin.

✱ Ieſu Chriſto Yayanchic hucc vpa runap vccunmanta huc çupayta horccoptinſi, chay runa rimaricccan, chaypi achca, chayta ricocc ſimancha ricccancu. Chay cunamãtari huaquinſi ñiccancu: cayccа Belzebu çupay cunap Apumpa callpanpim cay çupayta cunan aticcan, ccarccorccan: huaquinti mañaccan ymallactapas mãchay, manchay milagrocta ruranantã hanaccpachapi, mana ñiſpari cay pachapi cacc cunamanta.

✠ Ieſu Chriſtori ſoncconta, yuyaſccanta yachaſpam cay hina ñiccan: Yachaychic, mayccan ſuyu, mayccan ayllo

otros, ſin duda ſe perdera, y la caſa de vno caera ſobre la del otro, con eſto os prouengo para hazeros vna pregunta. Eſtando Satanas con todos los demas Demonios ſus ſequazes diuididos, y enemiſtados, como podrà eſtàr firme lo que entre ſi ordenaren? Siendo eſto aſsi como dezis, ſacando yo al Demonio del cuerpo deſte hombre, que obrò eſto en virtud de Berzebu? Si yo lo ſaco en virtud ſuya, vueſtros hijos en virtud de quien los echàn? Por eſſo vueſtros meſmos hijos ſeràn en eſta parte vueſtros Iuezes. Y ſi yo lo deſtierro en virtud de Dios, claro es que el Reyno de Dios à venido ſobre voſotros. Quando vn fuerte, y valiente bien armado, guarda ſu pueſto, todo eſtà ſeguro, y nadie le ofende. Y quando ſobreviniere otro mas valiente, le vencerà, y lo deſarmarà, y le tomarà todo lo demas, que hallarè, y lo darà, y repartirà à quien le pareciere. Y aſsi debeis ſaber, que qualquiera que no fuere de mi parte es mi aduerſario; y que el que conmigo no recoje, malbarata, y derrama.

✱ *Quando vn Demonio immundo ſale, y dexa el coraçon de vn hombre, và à ſecadales y aremiſtos, y no hallando repoſo, dize; bien me eſtarà boluer à la caſa que dexè, y haziendolo, la halla muy limpia, y barrida, y boluiendo fuera trae otros Demonios peores, que el, y ſe entran, y habitan alli, y el triſte donde moran viene à ſer peor que de antes.*

✠ *Diziendo eſto Ieſus S. N. vna muger, que entre otros muchos lo oya, dixo en voz alta: Bienauenturado el vientre, en q̃ anduuiſte, y los pechos, que mamaſte. Pero Ieſus*

ayllo runa raquiricoc, mana yanapanacoc, mana cuyanacoc ca; vçupancca, huacellincca punim; hucpa huaçinri, hucpa huaçin hahuam ttuninicca: caytam ñaupac villayquichic huc çinicta tapuypac Chayri caymi: Satanas hatun çupay, huaquinhuan raquiriſcca captin, enemigo puracaptincu, ymanam camachinaciſccan tacyamuan. Hinacaptin, ymanam cay runap vccunmanta çupayta horccoptij haqquechiptij ñinquichic Berzebu hatun çupaypa ccallpanpin horccon. Nocca hina horccoptijri, churijquichic pipccallpampiru horccon. Chayraycum quiquin churijquichic, cay rimaſccayquichicpi taripaſunquichic. Cay ruraſccayri, Dioſpa ccallpampi captin, mana ayñinapunim Dioſpa camachicuy ñimmi, ña ccamcunaman chayamũ. Huc çinchi puni, ſonccoyoc, ccallpayocc tiyaſccanta alliyuyaſpa huaccaychaptincca: llapam allilla, mana hucpa atina. Ychacca huc ashuã çinchi hamuptinri chaytacca atinccã, huallparicunanta llattananccan, ymacapuſccanta qquechunccan, munaſccan cunanmanri cconcca, raquincca. Hinacaptinmi yachanayquichic, may ccampas mana ñoccaman ſayacc ca; yallinraccmi, checcneqquey. Noccahuan mana huñocc tantaccri, yallinmi, vçupachin, ttacarin.

✱ Huc millay mappa çupay runap ſonccon manta llocçiptin, ttiyu chaquiſcca pampacunaman riſpa, chaypi mana chaycama ſonccontiyaycuptinmi, ñin ashuan allinmi haqqueſcay huaçipi tiyarccani, cutiſacc chayman; hinatacc ruraſpam pichaſccacta, allichaſccacta tarin: ñatacc llocçiſpam paymantapas ashuan millay çupaycunacta chayman puçaſpa, chaypi tiyancu, chayrunari ashuan millay tucun.

✠ Cay cunacta Ieſus Yayanchic ña rimaptinmi; huc huarmi chaypi achca runahuã vyarichcacc, nanacta rimaſpa ñircan. Muchaycuſcca cachun

Ieſus la reſpondiò: mas bienauenturado es el que oye la palabra de Dios, la cumple, y guarda.

✱ *Haſta aqui es la Letra del Euangelio.*

✠ *Mucho podemos ſacar de aqui para nueſtro bien.*

✱ *Lo primero ſea, que entendamos quan grande enemigo nueſtro es el Demonio, porque eſte ſin ceſſar de dia, y noche, eſtà traçando como deſtruyrnos.*

✠ *Notad como entrò en el cuerpo deſte bõbre, y como lo hizo mudo, y juntamente ſordo, y tambien ciego: en todos eſtos trabajos le puſo el Demonio enemigo nueſtro.*

✱ *Y en los meſmos pone aqual quier hombre que cae en pecado mortal. Pues como ſe entiẽde eſſo? Yo os lo dirè. El hombre, que cae en pecado, es como el que tropieça; como vn ciego, que no echa de ver por donde camina, y ſe laſtima los pies, cae, y dà de hozicos ſobre el roſtro.*

✠ *TODO eſto que es? Mira, como perſona, que no vè, y que no mira à Dios, dà ſuelta à ſu alma para que dè en las manos del Demonio, y en llegando alli ſe aſienta en el pecado, dexado de la mano de Dios, y haziendoſe ſu enemigo, y alli ſe le cierran los oydos, de manera, que por mas que el Padre le predica, y Dios le llama, no quiere oyr para leuantarſe del pecado, y la boca, y lengua, eſtà como entrapada para no llamar à Dios, para no pedir, y la ayuda de los Santos: y aſsi ſe rebuelca en el pecado, y repoſa en el, y ſe huelga, almodo de vn cebon, que no cuyda, ni ſabe, ſi lo maltrataràn mañana, ó eſotro dia, y aſsi duerme ſe rebuelca, y come, ſobre el lodo, y en eſtando bien gordo, y de zaſon; el que lo criaua le dà vn golpe en la frente, y lo deguella. Lo meſmo haze el Demonio, con quien eſtà en pecado.*

Veamos

chica cuçiyocc caſpa apareqqueyqui uicça, ñuñuchiqqueyqui mamayquip ñuñun cunapas. Ieſus ri cutiparecan: ashuan cuçiyoccmi Dioſpa çiminta vyariſpa hunttachecc, turacc.

✱ Caycamam Santo Euangeliopçimin.

✠ Achcam caymanta allijñinchicpacc horccona yachaçun.

✱ Naupaccmi yachananchic ynachica auccanchicmi çupay, mana ppũchaupas, chiçipas camaſpa auccaqquenchic millayman tucuchijpacc.

✠ Vnanchaychic ymanam cay runap vccunman yaucaſpa vpayachircan, roccoyachiſpapas ñauça yachircantacc, cay chica ñaccaricuypim cay auccanchic churarccan.

✱ Chayhinamantaccmi vrmachin, huañuna huchaman chayaccta. Ymahinam chay? Nocca villaſccayquichic huchaman vrmacc runa, mitcacc runa hinam, ñauça runa hina, mana purinanta ricuſpa chaquinpachaquinta nanachin, vrmaſpari vyantapaspa chaman chayachin.

✠ Ymam cay cuna? Vyari, runa Dioſta mana yuyacc, mana ricocc cca animanta cacharecc hinam çupaypa çillunman chayanãpacc. Chayman chayaſpari, huchapi tiyaycun, Dioſpa maquinmanta cacharicca enemigon tucuſpa: chaypiri rinrin lluttaricun: Padrecunaptinpas Dios huaccyaripti npas mana vyarinchu huchamanta hatarijpacc: ſimin ccallumpa chaquiriſcca mana Dioſta huaccyaſpa, mana Santo cunacta yanapañuay ñiſpa, huchamanta llocçſijpacc: hinam ccana quiquin huchapi ccochpariſpa chaypi cuſicun, ſaman; ymanã ccuchirurãn, mana ccayachus minchachus huañunananta yachaſpa, cuſi manalla, ccoſpã, puñun, miccũ ttu ruhahua: ña alli poccoriptinri, virayaptinri, huañuchicuyman chayan vyhuaqquen mattinpi huacctarccoptin, cuncanta cuchuptin. Chay hinataccmi çupay ruran huchapi tiyacc cunahuan.

Mã

✠ *VEamos hijo, eſtando en pecado; ſin acordarte de auer ofendido à Dios que eres? Ciego, ſin ojos, y no llamandole para que te ayude, que eres? Mudo, ſin boca, ni lengua: y quando oyes el ſermon de tu cura, que eres? vn ſordo que no oyes.*

✠ Mà churi yachaſuncunan: huchapi tiyaycuptijquicca mà Dioſta yuyaſpa piñachiſccayquicta cconcaſpa, ymam canqui? Nauça, mana ñauiycec. Mana huaccyaſpari, yanapaſunccayquipacc: ymam canqui? Vpa manarimacc. Padreiquip ſermonta vyariſpari ymam canqui? Rocdo, mana vyarecc.

✠ *PVES mira, y atiende, que à eſtas deſuenturas te à traydo el pecado, y ſi de eſte lazo no te ſueltas, que ſerà de ti? Morirás en tu pecado para que el Demonio haga fieſta en el Infierno con tu alma, haziendo burla de ti, y te atormente, ſin tener remedio. A eſto trae el pecado al hombre.*

✠ Yachay ari, alli vnanchay, cay ñaccaricuy cunamanmi hucha chaya chiſunqui. Mana cay tocellamanta cacharicuptijquiri, ymanam canqui? Huchayquipi huañunqui, Infiernopi cupay ccanhuan fieſtacta ruranampacc, ccamta ayçay cachaſpa, muchuchiſpa, manapuni qqueſpina yachacuptin. Cay hinamammi hucha runacunacta chayachin.

✠ *A! Padre mio, la verdad me dizes, pero dime, que es lo que tengo de obrar para dar con mi ſaluation? Yo te lo dirè: Aſsi como eſte Endemoniado ſe ſaluò; aſsi podràs tu. Pues Padre como ſe ſaluò? Mira hijo el meſmo no tenia valor, ni fuerza para buſcar à Ieſu Chriſto, ni para llamarle; porque el Demonio le tenia ciego, mudo, y ſordo. Sus deudos pues, y conocidos dieron con el donde eſtaua Ieſus, y le pidieron ſu ſalud, y Ieſus S. N. con ſus entrañas de piedad vino en ello, echò fuera de ſu cuerpo al Demonio, y alpunto cobrò ſalud el enfermo, viendo ſus ojos, hablando ſu lengua, y oyendo ſus oydos.*

✠ A! Padreya camantam ñihuanqui, ychacca villallahuay ymactam ruraſacc, qqueſpinayta vçachijpacc? Villaſccayqui. Ymanam cay çupayatiſccan, qqueſpirccan; hinataccmi ccampa qqueſpinayqui yachaçun. Padre ymanatacc qqueſpirccan? Ricuy quiquillampa, manam callpan carccanchu Ieſu Chriſtocta maſcaypacc, huaccyaypacc: çupaypa atiſccan caſccanraycu ñauça, vparoccto caſccan huan. Hinacaptinmi chaypa yahuarmaçin, amigoncuna Ieſu Chriſtop tiyaſccanman puſarccancu, alli yachinãta manarccancu. Payti ccupayapa yacc ſonccohuan huñirccan: vccun manta çupayta carccorccan, oncocc alliyarccan chaypachalla ñauin ricuptin: çimin ccallun rimaptin, rinrin vyariptin.

✠ *PVES tu que eſtàs en pecado has lo proprio, llegate al Señor adorale, llamale, llorale, y dile: Señor mio deſterrad de ſte mi coraçon peruerſo, y obſtinado el pecado, confieſſate, y afirmate en no ofender mas à Dios, que ſi lo hazes aſsi de parte de Dios no avrà tardança en ſocorrerte. Antes deſterrarà de tu coraçon al Demonio, y te ſanarà, y te harà ſu amigo. Ves aqui te è dicho como te às de ſaluar. No lo olvides.*

✠ Ceam ari huchapi cacc hinatacc ruray; Ieſuſman çiſpaycui, muchay, huaccyay, ñiſpa; Yaya llay, cay millay rumi ſonccoymanta huchacta ccarccollay. Chaymantari confeſsacuy; manaña Dioſta ppiñachijpacc alli taçyay; Hinaptijquicca, manam Dioſcca yanapaſunccayquipacc unãccachu. Yallinraccmi ſonccoyquimãta çupayta ccarccoccca, alliyachiſun qui,

✠ *OTRA coſa tenemos, que notar deſte Euangelio, que auiendonos conuertido à Dios procuremos, y euitemos boluer otra vez al pecado; porque eſto es grande ofenſa ſuya, y agrada al Demonio.*

✱ *POR eſſo en eſte Euãgelio Ieſu Chriſto S. N. nos aduierte diziendo; Sale el Demonio del coraçon de vn hombre, y vuelue otra vez, y halla lo limpio, y compueſto, y buelue à traer otros Demonios peores, y viene à hazer peor aquel hombre.*

✠ *QVE es eſto? Que ſignifica eſto? Yo os lo dirè, oyd con atenciõ. Quando vno ſe cõuierte à Dios arrepentido de ſus culpas, eſſe tal limpia ſu alma. Pero ſi buelue à caer en pecado, y ſe eſtà en el, entonces pareze, que ſu anima eſtà limpia, pero verdaderamente no lo eſtà; ay pues buelue el Demonio, que de alli auia ſido echado, trayendo mas Demonios, que ſignifican mas pecados, que comete el tal hombre.*

✱ *POR tanto debemos mucho enmendar la vida, y ſi voluemos à pecar confeſſarnos luego para leuantarnos del pecado. No ſuceda, que ſin eſto dando en muchos pecados nos engolfemos en mala vida, y nos coja alli la muerte, para nueſtra cõdenacion. Dios nos libre de tal coſa.*

✠ *AOra quiero daros à entender, demas de lo que os è dicho, de q̃ por el pecado ſe haze el hombre ſieruo del Demonio, y pierde la gracia de Dios; como tambien el meſmo Demonio entra en el cuerpo, le atormenta, y haze perder los ſentidos.*

✱ *YA os è dicho otra vez, como el Demonio, no tiene cuerpo, ſino que es eſpiritu, y que es muy ſabio muy abil, entiende mucho, y ſabe muchas*

qui amigon canqui. Chaycca ñauillayqui, ymanam qqueſpinayqui cancca. Amam cconccanquichu.

✠ Cay Euangeliomanta huc raccmi anchapuni yachana; Na Dioſmã cutiriſpa alli vnanchaſun, huanaſun mana ñatacc huchallicuypacc Caycca ashuan hatun hucham, çupaytari ancham cuçichin

✱ Chayraycum cay Euangeliopi Ieſus Yayanchic yuyachihuanchic ñiſpa. Cupayrunap ſoncconmanta llocc çiſpa, ñatacc cutin. limpiocta picha caccta tarin; ñatacc ashuan millay çupaycunacta puſamun, chayrunacta, ashuan millayman tucuchiſpa.

✠ Ymam cay ymañinccampin cay ta ñin villaſccayquichic. Runa Dioſmam cutiriſpa huchamanta llaquiſpa, chaycca animanta pichanmi. Ychacca ñatacc huchaman cutiſpa, chaypi çamaptinri, animan llumpacc hinam ricchan, manacaptintacc: chaymanmi ari çupay cutin ccarccoſcca cacc, ashuan çupaycunacta puçamuſpa, chaymi ashuan huchacuna chay runap rurasccan.

✱ Chay raycum anchapuni huanana, huchallicuptinchicri, tuylla confeſsacunaſ, huchamanta hatarijpacc, Pacctach mana hinaſpa ashuan huchaman chayaſpa millayman chayan chicman, huañuyri hinapi tarihuaptinchic, viñaypacc vçupanchicman Infiernopi. Dioſtacc caymantacca qqueſpichillahuaſun.

✠ Cunanmi ñiſccaycunaman yapaſpa vyarichijta munayquichic; ymanam runa huchahuan çupaypa ayllũ tucuptin Dioſpa gracianta vſupachiptimpas, ñañiſpa quiquin çupay quiquin runap vccunmampas yaucuſpa chaypi ñaccarichin, yuyayñinta, huaquin hamuttana cunantahuampas tutayachin.

✱ Nam achca mitta villacc cayquichic, ymanam çupay mana vccuyocc chu, eſpiritulla, chayri ancha hamautta, anchayachacc, ymaymanactapas recccec;

muchas coſas, conoce todas las tierras, y acada perſona conoce, y ſabe ſu inclinacion: y todo eſto es porque Dios lo criò aſsi para Angel en el Cielo, y de alli lo echò fuera, y lo condenò al Infierno, y ſe bizo Demonio. Pero haſta el fin del mundo eſtàn muchos deſtos aqui en la tierra, otros en el ayre, y otros en el Infierno, pero quando el mundo ſe acabe, y Ieſus S. N. lo juzgue, entonçes todos yran al Infierno con los hombres condenados.

✠ *PVES oyd à ora, eſtos hombres ſon grandes enemigos nueſtros, y no tienen otro oficio, ni mas cuydado, que procurar engañarnos, para lleuarnos conſigo al Infierno Y eſto porque? Por que no vamos al Cielo, à ſentarnos donde ellos eſtauan.*

✠ *Deſto trataremos ſiendo Dios ſeruido, en la Fieſta de San Miguel.*

✠ *Ora pues, como eſtos Demonios ſon tan mortales enemigos nueſtros procuran hazernos quanto daño pueden, y lo primero hazernos pecar, porque con eſto ſeamos enemigos de Dios como ellos. Y por eſſo os hazen à voſotros adorar los Idolos, emborracharos, y cometer otros pecados.*

✠ *Pero demas de eſſa (oyd bien) algunas vezes ſe entra en el proprio cuerpo, pero hazelo el permitiendolo Dios por ſu juſto Iuyzio, de manera, que ſi Dios no lo permitiera, el no entrara en el cuerpo del hombre.*

✠ *MIRAD à ora. Quando en vn dedo del pie os entra vn pique que trauaxo os cauſa, con ſer tan chiquito, y quando vna pulga os pica lo proprio. Pues que ſerà quando el meſmo Demonio entra en vn cuerpo, mirad, eſte hombre endemoniado parece otro, habla diſparates, quiere arrojarſe en el fuego, y deſpeñarſe, embraueceſe, no quiere comer, y ſe enfl aqueze, y haze cien locuras. Pues que eſſo, es,*

recçec; llapa llaccta cunacta, runa cunactapas recçcintacc, runap munaſccancunactapas: ccay hina yachayñiyocctam ari Dios camarccan hanaccpachapi Angel canccancu; pacc: chaymantam ccana ccarccorccan Infiernoman, hinam çupay tucurccancu, ychacca pachap ppuchucanan camamcay, caypi achca tiyach cancu; huaquin huayra quitipi, hua quin Infiernopi pacha ppuchucaptinri Ieſus llapacta taripaptinmi hinantin vcupachamam ſentenciaſcca runa millay cacchuan yaucunnca.

✠ Vyarijchic cunan: cay çupay cuna millaypunim auccanchic, checcñiqquenchic llamccananri, officionti ñoccanchicta llullayllam quiquinhuã Infiernoman puçahuanccanchicpacc Caytari ymaraycum hinan mana hanaccpachapi paycunap vçupachiſccã tiyanapi tiyanccanchicpacc.

✠ Cay cunamantam rimana cancca (Dios munaptin) San Miguelpa Fieſtampi.

✠ Cunan ari cay çupay cuna chicapuni auccanchic caſpa ymaymana ñaccaricuyman chayachijta munahuã chic; ñaupaccmi huchaman, chayhuan paycuna hina Dioſpa enemigõ canccãchicpacc Chayraycum ccam cunacta Huaccacta muchachiſunquichic machaccmampas, huaquin hucha cunamampas puçaycuſunquichic.

✠ Chaymantari (alli vyarihuaychic) ñañiſpa quiquin runap vccunmanmi yaucum ychacca caytam hina ruran Dios mana ayñiptin, ayñiptinecca manan hinanmachu runap vccunman yaucuſpa.

✠ Cunan vyarillahuaychic: maypacham chaquijquip ruccananman huc piqui, yaucun ymachiccam muchuchiſunquichic; chay hinacaptin, ymañaccaricuymi, yma hatun muchuymi quiquin millay çupay runap vccunman yaucuptin canccа? Vyarijchic cay çupaypa atiſccã huc hinã ricchan, vyã ſucyã; pãta, panta riman, ninamã,

to, es, que el Demonio, le pone en aquello, y lo lleua aqui, y alli, y ſino ſe tuuieſſe quenta cō el, ſe mataria.

yaucuyta munan; ccaccamanta tten ccoſacc ñintacc; ppiñarin; miccuyta amin ayaccran; huarancca millaycunacta ruran Caycca ymatacc? Quiquin çupaypa hinachiſccan, cayman chayman puçapayaſccan: mana ayllunсuna ricupayaptinri quiquinmi huañuchicunman.

✱ *Eſto pues haze el Demonio, en el cuerpo donde entra, y eſte tal hombre ſe dize, endemoniado. De eſtos à auido muchos hombres, y mugeres grandes, y niños.*

✱ Chay hinactam çupay ruran yaucuſccan vccupi, cayta ruracc runactam çupaypa atiſccan ñinchic: caytam Viraccochap çimimpi endemoniado ñinchic. Cayhinam achcapuni cacc ccari huarmi, yuyaccruna huarmacunapas.

✠ *Pero es à ora de ſaber; porque entran eſtos Demonios en eſtos cuerpos, y mas ſiendo algunos Chriſtianos, y Baptizados.*

✠ Cunanmi yachananchic ymaray cum çupaycuna cayhina rurancu ña ñiſpa Chriſtiano cunahuampas?

✱ *MIRA hijo, lo primero es de ſaber; que el Demonio no puede hazernos mal alguno, ſino es con licencia, y permiſsion de Dios, que ſi el pudiera en viendo, que eſtà vno en pecado, luego le diera muerte; porque aſsi ſe condenara, y fuera con el al Infierno. Pero muchas vezes le permite Dios, que nos haga mal, yà en la hazienda, yà en la ſalud. Y la cauſa de permitirle eſto, es por ſus juſtos juyzios.*

✱ Ricuychuri, ñaupaccmi yachanqui manam ymanahuanchicmanchu, mana Dios munaptin quiquillampa munayñinmantacca runap huchapi caſccanta yachaſpa, tuyllam huañuchinman chay hinacta vccupachamā payhuan puçanampacc. Ychacca achcamittam Dios munaptin ñaccarichi huanchic ñañiſpa haziendapi, ñañiſpa onccochiſpa Caytari hinam Dios munan checca hamuttayñinhuan.

✠ *Y En quanto à entrar en los cuerpos el Demonio, vnas vezes es por caſtigo que Dios quiere hazer en aquella perſona por ſus pecados; otras vezes; porque conoſcamos quan grā de enemigo nueſtro es el Demonio, y aſsi le aborreſcamos, y no hagamos pecado: otras vezes, para que veamos el poder de los miniſtros de Dios, que los ſacan à eſtos Demonios de dō de àn entrado, y aſsi à ſucedido entrar en cuerpos de niños Inocentes.*

✠ Cay çupaypa runap vccunman yaucuſccanri, huaquin mittam Dios caſtigayta huchanmanta chayrunacta munaſccanraycu: huaquin mittari yachanccanchicpacc, ymachicam çupay checcñihuanchic: chayraycum paymanta anchunapuni mana hucha llicuſpa: huaquin mittari yachanccā chicpacc: Nañiſpari ricunccanchicpacc Dioſpa yanancunap callpampi chay çupaycunap ccarccoy tucuſccāta runap vccunmāta. Chayraycum ñañiſpa manahuchayocc huarmacunap vccunman yauccocc.

✱ *A Ora pues, voluamos al Euangelio. Auia el Demonio entrado ſe en el cuerpo de vn hombre, q̃ ni era mudo, ni ſordo, ni ciego, atormentaualo ſin darle repoſſo, traxeronlo*

✱ Cunan Euangelioman cutillaſun Cupaymi huc mana vpa, mana roccto, mana ñauçap vccunman yaucurccan, chaytari mana çamachiſpa ñaccarichirccan. Ayllun cunari Ieſu Chriſ-

lo à Chriſto S. N. para que le ſacara el Demonio: tratò dello en preſencia de mucha gente: hablaua Ieſus al Demonio, y al paciente, y no querian reſponder. Pero alfin ſaliò obedeciendo à ſu mandato; y en ſaliendo el Demonio hablò el paciente, vio, y oyò; porque el Demonio le tenia mudo, ſordo, y ciego: aunque no lo era antes que entraſe en ſu cuerpo. Ya dixi-mos todo eſto en la Letra del Euangelio.

Chriſtoman, chaymanta çupayta ccat cconampacc puçamutccanchu. Ieſus ſi achcarunap ccayllampi ccarccoyta ccallaripti n, çupayta quiquin runac ta napaycuptimpas, mana mayccan pas hayñitccanchu. Hinaptincupas çupay Ieſuſpa camachiſccanta yupay chaſpa llocçircccantacc: llocçiptinri, chay atiſcca cacc runa rimarccan, ricurccan, vyaritccan çupaymi ari hinacta tucuchirccan, mana ñaupacc hinacaptin. Nam caycunacta-cca Euangeliocta maſttaraſpa rimarccanchic.

✠ *Agora pues acabemos con deziros, que viuais de manera, que no deis en manos del Demonio, y permita Dios le os entre en el cuerpo, y os atormente, y caſtigue, como à hecho à muchos, y tambien para que no entre en vueſtra alma por el pecado. Que haziendolo aſsi Dios os darà en eſta vida ſu gracia, y en la otra la Gloria. Amen.*

✠ Chayari ppuchucaſun, ccam cunacta ñiſpa mana çupaypa maquinman chayaypacc Chriſtiano hina cau çaychic: paccta Dios vccuyquichicman muchuchiſunccayquichicpacc yaucunampacc, licenciacta cconman: ymanam achcahuan ruracc; animay quichic cunamampas huchallicuchiſpa, mana chayanampacc. Hinaptijquichic cca Dieſmi cay pachapi gracianta ccoſunquichic, hanaccpachapiri viñay cuçicuyta. Amen.

FERIA SECVNDA POST TERTIAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Vtique dicetis mihi hanc ſimilitudinem: Medice cura te ipſum, &c.
Lucæ. 4. Cap.

EN eſte Euangelio Hijos muy amados, nos enſeña Ieſu Chriſto S. N. como emos de hazer la voluntad del proximo. Porq̃ ſi nos pide, que hagamos por el alguna coſa, ſi el peditlo procede de buena voluntad, y con llaneza, obligaciõ nos corre de acudir à ello; pero ſi es con animo de aſechança, y de hazernos caer en inconuenientes, no ay para que cumplirlo. Eſte documento nos dà oy el Santo Euangelio, pidamos al Señor la gracia, aſsi para tratarlo, como para oyrlo con el fauor de la Virgen Señora Nueſtra, pidiendoſelo con la Oracion de la Aue Maria.

CAY Euangeliopim ccu yaſccay churicuna, Ieſus Yayanchic yachachihuãchic, ymanam runa maçinchicpa munayñinta rurana cancca. Ymallactapas alliyuyayhuan, huc ſoncco llãppuãmaña huaptinchicca ruranam chicmi: ticlla ſoncco, llollaſpa mañaptinri yma mana allimã chayachijpacc, chaycca manam ruranachu. Cay tam cunan Santo Euangelio yachachihuanchic. Dios manta gracianta mañaſun, rimaypacc, vyarijpaccpas Santa Maria Mamanchicpa yanapay ñinhuan Muchaycuſccayqui Maria Orationta rezacuſpa Aue Maria.

Vtique dicetis mihi &c.

Para dar à entender, y dezir este Euangelio me es forçoso tomar la carrera de atras y prosa assi.

✠ *Viendo Christo S. N. llegado à edad de treynta años, saliendo de su patria, que era Nazaret, dió principio à su predicacion, y milagros, y assi por aquellos pueblos, quanto se trataua era desto, y vn pueblo destos se dezia, Capharnaun, en el qual predicò mucho Christo I. N. y sanò muchos enfermos, y obrò muchos milagros, y de aqui vna vez entre otras boluiò à Nazareth su patria, y aqui viue, y estaua Santa Maria su Madre, y todos le conocian, por auerse criado alli desde niño.*

✱ *Y El dia siguiente de su llegada fue luego à la casa comun, llamada Sinagoga, que era donde todo el pueblo se juntaua à oyr la palabra, como à ora en la Iglesia, y alli para tomar motiuo de predicacion pidiò vn Libro de la Escritura Santa, y mirando en el vn poco encontrò con vn lugar del Profeta Esayas, que dize assi.* Spiritus Domini super me, &c. *Que quiere dezir el espiritu de Dios es sobre mi. Y leyendo esto, y lo demas, que se sigue, dixo à los que le oyan; estas palabras se entienden de mi, porque yo soy el embiado de Dios, para predicar, y enseñaros à vosotros el camino de la saluacion. Y despues de muchas razones añadiò, y esto es el Euangelio de oy: sin duda que desis vosotros à ora aquel adagio. Estàs enfermo tu, que eres medico, pues curate à ti proprio. Y essolo dezis, como quien dize. Mucha noticia tenemos de lo que sueis obrado en Capharnaun, pues siendo esta vuestra patria, hazed aqui otro tanto.*

✠ *Lo qual el mesmo respondiò: Pero yo digo, que ningun Predicador, ò Maestro, es acepto en su patria. Muy cierto es, q̃ en tiempo de Elias vbo muchas viudas en Israel, y solo fue embiado à la que estaua en Serepta de los Sydonios.*

Y assi

CAY Euangelioc̃a vyatichinaypacc ashuaça ñeccmantã ccallarinay: chayri hinam.

✠ Iesu Christo Yayanchic ña quim çachunca huatamam chayaptinqui. Nazareth sutiyocc llactanmanta llocçiptin ser noypacc, milagrocunacta rutaypacc, chayta ccallariptinmi, chay llactaquitipi, chayllamanta runacuna rimarccancu. Huc llactam ccana carccan Capharnaum sutiyocc chaypim Iesus Yayanchic anchapuni sermorccan, onccoctapas alliyachirccã, milagroctapas rutarccan: Caymantamccana hucmitta Nazareth llactãman cutirccan, chaypim maman Sãta Maria tiyarccan payri ancha recçisccа carccan chaypi viñacc captin.

✱ Ccayantin chayasccan mantam rirccan paccarillan Sinagoga sutiyocc llapampa tantanaccunan huaçiman, chaymi cunã Iglesia hina carccan, chaypi sermoyta ccallarijpacc ri huc libro Diospa çiminta rimacctamañaspam chaypi ricurccan Isayas Profeta ñisccap çiminta, cayhina rimacta. Diospa espiritunmi ñocca hahua, cayta leespari, rimaspari vyarecc cunacta ñirccan: cay çimi ñoccamantam riman: ñoccam ari Diospa cachãcani ccamcunacta yachachijpacc qquespinayquichic ñanta: astahuam pas rimaspa, yaparccan cunan ppunchau Euangelioc̃a ñispa. Ccamcuna cunan llapap cay rimasccan çimictã ñinquichic: onccõquim ccam hampi camayocc, quiquijqui ari hampicuy, chaytam ccana ñinquichic cayta ñecc hina: anchaw vyarijcu Capharnaun llactapi rutasccayquicta: cay llactayqui captin, hinatacc ari rutay.

✠ Noccari, cayhinam cutipayquichic, ñirccan: quiquin llactampicca manam pipas Maestro, Predicador captin chay camachu yupaychasccа. Anchacheccam Elias captin, achcam Israel Ierusalempi ycma ccarccancu, chay Elias ri Serepta Sydon ayllopi cacçllaman cachay carccan.

Chay

✱ *Y aſsi meſmo vuo muchos leproſos en el miſmo Iſrael, en tiempo del Profeta Eliſeo, y ninguno de alli fue limpio de la lepra ſino Naaman, de la tierra de Syria.*

✠ *EN Oyendo eſto los Iudios, reciuieron grande enojo, y leuantandoſe lleuaron à Chriſto S. N. à la cumbre del cerro dõde eſtà fundada la Ciudad, y lleuaronlo para deſpeñarlo hazia el barranco, y matarlo aſsi. Pero Ieſu Chriſto, ſaliendo de ſus manos ſe fuè por medio dellos, ſin que ninguno le detuuieſſe.*

✱ *Haſta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ *OYd à ora: Porque razon Chriſto S. N. no quiſo en eſte lugar curar los enfermos, ni obrar milagros, ſiendo ſu patria, donde ſe auia criado deſde niño, conocido de todos, como no la amaua, mas que à los otros lugares? Que por la patria, haſta la miſma vida ſe deue poner.*

✱ *TODO eſto es aſsi, y Chriſto S. N. muy bien lo ſauia, pero tambien ſauia, que la gente deſte pueblo, ſiendo mala, hazia poco caſo del; y por auer viuido con ellos, y en compañia de Santa Maria ſu Madre, y de Ioſef, q̃ era oficial carpintero deuian eſtimarle mas, y no lo hazian, ſobre eſto no creyan en el. Por eſtas razones no queria curar ſus enfermos, ni obrar milagros. Que quando el hombre ſe aparta de Dios, ſu Mageſtad tambien lo haze.*

✠ *Tambien deuemos ſauer: que quiſo dezir el Señor quando dixo à eſtos: auiendo muchas viudas en Iſrael, embiò Dios à Elias, à la q̃ eſtaua en tierra eſtraña?*

✱ *PARA explicaros eſto, es neceſſario dezir mucho, harè lo que pudiere. Muchos años antes, que Ieſu Chriſto S. N. vinieſe al mundo: Dios caſtigò la gente de Iſrael, por auerſe buelto à la Idolatria, mandando, que en tres años y medio, no llouieſſe.* Y aſsi

✱ Chaymantari achcatacc llecti onccoccuna carccan Iſrrael llacta cunapi, Elyſeo cauçaptin, chaypiri Naaman Syria llacta runa çapallanmi llumpacc tucurccan.

✠ Cayta chay Iudio cuna vyariſpam ancha ppiñariſpa Ieſus Yayanchicta puſarccancu orccop vmanmã maypim huaçichaſcca carccan llaccta chayman, chaymanta ccacca ñeccmanta vra huayccoman cachariſpa chaypi huañunãpacc. Ieſus ri maquin manta cachariçuſpam, llapampa chaupinta puriſpa ripurccan, mana pippas harccaſcca.

✱ Cay camam Santo Euangelio.

✠ Cunan vyarijchic ymaraycum Ieſus mana munarccanchu cayllacctapi oncocc cunacta hampijta, milagro cunactapas rurayta llacctan captin, chaypi vyhuaſcca, viñachiſcca llapap reccçiſccan? Ymanam mana ccuyar ccanchu yallin huaquin llaccta cuna manta? Llacctanchic raycu cca cauçayñinchictapas cconam ari.

✱ Chay hinapunim Ieſus Yayanchi cri allipunim yacharccan: Ychacca yacharccantaccmi ymanam chayllacc ta runacuna payta mana ccuyaſccan ta, yupaychaſccanta chaypi cauçaſccan raycum ari Santa Maria Mamã huan Ioſeph carpinterohuan ashuanracc ccuyanan, munan carccan, manatacc hinarccancuchu, mañatacc paytayñirccanchu. Cay cuna raycum onccoc ñin cunacta mana alli yachijta, milagrocta ruraytapas munarccãchu. Runa Dios manta anchuptincca, Dioſpas hinantaccmi.

✠ Chaymantam yachananchictacc, ymaraycum Ieſus ñirccan cay cunacta: achca ycmacunam carccan Iſrael llacctapi, Diosri carupi cacc manracc cacharccan Eliaſta?

✱ Cayta maſttaraypacc achcapunim rimana, atipaſccayta rurasacc. Achca huata manaracc Ieſus Yayanchic cay pachaman hamuptinmi Dios Apunchic caſtigarccan Huaccaman cutiſccan raycu Iſrael runacunacta quimça

✠ *Y assi toda aquella gente estaua en grandissimo trauajo, y los animales, y aues morian de hambre.*

✱ *PVES en aquel tiempo, auia vn grã Santo llamado Elias, que obedecia, y temia muy de veras à Dios, à este pues vn Rey de aquel tiempo llamado Acab lo hazia buscar con mucho cuydado, para darle muerte, achacandole, que por su causa no llouia, y por esto mandò Dios à este Profeta, que se pusiesse en cobro, diziendole: en Sarepta pueblo de Idolatras, està vna viuda, y à essa tengo mandado, que te hospede, y sustente. Y assi el Propheta fue allà, y à la viuda la hallò en la puerta de la Ciudad, cogiendo vnas charamascas de leña, y la dijo, dadme à beber vna poca de agua, y yendo atraerla, la volui ò à llamar, y dixo, traeme tambien vn pedaço de pan, y ella le respondiò: Yo te juro por tu Dios, que vn puñado solo de harina tengo en vn vaso, y en vna alcuza vn poquito de azeyte, y para cozinar esto estaua à ora rojiendo estos palillos de leña, para comerlo yo, y vn hijo que tengo, y echarnos à morir; porque no ay otra cossa, que comer.*

✠ *PERO Elias la dixo: Anda vè no tengas pena, y haslo como às referido, pero primero abra vn panecillo subcinericio, que quiere dezir cozido al rescoldo, y traemelo, y de lo que sobrare haràs para ti, y tu hijo. Mira Dios tiene ordenado, que ni la harina se acabe, ni el azeyte de la alcuza falte, hasta, que cesse la hambre en la tierra, llueua, y se zazonen las miesses. Y assi sucediò, aunque todos los dias se sacaba harina del vaso, y azeyte de la alcuza para el sustento quotidiano.*

✱ *Esta pues es la viuda de quien haze memoria Iesu Christo S. N.*

✠ *Desta Historia, y exemplo, aueis de sacar quanto*

quimça huata checctayocc mana parachispa.

✠ Chayraycum llapã ancha ñacaricuypi carccancu, tahuachaquicunari ppahuacc cunapas miccuymanta huañurccan.

✱ Chaypacham ari huc Dios pa ancha ccuyascca ccari, Santo Propheta carccan Elias sutiyocc caytam huc Rey ccapacc Apu Acab sutiyocc anchapuni mascachircan, huañuchijpacc paytaycum mana paranchu ñispa. Chay raycum Dios cayta huaccay chacuy. paccta happisunquiman ñirccan, chaymantari ñirccantacc Sarepta sutiyocc Huaccamuchacc cunap llacctanpim huc ycma, pasu huarmi chaytã ñocca camaripuyqui ccorpachasunccayquipacc. Hinacaptinmi Propheta chayman ricccan ycmactari llacctap puncumpi taricccan ccasñu, yancca llamttacta pallachcaccta: Chaytari asyacullayqui vppianaypacc ñirccan: chaymantari as ttantallayquictahuan apamuy. Ycmari cutipaccan: Dios ñijquicta juraspam checcanta ñijqui; huc hapttarij haccum hucmancapi capuan, huc ppuruncupiti aslla azeyte, chayta yanuypaccmi cunã cay yãcca yamttacta pallachcarccani, chayta huc ccari huarma llayhuan miccuspa, huañuypacc çiricuypacc: mana huc ymallapas captin.

✠ Elias ri ñirccan: riama llaquijchu ñiscca yqui cama ruray: ñaupaccri huchuylla ttantacta rurapuay ccoñecc vchpapi cuçaspa apapumuay, puchuscan mantaña ccampacc huahuayquipacchuan ruranqui. Ricuy Dios mi munan chay haccup, Azeytepas mana ppuchucananta, cay llacctapi yaccaypa ppuchucascan cama, parascan, yapuscapas poccoscan cama. Hinataccmi carccan cay ppunchau haccucta, azeytectapas horccoptin miccuypacc.

✱ Cay ycmamantam Iesus Yayanchic Euangeliopi riman.

✠ Cay rimascanchicmantam, ya-

chanan-

quanto estima Dios la limosna, y bien, que se haze al pobre; era lo en esta ocasion este Profeta Elias; porque venia solo, cansado, y con grã de hambre, y aunque pudiera Dios darle allí de comer por otro modo; no quiso, sino que aquella pobre viuda se lo diesse, para que con esta ocasion el Propheta la proueyesse à ella del sustento, para muchos dias, y assi sucedio, como acabamos de dezir: De manera, que por q. esta viuda creyò al Propheta, y le proueyò; estuuo siempre la alcuza dando azeyte; y en la olla no faltò harina, para comer ella, su hijo, y toda su casa, y familia, hasta, que llouió, y se cogiò trigo, y comidas bastantes.

chananchic, ymachicam Dios huacchaman ccoscca lymosnacta yupaychan: Chay Prophetam hina huaccha tacc carccan, çapallan çaycuscca hamuspa, çaycuscca, yaresccascca. Dios ri huc pachamanta alli ccaranan, mi ccuchinan captimpas: manatacc mu narccanchu: yallinracc chay ycnap cconanta camaritccan; chay ccoscccãrayeu, quiquin chasqquecc Propheta achca ppunchaupacc payta ccaranãpacc. Chayri hinaponim carccan; ymanam cunallan villarccayquichic. Chay hinam ari chay ycna Prophetacctayñispa lymosnacta ccoscccãrayeu; achcaquilla ppuruncumpi manaazeyte chuçarccanchu, manatacc haccupas mancanmanta quiquinpa huahuan cunahuan, huaçimpi cacc cunahuampas miccunanupacc.

* *ASSI Hijos mios, que la lymosna es gran remedio, para q̃ Dios nos la haga à nosotros, y assi quando days vnpuñado de mays al pobre, no entendais, que por esso os à de faltar à vos, antes entonçes disponeis, que Dios os ae banegas de comida, para vos, y vuestros hijos.*

✠ *DEsto ay muchos exemplos, que no refiero, solo vno os diré. Auia vn Padre de familia, que era panadero, pues vna mañana entre otras, embiò à vn su hijo llamado Tico, à que vendiesse el pan: el muchacho llegando pobres à pedirle limosna, repartioselo todo. Boluiò à casa sin pan, y sin dinero, tomole quenta su padre; respondiò lo que passaua, el padre le riño amargamente, pero el hijo le respondiò, que no tuuiesse pena, que el lo auia dado prestado, y que muy presto se lo pagarian, porque teniacedula dello. Fueron pues acaso al granero del trigo à sacar para limpiar, y moler, y hallaronlo lleno, y mucho mas de lo que antes auia, y assi pagò Dios el pan. Y esto sucede cada dia.*

* Hinacaptinmi churicunaya, yachanquichic lymosnacca ancha ccollanam Diosta ñoccanchicmam ccochicunanchicpacc. Maypacham ari ccam huacchaman cconqui huc haptay çaracta, amam pactach ñoccapacc chuçan nã ñinquichu: yallinraccmi hina ccospa camarinqui Diosta ccamta poccha, poccchapi cconanta, churijqui cunactahuampas.

✠ Achcapunim cayhina Diospa rutascan manan chayta rimaspa, vnaypas ppuchucaymanchu: huchata villascayquichic: Huc runa panadero ttantacta ruraspa tantichicocc carccan: caymi huc paccarin huc churinta Tico sutiyocta tantichinampacc cacharccan: chay huarman ccana huac chacuna; lymosnacta mañaptin chay ttantacta raquipurccan huaçin manri cutirccan mana ttantayocc, mana ccollqqueyocc, Yayanri ccollqquecc ta mañaptin lymosna ccoscccanta suttilla villarccan. Yayanri ancha hayaccpuni anyaptin, churyn cutipar ccan: ama ppiñacuychu ñispa Dios mi chayta vtccalla cutichipusonqui; chay ccoscccaycca manuscca hinallam:

Pero ñoccam

✱ *PERO no se à de dar la limosna con esse fin, sino por socorrer al pobre como lo manda Dios, que haziendo esto, el tendrà cuydado de pagarlo en esta vida, y en la otra.*

✠ *Veamos à ora quien fue Naaman Syro, de quien tambien tratò el Señor.*

✱ *OY D. Con la tierra de Iudea cõfinaua otro Reyno, y prouincias llamadas Syria: assi como esta tierra donde estamos confina cõ la de Hamrocheri, y estos de Syria eran Idolatras, y àqui estaua vn hombre principal muy rico, y estimado, llamado Naaman, à este pues le cargò vna terrible Lepra, que no auia como curarla. Viendole pues vna moçuela criada suya, cuydadosa desto le dixo vn dia: Señor en tierra de Iudea està vn Santo Baron llamado Eliseo Propheta; si fueras à el, es cosa sin duda que el te diera remedio. Pues el tomò el consejo, y pusolo por obra, y el Santo le sanò mandãdole, que siete vezes se bañasse en el Rio Iordan.*

✠ *Este pues es el Naaman, de quien Iesu Christo S. N. haze mencion.*

✱ *BOluamos à ora al Euangelio: Oyd pues. Dixo Iesus S. N. à aquellos de su Patria: assi como Dios de entre los Idolatras, escogiò vna viuda, y vn Leproso, tambien para remediarlos, pero de entre los Israelitas sus amigos, no lo hizo assi: Assi lo hago yo tambien à ora, que no quiero en vuestro pueblo, hazer lo que en otros.*

ñoccam chaypacc qquellcaccta huaccaychani. Hinacaptinmi ccayantin trigop tiyascan ccollcca cunaman trigocta horcocc riptincu: ccollcca hunttascca çapa carccan, ccaynantin piçi captin: chay hinahuanmi Dios ttanta lymosna ccoscccanta pagararccan. Cay hina Diospa rurascccancca, achca mitta punim.

✱ Ychacca manam lymosnacta pagarahuanccam ñispachu ccona huac chacta yanapana rayccullam, Diospa camachiscccan rayccuracc. Hinaptinchic cca, paymi caypachapi, huccpachapihuampas pagarahuasun.

✠ Mà cuñan ricusun yachasumpim Naaman Syro carccan, paymantahuãmi ari Iesus rimarccan.

✱ Vyarijchic Iudea llacctahuanmi qquellinacurccan huc suyu runa llac tacunapas Syriasutiyocc: ymanam cunampas cay tiyascanchic llacta, Huarocherícunacunhuã qquellinacũ: Cay Syriapi cacc cunari Huacca muchacmi carccancu huc ancha Apus ccapace runa Naaman sutiyocc. Caymi ccana lluttascca qquericta mana pipas alliyachinacta onccorccan. Chayta hina huc çipas yanan ricuspam cayhina ñirccan yayanta: Señor Yaya Iudea llacta pim huc ccari Eliseo sutiyocc Propheta ñiscca, chayman rinquiman chaycca, hampisunquiman punim. Naaman ri Syro rurarccan, ñirccan, Santori alliyachirccan Iordan sutiyocc mayupi ccanchismitta arma cumuyñispa

✠ Caymi Naaman Iesu Christop rimascccan

✱ Cunan Euangelioman cutisun: Nirccanmi Iesus chay llacta maçincunacta: ymanam Dios Huacca muchacc cunamanta huc ycmacta acllarccan, huc llecti runacctahuan yanapaypacc, manam ccana Israelitas, amigon cunamantacca; chay hinatacconi ñoccapas rutani, mana cay llacctayquichicpi huc llacctacunapi rurascayta hina, ruraspa.

Y esta

Cay

✠ *Y eſta es la cauſa; porque reciuiendo a quella gente enojo, le quiſieron echar del cerro abajo.*

✱ *Acabemos à ora con eſto poco. A nueſtros compatriotas no los amamos; porque lo ſon ſolamente, porque ſi ſon malos, inquietos, baarones, y ſin buenos reſpetos, no debemos tenerſelo antes ſe à de tener, y amar à los eſtraños, ſi proceden conforme à razon, y cumplẽ lo que Dios manda. No lo dixo, y enſeñò aſsi el meſmo Ieſu Chriſto S. N. diziendole vno: Señor ay fuera os aguardan vueſtra Madre, y parientes, y el reſpondiò: quien cumple lo que tiene mandado mi Padre Dios, eſſe es mi hermano, hermana, y madre.*

✠ *Pero ſi eſtos nueſtros parientes ſon malos Chriſtianos, debemos pedir à Dios los alumbre, y ayude, para que ſalgan de pecado.*

✱ *Hagamoslo aſsi, y ayudemonos vnos à otros, para conſeguir aqui la gracia de Dios, y en el Cielo la Gloria Amen.*

✠ Cay çimi raycum chaycuna ppi ñacuſpa orccomanta ttenccochijta munarccan.

✱ Cay piçillahuan cunan ppuchucaſun: llaccta maçinchicta cca manam ccuyanchic chu munanchicchu llaccta maçinchic caſccan rayculla: mana allicaptincca, ttuqui, çua, mana yupaychacocc; manam ccuyanachu. Yallinraccmi huc ayllu caccta Dioſpaçiquin cama cançaptin ccuyana munana. Manachu quiquin Ieſu Chriſto Yayanchic hina rutarccã: huc mitta huc runa ñiptin: Yaya chay hahuapim mamayqui, huauqquey yahuarmacijqui cunapas, payri cutiparccan. Yayaypa camachiſccanta hunttachiccmi ñoccap.

✠ Ychacca cay yahuarmaçinchic mana alli captincca, Dioſtam muchapunanchic ccancharinampacc huchacta haqquchinampacc.

✱ Hina ari rutaſun, ñoccanchic puta yanapanacuſpa, caypi Dioſpa gracianta vçachijpacc, hanaccpachapiri viñaycuçi cançayta. Amen.

FERIA TERTIA POST TERTIAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Si peccauerit in te frater tuus corripè eum inter te, & ipſum ſolum, &c.

Math. 18. *Cap.*

TODO quanto eſtà eſcrito en los Euangelios, y en lo demas, que dize la Santa Eſcritura para vn ſolo fin eſtà eſcrito, que es para que amemos à Dios ſobre todas las coſas, y à nueſtro proximo como à noſotros meſmos. Para eſto ſolo ay tanto eſcrito In his duobus mandatis totalex pendet, & Prophetæ.

LAPA Euangeliocuna pi, Dioſpa huaquin qquelleca cunapipas cay llapaccmi qquelleca ſeca: Dioſta yma haycaccta pas yalliſpa munanccan chicpacc; runa maçinchicta ri ñoccã chicta hina: cay llapaccmi chica ach ca qquelleca ſeca.

Cunan

✠ *YOy en el Euangelio de la Missa vos dize el mesmo Iesu Christo vna cossa muy digna de saber, para que cumplidamente amemos al proximo. Esto os tengo de declarar à ora, pidamos la gracia del Señor, para que yo pueda cõ ello acudiendo à la Virgen con la Oracion acostumbrada.*

✠ Cunan ppunchauri niſsap Euãgeliompim Iesus Yayanchic huc anchapuni yachananchicta villahuanchic chaycama runa maçinchicta ccu yanccanchicpacc. Caytam cunan maſttarapuſccayquichic ; atipanaypacc Dioſpa yanapayñinta mañaycuſun S. Maria Mamanchicta muchaycuſpa muchaycuſccayqui Maria Oraciõhuã.

Si peccauerit intefrater, &c.

NVESTRO *peruerſo Enemigo el Demonio, eſtà ſin ceſſar dando traças para vencernos, y echarnos al Infierno, y eſtas tienden como laços, para prender, y enlaçar hombres, y como redes, para cojernos, y el vn laço es, que no conoſcamos à Dios, y otro, que no nos amemos vnos à otros.*

✠ *MIrad, eſtad atentos, que es la razon; porque el Demonio à negociado con Indios, y Eſpañoles, y con todas las naciones de muchos tiempos atras, que adoren Idolos, y al Sol, Luna, Eſtrellas, cerros, rios, la tierra, al mayz, à los cuerpos de difunctos, y otras muchas coſas? No ſabeis porque? No mas de por hazerlos oluidar al verdadero Dios.*

✠ *YLuego; porque conduze las gentes à guerras, y muertes, y à que vnos à otros ſe quiten, y roben las caſas, y pueblos? No ſabeis porque? Porque con eſo enojan à Dios, deſamandoſe, y aborreciendoſe.*

✠ *SI eſto aſentarais en vueſtros coraçones, diferente vida tuuierais. Pues para que lo entendamos como debemos, y lo aſentemos, ſe bizo el Hijo de Dios Hombre, baxando del Cielo, y nos predicò, y enſeñò, y eſſo quiſo que ſe eſcriuieſſe para que los que deſpues auian de ſuceder tuuieſen noticia dello.*

✠ Accuy çupay auccanchicmi, mana qquellacuſpa, mana çamaſpa yſcay hamucta llamcachean atipahuãccanchicpacc Infiernomã puſaypacc caytam ccana toccllaccta hina manttarin runacta toccllaypacc, llicaypacc : huc toccllam, mana Dioſta ricc çina ; hucmi mana ñoccanchic pura cuyanacunanchic.

✠ Allilla vyarillahuaychic. Màyma raycum çupay ancha ñaupa manta Viraccocha cunacta Indio cunacta llapa runacunactapas chica humppiſpa muchachirccan Huacca cunacta, Yntictapas, Quillacta, Ccoyllorta, orcoccta, mayucta, pachacta, çaracta, ayacunacta ; achca ymacunactapas? Manachu yachanquichic ymaraycum? Checca Dioſta cconccachinan rayecullam.

✠ Chaymantari, ymaraycum runa cunacta auccanacuchin, huañuchinacuchin, huaçincunacta, llaccanta qquechuchinacuchin ? Manachu yachanqui, ymaraycum. Chayta ruraſpa Dioſta runacuna checcninacuſpa ppiñachinampacc.

✠ Cayta ſonccoyquichicpi tiyachinquichicman chaycca, hucmi cançayñijquichic canman. Cayta chaycama yachanccanchicpaccmi Dioſpachurin runa tucurccan hanaccpachamãta vraycumuſpa : chay paccmi ſermo huarccanchic, yachachihuarccanchic chaytam qquellccapi churachirccan ccayantin paccarimocc çunap yachanampacc.

Cunan

✱ *PVES lo que oy predicò, y enseñò, es en esta forma hablando con sus Discipulos dixo: quando tu hermano, tu proximo, te agraviare, trayendolo aparte, y à solas, corrigele para que se enmiende, y si se enmendare tu le às dado la vida, y sino te oyere, si no se enmendare, toma vno, ò dos testigos, y en su presencia le amoneста; porque en la boca de dos, ò tres està todo dicho, y si con todo eso no se enmendare dilo al Prelado: y si con todo eso no se enmendare apartate de ese hombre rebelde, dexalo, no estès con el, ni le comuniques, antes sea para ti como si fuera Idolatra.*

✠ *Y passò el Señor mas adelante diziendo: a pura verdad os digo Apostoles mios, que todo lo que vosotros ligareis en la tierra, serà ligado en el Cielo, y lo que soltareis, y absolviereis, lo serà tambien allà.*

✱ *Y tambien dixo Iesu Christo S. N. à sus Discipulos: qualquier cosa, que dos personas acordadas, y conformes, pidieren à mi Padre, que està en los Cielos, lo otorgarà; porque donde dos, ò tres se juntan en mi nombre, yo estoy en medio dellos.*

✠ *Auiendo acabado con esto Christo S. N. se llegò à el San Pedro, y le preguntò; Señor quantas vezes estoy obligado perdonar al que me agraviare, bastarà hasta siete vezes? Respondiole el Señor; no solamente siete vezes, antes as de perdonar hasta setenta, y siete vezes.*

✱ *Hasta aqui hijos mios, es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *De aqui os declarè alguna parte.*

✱ *Lo primero nos dixo Iesu Christo S. N. lo que debemos hazer quando nuestro proximo nos agraviare.*

✠ *Y En esto dixo, que nos llegasemos à el, y en secreto le amonestasemos la enmienda, veamos à otra esto, y lo demas, que à cerca desto*

✱ Cunan ppunchan ser noscanri cayhinam Dicipulon cunahuan rimaspam ñircca: Churi huaqqueiqui, runa maçijqui qquesachasuptijqui mana runa cacemã çapallanta huacc yatispa, huananampacc cunaycuy, huanaptinri, ccanmi cançachinqui. Mana huañaptinri, huc yscay testigop ccayllampi cunay. Chay rimascca yqui huc yscaypa çimiopi canccampacc: Hinaptijquipas, mana huañaptin Apu Padreman villay. Hinaptijqui manatacchuanaptinri, chai hina hatunsonccocctacca haqqueypaymanta anchuy, amana napaycuy chu, yallintacc. Huaccamuchaccta hinacta ricuy.

✠ Chaymantari Iesus yaparccan ñispa. Apostol ñijcuna, checaccta punim villayquichic: caypachapi ccam cunap huatascca, hanaccpachapipas hinataccmi cãcca; pascascca yquichicri, pascascca taccmi canccca.

✱ Chaymantari, ñatacc ñirccan. Yscayruna huc munayllahuan huc sonccollahuan ymallactapas hanaccpachapi tiyacc Yayaymanta mañaptin, Yayay huñinccam Maypimari yscay quimça sutijpi tantanacun ñoccam chaupimpi cani.

✠ Cayta ppuchucaptinmi, San Pedro Iesusman çispaycuspa ñirccan. Yaya haycca cutim qquesachaqqueyta perdonanay, pampachanay cancca? Ccanchiscamachu? Iesus ri cutiparccan: manam ccanchisllachu, yallintaccmi ccanchis chunca, ccanchisñiyocc mitta.

✱ Cay camam churicunaya, Santo Euangelio.

✠ Cay cunamantam huaquinta masttarapuscca yquichic.

✱ Naupaccmi Iesu Christo Yayanchic yachachihuarccanchic turananchicta, runa maçinchicpa qquesachascca captinchic.

✠ Caypaccmi ñihuarccanchic paymanta ccayllaycuspa çapallanta huanay ñinquichic mà chay cunacta huaquin Iesus Yayanchicpa ñiscca cunactapas,

desto dixo, ase de hazer assi forçosamente? No se debe hazer siempre. Pues quando? Mira quando tu entiendas, que el que te agraui ò reciuirà con buen animo, lo que le dixeres, estàs obligado à hazerlo. Pero quando tu sabes q; à dereceuir enojo dello, no te corre obligaciõ, y tambien si el que te agraui ò fuere el Padre, ò alguna persona principal, el Corregidor, ò otro de dura condicion, tampoco te corre obligacion; porque estos antes se ayrarán, y te maltrataràn. Pues quando se debe hazer? Quando tu con prudencia entendieres puede ser fructuosa tu amonestacion. Y tambien aduierte que no laas de hazer con enojo, antes con palabras blandas. Y esta amonestacion para que es? Para sacar de pecado à nuestro proximo.

nactapas, ccallpamantachu ruranã cancca? Manam viñaychu rurana. Hayccaptacc? Ricuy maypachã ccam hamuttãqui, qquesachaqqueyqui alli soccolla chasquinãta cunasccayquicta, callpamantam hina ruranayqui. Maypachamccana yachanqui yallinracc ppiñaccunãta; manam ruranay quichu. Chaymantari ppiñachiqqueyqui Padre huc Apuruna, Corregidor; huc hayacc, ppiña soncco captin, manam chayta ruranayquichu: caycunacca ari yallinraccmi piñacunman, checcnisunquimã. Hayccaptacc chayta rurana? Maypacham ccam hamuttãqui soncco yocc runacaspa, chaycunasccayquip villasccayquip allicanãta. Chaymanta yachayamam ppiña cuspachu chayta turanquichu, yallinraccmi llamppulla. Cay hina cunayri ymapaccmi? Huchamanta runa maçinchicta qquespichijpacc.

** Como si à ora tu vieras, que vno yua à dar en vn gran barranco por la mucha escuridad de la noche, le dixeras: amigo mira à donde vas que està por ay vn gran despeñadero, mira no te mates, guardate de ay. De la mesma suerte, y aun con mas fuerza debemos librar de pecado à nuestro proximo; porque el cuerpo no tiene comparacion con el alma, porque es vn poco de barro, y de muy breue vida, es como la flor del campo, que à la mañana està muy hermosa, y à la tarde marchita, y cae. Pero la anima es eterna, y que si vna vez se condena, no tiene mas remedio, y en entrando en el Infierno nadie la sacarà de alli.*

* Ymanam ari cunam ccam ticuhuacc huc runap hatun chaycconam vrmanãta, ancha tutayasccan raycu, ñinquimã. Ricuy paccta huañuhuacc, millaycca ccam chaypi, anchuri, huañuhuacc. Chay hinataccmi runamaçinchicta huchamanta anchuchina; manã ari vccucca animahuã paccta nchu, as allpallam ari cay aychanchic cca, vccalla ppuchucacc, purumpi muccmocc çiçahinam, paccarincca çumachcan, Yntiyaucunampiri, qquentijcusccа vrman, animari viñay caucçacc, huc mitta vccupachaman riptin, manapunim qquespinan yachacũchu, manataccpipas chaymanta horcconmanchu.

** Por esto pues nos manda Iesus S. N. que amonestando al proximo, lo saquemos de pecado.*

✠ Chayraycum Iesus Yayanchic runamaçinchicta huchamanta qquespichinanchicta camachihuanchic.

** Tambien dixo el Señor à sus Discipulos las almas, que aqui ligareis, lo estarán tambiẽ, por sentencia de Dios en el Cielo, y las que absoluiereis, lo serán tambien allà.*

✠ Nitccantaccmi Iesus Dicipulon cunacta: caypi huatasccayquichic animacunacta, Dios hanaccpachapi huatanccataccmi: pascasccayquichictari pascanccam.

✠ Que quiere dezir esto? Yo os lo dirè atended. Vase vno a Confessar, y si se confessa

✠ Ymamcay, ymañenccanpin hina ñiin, villasccayquichic. Huc runa

confesa-

ſsa como debe alli el Padre con el poder que tiene de Dios, le perdona ſus pecados, a eſte pues el meſmo Dios tambien deſde el Cielo ſe los perdona. Y alguna vez ſucede, que el Padre no le quiere perdonar; porque el penitente no quiere hazer lo que le manda, ò porque no trae propoſito de enmienda, eſe tal pues no queda abſuelto, antes queda ligado. A eſe tal pues tan poco Dios deſde el Cielo le abſuelue.

confeſsacoccrin, alli confeſsacuptinri, padre Dioſpa ccallpanhuan huchanta pampachan: caytam Dios hanaccpachamanta perdonantacc: Nañiſpari mana padre perdonayta munanchu chay confeſsacocc, mana çiminta chaſquiſccan raycu, mana hua naſacc ñiſccanraycu, caypas manam Dioſpa paſcaſccanchu: yallinraccmi huataſcca qqueparin. Dios mana hanaccpachamanta paſcayta munaſccã raycu.

✱ *Eſto quiere dezir lo referido.*

✱ Chaymi cay çimip ñihuaſccanchic.

✠ *Pues notad à era el gran poder del Sacerdote, y quanto es de reſpetar, lo que el haze en el Sacramento de la confeſsion, quando oye los pecados del penitente.*

✠ Cunan ari Padre Sacerdotep hatun ccallpanta allivnanchaychic, ymachiea yupaychanam confeſsion Sacramentopi ruraſccan, confeſsacocta vyariptin.

✱ *Eſta es la razon; porque dezimos, que el Padre eſtà en lugar de Dios; porque el tiene ſu poder ſiendo Sacerdote de Miſſa.*

✱ Chayraycum ñeccccãchic Padrem Dioſpa rantin, paymi ari miſsaruracc caſpacca, Dioſpa ccallpãta chaſquin.

✠ *Tambien debeis ſaber, que aunq̃ el Padre viua deſconcertadam̃ente, y cometa pecados, no pierde aquel poder que tiene de Dios, ni ſe le deſminuye, y aſsi quando dize miſſa aunque ſea muy malo, en la Hoſtia de la miſſa, que dize eſtà N. S. Ieſu Chriſto, y con las palabras deſte mal Sacerdote ſe conuierte la ſubſtãcia del Pan en la del cuerpo de Chriſto, y la del vino en ſu ſangre.*

✠ Chaymantati yachanayquichictacc Padre ttuquicaptimpas, manam Dioſpa ccoſccan ccallpactaca haqquẽchu, mañatacc piçipunchu: chayraycum miſsacta ruraptin millay runacaptimpas Hoſtia hoccariſccampicca quiquin Ieſu Chriſto tiyantaccmi, caypa çiminhuanmi ttantap cayñin Ieſu Chriſtop vccumpa cayñin tucuy vinop cayñinti, Ieſu Chriſtop yahuar ñinpa cayñin.

✱ *Y eſto que digo es indubitable, y ſi algun Chriſtiano lo contradizeſſe, moriria quemado por Hereje.*

✱ Cayti manam pantaſcca çimichu: mayccan Chriſtiano manam hinachu ñiptin, rupachiſccam huañun man.

✠ *Dixo tambien el Santo Euangelio, que lo que pidieren dos acordados entre ſi, lo hurà Dios ſu Padre, que eſtà en el Cielo; eſto ſe entiende como lo dixo, y explicò el miſmo Ieſus S. N. yes que eſtos àn de eſtàr congregados en ſu nombre, no los que eſtàn en pecado; Mira en el nombre de Ieſu Chriſto eſtàn congregados vn marido, y muger; ſi ſon vien caſados, y no ofenden à Dios. En nombre de Dios eſtàn congregados los que eſtàn en las Religiones, como en San Franciſco, Santo Domingo, la Compañia, y las demas: Eſtos pues ſi piden*

✠ Nirccantacc Santo Euangelio. Maypacham yſcayruna huaquilla Dios manta ymactapas mañan; Yayay hanaccpachapi cacc rurancccan: Cay ñiſccantam, chaſquinquichic ymanam quiquin Ieſus ñirccan. Ymanatacc ñirccan? Cay yſcayrunam Ieſu Chriſtop çimimpi huclla cancca; manam huchapi cacc cca. Vyarichic Ieſu Chriſtop ſutimpim rantanacuſcca, ccoça huarminhuan alli caçaraſcca, Dioſta manappiñachiſpa captin Ieſu Chriſtopi huñunacuſccam Padrecu-

si piden à Dios alguna cossa juntos; Dios, si cõuiene se la concede. Pero dos amancebados harto juntos estàn, y se quieren, pero no estàn en nombre de Iesus, sino del Demonio, que los tiene engañados, pues la oracion destos, no la oye Dios; porque son sus enemigos.

na San Francisco, Santo Domingo, Compañiapi cacc cuna, ymallactapas chaycamacaccta, Diosmanta mañap tinri, payhuñinmi. Ychacca mancebasccacacccuna ancha huñullam, manamccana Iesuspa sutinpichu, huñunacuscca, yallinraccmi çupaypa çuti upi: caycunap oracionñintacca Diospa enemigoncaptincu, manam Dios vyarinchu.

✱ *Vltimamente diximos, que llegò San Pedro, y le preguntò à Christo S. N. quantas vezes perdonaria vno à vn enemigo, si bastaria perdonarle hasta siete vezes? Y Iesus le respondiò; no digo yo esso, sino hasta setenta, y siete vezes; que quiere dezir, todas quantas vezes se ofreciere perdonar.*

✱ Qquepapim ñirccanchic ymanã San Pedro Iesu Christoman ccayllay cuspa ñirccan, tapurccan: haycca mitach runa enemigonta qquesachaptin pampachanan, perdonanan canman; camanchu ccanchismitta cama canman? Iesus ri ñirccan manam ñoccaca chaytachu ñini: ccanchischunca ccanchisñiyocc mittam perdonanan. Caytam chicaccta ñirccan vnan chachihuanccanchicpacc maycamapas perdonanacta.

✠ *Yà tratamos desto el primer Viernes de Quaresma.*

✠ Nam cayçimimantacca cay Quaresmap ñaupacc viernespi rimar ccanchic.

✱ *Acabemos con esto, y pidamos à nuestro S. Que nos dè aqui su gracia, y despues la Gloria. Amen.*

✱ Cayhuan ppuchucasun, Dios Yayanchicta caypi gracianta mañaspa chaymantari glorianta. Amen.

FERIA QVARTA POST TERTIAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Quare Discipuli tui transgrediuntur traditiones seniorum, &c. Mathei. Cap. 15.

EN el Euangelio de oy, nos enseña Christo S. N. como los pecados, se forman, y hazen en el coraçon, y como salen de alli, y por esso debemos mirar mucho por el, y guardarlo cõ cuydado; para tratar desto tenemos mucha necesidad de la gracia, y para que nos la alcançe, la pidamos à la Virgen S. N. con la oracion de la Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euãgeliopim Yayanchic Iesu Christo villahuãchic, ymanam huchacuna son ccõchicpi ruracun, chaymanta llocccin, chayray cum sonccocta ancha huaccaychana. Caymanta rimanccaypaccmi ancha puni Diospa gracianpacc canchic; vçachijpaccri Santa Maria mamanchicta muchacuçun Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Quare Dicipuli tui, &c.

Mientras

Mientras viuimos en este mundo, no es tiempo de holgar, ni debemos passarlo en burlas; porque viuimos rodeados de enemigos, que pretenden arruynarnos; esto nos aduierte vn grande amigo de Dios llamado Iob, diziendo: Militia est vita hominis super terram. *Pues quienes son estos enemigos? Esta nuestra mesma carne, y luego este mundo engañador, y vltimamente el Demonio. Pues como son estos nuestros enemigos? Que nos hazen, como sabremos, que lo son? Hierennos de punta, ò agolpes, ò quitannos algo? Porque esto es obra de enemigos. Si hijo mio todo esto hazen con nosotros, y por esso viuimos entre enemigos.*

✠ *Digamos de cada vno vn poco.*

✱ *Nuestra carne, no es terrible enemigo nuestro? Si; veamos como lo es? Desta manera. Para dar vn poco de gusto à tu carne quantas vezes te as embriagado? Responde; y tu hombre, y muger, quantas vezes as pecado por solo dar vn momento de contento à tu cuerpo? Y quantas vezes por comer demasiado as llegado à trocar la comida por solo llenar el estomago? Mil vezes. Pues todas no son pecados? Ves ay como tu enemigo es tu carne.*

✠ *Veamos à ora, este mundo engañoso, con los que en el ay, como es nuestro enemigo? Direoslo. Este mundo veamos que es? Que es? El viuir el hombre en el mundo es ser el mundo su enemigo. Como se entiende eso? Desta manera: que por viuir aqui, y no dexar al mũdo hazes mil diligencias, sin temor de yncurrir en pecado, y luego nuestros proximos, que estàn en el mundo son nuestros enemigos, porq̃ vnos nos engañan, otros nos roban las haziendas, otros nos lebantan testimonios, otros nos murmuran, otros aporrean, y matan à sus proximos, y con esto nos hazen caer en pecado. Y demas desto para conseguir qualquier cosa que nos parece bien, trabajamos, y andamos hasta sudar sin temor de caer en pecado por ello.*

✱ *Veis ay como este mundo es nuestro enemigo;*

CAY pachapi cauçasccanchic cama manam cuçicuna pachachu, cauçacunachu, aucca cunap yntusccã miari canchic, caytã huc Diospa ancha cuyasccan villahuanchic Iob sutiyocc ñispa: cay pachapi cauçaycca auccapi caymi. Pitacc ari enemigonchic cuna? Cayquiquin, aychanchic, chaymantari cay llulla pacha; chaymantari; Accuy çupay ymanatacc cay cuna enemigonchic? Ymana huã chicmi? Ymanam yachasun chayta? Ttucçihuanchicchu? Huaccta huanchicchu ymallanchicta qquechuhuãchicchu? Caytam ari enemigo cuna rurancu. Ari churiya, chay chicacctam ñoccanchichuan rurancu, chayraycũ enemigop chaupimpi tiyanchic.

✠ Capa manta asllactarimasun.

✱ Cay aychanchic manachuhatunpuni auccanchic? Ari: auccanchicmi. Mâ yachasun ymanam chay. Ascamalla aychayquicta cuçijchijpacc haycca mittam machar canqui? Hayñiccuy. Ccam Ccari, huarmi. haycca mittam huchallicurccãqui asccama cusicuypacc? Haycca mittam saccçacupucuspa, qquepnarccanqui vicçayquicta hunttachinayqui rayculla? Huarancca mitta. Chaycca manachu huarancca huchatacc? Chayca ymanam aychayqui enemigoyqui.

✠ Mà cunã ricusun; ymanã cay llulla pacha paypi cacc cunahuan auccanchic? Villasccayquichic. Cay mundo ymam? Ymam? Runa caypachapi causasccanmi quiquin enemigon Ymanam chayta vnanchasacc? Villasccayqui. Caypi cauçanaraycu, mana caypachacta haqquespam ymaymanacta ruranqui huchallicuyta mana manchaspa: chaymantari caypachapi cauçachcacc runamaçinchicri enemigonchic caspa llullapayahuanchic, huaquinri ymallanchictapas çuã, yancca huaquin tumpahuanchic, mallahuanchic, maccahuanchic, runamaçinta huañuchin; chay chaycunahuã huchaman chayachihuanchic.

✱ Chaycca ymanam caypacha enemigo

migo; porque nos engaña, representandonos permanẽtes las cosas, que muy presto se acaban.

✠ *PVES el Demonio como es nuestro enemigo? Esso quien lo ignora? Pues el es quien sin cessar de noche y dia, trata de engañarnos; para q̃ caygamos en pecado, el os persuade la adoraciõ de los Idolos, y los pensamientos malos, os los representa; para que consintiendo en ellos, os enlazeis en el pecado.*

✱ *Pues destos tres enemigos, dezimos quãdo rezamos la Dotrina. Los enemigos del alma son tres, este mundo engañador, y el Demonio y nuestra carne.*

✠ *Pues destos tres enemigos nos trata el Euãgelio de oy, y como vno dellos se llegò à Christo S. N: con animo da contrastarle; y este enemigo fueron los Letrados, y Sabios de aquel tiẽpo, que se dezian Escribas, y Fariseos. Y le dixeron; porque razon estos tus Dicipulos no guardan las tradiciones de los mayores, de los antiguos? Porque para auer de comer pan, no se lauan primero las manos?*

✱ *PERO Iesu Christo S. N. les respõdio: y vosotros; porque siguiendo vuestro dictamen, faltais à lo que Dios manda? No manda Dios, q̃ honrreis à vuestro Padre, y Madre? Y tambien no manda, que con muerte sea castigado el que maldixere à su Padre, ò Madre; y vosotros en vez de cumplir esto, no dandoles de comer quando padecen hambre, ni de vestir, ni tener piedad dellos les dezis. passaos como pudiereis, estaos assi, que lo que à vos os auia de dar lo quiero ofrecer à Dios, y tambien os aprouecharà; y con achaque desto no teneis piedad de vuestros Padres, yendo contra lo que Dios manda. Dixo muy bien de vosotros el Profeta Isaias en nombre de Dios: estos con la boca, y voz solamente, me honrran, pero sus coraçones estàn muy remotos de mi, y lo que muestrã comigo de respeto exterior, es vano, y falso, y quanto enseñan es terreno, y temporal.*

migõchic, vtccalla ppuchucacc cunac tapas tacyaccta hina ricuchihuanchic.

✠ Cupayri ymanam enemigõchic? Chaytacca pimmana yachanchu? Paymiari mana çamaspa chiçi, ppunchau llullasaccñihuanchic, huchaman chayachijpacc: paymi Huaccacunacta muchachisunqui: llapamillay yuyaycunactapas villapayasunqui, huñiptijqui chayhuan toccllaman chayachisunccayquipacc.

✱ Cay quimça enemigo cunamantã rezaspa ñinchic Oracionpi: Animanchicpa enemigon quimçam, cayllulla pacha, çupay, aychanchic.

✠ Cay quimça enemigo mantam cunan ppunchau Euangelio ñihuanchic; ymanamccana hucñin Iesu Christoman ccayllaycurccan atisacc ñispa: Cay aucca enemigomccana carccan chaypacha qquellccayachacc Escriba, Fariseo cuna: Chay cunari ñirccancu: Ymaraycum cay yachachicusccayquicuna machu cunap rurasccanta manarurancuchu? Ymaraycum ttantacta miccunã captin, mana ñaupacc maquinta mayllancuchu?

✱ Iesu Christori ñirccan: ccam cunari ymanam munaspalla Diospa çiminta qquesachanquichic? Manachu Dios Yayayquicta, mamayquicta yupaychanqui ñin? Manachu camachin tacc, yayanta, mamanta ñacacc ɔca huañuyhuan castigascca cachun? Ccã cunari cayparantin, mana yareccaptin miccuchispa, ppachallichispa, mana ccuyaspa, ñinquichic: ymanapas caychic, muchuychic, ccamman cconayta Diosmanmi ofreçeyta munani, chayri ccamcunapaccpas allim cancca. Cayta tumpaspamccana yayayquichicta manaccuyanquichic chu Diospa çiminta ayñispa. Ancha camãtam ccam cunamanta Isaias Profeta Diospa rantin ñirccan: cay cunacca rimaspallam yupaycha huancu: soncconcunari ñoccamanta ancha carupi punim, ñoccahuan runap ricusccãpi, rurasccanri yanccallam, yachachisccan cunari caypachallamantam.

Y acaba-

Cayta

✠ Y Acabado esto llamò à mucha gẽte, que alli estaua, y la dixo: Mirad. No lo que entra por la boca, macùla, y coinquina al hombre, y lo pone en pecado; antes lo que sale de alli, tiene esse efecto, y dicho esto se fuè à su posada cõ sus Dicipulos, donde llegandose a Iesus, le dixeron: Señor no sabes como los Iudios, que te oyeron, se escandalizaron, como si vbieràn oydo algo reprehensible. Y el Señor respondiò, todo lo que no fuere plantado por mi Padre, se à de arrancar de rayz, y se à de perder. No cureys de essos Iudios, que tienen las animas ciegas, y ciegos son guia de otros ciegos; y si vn ciego guia otro ciego, ambos caen en el hoyo.

✠ Cayta ppuchucaspam chaypi achca sayachcacc runacunacta huaccyaspa ñirccan: yachaychic manam çimicta yaucocchu runacta millaychã, huchaman chayachin; yallinraccmi chaymanta llocçecc hinan. Cayta ñàñispam Dicipulon cunahuan huaçiman ripurccan Chaypimccana chay Dicipulon ccayllaycuspa ñirccãcu. Yaya manachu yachanqui ymanam vyariqqueyqui ludiocuna mana allinta vyarecc hina chayñisccayquicta chasquirccancu. Iesus ri cutiparccan. Mana Yayaypa mallquisccan cunacca, manam taccyanccachu, yallinraccmi çappim cama tirana cancca Amam chay Iudio cunap ñisccan tacca yupaychaychicchu; animan cunam ari ñauça caspatacc huaquin ñauçacta rampayta munancu: ñauça, ñauçacta hina rampaptinri, yscayñinmi huayccoman vrmancca.

✱ Y en acabando con esto a Iesus S. N. le dixo Pedro: Señor esto que aueis dicho, de que no lo que entra por la boca, sino lo que sale, mancha al alma, no lo entendemos.

✱ Cay ppuchucaptinmi Iesusta Pedro ñirccan Yaya ñacca ñisccayqui: manam çimicta yaucocchu animacta mappachã, yallinraccmi chayta llocc çecc cuna: chayta manam vnanchaycuchu.

✠ Y El Señar le dixo: vosotros tambien, que soys mis Dicipulos tampoco me entendeis? No sabeis como lo que el hombre come và al vientre, y de alli sale por otra parte? Pero lo que sale por la boca, sale del mesmo coraçon, y esso pone en pecado al que lo expele; porque por alli salen, y se manifiestan sus malos pensamientos, los homicidios, los hurtos, los falsos testimonios, las blasfemias. Estas cosas salen del coraçon, y de la boca del hombre. Y assi por ser esto referido pecado, macula, y mancha al hombre, y no al cuerpo, sino al alma. Que el comer sin lauarse las manos no assi pone à la alma en pecado.

✠ Iesus ri cutiparccan ccam cunapas yachachisccaycaspa, manataccchu hamuttanquichic? Manachu ricunquichic ymanam runap miccusccan vicçanman vraycun, chaymantari ñatacc llocçin huc ñeccta? Simicta llocçiccri quiquin sonccomantam llocçin, chaymi ccana runacta huchaman chayachecc; chaymantam ari llocçin, riccurichicun millay yuyasccan; runacta huañuchij; çua cay; falso testimonio; Dios manta mana alli rimay. Cay cunam sonccomanta, çimimantapas llocçincu. Caycuna hucha casccantaycum runacta mappachancu: chayrimanan vccuntachu, animantam. Mana mayllacuspa miccuycca manam chay hinachu runacta huchachan.

✱ Hasta aqui es el Santo Euangelio.

✱ Caycamam Santo Euangeliop çimin.

✠ De todo ello vna cossa emos de saber, y nunca

✠ Cay cunamanta huchamuctamã chapuni

punca oluidarla, antes guardarla como oro fino. Y eſſo que es? Eſto Omni cuſtodia ſerua cortuum, quia ab ipſo vita procedit. *Que quiere dezir, con todos tus ſentidos, con todo cuydado guarda tu coraçon, y mira por el porque de alli procede la vida, y alli reſide.*

✠ *Eſtas palabras, eſtàn en la Sagrada Eſcritura, y oy el Euangelio nos las buelue à repetir. Porque eſſo quiſo dezir quando dixo, que por la boca ſalè todo lo malo, y por aqui es cierto, que no ſaliera, ſi primero no vinieſſe en ello el coraçon.*

✠ *Veamos pues, y declaremos eſto bien. Sabed pues, que noſotros ſomos formados, y hechos de dos coſas, la vna es eſte nueſtro cuerpo nueſtra carne, nueſtros hueſſos, eſto que à ora vemos. La otra coſa, es nueſtra anima, eſſa no la vemos, ni tampoco ſe puede ver; bien es verdad, que mediante ella viuimos, nos mouemos, andamos, y los ojos ven, y oymos, y todo quanto obramos es mediante la alma. Pero eſta anima no es palpable como el cuerpo. Pero tiene voluntad, y memoria, y entendimiento eſtas ſon ſus tres potencias.*

✠ *Pues deſtas tres diremos, que la voluntad es como coraçon de la alma; porque coraçon de carne no le tiene. Por eſſo quando Dios nos dize, que miremos bien por nueſtro coraçon, lo dize por nueſtra voluntad.*

✠ *Y en eſto que quiere dezir? Eſto; Mira que tu voluntad no eſcoja mal, no baga yerro, no ſe aplique al mal, y al pecado, antes lo aborreſca. Eſto es lo que mucho às de mirar, porq; aqui eſtà, y en eſto conſiſte la vida de tu alma, porque en eſſe tu querer eſtà tu ſaluacion, ò cõdenacion. Que en queriendo tu cometer pecado, tu proprio obras tu perdicion, y te diſpones para el Infierno. Por tanto mira bien por eſſa tu voluntad, y repara en que no conſienta en pecado.*

Aueisło

chapuni yachaſun mana cconccaſpa, yallintacc ccoricta hina huaccaychaſun. Chayri ymanam? Cay: ancha yu yaſpapuni ſoncco yquicta ricuy, huaccaychay; paymantam, cançananchic chaypim cançanchic tyan.

✠ Cay çimim Dioſpa qquellccampi cunanti ñataccmi Euangeliopi villahuanchic chaytam ari ñiijta munarccan: çimictam yma manalli cacc llocccin ñiſpa; caytari manam llocccinmachu; mana ñauppacc ſoncco munaptincca.

✠ Caytam alli maſttaraſun. Yachaychicari ñoccanchic cca yſcay hamumantam camaſccacanchic: hucmi cay vccunchic, aychanchic, tullunchic, cay cunan ricnſccanchic. Hucmi ccana animanchic: chay taccamanam ricunchiccchu, manataccmi ricnnachu. Ychacca pay captinmi cançãchic, cuyurinchic, purinchic, ñauinchic ricum, rinri vyarin; animacaptin taccmi ymactapas ruranchic. Cay animari manam vccu hina llamccanachu. Munay ñincca, yuyayñincca, hamuttayñincca capum punim. Chaymi quimça ccallpancuna potencias ſutiyocc.

✠ Cay quimça mantam ccana ariñiſun: munay ñinchicmi animap ſon cconhina, aycha ſoncconcca manam capunchu: chayraycum maypacham Dios ſoncconchicta alli huaccaychay ta camachihuanchic, munayñinchictam ñin.

✠ Cayta ñiſpari ymañinmi? Cayta. Ricuychic anam munayñiijquichic manalli caccta chaſquichunchu, ama pantachunchu, ama huchaman çiſpaycuchũchu, yallintacc checcnichũ. Caytam chaycama yuyanayqui, caypim ari anymayqui pcançanan tacyã, cay munayñiijquipim qqueſpinayqui vçupañayquipas. Ccam huchallicuyta munaptijquim, quiquillayqui vçupayta, pantayta munãqui, Infiernomã rijpacc camaricunqui Chayrayçu alli puni munayñijquicta ricuy: amam hin challicuyta asllapas munanquichu.

Chay

✱ *Aueislo hijos mios entendido bien? si Padre, yà lo emos entendido; pero holgaremos saber; porque à essa voluntad la llaman coraçon. Preguntays muy bien; yo os lo dirè.*

✠ *La vida deste cuerpo mortal, tiene su principal asiento en el coraçon, porque està tras deste hueso del pecho, y desde alli reparte la sangre por todas las coyunturas, y partes, y si el no la repartiera, luego muriera, y mirando à esto Dios, nos dize, para que mejor lo entendamos; assi como el cuerpo recibe la vida del coraçon, assi la anima la recibe de la voluntad, y es buena, si se aplica à lo bueno, y mala si à lo malo, por tanto dize, mirad bien por essa voluntad, como si fuera el coraçon.*

✱ Y *Luego aduertid, que assi como muere el coraçon, muere todo el cuerpo; assi tambien quando nuestra voluntad se aplica al pecado, es como si matasse las demas potencias del alma, haziendola assi dar en el pecado, y ser enemigo de Dios. Y esta muerte, no es como la del cuerpo porque el cuerpo se corrompe, y perece. Pero la anima no es assi. Pues como dezimos, que muere? Dezimoslo assi; porque de amigo, que era de Dios, se hizo su enemigo, y se dispuso de su parte para yr condenado al Infierno. Essa es la muerte de la alma. Las almas, que à mucho tiẽpo, que fueron al Infierno, anse muerto? No, viuas estàn, y siempre viuiràn, aunque estèn abreçandose en fuego. Pero dezimos, que son muertas; porque son enemigas de Dios, y porq̃ nunca jamas, en ningun tiempo recuperaràn la gracia de Dios: Aueislo entendido.*

✠ *Pues para no llegar à esto, debemos mirar mucho por nuestro coraçon; porque de alli procede la vida eterna, ò la condenacion. Pues tened memoria de esto, y no lo oluideis.*

✱ Chaycamachu churicunaya, cay ñisccayta hamuttanquichic. Ari Padre ñam vyarijcu. Ychacca cuçichihuaycu, villallahuaycu, ymaraycum chay, munayñinchic sonccosutiyocc? Ancha camantam tapucunqui: Villasccayqui.

✠ Chay huañocc vccunchicpa cauçayñinmi quiquin sonccopi, taccyantiyan; chay sonccomccana cay ccasccconchicpa tullun cunap huaccñeccpi: chaymantam yahuarñinta raquirin: mana hinaptinri ttuyllam huañunchicman. Chayraycum Dios yallin vyarichijpacc ñihuanchic: Ymanam vccu cauçayñinta sonccomanta chasquin, hinataccmi ani napas munayñin manta: munayñinri allin cancca allinta munaptin; millayccancca millayta munaptin. Chayraycun ñin Dios: chay munayñijquichicta sonccohinacta ricuychic.

✱ Chaymantari vnanchaychic, ymanam runap sonccohuañuptin hinãtin runa huañun: hinataccmi munayñinchic huchaccta munaptin, huaquin animap ccallpan cunacta huañuchecc hina Diospa enemigonta ruraspa. Cay animap huañuyñinri, manam vccup huañuyñin hinachu; vccucca ari huañuspa ysmunmi, ppuchucan: animari manam chay hinachu Ymanatacc huañunmi ñinchic? Chaytam hina ñinchic: Diospa amigon casccan manta, enemigon tucusccan raycu: quiquinmantari Infiernoman rijpacc camaricusccanmanta. Chaymi animap huañuyñin. Na vnay huata Infiernopi cacc animacuna huañorccanchu? Mana punim cauçachcanmi viñaytacc cauçancca, ninapi rupachcaptimpas. Noccanchicri, huañunmi ñinchic Diospa enemigon casccanraycu, gracianman mana viñaypas cutijpacc. Vnanchãquichicchu.

✠ Cayman mana chayaypaccmi sonccconchicta anchapuni huaccaychana: chaymantamari viñaypacc cauçana, huañuypas. Amam ari cay cunacta cconccanquichicchu.

✻ *Ahora considerad la acusacion tan ridicula, que estos hizieron à los Apostoles. Que es lo que dixeron? Porque estos vuestros Discipulos antes de comer pan, no se lauan las manos siendo tradicion de los mayores? No veys, que cossa de burla es esto? Si dixeràn con verdad, como estos son ladrones, adulteros? Como se embriagan, y otras cosas à este modo, pudierase hazer caso dello.*

✠ *Mirad, esso es proprio del hombre enemigo, y malo, que no teniendo de que acusar al q. quiere mal, le tiegá la pasion à achacarle disparates. Pues por esso nos manda Dios, que amemos à nuestro proximo como à nosotros para que no le yquietemos con semejantes acusaciones, antes en todo procuremos ayudarle, para que se salue, y sino hazemos esto ofendemos à Dios.*

✻ *Acabemos con no oluidarnos de guardar nuestro coraçon, y de no dar muerte à nuestras almas: que con esto nos darà el Señor aqui su gracia, y en la otra vida la Eterna. Amen.*

✻ Cunan yuyaycuychic ymachica açicuy cunamantam caycuna Apostol cunacta chatancu. Ymañiccancu tacc? Ymarayeum cay yachachiscay quicuna ttantaccta miccuypacc, mana ñaupaccñiu maquincunacta mayllanchu, chay hina ñaupamanta machu cuna ruraptin? Manachu ricunquichic, yma chica puchlacuy qimincay? Checcanta rimaspa chatanman, ñiispa, ymanam cay porecc maçijquiçua? Huachocc? Machacc, huaquincay hinactapas, chaymi chatanacca.

✠ Ricuychic, chay, millay cheñeqquē chicpa rurayñinmi checcñiscāta mana chatanan yachacuptin; vtecc hina ppiñaspa yancca llapanmantariman. Chayraycum Dios Yayanchic camachihuanchic, runamaçinchicta quiquillanchicta hina ccuyaytà, mana yancca chayhina chatayeunahuan humppichinanchicpacc: yallintaccmi yma, hayccapi yanapananchic, mana hinaspari huchamanmi chayanchic.

✻ Ppuchucasun, manacconccaspa sonccconchicta huaccaychayta, animā chicta mana huañuchijta, chay huanca Diosmi caypi gracianta ccchnasun, hanaccpachapiti viñaycuçicuy cauçayta. Amen.

FERIA QVINTA, POST TERTIAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Surgens Iesus de Sinagoga, introiuit in domum Simonis, &c.

Luca. Cap. 4.

EN el Euangelio de oy, nos dize San Lucas Euangelista de Christo S. N. como este Señor diò salud, y librò de vna enfermedad de calenturas, à la suegra de San Pedro, y juntamente à otros muchos enfermos. Para que yo os dè

CVNAN ppunchau Euangelio-pim San Lucas Euangelista villahuanchic: ymanam Iesus alliyachircan calentura rupay onccoymanta San Pedrop haqquenta huc achca cunacta

os dè à entender esto, pidamos la gracia con el fauor de la Virgen Maria S. N. diziendo la Oracion de la Ave Maria.

nactapas cayta vnanchachinaypacc gracianta SantaMaria mamanchicta Muchaycuspa mañasun, Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Surgens Iesus de Sinagoga, &c.

LA Letra del Euangelio Santo es en esta manera. Que auiendo Iesu Christo S. N acabado de predicar, y en señar en la Sinagoga de los Iudios, saliendo de alli fue à casa de Simon (este es otro nombre de San Pedro) auiendo ydo delante el, y su hermano Andres, à disponer lo necessario, y Iesus fuè con Iuan, y DIEGO, y alli estaua la suegra de Pedro enferma de grauissimas calenturas, y los Dicipulos, pidieron al Señor la sanase, y el tomandola de la mano mandò à la calentura la dexasse, y al punto quedò sana, y ella se leuantò de donde estàua, y fuè à la cozina, y guizó de comer para todos, y en estando zazonado, y auiendo puesto la mesa se asentò à comer el Señor con sus Dicipulos, y despues à puestas de Sol truxeron los moradores de aquella tiera sus enfermos à Christo S. N. y assi mesmo à los endemoniados, para que los remediasse, y huuo en la puerta de la casa mucha gente desta, y el Señor fuè poniendo la mano sobre la cabeça de cada vno de los enfermos, conque los diò salud, y salieron los Demonios de muchos, que clamaban, y dezian, tu eres Hijo de Dios, y el Señor los reprehendiò, y mandò, que callasen, porque ellos sabian, que era Hijo de Dios.

SANTO Euangeliopçimin cay hinam Iesu Christo Yayanchicmi huc mitta sermoyta, predicayta Iudio cunap tantanacunan huaçipi ppuchucaspa Simõpa (caymi San Pedrop çutin) huaçinman ritccan, quiquin Pedro, Andres huauqquenhuã ñaupaptin huaçita, ymactapas camarijpacc: Iesus ri Iuan huan, DIEGO huan ccatirccancu. Chaypim ccana Pedrop hauqquen Pedrop huarmimpa maman onccospa çirirccan callẽturap atisccan. Dicipulon cunari Iesusta muchaycuspa, cayonccocta alliyachillayñirccancu. Payri maquinmanta happispa calenturacta cachari cayta ñiptin, onccocc tuylla alli yaspa, hatarispa cozinaman ccallparccan, miccuyta yanocc Nà chayascca captinri, mesacta manttarccan. Iesus ri Dicipulon cunahuan micocc tiyay curccan. Na Ynti yaucusacc ñinptinri, chay llacta runacuna oncocñinta, çupaypa atisccantahuan Iesusmã alli yachinampacc pusamurccancu: huaçip puncumpiri ancha achca captin, Iesus çapa çapa oncocc cunap vmanta llamccaycuspa alliyachirccan, çupaycunari vccu cunamanta llocccispa ccaparirccancu, ccammi Diospachurin canqui ñispa. Iesus ri vpalla caychic ñirccan, chay cunacca ari ya charccancun chayta.

✠ *Y Siendo yà anochesido, Christo S. N. se quedò alli, y demañana se partiò al Desierto, à hazer oracion, y los Dicipulos le siguieron despues, y le hallaron alli, y le dixeron: Señor mucha gente os busca, y diziendole estos que le buscauan, que se detuuiesse alli algun tiempo; respondiò: tambien es necessario predicar en los demas pueblos, y lugares, que para esso soy venido*

✠ Na chiçiyaptinri Iesus chaypi qqueparirccan. Paccariptinri purunman Oracionta ruracc llocccirccan. Dicipulon ri chayman ccatispa ñirccancu. Yaya achca runan mascasunqui, caycunari caypi ccay naycullayñiptinmi ñirccan: huaquin llaccta cunapipas cunanataccmi, chay paccmi ari hamurccani, hinatacc rurarccan

vedrão, y aſsi lo hizo, y ſacò Demonios de los cuerpos de muchos.

✠ *Haſta aqui es la Letra del Santo Euangelio, ſacado de tres Euangeliſtas, San Lucas, Matheo, y Marcos.*

✱ *DE aqui os declararè alguna parte. Oyd pues. Lo primero auets de entender el grande amor de Chriſto S. N. como por el ſolo ſe hizo Hombre para predicar, y enſeñar al hombre, y librarle de los lazos del Demonio. Por que ſi no huuiera tomado carne humana, y venido à eſte mundo, que fuera de noſotros? Pocos años à, que tales eſtauan vueſtros Padres, y mayores? Pues aſsi eſtuuieramos, y eſſos como eſtauan? Todos eſtos ſujetos à los Reyes Ingas, labrandole ſus ſementeras, texiendo ſus veſtidos, y obrando otros de cumbe, bebiendo, comiendo, baylando, cantando, y embriagandoſe, y Idolatrando. Y eſta no era muy buena vida? De ninguna manera, no podia ſer peor.*

✠ *PVES Padre mio, en que eſtà eſſe peor? Yo te lo dirè, no ſabes en q̃? En eſto. Que eſſa vida no mira mas que à la paſſada preſente, y aſsi es como la vida del carnero, y del perro. Y la vida del hombre de entendimiento, no à de ſer aſsi. Porque à de viuir con cuydado de lo que ſerà, de ſen la venidera, que por no atender à eſto los antiguos ſe condenaron con el meſmo Ynga.*

✱ *Pues para que entendieſſemos eſto, ſe hizo Ieſu Chriſto Hombre, y para aplacar à Dios ayrado, por los pecados de todos, padeciendo, muriendo, en la Cruz en quanto hombre.*

✠ *Y demas deſto para, que le creyeſſen, y à ſu Dotrina hizo, y obrò milagros, ſanando enfermos, dando, viſta à ciegos, reſuſcitando muertos, y con eſtas maranillas obrò el credito de ſu enſeñança.*

✱ *Y por eſto nos dize el Euangelio de oy, como ſanò à la ſuegra de San Pedro, de calenturas que la moleſtauan, con ſolo tomarla de la mano. Y tam-*

rarccan, achccap vccunmanta çupay ta ccarccoſpa.

✠ Cay camam Santo Euangeliopçimin quimça Euangeliſta San Lucas, San Matheo, San Marcos manta huan horccoſcca.

✱ Cay cunamanta huaquinta maſttarapuſccayquichic, vyarijchic ari. Naupaccmi yuyaycunquichic Dioſpa hatun ccuyapayñinta, ymanam chay rayculla runa tucurccan ſermoypacc, predicaypacc, runacta yachachijpacc çupaypa tocellanmanta cacharichijpacc. Mana hinaptincca, ymanañcã, chicman? Ccanimpa huatalla yayayquichic, Apuſquijquichic cuna, ymanam carccancu? Paycuna hinam carccancu? Llapam Yncacunacta yupay chaſpa chacranta llamccapuſpa, ahuapuſpa, cconpiſpa, miccuſpa, vppiaſpa, tuçuſpa, taquiſpa, machaſpa, Huac cactamuchaſpa Cayri manachu ancha miſqqui cauçay carccã? Manapunim. Yallin raccmi, huañuy millaycarccan.

✠ Padreya ymaraycum chayhina millay? Villccayqui: manachu yachãqui? Ymapim? Caypim: cahy cauçayccacaypi cauçay llactam yuyan, hinacaptinmi llamap cauçayñin hinalla, yuyacc runap cauçayñinccan, manam hinachu cancca, huc pachapi ymanach cancca, chayta raccmi ari yu yancca, cayta machu cuna mana yuyaſccan raycum, quiquin Yncahuan vccupachaman rirccancu.

✱ Cayta arivnanchanccanchiepacc mi Dios Churi runa tucurccan, Dios ppiñach caccta llapaphuchanmanta ta, llampu chaypacc cruzpi huañuſpa.

✠ Chaymantari payta yachachiſccã tapas yñichinccampaccmi rurarccan milagrocta onccocta alliyachiſpa, ñauçacta ricuchiſpa, huañocta cauçarichiſpa, cayhina cunahuanmi, yachachiſccan cuñacta tacyachirccan.

✱ Chayraycum cunan ppunchau Euangelio ñihuanchic ymanam San Pedrop haqquenta, rupay onccoymã ta alli

✱ *Y tambien nos dize, como esta muger al punto, que se sintiô buena, saltò de la cama, se vistiò, y fuè à guisar de comer, para Iesu Christo S. N, y sus Discipulos. Assi lo debemos hazer nosotros quando salieremos de alguna enfermedad, ò trauajo, siruiendo à Dios, y dandole gracias por esto; porque en su mano està la muerte, y la vida.*

✠ *Y si no somos agradecidos, y lo mostramos con las obras, caeremos en mayores inconuenientes, y trauajos. Ven acà si tu à ora viendo à vn hombre lleno de dolores, enfermo en vna cama, le diesses salud en vn memento, y fuerza para poder acudir à sus exercicios, y este tal en viendose valiente, y en encontrandote en la calle, ni te hablasse, ni hiziesse cassо de ti: antes lo que tu mandasses lo contradixesse: que hizieras con el estando en tu mano castigarle? Claro està, que lo volueras à los trauajos en que estaua, y aun otros mayores, y le dieras à entender, que era castigo de su yngratitud, y si perseuerara en ella, le mandaras matar.*

✱ *Vna vez sanò el Señor vn hombre, que auia estado enfermo treynta, y ocho años, y el dia siguiente le dixo: mira que adelante te enmiendes, y no peques, porque no te suceda peor que lo passado.*

✠ *Y luego despues de auer comido el Señor, diò salud à los enfermos, que le traxeron con solo ponerles la mano.*

✱ *Por tanto quando dieremos en alguna enfermedad, ò otro trauajo, emos de acudir à Dios, à Iesu Christo S. N, para que nos libre del haziendo Oracion, y llamandole de todo coraçon, y mandando dezir missas: No se à de yr al maestro de la Idolatria, ni al hechizero, que essos son ministros del Demonio, y gente que*

ta alliyachirccan maquinmanta happiſpalla.

✱ Nihuanchictacc ymanam cayhuarmi allicaſccanta ricuſpalla, ttuylla puñunamanta hatariſpa ppachallicurccan, miccuyta yanocc rirccan Iesu Christo Dicipulon cunahuan micunampacc. Hinataccmi ñoccanchicpa rurananchic, yma onccoy, ñaccaricuymantapas qqueſpiptinchic Diosta ſiruiſpa muchaycuſpa, paypa maquinpim ari huañuypas, cauçaypas.

✠ Mana ccuyaqquenchicta yupaychaptinchicccа rurafccanchichuan ſuttinchaſpa ashuan millay ñaccaricuymanmi chayanchicman. Mâ ccam cunan huc runacta hatū ñaccaricuypi onccoypi ricuſpa alliyachihuacc, callpactahuampas ccohuacc hatariſpa, ñatacc puriſpa, yma hayccallam ccananta ruranampacc: Chay runari ña çinchi caſpa callepi ccamhuā tincuſpa, mana napaycuſunquimanchu: yallinracc camachiſccayquicta ayñijcachāman: wà ari ymanahuaccmi chayta, maquijquiman chayamuptin? Natacccmi muchuſccanman, ashuan nanacc mampas cutichihuacc vnanchachiſpa mana yupaychaſuſccayquirayccu, hinaſccayquicta Chaymantari, hinatacc hatun ſonccocanman chayccа huañuchichi quiman punim.

✱ Huc mittam Ieſus alliyachirccā huc ccaricta quimça chunca puſaccñiyocc huata onccocheaccta, ccayantinri ñirccan; cunāmanta huananayquim, amam huchallicunquichu paccta millay race ñaccaricuhuaec.

✠ Chaymantari ña Ieſus micuptin puca pumuſccan, onccocc cunacta alliyachirccan maquinhuam llamcayuſpalla.

✱ Chayrayccu yma onccoyman, ñaccaricuymampas chayaſpa, Dioſmam mi chayananchic, Ieſus Yayanchicman Oracionta turaſpa, muchaycuſpa, miſsacta rurachiſpa. Manā Huaccap vnunmanchu rina, chayccunaccа, çupaypa yananmi, ymallayquitapas

que te engaña, por sacarte algo, y diziendote, que tu abuelo, ò padre difunto te enferma, ò que el Idolo està enojado, y te pide el cuy, el carnero, la chicha, el color amarillo; ò bermellon, y con esto te haze Idolatrar, y adorar al Demonio, y te friega el cuerpo enfermo, con el mesmo cuy, y con mayz molido, y te mandalo embies à echar donde se juntan dos arroyos, y todo es cosa de burla, y que tu como barbarole das credito, y llegas à hazer vn gran pecado, y enojas à Dios. Assi lo hazeis vosotros.

✠ *Y Otras vezes llevais al enfermo à la Iglesia, encomendayslo à Dios, mandais dezir misas, y luego bolueis al Maestro de Idolatria, y hazeis lo que os ordena. O! hijo mio, que todo esto es grande ofensa de Dios, y con ello causais mayor daño à vuestros enfermos, para que muera alma, y cuerpo.*

✱ *MIRA el enfermo es razon que sea curado, que para esto crio Dios muchas medicinas, vnas de yervas, otras de piedras, y de azeytes, vnas para bebidas, otras para vnturas, con eso tal debemos curarnos. Pero invocando los Idolos, y à nuestros progenitores de ninguna manera; por q̃. es cosa de burla, y locura.*

✠ *PERO direis à esto. Pues Padre vosotros los Christianos no llamays tã bien, para que os de salud à Santa Maria, San Pedro, San FRANCISCO, y otros Santos? Pues siendo esto assi porque no haremos nosotros lo proprio con nuestros progenitores? Yo os lo dirè: oydme muy atentos: Assi es, y la verdad dezis en que nosotros los Christianos hazemos esso: Pero no es diziendole al Santo: Señor dame salud, porque el Santo no tiene fuerça ni virtud para esto, pero veneramos al Santo, y le rogamos, que al ruegue à Dios nos la dè pues està en su gracia, porque Dios es quien la puede dar. Pero vosotros no lo hazeis assi, antes dezis: mi abuelo, ò mi padre, me causa esta enfermedad, y à el le adorais, y pedis la salud, y esto es grande error. Por dos razones, La vna porque rdorays à aquellos*

tapas ccochicuypac llullaqqueyquim machuyquim ayayquihuañocc cunam onccochisunqui, Huaccam piñacun ñispa, chayhuanmi ccoycta, llamayquicta, accayquicta, chihuanta, pariacta mañasunqui; chayhuanri çupayta muchachisunqui quiquin ccoyhuanri vccuyquicta ccaccon, cutasca çara huampas tincocc mayuman vischumuy ñispa: chay cunacca ppucllacuy çapam; ccamri mana sonccoyocc ppã racaspa yñinqui. Hinaspam harun huchaman chayanqui, Diosta ppiñachinqui. Hinam turanquichic.

✠ Huaquin mittari oncocta Iglesiaman apanqui Diosta muchapunqui, misacta rurachinqui, chaymantari ñatacc vnuman cutinqui cama chisccanta ruraypacc. A! churiya, llapanmi cay cunacca Diosta ppiñachina, chayhuan raccmi ashuan oncocc ñijquichicta anchayachinquichic, vccumpas: animampas huañunampacc.

✱ Ricuy, oncocta hampinam, chay paccmi Dios ancha hampi cunacta camarecan rumi manta, ccachu cunamantapas, vpiaypacc, hanicuypacc, chaycunahuancca hampi cunanchicmi. Huacacta huaccyaspacca, machunchic cunactapas, manapunim chayeca ppucllacuymi, vtecc caymi.

✠ Ycach ari cunan ñinquichic: Padre ccam cuna Christiano cunapas manachu alliyachisunccayquichic. pacc huacyacc canquichic Santa Mariacta, San Pedtocta, San FRANCIS COcta, huaquin Santo cunactapas? Chay hinacaptin, ymaraycutacc mana ñoccaycupas hinasaccccuchu apusquijcunahuã? Villascca yquichic. Hay rilla vyarihuaychic, Chay hina punim ñiscca yqu. ñoccaycu Christiano cuna hinam ruraycu: ychacca manam santocta, Yaya ccam alliyachihuay ñijcuchu; manam ari Santop ccallpan chaypacc capunchu ychacca Santocunactam muchaycu; paycuna Diospa amigon caspa, paymanta alliyayta vçachipuhuãccãchicpacc. Diosmi ari

quellos, que eſtàn en el Infierno con el Demonio. La otra; porque les pedis à ellos la ſalud no teniendo virtud para ello.

✠ *Pero noſotros los Chriſtianos rogamos à los Santos, que eſtàn en el Cielo en preſencia de ſu amigo, y Señor Dios, para que nos la alcançen del; porque en ſu mano eſtà todo.*

✶ *Quedemos aqui, que el Euangelio de mañana nos aguarda, y es de mucho guſto, y muy dotrinal. Denos el Señor à ora ſu gracia, y deſpues la Gloria. Amen.*

mi ari callpayocccca chaypacc; ynahayccapacchuampas. Ccam cunari manam hinachu turanquichic, yallin raccmi machuymi, yayaymi onccochi huan ñinquichic, paytatacc muchanquichic, alliyachihuayñiſpa, cayccacha pantaymi yſcay hamumãta. Hucmi Infiernopi tiyaccta, cupaycunahuãcaccta muchaſccayquichic raycu: hucri manaccallpayoccta alliyanayquichicta mañaſccayquichic raycu.

✠ Noccanchic Chriſtianocunacca Santo cunactam muchaycu Dios Yayan amigompa ccayllampi caccta, paymanta vçachipuanccanchicpacc, llapa paypa maquinpi caſccan raycu.

✶ Caypi ppuchucaſun. Ccaya Euangeliom ſuyachcahuanchic, chayri ancha miſqquim, anchayachanatacc. Dios ñinchic cunan gracianta ccollahuaçun chaymantari glorianta. Amẽ.

FERIA SEXTA POST TERTIAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Ieſus ergo fatigatus exitinere, ſedebat ſic ſupra fontem, &c.
Ioan. Cap. 4.

EN el Euangelio de oy hijos mios, nos dize el Euangeliſta de Chriſto San Iuan, como eſte Señor conuirtiò à vna muger Idolatra, que eſtaua mal amigada, y la hizo que creyeſſe en el verdadero Dios, aſsi à ella como à mucha gente de ſu pueblo.

✶ *Conuiene mucho entender eſto, y para ello pedir à Dios ſu gracia, para que yo acierte. Pidamos à la Virgen S. N. nos la alcançe diziendo la Aue Maria.*

CVNAN ppunchau Euãgeliopim villahuan Ieſu Chriſtop Euangeliſtan San Iuan, ymanam quiquin Ieſus huc Huacca muchacc mancebaſcca cacc huarmicta, quiquinman payta checcan Dioſtahuan ñiſchiſpa cutirichitccan, chayllacctapi caccrunacu nactapas.

✶ Anchapunim cayta yachaypacc canquichic, Dioſpa graciantapas mañaypacctacc canchic, ñoccap allicu nanaypacc. Mañayccuçun Santa Maria mamanchicta vçachipuananchicta Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

IESVS ergo fatigatus, &c.
Para

Cunan

PARA que yo os pueda referir como debo el Duangelio de oy, es necesario deziros primero, que en aquel tiempo mismo, vn gran Señor, vn Rey que se dezia Herodes, mandò prender en la carçel à vn grande Santo llamado San Iuan Bautista, porque predicaua la palabra de Dios sin temor del, y por esto Iesus S. N. quiso ausentarse de aquella tierra llamada Iudea, donde estaua preso, à la tierra de Galilea, y para auer de yr allà, eya necessario atrauesar por la tierra de Samaria, donde todos eran Idolatras, y estos no podian camunicar cõ los Iudios; porque tenian diferentes ritos, y ley.

✠ *Y assi auiendo de venir Iesus S. N. primero à esta Ciudad de Samaria, llegò à vna fuente la qual era vn poço, que estaua cerca del Lugar, y era hondo, y la agua estaua muy baja. A ora entra el Euangelio.*

✱ *Pues à este poço llegô Christo S. N. muy cansado de auer caminado apie, y este se llamauà el poço de Iacob, el qual lo auia dado à su hijo Iosef, y auiendo llegado assi cansado se sentò à descansar en el brocal del poço, y esto fuè à tiempo de medio dia quando el Sol mas caliẽta.*

✠ *Y Estando assi vino vna muger de la Ciudad con su cantaro à sacar agua. A esta pues la dijo el Señor Hola muger dame de beber, y los Apostoles Dicipulos de Christo no auian llegado, ni estauàn alli; porque se auian adelantado al pueblo à comprar de comer. Y la muger respondiò à Iesus S. N. diziendo: como tu siendo Iudio me pides ami que soy Samaritana, de beber (porque no podia la gente de aquella Ciudad de Samaria, comunicar à los Iudios:) Pero Iesus la holuiò à dezir: O! muger si tu supieras lo que Dios te dà, y quien es el que habla, quiças tu le pidieras à el, y te diera agua viua. Y la muger holuiò à dezir: Señor no podeis vos sacar, ni leuantar la agua, y este poço es muy*

CVNAN Euangeliocta chaycama cunanaypacc, ñaupacc raccmi, ñinaycaman chay quiquin pachapim hatum huc Apu, huc Rey Herodes sutiyocc huatachirccã carçelpi huc ancha ccollana Sãto S. Iuã Baptista sutiyocc ta Diospa çiminta cay Apucta mana manchaspa cunasccan raycu: Chayray cum Iesus Yayanchic chay llaccta Iudea ñisccamanta anchuyta munarccan huc Galilea sutiyoccman. Chayman rijpaccmiccana callpamantaquinraycunan carccan huc llacctacta tacc Samaria sutiyoccta, chaypiri llapanmi Huacca muchacçapa carccãcu man atacc Iudeapi cacc hina cauçanan captin.

✠ Chayraycu ñaupacc Iesuspa cay Samaria sutiyocc llacctamã hamunã captinmi, huc pucyumanracc chayarccan, chaypucyum carccan huc pachapi aspiscca ancha vcu cama, Poço sutiyocc viraccochap çimimpi, chayri llacctap ccayllampi carccan. Cunanmi Euangelio ccallarin.

✱ Cay puccyumanmi ari Iesu Christo Yayanchic chayarccan, saycuscca chaquillapi purispa, cay pucyup çutinmi carccan Iacobpa pucyun, chaytam Iosef churinman pay ccorccan: hina saycuscca, chayaspam pucyup, poçop patampi tiyaycurccan, chaymi ccana carcca chaupi ppũchaupi, may pacham ashuan Ynti rupan.

✠ Hinacaptin llacctamanta huc huarmi ppuyñunta yacucta horccoypacc apamuspa hamurccan. Caytam ccana Iesus ñachachayaptin ñirccã: Pa, vppiachillahuay. Yayanchicpa Dicipulon cunari manaraccmi chayarccancuchu, llacctaman, miccuyta rantecemiari ñauparccancu. Chay huarmiri Iesusta ñirccan. Ymanam ccam Iudio ayllucaspa, ñocca Samaritana captij yacucta maña huanqui (manam ari Samaria llacctarunap Iudio cunahuan rimanan yachacurccanchu) Iesus ri ñatacc ñirccan; A! Pa huarmi: ccamyachahuacc ymactach Dios ccosunqui, pichcunan napaycu sunqui,

es muy hondo. Pues siendo esto assi donde teneis essa agua viua?

✱ No soys vos mas principal, ni mejor, que Iacob nuestro Padre, el qual nos dejò este poço, y bebia del, y sus hijos, y ganados.

✠ Respondiò Iesus diziendo: al que bebiere desta agua le dará otra vez sed, pero al que bebiere de la agua, que yo diere nunca le sucederà assi. Antes la mesma agua se conuertirà en el, en fuente, que saltarà hazia arriba basta llegar à vna vida eterna.

✱ LA muger bolaiò à dezir: Señor, dadme à beber de essa agua, para que escuse la sed, y para que no vuelua mas aqui. Y Iesus la dixo, pues anda và, y llama à tu marido, y ven con el. Respondiò la muger, no tengo marido, y Iesus ladixo, muy bien dizes en dezir no tengo marido, que cinco amigos as tenido, y el que à ora tienes, no es marido, y assi as tratado verdad. Y la muger voluiò à dezir: Señor à mi ver, Propheta eres, pues lo que no veis sabeis, mis Padres, mis progenitores desde aqui, desde este Monte adoraban à Dios. Pero vosotros los Iudios dezis, que en Ierusalen solamente se debe adorar, y Iesus la dixo, mira creeme q̃ à llegado ora, el tiempo, en el qual, ni en este Monte, ni en Iernsalen, ninguno adora al Padre. Vosotros los Samaritanos adorais, lo que no entendeis, pero nosotros los Iudios adoramos lo que entendemos; porque de nosotros procede todo bien. Pero yà à llegado la ora, y tiempo en que el que verdaderamente adorare, adorarà al Padre en espiritu, y verdad.

✠ A los que adoran desta manera, quiere, y busca Dios. Porque Dios no es material, ni tiene

sunqui, ccamtaccmi payta yacucta mañahuacc; payri cauçacc yacucta ccosunquiman. Huarmiri ñatacc ñircan Yaya mana yachacupusuptijqui cay pucyumanta yacuta horcconayqui, chica vccucaptin, ymanatacc cauçacc yacucta ccohuanquiman, maypim chay yacuyqui.

✱ Manam ari ccamcca Iacob sutiyocc yayaycu cunamanta, ashuan yupachucanqui paymi ccana, churincunahuan, ouejan cunahuampas cay mãta vpiacc carccan.

✠ Iesus ri ñatacc ñircan: cay yacucta vppiacctacca, ñataccmi chaquincca: ñoccap yacuyta vppiacc rimanam hinachu canman; yallinraccmi quiquin vppiascan yacu hanacc ñeccman pacchancca, ppahuacc hina viñaycauçayman chayancca.

✱ Huarmiri ñatacc ñircan Yaya chay yacucta vppiachillahuay, manatacc chaquihuanccampacc, caymanpas manacuti munaypacc. Iesus ri ñircantacc, ri ari, ccoçayquicta huacc yamuy, puçamuy. Huarmiri cutiparcan, Señor manam ccocaycanchu. Iesus ri ñircan, checcactam rimanqui: pichccam huaynayqui cuna carcan; cunan cacerimataccmi ccoçayquichu. Huarmiri ñatacc ñircan Yaya ñocca vnanchaptij, Prophetam canqui, mana ricusccayquicta yachacc. Yayaycu cunacca cay orccomantam Diosta muchacc carccancu. Ccam Iudio cunari Ierusalen llamantam muchana ñinquchicmi. Iesus ñatacc ñircan: pacham ña chayamun manana cay orccomanta, Ierusalen mantapas Dios Yayacta muchaypacc. Ccam Samaritano cunacca, mana ya chascayquichictam muchanquichic: ñoccaycu Iudio cunacca yachascaycuctam, ñoccaycumantam ari ymaallin cacc llocçimun. Ychacca ñanpacha chayamun chaycama muchacc yayacta muchancca, animanhuan, checca muchayhuan.

✠ Cay hina muchactam Dios munan. Dioscca ari manam vccuyocc-

chu,

tiene cuerpo, y quien lo adorare à de ser en espiritu, y de todo coraçon. Y la dicha muxer dixo entonçes: Señor muy vien se, que està muy cerca el Mesias, que es aquien llaman Christo en viniendo este nos dirà con claridad todo lo necessario, y Christo la boluiò à dezir: esse Mesias soy yo, con quien hablas.

chu, muchaqquenri mana vccuyoccta hinam llapa sonccon huan muchã cca. Huarmiri ñatacc ñirccan. Señor ancha allim yachani, vtccallam Mesias Apu hamuncca Christo ñiscca; cay hamuspam llapacta suttilla villahuasun yma, haycca caccta, Iesu Christori ñatacc cutiparccan ñispa. Nocca ccanhuan rimachcaccmi chay Mesias cani.

✱ *Y estando en esto llegaron sus Dicipulos, y viendole hablar con muger se admiraron, pero ninguno le dixo, que que via, ni para que hablaua con ella. Pero la muger sin acordarse de su cantaro, partiò à la Ciudad, y dixo â la gente, que hallò. Venid conmigo, y vereis vn hõbre, que me à dicho quanto è hecho. Auer, direisme, si es esse Iesu Christo, y los Ciudadanos lo hizieron assi, yendo donde estaba Iesu Christo.*

✱ Hina rimachcaptincum, Dicipulon cuna chayamurccan; huarmihuã rimachcaccta ricuspari, ymanam cay ñirccancu paypura; quiquintacca mana mayccampas tapurccanchu, ymactam rimanqui ñispa. Huarmiri ppuy ñunta mana yupaspa, llacctaman vtccayçuspa, runacunacta ñirccan: hacu, ñoccahuan hamuychic, huc ccaricta tucuy rurasccayta villaqqueyta ricunqui. Mâ villahuanquichic chay chus Iesu Christo. Llacctayocc runari hinataccrurarccancu chayman rispa.

✠ *Y Estando en esto sus Dicipulos le pidieron humildemente, que comiesse, mas el Señor les dixo. yo tengo vna comida, que comer, q̃ vosotros no sabeis, y los Dicipulos entre si dixeron. Puede ser que alguien le aya traydo que coma, y el Señor les boluiò à dezir, mi comida es hazer lo que quiere el que me embiò, hasta q̃ estè cumplido, y acabado. No dezis vosotros que en passando quatro meses avrà llegado la cosecha de los sembrados?*

✠ Dicipulon cunari Iesusta vllpuy cuspa, miccullay Yaya ñirccancu. Payri cutiparccan, huc miccunaymi capuhuan, manaccamcunap yachasccayquichic. Dicipulon cunari ñirccãcu paypura: ychach pipas apapumuscca canman. Iesus ñatacc yaparccan ñispa: ñoccapmicunaymi cachamuqqueypa ruranay hunttachisccay, ppu chucasccay cama Manachu ccam cuna ñinquichic tahua quilla yalliptinmi tarpusccacuna pocconcca?

✱ *Mirad à ora como estos sembrados que veis blanquear, y estàn yà para segar, pues el regador consigue, y reciue su jornal, y esso que reciue lo guarda para la vida eterna del Cielo, y assi tiene gloria, y gozo el que siega, como el siembra: esto es verdad, que vno es el que siembra, y otro el que siega. Yo os embiè à vosotros aque segaseis, lo que no sembrasteis, y otros fueron los que obraron, y trabajaron, y vosotros entrasteis en su labor.*

✱ Ccahuarijchic ymanam ñàcay tarpuscca yuracc yamun, ñalla ccallchaypacc Calchaccri llamccasccampa chañinta chasquispa Huaccaychan hanaccpachapi viñay cauçaypacc: Hinacaptinmi callchac, tarpoccpas cuçiyoccpura. Caymi checca puni çimi; huc tarpocc, huctacc callchacc. Noccam ccam cunacta mana tarpusccay quichicta callchacc cacharccay-quichic: huc taccmi llamcacc cunacca, ñaccaricocc cca: ccam cunari paypa llamccasccanman yaucurccãquichic.

✠ *Y destos Samaritanos, muchos creyeron en Iesu Christo viendo la relacion de la muger que*

✠ Cay Samaritanocunamantari achcam Iesusman yñirccancu, chay huarmip

que era auerla dicho quanto auia hecho, sin berlo.

✠ Y *Estos tales vinieron à Iesus, y le pidieron, y rogaron, que reposase en su ciudad, y viniendo en ello, el Señor estuuo alli dos dias, y mucha gente oyendole, creyò en el diziendo à la muger: no creemos por tu dicho, porque nosotros mesmos le emos oydo, y assi sabemos, q̃ este es Iesus, que à de saluar al mundo.*

✱ *Todo lo referido es la Letra del Santo Euangelio, que oyemos oydo.*

✠ Y *declarar todo esto es impossible, en vn solo sermon, y assi avremos de declarar vna, ò dos cosas.*

✱ *Lo primero sea, que diximos, que Christo S. N. por auer caminado se cansò. Assi lo dixe.*

✠ P*VES Iesu Christo S. N. no es Dios? Pues Dios en qualquier obra, que haze es capaz de cansancio? Cada dia no obra cosas nuebas, y cria tantas criaturas en las entrañas de las mugeres? Y por su orden, y mandado, no anda el Sol, y sale cada mañana? Y parece la Luna, y resplandecen las Estrellas cada noche, vienen las lluuias cada año, y todo se sazona, y madura, se agosta, reuiue, y muere? Esto, y mucho mas, haziendolo Dios, es assi que se canse? De ninguna manera se cansa obrando quanto ay en el vniuerso, dandole vida, y causando la muerte, y no dando lugar à que paren los Cielos, y su mouimiento.*

✱ *Pues como, ó porquè razon no se cansa? Porque? Porque es Dios, y Dios tiene fuerzas infinitas. Todo este mundo inferior, y el superior, y quanto en ellos ay como lo obró? Quien le ayudò? De donde lo sacò?*

✠ *Todo ello le diò ser de la nada, con solo su querer, y lo hizo, lo acabò, y hermoseò, y à ora prosigue sustentandolo y esto es Fè Catolice, y que forçosamente se à de creer assi.*

✱ *Pues Padre todo eso haze mas fuerte mi dificultad. Como me dixisteis, que Iesu Christo se*

huarmip rimasccanta vyarispa, ymay mana rurasccantacc mana ricuspa villasccan ñisccantaycu

✠ Cay cunatacc Iesusta mañarccãcu vllpuycuspa llacctanman chayananta. Iesus ri huñi pam chaypi yscay ppunchau ccayñarcca. Achca hua quin runacunapas pay quiquinpa ser mosccanta vyarispa payman yñirccãcu huarmicta ñispa manañam cãpa rimasccayqui raycuchu paymã yñijcu, vyarisccaycu raycum hinacaptinmi yachaycu cay Iesus casccanta runacta qquespichecc.

✠ Manam llapantacca masttarana camacunmanchu, huc sermon llapi, huc yscayllacta chayachisun:

✱ Naupacc ñinri caycachun: ñirccanchic manachu, Iesusmi purispa saycurccan?

✠ Mâ ari Iesus manachu Dios, ymanatacc saycurccan: Dios ymactapas ruraspa saycuypacc camanchu? Manachu ppunchauñimpi ñauray mosoccta çapa ruran, huarmicunap vicccancunapipas chica mosocc animacta caman? Pay camachiptintacc manachu Ynti purichcan, paccar cuna riccurimun? Quilla seccamun? Ccoyllorcunapas yllarimuncu chiçincunapi? Parapas huata, huatapi hamun? Yma hayccapas poccon, chaquin, huañurin, cauçarin? Chayta, astahuampas ruraspa, çaycunchu? Manapunim cauçachispapas huañuchispapas, mana hanacmarcacuna muyusccan purisccaupipas.

✱ Ymaraycutacc ati mana saycñchu? Ymaraycu? Dios casccã raycu Dios mana ppuchucacc callpayoccmi Cay vra pachacunacta hacc pacha cunactapas ymanam camarccã? Pim yanaparccã? Maymantam horccorccan?

✠ Llapantam mana caccmanta cayñinta ccorccan rurarccan, ppuchucarccan, çumachirccan; cunanti checcachachin tacyachispa Cayri Fé ccallpamanta yñinanchic

✱ A! Padreya, chay ñisccayoni cunam ashuan tunquichihuan, Mana-

to ſe auia canſado? Siendo aſsi que ſe cauſò luego no es Dios.

✠ *Hijo parece, que dizes razon, que concluye. Pero no lo es. Yo te lo darè à entender, ſi me oyes con atencion.*

✱ *MIRA quando en el cateciſmo ſe nos pregunta quien es Ieſu Chriſto? Que dezimos, que reſpondemos? Deſta manera, Ieſu Chriſto es verdadero Dios, y verdadero hombre, que ſiendo hijo de Dios ſe hizo hõbre en el vientre de la Virgen Maria. Aſsi no lo dezimos? Si, aſsi lo dezimos. Pues ſiendo eſto aſsi, Ieſu Chriſto en quanto Dios no ſe cauſò, porque es igual al Padre en quanto Dios, y tan Dios como el, y tiene el meſmo poder, y con el obra todo lo referido, y lo obrò, y criò. Pero eſte Dios infinito, ſiendo tambien infinitamente bueno, viendo, que los hombres criaturas ſuyas ſe perdian, y perecian entre las garras, y colmillos del Demonio, y ſe condenauan al infierno, teniendo miſericordia dellos vino el miſmo Hijo de Dios haziendoſe hombre en las entrañas de la Virgen Maria, ſin dexar el ſer de Dios, y aſsi en quanto tal hombre fué niño, muchacho, y hombre perfecto, y comia, bebia, dormia, y ſe cauſaua, lloraua, y aun llegò à morir.*

✠ *Todo eſto paſsò Ieſu Chriſto S. N. en quanto Hombre, que en quanto Dios no es pacible, ni reciue pena, y por eſto nos dize àora en el Euangelio ſu Secretario, como ſe cãſò, de manera, que fuè en quanto Hombre, auiẽdo caminado.*

✱ *Ponderemos à ora quanto quiere Dios la ſaluacion de vn alma. No aduertis como Ieſu Chriſto S. N. traçò el librar à la Samaritana (de quien tratamos,) que ella muy à ſu ſaluo, y guſto eſtaua en ſu pecado, amancebada, hecha eſclaua del Demonio.*

✱ *Pero Ieſu Chriſto S. N. eſtaua con cuydado de ſu ſaluacion, y en conſequencia dello el miſmo vino à ſu pueblo della, y luego para hablarla*

chu ccam quiquijqui: ſaycurccanmi Ieſus ñi huarccanqui? Hinacaptin manach ari Dioſchu.

✠ Chutiya mana atipana hina çimictam rimanqui. Manataccmi mana atipanachu. Ccaſilla, hayrilla vyarihuaptijquicca ñoccam atipaſccayqui, maſtrarapuſccayqui.

✱ Ricuy cateciſmopi tapuanchiptin. Pim Ieſu Chriſto: ymañinchicmi? Cay hinam Ieſu Chriſtom checcan Dios, checcan runa, Dioſpachurin caſpa runatucurccã S. Mariap viccçampi. Manachu hina ñinchic? Ari hinam ñinchic. Chay hinacaptin, Ieſu Chriſtocca Dios cayñimpicca Yayahuan cuſcallam, pay hina Dioſtacc, pay hina ccallpayocc, payhuan cuſcatacc ymactapas ruracc, rurarccan, camarccan. Ychacca cay Dios mana ppuchucayñiyocc, allin caſpatacc, camaſccan runacunacta, vçupacc taricuſpam, accuy çupaypa quitumpi, çillumpi ynfiernoman reccta, cuyapayaſpam quiquin Dioſpachurin hamurccan runatucocc S. Mariap viccçãpi, Dios cayñinta mana haqqueſpa, chay raycum runa cayñimpi huarma carccã, maccta, taccyacc ccari, miccurccan, vppiarccã, puñurccan, ſaycurccan, huaccarccan, huañuy nampas chayarccan.

✠ Cay llapantam Ieſus runa cayñinpi rurarccã: Dios cayñinpicca manam muchoccchu, llaqueccchu. Chayraycum cunan Euangeliocta qquellcacc, quiquinpa qquellcca camayoqquen villahuanchic, ymanam ſaycurccan ñantapuriſpa.

✱ Cunã yachaycuſun, ymachicam Dios hucanimap qqueſpinanta munan: manachu hamuttanquichic, ymanam Ieſus Samaritana huarmip qqueſpichinanta vnancharccan (chay huarmimantam rimachcanchic) Quiquinccacuçicuſpam tiyachcarccan huchãpi mãcebaſcca, çupaypa yanãtucuſpa.

✱ Ieſu Chriſto Yayanchicri qqueſpichinanta yuyachcaſpam, quiquin llacctanman hamurccan; çapallanta napay-

blarla à solas, el diò la traça, y tomando como por achaque, querer beber, rodeò la platica para hazer à esta muger, que sin empacho confessase su pecado; y luego vino à ser esta mesma muger como criada, y siruiente del mismo señor, para darle à conocer, y dezir del à los del pueblo, y para que creyendo en el Señor, se limpiasen de sus pecados.

✠ *Assi es todo esto. Pero todo ello de que rayz, de que parte se originò, y brotò? De solo el amor del Señor, que se acordò con el, de quien le tenia oluidado.*

✱ *O! hijos mios, verdaderamente parece, q̃ no tenemos entendimiento, no siguiendo, amãdo, y cumpliendo lo que nos manda vn Dios tan bueno, de todo coraçon, de toda voluntad, y con toda nuestra alma.*

✠ *Hijos mios, demas desto, tened cuydado, y atencion. Veamos Dios, que interes tiene, ni que aumento, de que vos os acordeis del? Hazese con vos mas rico, ò obedeciendole vos, es mayor Señor? De ninguna manera, ni todo este mundo, ni todos los Cielos no hazen à Dios mas rico, porque todo esto tuuo principio poco à, y todo es echura suya, y si Dios à ora quisiera, todo lo trastornara, y resoluiera en nada, y esto no le causarà necessidad; porque le queda fuerça, y poder para fabricar mas hermosos mundos, y Cielos cada vez, que quisiere.*

✱ *Y assi el que le sirue, y obedece, y ordena la vida conforme à su voluntad, lo que haze es para si mismo, y Dios por ser tan bueno estima al hombre, y le ama por ello.*

✠ *Digamos vn poco mas del Euangelio, que os darà gusto oyrlo, y no os aprouecharà poco: Diximos pues como Christo S. N. dixo à esta muger Samaritana, de quien emos tratado, que el que bebiesse de aquella agua del poso bolueria à tener sed; pero que el bebiesse de la que el podia dar, nunca mas la tendria, antes en bebiendola*

napaycuypaccri, quiquintacc hamuttarccan: vppiay munacc hinatacc çimicta muyuchirccan cay huarmicta mana ppenccacuspa huchanta villacunccampacc; chaymantari, cay quiquin huarmitacc Iesuspa yanan, cachapurin carccan, llacctampi reccçichijpacc, paymanta rimaypacc, payman yñispa llacctayocccuna huchãta haqquenampacc.

✠ Hinapunim cay carccan. Ychacca yachaypaccmi, mayccan çappi mantam llocccçirccan? Diospa cuyay ñillanmanta, chayhuan cconccaqquẽta yuyaycurccan.

✱ A! churicunaya, poqques, mana sonccoyocchinam canchic, chica allin Diospa çiminta mana ccatispa, llapa sonccon chichuan, munayñinchichuan, animanchichuan munaspa.

✠ Chaymantari alli vyarihuaychic. Dios ymactam tarin, ymampayman hamun, ymammi miran, ccam payta yuyaycuptijqui? Ccamhuanchu ashuan ccapaccyan? Ccam yupaychaptijquichu ashuan Apu? Mana punim. Cay hinantin tecccçimuyu pacha, hanacc, pachacunapas, manan Diosta ashuan ccapacc chanchu: caycunacca ccañimpallamantan, llapanmi paypa camasccã Cunan Dios munaptinri llapacctam taccvirinman, mana caccman tucuchinman. Hinaptinri manam huacchachu canman. Callpanmiari hinatacc capun ashuan çumacc pachacta, Cielos cunactapas ruraypacc, munayñin cama.

✱ Hinacaptinmi Diospa munayñincama cauçacc cca, quiquillampaccmi llamccan, Dios ri alli cayñinhuanmi chayraycu runacta yupaychan, munan.

✠ Asllacta huanracc Santo Euangeliomanta rimasun, misqquim chayri cancca, ccamcunapaccri ancha cco llanantacc. Nirccanchic manachu Iesu Christo Yayanchicmi Samaritana huarmicta ñirccan, cay pucyumãta vppiyacc cca, ñataccmi chaquincca,

bien vna ſaltaria de aquella agua vna fuente, q̃ pudieſſe llegar haſta el Cielo.

✠ *Veamos, que quiſo dezir en eſto Chriſto S. N. porque, que agua ay, que pueda ſaltar haſta el Cielo? antes quanta agua, nieue, y granizo cae, es del Cielo. Pues que agua es eſta?*

✠ *Oydme con atencion, y os lo declarare. Mira la agua del poſo, ò fuente de donde ſacaua eſta muger, era agua de eſta ordinaria, de que bebemos todos, y clara coſa es, que en auiẽdo bebido della, dentro de poco tiempo bolaemos atener ſed.*

✠ *PVES la muger entendia, que lo q̃ Chriſto S. N. la dezia era deſta agua. Pero el Señor no hablaua, ſino de otra agua. Pues ay otro genero de agua? Si que ay otra agua, que no ſe bebe como eſſa; ſino, que Dios, el Eſpiritu Santo, la infunde en el alma del hombre, que ſe diſpone à receuirla, y eſta agua es la gracia, y amiſtad de Dios q̃ haze al hombre Sãto, y le haze, q̃ no tenga mas ſed, ni deſſeo de los bienes de la tierra, antes los oluida, y los tiene por eſtiercol, y baſura; y eſta agua le haze leuantar al Cielo el penſamiento, y conſiderar à Dios, ſu grandeza, y gloria; y eſſo quiſo dezir Ieſu Chriſto, quando dixo, que ſu agua ſaltaua haſta el Cielo.*

✠ *AVeiſto entendido. Pues mira eſta agua de Dios, ſu gracia, y ſu amiſtad es lo que emos de buſcar, que en guſtando deſto, en hallandolo, todo quanto vemos en el mundo, el oro, la plata, las piedras preciosas, los veſtidos los cumbes, las comidas, las bebidas, las mugeres hermoſas, los hombres galanes, los caualos, todos los quadrupedes, y aues, y todo quanto ay comparado con la gracia de Dios, es eſtiercol, y baſura.*

Por

cca, quiquin Ieſu Chriſtop ccoſccantari vppiaccecca, manam hinachu canman: yallintaccmi chay vppiaſccan paccharecc yacutucuſpa, hanaccpachacama chayanecca.

✠ Màari yachaſun, ymañenccampim, cayta Ieſu Chriſto ñirccan. Yma vnum ari can, hanaccpacha camappa huacc, yallintaccmi para vnu; titti, raçu, para runtu hanaccpachamanta cayman vmamun. Ymaraycutacc ari cay?

✠ Chay cama vyarillahuaychic, ñocca maſttarapuſccayquichic. Ricuychic cay huarmip chay pucyu, pozomanta horccoſccan yacucca; cay vppiana viñaycacc yacum carccan. Chayta vppiaptinchicri aſcamamanta, ñataccmi chaquihuanchic.

✠ Chay huarmiri Ieſu Chriſtop rimaſccanta cay yacumantam yuyarccan. Ieſus ri huc yacumanta ñirccan. Chaycca huc yacucantaccchu? Ari huc yacum can, mana chay hina vppiana, yallintaccmi Dios Eſpiritu Santo camaricuſcca runapa animãman hichaycun: cay yacum ccana Dioſpa gracian, amigon cay. Caymi runacta ſantocta ruran, caymi cay pachapi cacc cunamanta chaquiſccãta anchuchin, yuyaſccanta ccarccon: yallintaccmi chaycunacta ccoccachin, yancca ccopacta millayta hina ricun, cay yacum hanaccpachaman yuyayñinta hoccarichin, Dioſta, ccapacc cayñinta glorianta ccahuarichin. Caytam ccana Ieſus ñirccan Nocap yacuymi hanaccpachacama paccchan ñiſpa.

✠ Vyarinquichiccchu ricuychic ari cay Dioſpa yacun, gracian paypa amigon caymi maſccananchic, chayta malliptinchic cca, llapa yma, haycca caypachapi ricuſccanchic, ccori, ccoll qquc, vmiñarumi, miccuna, vppiana, qumacc huarmi, ccapchi ccari, canallo cuna, llapa tahuachaqui, ppahuacc cuna yma haycca ymana cunapas, Dioſpa gracianhuan tincuchiſcca ccaccopam, ccora caman.

Chay

✠ *Por esso dixo S. Pablo:* Propterquem omnia detrimentum feci, & arbitror, vt stercora, vt Christum lucrifaciam. *Todo lo que no es ganar à Christo, es perder, y assi todo quanto ay me parece estiercol.*

✠ Chayraycum San Pablo ñircca: mana Diosta vçachijcca; vçupa caymi, chayraycum hinantin ccopaça-pa ñoccapacc.

✻ *Ea pues mis hijos, como esta Samaritana, por vn breue coloquio con Iesus dexò la mala vida, y el varon con quien pecaua; y siendo Idolatra se conuirtiò al solo Dios; hagamoslo assi nosotros, que esto es bien para nosotros mismos.*

✻ Chay ari churicunaya, cay Samaritana huarmihina asccamalla Iesus huan rimascccanraycu millay cauçascccanta haqquercã, huchallicocc maçin ccarictahuan; Huacca muchacc caspa Diosman cutiticcan hinatacc ñoccanchicpas turasun: quiquinchic paccmi ari chay canccq.

✻ *Demos de mano à la vida passada, empecemos la nueua.*

✠ *ESTA Samaritana vino despues à ser muy grande Santa, y se llamò Santa Photina, y este fuè siempre su nombre, que el de Samaritana no es mas, que del pueblo donde era, y tuuo esta dos hijos varones, y cinco ermanas, y todos padecieron martyrio por creer en Iesu Christo S. N. y sus animas de todos subieron juntas al Cielo, donde descansan con Dios, el qual nos dè à nosotros su gracia, para conseguir otro tanto. Amen.*

✠ Naupa cauçayta haqquesun, moçocta ccallarisun.

✻ Cay Samaritanam qquepapi ancha ccollana Santa carccan Santa Photina sutiyocc caymi viñaypas sutin carccan; Samaritanacca llactãpa suttillanmi. Cay huarmipri yscaymi ccari huahuan carccan, ñañan cucunari pichcca: Caycunari llapanmi Iesu Christocta yñiscccanraycu huañuchij tucurccan animancunari huñulla hanaccpachaman rircccanc, chaypim Dioshuan çamachcan. Paytacc caypachapi gracianta ccollahuaçun hanaccpachapiri viñaycuçi cauçayta. Amen.

SABADO DESPVES DEL TERCER DOMINGO DE QVARESMA.

Adducunt Scribæ, & Phariſei, mulierem de prehenſam in adulterio, &c. Ioan. cap. 8.

✠ *EN el Euangelio de oy nos dize el Euangelista San Iuan, como pretendiendo los Escribas, y Fariseos, hazer, que Christo S. N. cayesse en algun yerro, le traxeron vna muger, que entonces auia sido comprehendida en adulterio, para ver que dezia el Señor desta pecadora, y ver si le podian culpar en algo, y con esto acusarle. Desto emos de tratar con la diuina gracia, suplique-mos à la Virgen Maria S. N. nos la alcançe ofreciendo la Oracion de la Aue Maria.*

✠ VNAN ppuncha Euangeliopim villahuãchic San Iuan Euangelista, ymanam Iudio cunap Apum Escriba, Fariseo ñiscccacuna, Iesusta pantachisacc ñispa, payman puçamurccancu hucchayracc huachocc huchapi happiscca huarmicta, yachaypacc ymanach ñinman Iesus cay huchayoccmanta; pantaptim ymallapi pas, chaymanta chatay pacc. Caymantam Diospa gracianhuan rimana caucca. Santa Maria mamãchicta muchay-

muchaycuſun vçachipuhuanccan-chicpacc Muchaycuſccayqui Maria oracionhuan.

Addecunt Scribæ, & Fariſei, &c.

✠ *El Euangelio preſente, dize aſsi.*

✱ QVE auiendo Chriſto S. N. tenido larga platica con los Iudios ſe retirò à vn Monte llamado Oliuete, à hazer oracion, y muy demañana boluiò al Templo, à donde ſe llegò mucha gente, y el Señor aſentado les enſeñaua. Y eſtando en eſto los Eſcribas, y Fariſeos le trazeron vna muger caſſada adultera, acuſandola, y poniendola en medio, dixeron: Maeſtro à eſta muger àn comprehendido à ora en adulterio, y Moyſen el legislador, dexò mandado, que à la tal la dieſſen muerte apuras pedradas. Pero à vos, que os parece, que ſe haga? Eſto dixeron eſtos con animo doblado, para que ſi dixeſſe, no muera aſsi, le pudieſſen acuſar, diziendo, que peruertia la ley.

✠ PERO el Señor ſin dezir palabra, inclinandoſe, eſcriuiò en el ſuelo con vn dedo, y inſtandole aquellos que reſpondieſſe à la pregunta, ſe enderesò, y dixò, el que de voſotros ſe ſiente inocente, latire la primera piedra, y dicho eſto voluiò à inclinarſe, y eſcriuir en el ſuelo; y auiendo oydo eſto los Fariſeos, y Eſcribas, ſe fueron vno tras otro empeſando los mas ancianos, y Ieſus S. N. quedò ſolo, y la muger en pie en medio, y enderesandoſe Ieſus de donde eſcriuia, la dixo: hola muger, donde eſtàn los que te acuſauan? Ninguno te à condanado? Y ella reſpondiò: Señor ninguno, y el Señor dixo, pues y ỹ tampoco te condenarè, vete, y para adelante eſcarmienta, y no peques ma.

✱ *Haſta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ LO primero, que de aqui emos de ſacar es como Chriſto S. N. donde quiera, que eſtaua, no ceſaua de predicar, y enſeñar, y eſto por que razon? Por ſolo amor que tenia, y deſſeo de que ninguno ſe condenaſſe.

Yà os

✠ Cunã ppunchau Euãgelio cayhinã.

✱ Ieſu Chriſto Yayanchicmi huc ppunchau Iudiocunahuan vnayña rimanacuptinmi, huc orcco Olivete-ſutiyoccnan anchuritecan, ancha tutamantari Igleſiaman cutimurecan, achcatuna tantanacuptinmi, Ieſus Yayanchic tiyaſpa, yachachec ccarecan. Hinacaptinmi Scriba, Fariſeo ñiſcca Apucuna puçachimurecancu huc caſaraſcca huarmicta, huachocc huchapi tatiſccacta, chaytam chanpipi çayachiſpa, ñircecancu Ieſuſta: yachachecc Maeſtro, cay huarmictam cay huchapi tatirecancu, Moyſes Apuri qquellccampim camachirecan, cayhina huchayocta rumihuan choccaſpa huañuchinata; ccamri ymahinam ñinqui. Caytam chaycuna yſcay ſoncco ñirecancu; ama hina huañuchunchu ñiptincca, chatay tucuncca qquellccapi caectam huacllichin ñiſpa.

✠ Ieſusri mana ymallactapas rimaſpã, ccuccuycuſpa pachapi ruccanãhuã qquellccarecan: chaycunari hayñihuachũ ñiptin, çayariſpa ñirecãccancu cunamanta mana huchayocc ñaupacc choccarccoy, chayta ñiſpallam ñatacc ccumuycuſpa qquellccarecan tacc: cayta hina vyariſpam, chatacc cuna ripucurecancu çapa ccatinacuſpa. Ieſusri çapallan qquepatirecan, chay huarmictari çayariſpa, ccahuaſpa tapurecan ñiſpa: Pa, maymi chataqqueyquicuna? Maqachu mayccampas huañuchun ñiſunqui? Huarmiri ñirecan: manampipas. Ieſusri ñirecan manatacc mi ñoccapas Ripuy cunanmantari huanay.

✱ Cayca mam S. Euangeliopçimin.

✠ Naupacella cay manta horccoña chicmi: ymanam Ieſus Yayanchic, maypi caſpapas, manam ſermoyta çamarccanchu. Cayri ymapacomi? Ymarayçum? Ccuyaſccanrayçu. Amapipas mana allicachunchu ñiſpalla.

Nam

✱ *Y à os è dicho muchas vezes en los demas sermones, el ynfinito amor, que Dios nos tiene; y assi le debemos corresponder con el nuestro. Seria vien, que tu tuuieses odio al que te ama? De ninguna manera. Porque si assi lo hiziesses serias peruerso hombre, y quien te quisiera fauorecer, siendo tu enemigo de quien vien te hiziese? Ninguno.*

✱ Nam achcamitta villarccayquichic huaquin Sermõcunapi mana ppu chuca yñiyocc ñoccanchicpacc Diospa munayñinta: chayraycu ñoccãchic pas hinanatacc yupaychaypacc canchic. Camanchu ccam ccuyaqqueyquicta checcninquiman? Manapunim. Hinaptijquicca millaypuni runam canquiman. Pitacc yanapasunquiman, chay hina sonccoyoccta? Manam pipas.

✠ *Mira à ora pues el ynfinito amor de Dios, que aunque cada dia le ofendemos con mil pecados, no nos quita la comida, ni la salud. Y esto porque? Porque su piedad, y amor nos aguarda à que hagamos penitencia, y nos enmendemos, y mediante ella nos libremos del pecado.*

✠ Cunan Diospa munahuasccanchicta vnanchay, viñay ppiñachiptinchicpas huarancca huchacunahuã, manam miccunanchicta, mana onccospa caytapas michahuanchicchu. Cayri ymaraycum? Ccuyapayayñinhuan suyahuasccanchic rayculla, penitenciacta rurananchicpacc, huananã chicpacc; chayhuã huchamãta qquespijpacc.

✱ Y *Tambien es muy necessario, que entendais quan graue pecado es el adulterio, pues por serlo tanto, mãdò el gran legislador Moyses à los Iudios, que à la adultera la matassen à pedradas, y lo mesmo se haze en otras muchas partes donde dan muerte à la adultera: y en tiempo de los Ingas, tambien se hazia.*

✱ Chaymantari yachanayquichictacc ymachicamillay huchan huachoc cay; chayraycum ari Moyses Apu, chayhina huchayoccta rumihuan chocca spa huañuchinacta: camachirccan chay hinataccmi huachoctacca achea llaccta cunapi huañuchincu. Ynca pachapipas hinataccmi carccan.

✠ *Y que rezon ay para esto? Yo os lo dirè quando vna muger casada se haze preñada del adulterio, es causa de que su marido crie, y alimente al que no es su hijo, y en estando el marido para morir, lo mira como aproprio, y le dexa parte de su hazienda, ygualandolo con sus verdaderos hijos, y todo esto es gran yerro, y desuentura.*

✠ Chayri ymaraycutacc? Villasccay quichic. Huachoc huarmi huachoc maçinmanta chichuyaptinmi, ccosanta mana quiquin pachurinta vyhuachin huañuy pachapipas, churiman hinatacc haziendanta haqquepun, quiquinpa yumasccanhuan pacctachaspa, cayri ancha pantay, ancha millaymi.

✱ T *Ambien debemos notar deste Euangelio, como aquellos Iudios Fariseos, llegaron à Christo S. N. con animo doblado, pero con dulçes, y halagueñas palabras, diziendole Maestro, y que nos enseñais, teniendo el coraçon dañado, y aborreciendo de muerte al Señor. Assi lo vsan los hombres malos, y en vuestra lengua se dizen* Ticlla sonccо, *que quiere dezir coraçon, que por vna parte haze vn viso, y por otra otro. A este genero de gente àborrece Dios*

✱ Chaymantari cay Euangelio mãta taccmi yachananchic. Ymanam chay Iudio cuna Iesusman ccayllaycurccan llullaccsonccohuan. misqqui çimihuan, llulla cuspañirccan: Yacha chiqqueycu Maestroycu, anchapuni Iesusta checcnispatacc. Hinam millay runacuna rurancu çimijquichicpiri, chay cunam ticclla sonccо ñiscca, cay manta ccahuascca huc ricchayñiyocc, chay ñeccmantari huc ñiyocctacc.

re Dios mucho, y dellos dize en su Escritura, ò quan peruerso es el hombre de coraçon doblado, y que habla peruersamente, y por eso eso buelue à dezir Sãtiago otra vez en su Epistola. Purificate corda duplices animo, *Limpiad, y lauad vuestros coraçones, los que los teneys doblados. Y essos tales en los ojos de Dios passan con esso? No de ninguna manera. Porque Dios todo lo vè, y lo mas escuro es clarissimo para sus ojos, pues aun lo que pensamos alcança.*

✠ *Por tanto debemos siempre andar en su presencia diziendo: donde quiera, que estè, y como quiera q̃ piense, Dios me està mirando.*

✱ *Tambien debemos notar deste Euangelio, como Christo S. N. auiendo los acusadores dexado â esta muger; muy benignamente, el Señor la consolò diziendo: de los que te acusauan ninguno te condenò à muerte? Y en respondiẽdo ella: Señor no. El la dixo, ni yo tampoco, vete, y guardate otra vez de pecar, y mira por ti.*

O! *Hijos mios, que esto es lo que Dios quiere de nosotros, nuestra enmiẽda, y que de veras nos conuirtamos, que à los que assi lo hazen no les niega el perdon. Enmendemonos pues, y conuirtamonos de todo coraçon à este Señor, q̃ nos ama, y pidamosle perdon, para que aqui nos dè su gracia, y en el Cielo la Gloria. Amen.*

Chayta ruracc runactam ancha Dios checcnin qquellccampiri ñin: Yua chica millaymi patara soncco runa pantayta rimacc, Santiagori qquellccampi ñataccmi ñin: yscay soncco cacc runacuna; soncco yquichicta pichaychic. Chay hina ruracc cunari Dios pa ñauinpicca hinallachu ppuchucan? Manapunim. Dioscca llapac tam ricun, yma hina tutayacpas, ñauinpicca suttillam, yuyascanchictapas yachanmi.

✠ Chayraycum ccayllampi hina purinanchic ñispa; maypi captijpas Dioscca ricuhuanmi.

✱ Chaymantari ñataccmi yuyanan chic; ymanam Iesus Yayanchic chay huachocc huarmicta chataqquen cuna haqqueptin, paycca yanaparccan, cuçichirccan ñispa: chataqqueyqui cunamanta, manachu maycccampas huañuchun ñisunqui? Paymanam Ya ya ñiptinri, Iesuspas, ñirccan: manataccmi ñoccapas ripuccuy, amam ñatacc huchallicunqui chu, alli ricuccuy.

✠ Alchuricunaya, caytam Dios ñoccanchicmanta munan, huananan chicta, payman mana llullaspa cutirinanchicta, hina ruracctacca perdonanmi. Huanasunari, payman cutiricun tucuy soncconchichuan hinaptinchicca, paymi caypi gracianta ccohuasun, hanaccpachapiri Gloriãta. Amen.

DOMI-

DOMINICA QVARTA QVADRAGESSIMÆ.

Abijt IESVS trans Mare Galileæ, quod est Tiberiadis, &c.

Ioan. 6. Cap.

ASSI hijos mios, como este nuestro cuerpo para sustentar la vida, necesita de comida, y bebida, assi nuestra alma, para viuir à de comer. Si vien es verdad, que el mantenimiento del cuerpo, no yguala al de la alma.

✠ *Porque aquel viue con pan, mayz, y carne; pero la anima oyendo, y creyendo la palabra de Dios, y haziendo lo que manda. Pues nuestra madre la Yglesia nos refiere en el Euãgelio de la Missa, como Christo S. N. diò de comer à mucha gente, que le siguiò; porque los cuerpos no desfalleciesen.*

✱ *Desto è de tratar à ora con su diuino fauor, y para que lo pueda hazer, acudamos à la Virgen Santa Maria, con la Oracion de la Aue Maria.*

YMANAM Churicunaya, cay vccunchic, cauçanampacc callpamanta miccuncca, vppiancca: hinataccmi animanchic miccunccatacc, cauçanã pacc. Ychacca manam vccup miccuy ñincca, animap miccuyñinhuan pacc tanchu.

✠ Vccucca ttantahuan, çatahuan, aychahuanmi cauçan: animari vyarispa, Diospa çiminta, yñispa camachisccanta hunttachispa. Santa Iglesia Mamanchicmi cunan ppunchau Euãgeliopi ñihuanchic: ymanam Iesus Yayanchic ccateqquen runacunacta, mana ccallpampa piçipanãpacc miccuyta corccan.

✱ Cayta paypa yanapayñinhuan rimanacancca, camacupnhuanampacc Santa Maria Virgen Mamanchicmã ccayllaycuçun, Muchaycusccayqui Maria Oracionhuan.

Abijt IESVS trans Mare, &c.

EN el Euangelio de oy, San Iuan Secretario de Iesus S. N. nos dize, que vn dia Christo S. N. auiendose embarcado, con sus Dicipulos en vna nabe, passò el Mar llamado de Tiberiadis à la otra parte, y por la playa le yba siguiendo mucha gente, y auiendo desembarcado, predicò, y enseñò à los que assi le seguian, y curô los enfermos. Y yendo yà cayendo el Sol dixo Iesus à su Dicipulo, Felipe de dõde compraríamos pan, para que coma toda esta gente, que nos à seguido? Y esto dixo como tẽtando al Dicipulo, y ver que sentia dello; porque el Señor muy bien sabia lo que auia de suceder.

A lo

CVNAN ppunchau Euangeliopim Iesu Christop qquellcca camayoccñin San Iuan ñihuanchic: ymanam huc ppunchau Iesus huc huampupi ccocha Tiberiadis sutiyoccta huc llacctaman rijpacc chimpachcaptin, ccocha patañeccta achca runacuna chaquipi purispa ccatirccancu: ñâ chayaspari huampumanta llocccispa sermorccan, ccateqquenta yachachirccan Nâ Ynti ticpaptinri, Iesus Dicipulon Felipe sutiyoccta ñirccan: may mantam ttantacta rãtinchicman cay ccateqquen-

A Lo qual Felipe reſpondiò: aunque ſe compraſen dozientos peſos de pan, no alcanſaria a que à cada vno ſe le dieſe vn pedaſo Pero otro Dicipulo llamado Andres, hermano de Pedro dixo: Señor aqui eſtà vn muchacho, que tiene cinco panes de çebada, y dos peçes, pero eſto entre tantos de que ſirue?

✠ IESVS S. N. dixo à ſus Dicipulos, hazed, que toda eſſa gente ſe ſiente, y diſponga para comer, y lo hizieron aſsi, poniendolos por ſu orden entre aquellas yerbas, y los que aſsi ſe diſpuſieron, fueron caſi cinco mil varones, ſin mugeres, y niños, q̃ fueron muchos.

✱ Y entonçes Ieſus S. N. tomando aquellos cinco panes en ſus manos haziendo gracias à ſu Padre, los aumentò à vna grandiſsima cãtidad, y lo miſmo hizo de los dos peçes, y ſe repartiò à todos, hombres, mugeres, y niños, y comieron quanto conuenia. Y en acabando dixo el Señor à ſus Dicipulos: recoged todos los pedaços, que àn ſobrado; porque no ſe pierdan. Y hecho pareciò à ver ſobrado doze ceſtos de pan.

✠ Y viendo aquella gente el gran milagro, que el Señor auia hecho, dixeron: verdaderamente eſte es el Propheta, que à de venir al mundo. Pero ſabiendo Ieſus, que aquellos auian de venir à el, y tenerle, y hazerle ſu Rey el ſolo ſe apartò, y acogiò al monte.

✱ Haſta aqui hijos mios, es la Letra del Santo Euangelio, y aqui auia mucho que notar. No temos lo principal.

✠ LO primero emos de aduertir como Chriſto S. N. auiendoſe ydo los q̃ le oyan ſe embarcò, y apartados dos, ò tres leguas de alli, y ſin embargo

ccateqquenchiccunacta miccuchijpacc. Caytam hinarimarcẽ Felipep ſoncconta ricuyllapacc: quiquincca ancha allim yacharccan rurananta.

✱ Felipperi cutiparccan, yſcaypa chac ccollquehuan rantiſcca, manam camanmãchu chicarunacta asllallactapas ccoypacc. Huc Dicipulonri Andres ſutiyocc, Pedrop huaqquenmi ñiccan: Yaya caypim huc huarma pichca çebada ttantacta apaycachin yſcaychallhuactahuan: caychicallacca chica achca runapacc manam yupachu.

✠ Ieſusri Dicipuloncunacta camachiccan llapa runacunacta tiyachijchic miccunccampacc; hinatacc/ rurarccancu, huaylla huayllapi alli tiya chiſpa: chay tiyacc cunari ccari cama camallam pichcca huaranccacar ccancu: huarmicuna, huarma cunapas ancha achcapunitacc carccancu.

✱ Hinacaptinmi Ieſus Yayanchic chay pichcca ttantacunacta maquinhuan hattalliſpa, yayanta muchaycurccan, chayhuanmi, chay ttantaancha achcamanpuni mirarccan yſcaychallhuapas chay hinatacc. Hinacaptinmi llapanman raquiriccancu Apoſtolcuna chaycunari ſacçaſccan cama miccurccan. Puchuccaptinti Ieſus Dicipuloncunacta camachiccan ñiſpa: Puchuſccan cunacta tantaychic mana vçopanampacc: puchuſccanmi ccana carccan chunca yſcayñiyocc yſancca hunttaſcca.

✠ Chay runacunari chica manchay milagrocta ricuſpam, paypura ñiccãcu, cay punim cancca Profeta caypa chaman hamocc. Ieſusri chaycunap payta Reyñimpacc, Apumpacc rurananta yachaſpa, chaymanta anchuſpam orccoman riccan.

✱ Caycamam Santo Euangeliopçimin Caypiri achcam yachana. Ccollanan caccta vnanchaſun.

✠ Nanpaccmi yachananchic, ymanam Ieſu Chriſto Yayanchic vyarcqquencuna ripuptin pay huampumã yaucuſpam yſcay quimça tupu chica-

man

bargo de aqui, y de alli, y de los lugares cercanos le siguieron, y buscaron muchos, y auiendo oydo, que atrauesando por alli venia en la nao, se adelantaron à aguardarle andando todo esto apie. Y esto porque lo hazian? Por solo oyrle, y ver sus milagros.

✠ *Assi lo denemos hazer nosotros, que el q. se està à mano sobremano, mal hallarà à Dios. Auer veamos, vos sin trabajar, sin andar, y sin sudar, hallareis que comer? Deninguna manera.*

✱ *NO es assi, que para hallar, y tener que comer el que labra la tierra trabaja tanto, y el que no tiene heredad sino otro oficio tambiẽ trabaja, y afana? Assi se busca la vida. Y vn Español para dar alcançe al dinero, que no intenta? Vnos vàn de aqui à Castilla, embarcandose, y alli padecen grandes trabajos, à vezes faltandoles la comida, y bebida; y à vezes sacudidos del ayre, queriendolos tragar la Mar con sus olas. Y à vezes encontrando enemigos, matandose à arcabuzasos, y con lanças, y alabardas, y espadas, hincandose.*

✠ *Y todo este trabajo, para que es, que fin tiene? Solo conseguir vn poco de dinero, para comer, y vestir, y esso mañana se à de acabar. Y el que no trabaja assi, ni tiene que comer, ni que vestir. No passa esto assi? Es sin duda.*

✱ *SIendo esto assi, para solo viuir en este mundo, y sustentar este cuerpo, q. se à de podrir, y acabar. Para auer de conseguir la vida eterna, como debemos andar, y trabajar? Con grandissimo cuydado. Esto nos encomienda, y à consejado muchas vezes Christo S. N. y vna vez dixo assi.* Vigilate itaque omni tempore orantes. *Velad continuamente sin cerrar los ojos, llamando, y orando à Dios. Y otra vez dixo estad en vela, porque no sabeis que dia, ni à que ora llegar à la muerte. Y otra vez dixo assi:* Operamini non cibum, qui perijt, sed qui per

man anchutiptimpas, chaym. chayccayllaquitipi llacctacunaman tapas ancha achca ccatirccancu, vyarispari chayñecctam quinraycunmuncca ñecc cunactam ñaupatccancu su yaypacc, llapacta chaquillanhuan purispa. Caytari ymaraycum rurarccancu. Vyarinantayculla milagroncunactapas ricuypacc.

✠ Hinataccmi ñoccanchicpa rurananchic, yanccalla vçupacoccca, manam Dios ta tarinmanchu. Mà ccam mana llamccaspa, manapurispa miccuyta tarinquimanchu? Manapunim.

✱ Manachu miccunanta vçachijpacc chacracta llamcacc, chicapuni humppin, mana chacrayocri, manachu ñacarintacc? Hinam cançayta tarinchic. Viraccochari ccollqquecctа tarijpacc, yma hinam ñaccarin? Huaquinmi caymanta castillaman rijpacc, millay ñaccaricuyta muchun, ñañispa miccunan, vppian, chocapuptin, ñañispa huayrap huacctascca, mamaccocha ppocchin huan millppuyta munaptin: ñañispa auccacunahuan tarinacuspa hillapahuan huañuchinacuspa, lançahuã, espadahuampas tucçinacuspa?

✠ Caychica ñaccaricuyri ymallapaccmi? As ccollqquecctа vçachij llapacc ppachallicuypacc; miccuypacc, chayri ccayallam ppuchucancca. Mana hinallamcacri manam miccuyta, ppachallicuytavçachinchu. Manachu hina? Hinapunim.

✱ Chay hinacaptin caypachapi cau çay llapacc, cay vccucta ccayalla ppuchucacta vyhuaypacc: hanacpachacta tarijpacc ymanam llamccananchic? Anchapuni yuyaspa Cayta manachu achcamitta Iesus Yayanchic villapayahuanchic ñispa: ama puñuy chicchu viñaypas Dios ta muchaspa. Nataccri ñirccantacc: ricchaychic, manam ari yachanquichicchu, yma pachach huañuy chayamuncca. Nataccmi ñirccantacc mana ppuchucacc, mana vçupacc miccunacta mascaychic,

permanet in vitam æternam. *Que es dezir, trabajad la comida, y ſuſtento, que à de ſer eterno. Pues que comida es eſta, que à de durar para ſiempre? Es el viuir en la bienauenturança, en preſencia de Dios, comida q̃ no le dà el gorgojo, ni ſe pudre.*

✠ *Eſto es mis hijos lo que emos de obrar ſin emperezar, ni deſcanſar.*

✱ *POR eſſo nos refiere el Euangelio de oy, como aquella gente ſin ocuparſe en buſcar caballos, ni mulas caminaron apie, y apriesa à oyr predicar al Señor, para dar paſto à ſus almas, y obrar ſu ſaluacion, y eſtos fueron con ſus mugeres, y hijos ſin emperezar, y ſin acordarſe de lo que auian de comer.*

✠ *VEamos mas deſte Euangelio, quan grande es el amor de Dios para con el hombre, y eſſe no ſolo para con el alma, ſino tambien con el cuerpo. No veis à ora claramente, que amando Ieſus las animas de aquellos, que le ſeguian primero les predicò, y enſeñò vn gran rato deſde que amaneciò, haſta que empeçò à caer el Sol. Y luego, que hizo? Diò ſuſtento, y de comer à los cuerpos, como poco à os dixe, haziendo aquel gran milagro, aumentando cinco panes, y dos peçes, y dando de comer à ſatisfacion à ocho ó nueue mil perſonas, yà os dixe como varones ſolos, auia cinco mil, y con ellos muchas mugeres, y niños, pues ſiendo eſto aſsi, bien llegarian à nueue mil.*

✱ *No es eſto mucho de ponderar, y digno de no lo oluidar, que con cinco panes ſolos, y dos peçes, ſe dieſſe de comer aſatisfacion à tanta gente? Eſto es puramente obra de ſolo Dios.*

✠ *Siendo eſto aſsi quien no reuerencia à vn Dios tan poderoſo? Quien no le obedece? Y quien no le ſigue?*

✱ *Eſto que emos oydo de Ieſu Chriſto no es gran*

chic, viñaypas mana ppuchucaccta, yma miccunatacc chay viñaypas mana huacllecc? Hanaccpachapi cauçayni Dioſpa ccayllampi: miccuna mana ttutayacc, mana yſinocc.

✠ Caytam, churicunaya, llamccaſun mana qquellacuſpa, mana çamaſpa.

✱ Chayraycum cunan ppunchau Euangelio villahuanchic ymanam chay chica runacuna mana caualloc ta, mulacta maſcaſpa chaquillampi vtccaycurccancu, yayanchiepa ſermõ ta vyarecc animanta miccuchijpacc, qquepinanta llamccaypacc, chaycunari huarmincunahuan, churinhuampas mana qquellacuſpa rirccancu, miccunantapas mana yuyaſpa.

✠ Cay Euangeliomanta yachaſuntacc, ymachicam Dioſpa ccuyayñin runacunapacc, chayri manam anima llampacchu, vccuncuna pacchuanmi Manachu cunan ſuttilla ricunqui chic Ieſus ccateqquenpa animan cunacta ccuyaſpa, ymanam ñanpaccracc ſermorccan, yachachirccan paccariſccanmanta Yntip vraycuyra ccallariſccã cama. Chaymantari, ymanarccanmi? Chaycunap vccun cunacta ccararccan, ymanam ñaccalla ñir ccayquichic, chay hatun manchayta ruraſpa, picheca ttantacta, yſcay challhuactahuan miccuchiſpa. Nam villarccayquichic, ymanam ccari camalla picheca huaranccaccarccancu chayhuanri huarmi, huarmacuna captin allipunin puſacc yſccon huaranccaman chayarccancu.

✱ Manachu cay ancha yachaypacc, mana cconccaypacc picheca ttanta, yſcay challhuallahuan chica runacta ſacçachina? Caycca Dioſpa rurayñillanmi.

✠ Hinacaptin pim, maycccanmi chica callpayocc Dioſta mana muchãchu? Manchanchu? Camachiſccanta mana ruranchu? Mana payta ccatinchu?

✱ Cay Ieſus manta vyariſccanchic manachu

gran milagro? Si Padre muy grande milagro es, que cinco panes, y dos peçes los multiplicaſe para tanta gente.

manachu anchaponi hatun milagro? Ari padre ancha hatunmi pichcca trantacta yſcay challhuacta chica achca runapacc mitachiſccan.

✱ *Ahora pues, oydme con atencion, y os diré otro mayor milagro de Dios en razon de dar de comer al hombre.*

✱ Cunan ari hayrilla vyarihuaychic; ashuan hatunta Dioſpa ccaracuſccan manta villaſccayquichic.

✠ *Conſiderad, y diſcurrid, quantos Pueblos avrà en toda la redondez de la tierra, voſotros los Indios no ſabeis coſa deſto, yò os lo dirè ahora. Mira en ſolo eſto, que habitan los Indios ay muchiſsimos pueblos. En la coſta del Mar ay pueblos, y gente en eſta manera. Mirame à eſta mano, dando principio del dedo de enmedio, y dando eſta buelta vengamos al miſmo dedo.*

✠ Cunan mâ Allilla yuyaycuychic haycach tecçi muyupachapi llaccta cunacan; ccam indio cunacca manam cayta yachanquichicchu. Nocca cunan villaſccayquichic. Cay indio cunap tiyaſccallanpim achcapuni llaccta cayhina cay maquicta richuy, cay maquictam muyuriſun chaupi ruccanamanta ccallariſpa, muyuriſpam ccana quiquin ruccanaman cutiſun.

✱ *Ahora pues conſiderad, que toda eſſa redondez es coſta, y que eſta tierra es la mano rodeada de la mar, y contiene mas de dos mil leguas en redondo, pues en todo ay gentes en ſus pueblos.*

✱ Cunan yuyaycuychic chay tucuy muyuriſccayquim ccochap patan ccocham caymaquicta yntun cay yntuſccanmi yacca yſcay huarancca tupu muyumpi: cay tucuyñimpim runacuna can llacctancupi.

✠ *EMpeçemos por Panamà, y ſiguiendo el mar hazia acà, ay muchiſsimos pueblos, y viniendo ſiguiendo por el Darien, venimos à dar hazia Quito, y de Quito damos en Chimo, que es Truxillo, y venimos hazia acà, y de aqui vamos hazia Chile, y de Chile al eſtrecho de Magallaes, y luego và dando buelta al Braſil, y por la miſma coſta al rio de las Amazonas, y vamos dando buelta à Cartagena, y venimos otra vez à Panamà; todo es coſta del mar de eſtas tierras, y eſtà lleno de gentes, y pueblos.*

✠ Callariſun ari Panama mâta ccochacta cayñeccmâ ccati muſpa; chaypim achcapunillacta, Darien ñiſcca manta Quituñiſccaman hamunchic. Quitomantari, Chimo ñiſccaman, chaymi Truxillo, chaymantam cayñeccman; caymantamccana Chili, ñeccmanñarinchic: Chilimantari Magallaes ccochacunap tiucocc ñeccman: chaymantari muyuycunchic Braſil ſutiyoccman, quiquin ccochapatactariſpam Amazona ſuyocc mayuman tinchic Cartagenaman muyuſpa, chaymantâ ñatacc Panamamâ chayanchic, cayllapa ñiſccaymi ccochapata, caypiri runa huntta nmi.

✱ *PVES dexâlo à ora la coſta del mar lleguemos à los medios, y en ellos eſtà Quito, Popayan, el Reyno, el Cuzco, el Collao, Omaſuyo, Quechhua, Ccana, Ccanchi, Aymarà, Sora, Rucana, Guamanga, Huanca; y dando vn ſalto vamos à Potoſy, Tucuman, Parahuay; todo eſto ay, y mucho mas. Y todo eſto es en eſtas partes.*

✱ Cunan cay ccochaccta haqqueſpa chaupiman hacu: cay chaupi mpim Quito, Popayan, Reyno, Ccoſcco, ccolla, vmaſuyu, Quechhua, Ccana, Ccanchi Aymara, Sora, Ruccana, Huamancca, Huanca. Caymâta ppa huacc hina Potocchiman tinchic, caypim Tucuman Parahuay Achcaſuyu ayllu cunapas.

✠ *Luego eſtà de las otras partes, la tierra de Mexico, que tiene innumerable gente, y luego*

✠ Chaymantam huacc ñeccmanta Mexico ſuyu mana yupana llaccta-

yocc

luego tras eſto las Islas, Archipielago, Malucas, y luego la Indias, la China, Iapon, Perſia, Tartaria, Coſtantinopla, Italia, Alemania, Francia, Eſpaña. Africa, todo eſto, y mucho mas indezible, y ſin numero, y aqui ſon los hõbres vnos blancos, otros pardos, otros negros, ynfinitos.

✱ *Oydme pues à ora con atencion. A toda eſta infinidad de gentes, quien le dà el ſuſtento de cada dia? Y luego à todos los Quadrupedes, à las aues, à las ſerpientes, quien les prouee? De donde ſacan el ſuſtento? Y luego à los peçes del mar.*

✠ ESTO ſi es de ponderar, y conſiderar. *Pues quien dà de comer à tantos? Dios que es prouidente, diſpone la comida para todos cada año, y cada dia. Eſte ſi es grande milagro, que auer dado oy de comer con cinco panes, y dos peçes à nueue mil perſonas, no es mucho, y eſto llamamos gran milagro por raro. Y darnos de comer todos los dias, no lo ponderamos, por ordinario, eſto dixo San Aguſtin.* Quia Aſſiduitate viluerunt.

✱ *Pues ſiendo eſto aſsi, quanto deuemos põderar, temer, y eſtimar el poder deſte Señor.*

✠ POſsible es, que digais entre voſotros, *O! Padre, que noſotros no vemos, que Dios nos dè el ſuſtento: porq̃ noſotros aramos, y quebramos los terrones, regamos, y ſembramos, y de aqui procede nueſtra comida, y noſotros apacentamos nueſtro ganado, y le curamos la roña, y de aqui es la carne, que comemos, y la lana de que veſtimos, y ſino hizieramos eſto, no pudieramos viuir.*

✱ *Si hijo mio, bien dizes, que tu ſiembras, tu crias el ganado, hilas la lana, y texes la ropa, es pura verdad. Pero à eſſa tierra quien le dà virtud para que haga crecer, y brotar lo ſembrado,*

yocc runayocc, chaypa huaçampi Archipielago, Maluca, Yndia, China, Iapon, Perſia, Tartaria, Conſtantinopla, Italia, Alemania, Eſpaña Frãcia, Africa caychica Chaymantari ancha ashuanracc mana yupana. Cay cunapim huaquin yuraccruna, huaquin chumpi, huaquin yana.

✱ Cunan vyarihuaychic: cay chica mana yupana, mana ppuchucayñiyocc runacunata pim ppunchauñimpi ccaran. Chaymantari llapa tahua chaquicunacta ppahuacc cunaccta pas, machacchuaycunactapas pim ccaran, maymantam miccunan llocc çin? Chaymantari challhuacunactapas.

✠ Cay cunanam anchapunicca yuyana. Pitacc chicacta miccuchin? Dioſmi ari ttitu Dios caſpa, çapa ppunchaupacc miccuyta camarin. Caymi hatun manchay milagro: cunan ppunchau picheca ttantahuan, yſcay challhuahuan picheca huaranccacta miccuchijcca, manam anchachu. Caytam hatun milagrom ñinchic mana viñaycaptin: çapa ppunchaupi ccarahuaſccanchictari, manam yupaychanchicchu, viñay caſccanraycu. Chayraycum San Aguſtin ñirccahina viñaycaptinmi, mana yupaychana tucun.

✱ Hinacaptin ancham caycapacc Dioſta yupaychananchic.

✠ Ychapas cunan mayccan ñijquipas ñinqui. A! padreya ñoccaycuccamanam Dioſpa ccarahuaſccancuccta ricuycuchu. Quiquijcum yapuycu, ccurpactahuactaycu, ccarpaycu, tarpuycu, caymantam miccunaycu llocc çin. Noccaycutaccmi llamaycucta michijcu, ccollaycu, caymantam aychacta miccuycu, caypa millmanhuanmi ppachallicuycu: mana cayta roraſpari, manam cauçanaycu yachacunmãchu.

✱ Ari churiya, allipunim ñinqui tarpunim, llamacta vyhuani, millmacta puchcani, ppachacta ahuani. Checcantam ñinqui. Chay pachacta pim

ccallpacta

brado, y para madurallo? Quien embia cada año el ybierno, y aguas, quien haze crecer la yerua en el campo? Quien dà vida al carnero? Quien dà fuerça à vn grano de mayz, paraq̃ pudra, y brote, y heche tantas hojas, y el choclo? Eſſo hazeslo tu, y aunque lloraras lo hizieras? Deningunamanera.

callpacta ccon tarpuſccacta viñachijpacc, poccochijpacc? Pim huatãcunapi paraccta cachamun? Pim purumpi ccachucta viñachin? Pim llamacta cauçachin? Pim huc çarap mu runta callpacta ccon, yſmunanpacc, mucmunampacc, rappincunap chocc lloppas, llocccimunampacc, Murunampacc? Chayta ccamchu rutanqui? Huaccaſpapas rurahuaccchu? Mana punin.

✱ *Pues mira, que Dios es el autor de todo, y de ſu mano procede, y à ti te dà fuerza para que obres eſſo, que dizes.*

✱ Yachay ari, Dioſmi llapaccta camacc, maquinmantam ymapas, pay taccmi ccamta ccallpacta ccoſunqui chay ñiſccayquicta ruraypacc.

✠ *Y el es el que ſuſtenta al bueno, y al malo, al bueno porque lo es, y al malo, para aguardarle à penitencia.*

✠ Paytaccmi alli runacta, mana allintapas cauçachin, allinta allicaſccanraycu: manallicta huananccampacc ſuyaſpa.

✱ *Siendo pues aſsi, veneremos à eſte Dios dexemos la vida paſſada, y de todo coraçon le temamos à el ſolo, viuiendo como manda. Con que nos darà ſu gracia, y deſpues la gloria. Amen.*

✱ Chay hinacaptin cay Dioſta muhacuſun, ñaupa cauçayta haqqueſun, pay çapallanta tucuy ſoncconchichuan manchaſun çimincama cauçaſpa. Hinaptinchicmi gracianta gloriãtahuan ccohuaſun, Amen.

FERIA SECVNDA POST QVARTAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

In venit Ieſus in Templo vendentes oues, & bobes, & columbas, &c.

Deſte Euangelio ſe à tratado en el Martes deſpues de la primera Dominica de Quareſma.

FERIA

FERIA TERTIA POST QVARTAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Die festo mediante ascendit Iesus in Templum, & docebat, & mirabãtur Iudei, &c. Ioan. 7. Cap.

EN este Euangelio nos dize San Iuan, como Christo S. N. hablò claramente con los Iudios, y les dixo, que el era el Hijo de Dios, y embiado por el, y queriendo estos prenderle, no se pudo disponer, porque aun no auia llegado la ora. Necesidad tengo dela gracia del Espiritu Santo, para tratar desto, pidamosla con el fauor de la Virgen, diziendo: Auemaria.

CAI Euangeliopim San Iuan ñihuanchic ymanam Iudiocunahuan futtilla rimaspa ñiccan: Pay Iesus Diospachurin casccanta, paypa cacha muscantacc. Payeunati chayrayeu huatayta munaptin, mana camapucurccanchu, manarac Diospa vnanchascca pacha chaypacc captin. Espiritu Santop gracianpacemi cani cayta rimaypacc Santa Matiap yanapayñinhuanmaña, eusun Muchayeusccayqui Maria oracionhuan.

Die festo mediante, &c.

✱ *La Letra del Euangelio, es en esta forma.*

✠ *Celebraban los Iudios cada año, vna fiesta muy principal, que llamauan de los Tabernaculos; y esta duraua vn octauario, pues auiendo corrido, quatro, ò cinco dias della, vino Iesu Christo S. N al Templo, y alli predicò, y los Iudios se admiraron gran demẽte diziendo: donde aprendiò este letras, ni à andado en las escuelas, ni quando niño, ni quando moço. Pero Iesus, que los entendiò, les respondiò: mi doctrina no es mia, sino del que me embiò.*

✱ *Qualquiera, que quisiere hazer la voluntad del que me embiò, el sabrà si lo que yò enseño es de Dios, ò si es inuencion mia.*

✱ Santo Euangeliop çimin cay hinam.

✠ Iudio cunam huatancunapi rurace carccanicu huc ancha ccollana fiestacta Tabernaculos, çamana, chucllacuna sutiyoccta rurace carccancu pusaccppunchaucama. Nata hua pichca ppunchan yalliptinmi Iesus Yayanchic Iglesiaman hamurccan: chaypiri sermoptin, vyareqquen Iudio cuna yuyaycurccan ñispa: maypi n cay qquellcaccta yacharccan manaqquellca yachachinapi huarma huayna captimpas caspa; Iesus ri mana payhuam rimaptimpas rimaseccanta yachaspam ñirccan: ñoccap rimaseccayeca, cachamuqqueypam, manam ñoccapchu.

✱ Mayccampas paypa camachiseccanta rurayta munacc eca; payri yachancca, ñoccap yachachiseccay ñoccap chuch, cayri Dios mantachus.

El Quiquin

✠ *El que habla sus proprias cosas, gloriase en si mismo, y busca su alabança. Pero el que busca la del que lo embiô trata verdad, y en esse no ay dolo, ni pecado.*

NO os diò Moyses à vosotros la ley escrita, y ninguno la quiere guardar? Porque razon, porque causa me quereis matar? A esto respondiò la turba diziendo: endemoniado estas quien te quiere matar? Y Iesus les boluiò à dezir: hize vna obra, y todos os admirasteis. Por esso Moyses os diò la circuncission, y essa no era de Moyses sino de los Padres antiguos, y siendo esto assi circuncidais al hombre en Sabado, y esta la reciue el; porque no se quebrante la ley de Moyses: como os indignais tanto contra mi por auer dado salud en Sabado à vn hombre, q̃ estaua enfermo de pies à cabeça?

✠ *Para juzgar bien no lo hagais por aparencias, juzgad justamente.*

EN auiendo dicho esto: de aquella gente de Ierusalen, vnos dixerõ: no dezian, que lo auian de matar, pues como hablando à ora claro, no ay quien le contradiga? O si an estos principales persuadidose yà, à que este es Christo? Verdad es, que à este le conocemos, y à sus padres, pero quando Christo venga, nadie sabrâ de donde vino.

✠ *Y Iesu Christo S. N. agrandes vozes en el Templo dixo: A mi me conoceis, y de donde soy, y no è venido de mi mismo, y el que me embia es verdadero, y à esse no le conoceis vosotros. Yo si lo conosco; porque vengo del, y el me embio.*

✠ Quiquin quiquillanmanta rimaccca, apuscachaspa, yupaychahuãcca ñispam hina riman; Cachamuqquempa yupaychananta munacc ri, checcactam riman, chaypiri manam llulla, manatacc huchapascanchu?

✱ Manachu ccamcunaman Moyses Apu cançanayquichicta qquellccapi ccosurccanquichic; manatacc rurayta munanquichicchu? Ymaraycum, yma huchaymantam huañuchihuayta munanquichic? Llapa runacunari cutiparccan: ccampi çupaymi tiyan, pim huañuchisacc ñisunqui? Iesus ri ñatacc ñirccan: huc milagrocta ruraptij, llapayquichic mancharirccanquichic. Chayraycum Moyses circuncissionta ccusurccanquichic; chayri manam Moysespachu, yallinraccmi ñaupa, machucunamanta carccan. Hinacaptinmi runacta Sabado fiestapi circuncidanquichic, caytari pay chasquin Moysespa çiminta mana qquesachanampacc. Hinacaptin ymanam ñoccacta chica huchachahuanquichic Sabadopi vmanmanta chaquin cama onccocta alliyachisccayraycu?

✠ Chaycama rurayp acc, sentenciay pacc, amam hahuaricchayllamantachu runanquichic: yllinracc alli hamuttaspa.

✱ Nà chayta ñiptinmi; chay Ierusalen runacunamanta huaquin huañuchisunmi ñirccancu; ymanatacc chica suttilla rimaptin mana pipas ay ñinchu? Cayri ñachuch cay Apu cuna caymi Iesu Christo ñincu? Ychacca llapanchicmi yachanchic, recccinchic cayta Yayancunactapas. Christo hamuprinri manam pipas yachanccachu maymantach hamun.

✠ Iesusri nanacta ccaparispa, templopi ñirccan. Noccacta recccihuanquichicmi maymanta casccaytapas: manam quiquillaymantachu hamuni cachamuqueyri checcapunim, manã recccinquichicchu: ñoccacca recccinim, paymanta hamuspa paypa cachancaspa.

Deseauan

V Anchatacc

✱ *Deſeauan pues, y procuraban prenderle, pero ninguno le llegò la mano; porque no auia llegado ſu ora.*

✠ *Pero de la gente mucha, que alli auia, gran parte creyò en el Señor.*

✱ *Haſta aqui es la letra del Santo Euangelio, no podrè yò declararla toda, demas de que para, que la entendais tiene dificultad.*

✠ *Diremos algo dello.*

✱ *Y lo primero traed à la memoria, lo que en muchs ſermones os repito, como la miſericordia, y amor de Dios, para con noſotros es infinito.*

✠ *Y por eſto aunque le ofendemos tantas vezes, no nos caſtiga luego, aguardando vna, y otra vez, nueſtra enmienda.*

✱ *Aſsi lo haze à ora en eſte Euangelio con los Iudios referidos, que aunque vna vez, y otra le tentauan, le odiauan, y querian matar; con todo eſſo no ſe eſcuſa de amarlos, y otra vez los amoneſta, los predica, y cura ſus enfermos.*

✠ *Mira como; porque eſtotro dia leſsauò vno de treynta y ocho años de enfermedad, le aborrecen, le buſcan la muerte; y Ieſus ſe les quita delante, para aplacarlos por tiempo de cinco meſes ſin tratar de coſa.*

✱ *Y Buelue otra vez oy viene aponerſe delante en Ieruſalen, en medio de la gran fieſta: y entra en el templo, y alli predica, y enſeña. Y eſto eſtimanlo? No, antes le murmuran, y le arguyen diziendo: como ſaue eſte letras, ſin ſer enſeñado de otro, y entre ſi dezian del Señor otras coſas, como nos lo à ſignificado el Euangelio, Hic ſeducit turbas. Y Ieſus S. N. reſpondiò lo que yò digo no es mio, ſino de quiẽ me embia.*

✱ Anchatacc huatayta munaſpa, manatacc mayccanpas chancarccanchu, manaracc huatanã pacha chayamuptin.

✠ Chaypicacc runa cunamantari achcam payman yñircccancu.

✱ Cay caman Santo Euangeliop çimin, manam llapanta maſtraranay yachacunchu: chaymantari çaçam chay cama villaſccapas vnanchanquichicman.

✠ Huaquillantapas rimaſun.

✱ Naupaccri yuyaycuychic achca ſermoncunapi ñiſccayta; ymanam Dioſpa ccuyahuaſccanchic mana ppu chucayñiyocc.

✠ Chayraycum chica mitta ppiñachiptinchicpas, mana ttuyllachu caſtigahuanchic huananauchicta ñatacc, ſuyaſpa.

✱ Hinataccmi cunan cay Euangeliopi ruran chay Indiocunahuan; huc hucmittapas huatecca payaptin, checcniptin, huañuchijtapas munaptin, manatacc pay cunamanta anchu ñinchu, ſermontacc, yachachiutac atteellayachin, oncocc ñincunacta alliyachin.

✠ Ricuychic, ymanam canimpa huc quimça chunca puſacc huata oncocc ñinta, alliyachiſccan raycu; checcnipayan, huañuchiſacc ñincu: Ieſus ricçayllanmanta anchurin picheca quilla mana ymactapas rimaſpa ſonccõcunacta llampuyachinampacc.

✱ Cunan ppunchauri ñatacc Ieruſalẽman cutimuſpa, cayllampi çayan hatum fieſtap chaupimpi, yglesiamã yaucuſpa, chaypi ſermoſpa, yachachiſpa. Caytari paycuna yupaychancuchu? Manam yallintaccmi chayraycu mallcancu, maymantam qquellcacta yachan, mana huepa yachachiſccã, ñiſpa. Ashuan ymactapas paymanta rimaſpa, ymanam Euangelio ñihuan chic. Ieſus ri cutiparccan ñiſpalla: ño ccap rimaſccayccа manam ñoccapchu. Cachamuqqueypam.

✠ *Veamos à ora, que quiero dezir en esto? Pues como siendo el mismo quien lo predicaua, no era suyo. Atended.*

✱ *MIrad Iesu Christo por vna parte era Dios, y à ora tambien lo es, y en quanto tal yguales con el Padre. Por otra parte es hombre. Pues siendo assi, por esta parte dixo, que la doctrina, que enseñaua, no era suya, y para dar à entender esto dixo: esto que predico, el mismo Dios mi Padre me lo diò, porque soy sa bijo en quanto Dios, y queriendo vosotros hazer lo que el manda, al punto sabreis como todo esto, que predico, si es mio, ò de mi Padre.*

✠ *Y en esto, que quiere dezir? Esto. Porque vosotros no me quereis creer, no entendeis lo que digo. Y demas desto como estais llenos de pecados, no os dà Dios luz; porque vosotros con vuestra mala vida impedis los rayos della.*

✱ *Esto hijos mios; debeis mucho atender para vuestro salvacion. Mirad, que vosotros los Indios, hasta oy estais ciegos con los engaños del Demonio; porque no quereis creer lo que es predicala Santa Iglesia.*

✠ *OYS el Sermon, y el Padre os advierte, esto, y esto aueis de creer; pero vosotros en vuestro interior, os burlais dello, diziendo: lo que este Padre dize està bien para el, y los de su nacion; porque essa es su tradicion, pero para nosotros los Indios, no es conueniente; porque nosotros emos de yr con lo que nuestros mayores nos enseñaron; y lo mismo os enseñan, y predican vuestros maestros de Idolatria, y juntamente os atemorizan, y amedrentan diziendo; en siguiendo lo que el Padre es dize, aueis de enfermar, y morir, y en vuestros sembrados à de dar la elada, y os à de suceder esto, y aquello, y vos le dais à este entero credito.*

✱ *Y à la missa, y à la Iglesia, venis de cumplimiento, y rezais, y os ponzis de rodillas, sin Fè, y moris en esto, y vuestra alma es llevada al infierno*

✠ Mà cunà ticullasun, ymañinampin cayta ñin? Ymanà quiquin sermoptin tacc, mana sermoscan paypachu?

✱ Vyarijchic: huc pachamanta Dioſmi carccan, cunampashinataccmi, chay cayñiimpiri Yayanhuan cusca: huc pachamantari runa. Cay runa cayñinmantam ñiccan, yachachiscan mana paypa cascanta, cayta vyarichijpaccmi ñiccan: cay cunascayta quiquin Dios Yayaymi ccohuarccan, paypa churin Dioscayñijpi captij. Ccam cuna camachiscanta rurayta munaptijquiri, ttuyllam yachanquichic, cay cunasca, cuna ñoccapchus, cayri Yayay pachus.

✠ Cay çimiri ymañinmi? Cayta. Ccam cuna mana villascayta yñisca quichictaycum, mana vnanchanquichicchu. Chaymanta chica huchacunahuà hunttayculsca cascayquichic raycum, mana Dios ccancharisunquichicchu, chay huanmi ari yllarijcinta harccanquichic.

ñ Caytam churicunaya, mana ccon ✱cana puni, animanchicpa qquespinampacc. Alccam Indio cunacca cunancaman ñauça canquichic, çupaypa llullascan, Santa Iglesiap sermoscanta mana vyarijta munaspa.

✠ Sermonta vyarinquichic: Padre ri cayta, caytam yñinquichic ñisunquichictacc; ccamcunari ſonccoyquichicpi, chay ñiscanmanta açicun quichic ñiſpa: cay Padrep rimascan cca paypacc, aylluncunapacchuanmi alli, chay paccarinancaptin; ñoccaycu Indio cunapaccca, manam camanchu, machunchicpa çimintam ccatinanchic. Chay quiquintataccmi vmuyquichicpas yachachisunquichic; chaymantari manchachisunquichictacc ñiſpa: Padrep çiminta ccateptijquicca, oncconquim, huañuquim; chacrayquichicri ccasanccam, caypas, chaypas hinam cancca. Ccamcunari chayta yñinquichic puni.

✱ Yglesiaman ri misaman tumpalla hamunquichic; rezanquichic, ccoccorinquichic mana yñiſpa, hina cay

al infierno, por los Demonios à padecer con ellos.

✠ *Esta es vuestra vida, esto passa entre vosotros, qual, y quat de vosotros cree de veras, en Dios.*

✠ *Persuadios, que si no creeis de todo coraçon lo que la Santa Iglesia os enseña, vuestras almas se pierden, y condenan.*

✠ NO se compadece por vna parte adorar al Dios verdadero, y por otra al Idolo: No se paga Dios de coraçones doblados. Mirad, oyd. Llegose vna vez à Iesu Christo S. N. vno que desseaua mucho saluarse, y le preguntò: Señor, como conseguirè la vida eterna, y yrè al Cielo Quid faciendo vitam æternam possidebo? Y Iesus le dixo: Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex omnibus viribus tuis & ex omni mente tua, & proximum tuum sicut te ipsum. *Que quiere dezir esto? Oyalo con atencion: preguntandole à Christo este hombre, como se saluaria, respondiò assi.*

✠ *Si te quisieres saluar às de amar, y seguir à Dios, y hazer lo que te manda, y esso como? Oye â ora. Con todo tu coraçon, con toda tu alma, con todas tus fuerças, con todo tu entendimiento; y à tu proximo como ati mismo: no aduertis como dize: con todo: no partiendo, ni menguandolo, assi se à de amar à Dios, y luego añade el Señor, y dize: y à tu proximo como ati mismo.*

✠ *Veys ay en lo que consiste la saluacion, si à Dios no le agradan mitades.*

✠ *Pues porque no se contenta con ellas? Porque? Porque el es el que nos criò. Pero el Demonio no haze assi, porque el es ladron, y como ial se contenta con parte como no somos su hechura: ademas, que sabe, que quitando algo de lo que debemos à Dios se à de ayrar, y dar con el que lo hiziere en el Infierno.*

çaypi huañuspari ynfiernoman çupaycunahuan muchoccrinquichic.

✠ Cay punim cançayñijquichic, cayhinam rurascayquichic: ccam cunamantacca huc, yscayllam chay cama Diosman sonccocanqui.

✠ Allipuni manatunquispa yachaychic mana llapa sonccoyquichichuan Santa Iglesiap yachachiscanta ynip tijquichic cca, animayquichic vcupaccapunim, ynfiernopi muchuncca.

✠ Manam camanchu Diosta, Huacactahuan muchana, manam Dioscca patara sonccocta munanchu. Vya tijchic huc mittam Iesusman ccayllay cuspa huc ancha qqueſpinanta munacc ccari tapurccan. Yaya, ymanam viñaycançayta tarisacc, vcachisacc; hanacepachaman rispa, Iesus ri ñirccan (alli vyarijchic) qqueſpijta munaſpacca.

✠ Diostam munanqui, ccatinqui, camachiscanta ruranqui, hinantin sonccoyquihuan, tucuy animayquihuan, llapa callpayquihuan, llapa yuyayñijquihuantacc: runamacijquic tari quiquijquicta hinam ccuyanqui. Manachu vnanchanquichic ymanam tucuyñinhuan çapa ñin: manam raquispachu, piçichaspachu. Hinam Diosta munana: chaymantari runamaçinchicta quiquijquicta hina.

✠ Chaycca chaypi n qqueſpinanchic tacyan, manam Dioscca patmasccacta munanchu.

✠ Ymaraycutacc? Pay camaqquenchic cascanraycu; çupaycca manam chay hinachu. Paycca çha caspam patmallahuampas, cuçiccun, mana paypa ruraſccan captinchic: chaymantari yachantacc, Diosman cconanchicmanta hayccallacta piçi chipunchiptinchic, ppiñacurccan, ynfierno.

No

✠ *No se os eluide esto mis hijos.*

✠ *Pienso, que quizas dezis à ora. Bien està. pero nosotros los Indios no somos hechuras de Dios como los Españoles, que nuestro origen es diferente. Vna parcialidad de Indios tuuo origen da vna cueua, y los progenitores, y çepa de otros salieron de vnos hueuos, y otros de vna laguna, &c. Siendo esto assi Padre, todo lo que aueis dicho, no quadra para nosotros.*

✠ *Y Demas desto nosotros los Indios, tenemos diferente aspecto, y color y carecemos de barbas, y los Españoles son blancos, y parte de pelo negro, parte rubio, y la lengua, y Idioma diferente. Por estas razones, ni lo que predican los Padres, ni el Euangelio, hablan con nosotros, y esta es la razon, porque no creemos esso; y porque no somos Christianos de coraçon, que la verdad es, que de solo temor de vosotros los padres, parecemos Christianos.*

✠ *O! hijo mio, muy bien dizes, y yo tambien à muchos dias, que se, que los Indios estais en esse herror, porque se muy bien en los que estais y vuestro modo de viuir.*

✠ *PVES à ora oydme con mucha atencion, que yò os soltarè todos essos argumentos, y los resoluerè como à nube, ò humo, que se lleua el ayre. Y para que vamos con orden, es necessario, que primero entendais, que no son solos los Indios, los que àn dicho esto, que antiguamente assi lo dezian otras naciones.*

✠ *Son inumerables los que en esto erraron, y que dixeron varias cosas del origen de los hõbres, y las enseñaron. Y en esta tierra, en todas las prouincias refieren diferente origen los naturales dellas; los Ccollas dizen vno, los Aymaraes otro, y los Ingas lo proprio, y todou es cosa ridicula,*

fiernomanri ccarcconcca hinaccta.

✠ Amam churiya, cayta cconccanquichichu.

✠ Ychach cunan ñinquichic. Alli taccmi chaycca. Ychacca ñoccaycu runacunacca manam Diospa camasccanchu caycu Viraccocha cuna hina, huctacc paccarinayoccmi caycu. Huc suyurunam machaymanta paccarirccan; hucpa mallquin cunam runtumanta llocccirccan; hucmi ccochamanta. &c. Padre ya chay hinacaptin llapa ñisccayqui manam ñoccaycupacc camanchu.

✠ Chaymantari, ñoccaycu Indio cunacca huc richayñiyocc huc hamu ccarayocc micaycu, mana sunccayocc tacc. Viraccocha cunacca yuracc, yana sunccayocc, huaquinri ppacco, çimi rimasccanri huctacc Cay cuna ray cum Padrecunap cunasccan sermosccancuna, manam ñoccaycu huanchuriman, quiquin Euangeliopas: chayraycum mana yñijcuchu, chay ray cutaccmi mana sonccocama Christia nochucaycu: Checca punim ccam padre cunacta manchaspallan Christiano hina ricchaycu.

✠ Al Churiya, checcanta punim ñinqui, ñoccapas vnayñam yachani Indiocunap chay pantasccayquichicta; huaquintapas, cauçanayquichictapas yachanitaccmi.

✠ Cunanari ancha ccaçilla vyarihuaychic. Noccam chayllapa ñisccay quicta pascarisacc, huayracta apachisacc; ccosñihinacta chinca richisacc. Chaycama rimanaypaccmi, ñaupacc racc: yachanquichic manam Indio çapallanchu chay hina paccarijñinmanta rimancu, ñaupacca achca ayllu, achcasuyu Viraccochacunapas hinam paccarijñinmanta rimacc carccan.

✠ Mana yupanam cay çimipi, pantacc cunacta yachachecc cunapas. Cay llaccta cunapiri llapanmi paccarijñinmanta ñaurayta rimancu. Ccolla, Aymarà, Ynca, chay ñisccancunari sauca açicuy çimim, yancca hahuaricuy, mosccoy,

faridicula, quentos, y fabulas, sueños, y errores, y cosas de hombres sin juyzio.

✠ *LO cierto, y sin duda es, lo que está en la Escritura Diuina cerca del origen de los hombres. Pues que dize allí? Que de vn varon llamado Adan, y vna muger Eua, proceden todos los hombres blancos, negros, pardos de pelo rubio, ò negro, altos de cuerpo, ò pequeños; y las mugeres lo proprio.*

✶ *Estos Padres de todas las gentes fueron criados por Dios, el primero de tierra, y la muger de la costilla de este. Desto hizo Dios y formò los cuerpos; pero las animas de nada las criò, y puso en los cuerpos, y assi tuuieron vida, y destos se empeçò a propagar el genero humano, esto es verdad infalible, y que no se puede ir contra ella.*

✠ *Y siendo assi todos quantos à auido, y ay procedemos de vn Padre, y vna madre, y assi somos ber manos el negro, el Indio, y todos los demas.*

✶ *MIrad, nosabeis como? No veis quantos carneros, y ouejas ay en toda esta tierra, no es assi que ay muchos? Assi es, que ay muchos. Pues mira vn hombre Español, que le dezia Arbildo viuo quando los Españoles descubrieron esta tierra, traxo en el Nauio cinquenta carneros, y otras tantas ouejas, y vn carnero solo, y vna oueja, valia mil pesos, y de allí an multiplicado tanto, y vnos son negros, otros blancos, y otros pardos, y otros fraylescos. No es assi? Si. Assi es.*

✠ *De la mesma suerte sucedió el multiplicarse los hombres, de vn solo hombre, y de vna sola muger, nos emos multiplicado, quantos ay derramados por el vniuerso, blancos, rubios, pardos, negros, grandes, medianos, chicos, y enanos. Esto es cosa sin duda.*

✶ *De aqui se sigue, que lo que poco à dixiste, de que el Indio tiene diferente origen, que el Español, es cosa de burla, porque todos le tenemos igual.* Y assi

moscoy, mana soncoyocpa rimascan çapa.

✠ Mana pantaymi Diospa qquellccanpi cacc, runa cunap ccallarijñin manta. Ymañintacc chaypi? Huc Adam sutiyocc ccari, huc Eua sutiyocc huarmimantam hinantin runa paccarijmun yuracc, yana, chumpi, ppacco chucchayocc, yanachucchayoccpas, çuni runa ttinripas, huarmicunapas chay hinatacc.

✶ Chay hinantin runap yscayñin yayancu Diospa camascan carccan, ñaupacc Adampa vccunmi allpaman ta, huarmip vccunmi ccarip huacctã manta; animan cunactacca mana cacc mantam quiquin Diostacc camarccã. Chayhuanmi cauçarccancu. Cay yscaymantam runa unirayta ccallarirccan çaymi checcapuni çimi, mana atipana.

✠ Hina captin llapa cunancama cacemi huc yayayocc, huc mamayoccllacanchicc, callarijpi, negro, Indio, Viraccocha, llapanchicmi huaqquentin canchic.

✶ Manachu yachanquichic ymanã? Manachu ricunquichic ymachicam cay llactacunapi carnero cuna, cabrapascan, manachu achcapuni. Yachaychic ari huc Viraccocha Arbildo sutiyoccmi, ñaupacc Viraccocha cuna hamuptin huampopi pichca chunca carnerocta, pichca chunca vy çatahuan apamurccan, huc carneron huc vyçahuan huaranccа huarcocha niyocc carccan. Chaymantã cana chica achca miramun huaquin yana, huaquin chumpi, huaquin yuracc; huaquin oqque. Manachu hina? Hinapunim.

✠ Chay hinataccmi runa cnua mirarccan huc ccari, huc huarmi llamã ta, hinantin ppachapi cunancacc yuracc, ppacco chumpi yana, hatun, camascca, huchuylla, ttinti. Cayancha checa simim.

✶ Caymãtam suttilla ricurin ñacca ñiscayqui Indiom huc paccarijñiyoc ctacc Viraccochamãta ñiscayqui puc llacuymi;

✠ *Y aſsi es forçoſo, que todos tengamos vn ſolo Dios, que nos criò, y aquien emos de venerar, ſeguir, y creer, muy de veras, ſin dudar, y ſin fingir.*

✠ *Y luego emos de creer tambien los Santos Euangelios, los Sacramentos; porque ſi no lo hazemos aſsi, nos perderiamos, y condenariamos con los Demonios.*

✱ *AGuarda, que me oluidaba deſto, No es è dicho que ſon el Indio, y Eſpañol de vna çepa? Pues como el color del Indio es pardo, y el del Eſpañol blanco? Miradme acà: veis aqui eſte choclo cuyos granos todos ſon blancos: no es aſsi? La ſemilla deſte fuè vn grano blãco, y por eſſo todos lo ſon. Mirad otra vez acà, pues como tiene otros granos por acà negros, y zenizientos? No lo veis?*

✠ *Pues diremos, que eſtos tienen diferente origen? No. Pues como no ſon blancos como los otros? Porq̃ por cauſa oculta de la miſma tierra ſaca aquel hollejo negro? Aſsi nos ſucede à noſotros.*

✱ *Y demas deſto vn cuy hembra toda blanca, no pare cuyes negros, pardos, y blancos, y bermejos.*

✠ *Aqui tambien conuiene declarar como Ieſus S. N. dize à los Iudios, que ellos no tienen por pecado, ni quebrantamiento de la fieſta circuncidarſe en Sabado; pero que auer dado entera ſalud à vn hombre en Sabado es gran delito, y quebrantamiento de la ley.*

✠ *Mira, aquello de Circuncidarſe, era que al niño varon le cortauàn vna partecita del genital, para que fueſſe ſeñal, que era de la gente de Dios, como à ora al niño lo baptizan, para que ſea Chriſtiano. Pues*

llacuymi; llapanchiemi cuſcallacanchic.

✠ Chayraycum ccallpamanta huc çapallantacc Dios llapampa canan, camaqquen, runaqquen, chaytam ñichananchic, ccatinanchic mana tun quiſpa, mana hahua ſonccolla.

✱ Chaymantari yñiſuntacc *Santo* Euangeliocta, *Sacramentos* cunacta mana hinaptinchic cca vçupan punim animanchic, çupaycunahuan yñiernoman rin.

✠ Amaraccchic caytam cconccarcani: manachu ñiccayquichic, ymanam Indio Viraccochahuan huc paccarijñiyoccllа? Ymanatacc Indiop ccaran chumpi, Viraccochapri yuracc. Cayman ccahuamuychic: caycca cay chocello, llapa mutun cuna yuracc caman ati. Manachu hina? Caypa muhun huc yuracc çaram carccã, chayraycum murumpas yuracc camatacc. Natacc ccahuamuychic, ymanatacc cay ñeccmanta huctacc murun capun yana, oqquepas? Manachu ricunquichic?

✱ Cay hina cacta, huc çapimantam, huc muhumantam ñinchic manachu? Manam. Ymanatacc mana yuraccchu huaquin hina? Mayccã mana yachaſccanchic raycun caypa yana ccaran capun? Hinataccmi ñoccanchiepas canchic.

✠ Chaymantari huc china ccoy hinantin yuracc caſpapas, manachu huaquin vyhuanta huaquinta chumpicta, huaquinta yuracta, huaquintari ppaccocta huachan?

✱ Caypim maſttaranaytacc, ymanam leſus Yayanchic Iudio cunacta ñirccan; paycunap manam *Sabadopi* Circunciſſion ñiſccacta chaſquichij huchachu ñiſccanta: huc runacta llapa onccoyñin cunamanta *Sabadopi* alliyachiſccantari, ancha millay huchan ñincu.

✠ Vyarijchic racc chay Circunciſſionca cay hinam carccan: ccari huatmap ppincayñinmantam aſsllalla aychanta cuchocc carccancu chayhuã

✱ *PVES esto lo hazian los Indios en Sabado, que entonces el Sabado, era como à ora el Domingo. Pues auiendo Christo S. N. dado salud à vn hombre, que estaua tullido, y no se podia mouer en dia de Sabado (como os lo referi, y predique el Viernes de la primera semana de esta Quaresma) los Indios siempre andauan murmurando, y hablando desto. Pues dizeles oy Iesus, desto me murmurais, &c.* Y en todo este Euangelio les dà à entender como es verdadero Hijo de Dios, y que lo que predica, y enseña, es doctrina de su Padre, porque ellos dezian, que donde lo auia aprendido pues nunca le vieron estudiar. Y les dixo, que le pretendian quitar la vida, y por esto le dixeron que estaua endemoniado, y todo lo demas, que oysteis en el Euangelio poco à, y de aqui resulto, que muchos creyeron en el Señor.

✠ *PVES mira à ora, acriminauan à Christo S. N. que auia curado à vn hombre en dia de fiesta. Veamos à ora si dezian bien ò mal? Dezian muy mal, como el mismo Iesus S. N. se lo dio à entender. Porque mira, el Domingo, y fiesta de guardar, y del Santo cuyo dia es, se à de ofender de que curemos à vna criatura suya, à vna anima que el desea, que se salue? No de ninguna manera, y assi en los Hospitales curan el dia de fiesta, y el de trabajo igualmente, y el dia de fiesta se vende la comida, como el de trauajo, porque emos de comer, y sustentarnos igualmente cada dia, y esso no lo prohibe nuestra madre la Iglesia. Lo que prohibe es el trabajo grande, y que se puede dexar el dia de fiesta para el otro dia, como arar, sembrar, texer, trauajar en la tienda, y lo demas que es deste modo. Pero no por esso se à de dexar de oyr*

Diospa runap cascecanta vnanchachina, ymanam cunampashuarma cunacta baptizachinchic Christiano cãcampacc.

✱ Chaytam ari Iudiocuna Sabado ruracc carcecancu. Chaypachacca Sabadom carccan, ymanam cunan Domingo ppunchau hina Iesu Christo Yayanchicmiari huc Sabadopi huc muccu vsuri runacta alliyachiptin (ymanan ñâ villarccayquichic cay Quaresmap ñaupacc Viernes ñimpi) Iudio cuna caymanta ñatacc, ñatacc çipçi carccancu. Hinacaptinmi cunan Iesus; caymanta çipçiccahuanquichic ñirccan. Chaymantari Euangeliopi villan, ymanam paycheccan Diospachurin: Yachachiscanri yayampa çimincasccãta. Paycunam ari ancha rimaycachaccan ñispa: maypin cay qquellccacta yacharccan, mana yma pachallapas yachacuchcaccta ricusccanraycu. Chaymantari Iesu Christo ñirccantacc ymanam huañuchinanta yuyarccancu: Paycunari cay raycu cutiparccan; ccamcca çupay ñiyoccmi canqui ñispa. Chaymantari Euangeliopi, ñacca vyariscayquichictacc carccan. Cayçimi cunamantam yallinraccach ca runacuna Iesusman yñirccancu.

✠ Cunan vyarillahuaychic Iesus Yayanchictam ancha huchacharccancu fiestapi huc runacta alliyachiscan manta. Mà ari ricullasun cunan allichus cay huchachascan canman? Millaypunin carccan, ymanam quiquin Iesu Christo cutipayñimpi. Domingo picca ari fiesta cunapipas çamananchicmi Diosta yupaychaspa, Santop ppunchauñinpipas, Chay hina captin Dios ppiñacunmanchu qui quinpa rurascan, ccuyascan runacta Domingopi hanpiptinchic? Mana punim chayraycum Espital cunapi hampincu fiestapi, mana fiestapipas: fiesta cunapiri miccunacta rantichintaccmi viñay ppunchaumicocc cascanchic raycu. Caytari manam Santa Iglesia mamanchic ama ñinchu,

ame

oyr Missa, porque oyrla el dia de fiesta es diferente precepto.

ama ñisccanmi hatun llamccay huc ppunchaupacc alli haqquena, ymanam yapuna, tarpuna, ahuana, tiendapi llamccana, huaquin cay hina cunahuan. Cay fiesta ppunchaupiri manam missactacca haqquenachu: chayta vyarijcca huc camachicuytaccmi.

* *ACabemos mis hijos, porque nos emos detenido mucho en este sermon, pero no os oluideis de quanto Dios nos ama, y como Christo S. N. por nosotros sufriò, y oyò tan duras palabras de tan mala gente. Y luego como teniendo todos vn origen, nuestro modo de viuir debe ser vno, y para hazer errar en esto, el Demonio padre de mentira, dixo, que cada parcialidad tenia diferente origen.*

* Ppuchucasun, chuticunaya, ancham cay Sermompi vnanchic. Ychacca aman cconccanquichicchu Diospa chica ccuyahuasccanchicta, ymanam Iesus Yayanchic chica millay çimicta ñoccanchic raycu vyarirccan, chay vtecc runacunamanta. Chaymantari llapanchic huc paccarijñi yocella captinchic; cauçananchic huc llataccmi cancca. Cayta pantachijpaccmi accuy llulla çupay, çapa ayllum, çapa paccarijñiyocctacc ñirccã.

✠ *Dios alumbre nuestros coraçones, para que reciuiendo su dotrina, consigamos aqui la gracia, y despues la gloria. Amen.*

✠ Diostacc sonccon chicta ccancha richun, çiminta chasquispa, caypi gracianta vçachinccanchicpacc, chay manta gloriacta. Amen.

FERIA QVARTA POST DOMINICAM QVARTAM QVADRAGESSIMÆ.

Præteriens Iesus, vidit hominem cæcum â Natiuitate, &c. Ioan. Cap. 9.

EL Euangelio de oy nos refiere muchas cosas, y tenemos necesidad para dezirlas, y declarar algunas, de pedir la gracia del Señor: la Virgen S. N. nos la conseguirà si se lo suplicamos con la oracion de la Aue Maria, hagamosla pues.

CVNAN ppunchau Euangelio achcactam villahuanchic; chayta rimaypacc, huaquintari masttaray pacc Diospa graciantam mañananchic Virgen mamanchicmi vçachipuhuasun muchaycusccayqui Maria oracionhuan mañaptinchic mañasun ari Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Præteriens Iesus, &c.

EL Euangelio presente dize assi: Auiendo salido Christo S. N. del Templo, viò por alli sentado à vn ciego, que lo era desde el vientre de su madre, y sus Dicipulos le preguntaron al Señor desta manera: Señor, quien pecô

CVNAN Euangelio hinam ñin: Templomanta Iglesiumanta Iesus llocçichcaspam puncupi tiyachcaccta ricurccan, chaytari hina ñauçactam maman huacharccan. Iesus tari

pecò para que eſte hombre naciеſſe ciego, el ò ſus padres? Y el Señor reſpondiò, ni el ni ſus padres, antes naciò aſsi para que en el ſe vieſſe el poder de Dios. Ami me importa hazer lo q̃ mi Padre à ordenado mientras es dedia; por que en anochеciendo no ſe puede obrar. Eſto explicò luego con dezir. Mientras eſtoy en el mũdo, ſoy la luz del, y en auiendo dicho eſto el Señor echo ſalina en la tierra, y hizo vna maſa de barro, y vntò los ojos del ciego, y le dixo: hola ciego camina à la laguna de Siloe, y con ſu agua lauate los ojos, y eſta palabra Siloe quiere dezir embiado.

✠ *EL ciego foè, y ſe labò, y ſe viò con ſus ojos ſanos, y que veya muy biẽ con ellos, y ſus vezinos, y los que le conocian, y ſabian quera mendigo, dezian. No es eſte el que ſentado pedia limoſna? Y vnos dezian el propio es, y otros no es el; ſino que ſe le parece, y el dixo: yo ſoy aquel proprio, que pedia limoſna; y replicauanle: pues como ſe te àn abierto los ojos, y el reſpondiò aquel que llaman Ieſus, huntandome los con barro, me mando, que fueſſe à la laguna de Syloe, y alli con aquella agua me los lauaſſe, fui, y laueme, y con eſſo veo: y ellos le volvieron à dezir: donde eſtà à ora eſſe Ieſus? Y reſpondiò, que no ſabia.*

✠ *Y Auiendo dicho eſto lo llevaron, y dieron con el donde eſtauã los Fariſeos, y es aſsi, que el dia en que diò viſta Ieſus à eſte ciego era Sabado. Y eſtos le pregunteron otra vez, como auia ſanado, y reſpondiò: huntome los ojos con barro, y los laué, y à ora veo.*

✠ *Y deſtos vnos le dixeron; eſte Ieſus no es ſieruo de Dios, pues no guarda la ſieſta. Otros dezian, como puede vn hombre pecador hazer eſtas*

tari Dicipuloncuna cayhinam tapurccancu; Yayay, cay quiquinchu huchayocc, cayri yayancunap huchanmantachu ñauça paccarirccan? Manam paypa, yayancunap huchanman tapas chu ñauça; yallinraccmi hina, quiquinpi Dioſpa ccallpan ricurinãpacc. Nocap ppunchau caſccan cama yayaypa camachiſccanta, runanay mi chiçiyaptincca manam chaycama chu llamccana. Cay çimictam tuylla maſttararccan cayta yapaſpa. Caypachapi caſccay cama, cay pachap ccancharijñinmi cani. Chayta ñiſpallam pachamãttoccayculpa, chay ttoccayhuan allpahuan ruccananhuan ccayviriſpa, aslla tturucta ruraſpa ñauçap ñauinta hauirccan ñiſpa. Yau ñauça, puçachicuy Syloe ſutiyocc cochaman, chaypa yacunhuanri ñauijquicta mayllari. Cay Syloe ſimiti cachaſcca ñinmi chay çimipi.

✠ Nauçari ririccan, mayllarccan, chayllatacc ñauin ricurccan; huaçin ccayllapi cauſacc runacuna, rccçeqquen cunapas limoſnacta mañacocc ta ricoccccunahuan ñirccancu: Manachu cay tiyacuſpa mañacocc: huaquin paymi ñirccan, huaquin manã paychu, pay hina ricchaccllam. Quiquinri ñirccan ñoccam limoſnacta mañacocc cani, chaycunari cutiparccan: ymanatacc ñaujquicta quichari curccan. Payri ñirccay: Ieſus ſutiyocc mi tturuhuan hauirccan, camachihuarccantacc Syloe ccochapi mayllanayta: rirccani, mayllarccani, chayhuã mi cunan ricuni. Paycuna ñatacc tapurccancu: maypim cunan chay Ieſus? Manam yachañichu ñirccan.

✠ Hinacaptinmi Fariſeo Apucunap tiyaſccanman puſarccancu. Ieſuſpa cay ñauçacta alliyachiſccanri Sabado fieſtam carccan: Cay Fariſeo cunapas ñatacc tapurccancu: payri ñirccan: tturuhuanmi hauihuarccan, mayllarccani, cunanri ricuni.

✠ Cay cunamantatacc ñirccancu cay Ieſuſcca mana Dioſman ſonccocaſpam fieſta ppunchau mana çamãchu.

eſtas marauillas? Y aſsi entre ellos no conformauan.

✱ *Boluieron à dezir al ciego ſano: Y tu que dizes, Que te parece de eſte Ieſus, que te abrió los ojos? Y reſpondió, mi parecer es, que es Profeta de Dios. Pero los Iudios no querian creer, que huuieſſe ſido ciego, y que à ora viesſe, y aſsi mandaron llamar à ſus Padres, y les dixeron: eſte es vueſtro hijo, el que dezis, q̃ nació ciego? Pues como vè bien à ora?*

✠ *Y los padres reſpondieron: lo que ſabemos es, que eſte es nueſtro hijo, y que nació ciego, quien le aya abierto los ojos, no lo ſabemos, preguntadſelo à el, que edad tiene, y hombre hecho es, dè razon de ſi.*

✱ *Eſtos ſus padres hablaron deſta manera, porque temian à los Iudios. Porque yà los Iudios tenian tratado, que ſi alguno dixeſſe que Ieſus era Chriſto, fueſſe caſtigado, y como deſcomulgado, y por eſſo reſpoddieron lo referido.*

✠ *Y por la meſma razon boluiendo à llamar al hombre, le dixeron habla verdad: noſotros nos parece, y tenemos por cierto, que eſte, que te curò es pecador, y el dixo, que ſea pecador yò no lo ſè, lo que ſè es, que auiendo yò ſido ciego, à ora veo.*

✱ *Y ellos boluieron apreguntarle, que fuè lo que hizo con tigo? Como te abriò los ojos? Y dixo: yà no lo tengo dicho, y lo aueis oydo para que lo quereis oyr otra vez, ò es que quereis ſer ſus Diſcipulos?*

✠ *En oyendo eſto le maldixeron diziendo: tu ſeas ſo Diſcipulo, que noſotros ſomos diſcipulos de Moyſen; noſotros ſabemos, que Dios hablò à Moyſen, y deſte no ſabemos de donde ſea.*

✱ *Pues el que auia ſido ciego dixo entonces, gran marauilla es, que no ſepais de donde es eſte Ieſus, y me aya abierto los ojos.*

Y demas

chu. Huaquinri. Ymanam huchayocc runa cay manchay milagrocta rutan man. Chay hinam mana paycunap rimaſecan huellachu carecan.

✱ Nançactari ñatacc ñircecancu: ecã ri ymañinquim cay ñauijquicta quichacc Ieſus manta? Noccacca Ieſuſpa Profetam ñinim. Iudio cunari manã yñijta munarcecancuchu ñança caſpa, cunan ricunanta. Chaytaycum yayãcunacta huaccyachilpa tapurcecancu: caychu churijquichic ñança caſpa hua chaſcca? Ymanatacc cunan allirícũ? Yayãcunari cutiparecã ñiſpa yachaycũ churijcu caſcãta, ñança paccariſccã tapas. Alli yacheqquẽtacca manam ya chaycuchu. Quiquinta tapuychic, ña taccyacc ccarin, quiquinri machun.

✱ Cay Yayancunari Iudio cunacta manchaſpam hina rimarecancu. Nam ari Iudiocuna camachircecan: mayccanpas Ieſuſmi Chriſto ñiptin, muchuyman chayachun, deſcomolgaſccapas cachuntacc, chayraycum hina lla hayñircecancu yayancuna.

✠ Chayraycutaccmi ñatacc chay alliyacta huaccyachiſpa Fariſeocuna, ñircecancu. Yan checcallacta rimay. ñoccaycucca chay Ieſuſta huchaçapam ñijcum. Payri ñircecantacc: huchayocc caſccanta manam yachanichu; cayllactam yachani: ñança mana ricocc captij, cunancca ricunim.

✱ Paycunari ñatacc ñircecancu: Ymana ſurccanquim, ymanam ñauij quicta quicharircecan? Payri, manachu ñauillarccayquichic, vyatircecanquichic? Ymapaccmi ñatacc vyariſacc ñinquichic? Ychapas paypa yachachiſccan cayta munanquichic?

✠ Cayta vyariſpam ñacarccancu ñiſpa: ecam paypa yachachiſccan cay, ñoccaycucca Moyſenpa yachachiſccã mi cayeu, paytã alli yachaycu Dioſpa napaycuſccanta, cay Ieſuſtari manam reccçijcuchu.

✱ Chaycunari ñircecantacc: yma ñi cunquichiccha, mana hamuttanactam rimanquichic, manam reccçijcuchu ñiſpa ñauijtari quichariptin-

tacc.

Chay

✠ *Y demas desto bien sabemos, que Dios no oye los pecadores, pero al que haze su voluntad, le oye, y acude. En ningun tiempo se à oydo, q̃ aya à vido hombre, que aya dado vista à quien naciò ciego.*

✠ Chaymantari yachanchictacemi ñ chaçapacunactacca manam Dios vyarinchu, munayñinta ruraccunactacca vyarinmi, mañasccantari rurantaccmi. Manã ymapachapas vyaccchucanchic, ymahina cacc runa ñauça paccareccta alliyachisecanta.

✠ *Si este Hombre, si este Iesus no fuera de Dios, ninguna cosa pudiera hazer.*

✠ Cayccari, cay Iesus Dios manta mana captincca manam ymallactapas atipanmanchu.

✠ *Auiendo dicho todo esto, el que sanò, le dixeron los Iudios; tu que todo entero naciste en pecados, como te quieres hazer nuestro Maestro, y con esto lo echaron fuera.*

✠ Chay chicaccta chay rimaptinmi Iudiocuna ñirccancu: ccam huchapi paccarecc caspa ymanam ñoccaycucta cunacocc cayta munanqui Chayhuanmi, chaymanta hahuaman ccarccorccan.

✠ *Y Iesus S. N. supo esto, y encontrandole le dixo: tu crees en el hijo de Dios? Y el hombre dixo: dime Señor mio quien es para que crea en el. Y Iesus le dixo, y à lo as visto, y el que te està hablando esse mesmo es. Y el dixo: assi lo creo Señor, y de rodillas le adoro.*

✠ Iesus Yayanchiri llapactam cay cunacta yacharccan; chay hampisccãta tincuspam ccana ñirccan: ccam Diospa churinman yñinquichu? Payri ñircca: Yaya villallahuay pim chay ñoccap yñinccaypacc. Iesusri ñirccãñam ricurccanqui, cunan ccam huam rimachcacc quiquinmi. Runa ri ñatacc ñirccan: yñini punim, ccon ccorispari muchaycurccan:

✠ *Todo esto es el Euangelio de oy, no os à dado gusto la historia?*

✠ Caycamam Santo Euangelio, manachu vyarispa cuçicunquichic.

✠ *Oyd pues à ora, y deste Euangelio saquemos dos, ò tres cosas.*

✠ Cunan cay Euangeliomanta yscay, quimça llactapas yachasun.

✠ *La primera es, que à este que naciò ciego del vientre de su madre, auiendole mirado Christo S. N. sus Dicipulos le dixeron: Señor por cuyos pecados naciò este ciego, por los suyos, ò por los de sus padres?*

✠ Naupaccmi yachasum, cay mamampa viccçanmanta ñauça paccarectam Iesus ccahuaycuptin Dicipuloncuna ñirccancu: pip, mayccampa huchan raycu cay ñauça paccarirccã, quiquinpamantachu, cayri yayancunachu raycurccan?

✠ *OYD, que esto es error; porque no todos los que enferman, tienen trabajos, y pessares caen en esto por sus pecados; Porque à vnos dà Dios la enfermedad, aunque sean buenos Christianos, para que lleuandola por Dios con paciencia consigan mas gracia del Señor. A otros dà enfermedad, y trabajos para humillarlos, y que escusen nueuos pecados. A otros enferma para castigarlos por ellos: por esto, y otras cosas mas nos pone Dios enfermedades.*

✠ Vyarijchic caycca pantay çimin, manam ari llapa onccoyman, ñacca ricuyman chayacc cuna, huchan raycuchu hina. Huquin cunactan ari Dios onccochin alli Christiano captimpas, chayta muqui sonccohuan muchuspa, ashuan Diospa graçianta vçachinampacc. Huaquintam onccochin muchuchijpacc huchanmanta: caycunaraycum huc cunaraycupas Dios onccochecc.

✠ *Y à este ciego de oy quiso, que fuesse ciego desde el vientre de su madre, para que el mismo*

✠ Cay cunan ppunchau runactari mamampa viccçanmanta ñauça can ccanta

miſmo Ieſu Chriſto hijo de Dios, dandole viſta, moſtraſſe con eſte milagro, que lo era.

✱ *Pues como ſe hechò de ver con eſto?*

✠ *Mira, los que no ſon ciegos deſde el vientre de ſu madre, ſucede, que con medicamentos à vezes ſanan, para eſſos ſuele auer medicinas; pero al que nace ciego ninguno le podrà dar viſta. Solo Dios. Y aſsi Ieſu Chriſto como era verdadero Dios, ſe la diò à eſte para que en eſta obra ſe echaſe de ver, que lo era.*

✱ *Y Conque veamos lo curò? Haziendo vn poco de barro de ſaliua, y de vna poca de tierra, y con eſto levntò los ojos. Veamos à ora con barro ſe curan los ojos? En entrando el barro en los ojos, no es aſsi que los daña mas? Pues como le cura con barro? Mira eſſo es el ſaber de Dios, con eſſo le quiſo curar, para que los que lo viſſen echaſen de ver mejor el poder de Ieſu Chriſto, que quando el quiere dar ſalud, la dà con lo que aumenta la enfermedad.*

✠ *Y luego à eſſe ciego, aſsi vntados los ojos lo embiò à vna fuente para que alli ſe los lauaſſe. Pues para que lo embiò aſsi? No fuera mas acertado ſin hazerle andar tanto, mandalle lauar con la agua, que alli auia?*

✱ *No hijos mios. Porque con eſto nos enſeña el Señor, que para darnos ſu ayuda, y fauor noſotros de nueſtra parte obremos, y hagamos algo: que no ſe conſigue la ayuda del Señor eſtando ociosos.*

✠ *Y Por tanto vos, y yò, para ſalir de pecado, y ſer amigos de Dios, en llamandonos Dios, debemos reſponder luego; doliendonos de nueſtros pecados, y prometiendo la enmienda, y pidiendo perdon, que eſto es lo que Dios quiere, que haga el hombre.*

✱ *Y tambien debes mucho ſaber quanto moſtraron los Iudios en eſta ocacion, que aborrecian à Ieſus S. N. pues pretendiendo eſcurecer eſte gran milagro, preguntaron tan repetidas*

ccanta munaiccan Ieſus quiquin alli yachiſpa, chay turaſccanhuan Dioſpa churin caſccanta ſuttinchanampacc.

✱ Ymanatacc cayhuan, chay ticcurirccan.

✠ Vyarijchic, mana ñauça huachaſccacca hampicunahuan, ñañiſpa alli yaccmi, chaypacc hampicaccmi, ñauça paccarectacca manam pipas alli yachinmanchu Dios capallãmi Chay raycu Ieſu Chriſto checcan Dios caſpam cayta alliyachirccan, cay hina Dios caſccan riccurinccanpacc.

✱ Chaymantari ymahuanmi hampirccan? As ttoccayñinmanta allpamantahuan astturucta turaſpam ñauinta hauirccan. Mâ ari ttutuhuanchu ñaui hanpina? Manachu allpa ñauiman yaucuſpa yallinracc onccochin? Ymanatacc ttutuhuan hampin? Ricuichic chaymi Dioſpa hamuttayñin, chayhuanmi hampirccan ricocc ñincuna chaypi Ieſuſpa ccallpanta yachanampacc. Maypacham ari pay munan alliyachijta, onccoy yallichecc huammi alliyachecc.

✠ Chaymari cay ñauçacta chay hina hauiſccactam pucyuman maylla cunampacc cacharcca. Ymapacctacc hinatccan, manachu ashuan caman man, mana chica purichiſpa chaypicacc, yacuhuan mayllachinman?

✱ Manam chori ya, cayhuanmi Dios yachachihuanchic, pay yanapahuãccã chicpacc, ñoccanchicpas pattenchicmanta, ymallactapas turaſuntaccmi, manam qquellacuſpachu Dioſpa gracianta yanapayñinta vçachina.

✠ Chayraycum ccampas ñoccapas huchamanta qqueſpiſpa, Dioſpa amigon caypacc, pay huaccyarihuaptinchic, ttuyllataccmi ñoccanchic hayñiſun huchanchicmanta llaquiſpa, huanaſaccmi ñiſpa, pampachayñinta mañaſpa. Cay cunactam Dios munan tunap turananta.

✱ Chaymãtari ancha yachanayquim ymachicam Ieſuſta Iudiocunap checc ñiſccan, cay turaſccampi riccurirccan: milagro turaſccanta tutayachiſacc ñiſpam,

tidas preguntas al que auia sanado, diziendo; como te sanò? Conque? Di la verdad, que este Iesus es pecador, como podia vn pecador darte vista siendo ciego anatiuitate.

ñispam, chica cuti alliyachisccanta tapupayarccan, ymanam alliyachisur ccanqui ñispa, ymahuanmi? Ch[illegible]ta rimacuy? Cay Iesuscca huchaçapam. Ymanam ñauça paccareccta alliyachisunquiman.

✠ *Pero el como hombre de valor, y sin temor les respondia; el me diò vista quanto quier que fuesse ciego. Este Iesu Christo es amigo de Dios, que no siendolo, no pudiera remediar tan grande daño, vosotros debeis de querer seguirle, y por esso me hezeis tantas preguntas,*

✠ Cay runari sonccoyocc, mana llacllacc, mana manchacocc caspam, cutiparccan: yma hina ñauça captijpas, paymi alliyachihuarccan: cay Iesuscca Diospa amigon punim; mana caprincca, manam cama punmanchu, chica çaçacta ruranan Ccam cunacca payhuan cayta munaspam, chica tapupayahuanquichic.

✱ *Assi à de proceder el varon entendido, que auiendo receuido vna vez alguna merced de Dios, la debe estimar y no apartarse del Señor, que haziendolo assi el multiplica las mercedes, para su bien.*

✱ Hinam sonccoyocc runap ruranan, Diosmanta ymallacta allinta chasquispa, chayta yupaychananmi, paymanta mana anchuspa, hina ruraptincca, quiquin Dios yallim yanapan allin ñimpacc.

✠ *PERO el que sirue à Dios, y con qualquier tentacion, buelue luego al pecado, y muere en el, esse no se saluarà. Assi lo dixo en vna ocasion el mismo Iesu Christo.* Qui autem perseuerauerit vsque in finem, hic saluus erit, *El que perseuerarè en el bien hasta la muerte, haziendo lo que yò mando, esse se saluarà sin duda; y al contrario quien no perseuerare.*

✠ Diosta siruispa, vtccalla yma huatecc ayllahuampas huchaman catecc cca, chay huchapiri huañun, manam qquespinchu. Hinam quiquin Iesu Christo huc mitta ñirccan: huañusccancama alli cauçaypi tacyacc cca huañusccan cama camachisccayta ruraspa, qquespinccapunim, mana hinacc ri, vçupancca punim.

✱ *Assi lo hizo este hombre, que sanô.*

✱ Hinam cay alliyacc runa rurarccan.

✠ *MIRA, preguntole Iesus S. N. al fin de todo; ven acà, crees tu en el hijo de Dios? Y el respondiò: Señor quien es esse Hijo de Dios, para que yo lo crea? Y el le dixo: mirandolo estàs, y el mismo te està hablando: esto dixo significandose assi proprio. Entonces aquel hombre, al punto, puesto de rrodillas, le adorò, y dixo: Yo señor creo en ti, y con aquella adoracion tuuo dolor de sus pecados, y la virtud de la esperança, y Dios le perdonò, y despues vino à ser vn grande Santo. Y auiendo subido Iesu Christo S. N. à los Cielos, fuè Obispo de vn lugar, y muriò, y se saluò, y alli descansa eternamente. Y se llamaua Cedonio.*

✠ Ricuychic, Iesus Yayanchic llapap qquepampi tapurccan: ccam Diospa churiman yñinquichu? Payri ñirccan: Pimchay Diospachurin ñoccap yñinccaypacc? Iesusri ñirccan ccahuachcanquim, quiquintaccmi rimachcasunqui: caytam quiquillãmanta rimaspa ñirccan: Chay pachallam chayruna cconccorpi çayaspa muchaycurccan: Noccam Yaya ccãman yñini; chay huanmi huchan cunamanta llaquirccan esperança Dios man suyacuytahuan, Iesusri huchan cunacta pampacharccan. Chaymantari ancha Santo carccan. Iesus ñà hanaccpachaman vichariptinri Obispo carccan, huañurccan, hanaccpachamã animan rirccan, chaypim vi ñaypacc çamachcan.

Pero

✠ *Pero porque este ciego, que cobrò la vista dixo, quando argumentaua con los Iudios, que cosa sauida era, que Dios no oya la oracion del pecador, es muy necessario, que veamos si dixo verdad; Porque muy grande desconsuelo seria, sino oyesse à los pecadores.*

✠ *Pues mira es assi, que este hombre dixo: q̃ no los oya; pero esto es necessario entenderlo bien.*

✠ *MIRA quando vn pecador, que està en pecado pide à Dios algo con mala intencion, como si le pidiesse hazienda para tener con que embriagarse ò para otros malos fines, à este no le oye Dios; porque pide contra lo que el manda. Pero al pecador, que se encomienda à Dios, y le pide su ayuda para salir del pecado, ò que le de hazienda para pagar sus deudas, ò para casar sus hijas, à este si oye, y assi oyò à vn pecador, que llamauan Publicano, y à oydo à otros muchos. Assi lo dize San Agustin.*

✠ *De manera, que el que se llega à Dios con dolor de sus pecados, y animo de enmendarse apedirle; esse và muy bien, y Dios le oye. Pero muchas vezes no le dà aquello que pide; porque no le conuiene.*

✠ *A Dios pues siempre se à de pedir como os dixe estotro dia; por que de su mano nos à de venir todo bien. Pero vuestros falsos sacerdotes, y engañadores piden à vuestro aduersario, y enemigo el Demonio, y lo que el dà es solo para lleuaros al infierno.*

✠ *EA pues mis hijos, nosotros tambiẽ si queremos, podemos llegar à ser santos, como el ciego, que èmos dicho, creyendo de veras en Dios, cumpliendo sus mandamientos, dexando los*

çamachcan Sutinri Cedoniom.

✠ Ychacca cay ñauçap Iesuspa alli yachisccampa ñisccanraycu, Iudiocunahuan ayñinacuspa: manã Diosccа huchaçapacta vyarinchu: màyachasun checcatachus rimarccan. Ancha llaquicuymi aricanman hucha çapacta Dios mana vyariptin.

✠ Checcataccmi chay ñauçacacc runap, hinarimasccan, ychacca cay, alliyachaypacc raccmi.

✠ Ricuychic, maypacham huchapi caccruna ymallactapas Dios manta millay sonccohuan mañan, ymanam haziendacta mañanman machaypacc huaquin millay cunapaccpas, caytacca manam Dios vyarinchu, quiquin pa camachisccanta ayñecc hinã mañapain. Mayccan huchaçapam ccana Diosmanta yanapayñinta manan huchamanta llocccijpacc; ccolIqqpectari manunta pagaraypacc; vçuçincun acta casarachijpacc, caycunactacca vyarinmi Dios Cay hinã huchaçapa Publicano ñisccacta Dios vyarirccan, achca cunactapas chay hinatacc. Hinam San Agustin ñihuanchic.

✠ Hinacaptinmi maypacham runa Diosman huchanmanta llaquispa, huanasaccmi ñispa chayaycun mañacocc; ancha allim ruran, Dios ri vyarinmi, ychacca ñañispa manam mañasccanta cconchu paypacc mana alli casccantaycu.

✠ Dios mãtacca viñaymi manacuna, ymanam ccañimpa villarccayquichic, paypa maquillanmantam ari, yma haycca allin capuasun. Ccam cunap laycca vmuyquichic cunacca, çupay accuy enemigoyquichiccunamantan mañancun, chaypa ccosccãri vcupachaman runacta puçay llapaccmi.

✠ Chay churicunaya, ñoccanchicpas muñaspacca, chay hinataccmi santo canchiman cay ñauça cacc hina Diosman llapa sonccconchichuan yñispa, camachisccanta yupaychaspa ñaupa cau-

los errores paſados, teniendo dolor de nueſtros pecados, y perſeuerando en el bien. Denos el Señor ſu gracia para eſto. Amen.

pa cauçayta haqqueſpa huchanchic manta llaquiſpa, alli cauçaypi taccyaſpa. Dioſtacc gracianta ccollahuaſun. Amen.

FERIA QVINTA POST QVARTAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Ibat Ieſus in ciuitatem, quæ vocatur Naim, &c. Luc. Cap. 7.

IESV Chriſto S. N. en el Euangelio de oy reſucitando vn mançebo, que auia muerto, lo entregò à ſu madre llorosa, y deſconſolada.

✠ *Deſto emos de tratar à ora, dandonos el Señor ſu gracia, ſupliquemos à la Virgen Maria Señora nueſtra nos la alcançe, con la Oracion del Aue Maria.*

IESV Chriſto Yayanchicmi cunan ppunchau Euangeliopi huc huañuſcca huaynacta cauçachiſpa huaccachcacc, llaquicheacc mamanmam chaſquichircan.

✠ Caytam cunan Dios gracianta ccohuaptinchic rimanacancca, Santa Maria Virgen Mamanchicta muchaycuſun, vçachipuhuanccãchicpacc Muchaycuſccayqui Maria oracionhuan.

Ibat Ieſus in ciuitatem, &c.

EN todos los ſermones deſta Quareſma, no echais de ver, hijos mios, como nueſtra madre la Igleſia, vna vez, y otra, nos refiere milagros, que obrò Chriſto S. N.

✱ *Y Porque entendeis, que haze eſto? Para que afixemos, y aſſentemos en nueſtros coraçones, que eſte Ieſu Chriſto es hijo verdadero de Dios; porque con eſta fè ſe diſpone nueſtra ſaluacion: y no conociendolo por tal, deninguna manera; porque aſsi lo dize el miſmo.* Hæc eſt autem vita æterna, vt cognoſcant te ſolum Deum verum, & quem miſiſti Ieſum Chriſtum.

✠ *Y pues nos dize el Euangeliſta San Lucas, que viniendo Chriſto S. N. de vna ciudad llamada Capharnaun, à otra, que ſe dezia Naim, con ſus Dicipulos, y otro golpe de gente;*

CAY Quareſmap çapa ppunchau ñimpi, churicunaya, manachuri cunquichic ymanam Santa Igleſia manianchic ñatacc, ñatacc Ieſu Chriſto Yayanchicpa milagrocuna ruraſccanta villapayahuanchic?

✱ Ymaraycum mà cayhina ruran? Sonccnchicpi tacyachiuccanchicpacc, cay Ieſu Chriſtop Diospachurin caſccanta: cayta yñiſpam qqueſpinã chic camaricun; mana chayta yachaptinchic, yñiptinchicri manapuniun. Quiquinmi hina ñiin: caymi viñaycau çay, ccam çapallayqaicta runap recc çinan, Ieſu Chriſto Churijquictahuã.

✠ Cunan ppunchaunmi ari San Lucas Euangeliſta villahuanchic, ymanam Ieſu Chriſto Yayanchic huc Capharnaum ſutiyocc llacctamanta, huc Naim ſutiyoccman Dicipulon cumahuan

gente; auiendo llegado à la puerta de la ciudad, sacaban della otro golpe en hombros à enterrar vn cuerpo de vn difunto, que era hijo vnico de su madre biuda, la qual yba aqui muy llorosa, y desconsolada.

huam hamuspa puncunman chayaptin, achcaruna huantuspa chaymanta llocçichircean huc ayacta ycmahuar mip çapa churincaccta: chayri chay cunahuantacc hamurccan, llaquispa, huaccaspa.

✱ *Y Viendola Christo S. N. y compadeciendose de su trabajo, la hablò, y consolò, y la dixo que no se afligiesse, ni llorasse; y llegandose à las andas donde venia el difunto, à largò la mano, y las tocò, conque pararon los, que las lleuauan; y Iesus hablando con el difunto le dixo: hola mancebo difunto, contigo hablo: leuanta. Pues luego al punto el difunto, que estaua amortajado viuiò, leuantò la cabeça, y se sentò en las andas, y empeçò à hablar; Y hecho esto Christo S. N. lo entregò a su madre.*

✱ Iesu Christo Yayanchicri ricuspa, llaquipayaspa napaycurccan, cuçicimicta ñirccan ama huaccaychu; llaquijchu ñilpa: huantusccaman çispay cuspam ccana, maqui inhuan huantucta llamccaycurccan; chayhuanmi huãtocc cuna çayarccancu. Iesusti huañoccta napaycuspa ñirccan. Yau huañuscca, ccamtam ñijqui: Hatari. Chay pachallani chay huayna ayappachahuan ppintuscca caspapas cauçarirccan, vmanta hoccarispa tiyaycurccan, rimayta ccallarinccan. Hinacaptinmi Iesus Yayanchic mamanman chasquichirccan.

✠ *Lo qual visto por la mucha gente, que alli auia, se admirò, y diò gracias à Dios: diziendo: gran Propheta tenemos entre nosotros, y Dios es venido à consolar esta tierra.*

✠ Chaypi achcacacc runacunari chayta ricuspa, mancharispa Diosta muchaycuspa ñirccancu: hatun ccollana Prophetam ñoccanchichuan Diosri hamumpunim cayllaccta cunacta cuçichecc.

✱ *Haste aqui es la letra del Euangelio.*

✱ Caycamam Santo Euangeliop çimin.

✠ *Lo primero, que de aqui hemos de saber, es esto (estad atentos) murio este mancebo hijo de la biuda, y lleuandolo à enterrar lo resucitò Iesu Christo S. N.*

✠ Nanpaccllа caymanta yachanan chic caymi (alli vyarihuaychic) cay huayna, ycmap huahuan huañurccan, ppampaypacc puçaptinri Iesus cauçarichirccan.

✱ *SEpamos pues à ora, que cosa es morir? Y luego veamos quantas muertes ay? Direis Padre, morir que à de ser, mas que salirse la alma del cuerpo. Dexa la alma al cuerpo, y suelta lo. Esto es morir. Hijo mio tu dizes muy bien esso es morir: de manera, que en siendo nuestro cuerpo desamparado del alma, somos muertos.*

✱ Mâ yachasun cunan, vmam huañuy; chaymantari hayccamitta huañuymi can? Ñinquichic ychapas. Padreya huañuycca ymatacc canman? Vccumanta animap llocçiscallan. Anima vccucta haqquen, cacharin; chaymi huañuy, hinacaptin vccunchicta anima haqqueptillanmi huañunchic.

✠ *Y En muriendo vno, su cuerpo que cosa es? Que? Vna cossa asquerosissima por cabo, aborrecible de malissimo olor, carne podrida, mas asquerosa, que vna vaca ô carnero muerto, aunque sea el cuerpo del Rey; essa es la razon;*

✠ Runa huañuptinri vccuncca, ayãcca vmam? Huc ancha millana, anchuchina, asnacc, ysmuscca aycha; Huaca Carnero huañuscca cuna manta ashuan millay; quiquin Reypa ayancaptinpas. Chayraycum runa huañup-

zon; porque en muriendo alguno, luego le enterramos, para escusar el mirarlo, lo qual no hazemos con vn toro, ni carnero, antes los matamos para comerlos.

* *PVES, que es la razon; porque assi nos es asqueroso el hombre muerto, y no el toro? Yò os lo dirè. Porque Dios no criò al hombre, para que muriera, que el morir fuè hallado por el mismo hombre, por el pecado, con el qual nuestros primeros Padres, Adan, y Eua, granjearon para si, y sus descendientes la muerte; y assi siendo la muerte pena del pecado, aun los que no entienden desto, tienen horror del cuerpo muerto. Pero la Baca, la Cabra, y el Guanaco, y Carneros, como fueron criados para nuestro sustento, no lo causan aunque muertos.*

✠ *Luego el pecado, maldita cosa debe de ser pues causò la muerte al hombre, y que el cuerpo muerto sea tan asqueroso, y de mal olor.*

* *A! Hijos mios, como podrè yò deziros, quan malo, y asqueroso es el pecado! Direos lo que pudiere. Pero sabed primero, que cosa es pecado?*

✠ *EL pecado en dos maneras; el vno es graue, pecado de muerte, aquiẽ en su lenguaje dizen los Españoles pecado mortal; el otro es vn pecado pequeño, aquien llaman venial, esto supuesto, el pecado mortal, es no obedecer lo que Dios mãda, en cosa graue, diziendo, haziendo, ò desseando. Dareoslo à entender. Mandanos Dios, que no hurtemos? Si. Oyd à ora. Quando vno dize: yò quiero hurtar à ora dos pesos: entonçes peca mortalmente, diziendo esto, y quando sin dezirlo los hurta, tambien pecò con el hecho, y lo mesmo es quando tuuo voluntad de hurtarlos, aunque no hable, ni los hurte con obra. Veis ay esso es pecado. Pero quando lo que quiere hurtar fuesse vno, ò medio real, esto es pecado pequeño; por ser cosa poca lo que quiere.*

huañuptin ttuylla ppampãchic, mana ricuypacc, Huacahuan, carnerohuan ri manam hinanchicchu: yallinraccmi miccuypacc, huañuchinchic.

* Ymaraycutacc runap ayanta chica millanchic; Huacacctacca mana? Villasccayquichic. Dios runacta mana huañoypacc, camasccanraycu: huañuycca, quiquin runap huchãraycu tarisccãmi, chay huchahuanmi ñaupacc Yayanchic Adam, Euahuan, quiquin pacc churincunapaccpas huañuyta tarirccancu, hinacaptin huañuy, huchap muchuchinan casccanraycum; mana cayta hamuttacc cunapas Ayacctamillan. Huacari, Cabra, Huanacu, Carnero runap miccunampacc, camasccа captin, manam hina millanachu.

✠ Chaycca hucha ancha millaypunim cascca, runap huañuyñinta raycocc, ayantahuampas chica millachecc.

* A! Churicunaya, ymanam ñocca chaycama villayquichicman ymachica millay checcninam hucha! Callpay cama villasccayquichic: Naupacc ri yachaychicracc, ymach hucha canman?

✠ Hucha ysccaymi, yscay hamum. Hucmi llaçacc, huañuy hucha, chaytam Viraccocha çimipi *pecado mortal* ñin: hucri piçi hucha, chaytam *pecado venial* ñin. Chay hinacaptin, huañuna hucham Diosta mana yupaychana hatun ccollana camachisccampi, ñispa, ruraspa, munaspa. Mapas masttarapusccayquichic. Maypacham runa ñin: ñoccam çuayta munani, chunca huarcuccta, yscaytapas, chaypacham, chay ñisccallanhuan huañuy huchacta ruran, mana rimaspa çuap timpas hinatacc, mana rimaspa, mana çuaspapas, munayñillanhuan, hinataccmi huchallicun. Chay çuaçacñisccan, huc real lla, medio real lla, aspiçi ymallapas canman, caymi piçi hucha, munascan piçi casccanraycu.

Y todo

Cayri

✱ *Y todo eſto; porque es pecado? Porque Dios tiene mandado, que no burlen.*

✠ *Y el que quebranta las demas coſas, que Dios manda; de la miſma manera le ofende.*

✱ *Y quando la perſona comete eſto, que ſe ſigue dello, en que para? En que buelue ſu alma eſquerosa, y la mata.*

✠ *Padre mio, como dizes, que mata ſu alma? Las almas de los hombres no mueren: no dezimos en el Catecismo: las animas de los hombres, no mueren con los cuerpos, como las de las beſtias, mas ſon inmortales, y nunca ſe acaban. Y aun nueſtros antepaſſados, los Indios viejos, aſsi nos lo enſeñaron, y aun dizen, que en muriendo alguno por cinco dias, ſe eſtà el alma en caſſa. Y por eſta razon le ſuelen de noche quemar mayz, y coca; paraque coma, y hazer otras ſeremonias. Siendo eſto aſsi como vos Padre, dezis, que el que peca mata ſu alma?*

✱ *ENtiendeme bien hijo, que yò te declarare eſto. Verdad aprobadas es, q̃ de ninguna manera mueren las animas de los hombres; porque en muriendo el hombre, el cuerpo ſolo muere deſamparado del alma. Pero quando yò digo, que en pecando el hombre mata ſu alma, eſto quiere dezir; la anima del que pecò; no muere de manera, que ſe acabe, y conſuma, ni tampoco llegarà à eſto jamas. Pero es llegando à pecar mortalmente, ſe haze enemiga de Dios, y le es aborrecible: y eſto es igual à la muerte.*

✠ *NOſotros quando ſe nos và un amigo à lejas tierras, para no boluer, no ſolemos dezir, aun que no aya muerto, yà eſſe eſte muerto; porque no à de boluer jamas? Deſte modo dezimos quando uno à pecado, que à muerto*

✱ Cayti ymataycũ hucha? Dios ſama quaychu ñiſpa camachiſccanmanta.

✠ Huaquin Dioſpa camachiſccanta qqueſachaccri chay hinataccmi ppiñachin.

✱ Cayta hina runataptin, ymam caymanta hamun ymamanmi chayã? Animanta millayta tucuchin, huañuchin.

✠ Padre ymanam animantam huañuchin ñinqui? Runap animancca manam huañoccchu. Manachu Catecçiſmopi ñinchic runacunap animancunacca, manam vccu hina huañoccchu, huaquin cauçaccccuna hina, yallintaccmi mana huañocc mana ppuchucacc. Naupa mallquijcu machuycunapas hinataccmi yachachihuarccacu, huañuptinti mayccampas pichca ppunchaumi huañuſccan huaçipiccaynacc, ñirccancutacc. Chayraycum chiçincuna çaracta colcatapas rupachipocc, miccunampacc; huc ymacunactapas turancutacc. Caycuna hinacaptin, ymanam ccam Padre ya ñinqui; huchallicocc cca animantam huañuchin?

✱ Chaycama vyarihuay churiya, ñoccam chayta maſttarapuſccayqui. Checcapunim animacunacca, manam huañoccchu, runa huañuptinccaari, vccullam huañun animap haqqueſccan Nocca, runa huchallicuſpam, animanta huañuchin ñiptijti: caytam ñijta munani. Huchallicoccpa animancca manã viñay ppuchucaypaccchu huañun, manataccmi ymapachapas huañumanchu. Ychacca huchallicuyman chayaptin Dioſpa gracian, Dioſpa amigo cayñin animacta haqqueptinmi chay anima huañuſcca hina vcun; chayraycum huañunmi ñinchic.

✠ Huc amigonchic ancha carullac ctaman mana cutijpacc riptin mana chu ñeccccanchic, mana huañuptimpas, ñam chaycca mana cacc hina, mananam viñaypas cutimunccachu: hinapunitaccmi runa huchallicuptin

à muerto su alma, porque mientras estuviere assi, està impedido de entrar en la gloria, antes està sentenciado al Infierno, en el libro de Dios. Y elyr al Infierno como es tan graue pena, tiene nombre de muerte, y aun es peor que la muerte; porque nunca se à de acabar: por esso pues la llamamos muerte del alma.

✱ *Y Lo que dizen vuestros mayores de que las almas de los que mueren estàn aqui por cinco dias, y les dan de comer, y lo demas es cosa de burla, y de reyr; porque al punto, que vno muere, si era enemigo de Dios, quando muriò và derecho al Infierno con los Demonios, y si muere en gracia de Dios, y amigo suyo, auiendo hecho cumplida penitencia de sus pecados, và à la gloria à la presencia de Dios à ser grande.*

✠ *Pero si muriò sin auer hecho entera penitencia, và al Purgatorio, lugar de fuego, y auiendo allí acabado su pena, parte al Cielo.*

✱ *Esto que è dicho, es cosa cierta, y que es forçosso, que lo creamos, y al que no lo haze assi el santo oficio de la Inquisicion, lo quema viuo.*

✠ *Veis aqui como os è enseñado, que la anima es inmortal, y que la tradicion de vuestros mayores es mẽtira, y como aunque sea inmortal, en perdiendo la gracia, y ser amiga de Dios, dezimos, que à muerto. Y tambien sabeis como ay dos muertes, vna del cuerpo, y otra del alma; y tambien lleuais sauido, como el pecado grande llamado mortal, haze, que nuestra anima pierda la gracia de Dios; y otro que es el pecado pequeño, aunque no dà con el alma en tan gran daño, sabed, que la dispone para perderse.*

✱ *Ora sabed esto, que qualquiera por sabio, y poderoso, que sea, aunque sea el Rey, ni el Yaga, y aunque sea Angel no tiene poder, para resucitar al, que vna vez muriò; porque esto es reseruado à la omnipotencia de Dios.*

✠ *Nunca se à visto que en los anales de vuestros mayores, que se dizen Qquipu, assi los del tiempo de bebetrias, como de los Yngas, estè*

animanmi huañun ñinchic hina caſecan camam ari gloriaman yaucuypacc, mana camanchu, yallinracc Infiernopacc Dioſpa qquellccampi ſentenciaſcca. Chayman rijri chica millay ñacaticuycaptinmi, huañuy ſutiyocc; huañuymantapas mana ppuchucaña captin, ashua millaymi: chay raycum animap huañuynin ñinchic.

✱ Machuyquichicpa ñiſccā; huañocc cunap animammi caypi ccaynancu picheca ppunchau, miccuchiſccampas; huaquincunapas pacllacuy çimim, açicunam. Maypachamari pi pas huañun, Dioſpa enemigon caſpa huañuptillanmi, cupaycunahuan Infiernoman rin. Dioſpa amigon caſpa huañocctí huchamanta chaycama penitenciahuan, hanaccpachamanmirin Dioſpa ccayllampi hatun Apu caypacc.

✠ Mana chaycama penitenciacta rirāſpa huañocctí Purgatorio ninahua çimam rin, chaypi muchuyta ppuchu caſpari hanaccpachamā ppahuaccō.

✱ Cay ñiſccaycunam checcapuni, mana yñeccti Santo oficio Inquiſicionmi tupachinman.

✠ Chaycca ñayachachijquichic ymanam anima mana huañocchu; machuyquichicpa ñiſccanti llullā: mana huañocc captimpas Dioſpa gracianta vcupachiptin, huañuſccahinā Chaymantari yachanquichictacc, ymanam yſcay huañuy can, huc mi vcup; huc mi animap. Yachanquichictacc, ymanam hatun hucha Dioſpa gracianta vcupachihuanchic: piçi huchari mana hinaptimpas, yachaychic, hatunman vrmaypaccmi camarin.

✱ Cunāri yachaychictacc, mayccampas ymahina amautta, Apu captimpas Rey, Yncapas, Angelpas, manam callpayocchu huc mitta huañoccta cauçarichijpacc: caycca Dios llamātam.

✠ Manapunim machuyquichicpa Quippūpi qquipuſccachu purū pachapipas Yncaçaptimpas, mayccampas huañuſ-

estè señalado, que alguno vna vez muerto, aya resucitado.

huañusccanmanta cauçarisccan.

✱ *PERO en las Escrituras, y libros de los hombres, que siruen al verdadero Dios, los que se dize, que resucitaron, lo hizieron por solo el poder deste Señor, y antes que Christo Señor N. viniesse al mundo, en el testamento viejo, de dos solos sabemos, que resucitasen. Y Iesu Christo S. N. no resucitò mas, que atres, el vno el que oy dize el Euangelio, de otro dirà el de mañana, y lo trataremos.*

✱ Diosta yñecc, siruicc runacuna mãtari cauçarichirccãmi ñiscca, Diospa ccallpallanhuanmi hina carccan. Manaracc Iesu Christo caypachaman hamuptin, ñaupa cauçaypi yscayllam cauçarichirccã. Iesusri quimça llactã cauçarichirccan, hucmi cunan ppunchau Euangeliop ñisccan, hucmãtam ccaya Euangeliopi rimasun.

✠ *Sabed mas à ora, que assi como ninguno sino es Dios puede resucitar el cuerpo muerto. Del mesmo modo en cayendo el hombre en pecado, no se puede leuantar, si el mismo Dios no le llama, y le leuanta, y el hombre en llamandole, debe responderle luego; y sino responde, no le saluarà Dios.*

✠ Chaymantari yachaychic, ymanam huañocc vccucta mana pipas cauçarichinmãchu; hinataccmi runa huchaman chayaptin, manam hatarinan yachacunchu, mana quiquin Dios hatarichiptin, huaccyaptin runari huaccyariptin, hay ñinanpunim mana hayñiptincca, manam Dios qquespichinmanchu.

✱ *Pues Padre, quando llama Dios al hombre? Damelo à entender; porque yò nunca he visto, que Dios llame al qombre.*

✱ Padreya, hayccaptacc Dios runacta huaccyarecc? Vyarichillahuay: ñoccacca, manam Diosta huaccyaccta riccoccchucani.

✠ *MVY bien dificultas hijo mio. Mira, Dios para hablarnos, no nos habla con la voz, sino que nos inspira, quando tu as caydo, en pecado, y despues tu proprio buelues en ti, diziendo en tu coraçon que es lo que è hecho, boluerme quiero à Dios, y pedirle perdon; pesame mucho de auerle ofendido, escarmentar quiero: esso, que assi pensaste es auerte llamado Dios, y auerte hablado, esso es su ayuda. Que esso no pudieras tu de ti mismo, con tus fuerzas solas, hazerlo.*

✠ Ancha camantam tapucunqui, churiya, Dioscca napaycuhuanccanchicpacc, manam rimaspachu, napaycuhuãchic, yuyachillahuãchicmi. Ccã huchallicuptijqui, chaymantari quiquijqui sonccoyquipi ñiptijqui, ymactam rurarccani. Dios manmi cutirinay, ppiñachisccaymanta anchapunim llaquini, huanasaccñam: perdõta mañasacc. Chayhina yuyasccayquim, Diospa huaccyasccan, napaycusccan, chaymi yanapayñin: manam chaytacca quiquillayquimanta rurayta atipahuaccchu.

✱ *Por tãto, quãdo Dios te hablare desta manera, respondele luego, diziendo: aqui estoy Señor, de aqui adelante Señor, yò me enmendarè, perdonadme à ora este pecado, que è cometido; y te pesa de todo coraçon, y con toda tu alma, y tras esto confiessate, que haziendo esto Dios te darà aqui su gracia, y la vida eterna en el Cielo. Amen.*

✱ Chayraycu cayhina Dios huaccyasuptijqui, ttuylla hayñi, caymicani Yaya ñispa, cunanmanta huanasaccmi, cunan pampachallahuay cay huchayta; chaymantari llapa sonccoy quihuan llaqui, confessacuy. Hinaptijquicca Diosmi caypi gracianta ccosunqui, chaymantari viñaycauçayta. Amen.

FERIA SEXTA POST QVARTAM DOMINICAM QVADRAGESSIMÆ.

Erat quidam languens Lazarus á Bethania, &c. Ioan. Cap. 11.

EL Euangelista de Dios San Lucas en el Euangelio de ayer, nos refirió, como Christo S. N. resucitò à vn mançebo, y oy sacandolo de la Escritura de San Iuan, nos dize nuestra madre la Iglesia, como muriò vn hombre llamado Lazaro, y de que modo lo resucitò Christo Señor Nuestro.

✠ Es muy digna de ser sabida esta historia, para acertar, a tratarla tenemos necesidad de la gracia, supliquemos à la Virgen Maria S. N. nos la alcançe con la oracion de la Aue Maria.

CAYNA Euangeliopim San Lucas villahuarccanchic, ymanam Iesus Yayanchic, huc huaynacta cauçarichircean: cunan ppunchauri San Iuã pa qquellccasccãmanta horccospam, Santa Iglesia mamanchic villahuanchictacc, ymanam huccari Lazaro sutiyocc huañurccan, Dios lesuspa cauçarichiscantahuan.

✠ Ancha yachana punim cay çimi. Chaycama rimanccaypaccmi, Diospa graciampacc canchic, Virgen Señoranchicta vçachipuhuanccãchicpacc muchaycuçun Muchaycuscayqui Maria ñispa.

Erat quidam languens, &c.

✶ *Ahora luego, sin mas aguardar, demos principio al Euangelio, que es muy largo, oyd pues.*

✠ CERCA de la grã ciudad de Ierusalen, como media legua, auia vn castillo muy hermosamente obrado, que se dezia Bethania; y este era de dos hermanas llamadas Maria Magdalena, la vna; y la otra Marta. Y estas tenian vn hermano, que se dezia Lazaro, este cayò enfermo, y sus hermanas cuydaban mucho de su salud, de asistirle, y mirar por el; y de Ierusalen hizieron venir medicos, para curarlo. Pero sin embargo de todo este cuydado, no mejoraua, antes viendo, que se agrauaba la enfermedad, estaban muy desconsolados; y viendo, que los medicos, no la vencian, embiaron dos mensajeros con vn escrito à Iesus S. N. q. estaba de la otra parte del Iordan, en vn lugar llamado Bethauara, y lo que escriuieron no dezia mas que esto: Señor, veis aqui, como està enfermo

✶ Cunallampuni mana ccaynaspa Euangeliocta ccallarisun; achcamari rimana.

✶ Vyarijchic ari. Hatun ccollana Ierusalenllacctap ccayllampin, huc pucara huaçi rurascca, pirccascca carccan, Bethania sutiyocc, caymi yscay ñañantimpa Maria Madalena, Marta sutiyocc cunap carccan. Cay cunaphucturan Lazaro ñiscca sutiyoccmi onccorccan; pananccunari ancha puni chaymanta llaquispa, chay cawa ricurccancu, hampiccancu, Ierusalen mantari hampicamayoccta huaccyachircean. Hina rutaptincupas manatacc alliyarccanchu, yallinracc anchayaptin, llaquircean: hampicamayocc mana atipaptinri, yscay yananccunacta huc qquellccanhuan Iesusman Iordanmayup chimpampi captin, cacharccancu, chay riyascan llacta

enfermo vuestro amado; no dezian mas, y llegados allà los mensajeros, le dieron la carta, y auiendola el Señor leydo dixo: esta enfermedad no es de muerte; antes es para gloria de Dios, y para que el Hijo de Dios sea glorificado.

llacctapri Bethauaram sutin carccã: qquellccasccari cayllactam ñirccan Yayaya. Caymi cunan ccuyasccayqui onccochcan: chica çimillamcarccan: chaycunari chayaspa qquellccacta coccptin, pay ricurccan, ricuspari ñirccan; manam cay huañuna onccoychu, yallinraccmi Diosta yupaychay pacc, Diospa chutimpas reccçiscca canccampacc.

✠ *Y es assi, que Christo S. N. amaua à Marta, Maria, y Lazaro, y aunque entendiò la enfermedad se estuuo alli otros dos dias.*

✠ Iesusri anchapunim Martacta, Maria ñañantapas ccuyarccan, Lazaro turantapas: onccosccanta yachaspapas, yscay ppunchauracc chaypi ccaynarccan

✱ *Y Al cabo dellos dixo à sus Dicipulos: boluamos à la tierra de Iudea, y ellos respondieron Maestro estotro dia os quisieron ay matar apedradas, y con todo quereis boluer allà. Pero el Señor respondiò: no tiene el dia doze horas? Quien anda de dia no tropiesa, porque vè la luz del mundo, pero si anda de noche tropieça por la falta de luz. Dicho esto añidio: Lazaro nuestro amigo duerme, voy à recordarlo del sueño en que està.*

✱ Quimçampiri Dicipulon cunacta ñirccan: Iudea llacctaman hacu cutisun: paycunari ñirccancu. Yaya ccanimpallam rumihuan huañuchisunayquicta munarccancu, hinacaptimpas, cutijta munanqui. Iesus ri ñirccã: manachu ppunchau chunca yscayñiyocc ttimpuypi, vel partepi, vel raquiticuypi, raquiriscca: ppunchaupi purecc manam mitccanchu, Yntip cancharijñinhuan, chiçiri tutayaptin mittcanmi: Lazaro amigonchic puñuchcanmi, ricchachecmi rini.

✠ *Y los dicipulos dixeron: Señor si duerme señal de salud es.*

✠ Dicipuloncunari ñirccancu. Yaya puñuptincca alliyanccam.

✱ *PERO Iesus S. N. diziendo que dormia, quiso dezir, que era muerto, y los Dicipulos no entendieron, sino que hablaua de el verdadero dormir. Y entendiendo el Señor esto les dixo claramente la muerte de Lazaro, y añidiò y dixo: de que aya muerto me huelgo, porque creais, que muriò por no estàr yò presente, pero vamos à el.*

✱ Iesusri puñunmi ñispa, ñam huañun ñinccanpim hina rimarccan, Dicipulonri checca puñuymantam chay çimicta chasquirccancu. Chay hina yuyasccancucta Iesus yachaspari, suttilla Lazarop ñà huañusccanta villarccan, yaparccantacc, cuçicunim huañusccanmanta, mana chaypi ñocca casccayraycu, huañusccanta yñinccayquichicpacc. Chay ari hacuchic.

✠ *Y vno de los Dicipulos llamado Tomas, por otro nombre Dydimo, dixo à los otros: vamos con el, y muramos en su compañia.*

✠ Chay Dicipuloncunamantari hucñin Thomas ñiscca, huc sutinmi Dydimotacc carccan. caymi hacuchic payhuan huañusun, ñirccan.

✱ *Llegò Iesus à Bethania, auiendo passado quatro dias de su muerte, y com staba cerca de Ierusalen, auian venido alli muchos Iudios à consolar à Marta, y Maria sobre tanto dolor.*

✱ Iesus Bethaniamã chayarccan, ñà huañusccanmanta tahuappunchau yalliptin; chay pucarari Ierusalen mãta çispallacaptinmi, achca Iudiocuna hamurccancu, Martacta, ñañan Mariactahuan llaquisccanmãta llam-

Pero

 ppuchay;

✠ *Pero Marta auiendo entendido, que Christo S. N. auia llegado, al punto salió arrecuirle y Maria se quedó, y Marta, en viendoles dixo: Señor, si vbierais estado aqui, no vbiera mi hermano muerto, pero muy cierta estoy, que qualquiera cosa, que pidiereis à Dios la hará.*

✠ *Y Iesus la respondió, tu hermano viuirà, y ella volbió à dezir; yà se, que resucitarà el vltimo dia, y Iesus la dixo: yò soy la resurreccion, y la vida, y quien en mi creyere, aunque aya muerto, viuirà, y el que en mi creyere en ningun tiempo morirà. Crees tu esto? Y respondió Marta; si Señor muy bien lo creo, y que eres Christo hijo de Dios viuo, y que assi beniste à este mundo.*

✠ *Y Auiendo dicho lo referido, fuè allamar à su hermana Maria, y la dixo, sin que nadie lo entendiesse, aqui està nuestro Maestro, y te llama, y ella al momento, que lo oyò, se leuantò, y fuè allà, que aun no auia entrado en el castillo; porque toda via estaua donde le auia hablado Marta.*

✠ *Y los Iudios, que estauan consolando à Maria, viendo, que yba tan apriessa, la siguieron, entendiendo, que yba al sepulcro, à llorar al difunto.*

✠ *Pero llegando ella donde estaua Iesus, viendole se llegò à el, y inclynandose le dixo, Señor, si vbierais estado aqui, no huuiera muerto mi hermano.*

✠ *Y Viendola llorar Iesus, y à los Iudios, que venian con ella, se mostrò como con enojo, y bramò in-fremuit, y juntamente se mostrò triste, y penoso, y dixo; en que parte pusistes el cuerpo muerto de Lazaro, y ellos respondieron, Señor venid, y lo vereis, y entonces el Señor*

ppuchaypacc, çamachijpacc chica hua ccaymanta.

✠ Martari Iesuspa chayamuscca nta vyarispa, ttuylla payta ricuypacc rircã, Maria ñañanri hinalla huaçimpi tiacuchcarccan. Chay Martari Iesusta ñirccan: Yaya, caypi canquiman chayca, manam turay huañunmanchu. Ychacca cunan ancha alli punim yachani, Diosta ymactapas mañaptijqui, huñisunquim.

✠ Iesus ricutiparccan: turayqui cau çanccam, Martari ñatacc ñirccan yachanim, qquepa ppunchaupi cauçari munanta. Iesus ñatacc ñirccan: ñoccan cauçarij, cauçaypas cani. Noccaman yñecccca, ñà huañuscca captimpas, cauçarimunccam, ñoccaman yñeccri manam ymapachapas huañunccachu. Cayta yñinquichu? Payri ñirccan: ari Yaya, yñinipunim: ecam Christo cauçacc Dios pachurin cascca y quicta, hina captijquiri cay pachamã hamuscayquicta.

✠ Cay hina ñà ñispari ricccan, Maria ñañanta pusamocc, chaytari manapipas vyariptin ñirccan: Maestro Yayanchicmi caypi, chayri hamuchũ ñisunquim. Payri vyarispallam, ttuylla hatarispa, Iesusman rirccan, mana raccmiari pucaravcuman yaucurccanchu, maypin ñaupacc Marta na paycurccan, chaypi raccmi carccan.

✠ Iudiocuna Mariahuan llamppachaypacc tyaccunari, payta vtccaspa recta ricuspam, ccatirccancu ñispa: cayeca ayap tyascanmanmirin chaypi huaccapayaypacc.

✠ Mariari Iesuspa cascanman chayaspam, payta ricuspa, çayascanman, çispaycuspam, chaquincama vllpuy curccan ñispa: Yaya caypi canquiman chayeca, manam turaycu huañunmanchu.

✠ Iesus huaccaccta ricuspa, payhuã hamocc Iudiocunactapas huaccachcacctatacc ricuspa, ppiñarecc hina carccan, çamayñinta nanacc cacharispa, chaymantari llaquecc hinatacc pputirirccan. Hina caspari ñirccan; maypim chay Lazarop ayanta churarccã quichic.

Señor llorò, y los Iudios dixeron; mirad quan to le amaua.

✠ *Y otros dixeron, eſte, que abriò los ojos del ciego de nacimiento, no pudiera auer librado à eſte ſu amigo de la muerte?*

✠ *ESTAVA pues alli vna cueua, y la puerta cerrada con vna loça, y Ieſus dixo, quitad de ay eſſa piedra, y Marta hermana del difunto reſpondiò; Señor yà quele mal; porque à quatro dias, que murio; pero Ieſus la repitiò, no te dixe, que ſi creyas, verias la gloria del Señor.*

✠ *Quitaron pues la loça, y Chriſto S. N. mirando al cielo dixo: Señor doy os muchas gracias; porque me aueis oydo, que yò muy bien ſe que ſiempre me oys, que eſto que digo es reſpeto de los que me oyen, para que entiendan, que vos me embiaſteis.*

✠ *Y Luego dando vn grito dixo; Lazaro, ſal fuera, y luego al punto ſaliò el que era difunto, atado de pies, y manos, y el roſtro cubierto con vn ſudario, y Ieſus dixo, deſataldo, y dexaldo yr.*

✠ *Y de los Iudios, que auian venido à conſolar à Maria, y Marta, viendo lo que Ieſus auia obrado, muchos dellos creyeron en el.*

✠ *Haſta aqui mis hijos, es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *AOra deueis ſaber, que entre todos los milagros, que Chriſto S. N. hizo, ninguno es mas digno de ponderacion, ni en ninguno concurrieron tantas circunſtancias.*

✠ *Pues como es eſto, y quales ſon. Yò os lo dirè; porque todos los demas parece, que los obrò, como de paſo, pero en eſte vbo muchos requiſitos*

quichic. Pay cunari cutiparecan Yaya hamuy, ricunqui: Ieſus ri chaypacha huaccarcean. Iudiocunari ñircccancu: ricuychic ymachicam ccuyarccan.

✠ Huaquinri ñirccancu; manachu cay ñauça huachaſccapi ñauinta quicharecc; caypa mana huañunanta rutanmancareca, Ieſusri ñatacc çamay ñinta çinchicachariſpa rircan ppam paſca caſccaman.

✠ Chaypimccana huc machay carccan, chayri huc rumihuan vichccay cuſcca. Ieſus ri ñirccan, chay rumicta anchuchijchic Marta huañuſccap panan ri ñirccan: Yaya; ñam aſnan, tahua ppunchau ñanari huañuſccanmanta. Ieſus ri cutiparecan, manachu ñirccayqui, yñiptijquicca Dioſpa cuçicuyñintam ricunqui?

✠ Hina captinmi rumicta horccorccancu Ieſus ri hanaccpachaman cca huaſpa ñirccan: Yaya muchaycuyquiu vyarihuaſccayqui raycu. Nocca cca ancha allim yacharcani, viñay vyarihuaſccaiquicta, cay ñiſccaycca caypi vyarecc cunaraycum, ccampa cachaſcca caſccayta yachanancupacc.

✠ Nà cayta ppuchucaſpam nanacc ta ccapariſpa ñirccan: Lazaro llocçimuy. Chaypachallataccmi, tuylla huañuſccacacc llocçimurccan maquin, chaquiu huataſcca, vyanpas pañohuan ppintuſcca. Ieſus ri ñirccan: paſcarijchic, ripucuchun.

✠ Maria, Martahuam napaycuypacc hamocc Iudiocunamantari Ieſuſpa ruraſccanta ricuſpa, achaccmi payman yñitccancu.

✠ Cay chicam chuticunaya, Santo Euangeliopçimin.

✠ Cunanmi ari yachanayquichic, tucuy Ieſu Chriſtop manchay ruraſccancunamanta, cay Lazaro huañocc ta cauçarichiſccanmi ashuan hatun milagro; ashuan Ieſu Chriſtop hamuttayñinhuan ruraſcca.

✠ Cayri ymahinam? Nocca villaſcayquichic, huaquincunacca, vtecalla ruraſccacaman, mana yuyachcaſpa;

quisitos, y precedieron muchas cosas, y fuè sobre pensado. Mirad estad atentos: Lo primero Iesu Christo S. N. como dexando, y apartandose de los Iudios sus enemigos, se fuè à vn Desierto, llamado Betauara, y alli se estuuo detenido, como quien aguardaua los mensajeros de las hermanas de Lazaro, cerca de su enfermedad (porque yà el Señor antes, que enfermase, sauia, que lo auia de estar, y morir,) y despues de auersele agrauado la enfermedad, en su casa las dichas sus hermanas escriuieron al Señor, dandole quenta dello, y despues de auer lo oydo, de industria se detuuo dos dias sin yr, y despues de muerto, sauiendo el mismo Señor esto, sin que otro se lo dixesse, dixo à sus Dicipulos; nuestro amigo Lazaro duerme, entendiendo por este modo de hablar, que era yà muerto.

✠ *Concurre mas, que auiendose retirado de Ierusalen; porque alli los Iudios le pretendian matar, à ora no haziendo memoria desto, dize à sus Dicipulos, que conuiene yr allà.*

✱ *Pues luego se sigue, que llegò al castillo de Lazaro, y las hermanas le reciuen, y dize su dolor, y dà vn bramido como ayrado,* infremuit.

✠ *Y luego se entristeze, llora, pregunta por el cadauer, manda quitar la loça de la puerta del sepulcro, y luego dà vna grande voz diziendo; Lazaro sal fuera, y que yà auia quatro dias, que era muerto, y corrompido el cuerpo, olia mal.*

✱ *Mira quantas cosas concurrieron, y quantas preuenciones; para que Iesu Christo S. N. resucitase à este Lazaro.*

✠ *Hijos mios, yo quisiera mucho declararos esto; porque es necesario para nuestro aprouechamiento; porque para esto predicamos, trauajamos, y estudiamos, los Padres, y Predicadores.*

✱ *Pues oyd à ora tres modos de pecados en que incurrimos todos.*

Vnos

caspa: cayri ancha ñaupaccmanta camariscca, yuyascca, hamuttascca. Mapas vyarijchic. Iesus Yayanchic Ierusalen llacctamanta checcñeqquen cunacta haqquecc hina, huc purun pachaman Betauarasutyoccman anchurirccã chaypiri suyachcarccan, Lazarop onccoyñinmanta panamcunap cachamunanta, (ñamari paycca oncconanta, huañunantapas yacharccã manaraccpas onccoptin,) chaymantari ñâ huaçimpi anchayaptin, panãcuna qquellcamurccancu, onccoscãta, ñà vyarispapas hamuncama yscay ppunchau ccaynarccan; chaymantari huañusccanta paycamalla, mana hucpa villasccan yachaspa, Dicipuloncunacta ñirccan; Lazaro amigon chicmi puñuchcan, huañusccanta, puñuymi ñispa.

✠ Chaymantari Ierusalen llacctamanta, chaypi Iudiocuna huañuchisacc ñisccantaycu, cunan tyasccanmã riptimpas; cunancca mana cayta yuyacc hina, ñatacc Ierusalenman hacu ñin Dicipuloncunacta.

✱ Chaymantari rin, chayan Lazarop pucaranman, chayaptin, huañoccpa panancuna muchaycuptin, llaquisccanta villaptin, ppiñarecc hina çamayñinta nanacccacharin Ha! ñispa: *infremuit.*

✠ Chaymantari, llaquin, huaccan, maypim aya ñin, rumi vichccanacta chaymanta horccochin; ñatacc ccaparin Lazoro, huañusccacacc, lloc çimuy ñispa, nâ tahua ppunchau huañusccacta, asnasccancama.

✱ Ricuychic, ymachicam carccan, ymachicam ñaupamurccan cay Lazaro huañoccta Iesu Christo Yayanchicpa cauçachinampacc.

✠ Chuticuna, caytam anchapuni masttarallayman ñini, anchapuni yachanam allijñinchicpacc, Caypaccmi ari sermoycu, trauajaycu, qquellccata, librocta ricupayaycu Padrecuna.

✱ Vyarijchic ari cunan. Runacuna quimça hamu huchactam huchallicunchic.

Hucmi

✠ *Vnos de pensamiento solo, y de voluntad, que no llega à obra, como si yò à ora quisiesse hazer vn hurto, y verdaderamente no lo executasse, y si acaso lo hiziesse, fuese en secreto, y sin escandalo.*

✠ Hucmi yuyayñillanchichuan nu nayñillanchichuan, mana turayman qqueſpichiſpa. Ymanam ari cunan ñocca quayta munayman, manatacc muna ſcayta, hunrtachijmanchu, turay manchu; hunttachiptijpas, mana achcarunap ricuſccan, yachaſccanchu canman.

✱ *Otro genero es, quando yo peco vna vez, y otra, no teniendo miedo al pecado, y sin recelo de que se sepa, ni berguenza dello.*

✱ Huc hamu hucham, maypacham ñocca huchallicuyman ñatacc, ñatacc, huchallicuyta manamanchacc hina, runap yachaſccātapas, mana yuyaſpa, manappenccacuſpa huchallicuni.

✠ *El otro, y tercero es, quando, yò reposasse, y estuuiesse de asiento en el pecado, sin mirar por mi alma, y sin temor de Dios.*

✠ Hucmi ccana. Maypacham ñocca huchallicuypi çamaccochina, vnay huchapi cayman, mana animayta ccuyaſpa; Diostapas mana manchaſpa.

✱ *Pues siendo assi, estos tres modos, ò especies de pecar, oyd à ora los que incurren en el primer modo, con solo el pensamiento, y voluntad, essos tales, no tienen muy dificil la conuersion à Dios, ni apartarse del pecado. Figura deste fue vna muchacha de dos años, hija de vno, que se dezia Iayro, à esta resuscitò Iesus S. N. facilmente, con solo tomar, y leuantar de la mano el cuerpo muerto.*

✱ Cayhina cay quimça huchallicunahamucaptin. Vyarijchic cunan: Naupacc hamu huchaman, yuyayñillanhuan, munanillanhuan vtmacc; chayaccccuna; chaycunacca manam ancha çaçachu Dioſmā cutirin, huchacta haqquencu. Caypa vnanchaninmi carccan huc taſqque huatma chunca yſcayñiyocc huatalla Iayro ſutiyoccpachurin; chaytā Ieſus ña huañocta, mana ñacariſpa cauçachiccā maquillanmanta ayanta hoccariſpa, ayçariſpa.

✠ *LOS que caen è incurren en el segundo modo de pecar, con mayor dificultad salen del, siendo gente que peca sin recelo. Figura destos fuè vn mancebo, que muriò en la ciudad de Nayn, à este resuscitò Christo S. N. con alguna dificultad, haziendo parar, y deteniendo à los que lo leuauan à enterrar, y alçandole por la mano, y luego diziēdo: bola mançebo, ati digo, leuanta.*

✠ Yſccay ñeqquen hamu huchamanchayacc cunacca, as çaçaraccmi huchamanta llocçincu, ñā huchalli cuyta mana manchacc captin. Caycunap vnanchayñinmi, huc huayna Nayn ſutiyocc llacctapi huañocc; chaytam Ieſus Yayanchic as çaça cauçachirccan, ppampaypacc huantoccta çayachiſpa, maquinmanta ayçariſpa, chaymantari ñiſpa: huayna yau, ccam tam ñijqui hatari.

✱ *LOS que caen en el tercer modo de pecar, son los que con mucha dificultad, se leuantan, y parece que Dios se esfuerza para su conuersion, estos son los que muy de asiento se estàn en el pecado, como sazonandolo, y algunos enbejeciendo en el. De estos es figura Lazaro, a quien Ieſus S. N. resuscitò en este Euangelio. No os ponderè poco à, quantas cosas concurrieron*

✱ Quimça ñeqquem humu huchapi cacc cunam, ancha çaçapuni hucha manta llocçincu, Dios ri llocçichij pacc callparicocchina tucun, caycunam ñā huchapi çamacc, pococc, huaquinri machuyacc. Caycunap vnāchayñinmi Lazaro cunam Euangeliopi Ieſu Chriſtop cauçarichiſccan Manachu ñacca villarccayquichic ymachica

ron, para que Iesus resucitasse à Lazaro. Lo primero se embraucciò, luego se entristeciò, y luego llorò, y diò vna voz muy alta, diziendo: Lazaro sal fuera, y lo resucitò estando yà corrompido. Pues assi estàn corrompidos, y huelen mal, los que repossan en el pecado, y maculan su alma.

✠ *Pues siendo assi lo referido, hijos mios, abramos bien los ojos, y temamos mucho el pecar. O! si ponderaramos, y miraramos bien quã peruerso, y maligno es el pecado. Por el pecado fuè desterrado del Cielo Luzifer, siendo vn Angel hermosissimo, y clarissimo, boluiendose Demonio el, y los que le siguieron.*

✶ *Por el pecado, Adan, y Eua, nuestros primeros Padres, perdieron la vida regalada, y la inmortalidad, y la gracia, y amistad de Dios y à nosotros sus hijos nos dexaron grandissimos trauajos, y pesares.*

✠ *El pecado reuoluiò, y trocò toda la redondez del mundo por medio del agua, matando toda la gente, y demas viuientes, à hogandolos con ella. esto es el Diluuio.*

✶ *El pecado, causò, que de essos cielos llouiesse fuego, como suele llouer agua, sobre quatro ciudades, para abrasarlas, y à sus hauitadores, por sus pecadas.*

✠ *El pecado, es causa de las guerras, muertes, y enemistades.*

✶ *El pecado, cerrò la puerta del Cielo para que ninguno entrasse mientras Iesu Christo no la abriesse.*

✠ *Para destruyr este pecado, fuè necessario que el hijo de Dios viniesse del Cielo, à la tierra, y se hiziesse Hombre, y muriesse en quanto tal en la Cruz.*

✶ *Y el pecado està à ora actualmente obrando contra los que no creen en Iesu Christo, y los remite al Infierno; para que sin fin padescan en compañia de los Demonios.*

✠ *De todo esto es causado el pecado, y esto porque? Oydlo, muy bien, para no oluidarlo, por esto el pecado, contradize el mandato de Dios, y siendo Dios infinitamente poderoso, el que*

chica cunahuanmi, cauçarichinampacc Iesu Christo turanccan. Naupacc, ppiñarirccan, llaquirccan, huaccarccan, nanactaccaparirccan llocc-çimuyñispa, chaytari asnachcaccta cauçarichirccan, hinamari vnay huchapi tyacc, çamacc; asnan, millaychan, huañuy asnacta, animanta.

✠ Chay hinacaptin, churicunaya, Nauinchicta quicharisun huchallicuyta manchasun. A! alli hamuttanchic manymach c millaymi huchapicay. Hucharaycum hanaccpachamãta Luzifer llumpacc, çumacc Angel caspa ccarccoycarccan çupay tucuspa hua quin çimint acatecc cunahuã haqquẽ

✶ Hucharaycum Adan Yayanchic Eua mamãchichuã cuçicuy cauçayta, mana huañuyta, Diospa graciantahuan vçupachirccancu, ñoccanchic churincunactari millay ñaccaricuyman chayachihuarccanchic.

✠ Hucham, tecccçi muyu pachacta vnuhuantaccmarccan, tucuy runacta ymaymanactapas yacucta çenccaspa huañuchispa; caymi Diluuio sutiyocc.

✶ Hucham haccpachamanta, yacucta hina ninacta parachirccan tahuallacta hahuampi, rupachijpacc runan titna, paycunap huchanraycu.

✠ Huchataccmi auccanacuyta, huañuchinacuyta, checcninacuyta raycun.

✶ Hucham hanaccpachap puncunta vichccachirccan, mana chayman mayccampas yaucunampacc, Iesu Christo Yayanchicpa quicharisccan cama.

✠ Huchacta atijpaccmi hanaccpachamanta Diospachurin, cay pachaman hamurccã runatucocc. Atijpaccmi ccana Cruzpi runacayñimpi huañurccan.

✶ Huchataccmi mana Iesu Christoman yñecc cunacta, cunan raycuhccã, vcupachaman richin, çupaycunahuan mana ppuchucaspa muchuypacc.

✠ Cay chicactam hucharuran Chayri ymaraycum? Alli vyarijchic mana cconccaypacc. Cayraycũ Hucha Diospa camachisccãta ayñin. Diosri chica mana

que quiere contradecirlo, con pecar, y le enoxa de muerte, y el ſiendo Señor infinito, infinitamente caſtiga, ſino ſe conuierte à el, y con grã dolor pide perdon.

✠ *O! Hijos mios, no pongais en oluido eſto, que os è dicho, que no es coſa de burla, ni fabula, ó quento.*

✠ *BOluamos otra vez à tratar deſtos, q̃ eſtàn de aſiento, y muy ſolegados en el pecado, y à las penas, que Dios les darà. Mirad hijos, que para ſalir el hombre del pecado, no lo à de obrar Dios ſolo, y ſaluallo el ſolo, el meſmo hombre, que eſtà en el à de correſponder, reſpondiendo al pelliſco, que Dios le diere en el coraçon, y queriendo dexarlo quando Dios le ynſpira à ello, que ſi el no lo haze aſsi, Dios ſolo no le ſaluarà.*

✠ *YQue razon ay para eſto? Eſta. Aſsi como el hombre de ſu propria voluntad, y queriendolo el, ſe apartò de Dios, de la meſma ſuerte con ella propria, hà de boluel à el teniendo mucho dolor, de auerſe aſsi apartado, y llorandolo, y ſino pudiere con los ojos, con el coraçon, por auer enojado à Dios, que haziendo eſto Dios S. N. ſe ablanda, y ſe aplaca, y le perdona ſus pecados, pero eſte tal tambien neſſeſita de confeſſarſe, y proponer firmemente la enmiẽda.*

✠ *Deſte modo mis hijos, ſe conſigue el perdon de los pecados, no eſtandoſe mano, ſobre mano, y ſin obrar.*

✠ *QVando vno biuiò mucho tiempo en pecado, y ſe hizo viejo en el, y ſe enpedernecìò muy dificilmẽte, ſale del. Verdad es, que ſi de todo coraçon llama à Dios, y le dize deueras, Señor mio, ayudadme, no le puede faltar ſu ayuda, es palabra ſuya, y que la dexò eſcrita, diziendo:*

mana atipana captin: payta huchahuan atipayta munacc, millaypunin ppiñachin, payri mana ppuchucayñi yocc Apu caſpa, mana ppuchucaſpatacc muchuchin ppiñacheqquenta; mana anchapunillaquiſpa perdonta manaptin, payman cutiriptin.

✠ A! Chutiya cay ñiſccayta amam cconccanquichicchu, mañapantay çimim, manam hahuaricuychu.

✠ Cunanri ñatacc cutiſum cay vnay huchapi tyacc, ſamacc cunaman, cay cunacta Dioſpa ñaccaymana çauçarichinãman Ricuychic churicuna Runap huchamãta llocçinãpacc, qqueſpinampacc, manam Dios çapallanchu ruranca, qqueſpichinca; quiquinrunam, quiquin huchapi caccmi Dios ſoncconta tipſiriptin hayñinca, Dios ſonccõpi huchacta haqquey ñiptin, huñinca: mana hinaptinca manam Dios çapallanca qqueſpichinmanchu.

✠ Cayri ymaraycum? Cayraycu. Ymanam quiquin runa munayñinhuã huchacta ruraſpa, Dioſmanta anchurcan; hinataccmi munayñinhuãtacc Dioſman cutirinca, paymanta anchoſcanmanta llaquinca, huaccanca; mana cay hahua ñauinchic huaccaptinri, ſonccompi huaccanca Dioſta ppiñachiſccanmanta, chayhinaptinmi Dios llamppurin, huñiin, huchanta pampachan, ychacca cayruna, cay huchancunamanta confeſsacunccatacc mi chaymantari viñaypacc huananta ſonccompi tacyachinca.

✠ Cay hinam churiya, huchap pampachayñinta vçachina, manam hina lla caſpachu, manam ccaſilla tyaſpachu.

✠ Nâ huc runa huchallapi vnay cau çacc captinri, ñà huchapi machuyaptin, naqqueptin, ancha çacam huchacta haqquen. Ychacca Dioſta tucuy ſonccohuan huaccyaptinca, yanapahuay Yaya ñiptinca manam Dios, mana yanapanmanchu. Quiquinmi

diziendo: Si impius egerit pœnitentiam, &c *Que quiere dezir esto?* Yo os lo dirè, oyd con atencion; *porque es palabra de Dios.*

✠ *EL pecador por malo que sea, si se arrepintiere de todos sus pecados, y hiziere todo lo que yo mando, y hiziere juyzio, y justitia, viuirà, y no morirà, y de todo quanto vbiere pecado, no tendrè mas memoria, y en la buena vida, que hiziere, estarà el no morir, esto es lo que dize el mesmo Dios, y diziendo, que no morirà, y viuirà, que quiere dezir esto, que su anima deste no se condenarà, antes para siempre yrà al descanso del cielo.*

✱ *Auisle entendido mis hijos, desta manera sale de pecado.*

✠ *Y Vosotros los Indios, quereis salir del? Aduras penas, y qual, y qual; porque? Por esto. Porque no os conuertis de todo corazon. Pues Padre, como sabeis, que no dexamos los pecados, plenamente no nos confessamos, cada año nos asotamos, oymos missa, y muchos comulgamos? Que mas emos de hazer? O hijo mio, todo esso, que dizes passa assi, pero sin embargo, no dexais los pecados.*

✱ *MIra, oyeme. Tu eres hombre, que te embriagas, y andando alcançe à la chicha, ò al vino, bebes, vna vez, y otra, y luego, otra, y otra, y otras mil veces, hasta perder los sentidos, y desto se siguen mil pecados, porque eso te haze boluer à la Idolatria, eso te enbuelue en pendencias, y peleas, y en que sin causa maltrates à tu muger, y en que des trasportes aqui, y alli, y à que trueques, lo que as comido, y bebido, à que duermas demasiado, y te leuantes*

quinmi qquellccanpi ñin. *Si impius egerit pœnitentiam ab omnibus peccatis suis quæ do operatus est, & custodierit omnia præcepta mea, & fecerit iudicium, & iustitiam, vita viuet, & non morietur. Omnium iniquitatum eius, quas operatus est, non recordabor; in iustitia sua, quam operatus est, viuet.* Ymañinmi cay çimi? Caytam ñin, alli vyarijchic Dioſpa çiminmi.

✠ Millayruna llapa huchancunamanta llaquiptin, chaymantari tucuy camachiſccayta ruraptin, huntta chiptin, alli, checcalla cauçaptin cauçancca punim, manam huañunccachu. Llapa huchallicuſccancunamanta manañam yuyariſaccchu alli cauçaſccampim, cauçancca. Caytam ñin: manam huañunccachu, cauçanccan ñiſpari, ymactam ñin? Cayta, manam animan vccupachaman rinccachu, viñaypaccmi hanaccpachapi çamanccca.

✱ Vyarinquichicchu churicunaya, cay hinam huchamanta qquiſpina.

✠ A! Ccam Indiccunari: huchamãta qquiſpijra munanquichicchu? Naccaymanam, huaqui huaquillanmi. Ymaraycu? Cayraycu. Mana tucuy ſonccoyquichichuan huchacta haqquiſccayquichic raycu. Padreya, ymanam yachanqui mana tucuy ſonccoycuhuan haqquiſccayccta? Manachu huatancunapi confeſsacuycu, huacctacuycu, miſsacta vyarijcu, huaquinti comulgaycu? Yma aſtahuanmi ruraſaccou? A! Churiya chay ñiſccay qui hinapunim, hinacaptinpas manam, huchacta haqquenqichu.

✱ Mapas vyari Ccam machaccuna canqui, accacta, vinocta vcachiſpa vppianqui hucta, huctapas, ñatac huccta ñatac huctapas, huaranccatapas ſonccoyquip muſpaccancama yuyayñijquip chinccaſccancamapas, chaytari huaranccca huchacuna ccatin; chaymi ñatacc. ñatacc Huacca muchayman cutichiſunqui chaymi maccanacuchiſunqui, huarmijquicta caçimantahuacctanqui, cutanqui; chay man-

leuantes enfermo, y eſto lo hazes vna, y otra vez, y te confieſas prometiendo la enmienda, y eſto es mentira; porque luego buelues à lo proprio, y aſsi no ſales de pecado, mueres en el, y Dios te dexa, y el Demonio te lleua apenas eſtornas.

✠ *Eſta es hijos mios, la coſecha de los que eſtàn de aſsiento en el pecado.*

✶ *Duerme à ora. Hemos dicho como Chriſto S. N. para auer de reſucitar à Lazaro, ſe entriſteciò primero, y diò vna voz como bramido, y llorò. Dirà de aqui alguno, luego parece, que ſentia el Señor alguna dificultad en obrar eſta reſureccion, y mas, que llamò à ſu Padre para eſta accion, dandole gracias por que le auia oydo.*

✠ *Mirad, y oydme muy atentos, pues ſoys chriſtianos, para que con eſto os fundeis mejor en la Fè.*

✶ *IESV Chriſto S. N. yà ſabeis, que es hijo verdadero de Dios, tan poderoſo como el Padre, y tambien ſabeis, que ſe hizo hombre, para redimirnos, yà eſto lo aueis oydo mil vezes. Pues en quanto Dios, no comia, ni bebia, ni dormia: pero en quanto hombre comia, bebia, dormia, y hazia las demas acciones de hombre.*

✠ *AOra para para reſucitar à eſte Lazaro, gimiò, llorò, y ſe entriſteciò como hombre, no por que le faltaſſe virtud, y fuerza para ello: ſino; porque aquel hombre, que era ſu amigo auia de boluer à viuir en los trauajos, y miſerias de la vida humana, y hizo oracion à ſu Padre diziendo, que le daua gracias; porque para que reſucitaſſe à lazaro, le auia oydo, para darnos exemplo, para nueſtras obras, y por eſto oraua ſiempre, y como hombre ſe compadecia de los*

mantari caypi, chaypi ormaycachan qui, qquepnanqui, yallichiſpa puñu qui, onccoy happiſunqui. Cay cunaccatari ñatac, ñatac rutanqui; hinaſpa confeſsacunqui, huanaſaccmi ñiſpa; chay ñiſccayquiri llullapuni, ccayantinmi ari ñatacc quiquinta rutanqui, cutipanqui. Hinacaptinmi huchamãta mana llocçinquichu, hinapi huañunqui, Dios haqqueſunqui, çupay apaſunqui viñaymana ppuchucayñiyocc ñaccaricuynian.

✠ Caymi churicunaya, huchapi tyaccecunap vçachiſccan.

✶ Cunan vnanchallaychic. Niccan chicmi ñacca, ymanam Ieſus Yayanchic Lazarocta cauçarichijpacc, ñaupacc llaquiccan: Hâ! ñiſpa nanacc an chiccan. Ycach mayccampas cayta vyariſpa ñinqui: ychapas Ieſus çaçam cayta cauçarichina ñiſpa, hinaccan Chaymantari Yayantapas huacc yaccan, vyariſccan rayeu muchayeuc ccantacc.

✠ Ricuychic, chaycama, chriſtiano hina vyarillahuaychic, ashuan jiñinay quichicpi tacyayeuypacc.

✶ Nam yachanquichic, ymanam Ieſus Dioſpa checcã chutin, quiquin hina ccallpayocc: yachanquichictacc ymanam runa tucuccan qqueſpichi huanccanchicpacc. Nam caytacca huaraneca mitta vyaccccanquichic. Hinacaptin Dios, cayñinpicca manam miccocchu, vppiacchu puñocc chu caccan: runa cayñinpicca checcã runa caſccantayeu, miccuccan, vppiaccan, puñuccam, huaquin runacuna hinaracemi caccan.

✠ Cunan ari, cay Lazarocta cauçachijpacc anchiccan, huaccaccan llaquiccan, manam cauçarichijpacc ccallpan chuçaſccan rayeuchu; yallintaccmi chay amigon cacc runa cauçachiſcca; ñatacc caypachapi ñacaricuy cauçayman cutimunancaptin; chayrayeum huaccaccã Yayantari muchayeuccan ñiſpa: ancham yupaychayqui cayta cauçarichijpacc vyarihuaſccayquimanta. Caytam rutaccan

los pobres. Por esto pues hizo lo, que se à dicho en la resureccion deste hombre. Agradescamos al buen Iesus estas obras.

rarccan yachachihuanccanchicpacc ñoccanchicpa ruranāchicta. Chayraycum viñay oracionman recc carccā, runa cayñimpiri huacchacunacta llaquipayarccan. Cay cunaraycum ari, cay runacta cauçarichinampi, chay ñisccanchicta rurarccan. Cay Iesuspa rurasccanta anchapuni yupaychasun.

* *Enmendemonos, boluamos en nosotros, no viuamos vida de locos, sin entendimiento, para que nuestra madre la Iglesia està diziendo, y predicandoos estas cosas; por medio de los Padres? Para vuestro bien solamente, no por otra cosa, si las abraçaredes vuestro serà el prouecho, y sino morireis en vuestro pecado, y à los Padres Dios les pagarà, y darà su gloria; porque os predic-ron, el os dè su gracia, para que reciuiendo lo que os è dicho, consigais la biē auenturança. Amen.*

* Huanasun, sonccoccta chasquisun amam vtecc; mana yuyayñiyocc hinachu cauçaçun, ymapaccmi cayta ñatacc Padrecuna Santa Iglesiap camachisccan ccam cunacta cunapayaycu? Ccan cunap alliñillayquichicpacc manam huc ymaraycuchu. Chasquiptijquichicri ccam cunapaccmi allicā cca, mana chasquiptijquichicri, huchayquichicpim huañunquichic. Padre cunactari Diosmi pagarancca, hanaccpachapi cuçichincca cunasusccayquichic raycu. Paytacc gracianta ccollasunquichic, cay çimicunacta chasquispa, hanaccpachapi cuçicauçayta vçachinccayquichicpacc, Amē.

SABADO DESPVES DE LA DOMINICA QVARTA DE QVARESMA.

Ego sum lux mundi, qui sequitur me non ambulat in tènebris. Ioan. 8. Cap.

IESV Christo S. N. predicando el Euangelio de oy dixo: yò soy quien alumbra, y dà luz à todo el mundo, y el que me sigue no anda en tinieblas.

IESV Christo Yayanchicmi cunan Euangeliopi runacunacta cunaspa, Sermospa ñirccan. Noccam hinantin pachacta ccancharecc, yllarichecccani, ñoccacta ccateccri manam tutayaccpichu purin.

* *Assi lo dixo, y es apurada verdad, pues pidamosle à ora luz para que yò predique como deuo, y vosotros me oygais de la mesma suerte, y para que nos la dè, pidamos à la Virgen Maria Señora nuestra, nos la alcançe diziendo: Aue Maria.*

* Cay hinam ñirccan, cayri checca çimipunim; payta aricunan ccancharijñinta ma ñaycuçun ñoccap chaycama cunanaypacc, ccam cunap vyarin ccayquichicpaccpas: ccoanccanchicpaccri Santa Maria mamanchicta muchaycuçun vçachipuanccanchicpacc, muçhaycusccayqui Maria ñispa.

Ego sum lux mundi, &c.

EL Euangelio de oy es del Euangelista S. Iuan, y nos dize assi: Que Christo S. N. predicando à mucha gente en el Templo, dixo. yò soy la luz del mundo, y el que me sigue, no anda en tinieblas, antes tendrà luz de vida.

✱ Y Oyendo esto los Fariseos, y Letrados, le dixeron; tu lo que dizes, lo dizes tu mesmo, de ti proprio, y assi no ay que hazer caso dello; porque no es verdad.

✠ MIra como estos Iudios por sus pecados no merecian conocer al Mesias, que era el mesmo Iesus; tampoco, no pudieron alcançar, que lo que dezia de si mismo era verdadero, aunque lo dezia el proprio. Porque muchas cosas ay que puede vno testificarlas de si, y se àn de creer: como si à ora dixese de mi; yò soy hombre; esto se à de creer; porque consta claramente.

✱ Boluamos al Euangelio.

✠ Y Iesus les respondiò aunque no tan claro; aunque yò proprio depongo de mi, es muy cierto lo que digo; porque yò se de donde vengo, y donde voy.

✱ Pero vosotros, ni sabeis donde vine, ni donde voy.

✠ VOsotros no juzgais mas de lo que veis con essos ojos de carne, pero yò no assi. Y si algo juzgo, es mi juyzio verdadero; porque no es juyzio mio solo, sino mio, y de mi Padre, que me embio, y en vuestra ley està escrito, que el testimonio de dos, es verdadero. Pues yò de pongo de mi, y tambien mi Padre.

✱ Entonces ellos le dixeron: Pues donde està tu Padre? Y respondiò: ni aui, ni ami Padre

CVNAN ppunchau Euangelioctam S. Iuan Iesu Christop qquellcca camayoccñin villa huanchic, chayri cayhinam. Iesusmi achca runa cunacta Templo Iglesia veupi cunaspa ñiircan: ñoccam caypachacta hinantinta ccancharecc cani: ccateqqueyri manam tutayaccpichu purin, cauçana ccancharijñiyoccmi canecca.

✱ Chayta Phariseo Apu Letradocuna vyarispam, cutiparcca ñiispa: ccam cca quiquillayquim quiquijquimanta rimanqui, chayraycum rimascayqui mana yupachu, mana checca çimichu.

✠ Vyarijchic cay Iudiocunap huchã raycũ, mana camacupurccãchu Mesias, quiquin Iesuspa cascanta reccçijta: chayhinataccmi mana hamuttarccãchu quiquin Iesu Xpo. quiquinmãta rimascca checca cascãta. Achcam ari ymapas can, quiquinchic manta rimaptin chicpas, ÿñina puni. Ymanam cunã quiquijmanta runam cani ñiptij, ÿñij paccmi: suttillam ari riccurin.

✱ Enangelioman cutisun.

✠ Iesus ri paycunacta ñiircan. ñocca quiquillaymanta rimaptijpas, checcapunim rimascay; ñoccacca yachanim ari maymantach hamuni, chaymantari maymancha rini.

✱ Ccamcunari manam yachanquichicchu maymantach hamuni, maymancha rini.

✠ Ccamcunari chay aycha ñauillay quichichuan ricuscallayquichictam hamuttanquichic: ñoccari manam chay hinachu. Hinacaptin ñoccap hamuttascayecca checcapunim, manam ari çapallaypa çiminchu. ñoccap, cachamuqquey Yayaypahuan captin; ccamcunap qquellccayquichicpiri, qquellccascccam; yscaypa çimincca checcam: ñoccam quiquijmanta rimani, cachamuqquey Yayayri chay hinatacc ñoccamanta riman.

✱ Hina ñiptinmi chaycuna tapurccancu ñiispa maypim Yayayqui? Iesusri

Y

Padre nos conoceis, que si ami me conocierais, posible era, que tambien conocierais à mi Padre.

✠ *Todo esto passò en el Gazophilacio, que es en el lugar donde echan lymosna. Y auiendo dicho todo esto, ninguno le prendiò, ni llegò la mano; porque no auia llegado su hora.*

✱ *Hasta aqui es la Letra del Euangelio.*

✠ *Ora os declarè parte della.*

✱ *Diximos lo primero: como Iesus S. N. dixo, yò soy luz del mundo. Esto es lo primero, que dixo. Veamos que quiere dezir en esto?*

✠ *TODO este Emispherio, no lo alumbra el Sol, assomando à la mañana por el Orizonte, hasta, que se pone, y se esconde? Esto no lo vemos en nuestros ojos? Pues es Iesu Christo este Sol? No hijos mios, no es Iesu Christo el Sol, antes es el quien criò, y hizo el Sol, pues como dize yò soy quien alumbra el mundo?*

✱ *YO os lo dirè: Iesu Christo S. N. diziendo, que alumbra el mundo, no quiere dezir, que alumbra esta tierra, que hollamos, y vemos. Pues que? A la gente, que viue, y està en el como si à ora dixeramos: el Ynga sujetò toda la tierra; que entonces no queremos dezir que sujetò el suelo. Pues que queremos dezir? Que sujetó à la gente que estaua en ella.*

✱ *DE la mesma suerte, Iesu Christo S. N. alumbra los coraçones de todos quantos ay en el mundo, y esto para que? Para que conoscan à Dios, y para enseñar el camino del cielo, esto es lo que alumbra manifiesta, y aclara. Antes que Iesu Christo se hiziera hombre, yo andauan todos los hombres en tinieblas, viuiendo en pecado*

susri cutiparecan: ñocaccta, Yayaytapas manam recçinquichicchu. ño caccta recçihuanquichicman chaycca, ychapas Yayayta recçinquichicman.

✠ Cay tucuytam Iesus timarccan Templopi Gazophilacio limosna churanap cascampi. Hina ñiptinpas, manam maycampas payta happircan chu, manarace huañunanpacha chayamuscan raycu.

✱ Cay chicam Santo Euangeliop çimin.

✠ Cunan huaquinta masttarapuscayquichic.

✱ ñircanchicmi ñaupaccñin, ymanam Iesu Christo Yayanchic ñircañoccam cay hinantim pachactaccan charecccani, yllarichini. Caytam ñaupacc ñircan. Mà yma ñenccãpin cayta ñin?

✠ Caypachacunacta manachu Yntihuacmanta seccamuspa, paccarimuspa, chiçi yaucuscan camaccancharin? Cayta manachu ñauinchichuan ricuchcanchic? Chaycca, cay Yntichu Iesu Christo? Manam churicuna, Iesu Christo Yntichu; yallinraccmi pay Ynticta camacc. Chaycca ymanatacc; ñoccan pachacta ccanchanini ñin Iesu Christo?

✱ Villascayquichic. Iesu Christo Yayanchiccca pachactam ccanchanini ñispa, manam cay çaruscanchic, ricuscanchic pachactachu ñin, May ccantataccari? Caypachapi cacc, cau çacc runa cunactam ñin. Ymañ ari cunan ñinchicman Yncam tucuy pachacta atircan; cayhina ñispa manam ari allpactam atircan ñinchicchu. Ymañinchictacc? Caypachapi cacc runactam atircan ñinchicmi.

✱ Chay hina punitaccmi Iesus cãcharin hinantin runacunap soncconta, riccharichin, ymapacc? Dicsta, recçijpacc hanaccpachaman ñanta yachachijpacc: caytam ari pay yllarichin, suttinchan; manarace Iesu Christo runatucuptin, manachu llapa runacuna tutayaccpi purircancu, hu-

chapi

en pecado adorando piedras, cerros, nieues, y rios, como si fueran Dios? Pues eso era andar en tinieblas, que para ver la tierra, y por donde andamos, y para trauaxar este Sol, que vemos nos alumbra, auiendolo Dios criado para esso; porque no es mas, que como vn fuego, ò lumbrera de Dios, y que no tiene vida, sino que es como vna piedra, que està ardiendo, yà aueis entendido esto.

✠ *SAued mas à ora, que assi como este Sol, que vemos calienta la tierra, y la haze sudar, y que eche vapores, y dellos se cuaxan, y hazen las nuues, y dellas salen, y caen las lluuias, y tambien el Sol causa inierno, y el verano, y à todo dà fuerza con su calor: de la mesma suerte Iesu Christo S. N. es causa de todo el bien de nuestras almas, lo prosigue, y perficiona demanera, que solamente los que no quieren seguirle se pierden por su voluntad; porque no quieren reciuir el bien que les haze.*

✠ *YLuego tras esto, poco importara, que Iesu Christo S. N. nos alumbrase, sino vbiesse guia, que nos mostrase el camino; porque el camino facilmente se pierde, para quiẽ no lo sabe.*

✠ *ESto mas hizo Christo S. N. que por vna parte nos alumbra, y dà luz, y por otra el propio toma el camino en la mano, para que le sigamos.*

✠ *NO lo hizo assi, poniendose à ser bautizado por el Baptista, y ayunando, y estando, y pasando las noches en oracion curando los enfermos, mostrando su mansedumbre pues todo para que lo obra, solo para nuestra exẽplo, y enseñanza, y abrir el camino para el Cielo.*

✠ *YDemas desto nos dixo el mismo Iesus.* Discite à me, quia mitis sum, & humilis corde, *Deprended de mi, que soy manso y humilde de coraçon, y el mismo dixo, yò no solo soy la guia que muestra el camino,* Ego sum via veritas, & vita.

Que

chapi çapa cauçaspa, rumicta, orcocta, rittiecta, yacucta Dios hinacta muchaspa, chaymi ari tutayaypi cauçay carccan. Caypachacctacca, puriscanchicta ricuypacc, llamccaypacc cay Ynti, ricuscanchicmi ccanchacharin, Dios chaypacc camaptin chaycca Dios pa ninallanmi, mana cauçay ñiyocc, huc rauracc rumihinalla. ñam cayta yachanquichic.

✠ Chaymantari yachaychic ymanam cay ricuscanchic Ynti pachacta ccoñichin, humppichin, huapçichin; chay humppiscanmantam ccana ppuyu ruracun, ppuyamantam paralloccçimun; chaymantari Yntitacc poccoyta ruran, chirauta chayachimun, ymaymanactapas ccoñichiscanhuan callpachan; chay hinatacc mi Iesu Christo Yayanchic animanchicpa tucuy allicayñinta ruran, caman, puchucan; mana payta munacc runacunallam quiquin cama vcupachicun, mana Iesu Christop ccoscan ta chasquijta munascanrayeu.

✠ Chaymantari piçim canman Iesu Christop ccancharisccan hanaccpachaman rijpacc, mana ñanta ricuchihuaptinchic, vt callam ari ñan pãtana, mana ñanta rccccecc cunapacc.

✠ Cayta huanmi Iesus Yayanchic rurarccan, huc pachamanta ccanchacharihuanchic, ricuchihuanchic, huc pachamantari ñanta quiquin ñaupan, ccatinccanchicpacc.

✠ Manachu hina ruraccean? San Iuan baptizachicuscanhuan ayunascanhuan, paccar tuta oracionpi cascanhuan, huacchacunacta hampiscãhuan, llampusonccocascanhuan ymapaccmi caycunacta rurarccan? ñoccanchicta yachachijllapacc hanaccpachaman lloccayta.

✠ Chaymantari manachu quiquin ñirccan: ñocamanta yachaychic, ñoca hina rurachic, llampu sonccocc, mana Apuscachaccmicani. Quiquintaccmi ñirccan: ñoccacca manam ñanta yachachellachu cani, yallinrac mi, quiquin ñan cani.

✱ *Que mas ay que pueda nazer, y obre, Iesu Christo por nosotros? Nosotros diriamos, q̃ no era menester mas, pero el Señor con su infinito amor dize, que todo esso es poco; porque hasta morir, dize, por vosotros, no sosegarà mi coraçon.* Et animam meam pono pro obibus meis. Y *esso lo cumpliò. Assi lo veremos esta Semana Santa morir clauado en vna Cruz por nosotros.*

✱ Yma astahuanmi ñoccanchic raycu, cay Iesu Christop ruranan? ñoccãchic cca, chicallapaccmi caycu, ñinchicmanmi: payri mana ppuchucacc cuyapayayñinhuã, pissim caycunacca ñin, ccamcuna raycu huañusccaycama, manam sonccoy tyancunccachu ñihuanchin. Chaytari hunttachir ccanpuni: hinam cay Semana Santa pi ricusun Cruzpi chacatascca huañoccta ñoccanchic raycu.

✠ *Dispongamonos pues, y echemos fuera de nosotros al pecado con el Sacramento de la penitencia, y demos principio à nueua vida, y obremos nuestra saluacion, que Dios haziendolo assi no nos à de faltar con su gracia, y con la bienauenturança en el cielo. Amen.*

✠ Camaricusun ari huchanchicta qquepnasun confession Sacramentopi, moçocc cauçayta ccallarisun, animanchicpa qquespinanta llamccaçun. Dioscca manam hinaptinchic gracianta michahuasunchu, hanaccpachapiri viñay cuçicauçayta Amen.

DOMINICA INPASSIONE.

Quis ex vobis arguet me de pecato.

Ioan. 8. *Cap.*

EN el Euangelio de oy, quiso Christo S. N. aueriguar con los Iudios, como no teniendo el pecado alguno, ellos no sosegauan de armarle laços, y para esto, se trauò vna grande disputa entre el Señor, y ellos. Desto tengo de tratar à ora con la ayuda de Dios, pidamosla pues, pidiendo à la Virgen S. N. nos la alcançe con la oracion de la Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euangeliopim Iesu Christo Yayanchic Iudiocunahuan villanacuyta munarccã, ymanam pay mana puni huchayocc captin paycuna ñatacc, ñatacc huatteccapayayta, mana çamarccancuchu; caypaccmi ccana achca çaçaçimicta rimarccan, paypas Iudiocunapas; caytam cunan villasccayquichic Diospa yapayñinhuan, mañasun ari Santa Maria mamanchicta vçachipuã ccanchicpacc muchaycuspa Muchaycusccayqui Maria oracionhuan.

Quis ex vobis arguet me de pecato, &c.

✱ *Muchas vezes mis hijos, os tengo dicho, como los principales de los Iudios, tenian grandissimo odio à Christo S. N. no creyendo en el y esto passaua assi, porque les predicaua, y trataua de que dexasen su mal viuir.*

✱ ñam achcamitta ñirccayquichic churicuna, ymanam Iudiocunap Apũcuna Iesu Christo Yayanchicta checc ñirccancu, mana payta yñispa; chayri hina carccan, millay cauçayñinta Iesu Christo haqquechijpacc cunasccan, sermosccanraycu.

Y por

Chayray-

✠ *Y por esso nos dize en el Euangelio de oy San Iuan, como les dixo Christo S. N. á estos Iudios, y les diò à entender, que estaua libre de pecado argumentando con ellos, y lo que entonçes se dixo, es lo siguiente.*

✠ *Estando Iesu Christo S. N. predicando en el Templo, le tenian rodeado, oyendole muchos Escriuas, y Fariseos, y alli Christo, y ellos trataron, y dixeron varias cosas, y el Señor les dixo. Quien, qual de vosotros podrà conuencerme de que yò cya pecado. Si yò os hablo verdad, que razon ay para, que no me creays. Mira, los que son de Dios oyen su palabra, pero vosotros como no soys destos, no la oys, y entonçes los Iudios dixeron: muy bien decimos nosotros, que tu eres Samaritano, hombre de mala generacion, y juntamente endemoniado.*

✠ *Y Iesus respondiò, yò no estoy endemoniado, antes onrro à mi Padre, pero vosotros ami me afrentais, y no busco mi gloria, tengo quien la busque, y quien os juzgue.*

✠ *Mirad, que os digo la verdad, que el que cumpliere, y hiziere lo que yò digo, nunca gustarà ni verà la muerte.*

✠ *Entonçes los Iudios dixeron, à ora sabemos mexor, que estàs endemoniado. Abraham muriò, y tambien murieron los Profetas, y tu dizes, que quien hiziere tus mandamientos nunca morirà, veemos à ora, eres tu mexor, que nuestro Padre Abraham, y que los Profetas? Pues essos todos murieron, tu que quieres ser, quien te quieres hazer. Y Christo les dixo, si yo me quiero engrandezer à mi mesmo, no serà de importancia, Padre tengo yò, que haga esto*

✠ Chayraycum cunan ppunchau Euangeliopi ñihuanchic San Iuan, ymanam huc mitta Iesu Christo ñirccan cay Iudiocunacta, mana puni huchayocc casccanta, paycunahuan taripanacocc hina. Chay rimascan cunari cay hinam carccan.

✠ Achca chay Fariseo, Escriba Iudiop Apuncunna Iesu Christocta Tẽplo pi cunachcaptin intutccancu, vyarit ccancu, chaypiri, achcacta Iesu Christopas, paycunapas cutipanacuspa rimaptincu: Iesu Christo ñirccan chay cunacta. Pim, mayccanmi ccamcuna manta huchaman chayascayta rimãman atipahuaspa? ñocca ccam cunacta checacta puni villapayaptij, ymaraycum mana ñihuanquichicchu? Ricuychic Diosman sonccorunacca, Diospa çiminta vyarinpunimi cam cunari mana hina cascayquichic raycum, mana vyarinquichicchu. Chay hina ñiptinmi Iudiocuna ñirccancu: Manachu ancha checcanta ñijen: ccampa Samaritano millaytuna ayllo cascayquicta; chaymantari, çupay vccuyquipi cascanta?

✠ Iesus ri cutipaccan, manam çupayñiyoccchucani, yallintaccmi Yayayta yupaychani; camcunari ñocacta ppinccachihuanquichic, ñoccacca manam quiquijpa yupaychascca cay tachu mascani; mascapuqquey canmi, ccamcunacta taripaccpas.

✠ Ancha checacta punim ñijquichic. Pich ñoccap çimijta yupaychãcca, huntachinccamanapunim viñaypacchañunmanchu, manam viñaypacc huañuyta, ricunccachu.

✠ Iudiocunari ñatacc ñirccancu. Cunanmi allipuni yachaycu çupayñiyocc cascayquicta. Abraham huañurccan, Propheta cunapas huañurccan cutacc; ccam ri ñinqui: pich ñoccap çimijta huntachinccam, chaycca manam viñaypas huañuccachu. Mà ccam ashuã yupaychanachu canqui Abrahã Yayaycunianta, Profeta cunamantapas: chaycunari llapam huañurccancu? Ymam ccam cayta munanqui? Iesus ri

esto, y es el que vosotros dezis, que es vuestro Dios. Y aunque lo dezis assi, no le conoceis, yò si que lo conozco bien, y si dixere, que no lo conocia, seria mentiroso como lo soys vosotros. Conozcolo muy bien, y cumplo sus mandatos.

sus ri ñirccan; quiquillay quiquijta yupaychacuptij, chay yupaychacusccay yanccallam cāman. Yayaymi cā, ñocaccta cuçichecc, chayri ccancunap Dios ñijcum ñisccayquichicmi, hinacaptimpas, manam recccinquichicchu; ñoccacca recc çinipunim. Manam recccinichu ñiptijri, ccamcuna hinam llulla cayman, recccinipunim, camachisccantari huntachinim.

✱ *Y Abrahan vuestro Padre, desseò mucho verme, y me viò con gran goço suyo.*

✱ Abrahan Yayayquichicri anchapunim ñocaccta ricuyta munarccan; chayri, ricuhuarccantaccmi, ancha puni cuçicuspa.

✠ *Entonzes los Iudios boluieron a dezir: aun no tienes cinquenta años, pues como viste à Abrahan, que à muchos que muriò.*

✠ Iudiocunari ñatacc ñirccancu: Manaracc pichcachunca huatamā chayaspa, ymanatacc Abrahanta ñà ancha vnay hua ñoccta ricurccanqui?

✱ *Iesus respondiò, mucho antes, que abrahan, soy yò, entonçes los Iudios, leuantaron piedras para apedrearle, y el se escondiò, y saliò del templo.*

✱ Iesus ri ñirccan: manaraccpas Abrahan captinmi, ñoccacca cani. Chaypacham Iudiocuna rumicta hoccarirccancu, chayhuan Iesusta choccaypacc. Payri chay runacunap casccampi chincarirccan, Templomantapas llocccirccan.

✠ *Aqui acaua el Santo Euangelio.*

✠ Caypim S. Euangelio ppuchucā.

✱ *De tanto como se à dicho, declaremos vna ò dos cosas, para aprouechar al alma.*

✱ Cay chica achcamanta huc, yscayta masttarasun, animanchicpa allijñimpacc.

✠ *Y lo primero sea esto, que emos de asentar firmemente en nuestros coraçones, y creer, que Iesu Christo es verdadero Dios, y verdadero Hombre, y tambien, que quando oymos, lo que los Iudios le aborrecieron, y persiguieron, emos de dezir, y entender, que todo aquello lo padeciò en quanto Hombre, por nosotros, para enseñarnos à sufrir con paciencia los trauajos.*

✠ ñaupac cay cachun Soncconchicpim huañuypuni tacyachisun Iesu Christop checcam Dios, checcan Runa casccāta, hinaspari maypacham vyarinchic Iudiocunap checnisccanta; ñisunmi soncconchicpi, caycunactam runa cayñimpi muchurccā ñoccāchic raycu; yachachihuanccāchicpacc, ñoccanchicpa llampu soncco ñacaricuyta muchunanchicpacc.

✱ *Y tambien emos de entender, que estos Iudios, no sabian enteramente, que Iesu Christo, siendo Hombre, era juntamente Dios porque si lo supieran, no le cruzificaran, si bien es verdad, que no lo sauian, por ser malos, y por aborrecer à Iesus de todo coraçon, andauan como ciegos, sin penetrar, ni entender como deuian, lo que de Christo S. N. estaua escrito.*

✱ Chaymātari yachasuntacc, cay Iudiocuna, manam chaycamachu yacharccancu Iesu Christop runa caspa Dios casccontahuan yachanman chaycca; manam Cruzpi chacarāmanchu. Ychacca caytam mana yacharccanchu millay soncco casccāraycu, hatun checnijhuan Iesusta checcnisccanraycu, tutayacpi hinapurirccācu mana hamuttaspa, mana alliricuspa ñaupa qquellccācunapi Iesu Christo manta qquellccascca caccta.

De aqui

Cay

★ *De aqui procede conocer quales son de Dios, y quales no. Mira hijo, en esta tierra, y en las Dotrinas, para que los Indios oygan Missa, y vengan al Sermon, no veis quan dificilmente se juntan. Estàn llamando las campanas el pregonero, y los fiscales, dando vozes, y los Alcaldes, con el palo en la mano echãdolos de cassa, y ellos con esso, ni essotro apenas bienen à la Iglesia, que serà la causa desto? La causa es no ser gente dada à Dios. Pues como no son de Dios; no los criò Dios? Si verdad es, que qualquiera es criatura de Dios, pues por essa mesma razon es mayor pecado el de los Indios, en no querer oyr su dotrina, y de aqui es, que porque ellos proprios no quieren ser de Dios escusan oyr lo que se les enseña del.*

★ Cay çimimãtam recccinchic Diospa runanta, mana runantapas Ricuy churi, cay llacctacunapi, dotrina cunapi, Domingopi, Fiestapi runacuna Missacta vyarijpacc, sermonman hamuypacc; manachu ricunquichic, ymachica çaçam tantanacuncu? Campanahuac yachcan, pregonero fiscal cunahuan ccaparichcan, alcaldecuna ccaspihuan huaçinmanta ccarccochcan; paycunari hinasccapas ñaccay mana Iglesiaman hamũcu. Ymaraycum hina rurancu? Mana Diospa runan casccanraycu? Ymanatacc mana Diospa runanchu, manachu Diospa camasccà? Ari, Diospa camasccãmi maycan runapas. Chayraycum ashuã hatun huchaman chayancu Indiocuna, mana Diospa çiminta vyarispa. Hinacaptinmi quiquin mana Diospa runã cayta munasccan raycum, mana paypa çiminta vyarijta munancuchu.

✠ *A! Quan dignos sois de que os lloren, à pobres bobos, locos, pobres, mas q̃ Carneros, Cauallos, ni Perros menos entendidos. El Perro, que tu criaste, aunque lo eches de cassa no ves como no se và, y aunque lo as maltratado, y aporreado, no ves como aunque se haya buelue luego. Puramente es assi, y que tus mulas, y tus carneros, reconocen el corral de tu cassa, y alli se juntan, pero tu aunque saues, que eres criatura de Dios, te apartas, te enfada su dotrina, y por no oyrla te encierras en tu cassa, que es esto? Que locura es esta?*

✠ A! Ymachicam ccamcunacta huaccana. A! Huaccha, poqques, vttecc, Llama manta, Cauallo, Allccomãtapas ashuan millay runa, ashuan mana sonccoyocc, mana yuyayñiyocc. Huc ccampa vyhuasccayqui Allcco, huacijquimanta ccarccoptijquipas, rijta munanchu? Ascamalla anyasccayquicta, maccasccayquicta manchaspapas, manachu vtccalla vllpuycuspa cutimun? Hinapunim ari Mulayquipas, Llamayquipas canchayquicta recccin, chaypi tantanacun. Ccamri Dispa camasccan casccayquicta yachaspapas, paymanta anchunqui çiminta aminqui, mana vyarinayquiraycu, huaçijquipi vichccacunqui. Ymam cay? Yma, vtecc caymi cay?

★ *A! Hijo, à hermana, que serà esto? Yo te lo dirè. El Demonio entorpece, y desatina tu alma, y tu vienes en ello,* Palpabunt quasi in ténebris, & non in luce, & errare fecit eos quasi ebrios.

★ A! Churi A! Pana, ymãchcaycãman? ñocca villasccayqui: çupaymi animayquicta muspachin, ccamri huñinqui muspayta. *Palpabunt quasi intènebris, & non in luce, & errare fecit eos quasi ebrios.* Chaytam cay çimi ñin.

✠ *Mirad hijos, y hermanas, los que no quieren oyr el sermon, y huyen de las Iglesias, aunque*

✠ Ricuychic churicunaya panacunapa: mana sermonta vyarijta munaccca,

que son bautizados sois Christianos? No. Antes sois enemigos, y remotos de Dios, que sino fuera assi, vosotros proprios buscarais à Dios, y à su doctrina.

✱ *TV, muger, quando oyes referir alguna historia gustosa de la Ccoya, que era Reyna en esta tierra, no atiendes con mucho gusto, y quando tu marido se ausentò à parte remota, y biene alguien de alli, no vas luego apriesa à preguntar por el, como està, si tiene salud ò à enfermedado, ò muerto? ¿Assi passa, y esso porqué? Porque amas à tu marido, que si no lo amaras, antes te alegraras de que estuuiesse enfermo, ò uuiesse muerto.*

✠ *De proprio modo, si tu amaras à Dios, viuieras como manda, y para oyr del tu mesmo fueras à la Iglesia muy apriesa, y para verle en la Hostia fueras amissa: no es verdad esto? ¿Assi es.*

✱ *O! Hijo mio, que tu mesmo quieres perder tu alma, tu mesmo eres enemigo de ti proprio, aborreciendo el oyr la palabra de Dios, essa es la traza del del Demonio, que te enloquece, para que no te salues*

✠ *OYeme. Si estuuieras à ora con vn gran dolor de estomago, y estando tu assi, vn grande amigo tuyo, te truxera vn gran medico, paraque te curasse, y tu en viendo al medico, te quitaras de alli, y no quisieras, ni aun mirarlo, ni oyrlo, no auiendo otro, que te pudiesse curar, no es cierto, que tu proprio eras autor de tu muerte? Assi es.*

✱ *Oye pues à ora. La enfermedad de nuestra alma, es el pecado, y para librarnos deste pecado*

naccca, Iglesiamanta ayqquecccca Christianochu canquichic, pana baptizascca captijqpichicpas? Manam. Diospa auccanmi enemigonmi yallin canquichic. Amigon caipacca Christiano caspacca, yallintaccmi quiquij quichic Diosta, çimintahuampas mascanquichicman.

✱ Ccam huarmi, Ccoyayquimanta pictapas alli rurascanta rimacta vyarispa manachu, ancha cuçicuspa puni vyarinqni? Ccoçayqui caruman riptin, chaymanta pipas hamuptin, manachu vtccaipa, tapucocc rinqui, ymanachcanman, onccconchuch, huañunchuch? Hinapunim, chayri Ymaraycum? Ccosayquicta ccuyascayqui, munascayqui raycu. Mana munahuac chaycca, yallintaccmi onccoscanta huañuscanta vyarispa cuçicuhuacc.

✠ Chayhinapunitaccmi: Diosta munahuacc chaycca, çimincamam cançahuacc, paymãta vyarijpacc quiquijqui camã Iglesiamã callpahuacc, payta Hostiapi ricuypacc Missaman rihuacc. Manachu? Hinapunim.

✱ Alchuri, quiquijquim animayquicta vçupachijta munanqui, quiquijquim, quiquijquicta checcninqui mana Diospa çiminta vyarijta munaspa. Chaymi çupaypa hamuttayñin mana qqueſpinccayquipacc muspachisunqui.

✠ Mâ pas vyarillahuay Cunan soncoyqui anchapuni nanasunquiman, hina nanachcaptinri, amigoyqui, runa maçijqui huc hampicamayocta pusapumusunquiman, hampisunccayquipacc, caymi hampisunquñispa; ccamri chayhampicamayocc hamuptin, paymanta ayqquchuacc, mana vyarillaytapas munanquimanchu, manatacc huc hampicamayocc captin: manachu quiquijqui huañunay quita mascacc çanquiman? Hinapunim?

✱ Vyaricunan. Animanchicpa onccoyñin; huchaw, huchamãta qqueſpijpacctı

pecado, no ay mas de vn solo medico, y vna sola medecina? Quien es este medico. El mesmo Dios, y el mesmo Iesu Christo, y el Padre que està en su lugar. Y qual es la medecina? La palabra de Dios, el Euangelio, lo que los Padres enseñan, y luego los Sacramentos.

✠ *PVES si de esto tu huyes, y te apartas, y no lo quieres oyr, como te saluaràs y tendrà salud tu alma, de ninguna manera la podrà tener. Vas camino del Infierno, y allì yrà aparar tu alma con la muerte.* Expergiscimini ebrij, & flete, & vlulate. *Llorad, suspirad, que de esse dulçe, que os hizo beber el Demonio, yà se perdiò el gusto en vuestra boca.* Qui bibitis vinum indulcedine, quoniam perijt ab ore vestro.

✱ *Quando llega la fiesta del Idolo principal de vuestro pueblo, assi huis, y os apartais de lo que os mandan sus Sacerdotes?*

✠ *A! Que dias antes, que ella llegue ellos os aperciuen, y previenen, que para entonçes, todos tengais hecha la chicha; porque es la fiesta del Idolo, y que ayuneis, y que no aya falta encossa alguna. O! quanto os alegrais en oyẽdo esto, y con quanto cuydado lo preuenis todo sin escaçès, y sin empeçezar. Que es la causa por que lo hazeis. Porque sois gente suya. Y esse porquien lo hazeis quien es? Vn Idolo, y el Idolo quien es? El mesmo Demonio* Omnes Dijgentium Dæmonia. *El mesmo Demonio nuestro perseguidor, nuestro enemigo, y que està desseando lleuarnos consigo al Infierno, à esse tal seruis con mucho gusto.*

✱ *O pobres de vosotros, bobos, y sin entendimiento, como se burla de vosotros el Demonio, riendose de vuestra torpeza.*

A los

pijpacori huc hampicamayoc llamcan, chaymantari, huc hampillatacc. Pimchay hampicamayoc? Quiquin Dios, quiquin Iesu Christo, Padre ri, payparantin cacc. Hampiri mayccãmi? Dios paçimin, Euangeliopçimin, Padrepcunascan; chaymantari, Sacramentocuna.

✠ Cay cunamanta ccam ayqqueptijqui, vyarijta mana riunaptijqui, ymanam, animayqui alliyanman? Manapunim alliyanan yachacunmanchu, Infiernomanmi checcachanqui, chaymanmi animayqui rinecca hinaptijqui. *Expergiscimini ebrij, & flete, & vlulate.* Hatarijchicc (ñinmi quiquin Dios) hactarijchic machascacuna, huaccaychic, anchijchic, chay çupay pa miscqui vppiachiscascayquichic ñam çimijquichicmanta chincarin. *Qui bibitis, vinum indulcedine, quoniam perijt ab ore vestro.*

✱ Hatum marca Huaccap raymin fiestan chayamuptin, hinachu ayqquenquichic Chachacunap cunascã manta?

✠ Almanarace chayamuptin, Chacha huacca camayoc atticellayasunquichic, yuyachisunquichic, chica ppunchaupim Huaccanchicpa fiestã canca, tucuy accayquichicta camarijchic, çaçijchic, amam ymallapas chusanccachu. Chayta vyarispa ymachican cuçicunquichic, ymachica vtccaspam yma, haycaccta camarinquichic, mana michaspa, mana qque llacuspa. Ymataycum hina turanquichic? Chaypa tunancaspachu? Chayri pim? Huacca. Huaccari pitacc. Quiquin çupay: *Omnes dijgentium Dæmonia.* Cupayri Pim? Auccanchic, checcniqquenchic, enemigonchic, quiquinhuan vcupachaman puçayta munaqquenchic: Chaytam ancha cuçicuspa muchanquichic.

✱ A! Huaccha, poqques pici sonco tunacuna ymanam çupay llullasunquichic, ccancunamanta açicuspa.

Diospa

✠ *A los que son de Dios, los conocemos, en que oyen su palabra, la obran, y cumplen, y los que no hazen esto, no son suyos.*

✠ Diospa runantam recccinchic, Diospa çiminta vyarecc, ruracc, hun ttachecc captin; mana hinacc cca manam Diospa runanchu.

✱ *Si vn hijo vuestro aquien vos engendrasteis, dexandoos, se fuera donde està vuestro enemigo, y no se apartara de su lado, dixerais vos, que era vuestro hijo. De ninguna manera. Del mesmo modo le sucede al que dexando à Dios, se và tras los Idolos.*

✱ Ccampachurijqui, quiquijquip yumasccayqui, ccammanta anchuspa enemigoyquiman rinman, payhuam purinman, ccamchay churijquicta churijmi ñinquimanchu? Manapunim, auccaymi ñihuaccmi. Chay hinataccmi Diosta haqquespa, Huaccamã cutirecc, Dios ppiñachin.

✠ *Mira à ora, vna, ò dos cosas mos deste Euangelio. Dixo Christo S. N. à estos Iudios: quien guardare mi palabra, no morirà: ellos respondieron: bien dezimos, que estàs endemoniado. Mira à la paciencia de Iesus S. N. que diziendole cosa de tanta afrenta, respondiò cõ tanta blandura, como diximos atras. Pero ellos respondieron preguntando; pues Abrahan y nuestros Padres no murieron? Pues quieres tu hazerte mas principal, que ellos?*

✠ Huc, yscayta huantacc cay Euangeliomanta vyarihuaychic: Iesu Christo Yayanchicmi cay Iudio cunacta ñirccan. Simijta ruracc cca, manam huañunccachu. Paycunari ñirccancu: camantam ñijcu; ccamcca çupaypa atisccam canqui. Vnanchaychic Iesus pa llamppu sonccontа, chica millay çimicta ñiptincupas chica muquicocella hayñirccan, ymanam ñacca Euangeliopi ñirccanchic. Iudiocunari yallinracc yaparccan rimayta, ñispa: Abrahan sutiyocc, huaquin Yayaycu cunapas manachu huañurccancu? Pay cunamanta yallin Apu chuccam cayta munanqui?

✱ *Y El Señor respondiò: como no conoceis à mi Padre, tampoco me conoceis ami. Mira yò soy mucho antes, que vuestro Padre Abrahan, y esse deseò mucho verme, y me vido (Y esto dixo, porque lo viò en reuelacion de muchas maneras) y quando Abrahan estaua en el Limbo aguardando la venida de Christo, y su Encarnacion, luego lo supo de los que allà fueron.*

✱ Iesus ri ñirccan: ymanam ccancuna mana Yayayta recccinquichicchu, hinataccmi ñoccactapas. Vnanchaychic ñocca Abrahan Yayayquichicmanta, ancha vnay ñaupaccmi cani. Payri ancha punim ricuhuayta munarccan hinacaptin, ricuhuarccan taccmi (caytam hina ñirccan paymã Dios ñauray cuna hamupi ricuchicusccan raycu) Abrahampa animan Limbopi captinri Iesu Christocta suyachcaspa hamusccanta, runa tucusccantahuan yacharccanmi chayman recc cunamanta.

✠ *Y dezirles Iesus, que el fuè primero, q̃ Abrahan, fuè dezir, yò soy eterno, y despues soy juntamente hembre.*

✠ Iesuspa, ñocca Abrahan manta ancha ñaupaccmi cani ñisccanri, pay mana ccallarijñiyocc casccampa vnã chayñinmi, Dios runa casccampas.

✱ *Todo esto no lo entendian los Iudios, porque aquien no cree, todo se le haze dificil.*

✠ Cay llapanta manam Iudiocuna hamuttarccanchu: mana yñecc cca, çaçam hamuttan.

Demane-

Cayman-

DEmanera, que de aqui aueis de sacar (como nos enseñò Iesu Christo S. N.) atener paciencia, y saber como es Hijo de Dios, y como por su infinito amor, vino al mundo, y se hizo Hombre para saluarnos, y con esto viuir como Christianos, y guardar sus mandamientos.

✠ *Ea pues hijos mios, Dios es nuestro Criador, y nuestro Padre, y el que nos salua, y nos alimenta, no nos apartemos del, hagamos su voluntad, y si vuieremos hecho lo contrario boluamonos à el humildes, y pidamosle perdon, proponiendo la enmienda para à delante, que haziendolo assi por ser nuestro Padre, no dexara de darnos aqui su gracia, y en el cielo su eterna gloria Amen.*

* Caymantam yachanayquichic muquicocc cayta Iesu Christop yachachisccan cama Chaymantari checcapuni Diospachurin casccāta, chaymantari ymanam ccuyahuanccanchic rayculla, caypachaman hamuspa, runa tucurccan qquespichihuanccan chicpacc. Cayhuanri Christianohina cauçanquichic, camachisccanta huntachispa.

✠ Chay ari churi: Yayanchic, camaqquenchicmi Dios, paytaccmi qquespichiqquenchic vyhuaqquenchic: ama haqquesunchu, çiminta vyarisun: ñā haqqueptinchicpas, payman cutisun vllpuycuspa, perdonta mañasun, viñaypacc huanasacc ñispa. Hinaptinchic cca, Yayanchic casccā raycu manan michahuasunchu gracianta caypachapi; hanaccpachapiri viñay cuçi cauçayta. Amen.

FERIA SECVNDA POST DOMINICAM PASSIONIS.

Miserunt Principes, & Ppharisei Ministros vt aprehenderent Iesum. Ioan. 7. Cap.

EN el Euangelio de oy Christo S. N. Dixo a bozes à sus oyentes, qualquiera, que estuuiere con sed venga a mi, que yo le darè de beber, y le quitarè la sed.

✠ *PVES siendo esto assi Iesus, es fuente peremne, y lo que dà à beber, que es? Agua viua, que quiere dezir agua viua? Quiere dezir su gracia, el ser su amigo, esso es agua, que nos dà vida. Desto os tengo yo de tratar à ora para que pueda con ello, pidamos al mesmo Dios su ayuda, pidiendo à la Virgen S. N. para que nos la alcançe su intercession, con la Aue Maria.*

CVNAM ppunchau Euangeliopim Iesu Christo Yayanchic Cca parispa vyareqquenta ñirccan. Pipas; mayccampas chaquiptin, ñoccaman hamuchun, ñocca vppiachisacc.

✠ Hina captin, Iesusmi mana çamacc, mana chaqquecc pucyu: vppia chisccanri ymam? Cauçacc vnu, cauçacc yacu. Ymamchay cauçacc yacu? Paypa gracian, payhuan amigocay, chaymi cauçacheqquēchic yacu, chaytam ñocca cunan villasccayquichic. Yachacupuanccampac quiquin Dios mantatacc yanapayñinta mañasun Santa Maria mamanchicta vçachipuanccanchicpacc Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Miserunt

Miserunt Principes, &c.

✠ *Ante todas cosas, os quiero dezir el Santo Euangelio: que es assi.*

✠ ñaupaccracc Santo Euangeliop çiminta villascca yquichic, chayri cay hinam.

✱ *Iesu Christo S. N. vino de fuera de Ierusalen, à la fiesta llamada Scenopegia, que era muy solemne, auiendose juntado mucha gente à ella, para predicarles, y enseñarles, y entonçes auian embiado los Principes de los Iudios sus Ministros, aque prendiessen al Señor, los quales lo hallaron en el Templo, y no auiendole estos dicho cosa alguna, dixo assi: Y à poco tiempo estaré entre vosotros; porque yà estoy para dar la buelta al que me embiò (y desde el dia, que dixo esto, restauan solos seis meses à su muerte, y entonçes aunque me busqueis no aueis de poder yr donde yò estuuiere, y los Iudios que oyeron esto, dixeron entre si: Donde à de yr este, que no podamos yr, y donde no lo podamos hallar?*

✱ Iesu Christo Yayanchicmi Scenopegia sutiyocc hatun Fiestamã hahua llacctan ãta hamurccan Ierusalenmã chayhina Fiestapi achcatunacc natan tanacuptin, cunaypacc, yachachijpacc. Hinacaptinmi chaypachatacc Apucuna Alguacil ñincc nacta cachaccan, Iesu Christocta huatanam pacc; chaycunari Templopi, Iglesiapi tarirccancu, payri mana chay hamocccuna ymallactapas ñiptin, cay hina ñirccan. Pissi ponchaullañam ccamcunahuã caçacc, cachamupquey ñeccmanmi ñàrijpaccani (cay rimascccan manta soccta quillapim huañunancarcca) chaypacha mascchuanquichiptijpas, ñoccaptyascccayman, hamunayquichic, manam yachatunccachu; Chayta vyarecc Iudiocunari paypura ñirccancu. Maymanmi cay rincca ñoccanchicpa mana chayanamã, mana payta tarinaman?

✠ *A de yr por ventura, donde estàn los Idolatras esparcidos en varios pueblos à predicarles? Que es esto que dize: buscareysme y no me hallareis? Y à donde yò estuuiere no podreis llegar?*

✠ Cayri Huaccamuchacc cheqquetiscca runacunamanchu rincca, chay cunacta cunaypacc? Yma çimin cay rimascccan: mascchuanquichicmi manatacc tarihuanquichicchu? Cascccaymanri manam ccamcunap chayanay quichic yachatunccacchu.

✱ *Y el dia, que esto passò era el vltimo de la fiesta (la qual tenia ocho dias de solemnidad) Iesu Christo pues, puesto en pie dixo à vozes; si alguno està con sed, y desea beber, lleguese à mi, y beba; que en el coraçon, y alma del que en mi cree, (assi està en la Escritura) brotarà vna fuente de agua viua.*

✱ Chaymantari chaypacha Fiestap qquepa ppunchauñinmi carccan (pusacc ppunchauñiyoccmi ari chay Fiesta carccan) Iesu Christo Yayanchic çayaspa ccapatirccan, ñiispa. Pipas mayccampas chaquiptin, vppianayaptin: ñoccaman hamuspa vppiachun. ñocaccta yñeccpa (hinam, Diospa qquellccampi qquellccascca) sonccconpicca, animanpicca, cauqacc vnu ppaccham.

✠ *Esto dixo Iesus Señor Nuestro por los q. creyendo hauian de resceuir su doctrina.*

✠ Caytam ccana ñirccan Iesu Christo Yayanchic, paymanta yñecc cunap alli cayta, Espiritu Santo mantahuan chasquinancaptin.

Fiesta

Caycamam

✱ *Hasta aqui son palabras del Santo Euangelio.*

✠ *Lo que de aqui yò os tengo de declarar, es enseñaros como Iesu Christo sea fuente para beber del, y que cosa sea esta bebida.*

✱ *Empieso pues, y pregunto. Iesu Christo en quanto Dios, y en quanto Hombre, es fuente, es rio, y manantial? No deningun manera, antes en quanto Dios, es el que criò los rios, las aguas, y las fuentes, y en quanto hombre lo era como nosotros, y assi ni era agua, ni fuente.*

✠ *Pues que quiso dezir, quando dixo vengan à mi abeber.*

✱ *Esto es cosa muy clara, no tiene dificultad. Si os quereis acordar, lo que muchas vezes os è dicho, que aunque nuestras almas no comen pan, ni carne, ni beben vino, ni agua oyendo la palabra de Dios es como si la comieran, y bebieran.*

✠ *Quando à ora à vos os dà gran hambre, ò sed, no estais pensando de donde comereis, y bebereis, y en viendo la comida, y bebida no os alegrais. Assi es.*

✱ *Y de la mesma manera quando deseais sauer algo, no decis, ò quien supiera esto, ò quien me diera razon dello, ò quien lo pudiera preguntar? Si, assi es.*

✠ *Este modo dize Iesu Christo S. N. Si alguno tuuiere sed de sauer como se saluarà, venga ami que yo se lo dirè, yò le darè à beber esto, como al sediento de la agua natural, hasta satisfazerle, y en estando el satisfecho, el mesmo darà à comer y beber mi dotrina à otros, esto es lo que dixo, diziendo, que el que bebiesse de su agua, brotaria della agua viua.*

✱ *Demanera, que la palabra de Dios, es agua*

✱ Caycamam Santo Euangeliopçimin.

✠ Caycunamanta ñoccap cunan masttatanay, rimanayti ccamcunacta yachachijñi ymanã Iesu Christo pucyu canman, paymanta vppiaypacc, cay vppiayri ymachcanman.

✱ Chayari, callarilacc. Iesu Christo, Dios cayñimpi, runa cayñimpipas, paccchachu, mayuchu pucyuchu? Manapuni. Dios cayñimpicca yallinracc mi pay vnucta, mayucta, pucyucta camacc. Runa cayñimpiri, ñoccanchic hina runam carecan hinacaptin, manataccmi unuchu, pucyuchu.

✠ Ymañenccampitacc, ñoccaman vppiacc hamuchun ñin?

✱ Ancha çutillan cayeca, manam çaça rimanachu, yachanachu, aslla yuyayçuptijquichic, ñã achca mitta rimasccanchicta; ymanam animanchic, manattãacta, aychacta miccocc caspapas, mana vinocta, yacucta vppiaspapas; Diospa çiminta vyarispa, chayta miccocc, vppiacc hinam.

✠ Ccamta cunan ancha yaecca suptijquichic, chaquisuptijqui, manachu ancha yuyacheanqui micculayman, vppiallayman ñispa? Miccunacta, vppianacta ricuspari, manachu checcã puni cuçicunqui? Ari hinapunim.

✱ Chay hinatacc manachu ymallac tapas yachayta munaptijqui. A! cayta yachallayman, apillapas villahuanman, pillactapas tapucuyman ñinqui? Manachu hina? Hinapunim.

✠ Hinacaptinmi Iesu Christo ñinpictapas chaquiptin, yachayman ymañach qquespinaycancca ñispa, ñoccaman hamuchun, ñocca yachachiçacc, ñocca villasacc, ñocca yacumanta chaquicheaccta hina vppiachisacc saccçascan cama, ñà çaccçaptinri, paymi ñatacc huaquin runa cunacta yachachinccа, vppiachinccа, ñoccap çimijta. Cayta ñenccãpim Euãgeliopi ñiccan: ñoccap çimijta yñeccpa sonccconpicca cançacc vnupacccchampacc chachcanccа.

✱ Dispa çiminmi cançacc vnu.

Ymam

agua viua. Que quiere dezir agua viua? Ay agua muerta? Si pues no lo sabes? Mira la agua, que está en el cantaro, en la olla, y en el tinajon essa es agua muerta; porque está apartada, y diuidida de la que corre en la fuente.

✠ *Y Agua viua que es? La que está junta, y continuada con ella: assi como à ora este rio de Lima, que se dize Pumamayu, está corriendo, y essi mientras corre, es agua viua.*

✻ *A Este modo es lo que haze Dios en el coraçon de quien le ama, porque le llena de su gracia, y assi lleno reboça, y de alli sale como fuente la palabra de Dios, à aprobechar à los demas. Esta pues es agua viua.*

✠ *Y demas desto dezimos, que es agua viua; porque al que está de muerte, y la bebe, le dà vida al alma.*

✻ *QVE cosa ay hijo mas gustosa, que vn vasso de agua fria, para quien está con vna buena sed? Ninguna cossa: de la propria suerte para quien trata de conuertirse à Dios, son sus palabras; porque entonces ellas son la bebida del alma.*

✠ *Y Demas desto, al modo, que en vn sembrado, quando empieça abrotar, no crece si le falta la agua, y quando à caydo algun rocio, como alegrandose empieça abrotar, assi es el coraçon del hombre aquien Dios llama, que con la palabra de Dios crece, sana, y toma fuerza, hasta llegar à la bienauenturança.*

✻ *PVES siendo esto ass, miremos por nuestras almas, y procuremos con todas veras ser buenos, oygamos la palabra de Dios, hasta que con nuestro sudor, y trauajo consigamos la gloria.*

✠ *QVE essa es la vida, que permanece, y que no se acaba; porque viendo à Dios, hallamos congregados, y juntos, todos los bienes. El nos dè para conseguir esto aqui se gracia y en el*

Ymam cauçacc vnu? Huañuscca vnu canchu? Ari manachu yachanqui? Huañuscca vnum ppuiñupi, mancapi, maccmapi, chaymi ari pucyunmanta raquiriscca mana paccchach canchu.

✠ Cauçacc vnuri mayccanmi? Quiquin pucyunhuan huclla cacc. Ymanam cunampas Rimacc mayu Pumamayu sutiyocc putichcan, paccchach cã. Chayraycum paccchascheccã camacca, cauçacc vnum.

✻ Chay hinapunim Diospa turascccã ccuyaqquempa sonccconpi, chay soncocctam hunttachin gracianhuã, hina hunttascca caspari paccchamun chaymanta Diospaçimin, huaquin runacunacta Diosman cutirichijpacc, chaymi cauçaccyacu.

✠ Chaymantari cauçacc yacutacc, vppiaqquenta huañuypacc captin, animanta cauçachiscan raycu.

✻ Ymam churiya, huc chiri yacu vppiascanchichina chaquihuaptin chic misqqui? Mana punim ymapas. Chay hinataccmi runa Diosman cutirisacc ñiptin, misqquin puni Diospaçimin, chaymi ari chaypacha animanpa vppianan.

✠ Chaymantari ymanam tarpuscca chacra tarpuscca cuna muchumuptin, mana viña munchu, yacun, vnum chusaptin, asslla paramuptinri, cuçicocc hina ttuylla viñari mun; hinataccmi runap soncconDiospa huaccyarisccan, Diospa çiminhuan yanapascca, viñarin, alliyan, tacyan hanaccpachaman riscan, chayascan cama.

✻ Chay hinacaptin animanchicta ccuyasun, alli cananchicta tucuy son cconchichuan mascasun, Diospa çiminta vyarisun, huc pachapi cauçaytа humppispa, ñacarispa tarisccanchic cama.

✠ Chaymi tacyacc cauçaycca, chaymi mana ppuchucacc cuçicuycca, chaypim ari Diosta ricuspa, tucuy hinantin cuçicuy cunacta huñuscaccta cama tarinchic. Paytacc cayta vçachinccan-

y en el cielo, que viendole gozemos su gloria. Amen.

chinccanchiepacc gracianta caypachapi ccohuasun, huepachapiri chay payta ricuspa cuçicuyta. Amen.

MARTES DESPVES DE LA DOMINICA DE PASSION.

Ambulabat Iesus, in Galilea, non enim volebat, in Iudeam ambulare.

Ioan. 7. Cap.

EN el Euangelio de oy, importunan à Iesu Christo S. N. sus parientes segun la carne, estando predicando en la tierra de Galilea, que vaya à la gran ciudad de Ierusalen. Esto emos de explicar oy con la ayuda de Dios. Pidamosle pues la gracia, pidiendo à la Virgen Maria S. N. con la oracion del Aue Maria nos la alcançe.

CVNAM ppunchau Euangeliopini Iesu Christo Yayanchiepa runacayñinmanta yahuarmaçincuna Galilea sutiyocc marcacunata visitachcaptin, Ierusalen hatun marcamanrij ñipayan, chaytam cunan masttarasun, rimasun Diospa yanapayñinhuan; gracianta ari mañasun Santa Maria mamanchiepa vçachipuanccanchiepacc Muchaycuscayqui Maria Oracionhuan napaycuspa.

Ambulabat Iesus, &c.

✠ *La Letra del Santo Euangelio dize assi.*

IESVS S. N. andaua con sus Apostoles predicando, curando los enfermos, y haziendo varios milagros, y no queria assistir en los lugares de Iudea; porque alli desseauan grandemente los Escribas, y Fariseos, quitarle la vida. Entonces pues estaua cerca vna Pasqua, y Fiesta principal de los Iudios, llamado Senopegia: pues los parientes, segun la carne, de Iesus S. N. le dixeron. Y dos Señor desta tierra, donde los que la habitan saben poco, y à Ierusalen, y sus contornos, que alli, que es gran ciudad, estàn los Letrados, y Sabios, y alli los, que creyeren en vos, y os tuuieren amor os oyràn, y beràn vuestras obras.

✠ Santo Euangeliop çimin cayhinam.

IESVS Yayanchiemi Galilea sutiyocc marcacunapi sermospa, oncoc cta hampispa, ymaymana manchay milagrocunacta ruraspa Apostol ñincunahuan tumaycacharccan, manam Iudea ñiscca marcacunapicca cayta munatccanchu, chaypi Apu cuna Escriba, Fariseo ñiscca anchapuni huañuchijta munascan raycu. Chaypacham ccana ñà çispaycumurccan huc Iudiocunap hatun Fiestan Pasquan Senopegia sutiyocc. Chay hinacaptin mi Iesu Christop runa cayñinmanta parienten, yahuarmaçintin cuna payta ñirccancu Cayquitimanta anchuri caypicca ari piçiamauttam runacuna. Iudea ñiscca llactacunaman rij chaypim ari Ierusalen hatun ccapacc llactapi Amautta, Letradocunapas chaypiri

Que

✻ QVE no es bien cosas tales se hagan en oculto, ante donde todos las vean, y siendo el autor dellas, manifestad os àtodos. Si bien es assi, que estos tales que dezian esto, no tenian buena voluntad à Iesus S. N. ni creyàn en el.

✠ Y Iesus les respondiò; no es tiempo de que yò vaya, pero para vosotros todo tiempo es acomodado.

✻ QVE à vosotros no os quierẽ mal los que solo tratan de viuir en este siglo: Pero ami me aborrecen; porque los reprehendo su mala vida. Vosotros andad yd à esta Fiesta, q̃. yò no lo è de hazer; porque no à llegado mi ora

✠ Y Con esto se estuuo en Galilea; Pero en auiendose ydo à Ierusalen, estos sus parientes, tambien fuè Iesus S. N. no claramente; antes como ocultandose.

✻ Y Los Iudios, y sus Superiores, procurauan por el Señor, y dezian; Donde estarà este? Y murmurauan del, donde auia golpe de gẽte, y vnos dezian que era buen Hombre, otros al contrario, y que peruertia la gente.

✠ Y pocos, ò ninguno de temor de los Escribas, y Fariseos, se atreuieron à dezir bien del.

✻ Hasta aqui es la Letra del Euangelio.

✠ Del qual os é dedeclarar vna, ò dos cosas.

✻ DIcho nos à pues como Iesus S. N. se retirò de Iudea à Galilea; por que alli tratauan los Iudios de quitalli la vida.

✠ Aqui se ofrece notar vn misterio importante.

Como

chaypiri ccuyaqqueyqui.hu, ñeqquey qui runacuna, rurascayquicta ricunca.

✻ Manam ari pipas pacallapi cayhinacta, allichu ruranan, yallinraccmi, runacunap ricuscampi. Cay cunacta rurace caspa llapaman ricuchicuy. Cay yahuarmaçin cunari, manam Iesusman soccochu carccancu manam ynirccancnchu.

✠ Iesus ri cay hina ñiptincu, cutiparccan: manaraccmi ñoccap rinay yachacunchu; ccamcunap rinayquichicri viñaymi caman.

✻ Ccamcunactacca manam runacaypachapi cauçayllacta mascacc checcnisunquichicchu, ñocaectari checcnihuancupunim, paycunacta mana allicascanta suttinchascay raycu. Ccamcuna rijchic cay Fiestaman, ñoccacca manam risaccchu, manaraccmi ari pachay hunttacunchu.

✠ Cayta hina ñispam chay Galilea pi qqueparircan. ñâ chay yahuarmaçincuna riptinri, paypas rircancacc, ychacca manam suttillachu, pacallapim.

✻ Iudiocunari, chay Apuncunapas chay Fiestapi mascaycca charccancu maypim chay ñispa. Achca runacunap cascampiri payta çipçi ccachcarccancu. Huaquincunam alli runam ñircancu. Huaquiri manam ñircancutacc, yallinmi runa cunacta pantachin, llullan.

✠ Manataccmi pipas paymanta allinta rimayta munarccanchu Iudiop Apuncunacta manchaspa.

✻ Caycamam Santo Euangeliopçi min.

✠ Cay Euangeliomantam huc, yscay çimillacta masttarapuscayquichic.

✻ ñihuarccanchicmi ari, ymanam Iesu Christo Yayanchic. Iudea ñiscca llactamanta anchurccan Galilea ñiscca man, chay Iudeapi Apucuna huañuchisacc ñiscca nraycu.

✠ Caypim huc ancha yupaychana çimi yachananchic.

Ymanam

✠ *Como Iesu Christo S. N. siendo Dios, parece, que vuestrando temor, se fuè à otra parte, recelando no le matassen? Dios que es todo poderoso, rico, y fuerte, tiene esse temor? Quiças direis por esto, que no es Dios?*

✠ Ymanam Iesu Christo Dios caspa Iudiocunacta manchac china huc llacctamã anchurecan, huañuchihuan mancha ñispa? Dios ccapacc çinchi mana atipanachu chayhina mancha? Ychapas mana Dioschu ñinquichicman?

* *Estad muy atentos, y os dirè lo que mucho deueis saber. Y à os è repetido muchas vezes en estos Sermones, como siendo Iesu Christo Dios, es tambien Hombre, y siendo Hombre es Dios. Esto no es cossa de duda, en ninguna manera, antes se à de creer firmemente. Porque si vno muriesse, dudando esto, y no creyendolo, se condenaria.*

* Allilla vyarihuaychic, villasccay quichic anchapuni yachanayquichicta: ñam achcamitta villayquichic cay Sermoncunapi ymanam Iesu Christo Dios caspapas, runatacc, runacaspari Diostacc: mañam caycca chicallapas ayñinachu, tacyaspa, mana tunquispa yñinapunim; pich tunquispahuañunman pich cayta mana yñinman, vccupachamanpunim rinman.

✠ *PVES Iesu Christo S. N. para afixar esto en nuestros coraçones, mientras andubo en este mundo, hizo alternatiba mente muchas cosas de puro Hombre; y otras de puro Dios.*

✠ Iesu Christo Yayanchicri cayta chaycama sonccconchicpi tacyachinccanpaccmi, caypachapi runacayñinpi cauçasccan cama, tucuy rurasccã cunahuan Dios casccantapas, runa casccantapas taccru taccru rurarccã.

* *OYD. Quando la Virgen S. N. lo partò en Belen, los Angeles à la media noche, le cantaron porque era Dios, y en quanto Hombre naciò pobrecito, y en vna casilla pobre. Y de ay à paco por ser Dios, hizo que en vna tierra al Oriente, apartada, y lexos, se apareciesse vna Estrella, para que vnos Reyes, y gente Idolatra, guiados desta Estrella, le viniessen à visitar, donde auia nacido. Y despues en quanto Hombre, su Madre, y Iosef, lo llebaron huyendo à Egypto; porque vn Rey lo queria matar.*

* Vyarijchic Santa Maria Belempi huachaptin, Angelcuna chaupi tuta taquipurccan Dios casccanraycu, runa casccanraycuri huacchalla paccarirccan, hnc huaccha huaçillapi Chaymantari ccayantin Dios casccãraycu, huc ancha caru llacta Oriente ñisccapi huc ccoyllorta paccarichirccã Huacca muchacc Apu cunacta, chay Coyllor ñaupapuprin paccarisccanman muchaqquen hamunampacc Chaymãtari runacayñimpi huarmalla captin Egypto llacctamã Maman, Iosefhuã miticachincu Apu huañuchijta munaptin.

✠ *Y En quanto Dios, al tiempo, que San Iuan le Baptizò, el mismo Padre Eterno hablò del cielo diziendo: este es mi Hijo muy amado: y en quanto Hombre, saliò à ayunar al Desierto. Y en quanto Hombre, muriò en la Cruz y en quanto Dios, resucitò su humanidad santissima. Lo mesmo nos dize à ora el Euangelio que en quanto Hombre se apartò de Iudea porque lo querian alli matar los Iudios, y se fuè à Galilea.*

✠ Dios casccanraycu San Iuan payta Baptizaprin, quiquin Dios Yayarimamurccan hanacc huayramanta ñispa: Cay mi ñoccap ancha ccuyascca churij; runa cayñimpin, purunman, ayunacc, çaçecllocçirccan, chaymãtari Runacayñimpi cruzpi huañurccã; Dios cayñimpi, caurichimurccan runa cayñinta. Chay hinataccmi cunã ppunchan Euangeliopçimin ñihuanchic, Iudeamanta Iudiocuna huañuchiçacc

Y esso

chiçacc ñiscanraycu runa cayñimpi Galileaman anchun.

✱ Y Esso no fuè, porque temiesse la muerte, antes para enseñarnos; porque quando se ofrece algun trabajo no nos hemos nosotros de embolver en el, ni procurarlo, antes lo emos de cuitar. Pero para cuitar el pecado, y no llegar à cometerlo, emos de morir, y derramar la sangre. Como si à ora vn Idolatra, te dixesse q̃ adorasses tal Idolo ò que te auia de quitar la vida; entonçes en tal ocasion, morir, antes q̃ adorar al Idolo.

✱ Manam chayti huañuyta mãchascan raycuchu: ñoccanchicta yachachijpaccmi hina rurarccan, manam ari, yma hatun ñaccaricuycaptin, yanccallachu ñoccanchic cama chay ñaccaricuyta mascaçun, yallinraccmi anchurisun. Ychacca mana huchaman chayanccanchictaycucca huañuyta, mana manchaspam, huañuna, yahuarñinchicta hichana; ymanam ari cunan ccamta Huacca muchacc runa ñisunquiman: cay Huaccacta muchay, mana muchaptijquiri huañunquim ñispa; chaypachacca, chay hinapicca, huañunapunim mana Huaccacta muchana rayccu.

✠ PVES à estos, que por esta causa dàn la sangre, y la vida llama N. madre la Iglesia Martyres, assi fuè San Esteuan, San Pedro, y San Pablo, San Lorenço, San Sebastian, y muchas mugeres, como Santa Ynes, Santa Cathalina, y otras muchas.

✠ Cay hina cauçayñinta cocc yahuarñinta cocc cunactam Santa Iglesia mamãchic Santo Martyr ñin, Chay hinam carccan S. Esteuan S. Pedro, S. Pablo, S Lorenço S. Sebastian; achca huarmi cunapas, ymanam Santa Ynes, Santa Catalina, ancha achcapuni

✱ Que quando sin incurrir en pecado, podemos huyr, y apartarnos de la muerte, muy biẽ podemos, como oy lo hizo Iesus S. N.

✱ Mana huchaman, chayanacaptincca, allipunim ayqqcena, auchuna huañuymanta ymanam cunan ppunchau Iesu Christo rurarccã chay hina.

✠ DEmas de lo dicho, emos de saber, que seria la causa de que estos parientes de Iesu Christo, le importunassen à que fuesse à Ierusalen y que alli hiziesse aquellos milagros, donde lo viessen los Letrados, y Sabios. Yò os lo dirè, esto dixeron, con este animo. possible serà que haziendo alli estos milagros, los que mandan le pongan en algun gran oficio: y possible es que alli se aberigue, que este es el Mesias prometido; y si esto fuesse assi, à nosotros sus deudos y parientes, nos estarià muy bien; Porque siendo el gran Señor, nos hiziera mercedes, y diera oficios. Por esto le importunaban, que fuesse à Iudea.

✱ Chaymantam ñatacc yachananchic ymaraycũ cay Iesu Christop ayllũcuna ñirccancu, rij Iudeaman, Ierusalenmã, chaypi cay manchay rurasccayquicta hina rutay, chaypi Apucuna, Amanttacuna ricusunccayquipacc? Villasccayquichic: caytam ñirccancu cayhina yuyaspa: ychapas cay Iesus hina rutaptin, chaypi Apucuna, Apumã qquespichincca ychapas chaypi ricurincca qquellccacunapi cay Iesus Mesias ñiscca Apucasccanta: hinacaptin ri ñoccaycu paypa ayllunc una ancha cuçiyoccmi caycuman paymi ari Apucaspacca yma haycaccta cohuanchicman, ccapaccman qquespichihuanchicman. Caycunaraycullam rij Iudeaman ñirccancu chaycuna Iesusta.

✱ A! Hijos mios, que esta es la condicion, y natural del hombre, que donde vè, que à de medrar algo, alli và bolando, y donde halla, quien

✱ A! Churicunaya, cay hinam runap sonccon. Maypim ricun ymallactapas tarinanta, chaymanmi vtccay cunpuni

quien le haga rico, à este sirue de buena gana, y quiere ser su criado.

✠ *NO son hijos mios, estos ricachos, aproposito para que los siruamos Pues quien? El Español buen Christiano, el Padre buen Sacerdote, el que teme à Dios, esse es bueno, para estar con el; que siendo vno buen Christiano, el te hara otro tal, y te enseñarà, y platicarà lo conueniente para tu saluacion, y esse mesmo te darà de vestir, y de comer.*

✱ *QVE los Españoles de por ay, que tratan con mugersillas, y viuen mal, y son jugadores, y juradores, y bebedores, essos de ningunamanera son aproposito para que estès con ellos, aunque sean muy ricos, y e dèn bien de vestir; porque sucederà, que siguiendo su mal exemplo, te vengas â condenar.*

✠ *Y para condenarnos, de que sirue el buẽ vestido, ni la buena comida?*

✱ *SAlueme yò, y mas que ande roto, porque mi cuerpo, que se à de conuertir en tierra, y gusanos, que vale. Pero si mi anima vna vez se condena, sacarala del Infierno, el buen vestido, y librarate de alli el Español malo, que te le diò? Antes juntamente con el padeceràs.*

✠ *PVES siendo esto assi, creamos de todo corrçon, que Iesu Christo S. N. es verdadero Dios, y Hombre, y humillados le pidamos nos dè la saluacion, que auiendose hecho Hombre por nosotros, no nos faltarà.*

✱ *Y No asientes, ni sirbas à Español mal Christiano, aunque sea cauallero, antes asienta aunque sea pobre, con el buen Christiano; para que siguiendo su exemplo, consigas la gloria. Amen.*

cunpuni; maypim ccapacc tucuche-qquenta tarin, chaytacca cuçicuspam çiruin, yanan caytamunan

✠ Manam churicunaya, cay ccapacc cunachu alli çiruinccanchicpacc; may ccantacc alli? Alli Christiano Viraccocha, alli Christiano Padre, Diosta manchacc, chaymi alli pay huantiyay pacc; alli Christiano captincca, paymi ccamtapas allinta rurasunqui, cunasunqui. yachachisunqui animayquip qquespinampacc; paytaccmi ppachallichisunqui, ccatasunqui.

✱ Huaquin Viraccochacuna millay cauçacc, yancca ñatacc, ñatacc, huarmihuan huchallicocc, chuncay camayocc; ccasimanta juracc. vppiacc chaycunacca, mana punim allichu payhuan tiyanccayquipacc; ccapacc, ccollqqueyocc captimpas, ancha allinta bistichisuptijquipas; chaypa cauçayñintam ari ccam ccatispa, qque papi: vccupachaman rihuacc.

✠ Animanchicpa huaccllenccan paccri, vsupanccam paccri ymapaccmi allin ppacha, misqqui miccuna.

✱ Animay qquespichun, vccuy ratapa puriptimpas. Vccuycca yma yupam curuman, allpamam tucucocc, Animayri huc mitta vccupachaman riptin çumacc ppachachu chaymanta llocccçichimuncca? Millay Viraccocha ppachallecheqqueychu ayçarimusunqui.

✠ Chay hinacaptin tucuy sonccon chichuan ijñisun Iesu Christop checcan Dios. checcan runa casccanta: qquespichihuanccanchicpacc, payta vllpuycuspa yanapayñinta mañasun, manam michahuasunchu, ñoccanchic raycum ari runa tucurccan.

✱ Chaymantari, amam millay Viraccochahuan cauallero captimpas tiyãquichu, yallinracc huacchacaptimpas alli Christianorunaccta siruinqui, chaypa alli caucasccanta ccatispa alli Christiano caspa, hanaccpachaman Diospa gracianhuan chayan ccanchicpacc. Amen.

MIERCOLES DESPVES DE LA DOMINICA QVINTA DE QVARESMA.

Facta sunt Encœnia in Hyerosolymis, & hyemens erat, &c. Ioan. 10.

EN el Euangelio de oy, nos dize el Euangelista San Iuan, como en el Templo de Ierusalen intentaron los Iudios apedrear à Christo S. N. porque les predicaba, y dezia la verdad. Para que explique esto como conuiene, y à vosotros sea de prouecho, Pidamos la gracia al Señor por interceſcion de la Virgen Maria Señora Nuestra, con la oracion de la Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euangeliopim San Iuan ñihuanchic ymanam Ieruſalẽ llacctap Templõpi, Iglesiapi Iudiocuna Ieſu Chriſto Yayanchicta rumihuan choccayta munarccancu, checca çimicta rimaſccanray cu. Cayta ñocca chaycama rimanccay pacc, ccamcunapas chaſquinccayqui chicpacc, Dioſpa gracianta mañaſun Santa Maria mamanchicpa yanapay ñinhuan paytari muchaycuçun. Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Facta sunt Encœnia, &c.

✠ *Y la Letra del Santo Euãgelio dize assi.*

✶ *EN la Ciudad de Ieruſalen, y en ſu Templo, celebrauan los Iudios por el mes de Nobiembre, vna gran Fieſta, llamada Encenia, y eſto era por hiuierno, y Ieſu Chriſto S. N. ſe paſſeaua en el portal del Templo.*

✠ *LLegaronſe pues los principales de los Iudios, y rodeandole le dixeron: haſta quando nos as de tener ſuſpenſos ſin hablar claro. Si tu eres el Meſias prometido, dilo ſin rodeo, y claramente, y Ieſus reſpondiò; Digooslo, y no me quereis creer: las obras, que yò hago en nombre de mi Padre, dàn teſtimonio de mi, y dizen lo que ſoy. Y vſotros no lo quereis creer; porque no ſoys ouejas de mi rebaño.*

✶ *Las que lo ſon entienden, y creen, lo que yò digo, y yò las conoſco, y ellas me ſiguen, y yò las doy vida eterna, y no pereceràn, ni aurà quien las quite de mi amparo.*

Lo que

✠ Santo Euangeliopçimincay hinam.

✶ Ieruſalẽ llacctapi Igleſiampi hinã mi Iudiocuna Nobiembre ſutiyocc quillapi rurarccanccu huc hatun Fiesta cta Encenia ſutiyoccta, chayti chiri, parap mittampi carccan. Ieſu Chriſtori Yglesiap puncumpi carpachaſcca caccpi puricuchcarccan.

✠ Iudiocunap Apuncunari ynturit ccan, ñiſpa: hayccap caman mana huc lla ſutti rimanquichu, yuyachcachicuſpa? Ccam Chriſto, Meſias ñiſcca caſpacca, ſuttilla villacuy, ſuttilla rimay. Ieſus ri ñitccan. Villayquichic, ccam cunari mana ijñihuanquichicchu Yayaypa ſutinpi rurascayenam, ñocaccta ſuttinchahuan, ſutti lla caſccayta riccurichin. ccamcunari mana yñijta munanquichicchu, mana ñoccap canchaypi cacc vyça caſccayquichic raycu.

✠ ñoccap viçaycunacca çimijta vyarinmi, ñoccari rececçinim, payri ccatihuancum, ñoccari viñaypacc can çaytam cconi, manattacc viñaypacc vçupanmanchu, manatacc pipas may ccampas maquijmanta llocçichinmanchu. ñocca-

✱ *Lo que mi Padre à mi me à dado es lo mejor de todo, y esso nadie me lo podrà quitar, y yò, y mi Padre somos vna mesma cossa.*

✠ *En diziendo esto los Iudios cogieron piedras para tirarle.*

✱ *Entonces Iesus les dixo: muchas cossas os è mostrado de mi Padre, y os è predicado; por qual destas me quereis apedrear?*

✠ *Y ellos respondieron: no te queremos apedrear por lo bueno, sino por lo que con blasfemia as dicho, que eres hijo de Dios.*

✱ *Y Entonces boluiò Iesus à dezirle, no està escrito en vuestra Escritura, yò dixe, que erais dioses? Y auiendo dicho esto à solos los que oyen su palabra, no viene mejor al que el mesmo santificò, y embiò al mundo? Y por esto me dezis, que blasfemo; por que digo que soy el Hijo de Dios.*

✠ *Si no hago las obras de mi Padre, no me creais, y si las hago, sino quereis creer en mi, creed en lo que obro, para que sepais, y creais, que como el Padre està en mi, estoy yò en el.*

✱ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *Aqui auia mucho que entender, y saber, declaremos vna, ò dos cossas.*

✱ *Diximos pues, como los Iudios preguntaron à Christo S. N. si era el verdadero Mesias embiado de Dios, y que Christo respondiò: no quereis creer lo que digo, mirad lo que hago, y obro en nombre de mi Padre, que esso dà testimonio de lo que soy.*

✱ ñoccapacc Yayaypa ccosccan tucuy yma, haycca cunamanta ashuan yupam, chaytari manam pipas qque chuhuanm nchu ñoccari, Yayayhuan huellam cayco.

✠ Hina ñiptinmi Iudiocuna rumicta hoccarirccancu chayhuan choccay pacc.

✱ Iesus ri ñircca achca allicacctam Yayaymanta ricuchirccayquichic cunarccayquichicpas, caycunamantari mayccanmantam rumihuan muchuchihuayta munanquichic?

✠ Paycunari ñatacc ñirccancu, manam ñoccaycucca alli rusccayquimātachu choccayta munaycu; millay blasfemiacta Diosmi cani ñispa rimasccayqui raycullam.

✱ Iesus ri ñatacc cutiparccan, manachu qquellccaychicpi qquellccasccа: ñoccam ñini Dios cunam canquichic? chay hina ñispari Diospaçimin vyarecellacta ñiptin, manachu ashuan caman quiquin Diospa cacha muscanman? Chayri ñoccancani quiquin Dios Yayap suttinchasca, caypa chaman cachamuscca, hinacaptintacc pantanquin ñihuanquichic Diospa Churinmi cañi ñisccayraycu.

✠ Mana Yayaypa rurayñinta ruraptijcca, ama yñihuaychicchu: ruraptijri, mana quiquijta yñijta munaspa, quiquin rurasccayta yñischic, yachanccayquichicpacc. yñinccayquichicpaccpas y manam ñoccapi Yayay tiyan hinataccmi, ñoccapas Yayaypi tyani.

✱ Cay chicam Santo Euangeliop çimin.

✠ Caypiri ancha achca punim yachana hamuttana can; mâ, huc yscayllacta masttarapusccayquichic.

✱ ñirccanchicmi, ymanam Iudiocuna Iesu Christocta tapurccancu, paychus checca Mesias Diospa cachamusccan canman Payri ñirccan: rimasccayta mana yñinquichicchu Yayaypa suttimpi rurasccayta ricuychic, chaymi casccayta vnanchachin.

✱ EN estas palabras manif. stò claramente, como era Hijo de Dios. Esso emos de creer firmemente, y que es vna cossa con el, de vn mesmo ser, de vn poder, de vna voluntad, y aunque es su Hijo no es mas moço, que el Padre, ni inferior.

✠ Y Luego añidiò Iesu Christo S. N. diziendo, vosotres no me quereis creer; porque no soys ouejas de mi rebaño. Yà tratamos desto en el Sermon passado, que los que son de Dios, creen y oyen su Doctrina.

✱ PEro debemos saber porque Christo S. N. dà nombre de ouejas à los q son suyos. No es mejor el Leon, el Toro, el Osso, y esse genero de animales: pues porque no dize, mis Leones, mis Toros, à los que le siguen.

✠ YO os lo dirè porque la oueja es vn animal mansissimo, y sin armas en la cabeça, y que nunca pelea, ni se quexa, ni muestra enojo, y aunque la maten, no grita.

✱ PVes los que son de Dios, àn de ser assi, no como el Leon, el Toro, ni el Osso. Que essos son animales brabos, que tienen garras, colmillos, y otras armas, y que matan al hombre.

✠ POr esta razon dize el Señor à los suyos ouejas. Assi pues conuiene que seamos blandos, y que no nos ayremos, y que assi como las ouejas nos dàn cada año su lana, para que nos vistamos; assi debemos nosotros à los pobres que no tienen que se vestir, darselo; y como ellas crian sus carnes, para que nosotros las comamos, debemos dar de comer al pobre, que no lo tiene.

✱ TAmbien dixo Iesus S. N. en este Euangelio à los Iudios, sino creeis en mi, creed en mis obras veamos que quiso dezir en esto. Vosotros no quereis creer, que yò soy Hijo de Dios, pues mirad lo que yò hago, yo no resucito muertos, doy vista à ciegos, oydo à sordos, salud à enfermos. Y con

✱ Cay çimipim surtilla ñirccan quiquin Diospa Churincasccanta, chaytamari yñinanchic puni: chaymantari ymanam quiquinhuan huclla, huc cayñiyoccla, huc callpayocc, munay ñiyocc; churin caspapas, manam Yayanmanta ashuaynachu, manam asqquepapi cacchu.

✠ Chaymantari, ñatacc Iesu Christo yaparccan ñispa, ccanccunari manamyñihuayta munanquichiccchu, mana ñoccap vyçay casccayquichic raycu. ñam caytacca ccayñalla Domingopi rimarccanchic. Diospa runancacc cca, paypa çiminta huñin yñin, vyarinmi.

✱ Ychacca yachananchicmi, ymaraycum paypa runanta oneja ñin? Manachu ashuan Yupa Puma, Huaca, Vturuncu, chaycuna? Ymaraycutacc mana Pumaycuna, Huacaycuna ñin runacunanta?

✠ Villascayquichic, viçacca ancha llampu ssonccollamari, mana huaccrayocc, mana naccanacocc, mana ayñicocc, mana ppiñacocc, hnañuchisccapas mana ccaparecc.

✱ Chay hinamari Diospa runan canan, manam Puma, Huaca, Vturuncu hinachu. Chaycunacca ari ppiñam, çilluyocc, quituyocc huaccrayocc, runacta huañuchecc, chayraycum. Dios runanta viçañin.

✠ Hinamari cananchic llampu, mana ppiñacocc, ymanam ccana viça huatancunapi millmanta ccohuanchic, pachallicunccanchicpacc; hinataccmi ñoccanchicpas huacchacta, mana ppachayoccta ppachallichinanchic; ymanam paypa aychanta vyhuan poccochin miccunanchicpacc: hinataccmi, yarccacc huacchacta ccarananchic.

✱ Chaymantari, ñirccantacc Iesu Christo Yayanchic cay Euangeliopi chay checcneqquen Iudiocta: mana quiquijta yñispacca, turascayta yñijchic; mà ymañenccampim cayta ñirccan? Cayta ñenccampi: ccancunam mana Diospachurin cascayta, yñijta

✠ *Y con dos pezes, y cinco panes doy de comer a millares de hombres, creed esto que asi forzosamente confessareis que soy Dios: Sino fuera Dios como pudiera hazer estas marauillas.*

✱ *DIximos como los Iudios en esta ocasion, porque dixo Christe S. N. que el, y su Padre eran vna mesma cosa, y que Dios era su Padre, coxieron piedras para apedrearle. De manera, que como dixo era Hijo de Dios, tomaron esto por achaque para matarlo por blasfemo; porque Dios no puede tener hijo.*

✠ *PVES mira el daño desto estaua en q̃ estos Iudios como eran soberuios, permitia Dios, que no le conociessen como debian, y assi no entendian como pudiesse ser, que siendo Christo S. N. Hombre, fuesse Hijo de Dios. Pero esto entendieron muy bien otros muchos pobres, y humildes como San Padro, que dixo: vos Señor soys Hijo de Dios viuo.* Nathanael, Rabi, tu es Filius Dei, *y el ciego a quien diò vista con la massa de barro, y saliua, que dixo:* Credo Domine, & prouidens à dorauit eum. *Yò creo Señor, que soys Hijo de Dios, y arrodillado le adoro, como à tal, y los mesmos Demonios, como refiere San Marcos:* Et Spiritus immundi, cum illum videbant clamabant dicentes: tu es Filius Dei, *que à vozes le llamauan Hijo de Dios, y otros muchos.*

✱ *Pues como estos Iudios no lo entendian, les parecia, que justificadamente le podian apedrear, y con effecto alçaron piedras para ello.*

✠ *PVES no le tiraron con ellas. Porq̃? Porque no quiso el mesmo Iesus: porque su muerte auia de ser de cruz, y no entonçes, antes les dixo*

yñijta munanquichicchu, ricuychic ari ñoccap rurasccayta: manachu hua ñuscaccta cauçarichini? ñauçacta ricuchini? Rocctocta vyarichini? Oncoccta alliyachini?

✠ Yscay challhuahuan, pichca ttãtallahuan huarancca runacta ccarani? Caycunacta yñijchic, cayta yñispacca, ñocaccta callpamantam, Diosmi canqui ñihuanquichic, mana Dios caspacca, ymanam cayta rurayman?

✱ ñirccanchicmi ymanam Iudiocuna Iesu Christo Yayanchic, ñocca, Yayayhuan hucllamcani; ñoccap Yayayri Diosmi ñisccanraycu, rumicta hoccarirccancu choccaypacc: Diospachurinmi cani, payhuan hucllam cani ñisccanraycu, chaytam ccana rurarccancu rumihuã choccaspa huañunampacc.

✠ Cunan yachaychic cay Iudiocunap ñacayñinmi carccan, Apuscachacc casccan, mana Diosta chaycama recccinampacc: hinacaptinmi mana hamuttayta atirccanchu, Diospachurin runacaspapas casccanta Chaytari achca piçi soncco, huaccha vnan charccancum. Ymanam San Pedro: paymiari ñirccan: ccammi Yaya cauçacc Diospachurin canqui. Nathanaelsutiyocc ccaripas hinataccmi ñirccan: ccam yachachiqqueycu Diospachurinmi canqui; ñauça runapas, may ccampa ñauintam tturuhuan, toccasccanhuan alliyachirccan, ñirccãtacc: ñoccam yñini Diospachurin casccayquicta, vllpuycuspari Diosta hinatacc muchaycurccan. Quiquin çupaycunapas, ymanam San Marcos ñihuanchic, Iesustaricuspa ccaparecc carccancu caymi Diospachurin ñispa. Achca huaquincunapas.

✱ Cay Iudiocunari mana chayta chaycama vnanchaspam, allim rumi anchoccaspacaycca huañuchina; chayta ñisccanraycu yuyarccan.

✠ Manataccmi choccarccãchu. Ymaraycutacc? Huañunan Cruzpi canan raycu, manatacc chaypachachu; yallinraccmi Iesus rumicta hattallich captincu

les dixo estando con las piedras en las manos: porque me quereis apedrear, sobre tantas buenas obras como os è hecho? Respondieron ellos; no por esso, sino por la blasphemia; porque te hazes Hijo de Dios, y con esto se fuè el Señor de alli.

✱ *De aqui se sigue saber, que como siendo Iesus Hijo de Dios, y todo poderoso, no les quitò à estos Iudios las piedras de las manos? Si hizo pues no le tiraron con ellas; porque no quiso.*

✠ *Fuesse pues el Señor de aquel lugar al Desierto, y muchos con el à oyr su dotrina.*

✱ *Mirad hijos, que no olvideis, todo lo que oy os è dicho; porque en ello consiste vuestra salvacion, que todo quanto vuestros progenitores os àn dicho es fabula, y engaño del Demonio, todo esso aborreceldo, escupildo, y si no lo hazeis assi yreis con ellos al ynfierno; pero dexandolo, y haziendo lo que Dios os manda el os darà aqui su gracia, y el cielo su gloria. Amen.*

captincu ñitecan: chica allinta cama ccamcunataycu ruraptij, ymanam huañuchihuayta munanquichic. Paycunari cutiparecancu, manam chayraycuchu. Pantay çimincta Dioſpachu rinmi cani ñiſccayqui rayculla chocçacçcñijcu. Hina ñiſpallam, chaymanta Ieſus anchurccan.

✱ Caycunamantam anchapuni yachananchic: ymanam Ieſus Dioſpachurin llapacta atipacc caſpa, chaycunap maquinmanta rumicunacta cacharichitccanchu? Cacharichircan punim, manam ari choccarccanchu, paymana choccachicuyta munaptin.

✠ Chaymantari Ieſus achcarunap ccatiſccan çiminta vyarijpacc puruuman ritccan.

✱ Cay tucuyta churicunaya, amaccconccanquichicchu. Caypim qquespinayquichic tacyan, machuyquichic pa çimincca, rimaſccancca, çupaypa llullayñinmi; chaycunactacca millaychic, toccaychic, mana hinaptijquichicca, payhuanmi vcupachaman tinquichic. Cayta haqqueſpari, Dioſpaçimin cama cançaptijquichicri, caypim pay gracianta ccoſunquichic, hanaccpachapiri viñay cuçicançayta. Amen.

IVEVES DESPVES DE LA DOMINICA QVINTA DE QVARESMA.

Rogabat Ieſum quidam Fariſeus, vt manducaret cum illo. Luca. Cap. 7.

CERCA de la ciudad de Ieruſalen auia una muger llamada Magdalena, con su hermano, y hermana, y era muy rica, muy hermoſa, y muy mirada de todos.

✠ *Pues esta aunque paſſana assi lo referido, vino à ser gran Santa, à ora està en la gloria gozando de Dios, esto se dize mejor, y mas apropoſito*

IERVSALEN llacctap ccayllampim yacharccan turanhuan ñañanhuan huc huarmi Madalena ſutiyocc. Chayri ancha ccapacc, haziendayocc, chaymantari ancha çumacc, ancha tucuypa ccahuaſccan, ricuſccan.

✠ Hinacaptimpas qquepapi hatun Santa tucurccan; cunanti hanaccpachapi Dioſpa cuçicuyñimpi; cayouna

ri pay-

propoſito en el dia de ſu fieſta, que es por el mes de Iulio; pero en el Euangelio de oy, tambien ſe trata della, y es materia guſtoſa, para que la Virgen Maria Señora nueſtra nos alcance la gracia del Señor: para tratar deſto, acudamos à ſuplicarſelo con la oracion del Aue Maria.

ri paymanta quiquinpa Fieſtampim rimana, chaymi Iulio ſutiyocc quillapi. Cunan ppunchau Euangeliopim quiquin Madalena mantatacc rimana, chayri ancha yachana çimin. Dios manta Santa Maria mamanchic gracianta vçachipuanccanchicpacc cayta rimaypacc muchayeuqun, Muchay cuſccayqui Maria oracionhuan.

Rogabat Ieſum quidam Fariſeus, &c.

PARA explicar la Letra del Santo Euangelio, es neceſſario dezir algo primero. Oyd pues.

ESTA Maria Magdalena como yà è apuntado, tenia ſu viuienda en vn caſtillo cerca de Ieruſalen, y tenia vna hermana llamada Marta, y vn hermano deſtas ſe dezia Lazaro, à eſte reſucitò Chriſto S. N. muerto de quatro dias como os lo dixe el Viernes de la ſemana paſſada.

PVES eſta muger, era vizarra hermoſa, rica, tenia muchas galas, y veſtidos, conque los hombres la miraua con atencion, y ella tenia opinion de pecadora en aquella ciudad de Ieruſalen.

PVES eſta muger aunque tal, oyà los ſermones de Ieſus S. N. y en ellos la hiriò el coraçon, la alumbrò para que echaſe de ver ſu mala vida, y le dolieſſe, y propuſieſſe, la enmienda, y aborrecieſſe el pecado con que ſaliò de las tinieblas en que eſtaua, y llorando, y gimiendo, y deſnudandoſe del ropaje curioſo y oloroſo, poniendoſe otro llano, fue à buſcar à Ieſus.

Ora pues, empieſa el Euangelio de oy, eſtad atentos.

Vn Iudio Letrado, y perſona de eſtima en Ieruſalen, y de profeſſion Fariſeo, rogò à Ieſus

SANTO Euãgeliop çiminta chay carna yachanccayquichicpacc ñaupacc raccmi huc, yſcay çimi rimanay. Vyarijchic ari.

✠ Cay Maria Madalenam ñam cunallam ñirccayquichic Ieruſalen hatun ccapacc llacctap ccayllampi Pucara huaçiyocc carccan, caypa ñañan mi Marthaſutiyocc carccan, tutancũ Lazaro ſutiyocc carccantacc, chaytam Ieſu Chriſtõ Yayanchic tahua ppunchau ñà huañuſccacta cauçarichirccã, ymanam ccayna ſemana Viernespi vi llarccayquichic.

✱ Chay hinacaptin cay Madalenam ancha ttuqui huarmi carccan, çumacc, ccapacc, ñauray ppachayocc, viſtinayocc caſpa, ccari cunacta ancha munachicurccan, hinacaptinmi ancha huchaçapa carccan Ieruſalen llacctapi.

✠ Cay huarmim ari Ieſu Chriſto Yayanchicpa ſermoſccanta, hina huchaçapa caſpapas vyarecc carccan, chay ſermoncunapin Dios ſoncconta huachijcurccan, animanta ccancha ricurccan, millay cauçaſccanta ricunampacc, llaquinampacc, huañaſaccmi ñinampac, huchacta toccanampacc: hinacaptinmi tutayacc ſonccon, yllarecc tucurccan; huaccaſpa, anchiſpa çumacc, llumpacc ppachancunacta llattanacuſpa, hucta tantiſacuſpa, Ieſus tamaſcacc ricccan.

✱ Cunanmi yaucun cunan ppunchau Euangelio. Alli vyarijchic.

✠ Ieſu Chriſto Yayanchictam huc Apu Iudio Amauta, Letrado combidarccan,

Iesus fuesse acomer à su casa; fuè, y estando comiendo, mirò la Madalena, que andaua cuydadosa por sus pecados, y sauia, que estaua alli el Señor, y poniendose detras à sus pies llorando sobre ellos, los lauò con sus lagrimas, y los enjugò con sus cabellos, y los besó, y sacandò vn vnguento muy oloroso de vn vasso de alabastro los vngiò.

✠ *Viendo pues esto el Fariseo, que lo auia combidado: Dixo entre si. Si este Iesus fuera Profeta, sin duda conociera quien es esta muger, y como es pecadora la que le està tocando. Iesus pues entonces como si lo oyera, y lo viera dicho hablando, lo entendiò, y le dixo: Simon porque este era su nombre: vna palabra tengo, que dezirte, y el respondiò; Maestro, dimela en hora buena, pues dixo Iesus. Dos hombres debian à vn logrero, ciertas cantidades, vno debia quinientos pesos, y el otro cincuenta, y no teniendo ambos de donde pagar, à ambos tambien les mitiò, y perdonò las deudas el acreedor. Destos qual tendrà mayor obligacion de estimar al que les remitiò las deudas? Respondiò Simon diziendo; à lo que yò entiendo, mas obligacion le corre al que alcançò remision de mayor cantidad.*

✠ *Dixole entonces el Señor: Has respondido muy bien. Oyeme pues à ora; y dixo esto mirando à Madalena. Vine à tu casa por huesped, y no me mandaste labar los pies, y esta muger lo à hecho con sus mesmas lagrimas, y enjugadolos con sus cabellos. Tampoco me diste besso de paz, pero esta no à cessado de bessarme los pies. Y tampoco vntaste con oloroso vnguento mi cabeça; pero esta con otro tal, me à vngido los pies, Por tanto te digo, que à esta se le remiten muchos pecados, porque ella ama mucho à Dios*

darecan, huaçinman miccocc pusarecan. Madalena huarmiri huchancunamanta llaquichcaspa, yacharecan, vyarirecan Iesu Christop Fariseop huaçimpi cascanta, vyarispallamcana chayman rirecan, chaypiri Iesusta micuchcaccta tarispa, huac ñecemanta chaquinpa cayllampi vllpuycuspa veqquenhuan, huaccascanhuan mayllarecan, chucchan huanri chaquichirecan, muchapayarecantacc chaquinta; chaymantari huc checcoscca yuracc rumi jarropi apascan niscquī asnacc hampihuan, quiquin chaquintatacc llusirecan, hanirecan.

✠ Cayta chay combidaqquen Fariseo ricuspari, soncollampi ñircan: cay Iesus Profeta, Diospa napaycuscan canman chayeca, yachanman punim, pichcay llamccaqquen huarmi, yachanmanmi, ymanam huchaçapa. Iesusri chay yuyascanta vyarecchinam cutiparecan ñispa. Yau Simõ huc çimim ccamta villanaycapuan. Payri Maestro villahay; ñircan. Iesusri cayhina ñircan. Yscayrunam manu carccancu huc yapachicuspa manocc runap, hucmi picheca pachacc manu carccan, hucmi picheca chunca. Mana caycunap ccollqquē cutichipunampacc captinmi, yscayñinta hinacachun ama ccopuaychicchu ñircan. Cay yscayñinmanta mayccanmi ashuan perdonaqquenta yupaychanan? Simonri cutiparecan ñispa: ñocca yuyaptijcca ashuanmi yupaychanan, astahuan mana pagarace, mana cutichipocc.

✠ Iesusri ñircan ancha allipunim ñinqui. Vyari; cunan ñircan quiqnin Simonta, chay huarmicta, chay Madalenacta ccahuaspa; cay huaçijquiman hamurccani, mana chaquijta mayllachichirecanquichu, cay huarmiri veqquenhuan mayllarecan chucchan huanri chaquichirecan. manatacc muchaycuhuarecanquichu; cay ri hamuscanmanta pacha, manam chaquijta muchayta çamāchu. Vmaytari, manataccmi misqqui asnacc hapihuan

à Dios, y à quien ama poco, poco se le perdonarà. Y acabado esto dixò el Señor à la propria Madalena: tus pecados son perdonados, y los q̃ assi assistian dixeron entre si, quien es este que perdona pecados. Y Iesus S. N. boluiò à dezir à Madalena, tu fè te à saluado, vete en paz.

✠ *Hasta aqui à sido la Letra del Santo Euãgelio.*

✶ *OYdme à ora con atencion. Nuestra madre la Santa Iglesia gouernada por el Espiritu Santo, siempre piensa, y traça como nosotros sus hijos, nos saluemos, y por esso oy dia desta Quaresma nos à referido este Euangelio, para que aprendamos à hazer penitencia para reconciliarnos con Dios, y porque esta Madalena la hizo cumplidamente, nos la pone por exemplo, para que la ymitemos. Quando tu quieres aprender à sastre, ò çapatero, ò otro oficio no assientas primero con vn oficial Maestro, por dos ò tres años para que te enseñe, y estàs muy atento auer como obra para ymitarle? Haziendolo assi sales oficial, y con esso ganas de comer.*

✠ *ESta Maria Madalena, fue estremada maestra de hazer penitencia, y por esso como à tal nos la pone delante nuestra madre la Iglesia, para que la ymitemos.*

✶ *Este oficio de la penitencia, que oficio es? Es el mejor de todos los oficios, y mas digno de estimarse. Pues porque razon? Porque causa? Por*

pihuan hauitccanquichu; cay huarmiti chay hinahuan chaquijta hauitccã. Chayraycum ñijqui cay huarmip achca huchanmi pampachay tucun; achca huchanmi pampachascca, ancha pay Diosta munascanraycu; mayccã miccana piçilla Diosta munan, piçillatacc mi pampa chay tucũcca Cayta puchucaspam, quiquin huarmicta ñirccan. Huchayquim pampachascca, perdonascca, chaypi micuchcacc cunmi sonccompi ñirccancu. Pim cay huchactapas pampachacc Iesus ri ñatacc Madalenacta ñirccan: yñisccayquim qquespichisunqui, cuçi sonccolla ripuy.

✠ Cay chicam Santo Euangeliop çimin.

✶ Cunan sonccocama vyarillahuay chic Santa Iglesia mamanchic Espiritu Santop canchatisccam ymaymanacta hamuttan, rutan ñoccanchichuahuancuna qquespinanchicpacc. Chayraycum cay Quaresmap ppuchu cayñi npi cay rimasccanchic Euangeliocta villahuanchic, yachanccanchic pacc ymahinam penitenciacta rurasun Dioshuan amigo tucuypacc: cay Madalenam ari chayta hunttascaccta rurarccan; chayraycum payta ricuchihuanchic, pay hina ñoccanchicpas ruranccanchicpacc. Manachu ccam sastre oficio, çapatero huc mayccan oficioctapas yachaytamunaspa, ñaupacc Maestrohuan yscay, quimça huata tiyanqui, yachachisuncca yquipacc, rurasccantari alli ccahuachcãqui quiquinhina ruraypacc? Hinam ari oficial llocccinqui; chaymantari chay oficiohuan cauçanayquicta mascanqui.

✠ Cay Maria Madalenam huañuy ccollanan penitenciacta rurayta yacharccan, chayraycum cunan payta Maestrocta hina ricuchihuanchic Santa Iglesia mamanchic, pay hina ruranccanchicpacc.

✶ Cay penitencia oficio, yma oficiom? Tucuy hinantin oficiocunamãta ashuan ccollana, ashuan yupa? Ymaray-

Por esto. Porque nos haze ricos, y nos adquiere muchos bienes, y nos libra de la muerte, y nos dà cassa, y pueblo donde viuamos, y holgança permanente, y sin fin.

✠ *PVES como es este oficio? Como lo exercitò la Madalena? Desta manera. Era vna muger pecadora, y diò ocacion de pecar à muchos con su mala vida, y que se iba derecha al ynfierno: pero en llamandola Dios, en tocandola al coraçon boluiò en si, considerò su perdicion, y como yba à dar en vn grandissimo despeñadero, y dixo que es esto, donde boy aparar, donde estoy? O! Señor Dios mio ayudadme para que me saparte desta miseria, Dio gritos en su coraçon, y aborreciò, y detestò la vida passada; proponiendola enmienda para adelante, desnudose de las vestiduras, y ornamentos, que la engreyan, y passo aparte todo lo que la engalanaba para no vsar mas dello; y à qualquiera que la trataba de libiandades, lo despedia diziendole, la dejasse; porque yà era aquello acabado, y auia mudado de vida, y que se boluia à Dios, y con esto de dia, y de noche, no cessaua de llorar sus pecados, y dixo. combieneme buscar à Iesus, boy, y le besarè los pies, porque el es verdadero Dios, y verdadero Hombre; el me remediarà, y le doliò, y pesso ynfinito de auer pecado, ayunò, se açotò, y fue à buscar à Iesus à cassa de Simon Fariseo, donde sabia estaua cõbidado, y fuè sin abergonçarse de los que la vian, y con sus lagrimas labò los pies del Señor, y los enjugò con sus cabellos, y se los vngiò con vn oloroso vnguento. Viendo el Señor, que esta penitencia, y conuersion era verdadera, la perdonò todos sus pecados, y la dixo, que lo estauan.*

Esto

Ymaraycutacc ashuan yupa? Cayray cu. Cay oficiom ccapacc chahuanchic ymaymanacta tarichihuanchic, huañuymanta qquespichihuanchic marcacta, huaçicta ccohuanchic, viñaypacc manappuchucacc cuçicuytahuan.

✠ Yma hinatacc chayoficio? Yma hinam Madalena rurarccan? Cay hina. Huchaçapa huarmi carccan, achcarunacta huchaman vrmachirccan millay cauçayñinhuan, vcupachaman ñanta checcacharccan. Dios huaccyariptinri, sonccontа tucçiptin, mana alli cauçayñinta yuyaycurccan ricurccan, hatun ranra puccruman, ynfiernomã cama caccman ñalla vrmananta, ttencconanta ricuspa, mãcharirccan ymam cay, maypim cani ñirccan? A! Dios Yaya yanapahuay caymanta anchunaypacc ñispa; sonccon huan ccaparirccan, tucuy ñaupa millay cauçasccanta checcñirccã millarccan, manam ñatacc chayman cutijmanchu ñispa; apuscachanã ppachanta llattanacurccan, çumachicunan ymaymananta hucpi churarccan manañà ñatacc churacuypacc; mayccamtapas cuçicuy pucllacuy çimicta napaycuqquenta, anchuy, ñam chaycca puchucan ñirccan; ñam cunancca, huc cauçay, mana ñam çaucacunachu; Dios manmi cutirinay, cay huanmi ccana huchanmanta huaccarccan, ppunchau chiçicuna Hinaspari Iesu Christocta mascasacc ñirccan, chaquinta mucha musacc. paymi checcan Dios, checcanruna; paymi qquespichihuancca ñispa, huañuy puni huchan cunamanta llaquirccan ayunarccan, açuticurccan. Iesusta mascacc rirccan Simon sutiyocc Fariseop huaçimpi micuchcaccta yachaspa, mana runamanta ppenccacuspa tucuy ricuptin, rirccan: Iesu Christop chaquinta veqquenhuan mayllarcca: chucchanhuan chaquichirccan: misqqui asnacc hampihuan hauirccan. Iesu Christori chica sonccocama huchanmanta llaqueccta ricuspa. ñam huchay-

✱ *Esto hijos mios, es hazer penitencia; este es modo de conseguir la gracia de Dios: esto nos refiere oy nuestra madre la Iglesia, para que lo imitemos, y para que aprendamos este oficio, nos representa esta muger, que hizo vna tan gallarda, y valiente penitencia, para que viendo esto la sigamos.*

✠ *Porque la penitencia, que no es assi de veras, no es penitencia.*

✱ *VOS os confessais (à mi entender) de burla, y tambien lo es buestra penitencia. En que se conoce esto? En esto. Confessais bolando, y a duras penas dezis vuestros pecados, y el dia siguiente boluets a ellos.*

✠ *ESSO hermano mio, no es hazer penitencia, es cossa de burla. Porque sino assentais en vuestro coraçon la enmienda, y no dexando la amiga, y manceba, para siempre, y no mudando de vida, y no aborreciendo el embriagaros; y no creyendo de todo coraçon lo que Dios os manda creer, no es de prouecho vuestra confession, antes por auer alli empañado, y tratado mentira, cometisteis nuebo pecado.*

✱ *Y os bueluo à dezir, que para que entendais esto nos refiere esta historia, de la Madalena, nuestra madre la Iglesia.*

✠ *TAmbien nos conuiene mucho, saber, que medratuuo, de que le siruiò esta penitencia à esta muger? Todo esto. Lo primero, q̃ consiguiò la gracia de Dios. Que es la gracia de Dios? Ser amigo suyo, ser de su casa, escaparse, y soltarse del lazo del Demonio; y porq̃ de veras se conuirtiò à Dios, perseuerò, y no boluiò à lo passado. Y porque amò tan finamẽte à Iesu Christo; se hallò sin temer à los Iudios à su muerte, quando le Crucificaron, y à su entierro: y el dia siguiente vino à donde estaua*

huchayqui pampachascca ñiſpan pan pachapurccan.

✱ Caymi churicunaya, penitencia rurayccá: caymi Dioſpa gracianta vcachijcca. Caytam ricuchihuanchic cunan ppunchau Santa Igleſia ñamanchic: ñoccanchicpas chay hina ruranccanchicpacc; cay oficiota yachanccanchicpaccmi, cay chica çumacc, chica valecc penitencia ruracc huarmicta caypi churapuanchic, chay ta ricuſpa chay hina ruranccanchicpacc.

✠ Mana chayhina penitenciacca manam yupachu.

✱ Ccam confeſsacunqui (ñoccayuyaptij) çanca confeſsiontã, çanca penitenciactã turanqui. Ymapim cay recccina? Caypi, Confeſsacunqui, vtccayeuſpa, huchayquictari ñaccay mana rimayta monanqui; ccayantin ri quiquin huchaman ñatacc cutinqui.

✠ Manam huauqque chaycca penitenciacta ruraychu pucllacoymi: mana ſonccoyquipi huanana yquicta tac yachiptijquicca, mana mancebayquicta viñaypacc haqqueptijquicca; çuaſccayquicta mana cutichiptijquicca; machacc, vppiacc caſccayquicta mana amiptijquicca; manam yupachu chay confeſsacuſccayqui yallinmi chaypi llullaſccayqui rayeu, moſocc huchacta tarinqui.

✱ Cayta yachanccayquipaccmi cunan ppunchau Santa Igleſia Madalenap penitencia ruraſccanta villaſunqui.

✠ Chaymantari yachananchictacc, ymactam cay Madalena vçachiccã, tariccan, cay penitenciahuan. Cay cunacta. ñaupacc tariccan Dioſpa gracianta. Ymam Dioſpa graciã? Payhuan amigon cayta, paypa runan cayta, çupaypa tocllanmanta qqueſpiſpa. Chaymantari tucuy ſonconhuan Dioſman cutiriſccan rayeu, taccyarccan, mana ñatacc huchaman cuticcanchu: chicapuni Ieſu Chriſtocta cuyaſccan, munaſccãrayeu Cruzpi huar-

ana enterrado auiendo yà reſucitado, y el ſe le apareciò en figura de Hortelano, y la habló, y la embiò à los Apoſtoles adarles auiſo de ſu reſurreccion.

huarcuſcca captin. Chaypi carccan mana Iudiocunacta manchaſpa; ppã paſcca captimpas ccayatin cutimurccan ayampa tyaſccanman; ñà Ieſu Chriſto cauçariptin; Ieſu Chriſtori ricuripurccan huerta camayocc ricchaypi, napaycurccan, Apoſtoles cunaman cacharccan cauçatiſccanta villanampacc.

* *Deſpues de la ſubida de Chriſto S. N. à los cielos, los Iudios la entraron à ella, y à ſus hermanos, Marta, y Lazaro, en vna naue, y la ſoltaron en la mar, ſin quien la gouernaſſe; para que aſsi ſe anegaſſe, y ellos muriеſſen à bocados.*

* ñâ Ieſu Chriſto hanaccpachamã cutiptin. Payta ñañan Marthata, Lazaro turantahuan Iudiocuna huampuman yaucuchiſpa mamaccochapi cacharirccancu, chaypihuampu mana puſaccñiyocc captin, ticpaycuptin chaycuna yacuta ſenccanccaſpa huañunccamcupacc.

✠ *PERO Dios los ſocorriò, guiando la nabe à vn pueblo llamado Marcella donde viuiò Madalena treynta años en vna cueba, conſolada, y viſitada de los Angeles, y auiendo muerto alli fuè lleuada ſu alma à la gloria, donde eſta goçandola.*

✠ Diosri qqueſpichirccan huc Marcella ſutiyocc llaccamaan huampucta chayachiſpa chaypiri Madalena quimçachunca huata cauçarccan huc machaypi Angelcunap ricupayaſccã, chaypi huañuptinmi ccana, animan hanaccpachaman puſay tucurccan; chaypim Dioſpa gloriampi, cuçicuyñiimpi tiyachcan.

* *Todo eſto conſiguiò con aquel oficio de la penitencia.*

* Cay chicaccam chay penitencia oficiohuan vçachirccan.

✠ *Noſotros pues aplaquemos à Dios, con la penitencia, y verdadero dolor, y alcançemos ſu gracia, para que en nueſtro fin nos lleue como à Madalena à la bienauenturança. Amen.*

✠ ñoccanchicpas ari Dioſta penitenciahuan, checca llaquicuyhuan llamppuchaſun, gracianta vçachiſun: qquepapi Madalenacta hina hanaccpachaman puçahuanccanchicpacc. Amen.

VIERNES

VIERNES DE LA QVINTA DOMINICA DE QVARESMA.

Collegerunt Pontifices, & Pharisei consilium aduersus Iesum, & dicebant, &c. Ioan. 11. Cap.

EL Viernes passado, haze oy ocho dias, os dixe, como Iesu Christo S. N. auia resucitado à Lazaro, muerto de quatro dias; oyd à ora. Pues este casso fuè en Ierusalen muy dibulgado, y todos se admiraban do oyrlo. Y vnos dezian, gran persona es, gran Santo es este Iesu Christo; y otras le llamaban. Pues en esto los Pontifices, y Fariseos, que eran como à ora es aqui, el Arçobispo, y Canonigos. Hizieron cabildo para resoluer, lo que hartan deste Iesus.

CCA nimpa Viernes pim, cunanmi pusacc ppunchau, villarccay quichic ymanam Iesu Christo Yayan chic Lazaro tahua ppunchau huañus caccta cauçarichirccan. Cunan vyarij chic: chay causarichisccanmi Ierusalē llacctapi anchapuni vyaycarccan, llapari runacuna mancharirccancu, chayta vyarispa. Huaqquin ancha hatun Apum, Santom cay Iesu Christo ñirccancu; huaquin vpalla carccancu hinacaptinmi chay llactapi Padre Apucuna, ymanam cunampas caypi Arçobispo Canonigo cunahuan. Cabildocta rurarccancu, ruranāta hamuttanampacc cay Iesu Christo manta.

✠ *Deste Cabildo emos de tratar à ora. Para acertar, pidamos la gracia, y ayuda de Dios, saludando à la Virgen Maria Señora Nuestra, para que nos la alcançe, con la oracion de la Aue Maria.*

✠ Cay Cabildomantam cunan rimana cancca Diospa gracianta cama pucuhuanccanchicpaccc mañasun S. Maria mamanchicta vçachipuanccāchicpacc, Muchaycvsccayqui Maria ñispa.

Collegerunt Pontifices, &c.

✶ *La Letra del Santo Euangelio, dize assi.*

✶ Santo Euangeliopçimin cay hinam.

✠ *Los Pontifices, y Fariseos, se juntaron à Cauildo, para tratar de prender à Christo S. Nuestro.*

✠ Pontifices ñiscca hatun Apu Padre cunam Fariseo ñiscca Letradu cunahuan Cabildopi tantanacurccancu Iesusta hucha chaypacc.

✠ *Y Dixeron, que es esto en que pensamos, que hazemos, que este hombre haze muchos milagros, y si lo dexamos assi, todos se yràn tras el, y le creeràn, y vendràn los Romanos, y nos quitaràn esta tierra, y nos lleuaràn cautibos à todos. Pues de los que alli estauàn, vno llamado Cayphas, que este año era el Pontifice, hablò como Profeta, y dixo: vosotros alcançais, y discurris*

✶ Chaypiri ñirccancu. Ymanam ccasillacanchic, cayruna ancha man chay manchaytam rurapayan, hinalla haqqueptinchicri tucuymi payta yñinman ccatinman. Romanp çinchi auccarunacunari hamuspa, cayllacctacunamanta ccarccohuasun runanchictapas pusacuncca. Cay Cabildopi cacc cunamantari huc ñeqquen Cayphas

y discurris poco : ymportaos mucho la muerte de vn solo hombre, para la salud del pueblo, por que no perescan todos.

Cayphas sutiyocc, chay huata hatun Apu casccanraycum Diospa yuyachisccan hina ñircca, ccamcunacca piçim hamuttanquichic, piçim yuyã quichic : anchapunim allin ñijquichicpacc cancca, huc runalla llactaraycu, huañuptin, mana llapampavçu panampacc.

✠ *Y Esto, que dixo, no fuè concepto suyo, sino que por ser Pontifice hablò por el Espiritu Santo, la muerte de Christo, por todos, y no por solos los Iudios, sino tambien por los Gentiles, y de todos quantos al fin se àn de conuertir à Dios y los à de juntar en vno de quantos ay en la redondes de la tierra.*

✠ Caytari manam quiquillamantachu ñirccan; Apu Padre casccanraycum Espiritu Santo rimachirccan Iesuspa huañunanta llapa runacuna raycu : chayri manam Iudiorunacuna raycullachu, yallinraccmi tucuy hinantin Huacca muchacc, Iesu Christoman qquepampi yñecccunaraycupas, haycachc tucuy tecccimuyu pachapi cheqquetiscca purincu, huc llapi tantarinampacc, chayta vyarispa.

* *PVES desde este dia los Iudios, asentaron dar la muerte al Señor, el qual yà no andaua alli manifiesto, antes se retirò à vn lugar llamado Efren, cerca del Desierto, junta mente con sus Dicipulos.*

* Cay ppunchumantam ccana, ñà huañuchinanta Iudiocuna yuyarccancu. Iesus ri manañam chay Iudiocunap llacctampi suttillachu purirccan. Ya llinraccmi anchurirccan huc purun ccayllampi cacc Ephren sutiyocc llacctaman, chaypiri Dicipuloncunahuã carccan.

✠ *Hasta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ Chicam Santo Euangeliopçimin.

* *LO Primero, que de aqui emos de saber, es, la muchedumbre de maldades aque llega, y biene adar el que no teme à Dios. Mira, estos Escribas, y Fariseos, verdaderamente erã perbersos hombres; soberuios, mormuradores, y que solo trataban de comer, y beber; sin cuydado de los pobres. Y por ser tales, aborrecian à Iesus, que los predicaba, y reprehendian, y le lebantauan testimonios, y le murmuraban; y porque en dia de Fiesta, daua salud à los enfermos, le achacaban, que no las guardaba. Y por esto nunca, ni vna vez se juntaron estos, para ber los milagros, que Iesu Christo hazia, y estimarlos; ni para tratar entre si, si lo que hazia era, ò no, digno de reprehension, y si su vida era conforme à las Escrituras, pero para aborrecerle, y tratar de su muerte, se juntaron muy presto, y à ora deuiendose juntar à darle gracias por auer resucitado vn muerto de quatro dias*

* Cunanmi caymanta ñaupacc yachananchic, yma hayca millay huchamanmi chayan mana Diosta man chacc runa : Ricuychic cay Iudiop Apu Padrecuna millay runa punim ccarccancu, Apuscachacc, runamaçinta chiquicocc, alli miccuyta, vppi ayta yuyaccllа, huacchacta mana ccuyacc. Cayhina casccanraycum; Iesu Christo cunaptin checcñirccancu mallcarccãcu tumpapayarccancu; oncoccta Fiestapi alliyachiptin, ccaçimanta Fiestactam mana huaccaychãchu ñirccancu. Hinacaptin, manam caycuna huc mittallapas tantanacur ccanchu, Iesu Christop manchay man chay rurasccanta, yupaychaypacc, pay pura taripanacuypacc, chay rurasccan allichuch canmã; cauçayñinri qquellccan cunapi hinachuch. Caycunapacc cca

tro dias, antes ſe ſujetaron por eſſo para condenarle à muerte.

✠ *O! mala gente, eſclauos del Demonio, fuera razon, que voſotros condenaſeis à muerte, al que os ama, y os cura.*

✠ *Mirad. Andaba el Demonio muy cuydadoſo, viendo los milagros de Ieſus, y à vezes le tenia por Dios, y otras viendo, que comia, ſe canſaua, dormia, le parecia, que no era Dios, y aſsi andaua muy dudoſo.*

✠ *Demas deſto, viendo el Demonio, que lo general del pueblo, creia, y ſeguia à Chriſto S. N. ſe laſtimaba mucho, teniendo por cierto ſe auian de conuertir, y hazer penitencia de ſus pecados, y aſsi ſoltarſe de ſus laços, y por eſſo el meſmo Demonio, abraçaua, y encendia los coraçones de los mayores, y principales, para que tataſſen de acabar con Ieſus; Y ellos aſsi meſmo lo querian; porque los reprehendia, en los Sermones. Y aſsi eſtos Iudios, en lugar del Demonio, perſeguian à Chriſto S. N. que el miſmo eſtaba abergonçado, de auerſe viſto vencido en el Domingo primero deſta Quareſma, quando el le acometiò, y ágora por otra parte, el los prouoca, y incita à que lo perſigan, aborreſcan, y den traça de procurar ſu muerte.*

✠ *Y Ieſus S. N. nilo contradize, ni ſe remonta muy lexos. Porque ſi el miſmo no ſe ofreciera à la muerte, quien le rindiera? Y à Dios Padre, y Dios Hijo, y Dios Eſpiritu Santo, con ſu ſuma Sabiduria, auian determinado, que el Hijo ſe bizieſſe Hombre; para que aſsi en quanto tal, muriendo, libraſſe al hombre de las garras*

eca manam tantanacurccancuchu; checcnijpaccccca, huañuchiſun ñijpaccccca ancha vtccallam tantanacuncu. Cunanri huc tahua ppunchau huañuſcca runacta caucachiſccantraycu, yupaychaypacc tantanacunan captin, yallintacc chayraycu huañuchun ñincu tantanacuſccan Cabildopi.

✠ Al Millay runacuna, cupaypa yanancuna, camanchu ccamcuna cuya qqueyquicta, hampiqqueyquicta, huañuchiſun ñinquiman.

✠ Vyarijchic cupay anchapuni yuyaſpam carccan, Ieſu Chriſtocta chica manchay cunacta ruracta; ricuſpa, ña ñiſpa caycca Dioſmi ñircan, ña ñiſpari miccocta, çaycoccta, puñoccta ricuſpa, manam ccaycca Dioſchu ñircan: hinacaptinmi anchapuni tunquijcacharccan.

✠ Chaymantari pampa runacunacta Ieſu Chriſtocta yñeccta, ccatecccta ricuſpa, anchatacc llaquircan, cay cunam Dioſman cutirinccа, huchan, cunamanta penitenciacta ruraſpam toccllaymanta qqueſpinccа ñiſpa. Hinacaptinmi Apucunap ſonccconta quiquin çupay raurachircan Ieſuſta huañuchinampacc. Apucunari an chapunitacc, chayta munarccancu, mana alli ruraſccancunacta ſermon cunapi anyaſccanraycu. Cay Iudiop Apuncunam ari çupaypa rantin Ieſuſta huatteccapayatccancu, çupay quiquillancca ppenccacuſccam carccan ccanimpa, cay Quareſmap ñau pacc Domingopi Ieſuſta quiquillan huatteccaptin, ari pay tucuſccan raycu, cunanri cay Iudiop Apuncunacta huatteccachin, checcnichin, huañuchinampacc, hamuttachin.

✠ Ieſus ri mana ayñinchu, mana carumun anchunchu; mana pay huañuyta munaptincca, pim ãtipanman? ñam quiquin Dios Yaya, Dios Churihuan, Dios Eſpiritu Santohuan quiquinpa hatun ccapacc hamuttayñimpi, Dios Churip runatucunanta vnã charccancu, chayhina runa tucuſpa

rras del Demonio. Pero no por eſſo los que le mataron, dexaron de cometer graniſsimo pecado, dando muerte al Inocente

runa cayñimpi huañuſpa hinantin runacunacta çupaypa çillunmanta qqueſpichinampacc, Ychacca hina captimpas, huañucheqquencunacca ancha hatun huchactam rurarccancu mana huchayoccta huañuchiſpa.

✱ *PERO ſi el Domonio ſupiera con euidencia, que era Ieſus verdadero Dios, no inſtara con los Iudios por ſu muerte. Ni tampoco el Demonio alcançò el concepto, y yntento de Dios, que era que Dios Hijo con ſu muerte, en quanto Hombre, aplacaſſe à Dios ofendido, para que perdonaſſe al hombre, y para que ſi otras vezes voluieſſe apecar, voluiendoſſe à el le holuieſſe aperdonar. Eſto no lo alcançaua el Demonio, que ſi lo alcançara antes procurara mitigar el furor de los Iudios.*

✱ çupayti allipuni yachanman Dios caſccanta; manam huañuchichinmãchu Iudiocunacta. Chaymantari manatacc çupay hamuttarccanchu Dioſpa yuyayñinta: yuyayñinmi ari carccan Dioſpa Churin runacayñimpi huañuſccanhuan, quiquin Dioſta llamppuyachinan, runacunacta perdonanampacc; huchaman ñatacc vrmaptimpas, ñatacc perdonanampacc, payman cutiriptin. Manam caycunactacca çupay yacharccanchu. Yachanman chaycca, yallinraccmi Iudiocunap ſoncconta llamppuyachinman.

✠ *TAmbien emos de ſacar deſte Euãgelio, que nos quiere dezir, que eſtando en eſte Cabildo tratando de la muerte de Chriſto S. N dixo el Pontifice, el mayor del (y que eſto que dixo, no fuè de ſi miſmo; ſino que ſiendo Pontifice profetizò, por orden diuino,) voſotros, no ſabeis, ni entendeis coſsa alguna: conuiene, que eſte Hombre muera ſin remedio, para que los demas no ſe pierdan. Eſto que ſignifica, que quiere dezir.*

✠ Chaymantari cay Euangelioman ta yachaſun: ymañenccampim ñihuãchic, chay Cabildopim Ieſu Chriſtop huañuchinanta camachinacuptin, hatun Padre Apu ñitccan (cay ñiſccãri manam quiquinmanta chucarccan Apu Padre captinmi Profeta Dioſpa camachiſccan rimarccan) manam ccamcunacca yachanquichiccchu, cay runapmi huañunan ccallpamanta: huaquin tucuy runacunap mana vçupanampacc. Yma çimim màcay.

✱ *Yò os lo diré: pues oydme con atencion, q̃ es muy digno de ſer ſabido.*

✱ Villaſccayquichic. Alli ari vyarijchic, ancha ccollana çimim villanay.

✠ *MIrad, Dios S. N. ſiendo criador de todo quanto ay, el aſsi meſmo lo conſerua, y ſuſtenta, para que no pereſca: y todo eſto hizè por noſotros ſolamente, para que paſſemos con ello: porque por el hombre ſolo criò el Sol, la Luna, las Eſtrellas, y los Cielos, la Tierra, y quanto en ella ay. Porque Dios para ſi, ni lo quiere, ni lo a meneſter. Y de aqui es, que el hombre es ſeñor de todo eſſo.*

✱ Ricuychic. Dios Yayanchic tucuy hinatinmpa, camaqquen caſpa, tucuytam paytacc viñay tacyachichecã, ricuchccan, mana collonampacc, hamuttachcan, cay cunactari hinam ruran, runacuna tayculla, runap cauçanallampacc; Runa taycum ari Yntic ta, Quillacta, Ccoyllorcunacta, Hanacpacha marcacunacta, Caypachactapas yma haycca caypicacc cunactapas camarccan, Dioſcca quiquillampacc, manam

Y ſiendo

✠ Y Siendo esto assi, quiere Dios mas, y es, que esse mesmo Hombre sea grande en el Cielo, y para que cõsiga esto, le ayuda, le alumbra, le amonesta, le predica, yà por medio de los Padres, yà por lo que dizen los Santos, yà por los Prophetas.

✱ VEamos pues à ora, que cossa es Propheta? El Propheta es aquien el mesmo Dios habla, y instruye, y le dize, que haga esto, ò aquello, y estos Prophetas saben las cosas por venir. Como si à ora vno dixesse: de aqui à vn mes se arrasarà este cerro; dentro de vn año, caera esta cassa: de aqui à cinco años vendràn enemigos. A estos dezimos Prophetas, porque las cossas, que aun no passan, las ven como si estuuieran presentes.

✠ VArones pues deste modo, embiaua Dios à los Iudios, como à Moysen, Dauid, Isaias, Ieremias, Daniel, y à otros. Pues conuarones desta manera, dezia Dios, y preuenia à los Iudios sus amados los trabajos, que les auian de venir por sus pecados; y estos mesmos le dezian, como auian de perecer, y aruynarse por no receuir à Iesu Christo.

✱ Estos pues, que saben, y dizen esto, se llaman, y son Prophetas.

✠ OYD pues à ora. Tratãdo los Iudios de prender, y matar à Iesus S. N. auia en la ciudad de Ieruselen, vnos Padres, que llamauan Pontifices, y destos el principal, era vno llamado Cayphas, y auia tambien Escribas y Fariseos, que todos llegauan à numero de setenta. Pues todos estos se juntaron para sentenciar à Iesus S. N. y estando juntos en Cabildo, trataron del, diziendo: Que hazemos que este Hombre, este Iesus haze muchas señales,

nam chayta munanchu. Hinacaptinmi runa tucuy ymaymanap Apun.

✠ Runahina Apucaptinmi, ñatacc Dios chayrunap, hanacc pachapipas hatun Apunam qquespinanta munã, chayman qquespinccampaccri yanapam, sonccontaccancharispa, cunaspa, ñañispa Padrecunahuan, ñanispa Santocunap çiminhuan ñanispa Propheta cunahuan.

✱ Ymatacc mà chay Propheta? Prophetam quiquin Diospa napaycusccã, yachachisccan cayta, caytam ruranqui ñisccan: cayta cãytam rimanqui, cunasccan. Caycunari manaracc cacc cunatam yachancu. Ymanam cunan huc ñinman. Huc quillamantam cay orcco tunincca. Huc huatamantam cay huaçi vrmancca. Pichcca huatamantam aucca cuna hamuncca. Cay hinacacctam Prophetacunam ñinchic; manaracc caccta, hina ricusccã raycu.

✠ Cay hina yachacc ccari cunactam ccana Dios Iudio cunaman cacharccan; ymanam carccan Moysen, Dauid, Isaias, Ieremias, Daniel, huaquin cunactapas, Cayhina ccari cuna huanmi Dios chay ccuyasccan Iudio runacunacta viñay villapayarccã, ymahaycca ñaccaricuy hamunanta huchã cuna raycu, cay cunataccmi villapayarccancu, ymanam cauçayñin, ccapacc cayñin ppuchucanan canman, mana Iesu Christocta chasquisccan huñisccan raycu.

✱ Cayhina cunacc, yachaccmi ari Propheta ñiscca.

✠ Cunan ari vyarijchic. Iesu Christocta Iudiocuna huatasacc, huañuchiçacc ñiptinmi Ierusalen llacctapi carccancu Padrecuna Pontifes sutiyocc, caycunap hatun Apunmi carccã huc hatun Pontifice ñiscca Cayphassutiyocc, chaymantari carccancutacc Escriba ñisccacuna, Fariseocunapas; cay tucuyñincum ccanchischunca chica carccancu, cay cunam ccana llapan tantanacurccancu. Iesu Christocta sen

les; y entonçes aquel Pontifice mayor dixo: vosotros nada sabeis, vno conuiene, que muera; porque los demas no lleguen à esso: esto es lo q̃ hablò, pero en su coraçon era dezir, esse vno q̃ conuiene, que muera, sea Iesus, que haziendose assi, viuiremos en paz, comeremos, beberemos, y viuiremos, y tambien nuestros hijos; esto es lo que quiso dezir.

✱ *PERO en otro sentido no era esto lo que dezia, sino lo que le dictaua el Espiritu Santo, porque siendo este Pontifice, hablò por su misma boca: como si dixesse, muera vno, y esse sea Iesu Christo, que muriendo el, no perecerán los demas; porque con su muerte quedarà vencido el Demonio, y los hombres libres de sus garras, ora sean Iudios, ora sean Gentiles; porque con su muerte, se librarán. Esto pues es lo que dixo por ser Pontifice, haziendosse Propheta, entonces, por obra del Espiritu Diuino,* Cum esset Pontifex anni illius Prophetauit.

✠ *Y Esto passò assi, que alli sentenciaron à Christo, y finalmente le dieron muerte. (esso os dirè despues en la Semana Santa) y con su muerte quedò vencido el Demonio.*

✱ *SI bien es verdad, que no con solò auer muerto Iesu Christo nos emos de saluar. Pues como? Viuiendo bien, conformandonos con lo que Dios manda, que essa buena vida tiene valor con la muerte de Iesu Christo, y virtud para saluarnos, que con esso se abre la puerta del Cielo, y sino muriera, no tuuiera efecto.*

De lo

tenciaypacc. tucuyñin Cabildopi hina tantanacuscca captincum, paymã ta rimarccancu. Ymananchicmi (ñispa) cay runa, cay Iesusmi achca vnan chaycunacta, ruran: chay hina ñiptincum, chay hatum capacc Sacerdote ñirccan. Manam ccam cunacca ymactapas yachanquichicchu: huc runapmi huañunan, mana huaquin tucuyñimpa huañunancupacc; caytam cay hina ñirccan, sonccconpicca Iesus huañuchun, ppuchucaytucuchun ñispa, hina huañuptinmi, ñoccanchic allilla caçun; miccusun, vppiasun, causasun churinchic cunapas; cayta ñinccampim hina rimarccan.

✱ Huc rimayñinri, manam cay hinachu carccan, quiquin Espiritu Santop rimayñinmi carccan; chay rimacc hatun Apu padre captinmi, paypa çiminmanta ñirccan; cay hucruna, cay Iesu Christo huañuchun, cay huañuptincca, manam hinan hinantin runa cuna vsupanccachu; paypa huañusccanhuanmi çupay atipay tuccuncca, çillunmantari runacuna qquespincca Iudio caccpas, Huacca muchacc cunapas, hinacaptinri, paypa huañuy ñinhuan qquespinccãcu. Caytam ccana rimarccan hatum Sacerdote casccantaycu Espiritu Santop vnanchay ñinmanta Propheta tucuspa.

✠ Chayri hinapunim carccan, Iesus ta chaypi sentenciarccancu; qquepapi huañuchirccancu (chay mantaracc mi chaytacca villasccayquichic semana Santapi) huañusccan huanri, çupay atipay tucurccan, ñoccanchicri llapa runacunapas hanaccpachaman, rijpacc, caman tucurccanchic.

✱ Ychacca manam pay huañusccan rayeullachu ccampas ñoccapas qquespisun ymanataccc? Alli cauçaspa Diospaçimin cama, chay alli cauçaymi Iesuspa huañusccampi yupa; chaniyocc qquespinccanchicpacc: chayhuanmi hanaccpacha quicharicurecã. Mana huañunmanchayeca manam hinachu canman.

Hina-

DE lo dicho resulta, quan dichosos somos, redimidos con la Sangre de Christo S. N. quien, qual otro, nos amara tanto, que nos comprarà con su sangre, hizieranlo assi nuestro padre, y madre? No.

EA pues, viuamos, y procedames conforme su Santa voluntad, creamos en el, adoremosle, que assi conseguiremos aqui la gracia, y en el cielo la bienauenturança. Amen.

* Hinacaptin ancha cuçiyoccmi canchic Iesuspa yahuarñinhuã qquespichiscca caspa. Pim, mayccanmi hina ccuyahuanchicman yahuarñinhuã rantihuasccanchiccama Yayanchicpas, mamanchicpas hinanmanchu? Manam.

✠ Chay ari cay Iesu Christop çimin cama cauçasun, yñisun, muchasun, chay hinam caypachapi gracianta vçachisun; hanaccpachapiri, viñay cuçicauçayta. Amen.

SABADO DE LA DOMINICA QVINTA DE QVARESMA.

Cogitauerunt Principes, & Farisei, vt Lazarum interficerent. Ioan 12.

DESDE estotro dia se offrece de ordinario, tratar de Lazaro. Y à ora es forçoso, para declarar, como los Iudios tratauan de quitalle la vida; porq̃ no viessen todos, que le auia resucitado Iesu Christo S. N. Necessidad tenemos de la gracia del Espiritu Santo. Pidamosla suplicando à la Virgen Maria S. N. nos la alcançe, con la Oracion de la Aue Maria.

CANIMPA mantam ñatacc, ñatacc, Lazaro mãta rimaycachanchic. Cunanri callpamantan ñatacc paymanta rimanatacc, ymanam Iudiocuna huañuchijta munarccancu, mana llapa runacuna Iesu Christop cauçarichisccãta yachanampacc. Espiritu Sãtop gracianpaccmi canchic, mañasun ari Santa Maria mamanchicta, vçachipuhuanccanchicpacc muchaycuspa, Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Cogitauerunt Principes, &c.

ESTOS Iudios principales, y que mandauan en Ierusalen, y los Escribas, que eran los Letrados, tenian mortal odio à Iesus S. N. Y assi cuydauan grandemente de obscurecer los milagros, y marauillas, que obraua; porque no lo supiessen los demas, y assi ciegos de su passion, no atinauan en lo que hazian. Y por esso el Euangelio de oy nos dize, como viendo estos, que muchos de los Iudios seguian à Christo S. N. y que creyan en el, porque vian à Lazaro, que muerto de quatro dias lo auia resucitado. A ora tratan de matar al mismo Lazaro.

CAY Iudiop Apuncuna, Fariseo qquellcca yachacc cunapas, huañuypunim Iesu Christo Yayanchicta checcnirccancu, chayraycum paypa milagro manchay, manchay rurasccãcunacta tutayachijta, manarunap yachanampacc, anchapuni yuyarccãcu; munarccãcu; chay ppiña, hayacc soncconhuanmi ccana pantaycacharccãcu rurananta, chayraycum cunã Euangelio ñihuanchic, ymanam paycuna achca Iudiocunacta Iesusman reccta paymam yñeccta ricuspa, Lazarocta tahua ppunchau ñã huañuscacta, cauçarichisccanta ricusccan raycu, cunã Lazarocta huañuchinan cucta, yuyarccancu.

✶ *PVES lo que se sigue tras esto en el Euangelio, es muy largo; parte de ello es de la Fiesta de mañana, y parte, de otras Fiestas, y dias. Y assi quedesse à ora, para tratarlo entonçes, y à ora os diré vna, ò dos cossas, cerca de tratar estos Indios de dar la muerte à Lazaro.*

✠ *A Los pecadores llaman los Santos gente sin juyzio, y sin entendimiento. Pues como es esso? Deste modo. Si vos quisierais à ora yr de aqui de Lima à Pachacama, fuerais biẽ tomando el camino, que và à Chancay? No, de ninguna manera. Assi hazen à ora estos Indios, que para que no se entienda la Resurreccion de Lazaro, le pretenden quitar la vida. Pues no es cierto, que si lo hizierán assi, antes dieran ocasion à que todos dixeran, que por esso lo auian muerto, conque fuera mas publica su Resurreccion?*

✶ *Y demas desto, Iesu Christo S. N. que le resucitò, auiendo muerto de enfermedad: no le podia resucitar muerto con violencia?*

✠ *O! Hijos mios, quanto debemos huyr del pecado. El pecado es la rayz, y muerte de todos los trabajos, el pecado nos afea, nos haze enemigos de Dios, nos haze andar en tinieblas, nos haze dezir mal de lo bueno, y à lo malo nos haze tener por bueno, ciegos con el pecado.*

✶ *Tu Hijo, el que estàs amancebado, no dizes, que aquel es muy buen estado, sabroso, y apacible? Claro està que assi lo dizes. Ves ay como à essa mala vida, y al estar en pecado lo tienes por bueno.*

✠ *Y Tambien dizes, que el beber, y emborracharte, es muy buena cosa. No es verdad, que lo dizes? Si. Pues bueno te parece perder el juyzio? Ponerte en bomito, es bueno? Llegar à pelear; caer beodo, aqui, y alli, te agrada? O! bombre*

✶ Chaymantari cayta Euangeliop ceatiscan çimi achcapunim; huaquinmi ccaya Fiestap çimin, huaquin mi, ñatacc huc; huc Fiestapi rimana. Chayraycu qquepatichun ppunchau ñimpacc: cunan ri huc yscay çimillac ta villascayquichic, cay Indiocuna Lazarocta huañuchisacc ñiscan cunamanta.

✠ Huchallicocc runactam Santocuna, ppoqques, mana sonccoyocc runa ñincu. Yma hinatacc huchallicocc mana sonccoyocc? Cayhinaccam cunã cay Rimacc llactamanta Pachacamacc man rijta munaspa, camanchu Chancayñanta Pachacamacc man rihuacc? Manapunim. Hinatacc mi cay Indiocuna, Lazarop huañuscanmanta cauçarisccanta, mana llapampa yachanampacc Lazarocta huañuchijta munancu, Manachu yallinacc huañuchiptin, llaparunacuna rimanman, chayraycum huañuchiccan ñispa, hina rimascan huanri manachu ashuan sutti yachay tucunman Lazarop cauçarisccan?

✶ Chaymantari Lazarocta onccoyhuan huañocta cauçarichecc Iesu Christo; manachu huañuchiscaccapas, alli cauçarichinman?

✠ A! Churicunaya, ymachicam huchamanta anchunanchic. Hucham hinantin ñacaricuypa maman, hucham millaychahuachic, Diospa enemigonta rurahuanchic, hucham tutayaccpi purichihuanchin; allinta mana, allin ñichihuanchic; mana allictari, allim ñinchic, huchap muspachiscan.

✶ Ccam mancebascca cacc runa, manachu chayta ancha allim, ancha miscqui cauçaymi ñinqui? Ari ñinqui punim. Chaycca millay cançayta, huchapi cayta, allim ñinqui?

✠ Chaymantari vppiayta, machayta ancha allim ñinqni. Hinapunim. sonccconchicta muspachinachu alli? Qquepnaychu alli? Maccanacuychu alli? Caspi, chaypi vrmayccachaychu alli? A! Ppoqques runa, chaymi huchap

hombre, insensato, esso es lo que el pecado causa; esso es el engaño del Demonio, que te haze dezir bien de lo malo, para lleuarte con ello al ynfierno.

chap yuyachiscan, chaymi cupaypa llollascan, mana allicta allim ñichi sunqui, chayhuan vcupachaman pusaçunccayquipacc.

✱ *Y luego à lo bueno tienes por malo: porque en llegando el tiempo de oyr missa, y Sermon, dizes, mas que no se oyga, de ay que emos de sa[illegible], y quando llega el tiempo de ayuno es lo proprio.*

✱ Chaymantari allinta mana allim ñichisunquitacc, Missaman, Sermon man tinacaptin; hinacachun ñinqui ymactam chaymanta tarinchic, ayunana captin chay hinatacc.

✠ *EA Hermano, huelue enti, no nos endurescamos, como los Iudios en el pecado, volbamonos à Dios, miremos por nuestras almas, sigamos la santa vida, y en esta Semana Santa lloremos nuestros pecados, que haziendolo assi, Dios nos darà aqui su gracia, y en el cielo la vida eterna. Amen.*

✠ Chay ari huanqqueya, sonccocta chasquisun: ama Iudiocunahina huchaypi tacyasunchu; Diosman cutirisun, animanchicta cuyasun; allicauçayta ccatisun: cay Semana Santapi huchanchicmanta huaccasun hinaptinchiscca Diosmi gracianta caypachapi ccohuasun, hanaccpachapiri, viñay cuçicauçayta. Amen.

DOMINGO DE RAMOS.

Cum appropinquasset Iesus Ierosolymis, & venisset Bethphage. Math. 21.

ESTE Domingo de Ramos, todos lo conoceis: pero no saheis el secreto, y misterio, que tiene, andar con los Ramos en las manos.

CAY Ramos sutiyoc Domingoctacca tucuy ñijquichicmi anchapuni yachanquichic. Ychacca manam quiquinpa hamunta; misterio ñiscaccta yachaspachu, cay çacha cunacta, Ramos ñiscaccta apaycachanquichic.

✠ *Yò con la ayuda del Señor os lo darè à entender de su rayz, y origen, lo que es esta fiesta de los Ramos, y porque causa con ellos en las manos, hazemos procession.*

✠ ñoccamcunam Diospa yanapayñinhuan çappin manta pacha vyarichiscayquichic, ymachcay ramos fiesta: ymaraycuchccana cay hina ramosta, sachacta apaspa processionta ruranchic.

✱ *Pidamos pues al Espjritu Santo su ayuda, y para alcançarla hagamos Oracion à la Virgen Maria Señora nuestra, con la Aue Maria.*

✱ Mañasun ari EspirituSantocta yanapayñinta vçachipuãccanchicpaccri Santa Maria mamanchicta muchaycusun, Muchaycusccay qui Maria ñispa.

Cum appropinquasset Iesus, &c.

✠ *DEste Domingo en seis dias, à de morir Iesu Christo S. N. en quanto Hombre, y assi conuiene, que esta semana procedamos muy deuotos, por auer en ella el Hijo de Dios llegado à morir por nuestros pecado.*

✠ Cunan Domingo manta soccta ppunchaupim Iesu Christo Yayanchic runa cayñimpi huañuscca Hina captinmi cay semanapi ancha yuyaspa purinãnchic, cay Apu Diospachu rin huchanchic raycu huañuyman chayasccanraycu.

* Y *Tambien nos conuiene mucho saber, lo que passò en esta Semana hasta que Iesus muriò, para ponerlo en nuestros coraçones, y pensar, y contemplar en ello.*

✠ *Pues lo primero, sea tratar deste Domingo.*

✠ O *Yd pues. Passa assi, q̃ Iesu Christo S. N. tuuo con los Principes de los Iudios, ciertas disputas, y razones, de donde resultò, tomarle sumo odio, y tambien Iesus S. N. se saliò de Ierusalen, y se ausentò por algunos dias.*

* Y *Llegandose la semana de la Pasqua de los Iudios, el Domingo de mañana, yendo caminando el Señor à Ierusalen, y estando cerca de vn lugar llamado Bethphage, y del monte Oliuete: dixo à dos de sus Dicipulos: yd aquel Castillo, que està enfrente, y alli vereis vna jumenta atada, y con ella vn pollino; desatadla, y traedla aqui, y si alguno lo contradixere, le direis, que el Señor tiene necessidad dellos, y ellos os dexaràn traerlos. Pues los Dicipulos, lo hizieron assi, para que se cumpliesse lo que mucho antes se auia dicho por el Profeta, que dezia; dezid à la Hija de Sion; veys aqui como viene para ti, tu Rey manso, y humilde sentado sobre vna jumenta, y el pollino hijo desta que estaua hecha al trauajo.*

✠ P *Ves los Dicipulos lo hizieron como el Señor se lo mandò, trayendo la jumenta, y su pollino, y ambos los adornaron con sus manteos, y capas, y à Iesus Señor Nuestro, subieron en la jumenta.*

Y delan-

* Chaymantari ancha punitacc ya chananchic, cay Domingo manta pacha Iesu Christop huañusccancama yma, ymach carccan: sonccon chicpi tiyachijpacc, viñaypas yuyach cay. pacc.

✠ Chay ari cay Domingo mantaracc ñaupacc rimasun.

✠ Vyarijchic ari: ccayhinam carccan. Iesu Christo Yayanchicmi Iudiop Apuncunahuan achcaccta puni ccayna, ccañimpa rimarccan, chay rimasccan mantam anchapuni ppiña rirccancu; Iesuspas chaymanta anchu rispa, mana riccurirccanchu huaquin ppunchaucuna.

* Chaymantam Iudio, Pasquap semanan chayamuptin Domingo paccarin Iesus Yayanchic ysccay Dicipulonta camachirccan, Ierusalen hatun llacctaman richcaspa, Bethphage, llacctamanri çispaycuspa, yscay Dicipulonta ñirccan Rijchic chaccay ccahuasccayquichic pucaraman, chaypim ccana tarinquichic huc china asnocta huatasecaccta, ccayllampi orcco vyhuantacc cancca, chayta pascaspa, ñoccaman puçamuychic, ayçamuychic. Pipas ayñiptinri, Iesus Yayam puçamuy ñispa camachin, ñinquichic; chayri manam ayñisunquichicchu. Paycunamccana hina rurarccancu, ancha ñaupa Profetap rimasccan, ñisccan hunttacunampacc, cay hinam ari ñirccan: *Dicite Filiæ Sion: ecce Rex tuus venit tibi mansuetus, sedens super asinam & pullum filium subiugalis.* Caymi ricuy Siõpa huahuan. Apuyquim hamun ccan pacc llampu sonccolla china vinaya pacc asno hahua, vyhuampa hahuãpipas.

✠ Chay Iesu Christop Dicipulon cunari hinatacc rurarccan Iesuspa çimin cama, china asnocta vyhuantahuan puçamuspa, yscayñintari capotencunahuan, ccantaycurccancu, alli charccancu çumachispa: chaymanta china hahuapi IesuChristocta tiyachirccancu

Ancha

✶ *YDelante del Señor precedia mucha gente, y yuan con sus capas cubriendo el suelo, para que passase sobre ellas, y otros cortando ramas de los arboles, cubrian la tierra. Y assi los que iban delante, como los que le seguian, dezian à vozes: O! Señor Dios, à este gran Señor Hijo de Dauid mirad, que este es el nueuo Dauid, este es el Mesias verdadero, ayudad le, y hazedle poderoso, y sea temido, honrrado y venerado, el que viene en nombre del Señor,* O sana Filio Dauid, benedictus qui venit in nomine Domini.

✠ *Hasta aqui es, lo que contiene el Santo Euangelio, deste Domingo de Ramos.*

✶ *Ahora declaremos esto, estadme pues à tentos.*

✠ *EN estos vltimos sermones precedentes, os tengo yà dicho, que cossa es Propheta, y diximos, que era à quien Dios reuelaua lo por venir. Pues auer el Hijo de Dios de hazerse hombre, en las entrañas de vna doncella, y aberlo de parir en Belen, y todo quanto de Iesu Christo vbo, y obrò, todo muy de atras, lo dexaron los Prophetas inspirados por Dios, y lo dexaron escrito.*

✶ *YEsta subida de oy à Ierusalen, sobre vn asnillo, lo dixo, y escribiò el Propheta Zacharias, quinientos y diez y nueue años antes, que Iesu Christo naciesse, y esso se cumpliò tal dia como oy.*

✠ *TAmbien debeis saber, que Dios todo quanto ay sabe, antes que suceda; porque para el todo es patente.*

✶ *SEpamos tambien à ora como siendo Iesu Christo Hijo de Dios, yguale con el Padre, y Espiritu Santo, de vn mismo poder; porque entrando en Ierusalen*

✶ Ancha achca runacunari Iesu Christocta ñaupaspa quiquinpa ppachancunahuan pachacta manttarecan cu, chay hahuacta putinampacc, hua quinri çachacunap rappinta tiraspa hinatacc pachapi manttarecancu, ach caruña ñaupacc, achca cateqquen cunapas ccaparirecancu ñiispa. A/S. Dios, cay Dauidpachurin hatun Apucta alli ricuy, caymi moçocc Dauid, caymi Mesias ñiisca, yanapay, ccapaccta tucuchi. Yupaychascatacc cachun, muchascatacc cachum Diospa sutinpi hamucc Mesias. *O sana Filio Dauid, benedictus qui venit in nomine Domini.*

✠ Cay chicam cay Ramos Fiestapi Santo Euangeliopçimin.

✶ Cunan ari cayta matstarasun, allilla ari vyarihuanquichic.

✠ Ccayna, ccanimpa Sermompim ñauillarccayquichic ymach canman Propheta ñiisca runa. Prophetã, ñircayquichic, manaracc caccta yachacta Dios villaptin, Cay Diospa churin pa runa tucunantari, huc doncellapi viccçampi Belen llacctapi huachanãtari, tucuy ymaymana Iesu Chtistop çascanta, rurascanta, llapanta punim ancha ñaupamanta Diospa yachachiscan, cunascan Propheta cuna rimarecancu, rimascantari qquelli ccarecancu.

✶ Cay cunan ppunchau Ierusalenman asnillo hahua yaucunantari Zacharias Prophetam rimarecan qquelli ccarecan pichcca pachac chunca ysconñiyocc huata, manaracc Iesu Christo paccarimuptin. Chaymiccana cunan ppunchau hunttacurecan.

✠ Caymantamccana yachanquichic Dioscca tucuy ymaymanactam yachan manaracc captin, paypaccca ari tucuymi suttilla caccpas manaracc caccpas.

✶ Chaymantari mà cunan. Yacha sun Iesu Christo quiquin Diospachurin captin quiquin Dios Yayanhuã, Dios Espiritu Santohuã paccta, cuscaccallpa.

Ieruſalen, como gran Señor, no entrò à compañado de los grandes caballeros, y en cauallo muy bien à dornado, con vn docel, como lo vſſan los Señores, yendo delante vn exercito bien adornado, y tocandole trompetas, y chirimias, y atabales.

✠ *COMO à ora vemos, que ſe haze, quando entra vn Virrey, eſtando las calles adornadas, con barios ornamentos, y el palacio, donde à de hoſpedarſe, à las mil maravillas, hecha la comida, y la cama, donde à de repoſar.*

✶ *ANtes entrò en vna jumenta, ò aſnillo, y eſſe adornado con las capas viejas de ſus Dicipulos, y ſin ſilla, y los que le acompañaron fuè gente vulgar, que por no tener picas, alabardas, ni arcabuzes, lleuauan como muchachos en las manos ramos de los arboles.*

✠ *O! Hijos mios, que con eſto hizo Ieſu Chriſto S. N. vna de ſus maravillas: con eſto ſe adelantò à todos los Reyes, y Señores, con eſto afrentò al Demonio, y à noſotros nos enſeñò, à que vino al mundo; y à los Iudios los puſſo en confuſsion; porque ellos miſmos con ſu ſoberuia, lo querian.*

✶ *Todo eſto mirad, os lo quiero probar claramente.*

✠ *QVANDO vn enfermo enpeora, como à de ſer curado? Deſte modo lo haze el buẽ medico. Lo primero tienta al enfermo, mira la orina. Y de aqui conoce ſi la enfermedad procede de calor, ò de frio, y ſi es de calor, mandalo ſangrar, y ſe dan abreber medicinas frias, y ſe las aplica de lo proprio, para ſacarle del cuerpo aquel calor, y ſi la enfermedad procede de frio, le aplica coſſas calidas. Lo meſmo haze Dios*

ccallpayocc, ymaymanactapas camacc, ruracc; ymanam Ieruſalenman Apu hina yaucuſpa; mana ccapacc caualletocunap puqaycuſccachu yaucurccan, huc çumac allichaſcca, huallparichiſccā cauallopi. Apucunap llātuchināhuan, llantuchiſcca, ñaupacc ñimpi cinchi huallpariſcca cuna ñanpapuptin trompeta cuna, chirimiyacunahuaccachcaptin; huancarcunacta, atabal ſutiyocta huaquin huacctaptin.

✠ Ymanā cunampas huc Virrey llacc taman yaucun callecuna ymaymana huan çumachinacaptin, huaçinri çamananti ñauray cunahuan allichaſcca, miccunan camariſcca, puñunan manttaſcca çamanampacc.

✶ Yallinracc yancca aſnillo llapi ticcan, chayri Dicipuloncunap mau cca capallanhuan ccataycuſcca, mana çillayocc; puſaqquenti pampa runacunalla carccan, lançan, chuquin, champin, hillappam mana captinri yancca çachacunap rapillanhuan huarmacuna hina çumachicuſpa ticcancu.

✠ A! Chriticuna, Cayhina tiſccampim Ieſu Chriſto ancha hamuttanacta ruraccan, cay hinahuanmi yallitccan hinantin Reycunacta, Apucunacta, cay huanmi çupayta ppencca chiccan, ñoccanchictari yachachihuarccanchic ymapaccha caypachaman hamuccan; Indiocctari muſpachiccan quiquin Indio Apuſcachaſpa muſpayta munaptin.

✶ Mapas caycunacta ſuttincha puſccayquichic. Vyatijchic ari.

✠ Hucruna onccoptin, anchayaptin, ymahinam hampina cancca? Cay hinam alli hampicamayocc rutan, ñaupaccmi onccocta llamccan, yſpaſccanta ricun; chaycunamantam ccanarccçin, chay onccoyñiin rupay onccoycaptinri, çircachin, chiri hampicunacta vppiachin, chiricunahuan hauin; chay rupayñinta vccunmanta ccarccoypacc. Chay onccoſccan-

chiri

ze Dios con nosotros, y lo está obrando à ora.

✠ *OYd. Todo el genero humano, engañado por el Demonio, está aua en pecado, adorando Idolos, embuelto en soberuia, aborreciendose vnos à otros, y quitandose las vidas, embriagandose, y en pecados de luxuria, y algunas naciones, comiendose vnos à otros. Assi estauan todos.*

✶ *Y los Iudios, aunque conocian à Dios, y no adorauan Idolos, eran malissimos, soberuios, enemigos de pobres, y embueltos en mil pecados.*

✠ *Todo esto es enfermedad, y dolencia del alma: está como matando las almas, las echaua al Infierno.*

✶ *PVES queriendo Dios por su gran misericordia, librar al genero humano, dasta dolencia, embiò à su Hijo, como à medico à curar à los q entonces auia, y à traer medicinas para los venideros, conque curassen sus almas.*

✠ *Viendo pues Iesus S. N. la enfermedad del hombre, y conociendola, ordenò medicinas apropósito. Y Essas medicinas, que tales fueron? Dispuestas muy ajustadamẽte para la enfermedad. Pues quales eran las enfermedades, que corrian? A ora lo acabo de dezir*

✶ *PAra esta cura vino Iesu Christo, y se hizo Hombre: y luego que vino diò principio à la cura, antes de auer nacido. Pues como antes de auer nacido? Escogiendo por Madre vna muger de poco caudal; mas pobre, que rica, de toraçon humilde.* Respexit humilitatem ancillæ suæ. *Y que quando lo pariò, fuè en vna casilla pobre, y en pesebre de bestias.*

Y *mientras*

chiri onccoycaptinti: ccoñecc hampi cunahuan hampin. Chay hinaponim Dios Yayanchic ñoccanchichuan rurarecan, cinampas rurachcan.

✠ Vyarijchic. Hinantim tecccimuyu pacha runacunam cupaypa llullascan, Diosta haqquespa huchapiçapa carccancu. Huacaccta muchaspa, Apuscachaspa, paypura checcninacuspa; huañuchinacuspa, machaspa; huarmi ccari hochallicuspa; huaquin runacunari quiquin runamaçinta miccuspa: cayhinam llapa runacuna carccancn.

✶ Iudiocunari Diosta tecccecc captimpas, mana Huaccacta muchaptimpas, millaypunim cauçarccancu, apuscachaspa, huacchacta millaspa, huarancca huchapi purispa.

✠ Cay tucuyñinmi Animap onccoyñin, cay cunam Animacta huañuchecc hina vcupachaman ccarccorecan.

✶ Cay onccoymantamccana Dios hatun ccuyapayayñinhuan runacunacta qquespichijta munaspa, quiquin churinta cachamurccan, hampi camayoccta hina, chaypacha cacc runacunacta, qquepapicacc cunacta pas hampinccanpacc, hampicta Animan onccocptin cconampacc.

✠ Chay hinacaptinmi Iesu Christo Yayanchic runacunap onccoyñinta ricuspa, tecccispa, onccoyñincama hampicta camarccan, rurarccan; chay hampiti yma hampimcarccan? Onccoyhampijpacc, chaycama camascca. Yma onccoytatacc runacuna onccorccancu? ñam ñacca villarccayquichic.

✶ Chay onccoyta hampijpaccmi Iesu Christo hamurccan, runa tucurccã: hamuscca nnianta pacham runacunacta hampijta, ccallarirccan; manaracc pas paccarispa. Yma hinatacc manaracc pacarispa? Mamampacc huc piçi haziendayocc huarmicta, vllpuycocc soncccocaccta, mana Apuscachacta, accllaspa: *Respexit humilitatem ancillæ suæ.* Maman huachaptinti, huaccha huaçillapi,

✠ *Y mientras fuè niño, y se fuè criando, ayudaua à trauajar à Ioseph, para el sustento ordinario.*

✠ *Llegando yà à ser Hõbre de treynta años, para dar principio à su predicacion, no se vistiò de seda, ni gala: antes de lana, y texido por su madre, sin çapatos, ni otro calçado, los pies desnudos. Andando pues assi, enseñaua mansedumbre, y humildad à todos.*

✠ *Y para disponerse à la predicacion, ayunò en el Desierto quarenta dias.*

✠ *Y como si fuera pecador se hizo baptizar por San Iuan humillandose ante el, no teniendo pecado alguno.*

✠ *Y predicando, enseñando, y amonestando, predicò siempre humildad, y mansedumbre.*

✠ *Y para su compañia, y enseñar su dotrina, escogiò hombres pobres, pescadores, y que comian de su trabajo.*

✠ *Y oy queriendo entrar en Ierusalen, como Rey gran Señor, entra en vn asnillo como pobre acompañado del vulgo.*

✠ *Pues porque razon fuè toda su vida, y quanto obrò tan humilde, y pobre?*

✠ *Yò os lo dirè. Oydme atentos. Por dos causas lo hizo assi Iesus S. N.*

✠ *Lo primero, para enseñar al hombre, como siendo soberbio, no puede entrar en la gloria. A este pecado del estimarse demasiado, dizen en Español Sobervia. Es grauissimo este pecado, y el principal de los pecados mortales. No dezimos quando rezamos la dotrina; los pecados*

çillapi, canallocunap miccunan patapi.

✠ Huarmalla cauçascan camari Ioseph vyhuaqquenta yanaparccan llamccaptin, miccunanta tarijpacc.

✠ ñà quinça chunca huataman chayaspari sermoyta, yachachijta ccallarinampacc, manam cumacc tercio pelo ppachayoccchu carccan: yallinracc millhuallamanta quiquin mamampa ahuascanta, mana çapatuyocc, mana vçutayocc; llattan chaquilla. Cay hina puriscanhuanmi, quiquinpa carçayñinhuãrunacunacta llamppu, vllpuycocc sonco cayta yachachiccan.

✠ Chaymantari sermoyta callarinampacc, ñaupacc racc pirumpi tahuachunca ppunchau çaçiccan, ayunarccan.

✠ Chaymantari San Iuanta baptizachicurccan, mana aschicallapas huchan captin, paypa ccayllampi vllpuycuspa.

✠ Chaymantari: Sermospa, predicaspa, yachachispa viñayllamppu, vllpuyccc cayta sermorccan.

✠ Payhuan caypacc, çiminta yachachijpacri, huaccha runacunacta acllarccan, challhuacaymayocta, maquillanhuan llamccaspa cauçayñinta mascacta.

✠ Cunan ppunchauri Ierusalenmã Apu, Rey hina yaucuyta ruunaspa; asnillo llapi, huaccha hinalla yaucun, pampa runallap puçascan.

✠ Ymaraycutacc tucuy cauçayñin, rurayñin chayhina vllpuyccccpa hina carccan?

✠ Villascayquichic: chaycama vyarihuaychic. Yscay hamuraycum, chayta rurarccan Iesu Christo Yayanchic.

✠ Huc hamun: Runa cunacta yachachijpacc, ymanam Apuscachaptin hanaccpachamã manapunim chayanã yachacunchu, cay apuscachayhuchactam Viraccochap çiminpi soberuia ñinchic: cay huchari ancha millaypunim, caymi hatun huchacunap curacan,

pecados Capitales son siete, el primero estimar se demasiado, el qual se llama Soberuia, veis aqui como pone primero este pecado, como el principal de todos. Este pecado es el que tenia captiuos à todos quando Iesu Christo vino al mundo: y por esse este Señor, con su vida, exẽplo, palabras, y obras, trató de desterrar este pecado. Y siendo Rey, Señor, y Hijo de Dios, quiso entrar en Ierusalen, sobre vn jumento.

✠ *PERO veamos, que le cantaua el acompañamiento.* O sana Filio Dauid, benedictus qui venit in nomine Domini. *Dezia hablando con Dios. O! Señor poderoso, à este que acompañamos, que es Hijo de Dauid, prosperadle, sea bendito el que viene en nombre del Señor Rey de Israel: y esto dezian gritando, en canto.*

✶ *PVES qual Rey, qual Señor boluiò despues de auer vencido à su enemigo à la Ciudad, que le ayan cantado cossa semejante? Ninguno. Este Iesus S. N. solo lo traçò assi.*

✠ *OTra razon ay para auer entrado en la forma dicha. Y qual es? Esta. que siendo esta la vltima venida de Christo S. N. à Ierusalen, porque el Viernes à de morir, y auiendo en esse dia los Iudios de leuantarle testimonio de que se hazia Rey, no auiendolo dicho jamas. Por esto quiere oy, que todos le llamen Rey, porque verdaderamente lo era, y para q̃ quando muera, entiendan todos como los Iudios, dan muerte à su Rey,*

✶ *YAssi mesmo para que sepan, que siendo el Rey, no lo es como los demas Reyes; porque estos lo son para sola esta vida presente, pero el es Rey*

curacan, manachu dottinapi rezaspa ñinchic: Llapa huchacunap ccallarijñin, *pecados Capitales* sutiyocc, ccan chismi. ñaupaqquenmi Apuscachay hucha Soberbia sutiyocc. Chayecca cay huchacta ñaupacc churan, llapampa mamanta hina. Cay huchatu hinantin runacunacta atirccan Iesu Christo hamuptin, chaytaycum pay, cayta atijpacc cauçayñinhuan, rimascanhuan, rurascanhuampas Apuscachay ta ccarccoyta munarccan. Rey, Apu, Dios pachurin caspapas huaccha hina asnillo llapi Ierusalenman yaucurccan.

✠ Ychacca hina yaucuptinpas ymac tam taquipurccancu pusaqquencuna, *O sana Filio Dauid, benedictus qui venit in nomine Domini.* A lccapac Dios cay cunan pusascaycucta, Dauid Reypa churincacta, cuçichi, ccapacc chay, muchascatacc cachun, Dios pa sutin pi hamocc Israelpa Rey ñin ñirccan cu, ccaparispa taquispa.

✶ Mayccan Reytacc, mayccan Apu tacc chayhina çimihuan, chayhina hayllihuan auccancunacta atiptin, llacctanmã cutirccan? Manam pipas, cay Iesus çapallanmi, paypa hamuttayñinhuan hina rurarccan.

✠ Hue hamum ccana hina yaucuypacc, hina taquichicuypacc. Yma ha muttacc chay? Cay: cunan qquepa mitta puni Iesu Christop Ierusalenman hamuscan captin ccaya Viernespim ari huañunan cancca, chay ppunchauri Iudiocuna ccaçimanta tumpaptin, Reymi tucuyta, munarccan ñispa, mana hucmittallapas ñiptin, chaytaycum cunan ppunchau munan, llapampa Rey ñinanta, checcatacc Rey, Apu cascantaycu, huañuchiptinri llapampa yachanampacc ymanam Rey ñinta huañuchincu Iudiocuna.

✶ Chaymantari tucuypa yachanampacc, pay Reycaspa, manam huaquin hina Reychu, huaquincca caypachapi caçaylla mantam Rey, cancu,

payri

es Rey del Cielo, y que lleua allà à sus amigos, y à los que no lo son los echa al Infierno.

✠ *Por estas razones, quiso, que le cantasen, bendito sea el que viene en nombre del S. y es Rey de Israel.*

✶ *Y Tambien para, que sepamos como fuè este Señor de su mera voluntad, auiendo de morir de ay à seis dias, y que fuè con fiesta, y alegria. Pues porque lo hizo assi? Por solo saluarnos por su amor infinito.*

✠ *O! Hijos mios, siendo assi: como debemos nosotros amar, y obedecer à este, que nos ama? Como emos de cumplir lo que manda? Como, de que manera? No cometiendo pecado, aunque entendamos morir por ello, no enojandole, que con esto le seruimos, y libramos à nuestras almas del Infierno, consiguiendo aqui la gracia, y en el Cielo la gloria Amen.*

payri animacunap Rèyñinmi hanacc pachaman puçacc, vcupachaman ccaicccocc.

✠ Caycuna raycum hina taquichicurccan, *Benedictos qui venit in nomine Domini Rex Israel.*

✶ Chaymantari yachananchic ymanam cay Iesu Christo Yayanchic, quiquin cama Ierusalenman ritccan, soccta ppunchaullamanta Cruzpi huañunancaptin, chayri chica cuçicuspa. Ymaraycutacc hina rurarccan? ñoccanchicpa qquespinanchicrayculla huañuy cuyapayayñinhuan.

✠ A! Churicunaya, hinacaptin ñoccanchic ymahinam cay ccuyaqquen chicta yupaychasun? Camachiscanta rurasun? Yma hina? Huañuyta yachaspapas, mana huchallicuspa, mana ppiñachispa; cay huanmi ari quiquinta yupaychanchic, animanchictari Infiernomanta qquespichisun cayPachapi Diospa gracianta vçachispa, hanaccpachapiti viñay cauçayta. Amen.

LVNES

LVNES DE LA SEMANA SANTA.

Triſtis eſt anima mea, &c.

Matth. 26. *Cap.*

HIJOS mios, yà eſtamos en la Semana Santa, à eſta que llamamos Semana Santa: llama nueſtra madre la Igleſia, la ſemana mayor, porque en eſta ſemana auentaja lo que hizo Dios à todo quanto obrò por el hombre. Pues en que ſe abentajò? Porque ſu Hijo es tan Dios como el, que ſe hizo Hombre por noſotros, quiſo que en quanto tal Hombre, ſe le dieſſe muerte en vna Cruz, y eſto es mas admirable, ſi penſamos, que eſte Señor no tuuo, ni vna briſna de pecado. Y eſta ſu muerte fuè con terribles tormentos, y afrentas, y blaſfemias. Pues porque permitiò Dios todo eſto? Solamente por noſotros. Auian los pecados de nueſtros padres deſde el meſmo Adan ofendido à Dios grauemente, y para aplacarle, no auia remedio, ni quien lo pudieſſe dar. Y por eſta cauſa ſe hizo Hombre el meſmo Hijo de Dios, para que juntandoſe eſte ſer de Hombre, con el de Dios viniſſe à ſer de infinito valor; y el ſolo baſtante para aplacar à Dios: queriendo Dios, que ſe bizieſſe cumplida juſticia.

✠ *DESTO emos de tratar, èſta Semana Santa, para lo qual no es ſuficiente el Angel mas encumbrado, tanto menos yò, que ſoy vn pobre pecador.*

✶ *Y tambien el oyr eſta materia, no à de ſer de paſſo, antes diſponiendonos, y limpiando, y purificando nueſtros coraçones, para que lo que oyeremos, nos ſea prouechoſo, y nos conuirtamos à Dios.*

Eſtos

CHVRICVNAYA, ñam Semana Santapi cachic. Cay Semana S. ñiſecan chictam, Santa Igleſia mamanchic ashuan hatum ſemana ñin; cay Semana pim ari Dios Yayanchic tucuy yma quiquimpa, runa raycu rurascca yallichin? Yma pitacc yallichin? Quiquin churinta, pay hina Dios ccac ta, ñoccanchic raycu runa tucocta runa cayñimpi Cruzpi huañunanta munaſpa: caymi manchaypuni rimana. Cayri ashuan manchaymi tucun, yuyaycuptinchic, manapuni quiquin pa huchan aslla llapas captintacc. Chay huañuy ñinri chica ñaccaricuy cunahuan, chica ppenccaycunahuan, chica hayacc çimihuã captin. Ymaraycutacc Dios cay hinacta munarccã? ñoccanchic rayculla. Yayanchic cunap Adan mantapacha huchan millaypuni Dioſta ppiñachirccan, cay Dioſta llampuyachijpacc, manam pipas camanchu carccan. Chayraycum quiquin Dioſpa Churin runa tucurccan; chay runa cayñimpi huchlacaptin Dios cayñinhuan; chay runa cayñin anchapuni yupacaptinmi, paylla caman carccan quiquin Dioſta llamppuyachijpacc. Iuſticiacta Dios munaptin chaycama rurayta.

✠ Cay cunamantam cay Semana Santapi rimanãchic cancca, cayta rimaypacc manam ashuan ccollana Angelpas camanchu, yallinacc ñocca, huaccha, huchaçapa runa.

✶ Chaymantari cayta vyarijpacc, manataccmi, yanccalla vyarinachu; ſoncconchicta ñaupacc camarinam, pichanam, mayllanam chaycama vyarisccan.

✠ *Estos Sermones llaman los Españoles, la Passiõ de N. S. Iesu Christo.*

✱ *Y esto è de predicaros hasta el Viernes.*

✠ *Denos el Señor su ayuda, por que es muy dificultoso tratar hasta el fin esto.*

✱ *ESCriuieron pues esta Passion Santissima los quatro Euangelistas Matheo, Lucas, Marcos, y Iuan y de aqui è de sacar yò, lo que è de dezir, y en algunas partes explicarlo.*

✠ *LA Virgen S. N. en todos estos dias de la Passion de Christo S. N. estaba con grandissimo dolor, y pena, sauiendo, que su bendito Hijo Inocente, y sin culpa padecia tan grandes tormentos, y viendoles assi mesmo con sus ojos.*

✱ *PERO no serà esso causa de que nos niegue su ayuda en esta ocasion. Por que esta Señora gusta mucho de q̃ todos sepan, y entiendan la Passion de su Hijo, para que assi se conuiertan à el: pues para que nos pida la gracia del Espiritu S. saludemos à esta S. con la Oracion de la Aue Maria.*

riſccanchicta chaſquijpacc, Dioſman cutirijpacc.

✠ Cay Sermoncunactam Viraccocha ſimipi Ieſu Xpop Paſſion ñinchic.

✱ Caytam Sermoſccayquichic Viernes cama.

✠ Dioſtacc yanapahuaſun; ancha çaçapunim cay tucuy chaycama ppuchucaypacc.

✱ Cay Ieſu Chriſto Yayanchicpa muchuſccantam tahuantin qquellccaccamayoqquen Matheo, Lucas, Marcos, Iuan, qquellccarccancu Chaymantamccana, ñocca horccoſacc rimanayta, chaymantari, ñañiſpa huaquinta maſttarapuſccayquichic.

✠ Cay IeſuChriſtop muchuſccan ppunchaucunapi, Virgen Santa Maria Mamanchic anchahatun llaquicuypin carccan, cuyaſccã huahuanta mana chicallapas huchayoccta, chicahatun ñaccaricuypi caſccanta yachaſpa, qquepapiri ñauinhuan ricuſpa.

✱ Chay hinacaptimpas manam yanapayñinta michahuaſunchu, anchãari pay munan, tucuy hinantin huahuampa muchuſccanta yachananta, hina yachaſpa, payman cutirinampacc, mañapuanccanchicpacc ari Eſpiritu Santop gracianta, muchay cuçun cay Virgen mamanchicta Muchaycuſccayqui Maria Oracionhuan.

Triſtis eſt anima mea vſque ad mortem, &c.

✠ *Ieſu Chriſto S. N auiendo el Iueues celebrado la primera Miſſa, y ordenado el Santiſsimo Sacramento, para ſiempre, y comulgado à ſus Dicipulos, y auiendo primero hecholes vna muy larga platica, y ſiendo yà gran parte de la noche, ſaliendo con ſus Dicipulos de la caſſa donde auia cenado, fueron todos à vna caſſa de campo llamada Gethſemani, donde auia vn Huerto, y eſtaba eſta caſſa cerca de la Ciudad, y à eſte lugar acoſtumbraba yr à hazer Oracion à ſu Padre, Chriſto S. N.*

✠ Ieſu Chriſto Yayanchic Dicipuloncunahuan Iueues ppunchau ñaupacc Miſsacta ruraptin, Santiſsimo Sacramentocta viñaypacc hamuttaptin, chay Dicipuloncunacta comulgaptin, ñaupaccri ancha achcactapuni cunaptin, pachari ñà vnay chiçiyaptin; chay çenaſccan huaçimanta Dicipuloncunahuan llocçiſpa, llapan rirccancu Gethſemaniſutiyocc mallqui huaçi canchaman, muyamã chayri llacctamanta çiſpallam carccã, chaymanri achcamitta Ieſus Yayanta muchaypacc, Oraciõta ruraypacc recc carccan.

Y auiendo

ña Huer-

Y *Auiendo llegado dixo à sus Dicipulos: Aguardadme aqui mientras voy à hazer Oracion à mi Padre. Pero de todos ellos sacò à Pedro, Iuan, y DIEGO, para lleuarlos consigo donde se retiraua. Y auiendose retirado los tres, Iesus S. N. empeçò à entristecerse, y à congojarse grandemente, y les dixò: Gran tristeza apura à mi alma hasta la muerte: aguardadme aqui sin dormiros.*

✠ Y *Luego se apartò de alli, quanto vn tiro de piedra, y se hincò de rodillas, y humillò, hasta poner el rostro en la tierra, diziendo assi: Padre mio, si es possible, passe de mi este calix amargo de los tormentos, y muerte que espero. Mas aunque sea tal, hagase vuestra voluntad, y yò lo beberè, passarè, y morirè.*

✱ Y *Auiendo dicho esto, y buelto à los tres Dicipulos, los hallò durmiendo, y dixo à Pedro assi. Pedro, que vna ora no as podido velar con migo. Recordad todos, y orad para no caer en tentacion. Vuestra voluntad es buena, pero la carne como enferma no se dexa vencer.*

✠ Y *auiendo dicho esto, se boluiò à apartar, y hizo la mesma Oracion à su Padre, y boluiendo de alli, los hallò durmiendo otra vez; porq̃ tenian los ojos vencidos del sueño.*

✱ Y *Entonces baxò vn Angel del cielo, y le hablò, y confortò; porque entonces por la fuerza de tristeza que le tenia trabado el coraçon, le diò vn sudor estando assi de rodillas. Y lo que sudaua eran gotas de sangre, y por ser mucha llegaua hasta la tierra, de manera, que porque estaua en tan grande agonia, vino el Angel por orden del Padre Eterno.*

Y auien

✱ ñà Huertaman chayaspam. Iesus Dicipuloncunacta ñirccan Caypi tiyaycuchic, suyahuaychic Yayayta muchasccaycama; chay Dicipulon cunamantari payhuan anchunanman rinampacc, raquirircan. Pedro, Ioan, DIEGO, tahuan: hina quimçãtim anchurispã Iesus Yayãchin anchapuni llaquijta, pputijta callarirccã, chay quimça Dicipulõtari ñirccãtacc Anchapunim animayllaquin huañusccaycama. Caypi suyahuaychic mana puñuspa.

✠ Hinaspam chaymãta anchurirccã huc rumip choccayñincama. Chaypiri cconccorispa. vllpuycurccã vyan pachamã chayasccã ccama, cayhina rimaspa, Yayay Yayallay, alli camacuptincca; cunan chicapuni hayacc muchuyta huañuyta ñoccamãta yallichillay anchuchillay. Ychacca caycuna chi cca huañuymuchuna captimpas munayñijquitacc rurasccа cachun, vppiasacc, millppusacc, huañusacc.

✱ Cayta ppuchucaspam chayquimça Dicipuloncunamã cutiptin, puñuchcaccta, tarirccã, Pedroctari ñirccan: A! Pedroya, manachu huettimpuy camallapasmana puñuspa ñoccahuan, riccchayta atiparccanqui? Ricchaychic, Diosta muchaychic, mana huatteccayman vrmaypacc, munascayquichic cca allim, ychacca vccuyquichic cum atipay tucun.

✠ Hina ñispam, ñatacc anchurirccã, Yayãta quiquin ñacca ñisccan çimihuan muchacc, chaymãtari cutimuspam puñuchcacctatacc tarirccã, ñauin cum ari puñuyhuan atipay tucurccan.

✱ Chaypachã huc Angel hanaccpachamanta hamuspa, napaycurccã callpachaspa: chaypachã ari Iesu Christo Yayãchicpa llaquicuy ñin ancha nanacc puni captin; tucuy sonccõnta atiptin humpijta ccallarirccan hina cconccorpi çayaptin. Chay humppisccãri quiquin pucayahuat humppim carccã; chayri achca captin pachacama, allpacama chayarccã; Chay chica ñacaricuypi casccãraycũ Angel Dios Yayap cachã callpachacc hamurccã.

✠ *Y Auiendo acabado y desaparecido el Angel, buelto à los tres Dicipulos les dixo: Ea dormid, y reposad, que yà llega el tiempo de que yò sea entregado en manos de pecadores.*

✠ ñâ ppuchucaspam. Angeîpas ñà anchuriptin Dicipulon cunaman cutispa ñirccan Chay. puñuychic, çamaychic. ñam chayamuypacc; yacca ñam chayamun chasquichiscca canay pacha, ñam chasquiscca caçacc hucha çapa runacunap maquimpi.

✱ *Lebantaos, vamos, que yà esta aqui Iudas, que me a de entregar, vamos hazia ellos.*

✱ Hatarijchic hacuchic cayllapiñam Iudas chasquicheqquey: hacu paycunañeccman.

✠ *PVES à ora de aqui, declaremos alguna parte.*

✠ Cay tucuy, caycama rimasccaymi quiquin Euãgelistacunap quellccãpi.

✱ *PERO combiene assi, para lo que oy os è de dezir, y mañana, y estos dias que sepamos bien sabido, quien es este, que tanto se entristeze, y à cobrado tanto temor, que venga à sudar sangre? Este porquien esto passa es Hijo verdadero de Dios todo poderoso? Es el mismo Hijo de Dios que no puede padecer, y que no puede morir, y que eternamente tiene vn mesmo ser con el Padre.*

✱ Caycunamanta mâ huaquinta masttarasun: chay paccmi ñaupacc yachananchic, cunan, ccayapas, minchapas cunanccanchicpacc. Pim cay cunanchica llaqquecc, chica pputecc, chicahuañuyta manchacc, yahuarta humppisccan cama? Cay hina caccmi quiquin Dios llapa atipaccpa churin quiquin Dios Churi, manapuni huañocc; viñaymaycamapas, quiquin Dios Yayanhuan huc cayñiyocella.

✠ *Este es el que à ora à passado tan grande tristeza, y turbacion, à temido la muerte, y sudò sangre.*

✠ Cay quiquinmi cunan llaqueccpputecc, huañuyta manchacc, yahuarta humpecc.

✱ *Que quando dezimos, que se enoja, que tiene pena, que se cansa, y que suda, que queremos dezir? Esto.*

✱ Ppiñacocc llaquicocc, sayccuc, humpecc ñispacca Iesu Christocta yma ñinccanchicpim ñinchic? Cayta ñinccanchicpi

✱ *MIrad. Quãdo el Hijo de Dios se hizo Hombre, aquel ser de Dios, se juntò con el ser de Hombre, para nunca mas se apartar, ni dexar el vno al otro de ninguna manera, y por esso el ser de Dios, y de Hombre es vna sola persona, y aunque es vna persona sola; el ser de Dios, no padeciò, ni trabajo, solo el ser de Hombre passò por todo esso.*

✱ Ricuychic. Diospa Churin runatucuptin, chay Diospa cayñin runa cayhuan tantacurccan, huñunacurccancu, manapuni anchunacuypacc, haqquenacuypacc, yma hina caspapas, hinacaptinmi, Diospa cayñin, runa cayñinhuan. huc personalla: huc personalla captimpas, manam Dios cayñincca muchunchu, ñacarinchu, runa cayñillanmi hina tucuy muchuyta aparccan.

✠ *Este pues es quien esta noche se entristeciò, padeciò, sudò sangre, y este es el que fuè presso, y ligado, y à de padecer muchos trabajos hasta morir.*

✠ Caymi cunanchiçi llaquirccan, pputirccan, ñacarirccan, humppirccan yahuarta; caymi cunan huatay tucuncca, yma haycca ñacarijta muchuncca, huañusccancama.

✱ *Pues todo esto que assi padeciò es de valor infinito, por estar junta la naturaleza Humana con la Diuina.*

✱ Cay llapari hina muchusccan mana ppuchucayñiyocc yupam: cay runa cayñin Dios cay ñinhuan huñuscca casccanraycu.

Enco-

Ama

✠ *Encomendad esto a la memoria; porque si no lo entendeis assi, todo quanto os dixere parecerá cossa de burla.*

✱ *Quando yò dixere Dios muriò, fuè açotado, seria falso, si lo dixesse del mismo ser de Dios; porque Dios no lo podia ser, pero dezimoslo assi, por la estrecha vnion de las naturalezas, Diuina, y Humana.*

✠ *EA pues considerad à Christo S. N. este es el que cenò, y comiò, y el primero, que instituyò el Santissimo Sacramento, y alli comulgò à sus doze Dicipulos, y alli se hallò su Dicipulo Iudas: y auiendo comulgado, como maldito, hombre del Demonio, y sieruo suyo, vendiò, reciuiendo de sus enemigos treynta dineros, diziendo, que por ellos se lo entregaria. Pues este lebantandose el primero de la cena, fue à hazer la entrega, y yendo el delante de los alguaziles, soldados, y los Principales, lo mostrò.*

✱ *POR esso Christo S. N. auiendo ydo à aquel Huerto à hazer oracion à su Padre, tuuo tan grande tristeza. Por vna parte viendo el enorme pecado aque se arrojò Iudas, y tambien como los demas Iudios, estando el inocente, le querian quitar la vida. Y tambien se entristeciò representandosele lo que en quanto Hõbre auia de padecer esta noche, y el dia siguiente muriendo. Pues por estas causas orò à su Padre tres vezes, como emos dicho; porque muy claramente sabia, que como quiera, que fuesse, auia de padecer, y morir en quanto Hombre.*

✠ *Y Demas desto orò à su Padre, para enseñarnos à nosotros, como en llegando aqualquier trabajo emos de recurir à Dios pidiendo ayuda.*

✠ Amapunim cayta cconccanquichicchu, mana hina yachaptij quichiccca, tucuy cunasccay, rimasccaycuna pucllacuymi cãman.

✱ Diosmi huañurccan ñiptij Diosmi açutay tucurccan ñiptij quiquin Diospa cayñinmanta, rimaptij llullam canman, manã ari quipuin Dioscca hinacanmanchu, ychacca huañurccarmi ñinchic, chicapuni chay Diospa cayñin, runa cayñinhuan tantallacasccanraycu.

✠ Chay ari, cay Iesu Christo Yayanchicta cunan yuyaycuychic, chaymi çenarccan, miccurccan, chaymi Santissimo Sacramentocta ñaupacc hamuttarccã, chaypim chunca yscayñiyocc Dicipuloncunacta Comulgarchirccã, chaypiri carccantacc Iudas Dicipulõ, caymi Comulgaspatacc millayruna, çupaypa ayllun, yanã caspa, Iesu Christocta rãtichirccan, checcñeqquẽcuna manta, quimçachunca ccollqquecta chasquispa, cayta ccoasccayquichic raycũ, ñocca chasquichisccayquichic ñispa, caymi ccana ñaupacclla çenasccãmanta, hatarispa chasquichecc rirccan, caymi alguazilcunahuan, solda docunahuan Apucunahuan ñauparispa, ricuchecc rirccan.

✱ Chayraycum Iesu Christo Yayanchic chay chiçi, chay mallqui huertamã Yayãta muchacc, rispa, huañuypuni llaquirccan; huc pachamanta chay Iudasta chica hatun huchamã chayaccta ricuspa; huaquin Iudiocunactapas payta mana huchayoccta huañuchijta munasccanraycu. Chaymantari llaquirccantacc runacayñimpi chica achca chay chiçi, ccayantinhuan muchunãta, huañunãta huã ricuspa, chay raycum ari Yayãta quimça mitta mucharccan, ymanam ñañirccanchic: ancha allim ari yacharcca ymahina captimpas runa cayñimpi muchunanta, huañunanta.

✠ Chaymanrari cayhina Yayanta mucharccan ñoccãchicta yachachihuã ccãchicpacc, ymahinã ñacaricuyman chayaspa, quiquin Diosman cutirinã-

 chicta,

Porque aquien podremos llegar como à Dios? Y quando le digamos, y pidamos diziendo: Señor Dios mio, y Señor mio, sacadme deste trabajo, emos de añidir (como lo hizo Christo S. N.) Pero Señor hagasse vuestra voluntad. Deste modo hijos mios se à de orar, y suplicar à Dios; porque su Magestad sabe, si aquello que le pedimos, nos conuiene, onò.

chicta muchaspa, yanapayñinta mañaspa pimãtacc Diosmã hinachayanã chic? Paytari A. Dios llay Señor llay, cay ñacaricuymãta qquespichillahuay ñiptinchic; viñaymi, yapaycusun cayta (ymanam Iesus rurarccã) Ychacca Señor munayñijqui rurascca cachun; ccam, hina ñaccarinayta munaptijqui cca, ancha allitaccmi; munayñijqui rurascca cachun. Cayhinam churicuna ya Diosta muchana. Paymi ari yachan chay mañasccanchic, ñoccãchicpacc allichuch, cayri manachuch.

✱ *Y luego considerad, que graue fuè la tristeza, que tuuo el Señor esta noche, pues le causò sudor de sangre.*

✱ Chaymãtari yuyaycuychic ymachica huañuy llaquijmi chay chiçi Iesu Christo Yayãchicta atirccan, chayraycu yahuarta humppiscãcama.

✠ *PVES todo este dolor, y agonia le dexò, y se hallò animoso, auiendole hablado el Angel; porque assi animoso se lebantò, y dixo à sus Dicipulos. Ea, lebantaos, que yà està aqui el que me à de entregar, vamos, y salgamoslos à receuir; y assi lo hizieron.*

✠ Cay tucuy llaquijtam haqquercã Angel napaycuptin, chaymantam ari callpachascca hatarispa, Dicipulon cunacta ñirccã. Chay hatarijchic ñam chasquicheqquey cayllapi Hacu quiquinchic cama ñauparisu, taripamusu.

✱ *Y Iudas estando en esto llegò con grande gente, con lanças, y espadas, y con antorchas, y hachas, q̃ alumbrauan pero el primero era Iudas; porque el auia preuenido à los Iudios, y soldados, diziendo: aquien yò llegare, y diere besso de paz, esse es asidle, y tenedlo con cuydado, mirad no se desaparesca.*

✱ Hinataccmi rurarccancu Iudas ri hinarimachcaptin, chayamurccan ancha achca tunacunahuan, lançayocc, espadayocc, rauracc, ccancharecc ninacunahuã, Iudasmi ccana ñaupamurccã paymi ari chay Iudiocunacta, soldado cunactapas ñâ yuyachircca ñispa: mayccãtach ñocca muchaycusacc, chaymi Iesu Christo, chaytam happinquichic allipuni, paccta chincarinmã.

✠ *Y el adelantandosse llegò, y diziendo; paz sea contigo Maestro, le diò beso de paz. Y el Señor le respondiò. Amigo aque veniste, como si dixera, pues deste modo, y con beso de paz, me entregas amis enemigos.*

✠ Payri hina ñaupaycuspa Iesusta allilla cay Yaya, Maestro ñispa muchaycurccã, Iesus ri ñirccan: Amigoya ymaccmi hamurccanqui. Cay hinachu muchaycuaspa chasquichihuãqui enemigoycunaman?

✱ *Y El Señor dixo otra vez, yà os è dicho, que yò soy. Y si me buscais à mi, aqui estoy, pero à estos, q̃ estàn con migo, no los detengais dexadlos yr.*

✱ Iesus ri ñatacc ñirccan; ñam ñirccayquichic; ñoccam cani, ñocaccta mascahuaptijquichiccca, cay ñoccahuan hamocc cunacta, ama harccaychicchu, ripucuchun.

✠ *AQui emos de ponderar el grauissimo pecado de Iudas. No se vè claramente, quan graue, y torpe fuè. Que assi vendiesse aquien le amaua, le enseñaua, y que le auia escogipo por su Apostol, y lo entregò con besso de paz,*

✠ Caypim yachananchic, Iudaspa ancha millay, ancha hatun huchãta. Manachu futtilla millay huchan ricurin? Quiquin ccuyaqquenta, yachacheqquenta, Apostol ñimpacc acllaqquenta, chay hina tãticurccan, mu chay

paz, que pecado puede auer mas torpe, que este? Quedesse esto por à ora, que despues vereis como el mesmo con sus proprias manos, se castiga, y dà la pena.

chaycuſpatacc chaſquichirccan. May ccanmi caymanta ashuan ppenccay hucha? Hinatacc cachun caycca: chay mantam ricunquichic, ymanam quiquin maquinhuan caſtigacunccamu chuncca.

* TAmbien deuemos saber, como Iesus S. N. de su propria voluntad, quiso llegar à morir. No aueis notado, como en diziendo Christo. Yõ soy Iesus, aquien buscays; todos cayeron, y bolcaron. Pues si el quisiera, que murieran, quien le fuera à la mano?

* Chaymantam, ñatacc yachanan-chic, ymanam Ieſu Chriſto quiquin munaptin huañuyman chayarccan. Manachu riſunquichic ymanam. ñoccam Ieſus maſcaſccayquichic cani, ñiptillan, chay Iudiocuna ttenccorccã cu, vrmarccancu, pay huañuntahuan munanman, pim ama ſiinman?

✠ TAmbien deuemos notar el grande amor, que tenia à sus Discipulos, pues dixo à los que le prẽdian: aqui estoy; pero à estos mis Discipulos, no los maltrateis. O! Poderoso Señor, que estando en tan terrible trabajo, mirò por los que le seguian, y pidiò, que no los prẽdiessen.

✠ ñataccmi yachanayquichic. Ymachicam Dicipuloncunacta ccuyarccã chay huataqquenta ñiſpa caymi ñoccacca cani, ychacca cay Dicipuloycunacta ama qquesachaychicchu. A!ccapacc Yaya Chay chica ñacaricuypi quiquin caſpapas, ccateqquenta ama charccan, haqquechirccan.

* LVego pues aquellos Soldados, y alguaziles, llegaron al Señor para ligarlo: pero Pedro se Apostol poniendo mano à vn cuchillo grãde, diò vna cuchillada à vno llamado Malco, que era criado del Pontifice, y le cortò vna oreja; pero Iesus S. N. le dixo. Pedro entra el el cuchillo en la bayna, mira, que los que cargan de cuchillo, suelen morir en sus filos. Que si quisiera pedirle âmi Padre, doze legiones de Angeles, me embiara. Que esto, que à ora passa, està escrito assi.

* Chaymantari chay ſoldado, alguazilcuna Ieſuſman huataypacc çiſpay curccãcu. Pedro ri paypa Apoſtol ñiin huc cuchillocta horccoſpa Apu padrep yananta Malco ſutiyoccta huactaycuſpa huc rinrinta ccororccan. Ieſus ri Pedtocta ñirccan: Cuchilloyquicta huaçinman yaucuchi, cuchillocta apaycachaccecca, cuchillohuanmi huañuy tucocc. ñoccа Yayayta mañamunayman; chunca yſcayñiyocc Angel cunap ſuyunta cachamunman: hinam: caypacanam, qquellccaſcca.

✠ Y haziendo llegar assi, al herido en la oreja, se la tocò, y sanò.

✠ Hinaſpam chayrinri ccoroſccaccta payman çiſpaycuchiſpa, rinrinta llamcaycuſpallam alliyachirccan.

* YLuego dixo à los Principes de los Iudios, y à los demas, que alli venian Ecclesiasticos, y seglares: Aueis venido à mi como à ladron con lanças, y espadas. No estaua yò siempre con vosotros en el Templo predicando, y enseñando y no me prendisteis? Esto estaua assi en los Libros de los Prophetas, y assi se à de cumplir.

* Chaymantari Iudiocunap Apuncunacta, Igleſiamanta hamocc Padrecunacta, huaquin yuyacc cunactahuã ñirccan: çuaman hina ñoccaman hamunquichic, chuquihuan eſpadahuã: Manachu viñay ccancunahuan Templopi ſermoſpa, yachachiſpa carccani, manatacc huata huarccanquichicchu. Hinam caypacanan carccan Prophe-

Entonçes

✠ *ENtonçes pues, todos los Dicipulos del Señor, llenos de temor, se ausentaron, y huyeron, y los Soldados ataron à Iesus, ligandole del cuello, con vna cadena de hierro, y las manos con vna soga à tras: lo lleuaron dandole golpes, y empellones. Estimulandoles para esto Luzifer, con otros peruersos Demonios. Porque deseauan mucho, que Iesus muriesse; porque predicaua, y enseñaua al Pueblo, su saluacion.*

✱ *Y Lleuandole de aquel modo, le hizieron dar vna gran cayda, y se lastimò crudamente los dientes, y cabeça, y assi lo entraron en Ierusalen, por la puerta llamada Aurea, para presentarlo, lo primero à Cayphas, por ser entonces el Sumo Pontifice.*

✠ *PERO Auiendo de passar por la puerta de otro, que se dezia Anas, lo entraron primero alli, por vn rato. Y este se alegrò grandemente, viẽdole presso, y mandò à los sayones, lo lleuassen con breuedad al Pontifice Cayphas, y assi fueron allà derechos.*

✱ *Y Vn poco atras venian à la mira San Pedro, y San Iuan muy tristes, y penosos, viendo à su Maestro en tal trauajo: y assi llegaron à la cassa del Pontifice Cayphas. Y los Sayones entroron al Señor à su presencia. Y Iuan entrò casi adentro, y Pedro se quedaba fuera, pero Iuan lo hizo entrar; porque era muy conocido en aquella cassa.*

✠ *PVES en esto Pedro, auiendo vna hoguera en el patio; para que los soldados se calentassen, se llegò à lo proprio con ellos. Y estando en esto vna moça, que tenia cargo de la llaue de la puerta, le dixo à Pedro: vos con este Iesus andauais*

tacunap qquellccampi hinataccmi hunttacuncca.

✠ Chaypacham, hinantin Iesu Christop Dicipuloncuna mãcharispa chincarirccancu, ayqquerccancu Iesustari soldadocuna hattallispa huatarccancu. Hina huatasccacta cucanmanta qquellay huascahuan, cadenahuan; maquintari huaçan ñeccman huatarccancu chahuar huascahuan. Hinactam ayçarirccancu tanccapayaspa, maccapayaspa. çupaycunap Apun Luzifer huaquin millayçupaycuna, yuyarccancu, munarccancu Iesuspa huañunanta runacunacta alli canccampacc cunasccan, yachachisccan raycu.

✱ Hina ayçayccachaspa puçaptincum, vrmachirccancu, chaypiri ancha puni vmanta, quirunta nanachirccã: hina puçaspan Aurea ñisccapuncucta Ierusalenman puçaycurccan, Cayphas pa huaçinman, hatun Pontifice Padre casccanraycu, chayachijpacc, ñaupacc ricuchijpacc.

✠ Ychacca Anas sutiyoccpa huaçimpa ccayllãcta yallinan captinmi, chayman racc ñaupacc ascamallapacc yaucuchirccancu. Chay Anasriancha puni cuçicurccan ñà huatascaccta ricuspa; pusaqquen cunactari vtcachij chic ñirccan Apu Cayphasman. Hina captinmi chayman checcachaycurccancu.

✱ Ascarumantari S. Pedro, S. Iuahuan ccatirccãcu llaquispa, pputispa, Maestronta chica ñacaricuypi ricuspa, hinamccana chayarccancu hatũ Apu Cayphaspa huaçinman, Iesusta huattaqquencuna puçaycurccan Apup ccayllanman. Iuan ri yaucurccantacc yacca vccucama, Pedro ri hahuapi çayachcarccan, Iuan ri chayta ricuspa pusaycurccan, cay Iuanmiari chay huaçipi ancha reccçiscca carccan.

✠ Hinacaptinmi, Pedro chay huaçip canchampi, yamtta raurachcaptin, soldadocunap cconocunampacc, cconococc çispaycurccantacc; hina cachcaptinmi, huc çipas huatmi, puncu camayocc Pedrocta ñirccan: cam cay

dauis, y el respondiò, ni se, ni entiendo lo que dizes; porque yo le conosco.

cay Iesus huanmi ccarecanqui. Payri cutiparecan ñiſpa: manam rimaſccay quicta yachanichu, manam recçijllapas recçiñichu.

** Y dicho esto Pedro, se saliò del patiò, hazia fuera, diziendo; conocido me à. Y en saliendo cantò luego el Gallo, porque yà era media noche.*

✱ ñà cayta rimaſpam canchamanta Pedro hahuaman llocçiſccan, recçihuaſccam ñiſpa, hina llocçiprinri Gallo, orccohuallpa taquirccan, ñam ari chaupituta carccan.

✠ PVES entonces estaua aquel Pontifice Cayphas en su tribunal, y assiento, assistiendo los enemigos de Iesus y estando el Señor en pie, y ligado, le dixo: quien anda contigo, que es la doctrina, que enseñas? habla, responde.

✠ Hinacaptinmi chay hatun Apu Cayphas Pontifice ñiſcca, hatun Apu tyanampi tyaſpa huaquin Iesu Chriſtop enemigoncunapas chay pi captintacc. Iesuſta çayachcaccta huataſcaccta tapurccan ñiſpa. Pimi ccanhuan purin, yachan, chaymãtari yma ymac tam ſermoyccachãqui, yachachinqui? runacunacta rimay, villaccuy?

** Y Iesus S. N. dixo. Siempre yò hablè en publico, oyendome todos, assi en el Templo, como en la Sinagoga, y donde quiera presentes muchos, y no en oculto. Para que me preguntas à ora esto? Pregunta lo à los que me oyeron, que ellos saben muy bien lo que dixe.*

✱ Iesus Ri ñirccan: ñoccacca viñaymi pampalla rimarccani, llapa vyarihuaptin Templopi, Sinagogapi, may pipas runacuna hunttaptin, manam pacallapicca. Ymapaccmi ñoccacta cunan tapuhuanqui? Cunaſccay cunacta tapuy, paycunam yachancu rimaſccayta.

✠ Pues en diziendo esto, alçò la mano vn criado del Pontifice, y diò vna bofetada à Iesus, diziendo: Assi respondes al Pontifice?

✠ Cayhina ñiptinmi chaypi çayacc huc chay Apup yanan maquinta hoccariſpa yncharccorccan Iesuſta ñiſpa: chay hinachu Apuhuan rimanqui.

** O! Hijos mios. Que es lo que è dicho? Que es lo que me aueis oyno? Que vn hombre vil diesse bofetada à Christo. Como tengo lengua, ni boca, para dezir esto? Como no rebientan de mis ojos lagrimas de sangre? Y vosotros como lo oys sin llorar, ni gemir? A Iesus diò bofetada? Porque causa? que mal hizo, que dixo, que no se pudiesse dezir? Lo mesmo dixo el Señor, al que le hirtiò. Si è hablado mal muestralo, y sino porque me hieres?*

✱ A! Churicunaya, ymactam rimani, ymactam vyarichijquichic? Iesu Chriſtocta huccacrarunap ynchaſccanta. Ymahinan ccalloy, çimijcan, cayta rimaypacc? Ymanam ñanijmãta mana yahuar veqque ttoccyamunchu? Ccam cunapas ymanam mana huaccaſpa, mana anchiſpa vyarin quichic? Iesus tachu ynchaccã? Ymarayeu, yma mana allictam rurarccan ymactam mana rimanacta rimarccan? Cay hinataccmi pay ynchaqquenta ñirccan: mana rimanacta rimaptijcca, ricurichi; camanta rimaptijri, ymarayeum maccahuanqui?

✠! Hijos mios, y quanto debemos considerar, y mirar esto. Atended, que no son estas cossas de fabulas, ni de cuentos: antes certissimas

✠ A! Churicuna ymachicam cayta yuyananchic: ricuychic manam cay cunacca pucllacuy, hahuaricuy çimichu,

mas, y verdaderas: y tambien lo es, que todo esto quiso padecer el Señor por nuestros pecados porque su Padre estaua muy ofendido, assi por el primer pecado de Adan, como por los de los demas hombres.

michu checcapunim, chaymantari checcapunitacc, cay tucuytam Iesus Yayanchic hina muchuyta munarccã huchanchic raycu. Yayan Diosmi ari millaypuni ppiñacuscca carccan ñaupacc Adan Yayanchicpa ñaupacc huchanmanta, huaquinpa huchancunamantapas.

* Y *Assi no se daua Dios por satisfecho, no pagando el linage humano, segun la culpa, y ningun hombre auia, que pudiesse hazer esta satisfacion, cumplidamente. Y por esto el mismo Dios agrauiado, por su gran piedad, y misericordia, hizo, y criò vn hombre, y lo juntò con su mismo Hijo Dios, para que deste modo tuuiesse fuerça, y gracia para sufrir, dolores, y morir en quanto hombre, para pagar por este modo por los hombres, y para aplacarle à el, y por esso Iesu Christo S. N padeciò hasta rebocar la paga; porque tambien los pecados eran à esta medida.*

* Hinacaptinmi Dios mana llamppuyayta munarccanchu, mana runa chaninccama, ppiñachisccan raycu muchuptin runacunamantari manapunim pillapas carccanchu cay ta rutaypacc; chayraycum quiquin ppiñachiscca Dios ccuyapayacc sonccconhuan, hucrunacta camarccan, chaytam ccana huñurccar quiquinpa Dios Churinhuan, chay hinacaspa callpan, gracian canccampacc muchunampacc. llaquinampacc, huañuypacc runacayñimpi, chay hinahuan runacunaraycu pagaranampacc. payta llãppuyachinampacc. Chayraycum Iesu Christo chay runacayñimpi, chica llecmasccancama muchurccan; huchacuna hina ancha millaycama lleccmaptintacc.

✠ *De aqui emos de colegir, quan malo, y graue es el pecado, quanto ofende à Dios. Y vosotros no te meis pecar.*

✠ Caymantam yachananchic, ymachica millaymi hucha, ymachicam Diosta ppiñachin. Ccam cunari huchallicuyta, manam mãchanquichicchu.

* A *Viendo pues, como tenemos dicho, preguntado à Iesus S. N. y dadole aquel traydor la bofetada, procuraron testigos aquellos Escribas, y Fariseos, para conuencer à Iesus de algun grauissimo pecado, y no los hallaron. Solos dos lo fueron desordenadamente. Y Iesus aunque el Pontifice le requirio, no quiso satisfazer, ni responder à aquello.*

* ñâ, ñisccanchic hina, Cayphas Apu Iesusta tapuptin, chaymi cay runa ynchaptin. Chay Apu Padrecuna testigocunacta mascarccãcu yma hatun huchaman Iesusta chayachinãpacc; manatacc tarirccancuchu. Yscayllam pantay çimicta rimarccancu Iesus ri manam Apu camachiptimpas, chay cunap rimasccanman, hay ñijta munarccanchu.

✠ V *Iendo pues Cayphas, y sus consortes, que las acusaciones no eran bastantes para condenarle à muerte, leuantandosse de su assiento ayrado, dixo à Iesus. Mira que yò te conjuro de parte de Dios, que digas, y respondas claramente, si tu eres Christo Hijo de Dios viuo? O que es lo que*

✠ Chaymãtari Cayphas hatun Apu huaquin Apucunapas manachatasccancuna, huañuchinampacc yachacupuptin: tyasccan manta ppiñacocc hina hatarispa Cayphas ñirccan Iesusta: ccapacc Diospa sutimpim ñijqui, camachijqui; mâ suttilla rimay ccamchu

es lo que ay en esto? Y Iesus le respondiò: Tu proprio estàs diziendo, como soy Hijo de Dios, que fuè como dezir: Si, yò lo soy. Y prosiguiò diziendo: Ahora os digo, que el vltimo dia me vereis sentado à la diestra de mi Padre, y que vendrè en las nubes à juzgaros.

ccamichu Christo Diospa Churin canqui? Cayri ymanam? Iesusri cutipar ccan ñiispa: quiquijquim ñoccap Dios pa Churin casccayta ñinqui: Ari ñoccamcani ñecc hina. Chaymantari ya parccan ñiispa. Cunanmi ñijquichic qquepa ppunchaupin ricuanquichic Yayaypa paña ñegquèpi tiyacheacc tà, chaymantari ppuyucunapi hamoccta ccamcunacta taripaypacc.

✠ *EN diziendo esto, y oyendolo aquel Pontifice, rasgando su vestido, dixo: que necesidad tenemos de testigos, no aueis entendido lo q̃ à dicho, afirmando, que Dios tiene Hijo, haziendole el suyo: Esto es pecado de blasfemia, no lo aueis oydo? Que os parece desto? Y entonces dixeron quantos alli estaban: digno es de muerte. Muera.*

✠ Hina ñiptinmi chay Apu Padrè cusmallicuscan ppachanta lliquirispa ñirccan ymapaccmi testigo cunacta munanchic? Manachu vyarinquichic rimascccanta, ymana ñ Diosta Churiyoccmi ñin, quiquinta paypa churinta ñiispa, caymi hatun Blasfemia ñiscca hucha, ñà manachu vyarinquichic? Ymañinquichicmi cayta? Llapa chaypicaccchunari ñirccancu: huañuchijpacc punim. Huañuchun.

✠ *Pues luego auiendo dicho esto, vnos le escupieron en el rostro, otros le daban de puñadas, y golpes, otros de bofetadas, remeçando le el cabello, y barbas.*

✠ Chay pachallataccmi, chay hina ñiptillanmi Iesus Yayanchicta, huaquin vyampi toccaycurccancu, huaquin maquinhuan cutarccancu, çacc marccancu huaquinri ynchaspayarccancu chucchanta, çuncanta tyraspa.

✠ *Luego, vendandole los ojos, con vn lienço remudãdose le aporrearon, diziendo: Si eres Propheta auer di; quien es el que te dà; como se llama; que nombre tiene.*

✠ Chaymantari huc pañohuan ñauinta ppampaycuspa, mittanacuspa huacctarccamcu, ñiispa ccam Prophèta mà timay pim, mayccanmi, ymasutiyoccmi cunan maccaçunqui.

✠ *HEcho esto, se fueron arrepossar los mas principales, y los que no lo eran tanto; porque passaua buen rato de lo media noche. Y Iesus S. N. quedò alli, guardandole los soldados, y algunos de los principales de los Iudias, hasta que amaneciò; para que juntos todos los de su Consejo, boluiessen à examinarle.*

✠ ñà Chayhina rutaspam hatũ Apu huaquin Apucunapas çamacc, puñoccc rirccancu, ñanu ari chaupi rutà manta yallircan. Iesusri qqueparircan chaypi, soldado cuna huaccaychaptin, huaquin Iudiocunap Apun cunapas paccariscancama, ñatacc llapa Apucunacta huaccyaspa taripa nampacc.

✠ *Y Assi, todo aquel resto de la noche, logastò aquella mala gente, en maltratar, y burlar del Señor. Y el fin hablar palabra sufria como vn manso Cordero.*

✠ Hinacaptinmi tucuy paccartutà chay millay runacuna allccochapayarccancu. Payri mana huc çimillac tapas rimaspa, huc llampu vyça hina muchurccan.

✠ *Digamos à ora, algo de Pedro. Y à os diràt poco à, como yba tras de Christo, quando le llebauan*

✠ Cunan Pedromanta astarimasun, ñam ariñacca villarccayquichic

ymanam

llebauan presso, mirando desde lexos, y como por medio de Iuan entrò en la casa del Pontifice, para ver el sucesso. Oyd à ora.

ymanam Iesusta huatascaccta puçaptin carumanta catirccan, chaymantari ymanam yaucurccan Iuanpa puçaycusccan, Apup huaçinman, chaypi ricuypacc, ymanach canman. Cunan ari vyarijchicc ñatacc.

* *LLegose pues Pedro à calentar al fuego, que ardia en el patio, vn poco despues de media noche, antes, que el Gallo cantasse, y como os dixe poco à, llegò à el vna moça, que tenia quenta con la puerta, diziendole: vos soltays ser de la compañia deste Hombre, que està aqui presso, y andauais con el. Y Pedro respondiò, ni se, ni entiendo, lo que dizes; no lo conosco, y auiendo dicho esto, se leuantò, y se fuè dissimulado retirandose hazia la puerta de la calle, temiendo mas preguntas. Y entonçes cantò el Gallo.*

* Cay Pedrom chay Apup cancham pi rautachcacc ninaman, çispaycurccan ccoñichicocchina, ñâ aslla chau pituta yalliptin manataccpas orcco huallpa taquiptin; hinacaptinmi ymanã ñacca ñâ ñirccayquichic, pay man çispaycurccan puncu camayocc huarmi ñispa: ccam cay huatascca runahuan purecemi carccanqui. Payri cutiparccan manam rimasccallayqui tapas yachanichu manam payta recc çinichu. Hina ñispallam chaymanta hatarispa puncuñeccman puricocc hina anchurccan, pacctach ñatacc cay tapuycachahuanman ñispa; chay pachari huallpa, Gallo taquirccan.

✠ *PVES entonçes Pedro, boluiò hazia la lumbre, no mostrando tener cuydado alguno. Y entonçes la mesma muger le dixo; vos soys de este Iesus Nazareno; y los circunstantes dixeron lo proprio, y le conocemos. Pues como muchos dixessen esto, Pedro empeçò à jurar, y à hecharse maldiciones, diziendo, que de ninguna manera lo conocia.*

✠ Chaymantari Pedro ñatacc nina ñeccman cutirccan, mana manchacc, mana llaqquecc hina, chaypi captin mi ccana ñatacc huarmitacc, ñirccã: ccam cay Iesus Nazarenohuan caccmi canqui. Chayta vyarispam chaypicacc, çayacc runacuna hinatacc ñirccancu: ari payhuan caccmi ñoccam recccini, chay hina achca ñipayaptincum. Pedro jurayta, ñacacuytapas ccallarirccan, manapunim recccinichu ñispa.

* *DE ay à vn rato, quando yà estos le auian dexado, llegandose otra vez al fuego, otros le dixeron, Vos de la compañia deste soys, y su Dicipulo, y en vuestro hablar se hecha de ver; porque hablais como Galileo, y este Iesus Galileo es.*

* Chaymantari ñà chaycuna haqqueptincum ñatacc ccaricuna nina man çispaycuspa Pedrocta ñirccancu: ccam cayhuan caccmi canqui, yachachisccanmi canqui, rimasccallayqui pim çuttilla riccurin. Galileo ayllop çimintam rimanqui, cay Iesusri Galileo taccmi.

✠ *PVES apurandole todos con esto, el empeçò á jurarar otra vez, negãdo conocerle; y se echò maldiciones diziendo; esto me venga, y estotro me acontesca, si le conosco. Pues boluiò à cantar el Gallo. Y Iesus S. N. del lugar donde estaua, boluiò el rostro, y mirò â Pedro. El qual*

✠ Hina llapa ñipayaptincum, Pay ñatacc jurayta ccallarirccan: manam recccinichu ñispa, ñacacurccantacc hinapas cayman, ccanapas cayman ñispa, manapunim chayta yachanichu. Chaypacham ccana ñattacc huallpa huaccarccan. Pedroctari Iesus may pichcar-

qual entonces se acordò como el dia antes le dixo Iesu, mostrandose el muy valeroso: antes q̃ el gallo cante la tercera vez, tu me negaràs tres vezes.

pichcarccan: chay pacham Pedro yuyarirccan, ccaynantin Iesuspa ñiscca ta, pay ancha apuscachaptin: manaracc huallpa, gallo quimçamitta taquiptinmi, ccam quimçamitta manam recccinichu ñihuanqui.

✱ *Pues luego Pedro se saliò de alli, y de la Ciudad, y se fuè al campo, à donde llorò amargamente, por auer negado à Iesus.*

✱ Chay hinacaptinmi, chay huaçi manta Pedro llocccirccan, llacctamã tapas llocccirccãtacc purunman; chay piri huañuypuni huaccarcan, llaquirccan, pputirccan; Iesusta manam recccinichu ñisccanraycu.

✠ *LVego pues, que amaneciò, por mãdado de Cayphas el Sumo Sacerdote, se juntaron los Principes de los Iudios, Escribas, y Fariseos, y los demas en su cassa de Cabildo; y alli mandaron lleuar à Christo S. N. atado con vna cadena de hierro, al cuello, y las manos con vna soga. Y alli estaua Cayphas sentado en lugar eminente, y tambien estauã sentados los demas: Y à Christo S. N. lo quitaron los ministros las ataduras, y lo entraron, y pusieron en medio de los Iuezes, que eran setenta, y este oficio, ò Cabildo destos, se llamaua, Sanhedrin.*

✠ Pacha paccariptinmiccana Cayphas hatun Apu camachiptin, llapa Iudiop Apuncuna, Escriba Fariseo, chaycuna tantanacurccancu Cabildona hatun huaçipi chaymanmi ccana puçachirccancu Iesus Yayanchicta, cumcampi cadenahuan huatascaccta, maquintari huasccahuan; chaypi Cayphas huc hatuncamascca tyanapi tyarccan, huaquin Apu cunapas hinatacc tyachccarccancu, Iesus Yayanchictari huatascca casccanmanta pasccarccan algaçilcuna: hina pascasccacctam puçaycurccan tucay tyacccunap chaupinman, chay cunam ccarccancu canchischunca Apu cuna, cay Iuez cunap oficionmi Sanhedrin sutiyocc carccan.

✱ *Y Estando assi el Señor, le preguntaron, si era el Christo, y que hablasse claro, y el Señor respondiò diziendo: Si digo que si, no me aueis de creer: y si os pregunto, no aueis de responderme, ni tampoco me aueis de soltar. De aqui à delante, tengo de tener mi asiento à la diestra de Dios. Y entonces dixeron todos. Pues tu eres Hijo de Dios? Y el Señor respondiò. vosotros proprios dezis, que lo soy. En oyẽdo ellos esto, se alegraron, diziendo: el proprio à confessado lo necessario, para que se le dè la muerte; que necessidad tenemos de testigos?*

✱ Chaypi Iesu Christo çayaptinmi tapurccancu: ccamchu Christo canqui suttilla rimay: Iesus ricayhina ñirccan. ñocca ari, ñiptij, manam yñihuã quichicchu: Tapuptijri manataccmi, hay ñihuãquichicmãchu manatacc cacharihuanquichicchu. ñoccam cunan manta Diospa pañañeqquempi tiyasacc: Paycunari llapan ñirccancu, chaycca ccamchu Diospa Churin canqui? Payri ñirccan, quiquijquichicmi ñinquichic, ymanam ñocca cani Diospa Churin; cayta vyarispam, paycuna ancha cuçicurccancu, ñam huañuypacc quiquin villacum ñispa, yma paccmi testigocunacta munanchic.

✠ *Luego lo boluieron à atar, y lo mandaron lleuar al Presidente Poncio Pilato.*

✠ Chay hina captinmi ñatacc huataycuspa Poncio Pilato Apumam pusachirccancu.

Hasta

Cayca-

✱ *Hasta aqui es el Sermon de oy, y para auerlo de declarar es sobrado. Pero declaremos algo mas.*

✠ *EL perfecto declarar era, que en lo que emos referido sin diuertirnos à otra cossa, assentandolo en nuestro coraçon, lo meditassemos, y mirassemos con los ojos del alma.*

✱ *SI à ora estuuiera en este pueblo, vn hombre, vn padre, que guardasse lo que Dios manda puntualmente, amasse al proximo, diesse salud al enfermo, y vida al muerto, y que con amorosas razones mostrasse el camino del Cielo; y vosotros lo conocieseis, y tratasseis; y à este sin culpa, causa, ni razon, el Prelado lo mandasse poner en la carcel, que diriais? No dixerais, que el Prelado era mal hombre? No procurarais por todos caminos de ayudar, para que lo soltasse? Si. Sin duda, que lo hizierais.*

✠ *Y Si luego entendiesseis, que esse tal Padre, no solamente està presso, antes en presencia del Prelado, le abofetean, y dàn golpes, le escupen al rostro, le remessan los cabellos, le percuden la barba, y vsan con el quanta vileza pueden: Solo oyesseis, y supiesseis assi: Que dixerais? Pareceme, que dixerais: no quitaremos la vida, aquien haze tal cossa, y librarémos à quien nos à hecho biẽ. Aun quãdo no fuerais Christianos, lo dixerais assi.*

✱ *ESto es lo que hizieron los Iudios con Christo S. N. O! que verdadera mente parece indigno de ser oydo esto. Pues aun vn Perro, vn Leõ, vn Raposso, aquien lo crio, y le dio de comer, no le muestra amor, y se huelga con el? Pues como estos Iudios hazen con Christo, que tanto los amò, lo referido? Si Hijos mios, de creer es forçosamente, que assi passò, como os è dicho.*

✠ *Puede ser, que me digais à ora: O! Padre, para que quiso Iesus siendo Dios, padecer tan terribles afrentas? Para saluarnos, y pagar por*

✱ Caycaman cunan Sermon cancca, cayri ancha achcapunim masttaraypacc. Hinacaptimpas huaquinta masttarasun.

✠ Checca masttaraymi, cay rimasccanchic cunacta, ascama mana hucta yuyaspa sonccconchicpi tiyaycuchispa yuyarina, animanchicpa ñauinhuan ccahuaspa, quiquin chay ñisccanchicpi tyacc, çamacc hina.

✱ Cunam cayllacctapi huc Padre ancha Diospaçimincama cançacc, runacta cuyacc, oncocc cunacta alliyachecc, huañocta cançarichecc, miqqui, ñucñu çimihuan hanaccpachaman ñanta yachachecc canman; cam cunati recçinquichicman, chaytam ccana ccaçimanta Padre Apucuna huatachinman: ymañinquichicman mi? Manachu chay Padrecunacta millayrunam ñinquichicman, manachu, tucuy sonccoyquichichuan, chay runacta cacharichijpacc callparicuhuacchic? Ari hina punim canman.

✠ Chaymantari vyarinquichicman, chay ccuyaqquenchicruna manam huatayllachu tucun; Apup cayllampim ynchatccarin, cutan, vyampi ttoccan, accchantam, chucchantam tiran, sunccanta mappachã Yma hay cca allccochapayayta, payhuan ruran; ñeccta vyatispa, ymañinquichicman mi? Chay hinaqquenta manachu huañuchisun, chay ccuyaqquenchicta qquespichisun, ñinquichicman? Mana Christiano caspapas, ñinquichicman punim.

✱ Cay cunactam Iudiocuna ruraccan Iesus Yayanchichuan. Al Mana yñina çimi hinam cayccuna. Allccollapas ari ccuyaqquenta, vyhaqquenta cca, Pumapas, Attoccpas huayllun, cuyan, manachu? Yma hinatacc cay Iudiocuna Iesus cuyaqquenta hinancu? Cay yñijpacchu? Ari churiya, yñij paccmi, yñinapunim, hinaponim carccan, ymanam ñijquichic chay hina.

✠ Al Padreya, ñinqui ychapas, yma paccta cc Iesus Dios caspatacc chica millayta muchuyta munarccan? ño-

ccanchicta

por nosotros Iesu Christo à su Padre, no basta na vn ayuno solo, ò vna gota de la sangre, que tuuo en la Circuncision? Pues para que quiso llegar à tal extremo, de afrentas?

✱ *OS responderè brevemente; y à esto lo è dicho otras vezes: verdades, que con vna sola gota pudiera redimirnos, y fuera bastante para mil mundos. Pero como su amor para con nosotros fuesse infinito: quiso pagando hazerlo con tan grandes ventajas.*

✠ *Y tambien, para que viendo esto supiessemos, quan detestable cossa es el pecado, pues al al extremo llegò el Hijo de Dios.*

✱ *Y Tambien, para que en qualquier tiempo, que los hombres oyessen lo que Iesu Christo padeciò, se le rindiessen, y se boluiessen à el de todo coraçon, y le amassen, y no le ofendiessen mas.*

✠ *Por estas razones quiso padecer con tanto extremo.*

✱ *Pero boluamos à ora otra vez à Pedro, y añadamos algo à lo dicho del.*

✠ *No os dixe poco à, como vna, y otra vez auia dicho Pedro, que el no conocia à Christo S. N.? Pues oyd à ora.*

✱ *ANtes, que prendiessen à Iesus, estando con sus Discipulos sentados en la messa; Le dixo Iesus à el, y à los demas: esta noche todos os escandalizareis, y me dexareis solo, y Pedro respondiò: Señor aunque entienda morir, yò no os faltarè. Pero respondiole Iesus diziendo: Mira Pedro, que antes, que el Gallo cante la tercera vez esta noche, tu me auras negado otras tres vezes; y assi sucediò, y yaos lo è referido.*

De aqui

ccanchicta qqueſpichijpacc, ñoccan chicrayeu Yayanta Ieſu Chriſto pagaraypacc, manachu huc ayunaſccallanhuan, huc yahuarñinpa Circunciſſionpi horccoſcca caccllahuan chay cama pagaranman? Ymapacctacc chicappenccaymuchuycunaman chayata munarccan?

✱ Huc çimillapi villaſccayquichic, ñam caytati achcca mitta rimarccani, checcatacemi huc yahuarñimpa ſuttuyllahuan chanin anchapuni camanman, huaranccamundo cunacta qqueſpichijpacc: ychacca paypa ccuyahuaſccanchic mana ppuchucay ñiyocc captin, munarccan ñoccanchic rayeu pagaraſpa, yallichiſpa pagarayta, yallichiſpa muchuyta.

✠ Chaymantari chay muchuſccanhuan yachanccanchicpacc yma chica millaymi hucha; chica hatun muchuyman Dioſpa Chutinta chayachecc.

✱ Chaymantari cay Ieſu Chriſtop muchuſccanta tunacuna yma pachapas vyatiptin, tucuy ſonccohuan, chica paytayeu muchoccman cutirinampacc, payta munanampacc, manapuni ppiñachinampacc.

✠ Chay cunapaccemi chica yapaſccacta muchuyta munarccan.

✱ Mà cunan Pedromanta asllacta ñatacc yapayeuſun.

✠ Manachu ñirccauchic ymanam ñatacc, ñatacc manam Ieſuſta recçinichu ñirccan? Vyarijchic aricunan.

✱ Manatacc Ieſu Chriſtocta huatap tin yallinracc meſsapi Dicipuloncuna llapa tiyachccaptinmi Ieſus ñirccan: cunan chiçi llapayquichicmi, haqquehuanquichic, ñoccamanta an chunquichicchic, Pedro ri ñirccan Señor huañunacaptinpas, manam ñoccacca asllapas haqque, quimanchu. Ieſus ri cutiparccan ñiſpa. ricuy manaraccpas orccohuallpa cunan chiçi quimça çuti taquiptinmi, ccam ñocacta quimça mittataccemi manam tecçiñichu, ñihuanqui. Chayri hinataccemi carccan; ñam ñacca villarccay quichic.

Cay

✠ *DE aqui, deuemos entender, quãto se à de escusar la arrogancia, y soberuia; porque aquien la tiene, le dixa Dios de su mano. Assi sucediò à Pedro, que despues, que se viò en el trabajo, y que prendieron à Christo S. N. dixo: no me suceda a mi lo proprio, oluidado de su arrogancia, y temiò, y negò aquien le amaua, y el amaua, conque cayò en vn gran pecado.*

✠ *Y no solamente hizo esto, sino que repitiò varias vezes esta negacion, perjurandose.*

✠ *MIrad, que en no limpiandonos con breuedad de vn pecado, luego con su pesso, y carga, se aumenta à muchos pecados, y nos haze caer en ellos.*

✠ *BIEN es verdad, que auiendo Pedro oydo la tercera vez el canto del gallo, se acordò de lo que el S. le auia dicho; y tambien este Señor, que estaua alli cerca, atado, lo mirò, y con esto le hiriò el coraçon, y dando principio à su arrepentimiento, y dolor, se saliò de la cassa, y aun de la ciudad, al campo, y entrandose en vna cueua, llarò alli amargamente este pecado, pidiendo à Iesus le perdonase, y proponiendo firme mente la enmienda.*

✠ *O! Diuino Iesus, que con estar en tan grande trabajo, no os olbidasteis de Pedro, mirandole para mouerle à dolor, y penitencia.*

✠ *PVES de alli adelante Pedro hasta, que muriò; quando de noche oya el canto del gallo, puesto de rodillas, lloraua, y se lamentaua deste pecado, y de esta continuacion de lagrimas, vino à tener siempre los ojos encarniçados, y roxos, y en sus mexillas auia vnas como canales, del curso de las lagrimas.*

Deste

✠ Caymantam anchapuni yachananchic, manam pipas apuscachaypaccchu, apuscachactacca, vtcallam Dios maquinmanta cachatin; hinam Pedro carccan. ñà ñacaricuypi caspa ñà Iesu Christocta huatasccacta ricuspari; pacctach ñoccactapas huatahuanman, ñacarichihuanman ñispa, apuscachasccanta, mana yuyaspa, yallinmãchayarccan, chica ccuyaqquenta, ccuyasccantapas manam recccinichu ñirccan, chay hinam hatun huchamã vtmarccan.

✠ Chaymantari; manam chicallachu carccan ñatacc, ñataccmi chay simictatacc yaparccan, chaypi juramentocta muchaspa.

✠ Ricuychic, huc huchacta, mana vtccalla sonccconchicmanta ccarccoptinchic, ttuyllan llaçayñinhuan achca huchamanmiran, chayachihuanchic: hinam Pedro carccan.

✠ Ychacca Pedro quimça ñeqquẽ mitta gallocta taqueccta vyarispam, yuyaycurccan Iesu Christop ñisccãta, chaymantari quiquin Iesu Christo chay çispallapi huatascca casccanmãta Pedroman ñauinta cutirichispa, ccahuaycurccan. Cay ccahuaycusccan huanmi Iesus sonccconta huachijcurccan, hinacaptinmi llaquijta, ppurijta ccallarispa, chay huaçimanta llocc çirccan, llacctamantapas purunman, huc machayman yaucuspam, chaypi hayacctapuni huaccarccan, chay huchanraycu, Iesu Christocta pampachananta, perdonananta mañaspa, huanananta sonccconpi taccyachispa.

✠ A! Ccapacc Iesus, hina, chica hatun llaquicuypi caspapas, manã Pedrocta cconccarccanquichua ccahuaycuspa, llaquicuyta, penitenciacta ruranampacc.

✠ Chaymantari chay Pedro viñay huañusccan caman, chiçicunapi huallpacta huaccacta vyarispa, cconccorpisayaspa, chay huchãraycu huacacc, llaquecc carccan, chyca huaccasccanmãtam, ñauin viñay pucaymanarccan, hueqquep llocccçisccampa vnanchay

ñinri

✱ *DESTE modo se à de hazer penitencia del pecado: y para que lo entendamos assi, quiso Dios que esto quedasse escrito.*

✠ *Y Tambien cayò en este pecado Pedro, porque auia de ser el Pastor, y Maestro de los demas; porque à los que pecassen, no los desseshasse, antes con amor los reduxesse, y sacasse de su error. Y por esto dixo San Ambrosio:* Error Petri doctrina iustorum est, & titubatio Petri omnium petra est, & nostra firmitudo. Hom. 21. *El hierro de Pedro, es la doctrina de los justos, y su titubear, es piedra firme, para todos, y es nuestra firmeza.*

✠ *O! Hijos mios, si alguna parte si quiera, de tanto como emos dicho lo assentasseis en vuestros coraçones! Porque en esto consiste vuestra saluacion, y ser ricos, y poderosos, aqui està el conseguir gustos eternos, aqui reuinen las tres virtudes Teologales, Fè, Esperança, y Caridad, y el que no las tuuiere despidase del Cielo. La Fè nos enseña à creer, y el q. no cree, lo que Dios manda, y que Iesu Christo es Dios, y Hombre, y que en quanto Hombre padeciò, y muriò: es imposible saluarse. Y la Esperança es quien con firmeza nos haze esperar nuestra saluacion. Y la Caridad, nos pone en amar à Dios sobre todas las cossas. Pues como podemos dexar de creer lo que oymos, que padeciò Christo S. N? Como podemos dexar de tener esperança de saluarnos? Como podemos dexar de amar à Dios. Su diuina Magestad alumbre nuestros coraçones, los ablande, y disponga; para que aqui recibamos su gracia, y en el cielo su gloria. Amen.*

ñinri ratcca hina vyampi çeqquerayaccan.

✱ Cayhinam Churicunaya, huchallicuscanchicmanta llaquina, Chayta yachanccanchicpacmi Dios Yaya chic cayta qquellccachiccan.

✠ Chaymantari Pedro chay huchaman chayaccantacc qquepapi pay tucuy Christianop Apom yachatheqquen captin: huchaman vmacc cunacta mana millanampacc, yallintacc misqqui çimihuan pantascan manta cutirichinampacc. Chaytaycum San Ambrosio ñiccan: *Error Petri doctrina iustorum est, & titubatio Petri omnium petra est, & nostra firmitudo. Hom 21.* Pedrop pantascanmi Diosman cuticcpa yachachijñin: Pedrop rimaspa tyellaycachascanmi tucuypa tac yanam, huanca.

✱ A! Churicuna, cay chica rimascà chic manta, huaquillanta pas sonccoy quichicpi tacyachinquichicman Caypim ari ccapacc tucunanchic, caypim mana ppuchucacc cuçicuyta tarinanchic, caypim Fé Esperança, Caridad, quimça virtudes Theologales sutiyocc cançarin, mosoccyan. Cayquim çacta mana huaccaychaccri hanaccpachaman rijta, ama yuyachunchu. Fé ñiscam ari, yñijta yachachihuanchic, mana Diospa çiminta yñeccri; Iesu Christocta, Dios caspa, tunapas cascanta mana yñeccri, chay runa cay ñimpi muchuscanta, huañuscan tahuan, manam qquespinmanchu. Esperança ñiscam tacyaspa suyachi huanchic qquespinanchicta; Caridad miccana Diosta tucuyta yallispa munachihuanchic, payman sonccocachihuanchic. Ymanatacc cay Iesu Christop muchuscãta vyarispa mana ñiñchicmanchu? Mana qquespinanchicta suyanchicmanchu? Mana Diosman sonccocanchicmanchu? Quiquin Dios tacc sonccochicta ccancharichun, llampuyachichun, camarichun, caypi gracianta chasquinccanchicpacc hanaccpachapiri viñaycuçicauçayta. Amen.

MARTES

MARTES SANTO.

SEGVNDO SERMON DE LA PASSION DEL Señor, desde que lo lleuaron à Poncio Pilato, hasta que lleuó la Cruz à cuestas al Caluario.

Et vinctum adduxerunt eum, & traddiderunt Poncio Pilato Præsidi.

Mat. 27. Cap.

EN el sermon de ayer, hijos mios, tratamos de la Passion de Christo S. N. desde que lo prẽdieron, hasta que lo acabò de examinar Cayphas.

✠ *Aora emos de proseguir tratando de lo demas, hasta que con la Cruz à cuestas para q̃ lo cruzificassen, llegò al Caluario.*

* *MVcho ay que dezir, y para vn hombre tan gran pecador como yo, no aproposito, antes para vn Seraphin Angel supremo: pero sin embargo, con la gracia del Señor todo se puede. Pues para que nos la consiga del Espiritu Santo, emos de llegar à suplicarlo à la Virgen Maria Señora nuestra, aunque este es el tiempo de su dolor, lleguemos pues con la oraciõ del Auc Maria.*

CCAYNA ppunchaumi Churicunaya, Iesu Christo Yayanchicpa Passionñinta, huatasccan mantapacha Cayphaspa taripasccan cama rimarcanchic.

✠ Cunanmi ccana checca chachisunchaymanta Cruzta aparispa Caluario man chaypi huañuypacc, apasccancama.

* Achcapunim caypi rimananchic, chayri manam ñocca huchaçapap rimanaychu, carccam yallinraccmi, huc Seraphin ccapacc Angelpa Ychacca hinacaptimpas Diospa gracianhuancca llapam atipana, caytam Virgen Santa Maria mamanchic vçachipuasun Espiritu Santomanta, panaquiquin Virgen cunan ancha hatun llaquicuypi captimpas, muchaycusun ari vçachipuanccanchicpacc Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Et vinctum adduxerunt eum, &c.

QVE damos ayer diziendo, como Cayphas Sumo Sacerdote, con los otros setenta y dos, preguntaron, y examinaron à Iesus S. N. quien era, que dotrina predicaba, y enseñaua, y si era el el Mesias: y diximos, respondiò, que el era Christo, y como auia de estar à la diestra de Dios en el cielo, y que de alli auia de venir al fin del mundo à juzgarlo.

CCAY nam qquepariccãchic ñispa, ymanam Cayphas hatum Sacerdote huaquin, ccãchischunca Apucunahuan Iesu Christo cta tapurccan taripurccan, Pichcanman, Ymactach sermonman, yachachinman runacunacta, Paychus Christo Mesias ñisccacanman Chaymantari ymanam Iesu Christo cutiparccan ñispa, quiquin Iesu Christo casccanta, chaymantari ymanam

Oyd

ymanam hanaccpachapi Dios Yayap paña ñeqquenpi tiyancca, chayman tari pachap ppuchucayñimpi hamuncca, llaparunacunacta taripaypacc.

* Cunam vyarijchic; cayta Iesu Christo ñiptinmi Cayphas Apu, hua quincunapas nanaccta rimaspa ñirccãcu: Ymapaccmi testigocuna, manachu quiquinchic rimasccanta vyarinchic, ñoccam Christo cani ñisccanta. vyarinchic ñoccam Diospachorin cani ñisccãta. Huañuchijpacc punim, ñatacc huataycuychic, hacu Ponciopilato Virreypa huaçinman payman chasquichisun, huchanta villasun, chatasun; paymi Cruzpi chacatachincca chaypim huañuncca Cayhina rimasccanri Yntilloccçimusccallampim carccan ancha paccarillan,

* Cayhinacaprinmi Iudas quiquin Iesu Christop Apostolñin cacc mayccanmi (ymanam ccayna ñirccayquichic payta rantichicurccan quimçachunca huarcupi) cunan ricuspa, yachaspa, ñà Iudiocunap Apumpa sentenciasccanta huañuchinampacc; yuyaycurccan, llaquirccan, rãtichisccan taycu, hinaspam chay quimça chuncaccta apaspa rirccan Apucunaman, ñispa. Caymi ccollqqueyquichic, ñoccacca millay huchactam rurarccani, mana huchayoccpa yahuarñinta rantichispa. Chay apucunari ñirccancu: ñoccaycucca manam chaymanta huchayoccchu, caycu, ymam ñoccaycup chaymanta llaquina? Quiquijquimãtari, quiquijqui ricuacc Iudas ri Templo man, Iglesiaman rispa, chaypicacc Sacerdote cunaman hina ñatacc ñispa chay ccollqquecta Iglesiapi ttacarirccan, chaymi ccollqqueyquichic ñispa. Hinaspam chaymanta anchurispa, huc cachamanta quiquin çipicurccan.

* Cayhinam Iudas chica vtccalla huchampa muchuyñinta muchurccã, caypachapi cauçayta ppuchucaspa; vcupachapiri çupaycunahuã rupayta, muchuyta ccallarispa.

* *Oyd à ora. Dicho esto por el Señor el dicho Cayphas, y los demas, hablando muy alto, dixeron: q̃ necessidad tenemos di testigos; no à confessado en nuestra presencia, que el es Christo, y Hijo de Dios? Es muy digno de muerte. Atadlo otra vez, y vamos, y caminemos con el al Palacio de Poncio Pilato, que es aqui Virrey, entreguemoslo, y ynformemos de sus culgas y acusemoslo, que el lo mandarà Cruzificar, y alli morirà. Y esto passò muy demañana al salir del Sol.*

✠ *Pues en esto aquel Iudas Dicipulo, q̃ era de Christo, el qual (como os dixe ayer) le vendiò en treynta dineros, à ora viendo, y entendiendo, como le auian condenado los Principales Iudios; pensò en ello, y le pessò de auerlo vendido, y assi con los treynta pessos, fuè à ellos, y les dixo: veis aqui vuestro dinero, que yò verdaderamente hize gran pecado, vendiendo la sangre del justo. A lo qual ellos respondieron, que culpa tenemos de esso, ni de que tener cuydado? Por lo que ati te toca, miraràs lo que hazias. Iudas pues caminò al Templo, y diziendo lo proprio à los Sacerdotes, que alli auia, arojò el dinero diziende, veis ay vuestro dinero. Y luego apartandose de alli se ahorcò de vn arbol.*

* *Deste modo en tan breue rato, pagò Iudas la pena de su delito, acabando aqui la vida, y dando principio à arder con el Demonio en el Infierno.*

✠ TEnia este Iudas muchos pecados, y culpas; lo primero era ladron, çizando del dinero, que tenian para el sustento Christo S. N. y sus Discipulos Fur erat, & loculos habebat Y no tenia amor, ni buena voluntad á Christo S. N. ni á sus Discipulos.

✱ Y auiendo vendido al Señor, con este tan terrible pecado, comulgò de su benditamano.

✠ Y Vltimamente pudiendo pedir perdon al Señor, destas culpas, el mismo se diò la muerte, y con sus mismas manos obrò su condenacion.

✱ NO se sale del pecado con este genero de penitencia; la verdadera es dolernos en el coraçon de auer ofendido à Dios proponiendo la enmienda para adelante, y quando hizieremos penitencia, no nos hemos de matar porque esso es terrible pecado. Pero trauajar nuestra carne con ayuno, y con algunos açotes, y disciplina, es diferente, y muy bueno, que si Iudas lo hiziera assi, no le faltara el perdon de Dios, y su amor.

✠ LLeuaronle pues aquellos à Pilatos. Pero sabed primero, quien era Pilatos? que oficio tenia, y en que entendia? Sabed pues, que todas aquellas tierras, Ciudades, y lugares, lo gouernaua, y mandaua vn gran Señor, y Emperador, que assistia en otro lugar llamado Roma.

✱ AL modo, que à era el Rey Don Felipe, que està en Castilla manda muchas tierras, y en esta por que no puede assistir en persona, embia vn Hombre, con oficio de Virrey para que mande en su nombre.

✱ De la mesma suerte, era alli Põcio Pilato que estaua en lugar del Emperador Romano en Ierusalen. Pues

✠ Cay Iudaspa achcam huchan cuna carecan, ñaupacemi qua carecan Iesu Christo, Apostol ñincunap pas miccunampacc ccollqque huaccaychascecanmanta puchuchicocc, quacc caspa. *Fur erat, & loculos habebat.* Chaymantari Iysu Christoman, huaquin Dicipuloscunamãpas, manam allí son ccochu carecan.

✱ Chaymantari Iesu Christocta ran tichispa, chica hatun huchacta ruraspa, comulgarecan quiquin Iesu Christop maquinmanta.

✠ Chaymantari cay tucuy huchan cunamãta Diosta perdonta, panpachayñiinta alli vçachinancaptin quiquin huañuchicurecan, quiquin maquinhuan vccupachaman rinanta llamccarecan.

✱ Manam huchamantacca chayhina llaquicuyhuanchu qquespina, Checca llaquicuycca Diosta ppiñachiscamanta sonccconchiepi llaquiccuymi, viñaypacc huanasaccmi ñispa. Penitenciacta ruraspari, manam huañuchicuspunchu, chaycca ancha hatun, ancha millay huchan, aychanchicta muchuchijcca ayunaspa, açuticuspa, chaycca huctaccmi, ancha allim: chayhina Iudas rutanman chaycca, manã Dios michanmanchu pampachayñinta, ccuyapayayñiinta.

✱ Pusarecanco ari, chay Apu Padre cuna Pilatos man. Cunan yachaychic pich Pilatos carecan ymam paypa oficion, llamccanan carecan? Yachaychic ari. Chay tucuy hinantin llacta, marcacunactam, Roma ñiscca hatun llactapi cacc tyacc Apu Emperador sutiyocc camachircecan.

✠ Ymanam cunampas Castillapi cacc Rey Don Felipe sutiyocc achca llactacunacta camachin, cay llacta tapas; caypiri mana quiquinpa tyanan, camachinan yachaccptin. Huc Viraccochacta cachamun Virrey oficiohuan, payparantin caypi camachinampacc.

✱ Chayhina punitaccmi carecan, chay Pilatos Romapi tyiacce Emperadorpa

✠ *PVes à este llevarõ aquellos malos Padres, à Iesus S. N. el viernes de mañana, para que le quitasse la vida, y lo sentenciasse; porque à los Padres, no es licito matar a nadie.*

✠ *OYD à era: Auiendo pues llegado alli, rodeado de mucha gente, bizieron subir à Iesus à donde estava el Presidente Pilatos, quedandose fuera los Iudios; (porque para ellos era pecado entrar allà) pero bien podian desde afuera acusar, y hablar.*

✠ *PIlatos pues les preguntò, que culpas trae este Hombre? Ellos respondieron, sino las tuviera, no lo traxeramos acà. Emos hallado à este, peruirtiendo nuestra gente, y que à dicho que no se debe pagar el tributo à Cessar, y que à dicho, que el es Christo.*

✠ *YOyendo esto Pilatos tuvo mas temor, y preguntole à Iesus diziendo. Di quien eres? Que genero de Hombre? Y no respondiendo Iesus cossa alguna, le dixo: Ami no me quieres responder? No sabes que tengo facultad de ponerte en la Cruz, ò librarte de ella.*

✠ *ENtonces le respondiò Iesus: de ninguna manera tuvieras poder sobre mi, sino fuera orden del cielo: y assi es mayor la culpa de los que me an traydo ante ti. Y desde que dixo esto, desseò mas Pilatos soltarlo.*

✠ *Entonces Pilatos le preguntò à el mismo. Tu eres el Rey de los Iudios, y el Señor respondiò. Tu mesmo lo estàs diziendo. Y aunque los*

radorpa rantin Iesusalen llactapi.

✠ Caymanmiccana chay Apu Padrecuna Iesusta huataſcaccta, puçarccancu, Viernes tutamanta huañuchi chinampacc, ſentencianampacc, manam ari Padre cunapcca allichu huañuchichinã carccan.

✠ Vyarijchic cunan: ñà chayman chayachiptin, achca runap intuſcca ta Pilatos Apu Preſidente tyaſccaman vichatichichitccãcu Iesusta Apu Iudiocuna hahuapi qquepariptin: (huchan ari carccan paycunapacc chayman yaucuna) ychacca hahuapi caſpapas, allim hahuamanta rimanan, chatanan carccan.

✠ Hinacaptinmi Pilatos chaycunacta tapurccan: Yma huchayoccmi cayruna? Paycunari ñirccancu. Mana huchayocc captincca, manam puſamuycumanchu: chaymantari ñirccancutacc: Caytam tarijcu runaycu cunacta pantachccta, chaymantari hatun Romapi tyiacc Emperadorta manam tributonta pagaranachu ñccta chaymantari ñoccam Apu Chriſto cani ñccctapas.

✠ Pilatos ri cayta vyariſpa yallirracc manchatirccan, llacllarccan. Chaymantari ñatacc vcuman yaucuſpa Iesusta tapurccan Mayccanmi ccan canqui? Yma runam canqui? Iesusri mana cutipaptin Pilatos ñirccan ñoccatachu mana hayñi huayta munanqui? Manachu yachanqui ñocca Apu captij allim Cruzpi chacatachijquiman, mana ñiſpari cacharijchijquiman.

✠ Hinañiptinmi, Iesus ñirccan Manapunim ñoccapacc callpayqui, Apu cayñijqui yachacunmanchu, hanacc pachamanta mana hina camachiſcca captin: chayraycum ccanmam puſamuqquepa, ashuan hatun huchã cayta ñiſccan manta pacham, ashuan puni Pilatos cacharijta munarccan.

✠ Caypacham Pilatos tapurccan. Ccamchu Iudiocunap Reyñin, Apun canqui? Iesus ri cutiparccan. Qui-

los Iudios multiplicauan acusasiones, y quexas Iesus callaua. Y à esto le dixo Pilatos. No oyes quanto dizen de ti? Y tampoco respondiò à esto.

quijquim hina ñinqui. Chay Iudio cunari anchapuni chatapayaptimpas, Iesusca vpalla carccan. Pilato ri ñirccan: manachu vyatinqui ymachicacctam ccam manta rimancu? Hina captimpas vpallatacc carccan.

✱ Y *Entonces Pilatos, dixo à los Iudios: yò no hallo culpa en este Hõbre, no la tiene, pero ellos con mas furia lo acusauan diziendo: Este es peruerso Hombre, que desde la prouincia de Galilea hasta aqui anda engañando, y peruirtiendo à toda Iudea.*

✱ Hinacaptinmi Pilato Iudiocunacta ñirccan. Manam cayrunap huchãta tariñichu: mana huchayoccmi; Paycunari yallinrac callpachacuspa chatapayarccancu ñispa Ancha millay runam cay, Galilea sutiyocc marcacunamanta, caycamam tucuy Iudea llacctacunacta llullapayan.

✠ P*Ilatos oyendo mentar à Galilea, preguntò, Este Hombre es Galileo? Y en respendiendo que si lo era: lo remitiò al Rey de Galilea, que entonces estaua en esta ciudad de Ierusalen, y fuè assi atado.*

✠ Chaypacham Pilatos Galilea sutiyocc llacctacta vyarispa, tapurccan: Cayruna Galilea llacctachu? Ari ñiptincum pay Galilea Apumã, chay Ierusalẽ llacctapi chaypacha captin, cacharccan hina huatascaccta.

✱ P*ERO dixo primero à los Iudios Vosotros, pues dezis, que tiene tantas culpas, lleuadlo, y sentenciadlo conforme à vuestras leyes. Y ellos respondieron. A nosotros no nos es licito el quitarle la vida.*

✱ ñaupacc Iudiocunacta ñispa. Ccam cuna chica huchayocc captin puçaspa, qquellccayquichiccama sentenciaychic; paycunari, ñirccancu. Manam ñoccaycu pictapas huañuchinaycu yachacunchu.

✠ P*ERO todos se holgaron de que lo remitiesse à ora à Herodes, pareciendoles, que de sus manos no podia quedar con vida, y assi dixeron. Alto vamos todos allà.*

✠ Cunanri Herodes Apuman cachaptin, ancha tucuyñin cuçicurccãcu: manam Herodesca qquespichinccachu, richun chayman, hacu llapanchic ñispa.

✱ Y *Assi partieron con el Señor, yendo delante vn recaudo de Pilatos, en que dezia, que auiẽdo lleuado los Iudios à aquel Hombre ante el à acusarlo, el oyò y entendiò, era Galileo, y de su juridicion, y assi se abstuuo del conocimiẽto de su causa, y se lo remitia.*

✱ Hinacaptinmi chayman ayçarccancu Pilatos cachanta ñaupachiptin, ñispa: ymanam chay Iesusta paypa ccayllampi Iudiocuna chataptin pay vyarirccan Galileo casccanta, paypa runancunamanta, chayraycum mana munarccanchu taripayta, paytacc yma hinapas ppuchucachun paypa runan captin.

✠ L*Legaron pues, los que lleuauan à Christo S. N. y Herodes se alegrò muchò; porque auia dias, que desseaua ver à Christo, y que en su presencia obraria algun milagro.*

✠ Chayarccancu ari, Iesusta pusacc cuna, Herodes ri anchapuni cuçicurccan vnaymi ari ancha munarccan, Iesusta ricuyta; chaymantari munarccantacc, paypa ccayllampi ymallactapas manchay, manchayta rurananta.

✠ *Preguntole pues Herodes, variamente, y mucho, pero el Señor, no le respondiò cossa alguna*

✠ Iesustari achcactapuni Herodes tapurccan, Iesusti manap puni huc

guna, y los Iudios alli le acusaban grandemente.

* Y *Herodes, sin hazer caudal de Christo S. N. antes teniendolo por incapaz, mandandole bestir de blanco, como à loco, lo remitiò otra vez à Pilato.*

✠ *Y desde este dia fueron amigos, y se reconciliaron Herodes, y Pilatos, que antes eran enemigos.*

* A *QVI deuemos hijos mios, considerar atentamente, que andaua Christo S. N. de vna parte à otra sin tener culpa, ni razõ, y como no quiso responder palabra à aquel Herodes, porque no creyendo en el, no queria mas de alegrarse, biendo alguna marauilla.*

✠ *Porque Dios, no es como nosotros, que juzgamos por solo lo exterior, el qual conoce todos nuestros coraçones, los sabe, y vè.*

* Y *Assi Iesus como Dios sabia, y conocia su pensamiento, y por esto no le quiso responder, y teniendo le Herodes en poco, Iesus, por ser tan pecador no le quiso responder, que queriendo el pecador hablar à Dios, muy bien puede haziendolo con humildad: y hablando con dolor de sus pecados, pero el que soberuio se quiere llegar à Dios, es consorte del Demonio, y su discipulo como lo era este Herodes.*

✠ B *Oluamos à tratar de Iesus. Auiendolo buelto de Herodes à Pilatos, el mandò llamar los Escribas, y Fariseos, y à los demas que mandaban, y al vulgo, y comun, y à todos les dixo assi; A este Hombre me truxisteis diziendo, que conmouia, y alborotaua el pueblo, y examinandolo yò en vuestra presencia, no hallo verificada cossa de vuestra acusacion, y Herodes lo proprio, auiendoos remitido à el.*

huc çimillatapas hayñirccanchu. Iudiocunap Apuncunari chaypi ancha puni Herodespa ccayllampi chata pa yarccancu.

* Herodes ri mana asllapas Iesusta yupaycharccanchu, yallinracc, mana sonccoyoccta hina yuyaspa, yuracc ppachacta vteccta hina ppachallichispa, ñatacc Pilatoman cutichirccan.

✠ Chay ppunchaumantari Herodes Pilatohuan amigotucurccancu, ñaupacc checcninacocc casccanmanta.

* Caypim churicuna anchapuni ya chananchicc. Ymanam Iesu Christo Yayanchic hucmanta, hucman cachay, pur cc tucurccan, mana huchã asllallapas captintacc. Chay Apu Herodestari mana hayñijta munarccanchu, mana payta yñispa, cuçicunan rayculla, rurasccanta ricuyta, munasccanraycu.

✠ Manam ari Dioscca ñoccanchic hinachu hahua hahuallaccta ricocc, sonccconchic camactam yachan, ricun, recccin.

* Iesus ri Dios caspa, yuyasccanta yacharccanmi, chayraycum mana hayñijta munarccanchu. Herodes payta millaptinri, yallinraccmi Iesus payta huchaçapacaptin napaycuyta mana munarccanchu: huchaçapa caspa ñapaycuyta Diosta munacccca ancha allim ñapaycunam vllpuycuspa, huchanmanta llaquispa rimaptincca. Apusccachaspa Diosman çispaycuyta munacccca, quiquin çupaypa ayllunmi, yachachisccanmi, hinapunim cay Herodes carccan.

✠ ñatacc Iesusman cutiçun Herodesmanta Pilatosman cutichiptinmi. Pay huaccyachispa, tantachispa, hatun Apu Sacerdote Padrecunacta, huaquin camachicocc cunactahuan, pampa runacunactahuampas caybina llapanta ñirccan. Cay runactam pusapumuarccanquichic, cayllacctapi runacunacta pantachecta hina; ñoccari ccayllayquichicpi, tapuspa, taripaspa, manam chatasccayquichicmanta

✱ *Y Dicho esto, entrando dentro donde hazia las Audiencias, llamò allì à Iesus, y le dixo assi; Eres tu el Rey, y Señor de los Iudios, veamos, dimelo? Y el Señor le respondiò; esto, que me preguntas, nace de ti, ò es aduertido de otro? Y Pilatos dixo. Soy yò Iudio? Los que lo son tomo tu, y tus Pontifices, te traxeron. Di, que culpa te imponen? Que es lo que as cometido? Que es la causa de que estos claman contra ti? Y Iesus respondiò. Mi poder no es deste mundo, que si de aqui fuera, mis ministros, mi gente defendieran, que yò fuesse assi entregado. Y assi mi potestad, no es para el vsado.*

✠ *Y Pilatos boluiò à dezir; di, pues eres tu Rey? Y el Señor respondiò; tu mesmo dizes, que lo soy, que yò para esso naci, y vine al mundo, para dar testimonio de la verdad, y el que es de su parte della, oye mi doctrina con voluntad.*

✱ *ENtonces Pilatos le preguntò, que cossa es la verdad? Y sin aguardar respuesta Pilatos salìò à los Iudios, que aguardauan fuera, y les dixo: verdaderamente, que yò no hallo culpa en este Hombre.*

✠ *Lo que harè, serà, que le castigarè, con que purgar à la culpa, si la tiene, y lo soltarè.*

✱ *A Ora conuiene, que entendais, que era costumbre entre esta gente, que en honra dela Pasqua, el Presidente, ò Virrey, soltasse libre vno de los presos, que era el que pedian los Iudios. Y entonces estaua presso vn ladron famoso llamado Barrabas, y que era sedicioso en la Republica.*

Y deseaua

ymallactapas tarinichu. Herodespas chay hinatacc, paymam ccamcunacta cachaptij.

✱ ñà cayta ñispari, ñatacc Pilatos ven Audiencia turanampan yaycuspa Iesusta huaccyarccan, cayhinari tapurccan: Ccamchu Iudiocunap Reyñin, hatun Apuncanqui, mà, villahuay? Iesus ri ñirccan. Caycunan tapuaspa yquiquiquijllayquinantachu, cayri huccha hinañisunqui? Pilatos ri ñirccan: ñocca Iudiochucani? Ccampa aylluyquicunam, Apu Padre cunahuanmi ccanita ñoccanan pusamusurccanqui. Ymam hochayqui? Ymanarccanquim? Ymaraycum chica caycona rayeusunqui. Iesus ri ñirccan; ñoccap camachinay callpaccamanam caypachamundo mantachu; caypachamanta canman chayecca, ñoccap yanaycunam ayñinman, mana Iudiocunaman chasqoichijtccunaypacc. Hinacaptin, manam caypachapichu camachinay.

✠ Pilatos ri ñirccan: chayecca Rey, Apuchu ccamcanqui. Iesus ri cutiparccan. Quiquijquim Rey casccayta ñinqui, ñoccacca chaypaccmi paccarircani, caypachamanpas hamurccani; checca çimicta riccurichinaypacc. Mayccanqui ccana checca çimituna. rimascayta cuçicuspam vyarin.

✱ Pilatos ri hina Iesus ñiptin, tapurccan: Ymam checca çimi? Cayta ñispallam, ñatacc hahuapi suyachcacc Iudiocunaman Pilatos llocçispa ñirccan; manapunim ñocca cayrunap huchanta tarinichu.

✠ Ychacca ñocca muchuchisacc yma huchancaptinpas huananccampacc, hinaspari cachatisacc.

✱ Chaymantari, yachaypaccmi canquichic, chay Iudiocunap cauçayñimpim, viñay huata hatun Pasquaman chayaptincum Pasquacta yupaychasccanrayeu, carçelpi huatascca cunamanta hucta, chay Apu Virrey mana castigaspa, cachatichecc carccan, may ccantach Iudiocuna mañacc, chayta.

Chay

Chaypachamccana huatascca carccã, huc hatun çua Barrabas sutiyocc chay llacctapipas achcarunacunacta huchaman chayachecc.

✠ *Y desseaua mucho Pilato, librar à Christo S. N. porque el muy bien alcançaua, como le aborrecian.*

✠ Pilatos ri anchapuni murarccan Iesusta qquespichijta alliyachasccan raycu Iudiocunap ccaçimanta chiqui cusccamraycu checcñisccanta.

✱ *Y Por esta razon à ora dixo à estos Iudios, y à los demas, que alli estauan, desta manera. Siempre en la Pasqua se acostumbra soltar libre vno de los pressos, y à ora està presso Iesus, y tambien Barrabas, famoso Ladron. Que reis, que suelte à Iesus, que dize es vuestro Rey? Entonces los Iudios, y el bulgo inducido dellos, dixeron; no queremos a esse, sino à Barrabas.*

✱ Chayraycum ccana cunan cay Iudiocunacta, chaypicacc cunactapas ñirccan cayhina: viñaymi Pasquapi huatascca cunamanta hucta cacharina: cunami ccana Iesus huatascca, payhuanri Barrabas millay reccçiscca çua: munanchichicchu Iesus Rey mini ñeccta cacharinayta: hina ñiptin mi Iudiocuna, pampa runa cunapas paycunap cunasccã ñirccãcu: manam chayta munaycuchu, Barrabastam munaycu.

✠ *Y Pilatos replicò, pues de Iesus, que harè? Y ellos a vozes dixeron: Cruzificallo, y Pilatos dixo, que culpa tiene? que pecado?*

✠ Pilatos ri ñirccan Iesus mantacca ymanasaccmi? Paycunari ccaparispa ñirccancu: Cruzpi chacatay. Pilatos ri ñatacc ñirccan, yma huchan mantam?

✱ *De aqui aueis de conocer, y sauer, quan crudamente atizaua el Demonio los coraçones destos Iudios, para que aborreciessen à Christo y assi quieren mas que sea suelto, y libre vn famoso ladron, y no Christo, que daua salud â sus enfermos, resucitaua sus muertos, y les predicaua à todos el camino del cielo.*

✱ Caymantã yachanayquichic ymachicapunim çupay Iudio cunap sonccconta rupachirccan Iesusta checcni nampacc; chayraycum ashuan munancu huc hatum çuacta cacharichijta; Iesu Christoctari oncoccñin cunacta alliyacheccta, huañoccñinta cauçarichecta, qquespnanta cunactari, mana munancuchu.

✠ *Aquestos por sus grandes pecados los auia Dios dexado de su mano.*

✠ Caycunacta millay huchan cuña raycum Dios maquinmanta cacharirccan.

✱ *O! Hijos mios abramos bien los ojos, no demos en vn pecado, y otros sin temor de Dios, no suceda, que irritado, nos dexe, para que embueltos en graues culpas, vamos en la muerte à dar con los Demonios en el Infierno.*

✱ A! Chuticuuaya, ñauinchicta qui charisuu: aman huc huchamanta, huc man chayasonchu, mana Diosta manchaspa; paccta piñachiscca cacharihuã chicman: millay huchaman vrmaspa çupaycunahuan Infiernomañ rinanchicpacc.

✱ *BOLBAmos à Iesus S. N. auiendo Pilatos suelto à Barrabas, pensò entre si deste modo: possible seria que yò ablandasse, y reduxesse los coraçones duros destos Iudios; para que no den a muerte à este Hombre, mandandole açotar, y poner*

✱ ñatacc Iesus Yayanchicman cutisun. ñâ Pilatos Barrabasta cacharip tinmi, sonccompi yuyarccan ñispa: Ychapas cay Iudiocunap rumi sonccconta llampuyachijman mana cay Iesusta huañuchinampacc, açutichispa,

y poner en la cabeça vna Corona de espinas, como representandole Rey de burla, y con esto le mandò açotar.

✠ *PVES luego aquellos soldados, y malos Ministros, desnudando à Christo S. N. le amarraron de pies, y manos en vn pilar de piedra, que alli auia. Y Pilatos se apartò de alli amirar de otra parte, y empeçaron à açotarle, remudandose dos, ò tres sayones, dandole muy gran rato desde el cuello, hasta los pies, llagandole todo el cuerpo, hasta descubrir las costillas.*

✱ *Y auiendole desatado de alli, no se podia tener en pie; por auerse en aquellos açotes desangrado, y faltarle las fuerzas, y assi se vistiò. Y de alli lo lleuaron otra vez al lugar de la Audiencia, y alli entendieron lo que Pilatos auia ordenado, y era que voluiendo à desnudar à Iesus, le pusiessen vna mala manta colorada como insignia de Rey, y que con vnas espinas le ordenassen vna corona, y se la pusiessen en la cabeça. Lo qual se puso todo por obra, y en la mano le dieron, que tuuiesse vna caña, haziendo escarnio del Señor con esto, como de Rey de burla, diziendole: Hola Rey de burla, Señor de los Iudios: esto es ser Rey, y esto es ser poderoso, dandole vnos de bofetadas, y otros de golpes.*

✱ *Y estando estos assi, coxiò Pilatos à Iesus, cubierto con la manta colorada, y puesta la corona de Espinas, y la caña en la mano, y trayendolo à vn corredor, ò ventana, dixo assi à los Iudios: veis aqui el Hõbre* Ecce Homo,

✠ *Entonçes estos Pontifices, y los demas viendolo assi, dixeron à vozes, Cruzificadlo, Cruzificadlo.*

✱ *Y Pilatos dixo, veislo ay lleuadlo vosotros, y hazed esso, que yò no le hallo culpa. Y ellos dixeron conforme à nuestras leyes, digno es de muerte; porque se à hecho Hijo de Dios.*

Y oyendo

chispa, vmamtari quichcahuan pillurichispa, sauca Reymi caycca ñecc hina.

✠ Hinacaptinmi ttuylla caymillay soldado, yanacunapas Iesusta llattanaspa, maquinta, chaquinta rumi checcoscca, chaypi çayachcaccpi chaccnaycurccancu. Pilatos ri chaymanta anchurirccan, as carumanta açutinanta ricuypacc, hinacaptinmi, yscay quimça açutipayarccan, mittana cuspa vnaypuni, cuncanmanta chaquincama hinantin vccunta huacctampa ricurisccancama qquirichaspa.

✱ Chaymanta pascaptinri, mana çayayta atiparccanchu, yahuarñin ccall pampas piçicaptin. Hina caspapas ppachanta churacuspa Audienciamã puçaytucurccan, chaypiri Pilatop çimincama llattanaspa, huc maucca puca ppachacta ppachallichispa Reypa vnanchayta hina, chaymãtari qquichca cunahuan pillucta ruraspa pillurichirccancu, maquinpiri hattallichirccan huc soccos ccaspicta; caycunahuã çauca payaspa saccra Rey hinacta ñispa: Yau çauca Iudio cunap Rey ñin; caymi Apu tucuy; yncharccarispa, cutapayaspa.

✱ Hinacaptincum, Pilatos Iesusta chay pucahuan ppachallichiscaccta, vmampiri quichca pilluhuan, maquinpiri soccos ccaspihuan huc çuni pataman (Viraccochap çimimpim corredor ñin) pusamuspa chaymanta ccahuarichirccа Iudiocunacta cayhina ñispa: cay hinactã pusapumuyquichic cayta, yachanccayquichicpacc, mana huchanta tarisccayta, caymi hucha chasccayquichic, caymi chayruna Ecce Homo.

✠ Chaycunari hinacta ricuspa yallinraccmi ccaparirccãcu; Cruzpi chacatachi; Cruzpi chacatachi ñispa.

✱ Pilatos ri ñatacc ñirccan: chay quiquin, puçaspa ccamcuna ymanay chicpas, ñoccacca manam huchanta tarinichu; Paycunari qquellccaycu camacca huañuchijpacc punim ñirccãcu Diospa Churin micani ñisccãraycu.

Cayta

✠ *Y Oyendo esto Pilates tuuo mas temor, y boluiendo à entrar dentro boluiò a preguntar à Iesus diziendo: di quien eres? Que genero de hombre? Y no respondiendo Iesus cossa alguna, le dixo: ami no me quieres responder, no sabes, que tengo faculiad de ponerte en la Cruz, ò librarte della?*

✠ Cayta Pilatos vyarispam yallintacc mancharccan: vcumun ñatacc yaucuspari Iesusta tapurccan: Rimay pim ccamcanqui? Maymantam paccarimunqui? Iesus ri mana hayñiccachu. Pilatos ri ñatacc ñiccan. ñoccatachu mana hay ñijta munanqui? manachu yachanqui ymanam callpaycan Cruzpi churaypacc, qquespichij paccpas?

✶ *Ntonces le respondiò Iesus: de ninguna manera tuuieras poder sobre mi, sino fuera orden del cielo: y assi es mayor la culpa de los que me àn traydo ante ti, y desde que dixo esto, desseò mas Pilatos soltarlo.*

✶ Iesus ri hina ñiccan: manam chay callpa ñoccapacc capusunquimanchu, mana hanaccpachamanta captin: chayraycum ccanman pusamuqquey cunap ashuan hatun huchã: cayta ñiscanmantam, yallintacc Pilatos cacharijta munarccan.

✠ *PERO los Iudios dauan mayores gritos diziendo: Si à este dàs libertad, no seràs amigo del Cessar; porque qualquiera, que se pretende hazer Rey, quiere auentajarsele. Pilatos pues en oyendo esto, trayendo fuera à Iesus, sentado en el Tribunal, siendo ya casi medio dia, dixo assi à los Iudios: veis aqui à vuestro Rey. Pero ellos respondieron, quitalo de ay, quitalo de ay, y Cruzificalo. Y Pilatos boluiò à dezir: pues à vuestro Rey è de Cruzificar?*

✠ Iudiocunari yallintacc ccaparirccancu ñispa: cayta cachariptijquicca, manam Hatun Apu Cessarpa amigonchu canqui, mayccãpas ari Rey tucusacc ñecc cca, Reyta yalliscacc ñecc hinam. Pilatos ri cayta vyarispa, Iesusta hahuaman pusamuspa Apu, tyanap tiyanampi tiyaspam, yaccalla chaupi ppunchau captinin cay hina Iudio cunaman ñiccan Caymi Apuy quichic, Rey ñijquichic: paycunari ñiccãcu Anchuchi Cruzpi churachi. Pilatos ri ñatacc ñiccan: Rey ñijquichictachu Cruzpi churasacc?

✶ *Y ellos respondieron: no tenemos nosotros mas Rey, que à Cessar.*

✶ Paycunari cutiparccan, Cessar ça pallanmi Reyñijcu.

✠ *EN oyendo esto Pilatos, pidiò agua manos, à sus criados, y se las lauò diziendo: yò no tengo culpa en la muerte deste Inocente, miradlo vosotros, à lo qual todos à vozes dixeron: la muerte de esse, y su sangre, venga sobre nosotros, y nuestros hijos, y nosotros la lleuaremos.*

✶ Cayta Pilatos vyarispallam yacucta mayllacunampacc mañarccan yanancunacta, maquinta mayllacuspari ñiccan: ñocca, manam cay mana huchayoccpa, huañuscampi munayñiyoccchu cani, ccamcuna ynan chaychic: llapanri ñiccancu; chaypa huañuscan, yahuarñimpas ñoccaycuman, churijcuna manampas chayachun, ñoccaycu apasaccu.

✶ *Y luego Pilatos, mandò soltar de la prision aquel ladron llamado Barrabas, que os dixe poco à, y à Iesus S. N. tan acotado, y lastimado, se lo entregò à ellos, para que en la Cruz le aiessen muerte.*

✠ Chaypacha llatacc mi Pilatos cacharichiccan carcelmanta Barrabas hatun cuacta: Iesustari chica puni acutiscaccta qquitichascaccta, paycunaman chasquichiccan Cruzpi chacatanccancupacc.

✠ *Hasta aqui es el Sermon de oy, mucho contento*

✶ Cay camam cunan ppunchau ser-

mon

contento reciuiria en que me ayais oydo con atencion, y mucho mayor como Christianos, pues para esso os predico, no como fabulas, y quentos.

✠ *Que es lo que se à de oyr, Christianamente os lo dirè, aunque lo è hecho otras vezes. Como Christiano oye el que solo en Dios cree, que el Idolatra, y que toda via està en esse estado, claro es, que no es Christiano, y essi tal quanto digo lo oye de burla, y no lo pone en el coraçon, y lo tiene por fabula, y dize, que Iesu Christo no es su Dios.*

✶ *Pues semejante hombre, el mismo condena su alma, y la dà al Demonio, y yrà con el.*

✠ *Porque ninguno, que no creyere en Iesu Christo, se saluarà, y que no estimare lo que este Señor padeciò en quanto Hombre; porque el con esta Passion, tomando à sus cuestas las culpas de todos, aplacò al Eterno Padre, y nos dexò en los Sacramentos, las medicinas necessarias para curarnos del pecado, y conseguir la gloria.*

✶ *Pues siendo esto assi, meditad à ora lo que padeciò este Señor en solo medio dia. Lo primero, que assi sintiò su coraçon, lo que auia de padecer, que sudò sangre viua; porque antes lo via todo, y lo sabia su alma.*

✠ *Y luego, que Iudas su Discipulo, y su compañero lo vendiesse, y entregasse à los Iudios, y luego, que lo amarrassen, y assi lo lleuassen preso, dandole puñadas, y golpes, hasta casa de Anas, y de alli a la de Cayphas, y alli lo examinò este, y vn Iudio le diò vna bofetada sin causa, y luego en el resto de la noche, los soldados, alguaziles, y Iudios, bendandole los ojos, se burlauan escupian, y danan golpes.*

✶ *Y luego en amaneciendo, fuè lleuado a la sala de los setenta Iuezes, a ser examinado, y tras esto al Palacio de Pilatos, para acusarle alli.*

Y este

mon anchapunim cuçicuyman yachaspa, chay camachus vyarihuarecanquichic, yallinracc Christiano hina; chay raycumari sermoyquichic; sermosccayri manam hahuaricuy çimichu.

✠ Ymam vyarina Christiano hina? Villascca yquichic: ñà achca cutiñip tijpas. Christiano hinam vyarin Diosta yñecc. Huacca muchaccca, manam ari Christianochu vyarisccanri, puellacuymi, manam sonccompichu ranchu, çauca çimiq ñin, Iesu Christoctari manam Dios ñijchu ñintacc.

✶ Hinacacc runacca quiquillanmi animanta vcupachaman ccarccon, çupayman ccon, payhuantacc rincca.

✠ Maycampas ari mana Iesu Christoman yñecccca manam qqueſpinccachu, mana runa cayñinpi muchuſccãta yupaychacceri, hinatacc: cayhuã miari pay aparitccan llapa huchanchicta, Dios Yayactari llamppuchaccan Sacramentocunapiri hampicunacta hucha onccoymanta qqueſpijpacc, gracianrahuan vçachijpacc, ha qqueſpuarccanchic.

✶ Cayhinacaptin, cunan yuyaycuychic, hamuttaychic cay Yayanchicpa muchuſccanta, checcta ppunchaullapi. ñaupaccmi chicapuni ſonccconta ñittitccan manaracc muchuyta ccallariptin, muchunancuna; chayta yuyaſccallanmanta, yahuar humppi aparitccan.

✠ Chaymantariquiquinhuan cauçacc, tiyacc, micocc Apoſtolñin cacc Iudaspa rantichinancaſccan: chaymi ari chaccnaſccacta, huaccta yccachaſpa puſaptin. Anaſpa huaçincama, chaymantari Caypha ſman, chaypicay Apu taripachcaptin, huc Iudio ynchareccorccan caçillamanta; chaymantari paccariſccancama Soldadocuna, Iudiocunahuan ñauinta huc pañohuan pacaſpa çauçapayarccancu toccaſpa, huacctapayaſpa.

✶ Paccariptinri puçarccancu ccanchiſchuncap tiyaſccan Cabildoman chaypi taripachijpacc; chaymantari Pilatoſpa huaçinman chaypi chataypacc.

Cayri

✠ *Y Este le mandò á çotar, y le dieron cinco mil açotes, y le coronaron de espinas, y volueron à estar necer, poniendole por capa vna manta vieja colorada, y todo esto passò sin comer vocado, y agotado el vigor, y fuerças.*

✠ Cay Pilatos ri açutichircean pichcca huaranecca açuticta quichca pillucta pilluruchircean caypiri ñatacc çaucapayarccanch puca manucca ppachacta yaccollachilpa, cay tucuyri hinam carccan, mana ynallactapas ricuptin, callpan pas ñapipaptin, chuçaptin.

✠ *Ora vosotros considerad, como ya os tengo dicho, que todo esto passò, y llnò, sin tener vna brisna de culpa, por solo las nuestras, cargandolas, y pagando por ellas. Y todo esto; porque lo quiso assi? Por ventura para ser mas rico? Para adquirir mas vasallos? Den ingunamanera. Pues porque causa? Por solo su Diuino amor, por solo librar al hombre de las garras del Demonio, y llenarlo al cielo, y alli enriquezerlo. Para solo esto. Porque Dios sin que vuiesse esos cielos, ni este mundo, siempre fuè, y es rico, y Omnipotente; y nosotros siendo sus criaturas, quien le podia quitar, que hizi sse otras mejores.*

✠ Cunam ccamcuna ynyaychic yachaychic: cay tucuytam muchurccã manapuni paypa huc chicallapas huchancaptin ñoccanchicpacta apatispalla, ñoccanchic rayeu payçapallan muchuspa, pagaraspa. Cay tucuytari ynapaccmi hina rurarccan? Ashuan ccapacc canccapaccchu quiquinpacc runacta tarijpaccchu? Manapunim. Ymaraycutacc? Cuyapayacc sonccocascean rayculla, runacunacta qupaypa qillunmanta qquespichillaypacc, hanaccpachaman puçaypacc; chaypi ccapaccman tucuchijpacc Cayllapacc; Diosccca ari mana cayPacha, hanaccpachacuna captinpas, viñaymi ccappacc, mana atipana; ñoccanchicri paypa camascean captinchic, pim payta harccanman. ama ñinmã, ñoccanchicmanta, ashuan allinta ruranampacc.

✠ *PVES siendo esto assi, sea su Magestad bendito por su grande amor y nosotros enmendemonos, y no le ofendamas mas. No suceda, que vẽga la muerte, quando menos pensemos, y nos condenemos para siempre.*

✠ Cay hinacaptin paytacc muchascca cachun chicahatun ccoyapayay ñin raycu. ñoccanchicri huchahuan ppiñachijta huanasun, manchasun paccta mana yuyaccman, huañuy chayamuanchicman animanchicri viñaypacc vcupachaman ccarccoy tucunman, mana ppuchucayñiyoccman.

✠ *QVE Dios S. N. siempre esta dispuesto, en arrepintiendonos de veras, aperdonarnos, pidiẽdoselo por Iesu Christo S. N. por ser su Hijo muy amado. Denos pues aqui su gracia, y en el cielo su gloria.*

Amen.

✠ Dios Yayanchiccca viñaymi camarisca huanasaccmi ñiptinchic tucuy sonccochichuan; pampa chahuã ccanchicpacc. Iesu Christo Yayanchic raycu mañaptinchic ccuyascean Churin cascean raycu: paytacc ari caypi graciãta ccohuaçun, hanaccpachapiri viñay cuçi cançayta.

Amen.

TERCER

TERCER SERMON DE LA PASSION DE NVESTRO SEñOR IESV CHRISTO.

Miercoles desde que salió con la Cruz acuestas de casa de Pilatos, hasta que le dieron Sepultura.

Et inclinato capite, tradidit spiritum.

EN Este Sermon Hijos mios, daremos fin à los trabajos de Christo S. N. tratando en el hasta su muerte. Quien aunque fuera Angel, pudiera dignamente tratar desto? Que Letrado quanto quier Retorico, podria imprimir en vuestros coraçones, palabras tan dignas de estimar, y guardar? Ninguno. Porque esta mata, primero à de echar llamas de fuego, en la alma de quien la trata, para que se vuelva à Dios, como debe, y con esse podrian tener sus palabras efecto, y aun entonces fuera corto.

✠ PVES yò vn pobre Sacerdote, que no soy el que debo, ni temo à Dios, ni le amo cumplidamente, estoy muy corto, y falto, para dezir algo si quiera.

✱ Pero por cumplir con la obligacion de mi oficio, y porque soy vuestro pastor, bar è quanto pudiere por dezirlo.

✠ EN los demas sermones, pedimos à la Virgen Santissima nos alcance la gracia del Espiritu Santo. Pues à ora que està à esta Soberana Señora, con tan grande trauajo, y cuydado, por las afrentas, y trauajos de su bendito Hijo, como llegaremos? Muy bien; porque es Madre, y Señora de pecadores, y no nos negarà lo que la pidieremos, para que sepamos lo infinito, que su Hijo

CAY Sermonpim Chua ricunaya, ppuchucasun Iesu Christo Yayanchicpa ñacaricuyñinta, huañuscancama rimaspa.

Pim Angel caspapas chay cama caycunacta rimanman? May ecan amauttam ymahina ccalluyocc caspapas, chica yupaychana, huaccay chana çimicunacta chaycama sonecco, quichicpi ccascachinman? Mana punim pipas. Cay çimicunacca ari ñaupaccaccemi rimaqquenpa sonecco pi raurarinecca, chay sonecconta chaycama Diosman tyerachinampacc. Chay hinaracc pi timanan, yachacunman, chay yachacuscanri chay hina captinpas piçim canman.

✠ ñoccari huchaçapa Padre mana chaycama Diosman sonecco, mana chaycama Diosta manchacc, mpuacc, ancha piçipunim cani huaquillantapas cunaypacc.

✱ Ychacca hinacaptimpas oficioy rayen, Padreyquichic cascca yayeu Diospa yanapayñinhuan callpay cama villascca, quichic.

✠ Huaquin sermoncunapi viñaymi Virgen Santa Mariacta mañacocc canchic Espiritu Santop gracianta vçachipuanccanchicpacc. Cunanri ymanam cay ccollana Virgen Mamanchicta mañasun, chica hatun ñaccaricuypi captin, huahuan Iesu Christocta chica ppenccaypi, chica muchuypi riencheaptin. Chay hina captimpas

Hijo nos amò, para que assi le amemos.

captin pas huaccha huchaçapa cunap mamanchic taccmi, mañasccanchicta, manam michahuasunchu, huahuam pa ccuyahuasccanchicta chaycama yachanccanchicpacc; chay hina yachaspa, ñoccanchicpa payta yupaychanccanchicpacc.

✱ *Ea pues, humillados la pidamos, nos alcançe la gracia del Espiritu Santo diziendo Aue Maria.*

✱ Chay ari vllpuycuspa mañasun Espiritu Santo manta gracianta vçachipuananchicta Muchaycuscayqui Maria ñispa.

Et inclinato capite, traddidit Spiritum, &c.

EN que podremos conocer, que vn amigo nuestro nos quiere, y ama de veras.

✠ *SI à ora estando vos presso, por cien pesos, que deuiais en la carcel, os viera vn amigo vuestro, y el sacando de su bolsa estos pesos, los pagara por vos, porque os soltaran: no le estimarais vos mucho, diziendo este es amigo verdadero? Claro es que lo dixerais? Y si estuuierais preso, y condenado à degollar, ò à la horca; y esse vuestro amigo, dixera al Iuez: Señor no à hor queis à esse mi amigo, por esso que à cometido, yò morirè por el. y executad en mi esse castigo: que dixerais del tal amigo? No dixerais, no ay semejante amigo? No puede auerlo mayor que el que dà su propria vida por mi. Claro es que esto dixerais sin duda.*

YMAPIM, ymanaptinmi huc ccocho maçinchicpa, amigonchic pa anchapuni cuyahuasccanchicta chaycama yachanchicman?

✠ Cunan amigoyqui, ccocho maçijqui ccamta huatayhuaçipi pachac ccollqque manumanta huatasccacta ricuspa, ccamraycu pay ccollqquenta horccospa, manuqqueyquicta pagaranman ccam huatay huaçimanta lloccsinccayquipacc: manachu anchapuni yupaychahuacc, caymi checcan amigoy ñispa? ñihuacc punim ari. Chaymantari ccam huatasccacahuacc, çipisunccayquipacc, huañuchisunccayquipacc; hina captijquiri; chay amigoyqui Apucta ñinman, Yaya ama chay amigoyta chay huchã cunaraycu çipijchu, huañuchijchu, ñocca payraycu huañusacc, ñocaccta çipichihuay, paypa rantinta, Yma ñihuaccmi chaypacha chay amigoyquimanta? Manachu ñinquiman. Alma nam cay hina amigo, ccochomaçicanchu; manam pippas ashuan ccuya payayñin canmanchu, quiquinpa cauçayñinta amigon raycu ccoccpa hina. Manachu hina ñinquiman? ñinquimã punim.

✱ *ESTO proprio dixo Iesu Christo S. N. à sus Discipulos, predicando:* Mayorem dilectionem nemo habet, vt animam suam quis ponat pro amicis suis: *No puede ser mayor la amistad, y amor de vno, que dar la vida por su amigo.* *Esto*

✱ Cayquiquintam Iesu Christo Yayanchic Dicipulencunacta cunaspa ñirccan, *Maiorem dilectionem nemo habet, vt animam suam quis ponat pro amicis suis.* Manam pip cuyapayayñin yallinchu huc runa amigon raycu cauçayñinta ccosccanmanta. Caytam

✠ *Esto es lo que à ora pone por obra Iesu Christo S. N. y aun passa mas adelante, pues por sus mismos enemigos dà la vida. Quiẽ son estos sus enemigos? Los mesmos hombres, y los principales de los Iudios, y luego todos los Idolatras:* Eramus enim natura filij iræ sicut, & cæteri. *Todos eran Hijos de ira. Pues por estos dà oy la vida, y muere Iesu Christo S. N.*

✱ *Y esto como passò? Esto emos de dezir à ora prosiguiendo la materia de ayer con la ayuda de Dios.*

✠ *Quedamos ayer en la entrega, que hizo Pilatos de Christo S. N. à los Iudios, paraque le diessen muerte de Cruz.*

✱ *Aviendoseles pues entriegado à Christo S. N. luego al punto le quitaron aquella manta colorada, que tenia, y le vistieron su propria ropa, soltandole las manos, y luego traxeron dos famosos ladrones, y tres Cruzes grãdes, vna para Iesu Christo S. N. y dos para los dos ladrones, y à todos tres les hizieron cargar sus cruzes, para hazerle ygualmente morir mas afrentosa muerte.*

✠ *O! Hijos mios, que coraçon no se parte, oyendo los trauajos, que passò Iesu Christo S. N. Veamos, hareos vna, ò dos preguntas. Señor, Iesus mio. Respondedme Señor. Que pecado cometisteis? Porque os achacan tantos, y os trauajan tan grauemente. que yò no se ni entiendo ningun pecado vuestro? Antes vos proprio preguntasteis àlos Principes destos Iudios, diziendo;* Quis ex vobis arguet me de peccato? *Quien podrà con verdad achacarme pecado? Que pecado tengo? Y à esto todos enmudecieron, sin dezir ni vno, esto ò aquello. Pues porque razon llegais à tales extremos de penas? y permitis, que os den tantos açotes, que segun yò è oydo, os dieron cinco mil, y luego essa vuestra hermossa cabeça, que cossa*

✠ Caytamccana çunan Iesu Christo Yayanchic ruran, caymantapas as huan yalleqquenta paypa enemigon cunaraycu cauçayñinta ccospa. Pitacc chay enemigoncuna? Quiquin runacuna, quiquin Iudiocunap Apun cunahuan; chaymantari hinantin Huaccamuchacc cuna: *Eramus enim natura filij iræ, sicut, & cæteri.* Llapanmi Diospa çiminta mana yupaychacc carccancu Cay cunaraycum ccana, cunan ppun chau cauçayñinta ccon, paycunaray cum huañun.

✱ Chayri ymahinam carccan? Chaytam cunan rimasun, ccayna çimicta checca chachispa, Diospa yanapayñin huan.

✠ Ccaynam qquepatirccãchic, maypim Pilatos Apu Iudiocunaman chasquichirccan Iesus Yayanchicta Cruzpi chaccataspa huañuchinampacc.

✱ ñà chayhina Iesusta chasquichiptinmi, ttuylla chay puca ppachacta llatanaspa, quiquinpa ppachanta ppachallichirccancu, maquinta pascaspa. Chaymantari, yscay millay çuaacta quimça hatun Crustahuan hucta Iesu Christo Yayanchicpacc yscaytari chay çuarunacunapacc Cay çuacunahuanti Iesu Christocta Cruz ñincunacta aparichirccancu, huañunanta ppenccachijpacc.

✠ A! Churicuna. Pip soncconmi manapuni cay Iesu Christo Yayanchicpa ñaccarisccanta vyarispa ppitirin. Mà yscay çimicta tapullasccayquichic. Iesus Yaya. Mà Yaya hayñillahuay, yma huchactam rurarccanqui, ymamantam chica raycusunqui? ñoccacca manapunim chicallallan huchayquicta yachanichu; yallinraccmi ccam quiquijqui, ccanimpalla cay Iudiocunap Apuncunaccta tapurccãqui ñispa: *Quis ex vobis arguet me de peccato?* Mayccanmi ñoccap huchayta rimanquichicman? Ymam ñoccap huchacan? ñiptijquiri, tapuptijquiri llapanmi vpayarccancu, manam huc llapas caymi, chaymi huchayqui, ñisurccan-

cossa penso, que no fuesse muy acordada, para ser embuelta en espinas? Y à vuestro cuerpo tan açotado, lo desnudaron tantas vezes, para que las partes lastimadas de los açotes, que se auian pegado, despegandosse, se renouassen? Y à ora; porque razon quieren soltar à vn ladron homicida, y que vos quedeis, para quitaros la vida? Y como à bil ladron, os lleuan entre ladrones por las calles con la Cruz acuestas, para poneros en ella? Señor mio, que es esto, aunque soys Hombre, no soys tambien Dios? Y este ser de Dios, no es vna sola persona con vuestra Humanidad.

* *PVes porque causa, siendo Dios Omnipotente, os mostrais como que no sabeis, ni entendeis, callando tanto? Respondedme Señor pues soy vuestro Hijo, y vuestra hechura, y vuestro Sacerdote, respondedme. Como quien no quiere responder, està callado. Porquè està callado? Porque à esta pregunta à respondido muchas vezes, y de muy atras de palabra, y por escrito.*

✠ *PVes, que es lo que à dicho?* Vere languores nostros ipse tulit, & labores nostros ipse portauit. *Esto dize. Que quiere dezir? Yò tomo à mis cuestas los pecados de todos, y me cargo de los trauajos de todos, que aunq̃ son tantos, yò quiero encargarme de todos.*

* *PVes poderoso Señor, que os mueue à cossa tan possada? Qa? Querer dar salud à todos. Y assi quando por mal pensado vno cae en pecado, sufre Iesu Christo en la cabeça, poniendose corona de espinas, y lo mesmo quando vno peca con los ojos, con la boca, con el rostro, con el cuerpo, con los pies, y manos; que por esto en todas estas partes, padece Iesu Christo, pagando con esto*

surccanquichu. Ymaraycutacc chica millay ñacaricuyman chayanqui? Chica ppencayta muchunqui? Chica açutecta huacctachisunqui ñocca vyaripti jca picheca huarancca açutictan muchuchisurccanqui? Chaymantari, chay çumacc chucchayocc vmayqui, ymactam mana allinta yuyarccan, quichca pilluhuan ppintuytucunampacc? Chaymantari chica açutiscca vccuyquicta ñatacc, ñatacc llatanarccancu, ñà ppachapi açutip qquirin ccascascca, ñatacc lluchucunampacc, quicha ricunampacc? Cunanri ymaraycum çua runa huañuchecc runacta Barrabas sutiyoccta cacharispa, ccamta yallin huañuchisacc ñisunqui? Chaymantari ymanam millay çuacta hina çuhuacunahuan callecta tumachisunqui Cruzta aparichispa, chaypi chacatay tucuypacc? Ymam cay Yaya? Manachu runacaspapas Dios canqui? Dios cayñijquiri manachu huc personalla runa cayñijquihuan?

* Ymaraycutacc çinchi mana atipana Dios captijqui cunan vpallacãqui mana yachacc, manaricocc hina? Mà hayñillahuay Yaya. Churijquim cani, rurasccayquim cani Sacerdotijquim cani. Hayñillahuay. Mana hayñic cacc hinam vpalla? ñam cay tapuccuyman achcamitta ccayna, ccanimpa, ñaupamantapacha hayñihuarccãchic çimipipas, qquellccampipas.

✠ Yma hinatacc ñin? *Vere languores nostres ipse tulit, & labores nostros ipse portauit.* Caytam ñin. ñoccam llapatunacunap huchanta apani, ñoccataccmi, llapap ñacaricuyñinta aparini, chica achca captimpas, llapanta punim ñocca chasquijta munani.

* Ymapacctac hina rurayta munã qui ccapacc Apu? Ymapacc? Llapanta hampijpacc. Chayraycum runacuña mana alli yuyasccanhuan Diosta ppiñachiptin: Iesu Christo vmanhuã muchun quichcaccta pillurispa, chay hinataccmi runacuna ñauinhuan, çiminhuan, vyanhuan, vccunhuan, chaquinhuan, maquinhuan Diosta ppiña chisccan

ſto à ſu Padre, de todo rigor de juſticia.

✠ Y *Tambien para que entiendan los hombres quan mala coſſa es el pecado, que ſin tener propria culpa llegò à Chriſto S. N. à tan graues penas.*

✱ Y *Como llegò à eſto ſin culpa? Oblatus eſt, quia ipſe voluit, Porque el quiſo. Pues porque quiſo eſto? Por nueſtro amor, y porque via nueſtra perdicion, y por querernos librar de los lazos del Demonio.* Propter nimiam charitatem qua dilexit nos. *Por el infinito amar, que nos tuuo.*

✠ *Proſigamos à ora, y veamos como llegò à morir Chriſto S. N. Oydme pues con atencion.*

✱ Y *A os acabo de dezir, como cargaron à N. S. y à dos ladrones, aca da vno de ſu Cruz los alguaziles, y Iudios. Pues aſsi cargados deſde el palacio de Pilatos, empeçaron à caminar haſta la vltima caſa, mil, y ochocientos paſos. Pues yendo aſsi caminando le faltaron las fuerzas à Chriſto S. N. para cargar la Cruz, venia en eſto por aquel camino, de ſu heredad vn hombre, que ſe dezia Simon Cyrineo, à eſte pues contra ſu voluntad le obligaron aque le ayudaſſe acargarla. Y à Chriſto S. N. le ſeguia gran golpe de gente de la Ciudad, y mugeres llorando.*

✠ Y *Ieſus S. N. boluiendo el roſtro à las mugeres las dixo: Hijas deſta ciudad de Ieruſalen, no lloreis por mi, antes por voſotras propias, y por vueſtros bijos, que tiempo vendrà en que ellas digan; Muy dichoſas ſon las mugeres que no paren, y que por no tener bijos, no les dan el pecho. Y quando en aquel tiempo aya vn gran trauajo: hablando con los montes, les*

chiſccanrayeu. Ieſu Chriſto chay tucuyñinpi chicamillayta muchun chay hinahuan Dioſta hunttachiſpa juſticiacama pagaranampacc.

✠ Chaymantari runacunap yachanancupacc ymachica millaypunim hucha, chica hatun muchuyman mana paypa huchancaptintacc Ieſu Chriſtocta chayachecc.

✱ Cayhinamanri, ymarayeutacc chayarccan mana huchayocc caſpa? *Oblatus eſt, quia ipſe voluit.* Quiquimpa munaſccanrayeu. Ymarayeutacc hina munarccan? ñoccanchicta ccuyaſpa, vcupactaricuſpa, cupaypa apahuananchicta qquespichijta munaſpa. *Propter nimiam charitatem, qua dilexit nos.* Quiquillampa mana ppuchucayñiyocc ccuyapayayñin rayculla

✠ Mà ari cunan ccatiſon ymanam huañuyman chayarccan Ieſus Yayanchic. Alli, caçilla, ſonccocama vyarillahuaychic.

✱ ñaccallam ñircayquichic, ymanã Ieſus Yayanchicta, yſcay quatahuan Cruz ñincunacta aparichirccancu alguazilcuna, Indiocunapas Hina apariſccam ccana parijta callarirccancu Pilatospa huaçicunap ppuchucaſccan cama huc huaranccca puçacc pachacc tatquiſpu rinacta, hina richcaptinmi Ieſus pacallpan piçiparccan Cruzta apaypacc, hinacaptinmi chay ñanta hamuchcarccan chacranmanta huc ccari Simon Cyrineoſutiyocc, caytam ccana, mana munacta, Cruz apayta yanapachirccancu. Ieſu Chriſtoccari ancha achcapuni ccatirccãcu llacta runacuna, huarmicunapas, huaccapayaſpa.

✠ Ieſus ri chay huarmicunarmã vyanta cutichiſpa ñircan. Cay Ieruſalen llacctap huahuancuna: Amam ñoccaraycucca huaccaychicchu, yallinracc quiquijquichic rayeu, huahuayquichiccuna rayeupas. Pachamari hamuncca ccaya, mincha payeunap ñinampacc: Ancha cuçiyoccmi mana huachacocc, mana huahuayocc, caſpa mana ñuñuchecc.

les diràn: dexad os caer sobre nosotros; y los collados, caed, y cubridnos, porque si esto pasa en el madero verde, en el secò, que serà? Y en esto que quiso dezir? Quiso dezir lo que auia de padecer esta ciudad, andando el tiempo, por auerle muerto.

ñuchecc. Chaypachari hatun ñaccaricuy captin, orccocunactapas napay cuncca ñispa, ñoccaycu habua ttunimuychic, piçi orccocunari ccataycu muaychic, cayhina mana chaquiscca sachhapi captin; chaquisccapi ymanam cancca? Caytari ymaraycu hina ñirccan? Ccaya, mincha cayllacctap muchunanta, payta cayhina huañuchisccanraycu.

✱ *PVes yendo assi caminando, vinieron adar en vn pequeño cerro, ò monte, que tenia por nombre Monte de los muertos. donde auia muchos huessos de calaueras, y otros de los que alli se justiciauan.*

✱ Hina rispam ccana, chayarccancu huc piçi çayacc orccoman, Ayacunap orccon ñisccaman, chaypim ari justiciap huañuchi chisccampa tullun, vmancuna, ayancuna hunttacar ccancu.

✠ *AViendo pues llegado alli, le hizieron dexar la Cruz, y le desnudaron, boluiendole à renouar las llagas. Y luego aparejaron los clauos, y martillos, y señalaron quatro ministros, que lo clauassen en la Cruz.*

✠ ñà chayman chayachiptinmi. ttuylla Cruzta cacharichichispa ñatacc llattanarccancu, tucuy qquirinc unãta lluchuspa; hinacaptinmi, chaypi camarirccancu clauosta, martilloeta, tahua yanacunacta soldadocta ttinquirccancu Cruzpi tacarpunampacc.

✱ *PVes vsauase en aquel lugar, que quãdo auian de Cruzificar alguno por hazerle bien, y que sintiesse menos el trauajo, le dauan antes de clauarlo vn poco de vino, mezclado con otra cosa, confortatiua. Pues aquellos Iudios enemigos de Iesus, le tuuieron dispuesta otra malissima bebida de vinagre fuerte, mesclado con hiel de vaca, y con mirra, que es amarguissima, para que lo bebiesse, y en dandoselo, probandolo no lo quiso beber.*

✱ Chayllacctapiri, hina Cruzpi huañuchinacunacta ccuyaspam, manaracc Cruzpi tacaycuptin, as vinocta misqqui asnacc hampicunahuã chacc ruscaccta cocc carccancu, mana anchapuni chay ñaccaricuypi nananam pacc: hinacaptinmi, chay millay Iudio Iesusta checcnecccuna, chay vppiachinan ranticta, camaripurccancu. ancha millay ppochcco vinocta, huacap hayaccñinhuan, mirra sutiyocc millay hayacc hampi huantacc tacutisccacta; chayta vppiyachijpacc, ccoptinri, mallijcuspa, mana vppiayta munarccanchu.

✠ *NO echais de ver como esta gente de coraçon Leonino, teniendo tan terrible odio à Iesus S. N. en todo quanto se ofrecia, le molestauan, y afligian, como si les vuiera muerto sus padres.*

✠ Manachu ricunquichic, ymanam chay Puma sonccorunacuna, ymachi ccam Iesus Apu Yayanchicta checcnispa, ymahaycca pipas, muchuchirccancu, yayanta, mamanta huañucheqquenta hina.

✱ *LVego aquella mala gente, tendiò la Cruz en el suelo, y hizieron que encima se tendiesse boca arriba, el Señor, y dos le asieron de vn braço, y otros dos del otro, y otros dos, le tiraron*

✱ Chaymantari, Cruzpa pachapi chay millay runacuna churarccancu, chay hahuari Iesus Yayanchicta hanttarcacta çirichirccan, yscaymi ccana huc maquinta happirccancu, yscayri

raron de los pies hazia abaxo, y toman los tres, tres clauos, y cada vno le tira quanto puede, para hazerle llegar donde yà estaua barrenedo, y con esto le desencassaron todas las coyunturas del cuerpo, causandole grauissimo dolor, y poniendo luego el clauo en la palma de la mano, y en los pies, fueron clauando hasta, que los clauos passaron à la otra parte, empeçando a correr Sangre, y el gran dolor, le suspendiò.

✠ *A Christianos considerad, como con aquellos clauos de hierro, pasaron los pies, y manos de Iesus para, que no se pueda mouer, passando los clauos por entre los neruios.*

✱ *PVes auiendole yà assi clauado: vino vn soldado, y en la cabeça de la Cruz, en el medio, por mandado de Pilatos, clauò vna tablilla donde estaua vna letra, que dezia assi:* Iesus Nazarenus Rex, Iudeorum. *Este es Iesus Nazareno, Rey de los Iudios. Y esto estaua escrito en tres lenguas, vna la Latina, otra la Griega, y la tercera la Hebrea, para que todos lo entendiessen, y supiessen porque causa murio.*

✠ *Y Assi mesmo clauaron en sus Cruzes à los dos ladrones. Y hecho esto leuantaron en alto la Cruz de Christo, S. N. para entrarla, y pararla en vn hoyo, que estaua hecho en la tierra, y assi lo cumplieron.*

✱ *POnderemos à ora los dolores, que aqui passò el Señor, quando leuantaron la Cruz, y el quedando colgado con su pesso, y como las roturas de las manos se abrieron, y rompieron mas, y como saliò la sangre en abundancia, y los pies cargando sobre ellos el cuerpo, quanto dolor sentirian.*

A Hijos

hucta; huc yscayri chaquinmãta vrayman ayçarincu, chaymantari quimçam, quimça clauosta happincu, hinaspam çapa ayçarin tucuy callpan cama Cruzpi ñà hutccusccaman chayachijpacc; hina ayçasccampim tucuy vccumpa mocconcunacta anchurichirccancu huañuypuni nanachispa chaymantari clauocta maquimpa chaupimpi chutaspa, chaquimpipas tacaycurccancu huacñeccman qquespichisccancu cama, yahuarpacc chamuyta ccallariptin, nanasccanri sonccouta vtirichirccan.

✠ A Christianocuna, ticuychic, ymanam Iesus Yayanchicpa maquinta, chaquinta chayhina qquellay clauoshuan qquespichincu, mana cuyurinampacc, ancuncunap chaupinta qquespichispa.

✱ Chaymantari ñà chayhina Iesusta tacarpuptinmi, Cruzpa vmmampa chaupimpi Pilatospa çimim cama huc soldado churarccan clauoshuan taccarpuspa, tablapi ccascachiscca qquellcaccta cayhina ñeccta *Iesus Nazarenus Rex Iudeorum* Caymi Iesus Nazareth llacctaruna Iudiocunap Apun, Reyñin. Cay çimiri quimça cimipi qquellccasccam carccã, hucmi Latin, huc ri Griego, huc ri Hebreo: tucuy ayllo runacunap alliyachanampacc ymaraycuch chayhina huañuchijtucurccan.

✠ Chaymantari chay yscay çuacunacta hinatacc Cruzpi chacatarccancu, ñà hinacaptincum Iesu Christoccta Cruz ñintinta çayachirccancu pachapi hutccuscamam yaucuchinampacc; hinatacc rurarccancu.

✱ Cunan yuyaycusun, ymachicam Iesuspa muchusccan, nanasccan carccan hina Cruzta hoccariptincu payri llaçayñinhuã huarcurayaptin, ymanam maquimpi ttucccisccа yallin lliquiricurccan, yahuarri paccchamurccan; chaquinri pay hahua tucuy vccun llaçarimuptin, ymachicam nanachicurccan.

A Churi-

✱ *AI Hijos mios, que el Christiano pensando esto con atencion no puede contenerse de dolor. Y auiendo llegado Iesu Christo S. N. por los pecados atal extremo, quien no teme, y aborrece el pecar?*

✠ *PVes luego despues de puesto en la Cruz, los Principes de los Iudios, y la demas gente, empeçaron à dar vozes, como escarneciendo del Señor.*

✱ *ADuertid à ora, que fuè puesto en la Cruz amedio dia, y luego se escureciò el Sol, y perdiò su luz hasta las tres de la tarde, y la tierra temblò. Y este escurecerse el Sol, fuè general en todo el mundo.*

✠ *YEsto porque causa se hizo assi? Por esto. Porque Iesu Christo Hijo de Dios, para auer de morir en quanto Hombre, padeciò, y sufriò tanto; quiso su Padre, que todo el mundo se vistiesse como de luto, no dando luz el Sol, y la tierra temblando como que llorana, que el Sol como no entiende, ni tiene sentido, ni oydos, no percibe, ni es viviente como nosotros,*

✱ *PVes estando assi el Señor pendiente en la Cruz, bablò siete vezes, la vna haziendo oracion, al Padre dixo: Padre perdonad à estos, que assi me dàn la muerte; porque no entienden, ni saben lo que hazen.*

✠ *LA otra palabra fuè, que à vno de los dos ladrones, que estauan pendientes, le dixo: oy seràs conmigo en el Paraysо. Y este le dixo, y prometiò; porque creyendo en el desde la Cruz en que estaua, le pidiò su fauor, y ayuda.*

✱ *LA tercera palabra fuè; que viendo à su Madre cerca de la Cruz, la dixo assi por san Iuan, que tambien estaua alli: Muger cata ay tu*

✱ AIChuricuna, Chriſtiano cayta alli yuyariptincca, manam ſoncconpi mana llaquijta atipāmāchu, chaymantari cay hinaman Ieſu Chriſto Yayanchic, runap huchancunatayen chayaptin. Pim huchallicuyta mana manchan?

✠ Chaymantari ñà hina Cruzpi ſayachiptin, llapa Iudiocunap Apuncu na chayta ricuchcacc, huaquin runa cunapas ccaparijta ccallaricccancu payta allccochacc hina.

✱ Cunanti yachaychic Ieſu Chriſto Yayanchictam chaupi ppunchaucaptin, Cruzpi chacaratccan: chaypacha llatacemi Ynti tutayaccan yllarijñin chincaccan las treschica cama, pachari cununununccan. Chayhina tutayaſccanti, manam chay llacta lla pichucaccan, hinantin tccçimuyu pachapim.

✠ Cayti ymaraycum hinacaccan? Cayraycu? Ieſus Dioſpa Churin runa cayñimpi huañuypacc chicapuni ñacariſccan, muchuchcanraycum, Dios Yayan munaccan, hinantin tccçimuyu pachap lutoctahina aparinanta, Ynti mana ccanchariptin, pachati huacacc hina cuyuriptin. Quiquin Ynticcc a mana yachacc, mana yuyayñiyocc, mana ñauiyocc captin, manam ymallactapas hamuttanchu, manam ari cauçanchu, ñoccanchic hina.

✱ Chaymantari hina Cruzpi huarcurayptinmi, ccanchiſmitta rimarccan. Hucmittam Yayanta muchaycuſpa ñiccan. Yaya cay huañuchcqueycunacta perdonallay, manam cay rurasccanta vnanchancuchu.

✠ Hucçimim carccan chay yſcay ccayllampi huarcurayacc çuamātam hucñinta ñiccan. Cunan ppunchaumi ñoccahuan cuçicuypi canqui. Caytam ccana ñiccan, chay quiquin mu chuchcacc, Cruzmanta Dioſpa Churin Ieſu Chriſtocta yñiſccanraycu, yanapayñinta mañaſccan raycu.

✱ Quimçañeqquen çimim carccan mamanta chay Cruzpa ccayllampi cacta ricuſpam, cayhina ñiccan. Pà, chaymi huahuay quicācca, Iuan chay-

ay tu Hijo; y à Iuan le dixo; ves ay tu Madre.

✠ *LA quarta palabra fuè, hablando con el Padre Eterno. Dios mio, Dios mio, como me aueis desamporado? Esta dixo en quanto Hõbre; porque en tanto trauajo, parecia que el Padre le oluidaua.*

✱ *LA quinta palabra fuè, grande sed tengo. Esto dixo, lo vno porque la tenia, y lo otro porque de muy atras, estaua escrito, que auian de dar al Señor estando assi, à beber vinagre los Iudios sus enemigos, y para que esto se cumpliesse, dize que tiene sed, y ellos cumplieron el darle vinagre.*

✠ *LA sexta palabra fue, yà està acabado. Esto dixo porque entonces se diò fin à la ley de los Iudios, porque yà segun el orden de Dios no se auia de proseguir aquella vida.*

✱ *LA Septima palabra fuè, que dixo el Señor à su Padre, con vna gran voz: en vuestras manos Señor, encomiendo mi Espiritu. Acabado esto murio, inclinando la cabeça.*

✠ *O! Hijos mios, yà es muerto Iesus S. N. Yà à dexado la alma, al cuerpo; yà su cuerpo es de difunto, y todo esto es por nosotros, y essa muerte, es para nuestra vida.*

✱ *SAbed tambien, que quando Christo Señor N. muriò, vn velo muy hermoso, que estaua colgado en el Tẽplo, que cubria el altar, que el solo se razgò, y rompiò desde lo alto, hasta el suelo, por medio. Y la tierra temblò, y las peñas se hindieron, y los sepulchros de los difuntos se abrieron.*

pi cachcacc caccmanta rimaspa; Iuan tari ñirccantacc chaymi mamayqui.

✠ Tahuañeqquen çimin carccan: Dios Yayahuan rimaspa Dios ñillay, Dios ñillay, ymaraycum çapallayta haqquehuanqui. Caytam ñirccan runacayñimpi Yayan chica muchuypi ccõcacchina captin.

✱ Pichcca ñeqquen çimin carccan. Anchapunim chaquihuan: caytam ñirccan ancha chaquiptin, chaymantari ancha ñaupamantam qquellccascca carccan Diospa qquellccampi, ymanam Iesu Christocta cayhina ñaccaricuyñimpi vinorãticta ppocheco vinagrecta vppiachinman allcco chaqquen Iudiocuna, hinacaptinmi cay çimip huntacunampaccmi, pay: Chaquihuanmi ñin cunam. Hinataccmi paycuna vinagrecta cunan ccorccã.

✠ Soccta ñeqquen çimin carccan: ñam llapa ppuchucascca Caytam ñirccan chaypacha tucuy Iudiocunap cauçaunin puchucasccan raycu: manana chay cauçayñinhuan Diospaçimincama cauçana captin.

✱ Ccanchis ñeqquen çimin ccarccã nanaccta ccaparispa Yayanta ñirccã: Maquijquipim Yaya animayta chutani. Hinacaptinmi, animan ppitirccan vman vllpuycuptin.

✠ A! Churicuna, ñam Iesu Christo Yayanchic huañun, ñam animan vccunta haqquen, ñam vccun ayatucun; cay tucuyri ñoccanchic raycu, chay huañusccanri, ñoccanchicpa cauçananchicmi.

✱ Cunanri yachaychic maypacham Iesu Christo huañurccan, chaypacham Templopi, Iglesiapi huarcuscca cacc, hatun altarpa ñaupacc ñimpi çumac hatun ppacha velosutiyocc hatun ccollana altarta paccac, pay camallam chaupinmãta hanaccmanta, pachacama lliqquiricurccan; chaymantari, pacha allpa cunununurccan. Huanca rumicunari ppaquiricurccancu. Aya cunaptiasccan huaçicunari quicharicurccan.

Viendo

Cay-

*Viendo, y aduirtiendo todo esto, vn capitan, que lo era de cien soldados, y los que con el estauan asistiendo à la muerte del Señor, dixeron: verdaderamente este era Hijo de Dios, y muchos de los que mirauan, dandose golpes en el pecho, se iban à sus casas.

✠ Y los que amauan al Señor, mirauan de lexos, y con esto estaua Maria Magdalena, y otra, ò otras Marias.

*Aviendo pues de ser el dia siguiente Sabado, la gran Pasqua; los Iudios dixerõ à Pilatos. Aquellos justiciados, no àn muerto hasta aora, y siendo mañana Pasqua, no puedẽ estar assi; por tanto manda, que les quiebren las piernas, para que mueran con breuedad. Y viniendo el en ello, y yendo à executarlo, los soldados, quebraron las piernas al ladron primero, y à su compañero. Y llegando à Iesus, y viendolo yà muerto, no le quebraron las piernes. Pero vn soldado llamado Longinos, hiriò con vna lança el Costado de Christo S. N. guiãdo la herida al coraçon, donde llegò, y de alli saliò Sangre, y agua. Esto viò el mesmo San Iuan, que estaua presente: y el dize en su Euãgelio, que passò assi, y que lo vido.

✠ Estando pues yà muerto Christo S. N. vn su amigo, y que oya su dotrina, natural de vn lugar llamado Arimathia, yendo Pilatos le pidiò el cuerpo del Señor para darle sepultura y el se lo concediò luego, para que lo quitasse de la Cruz, y se le diesse, y mandò, que fuesse cõ el vn capitan, paraque ninguno le impidiesse, que lo quitasse de la Cruz, y lo enterrasse.

* Otro varon auia, amado de Iesus S. N. llamado Nicodemus, el qual comprò vn muy oloroso, y precioso vnguento, en cien pesos, para

* Cayhinacunacta huc Huaminca Capitã pachac ccaricta camachecc ricuspa, huaquin payhuan soldadocuna Iesusta tiyapayacc cunapas ñirccãcu. Caycca Diospa churin punin carccã; chaypi achecca ccahuacocc runacunari casccõta cutaspa huaçinmã cutircãcu.

✠ IesuChristocta ccuyacc cunari carumanta ccahuachcarcancu cay cunahuanmi carccan Maria Madalena, huc, yscay Maria cunapas.

* Hinacaptinmi, ccayantin Sabado hatun ccollana Pasqua canancaptinmi, Iudiocuna Pilatos Apucta mañacurccancu ñispa. Manam chay huarcusccacuna cunancama huañunchu; ccayari Pasqua captin manam camãchu chaypicanan, chayraycu çimijqui cama chaquincunacta ppaquichun vtccalla huañunccampacc. Pilatos ri allitacc ñiptin, soldadocuna ppaquecc rispa, ñaupaccpi cacc çuapcha quinta ppaquirccancu, çua maçinpatapas, Iesusman chayaspari ñà hua ñuscaccta ricuspa, manam chaquinta ppaquerccanchu. Ychacca huc Soldado Longinos sutiyoccmi lançanhuan Iesu Christo Yayanchicpa huacc tanta ttucçijcurccan sonccon ñeccman vnanchaspa, hinacaptinmi, sonccõcama chayarccan, chaymantari pacc chamurccã yahuar, vnupas. Caytam quiquin S. Iuã chaypi sayapayaspa ricurccan, paymi ccana hinapu nim carccan, ñoccan ricurccani ñin Euangelionpi.

✠ ñà hina huañuscca Iesus Yayanchic captinmi huc ccari Apu Arimathia sutiyocc llacctayocc Pilatos Apumã rispa mañarccã Iesuspa ayãta ppãpanampacc, Pilatosri ttuylla ari ñispa qquellccãta ccorccã Cruzmãta vraycuchispa, ppampanampacc, chaymantari huc Capitãta camachirccan payhuã rinampacc manapipas vraycuchijta, ppampayta ayñinampacc.

* Huc ccaritaccmi Iesuspa munasccã Nicodemus sutiyocc carccã, caymi pachachuarcu chaniyocc misqqui asnacc hauina hampicta rantimurccan

para vngir con el el cuerpo de Iesus, y trayendolo vino alli, y el Ioseph arriba dicho traxo tambien vn lienço blanco nueuo, para amortajarlo, y luego con dos escaleras, que arrimaron à la Cruz subieron, y su martillo, y tenazas, y con esto quitaron los clauos, sustentando primero con vn lienço el cuerpo; porque no cayesse, y assi lo baxaron, estando la Virgen Santissima, con los braços abiertos aguardandolo, y assi lo recuiò, estando alli llorando hombres, y mugeres.

✠ *Y La Virgen Santa Maria su Madre, que lo reciuiò, y aunq; muy triste de ver sus llagas, y bien sauia por otra parte, que presto auia de resucitar.*

✱ *Pves luego aquellos dos varones, con su licencia, lleuaron de alli el cuerpo, à vna guerta, que estaua cerca, donde tambien auia vn sepulcro cauado en piedra, en el qual ninguno auia sido enterrado. Y esto era del mismo Ioseph, q̃ trabia el cuerpo.*

✠ *Y auiendo llegado alli, lo pusieron sobre vna losa grande, y labrada; la qual era la cubierta, de lo mesmo, que el Sepulchro.*

✱ *Y Puesto alli, vngieron todo el cuerpo, con aquel olaroso vnguento, y lo emboluieron en el lienço blanco y nueuo, y le cubrieron el rostro cõ otro lienço semejante, y luego lo entraron en aquel Sepulchro cauado en la piedra, y lo cerraron con la otra grande, y con esto se fueron todos à sus casas.*

✠ *Viendo pues entendido todo esto los Principes de los Iudios, dixeron à Pilatos; Señor aquel mal Hombre Iesus, solia dezir que en muriendo, auia de resucitar al tercero dia. No suceda, que aora sus Discipulos hurtando de alli el cuerpo, digan, que à resucitado.*

Por

chayhuã Iesuspa ayanta havynãpacc, chayta apamuspameccana hampurecũ. Ioseph ri apamurccantacc huc mosocc yuracc lienço ppachacta, chaypi ayacta ppintunampacc. Chayta chayachi muspam yscay chaca nahuan Cruzmã lloccarccãcu martillocta, tenazacta apaspa, chayhuã clauoscunacta horccorccancu, ñaupacc huc pañuhuan ayacta huataspa, mana vrmachinampacc, hinam ccana allimanta vraycu chirccancu. Virgen Santa Maria maquinta quicharispa, suyachcaptin, hinã ccana chasquirccã, chaypicacc huat mipas, ccaricunapas huaccachcaptin.

✠ Hinacaptinmi, Virgen S. Maria mamã qquirincunacta ricuspa, ancha llaquisccacaspapas, huc sonccconpica yacharccanmi, vtccalla ñatacc cauçarimunanta.

✱ Chay yscay ccaricunati paypa licencianhuã ayacta huãturccancu çis papicacc huc Guertamã, chaypiri carccãtacc huc mosocc aya huaçi quiquin rumipi checcosccca, chaypiri manaracc imi pillapas ppampasccca carccanchu. Chaymi ccana chay Ioseph ayacta huã toccpa carccan.

✠ ñã chaymã ayacta chayachispam, huc hatun checcosccca rumi hahua çirichirccãcu, cay rumim quiquin aya huaçip vichccanan carccan.

✱ Chaypi hina churaspam, chay misqqui asnacc hampihuan tucuy vccucta hanirccãcu; Chaymãtari mosocc yuracc ppachapi ppinturccãcu, vyantari huc yuracc pañohuantacc ccatarccãcu. Hinacta quiquin checcosccca rumihuãmi ccana puncucta vichccay curccãcu, chaymantari llapan huaçinmã çapa cutirccan.

✠ Iudiocunap Apuncunari ñã cay tucuyta yachaspam, Pilatos Apucta ñirccancu: Apuya, chay Iesus millay runam rimacc carccã, ñispa. Quimça ñeqquen ppunchaupin huañusccaymanta cança rimpuçacc paccta cunã payhuam purecc cacc Dicipulon, yachachiscccan cuna, chaymanta ayanta çuaspa caũçarirccanmi ñinman.

Chay

✠ *Por tanto, sed seruido de mandar, q̃ vn tabo, y soldados, guarden el sepulchro: y Pilatos viniendo en ello mandò, que vn Capitan, y soldados, acudiessen à esto; y lo hizieron assi, y marcaron, y señalaron la puerta del Sepulchro.*

✠ Chayrayeu camachillay capitan, soldadocunahuan chay ayap huaçinta tiyapayanampacc. Pilatos ri allitacc ñiſpa, hic capitanta camachirccan ſoldadon cunatahuan huaccaychanampacc, paycunari hinatacc rurarccancu, ayahuaçi puncuntapasancha alli vnanchaſpa.

✠ *Veis aqui, mis hijos, como emos llegado haſta enterrar à Chriſto S. N.*

✠ Caycca, churicunaya, ymanam ñà chayanchic Ieſu Chriſtop ppampay tucuſccancama.

✠ *Mucho teniamos, que dezir, y mucho que declarar, no es posible por aora.*

✠ Achcapunim rimananchic, maſttatananchic carccan, manapunim yachacunchu cunan.

✠ *Pero esme forçoso dezir auiendo muerto Ieſus S. N. adonde fuè ſu alma, que se hizo.*

✠ Ychacca callpa nantam rimanay Ieſu Chriſto Yayanchic huañuptin, animan maymanmi rirccan, ymanam carccan?

✠ *Escuchad pues. Antes de auer buelto Chriſto S. N. al cielo, ninguno por ſanto, que fuesse, y muriesse, podia yr ſu alma al cielo; porque todas las almas de los buenos yban allà à vn infierno, no donde eſtàn los Demonios, y condenados, ſino otro que ſe dize Lymbo eſperando alli la venida de Chriſto S. N.*

✠ Vyatihuaychic ati. Manarace Ieſu Chriſto hanacepachaman cutiptin, manapunim maycan ymahinalanto captinpas huañuptin hanacepachaman animã rinan yachacurccãchu rirccanchu. Tucuy alli ronaconap animanmi vcupachaman, Limbo ſutiyocc marcaman rirccancu, chayri manam çupaypa tyanan marcachu chaypiri Ieſu Chriſtop hamunanta ſuyachccac.

✠ *ALLI eſtaua la alma de Adan, nueſtro primero Padre, y la de Eua, y las de muchos Prophetas, y las de muchos Santos, hombres, y mugeres.*

✠ Chaypim Adan ñaupacc Yayanchicpa animan carccan, Eua mamanchicpa, chaymantari ancha achcapuni Prophetacunap ccari, huarmi ſanto cunap pas.

✠ *Ves luego, que muriò el Señor, al punto deſcendiò ſu alma à eſte lugar, yendo delante muchos Angeles, como ſieruos ſuyos: los quales abrieron las puertas. Y las animas de los Santos, que alli eſtauan reciuiendo infinito goço, ſabiendo la venida de Ieſus, y el Señor lo miſmo viendolos à ellos, y todos le adoraron, y el los ſacò de alli, y quedò aquel lugar bazio: y el Demonio llorando, triſte, y auergonçado de ver, que vuieſſe la anima de Chriſto S. N. dado libertad à aquellos, y triunfado del.*

✠ Hinacaptinmi, Ieſu Chriſto Yayanchicpa animan huañuptin pachalla, ttuyllapuni vraycurccã chay Limbo huaçiman, Angelcunap yanan hina ñaupa riſccan; caycunam ccana puncucta quicharirccancu; chay vcupi cacc Santocunap animan cunari mana atipana cuçicuyta cuçicurccã Ieſuſpa chayaſccanta yachaſpa; payri hinatacc paycunacta ricuſpa. Hinacaptinmi llapan muchaycurccan, payri chaymanta llocçichirccan: chay huaciri chuſacc qqueparirccan: çupayri huaccaſpa, llaquiſpa chayhina huataſccacunacta Ieſus Yayanchicpa animan qqueſpichiptin, paytari atipaptin.

Y auiendo

✱ Y *Auiendo yà sacado aquellas animas à esta luz, fue ella mesma à donde estaua su cuerpo, auiendo estado en el Lymbo quarenta oras y alli se juntò con el, haziendose vno. Pero la Diuinidad, nunca se apartò del cuerpo, ni de la alma.*

✠ *Y con esto Domingo de mañana dos horas antes de auer amanecido, Christo S. N. resucitò de muerte, auida, y de entre los muertos.*

✱ *Hasta aqui, y no mas, nos toca oy dezir. Y con esto salimos de la semana Santa, y emos de entrar en la Pasqua.*

✠ *Siendo esto assi, entendamos aora, para que os è referido tan largo discurso oy, ayer, y ante ayer, todo de la Passion de Christo S. N.*

✱ *Oydme vn poquito, con atencion. Mirad en la dicha Passion consiste todo nuestro bien, y hazernos ricos, y saluarnos, ponernos en el cielo, y ser grandes en el. Pues porque depende todo esso de la Passion.*

✠ D*Esde que empeçò el mundo, por el pecado de nuestro primer Padre, quedò cerrada la puerta del cielo, assi para el, como para todos los hombres, quanto quier fuessen Santos. No autẽdo alguno poderoso para abrirla.*

✱ P*Ves el mismo Dios, por su gràn misericordia, y por su mera, y sola voluntad, quiso que su Hijo se hiziesse Hombre, y en quanto tal, (como yà lo è repetido muchas vezes en estos discursos) padeciendo, sufriendo, y muriendo lleuando, y tomando sobre si los pecados de todos, aplacasse à Dios por todos. Esto dize San Pablo, por estas palabras:* Reconciliati sumus mortem filij eius. *Y si el no viniera, y se hiziera Hombre, y obrara lo que obrò, no fuera*

✱ Hinamanta, chay animacunacta caypachaman pussarccomuspam; ñattacc Iesu Christop Animan ayap tyasccanman cutirccan; ñâ chay Santo Padrecunap Limbo ñiscca huaçipi tahuachuncahora tiyachcaptin, chaypiri vccunhuan ñatacc tantanacurccan, huclla tucurccan Dios cayñin, mana ayantapas, animantapas as camallapas haqqueptin.

✠ Hinamccana Domingo paccarin yscay hora manaracc Ynti llocçiptin Iesu Christo Yayanchic huañusccanmanta huañocc, cunamantapas cauçarimpurccan.

✱ Caycamallam cunan rimananchic, cayhuanmi semana Santamanta llocçinchic: cayhuanmi Pasquaman yaucunanchic cancca.

✠ Hina captin churicunaya, ymapaccmi mà chica achcacta cunã ppun chau sermonpi rimanchic, ccayna, ccañimpa Sermonpipas Iesu Christo Yayanchicpa Passion ñinmanta, muchusccanmanta?

✱ Chaycama vyarillahuaychic. Cay Iesuspa muchusccampin, tucuy alliyanchic, ccapacc cananchic, qquespinanchic, hanaccpachaman chayananchic, Apucanãchi camã. Ymaray tacc chaihina? Villasccayquichic.

✠ ñaupapachap ccallariscca nmantapacham Yayanchicpa, mallquinchicpa ñaupacc huchanmanta paypacc, llapa hinantin churincuna paccpas, ymahina alli runa captincupas, hanaccpachap puncun vichccascca carccan. Manapipas caman captin quicharinampacc.

✱ Hinacaptinmi, quiquin Dios ccuyapayacc soncconhuan, munayñillãmanta munarccan, paypachurinparuna tucunanta, chay runacayñimpi (ymanam tucuy rimasccanchicpi ñà ñijquichic) muchuspa, ñaccarispa, huañuspa, tucuypa huchanta apaspa, paycunaraycu Diosta llampuyachinampacc. Chaytam San Pablo hiñañin: *Reconciliati sumus per mortem filij eius.* Mana pay hamunman, runa tucunman, hua quin

fuera posible, que entraramos en el Cielo.

✠ *Pues siendo assi, quanto debemos amar à Dios, y à Iesus S. N. adorarle, y seguirle, y sentir lo que padeciò, por solos nosotros.*

* *Pues para que obremos esto, è referidoos estos tres dias, su Santissima Passion; para que assi enmendemos la vida, y nos boluamos al Señor, que con esto nos amarà como à sus hijos, dandonos aqui su gracia, y en el cielo su gloria. Amen.*

quin cunactapas ruranman: manam hanacpachaman yaucunanchic yacha cunmanchu.

✠ Hinacaptin ymachican Dios yayanchicta yupaychananchic, Iesu Christo Yayāchictari muchananchic, ccatinanchic, muchuscāta vyarispa llaquinanchic, ñoccanchic rayculla captin.

* Cayta ruranccanchicpaccmi cay quimça ppunchau Passion ñinta rimarccani, chayta yachaspa huchamāta huananccanchicpacc, Diosman cutirinccanchicpacc. Cayhuanmi ari pay churicunactahina ccuyahuasun, gracianta caypachapi ccospa, hanacc pachapiri viñay cuçicauçayta. Amen.

SERMON DEL IVEVES SANTO EN LA TARDE AL MANDATO.

Ante diem festum Paschæ, sciens Iesus quia venit hora eius, vt transeat de hoc mundo ad Patrem cum dilexisset suos, qui erant in mundo, in finem dilexit eos. Ioan. 13.

EN el primer sermon, que os predique de la Passion de N. S. Iesu Christo, no pude trataros de el exemplo de humildad, que este gran Señor diò à sus Discipulos, lauandoles los pies despues de la cena, y nuestra madre la santa Iglesia, tampoco entonces trata desto, antes lo dexa para aora, y este sermon se llama el sermon del Mandato.

* *Esto aueis de oyr aora, y es cosa admirable, y nos aprouechara grandemente.*

✠ *Para tratarlo como conuiene, tenemos necesidad de la gracia del Espiritu Santo, pidamosla, suplicādo à la*

CAYNA Lunes Iesu Christo Yayāchicpa ñaupacc sermoscaypi, manam camarccanchu villanay. Ymanam cay ccapacc Apu Dicipulon cunacta mana apuscachayta yachachiccan paycunap chaquintamayllaspa, Santa Iglesia mamanchicpas hinataccmi, mana chaypachachu, yallintacc cunan chayta villahuanchic; cay sermonmiccana Iesu Christop cama chiscan sermonsutiyocc. Viracchap simipim Mandato ñin.

* Caytam cunan vyarinquichic: chayri manchay çimipunim, chaymātari allij ñinchicpacc ancha yachana.

✠ Chaycama rimanccaypaccmi Espiritu Santop gracianpacc canchic. Mañaycuçun, vçachipuanccanchic

pacc r

à la Virgen Maria S. N. nos la alcance con la oracion de la Aue Maria.

paccti Santa Maria mamanchictama ñaycusun, Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Ante diem festum Paschæ, &c.

IESV Christo S. N. viendo yà, que solo restaua vn dia para morir en la Cruz, y concluyr con la redempcion del hombre, hizo grandes finezas, y muestras de amor con sus Dicipulos. Y vna dellas fue, que auiendo acabado la cena del Cordero que mandaua la ley antigua; se lebantò della, (y esta es la letra del Santo Euangelio) y se quitò la tunica, que tenia vestida encima, quedando en la interior, y esta se la ciñò con vn lienço, que alli le dieron. Y echo agua en vna bacia, y empeçò alabar los pies de sus Dicipulos, y los enjugaba con el lienço, que tenia ceñido, y yendo assi labando, llegò à lauar à Simon Pedro, el qual le dixo: Señor vos me aueis de lauar los pies? Y el le respondiò, lo que yò aora hago tu no lo entiendes: despues lo sabras. Y pedro le dixo: No Señor, nunca vos me labareis los pies. Pero el Señor le boluiò à dezir. Pues si no te lauare, no tendras parte con migo, no seràs de los mios. Entonces Pedro le dixo. Siendo esso assi, lauadme no solamente los pies, sino las manos, y la cabeça: Y Iesus le dixo: Lo que està lauado, y limpio, no tiene necessidad de ser lauado. Y assi bastarà lauar los pies; porque lo demas limpio està, y vosotros lo estais, pero no todos, y esto dixo porque sabia, qual dellos le auia de vender, y entregar.

IESV Christo Yayanchic caylla ñà Cruzpi huañunancaptin, runacta huchãmanta qquespichijpacc; Dicipuloncunahuan huañuypuni nanacc ccuyasccanta suttinchayta munarccan. Cay suttinchasccan cunamãtam ccana cayhina carccan; ñà vña vyçacta micusccanmanta hatariptin, ymanam ñaupa cauçaypi camachiscca carccan, (caymantam Euangelio ccallariñ) ppachallicusccan hatun ppachanta llattanacurccan, hatun vcunchanallahuan qqueparispa, chay hahuari chumpillicurccan huc chaypi chasquisccan yuracc pañuhuã. Huc hatun anccaraman vnucta churaspari Discipuloncunap chaquinta mayllayta ccallarirccan, chumpillicusccan pañohuã chaquichispa. Chay hina mayllachcaspam Pedroman payta mayllaypacc chayarccan. Pedro ri ñirccan. Yaya ccamraccchu chaquijta mayllanquiman? Iesus ri cutiparccã: ñoccap rurasccayta manam ccamcunan hamuttanquichu: chaymanta raccmi yachanqui. Pedro ri ñatacc ñirccan: Manapunim ymapachapas chaquijta mayllahuanquimanchu. Hina ñiptinmi, ñatacc Iesus ñirccan: Mana mayllanayta munaptijquicca manam ñocap runaychu canquiman Cayta Pedro vyarispam, ñatacc ñirccan: Yaya chayhinacaptincca, amam chaquillaytachu, maquijtapas vmaytahuampas mayllay. Iesusri ñirccan ñà mayllasccacca, manam ñatacc mayllanachu, chaquicunallam mayllaypacc caman. Ccamcunari mayllasccaçapamcanquichic, ychacca manam tucuy ñijquichicchu. Caytam hina ñirccarantiqquẽta yachasccantaycu.

* *EN dando pues fin al lauatorio, voluiò à vestirse, y se sentò otra vez à la mesa, y dixo: Mirad vosotros me lla-*

* ñà mayllayta ppuchucaspam ñatacc ppachallicurccan, mesap ccayllampiri tiyaycuspa cayhina rimarccan:

me llamais Maestro, y Señor; y dezis bien; porque lo soy. Pues aduertid aora, que si siendolo os è lauado los pies: vosotros estais obligados à hazer lo proprio, vno con otro; porque con esto os è dado exemplo, para que como yò lo è hecho, lo hagais vosotros.

✠ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✱ *AL principio deste Euangelio nos aduierte el Euangelista, la causa de ponerse Christo S. N. à lauar los pies de sus Dicipulos; la qual es la propria, que le mouio à hazerse Hombre, y ponerse en tantos, y tan acerbos trauajos, y à padecer tan cruel, y afrentosa muerte. Y esta causa no es otra que el infinito amor que nos tiene.*

✠ *O! Suma bondad, de aquel Diuino Señor, que siendo tan poderoso, tan inmenso, y tal que no se puede comprehender, quiera poner su amor, y fauor en vna criatura tan miserable, como es el hombre, que por el contrario, cada momento se le muestra tan ingrato, y desconocido, y se atreue à ofenderle.*

✱ *Esta consideracion es bastantissima, para que con finissimo amor le correspondamos, y siruamos.*

✠ *Y Viendo lo que oy veremos; que haze con el hombre; como si tiene coraçon, y entendimiento, no lo dà todo à Dios para siempre? Como con todas veras, y toda su voluntad, no le ama, y sigue?*

✱ *NO oystes poco à, como Christo S. N. se leuantò, y se quitò la tunica mayor, y quedando con la interior solamente, se la ciñò con vn lienço blanco, y echando agua en vna bacia, empeçò à lauar los pies de sus Dicipulos, puesto de rodillas. Y à lo oysteis.*

O gran

ccan: rienychic ñoccacta ccamcunq Yachacheqqueycu Maestroycu ñeccanquichic: chayri checcā çimin, hinam aricani. Cunan hinacaptin yachaychic, hina caspapas ymana machaquijquichicta mayllarccani: ccamcunapas chay hinataccmi ccamcuna pura mayllachaconquichic; rurasccayhuami ari yachachijquichic hina rurancccayquichicpacc.

✠ Caycamam Santo Euangeliop çimin.

✱ Cay Santo Euangeliop ccallarijñimpim Santo Euangelista yachachihuanchic, ymarayeuch Iesu Christo Yayanchic Dicipuloncunap chaquinta mayllarccan: chaymi ccana quiquinta runacayman tucuchec, chica muchuycunaman, chica ñacaricuy ppenccay huañuyman chayachecc. Chayri manam huc ymachu: mana ppuchucayñiyocc ccuyapayahuasccallanchicmi.

✠ A! Ccapacc Yayap mana chaycama atipana, yachana hatun allicco llanan cayñin; mana pippas chaycama hamuttanan: chica ccapacc, chica manatupuna captimpas, huc yancca runallapi, munayñinta, ccuyapayayñinta churayta munarccan: runa ri yallinracc auccan hina, ayñeccñin hina, mana yupaychaqquen hina ppiñachipayaptin.

✱ Cayta yuyaspallam paymam tucuy sonccconchichuan cutirinanchic, çiminta yupaychananchic.

✠ Cunan ppunchau tunahuan rurasccanta ricuspari. Ymanam sonccoyoccuna mana tucuy sonccconta viñaypacc chasquichinchu. Ymanā mana llapa callpanhuan, yuyayñinhuan munanchu ccatinchu?

✱ Manachu vyarirccanquichic; ymanam Iesus Yayanchic tiyasccanmanta hatarispa, hahuanpi ppachallicusccanta horccospa, vcnchanāppanchan hahua yuracc pañohuan chunpillicuspa, vnuctari hatun anccaraman churaspa, payri cconccorpi çayaspa, Dicipuloncunap chaquinta may-

✱ *O! Gran Señor, no como los dioses, que adoran estos miserables Indios, que son dioses falsos, inuentados por ellos, y tan de burla, que son piedras, cerros, y la misma tierra, que huelle: y vos Señor, que lo criastes todo, y essa hermosura de los cielos, Sol, Luna, y Estrellas, y que con vn soplo lo podeis conuertir en nada: os querais poner arrodillado à vn pobrezillo, y miserable hombre; laualle los pies, y enxugarselos? Que es esto Señor? Como os abatis assi? No echais de ver, que los Indios, y los demas Gentiles, que oyeren esto; diràn, que pues os poneis en esto, sois inferior al hombre, y os negaràn la adoracion, y respeto?*

✝ *Pero Señor mio, à esto, dize vuestra grandeza, que vos venisteis al mundo, y os hizisteis Hombre, para enseñarle el camino del cielo, y como allà se à de caminar por la humildad, y amor del proximo, y que venisteis à vencer, y derribar por este medio la soberuia, y traças del Demonio. Y que à todo os mouio el grande amor, que teneis al hombre, por ser hechura vuestra, y la lastima de verlo perdido, y desterrado de la gloria.*

✱ *Pues mira aora, que esta respuesta de Christo S. N. es para verdad, y que lo dixo el en esta vida. Pero conuiene, que yo os la declare, y os holgareis mucho de entenderla. Oyd pues.*

✝ *No à siete mil años cabales, que Dios criò los cielos, y la tierra de nada; porque entonces no auia nada desto. Pero Dios siempre lo vuo. Que quiere dezir siempre? Desde quando?*

✱ *Desde quando preguntais? Desde quando, no se*

mayllayta ccallarirccan. ñamari vya rirccanquichic.

✱ A! Ccapacc Yaya; mana cayhuac cha Indiocunap muchascccan Huaccacuna hinachu: chay cunacca ari paycunap yachachiscc callam, çauca çapa pullaypacc captin. Rumi, orcco, pachalla captin, quiquin runap çarunan; ccamti Yaya, tucuy ymaymanactapas camac, Hanaccpacha çumacc marcacunacta, Yntiçta, Quillacta, Ccoyllorcunactapas: hinantintari huc ppucuyllahuan ccollochijpacc ccallpayocc, hina munanqui huaccha runap chaquinta mayllayta, maquijquihuan chaquichijta? Ymam cay Yaya? Ymanam chica vllpuicocc cayta munanqui? Manachu ricunqui, vnan chanqui cayta Indiocuna, huaquin Huaccamuchaccccunapas vyarispa: manachu ñinccacu, cayta hina ruraccca, runacunamãta ashuan piçin: chay mantari ccamta muchayta mana munan ccanchu?

✝ Ychacca Señor, Yaya llay, cayhinam cay ñiscayman cutipanqui; ccammi cay pachaman hamurccanqui, runa tucuspa hanaccpachaman ñanta ricuchijpacc, ymanam chaymi chayana llampu, piçi sonccocaspa, chaymantari cupaypa apuscachascãta, hamuttascantahuan ccormachijpacc. Chayllapacunactari, anchapuni runacta ccuyascayqui rayccullam rurarccanqui; chaymantari vcupaccta, hanaccpachamanta ccarccoscccta, ricuspa llaquipayascayqui rayccu.

✱ Cunan vnanchaychic cay Iesu Christop hayñiscccan checcapunim, paypa rimascccanmi, caypachapi captin. Ychacca ñoccam maltrarapuscccayquichic, vyarispa cuçicunccayqui chicpacc Vyarijchic ari.

✝ Manaraccmi ccanchis huaranccahuatahunttacunchu hanaccpacha cunacta, caypachacunactahuampas Dios pa rurascccanmanta. Quiquin Dios ti viñaypunim carccan. Ymamchay. Viñaypuni? Maypachamantam?

✱ Maypachamantam, ñispachu tapuhuan-

no se puede dezir: porque Dios es, y à sido sin principio; mirad hazia tras, y considerad, cien años, que ayan passado, considerad mil, considerad diez mil, veinte mil, cien mil, vn millon, todo esso es como vn dia, para dezir, quãto à que Dios es. Pues Padre quanto à; no ay quando, es sin principio, que en otro termino se dize es Eterno, que nunca tuuo principio. Porque si tuuiera principio, no fuera Dios, sino, que lo fuera aquello de donde el vuiera salido, y por esso ninguna otra cossa es Dios, porq̃ todo lo demas tuuo principio, como los Cielos, la Tierra, y quanto en ellos ay.

✠ *Esto os è dicho, para que entendais, que esse Gran Señor Dios, es este que à ora aueis oydo, que hecho Hombre laua los pies de sus Discipulos. Esto no es cosa de admiracion, y que causa espanto? Si.*

✶ *Pues para que fuè esto? Porque para vencer, y desposeer al Demonio; no quiso entrar en batalla Dios con su gran Poder: sino que vn hombre mortal junto con el ser de Dios, y que fuesse humilde, y pobre, le viniesse, y le quitasse el mando, y dominio, que tenia de todos los hombres, y que este abriesse las puertas del cielo, y nos mostrasse como auiamos de obrar para entrar por ellas à la gloria.*

✠ *Pues aora nos muestra con obras lo principal, que el hombre à de hazer para conseguir lo referido, que es la humildad. Y la humildad; q̃ cossa es? Tenerse vno en poco, no ser altiuo, no menospreciar al proximo, antes tenerle por mejor que assi proprio, ministrarle, y ayudarle, y finalmente, no ser soberuio. Mirad*

puhuanqui? Maypachamantach, chay cca; manam villanay yachacunchu. Dios mana ccallarijñiyocc cascanraycu ñaupaman ccahnay, pachac huata ña yallecta yuyaspa, huaranccac ta ñatacc yuyay; yscaychunca huaran ccacta; pachac huaranccacta; hunu huaranccactapas: chayllapanmi huc ppunchau chicalla vnanchachijpacc maypacha mantach Dios canman. Hayccatacc chaycca Padreya? Manam haycca canchu: Mana ccallarijñiyocc mi, huc rimaypim chayta Eternom ñin, manapuni ccallarijñiyocc; canman chaycca, manam Dioschu canman: yallinraccmi Dios canman, may mantach pay llocccinman chay, Chay raycum mana huc ymallapas Dioschu, tucuyñin ccallarijñiyocc cascanraycu, ymanam hanaccpachacuna, caypacha, chaycunapi yma haycca cacc cunapas.

✠ Cay tucuytam villayquichic vnã chanccayquichicpacc, cay ccapacc Diosmi cunan vyariscayquichic, runatucuspa Dicipulon cunap chaquinta mayllacc. Manachu cay ancha macharichecc, vtichecc çimi? Hina punim.

✶ Ymapacctacc cayhina carccan? Caypacc: Manam Dios çupayta atijpacc, çuascanta haqquechijpacc hatun, mãchay ccallpanhuanchu atijta munarccan: yallinraccmi huc huañocc runa Diospa cayñinhuan huc llacaptin, caypa atichinanta, Apucascanmanta ccarcconanta munarccan, hanaccpachap puncuncunactapas quicharinanta, llapa Diosman yñecc runacunap yaucunampacc; yachachihuanccanchicpaccpas, ymacta ruraspam, chayman qqueſpina viñay cuçicuyman.

✠ Cunanmiccana quiquin ruras ccanhuan yachachihuanchic runap ccollana ruranantachay ñiscanchic ta vçachinccampacc: chay yachachihuascanchicmi *humildad* ñiscca. Ymatacc *humildad*? Humildadmi, mana apuscachay, mana runamaçinchicta

Mandato, de todos los pecados, este de la Soberuia, es el mayor. Por este fuè desterrado del cielo Luzifer, que era primero vn Angel limpio, hermoso, y valentissimo, con todos los que le siguieron, por esto se volbieron en Demonios, para padecer eternamente, y los que son soberuios, como ellos, son enemigos de Dios.

✠ *Pves para que los hombres, no los imitassen, Iesu Christo S. N. siendo Dios, y en quanto Hombre tan santo, y sin brisna de pecado, quiso aniquilarse, minorarse, y lauar los pies de vnos pobres pescadores, Dicipulos suyos. Y esto mismo dixo, auiendolos lauado.* Vt quem admodum ego feci, ita, & vos faciatis. *Para que como yò lo è hecho, lo hagais vosotros lauando los pies vnos à otros.*

✱ *NO aueis visto en los Iueues Santos, como este, como los Obispos, y Arçobispos, hazen esto proprio, lauando en la Iglesia auista de todos los pies, adoze pobres, y que les dàn vna limosna, y de vestir? Esso pues hazen a ymitacion de loque hizo Iesu Christo Señor Nuestro.*

✠ *YQue mas hizo entonces este Señor? Esto. Que auiendo llegado alauar los pies à Pedro, rehusò q̃ lo hiziesse, por ser el como criado, y de la familia de Christo, que lo amaua, y mãdaua, y cuya voluntad seguia: Por esto pues Pedro dixo:* Domine tu mihi lauas pedes? *Señor vos me aueis de lauar los pies; vos que criasteis los Cielos, el Sol, Luna, y todo lo demas; vos que soys el Señor de los Angeles: vos, que sois Hijo de Dios, auiais de lauar los pies*

chicta millay; yallintacc ñoccamanta as allintaccmi ñina: hinacaptin, yanapananchic, ccuyananchic: huc çimillapi yachanccayquipaccmi, yachay humildadmi, mana apuscachacc sonccо.

✱ Tucuy hinantin huchacunamanta cay apuscachaymi yallin millay hucha: cay huchataycum hanaccpachamanta Luzifer ñaupacc llumpacc, ccumacc, sinchi Angel cacc, ccarccoy tucurccan, çiminta ccatecc cunahuã; chayraycum çupay tucurccancu; viñ ay muchuypacc, ñaccarijpacc: payhina apuscachaccri Diospa auccanmi, enemigonmi.

✠ Cayhina, mana runa canccampaccmi, Iesus Yayanchic cunan ppunchau Dios caspapas, runa cayñinpiri, chica ccollana, mana chicalla huchayocc caspapas, piçilla, huallcalla tucuyta munarccan; quiquin Dicipulon huaccha challhuacamayocc runacunap chaquinta ccõccorispa mayllayta munarccan. Hinatacc mayllaspa ñirccan: *Vt quem admodum ego feci, ita, & vos faciatis.* Ymanam ñocca rutani, hinataccmi ccamcunapas rutanquichic: runamacijquip chaquinta ccamcuna pura mayllaspa.

✱ Cayhina Iueues Santocunapi manachu ricocc canquichic Obispo, Arçobispocunap hina rutascca nta chunca yscayñiyocc huaccchap Iglesia tucuypa ricuscca mpi, chaquinta mayllaccta; limosnacta, ppachallicunantahuan coccta? Chaytam ari ruranca Iesu Christop rutascca npa, vnanchay ñimpi.

✠ Chaymantari. Yma astahuanmi Iesus chaypi rutarccan? Dicipulon cunacta? Cayta: Pedrop chaquinta mayllacc chayaptin: Pedro mana munarccanchu mayllachicuyta: Iesu Christo Yayampa ccuyaqquempa, camachicuqquempa, pay yanan, çiminca ma cauçacc caspa: chayraycum Pedro ñirccan: *Domine tu mihi lauas pedes?* Yaya ccamtaccchu chayquijta mayllanquiman: ccam hanaccpachacunacta,

pies de vn pobre pescador como yò. No Señor afrenta vuestra, y desconcierto mio.

nacta, Yntícta, Quillacta, ymaymanactapas camacc? Ccam hinantin Angelcunap Apum? Ccam quiquin Dios pa Churinchu ñoccap, huaccha piçi, challhuacamayoccpa chayquijta may llahuacc? Amatacc Yaya; hatun ppẽ ccaymi canman.

* *Todo esto dixo Pedro muy decoraçon, porque amaua, y respetaua à Iesus; no lo dixo por contradezirle. Pero no alcançaua el, ni penetraua el yntento de Christo S. N. Y por esso le respondiò diziendo: Si no te dexares lauar, no tendras parte conmigo. Pero Pedro en oyendo esto, temio diziendo entresi; no me suceda, que me niegue su compañia; y assi boluiò à dezir; Señor, siendo esso assi, los pies las manos, y la cabeça, podeis lauar.*

* Cayllapantam Pedro ñirccan tucuy soncconhuan, ñatinhuan Iesusta munasccan, yupaychasccan raycu; manam ayñispachu. Ychacca manam chaycamachu hamuttarccan Iesu Christop yuyasccanta. Chaytaycum cutiparccan ñispa: Mana mayllachicuptijquicca; manam ñoccam hamuttasccayman chayahuaccchu. Pedro ri cayta vyarispa, mancharirccan ñispa son cconpi: Paccta payhuan casccaymanta, ccarccoy tucuyman: chayta yuyaspam, ñatacc ñirccan: Yaya chayhina captincca, chaquijta, vmaytahuampas mayllay.

✠ *Pero la verdad es, que Iesus S. N. no le dixo aquello, con el animo, q̃ el entendiò. Pues porquè? Por esto (Oydme con atencion) Tenia el Señor traçado, que en dando fin al lauatorio, Comulgassen todos sus Dicipulos; y assi con este lauatorio de los pies, quiso dar à entender, como el que llega a Comulgar, se à de apartar de todo pecado leue, ò graue. Y assi en acabando con esto, instituyò el Santissimo Sacramento, conuirtiendo la sustancia de pan, en su Cuerpo, y le dà vino en su Sangre. Y luego auiendo Comulgado a todos sus Dicipulos, por esso dixo; vosotros limpios estais (esto es sin pecado mortal.*

✠ Iesusri manam ccarcconan raycuchu hina ñirccan? Ymaraycutacc? Cayraycu. (soncco cama vyarillahuaychic) Iesusmi ñà llapanta mayllayta ppuchucaspa, llapan Dicipuloncunacta Comulgachijta yuyarccan, munarccan: hinacaptinmi, cay chaquincunacta mayllayhuã, yachachijta munarccan, ymanam Comulgayman chayacccca tucuy piçihuchallanmantapas anchuspam, pichacuspam chayanan: ña, mayllayta ppuchucaspam ari Santissimo Sacramentocta ttantap cayñinta vccunman cutichispa; vinoptari yahuarñinman rurarccan; chaymantari llapan Dicipulonta, Comulgachijta puchucaspam chayraycu ñirccan: *Vos mundi estis*, tucuy ñijquichic llumpacc, limpio çapam canquichic; caytam ñirccan mana hatun pecado mortalpi, huañuy huchapi casccanraycu.

* *DEL Santissimo Sacramento, trataremos en su Fiesta, que es la de Corpus Christi, siendo Dios seruido; porque aora nos emos de ocupar en la Passion de Christo S. N. solamẽte.*

* Santissimo Sacramentomanta Corpus Christi Fiestapiraccmi rimana cancca, Diospa yanapayñinhuan: cunan cca Iesu Christop muchuscca-llanpim ccaynananchic.

✠ *Acabamos pues aora con solo esto, porq̃ yà se*

✠ Cayllahuan cunan puchucasun, ñam

ya se haze ora de las tinieblas, y nos emos de disponer para la procession.

ñam ari tiniblasta taquina: proceſſiõ paccpas camarici nanchic.

* *AViendo Christo S. N. dado fin al lauatorio de los pies, de sus Discipulos (como poco à os dixe) boluiò à vestirse, y assentarse à la mesa, y ordenò, y dispuso la institucion del Santissimo Sacramento, y ordenò à sus Discipulos, para que assi celebrassen, y los Comulgo.*

* ñà Ieſu Chriſto Yayanchic Diciputencunap chaquinta mayllayta ppuchucaſpam (ymanam ñacca ñà ñircca yquichic (ñatacc ppachallicurccan, mesapi tiyaycurccan. Santiſſimo Sacramentocta hamuttarccan, tucurccan Dicipulencunacta callpacta, poderñinta ccorccan, chayhina ruranancupacc, Comulgachirccantacc.

✠ *Y boluiò aplaticarles, vna grande platica repitiendoles mucho, que se amassen vnos à otros.*

✠ Chaymantari ñatacc cunayta ccallarirccan, ancha achca çimicta: anchapuni paypurap ccuyanacunanta ñatacc, ñatacc villapayaſpa.

* *PVes auiendo acabado con esto, siendo ya muy gran rato de la noche, salio de casa, y fuè à otra donde auia vn guerto, y se dezia Gethsemani.*

* ñà cunayta ppuchucaſpam ccana, ancha chiçicaptin, huaçimanta llocçiſpa, hucmallquic Gethſemani ſutiyocc huaçimantacc Dicipulon cunahuan ricccan.

✠ *De aqui dimos principiò à predicar la Passion de Iesus S. N. el Lunes passado.*

✠ Caymantam ccallarirccanchic Sermoyta, Ieſu Chriſto Yayanchicpa Paſſion, muchuſccan cunacta, ccayna Luneſpi.

* *ACabemos pues aora, mis hijos, cõ esto, y es que cumplamos, lo q̃ tanto nos encarga Iesus S. N. de que nos amemos: lo primero amando, y creyendo en el mismo Dios, y cumpliendo lo que nos manda; y tras esto amandonos los vnos à los otros, siendo humildes, y ayudandonos, que haziendolo assi: lograremos la Passion del Señor, para conseguir en esta vida su gracia, y ayuda; y en la otra vida la Gloria. Amen.*

* Chay ari, chuticunaya, cayhuan ppuchucaſun: cay Ieſuſpa ccuyanacuychic ñiſpa, villapayahuaſccanchicta, hunttachiſun: ñanpacc quiquin Dioſta yñiſpa, huñiſpa, munaſpa, çiminta hunttachiſpa: chaymantari ñoccanchic pura ccuyanacuſpa, manaApuſccachaſpa, vllpuycocc ſoncco caſpa, yanapanacuſpa; Hinacaptinchic cca, Ieſu Chriſtop muchuſccanta vçachiſunmi, caypachapi gracianta, yanapayñinta tarijpacc, ccona-huanchicpacc; hanaccpachapiri viñay cuçicauçayta.

Amen.

SERMON

SERMON DEL BVEN LADRON.

Domine, Memento mei, dum veneris in Regnum tuum. Luca 23.

OY Hijos mios, os rreferi, como Cruzificaron à Christo S. N. entre los Ladrones, y os dixe como la segunda palabra, que hablò en la Cruz, este Diuino Señor, fue dezir al vno dellos: oy seràs conmigo en el Parayso.

CVNAN paccatinmi villatccayquichic, churicunaya, ymanam Iesu Christo Yayanchicta yscay çua runacunap chaupimpi Cruzpi tacarpuspa çayachirccan; chaymantari ñir ccayquichictacc, ymanam cay Ccapacc Apu hucñeqquen çuacta ñirccan: Cunan ppunchaumi, ñoccahuã cuçicuy huaçipi tiyanqui, çamanqui.

** ESte casso deste Ladron, y buena dicha, que tuuo, y la penitencia, q̃ hizo, para alcançar de Iesus tan brebemente perdon de sus pecados: es muy digno de ser sabido en particular por muchas razones. Pues para acertar à dezir algo desto, tengo necessidad de la gracia de el Espiritu Santo. Pidamosla con la intercessiõ de la Virgen Maria S. N. y acudamos à suplicarla con la oracion del Aue Maria.*

* Cayçuap, cuçicuyta tarisccanmanta, penitencianmanta, chica vt ccalla huchãcunamanta pampachayta tarisccanmantapas; ancha yachana punim ymanach carccan: ñocap chaycama rimanaypacc, Espiritu Santop graciantam mañananchic: vçachipuhuanccanchicpacc Virgen Santa Mariacta muchaycusun Muchay cusccayqui Maria oracion ñinhuan.

Domine, memento mei, &c.

QVANTO Iesu Christo S. N. obrò mientras estuuo en carne mortal, en este mundo, fuè en orden à industriarnos, y enseñarnos el camino del cielo. Bendita sea su piedad, y misericordia.

IESV Christo Yayanchicpa caypachapi, huañocc vccunpi casccan cama, llapa turasccan cunam, carccan yachachihuanccanchicpacc; call pachahuanccanchicpacc, hanacpacha man rijpacc. Muchaycuscatacc cachũ hatumpuni ccuyapayayñin.

✠ O! Hijos mios, que dichosos, que soys en que viniesse à esta vuestra tierra la luz del Santo Euangelio, quando tan ciegos estauais todos en las tinieblas del pecado. Mirad que os sepais aprouechar de lo que se os predica, y que oluideis, y dexeis de todo coraçon la Idolatria, y la vida de la gentilidad. Mirad que os và en esto la saluacion, ò sino yr à eternos tormentos, con el Demonio al Infierno.

✠ Al Churicunaya, ymachica cuçiyoccmi canquichic cayllactacunamã Santo Euangeliop ccancharecc çimin chayamuptin; maypacham llapayquichic ñauça hina ccormaycca charccanquichic huchacunap tutayay ñinpi. Alli vnanchaychic Padrecunap cunasccancunacta, allinñijquichicpacc Huaccacunacta muchaytari, ñaupa cauçaytapas, cconccaychic, haqqueychic tucuy sonccoyquichichuan Cay cunacta haqquen ccayquichicpim, qquespinayquichic tacyan, mana hinacaptinri, vcupachamanmi çupayhuan rinquichic.

** Pues oydme aora con atencion.*

* Allilla ari cunan vyarihuaychic.

* *MIrad, antes, que Iesu Christo S. N. viniesse al mundo, andauan los hombres aciegas, y aunque los ojos del cuerpo vian como aora; los del alma estauan ciegos: todo quanto obrauan era su perdicion, y los que conocian à Dios eran muy pocos.*

* Vnanchaychic. Maracc Iesu Christo Yayanchic caypachaman hamuptin, runacuna tutayaccpim puriccãcu: aycha ñauin ricuptin pas cunan hina: animancunap ñauincca ñauça punim carccancu: llapa rurasccan cunari quiquimpa manaallijñinpacc çapam carccancu; Diostari huallcallam recççirccancu.

✠ *PVes estando en este trauajo el mundo, quiso venir, y vino arremediarlo Christo S. N. predicô, enseñò, y alumbrò lo con su dotrina, y exemplo, y renouò la de los Prophetas, y santos antiguos, enseñando el camino de la penitencia, que es arrepentimiento, y dolor de auer ofendido à Dios* Nisi pœnitentiam egeritis: omnes simul peribitis.

✠ Cayhina ñaccaricuypi pacha captinmi hamuyta, munarccan Iesu Christo Yayanchic, alli chaypacc, hamus pari sermorccan, yachachirccan: çiminhuan, rurasccanhuampas yllarichirccan: ñaupa Propheta, Santocunap cunasccancunacta mosoccyachirccan, penitenciap ñan ninta yachachispa, huchahuan Diosta ppiñachisccãmanta llaquicuyta.

* *POrque este es el camino real, para la saluacion, y aueis de saber, que assi como el hombre, con su propria voluntad, se aparta de Dios, ofendiendole, y haziendo contra sus mandatos, de la propria manera, se à de boluer a el; mas tiene esta buelta, que si Dios no le llama, para q̃ buelua, el por sus proprias fuerzas no boluerà, y assi Dios le llama primero inspirandole en su coraçon, para que dexe el pecado.*

* Caymi ari hatun ccapacc ñan, qquespijpacc Caytam ari yachanquichic: yman runa muñayñinhuan Dios manta anchurin ppiñachispa, camachisccanta mana hunttachispa; chayhinataccmi payman cutirinan: cay cutirijri huc hamoyocctaccmi: mana quiquin Dios cutirinccanpacc huaccyariptincca quiquin runacca callpallanhuan manam cutijta atipanmanchu. Hina captinmi Diosracc ñanpacc sonccompi huaccyarin, huchacta haqquenampacc.

✠ *AOra pues, sabed que este mesmo Dios dize, por boca de vn grãde amigo, y Propheta suyo, llamado Ezechiel:* Si autem impius egerit pœnitentiam ab omnibus peccatis suis, quæ operatus est. & custodierit omnia præcepta mea & fecerit iudicium, & iustitiam, vita viuet & non morietur; omnium iniquitatum eius, quas operatus est non recordabor. *Si el pecador hiziere penitencia, y se doliere de todos sus pecados, y hiziere lo q̃ yò le tengo mandado, y obrare lo que fuere justo viuirà, no morirà, y yò no me acordarè mas de sus desconciertos. Y esto dize Dios en otras muchas partes.*

✠ Chaymantari yachaychic: quiquin Diosmi huc ccollana paypa amigon, Prophetap Ezequiel sutiyocchuan cunahuarccanchic ñispa Hucha çapa runa tucuy huchallicusccan cunamanta petitenciacta rurapriucca, llaquiptincca, ñoccap camachisccayta hunttachispa; alli, checcaccta rurаspa: cauçanccam, manam huañunccachu ñoccari mañanam huchancunamanta, camancunamanta yuyarisaccchu. Cay quiquinçimictam Dios ñin, achca qquellccan cunapipas.

* *Boluamos à nuestra historia del Buen Ladron.*

* Cutisun cunan cay Santo çuamãta rimayman.

Lleua-

Iesu

✱ *Leuauan pues à Christo S. N. (como yà emos dicho) à Cruzificarlo aquellos pessimos Iudios, con los suyones, y Ministros, y para mas afrentarle, sacaron con el à Cruzificar por Ladrones otros dos famosos en este delicto: Llegaron al lugar, y clauaron à Christo S. N. y tambien à los Ladrones. Leuantaronlos en alto, y estando assi los dos Ladrones, mofaban, y dezian mal de Christo S. N. pero de ay à vn rato el vno dellos, que se llamaua Dimas, se arrepintiò, y considerò, la paciencia del Señor en padecer, Las obras, y marauillas, que auia hecho en vida, y dixo al otro ladron su compañero, Amigo teme à Dios, y considera, que yò, y tu justamente padecemos por nuestras culpas, y pecados; porque emos sido malhechores, y Ladrones. Pero este que mal à hecho. Y alli colgado como estaua, tuuo en su coraçon grandissimo dolor de sus pecados, y le pesso infinito de auer ofendido à Dios, y si le fuera posible boxar, y boluer à la vida, propuso, que no le ofenderia mas.*

✱ Iesu Christo Yayanchicta (ymanam ñà ñircayquichic) Cruzpi chacataypacc puçarccancu millay Iudiocuna, alguazil ñincunahuan: ashuan ppeccachijpaccri huc yscay çua runac tahuan payhuã llocçichirccancu, cay cunari ancha millaypuni çua carccãcu; llapanmi ccana muchunã pachaman, orccoman chayaptincu, Iesus Yayanchicta, chay yscay, çuactahuã Cruzpi cama taccarpuycuspa: Cruz cunacta çayachirccancu. Hinacaptincum, chay çua cunacca Iesus mãta manaalli çimicta rimaptin; huc ñeqquẽcca Dimas sutiyocc rimascca manta llaquispa, yuyaycurccan Iesu Christop llamppulla, manappiñacuspa muchuchcascãta, yma, haycca alli rurascã tahuan: hinam ccana, huc çua maçinta ñirccan: Huanqque Diosta mãchay: yuyaycuy: ccanpas ñoccapas camanmi huchallicuscca nchictaycu muchunchic: cay ñoccanchichuan muchuchcaccri, yma huchanmantam muchun? Chayhina huarcutayaspamccana, chay çua huchan cunamanta anchapuni llaquirccan, chaymanta vraycunan, ñatacc caçayman cutinan yachacunman chaypas, manam ñatacc huchanman chayanmanchu.

✱ *Y exercitò aqui la Fè, Esperança, y Caridad.*

✱ Cayhina caspapas, caypi Fé, yñinacta; Esperança, Diosman suyacuyta; Charidad, payta munayta, huntta chirccan.

✱ *LA Fè, porque creyò verdaderamente, que era Dios, y por esso le pidiò (como luego dirè,) La Esperança, porque confiò le auia de perdonar, que si no no le pidiera: la Charidad, porque reprehendiò al otro Ladron de q. hablasse mal de Christo S. N.*

✱ Y ñiscantam ricurichirccan, Dios punim, cay Iesu Christo ñispa, chay raycum payta mañacurccan; (chayraccmi villascayquichic chayta) payman suyacuyñintari, ticcurichirccã, Huchayta pampachahuanccataccmi, ñispa: Mmasectari çua maçinta anyaspa Iesus mãta millay rimascãmãta

✱ *VEamos aora como passò todo esto? Estauan todos tres Cruzificados, y como è dicho el vno hablaua mal de Christo S. N. y este nuestro Ladron le dixo, como no temia à Dios. Y luego boluiendo el rostro al Señor le dixo: Señor mio acordaos de mi quando llegueis à vuestro Reyno, que fuè como dezir: Señor mio porque creo,*

✱ Mà ari cunan ricuspun; ymanam caycuna carccan? Quimçantin hina huarcuscca captin, cay Santo çua huchta anyarccan; chaymantari Iesusman cutirispa, ccahuaycuspa ñirccan. Yaya Apucayman qqueSpiptijqui yuyaycullahuanqui: cayhina ñispa, cayta ñijta munarccan, Señor Iesu Christo:

creo, que soys Hijo de Dios, como lo aueis predicado, y enseñado: os suplico me perdoneis mis grauissimos pecados, que ami me pesa infinito de auerlos cometido; y si yò pudiera viuir mas tiempo, hiziera muestra de la enmienda. En vuestra mano Señor, està saluar mi alma, yà veo, que muero. Pero vos Señor en yendo à vuestro Reyno, acordaos de mi, y aued misericordia de mi alma. Entonces pues, Iesus S. N. le respondiò, diziendo: Oy en este dia, aora muy presto, seràs conmigo en el Paraysso, en la Bien auenturança: Hodie mecum eris in Paradiso. *Que fuè como si dixera. Puesto en essa Cruz, as correspondido ami llamamiento, creydo, que soy Hijo de Dios en tiempo, que todos me escarnecen, y me àn puesto aqui; y confias que te puedo saluar, y às reprehendido à este ladron, por auer blasfemado de mi: aora è de morir yò, y tu luego. Pues alpunto, que mueras, seràs donde yo estuuiere. Que esso serà el Paraysso, y lugar de placer, y gloria. Esto passò assi, y lo cumpliò Christo señor N.*

✠ *Y Este Ladron se llama, y dize, el Buen Ladron, y su nombre es Dimas. Primero era mal ladron, porque hurtaua la hazienda agena: Pero aora es Buen Ladron; porque no hurta lo ageno, sino que toma, y con amor, y confiança arrebata lo que el mesmo Dios le dà, que es saberle pedir la gracia, y perdon de sus pecados, luego apriessa, sin tardança, ni miedo de nadie. Esse es Buẽ Ladron, santo Ladrõ.*

✠ *Pues mira, este hombre, que en tiempo, que los Principales de aquel Pueblo, los Eclesiasticos, como si dixesemos el Obispo, y los Canonigos, y el Virrey, y los demas, se mostrauan tan grandes enemigos de Christo S. N. que llegan aponerle en la Cruz, el le confiessa por Dios Señor, y Rey. Oyendolos quantos alli auia: y luego*

ñoccap Diospa Churin caſccayquicta yñiſccayraycu ſermoſccayqui cama; millay huchay cunacta, cama ycunacta pampachallahuay, tucuy ſonccoyhuanmi llaquini, pputini hinaſccaymanta. Ashuan cançanaycanman, chaycca, ñoccam cay ñiſccayta ſutin chayman. Maquijquipim Yaya, animaypa qqueſpinan. Cunallan huañunayta ñam ricuchcani. Ccamri Apu cayñijquiman chayaſpa, yuyaycullahuanqui, animayta ccuyallãqui. Hinañiptillanmi, Ieſus cutiparccan: Cunan ppunchaumi, cunallan, ancha vtccallam ñoccahuancanqui cuçi huaçipi, gloriapi. Cayta ñiccampin cayta ñirccan: Chay Cruzpi caſpa ſonccoyquipi huaccyariſccayman hayñiſpa, Dioſpa Churin caſccayta yñiſpa, tucuy, llapan ppenccachihuachcaptin, caypichurahuaſpa; ccamta qqueſpichinaypacctl callpayoccta yachahuanqui; cay çua maçijquictari ñoccamanta millay rimaſccan raycu anyarccanqui: ñoccan cunallan huañuſacc, ccamri vtccallarace ñocca huañuptij, hinacaptin, huañuptijqui pachallam, ñoccap caſccaypi camunqui, chaymi cuçi, gloria tyana cancca. Cayhinam caycuna carccancu: Ieſus ri hinatacc hunttachirccan.

✠ Cay çuam ccana, alli çua ñiſcca, quiquimpa ſutinri Dimas, mi. ñaupacc millay çua carccan huc pa ymãtapas çuapuſpa cunanti allin çua; manam huc pa ymantapas çuaſccantaycuchu; yallinraccmi Dioſpa ccoſccanta callpacama happirccoſccanraycu. Yuyachiſccanta yñiſpa, gracianta huchampa pampachayñinta vtccalla mana llaccllaſpa, mañaſccanraycu. Chaymi ccollana çua, Santo çuam cay.

✠ Cunan ricuychic, ymanam cay runa llapan Padrecunapas, huaquin Virrey hina Apucunapas, pamparunacunapas Ieſuſta Cruzpi chacataſccã cama checcnichcaptin, Dioſmi cay cca ñiñ, Apun ñiñ, Chaymantari animanpa qqueſpinanta mañan, çuhua maçintari

luego le pide, que le salue el alma, y alli tiene animo, y lengua para reprehẽder al otro Ladrõ.

* *PVes de donde nacia tanto valor? De que, de presto como à Dios, muy de ueras, sin aguardar pareceres, y cõ el amor se determinò à todo sin temor del vulgo, ni de los Señores de la Republica. De manera, que este hombre facineroso, Ladron, y que à sus proximos, los aborrecia, puesto que les robaba las haziendas, le vino el remedio en vn momento, y fuè el primer Santo, que por boca de Iesu Christo, se puso en el numero dellos.*

✠ *O! Gran Dios, y Señor. Mirad hijos mios, ninguno mientras viue, por grauissimos pecados, que tenga, desespere de la misericordia de Dios. Ay en esta materia mucho que considerar, lo qual todo se encierra, y Incluye en que aueis de entender, que de parte de Dios à ninguno falta su ayuda, y por mas, y mas pecados, que vno aya cometido, en boluiendose à Dios de coraçon, en pidiendole perdon, con proposito de no les ofender mas, y confessandose con el Padre Sacerdote, Dios le perdona, y lo reciue en su gracia. No veis este Ladron de oy, que al punto, que se conuirtiò, le dixo el Señor: Pues oy seràs conmigo en la Gloria.*

* *PEro direis: Si Christo S. N. quando muriò, fuè su alma adonde estauan los Santos Padres (como diremos el dia de la Resurreccion) y luego estuuo alli hasta el Domingo, que resucitò, como fuè con el este hombre à la Gloria con el?*

✠ *MIrad, es verdad lo que dezis. Pero este Santo Ladron muriò muy presto despues de Iesus S. N. pues al punto que murio, fuè su alma al mesmo lugar donde yà estaua la del Señor, con los otros Santos Padres, y alli viò este Santo la Diuinidad de Iesu Christo, y ver esto es la gloria, y ver, y gozar de todos los mayores*

macantari mana manchaspa, mana llacllaspa anyarccan.

* Maymantatacc chica callpacta chasquirccan? Vtccalla, mana vnaspa Diosta munasccanraycu, mana runacunap ñinanta vyarispa; cayhinamunasccã huanmi, mana pampa pampa rimacc cunacta yupaychaspa Apucunactapas, yuyasccanta rurarccan, hinacaptinmi, cay çuaruna huaquinpa auccan, haziendanta qquechocc captin, vçachirccan ttuy chiccalla allicãccãta; tucuy S. cunapñaupacc ñin, Iesu Christopçiminmanta cayta.

✠ A! Ccapacc Dios Ricuychic: amam pipas cauçasccan camacca, yma haycca huchayocc caspapas Diospa ccuya payayñinta chuçanccam ñinccachu.

✠ Cay çimimanta achcapunim rimana, ychacca tucuyñinmi caypi vichccacun: Yachanayquichicmi Diospa yanapayñincca manam ymahina camayocc; huchayocc runa captimpas chuçapunmanchu, payman llapa sonccon huan cutiriptin, pampachayñinta mañaptin, sonccon pi tacyachispa mana ñatacc huchallicunanta, Padre Sacerdotehuan confessacuptin: hinaptincca, Diosmi perdonan, graciantapas ccompuni Manachu ricunquichic ymanam cay çua runacta Diosman cutiriptin pachalla, payñirccan: Cunãmi ñoccahuã cuçicuy huaçipicãqui.

* Ychach ñinquichic Iesu Christo huañuptin pachalla Animan Santo Padrecunap tiyasccanman riptin (ymanam Resurreccion Fiestapi ñisun) Chaypi Domingopi cauçarisccã cama captin; ymahinan cay runa pay huan gloriaman rirccan?

✠ Ricuychic: ñisccayquichic checcapunim: ychacca cay Santo çua Iesu Christop huañusccãmãta ttuylla taccmi pay huañurccan chay pachalla taccmi animãrirccã Iesu Christop huaquin S. Padrecunahuã tiyasccãmã; chaipi ricurccã Iesu Christop Dios cayñinta, cayta ricuymi ccana Diospa gloriã, yma, haycca cuçicuyta vçachij: cayraycum Iesus ñirccan: Cunan ppon-

mayores deleytes, y por esto dixo el Señor: Oy seràs conmigo en el Parayso.

✱ *PEro notad la liberalidad del Señor, que pidiendole este hombre se acordase del, el dia del Iuyzio: el Señor le dixo: No sino oy en este dia, seràs conmigo en el Parayso.*

✠ *ACabemos con esto: Mirad muchos hombres mal entendidos y malos Christianos, toman por exemplo pera pecar, y viuir rotamente, lo que Christo S. N. hizo con este Santo Ladron, que fuè perdonarle quando yà estaua para morir, sin embargo, que auia sido Ladron famoso, y gran pecador, Y con esto confiados en la Misericordia de Dios, le ofenden, y se condenan.*

✱ *Pues Padre; porque se à de cõdenar? Pues no los perdonarà Dios, como perdonò à este?*

✠ *MIrad, la misericordia de Dios es infinita; pero tiene obligacion el que quiere gozar della, à de hazer lo que debe.*

✱ *SErà bueno, que seais vos mi criado, nacido en mi casa, y os estè yò alimentando en quanto aueis menester, y que vos por otra parte os vais por ay, y hagais todo lo que sabeis que me disgusta, y ofende, sin verguença, ni temor? Y que despues quando os sucede vn trabajo, y os quieren afrentar, me digais: Señor perdonadme lo que os è ofendido, que ami me pesa dello, y me enmendarè: y aora libradme de este trauajo en que estoy. Serà bueno esto? No. Porque es cosa cierta, que lo que dezis, y el perdon, que pedis, y enmienda, que prometeis no es de coraçon, sino por veros en aquel trauajo. Y assi no sois dignos de mi fauor: antes serà justo, que yò alçe la mano de vuestras cosas.*

Pues

chaumi ñoccahuan Paraysopi canqui.

✱ Ychacca ricuychic, Diospa ccapacc hina ccosccanta, cayruna mañaptin, qquepa ppunchaupi paymanta yuya rinanta. Iesus ccañirccan: Manam, cunan ppunchaupunim ñoccahuan camunqni.

✠ Cayhuan ppuchucasun. Manam piçi huallca runachu, mana chaycama hamuttac, mana alli Christiano caspatacc, millay cançaypacc, huchapi tiyaypacc Iesu Christop cay çuhuahuã rurasccanta ccatijta munancu, paycu napas viñay huañunã pachacama hu chapi tiyayta munancu; chay çuacta hinam ñoccatapas Dios suyahuancca, perdonahuancca ñispa. Cay hinam ccana Diosta ppiñachincu, ccuyapa yayñimpi millay tacyaspa, chaymantari Animan cuna vçupancu.

✱ Ymaraycutacc vçupancca? Manachu Dios paycunacta alli perdonancca, ymanam cay çuacta perdonarccan hina?

✠ Vyarijchicari, Diospa cuya payayñincca mana ppuchucayñiyoccmi, ychacca chayta munacc partenmãta vçachijpacc ruranãtaccmi chaninta.

✱ Allichu canman ccam yanay, hua çijpi yurecc, paccarecc captijqui; ñoccari cauçanccayquipacc llapa muchusccayquicta ccoptij: ccam yancca puricuhuacc tucuy ppiñacheqqueyta ruraspa, mana manchaspa, mana ppẽ ccacuspa? Chaymantari yma ñaccaricuyman chayaptijqui, mana ppenccachisunccayquipacc, ñihuãquiman: Señor, Yaya ppiñachisccayta pampa challahuay; ancham chaymanta llaquini: cunanmantacca huanasaccmi: cunan ri cay ñaccaricuymanta qquespichillahuay, Allichu cay canman? Manapunim. Chay tucuy rimasccayquicca, pãpachahuay ñisccayquipas, manam sonccocamachu, ñaccaricuy pi casccayquiraycullam. Hinacaptin, manam ñoccap yanapayñijpa camanchucanqui: yallinraccmi justicia cancca, ñoccap ccamta cconccanay, ccarcconay.

Chay-

✱ *Pues assi son comunmente, los que à la ora de la muerte, auiendo passado la vida en ofensas de Dios, le piden perdon, y quieren q̃ les dè el cielo.*

✠ *Y Assi es gran locura, dexar la penitencia, y enmienda de la vida para entonces, y mas siendo Dios con quien se trata, que sabe los pensamientos mas secretos, y la causa de vuestra penitencia. Y porque conociò, que la desse S. Ladron, era verdadera, y por su amor le perdonò, y lleuò consigo al cielo, quando subiò el Señor.*

✱ *Con todo esso, es bien hazer penitencia, aunque sea à la ora de la muerte, y confessarse, receuir el Señor y la Extrema vncion, y llamar à Dios de todo coraçon. Que haziendolo assi vsarà de su Misericordia, dando aqui su gracia y en el cielo la gloria. Amen.*

✱ Chayhina punitaccmi milla y cauçaccc unap huañuy pachapi Dios mãta perdonta mañaccc una, hanaccpachamampas rijta munacc.

✠ Hinacaptin, vtecc ruraymi chay pachapacc huanayta haqquena: yallinracc, quiquin Dios huantimaspa, paycca ari ymahina pacalla yuyascã chictapas yachanmi, llaquicuscayquip raycuntapas. Cay Santo çapllaquinccantari checcapuni, payraycu lla cascanta ricuspa, yachaspam, pam pacharccan huchanta, hanaccpachaman ri puçascãtacc qciquin riptin.

✱ Hinacaptimpas, huchanchicmanta llaquicunam, penitenciacta turanam, confesacunam huañuy pachacaptimpas: Santo Olioctari chasquinataccmi, Dios ta tucuy soncconhuan huaccyaspa. Hinacaptinchic cca, paymi ccuyaycuhuaçun caypi gracianta ccospa, hanaccpachapin viñay cuçi cauçayta. Amen.

DOMINGO DE LA RESVRRECCION.

Iesum quæritis Nazarenum, surrexit, non est hic, ecce locus vbi posuerunt illum. Marci. 16. Cap.

H Ijos mios, à hombres, y mugeres, y à vuestros hijos, os dè Dios muy alegres, y buenas Pascuas, librandoos de enfermedades, y trauajos, para que le siruais, como deueis. Amen.

✠ *Y à hijos mios muy amados, acabò la Quaresma, y tiempo de ayuno, y à buelto el decomer carne: y à dieron fin los trauajos de Christo S. N. y à el Sol, que se escureciò en su muerte, sale mas bermoso, claro, y resplandeciente.*

✱ *Pves nosotros, que emos de hazer? Hazernos nueuos, y ser nueuos hõbres. Pues esso como podrà ser? De este modo: que de aqui adelante aborrezcamos*

DIOSTACC churicunaya, ccaricta, huarmicta, huahuayquichic cunactapas ancha cuçi, ancha alli Pascuacta ccolla sonquichic, onccoymanta, llaquijmanta qquespichispa, chaycama payta çirujpacc.

✠ ñam churicunallay, Quaresma, ça çijpacha ppuchucan, ñam cutimun aycha miccuy, ñam Iesus Yayanchicpa muchuy ñin ppuchucan, ñam Ynti huañuscampi, tuta yascaumã ta moscc, yallin çumacc, yallin yllarispa riccutimun.

✱ Hinacaptin, ñoccanchic ymanasunmi? Moscctacc tucusun, moscc runacasun. Ymahinatacc chay cancca? Cayhina Cunanmanta huchacc-

aborrescamos el pecado; y echemos de nuestros coraçones el Demonio, y à la vida gentilica, la escupamos, y que amemos à Dios solo, y cumplamos sus Mandamientos. Esso es ser nueuos.

ta checcnisun, çupayta sonccon quichicmanta ccarccosun, ñaupa cauçayta ttoccansun, Dios çapallãta yñispa, çimincama cauçaspa, muchasun, chay mi moçocc runa cay.

* *PVes para que entendais esto, os è de predicar como Iesu Christo S. N. resucitò de entre los muertos. Para que yò acierte, y vosotros oygais con prouecho, tenemos necessidad de la gracia del Espiritu Santo: esta nos consigarà la Virgen Maria Señora Nuestra, que oy està muy gozosa con la resurreccion de su Hijo, pidamosselo con la Oracion de la Aue Maria.*

* Chayta yachanccayquichicpaccmi, Iesu Christo Yayanchicpa huañocc cunamãta causariscanta, sermosccayquichic. Chaycama yachacupuanccãpacc, ccamcunapas alli, chaycama vyatinccayquichicpacc Espiritu Santop graciampaccmi canchic, chaytam Virgen Santa Maria mamanchic vça chipuasun huahuampa cauçariscan raycu, hatun cuçicuypi cunan caspa mañaycosun ari Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Iesum quaritis Nazarenum, Surrexit, &c.

PARA proceder como debo, es necessario lo primero, que os explique el Euangelio de ayer Sabado, y el de oy. Pero para esto es necessaria, que repitamos algo de lo yà dicho.

CHAYCAMA cunanccaypaccmi, ñaupacc Santo Euangeliopçiminta ccayna Sabadopi caccta, cunan ppunchau cacctapas villanay. Chaypaccmi ychacca callpamanta, ccanimpa rimasccanchicman aslla ñatacc cutina.

✠ *Quedamos pues en el entierro de Christo Señor Nuestro, y luego tambien diximos como el Domingo de mañana resucitò.*

✠ Qquepatirccanchicmi ari, Iesu Christo Yayanchicta ppampasccampi, chaymãtari ñirccanchictacc, ymanam Domingopi mañaracc ppunchau captin, cauçarirccan.

* *A Christo S. N. no lo viò resucitar persona alguna. Yà os dixe, como los Iudios pusieron guarda de soldados en el Sepulcro, y sellaron, y cerraron la puerta. Y assi estauan los soldados con sus lanças, y demas armas, assistiendo alli desde el Viernes puesto el Sol, y todo el Sabado, con toda su noche, y el Domingo de mañana: y siendo estos soldados hasta ocho, se trocauan de dos en dos, mientras los restantes dormian, y estos guardauan con atencion el Sepulcro.*

* Iesu Christo Yayanchicpa cauçariscanta, manapunim pillapas ricurccanchu. ñam ari ñirccayquichic ymanam Iudiocuna chay ppampascca aya huaçicta, soldadocunacta huaccaycha chirccancu, puncuntapas vnanchaspa, vichccaspa. Hinacaptinmi, chaypi chay soldadocuna, chuquinhuan, Lançanhuan, yma haycca huallparicunanhuan huaccaycharccancu, tiya paycrccancu, Viernes ppunchau Yntip yaucusccanmanta, Sabadohuan tucuy chicintin cama, Domingo paccariscan cama: chaycunari pussacc chica captin yscay, yscaycca rantinacuspa huaquinpa puñusccan cama, ricchaspa, ccahuachccarcancu chay aya huacicta.

✠ *Pero no obstante esta guarda, Christo S. N. el Domingo de mañana, aun siendo deno che*

✠ Chica ccahuachcaptimpas, Iesu Christo Yayãchicpa Anim Domingo paccarim

che saliendo de aquel Limbo, con todas las animas de los Santos Padres, entrò en el Sepulcro assi cerrado, como estaua, sin manifestarse à las guardas, y alli tomò su cuerpo, que estaua enterrado, entrando en el, estando sano de las llagas, y assi resucitò, y saliò de alli, sinque puertas, ni llaue se abriesse, ni las guardes oyessen, ni viessen cosa alguna.

paccarim tutaracc captin, vcupacha Limbomãta tucuy Sãtocunap animã cunacunahuan llocçimuspa, chay aya huaçiman, hinavichccascaman yaucurccan mana puncunta quicharispa, manatacc chay ccahuacc, huaccaychacc cunaman ricuchicuspa, chaypiri Ayan ppampascca caccta, chasquirccã quiquinman yaucuspa, tucuy qquirincuna alliyaptin, hinaspari cauçarirccan, chaymanta llocçirccan: hinatacc mana puncun llauempas, vnã chayñimpas quicharicuptin; ccahuacc cunari mana ymallactapas vyariptin, ricuptin.

* Y *De alli saliò hermoso, limpio, resplandeciente, cubierto de vna vestidura blanca trayendo en la mano vna hermosissima Cruz, y aunque sano de todas las llagas, no quiso que las de las manos, pies, y costado, faltasen; paraq̃ estas fuessen señales de auer padecido por los hombres, y assi està aora en el cielo; y assi vendrà el dia del Iuyzio, quando venga à juzgar à todos.*

* Chaymantari Iesu Christo llocçimurccan, çumacc, llumpacc, yllarecc huc yuracc ppachahuan yaccollacuscca hina, maquinpi huc yllarecc Cruzta hattallispa, vccumpi qquiricuna tucuy chinca riptimpas, maquinpi chaquinpi, ccascconpi cacctacca manam anchunanta, chincananta munarccanchu, chay vnanchayñin canccampacc, ymanam runacunaraycu muchurccan, chayhinataccmi cunanpas hanaccpachapi: hinataccmi qquepa ppunchaupipas hamuncca, llaparunacunacta taripaypacc.

✠ Y *Auiendo assi resucitado, luego al punto fuè donde estauo su Madre la Virgen Santa Meria, rodeado de Angeles, y sin que otro le viesse, se manifestò à esta Señora diziendola: Veisme aqui Madre mia, que yà los trauajos tuuieron fin, yà è conseguido victoria del Demonio, y de la muerte. Y la Virgen reciuiò immensa alegria, aunque mucho antes sauia, q̃ resucitaria.*

✠ Chayhina çauçarispari, ttuychicalla Virgen Santa Mariap tyasccan huaçinman rirccã, chayarccan Angelcunap yntusccã, manatacc pillapas ricuptin, Virgen Maman çapallanman ricuchicurccan Caymicunan Mama cani ñispa, ñam ñacaricuy puchuccã, ñam çupayta, huañuytapas huañusccayhuan atimuni, Virgen Santa Maria ri huañuypuni cuçicurccan, ñaupamanta hina cauçarimunanta yachaspapas.

* O *Y D aora, pues mientras esto passaua, amaneciò, y entonces vino el Angel al Sepulcro, leuantò la piedra que lo cerraba, y la dexò caer fuera, y con esto temblò la tierra, y tronò: y en oyendo esto las guardas, llenos de temor, cayeron aqui, y alli, atonitos.*

* Vyarijchic cunan: Cayhina casccã cama ñà paccarirccan, chaypachari huc Angel aya huaçiman rispa rumi vichccanan caccta caccvirccorccan, çirichirccan; hinaptinmi, pacha cunu nunurccan, caccyarccan, chayta huaccaychacc, tiyapayacc soldadocunari vyarispa, anchapuni mancharispa, caymã chaymã ccormarccãcu yuyayñin chincariptin.

Y *auiendo*

ñà

* Y *Auiendo buelto en si, temerosos, y à sombrados, se voluieron à la ciudad, y dieron quenta à los Magistrados, de que quedaua el sepulcro abiertò, y à ellos les diò gran sobresalto, y temor mortal. Y los principales dixeron à las guardas: nosotros os lo pagaremos, como digais que estando durmiendo, vinieron sus Dicipulos, y lo hurtaron.*

✠ O *Yd mas. Auiendo el Señor Resucitado, y visto, y visitado à su Madre muy demañana, este mesmo Domingo, assi demañana, (este era el primero dia de la semana) Maria Madalena, con otra Maria, que era madre de Santiago, auiendo venido auer el Sepulcro, se mouiò la tierra fuertemente; porque vn Angel, que auia venido del cielo, auia mouido de la puerta la piedra, conque estaua cerrada, y la auia rebuelto, y sentadose sobre ella, y su aspecto era resplandeciente, y hermoso como vn relampago, y su vestidura blanca, como la nieue, y viendo esto, y el temblor, los soldados se mostraron de temor como muertos (yà os è dicho esto) Si bien lo refiero à ora otra vez; porque son palabras del mesmo Euangelio)*

* P *Ves este Angel, dixo à las mugeres: No temais, que yò se que buscais à Iesus, que murio en la Cruz No està aqui q̃ en cõformidad de lo que dixo, à Resucitado: entrad, y veris el lugar, donde estaua. Andad aora luego, y dad auiso à sus Dicipulos, de lo que passa, y como à Resucitado. Y como el mismo Iesu Christo se anticipara à yr à Galilea, y alli lo vereis; y os preuengo con este auiso.*

✠ *Hasta aqui es el Euangelio.*

* *El de oy es de San Marcos, que casi es lo proprio.*

Y con

* ñâ yuyayñinmã cutimuspam, chay manchacc, llaccllacc sonccon huan llacctaman rirccancu, chaypi Apucunacta villarccancu; ymanam aya huaçi quicharayarccan, paycunari mancharispa, yaccalla huañurccancu: chay Iudiop Apuncunari, ñoccaycu ccollqqueccta ccosccayquichic ñirccancu: Iesu Christop Dicipulõncunam chiçi captin, puñusccaycu cama çuarccancu: ñinayquichic raycu.

✠ Cunan ñatacc vyarijchic. ñà Iesu Christo cauçariptin, ñapas Mamãta tarimuptin, ricumuptinmi, ancha paccarinpuni Domingopi (caymi semanap ñaupacc ppunchauñin) Maria Madalena, huc Maria, Santiagop mamanhuan ayahuaçicta ricocc hamuptincum, ancha nanaccpuni pachacuyurccan, huc Angelmi ari hanacc pachamanta vraycumuspa puncupicacc hatun vichccana runicta çirichirccan tycpachispa, chaybahuam piri tiyaycurccan, chay Angelpa ricchayñinri yllarecc hanaccpacha hilla ppa hina çumacc ccancharecc carccã, ppachanri ritti, raçu hina yuracc, cayta chaypi tiyapayacc soldadocuna, pachap cuyasccantahuã ricuspam, mancharispa huañocc hina tucurccãcu (ñam cayta ñacca villarccayquichic, ychacca cay cunan ñichcasccay cca quiquin Euangeliop çiminmi.)

* Chay Angelri chay huarmicunacta napaycuspam ñirccan: Amam manchaychicchu: ñoccam yachani Iesus Cruzpi huañuchiscca cacctam mascanquichic. Manam caypichu, çimincamam ñà cauçarirccan ttuylla, cunallampuni rispa, Dicipulõcunacta villamuychic, cauçarisccanta. Hina captin, pay quiquin Iesu Christom Galilea llacctamã ñaupamũcca, chay pim ricunquichic: ñam ñaupacc villayquichic.

✠ Caycamam ccayna Sabadop Euãgelion.

* Cunan ppunchau Domingop Euãgelionri S. Marcospa qquellccampi captin yaccalla chay hinataccmi:

Cay

✠ *Y con esto emos dado fin à la Resurreccion del Señor.*

✶ *Declaremos aora algo dello.*

✠ *Por el Señor os pido me oygais con atencion. Porque lo que è de deziros es fuerza creerlo; porque es articulo de Fè.*

✶ *MIrad, no dezimos rezando en el Credo: tambien creo en Iesu Christo, que naciò de la Virgen Santa Maria, y muriò por mandado de Ponciopilato, y muriò Cruzificado en la Cruz (oyd aora) fuè enterrado, descendiò à los Infiernos, y al tercero dia resucitò. Veis ay como en brebes palabras, quanto en muchas è dicho, nos lo enseña nuestra Madre la Iglesia, para que lo creamos.*

✠ *Y assi es forçozo creer la muerte de Christo en quantò Hombre, y su Resurreccion, y el que no lo hiziere serà Hereje, y que merece morir quemado. Aueislo entendido?*

✠ *Y demas desto, el que no lo creyere, no se saluarà, y yrà à eterna condenacion. Aueis lo entendido?*

✶ *Oyd mas.*

✠ *AVeis visto alguno, que vna vez aya muerto, que resucitasse en algun tiempo? No. De ninguna manera. Ni yò lo è visto. De ninguna manera tiene remedio la resurrecciõ del que vna vez muere.*

✶ *Que si le tuuiera, los Yngas, y los valerosos antiguos, y los Reyes, ya vuieran resucitado. No es assi? Si assi es, y demas desto se vbieràn escusado de morir.*

✠ *Y Por esso es assi, que Dios solo puede Resucitar al muerto. Y esso porque? Por esto. Porque aquel cuerpo, que al principio hizo, luego en muriendo el hombre se descompone, se corrompe, y la alma lo desampara, y dexa, y eso es morir. Y en auiendose vna vez apartado la alma, y corrompidose el cuerpo, no ay quien, ni como*

✠ Caycunahuanmi, ppuchucanchic Iesu Christop cauçariscanta.

✶ Cunanmi huaquinta masttarapusccayquichic.

✠ Dios Yayanchic raycu alli, ccaçilla vyarihuaychic, cay cunan rimanay ccallpamanta yñinam *Articulo de la Fè* ñisccam.

✶ Ricuychic. Yñinccanchicpi manachu rezaspa ñinchic: Iesu Christomã yñinitaccmi, caymi Virgen Santa Mariamanta paccarimurccan; Poncio Pilatop çiminmanta muchurccan, Cruzpi chacatascca carccan; huañurccan (vyarijchic cunam) ppampasccatacc carccan, vcupachacunaman vraycurccan, quimça ñeqquen ppun chaupi. Ricuychic chaycca yscay, quimça çimillapi, chica çimipi rimasccayta Snta Iglesia mamanchic yachachihuanchic, yñinccãchicpacc.

✶ Hinacaptinmi, cay Iesu Christop runacayñimpi huañusccan, cauçariscampas callpamanta yñina, mana yñeccri erejem canman, ninapi rupachiscca huañuypaccpuni, Vyarinquichicchu?

✠ Chaymãtari cayta mana yñecc mana punim qquespinmãchu, vcupachamã mana rijpacc. Vyarinquichicchu?

✶ Hinacaptin, ñatacc vyarijchic.

✠ Hucmitta huañocc runacta may ccantapas ñatacc cauçarecta ricoccchu canquichic mayccampas? Manapunim, ñoccapas manam ricocchucani, huañoccpa ñatacc cauçarijcca manam ymahinapas yachacunchu.

✶ Yachacunmanchaycca, ñaupa. Yncacuna, ñaupa çinchicuna, Rey cunapas ñam cauçarimunman. Manachu? Hinapunim Chaymantari, manam huañuy manchanachu canmã.

✠ Hinacaptin, Dios çapallanmi huañoccta cauçachijpacc callpayocc. Chayri ymaraycum? Cayraycu. Chay ñaupacc Diospa rurasccan vccu runa huañuptinmi, huaccllin, pascaricun, animan haqquen. chay haqquesccanmiccana huañuy. Chayhina hucmitta anima anchuriptin, vccuri huaccllip tin,

ni como lo buelua à componer; porque sola la alma le sustentaua, y auiendoli dexado vna vez, quien la boluerà à aquel cuerpo corrompido? Nadie. Solo Dios puede aliñar otra vez el cuerpo, y rencuarlo, y boluer alli la alma. Y assi lo harà el vltimo dia, como os lo dixe los Domingos de Aduiento.

tin, manam pipas mayccampas ñatacc allichanmanchu, animallamari allicaypi tacyachirccan, animari ñà hucmitta llocccçiptin, pim ñatacc ha muchinman, chay alnacctucocc vcuman? Manampipas: Dios çapallanmi vccucta, ayacta ñatacc allichan, mosoccyachin; chayman animacta cutichimun. Hinam ccana cutichimuncca llapa hinantin runacunacta qqepa ppunchaupi, ymanam Aduiento Domingocunapi cunarccayquichic, chay hina.

* *Siendo assi lo referido: oydme aora: La Resurreccion de Christo S. N. como fuè? Resucitaron cuerpo, y anima, ò como se entiende? Y a os è dicho muchas vezes, como Iesu Christo no murio en quanto Dios; porque Dios no muere, muriò pues en quãto Hombre, y luego resucitò para nũca mas morir; y el cuerpo quedò de manera, q̃ por donde quiera, por cerrado; y obstruso que estuuiesse podia penetrar sin que se le pudiesse impedir. Y assi saliò del vientre de la Virgen Maria Señora Nuestra, sin detrimento de su Virginidad, quando partò, y despues del Parto.*

* ñà cay vyarisccayquichic hinacaptin, cunan vyarijchic Iesu Christo Yayanchicpa cauçarimusccan ymahinam carccan; vccuntin animantinchu cauçarirccan, cayri ymanam Ricuychic, ñam achcamitta ñijquichic. Manam Iesu Christo Dios cayñimpicca huañurccanchu, Dios cayñincca mana huañoccmi, runa cayñillampim huañurcca, chay llataccmi ccana ñatacc cauçarimurccan, manapuni ñatacc huañuypacc, chay vccunri maytapas ymahina vichccasccacctapas, yaucocc, qquespecc, mana pip pas harccanan yachacuptin; Chay hinataccmi Virgen Santa Mariap viccçanmãta huachaptin, llocccçimurccan, manapuni donzella casccan huacclliptin, huachayñimpi ñà huachaspapas.

✠ *Y en quanto Dios nunca dexò, ni desamparò el Cuerpo, ni tampoco la anima.*

✠ Dios cayñinri manam viñaypas vccunta, huañuscca captimpas haqquerccanchu, hinatacc Animantapas.

* *Oyd aora otra vez, lo que se contiene en el Credo. No dezis creo tambien la Resurrecciõ de la carne? Si, assi lo dezimos. Pues para que esto lo fixemos en nuestros coraçones, Resucitò, Y sino resucitarà, todo quanto dize la Fè, y creemos, se desuaneciera; assi nos lo dize el mesmo san Pablo. Diziendo, que Iesu Christo (dize el santo) Resucitò, como dizen algunos, que los muertos no resucitan?* Si autem Christus predicatur, quod resurrexit à mortuis, quomodo quidam dicunt in vobis, quoniam resurrectio mortuorum non est? *Sino ay Resurreccion, luego*

* Cunan quiquin yñinccanchicpi caccta ñatacc vyarijchic. Manachu ñinchic Aychapcauçaripuyñinta yñinitaccmi? ñinchicmi ari. Cayta alli sonccconchicpi tacyachinccãchicpacc huanmi, Iesu Christo cauçarimpurccã. Mana cauçarinman chaycca, manam tucuy yñisccanchic yopachucanman, quiquin S. Pablom hina ñihuanchic. Iesu Christom cauçarirccan huañusccanmanta ñiprinchic, ymahinam huaquin, manam huañoccuna cauçarinccachu ñincu? Mana cauçarijcaptin, chaycca Iesu Christopas manach

luego tampoco rresucitò Iesus S. N. y sino rresucitò, Vana est nostra Religio, *burlaes que creamos. Resucitò sin duda con su propria virtad, y el es ñuestro Capitan, y siguiendole emos de rresucitar.*

✠ *ESto conuiene creerlo muy de veras, y creyendo esto àn muerto à manos de Idolatras, y tyranos, hombres, y mugeres sin numero, que lo sustentáron, vnos cortadas las cabeças, otros quemados en el fuego, otros echados à los Leones, otros à horcados, otros en los açotes, otros echados en los Rios, y Lagunas, y todo esto como lo passaron, sin rezelo, ni temor? Diziẽdo assi. Aunque yò muera àora assi; alcabo è de rresucitar para nunca mas morir; assi como Iesu Christo rresucitò de la muerte; porque el me rresucitarà. Y con este pensimiento los Santos, y Santas, atormentan sus carnes, ayunando, à çotandose, y maltratandose, para escusarse de pecar, diziendo; Aunque yò aora muera Dios me rresucitarà para no bolver à morir.*

✠ *YLos que mueren assi, pensando en su rresureccion, essos viuen como Christianos, temiendo à Dios creyendo en el, amandole de todo coraçon, esperando su gloria, que esto es Fè, Esperança, y Caridad, que dàn vida al alma.*

✠ *Y al contrario quien niega la Resurreccion, òes Idolatra, òerege, digno de morir quemado.*

✠ *YVosotros los Indios, què soleis dezir entre vuestros engaños? Esto. En muriendo vno, toda via por cinco dias, se està su alma en la cassa, que muriò, y assi le dais à comer, echando en el fuego mays molido, finxiendo q, aquello come, y llorandole à la noche, y alfin del quinto dia, quando se và aponer el Sol, vuestro mal sacerdote, òengañador, os engaña, y haze creer mirando adonde se pone el Sol, diziendo; mira, cata alli, donde và la anima de tu padre, ò de to marido, no la ves? Catala alli.*

Siendo

nach cauçatirccanchu, mana cauçatiptinti, saucam tucuy ynisccanchic, sermoscanchic. Cauçaritccan punim paymiccana ñoccanchicpa capitanñinchic, paytaccatispam ñoccanchicpas cauçarisiin.

✠ Caymi anchapuni ynñinanchic, cayta ynñispam, mana yupana ccari, huatmicunapas huañuyta mana manchaspa, Aucca, Huacca muchaccta ayñisccampi huañuccancu. Huaquin vman ccotrosca, huaquin ninapi tupachisca, huaquin Puma man ccatasca; huaquin, Mayuman, Ccochaman tanccaycusca. Cay tucuytari ymañispam, mana manchaspa muchuccancu? Cayhina ñispa: Conan cayhina huañuptijpas, ccaya, mincham ñatacc cauçarimusacc, mana viñaypas huañuypacc, ymanam Iesu Christo huañusccanmanta cauçaritccã chayhina, paymi ari cauçachihuancca. Cayhina ñispataccmi Santo, Santacuna aychãta muchuchincu ayunaspa, açuticuspa, ñaccarichispa, mana huchaman chayanampacc, huañuptijpas, ñispa, ccaya, mincham Dios cauçarichihuancca, mana ñatacc huañuypacc.

✠ Cayhina huañuptimpas, cauçarinanta yuyacc cca; chaymi Christiano hina cauçan, Diosta manchaspa, payta ynñispa tucuy sonccohuan munaspa, paypa cuçichinanta suyaspa, caymi ari *Fè, Esperança, Caridad*, ñiscca, tunacta qquespicheec.

✠ Manam cauçarij canchu, ñecc cca Huacca muchaccmi, mana ñispari eregem, ninapi tupachinam.

✠ Yndiocunacca, ccamcuna tuna huañuptin, ymañeccmi ccanquichicllulla cauçayñijquichicpi? Cayta: Runa huañuptincca picheca ppunchaumi huaçipitacc animantian, hina captinmi, ninapi ccatacc canquichic chaypiçara cutascaccta tupachipuspa, caytam miccun ñispa, chaymantari chiçincuna huaccapayaspa. Picheca ppunchau ppuchucaptinti, Ynti yauçacc ñiptin, vmuyquichic, chachay quichic llullacc casunquichic Ynti

ñecc-

Siendo todo mentira, y hablando en vano lo que no es, y soleis traer sobre el fuego la ropa del difunto, todo esto es burla, y hablar al ayre.

✠ *Y Tambien os hazen creer estos engañadores, que las animas de los muertos van à tal, ò tal quebrada, ò valle, y que alli viuen, obran, beben, y comen, y que las mugeres, muelen en los batanes.*

✠ *Y Esta es la razon, que en muriendo vuestro marido, padre, ò muger, para auerlo de enterrar, hasta oy con ser baptizados los enterrays poniendo con ellos vestiduras dobladas, y entrandoles en la boca dos ò tres reales, entendiendo, que aquello se lo vestirà en la otra vida, y comprarà lo necessario.*

✠ *O! mis hijos, y que ridiculo es todo esto.*

✠ *Y Tambien quando morian los Yngas, para auerlos de enterrar les matauan para poner con ellos mugeres, para que en la otra vida les hiziessen chicha, y combicamayos, y componedores de ojotas, y otros oficiales, para que allà les siruiessen. Que cessasen de burla, y que engaño del Demonio.*

✠ *EN muriendo el hombre, no và su anima à la otra vida à comer, ni beber; porque las animas, ni comen, ni beben, solamente los cuerpos necesiten desso, y es en esta vida, y esse cuerpo se queda corrompido, y dando mal olor, y se conuierte en tierra: Pero su alma muriendo en gracia de Dios, và al cielo à ser alli grãde, y Señor. Pero si no muere en ella và al Infierno à eternas penas: esto hermano, y hermana, es de creer sin tener duda en ello.*

✠ *Y luego aueis de creer vuestrà Resurreccion, en cuerpo, y alma, el dia vltimo para yr assi à la gloria, y los que fueren al Infierno para padecer alli.* Todo

ñeceman ccahuachispà; chaycca, chaycca yayayquip, ccosayquip animanrin, manachu ricunqui? chaycca, chaycca ñiispa, llullacc casunquichic chusaccta, manacaccta, hinam ccanam ñiispa: huañoccpa ppachancunactari ninapi ccosñichecc. Cay tucuyñin puccllacuy camam. fauca rimacuy.

✠ Chaymantari, ñecc casunquichic chay vmuyquichiccuna ñà runa huañuptin, animancunacca chay huayccomanmi rincu, chaypiri cauçancu, llamccancu, vppiancu, miccuncu huarmicunapas marayñimpi cutancu.

✠ Chayraycutaccmi ccoçayqui, huarmijqui. Yayayqui huañuptin, ppampaypacc cunancama ñà Baptizascca caspapas, patarascca ppachacta churapuspa, çiminpiri huc yscay realta yaucuchispa, churaspa, cayhuanmi huc pachapi ppachallicunecca, ymallactapas ranricunecca ñiispa.

✠ A! Churicunaya, ymachica puccllacuymi caycuna, ymachica çaucam.

✠ Yneccacuna ñaupa huañuptincupas, ppãpaypacc huañuchipocc, ccayllampi ppampaypacctac huarmicunacta, huc pachapi accapunecca ñiispa, ccompi camayoccta, vsuta chãtaccta, huaquin yma haycca llamcaccunatapas, huc pachapi sirninampacc, Yma puccllacuymi cay? Yma çupaypa llullayñinmi.

✠ Manam runa huañuptin, animã cuna hucpachaman micocc, vppiaccchu rincu: anima cunacca manam miccocchu, manam vppiaccchu, vccucunallam hina, chayri caypim qqueparin asnaspa, ysmuspa, allpa tucuspa: animanri alli Dios pa graciampi huañuptin, hanaccpachaman rin Dios pa ccayllampi. Aputucocc. Mana paypa graciampi huañuptinri, vcupachaman rin, mana ppuchucayñiyocc muchuyman, ñacaricuymã, caytam huaqque, pana yñinquipuni mana tunquispa.

✠ Chaymãtari yñinquichictacc, Caçarinayquichicta vccuntin animantin pacha ppuchucaypi. Hina vccuntin

✠ TOdo lo dicho, es cossa sin duda, y para que lo entendamos assi resucitò Christo S. N. y boluiò al cielo à disponernos morada, y descanso.

* EA pues, hijos mios, en esto emos de pensar, y trauajar, por yr allà. Ea pues de aqui adelante abstengamonos de pecar, y no boluamos acometer lo que en esta Quaresma confessamos, pensemos en resucitar con Christo S. N. para que alcançando aqui su gracia, consigamos la vida eterna.

tin animantintacc hanaccpachapi cuçicuypacc, vcupachaman recc cunani hinatacc chaypi ñaccarinampacc.

✠ Cayri mana pantay çinni, cayta yachançcanchicpaccmi Iesu Christo Yayanchic huañocc cunamanta cauçaritccan hanaccpachaman cuticcã, chaypi tiyananchicta, huaçinchicta camaripuanccanchicpacc.

* Chay ari churicunaya, chaymi yu yananchic, chaymam iijpaccmi llamccananchic, chay ari cunanmantacca amam huchaman chayalunchu, cunan Quaresmapi confesacuscçãchicta amam ñatacc ruraſunchu, chayman cutiſunchu Iesu Christo Yayanchichuan cauçarijta yuyaſun, caypachapi gracianta vçachiſpa, hanaccpachapiri, viñay cuçicauçayta tarinccanchicpacc. Amen.

SEGVNDO DIA DE PASCVA DE RESVRRECCION.

Qui sunt hi sermones, quos conferis ambulantes, & estis tristes?

Luca. Cap. 24.

* LA Santa Yglesia nuestra Madre alumbrada por el Espiritu Santo, ninguna cossa dexa de obrar, que conuenga à nuestra salnacion; porque somos sus hijos, y para que no erremos el camino, de la Bienauenturança. Y esta es la razon, porque nos haze memoria vna, y muchas vezes de la Resurreccion de Christo S. N. por ocho dias, diziendo en cada vno, diferente Euangelio que toca en la resurreccion de Christo S. N. para que esta verdad la fixemos, y assentemos en nuestros coraçones.

Y despues

✠ SANTA Yglesia mamãchic Espiritu Santop yachiſccã, manapunimi ymallactapas haqquẽchu ñoccanchic huahuancunacta qquespichijpacc, manañanta pantaſpa, hanacc cuçi qquellpu huaçimã puçaypacc. Chayta, cumcay Iesu Christo Yayanchicpa cauçariſccanta ñatacc, ñatacc villapayahuãchic, puſacc ppunchaopi, çapa çapapi huc hamu Euangeliocta Iesu Christop cauçariſccanmanta ritinaſpa, chaycama cay checcaçimicta ſonccõchicpi tacyachinccanchicpacc.

Chay

✠ Y Despues en lo que resta, hasta la Assencion del Señor, tambien nos haze memoria desto. Y tambien añade à la Missa estos dias, vna palabra de alegria, y contento, repitiendola muchas vezes, que se dize Alleluya, que quiere dezir, Alabemos à Dios alegremente todas las gentes; porque resucitò de los muertos.

✠ Chaymantari Assencion Iesu Christop hanaccpachaman vicharisccan cama, chay tatacc ñatacc, ñatacc villapayahuanchic, chaymantari huc cuçicuna çimictahuanmi Missapi rimasccanman yapan achcamitta chaymi Alleluya ñiscca çimi, chay çimipim ñihuanchic: Diosta cuçi manalla muchaycuychic llaparuna Cayhina Diospa Chutin huañusccanmanta cauçarisccan raycu.

✱ Y Oy en el Euangelio de la Missa nos dize otra historia muy gustosa esta os tengo de referir con ayuda de Dios, y declarar algo della. Pidamos à la Virgen S. N. nos alcançe la gracia, y ayuda del Espiritu Santo, con la Oracion del Aue Maria.

✱ Cunan ppunchauri Missap Euangeliompi huc ancha misqqui çimictatacc villahuanchic; chaytam Diospa yanapayñinhuan villasccayquichic huaquintari masttarasacc Virgen Sãta Maria mamanchicta Espiritu Santo manta gracianta, yanapayñinta vçachipuanccanchicpacc, muchaycusun; Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Qui sunt hi sermones, quos comfertis ambulantes, & estis tristes?

✠ Y A os dixe ayer, como Christo S. N. Resucitò de la muerte. Aora sabed, como este mesmo Señor auiendo Resucitado, se apareciò seis vezes, este mesmo dia, en la mesma Ciudad donde Resucitò aquien fuè seruido.

✠ ñam ccayna villarccayquichic; ymanam Iesu Christo Yayanchic huañusccanmanta cauçarimurccan, cunan yachaychic. Cay quiquin Iesu Christom: ñà cauçarispa chayquiquin cauçarisccan llacctapi socctamitta ricurirccan, munasccam cunaman.

✱ *La primera, à la Virgen Santa Maria su Madre.*

✱ ñaupaccmi Virgen Santa Maria mamanman.

✠ *La segunda, a la Madalena cerca del Sepulcro.*

✠ Yscay ñeqquen mittam, Santa Maria Madalenaman, aya huaçi tyasccan ccayllapi.

✱ *La tercera, à ella misma, y à otras santas mugeres, que con ellas boluian à Ierusalen.*

✱ Quimça ñeqquenmi, ñatacc quiquinman huaquin, huarmicunamampas; payhuan Ierusalenman cutichcaptin.

✠ *La quarta, se apareciò à San Pedro.*

✠ Tahua ñeqquenmi, San Pedromã riccurirccan.

✱ *La quinta, a dos Dicipulos suyos, que de Ierusalen se boluian à vn castillo llamado Emaus.*

✱ Pichcca ñeqquenmi, yscay Dicipuloncunaman Ierusalẽmãta Emaus ñiscca pucaranman cutichcaccman.

✠ *La sexta, à diez de sus Apostoles, y à otros de sus Dicipulos.*

✠ Soccta ñeqquenmi, chunca Apostol ñin cunaman, huaquin Dicipulõ cunamampas.

✱ *Y otras vezes despues tambien se apareciò, y las que los Euangelistas nos refieren son estas:*

✱ Chaymantari huaquin ppunchaucunapim, achca mittatacc ricurirccã.

Euange-

estas. Vna vez estando juntos los onze Apostoles. Otra asiete de sus Dicipulos, estando alli Pedro, y Iuan, pescando todos juntos. La tercera, en vn monte en Galilea, aquinientas personas, que creyan en el Señor, y seguian su dotrina. La quarta, alli proprio à Santiago. La quinta, a todos los Apostoles, y otros muchos Christianos en el monte Oliuete, estando yà para subir al cielo. Y estando yà en el cielo, boluiò à venir, y se apareciò à Saulo antes, que mudase este nombre en Pablo.

✠ *Y demas destas vezes, se apareciò otras muchas de que no hazen memoria los Euangelistas.*

✱ *TODAS estas vezes dichas se apareciò, y entre ellas comio con sus Dicipulos, estuuo de espacio con ellos, y los conuersò, para q̃ certificados de su Resurreccion, la creyessen.*

✠ *PVES destas apariciones nos dize oy vna el Euangelista San Lucas, que passò junto à Ierusalen, y en el mesmo dia de la Resurreccion, con dos Dicipulos de Christo S. N. y passò assi.*

✱ *IESV Christo S. N. el mismo Domingo, que Resucitò, vn poco despues de medio dia, yendo caminando dos de sus Dicipulos, desde Ierusalen à su heredad, y casa, que se llamaua Emaus, y estaua casi tres leguas de la Ciudad, y el vno destos se dezia Cleophas. Estos pues yendo assi caminando, tratauan como el dia antes auian los Iudios por el gran odio, que tenian à Iesus S. N. hechole Cruzificar, y morir tan afrentosa mente.*

✠ *Y esto lo tratauan muy tristes, y aflixidos; porque eran Dicipulos del Señor, el qual*

Euangelista cunap villahuasccanchic cay chicam, ñau pacc chunca hucñiyocc Apostolcuna huc llapi captin. Huc mittari ccanchis Dicipuloncunaman Pedropas, Iuanpas chaypi captin, challhuacta ccochapi llicachcaptin. Quimça ñeqquen Galileapi cacc orccopi, chaypi pichcca pachacc paypa ciminta yñecc cuna captincu. Tahua ñeqquen chaypitacc riccurirccã Santiagoman. Pichcca ñeqquenni ricurirccan tucuy Apostol cunaman achca Christiano cunamampas Oliuete sutiyocc orccopi. Hanaccpachaman ñà vicharinan captin. ñà hanacc pachapi caspam ñatacvraycumuspam riccuripurccan Sauloman manaracc Pablo sutincaptin.

✠ Chaymantari achca ashuã mittatacc ricurirccã, chaytari manam Euangelistacuna qquellccarccancuchu.

✱ Caychica achcamittam riccurirccan, ñañispari Dicipulon cunahuan miccurccan, tiyarccan, rimarccan, alli puni cauçarisccanta sonccompi tacyachinancupacc.

✠ Cay ricurisccan cunamantam huc ta cunan ppunchau Euangeliopi ñi huanchic San Lucas quiquin Ierusalempa ccayllampi quiquin cauçarisccan ppunchaupi yscay Dicipulon cunaman riccurisccanta, chayri cay hinam carccan.

✱ Iesu Christo Yayanchic quiquin cauçarisccan Domingopi, ñà chaupi ppunchau as vnay yalliptinmi, yscay paypa Dicipuloncuna Ierusalenmãta Emaus sutiyocc chacranman, huaçinman ñanta purichcaptin, paycunaman riccuripurccã, Ierusalenmantari yaccalla quimça tupu chicam carccan, chay chacra; hucpam Cleophas sutin carccan. Caycunamanccana purichcaspa, rimarccancu, ymanam ccaynantin Viernespi Iudiocuna Iesu Christocta checcnispa Cruzpi chacatachirccancu, chica millaypuni huañu chichispa ppenccachispa.

✠ Caytamccana rimarccancu anchapuni llaquispa, pputispa Iesu Christo Ya-

que alli cerca dellos, como viandantes oyendo lo que tratauan, y el mesmo Iesus les impedia la vista, para que no lo conociessen, y el mesmo les hablô diziendo: Que es esto, que tratais caminando, y tristes? Y el vno llamado Cleophas respondiò: tu solo eres peregrino en Ierusalen, y que no sabes lo que à passado alli estos dias? Y entonces el Señor boluiò apreguntarles, que cosas fueron? Y ellos dixeron, de Iesus Nazareno, como auia sido muy gran Propheta en obras, y palabras, assi en los ojos de Dios como del pueblo. Y como los Sacerdotes, y otros lo entregaron, para que le diessen la muerte, y se la dieron.

✠ *Y nosotros esperauamos, y creyamos que este auia de redemir la gente de Israel; y oy es el tercero dia de su muerte.*

* *VERDAD es, que vnas mugeres de nuestra deuocion nos han atemorizado diziendo, que ellas auian ido al sepulcro, donde le enterraron, y que no hallando el cuerpo, auian buelto auiendo visto alli vnos Angeles, y que estos dixeron, que Iesus estaua viuo, pero que ellas no le vieron.*

✠ *AVIENDO pues oydo esto el Señor les dixo: O! Hombres necios, para entender lo que los Prophetas dixeron. Todo esso, que sufriò, y passò Iesus, no era conueniente que lo passara? Y que de alli passase à la gloria.*

* *Y luego el mesmo Iesus empeçando por Moysen, prosiguiendo por los demas Prophetas les*

sto Yayanchicpa yachachisccan Dicipuloncuna casccam raycu. Iesu Christori paycunap ccayllantatacc rirccā puricocc runa hina. Paycunap rimasccāta vyarispa, ñauintari quiquin Iesus harccarccan, manareccçinan pacc hinacaptinmi, napaycurccan ñispa Ymam cay purichcaspa rimasccayquichic llaquicocc hina Huc ñinri Cleophas sutiyocc cutiparccan ñispa: Ccam çapallayquichu cay Ierusalē llacctapi mana yachacc, vyarecc canqui ymach chaypi carccan cay ppunchaucuna, hahuacunamanta chayamuspa yallecc runahina? Pim mana yachanichu cay ppunchaucunapi chaypi rurascca cunacta? Caytahina ñiptinmi Iesus Yayanchic ñatacc ñirccan: ymam chay carccan? Paycunari ñirccācu. Iesus Nazareno manta, ymanam ancha Amautta Propheta carccan, rurasccāhuā, rimasccāhuampas Diospa ñauinpi, runacunap ñauimpipas ymanam ccana Apu Sacerdotecuna, huaquin Apucunapas huañuchinan cama chasquichirccancu huañucheqquēmā.

✠ ñoccaycu ri suyarccaycu, yñirccaycu caymi Israel runacunacta qquespichincca ñispa. Cunanmi ccana ñà quimça ñeqquen ppunchau chayhina casccanmanta.

* Ychacca huarmi cunam ñoccaycu cunamanta cacc manchachihuancu ñispa, pay cunas ñinman Iesu Christop ayampa tiyasccāmā, mana ayacta tarispa, cutimūmā Angelcunacta chaypi ricuspa, chayçi ccana cauçanmi Iesus ñirccācu. ñoccaycu cunamātari yscay, quimça chayman rispa, huarmicunap çimin camatacc ricurccancu, Iesustari manas chaypi tarirccanchu.

✠ Cayta Iesus vyarispam, cayhina ñirccā. A! Mana sonccoyocc runacuna yñijpacc, Prophetacunap tucuy rimasccanta! Manachu chay tucuy muchusccanta, Iesu Christop muchunā carccan, chaymantari cuçicuyñinmā glorianman chayanā, yaucunan?

* Chaymantari quiquin Iesus Moysen sutiyoccmanta huaquin Propheta cuna-

les fuè declarando lo que estaua dicho de Iesus.

✠ Y *YENDO assi hablando, llegaron al Castillo, y fingiendo Iesus, y diziendo auia de passar a delante, ellos le dixeron se quedasse con ellos, pues yà caya el Sol, y venciendole con sus razones, entraron todos tres en cassa, donde los criados della pusieron la messa, y auiendose los tres sentado acomer, y comido de lo que trayan, Iesus S. N. tomò vn pan, y lo bendixo, y diò del à los huespedes, y tomandolo comieron del.*

✱ Y *LVEGO se les abrieron los ojos, y echaron de ver en el partir del pan, que aquel era Iesu Christo, y al punto se desapareciò el Señor, y quedaron diziendo: sin ninguna duda era el, no notais quando caminauamos, y nos explicaua las Escrituras, nuestros coraçones parece, que se abrazauan?*

✠ Y *CON esto luego al momento leuantandose de la messa boluieron à Ierusalen, donde hallaron juntos en vna parte a todos los Apostoles, y otros sus Dicipulos, que tratauan entre si y dezian como Christo auia resucitado, y Pedro lo auia visto: y estos dixeron lo proprio, y refirieron el sucesso, y que le conocieron en la fraccion del pan.*

✱ H *ASTA aqui hijos mios, es la Letra del Santo Euangelio. No aueis receuido mucho gusto de oyr lo dicho? Yò entiendo que si Y que es la razon? Porque con esto afixamos en nuestros coraçones, la resurreccion de Iesus de entre los muertos, y auiendo el resucitado, tambien resucitaremos nosotros,*

✠ *Aora os quiero declarar algo del Euangelio*

cunamantapas, çimicta horccospa masttarapurccan qquellccancunapi Iesu Christomanta rimasccanta.

✠ Cayhina rimachcaspam pucara risccanman chayarccancu. Iesus ri ascaruman recc hinacaptin, risaccñiptin: paycuna amatacc, ñoccaycuhuã qquepatillay, ñamari Ynti vraycuchcan: hina çimihuan atipaspam, quimçantin huaçiman yaucurccãcu: Chaypi yanancuna messacta manttarccancu: paycunari quimçantintacc micocc tiyaycuptin, Iesu Christo Yayãchic ñà huaquin miccunacta miccuptincu, ttantacta hoccarispa, bendiciõta churaspa, ppaquirispa, chay yscay ñinman ccorccan, cayhuanmi comulgachirccan chayta chasquispam, miccurccancu.

✱ Chay pachallamccana ñauin quicharicocc hinacaptin, recccirccancu chay ccari Iesu Christo casccanta, trãta ppaquiñimpi, Chay pachallataccmi Iesu Christo chaymanta chincarirccan, paycunari paypura ñirccancu: Paypunim cascca, manachu ñanta purichcaspa cunahuaprinchic qquellccacunapi, cacctahuan masttarapuaptinchic, soncconchic raurarecchina carccancu?

✠ Hinacaptinmi ttuylla mesamanta hatarispa, Ierusalenman cutirccancu, chaypiri Apostalcunacta huellapi tiyachcaccta tarirccancu, huaquin paypa çiminta ccatecc cunactahuan paypura rimanacuspa, ñichcaccta Iesusmi cauçarisccа Pedrori ricusccatacc. Paycunari hinatacc ñirccancu paycunap ricusccanta, recccisccanta pas ttantacta miccuchiptin.

✱ Caycaman Churicunaya, Santo Euangeliopçimin. Manachu cayta vyarispa, sonccoyquichic cuçirin? ñocca yuyaptijcca cuçirinpunim. Chayri ymaraycum? Chayhuanmi sonccon chicpi tacyachinchic Iesu Christop huañocc cunamanta cauçarisccanta, pay cauçariptinri, ñoccãchicpas chay hinataccmi cauçariçun.

✠ Cunan cay Euangeliomanta hua

 quillanta

gelio. Veamos como estando yà el Señor en cuerpo, y alma, en Ierusalen, y auiendose manifestado en este dia quatro vezes aqui, y alli, le vieron solamente los que el quiso, y no los demas? Yò os lo dirè.

* *MIRAD Dios sabe todo quanto ay: lo passado, lo que aora passa, y passarà adelante, y siẽpre sin fin, todo lo sabe, y los coraçones de los hombres, aun de los que no àn nacido.*

✠ *PVES por esto no quiso, que todos le viessen; porque sabia, que vnos dirian, que no era el, sino que se le parecia: otros dirian, que era inuencion del Demonio: y otros tratarian de prẽderlo, y darle muerte otra vez. Y assi por saber el coraçon del hombre, no se quiso manifestar, y aclarar su Resurreccion, y se dexo ver de solos los que le amauan, y creyan en el, y para que los venideros lo creyessen se apareciò, y para que se pusiesse en las Escrituras, y no se perdiesse la memoria.*

* *VEAMOS mas; porque quiso Iesus S. N. manifestarse à estos dos Dicipulos, que se iban de Ierusalen, y estauan lejos? Yò os lo dirè: Estos estuuieron alli el Viernes, quãdo muriò, y el Sabado todo el dia, y el Domingo de mañana aguardando su Resurreccion, y no viendola, yà dudauan, y dezian: parece que no resucita, y con esto se voluian à su cassa. Pero sin embargo de que dudaron, iban hablando y tratando del casso, sin oluidarle, y diziendo verdaderamente era hombre Santo, y que predicaua la verdad, y hazia bien apobres, y sanaua enfermos, y resucitaua muertos, y con todo esso, sin culpa, ni causa le dieron la muerte.*

quillãta masttarapusccayquichic. Mà ymañam Iesu Christo vccuntin, animantin ñà caspa, Ierusalen llacctapiri ñà tahuamitta ricuchicuspa, cay quiquin ppunchaupi, caypi, chaypi paypa munasccallan ricurccancu, huaquincca mana? Villasccayquichic.

* Dios Yayanchic cca tucuy ymay manacta ñaupa caccta, cunallan cacctapas; ccaya, mincha, viñay mana ppuchucayñiyocc cama, caccacunacta pas yachanpunim; runap sonccontari, manaracc paccarecccunaptapas yachanpunim.

✠ Chayraycum, mana tucuy runa cunaman riccurijta munarccanchu yacharccanmi ari, huaquinmi, manam paychu ñinman, pay hina ricchaccllam; huaquinmi çupaypa rutasccanmi caycca ñinman, huaquinri ñatacc huatasun, huañuchisun ñinmantacc cayhina runap sonccon caccta yachaspam, mana tucuyman riccurijta munarccanchu; ychacca cauçarisccanta suttinchaypaccmi, paymam sonccocaccllaman ccaya, mincha cacccunapas yñenccãpacc, ricurirccã. qquell ccapipas churachinampacc, viñaymanapuni cconccay tucunampacc.

* Chaymantari, mà yachasun. Ymaraycum Iesu Christo Yayanchic cay yscay Dicipulonman ricurirccan, cayhina ñà Ierusalen llacctamanta caructa humuptin? Villasccayquichic: cay yscay ccaricunam Iesu Christo Yayanchic Viernespi huañuptin, chaypi carccancu, chaymantari Sabadopas, chaymantari Domingo paccarimpas cauçarinanta suyachcaspa: hinacaptinmi, mana cauçareccta ricuspa, ñà tunquirccancu mana cauçarecc hinam ñispa huaçinman, marcanman cuticurccancu. Ychacca hina tunquicc sonccо caspapas paymãta rimaspam, purichcarccancu, mana cconccaspa. Allipuni runam carccan ñispa, checca çimictacunacc, huacchacta ccuyacc, oncoccta alliyachecc, huañoccta cauçarichecc, cayhina captintacc ccaçimanta huañuchirccãcu.

Pues

Cay

PVES Porque hablauan assi de Iesu-Christo, el mesmo se les aparecio: Porque mira, estima Dios à quien del habla, como deue. Y esto porque? Yo os lo dirè? Yo, y vos, aunque estè nuestro amigo ausente no hablamos del bien con gusto, y damos cuenta à otros de su salud? Y esso porque? Porque es buen hombre, y nuestro amigo. Del mesmo modo el que ama à Dios, habla del, lo dà à conocer, y dà à entender como es gran Señor rico, y poderoso: al que haze esto, estimalo su Magestad.

TAMBIEN Conuiene, que entendamos, que hazia Iesu Christo Señor nuestro, despues de Resucitado, y en que se ocupò quarenta dias, que se detuuo en subir al cielo?

NO Se ocupò en otra cosa que en assentar en nuestros coraçones su Resurrecion: paraque con todas veras la creamos. Pues esto paraque? Paraque entendamos, que como el resucitò, resucitaremos nosotros.

POR Esso se manifestò tantas vezes à sus Discipulos, y comio con ellos, y hizo que le tocassen las señales de los clauos de su Passion en manos, y pies Thomas su Apostol, paraque nos diessen noticia dello.

Y DEMAS Desto se manifestò el Señor à estos, y à san Pedro, y à todos los demas por esto que dirè No soleys notar, que vn pastor de ouejas, quando las està apacentando, y vè que se và cubriendo la tierra de niebla, y empieça el viento, y à llouer: entonces este pastor, que haze? Cubrese con la manta la cabeça, y dexando el gonado se entra en la primera abra, ô cueua, que vè, y alli se abriga, y esconde hasta que passa la tormenta: Pero mientras el està alli todo el ganado se desparramò, por aqui, y por alli. Pues el acabada la tormenta, que haze? assoma la cabeça, piensa lo que harà, sale: echala vista, y viendo que el ganado esta desunido, lo recoje, y lo

* Cay hinacta quiquin Iesuchristomã ta rimascan raycum: Iesuchristo Yayãchic riccuripurcan. Anchapunim ari Dios paymanta alli rimacccunacta ccuyan. Chayri ymaraycum? cayraycu; manachuccã, ñoccapas amigonchicmanta, carupi captimpas, cusicuspa rimanchic; allicasccanta hucmam ñinchic? Chayri ymaraycum? Alli runa casccan raycu, amigonchic casccanraycu: chay hinataccmi Diosmã soncco cacccca Diosmanta riman, hucman recc çichin, apu, ccapacc cascanta vyarichin, cayhinacctam ancha Dios yupaychan.

✠ Chaymantari anchapunim, yachananchic, Iesuchristo Yayanchicpa huañusccanmanta cauçarimuspa rurasccan cunacta, tahuachunca ppunchuaupi hanacpachaman risccãcama?

* Tucuy rurasccanmi sonccon chicpi cauçarisccanta, chaycama tiyaycuchinanchicpacc: tucuy callpanchichuan yñinccanchiccpac, chayri ymaraycũ? cayraycu yachanccanchicpacc ymanampay cauçarimurccan, hinataccmi ñocamchicpas cauçariçuntacc.

✠ Chayraycum, chica mitta ricuchicurccan Discipulon cunaman, paycunahuampas miccurccan maquimpi, chaquimpi clauos cunap ttuccsiscanta llamccachirccan Thomas Apostolñinta, paycunari ñoccanchicta villahuanccanchicpacc.

* Chaymantari, Iesuchristo Yayanchic caycunaman ricurircan. San Pedro mampas, Santa Maria Madalenaman, huaquin ayllu Santa huarmicunamanpas, Discipulon cunamanpas cayraycu. Mapas vyarihuaychic. Manachu llama michecta ricocc cãquichic, llamanta, vysanta michich captin ppuyu hatarin, huayra ppucuyta ccallarimum, chaymantari parapas ccallarin, chay hinacaptin llamamichecc ymanaccmi? ttuylla yaccollan huan vmanta ccataycun, llamactari haqquespa mayccan ranrapipas, machaypipas çattiricun, chaypi pacacun huayrap,

y lo entra en el corral, y lo cuenta, y al que à enfermado lo cura.

✠ *LO Meſmo haze aora Ieſuchriſto Señor nueſtro, que poco antes eſtuuo en tan grande aprieto, y trabajo, golpeado de varias auenidas, y vientos rezios, trabajaudolo tan cruelmente los Iudios haſta darle muerte. Pues eſtando aſsi, ſu ſanto cuerpo junto con la Diuinidad ſe entrò temo corrido, y auergonçado en el Sepulchro; y ſu anima con la meſma Diuinidad en el Ymbo con los Santos Padres. Y auiendo acabado aquella tormenta, y trabajo ſe juntaron el cuerpo, y alma otra vez, y reſuscitando, ſale vitorioſo de todos; y acude aqui, y alli à recoger ſus Apoſtoles, y Diſcipulos, mirarlos, quitarles el temor del coraçon, y recogelos en vna parte, y remedia ſus almas haziendo que crean en el con palabras de amor, como lo hizo con aquellos dos.*

✱ *PORQVE me è detenido en eſto tanto? Para perſuadiros à que creays lo proprio, y aſſentar en vueſtros coraçones la Reſurrecion de Chriſto Señor nueſtro, y que enteudays la vueſtra. Receuidlo con buen animo, y eſta dotrina de Dios que os è hecho ſeguida. Paraque como buenos Chriſtianos el dia de la Reſurrecion vays à gozar de la Gloria con Ieſuchriſto Señor N.*

Amen.

huaytap, patap, hillapap ppuchucaſccan cama: paychapi hynacachcaptinri, llaman, vyſſan cheqquetiſccan cama, huaquin cayman, huaquin chayman. Payri ñà chaymillaycunà ppuchucaptin, ymatam ruram? Machaymanta ccahuarin, llocclinanta vnanchan, llocclin, cayta, chayta ccahuan llamanta, pantayccachaccta ricuſpa; llapanta tumarin, tantarin, canchanmà ccarccon, yupan, oncocctapas hampin, ccollan.

✠ Chay hinapunitaccmi, cunan Ieſuchriſto yayanchic ruran. ñaupacc chica hatun ñacaricuipi carccan; caymàta, chaymanta llocclla cunap atiſccà, hatun huaytap huacctaſccà, Iudiocunap chicamillaypuni ñacarichiptin, huañuſccancama: hina caſpam ayap huaſimpi, machaypi Santo vccun Dios cayñinhuan pacaſca hina carccan; animanri Dios cayñinhuà tacc vcupachapi Santo Padrecunahuan carccan, hinacaptinmi, chay ñacaricuy ppuchucaptin, vccun, animan ñatac tàtaricuſpa cauçariptin; llocclſimum llapanta atipaſpa, caymà chayman rin, Apoſtol ñincunacta, Diſcipulon yachiſccancunacta tantacc, ricocc, manchay ñinta ſonccon manta ccarcocc: cheqquetiſcca caſccan màtari huchllapi huñun animancunacta hampin yñichicuſpa miſqqui çiminhuan, ymanan chayñacca yſcay huampas rurarccan, chay hina.

✱ Cay tucuyta ymapaccmi chica vnay villayquichic Sermoyquichic? Ccamcunacta cayquiquinta, yñichijpacc, ſoncoyqui chicpi Ieſuchriſto yayanchicpa cauçariſcanta tacyachijpacc, ccamcunap cauçarinayquichicta yachanccayquichicpacc. Chaſquijchic ari, Dioſpa cay rimaſccay çimicta ccatijchic, checa Chriſtiano hina qquc ppappùchaupi cauçariſpa, hanaccpachaman Quiquin Ieſuchriſtohuan çamacocc rijpac; Amen.

TERCER

TERCER DIA DE PASQVA DE RESVRRECCION.

Pax vobis, ego sum nolite timere. Lucæ Cap. 24.

ESTOTRO dia (esto es en el Sermon del mesmo Domingo) os dixe hijos mios, como en el, Iesu Christo S. N. se à pareciò seis vezes à sus amados, y la sexta fuè á sus diez Apostoles, y à los demas Dicipulos, que estauan con ellos. Pues esta mesma aparicion nos representa oy nuestra madre la Iglesia, tomandola de la historia del Euangelista San Lucas; Esta os tengo yò de declarar con ayuda del Señor. Pidamosle pues su gracia con el fauor de la Virgen S. N. y para ello le supliquemos con la Oracion de la Aue Maria.

CANIMPAM churicunaya, villaccayquichic, ymanam Iesu Christo Yayanchic quiquin Domingo cauçariscan ppũ chaupi, soccta mitta ricuchicurccan cuyascancunaman. Soccta ñeqquen mittam ccana chunta Apostolñincunaman, huaquin paycunahuancacc DICIpuloncuna mampas. Cayhina ricurisccantam cunan ppunchau Euangeliopi Santa Yglesia mamanchic San Lucaspa qquellccanmanta horccospa, villahuã chic, chaytam ñocca Diospa yapayñinhuan masttarapuscca yquichic gracianta ari mañaycuspa Virgen Santa Mariap yanapayñinhuan, payta vçachipuanccãchicpaccri Muchaycuscca yqui Maria oracionhuanmi napaycunanchic.

Pax vobis, ego sum, &c.

✠ LO primero os dirè, la Letra del Santo Euangelio, y para darme à entender, sabed, que aun no auiendo bien amenecido el Domingo, Iesu Christo S. N. estando yà Resucitado, visitò à la Virgen Maria S. N. y luego fuè prosiguiendo otras apariciones, y casi hasta puestas del Sol; entonces pues, estando los Dicipulos, y la Virgen todos en vna parte por el temor de los Iudios, entrò alli Iesus S. N. (aqui empieça el Euangelio) Estando cerrada la puerta, sin llamar à ella, ni mostrarsse por donde entrò, y assi puesto en medio de todos mirando à todas partes, dixo: Pax vobis, Paz sea con vosotros. Yo soy, no temais. Pero ellos temerosos dixeron. No sea esta la anima de alguno.

✠ ñaupaccha villascca yquichic Sãto Euangeliop çiminta, chayta chaycama rimanccaypacemi yachanquichic, ymanam manaracc ppunchau captinmi, Iesu Christo Yayanchic Domingo cauçarispapachalla Virgen Santa Mariacta visitarccan; chaymãtari huaquincunactahuan ñã Ynti vraycuchcaptin. ñatacc manaracc chincariptinmi Apostolcuna huaquin Dicipuloncunapas Santa Maria huan llapa huñulla vichccascca huaçipi Iudiocunacta manchaspa, hina tiyach caccmanmi yaucurccan Iesus Yayanchic (caymantam Euangelio ccallarin) vichccascca caccman yaucurccã mana puncucta tacaspa, manatacc

Pero

 maytapas

Pero Ieſus amoroſamente les dixo: Que temeis, y que penſamientos os alborotan. Aqui eſtoy, yò ſoy, toca mis manos, y mis pies, y vereis alli las ſeñales de los clauos, que los paſſaron, tocad, mirad, que los eſpiritus no tienen como yò carne, ni hueſſo, y con eſto les moſtrô las manos, y pies.

✠ *Y Ellos eſtando con gran goço, pero no creyendo toda via, ni libres del temor; Ieſus para dexarſe bien conocer, les dixo: Teneis aqui algo, que yò pueda comer; y ellos luego le puſieron delante, vn pedaço de peſcado aſſado, y vn poco de panal (que en lenguaje del Cuzco, y Charcas, ſe dize lichihuana) y el lo comiò mirandolo ellos, y lo que le ſobrò ſe lo boluiò.*

Y Luego les dixo: eſto que aora veis, os lo dixe antes de mi muerte; porque os dixe, que todo lo q̃ Moyſen, los Pſalmos, y Propheras, dixeron de mi ſe auia de cumplir.

✠ *Y luego el miſmo Ieſu Chriſto N. S. alumbrò à eſtos el entendimiento; para que entendieſſen bien las Eſcrituras.*

Y Les boluiò à dezir: Aſsi eſtà eſcrito lo que yò è padecido, y mi Reſurreccion al tercero dia, y que en mi nombre ſe à de predicar à todas las gentes el dolor de los pecados, que ſe dize Penitencia, para que ſean perdonados.

Haſta

maytapas yaucunacaprin, hinam ccana llapampa chaupimpi ſayaſpa, tucuyta ccahuariſpa ñiircan. *Pax vobis*, cuçicuy, ccuyanacuy camcuna. huan cachun: ñoccamcani, aina man chaychicchu.

✠ Paycunari mancharíſpa, ſonccon cunapas ras ñiptin, yuyarccancupip animancha canman cay ñiſpa. Ieſus ri llaqppu çimihuan ñiircan. Ymactam manchanquichic, ſonccoyquichicpiri yuyaycuna hunttarin. Caymicani, maquijta, chaquijcunactapas llamccaychic, ricuychic ymanam chaypi clauos cunap ttuccçihuaſccan cunan cama: llamccaychic, ricuychic animacunacca manam ñocca hina anchayocchu, tulluyocchu. Cayta ñiſpari, maquincunacta chaquin cunactapas ricuchiccan.

✠ Paycunactari hatun cuçicuyñinhuan, mana yñichcaptin, manchayri mana haqqueptin, Ieſu Chriſto alli recçichicuypacc, ñiircan: Capuſonquichicchu caypi ymallapas miccunaypacc; paycunari ttuylla churapurccan aschallhua cuçaſcaccta, huanccoyrop miſqquintahuan (lichihuana ſutiyocc mi Ccoſccopi) payri miccurccan, paycuna ricuptin, puchuſccancunactari pay cunamantacc ccorccan.

✠ Chaymantari, cunarccan llapanta ñiſpa. Caycunan ricuſccayquichic mi, manaracc huañuptij, cunaſccay, villaſccay. ñiircayquichicuri ari llapa Moyſen Propheracunap, Pſalmocunapipas ñoccamanta qquellccaſcacacc huntracunccca punim.

✠ Chaymantari quiquin Ieſu Chriſto, chaycunap yuyayñinta, ſonccon ta ccancharircan, quichacc hina carccan, qquellccacunacta alli vnanchanampacc, hamuttanampacc.

✠ Chaymantari ñaracc ñiircan: Hinam qquellccaſca ñocca Chriſtop muchuſccay, Huañocc cunamãtari quinça ñeqquen ppunchaupi cançannay; chaymantari ñoccap ſutijpi runacunacta cunana, yachachina huchacuna

manta

✠ *Hasta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ Cay chicam Santo Euangeliopçimin.

✶ *Declarareos de aqui algo.*

✶ Caymanta cunan huaquinta masttarapuscacayquichic.

✠ *DIze pues el Santo Euangelio, como Christo S. N. entrò adõde estauan los Apostoles, estando la puerta cerrada, sin auer parte por dõde alguno pudiesse entrar.*

✠ ñinmi ari Euangelio, ymanam Iesu Christo Yayanchic yaucurccan Apostolcunap tyascaanman puncu llauisccacaptin, mana maytapas runap yaucunan yachacuptin.

✶ *PVes entendamos aora lo primero, que hazian alli todos los Apostoles, y los Dicipulos? Yo os lo dirè. Este dia era Domingo, pues el Viernes antes fuè Christo S. N. Crucificado, y con temor de que le sucediesse acada vno otro tanto, todos los Dicipulos se auian ydo, cada vno por su parte.*

✶ Mà ari yachasun ñaupacc. Ymaccurccancum chaypi llapa Apostol cuna, Dicipulocunapas? Villascayquichic, Domingom ari cay ppunchau carcca; ccaynantin Viernes llapim ccana Iesu Christo Yayanchicta Iudiocuna huañuchichircancu; llapa Apostolcunari, payman soncco caccuna manchaspa, cheqqueritccancu, paccach ñoccactapas hinahuanman, payhuan puriscay rayeu ñispa.

✠ *YAssi passados tres dias, resucitò el Señor, y se manifestò à las mugeres conocidas, y à Pedro, y Iuã y estos luego buscãdo à los otros les dieron quenta dello.*

✠ Hinacaptinmi, ñà quimça ppunchau yalliptin, Iesu Christo cauçaritcca. Ayllun huatmicunaman ricuchicurccan, Pedroman, Iuanmampas: cay cunari chaypachallatacc huaquinta mascaspa, villarccancu.

✶ *YAssi todos los que parecieron, y y lo supieron se congregarõ en vn salon grande, y se encerraron muy bien por dedentro, para que ninguno pudiesse entrar, ni oyr: y esto por temor de los Iudios: y alli trataron de la Resurrectiõ del Señor, como à las tres de la tarde. Veis aqui os è dicho la causa de estar alli, y lo que hazian.*

✶ Hinacaptinmi, llapan riccurecc cuna tantanacurccancu huc hatuncca tascca huaçipi, puncuntari vcumanta allipuni vichccaspa, mana pippas yaucunampacc, vyarinampacc; Iudiocunacta manchaspa, chaypi caspam ccana, rimarccancu Iesu Christop Cauçariscanmanta, ñà Ynti ppatmã chica vraycuptin. Chaycca ñà villay quichic ymapaccmi chaypi tantacurccancu.

✠ *ENtendamos aora como el Señor teniendo verdadero cuerpo pudo entrar, estando las puertas cerradas. Oydme con atencion, y os dirè cosa de que reciuais gusto.*

✠ Mà cunan yachasun, ymahinam, Iesu Christo vccuyocc caspa, huaçi llaviscacta yaucurccan? Vyarihuaychic soncco camalla: mapas ancha misqquicta villascayquichic.

✶ *MVy cierto es, que por parte cerrada, no podrà vno entrar sin abrir la puerta, ò descubriẽdo el techo, ò rrompiendo la pared: esto es cierto. Pues siendo assi, como Iesu Christo*

✶ Ancha checcapunin, hucruna vichccascaccta, manam yaucũmanchu, mana puncucta quichaspa, mana ñispari ccatananta pascarilpa, mana chay yachacuptinri, pircaccta trunichispa.

Christo S. N. siendo verdadero Hombre pudo entrar? Por esto. Porque auiendo resucitado. Para no morir mas era glorioso (si bien sin esto lo fuè antes de morir) que llamamos Bienauenturado. Y los que son assi por qualquiera parte penetran, y entran, y nada les impide. Y assi seremos nosotros en la Resurreccion del vltimo dia, para yr al cielo; este dote llaman los Letrados penetrabilidad.

chispa Hinapunim. Chaycca yma hinatacc Iesu Christo checcan runacaspa, yaucurccan? Cayraycu. ñà mana huañuypacc cauçariscan raycum, ñà glorioso hatun cuçiyocc Bienauenturado ñiscca carcan. Hina cacc cuna cca may vichccascacctapas qquespincum, yaucunmi, manam ymallapas harccanchu: Hinamccana ñoccanchicpas hanacpachaman rijpacc, qquepa ppunchau cauçariptinchic casun. Cayhina callpactam *Penetrabildad*, ñin Amautta, Letradocuna.

✠ Y *Del mesmo modo las animas de los Bienauenturados suben, y van al cielo estando tan lexos, passando por tantos cielos, aunque vayã con sus cuerpos, y esto se llama Agilidad en Español.*

✠ Chay hinataccmi hanaccpachaman qquespicc cunap animancuna rincu, chayman chayancu, chica caru puni caymanta captin, chica marcacta qquespispa, vccuncunahuan rip timpas chay hinataccmi, chaytam *Agilidad* ñinchic Viraccochap çimimpi.

✱ *Sepamos aora como Iesus S. N. estando en medio destos les hablò, y que les dixo? Y à esto nos lo refiriò el mesmo Euangelio, que dize: que dixo Paz sea con vosotros, que quiere dezir esto? Holgança, y no dissencion sea con vosotros. Eso quiere dezir.*

✱ Cunan mà yachasun, ymanam Iesus Yayanchic chaycunap chaupimpi çayaspa, napaycurccan, ymahinam ñirccan? ñam cayta Euangelio quiquin ñihuarccanchic. ñirccanmi ari. *Pax vobis*. ymañinmi chaçimi? Cuçicuy, mana checcñinacuy ccamcunahuan cachun. Caytam ñin.

✠ *O! Hijos mios, que diziendo esto Iesus S. N. nos dize como emos de proceder. Que procedimiento es este? El que se à de tener mientras viuimos. Que cossa es esso? No tener nos odio, ni rrencor, vnos a otros: antes amarnos, ayudarnos, porque el que lo haze assi agrada à Dios.*

✠ A! Churicunaya, cayta rimaspam Iesu Christo Yayanchic cauçayta yachachihuanchic. Yma cauçayta? Cay pachapi casccanchiccama alli cauçayta? Ymam alli cauçay? Mana checcninacuy. Yallinracc ccuyanacuy yanapanacuy. Cayhina ruraccmi Diosta cuçiccuchin.

✱ *Esto mismo dixo Iesus S. N. preguntandole vn mancebo: Señor, como conseguirè la vida Eterna? Y el le respondiò; haziendo lo q̃ Dios manda en su ley. Y que es lo que manda? Creeràs en mi, y me amaràs de todo coraçon, con toda tu voluntad: y al hombre como tu, que es tu proximo, como a ti mesmo, que haziendo esto te saluaràs. Lo proprio dize aora en brebe, diziendo: Paz sea con vosotros. Esto es el camino del cielo, el amarse. Pero este marse no à de ser estando amancebado; porque no à de ser para obrar mal, porque esso antes seria pecado. El*

✱ Cay quiquintam Iesu Christo ñirccan, huc huayna ccaricta tapuptin: Yaya ymanam hanaccpachacta vçachiçacc? Payri ñirccã, ymanam qquellccapi Dios camachin chayhina, Dios ri ymañinmi? ñocaccta yñihuanqui, munahuanquitucuy sonccoyquihuan, yuyayñijquihuan, runa maçijquictari quiquijquicta hina, cayta ruraspam qquespina. Chay quiquintataccmi, ñin cunam ccuyanacuy, munanacuy ccam cunahuan cachun, ñispa. Chayccuyanacuymi hanaccpachamã ñan, Cay

✠ *EL Verdadero amor es no teniendonos odio, haziendo bien al pobre: socorriendo al que está en trabajos: hospedando al peregrino: no murmurando de otro: esto es amarse. Este fue el lenguaje del Euangelio, quando dixo à sus Apostoles Paz sea con vosotros.*

YLVEGO Dixo. Mirad mis manos: tocad mis pies, que ay hallareys las señales de los clauos que passaron. De esto trataremos en otra ocasion con ayuda de Dios.

✠ *ACABEMOS Aora con esto, y siempre affixemos en nuestros coraçones la Resurreccion de Christo Señor nuestro, y la nuestra, para que con esta memoria, no pequemos, y para que quando resuscitemos vamos à gozar de la Gloria en cuerpo, y en alma; Amen.*

Cayccuyanacuyri, manam mãcebasca caspachu, manam mana allicta turay paccchu cancca: chayca yallinmi huchacanman.

✠ Cuyanacuymi canccа, ñoccanchic pura mana checninacuspa: huacchactacuyaspa ñaccaricoccta yanapaspa: puriccta ccorpachaspa, picta pas mana mallcaspa, çipçiccaspa, caymiccuyana cuy cayçimihuãmi Iesu Xpo Yayãchic napaycurccã Apostolñincunacta, *Pax vobis* ñispa. Cuyanacuy ccam cunahuã cachun, ñinmi chay çimi.

✠ Chaymantari. Alli ricuhuaychic maquijta, chaquijcunacta llamcay cuychic; chaypim clauoscunap truccçihuasccanpa vnanchayñin ñiricca: caytacca hucmittaracemi rimanacanccа, Diospa yanapayninhuan.

✠ Cunan chicalla cachun, ſonccon chicpiri ñatacc, ñatacc taccyachisun Iesuchristop huañoccunamanta caucçarisccanta, ñoccanchicpapas chay, hina caucçarinãchicta chayta yuyaspa mana huchallicun ccãchicpacc, caucçaripinchieri, vccunchipas animahuan hanacpachaman quespinãpacc; Amẽ.

FERIA QVARTA DESPVES DEL DOMINGO DE PASQVA.

Manifestauit se iterum Iesus discipulis suis ad mare Tiberiadis. Ioann. 21.

✠ *EN TODOS ESTOS dias hasta que Christo Señor nuestro suba a los cielos vna, y otra vez hijos mios, nuestra madre la Yglesia, siendo verdaderamente quien nos alimenta, quiere que nos affirmemos en la Resurreccion de Christo Señor nuestro: porque esto importa mucho, para que nuestras almas salgan de pecado. Por esto pues nos continua aparitiones del Señor despues de su Resurreccion.*

✠ CAY PPVNCHAVCV napi Iesuchristop hanacc pachaman vicharisccan cama, ñatacc, ñatacc-mi churicunaya, Santa Iglesia mamanchic checcapuni vyhuaqquenchic caspa tacyananchicta munan, Iesu Christop caucçarisccampi, chay ancha yupay punicaptin, animanchicpa huchamanta caucçarinampacc: chaytaycum villapayahuanchic Santo Euangeliop qquellccãmanta horccospa, Iesu Christo Ya-

✠ *YEN el Euangelio preſente nos dize vna relacion del Euangeliſta San Iuan; de eſſa è de tratar y declarar algo con la ayuda, y gracia del Eſpiritu Santo. Pidamos à la Virgen S. N. nos la alcançe con la Oracion de la Aue Maria.*

ſto Yayanchiepa huc huc mitta cauçariſpà, ricuchicuſccanta.

✠ Cunan Euangeliopiti. San Iuanpa çiminta villahuanchic, chaytam aſcama rimaſun, maſttaraſun Eſpiritu Santop gracianhuan, yanapayñin huan. Santa Maria Mamanchicta mu chaycuſun, vçachipuanccanchicpacc Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Manifeſtauit ſe iterum Ieſus.

PARA tratar bijos mios del Santo Euangelio, conuiene primero ſuponer, como Ieſus S. N. auiendo Reſucitado, preuino à ſus Dicipulos, que fueſſen à Galilea, y alli le aguardaſſen para hablar con el. Y por eſta razon no ſe detuuieron en Ieruſalen. Antes todos, y la Virgen Maria S. N. fueron à Galilea.

SANTO Euãgeliop çiminta chay cama rimaypaccmi Churicunaya, ñaupacc yachananchic, ymanam Ieſus Yayanchic cauçatiſpa, Dicipulon cuman villachiccan Galilea ſutiyocc llactamã riſpa, chaypi ſuyanãta, payhuan rimanacunampacc. Chayraycum mana vnaychu Ieruſalenpi ccaynarccancu, llapan Santa Maria mamanchicpas Galileaman riccancu.

✱ *AORA dà principio el Santo Euangelio. Eſtando pues alli los Dicipulos, y Apoſtoles, vnos eſtauan en vn pueblo, y otros en otro, como cada vno ſe acomodaua. Pero Pedro Iuan, y Diego, Thomas, y Nathanael, y algos mas, y la Virgen S. N. ſe auiã hoſpedado en la ciudad de Bethſayda. Pues vn dia deſtos, dixo Pedro. Apeſcar quiero yr, y los otros dixerõ. vamos todos, y lo bizieron aſsi, y en toda la noche no cayeron peces en la red.*

✱ Caymantam cunan Santo Euangelio ccallarin: Chaypi Dicipulon Apoſtol ñincunapas captin, huaquin, huc llactapi, huaquinti huc pitacc carccancu. Pedro, Iuan, Diego, huaqquenhuan, Thomas, Nathanael, huc yſcay Dicipulon huanmi, Santa Maria huantacc Bethſaida ſutiyocc llactapi ſamarccancu; huc ppunchaumi ccana Pedro paycunacta ñiccã, Chall huacta llicaccmi rijta munani ccocha man, hina ñiptinmi. Huaquin, hacullapanchic ñiccancu huampuman llocçiccãtac, chay tucuy tutari, manapuni llicaman ccallhuacuna chayaccanchu.

✠ *PVES ſiendo yà de dia; à la mañana pareciò Ieſus S. N. en la ribera del mar, pueſto en pie, y los Apoſtoles, que eſtauan en la Nao, no le conocieron. Pero el Señor les dixo: Teneis algo que comer amigos? y eſto dixo pareciendo que queria comprar algo dellos, y ellos reſpondieron que no tenian coſa, y el Señor les voluiò à dezir: Mirad, tended la red hazia la mano derecha de eſſe barco, que ay hallareis peſca. Y auiendolo hecho aſsi, apenas podian tirar la red por eſtar cargada de peſcado.*

✠ ñà paccariptinri, Ieſu Chriſto Yayanchic ccochaparapi ſayarccan, Huampupi cacc Dicipulon curari mana recçiccanchu. Ieſus ri paycunacta napaycurccan ñiſpa: Huaynacuna ya, ymallapas miccuna capuſunquichicchu? Caytamccana tapurccan rantijta munacc hina. Paycunari; Manam canchu, ñiccancu. Ieſus ri ñiccan chayhuampup checcañeqquenman, pañañeqquenman llicacta mãtarijchic, chaypim challhuacta tarinqui-

Euton-

✱ *ENTONCES Iuan el amado de Ieſus, dixo a Pedro, eſte que nos habla de la playa es Ieſus S. N. pues en oyendo eſto Pedro, que eſtaua deſnudo, alçò de ſu tunica, viſtioſela al cuerpo, y arrojoſe en la agua, y vino adonde eſtaua el Señor, y los demas, con el proprio barco tirando de la red, tambien vinieron; porq̃ no eſtauan lexos de la playa.*

✠ *Y AVIENDO llegado à ella, vieron, que auia lumbre, y que alli ſe eſtaua aſſando vn peſcado, y cerca del eſtaua vn pan, y Ieſus dixo à los peſcadores; traed aora de la red dos ò tres peces. Pues Pedro en oyendo eſto, fue con mucha prieſſa al barco, y tirò de la red llena de peces grandes, que contados, fueron ciento, y cinquenta y tres, y con ſer tantos, no ſe rompio la red.*

✱ *HECHO eſto, Ieſus los llamò a comer, y auiendoſe ſentado, ninguno ſe animò apregũtarle, quiẽ era; porque ſabian, que era Ieſus.*

✠ *Eſta es la tercera aparicion, que hizo el Señor eſtando juntos muchos de ſus Diſcipulos. Haſta aqui es la letra del Euangelio.*

✱ *AORA os boluerè a repetir lo proprio que eſtos dias os è dicho de la Reſurreccion del Señor, la qual nueſtra madre la Igleſia, nos renueua tantas vezes, para que la creamos firmemente, porque aqui como en roca incontraſtable ſe funda nueſtra Fè; porque ſi Ieſus no reſuccitara, todo fuera vano. Y mañana, y eſſotro dia haſta el Domingo, emos de voluer à eſto proprio.*

Pero

rinquichic. Paycunari hinatacc mraſpa, ñaccaymana llicacta ayçarir ccancu, achcapuni challhuayocc captin.

✱ Chaypacham, Iuã ancha Ieſu Chriſtop ccuyaſccan Pedrocta ñirccã. Chay patamanta napayc̃qquenchic Ieſus Yayãchicmi, Pedro ri cayta vyariſpall, appachallicunanta hoccariſpa, quiquinta chumpillicuſpa (llattallanmi ari carccan) ccochanan vraycuſpa, Ieſu Chriſtop çayaſccanman hamurccan, huaquincunari quiquin huampuan llicacta ayçaſpa, hamurccan cutacc, mananam ccocha patamanta carupichu carccancu.

✠ ñã huampumanta pataman llocçiſpamccana, nina taurachcaccpi ricurccancu huc challhua cuçacuchcacta, chay ccayllampiri huc ttanta tacc carccan. Ieſus ri ñirccan paycunaman, Cuñã llicaſccayquichic challhuacunamanta huc, yſcayta apamuychic. Pedro ri chayta vyariſpa, vtccay curccan ccochacta riſpa, llicacta ari aycamurccan hatun challhuacuna huntracta, chaymi ccana carccan pachac pichcachunca quimçayocc, chica ach cacaptimpas, manatacc llica lliqquicurcanchu.

✱ Hinacaptin, Ieſus huaccyarirccan; Miccocc hamuychic ñiſpa, tiyaicuſpa ri mana mayccampas callpacha curccanchu tapuypacc, pich paycanman quiquin Ieſus caſccanta yachaſpa.

✠ Caymi quimça ñeqquen mitta achca Diciipulon cunaman ricuchicuſccan. Caycamam Santo Euangeliopçimin.

✱ Cunan ñatacc villaſccayquichic ccayna, ccanimpa ñiſccayta: Ieſu Chriſto Yayanchicpa huañocc cunamanta cauçariſpa, ricuchicuſccantam Santa Igleſia mamanchic villapayahuanchic, mana tunquiſpa, yñenccan chicpacc, caypimati mana tanccana huancapi hina, taccyan tucuy yñinãchic, mana Ieſu Chriſto cauçarinman chaycca tucuymi vçupanman. Ccayapas, minchapas Domingo cama ñatacmi

✠ PERO boluiendo aora al Euangelio. Para que Christo S. N. auiendo Resucitado, comia? El que vna vez à muerto; buelue a comer? No de ninguna manera, yà esto os lo è repetido muchas vezes. Siendo assi como Iesus se puso a comer de aquel pescado? Y aquel pescado, que alli se estaua assando, y la lumbre, y pan quien lo traxo alli? Truxolo el mesmo Señor a aquel Desierto?

✠ ñatacc Euangelioman cutispa, màyachasun. Ymapaccmi Iesu Christo Yayanchic ñà cauçarispa, miccurccã. ñà huc mitta huañocc runa micocc-chu? Manapunim, ñam chaytacca achcamitta achca sermoncunapi cunarccayquichic. Chay hinacaptin, ymanam Iesu Christo chay challhuacta miccurccan? Chay Iesu Christop ccay llampi cuçacuchcacc challhuactari, ninacta ttanntatapas pim chayman apamurccan? Quiquin Iesu Christochu aparimurccan chay purunpachaman?

✱ ESTO os è de explicar aora. Sabed que no ay duda, que los muertos no comen, ni los que Dios resucita para yr luego al cielo. Y esto porque? Porque los primeros no tienen cuerpo, q̃ sustentar, ni partes donde vaya la comida, como es el vientre, y los otros, porque sus cuerpos si vàn al cielo no necessitan della; porque su sustento es gozar de Dios, que los sustenta sin comer.

✱ Caytam cunan masttarapusccayquichic Yachaychic caycca mana pantay simin, huañocc runacca manam miccoccchu: Dios munaptin, cauçareccpas hanaccpachaman reccpas manataccmi miccunchu, chayri ymaraycum? Cayraycu: huañusccap manam vccuncanchu, payta ccaraypacc, hanaccpachaman rijpacc cauçarecc ri Diosta ricuspallam çaccascca, manam miccuyta muchunchu, Diosmi cauçachin hina mana micoccta.

✠ PVES siendo esso assi, para que comio Iesus S. N.? Para que sus Dicipulos, que lo vian Resucitado de ninguna manera dudassen que era el, y que estaua en cuerpo, y alma, para esto comia, no por hambre: antes aquello que comia se resoluia en ayre.

✠ Chaycca ymaraycutacc; ymapacc tacc Iesu Christo Yayanchic miccurccan? Caypacc. Chay Apostol ñin, Dicipuloncuna ricuqquen manapuni tunquinampacc quiquin Iesu Christop vccuntin animantin casccanta. Chaypaccmi miccurccan; manam yarccaspa miccunayasccachu, chaymiccusccanri, panamiccuptimpas huayram tucurccan.

✱ YEN quanto al pescado, que se assaua, y à la lumbre, y pan que alli estaua; nadie lo traxo, sino que alli mismo lo criò el Señor de nueuo, para que comiessen sus Apostoles, y el.

✱ Cunan vyarijchic chay cuçacuchcacc challhuactari, ninacctapas chaypicacc ttantactapas, chay quiquinpim mosoccmanta, mana caccmanta quiquin Iesu Christo camarccan Apostol ñincunacta miccuchijpacc quiquinpas miccunampacc.

✠ PORQVE Iesu Christo S. N. aunque es Hombre, siendo Iuntamente Dios, tiene poder para criar y hazer lo que quisiere. El no criò el cielo, y la tierra, y quanto ay en ellos? Omnia per ipsum facta sunt, & sine ipso factum est nihil. Oyd

✠ Iesu Christocca ari runacaptimpas, Dios caspa callpayoccmi ymaymanactapas camaypacc Pay manachu hanaccpachacta, cay pachactapas chaypi, caypi ymacacctapas camarccan. *Omnia per ipsum facta sunt, & sine ipso factum est nihil.* Cunan

OYD aora algo mas deste Euangelio. Dize el Euangelista que auiendo los Apostoles echado la red al lado derecho del barco, como se lo dixo Iesus S. N. diziendole, que alli hallarian pesca: sucedio, que la red se llenò de grande muchedumbre de pescados, y hallaron en ella ciento y cinquenta y tres grandes. Pues mira dizen los Dotores, que este tan grande numero significa la muchedumbre de gentes Idolatras, que dexando los Idolos se conuierten à la cristiandad, y esto significan los ciento y los otros cinquenta significan los Iudios, que tambien se àn de conuertir. Y los tres vltimos significan las Tres Personas de la Santissima Trinidad Dios Señor N. en quien todos àn de creer. De manera, que de aqui emos de saber, que quanto està en esta Escritura del Santo Euangelio, tiene grande mysterio.

✠ Y TAMBIEN debeis saber, q̃ tantos Idolatras, y Iudios como ay, àn de venir à ser Christianos, como Dios lo ordenara, y àn de creer en Iesu Christo, y conocerle por Hijo de Dios.

* AORA mirad, y considerad vosotrss vuestra gran dicha, y como Dios os ama, pues quando mas oluidados estauais de vosotros mismos, hechos esclauos, y captiuos del Demonio, atendiendo à solo comer, y beber, como bestias, sin saber quien era el verdadero Dios, ni de la Gloria, ni del Cielo, ni de todo lo demas, que oy se os predica: quiso este Diuino Señor, que entraseis en la red ne la pesca de San Pedro, y que assi fueseis del numero de los Christianos, y os sacò de las tinieblas à la luz para que vieseis el camino de la saluacion, y remedio de vuestras almas, y que aunque mueren todos, todos àn de resucitar, como resucitò Christo S. N. Y los que le vuieren obedecido, y viuido conforme à su ley, yràn à la Bienauenturança en cuerpo, y alma à eternos gozos, y los malos con los Demonios apenas eternas.

Por

* Cunan cay Euangeliomanta asllactahuan vyarillaychic. ñinmi ari Euangelista, ymanam Apostolcuna lliccãta challhuacta happijpacc huam pup allaucca ñecman manttariptin Iesus çimincama, chaypim tarinquichic ñispa: llica achca challhuahuan hunttaycurccan: chaypi tarirccancu pachac pichcca chunca quimçacta ha tonta çapa tarirccancu. Vyarijchic cunan Hamanta, Letrado, Dotorcunam ñincu. Caychica achca challhua cunas millay achca Huacca muchacc cunap Diosman, Iesusman cutirecc cunap vnanchayñin canman: Chaycunap vnanchayñinçi pachacchallhua: Pichcca chuncas Iudiocunap vnanchayñin, paycunapas Iesu Christoman cutirinccataccmi: qquepa quinças Santissima Trinidad Diospa vnanchayñin paypin ari llapan yñincça Caymantam yachanayquichic, cay Santo Euangeliopi cacc ancha hammuttanactam villacun.

✠ Chaymantari yachanayquichictacc, cunam chica achca Huacca muchacc cuna, Iudiocunapas llapanmi Christiano cancca Diospa munayñinçama payta yñincca, recccincca Diospachurin casccanta.

* Cunan ri ccam cuna alli vnanchaychic chica cuçijquichicta, ymanam Dios munasunquichic: maypacham ccamcuna quiquijquichicta millay cconccaspa carccanquichic, çupaypa yanan caspa, miccuyta, vppiay llata llama hina yuyaspa, mana checcan Diosta recccçispa, hanaccpacha cuçicuymanta, cauçaymanta, ymahaycca cunamanta huampas, mana ymallactapas yachaspa: chaypacham cay ccapacc Apu Dios munarccan San Pedrop challhuacusccan llicamã yaucunayquichicta munarccan: chay hina Christiano ayllo canccayquichic pacc: tutayaccmanta ppunchauman horccosurccanquichic, qquespinanãta, animayquichicpa allijñinta ricunccayquichicpacc. Hinantin huañoccaptimpas, hinantimpa cançarimunanta

nanta, ymanam Iesus cauçarimurccã, yachanccayquichicpacc; chaymantari Diospaçimincama cauçaccta ymanam vccuntinta, animantinta viñay cuçicuyman pusancca, mana alli caceri çupaycunahuan mana ppuchu cacc ñaccaricuyman rincca.

✠ Chaytaycu Churicunaya, Iesu Christop cauçariscanta yñijchicpuni, mana tunquispa, llapa Christiano cunap yñiscantahuan, chaymantari amam chaymanta ymahina ñaccaricuy, onccoy, llaquicuycaptimpas anchuychic chu. Diosman cutirijchic; alli, yuyacc christiano caychic, hinacaptijquichic cca, paymi cay pachapi gracianta ccosunquichic, hanaccpachapiri viñay cuçicauçayta. Amen.

✠ *POR tanto Hijos mios, creed de coraçon la Resurreccion de N. S. Iesu Christo, sin dudar, y todo lo demas, que creen los Christianos, y por trabajos, enfermedades, ni otra cosa, no os apartais de esto. Conuertios à Dios: sed Christianos de veras, que con esso el os darà aqui su gracia, y en el Cielo la gloria.*

FERIA QVINTA DESPVES DEL DOMINGO DE RESVRRECCION.

Maria stabat ad monumentum foris plorans. Ioannis Cap. 20.

OTRA buelta nuestra Madre la Iglesia, nos dize en el Euãgelio de oy, que es de San Iuã: como se apareciò Christo S. N. resucitado à la Madalena, y ella diò cuenta dello al mesmo San Iuan. Para tratar desto, y declararlo tengo necessidad de la gracia. Pidamos à la Virgen S. N. nos la alcance con la Oracion de la Aue Maria.

NATACCMI cunan ppunchau Euangeliopi Santa Iglesia mamanchic San Iuanpa çiminta villahuanchic: ymanam quiquinta Maria Madalena Iesu Christop cauçariscãta, ricuscantapas ñirccan, cayta rimanaypacc, masttaranaypacc Espiritu Santop gracianpaccmi cani: vçachipuanccanchicpacc Virgen Santa Mariacta muchacusun. Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Maria stabat ad monumentum, &c.

LA Letra del Santo Euangelio, dize assi: Que Maria Madalena el Domingo de mañana fuè sola à donde estaua enterrado Christo S. N. para ver su cuerpo, y auiendo llegado se detuuo vn rato fuera llorando. Pues assi llorosa

SANTO Euangeliopçimin cayhinam. Domingo paccarillan Santa Maria Madalena Iesu Christo Yayanchicpa ppampascca cacc machayman rirccan çapallan, ayanta ricuypacc hina

rosa, se inclynò mirando hazia dentro, y viò, que estauan alli dos mancebos vestidos de blanco: el vno en la parte donde estuuo la cabeça, y le otro hazia los pies. Y estos la dixeron: Muger de que lloras? y ella respondió diziendo. Quien avrà lleuado de aqui à mi Señor, ni se à donde lo llauarian. Y auiendo dicho esto mirò hazia atras, y viò à Iesus, que la llamaua, pero no lo conociò. Y dixola Iesus. Di, porq̃ lloras? Aquien buscas? Y ella dixo entre si: Este debe de ser el Hortelano de esta huerta, y le dixo; Señor, si vos lo aueis quitado de aqui, dezidme, donde lo pusisteis? que yò yrè allà, y lo cargarè. Y entonces la dixo Iesus: Maria. Y ella buelta à el, lo conociò, y le dixo: Maestro, y queriendo llegar al Señor, à besarle los pies, la dixo, està queda, que no es layda à mi Padre tan presto: vee à ora à mis hermanos (Estos eran los Apostolas) y diles mi Resurrecciõ y que è de yr à mi Padre, y Padre dellos, y ella fuè, y lo dixo assi, que auia visto al Señor, y añade el Euangelista, que à el mismo tambien se lo dixo la Madalena.

hina chayman chayaspam, hahua piracc çayarccan huaccaspa, hina huaccachcaspam ccumurispa vcuñeccmã ccahuaspa; chaypiccana ricurccan yscay Angelra yuracchuan ppachayoccta, huc tiyarccan maypin ayap vman ppampaptin carccan chaypi, hucmichaquin ñeccpi. Caycunari Madalenacta ñirccancu. Pà ymaraycum huacacchcanqui? Payri cutiparccan ñispa. Caymanta pich aparccan Yayayta, manatacc yachanichu may mancha apanman. Cayta rimaspallã huaçanñeccman ccahuarirccan, chay piri ricurccan Iesusta çayachcaccta, manatacc reccçirccanchu. Iesus ri ñirccan. Pà ymaraycullam huaccanqui? Pictam masccanqui? Madalenari ychach cay, cay Huerta camayocc ñirccan soncconpi, payta ñirccãtacc, Yaya ccam horccoptijquicca villallahuay, maypim churarccanqui? ñocca chaymãta aparisacc. Iesus ri chay pacha ñirccã; Maria. Mariari checcalla Iesusta cutirispa reccçirccã puni, hinaspari, napaycurccantacc, Raboni ñispa. Ymam chay Raboni. Yachacheqquellay ñinmi chay çimi. Hina ñispari Iesuspa chaquinta muchaycuypacc çispaycuptin, Iesus ccaçilla cay ñirccan, manam hanaccpachaman Yayayman cunallanchu rinay. Cunãri huauqqueycunamã (Apostoles ñin cunactam hina huaqqueycuna ñin) ñocca ranti ñimuy caurisccayta. Chay mantari ymanam Yayayman paycunap Yayanmanpas riçacc, payri hina rurarccan quiquijmi Iesusta ricumuni ñispa, ñocca quiquijtapas hinam ñihuarccan ñin Euangelista.

✱ *Hasta aqui es la Letra del S. Euangelio.*

✠ *VEAMOS pues esta Madalena que yba à ver el cuerpo muerto de Christo S. N. para que lo queria ver? Para esto. Que sabiendo la Madalena, el grande odio, que los Iudios tenian à Iesus le pareciò, que podia ser vbiessen sacado el cuerpo de su amado, de la sepultura, y àrrojadolo por ay, y maltratadolo, y assi dixo: quiero yr auerlo, pues tanto le amè. Esta pues es la causa de auer ydo.*

✱ Cay chicam S. Euangeliopçimin.

✠ Mà ari cay Maria Madalena, Iesus huañusccap ayanta cunan ricuçacc ñecc, ymapaccmi ricuyta munarccan? Vyarijchic, caypacc: Iudiocunap huañuypuni Iesus Yayanchicta checcniscanta Madalena yachaspa ynyarccã ñispa. Pacctach chay Iudiocuna chay Iesus ccuyasccaypa ayanta chay ppampascca casccanmãta horccospa, yancca vischunmam,

✱ *PVES veamos, que es la causa de querer ver todavia el cuerpo muerto, pues auiendo venido poco antes con otras mugeres esta Madalena, dixeron los Angeles, que yà auia Resucitado? Mirad al principio no creyò esto, y por esso se estuuo alli llorando; diziendo: ò quien lo viera? Y no estando yà alli, augmentó el llanto, diziendo: donde se hallaria, y assi se le apareciò en figura de Hortelano, y la hablò, y embiò à los Discipulos.*

✠ *DE aqui nos resulta entender, como emos de buscar à Dios, y buscandole hallarle. No sabeis como? persistiendo, y perseuerando hasta hallarle; porque ninguna cosa digna de estimacion, se halla, y alcança luego. Veamos, para hallar vn patacõ. hallaislo luego. Deninguna manera: porque si soys labrador, primero quitais agolpes las espinas, las quemais; juntais las piedras, echais agua; arais, sembrais, deserbais, echais los paxaros, y lo maduro lo poneis en hazes, y cargando en vuestro caballo, lo traeis à la plaça, y aqui lo vendeis: y con toda esta obra, y trabajo sacais vno, ò dos pessos: no es esto essi? Pues lo proprio es en qualquier oficio.*

✠ *PVES siendo esto assi, para hallar à Dios, y en el todos los bienes, quãto debemos trauajar, andar, y sufrir para llegar à ser vno señor, assi lo consigue, estandose quedo? No. Portãto el Christiano debe esforçarse, para cumplir con*

millay chanman, màricunuçacc chica munasccayta, chica cuyaqqueyta: cayraycum hamorccan.

✱ Ymanatacc ayacta chica ricuyta munarccã, ñà ñaccalla Angelcuna hua quin huarmi maçinhuã ñaupacc hamoptin, cauçarirccãmi ñiptin. Ricuychic Manam chayhina ñiscccãta yñitccãchu, chayraycum hina chaypi ricullayman ñispa, huaccacuhc carccan, chaypi vccun, ayã mana captin niccana, ashuã huaccarccã maypichtarijmã ñispa. Hinacaptinmi mallqui, muya camayocc ricchayñimpi Iesu Christo ricuripurccan, napaycurccã, Dicipulon cunaman cacharccan.

✠ Caymantam ccana yachanãchic ymahinam Diosta masccaçun, masccaspari tarisun, mana chuyachãqui, ymahinam Diosta masccasun, masccaspari tarisun, manachu yachãqui, ymahinam? Tacyaspa, vnaspa, tarisccãchic cama; manan ari ymallapas alli yupay chana cacc cca ttuyllachu tarina, vçachina. Mà, ccam huc patagõta tarijpacc vtccallachu tarinqui? Manapunim. Chacrero caspacca, ñaupaccracc, chacrapi quichca cacta huacctanqui, rupachinqui, rumicunacta sunttunqui, ccarpanqui, yapunqui, tarpunqui, ccoranqui, hallmãqui, Pisccocunacta ccarccconqui, chaymãtari, poccosccca cacta, vinaychanqui; chaccnanqui cahualloyquipi, cay plaçamã, ccatumã apamunqui, caypi rantichinqui, cay chicacta turasparam, huc yscay huarcncta tarinqui: manachu hina? Chay hinataccmi huc maycccan officio pipas. Chay hinacaptin Diosta tarijpacc, paypiri yma hayccca allicayta, ymachicam llamccananchic purinanchic, muchunanchic Apuman qqueſpijpacc, chayaypacc? hina ccaçilla caspachu chayana? Manapunim.

✠ Chayraycum Christiano runacca callpachacunccca Diospa çiminta hunttachijpacc, quiquin aychanpa munayñinta michancca, millay caucayñinta haqquencca; chayri manam huc, yscay ppunchaullapaccchu, viñaypacc

con lo que Dios manda, y no dando à su carne lo que pide, y dexar la mala vida: y esto no por vno, ò dos dias, sino perseuerando hasta morir. y si alguna vez faltare desto, arrepentirse, confessarse, y boluer à la buena vida. Y sin esto, no ay saluacion. El mesmo Iesus lo dize: Qui autem perseuerauerit vsque in finem, hic saluus erit.

✶ *PVES por esto aora Iesus S. N. auiendo Resucitado, y manifestadose à la Virgen S. N. luego se mostrò à la Madalena, antes que à los Apostoles; porque esta perseuerò mas, esperando en el Sepulcro, y buscandole alli sin remission alguna.*

✠ *LO mesmo deuemos hazer nosotros siguiendo lo que Dios nos manda, sin empereçar, ni enfadarnos hasta morir. Porque si entonçes no estamos en la gracia de Dios, seria grãde nuestro trauajo, y yriamos condenados con los Demonios al Infierno.*

✶ *PERO notad aora lo que poco à diximos, que auiendole preguntado Christo S. N. à la Madalena sin que ella le conociesse? Porque la pareciò era Hortelano) que porque lloraua; ella le dixo: Si vos lo aueis llenado de aqui, dezidme donde le pusisteis? Mira lo que dixo: Si vos le aueis quitado: y no dixo aquien podia auer quitado, que fuera bien, que dixera. El cuerpo de Iesus busco, si vos lo aueis quitado? Sabeis porque dixo esto assi? Porque la pareciò, que porque ella pensaua en Iesus, tambien lo auia de pensar el otro. Esto fuè fuerza de amor desta muger; porque al que ama mucho le parece, que todos piensan lo que el està pensando.*

ñaypacc huañuscancama mana cay-cuspa. Ascama cayta pantaptinri, llaquincca, confessacuncca, ñatacc alli cauçayman cutincca. Mana hina ruraptinchic cca, manam qquespinanchic yachacunchu. Quiquin Iesu Christom hina ñihuanchic, *Qui autem perseuerauerit vsq; in finem hic saluus erit.*

✶ Cay raycutaccmi, cunan Iesus Yayanchic cauçarispa ñà Santa Maria Señoranchic mamanchicman ricuchi cuspa, ñaupacc Madalenaman ricuchicurcca Apostoles cunacta haqquespa, cay ashuan callpachacuspa aya huaçipi suyachcacc, mascacc cascanraycu, mana qquellacuspa.

✠ Chayhina punitaccmi, ñoccanchicpa turananchic Diospa çiminta ccatispa, mana qquellacuspa, mana amispa huañuscanchic cama; chay pacha mana Diospa graciampi, munayñiimpi captin, chicca ñaccay manam canchicman, vccupachaman çupaycunahuan condenascca ccarccoscca caspa.

✶ Cunan vnanchaychic ñaccalla ñiscanchicta: Iesu Christo Yayanchic Madalenacta mana recçichicuspa tapuptin (payca ari mallqui camayoc cha ñircanmi) ymaraycuch huaccanman, Madalena ri cutiparcca. Ccam caymanta apaspacca villallahuay, maypim churarccanqui? Vnan challaychic rimascanta: ccam apaptijquicca ñircanmi: manatacc ñircanchu pictach apanman, manachu ñinman carcan: Iesuspa ayantam mascani, ccam apaptijquicca, villallahuay. Ymanam ari chay, mallqui carnayoc caspacca mana sutinta villaptin, pictach mascarccan. Manachu yachanquichic ymaraycum hina rimarccan? Pay Iesusta yuyachcaptinmi, huaquimpas hinach yuyan ñirccan soccompi Caymi hina carccan cay huatmip Iesus anchapuni munascca ñaraycu. Ancha munacc ccuyacc cuna cca, huaquinta, hinam paypas ccuyan ñincun.

✠ PVES por esto mereciò, que Iesus S. N se le manifestasse, y la dixesse, y llamase por su nombre diziendola Maria, con aquella misma dulçura, que la hablaua antes de morir.

* DEMANERA hijos mios, q̃ emos de saber, que para que me rescamos, que Dios nos hable en nuestros coraçones; emos de pensar siempre en el sin torcer el pensamiento, y cuydado à otra cossa. No quiero dezir en esto, que emos de dexar de trauajar, dormir, comer y hazer otras cossas para passar la vida; sino q̃ aun entonces nos emos de acordar, q̃ somos hechura de Dios para no pecar, ni enojarle: conque el Señor assi mesmo tendrà cuydado de fauorecernos, y hablarnos al coraçon dandonos su ayuda, y ynspirandonos à su seruicio.

✠ VEAMOS tambien; porque Christo S. N. queriendo llegar la Madalena, auiendole conocido, abesarle los pies, no lo permitiò, antes la detuuo, y la dixo: No me toques, porque aun no è ydo adonde està mi Padre, que es el cielo.

* MIRAD, la causa fuè; porque como la auia de mandar, que fuera adar noticia à los Apostoles, de su Resurreccion, no quiso que se detuuiesse en aquello; que fuè como si dexera. Aqui estoy aora en este mundo, bien me ves, y que no me è ydo; vè aora, y dà quenta de mi Resurreccion, à mis Discipulos.

✠ DE aqui emos de sacar, que se sirue Dios de que prediquen los Padres, su Resurreccion, y la publiquen, y enseñen al mundo; porque con ella se confirma, que Christo era Dios, y juntamente Hombre, y que resuscitò por nuestra justificacion, para que entendamos, que tambien emos de resucitar nosotros, y que procuremos con buenas obras, no sea para yr à las penas del Infierno, antes agozarle en su gloria.

O! el

✠ Chayraycum caman puni carccan Iesuspa ricuchicunampacc, sutinhuampas napaycunampacc: Maria ñiispa, misqqui napaycuyñinhuan, manaracc huañuptin rinacc hina.

* Chayraycum churicunaya, yacha nanchic, Dios sonccconchicpi napaycunccampacc, camã canccanchicpacc paytam viñay yuyachcasun, manam huc man anchuspa. Manam cayta ñiispacca ñijquichiecchu, manam llamcca sunchu, miccusunchu, puñusunchu, huaquincunactapas cauçaypacc, manam turasunchu, cayeunacca turanan ari: ychacca turachcaspapas, yuyanan chicmi, Dios pa camasca cascanchicta, mana huchallicuypacc, ppiñachijpacc: chayhuanmi ari quiquin Dios pas yanapahuasun, sonccconchicpiri napaycuhuasun yanapayñinhuan, yuyachiscanhuan, payta yupaychaypacc.

✠ Yachasuntacc; ymataycum Madalena ña recciispa, chaquinta muchaypacc, anchuycuyta munaptin, mana paymunarccanchu, yallinraccanchuchiccan ñiispa: Ama chancahuaychu, manaraccmi hanaccpacha Yayay pa cascanman rinichu.

* Ricuychic, chay Madalenacta Iesus pa camachinan captin, Discipulonccunaman rinanta, cauçariscanta villaypacc, chayraycum mana munarccanchu chaypi vnananta: ymanam canman cayhina ñiispa: Cunancca caypiraccmi cani, allim ricuhuanqui, manaraccmi ripunichu: cunan ri cauçariscayta Discipuloycunaman villamuy.

✠ Caymantam yachananchic, ymanam Dios munan Padreconap paypa churimpa cauçariscanta sermonãta, yachachinanta hinantin runaman. Chayhuanmi ari tacyaycun Iesu Christop Dios cascan, runa cascampas, ñoccãchicpa allijñinchicpacc, cauçariscampas, chayhuan cauçarinan chicta: yachanccãchicpacc chaymantari allin turascanchichuan hanacc pacha-

pachaman rinanchicpa, cauçariscan chicpa casccanta, mana çupayhuan vcupacha llaquicuyman.

O! EL Señor Dios nuestro Iesu Christo, por su Passion, y Resurreccion, tenga piedad de nosotros, y nos conceda la saluacion, dandonos aqui su gracia, y en el cielo la gloria. Amen.

* A! Dios Yayanchic Iesu Christop muchusccanraycu, cauçariscan raycu ccuyapallahuason, qquespichillahuasun, caypachapi graciãta ccospa, chaymantari hanaccpachapi viña cuçicauçayta Amen.

FERIA SEXTA DESPVES DEL DOMINGO DE LA RESVRRECCION.

Vn decim Dicipuli abierunt in Galileam in montem, vbi constituerat illis Iesus. Mat. 28. Cap.

OTRA vez hijos mios, nuestra madre la Iglesia, nos dà à entender, otra aparicion de Iesus S. N. despues de su Resureccion. Y esta se hizo à casi quinientas personas. Desto trata ora San Mateo, y para dezirlo yò, y oyr lo vosotros, necessitamos de la gracia del Espiritu Santo, para alcançarla pidamos à la Virgen S. N. lo haga, con la Oracion del Aue Maria.

CAYCCA churicunaya, ñatacc Santa Iglesia mamamanchic, San Mateop qquellccanmanta vyari chihuanchic, huc Iesu Christo Yayanchicpa ricuchicusccanta huañusccanmãta cauçarimuspa, chayri yacca pichcca pachac runacunaman; chaytam cunan villahuanchic ari San Mateo, ñoccap rimanaypacc, ccamcunap vyarinccay quichic paccpas Espiritu Santop gracianpaccmi canchic, vçachipuanccãchicpacc Virgen Santa Maria maman chicta muchaycuçun. Muchaycusccayqui Maria Oracionhuan.

Vndecim Dicipuli abierunt in Galileam, &c.

✠ *La letra del Santo Euangelio, dize assi.*

✠ Cunan ppunchau Euangeliori cay hinam.

IESVS Señor Nuestro, mandò à los Apostoles en Ierusalen, que fueran à Galilea, y que le aguardassen en el mõte Tabor, para manifestarse alli, y tratarlos.

* Iesu Christo Yayanchicmi Apostolñincunacta camachirccan Ierusalen llacctapi, Galilea llacctamã rinãta, chaypiri huc çuni Thabor sutiyocc orccopi çuyananta, chaypi ricuchicunampacc, cunanampaccpas.

✠ *PVES alli concurrieron los onze Apostoles, y muchos de los Dicipulos, que eran de Galilea, y la Virgen Maria S. N. y las rangeres, q. la acom-*

✠ Hinacaptin, michaypi Apostolcuna chunca huc ñiyocc, chaymantari achca Dicipuloncuna, chay Galilea llacctapi yachacc, chaymantari Santa

la acompañauan, y estando assi congregados Iesus S. N. pareciò alli, y todos le vieron en la propria forma, que estaua antes de morir, y todos le adoraron, pero algunos dudaron si era el.

* PVES *Iesus S. N. acercandose à los Apostoles, les dixo:* Data est mihi omnis potestas in cœlo & in terra. *Ami me es dada toda potestad, y poder en el cielo, y en la tierra, y por tanto yò os mando à vosotros, que vays, y os repartays por todo el mundo, y sus ciudades, y alli enseñad, y predicad à todas las gentes, dandome a conocer ami, y ami Padre, y al Espiritu Santo, y creyendo los baptizareis, los lauareis con agua en el nombre del Padre, del Hijo y del Espiritu Santo, enseñandoles aguardar, y cumplir quanto os è enseñado. Y yò serè con vosotros siempre, hasta el fin del mundo.*

✠ *Hasta aqui es la Letra del S. Euangelio.*

* MVCHO *ay aqui que declarar, y muy importante todo. Si bien en estos dias solamente, se à de tratar de la resurreccion de Christo S. N. y lo demas se queda; porque se podrà acudir à ello mejor en otro tiempo, como en la fiesta de la Santissima Trinidad, tratar del Baptismo.*

✠ SIENDO *Assi, veamos aora, q. mouiò à Christo S. N. à auisar à sus Apostoles, que fuessen à Galilea para manifestarse alli? No se mostrò en Ierusalen à algunos, pues porque no lo hizo con todos? Yò os lo dirè; porque quiso mostrarse en otra parte, y en otra Prouincia.*

Mirad,

Maria mamanchic, payhuan viñay cacc huarmicunapas tantallacaptin; Iesu Christo Yayanchic chaypi ricurircan; tucuyñin ricurccan, quiquin pa ricchayñimpi ymanam manaracc huañuptimpas carccan, chayhinapuni, chayhina ricuspam ccana, llapan mucharccancu, huaquinri tunquirccan, ychach mana paychu ñispa.

* Hinacaptinmi, Iesus Apostol ñincunaman çispaycuspa, cayhina ñirccã. ñoccamanmi ccoscca, chasquichiscca tucuy, hinantin callpa, camachicuy hanaccpachapi, tucuy tecccçimuyupa chapipas, chay hinacaptin, ñoccam ccam cunacta camachijquichic; rinay quichicta hinantin tecccçimuyupachaman llacctacunaman; chaypiri llapa runacunacta yachachinquichic; Yayayta; ñoccacta, Espiritu Santocta reccçichinquichic, huaquin yñina çimicunactapas, yñiptinri baptizanquichic, yacuhuan mayllachinquichic Yayap, Churip, Espiritu Santop sutimpi, yachachispa, rurayta, hunttachijta, tucuy ccamcunaman camachisccayta. Hinacaptinmi, ñocca ccamcunahuan caçacc viñaypuni, pachap ppuchucasccancama.

✠ Cay chicam S. Euãgeliop çimin.

* Achcapunim caypi masttaraypacc, chayri ancha yupapuni. Ychacca cunan cay ppunchaucunapi Iesu Christo Yayanchicpa cauçarisccanmantam rimana captin, chayraycum huaquin cunacta haqquena; ccaya, mincha ppunchaucunapin ashuã alli yachacuncca chaymanta rimana; ymanam Santissima Trinidad ppũchaupi Baptismo mãta.

✠ Hinacaptin. Mà yachasun cunan ymaraycum Iesu Christo Yayanchic Apostolñincunacta cunachirccan Galilea llacctaman rinanta, chaypi ricuchicunampacc. Manachu quiquin Ierusalempi huaquinman ricuchicurccan, huaquin cunamampas manachu hinatacc allicanman? Villasccay quichic ymaraycum, huellacctapi huc suyupi ricuchicuyta munarccan.

Ricuy

✠ *MIRAD, en Ierusalen como era tan grande, y tan principal ciudad, y estando allí la Synagoga, y los Principes della, que tan enemigos eran del Señor: no estauan los Apostoles, ni los demas creyentes quietos, ni se tenian por seguros, recelandose de que los prendieran. Y demas desto; porque Iesus S. N. predicò mucho tiempo en Galilea, tenia allí muchos Dicipulos; por esso quiso manifestarse allí, donde no estauan con rezelo, y donde auia muchos, que le viessen: y esso en la cumbre de vn alto monte llamado Thabor, y aun allí no sabiò gente comun, sino aquellos que en vida le oyeron con amor, que se llamauan Dicipulos, y estos fueron con los Apostoles, y passaron de quinientos.*

✠ Ricuychic Ierusalem picca Apu ccollanan marca captin, chaypiri lla pa Iudiocunap, Apuncuna Iesu Christocta chica millay checcnecc cuna captintacc, manan Apostolcuna, hua quin Iesusta yñecccunapas chaycama tiyaicocc sonccohuanchu carccãcu, Iudiocunacta manchaspa, paccach huatay tucuycuman ñiispa, paccach ñacaricchihuancuman ñiispa, Chaymãtari, chay Galilea llacctacunapi ach ca ppunchau Iesu Christo Yayanchic cunacc captinmi, chaypi achca Dicipuloncuna carccancu. Chayraycum chaypi tiyaycocc sonccohuan mana manchacheacta, chaymantari achcacta ricuchicuyta munarccan, chayri huc anchaçuni orccop Tabor sutiyoccpa mucucumpi; chaymanti mana nam yancca pampa runacunachu hamurccancu cauçacheaspa cunasccanta alli sonccovyarecc cunallam Dicipulo ñiisca, Apostolcunahuan vicharirccancu. Tucuyñinri pichcca pachacmanta ashuan raccmi carccãcu.

✠ *VEAMOS aora en que forma se aparecio aqui el Señor. Esto ya os lo tengo dicho, que en la propria, que andaua antes de morir por no dar ocasion de que no le conociessen. Y tambien porque ya los Apostoles estauan firmes en que auia resucitado, se les mostrò aqui con todas sus señales, y entero aspecto. Pero en Ierusalen no assi; porque allí dudauan dello, y à la Madalena se le mostrò en figura de Hortelano, y à los que iban à Emaus, de Peregrino.*

✠ Mà cunan yachasun, yma ricchay pin Iesus caypi ricuchicurccan, riccurirccan? ñam ñacca villarccayquichic, ymanam viñaypas manaracc huañuspa carccan, chay ricchaypi, mana pippas pãtanccampacc mãnach paychuñispa Chaymantari ñã llapa Apostol ñincuna tucuy sonccohuan cauçariscanta, yñiscan rayeum, tucuy ricchayñinhuan riccuriputccan; Ierusalenpiri tunquiscan rayeu Madalenamã riccuriticcã, guerta camayoccpa ricchayñimpi. Emaus pucaramã richcacc cunamanti, puricocc runahina.

✠ *YASSI hijos mios, para que el Señor nos mire cumplidamente, conviene, que nosotros à el, y à lo que nos manda, lo miremos con Fè pura.*

✠ Chaytaycum Chuticunaya, Iesu Christo ñoccanchicta huntascca sonccohuã ccahuahuan ccanchicpacc, ñoccãchic payta, camachihuascanchic tapas mana ticlla sonccohuanmi ricuypacc, turaypacc canchic.

✠ *POR que el Señor, ve, y conoce nuestras intenciones, y no podemos encubrirle nuestros pensamientos, y assi deuemos andar siempre en su presencia,* Seruite Domino in timore, & exultate

✠ Payccã ari sonccanchicta yachã, ricunpunim, ymahina yuyascanchicta, manam paymanta pacananchic yachacunchu. Chayracum, ñauqquinpi, ricuscanpi hina purinanchic llac

exultate ei cum tremore. *Pensando de ordinario, como Iesus S. N. siendo Dios se hizo Hombre por nosotros, y lo que padeciò hasta morir en la Cruz, y como Resucitò, para q̃ supiessemos de nuestra Resurreccion el vltimo dia. Porque assi como atodos los hombres; Adan nuestro primer Padre, nos truxo, y entrò la muerte en cassa: assi el segundo, y nueuo Adan Iesu Christo siendo el primero, que resuscitò, nos dà vida a todos los mortales. Assi lo dixo San Pablo.* Christus autem resurrexit à mortuis primitiæ dormientium, quoniam quidem per hominem mors, & per hominem Resurrectio mortuorum & sicut in Adan omnes moriuntur, ita in Christo omnes viuificabuntur.

✠ *PERO debeis entender, que aunq̃ todos àn de resucitar: los vnos cõ sus cuerpos, y almas, yràn a la gloria, y los otros al ynfierno, apenas eternas. Assi lo dixo el mesmo Iesu Christo:* Venit hora in qua omnes, qui in monumentis sunt, audient vocem eius; & procedent, qui bona fecerunt in resurrectionem vitæ, qui vero mala egerunt in resurrectionem iudicij.

✱ *POR tanto mis hijos, procedamos como viuificados por Christo, dexando la vida passada, y abominando lo que os enseñaron los mayores. Que haziendo esto serà nuestra Resurreccion en alma, y cuerpo para perpetua holgança en la gloria viendo à Dios: y no haziendolo assi, yreis sin remedio al ynfierno tambiẽ en cuerpo, y alma.*

✠ *Mirad, y entended muy bien lo que os è de dezir, porque os ymporta mucho.*

✱ *YA os è dicho muchas vezes, quanto el Demonio desea, y trauaja, por lleuarnos al Infierno con sigo, porque*

llaspa, manchaspa: *Seruite Domino in timore, & exultate ei cum tremore.* Viñay yu yaspa, ymanam Iesus Yayanchic ñoccanchic raycu Dios caspa runa tucurccan, chay runa cayñimpiri chica millay ñaccaricuyta Cruzpi huañuscca cama muchurccan, chaymantari huañoccc unamanta cauçarimpurccan, ñoccanchicpa qquepa ppunchaupi cauçarinanchicta yachachihuanccanchicpacc, ymanam ari llaparuna churincunacta Adam ñaupacc yayanchic huañuyman chayachihuarccanchic, hinatacc moscc Adam Iesu Christo pay tucuy huañoccunamanta ñaupacc cauçarispa, llapanchicta cauçarichihuanchic. Hinam S. Pablo ñirccã: *Christus autem Resurrexit à mortuis primitiæ dormientium, quoniam quidem per hominem mors & per hominem resurrectionem mortuorum, & sicut in Adam omnes moriuntur, ita in Christo omnes viuificabuntur.*

✠ Ychaca tucuy hinantin runacunap cauçarinan captimpas, pacha ppuchucaypi huaquinmi hina vccuntin, animantin hanaccpachaman rincca; huaquinri ccana vccupachaman mana ppuchayñiyocc ñaccaricuymã: Quiquin Iesu Christop çiminmi cay. *Venit hora in qua omnes, qui in monumentis sunt audient vocem eius, & procedent, qui bona fecerunt in Resurrectionem vitæ, qui vero mala egerunt in resurrectionem iudicij.*

✱ Chayraycu, churicuna ya, Iesu Christop cauçari chiscan hina cauçaçun, ñaupa cauçayta haqquespa, apuspuij qui cunap yachachiscanta toccaspa, millaspa. Hinaptinchicca, cauçarinan chicmi cãcca vccuntin, animãtin hanaccpachamã viñay Diosta ricuspa, cu çicuymã, mana hinaptijquichicri vccupachamanmi callpamanta vccuntin animantin rinquichic. Dios Yayanchictacc caymanta qquespichillahuasun caypi gracianta ccospa.

✠ Alli puni vyarijhuaychic, ancha yachanayquichictã villascayquichic.

✱ Achca mitta ñam cunacc cani ymachicam çupay munan, llamccan vcupachaman payhuan puçahuanccã

chicpacc:

porque es nuestro capital enemigo, y para llevar nos alla procura, engañarnos por mil modos, y en particular à procurado dar a entender, que el à de ser adorado como Dios. Y esto tenia muy negociado, y acabado con infinitas gentes aquien las Escrituras llaman gentiles; y entre estos estauais vosotros los Indios, que en toda esta tierra, que es mucha, estais repartidos. Pues todos antes que viniessen los Españoles erais esclauos del Demonio, y os tenia engañados haziendoos entender mil disparates, y mentiras haziendoos adorar como si fuera Dios.

✠ *MIRAD quantas fiestas se hazian en tiempo de los Yngas, adorando esta, y aquella Huaca; este y aquel cerro, en el mesmo Cuzco, y en otros pueblos, y prouincias: Todo ello era adorar al mesmo Demonio, con el Carnero, Cuy, Mais, Coca, y en muchas partes quitandola vida a criaturas inocentes, y à vuestros proprios hijos. Y desto gustaua el mucho, porque como no los criò, no le dolia. Todo esto bien sabeis, que es pura verdad.*

✱ *PERO en quanto os enseñò este Demonio, nunca os dixo: que se auia de acabar el mundo, y que auian de Resucitar los muertos, y q. los cuerpos muertos aunque se vuiessen podrido hecho tierra, y comido los gusanos, ò los Leones, ò perros auian de bolver à viuir.*

✠ *YA desto tratamos largamente en el principio deste libro, en las Dominicas de Aduiento. Esto no lo dixo el Demonio; por no daros este gusto, ni tratar verdad.*

✱ *PVES mirad ora, como Iesu Christo S. N que es la suma verdad, y que si ẽdo Dios se hizo Hombre nos lo enseñò:*

chicpacc: millaypuni anccanchic cascca ñayqu, chaymañ pusahuanccanchicpaccmi huañanccahamucunahuã llullapayahuanchic, ccollanammi quiquinpa Dios hina muchachicunãta tacc ancha tacyachinãta yuyarcã. Cay tari millay achcarunacunacta hina chirccan: cayhina runactam qquellcca cunapi gentiles ñin hamautta Letrado cuna Cay suyum ccam Indiocuna cayllapa achca llacctapi cauçacc carccãquichic. Hinacaptin, manatacc ñoccaycu cayman hamuptijcu llapay quichiccmi çupaypa yanan cama carccanquichic, llullascca, huañanccapantay çimicta hahuaticuyta yñichispa, quiquinta Diosta hina muchachi cuspa.

✠ Vnanchaychic haycca raymi fiestacunam Yncapachapi carccan Huaccacunacta muchaspa, orccocunactapasquiquin Ccoscopi, huaquin llacctapi, suyu cunapipas; llapanmi quiquin çupayta muchaycarccan Llamahuã, Ccohuihuan, çarahuã Cocahuan achca llacctacunapipas mana huchayocc huarmiacunacta huañuchipuspa, quiquin churijquichic cunactahuampas. Cayhuanmi anchapuni çupay cuçicurccan: mana paypa camascca captinmi ari, mana ccuyarccanchu. Caycuna checcapuni cascanta, allim yachanquichic.

✱ Ychacca llapa cay çupaypa yachachisuscca yqui cunapi, manapunini cay pacham ppuchucancca ñirccanchu: huañocc cunap cauçarinantapas; huañocc cunap ayancuna mantari manataccmi ysmuptinpas, Pumapas, Allccopas miccuptinpas, ñatacc mi cauçarimuncca ñirccanchu.

✠ ñam cay cunamantacca achcacta rimarchanchic Aduiento Domingo cunapi, cay libtop ccallarijñimpi. Cay cunacta manam çupay villasurccanquichicchu, mana chayhuan cuçichijpacc, manacheccãta rimaypacc.

✱ Cunã ricuychic ymanam Iesu Christo Yavanchic viñay checcanta rimacc Dios caspa runa tucocc yachihuarccan.

lo enseñò, y como el mismo muriendo en quanto tal, para que sabiendo esto creamos, que tambien resucitaremos nosotros plenamente: se manifestò tantas vezes, y en el Euangelio de oy acasi quinientas personas, y les hablò, y comunicò, y les dixo, como à el se le auia dado poder en el cielo, y la tierra, y mandò alli à sus Apostoles, que en todo el mundo predicassen del, y su dotrina, para que sabiendola las gentes, la creyessen, y creyendola la obrassen, y obrandola agradassen à Dios, para que con esto consiguiessen la resurreccion de alma, y cuerpo, y juntos gozassen de la gloria.

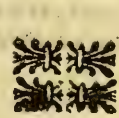
huarccanchic, chaymantari ymanam pay huañuspa, caycunacta yachaspa ñoccanchicpas yñinccanchicpacc cauçarinanchicta: chica cuti ricuchicurccan; cunan ppunchau Euãgeliopiri yacca picheca huarancca runacunaman napaycuspa, villaspa ymanam hanaccpachapi, caypachapi huampas camachinanta Dios ccorccan: chaypiri Apostoles ñincunacta camachirccã hinantin tecccimuyupachapi paymãta, cunasccancunamantahuampas sermonanta: llapa runacuna, chayta yachaspa yñinampacc, yñispari chaycama cançanampacc, chayhuanri Diosta cuçichinampacc, chayhuan animamhuampas, vccumhuampas hanaccpachaman rijpacc, cauçarinanta vçachinanpacc.

✠ *EA pues hijos mios, sirvamos à Dios dexemos las Idolatrias, y vicios passados, hagamonos nuevos con nueva vida; para que nos la de el Señor en el cielo.*

Amen.

✠ Chayari churicunaya, Diosta çiruisun, ñaupa cauçayta, Huaccacunactapas haqquesun. mosocc cauçay huantucusun, hanaccpachapi Dios mosocc cauçaytatacc ccohuananchicpacc.

Amen.



SABA-

SABADO DESPVES DEL DOMINGO DE RESVRRECCION.

Vna Sabbati Maria Magdalena, venit ad monumentum, cum adhuc tenebræ essent. Ioan. 20. Cap.

OY Sabado, y mañana Domingo, dà fin nuestra madre la Iglesia, con las apariciones de Christo S. N. despues de su Resurreccion, hasta el dia de su Assencion a los cielos; porque entonces fuè la postrera. Y lo que oy nos propone, es sacado del Euangelio de San Iuan. Necesito para declararlo de la gracia del Espiritu Santo. Pidamosla, suplicando à la Virgen S. N. nos la alcance con la Oracion de la Aue Maria.

CVNAN Sabado, ccaya Domingo huanmi Santa Iglesia mamanchic ppuchucancca Iesu Christo Yayanchicpa ricuchicusccanta, huañusccanmanta cauçarimuspa. Hanaccpa haman vicharisccan ppunchaucama, chayri qquepa ricuchicusccan carccan. Cunan villahuanccanchicri San Iuanpa qquellccanmanta horccosccam Masttaranaypacc Espiritu Santop gracianpaccmi canchic, mañaycusumari Virgen Santa Maria mamanchicta muchaycuspa vçachipuanccanchicpacc, Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Vna Sabbati, &c.

✠ *OTRA buelta repite nuestra madre la Iglesia, lo que passò el mesmo dia de la Resurreccion del Señor, para renouarla en nuestra memoria.*

✠ ñataccmi cunan ppunchau Santa Iglesia mamanchic quiquin Iesu Christo Yayanchicpa cauçarisccan ppunchaupi caccta villaycuhuanchic cauçarisccanta yuyariñinchicpacc, mosoccyachijpacc. Chayri cay hinam.

✱ *YA sabeis como Iesus S. N. muriò el Viernes, y Resucitò el Domingo antes de amanecer, dize pues aora San Iuan: essa mesma mañana antes de romper el dia vino la Magdalena al sepulcro auer el cuerpo del Señor, y mirando hazia el, vido quitada la piedra grande conque se auia cerrado.*

✱ ñam yachanquichic, ymanam Viernespi Iesu Christo Yayanchic huañurccan, Domingopiri manaracc paccariptin, cauçarirccã Hinacaptin, ñinmi cunan San Iuan; chay quiquin paccarinmi manaraccpas pacha yuraccyaptin Maria Madalena chay ayap huaçinman hamurccã Iesu Christop ayanta ricocc, chayman ccahuarispam ccana ricurccan ayap huaçin manta anchuchiscaccta puncop vich ccana hatun rumicta.

✠ *Y luego partio muy apriessa à Pedro, y à Iuan, que es quien escriuiò esto, y les diò quenta*

✠ Chayhina ricuspan, ttuylla callpaspa Pedroman, cayta qquellcacc Iuan

quenta dello, diziendo: no se quien à lleuado de alli el cuerpo del Señor, ni donde le àn puesto.

✱ *PEDRO pues, y Iuan, auiendolo entendido, saliendo de cassa, fueron ambos al Sepulcro corriendo, pero Iuan se adelantò à Pedro, y ynclinandose a mirar, vio solamente el lienço en que le amortajaron puesto aparte, pero no entrò dentro, mas Pedro, que llegò entro luego, y viò aquella mortaja, y alli cerca, otro pequeño lienço rebuelto, que era el Sudario, que se le pusso al Señor sobre el rostro, quando le entraron alli.*

✠ *Y LVEGO siguiendo à Pedro, entro Iuan, y viendo lo dicho, creyeron lo que dixo la Madalena porque aun no estauan bien en la inteligencia de las Escrituras, que dizen de la Resurreccion de Christo S. N.*

✱ *Hasta aqui no mas es la Letra del Euangelio.*

✠ *Aaora pues, expliquemos algo desto.*

✱ *EN la Escritura de Dios, que se dize los Prouerbios, dize el mesmo assi.* Ego diligentes me diligo, & qui manê vigilant ad me, in venient me: mecum sunt diuitiæ, & gloria, opes superbæ, & iustitia. *Que quiere dezir esso. Atended esso: esto; Dize el mesmo Dios,* Yo amo a quien me ama, *y los que muy de mañana, me buscaren, me hallaràn. Conmigo estàn, y en mi mano, y poder las riquezas, y la gloria, y todo quanto pone al hombre en felicidad, y la justicia, que mira lo que conuiene hazer.*

✠ *Tienen estas palabras en si gran misterio, y yò me holgara mucho, que lo entendierais.*

✱ *Oyd pues con atencion. Dios solamente es verdadero, y que nunca dize lo que no ay: que todos*

Iuan manpas rispa ñirccan. Yayanchicta pich tiyasccanmanta apan, maypich churan manam chaypichu.

✱ Pedro ri, Iuampas cayta vyarispa llam, huaçinmanta llocccispa, yscayñin rirccancu ayahuaçiman, huayracachaspa, ychacca Iuanmi, Pedrocta yallirccan ccumuycuspari, ricurccan Iesu Christoccta ppanpaptin ppintuchiscca ppachacunallacta, huc pachapi churascaccta, manaracc yaucurccãchu. Pedro ri ñà huaçanta chayamuspa, ttuylla yaucuspa, chaypi caccppa chacta ricurccan, huacñeccpiri huc piçi ppacha ppintuscaccta, mayccantam ppampaqquencuna Iesuspa vyan hahua churarccancu, chayta.

✠ Pedrocta ccatispam ccana, yaucuntacc Iuan, chayta ricuspari, Madalenap ñisccanta, yñirccan. Manaraccmi ari Diospa qquellccancunacta yacharccanchu, ymanam Iesuspa hua ñocc cunamanta cançarinan callpamanta canan canman.

✱ Caycaman churicunaya, Santo Euangeliop çimin.

✠ Cunan ari huaquillantapas caymanta masttarasun.

✱ Diospa qquellccampi Prouerbios sutiyocc qquellccampim, quiquin cay hina ñin. *Ego diligentes me diligo; & qui mane vigilant ad me, in venient me; mecum sunt diuitiæ, & gloria, opes superbæ, & iustitia.* Ymañinmi cay çimi. Vyarijchic caytam ñin Quiquin Dios cama qquenchic: ñocca munaqqueyta, munanitaccmi, ccuyanitaccmi; ancha paccariptin, manaracpas ppunchau captin mascaqqueycunari, tarihuanccan: ñocca huanmi, ñoccap maquijpim ccapacc cay; hatun cuçicuypas maquijpitaccmi; runacunacta Apumanqquespichecc yma, haycca ñoccapitaccmi, Iusticia, runacta pacctachaccpas.

✠ Ancha hamuttana punim cay çimicuna. Ancha punitaccmi cuçicuyman alli vnanchaptijquichic.

✱ Vyarillahuaychic ari sonccocama. Dios çapallanmi checacctapuni riman,

todos los demas, aunque muchas vezes traten verdad, muchos no la dizen. Empesemos à examinar esto por nosotros los hombres. Quiẽ ora sea gran señor, hora blanco, hora pardo hora negro, hora hombre, ò muger, no avra dicho mentira? Todos mienten. Omnis homo mendax *Veamos aora, si el Demonio miente? Esse es el principal mentiroso, y el padre de la mentira.* Mendax est, & pater mendatij *Pues quien no miente? Dios solo:* Est autem Deus verax. *Siempre su verdad permanece, aunque los cielos se trastornen, y este mũdo se consuma: No puede faltar la palabra de Dios. Pues este verdadero es el que dize lo q̃ yò referi, que es; Yò aquien me ama, amo, y el q̃ me busca de mañana, me halla: Esto hizo la Madalena, yendo antes que amaneciesse abuscar el cuerpo del Señor, y no lo hallò. Pero que hallò? Al mesmo Iesus, yà Resucitado como os lo dixe el Iueues passado. Y hallandole à el que mas hallò? Mucho, y muy bueno. Y que es esso? Que estando dudosa de la Resurreccion, saliò de duda, y hallò la Fè, que auia de creer; y su alma recordò, como de vn sueño creyendo à Dios, à Iesus, y à su dotrina, para su saluacion, y no errar el camino del cielo. Y à los Apostoles fuè ella, la que diò la nueua de la Resurreccion.*

✠ *Pues siendo esto assi: de aqui emos de aprender abuscar à Dios, con diligencia.*

* V*EAMOS hijo mio, si lo hazes tu assi? Dilo tu mesmo. Quantas vezes los Domingos, y fiestas, de pura pereza, dexaste de oyr Missa?*

riman, mana hucmittallapas llullaspa. Huaquincunacca huc yscay quimçamitta checaccta rimaptimpas, achca mittataccmi llullan. ñoccanchic runacunamanta ccallarisun. Mà mayccan runam pana Apu caccpas, panayuracc ccarayocc, panachumpi pana yanaruna, pana ccari, pana huarmi mana llullaccchu? tucuyñinmi llulla. *Omnis homo mendax.* Mà cunan, çupaycca llullataccchu? Paycca ccollana llullam, llulla çimip Yayanpunim. *Mendax est, & pater mendatij.* Pitacc mana llulla? Dios çapallam, *Est autem Deus verax.* Paypa çimincca viñaymi tacyan, hanaccpacha taccmaricuptimpas, caypachari hinantin, chincariptimpas, manam Diospa çimincca chulanmanchu. Cay checcacta rimaccmi, ari ñin ñacca ñisccayta: ñoccacca munaqqueyta, munanimi, chaymanta ancha paccarin masccaqqueyti, tarihuãccam ñin. Caytam Madalena turarccan, manaracc ppunchaucaptin Iesuspa vccunta mascacc, rispam; chaytari mana tarirccanchu; Ymactatacc tarirccan? Quiquin Iesus ñà cauçachcaccta ymanam ccayna Iueuespi ñirccayquichic chayhina. Payta tarispari ymactahuãmi tarirccan? Ancha achcacta, chayri ccollana catua. ymatacc chay? Son ccon tunquiptim, manach Iesu Christocca cauçarirccanchu ñiptin, chay mana yñisccanmanta Iesusta ricuspa qquespirccan: Fé yñinanta tarirccã, animan puñisccanmanta hina riccharirccan Diosta, Iesusta, çimincunantahuan yñispa qquespinampacc, hanaccpachaman ñanta mana pantaypacc: chaymantari quiquin Apostolcunacta paytacc ñaupacc villarccã Iesu Christop cauçarisccanta.

✠ Chay hinacaptin, caymantam ya chananchic mana qquellacuspa Diosta mascayta.

* Mà churi ccam hinachus turanqui? Quiquijqui rimay, Domingocunapi, Fistacunapipas Missacta qquellacuspa, hayccamittam mana vyarirccan-

ſſa? Mil vezes? Y quantas dexaſte de encomendarte à Dios por ſi meſmo? Muchas vezes Y lo proprio es en las demas obligaciones de Chriſtiano.

✠ *PVES eſtà cierto aora, que ſi te deſcuydas aſsi, y no te enmiendas, y ſino ſigues à Dios, y ſus mandatos; às herrado el camino del cielo, y perdido ſu amor, y aſsi vives ſin charidad, y vas camino del Infierno.*

✱ *AY Hijo mio, tu y yò enmendemos la vida, boluiendonos à Dios, cumpliendo ſus mandamientos; porque en eſto conſiſte ſer grandes, y ſeñores. Y eſſo porque razon; porque el que lo haze aſsi ama à Dios, y eſtà en charidad, y el que no eſtà en ella, no ſe puede ſaluar.*

✠ *Y yò proprio aunque predique millares de vezes, ſi no tengo charidad, mi alma và perdida, y camino del Infierno.*

✱ *Eſto es lo que ſe à de ſaber obrar, y cumplir.*

✠ *VALGAME Dios, en que ceguedad tan grande eſtan los hombres! que todo ſu cuydado ponen en coſſas de la tierra, como ſi ellas fueran el vltimo fin para que nacimos.*

✱ *MIRAD, en quanto eſtà la diferencia de los animales, y de los hombres. Sabeis en que? En que eſtos animales, no tienen mas cuydado de lo que àn de comer, y beber y aſsi van creciendo, y comiendo, y muchos ſe comen vnos à otros, como los peces, que no tienen otro ſuſtento, y eſſos animales los criò Dios para el hombre.*

✠ *ESTO no lo veys claramente, y lo eſtays mirando aora: El Carnero de la tierra, y la Oueja de Caſtilla aquien ſirue? A vos, y ami, ſu carne comemos, de ſu lana veſtimos. Y el Toro, y el Cauallo, no ſirue al hombre? Las Gallinas, y las*

ccanquichu? Huarancca mitta. Rezacuytari, Dioſta muchaytari haycca mittam qquellacuſpalla, haqquetecāqui? Achca mittapuni. Huaquin yma haycca Chriſtianop turayñintapas chay hinatacc.

✠ Yachay ari cunan, hinaptijqui, mana huanaptijquicca, mana Dioſta vtccaſpa çiminta huan ccareptijquicca, pantanquim hanaccpachaman ñanta, Dioſpa ccuyapayayñintam vçupachinqui. Hinacaptinmi, mana Charidadpi, mana Dioſpa munayñim pi cauçaſpa, vccupachaman purichccanqui.

✱ A! Churiya, ccampas, ñoccapas huanaſun, Dioſman cutiriſpa taeyacc ſonccohuan çiminta, camachiſccanta turaſpa, cayhina turaypim ccapacc, Apu cana tacyan?, Chayri ymaraycum? Chayhina turacc cca Dioſtam munan, Charidadpi tiyan mana chay pi tiyaptinti, manam qqueſpinan yachacunchu.

✠ ñocca quiquijpas huarancca, hunu cama ſermoptijpas, mana Charidadñiyocc captijcca, vçupanmiani may, vcupachamanmi rin.

✱ Caytam anchapuni yachana, rurana, hunttachina

✠ A! Dioſtacc ñoccahuancachun. Ymachica muſpam runacuna, caypachapi cauçayllacta yuyacc: chaycuna viñaypacc tacyacc hinacaptin, chay pacc paccarecc hinacaſpa.

✱ Ricuychic, yachāquichicchu yma raycum tahua chaquicunamanta, runacuna huctacc canchic? Cayraycu: chaycunacca miccunanta, vppianallantam yuyancu. Hinam mirancu miccuſpa huaquinti ayllantapas miccūtacc, ymanam challhuacuna chaymi ccunayocclla captin: chay cunactari ñoccanchiellapaccmi Dioscamarccā.

✠ Cay ñiſccayta manachu ſuttilla ricuchcanquichic cunallam? Llamacuna, vuyça cunapas pipaccmi? Ccampacc ñoccapacc. Aychanta miccunchic, miilhuanhuan ppachalliconchic. Huacacuna, Cauallopas manu

chu

y las aues no ſon para lo proprio? Si.

✱ *PERO el hombre, no es aſsi; porque le crìo Dios para que le conociteſſe, y conociendole le amaſſe, y ſiruiendele en eſta vida, y luego para que muriendo paſſe à la bienauenturança de la gloria, ſin temer frio, hambre, deſnudez, ni enfermedad, ni la muerte: antes viuiendo para ſiempre, ſin cuydado del tributo, ni de las minas de Potoſy, de las moleſtias del Corregidor, y de las mitas, y todo lo demas, que en eſta triſte vida ſe padece.*

✠ *PVES mira, para eſto nos crìo Dios y para que lo conſigamos nacimos, y para eſſo ſomos Chriſtianos, y para eſſo, nos puſo Dios leyes; para que cumpliendolas nos dè el premio de la gloria, pero noſotros atendemos a ſolo lo terreſtre como animales; y voſotros os hazeis aun peores que ellos, pues comeis, y bebeis haſta trocar la comida.*

✱ *A! Hijos mios, que laſtima tan grãde es, que de vueſtra propria voluntad os vays al Infierno, por no querer creer lo que la Igleſia vueſtra Madre os enſeña, y yò, y los demas Padres en ſu nombre.*

✠ *PVES ſino creeys, que aueis de Reſucitar, y yr al cielo, ſi muriereis en gracia de Dios; ò al Infierno, ſi ſoys malos, en cuerpo, y alma; perdidos vays: y ſi lo creeys, y viuis haziendo lo que Dios os manda, dexando la Idolatria, y los demas pecados, morireys en gracia de Dios y vueſtras almas yràn al cielo ſin cuerpo, haſta la Reſurreccion, y reſucitando, con el yràn otra vez allà; y al contrario las almas de los malos, que aora van al Infierno, ſalgràn, tomaràn ſus cuerpos, y bolueràn allà. Y à os è dicho de eſto en los ſermones del Aduiento.*

En

chu runallapacc? Huallpa ppahuaccunapas manachu chaylla paccacc? Ari Hinapunim.

✱ Runari manam chay hinachu. Paytacca ari Dioſmi camarccan, quiquin Dioſta reccinampacc, munanampacc caypachapi huañuptinri hanaccpachaman qqueſpinampacc, mana chiricta yareccayta, llattan purijta, onccoyta huañuytapas manchaſpa: yallintacc viñaypacc cauçaſpa tributocta, Potocchi mittacta, Corregidorpa hom ppichiſccãta, huaquin mitta cunactahuampas mana yuyaſpa, caypachapi, millay achca muchunatapas.

✠ Ricuy ari caypaccmi Dios camahuarccanchic, chayta vçachijpaccmi paccaritccanchic Chriſtiano canchic. chay paccta ccmi Dios ymactapas camachihuarccanchic; huntta chiptinchic, hanaccpacha cuçicuyta ccohuãccanchicpacc. ñoccanchicri caypachapi caccllacta yuyanchic tahua chaqui hina: ccamcunari quiquillayquichicmi chaycunamanta ashuan piçi tucunquichic qquepnaſccayquichic cama micc uſpa, vppiaſpa.

✱ Ai Chuticunaya, ymachica llaquijpaccmi, munaſccallayquichic mãtam Infiernoman rinquichic Santa Igleſia mamayquichicpa yachachiſccanta, mana yñijta munaſccayquichic raycu, Padrecunap paypa ſutinpi ſermoſccantahuan.

✠ Mana yñiptijquichic cauçarinay quichicta Dioſpa gracianpi huañuptijquichicri hanaccpachaman rinayquichicta, manalli caſpari Infiernomã vccũtin animãtin: vçupanquichicpunim; yñiptijquichicri Dioſpa camachiſccanta huaccaychaſpa, huacaccta haqqueſpa, Dioſpa gracianpi huañuſpam animayquichiccuna hanaccpachaman rinccа, mana vccuyocc; cauçarina cama, cauçariſpari payhuantacc chayman ñatacc cutinccа; Millay runacunap animanti cunan vcupachaman rcc, llocçimuſpa, vccunta chaſquiſpa, chayman ñatacc cutinccа. ñam cay cunacta Aduientopi villarccayquichic. Chay

✱ *EA pues hijos mios, boluamos á Dios seamos buenos Christianos, creamos quanto nos enseñà nuestra madre la Iglesia, que con esto resucitaremos con Christo, y yremos mos à su gloria para siempre.*

✝ *DENOS el Señor su gracia para ello en esta vida, que haziendolo assi nosotros, sin duda en la otra, nos darà su gloria. Amen.*

✱ Chay ari, churicuna, Diosman cutirisun, alli Christiano casun, Santa Iglesia mamanchicpa yachachisccanta ynisun, chasquisun: chayhuã Iesu Christohuan cauçarispa, viñay cu çicuyman risunpunin.

✝ Dios Yayanchictacc chaypacc gracianta caypachapi ccollahuasun, hanaccpacha picca hinaptin cuçicau çayta ccohuasun punim. Amen.

DOMINGO PRIMERO DESPVES DE LA RESVRRECCION.

Cum fores essent clausæ vbi erant Discipuli congregati propter metum Iudeorum. Ioan. 20.

Y Hijos mios, se cumplen ocho dias de la Resurreccion del Señor, y oy buelue à dezirnos otra aparicion, y por ser muy celebre quiere con ella afixar, y y confirmar nuestros coraçones y la guardò para postre. Para tratar desto tenemos necesidad de la gracia del Espiritu Santo. Pidamosla con la ayuda de la Virgen Maria S. N. acudiendo con la Oracion de la Aue Maria.

VNAM ppunchaumi Churicunaya, puçacc ppunchau hunttacun Iesu Chriſto Yayanchicpa cauçarisccanmãta: çapa ppunchaupiri Sãta Iglesia mamanchic, çapa Euangeliocta Iesu Christop ricuchicusccanmanta: villahuarccanchic cunanmiccana ñatacc huc hina ricuchicusccantatacc villahuanchic, cay huanmiccana ancha ccollana casccanraycu, ñatacc taccyachijta munan sonccconchicta chayraycutacc cayhuã llapa Iesu Christop ricurisccanta ppuchucan, cayta rimaypacmi Espiritu Santop gracianpacc canchic. Mañaycusun ari Virgen Santa Maria mamanchicpa yanapayñinhuan, quiquinta muchaycusccayqui Maria Oracionhuan muchaycuspa.

Cum fores essent clausæ, &c.

LO Primero os dirè la Letra del Euangelio, y es assi. Que el mesmo Domingo, q. Resucitò Iesus S. N. sus Apostoles, y otros Discipulos en Ierusalen se encerraron en una casa por temor de los Iudios, y siendo yà buen rato

ÑAVPACC quiquin Sãto Euãgeliop çiminta villasccayquichic, chayri cayhinam. Quiquin Iesu Christo Yayanchicpa cauçarisccã Domingo ppunchaupin. Paypa yachi

cusccan

rrato deſpues de medio dia, ſe apareciò el Señor en medio de todos, diziendo aſsi. Paz ſea con voſotros. Y hecho eſto les moſtrò las manos, y Coſtado; para que vieſſen como tenia alli las ſeñales de los clauos, y de la lança. Y ellos recibieron mucho contento dever à Ieſus. Et qual boluiò à dezir. Paz ſea con voſotros. Mirad al modo que ami me embiò mi Padre, os embio yò à voſotros, y dicho eſto ſopló, diziendo: Recebid al Eſpiritu Santo, aquien voſotros perdonareys ſus pecados, le ſeràn perdonados: y à quien no los perdonareys, no lo ſeràn.

cuſccan cuna Apoſtol ñin, huaquin Dicipuloncunapas Ieruſalenllacctapi huc huaçipi puncunta alli vichccaycuſpa tiyarccancu, Iudiocunacta mãchaſpa. Hinacaptinmi, ñà chaupi ppũchau vnay yalliptin, Ieſu Chriſto Yayanchic chaycuna llapa tiyachcaptin, chaupimpi riccuririccan, cayhina timaſpa. Cuçiccuy, ccacicay ccamcunahuan cachun. Hina ñiptinti, maquincunacta, ccaſccontahuan riccuchirccan, ymanam chaypi canman clauos cunap qqueſpiſccan, lançap, chuquip ttuccçiſcampas, paycunari an cha cuçicurccancu Ieſuſta riccuſpa. Hinacaptinmi, ñatacc, *Pax vobis*, ñirccã, cuçicuy, ccaçicay ccamcunahuan cachũ. Ymanam Yayay cachamuhuarccan, hinatacemi ñoccapas ccamcunacta cachayquichic. ñà cayta ñiſpam *inſufflauit*, ppucuycuſpa ñirccã Eſpiritu Santocta chaſquijchic: may ccampa huchantam ccamcuna pampachanquichic, pampachaſccamcancca: mayccampaptam mana pampachanquichicchu, manam pampa chaſccachucancca.

** PVES quando aſsi vino Ieſus S. N. no eſtaua alli el Apoſtol Tomas pero el dia ſiguiente, le dixeron los demas Apoſtoles, lo que auia paſſado, diziendo: Vimos al Señor, y el reſpondiò, Sino viere el lugar por donde entrar ỗ los clauos y alli entrare mis dedos, y en la herida del Coſtado la mano, no creere eſſo que dezis.*

* Cayhina Ieſus hamuptin, manam Tomas ſutiyocc Apoſtol chaypichu carccan; ccayantim hamuptinmi huaquin Apoſtolmaçincuna, ñirccancu: Yayanchictam ricurccaycu. Payri cutiparccan ñiſpa: Mana quiquinpa maquinpi clauos cunap hutccuſccanta ricuptijcca, tuccanaytari, mana hutcuſccanman yaucuchiptijcca; mana maquijta lançahuan ttuccçiſccamã cachaycuptijcca, manam chay ñiſccayquichicta yñijmanchu.

✠ AVIENDO pues paſſado ocho dias (eſto es el otauo dia) ſe boluieron à juntar los Dicipulos en aquella propria caſſa, y Tomas eſtaua alli, y las puertas bien cerradas, entonces pues vino Ieſus, y puеſto en pie en medio dixo. Paz ſea con vſotros: y dixo à Tomas: Entra tus dedos en eſtas aberturas de mis manos, y tu mano donde ſe dió la herida en mi Coſtado. Y no ſeas incredulo, antes fiel, y cred. Entonces Tomas lo hizo aſsi; y dixo: O! mi Señor

✠ Chaymantari puçacc ppunchau yalliptinmi, (chay micunan Domingo) ñatacc Dicipuloncuna tan tanacurccancu chay quiquin huaçipi. Tomasri chaypitacc carccan puncuti alli vichccaſcca; hina tiyaptincum, Ieſus ñatacc hamuſpa llampampa chaupimpi ſayaſpa, ñirccan: Cuçicuy ccamcunahuan cachun; chaymantari Tomaſta napaycurccan ñiſpa Ruccanayquicta caymaquijcu-

mi Señor, y mi Dios. y Christo le respondiò, vos Tomas por auerme visto con los ojos creeys. Bienauenturados los que sin ver creen.

✠ Y *LVEGO prosigue el Sãto Euãgelio, diziendo otras muchas cosas milagrosas, que hizo Iesus S. N. à vista de sus Dicipulos, las quales no estàn escritas en este libro, y estas lo estàn para que creays, como Iesus es Hijo de Dios, y creyendolo consigais la vida eterna,*

✠ *Hasta aqui es la Letra del Euangelio.*

✠ *LO que Santo Tomas dixo en este Euangelio, y como el Señor le cõuenciò à que creyesse. Todo con ayuda del Señor lo tratarè el mismo dia de su fiesta. Al presente esto solo debemos entender, que el auer sido este Santo al principio yncredulo, nos fuè a nosotros muy prouechoso, pues con ello creemos mas eficazmente la Resurreccion del Señor; porque el quiso primero ver, y tocar las señales de los Clauos en las manos, y la del Costado del Señor, y assi lo hizo con que no nos diò lugar de dudar. Assi nos lo dize el gran Dotor de la Iglesia San Gregorio:* Dum ille ad fidem palpando reducitur: nostra mens omni dubitatione postposita, in fide solidatur.

✠ *SABED luego, como Iesus S. N. mandò à sus Dicipulos, que se diuidiessen por todo el mundo, a predicar su palabra: y para esta legacia les dixo: Mira en la forma, que ami me embiò al mundo mi Padre, os embio yò à vosotros. Que quiso dezir en esto? Esto. Mira, assi como ami me*

nap hutcusccaman yaucuchi; maquijquitari cay vccuypi ttuccçiscca cacuman: Amam mana yniñecechu canqui, yallinracc yñecc: Tomas cayhina ñirccan. A! Señor Yayaypas, Dios ñijpas. Iesus ri ñatacc ñirccan, A! Tomas ccamcca ñauijquihuan ricuhuaspataccmi, yñinqui. Mayccan cunan mana ricuspa, yñincu, chaymi cuçiyocc.

✠ Chaymantari, ñatacc Santo Euãgelio ñihuanchic: achcacctaraccmi Iesus manchay manchayta rurarccan Dicipuloncuna ricuptin, chayri manam cay libropi qquellccasccachu. Caycunancama qquellccasccari hinam qquellccascca, yñinccayquichicpacc, ymanam Iesus Diospa Churin, yñispari paypa sutimpi viñay cauçãccayquichicpacc.

✠ Caycamam Santo Euangeliopçimin.

✠ Santo Thomaspa rurasccanta cay Euangeliopi Iesu Christo Yayanchicpa yñichisccanta, llapantam Diospa yanapayñinhuan, quiquin Santop ppunchauñimpi rimasun: cunancca cayllam yachananchic, cay Santop ñaupacc mana yñisccanmi, ñoccanchicpacc alli ancha yupa, chaycama chayhuan Iesu Christop cauçarisccanta yñinccanchicpacc: paymi ari ñaupacc mana yñispa maquinpi hutcusccacta; ccasccõnpi ttuccçiscaccta ricuytaracc, llamccaytaracc munarccã, hinaspari llamccarccantacc, ricurccantacc: chay hinasccan huanmi ñoccanchicpa tunquinanchic mana yachacunchu hinam San Gregorio, Santa Iglesiap hatun Amautta Dotor ñihuanchic. *Dum ille ad fidem palpando reducitur, nostra mens omni dubitatione post posita, in fide solidatur.*

✠ Chaymantari yachaychic; ymanam Iesus Yayanchic Dicipuloncunacta camachirccan llacctacunaman cheqquerinanta, paypa çiminta apaspa; chayhina cachanccanpaccmi ccana ñirccan: ymanam ñocaccta Yayay cachamurccan, hinam ñocca ccam

cunactapas

me embiò mi Padre desde el cielo apredicar, y enseñar à los hombres, por solo su infinito amor: assi yò que por ellos padeci hasta morir por mi grande amor, os embio à vosotros.

cunactapas cachayquichic: ymañinccampim cayta ñin? Cayta ñinccampi Ymanam ñoccacta Yayay hanacc pachamanta cachamuhuarccã, runacunacta ccuyasccan raycu lla, paypa ccuyapayayñin mana ppuchucayñiyocc casccanraycu; hinataccmi ñocca quiquin runaraycu huañusccay cama muchocc, hatun ccuyapayayñijhuan, cachayquichic.

** Y ASSI como ami me embiò mi Padre, dandome en quanto soy Hombre potestad, y virtud: assi os la doy yò, para que baptizeis, oygais de confession, y alli perdoneis pecados, y para que en la Missa conuirtays la sustancir del pan, y vino, en la de mi cuerpo, y sangre, y todo lo demas, como yò lo pudiera hazer.*

* Ymanamccana ñocaccta cachamurccan runacayñijpi chasquichihuaspa ccallpanta, poderñinta: hinataccmi ñoccapas chasquichijquichic baptizaypacc; confessaypacc, chaypiri runap huchanta pampachaypacc, Missacta ruraspa ttantacta, vinocta, ñoccap vccuyman yahuarñijman cutichinapacc, chaymantari llapa ymactapas, ymanam quiquij rurayman, chayhina ruranccayquichicpacc.

✠ Y ASSI debeis entender la grande virtud, y poder del Padre, y Sacerdote; porque el aplaca à Dios con su Oracion, con su missa, y de precacion. Y el deshaze los pecados de los hombres, y los libra del Infierno, abre el cielo, y hecha al Infierno, y con la Missa abaxa à Dios del cielo à la Hostia. Todo esto puede.

✠ Chayraycum yachanayquichic, Padrecunap hatun callpanta, poderñinta. Padrem Diosta ppiñacuptin, llam ppuchan muchaspa, Missacta ruraspa, rezaspa. Padre Sacerdotem runap huchãta ccollochin, runacta mana vccupachamã rinãpacc qquespichecc. Hanaccpachacta quicharecc, vccupachamã carccocc. Paytaccmi Misacta ruraspa, hanaccpachamanta Hostiaman Diosta vraycuchimun. Cay chicam Sacerdotep callpan.

** Y assi hijos mios deueis venerar muy decoraçon al Sacerdote; porque està en lugar de Dios.*

* Chayraycum churicunaya, tucuy sonccoyquihuan Padre cunacta yupaychanayquichic Diospa rãtinmi ari.

✠ Y QVANDO este Padre cae en algun pecado, debeis entender, q̃ aunque es Padre, es hombre como vos, que come, bebe, y duerme, enferma, y muere. Y assi como hombre cae en pecado, se enoja, se alegra, y assimesmo el Demonio le pone assechanças para que cayga en el, para que viendo vos esto, y los demas no desestimeys al Padre, y assi no cumpliendo lo que el os manda, perdays las almas.

✠ Chaymantari chay Padre yma huchaman vrmaptinri, yachanayquichic taccmi, Padre captimpas, runam ccam hina, micocc, vppiacc, puñocc, oncocc, huañocc. Chay raycun runa hinatacc huchaman chayan ppiñacun, cuçicun llaquin; hinacaptinmi çupaypas huareccapayan huchaman vrmachijpacc, ccam, huaquincunapas chayta ricuspa, Padrecta mana yupan chanayquichicpacc, hinaspari çiminta mana ruraspa, mana hunattachispa, animayquichicta vçupachinampacc.

Y por

Chay

✱ *YPOR esta razon los pecados de los Padres son mas graues, que los de la gente vulgar, aunque sean de vn genero, ò especie; porque vienen les pecar, siguen su mal exemplo, y pecan como ellos.*

✠ *Y por tanto si los Padres mueren sin hazer penitencia de sus pecados tendrán mayores penas, que los otros, en el Infierno.*

✱ *POR que los Padres son como la sal. Si vos aora hazeis algun guizado, sino le echais sal, tendrà sabor, podreys lo comer? Deninguna manera, porque la sal lo sazona. Assi son los Padres en los pueblos, que ellos con su buena vida, y con su doctrina, sazonan la de los otros. Esto mesmo dixo Iesu Christo S. N. hablando con los Sacerdotes.* Vos estis sal terræ. *Vosotros sois la sal de la tierra. Que quiere dezir la tierra? Quiere dezir, de todos los hombres.*

✠ *Y luego añadiò diziendo:* Quod si sal euanuerit, in quò salietur? *Que quiere dezir esto? Y si esta sal se corrompiere se desuaneciere, que otra sal la aliñarà, ninguna.*

✱ *Pues assi es, que siendo el Padre malo, y de mala vida, quien le à de mandar? Nadie. Assi se perderà, si el mesmo Dios no lo leuãta.*

✠ *Y esto lo haze Dios muy de ordinario, con inspiraciones, y con los libros, y por esso se confiessa, reza, y llama à Dios.*

✱ *Pues siendo esto assi: quando vieredes pecar al Sacerdote, no lo tengais en poco; porq̃ al fin es Sacerdote de Dios.*

✠ *Y SI viviere mala vida, no leymites en esto; haze lo que os dize, y predica. Lo mismo dixo Iesu Christo S. N. en vna ocasion, predicando*

✱ Chayraycun Padrep huchan hua quin pamparunacunap nuchan cuna manta ashuan hatun, ashuan millay, huc hamulla huchacaptimpas, payta huchallicoccta runacuna ricuptin, payhina huchallicuspa, paycunap cau çayñinta ccarisccantaycu.

✠ Chayraycutaccmi Padre huchampi mana penitenciacta ruraspa, huañuptin, ancha millaytapuni huaquin cunacta yallispa, vcupachapi muchuncca.

✱ Padrecunacca ari cachi hinam. Cunan ccam yanucuptijqui chay yañusccayquiman, mana cachicta churaptijqui misqquinmanchu. allichu miccuna canman? Mana punim. Cachimari misqquichiu Chay hinarac miPadre llactacunapi, paypa allicau çayñinhuan, alli cunascan çiuinhuan runacunap cauçayñinta misqquichin. Hinapunim quiquin Iesu Christo Hayanchic ñircccan Padrecunahuan ri naspa. *Vos estis sal terræ.* Ccam cunam tucuy pachap cachin canquichic ñircccan, ymamchay tucuy pacha? Tucuyrunam.

✠ Chaymantari yaparccan ñispa, *Quod si sal euanuerit in quò salietur?* Yuañinmi chay çimi, chay hinacaptin quiquin cachi huacllcptinti, yma hucmi alliyachinman? Manam ymallapas.

✱ Chay hinataccmi Padre millaycaptin, mana alli cauçaptin, pim payta cunancca? Manam pipas yanccam vçuncca, mana quiquin Dios hatarichiptin.

✠ Chaytari ñatacc, ñataccmi Dios ruran fonccopi yuyachispa, qquellccampi ricuchispa. Chay rayeum confesacun, rezan Diosta nuchan.

✱ Hinacaptin, amam Padrecunacta huchallicoccta ricuspa, millanquichic chu, hinacaptimpas, Diospa Sacerdotenmi.

✠ Chaymantari millay cauçaptin amam pay hinachu cauçanqui; çimin cama, sermoscan cama ruray. Chayhinapunim Iesu Christo Yayanchic Iudio

cando à los Iudios, hablando de sus sacerdotes. Omnia ergo, quæcumque dixerint vobis, seruate, & facite: secundum vero opera eorum nolite, facere, dicunt enim, & non faciunt.

Iudiocunacta hucmitta sermoispa ñirccan Iudiocunap Padrencunamanta rimaspa *Omnia ergo, quæcumque dixerint vobis, seruate, & facite: secundum vero opera eorum nolite, facere, dicunt enim, & non faciunt.*

★ *Basta desto. Boluamos al Euangelio, y concluyamos.*

★ Chicalla caymanta cachun. Euangelioman cutispa ppuchucaçun.

✠ *NO diximos como Thomas viendo primero las señales, de los Clauos en las manos del Señor, creyò? Y que viendolas prorrumpiò diziendo: O! Señor mio, y mi Dios, y que en diziendo esto, Iesus le dixo: O Thomas, que viendo primero as creydo, mira que los que sin ver creen essos son los dichosos?*

✠ Manachu ñirccanchic ymanam Thomas Apostol Iesu Christo Yayan chicpa maquinpi clauospa tucçiscanta ricusparacc yñirccan; chayta ricuspari rimarirccan ñispa à Yaya llay, Dios ñijpas; chayta ñiptinri Iesus cutiparccan ñispa. A! Thomas ricusparaccmi, yñinqui: mana ricuspa yñecccunam cuçiyocc cca.

★ *VEAMOS que quiso dezir en esto Iesus S. N. Oyd con atenciõ. Lo que llamamos Fè, virtud de creer, que cossa es? Es lo que emos de creer. Y lo que emos de creer, que es? Creer es, que sin ver, ni tocar con solo oyr la cossa, creemos, y dezimos, que es assi. Como si aora alguno te dixera: mañana llega aqui el Virrey; y tu lo creyeras diziendo, si llegarà sin duda. De la mesma manera emos de creer todo quanto està en las Escrituras de Dios: porque esto no puede faltar, aunque no lo veamos, ni estè cerca de nosotros, y assi es la Fè.* Sperandarum rerum substantia, argumẽtum non apparentium. *Y assi el fundamento de la Fè, es el oydo.* Fides est exauditu. *Y el que no fixare esta Fè en su coraçon, y en su alma, no se saluarà.*

★ Ymañinccampim mà Iesus Yayã chic cayta ñirccan? Vyarillahuaychic. Fê ñiscca, yñina virtud, ymam? Yñinccanchicri, ymam? Yñinccanchicmi, mana ricuspa, mana llamccaspa vyariscallanchicmanta, hinapunim ñisccanchic. Ymanam cunan mayccãpas ñisunquiman. Ccayam Virrey chayamuncca; ccamri. chayta yñihuacc ari chayamunccam ñispa. Chay hinataccmi Diospa qquellccancunapi villahuasccanchicta yñina; ccaycca manapunim llulla çimichu canman, mana ricuptinchicpas, mana ccayllanchicpi captimpas, Chayhinã ari Fé. *Sperandarum rerum substantia argumentum non apparentium.* Hinacaptinmi Fé cca vyariscallanchicmantam tacyan: *Fides est exauditu.* Cay Fé ñiscaccta mana sonccanpi animãpi yacyachecc cca, manan qquespin manchu.

✠ *ESTA Fè reciuimos en el Baptismo: à esta Fè; porque es palabra de Dios, la emos de creer sin vacilar. Porque ella nos enseña quanto tratamos, y hablamos de Dios, de la gloria, de nuestras almas, y del Infierno. Pues en en creyendo todo esto el Christiano, reciue el Demonio gran pesar, por ser esto la rroca en que estriba nuestra saluacion.*

★ Cay Feectam baptismopi chasquinchic, cay Fem Diospa çimincaptin, mana tunquispa yñinãchic. Caymi ari yachachihuanchic tucuy llapa Dios manta, hanaccpachamanta animanchicmanta, Infiernomanta rimasccanchicta. Cay cunacta Christiano cuna yñiptinri, ancham çupay llaquin, cay qquespinanchicpa tacyana çinchihuancca casccanraycu.

✠ Y Porque no quisieron desamparar, ni dexar esta Fè los Apostoles, los Principes, y Señores idolatras, los hizieron morir, à vnos quitandoles las cabeças, à otros à lançadas, à otros quitandoles los pellejos, como acarneros, y à otros muchos varones, y mugeres: y à estos llamamos Martyres.

✠ Cay Fé manta mana anchusccan raycum, Apostolcunacta Huacca muchacc Apucuna huañuchichirccan, huaquinpa vman ccorusсca, huaquinta lançahuan ttuccçilpa, huaquinpa ccaranta carnerocta hina lluchuspa, Chaymãtari mana yupana ccari, huarmicunatapas caycunactam Martyres ñinchic.

✠ ESTA Fè desamparais vosotros cada dia, engañados de vuestros sacerdotes, adorando à vuestros antepassados; respetando vuestros Idolos, y perseuerãdo en vuestros antiguos errores, que tienen, y quentan.

✠ Cay Fé mantam ccamcuna ñatacc, ñatacc anchunquichicchic, vmuy quichiccunap llullapayasccan, machuyquichic cunacta muchaspa; huaccayquichicta yupaychaspa, huaquin ñaupa cauçayta ccatispa.

✠ COSAS tan disparatadas, que contradizen atoda razon, y os vays con esso engañados con las trazas, y mentiras del Demonio. Y casi siempre os engaña con amenazas por medio de sus ministros los Vmus, diziendo q̃ sino adorays esto ò aquello, aueis de padecer hambre, y os à de faltar el mays, y que no à de llouer, y à de auer eladas: pues dezidme: como no echais de ver, que en las chacras, y heredades de los Christianos, no sucede, aunque no adoren lo que vos adorais, sino al verdadero Dios.

✠ Chica pantaycunacta, manapuni checca yuyayhuan tincoccta. Chay huantacc çupaypa llullasccan cauçã quichic. Viñaytacc, chayri mãchachispalla llullasunquichic, vmun cunahuan villachispa; mana cayta, chayta muchaptijquicca, yareccaymammi chayanqui, çara chuçanccam, manam paranccachu, ccaçanccam. Mà villahuachic ari ymanam Viraccocha cunap chacranpicca, mana chayhinachu mana ccam cunap muchasccayquichicta muchaptimpas, yallinracc checcan Diosta.

✠ NO veis como vn Español solo en su chacra trauajando con sus negros, el solo coje en vn año, dos y tres mil banegas de trigo, y mays, y vos con vuestras Idolatrias, no cogeis veynte.

✠ Manachu ricunquichic ymanam huc Viraccocha çapallan negron cunahuan huc huatapi tahua huarancca soccta huarancca trigo, çara poccchacta llocççichin: ccamcunari ñaccaymana yscay chunca llactapas huaccayquichic cunacta muchaspa?

✠ O! Como estays ciegos, y os lleua el Demonio al Infierno cõ essas boberias, haziendoos tambien con la embriaguez, que caygais en mil enfermedades, y torpezas.

✠ A! Ymanam mana ñauiyocc cã quichic, çupayri chay poqques casccayquichichuan Infiernoman puçasunquichic, chaymantari vppiayhuã, machayhuan huarancca onccoyman, millaycunaman chayachispa.

✠ EA pues mis hijos, y hermanas mias enmendaos, abraçad con firme coraçon la Fè, y aunque caygays en otros pecados, no la dexeis; porque sino hazeis assi, es sin remedio condenaros con los Demonios. Enmendaos pues, seguid la Fè, leuantaos de los pecados passados, Resucitad con Iesus S. N. para yr à la Eterna bienaueuturança. Amen.

✠ Chay ari churicunaya, panacunalla, huanaychic, tacyacc soncco Fé ñiscaccta maccallijchic, yma hina huchaman chayaspapas, amapunim Feetacca haqquenquichicchu. Mana hinaptijquichic cca, vcupachamã çupayhuan rinayquichic ccallpamantam cancca, huanaychic ari, Feeta ccatij-

ccatijchic ñaupa huchamanta hatarijchic Iesu Christo Yayanchichuan cançarimuychic, hanaccpachaman rij pacc viñay cusicuyman. Amen.

DOMINGO SEGVNDO DESPVES DE PASCVA.

Ego sum Pastor bonus, & cognosco oues meas, &c. Ioan. Cap. 10.

YA nuestra madre la Iglesia à concluydo con la Resurreccion de Christo S. N.

YASSI el Santo Euangelio nos dize vna muy dulçe, y gustosa cõparacion, de gran prouecho, para nuestra alma. Desta tengo de tratar, y la è de declarar, y para acertar, suplique mos à la Virgen Maria S. N. con la Oracion de la Aue Maria.

NAM Santa Iglesia mamanchic ppuchucan Iesu Christo Yayanchicpa huañocc cunamanta cau çariscanta.

✱ Hinacaptinmi. Cunã ppunchau villahuanchic Santo Euangelio huc ancha misqquipuni çimicta, animan chicpa cuçinpacc. Chaytam Diospa yanapayñinhuan rimanay, mastraranay cancca: yachacupuanccanpacc mañaycuçun Santa Maria mamanchicpa vçachipuananchicta Muchaycuscayqui Maria Oracionhuan.

Dixit Iesus Fariseis: Ego sum Pastor bonus, &c.

EN vna ocasion Iesus S. N. hablando con los letrados de los Iudios, que eran los Fariseos, les dixo: Mirad. Yò soy buen Pastor, y el que lo es, no rehusa dar la vida por sus Ouejas. El pastor alquilado como no son suyas, en viendo el Leon las dexa solas, y aprieta àhuyr, y llega el Leon, y coje dellas, y las demas las desparrama, y esto por ser jornalero, y que no son suyas.

HVC mittam Iesu Christo Yayãchic Iudiocunap Amauttan Fariseo ñiscca cunahuan rimaspa, cayta ñirccan: ñoccan ccollana llamacunacta, vhisacunacta michecc cani. Alli sonccocama michecc cca Llamã raycu manam huañuyra manchanchu: Minccascca michecci, mana quiquinpa vhiça, llamacuna captinmi Pumacta ricuspa, haqqueycun, ppahuatamun, callpaspa ayqquen: Pumari, Llamacta happirccon, huaquinta cheqquerichin. Chay minccasccari callpatamun minccasccalla casccan raycu, mana quiquinpa vhiça captin.

✠ *Yò soy verdadero Pastor, que conosco mi ganado, y el me conoce ami: assi como mi Padre*

✠ ñoccan allipuni michecc cani, vhicaycunacta recccçecc, paycunari ñoccacta

Padre me conoce, y yò le conosco. assi no rehuso dar la vida por mis Ouejas. allà en otra parte, tengo otras Ouejas, que no son deste rebaño. Essas me conuiene traer, y oyràn mi voz, y todas estaràn juntas, y serà vn solo rebaño, y vn solo Pastor.

ñoccacta recccihuancutacc. Ymanam Yayay ñocaccta recccihuan, ñoccapas Yayayta recccinitacc, chayhinam cauçayñijta mana michanichu vhiçaycuna raycu. Huacpi hucraccmi vhiçaycuna capuan, mana caycunahuan huc cancha llapi tiyacc, chay cunactam ccatimunay, chayri çimijta vyarinccam, hinacaptinmi, huclla canchallapi llapan tiyancca, hucmichecc ñiyocclla.

✱ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio. Veamos aora, que quiere dezir Iesus S. N. diziendo que el es buen Pastor?*

✱ Cay chicam Santo Euangeliopçimin. Mà ari cunan yachaçun. Ymañen ccampim Iesus Yayanchic ñin ñoccam ccollana Llamacunacta, vhiuçacunacta michecc cani?

✠ *Como es Iesu Christo Pastor, y las Ouejas que apacienta quales son?*

✠ Ymahinam Iesu Christo michecc, michisccan vhiçari, llamari pim, may ccanmi?

✱ *Yò os lo dirè. O ydme con atencion.*

✱ Mapas villasccayquichic. Alli cca çilla vyarillahuaychic.

✠ *MIRA Iesu Christo S. N. por el grãde amor con que nos amò no perdonò obra ni palabra, q̃ fuesse para nuestro bien; para persuadirnos, lo que nos amaba. Y para esto desendiò del cielo, se hizo Hombre. Y por esso nos dize aora yó soy buen Pastor de mis Ouejas.*

✱ Ricuychic, Iesu Christo Yayanchic ñoccanchicta ccuyahuasccanchic hatun ccuyapayayñinhuanmi: ymaymanacta rurayta, rimayta ñoccanchic raycu mana qquellacurccanchu, chay ccuyapayayñinta sonccconchicpi tacyachijpacc; chaypaccmi hanaccpacha manta hamurccan, runa tucurccan. Chayraycum cunan ñihuanchic ñoccam ccollanan Llamamichecc cani.

✱ *QVE quiere dezir esto? Veamoslo otra vez. Mira, esto quiere dezir: Assi como vno que tiene Ouejas, mira por ellas, las apacienta, las cura, las entra en su rrebaño, y alli las cierra: y por su amor aunque haga ardiẽte Sol no las dexa, y no teme las eladas, y aunq̃ de noche anda por la cerca del rrebaño, atendiẽdo no venga Leon, ò Rapossa.*

✠ Ymaçimim chay? Mà ñatacc ricuçun caytam ñisacc ñin. Ymanam Llamayocc runa, llamanta, vhiçanta vyhuan, ricun, michin, hampin, canchanpi vichccaycun, chay vhiçã raycuri Ynti rupaptimpas, mana haqquenchu; ccaçaptimpas, chiricta mana manchanchu, chiçi tutacaptimpas canchauta tumapayana, tocc Puma paccta hamunman ñispa.

✠ *Lo proprio haze Iesus S. N. con nosotros y quando estuuo en este mundo lo hizo, y mucho mas.*

✠ Hina punitaccmi, Iesu Christo Yayanchic ñoccanchichuã ruran, cay pachapi caspari hinatacc rurarccan, cay cunamantapas anchapuni yallispa.

✱ *PARA entender esto como conuiene es necessario, que entendais, q̃ quando desseamos dezir vna cossa bien dicha, y darla à entender, vsamos*

✱ Cayta alli vnanchanccayquichic paccmi, ñanpacc hamuttanayquichic. Huc ymallactapas chaycama rimaypacc, vnanchachijpacc huc chayhina ricc-

mos de cessa, ò de comparacion semejante à aquello. Assi como voi aora para dar à entender, que vn hombre como vos, es gran caminador, soleis dezir. este es vn Guanaco, corre como vna Vicuña; y al hombre valiente le dezis: O! Leon, como si dixeseis, soys vn Leon en brabeza.

✠ *PVES à este modo Iesu Christo S. N. nos dà à entender, y nos representa, quanto nos ama: diziendo, yo soy estremado Pastor.*

✱ *PVES si el es el Pastor; veamos aora, quienes son las Ouejas? Nosotros proprios; todos los hombres; varones, y mugeres: essos son el ganado, y Ouejas de Iesu Christo, à estos àn apacentado hasta oy desde la Creacion del mundo el mismo Dios Padre, Hijo, y Espiritu Santo, y este mesmo criò la semilla destos, para que de ay se dilatasen, y esta semilla fueron el primer varon, y muger, el varon Adan, y Eua la muger. Destos dos tan sola mente procedemos todas las Ouejas de Dios, y de aqui nos emos aumentado.*

✠ *PVES assi como los Corderos de los carneros de la tierra, y de las Ouejas, son vnos blancos, otros pardos, otros zenicientos, otros negros, y otros muy rrubios: del mesmo modo nosotros los hombres procediendo de vn solo Padre y madre, nos emos augmentado dellos, vnos muy blancos, y de muy rrubios cebellos de color de oro: otros de color pardo: otros mas pardos; otros negros; vnos enanos; otros muy altos.*

✱ *Y assi nosotros somos las Ouejas, y ganado de Dios; criados, hechos alimentados, sustentados, y conseruados por el.*

✱ *PVES de aqui es, que tus Ouejas, y ganado, no es tan tuyo como nosotros lo somos de Dios. Porque tu no criaste las Ouejas solo apacientas à las que el criò. Pero nosotros, el mismo Dios nos criò, y à nuestros progenitores, Adan y Eua.*

Y de

riccchaccta rimac ccanchic. Ymanam ccam cunapas runa macijquicta anchapuni pureccmi ñijpacc, ñecccanqui Caycca Huanacũ, Viccuñahinam callpam; ancha çinchictari. Alya Pumayna ñecccanqui ccamcca Puma hinamcanqui ñecc hina.

✠ Chayhinapunitaccmi Iesu Christo Yayanchic ccuyahuasccanchicta, munahuasccanchicta vnanchachihuãchic: ñoccam alli puni vhiçayta michecc cani ñispa.

✱ Pay michecc captin, ma pim, may ccanmi llamancuna, vhiçancuna? Quiquillanchic; llapa runacuna, ccari, huarmi, chaymi Iesu Christop llamancuna, chaytam pay Yayanhuan, Espiritu Santohuan pachap ccallarij ñinmanta cunancama michirccan, yallinraccmi quiquin mallquinta camarccan, chaymanta miramunampacc, chaymiccana carccan ñaupacc ccari, huarmi, Adan ccari, Eua huarmi cay yscay ñillanmantam hinantin Diospa llaman, vhiçancuna paccarimunchic, miramunchic.

✠ Ymanam ccana llamap vñancuna huachasccancuna, huaquin yuracc huaquin chumpi, huaquin oqque, huaquin yana, huaquin ancha ppacco. Chayhina punitaccmi. ñoccanchic runacunapas huc Yayayocella, huc mamayocella captinchic tacc, paymanta miramunchic huaquin ancha yuracc, ppacco ccori hina chucchayocc; huaquin chumpi ccarayocc: huaquin ashuanchumpi; huaquin yana huaquin ttinri, huaquin çuni.

✱ Hinacaptinmi, ñoccanchic Diospa llaman vhiçancuna canchic, paypa camasccan, rurasccan, vyhuasccã, michisccan, cauçachisccan.

✠ Chay hinacaptin, manam ccampa llamayqui chay camachu ccampa; ymanam runacuna Diosspa llamancanchic chay hina. Ccamcca ari manam llamacta, ruranccanquichu, vyhuayllamvyhuanqui Diospa camasccanta rurasccanta. ñoccanchictari quiquin Dios rurahuarccanchic mallquin-

quinchictapas Adan, Euacta.

Y Demas desto, quando el varon, y la muger engendrán vn hijo, el alma no la engendra, que à essas cada vna de por si la cria el mesmo Dios de nada en el vientre de su madre, y la infunde, y pone en aquel embrion, y en ponien dola empieça à mouerse, y à viuir: y este viene à ser vna persona. Estos pues son las Ouejas de Dios, y estos somos nosotros. Y lo mismo fueron todos los hombres, desde el principio del mundo, y seràn hasta el fin.

* Chaymantari ccari, huarmi, churinta yumaptin: animantacca, manam yumanchu: chay cunactacca quiquin Diosmi çapa, çapacta mana caccmanta ruran, huarmip vicccanpi llullu mana cauçacc vccupi churan; churaptinri cauçayta ccallarin chay hinacaptinmi, runa qquespin; chaymi ccana Diospa llaman, vhiçan, chaymi ñoccanchic canchic, chay taccmi carccan hinantin runacuna pachap ccallariscanmanta, chaytacc mi cancca pachap ppuchucascan cama.

✠ QVIZAS alguno de vosotros dirà aora, Padre mio. los Indios, no somos como los Españoles, nosotros tenemos diferente origen, y otro aspecto. Y siendo esto assi, no somos Ouejas de Dios, ni el Dios de los Españoles, no es el nuestro; porque nosotros desde el tiempo de nuestros progenitores, tenemos nuestros Idolos, y Sacerdotes.

✠ Ychapas mayccan ccam cunamanta sonccoyquipi ñinqui cunan. Padreya, Indiocunacca, manam Viraccocha hinachu, ñoccaycucca, huc paccarijñiyocc taccmi caycu, huc ric chayñiyocc, hinacaptin, manam Diospa llamanchu caycu, manaraccmi Viraccochacunap; Dioscca, Indiocunap chu; ñoccaycucca mallquijcucunamanta pacham Huaccayocc, vmu cu nayocc caycu.

*Y DEMAS desto, antes que aportassen acà los Españoles, auia muchos de nosotros, y nos aumentauamos sin numero en la cierra, en las punas, en lo templado, en lo yunga, y en la costa del Mar. Pues las comidas como son el mayz, papas, quinua, occas, carneros, paccos, era sin numero, y medida, estauan los graneros del Inga en butidos desto, y lo mismo era en las troxes de los particulares.

* Chaymantari, manaracc Viraccochacuna cayllacctaman hamuptin millay punim runa mitarccancu, sallccapi, punapi, qquech huapi, Yuncapi, Mamaccocha pata cunapipas, çarari, papa, quinua, occa, llama, pacco, chaymiccunacunari, manam hinallachu carccan, Yncap collccan cunapim sattirayarccan, runacunap huaçinpiri ccollccampi, pirhuampi chay hinatacc.

✠ Y Entonces no auia Ladrones, y las cassas de los Indios sin llaues; porque arrimada à la puerta vna barbacoa, y vna piedra, estaua segura, sin que la tocassen. Pero despues, que vinieron los Españoles, todos los Indios se àn hecho ladrones, y rrompen las cerraduras de las puertas para hurtar.

✠ Chaymantari, chay pachacca, manam çuacuna carccanchu; runacunap huaçin mana vichccanayocc huc cauitollahuan, huc rumillahuan qquemijcusccallam, mana pip chancascca, hinalla cacurccan Viraccocha cunap hamusccanmantari, llapa runam çua tucuncu, vichccanayocc puncutapas ppaquincu çuaypacc.

*Y DE aqui sacoyò, que nosotros los Indios, no somos vna cossa cō vosotros, y assi no viene bien que seamos Ouejas de Iesu Christo.

* Hinacaptin, ñoccaycu Indiocunacca, manam Viraccocha cunahuā huc llachu caycu: chaymanrari, manam yachacunchu Iesu Christop llaman vhiçan cayta.

Y esta

Chay

✠ Y Esta es la razon; porque nosotros los Indios somos christianos en solo lo aparente: que la missa, el sermon, y la confession, todo es de cumplimiento, por solo temor del Padre, y Corregidor, que lo que toca à los Indios, nuestros Alcaldes, lleuan en los pueblos la gente à la dotrina, por apariencia, solo quando el Padre mira, que nuestro pensamiento, y coraçon en solo los Idolos està; porque con ellos nos yba mejor. Que aora todo es molestia, y trabajo; y los pueblos despues que ay Christianos se àn consumido, q̃ aun los nombres, que tenian no los sabemos, y nuestras heredades, y chacras se lo àn tomado los Españoles, y el hilar, texer, y hazer cumbis es solo para el Corregidor.

✠ Chaymantari, chay raycum ñoccaycu Indiocunacca hahua, hua ricchayllapi Christiano hina caycu; missacta, sermonta, confessacuytacca tumpa tumpallam turaycu, padrecta, corregidorta manchaspallam. Alcalde cuna runa macijcu cacc cca, tumpa tumpallatacemi llacctacunapi runacunacta dotrinaman ccatincu, Padre ricuptillan. Sonccoycunaca huaccaycu cunallactam yuyan payhuanmi alli carccaycu: cunancca tucuymi, ñacaricuy, llaccta cunam Christiano casccanmanta ccollon, çutillanta pas mana ñam yachaycuchu, chacraycu cunacta, Viraccocha çapa apaccũ, puchcayri, ahuari, compijri Corregidor llapacc.

✱ En todos estos trauajos Padre mio, viuimos los Indios despues, que vinieron Españoles.

✱ Cay tucuy ñaccaricuypim Padreya, cauçaycu runacuna, Viraccochap hamusccanmanta.

✠ O! Padre mio, yò te lo suplico; dime todo esto, que è dicho no es pura verdad? No es cosa, que se puede contradezir.

✠ Mà Padreya, muchay cullasccayqui, villallahuay, manachu cay ñisccaycuna checca çimipuni? Manam caycca manam ñinachu.

✱ O! Hijo mio, quanto gusto me à dado todo esto, que às dicho, mirada à vna luz, y por vna parte, y mirado por otra, quanto me entristece, y lastima.

✱ A! Churiya. Ymachicam cuçichihuã cay tucuy rimasccayqui huc yuyayhuan vyarisccа; huc huan vyarisccari anchapunim pputichihuan, llaquichihuan.

✠ O YEME, y te dirè la causa de darme gusto. La causa es; porque me às descubierto, tu coraçon, y concepto, para que como à enfermo te aplique el remedio: Y el auerme causado dolor, es ver, que hasta aora con tantos sermones, y predicacion, no ayan los Indios receuido la palabra, y dotrina de Dios.

✠ Mapas, villascayqui, ymaraycum cuçicuchihuan? Sonccoyquicta, yuyasccayquicta yachasccay raycu; oncoccta hina hampinaypacc, llaquichihuasccanri cayraycum: cunan cama Indiocuna mana Diospa çiminta yñisccan, huñisccan raycum chica sermoscca, chica yachachiscca caspa.

✱ PVES aora por amor de mi, que me oygais muy atentos, y vereis como todo esso, que tambien as dicho, yò lo destruyo, y lo echo por ay, y lo cõsumo como haze el ayre à vna nube.

✱ Hinacaptin, ñocca raycu ancha ccaçilla, ancha vnanchaspa, vyarillahuay, mapas chay tucuy ccascachisccayquicunacta ñoccam atipasacc, ttacarisacc, ppuyuhinactam huayrarecc hina chincachiçacc.

✠ Verdad es, que este sermon serà vn poco largo; porque ay mucho que dezir.

✠ Ychacca cay sermon callpamãtam yallichinacancca, achcam ari rimanay.

✱ Mira, todo quanto às dicho, verdadero parece, y que no tiene duda, siendo todo error.

✱ Ricuy llapa ccampa rimasccayquicca checca, mana pantay hinam ricchan, ancha pantasccapuni caspatacc.

No

Manachu

✠ *NO dizes lo primero. Nosotros los Indios somos de color pardo de diferente origen, y modo de viuir, de diferente lengua, isto dizes, y por el consiguiente no tenemos vn principio todos.*

✶ *OYE aora; porque esto no es cosa de momento. Oye pues: Siẽbras to vn grano blãco de mays viene à hazer choclo; no sueles ver en esse choclo, que aunque todos esos granos son blancos, acontece, que ay algunos negros, pardos, ò morados? Esso es cosa sin duda, aunque la semilla fuè blanca, que salen de diferentes colores: y tambien no ves como vna oueja parda, suele parir vn cordero blanco, y los cuyes lo proprio.*

✠ *DESTA manera siendo nuestros primeros Padres, vnos, y essos blancos, sus decendientes son vnos pardos, otros negros, y otros blancos. Y esso que tu dizes, que este ò aquel, fuè tu original, es cosa ridicula, vno solo es de todos, y por esso tenemos todos vn aspecto, los ojos de vna manera, la boca, las orejas, y todo lo demas, que el tener muchas ò pocas barbas, no haze al caso, y muchos de vosotros, sino las estuuierays pelando cada rato, tuuierays muchas.*

✶ *Luego dizes, que antes que vinieran los Españoles, auia mucho numero de gente donde quiera, y que con su venida se à diminuydo, y que auia grande abundancia de comidas. Assi lo dizes.*

✠ *YDME pues aora. Todo quãto ay, y passa, vida, muerte, aumento, diminucion, tener salud, enfermedad, y todo quãto ay en esta vida, y en la otra, todo es, y se funda en la voluntad de Dios, y assi quando el quiere, vna nacion sujeta à otra: y otro dia viene a ser vencida, la que aora preualeciò. Y esto haze el Señor con su immensa Sabiduria, y el sabe porque. Pero es muy cierto, que muchas vezes à consumido, y assolado, Reynos, y prouincias, por sus pecados.*

Y assi

✠ Manachu ñaupacc ñinqui: ñoccaycu Indiocunacca chumpi ccaram caycu, huc mallqquiyocc, huc caucayñiyocc, huc çimiyocc; ñimquim ari. Chaytaycum Viraccochamanta huc ppaccarijñiyocc caycu.

✶ Vyarij cunan caycca manam yupaychana çimichu. Mapas vyati, huc mutu yuracc çaracta tarpuptijqui, ñà chocclloptin, manachu chay chocclopi ricocc canqui yuracc llapa çara murucaptimpas; huc, yscay, tahua pichccacca, manachu yanapas, oqquepas, çanipas cacc? Hinapunim Chaycca ari yuraclla muhuncaptinpas ñauray ricchacc, mira mun, Chaymantari manachu chumpi llama ñanispa yuracta huachacocc, ccoy cunapas chay hinatacc.

✠ Chay hinataccmi ñaupa Yayanchic mallquinchic huclla captincu chayri yuracc pura, chutincuna, huaquin chumpi, huaquin yana huaquin yuracc. Caymi, chaymi mallquij ñisccayquiri saucapunim, huclla m tucuy ñinchicpa, chaytaycum tucuy ñinchic huc çayayñiyocclla canchic Cusca ñaniyocc, rintiyocc, tucuy ymaymanchicpas. Piçi çunccayocc, achca suncayocc caycca, manam yupachu, ccain Indiocuna mantapas huaquin mana çuncanta tirapayanman, ancha çunca çapam cancuman.

✶ Chaymantari ñinquitacc manaracc Viraccochacuna hamuptin. Anchapunim runacuna maypipas mirarccan, hamusccaumanrati ccollon, miccunari puchurccan ñinquin ari.

✠ Mapas cunan vyarihuay ricuy ymaymana, haycay mana, cançay huañuy, miray, ccolloy, allicay, onccoy, tucuy ymaymanapas caypachapi hanaccpachapipas, tucuyñinmi Diospa munayñillanmãta hinacaptinmi, paymunaptin, huc suyuruna, huaquin suyucta atin, yananta ruran: ccayantinri ñatacc cay cunan attecc, atij tucun: caytam ccana Dios turan, paypa hatun hamuttayñinhuan; paytaccmi yachan ymaraycuch. Ychacca achca

cutin

*YASSI los que en esta tierra viuian, y se aumentaron, es assi que eran muchos. Y esto aunque Dios S. N. los alumbraua, y ynspiraua, y les daua discurso, y entendimiento; ellos desatinados viuian en mil pecados, adorando cerros nieues, al Sol, à la Luna, Estrellas, y otros à las Piedras, à la Tierra, à las Fuẽtes, à los Carneros de la tierra, al Mays, à los Rios, y à los edificios, sin conocer poco, ni mucho al verdadero Dios, que los criò. Y aunque viuian en este error les daua vida, y los aumentaua, y sustentaua; y el mesmo les disponia sus Reyes, y Señores, para que los gouernasen, y todo esto hazia Dios conforme à su voluntad, y llegando esto yà à su punto, embiò à esta tierra à los Españoles de tan lexos con su predicacion, para q̃ los Indios conociessen al verdadero Dios, y ellos no quisieron conocerle, ni seguirle.

✠YASSI por sus pecados antiguos empeçó à castigar à los Ingas Reyes desta tierra, quitandoles las vidas, y lo mesmo à los demas. Y esto no lo obraua Dios acasso, sino con su suma Sabiduria, y Prouidencia. Y los Españoles fueron para esto como alguaziles, y ministros de Dios.

*YA lo que dizes, que en aquel tiempo, no auia ladrones, no era assi en todas partes. Y esso porq̃? Porque el Ynga, aunque fuesse pequeño el hurto, lo castigaba con pena de muerte, ò con cruelissimos açotes.

✠YEN aquel tiempo antes padecian los Indios grandissimo trauajo, pastoreando el ganado del Ynga, criandolo, hilando para su vestir, haziendo cumbes, cultiuando las chacras, lleuando el mays, y papas de muy lexos al Cuzco, assi para el, como para la gente de guerra en sus

cutin huc suyucta, achca llacctacta, runacunacta ccollochecc huchallicusccan raycu.

* Hinacaptinmi, cay llacctacunapi tiyacc, miracc runacuna ancha achca punim carccancu, caycunari panapas Dios soncconta ccancharipti n, hamuttayta, yuyayta ccoptin; paycuna cca muspasoncconhuan, millaypuni cauçarccancu. Orcoccta rittícta, muchaspa, Yntícta, Quillacta, Ccoyllor cunacta, huaquinri Rumicta, Pachacta, Pucyucta, huaquinri Llamacta, caracta, Mayucta, Ayaccta, quiquin checcan Dios camaqquentari mana chicallapas yuyaspa, recccispa: Dios ri chay hinapi ricuspa cauçachirccantacc, mirachirccantacc, miccuyta corccan: Yncancunacta, Apuncunacta, quiquintacc camaripurccan, chaycama camachinampacc; cay cunactari hina Dios rararccan munasccan cama. ñà chay hina munasccan poccoptinri, Viraccocha cunacta cachamurccan, chica carumantapuni, paypa çiminhuan, quiquin checcan Diosta runacunap recc çinampacc: runacunari mana chaycamachu Diosta recccijta, ccatijta munarccancu.

✠ Chayraycum, Dios ñaupa huchan cunamanta muchuchijta ccallarirccã Yncancunacta huañuchispa, quiquin runacunactapas. Caytari manam yan ccallachu Dios rurarccan, ancha hatun, mana atipana hamuttayñinhuan mi. Viraccochacunamccana Diospa alguazil ñin, chaypacc carccancu.

* Chaymantari chay pachacca manam çua carccanchu ñisccayqui, huaquin llaccta cunallapim hina carccã. Chayri ymaraycum? Yncaçuacta piçi llactapas çuasccanmanta, çipichisccã raycu. Millaypuni açutichisccã raycu.

✠ Chaypachari yallinraccmi Indio cuna anchapuni ñacaricurccancu. Yncap llamanta michispa, vyhuaspa, ppachanpacc puchcaspa, ccompispa, chacranta allichispa, tarpuspa, çarantari, papan, ymaymana, miccuyñinta paypac çinchin cunapaccpas Ccoscco cama

en sus hombros; y à sus cuestas, en que à muchos se hazian mataduras, y esto sin alguna paga del Ynga, ni de sus mayordomos. Y quando cada vno no lleuaua lo que le tocaua, hasta el Cuzco, y à los graneros, castigauanlos como quiera? No. Hasta darles muerte.

cama ancha carumanta huaçanpi apa rispa, ricranpa ysmusccancama, mana ymallactapas pagaraptin Yncapas, ya nancunapas. Chaycama mana Ccosccoman, pirhuan cunaman apaptinri, piçichu muchuchecc carccan? Hua ñusccancama.

* *Esta vida mi hijo, llamauas buena vida?*

* Cay cauçaytachu mà churiya, alli çauçaymi ccarccan ñinqui?

✠ *Y Demas desto, todos se condenauan, por no adorar al verdadero Dios, y por otros pecados. Esto no quereys vosotros acabar de entender, y assi sois Christianos arremiendos, entregando vosotros proprios buestras almas al Demonio.*

✠ Chaymantari llapa mana checcā Diosta muchasccanraycu animan Infiernoman riptintacc huaquin huchacuna raycupas. Caytam ccamcuna mana chaycama yachayta munan quichicchu. Hinacaptinmi, tumpa tumpalla Christiano canquichic quiquiquijchic animayquichicta çupay auccayquichicman chasquichispa.

* *O! Hijos mios, esto es cossa sin duda, que todos somos hechura de Dios, y ouejas, y ganado de Iesu Christo Hijo de esse Señor, el es nuestro verdadero Pastor, sustentandonos con su dotrina; para con esso lleuarnos à la bienauenturança, a patria donde no ay muerte, y en vuestra vida disparatada, el Demonio es vuestro pastor, para lleuaros con engaño al Infierno.*

* A! Churicunaya. Mana ayñina, mana pantana çimin cay: tucuyñinchicmi Diospa rurasccan canchic Iesu Christo Diospa churimpa vhiçancuna: paymi checcan michiqquenchic, paypa çiminta, miccuchihuan chispa, chayhuan hanacc ccori can; chaman qquespichijpacc, mana huañuna llacctaman: ccamcunap cauçay ñijquichic picca accuy, llulla çupaymi michi qqueyquichic llullasccanhuan vccupacha ñaccaricuyman puçaypacc.

✠ *CREED esto, que os è dicho, de todo coraçon, renegad del Demonio, del maestro de Idolatria, y de la vieja, que os trae engañados por comer, detestad, y escupildes. Seguid à solo Dios, y à Iesus S. N. que es el que sin engaño nos busca. El nos dè en esta vida su gracia, y el cielo la gloria. Amen.*

✠ Yñijchic cayta tucuy sonccoyquichichuan, çupayta ttoccaycuychic, vmucta, payaccta, vicccanraycu llullaqqueyquichicta ttocaycuychictacc Dios çapallanta, Iesu Christocta ccatijchic, chaymi mana llullaspa masca payahuanchic. Paytacc caypachapi gracianta ccollahuaçun, hanaccpachapiri viñay cuçicauçayta. Amen.

DOMINGO

DOMINGO TERCERO DESPVES DE LA PASCVA.

Modicum, & iam non videbitis me, & iterum modicum, & bidebitis me, quia vado ad Patrem. Ioan 16. Cap.

LAS palabras propuestas son del Santo Euangelio de oy, y de ellas dizen los Dotores, que son dificultosas de entender, y los mesmos Apostoles, quando Christo S. N. se las dixo, no las entendieron. Pero yò con la ayuda de Dios, os las declararè à ora. Pues para que nos luzga y acertemos, hagamos oracion à la Virgen Maria S. N. diziendo Aue Maria.

CVNAN Domingopim Santo Euangeliopi çimin ñin cunallam hoccariſccay, chaytari çaca, mana vtcca hamuttana ñincũ qquellccayachacc Letrado Amautta cuna, quiquin Apostolcunapas Iesu Christo Yayanchic, chayta villaptin, manam hamuttarccancuchu. Chayta ñocca Diospa yanapayñinhuan, cunan masttarapuscca yqrichic; chaycama yachacupuhuãccanchicpacc Virgen Santa Maria mamanchicta muchaycuçun: Muchay cusccayqui Maria Oracionhuan.

Modicum, & iam non videbitis me, &c.

LO primero, os dirè la Letra del Santo Euangelio, que dize assi.

✠ *IESV Christo S. N. el Iueues en la noche, auiendo acabado la cena, y comulgado à sus Dicipulos, les hizo vna muy larga platica, porque era la vltima conque remataua la vida; porque el dia siguiente auia de morir en la Cruz. Y toda ella nos la dexò escrita su Euangelista san Iuan. Pues de esta platica nos dize oy vna pequeña parte la S. Yglesia nuestra madre, y es assi.*

NAVPACCLLA villasccayquichic quiquin Santo Euangeliop çiminta, chayri cayhinam.

✠ Iesu Christo Yayanchicmi Iueues chiçi Apostolñincunahuan çenayta ppuchucaspa chaymantari Santissimo Sacramentocta ñà miccuchispa: chay quiquin cunacta cunarccan achca çimictapuni, cay cunasccanhuanmi ari qquepa cauçasccancama cunanan ppuchucarccan, ccayantillan Cruzpi huañunancaptin. Chay cunasccantan san Iuan, paypa qquellccaccamayoqquen qquellccascaccta haqquepuarccanchic, chay cunasccan cunamantam huc yscay çimicta Santa Iglesia mamanchic cunan ppunchau cunahuanchic, chayri cay hinam.

✠ *QVE Christo S. N. dixo à sus Apostoles; Vn poco de tiempo no me vereis, y de ay à poco me boluereis*

✠ Iesu Christo Yayanchicmi ñirccã Dicipuloncunacta: ascamam manaticuhuanquichiçchu, ñataccmi ascamaticuan-

bolueis auer, y con esto yrè a mi Padre: pues auiendo dicho esto: los Dicipulos entre si dixeron: Que que era aquello, que dezia: Vn poco me vereis, y otro poco no me vereys, y yò è de yr me donde esta mi Padre? Que palabra es esta: Vn poco de tiempo? Esto no lo entendemos. Pero Iesus conociendo, que le querian preguntar, que quiere dezir aquello: les dixo: Tratando estays de lo que os e dicho. Pues yò os lo dirè: Es pues esto, y es la verdad, que en muriendo yò tendreis vosotros gran tristeza, y me llorareis, y los demas se alegraràn. Pero vuestro dolor se conuertirà en gozo.

✠ *NO aueys visto quando vna muger preñada, està en dias de parir, como se cubre de angustias, y penas, pareciendole se le llega la muerte, y en viendo, que à parido varon, luego oluida el trabaxo, por auer nacido nueuo hombre al mundo? Pues assi es vuestra tristeza presente. Yò os boluerè à ver, y vuestros coraçones se llenaràn de gozo, y este ninguno os lo quitarà.*

✱ *Hasta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ *PVES aora lo primero entendamos que quiso dezir Iesus S. N. à sus Dicipulos, vn poco me vereys, y otro poco no me vereis? Esto quiso dezir. Yà se à llegado la hora de mi muerte; porq̃ mañana è de morir, y cõ esto no me vereys por vn poco de tiempo, hasta que Resucite; porque brebemente Resucitarè, y entonces me vereys otro poco, y esse poco seràn quarenta dias, y estos cumplidos yrè al cielo à mi Padre. Esto pues quiso dezir en aquello, para consolarlos, y mitigar su gran dolor. Y para mayor consuelo, y q̃ quadrasse mejor, traxo la comparacion de la muger preñada, y afligida, y luego su consuelo, diziendo assi. La muger, que està para parir no està con gran cuydado pensando se llega su hora? Pues el tiempo desta congoja, no es muy largo, antes brebe. Pues al mesmo modo vosotros, mis*

ricuanquichic chaymantari Yayaymammi riçacc. Hina Iesus ñiptinmi, chay Dicipuloncuna paypura tapunacurccancu ñispa; Ymam cay ñihuasccanchic; Ascamam mana ricuhuanquichicchu; ascamari ñataccmi ricuhuanquichic; chaymantari Yayaymammiriçacc? Yma çimin cay, Ascama? Iesus ri chaycunap, chay çimicta tapuson ñisccanta yachaspa, ñirccan: ñacca rimasccaytam ccampura rimachcanquichic: Villasccayquichic ari, ñocca huañuptij mi ccamcuna llaquinquichic, huaccanquichic; huaquin runacunari cuçicuncca, ychacca ccamcunap llaquisccayquichicmi cuçicuyman tucuncca.

✠ Manachu ricocc canquichic, ymanam huatmi ñà huachaypacc captin, anchapuni llaquichcan, huañusacc, chañispa: ccaricta ñà huachaptinri, ttuylla cconccatccon ñacaricusccanta, cuçicuspa, mosocc runa caypachapacc paccarisccan raycu? Ccam cunapas chay hinataccmi cunan llaquinquichic. ñoccam ñatacc ricumusccayquichic, sonccoyquichicri cuçirincca, cay cuçicusccayquichicmantari manampipasanchuchisunquichicchu.

✱ Caycamam Santo Euangeliop çimin.

✠ Mà ari cunan ñaupaccñillan yachasun Ymañenccampim Iesus Yayanchic Dicipuloncunacta ñirccan. Ascamam mana ricuanquichicchu, ñataccmi ascama ricuanquichic? Cayta ñinccãpin: ñam huañunaypacha chayamun, ccayam huañusacc, hina huañuscca captijri, ascamam mana ricuhuanquichicchu, cauçarisccay cama vtccallamari cauçarimuçacc; ñà cauçariptijri, ñataccmi ascamatacc ricuanquichic: chay ascaman cancca tahuachuncca ppunchaulla, chay hũttacuptinmi, hanaccpachaman Yayayman risacc. Cayta ñinccampin, chayta ñirccan, soncconcunacta tiyaycuchijpacc, haton millay pputisccanta ttanijchijpacc; chayta ashuan ccasca chispa

mis Apostoles, estareis con dolor, y pena mientras yò estoy padeciendo, y quando muera. Pero esso durarà poco; porque resucitarè muy presto.

✠ *MIRAD hijos mios, que esta presente vida, para cada vno es muy brebe, y buela como el viento, y reparando mucho en ello vn gran Santo llamado Iob. Pidio à Dios diziendo:* Memento mei Deus; quia ventus est vita mea. *Dios, y Señor mio acordaos de mi, porque estos dias, que voy viuiendo, se acabaràn muy presto, y son vn poco de viento.*

✱ *NO es esto pura verdad? Donde estàn aquellos Yngas poderosos, tan temidos, y venerados? Donde vuestros valientes? Y esforçados? Todos se acabaron, passaron como el viento, y murieron. No es verdad? Si, assi es. Por esso (mis hijos) esta vida no es digna de toda estimacion. Pero sabeis porque lo podrà ser; porque si mientras viuimos guardamos lo que Dios nos manda, podemos conseguir la eterna.*

✠ *Y ASSI mientras viuimos debemos tener mucho cuydado en no pecar, ni ofender à Dios, antes, creyendo en el, adorandole, viuiendo como manda, conseguir con esso su gloria.*

✠ *AVEISLO entendido; para solo esso es bien viuir: que para beber, comer, cantar embriagarse, ensoberuecerse, no se à de viuir*

chispa vnanchachijpaccmi huachacocc huarmip llaquisccanta, cuçicusccantahuan vyarichirccan chayhina: huarmi manachu ñà huachaypacc caspa, anchallaquin, ychachcunan huañuçacc ñispa, chayllaquichcasccan pachari, manam vnaychu, ascamallam; chay hinataccmi ccamcunapas Apostol ñijcu, ñaccarichcaptij, huañuptijpas llaquinquichic, chayri ascamallam cancca, vtccallam ari cauçarimuçacc.

✠ Ricuychic churicunaya, caypachapi cauçaycca vtccallam ppuchucan, huayra hinam yallitamun, chayta ancha yuyachcaspam huc ccollana Santo Iob sutiyocc Diosta mañacurccan ñispa: *Memento mei Deus; quia ventus est vita mea.* Yayalla, Dios ñillay, yuyaycullahuay, cauçanay ppunchaucuna ari ashuaytallam, vtccallam yallincca, ppuchucancca.

✱ Manachu hinapuni? Maymi ñaupa ccapacc, chica manchana, yupaychana Yncayquichic cuna? Maymi çinchijquichic, Ayavirijquichic, machuijquichic? Ppuchucarccancu, huayra hina yallirccancu, huañutamurccãcu. Manachu? Hinapunim: chayraycum (churicunaya) caypachapi cauçaycca mana ancha yupaychanachu. Manachu yachanquichic ymaraycum anchapuni yupaychana? Villasccayquichic: cauçasccãchic cama alli. Dios paçiminta hunttachispa cauçaptinchicca, hanaccpachaman rijta, chayhuan vçachina captinmi, cauçaycca yupaychana.

✠ Chayraycum caypachapi casccanchic cama, anchapuni yuyaspam cauçananchic, huchaman mana chayaypacc, mana Diosta ppiñachijpacc, yallinracc payman yñispa, payta muchaspa, paypaçimin cama cauçaspa hanaccpachaman rinanchicta vçachina.

✱ Vyarinquichicchu churicunaya, chayllapaccmi alli cauçananchic; caypachapi vppiyaypacc, miccuypacc, cuçicuypacc, taquijpacc, machaypacc,

de viuir; porque essa vida antes es pura muerte. Pues porque es pura muerte? porque con essa vida somos como omicidas de nuestras almas, por que aunque son inmortales, yendo al Infierno con los Demonios, mediante essas obras, van adar en peor paraje, que en la misma muerte; porque estàr siempre padeciendo sin esperarla muerte, ni auer de tener descanso, es peor que morir.

✱ *Que lo que dizen vuestros mayores de q. en la otra vida comen, y trauajan, y alli tendràn quien los sirua, es cossa de burla.*

✠ *AMI me an dicho algunos en sus pueblos: Señor es gran verdad, que en muriẽdo aqui los Indios van sus almas à aquella quebrada, y algunas vezes solemos alli oyr gritar, y golpes de batanes.*

✱ *Y DIZIENDO yò: lleuame allà, y veremos, si yò oygo algo de esso; y enefeto me lleuaron, y no oymos cossa, y me pidieron durmiesse alli aquella noche, y recordandome à media noche, me pidieron oyesse bien, y dixeron: no oyes las vozes, y los golpes de los batanes, y fuè assi que lo oy, y dixe: si lo è oydo, reposemos aora. Y demañana juntando todos los Indios, que por alli estauan, les dixe como auia oydo gritar. y luego sonriendome dixe; como el que me traxo alli intentò engañarme, como a bobo, y à el proprio, dixe en presencia de todos mira hijo como yotentaste anoche engañarme.*

✱ *NO me dixiste en el pueblo: Padre vamos à aquella quebrada y tu proprio oyràs los gritos, y los batanes, que muelen? Respondiò que si, pero primero le dixe yò que gustaria de oyrlo. Pues mira fuymos, pero primero*

pacc, apuscachaypacc cca yallinraccmi huañuypuni. Ymaraycutacc huañuypuni? Chayhina caupayhuan ani manchicta huañuchecchina cascan chic raycu. Animanchic mana huañocc captimpas, chay caupayhuan vccupachaman cupaycunahuan riptin, huañuy mantapas ashuã millaymã mi chayan. Viñay ñaccaricuycca manapuni huañuytapas camaytapas suyuspa, huañuymãtapas ashuã millaymi

✱ Machuyquichiccunap rimascan cca, hucpachapi runacunap animan miccuntaccmi, llamccãtaccmi, chaypiri yanancuna ciruintaccmi ñiscan cca, pucllacuy cimin.

✠ ñoccactam ñihuacc huc, yscay runa llactampi: Yaya ancha checcapunim, runa cayllactapi huañuptin, animancunap chaccay huayccoman riscan; chay huayccopi ñañispa vyarccmi caycu ccaparccta, chaymantari, maranpicutaccta cun, cun ñispa.

✱ ñoccari chayman pusahuay, mà ñocca vyarisacc chuch, ñiptij, pusahuarccantacc: chaypiri mana ymallactapas vyarirccaycuchu, hinacaptinmi, chay huayccopi puñuchihuarccancu, chaupi tutari richachihuaspa vyari, ñihuarccancu, chayca ccapa rincu. chaycca marayñimpa cutascan vyaricuntacc ñoccari vyarirccanitacc: chay, ñam vyarini; puñusun cunancca, ñirccani, paccariptinri. Chaypicacc llapa runacunacta tantaspa, ñirccani, ymanam ccaparecc cunacta vyarirccani. Cayta ñispari açicuspa ñirccanitacc, ymanam chayman pusaqquey ñocca quiquijta mana sonccoyoccta hina llullahuayta munarccã, quiquin pusaqqueytari cay hina ñirccani, tucuypa ñauqquimpi. Ricuy churiya, ymanam ñocaccta llullahuayta ccayna chiçi munarccãqui.

✱ ñaupacc manachu ñihuarccanqui llactapi: hacu Padre chay huayccoman quiquijqui vyarinqui anima cunacta ccaparccta, chaymantari maraycunapi cutascantapas. Manachu ñihuarccanqui? Rimay. Padre che-

ro embiè yò dos Indios condenfidentes à que viessen, si entre las peñas, ò matas, hablauan algunos, otros escondidos, fueron, y luego nosotros, y aguardamos toda la tarde, auer si auia gritos de animas, ò sonido de batanes, y no vbo cossa; porque los que yò embie, (que son estos q̃ estan presentes) auian descubierto tres escondidos entre aquellas peñas, y dixeron buscauan vn carnero perdido, y como passò esto no vbo gritos. Pues despues à media noche los vbo, porque no se podian ver los gritadores, y fuè inuencion tuya, y mentira para engañarme ami, como à los demas: puselo en prision secreta, y al segundo dia confessó, que era verdad ser engaño, y que por lleuar su mentira adelante, buscó quien gritasse, y les dió vn carnero de la tierra, y esto confessò luego delante de todo el pueblo, sobre que vbo mucha risa.

✠ *ESTO passò assi, aueisloentendido? Y es burla quanto los antiguos os dixeron desto, y la que aora dezis de que es el guayco, ò quebrada, ò entre las piedras, estàn las almas.*

✠ *TAMBIEN quando moria el Ynga, matar, para que le acompañassen, y siruiessen en la otra vida sus mugeres, y criados, es cossa de burla, y engaño del Demonio, para desatinaros, y para que no creays que ay gloria, y pena despues desta vida.*

✠ *ESTO os predican, y enseñan vuestros Licenciados, comedores, y engañadores, solo lo que los Apostoles enseñaron es lo cierto, y verdadero, Por que Christo es nuestro Pastor, y los Apostoles en su lugar, y oy en lugar destos los Obispos, y los Padres, y no estando como sus ouejas destos en su rebaño, berrado và el camino del cielo.*

Dixeos

checcatacemi ccam vyarijcam quiquij munani ñihuaptijquim, hina ñircayqui. Hinacaptinmi ñoccacca yscay mana llullacc runacta ñappachircani, chay huayccoman tuta pacha captin, cunaspa alli ricunampacc, pactach pirunapas cay huayccop ranranrunapi pacascca, tiyanman ccaparijpacc: chaycunari hamurccancu, chaypiri chaccay hatun rumi rumipi tarircan quimça runacta pacacuscaccta, chay cunactari tapurccancu, ymaccullanquichicmi caypi ñiispa; paycunari, huc chincacc llamallaytam mascamuni ñirccancu, caycunati manam ppunchau caypi captinchic ccaparircanchu, cachascaypa tariscan çapa chaupi tutari ccaparirccancu rumictapas huacctarccan, llulla huanampac hinacaptinmi, chay llullaqqueyta huatarcani, mana runap ricunampiccayantinri quiquin confessarccan rimarccan llapa llulla cascanta, minccascampa rutascanta, caytari tucuypa ccayllampi rimachiptij; anchapuni açirccancu.

✠ Cayhinam churicuna, carccan. Vyarinquichicchu? Hinacaptin, pucllacuymi machu cunap ñaupa rimasccan, cunampas yñiscayquichic, animacunam huayccoman, ranraman runa huañuptin, rincu ñiscayquichic.

✱ Chaymantari Ynca huañuptin, huarminconacta, yanancunacta huc pachapi çiruinampacc, huañuchipuscan ancha açicuy çimin. çupaypa llullayñinmi runacunacta muspachijpacc, vccupachapi ñaccaricuyta, hanaccpachapiri Dioshuan viñaycuçicuyta mana yñinampacc.

✠ Caytarccana yachachisonquichic cay yachacc Licenciado viccça rayco llullaqqueyquichic, Iesu Christo Yayanchicpa Apostolñincunap yachachihuascanchicllam qqueschiqquenchic çimi: Iesusmi aricheca puni michiqquenchic, paypa rantinri Apostolcuna carccancu, cunan ri Obispocuna, Padrecuna. Mana caycunap vhiçan hina canchampi cap-

✱ *DIXEOS poco à: Como Christo S. N. dixo à sus Discipulos, que boluería a verlos, y que sus coraçones, se llenarian de gozo, y q̃ este gozo, y contento ninguno se lo quitaria: Veamos que gozo es este, que ninguno lo puede quitar?*

✠ *OYDME con atencion: El gozo, que vno puede tener, ò à de ser cossas de la tierra, ò de cossas del cielo, y del alma, y de Dios. No ay mas gozos, que estos. Pues el gozo de cossas de la tierra, es tan de burla, que quando otro no noslo quita, el mesmo se consume, y acaba.*

✱ *MIRAD teneys vos aora vna talega llena de reales, y estays muy contento con ella, y de aqui vay sacando para vuestro gasto. Pues quãdo me nos pensays se acabò aquel dinero, y no ay que gastar spues donde està el contento, que teniays con essa plata? Yà no le ay, acabose con la plata.*

✠ *OTRO exemplo es. Vna muger moça, y hermosa, vè que todos la alaban, y aun la solicitan para pecar; està ella muy contenta con esto, y dase al vicio: pues este mesmo vicio la deshaze, la enflaquece, la afea, y ninguno la quiere, ni haze casso della, y dà en vn hospital, y se pudre de bubas. Pues donde està aquel contento? Acabose, y quitosele el pecado.*

✱ *Assi son todas las cossas desta vida, y los contentos de la carne.*

✠ *Pero los contentos del Espiritu, no son assi. Quales son essos? Yoos dirè algunos de ellos.*

✱ *NO aueys oydo como San Lorenço muriò assado, como si fuera vn carnero, ò vn quarto de vaca?*

tinchic cca hanaccpachaman ñanta pantanchiepunim.

✱ ñaccallam villarccayquichic, ymanam Iesus Yayanchic Discipulõcunacta ricuqquen cutimmanta villarccã, soncconri hina ricuprin cuçicuyhuan hunttarinanta: cay cuçicuscccantati, manapipas haqquechinmanchu Mà ari cunan yachaçun, yma cuçicuymi cay, huepa mana haqquechinan.

✠ Hayrilla vyarihuaychic: runap cuçicuyñin yscay hamun, hucmi caypachapi cacc cunamanta; hucmi hanaccpachamanta, animanchicmanta, Dios manta, cay chicallam cuçicuycuna. Caypacha cuçicuyri ancha çau capunim: huc mana qquechuhuaptinchicpas, pay camallan ppuchucã, vçupan, chincarin.

✱ Ricuy, cunan capusunqui huc huayacca realeshuan hunttascca: cayhuanmi ancha cuçicuscca canqui, cay mantatacc horccopayanqui munascayquicta rantijpacc. Hinaptijquim chayccollqque ppuchucan, manaña gastaypacc canchu, maypitacc cunan chay ccollquehuan cuçicuscayqui? Manana canchu ccollquehuan ppuchucarccan.

✠ Chaymantari. Huc çipas huarmi, ancha çumacc, tucuy runap çumaccmi ñiscãta yachaspa, huaquinti payhuã huchallicuypacc huuppincu: chaymanta pay cuçicun: yancca huchallicun. Ricuy ari chay quiquin pampa huarmi tucuscccanmi, millaychan, ayaccrachin, mana pipas munanchu, espitalman onccospa rin, huantti onccoyhuan ysmun. Maypitacc chay cuçicuscan? Ppuchucan, chincarin huchanraycu.

✱ Hinapunim caypachapi cançaycca: aychanchicpa cuçiccuyñiimpas,

✠ Animap cuçicuyñinti manam chayhinachu. Mayccantacc chay cuçiccuy? ñocca huaquillantapas villascayquichic.

✱ Manachu sermocc caçunquichic, ymanam San Lorenço cuçascca huañurccan carnero, huacap aychan hina?

Vaca? Pues porque muriò asado? Porque creyò firmemente en Dios, y en Iesu Christo, y en lo que enseña el Santo Euangelio; y para que creyesse esto, le diò Dios fortaleza, y gusto de creerlo.

✠ P*RETENDIO pues vn tyrano vn Señor Idolatra, que dexase aquella creencia, y aquel gusto de creer, y aquel contento conque resistia à la violencia, que le hazia, y que se conuirtiesse à los Idolos. Y porque el Santo no quiso, le mandò açotar hasta descubrir los huessos; y luego le mandò asar viuo en vna parrilla echãdo fuego, y con todo esto, no pudo quitarle aquel gusto de creer, y morir por la Fè.*

* Y *DESTOS ay muchos, como son todos los Apostoles, los Martyres hombres, y mugeres, que por no perder este gusto de seruir y creer en Dios, y en su ley derramaron su sangre, y dieron sus vidas, vnos asados, otros cortadas las cabeças, otros ahorcados, y otros desollados.*

✠ Y *MVCHOS Christianos hallã gusto en açotarse ellos proprios, en ayunar, y no comer, en vestirse cilicios, en dormir en el suelo, como fueron Santo Domingo, San Francisco, S. Ignacio, San Bernardo, y otros infinitos, y este gusto nadie se lo pudo quitar.*

* P*VES esto es lo que dixo Christo S. N. en el Euangelio, que sus Dicipulos, aunque aora se entristeciesen, despues tendrian tanto gusto, y tan firme, que ninguno se lo quitaria: Y assi fuè.*

✠ P*VES hijos mios, assi emos de procurar nosotros de buscar los contentos del cielo considerando, que todos los de la tierra se acaban, y lleuan al hombre apenas eternas: y assi emos de seruir*

na? Y maraycutacc cuçascca huañurccan? Diosman, Iesu Christomantacyacc sonccq yñisccanraycu, Euangeliop yachachisccantapas: cayta yñin ccampaccmi ccana, Dios callpacta cuçicuytahuan corccan.

✠ Hinacaptinmi, huc ccapacc Apu Huacca muchacc, chay Lorençocta arijta munarccan, yñisccanta haqquechijpacc, cuçicuspa payta ayñisccantapas, hinari Huaccacta muchanampacc. Chay Lorenço manapuni munaptinri, açutichirccan tulluncunap ricurisccan cama, chaymantari cauçaccta cuçachichirccan huc qquellay cauitopi çirichispa, vccumãtari ninacta churaspa: hina ruraspapas manatacc yñinampa cuçicuyñinta, chayraycu huañuyta manatacc piçichipurccanchu.

* Cayhina Santocunamantari achcapunim, ymanam Apostoles, Martires, ccari, huarmi mana Diospa munayñinta, payman yñinanta, camachisccanta haqquenan raycu, yahuarñinta hicharccãcu, cauçayñinta haqquerccancu, huaquin cuçascca, huaquin Cruzpi chacatascca, huaquin vma ccoruscca, huaquin çipiscca, huaquin cauçachcaptin, llamahina lluchuscca.

✠ Chaymantari vnanchaychic achca Christianotaccmi quiquin açuticutispa cuçicuyta tarincu, ayunaspa mana miccuspa, quichcacta ppachallicuspa, pachapi çirispa. Ymanam Santa Domingo, San Francisco, San Ignacio, San Bernardo, huaquin mana yupana. cay cuçicuytari manampipas haqquechijta atiparccanchu.

* Caymi ari Iesus Yayanchicpa Euãgeliopi Dicipuloncunaman villasccan: chaypacha llaquiptimpas; qque papicca cuçicunan captin, manapipas piçichipunmãchu. Chayri hinapunitacc carccan.

✠ Hinataccmi, Churicunaya, ñoccãchicpas hanacpacha cuçicuyta mascasun, vçachisun, caypachapi caccta, vtccalla ppochucaccocta hina hamuttaspa, chayri viñay ñacaricuymãchayachecc-

seruir à Dios con gusto, y contento, y ir à la Iglesia, que haziendolo assi, nos dará su gracia, y en el cielo la gloria. Amen.

checctacc. Chayraycum Diosta cuçilla, ccochulla siruina, hinataccIglesiaman rinanchic. Diosta muchananchic hinaptinchicc, payimi caypi gracianta ccohuasun, huc pachapiti viñay cuçicançayta. Amen.

DOMINGO QVARTO DESPVES DE LA PASCVA.

Vado ad eum qui misit me, & nemo ex vobis interrogat me, quò vadis? Ioan. 16. Cap.

TODO quanto nuestra Madre la Iglesia, traça, y piensa es solamente como a nosotros sus hijo nos haga buenos Christianos, para que siendolo consigamos la vida eterna. Y por esto estando ya à cerca la Pascua del Espiritu Santo, nos preuiene con tratarnos desde aora, y referirnos el Euangelio, que habla del dicho Santo Espiritu: para que à este diuino Señor lo reciuamos en su dia, como debemos. Esto pues nos dize el Santo Euangelio, para acertar yo à tratar dello, tengo necesidad de la gracia del mesmo Santo Espiritu, pidamosla por intercesion de la Virgen S. N. con la Oracion de la Aue Maria.

LAPA Santa Iglesia mamanchicpa yuyascacami yma hinach ñoccanchic huahuan cunacta alli Christianocta rutahuanchicman, chay hinacaptinchic, hanaccpachaman rijta vçachinccanchicpacc, chayraycum ccana, ñà Espiritu Santop Pascuan chayamunan captin cunanmantapacha Euangeliopçiminta Espiritu Santomanta rimaccta villahuanchic cay ccapacc Apucta chaycama ppunchau ñimpi chasquinccachicpacc. Caytam ari Santo Euangelio villahuanchic; ñoccap alli rimanaypacc, quiquin Espiritu Santop gracianpaccmi cani, mañaycusun ari Santa Maria mamachicta, mañapuanccanchicpacc muchaycuspa, Muchaycusccayqui Maria Oracionhuan.

Vado ad eum, qui misit me, &c.

EN el Sermon del Domingo pasado, os dixe, como el Santo Euangelio de aquel dia era de lo que Iesus S. N. auia dicho, estando ya cercano à la muerte. Y el Euangelio de oy es assi mesmo sacado de aquella mesma platicas Y dize assi.

✠ *Que Iesu Christo S. N. dixo à sus Discipulos: Voyme aquien me embiò, y ninguno de vo-*

CCAYNA Domingo sermompim villarccayquichic, ymanam chay ppunchau Santo Euangelio carccan Iesu Christo Yayanchicpa cunascan cunamanta, ñà huañunan pacha çispallacaptin. Cunan ppunchau Euangeliori chay hinataccmi, chay cunasccanmanta horccoscca, chayri cay hinam ñin.

✠ Iesu Christo Yayanchicmi Dicipulon cunacta ñirccan. Cachamuqquey-

de vosotros me preguntarà, donde voy; pero bien se, que de auer oydo esto, se llena vuestro coraçon de pena, y dolor. Mas aunque esto sea assi; os digo de verdad, que conuiene mucho, que yò vaya; porque si yò no voy, no vendrà à vosotros el Espiritu Santo, y yendo, yò os lo embiarè, y quando el venga, arguyrà, y examinarà al mundo. Esto es à los hombres mundanos, de pecado, justicia, y luyzio de pecado, porque no me creyeron; de justicia, porque en mi no buscaron el bien obrar; y de luyzio arguyrà, enseñando al vniuerso, como yò condeno à tormentos eternos al Demonio, y à sus sequazes.

✱ *YLVEGO prosigue el Señor diziendo: Mucho mas tenia que deziros, pero no lo podreys percebir, pero quando venga el Espiritu de verdad, os la dirà cumplidamente, y lo que dixere, no serà de si solo, antes serà lo q̃ oyrà, y el Santo Espiritu manifestarà como soy Hijo de Dios, el Mesias verdadero. Esto es* Clarificauit, *Maestro vniuersal, y Saluador y esto que à de enseñar lo reciuira de mi.*

✠ *Hasta aqui es la Letra del Euangelio.*

✱ *PVES veamos aora; porque razon Christo S. N. dixo à sus Discipulos, que embiaria al Espiritu Santo en subiendo al cielo, y en apartandose dellos. No fuera mexor, y mas acertado, q̃ estando junto con sus Discipulos viniera el Espiritu Santo, para que juntos enseñassen quanto fuesse necessario.*

qqueymanmi rini; hina riptijpas, manam ccamcunamanta mayccampas, maymanmi rinqui ñiispa tapuhuanchu. Ychacca cayta ñiiscay raycom, soncçoyquichicta llaquicuy hunttaycuchin. Hinacaptimpas, checcacctam villayquichic, ancha allipacc punim ñoccap tinay; mana ñocca riptijcca, manam ccamcunaman Espiritu Santo hamunmanchu; riptijri ñoccam cachapumuscca yquichic. Pay hamuspam ccana cay mundopi cay pachapi cacc cunacta tari pãcca huchamãta, justiciamanta, justicia ñiscamantapas taripanam ari cancca ñaupaccñiin *depeccato*, mana yñihuascancuraycu. Chaymantari taripanccatacc, *de justicia* alli cauçayta mana Iesu Chtistopi mascascanraycu. Chaymantari taripanccatacc, *de judicio*, tucuy runacunacta yachachispa, ricuchispa ymanan quiquin Iesu Christo ñaccaricuyman condenacionman chayachincca çupayta, yupay chaqquentahuanpas.

✱ Chaymantari yaparecã Iesus Yayanchic ñiispa. Achcaraccmi cunanay carecan, ychacca manam cunan llapanta, allichu chasquinquichicman. Maypacham checcanta rimacc Espiritu Santo hamuncca, chaypacham llapa checcapuni cacta villaçunquichic. Chay rimascancri manam quiquin çapallan mantachu canccа, yallinraccmi vyariscancuna: quiquin Espiritu Santo raccmi yachachispa surtinchahuancca; ymanam Dios pa Churin cani Mesias ñiisca, llapacta yachachecc, qqueſpichecc, caycunactari ñoccamantam chasquincca, yachachijpacc.

✠ Caycaman S. Euangeliopçimin.

✱ Mà ari yachasun, ymarayeum Iesu Christo Yayanchic Apostol ñincunacta ñircan Espiritu Santop hamunampacc ccamcunacta yachachijpacc ñaupacc raccmi ñocca ccamcunamãta anchuspa hanaccpachaman ricacc, riprijri ñoccam cachamuscc. Mà manachu, yallin allinracc canman, pay Dicipulocunahuan cachcaptin Es-

✱ *No hijos mios, no fuera mexor. Pues porque? Mientras fueran mas los que nos ayudaſſen, no fuera mas ſegura la ayuda? Oyd con mucha atencion.*

✠ *MIENTRAS Chriſto S. N. eſtuuo en la tierra con ſus Diſcipulos, tenian en el amparo, no teniendo mas aque atender à ſu parecer, pero teniendo mucho, que mirar. Porque debian conſiderar como el Señor los eſcogio de otros muchos, para que aprendieſſen, y percibieſſen, lo que les enſeñaſſe, y que aquello era, para que en ſubiendo el Señor al cielo, ellos lo predicaſſen, aquantos habitauan la redondez de el vniuerſo, ſin rehuſar trauajo alguno, ni la propria muerte.*

✱ *TEMIENDO pues todo eſto, que conſiderar, viendoſe al lado del Señor, ſin apartarſe del, no penſauan en otra coſſa, que en verle, y eſta es la razon, porque Ieſu Chriſto les dixo:* Expedit vobis, vt ego vadam. *Auoſotros me[mos conuiene, que yò vaya al cielo, que fuè como ſi dixera, Mientras yo eſtuuiere aqui, no podreys auſentaros de mi preſencia, y ſino os apartays della, ceſſarà la predicacion, y que ſepan las gentes, como yo que ſoy Hijo de Dios, vine al mundo, y ſiendo Dios me bize Hombre, para morir por ellas, librarlas del pecado, para que ſabiendo eſto, y lo demas, y conociendome, y creyendoſe ſaluen, y aſsi cõ viene mucho mi buelta al cielo.*

✠ *Y ydoyò, vendrà el Eſpiritu Santo à voſotros.*

✱ *YQVANDO dize Ieſus S. N. Yò embiarè al Eſpiritu Santo, no ſe entiende que lo auia de embiar como à ynferior; porque es tan Dios*

piritu Santop hamunã yſcayñin chay cama yma, haycacctapas yachachinamcupacc?

✱ Manam Churicunaya, allichu cãman. Ymaraycutacc? Manachu ashuã yanapaqquenchic captin, yallintacc allicanchicman? Vyarihuaychic chay cama.

✠ Ieſu Chriſto Yayanchic caypachapi caſccancama, Apoſtolñincuna Diſcipulon cunapas huaccaychaqquenoccmi carccãcu, mana huc ymactapas yuyacc hina, achcapuni yuyanacaptintacc. Yuyananmi ari carccan ymanam Ieſu Chriſto huaquincunamanta acllarccan, paypa cunaſccanta ancha allipuni yachanancupacc. Chaymantari, pay huañuptin, hanaccpachaman riptin, tucuy tecccì muyupa chapi tiyacc runacunacta chay cimicta cunanampacc, mana yma ñaccaricuyta, quiquin huañuytapas mana manchaſpa.

✱ Cayhinacta yuyanan captinmi, Ieſu Chriſto Yayanchicpaccayllampi caſpa, mana paymanta anchuſpa tiyayllacta yuyarccancu. Chayraycumi Ieſu Chriſto ñirccan. *Expedit vobis, vt ego vadam.* Quiquijquichic cunapaccmi anchapuni caman. ñoccaphanaccpachaman rinay, cutinay: Caytari caytañinccampin ñirccan: ñocca caypi caſccaycamacca, manam maymampas rinayquichic camanchu, mana riptijquichicri, mana cunaſccam runacuna canman, mana yachachiſcca, ymanam ñocca Dioſpachurin hanaccpachamanta hamuſpa Dios caſpatacc runa tucuycani runacuna raycu huañuypacc, huchanmanta qqueſpichijpacc cayta, huaquintapas yachaſpa: ñoccacta recccìſpa iñiſpapas qqueſpinampacc; hinacaptinmi, ñoccap rinayanchapuni caman.

✠ Eſpiritu Santo ñoccariptijmi hamuſunquichic.

✱ ñoccã Eſpiritu Sãtocta cachamuſac ñiſpari, manam yanãta hinachu cachamunã canmã, quiquin Ieſu Xpo. hina Dioſtaccmi ari, ychacca cayta ñinccampim

Dios como el miſmo. Pero ſu è como ſi dixera: Yà mi Padre, yò, y el Eſpiritu Santo, conſultamos ſu venida, y ſerà conforme à eſto; y con mi ayda ſerà ſu venida, como ſi yò le embiara.

✠ *Aueys lo entendido mis hijos, pues aſsi lo aueis de creer, y entender.*

✱ *YDE eſte Eſpiritu Diuino, os è de tratar ſu meſmo dia, con ſu fabor, y ayuda. Que haſta entonces todos eſtays muy bien en lo que dezis en el Cateciſmo. No es aſsi, que quando alli ſe pregunta: Quien es Dios; que rreſpondeis diziendo; Que es el Padre, y es el Hijo, y es el Eſpiritu Santo, que aunque ſon Tres Perſonas, tienen vn meſmo ſer, y no ſon mas que vn ſolo Dios. Pues eſto es aſsi, que el miſmo Eſpiritu Santo, es el miſmo Señor Dios, y ſu fieſta ſerà de aqui a dos Domingos, y eſſo llamamos fieſta del Eſpiritu Santo.*

✠ *PVES que mas debemos ſaber aora? Eſto. Que nueſtra madre la Igleſia, para eſſo en eſtos Domingos antes de la Paſcua, nos rrepite, y trata del Eſpiritu Santo, para que deſpertemos y para enſeñarnos à que limpiando nueſtras almas y coraçones, de pecado, aguardemos, y reciuamos à nueſtro Dios, que es el Eſpiritu Santo, en ſu Paſcua, para que more en ellos; porque ſeria gran miſeria, ſi no lo hizieſſe aſsi. Que miſeria ſeria? Eſta que ſino habitaſſe el, ſeria habitacion del Demonio, y con eſto eſtariamos diſpueſtos para el Infierno. Pues que trauaxo, y miſeria mayor? Ninguna.*

✱ *O! Hijos mios, Dios vos libre de tal trabaxo por ſus entrañas de piedad. Porque ſi vna vez và allà la alma, no tiene mas remedio.*

✠ *Aora digamos mas del Santo Euãgelio. Yà*

ccampim ñirccan; ñoccaſptij ñam Yayay, ñoccapas, quiquin Eſpiritu Santopas villanacurccaycu hamunãta, chay villanacuſccaycu camanhamunan canccа, ñoccari chaymanriſccayhuanmi, cachamocc hina caçacc.

✠ Vyarinquichicchu churiennaya, cayhinam cayta yñinquichic yachanquichic.

✱ Chaymantari cay Eſpiritu Santo mantacca quiquin ppunchauñinpim villaſcayquichic quiquimpa yanapay ſiinhuan. Chay camacca tucuyñijquichicmi yachanquichic Cateçiſmopi rimaſccayquichicta. Manachu, Pim ari Dios ñiſpa tapuptin; hayñinchic: Dios Yaya, Dios Churi, Dios Eſpiritu Santo, quimça Perſonas caſpapas, huc cayñiyocellam, huc çapallan Dioſmi. Hinapunim ari. Eſpiritu Sãto cca quiquin Dioſtaccmi; Paypam ccana yſcay Domingo manta fieſtan canccа chaytam Eſpiritu Santo Paſcuañinchic.

✠ Chaymantari huc ymacta huãmi cunan yachaſun? Cayta. Chaypacc mi Santa Igleſia mamanchic cay Domingo cunapi, manaracc Paſcua chayamuptin, Eſpiritu Santo manta villapayahuanchic, ñoccanchicta ricchachijpacc, cunahuanccãchiccpacc animanchicta ſoncconchicta huchacunamanta pichaſpa, Eſpiritu Santo Dios ñinchicta ſuyanccanchicpacc Paſcuapi ſoncconchicpi tiyaycunampacc. Paymana tiyaycuptinccа ancha ñaccaricuypim canchicman. Yma ñaccaricuypi? Cay ñaccaricuypi, paymana tiyaycuptinccа, çupaymi chay pi tiyan; çupay tiyaptinri, çupayhuãrijpaccmi canchicman. Yma ñaccaricuytacc cayhuantincun? Mana may ccampas

✱ A! Churicunaya, Dios Yayanchictacc cay ñaccaricuymanta qqueſpichillahuaçun ccuyapayacc ſonccon raycu, huc mitta anima vccupachaman riptinccа, manañam ñiaracc qqueſpinan yachacunchu.

✠ Cunan Euangeliomanta aſtahua

racc

Tà os dixe, que dixo Chriſto S. N. que quando viniesſe el Eſpiritu Santo, arguyria al mundo de pecado, juſticia, y Iuyzio, y que de pecado, queria dezir, porque no creyeron en Ieſu Chriſto, ſiguiendo ſu dotrina. Oydme pues à os à.

HAZED quenta, que vays caminando deſde aqui à Pachacama, à donde os embia vueſtro amigo à vn negocio, y que en medio del camino llegais à donde corre vn rio muy caudaloſo, y que no ſe puede paſſar, ſino es por vna puente, y de otro modo, no ay por donde llegar à Pachacama; pues vays caminando, llegays à la puente, y vnos hombres, que la guardan, os dizen: Tened hermano, no podeys paſſar por aqui ſin trabajar primero en eſto, ò en eſto, ſin pagar vn peſſo para que comamos los que guardamos eſta puente, y ſino bazeis eſto no aueys de paſſar, y ſi intẽtays paſſar de otro modo aueis de morir, y ahogaros; pero vos por floxo no quereys trabajar, ni paſſar, ni yr à Pachacama; y dexays perder la encomiẽda de vueſtro amigo. viene pues a caſa, y tomaos quenta de lo que os mandò: y reſpondeys; no è hecho coſa; porq, no quiſe paſſar por la puente, por no trabaxar alli vn rato; por eſſo no è cumplido lo que ordenaſte. Veamos aora, que ſerà bueno, que le diga el que le embiò à eſte tal amigo? Lo primero, lo acuſarà de mal amigo, y luego no le querra mas por tal, y ſi viuia en ſu caſa, le deſpedirà de ella.

✠ *AORA pues ſuponed, que Dios os criò, para que fueſſeis ſu criado, le conocieſſeys por vueſtro Señor, y lo obedecieſſeys, y para premiaros el buen ſeruicio, y daros por el la gloria, y eſto es certiſsimo. Pero*

racc rimaſun. ñam villarccayquichic ymanam Ieſus Yayanchic ñiccan. Eſpiritu Santo hamuptinmi, caypachapi runacunacta taripancca hucha, juſticia, Iuyzio mantahuan. huchamanta ñiſpari, ñecc hinam carccan, mana Ieſu Chriſtoman yñiſccanta, çiminta, cunaſccantahuan ccatiſpa. Cunan ari vyarihuaychic.

✶ Caymãta Pachacamaccman reccchina yuyacuy, chayman amigoyquip cachaſccã huc negocioman: ñan chaupimpimccana huc ancha nanacc mayuman chayaſpam, yachanqui ymanam huc chacallacta callpamãta chimpana, mana hinari manam Pachacamaccmã chayana a yachacunchu. Chacapiri chayta tiyapayacc runacuna ñiſunqui: Huaqque manam chimpanayqui yachacunchu, mana ñaupacc cayta chaccayta llamccanayqui cama, chaymantari huc huarcucta huammi ccollqquecta pagaranayqui cayta tiyapayacc miccunaycupacc, mana hinaptijquiri, manam chimpanquichu, yancca chimpayta, munaptijquicca huañunquim, yacuctam ſenccanquiccamri qquella caſccayqui rayculla mana llamccayta munaſpa, manachiu panquichu Pachacamaccmanpas manatacc rinquichu, amigoyquip mañaſccantari yancca vcupachinqui. Hinacaptin amigoyqui huaçiman chayaruun, ruraſccayquicta tapuſunqui; ccamri manam ymallactapas rurarccanichu ñinqui, mana chacacta chimpayta munaſccay raycu mana chaypi aſcama llamccayta munaſccayraycu: chayraycum mana çimijquicta huntta chirccanichu. Mà ari cunan ymañinmanmi chay cachacc amigo? cayta ñaupaccmi mana alli amigo caſccan manta huchachanan. Chaymantari manana amigon cayta munanccachu huaçimpi captinri, ccarccconcca.

✠ Cunan hamuttaycullay: Dios micamaſurccanqui yanan canccayquipacc Yayayquicta hina reccçinccayquipacc payta yupaychaſpa, yupaychaſccayqui raycuri pagaraçunccay-

quipacc

*PERO vos como Indie barbaro, no quereis conocerle, ni persuadiros, que està en su mano quitaros, ò daros vida; echaros al Infierno, ò lleuaros al cielo, no hazeis casso desto: estaysos en vuestra Idolatria, adorando piedras, y cerros, bebiendo hasta embriagaros, hurtando, y en otros vicios; y aunque os animays vn poco à hazer lo que Dios manda, y vays caminando hazia Pachacama (esto es al cielo) y aueis de pasar por la puente, trauajando contra el pecado, y vicios, y pagando à los pobres la lymosna, que debeys como Christiano: no lo quereis hazer, sino bolueros à vuestra casa (esto es à vuestros vicios.)

✠ PVES que quereys aora yr con eso al cielo? No hermano, que no se passa la puente sin trauajar, y pagar, sin cumplir lo que Dios manda, y dando lymosna, y siendo buen christiano.

*ESTO pues es, lo que el Santo Euangelio nos enseña, quando dize, q̃ el Espiritu à de juzgar los pecados de los hombres, y aora, y siempre los està juzgando.

* Preparad os para este dia, dexando la vida pasada, sed buenos christianos, no sea que herreys el camino del cielo.

✠ DISPONGAMONOS pues para auer de receuir à este Diuino Espiritu, confessandonos, ayunando, echando de nosotros el pecado, para que llenando de gracia nuestros coraçones, consigamos la gloria. Amen.

quipacc hanaccpachaman pusaspa. Caycca checcapunim.

* Ccam ri poqques, ppanra, mana sonccoyocc runam mana Yayayquicta recccijta munanquichu; yachaytapas paipa maquimpim cauçachisunayqui, huañuchisunayquipas, vccupachaman ccarcconan, hanaccpachamã puçaypas; manatacc caytacca yupay chanquichu; Huaccayquicunallacta muchanqui rumicta, orccocta, machaspa, huarancca huchactahuan ruraspa. Ascama Diospa camachisccam pacc callpachacuptijquiri, Pachacamaccman recc hina (Chaymi hanacc pacha) chacactari chimpana captin, huchacunacta checcnispa, lymosnacta huacchacunaman Christiano hina manũncaspa ccospa: manatacc ruray ta munanquichu, yallinracc huaçijquiman cuticunqui (chaymi huchacunaman.)

✠ Ymactatacc chay hina caspa munanqui, hanaccpachaman rijtachu? Manam churi, chacactacca manam purinachu mana llamcaspa, mana trauajaspa, mana pagaraspa, Diospa çiminta hunttachispam, lymosnacta ccospa, alli Christiano caspa.

* Caymi ari Santo Euangeliop villahuasccanchic, Espiritu Santom runacunacta taripancca huchancunamanta ñispa, cunan ri viñaypas hinam taripachcan.

✠ Yuyaychic, yma hinam taripasuptijchic cancca. ñaupa cauçayta haqqueychic, alli Christiano caychic pacctañanta pãtanquichicman.

* Espiritu Santocta ari chasquinccanchicpacc camaricullaçum confessacuspa, ayunaspa huchacta qquepnaspa, pay sonccon chicta gracianhuã hunttachiptin, hanaccpachapi cuçicauçayta vçachinccanchicpacc. Amen.

DOMI-

DOMINICA QVINTA DESPVES DE PASQVA.

Si quid petieritis Patrem in nomine meo, dabit vobis. Ioannis. 16. Cap.

OY en el Euangelio, nos anima Iesu Christo S. N. a pedir à su Eterno Padre, lo que conuiniere, y nos enseña, como le obligaremos à concederlo.

PVES veamos como es esto? Como? Cumpliendo lo que el mesmo Iesu Christo nos dize. Y Iesus que dize? Esto. Pedireis en mi nombre diziendo: Señor Dios mio, en nombre de vuestro Hijo Iesus os pido esto, ò aquello. Este es el modo de pedir, para conseguirlo: esto os tengo de dar à entender en este sermon de oy. Pues para acertar: pidamos al Padre Eterno la gracia en nombre de su Hijo, y tambien, suplique mos à la Virgen S. N. nos la alcançe, ofreciẽdola la Oracion de la Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euãgeliopim Iesu Christo Yayanchic callpacha huanchic, Dios Yayanmanta, yma, haycaccta, mañananchicpacc; vçachinccanchicpacctri, yachachihuanchictacc. ymanam mañana cancca.

Mà ari ymahinam mañasun vçachijpacc? Ymanam mañasun? Quiquin Iesu Christop çiminta ccatisun. Iesu Christori ymañinmi? Cayta, ñoccap suptijpi mañanquichic ñispa: Señor Dios Yaya Iesu Christo Churijquip sutiupim mañayqui cayta. Cayhinam mañananchic, vçachijpacc Caytamccana ñocca cunan ppunchau sermompi yachachiscayquichic caypa camanampacc quiquin Dios Yaya manta graciauta mañasun Iesu Christop sutiupi, chaypacctri Santa Maria mamanchictahuan yanapahuãçcanchicpacc muchaycuçun. Muchay cuscayqui Maria ñispa.

Siquid petieritis Patrem, &c.

✠ *Ante todas cossas, os diré la Letra del Sãto Euangelio.*

✠ DIXO Iesu Christo Señor N. à sus Discipulos. Lo que os digo es verdaderissimo, que si ami Padre pidiereis de ys algo en mi nõbre, os lo concederà, que hasta aora, no aueis pedido àssi. Y para que vuestro gozo sea cumplido, pedid, y recebireys. Todo esto os dezia hasta aqui en prouerbios, y no claramente, pero ya aora es tiempo de hablar claro de mi Padre, y aora pedireis en mi nombre, y aunque digo esto, no faltarè de rogar por vosotros. Y demas

✠ ñaupaccracc Santo Euangeliop çiminta vyatichiscayquichic.

✠ Iesu Christo Yayanchicmi Discipulonconacta cayhina ñircean Checcatapunim ñijquichic. Yayaymanta ymallactapas, sutijpi mañaptijquichic, ccosunquichicmi. Cunan camacca manaraccmi ymallactapas sutijpi mañarccãquichicchu Cuçicuyñijquichic huntascca cancampacc mañaychic, paymi ccosunquichic, Cay cunactam ccayna, ccañimpa hamuttana, çaça vyatina çimipi villarccayquichic;

mas desto el Padre os ama, porque vosotros me amays, y me creeys, y que sali del. Saliendo de el Padre vine al mundo, y dexandolo buelvo à el.

✱ *OYENDO esto los Discipulos dixeron: He aqui como aora hablas claro, y no en parabola. Aora sabemos, que entiendes, y sabes quanto ay, y que no es necessario, que otro te pregunte. Y con esto sabemos, y creemos, que saliste de Dios.*

✠ *Hasta aqui es la letra del Euangelio.*

✱ *De aqui ay que declarar mucho, que importa grandemente.*

✠ *YES lo siguiente. Veamos. Dizenos Iesus S. N. en el Euangelio. Qual quier cossa, que pidieredes à mi Padre, en mi nombre os la dare. Veamos como emos de entender esto? Todo quanto pidieremos al Padre, en nombre de Iesu Christo, lo alcançaremos sin alguna duda?*

✱ *Yò os lo dare à entender, estad atentos.*

✠ *LO primero aueis de asentar, que á Dios no se à de pedir cossa alguna injusta, ò mala.* Non petitur in nomine Saluatoris, quidquid petitur contra rationem salutis. *Dize San Agustin. No se à de pedir en nombre de nuestro Saluador, lo que es contra nuestra saluacion. Assi como si tu aora pidieras à Dios, que maltrate à tu enemigo, ò le enfermara, que le diera trauajos. Porque antes fuera pecado mortal, y que contradize à la Charidad.*

quichic; cunancca ñam pacha chayamun, mana chayhina timanaypacc, ya llintaccmi suttilla Yayaymanta villascayquichic. Chay ppunchaupim ñoccap sutijpi mañanayquichic. Cay cunacta ñiptijpas, manam ccamcuna pacc muchanayeca chuçanmanchu. Chaymantari quiquin Dios Yayay ancham ccuyasunquichic, ñocacta cuyahuascayquichic yñihuascayquichic taycu; quiquin Yayaymanta llocçiscaytahuan. Yayaymãta llocçispam caypachaman hamuccani, caypachactari haqquespam, ñatacc Yayayman rini.

✱ Cayta hina ñiptinmi, Dicipulon cuna ñiccancu. Chaycca cunan sutti lla timanqui, mana hamuttana çimicta. Cunanmi yachaycu ccampa yma hayeca yachascayquicta, hinacaptin, manatacc hucpa tapunanchu canqui. Cay huanmi yachaycu quiquin Dios manta llocçiscayquicta.

✠ Caycamam quiquin Santo Euangeliopçimin.

✱ Caymanta anchapuni yachanan chic llocçimun.

✠ Chayri caymi. ñinmi Iesu Christo Yayanchic Euangeliopi. Ymallactapas sutijpi Yayaymanta mañaptijquichic cca, ccosunquichicmi Mà ari yma hinam cay çimicta vnanchasun? Dios manta Iesu Christop sutinpi tucuy munascanchicta vçachisun pu ñicho.

✱ Villascayquichic, allilla vyarihuaychic.

✠ ñaupaccmi yachanquichic cayta; Dios mantacca, manam ymallactapas mana alli cacctacca mañanachu. *Non petitur in nomine Saluatoris, quidquid petitur contra rationem salutis.* ñinmi San Agustin. Manam Iesu Christo qquespichequenchicpa sutinpi Dios manta mananachu, mana alli Christiano cay caypacc cca. Ymanam cunan ccam, checcniscayquita ñaccarichinãpacc Dios manta mañahuacc, chay checç ñiscayquip onccconanta, ñaçaricunanta; Chay mañacuycca ari, yallin

facmi

✠ *YSI tu aora pidieras à Dios en nombre de Ieſu Chriſto, diziendo: Señor en nõbre de Ieſu Chriſto vueſtro hijo, os pido, que logreis mi ſembrado de mayz, para que yo haga chicha, para que bebiendola me alegre, y me embriague con mis amigos, porque con eſto antes ofendieras à Dios, pidiendo coſa injuſta.*

✠ *YASSI meſmo ſi tu aora pidieras en nombre de Ieſu Chriſto, haziendas, dinero, veſtidos de cumbe, y de telas de oro, y larga vida para entonarte, y enſoberbecerte con eſto y pecar, y tener en poco al pobre, beber, y comer con exceſſo, Pidiendo eſto aſsi en nombre de Ieſu Chriſto, fuera mayor pecado.*

✠ *Coſas ſemejantes, ſon peticiones de Idolatras, y peruerſos hombres, y que ni ſaben, ni ſe acuerdan de la otra vida.*

✠ *Pues que es lo que ſe à de pedir en nombre de Ieſu Chriſto? Oyd con atencion.*

✠ *Lo primero emos de pedir ſu ayuda, para creer en Dios, y ſeruirle como debemos.*

✠ *Y luego, que quanto obraremos ſea por ſolo Dios.*

✠ *Y luego pedir ſer humildes, tener amor al próximo, y miſericordia del pobre.*

✠ *Y luego pedir, que no nos embaraçemos en ſola eſta vida mortal; ante como ſe conſeguirà la eterna.*

✠ *YPARA paſſar aqui la vida, mientras dura, pedir la comida, bebida, y lo demas, que baſte, para que con eſto ſiruamos à Dios, y cumplamos ſu voluntad.*

racmi hucha pecado mortal ñiſcacã man. Huañuna hucha Charidad ñiſcacta huacellichecc.

✠ Chaymantari, ccam cunan Dioſta muchahuacc Ieſu Chriſtop ſutimpi ñiſpa: Señor Dios Yaya, Ieſu Chriſto Churijqui rayccuaccacta, açuacta rutaypacc, çara chacrayta ppoccochipullahuay, chayta vppiaſpa cuçicuçacc, machaſacc amigoy cunahuan, cayhina ñiptijqui, cayhina mañaſpacca, yallintaccmi Dioſta ppiñachihuacc chay hina millayta mañaſpa.

✠ Chaymantari, ccaycunan Ieſu Chriſtop ſutimpi mañahuacc Dios manta haziendacta, ccolliqquecta, quimacc ccompi ccorichaſcca ppachacũnacta, vnay cauçayta; cay caycunahuã Apuſcachaypacc, huchallicuypacc, huaccha runa macijquicta millaypacc: yallichiſpa vppiaypacc, micuypacc, yallintaccmi cayta mañaſpa Ieſu Chriſtop ſutimpi Dioſta ppiñachihuacc.

✠ Cayhinacctacca Huaccamuchacc, millay runacunallam mañancu, huc pachapi cauçayta manayachac, manayñecc cuna.

✠ Ymatacc chaycca Dioſmanta Ieſu Chriſtop ſutimpi mañana? Allivyatijchic.

✠ ñaupaccmi mañana, payta yñijpacc, çiminca mana cauçaypacc yanapayñinta.

✠ Chaymantari, yma haycca rutananchicta, pay rayccullarutaypacc.

✠ Chaymantari mañana llamppu ſoncco cayta, runa naçinchicta cuyayta, huacchacta llaquipayayta.

✠ Chaymantari, mañana, mana cay pachapi vtecalla ppuchucacc cauçayllacta yuyayta, yallintacc y manachhanaccpachaman qqueſpina canecca.

✠ Chaymantari caypachapi cauçaſccanchiccama mañana miccuyta, vppiyayta, huaquin cauçananchic cunactapas paccataſccallacta ccohuanan chicta: chay cunahuan cauçaſpa quiquin Dioſta yupaychaypacc çiminjpacc, çimincama mana ppiñachiſpa cauçaypacc.

Eſto

Cay

✱ *Esto es lo que se a de pedir à Dios, hijos mios, no lo olvideis.*

✠ *YLUEGO os importa mucho saber, que todo esto lo pedimos à Dios, quando rezamos la oracio del Padre nuestro. Mirad, repitiendola aora en ella misma como es, Assi. No dezimos.*

✱ *Padre nuestro, que estàs en los cielos, santificado sea el tu nombre.*

✠ *Veamos, que dezimos en esto? Esto.*

✱ *SEÑOR Dios nuestro, vos siendo tan poderoso, y gran Señor bizisteis esse palacio, y morada tan hermosa, y resplandeciente, para vuestra habitacion, y estays en ella, pero de tal manera, que estays en todo lugar.*

✠ *O! Señor vuestro nombre, y vuestro gran poder sea adorado por los Angeles, por los hombres, y por todo quanto ay criado, y en vos solo crean todas las gentes; no se diuiertan à Idolos, y los ereges, que peruierten vuestra doctrina, sean confundidos.*

✱ *YEn la segunda peticion, dezimos, y pedimos, venga à nos el tu Reyno. Que pedimos aqui. Esto. O Señor vos solo sed nuestro Dios y todo seos humille, y postre, y vos poned permanente vuestra gracia en los coraçones de los que os obedecen, y dadles en el fin la gloria y luego dadnos lo que os pedimos sin tardança, y la bienauenturança, para que nos veamos en compañia de nuestro criador, y señor.*

✠ *LUEGO pedimos lo tercero, diziendo: sea vuestro voluntad hecha, assi en la tierra como en el cielo. Aqui dezimos: O Señor y Dios nuestro, lo que vos quereis y mandais lo cumplan todos como en el cielo lo hazen, cumplen, y executan los Angeles. Mirad hijos mios, la voluntad de Dios como quiera que sea se à de cumplir, aunque nosotros no queramos: Por*

✱ Cay cunactam Dios manta Iesu-Christop sutimpi mañana chaticunaya, anam cayta ccõccãquichicchu.

✠ Chaymantari anchapunim yacha nayquichic, cay caycunacta Dios mãta mañanchic Yayaycu hanaccpacha cunapi cacc, oracionta rezaspa. Màpas quiquinta rimaspa, hamuttaychic vnanchaychic. Manachu ñinchic.

✱ Yayaycu hanaccpachacunapi cacc, sutijqui ruchasccachun.

✠ Mà ymañinchicmi, chayta rimaspa? Cayta.

✱ Señor Dios Yaya, ccam hatũ Apu captijqui, chay hanaccpacha çumacc, llumpacc marcactam hauçijquipacc camarccanqui, chaypitaccmi canqui; ychacca chaypi captijquipas, tucuy pachapipas canquitaccmi.

✠ A! Señor Yaya sutijqui, ccapacc cayñijqui muchasca puni cachun Angelpas, runacunapas, tucuy yma hayccapas muchachun, ypaychachun. Chaymantari ccam: çapallayquicta tucuy runa yñichun, anma Huaccacunacta muchachunchu, etege cunari ppuchucachun ccampa çimijquicta pantachecc cuna.

✱ Chaymantari. Yscayñeqquen çimipi ñinchic, mañanchic, Ccapacc cayñijqui ñoccaycuman hamuchun? Ymactam caypi mañanchic? Cayta. A! Señor Dios Yaya, ccam çapallayquitacc Apuycu cay, llapa ccamman yllpuycuchun, ccampa çimijquicta ypaychaccunap ſoncconpi graciayquicta tiyaycuchi, qquepapi gloriayquicta ccoy. Chaymantari mañasccan chicta mana vnaspa, caymantari hanaccpachaman rijta, chaypi Apunchicpa ccayllampi caypacc.

✠ ñataccmi quimça ñeqquenta ma ñanchic ñiſpa: Munayñijqui rutasca cachun, ymanam hanaccpachapi, hinatacc caypachapipas. Cay çimipim ñinchic A! Señor Dios Yaya, ccampa, çimijquicta, camachiſccayquicta hinantin runa hunttachichun caypachapi, ymanam hanaccpachi hunttachincu, rurancu ppuchucancu Angelcuna

Ricuychic

Porque Dios no es Señor que depende de nuestra voluntad; porque antes que vuiera hombres ni Angeles era tan Señor como aora. Pero aunque esto sea assi, nosotros como hechuras, y criaturas suyas emos de querer su voluntad, humillados, diziendo: hagasse tu voluntad.

Ricuychic churicuna Diospa rimayñincca yma hinapas rurasccam cãcca, ñoccanchic mana munaptinchicpas, manan ari Diosccа munay ñinchic mantachu Apu, manaracc runacuna Angel cunacaptimpas Apum carccan cunan hina. Ychacca hinacaptimpas, ñoccanchic paypa rurasccan cuna, paypa munayñintam vllpuycuspa, munasun: munayñijqui rurasca cachun ñispa.

* *LVEGO dezimos lo quarto: Dadnoslo oy el pã nuestro de cada dia. Veamos que quiere dezir esto? Esto. O Señor Dios nuestro, yà veys que siendo hechura, y criaturas vuestras, somos todos pobres necessitados de comer, para viuir, y de beber, y vestir: pues siendo assi Señor, vos nos proueed de la comida ordinaria de cada dia, como es el pan, la carne, el pescado, y todo lo demas, y del vestido, medicinas, y bebida, aora, y en todo tiempo. Esto queremos dezir, quando dezimos: danos aora el pan quotidiano; porque el pan es el mejor de los manjares, y para vosotros el mayz; porque esse es vuestro pan.*

* ñataccmi tahua ñeqquen çimipi ñinchic: Ppunchau ñincuna ttantaycucta cunan ccohuaycu Mà yma ñenccanchicpim cayta ñinchic? Cayta. A Señor Dios Yaya, ñan ricunqui camascayqui, huallpasccayqui captijcu, ymanam huaccharuna llayquicaycu, cauçaypacc, miccocc, vppiacc, ppachallicocc; hinacaptin ccantacc Yaya, ppunchayñincuna miccunacta, ttãtacta, aychacta, challhuacta tucuy yma haycca miccunata, chaymantari ppachallicunacta, hampicunacta vppiaypaccri cunan, cauçasccaycu camapas ccollahuaycu Cayta mañaspam ttantaycucta cunan ccohuaycu, ñinchic. Ttantam ari tucuy miccuna cunamantaccollanan, casccanraycu mañanchic ccam Indio cunapaccri çara, chaymi ari ttantay quichic cu.

✠ *Y DEMAS de lo dicho, pedimos en esta peticion el sustento de nuestra alma. Qual es esse? Porque la anima no come? Si, mis hijos, que tambien la anima tiene su comida. Pues qual es? La palabra de Dios, lo que predican, y enseñan los Padres, y el Santissimo Sacramento del Altar: estas dos cossas son la comida del alma, con esso viue. Y assi todo esto pedimos quando dezimos: danoslo oy el pan nuestro de cada dia.*

✠ Chaymantari, caypitaccmi mañanchic animanchicpa miccunanta. Ymanam animanchicpa miccunam? Anima miccoccchu? Ari churicunaya, animanchicpa miccunan cantaccmi. Ymatacc chay? Diospaçimin, Padrecunap sermosccan, cunasccancu; Chaymantari Santissimo Sacramento altar picacc. Chay yscayñinmi animanchicpa miccunan, chayhuanmi animanchic cauçan. Hinacaptin, cay tucuyñintam ttantaycucta cunan ccohuaycu ñispa, mañanchic.

* *EN la quinta peticion dezimos: Y perdonanos nuestras deudas, assi como nosotros perdonamos à nuestros deudores. En esta peticion pedimos para nosotros proprios, que nos perdone nuestros pecados: como si dixessemos. O Señor, que*

* Pichcca çimipim ñinchic: Huchay cuctari pampa chapuaycu, ymanam ñoccaycupas ñoccaycuman huchallicoccta pampachaycu hina. Cay çimipim Dios Yayamanta mañacunchic quiquillanchicpacc huchallicusccan-

chicta

que nosotros estamos cargados de millares de pecados cometidos en vuestra presencia, faltando à vuestros mandamientos en muchas cossas, y con essos pecados nosotros proprios emos cerrado las puertas del cielo para no entrar allà. Todo esto emos cometido como ygnorantes, pero vos Padre misericordioso nos lo perdonad, assi como nosotros lo hazemos con nuestros proximos, que nos àn ofendido.

✠ *AORA oydme con mucha atencion; porque os tengo de dezir lo que mucho os importa. Si vos aora auiendose llegado apediros perdon vn enemigo vuestro, y que os tiene agrauiado, no quisiesseis perdonalle, por solo no querer, y porque le teneis mala voluntad: tampoco Dios os perdonarà à vos; porque esto es como vn contrato, ò concierto con Dios; porque dize: Para que yò os perdone, perdonad vos primero. Y de aqui es que no debemos, ni podemos tener odio, ni mala voluntad, al que es nuestro enemigo. Porque Dios aquello lo vee, y lo sabe. Y dize en su Escritura, Si de todo coraçon no perdonaredeis à vuestro proximo, tampoco yò os perdanerè. Aueislo entendido? Pues no lo oluideis.*

✱ *EN la sexta peticion, dezimos: No nos dexes caer en tentacion; esto quiere dezir: O! Señor Dios, si el maldito Demonio, y este engañoso mundo, y nuestra carne, intentaren tentaciones; no permitais, que nos falte vuestra à yuda, antes nos ayudad; porque si nos falta, no nos podremos tener. Todo esto pedimos en aquellas brebes palabras.*

✠ *EN la septima peticion. Antes nos librad de todo mal. Con esto suplicamos à Dios diziendo: Antes Señor*

chicta pampachananta. ñecc hina: A! Yaya ñoccaycucca huarancca, huarancca huchayoccmi caycu, ccayllayquipi, ccam ricuptijqui huchallicuspa camachisccayquicta qquesachaspa. Yma haycca cunapipas; cay hucha cunahuanri quiquijcum hanaccpachap puncunta vichccaycu, mana chayman yaucuypacc. Caytam piçi sonccо caspa rurarccaycu; Ccam ari cuyapayacc Yaya, caycunacta pampacha puhuaycu, ymanam ñoccaycu cunapas, runa maçijqquecachaqqueycucta pampachaycu chayhina.

✠ Cunan ancha ccaçilla vyarihuay chic ancha yachanayquichicta villasccayquichic. Ccam cunan checcneqqueyquicta, qqueçachaqqueyquicta, pampachallahuay qqueçachasccayta ñecta, mana pampachayta munanquimanchu, mana munasccayqui rayculla checcnisccayqui rayculla, manam Dios ccampa huchayquicta pampachasunquimanchu. Caycca ari Dios pa concertascca hinam. ñoccap pam chanaypacc, ñaupacc ccam pampachayñinmi Dios. Hinacaptin, manam sonccon chicpi runa maçinchicta checcninanchic yachacunchu, Diosccа ari chayta ricuchcanmi. Paytaccmiccana ñin qquellccampi: Mana tucuy sonccohuan runa macijquichicta pampachaptijquichic cca: ñoccapas manam pampachapusccayquichicchu ccamcunacta. Vyarinquichicchu? amam ari cayta cconccanquichicchu.

✱ Soccta ñeqquen çimipim ñinchic. Amatacc huateccayman cacharihuaycuchu. Cay çimipim ñinchic. A! Señor Dios Yaya, accuy çupay, cay llullapacha, aychaycupas huatecayman chayachijta, vrmachijta munaptimpas; amatacc yanapayñijqui cacharihuasunchu, yallinracc yanapahuaycu, manam ari yanapayñijqui chu ccaptin qquespinaycu yachacuchu Cay tucuytam chay piçi çimillapi mañanchic.

✠ Ccanchis ñeqquempim ñinchic. Yallinracc mana allimanta qquespichihuaycu. Cayhuanmi muchaycunchic

Señor nuestro, con vuestra mano poderosa, nos librad del Demonio, y de otro qualquier mal, y tentacion.

✱ *Y toda esta oracion, y peticiones, concluymos diziendo: Amen. Pues essa palabra Amẽ, que quiere dezir? Esto. Todo lo dicho sea assi.*

✠ *Veys aqui como os è dicho el modo con q̃ emos de orar à Dios, explicando las palabras de Christo S. N.*

✱ *PVES todo esto lo hemos de pedir en nombre de Iesu Christo, por q̃ el es el que nos redimiò, y el que nos ayuda, y hasta oy està en sus manos, y pies las señales de los clauos, que las passaron, para que viendolos nos ayude en todas ocasiones: y el Padre Eterno tambien està siempre dispuesto à conceder lo que le pide Iesu Christo Señor Nuestro.*

✠ *Y esta es la razon; porque nuestra madre la Iglesia, todos los dias, quando dizen Missa los Padres acaba sus peticiones diziendo: concedenos Señor esto.* Per dominum nostrum Iesu Christum. *Por Iesu Christo S. Nuestro.*

✱ *DEBEMOS tambien saber que Dios S. N. sabe mejor que nosotros si lo que le pedimos nos conviene, ò nò, y por esso vnas vezes nos concede lo que pedimos, y otras nó; Y otras vezes dilata el darnosla por estarnos entonçes mejor.*

✠ *Assi lo dixo el Gran Dotor San Augustin, como diximos atras, pero añade lo que alli no referimos.* Accipit ante m, qui vt debet, petit, quando debet accipere; quædam enim non negantur, sed vt congruo dentur tempore, differuntur.

✱ *Tambien conuiene mucho saber, que el q̃ no cree en Dios, en la forma que lo enseñò Iesu Christo, y lo demas que està en la dotrina, no conseguirà de Dios lo que pidiere, aunque lo pida en su nombre.*

Y quien

chic Dios Yayanchicta, ñispa Yallintacc Señor çupaymunta, ymahay cca manallimantapas ccapacc maquijquihuan qquespichihuaycu.

✱ Caycunactari ppuchuccanchic, Amen ñispa. Amen çimiri ymañinmi? Chay hinatacc llapa cachun, ñinmi.

✠ Chaycca churicunaya, villayquichic, ymahinam Diosta muchaçun, quiquin Iesu Christop yachachiscan çimicta mastaraspa.

✱ Caycunactam ccana mañasun Iesu Christo Yayanchic raycu. Paymi ari qquespichiqquenchic, yanapaqquenchic, maquin, chaquincunapiri cunan cama tiyachcan clauos cunap tuccçiscan cacc, chayta ricuspa viñay yanapahuanccanchicpacc. Dios Yayari hinatacc viñay Iesu Christop mañascanta turayta munan.

✠ Chaytaycum Santa Iglesia mamanchic viñay ppunchauñin cunapi misacta Padrecuna turaptincu mañacuscampi ppuchucan ñispa: cayta Señor rura llay. *Per Dominum nostrum Iesum Christũ.* Iesu Christo Yayaycuraycu.

✱ Ychacca caymi yachanaychic: Dios Yayanchicmi ñoccanchicmanta ashuan yallintacc yachan mañasccanchiccuna allichus, cayri mana, allichus ñoccanchicpacc ccaneca, chay raycum, ñà ñispa mañasccanchicta ccohuanchic, ñà ñispari mana ccohuanchicchu, ña ñispari vnay mantacc ccohuanchic chay pachatacc ashuan allicaptin ñoccanchicpacc.

✠ Chay hinam hatunA mantta Dios pa qquellccanta yachacc San Agustin ñihuarccanchic ñacca, cunan ri astahuan yapaycun. *Accipit autem, qui vt debet, petit, quando debet accipere, quædam enim non negantur, sed vt dentur congruo tempore, differuntur.*

✱ Chaymantari anchapuni yachanaquichicmi. Mana Diosta Iesu Christop yachachiscan cama yñecc cca, huaquin dotrinapi caccunactapas manam Dios manta Iesu Christop sutimpi mañaptinpas mañascanta vçachinmanchu.

Chay

✠ *QVIEN no cree en Iesu Christo, como lo enseña la Iglesia, y los Euangelios, tampoco conseguirà lo que pidiere, assi lo dize San Agustin.* Qui sentit de Christo quod nõ est, de vnico Dei Filio sentiendum, nõ petit in nomine eius.

✠ Chaymantari quiquin Iesu Christo cta, paymanta caectapas mana Iglesiap, Euangeliop çimincama yñecc cca, manataccmi vçachinmanchu hinam yachachihuanchic San Agustin. *Qui sentit de Christo quod non est de vnico Dei Filio sentiendum, nõ petit in nomine eius.*

✠ *POR tanto hijos mios, conseruando la Fè, que reccuisteis en el Baptismo, que es lo que debemos creer, no perdiendola, antes guardandola cõ todo cuydado, afixandola en nuestros coraçones como verdaderos Christianos, pedid à Dios en nõbre de Iesu Christo, q̃ de ninguna manera os faltarà. Y vuestra demanda sea para viuir, como manda, y luego su gracia, su amistad, que pidiendo assi el os la darà aqui, y despues la gloria. Amen.*

✠ Chayraycu churicunaya, Baptismopi chasquisccayquichic Fé yũinanchic caccta mana haqqueſpa; yallinracc chaycama huaccaychaſpa; ſonccoyquichicpi taccyachiſpa, checca Christiano caſpa, Dios manta Iesu Christop ſutimpi mañacuychic, mañam michaſunquichicmanchu. Mañaſccayquichicri cachun, paypa çimincama cauçanayquichicpacc, chaymantari gracianta, amigon cayta vçachinayquichicpacc, hina mañaptijquichic ccapaymi caypachapi graciãta ccoſunquichic, hanaccpachapiri viñay cuçicau çayta, Amen.

FERIA SEGVNDA DE LAS ROGACIONES.

Petite, & dabitur vobis, quærite, & invenietis; pulsate, & aperietur vobis. Luca. 11. Cap.

EN estos tres dias Lunes, Martes, y miercoles, nuestra madre la Iglesia, nos manda hazer processiones cantãdo vnas oraciones, que se dizen Letania, y diziendo missa, y alfin de todo haziendo, que nos hinquemos de rodillas, y hagamos oracion à Dios.

✠ CAY Lunes, Martes, Miercoles, quimça ppunchau pim Santa Iglesia Mamanchic processionta rurachihunchic. Letania ſutiyocc, oracionta taquichiſpa, missacta ruraſpa qquepapiri cconccorpi çayaſpa Diosta muchachiſpa.

✠ *LVEGO tras esto, es el Iueues vna gran fiesta, que se dize la Assencion, y es la subida, que hizo*

✠ Chaymantari Iueues pim ancha hatun fiesta Assencion ſutiyocc, chay hina ppunchaupi Iesu Christo Yayanchic

hizo Iesus S. N. deste mundo al cielo, en cuerpo, y alma (De esso trataremos en su mesmo dia) y aora os tratarè destas processiones; porque causa las hazemos: y luego declararemos el Euangelio. Tenemos necessidad de la gracia del Espiritu Santo, para acertar: acudamos pues à la Virgen N. S. à suplicarle nos la alcançe, diziendo: Aue Maria.

chic cay pachamanta hanaccpachaman vccuntin, animantin vicharisccan (Chayta quiquim ppunchau ñinpim rimasun) cunancca cay processionmantam villasccayquichic, ymaraycuch chayhina ruranchic, chaymãtari Santo Euangeliop çimintahuan masttarapusccayquichic Alli, chayca ma yachacupucuhuananpacc Espiritu Santop yanapayñinpaccmi canchic, mañaycuçun ari Santa Maria ma manchicta muchaycuspa pay vçachipuhuanccanchicpacc, muchaycusccay qui Maria ñispa.

Petite, & accipietis, &c.

ANTES que tratemos del Santo Euangelio, conuiene, que entendamos primero, que processiones son estas que se dizen Letania, de donde procedieron, p porque causa las haze nuestra Madre la Iglesia? Oyd pues.

MANARACC Santo Euangeliomanta rimaspam, ñaupacc yachananchic. Ymam cay processioncuna Letania ñiscca, maymantam paccarimurccan, ymaraycum Santa Yglesia mamanchic cayta ruran? Vyarijchic ari.

* *Letania quiere dezir Oracion, y porque aora, en esta processión, y en la Missa hazemos oracion à Dios dezimos, que esto es Letania.*

* Letania ñispa, muchacuna, ñinchicmi. Cunanri cay processionpi, Missapi Diosta muchana captinmi, cayta Letania ñinchic.

✠ *SABED tambien, que esta oracion de Letania, es en dos maneras à la vna llamamos grande, y à la otra menor. Y esto porque? Oyd. La oracion grande es el mesmo dia de San Marcos, y llamamos la grande, porque vn muy Santo Padre, que estaua en lugar de Dios en Roma llamado San Gregorio, la ordenò, porque vbo en aquella ciudad entonçes, vna terrible peste, q̃ mataua infinita gente, y esta no estaua largo tiempo enferma, ni hazia larga cama: antes muy de presto en vn momento, en dando vn dolor en la yngle moria vestido, y andando por la calle.*

✠ Cunan ñaracc yachaychic cay muchacuymi yscay hamu, huctam hatun muchacuyñinchic, *Letania mayor*, huctam, huchuy, piçi muchacuy ñinchic. Cayri, ymaraycum chayhina? Vyarijchic hatun muchacuymi, quiquin San Marcospa fiestampi, chaytam hatun ñinchic, hatun Apu Santo Padre Diosparantin Romapi cacc San Gregorio sutiyoccpa camachiscca casccanraycu. Chaytam ccana camachirccan, chay Roma llacctapi millay hatun huañuchecc onccoyancha ach capuni ronacta huañuchiptin, chayhina huañocc cunari, manamvnay onccospa, vnay çirispacho huañurccancu; ttuyllam ascamallam ppacampi nanariptin huañutamocc, vistiscca callecta purispa.

* *Y OTROS en dando vn estornudo, se cayan muertos, hosteçando como dormidos: y esta es la causa*

* Huaquinri achispalla huañuscca vrmarccancu; chayraycum cunan cama achispa, Iesus ñinchic, Diostac ya napa-

causa, porque hasta oy se vsa, que quando se abre la boca, hazemos allila Santa Cruz.

✠ PVES porque Dios librase deste gran trauajo à la gente de Roma aquel Padre Santo Gregorio Magno, ordenò esta procession el dia de San Marcos; y en ella llamamos à Dios, à Santa Maria, à los Angeles, y à los Santos hombres, y mugeres, diziendo hablamos con Dios: libertadnos Señor, y quando hablamos con los Santos, mentamos à muchos por su nombre, y les dezimos: rogad por nosotros.

✱ Esto se llama la Letania mayor, que es quando se haze procession el dia de San Marcos.

✠ LA otra Letania ò Oracion menor es en estos tres dias, essa se llama menor, porque vn Obispo llamado Mamerto, que lo era de la Ciudad de Viena, fuè su autor, por causa de que en aquella comarca pareciò vna gran cantidad de Lobos, que son vnos animales de quatro pies al modo de perros grandes, que mordian, y matauan, los hombres, y tambien vbo otros animales fieros. Y juntamente con esto temblaua la tierra fuertemente, y para que Dios los librasse deste trauajo, ordenò esta Letania, aquel Santo Obispo, para que assi se inuocasse à Dios, y à los Santos.

✱ PVES nuestra madre la Yglesia à enseñado y à esto à todas las iglesias para que vssen de esta oracion en estos tres dias. Y esto quando el verano empieça, para que con esta oracion pidamos à Dios nos libre de pestes, y de enemigos, y nos zaçone, y madure las miesses, y nos libre de tal mal.

Para

napasunqui ñinchicc. Huaquinri huañocc cancu çimin puñunayacpa hina quicharicuptin; chayraycum cunan cama hina quicharicuptin Cruzta çinichiepi rotanchic.

✠ Cayhina ñaccaricuymanta runa cuna Romapi cacc cunacta Diospa, qquespichinccampaccmi San Marcos ppunchaupi processionta chay Padre Santo Gregorio Magno sutiyocc camachitccan. Chay processionpim Diosta huaccyanchic, Santa Mariacta Angel cunacta, Santocunacta, ccaricta, huarmictapas; Diosta qquespichihuaycu ñispa, Santo cunactari sutinta hoccarispa, Diosta mucha puhuaycu ñispa.

✱ Chaymi hatun Letania ñisccca San Marcospa fiestampi procession puriptin.

✠ Huc Letania, huc muchacuymi ccana cunan cay quimça ppunchaupi, chaymi huchuy, piçi muchacuy. Caymi huchuy piçi sutiyocc huc Obispo Mamctto sutiyocc Viena ñisca llactapiccc, chayta ñaupacc vnanchaptin, chay llacctapi Lobo sutiyocc tahuachaqui Allco hina ricchac runacta canccc; huañuchecc achcapuni riccuriptin, huaquin tahua chaqui cunapas fiera sutiyocc; chaymantari ñatacc, ñatacc pacha cununununuptin; cay cunamanta ari Diospa qquespichinampaccmi cay Letania cunacta llacctampi camachitccan chay Santo Obispo Christianocuna chayhuan, Diosta santo cunactapas muchanampacc.

✱ Caytam ccana Santa Iglesia mamanchic tucuy Iglesiacta ña yachayachin, chay hina muchanampacc cay quimça ppunchaupi. Caytari cay ppoccoy pacha callariptin camachin cayhuan Diosta muchanccachicpacc, onccoymanta, auccacunamantahuan qquespichihuanccanchicpacc, chaymantari miccunanchicta poccochinampacc, tucuy yma hayeca ñacaricuymantahuam qquespichihuanccanchicpacc.

✠ *Para esto son estas tres processiones estos dias, llamando, y clamando à Dios, y tambien llamamos à los Santos por sus nombres, para q̃ intercedan por nosotros.*

✠ Chaypaccmi ccana cay quimça ppunchaupi processionta rutanchic Diosta huaccyaspa, payta muchãccan paccri Santo cunactapas huaccyanchictacc, sutincunaccta hoccarispa.

✱ *Y tambien nuestra Madre la Iglesia ordena, que se diga vna missa, y el Euangelio es de San Lucas en esta manera.*

✱ Cayhinacaptinmi, misacta rutachin tacc Santa Iglesia mamanchic. Euangelionmi ccana cayhina San Lucaspa qqi ellccam pi.

✠ *IESVS Señor nuestro, dixo assi vn dia à sus Dicipulos: Si alguno de vosotros fuerais à vn amigo vuestro amediano he, y llamarays à la puerta, y à el le dixerais: Amigo mio, hazedme plazer de prestarme tres panes: porque à venido a mi casa, vn amigo de su heredad, y no tengo pan, que darle à comer. Y el tal respondiera diziendo: no me importuneis; porque la puerta esta yà cerrada, y mis criados en sus camas, y no me puedo leuantar à daros essos tres panes.*

✠ Iesu Christo Yayanchicmi huc ppunchau Dicipuloncunacta cayhina ñirccan. Ccam cunamanta mayccampas amigoyqui, ccochomaçijquiman chaupi tuta riptijqui puncunta tacaspari huacyarihuacc ñispa: Amigollay, ccocho maçillay, quimça ttantallayquicta manuycullahuay, huc amigoytaccmi chacranmanta cunan chayamuan, hinacaptin, miccuchinay pacc manam ttantay capullahuanchu: vcumantari chay amigo, ccocho maçijqui hay ñimuspa ñinman: Ama humppichillahuaychu: ñam puncuy vichccascca, yanaycunari ñam llapa puñunampi cama: manam hatarinay yachacunchu, chay quimça ttantacta ccoypacc.

✱ *PERO sin embargo desta respuesta, vos vna, y otra vez llamaseis el tal Señor de la cassa, no por amistad, sino por la importunidad, al fin se leuantaria, y daria lo que pidiesseis.*

✱ Chayri hina ñiptimpas, ñatacc, ñatacc puncunta tacachcaptijqui vcumanta vyarecc, mana amigon casccayqui raycuchu; yallinracc chica humppichisccayqui raycu hatarispa ccosunquimantaccmi llapa mañasccayquicta.

✠ *PVEZ mira, lo proprio os digo yò aora: Dize Iesus S. N. pedid à Dios que el os conceda vuestra peticion: buscadle, y lo hallareis, golpead la puerta, que el os abrirà; porque todo demandante, recibe, y el que busca halla, y al q̃ llama à la puerta, se la abren.*

✠ ñoccari cunan hinataccmi ñijquichic ñinmi Iesus mañacuychic Dios manta, paymi ccosunquichic, mascaychic, tarinquichicmi: puncunta tacapayaychic, paymi quicharichi pusunquichic. Tucuy mañacoccmi ari, chasquin: mascaccri, tarin: puncuncucta tacachcacctari quichari puntacmi.

✱ *QVAL de vosotros, si pide pan à su padre, le darà piedras? Y si pide pescado, le darà culebras? ò si pide huevos, darale escorpiones.*

✱ Pim ccam cunamanta Yayanta ttantacta mañaptin, rumictaracc cconman? Challhuacta mañaptinri, machacc huaytachu cconman? Runtuncta manaptinri, Catarictachu ccõman?

✠ *Y AVNQVE vosotros seays malos, si vuestros hijos os piden algo, no se lo negais. Pues siendo esto assi, no os darà con mas ventajas desde el cielo, lo necessario para vuestra saluacion, si lo pedis.*

✱ *Hasta aqui es la letra del Euangelio.*

✠ *Oydme vn poco aora.*

✱ *MIRAD esta parabola, ò comparacion, dixo Christo S. N. à sus Dicipulos para enseñarles, y à nosotros como emos de pedir à Dios.*

✠ *QVANDO pedimos à Dios alguna cossa justa, si no nos la concede luego, no por esso emos de cessar en suplicar, y pedir, antes con firme esperança continuar la demanda; porque aunque Dios conoce muy bien nuestros coraçones, quiere que los hombres, le supliquen, y pidan con perseuerancia, y esto porque. Por solo nuestro bien. Pues que bien es este. Oydme con atencion. Si oy viuiera el Ynga, respetado como lo era, y queriendo engrandecer a vn deudo suyo, que auia de hazer; Lo primero embiarlo à la guerra con sus capitanes, auisandole, y à perciuiendole, y diziendole: mira hijo, que yò desseo mucho, que passes à ser señor.*

✱ *PERO para que yò lo obre y primero de tu parte lo as de trauajar, y ser digno de ello, consiguiendo victorias augmentando con los lugares, y pueblos que ganares mi reyno, que con esto mereceràs passar à gran señor, y gran Capitan.*

✠ *Ve pues, y haz como hombre de valor, y manda como prudente, y entendido: que si procedes como debes, de ay resultarà tu intento, y el mio.*

✱ *A este modo quiere Dios, que los Christianos le pidan vna vez, y otra con perseuerancia,*

✠ Ccamcuna mana alli captijquichicpas, churijquichic ymallactapas mañacuptin, manam michanquichicchu, hinacaptin, manachu yallinracc Yayayquichic hanaccpachamãta ccosunquichic animayquichicpa, alli cananta mañaptijquichic?

✱ Caycamam churicunaya, cunan ppunchau Santo Euangeliopçimin.

✠ Cunan asccama vyarillahuaychic.

✱ Ricuychic cay hamuttana çi uictam Iesu Christo Yayanchic Dicipuloncunaman ñirccan, cunarccan, pay cunacta, ñoccanchictapas yachijpacc, yma hinam Diosta muchaspa mañacunanchic cancca.

✠ Mana Dios ymallactapas allicacc ta mañaptinchic, vtccalla ccohuaptinchicpas: manan mañacuyta chayraycu piçipachiçunchu. Yallinraccmi tacyacc sonccohuan, ñatacc, ñatacc mañapayasun: Dioscca ari soncconchicta chaycama recccçiptimpas, munanmi, runacuna payta hunttasccancama muchananta, mañananta; chayri ymaraycum? ñoccãchicpa allij ñinchic rayculla Yma allintacc chay? Cay. Mapas alli, vyarillahuay cunan Ynca cauçanman, ñaupa hina yupay chascca, chayri huc paypa yahuarma çinta Apumam qquespichijta munaspa, ymanan mammi, ñaupacc aucca cunacta atipaypacc çinchincuna huan cachãman, cunaspa, villaspa, ñispa: Ricuy churi, anchapunim munani ccampa Apu canayquicta.

✱ Ychacca ñoccap cconaypacc, ñaupaccraccmi ccam llamccanqui, Apu caypacc caman tucunqui, aucca cunacta atispa, llacctancunacta ñoccap llacctaycunahuã huc llachaspa. Hinaptijquin, caman punicanqui Apuman, hatun Huaminccaman qquespijpacc, chayaypacc.

✠ Ri, ari ccari hina ruray, amautta hina ymactapas camachi: alli ruraptijquicca; chaymantam yachacuncca Apucanayqui.

✱ Chay hinataccmi Dios ñinchic munan Christiano cunap payta muchananta,

rancia, y Fè, y buenas obras. Y hasta que hazemos esto, difiere conceder nuestras peticiones.

✠ *PVES para que entendamos nos dize en el Euangelio de oy, como aquel que pidiò los tres panes, aunque se los negò su amigo, se los hizo dar pidiendo vna, y otra vez.*

✱ *Y Tambien para afixarnos Iesus S. N. en firme esperança nos dize: Entendeis, que Dios que es vuestro criador, à de ser escasso con vosotros, quando pedis lo justo? De ninguna manera; porque es vuestro Padre, y vuestro criador.*

✠ *Porque si vuestro amigo os dà lo que le pedis; no os lo darà mejor Dios vuestro criador?*

✱ *O! Hijos mios si acabaseis de echar de vuestros coraçones los errores antiguos para llegar à pedir à Dios limpios, y renouados.*

✠ *QVE de parte de Dios no vuiera tardança, ni fuera escasso: Pero si pedis con doblado coraçon, trauajays en vano; y con todo esso os dà vida, aguardando vuestra enmienda.*

✱ *SI no as renunciado, la vida passada, renunciala, dexala, que todo esso es engaño del Demonio, bueluete à Dios, confiessate, comulga, recibe à Dios, y con esto pide perseuerancia para tu saluacion, que el te darà quanto te conuiniere.*

✠ *Y TODOS le pidamos su gracia, y à mistad de todo coraçon enmẽdando la vida passada, que sin duda si lo hazemos, nos la darà, y en el cielo la gloria. Amen.*

chananta, ñatacc, ñatacc mana saycuspa, yñispa; alli cauçaspa, hinasccãchic cama, manam munaccchu mañasccanchicta ccoyta.

✠ Cayta yachanccanchicpaccmi, cunan ppunchau Euangeliopi ñihuanchic, ymanam chay quinça ttantacta mañacc runa, amigon michaptimpas, ccochirccan ñatacc, ñatacc mañapayaspa.

✱ Chaymantari soncconchicta taçyachijpacc, riccharichijpaccmi, ñatacc Iesus Yayanchic ñihuanchic: Dios ccapacc Apu ccam runa, camasccan cunahuan michachu canman, ymallactapas alli caccta mañaptijquichic? Manapunim Yayayquichicmi ari, camaqqueyquichic caspa.

✠ Amigoyqui runa macijqui mañasccayquicta ccosuptijqui; manachu yallinracc Dios camaqqueyquichic ccosunquichicman?

✱ A! Chuticunaya, sonccoyquichic ñà ñaupa cauçayta haqquellanman, chayhina llumpacc, mosocc sonccо Dios mañacuypacc.

✠ Manapunim Dios michasunquichicmanchu. Yscay sonccо captijquichicri yamccan mañanquichic. Ychacca hina captijquichicpas, cauçachisunquichic taccmi, suyachcaspa, paymã cutirinccayquichicta.

✱ Manaracc ñaupa cauçayta haqquespari haqque, ttoccay millay çupaypa llullayñinmi. Diosmã cutiri, cõfessacuy, comulgay, Diostachasqui. Hinaspa mañay tacyacc sonccohuan qquespinayquicta, yma allicacctapas paymi ccosunqui.

✠ Tucuy ñinchicri gracianta, amigoncayta tucuy sonccoнchihuan mañapayasun, ñaupa huchanchicmanra huanaspa. Cohuasun punim, hinaptinchic. Hanaccpachapiri viñay cuçicauçaytahuan. Amen.

EN LA

EN LA VIGILIA DE LA ASSENCION DEL SEñOR.

Sublevatis Iesus oculis in cœlum dixit. Pater venit hora clarifica Filium tuum, &c. Ioann. 17. Cap.

EL dia de mañana, es grandissima fiesta. Por una parte; porque lo es del mesmo Iesu Christo, y por otra parte nuestra. De Iesu Christo lo es porque auiendo vencido á todos sus enemigos, triunfante vuelue à la gloria, y sube en quanto Dios, y en quanto hombre. Y para nosotros es esta gran fiesta; porque llevando Iesus S. N. en quanto Hombre nuestra carne al cielo, la colocó al lado de Dios. Desta festiuidad con su octaua trataremos mañana, oy es su vigilia, y desta yà emos dicho, que cossa sea en la viſpera de la Natiuidad del Señor.

✠ PERO para tratar algo del Euangelio de oy, para pedir la gracia del Espiritu Santo, acudamos à la Virgen S. N. y se lo supliquemos con la Oracion de la Aue Maria.

CAYA ppunchaumi churicunaya, anchapuni yupaychana Fiesta, huc manta quiquin Iesu Christop Fiestan captin, huc manta ri quiquinchicpa. Iesu Christopmi, llapa auccancunacta ñá atipaspa huallparicocc hina hanaccpachaman cutin, vichayrin Dios cayñimpi runa cayñinpipas. ño ccanchicpacctì cay Fiestatacc anchi yupaychana aychanchicta tullunchic ta Iesus Yayanchic runacayñimpi hanaccpachaman apaptin, quiquin Dios pa ccayllampi tiyachirccan, cay fiesta mantam, paypa yanapayñinhuā ccaya rimasun, cunan ppunchaumi ccana cay fiestap vigilian, vigiliamantati, ñam ccañiwpa rimarccanchic Nauidad Pascuap viſperampi.

✠ Cunan ppunchau Euangelioman ta ascama rimanaypacc Espiritu Santo ccapacc Dios manta gracianta mañapuhuanccanchicpacc Santa Maria mamanchicta muchaycuçun Muchay cuscca yqui Maria ñispa.

Sublevatis Iesus oculis, &c.

✱ *La Letra del Santo Euangelio, dize assi.*

✠ *IESVS Señor nuestro auiendo el Iueues concluydo la cena, con sus Discipulos, les hizo vna muy larga platica, auiendo de morir el dia siguiente Viernes. Y concluyda le bantò los ojos al cielo, y dixo: Padre yà se à llegado el tiempo, à se à acercado la ora de mi muerte; pues manifestad que soy vuestro Hijo, para que yò tambien manifieste, que sois mi Padre.* Clarifica Filium tuum, vt Filius tuus clarificet te. *Y esto;*

✱ Sāto Euangeliopçimin cayhinam.

✠ Iesu Christo Yayanchicmi Apostol ñincunaban Iueues chiçi çenayta ppuchucaspa, achcapuni çiwicta cunarccan, ccayantin Viernespi huañunancaptin: ñà cunayta ppuchucaspam ccana, hina tiyachcaspa hanaccpachaman ñauinta hoccariſpa, hanaccpachaman ccahuaspa ñirccan: Yaya, ñam pacha chayamun, ñam huañunay çiſparimun, ñocca churij-

quip

eſto; porque vos mediſteis, que fueſſe Señor de todos, para darles vida. Y la vida eterna conſiſte en que todos conoſcan que ſoys el verdadero Dios, y que yò ſoy Ieſus aquien vos enuiaſteis. Yo ya os è dado aconocer en la tierra, para que crean en vos, y os adoren, y è cumplido con lo que me mandaſteis, dandoos à conocer, para que los hombres ſe ſaluen, llegando yò haſta morir; porque mañana à de ſer eſto, y enſeñando aſsi meſmo à eſtos Apoſtoles, lo que an de predicar, y dezir de vos quando yò ſuba al cielo, & nunc clarificame Pater, &c. *Pues vos Padre mio, hazed lo propio, dandome aconocer à los hombres, reſucitandome quando muera, y lleuandome en quanto ſoy Hombre à la gloria, aſſentandome en ella à vueſtro lado, para que todos entiendan como ſoy Dios, y Hombre, aſsi como vos me conoceis antes de la Creacion del mundo.* Claritate, quam habui apud temetipſum priuſquam mundus eſset apud te.

* *YA è dado aconocer vueſtro nombre à los que me diſteis deſte mũdo, vueſtros eran, y vos me los diſteis, y àn cũplido vueſtra voluntad, y ellos ſaben, que todo me le aueis dado; porque les è dicho, lo que me aueis di ho omi, y ellos lo àn receuido, y verdaderamente ſaben. que ſali de vos, y que vos me embiaſteis tambiẽ lo ſupieron. Por ellos ruego aora, no por todos, ſino por ſolos eſtos, porque vos me los diſteis, y ſon vueſtros.*

qui p caſccayta, hina huañonay captimpas ſuttinchanqui, ñoccapas ccam ta ſuttinchanaypacc; cayri hina cancca, ymanam, ñoccaccta ccohuarccã qui tucuy hinantimpa Apuncanayta, llapanta cauçachinaypacc. Viñaypacc mana ppuchucayñiyoc cauçayri, ccam çapayllayquicta checcã Dios caſccayquicta recçijni, cachamuſcayqui ñocca Ieſu Xpo caſccaytahuãñoccari ñam caypachapi runacunamã recçichijqui yñiſuncca yquipacc, muchaſuncca yquipacc Runaypacc, ccohuaſcayquictari ñam chaycama ppuchucani ccamta recçichiſpa, runacunacta qqueſpichijpacc, huañunaycama chayaſpa, ccayallamari huañunay cancca, chaymantari cay Apoſtolcunacta ñocca hanaccpachaman vichariptij, ccammanta cunanampacc, ſermonampacc yachachiſpa. Ccampas ari ñoccaccta hinatacc recçichihuay runacunamã huañoptij huañocc cunamanta cauçachihuaſpa, runa cayñijpi hanaccpachaman richihuaſpa, ccayllayquipi tiyachihuaſpa, tucuypa Dios cayñijta, runa cayñijtapas yachanampacc, recçinampacc; ymanam ccam recçihuanqui manaracpas caypachacunacaptin. *Claritate, quam habui apud te metipſum priuſquã mundus eſſet apud te.*

* Sutijquita ñam recc çichini caypachapi ccohuaſccayqui runacunaman. Ccampam carccancu, ccammi ccana ñoccaman ccohuarccanqui, camachiſcayquictari, hunttachirccancum. Cunanri recçincum, yachancum tucuyta ñoccaman ccohuaſccayquicta, ccammanta caccta: ñoccam ari, ñoccaman villahuaſccayquicta, paycunaman villarccani. Paycunari chaſquirccancum; checcapunitacc ya charccancu ccanmanta llocçiſccayta; ccampa cachaſcca caſccaytapas. Yacharccancutacc. Pay cunaraycum cunan muchayqui: Manam cunancca hinantin runacunapaccchu, caycunna llapaccmi ccohuaſccayqui raycu; ccãpatacc captincu.

Y todo ñoccap

✠ *Y todo quanto yò tengo es vuestro, y lo vuestro tambien es mio, y en estos è sido respetado.*

✠ *Y como mañana è de morir, yà no soy de este mundo, mas estos en el quedan, que yo yà voy donde vos estais.*

✠ *Hesta aqui es la Letra del Euangelio, y en ella auia mucho que declarar, y en muchos dias no fuera posible hazerlo.*

✠ *YASSI de todo ello os declarare è sola vna cossa, y esta sera. Que dixo Iesu Christo S. N. hablando con el Padre Eterno: conoceros à vos solo por Dios verdadero, y que yò soy Iesu Christo aquien vos embiasteis, es la vida eterna.* Hæc est autem vita æterna, &c.

✠ *PARA que entendais esto como debeis es necessario, que sepais que ay dos vidas, la vna, la que aqui viuimos, como lo hazemos, vosotros, y yò, y esta no es vida permanente, ni para siempre.*

✠ *NO lo veis claramente. Porque quien de los antiguos viue hasta aora? Ni vno. Los Reyes, los Yngas, los poderosos, y Sabios, no son todos muertos, y lo mesmo ser à muy presto de nosotros. Esta pues es vna vida.*

✠ *OTRA vida es eterna, y sin fin y essa es la vida del alma, aunque muere el cuerpo, porque la anima en ningun tiempo muere, y las animas de quantos en el passado àn muerto estàn oy vnas, y nunca moriràn; porque son eternas, assi las que van al cielo, como las que se condenan al Infierno con los Demonios. Aueislo entendido?*

Pero

✠ ñoccap yma hayccaypas, ccampatacemi; ccampa cacri, ñoccaptacemi, chaycunap yupaychascam cani.

✠ ñoccari nà ccayalla huañunaycaptin, mana ñam caypachapi chucani; caycunacca caypiracemi canecca; ñoccacca ccammammi hamuni.

✠ Caycaniam Santo Euangeliop çimin, chaypiri, ancha achcapunim mastrarana: manam achca ppunchau pipas atipanachu canman.

✠ Chayraycum, tucuyñinmanta huc llacta mastrarapuscayquichic chayri caymi. ñitccanmi Iesu Christo Ya yanchic. Ccam çapallayquicta checcan Dios cascayquicta, ñoccactapas Iesu Christo ccampa cacha nuscayqui cascayta recçijmi, yachaymi viñaypacc, mana ppuchucacc cauçana. *Hæc est autem vita æterna, vt cognoscant te, solum Deum verum, & quem misisti Iesum Christum.*

✠ Cayta chaycama vnanchaccayquichicpaccmi. ñaupacc yachanayquichic. tucuy ruñap cauçayñin yscay hamun: hucmi caypachapi cauçay, ymanam ñoccanchicpas cunan cauçanchic chayhina. Cay çaucayri manam tacyacc cauçaychu, manam viñaypacchu.

✠ Manachu ricunquichic? Mayccã ruñam ñaupa pachamanta cunancama cauçan? Manam huellapas. Rey cuna, Ynca cuna, Apu, Sinchi, Hamanta ymahina caccpas manachu huañuccanchu çapa? ñoccanchicpas hinataccmi huañusun ccaya, minchalla Caymi ati huc cauçay.

✠ Huc cauçaymi ccana, mana ppuchucacc, chaymi animanchicpa cauçayñin cay vccunchic huañuptimpas chay animacca ati manam maypacha camapas huañoccchu: ccayna ccañimpa, pachap ccallariscanmanta pacha huañucc runacunap animan, cunan cauçachcanmi, manataccmi ccana maypacha camapas huañunccachu, mana ppuchucayñiyoccmi cauçancca; hanacpachaman Diosman rccccunapas; vccupachaman çupay

PERO atended bien à esto, que os dirè, que las que se condenan, aunque nunca mueren, dezimos, que mueren; porque vàn à estar padeciendo siempre, à sufrir, llorar, y à ser atormentadas, y donde nunca eternamente veràn à Dios (y esta es la mayor pena de todas) y por esso dezimos que mueren, y à esso llama la Escritura Diuina, segunda muerte,

Al mesmo modo dezimos que viuiràn para siempre las animas, que vàn al cielo à la presencia de Dios a descançar à perpetua holgança, à verle, y à estas dezimos, q̃ viuen por estar en perpetuo gozo.

Estad aora à tentos. Pues por esto Christo S. N. dize en el Euangelio: Conoceros à vos Padre Eterno, y ami aquien vos embiasteis, que soy vuestro hijo: Es la vida eterna.

Aueislo entendido. Pues de aqui es q̃ el que no conoce al Dios de los Christianos, ni sabe quien es Iesu Christo, no viuirà para siempre, y ra al Infierno adonde en grauissimos tormentos viuiendo, serà como si estuuiesse muerto.

Y por esso los Ydolatras vàn al Infierno, y los que llaman Moros, y los judios; porque no quieren conocer al verdadero Dios, ni creer en Iesu Christo.

TAMBIEN debeis saber, que el conocer à Dios, y creer en Iesu Christo, no consiste en que vos digais, Si, Dios es esse, ni en dezir; Si, Iesu Christo es Hijo de Dios, para saluarnos. Pues en que consiste creer bien? En que creyendolo se viua como manda, y se cumpla su ley, y se ame al proximo como assi mesmo: esse tal conoce bien à Dios, y conseguirà la vida eterna, esse es Christiano de veras.

Vea-

paycunahuan ccarccoy tucocc cunapas. Vyarinquichicchu?

Ychacca cayta alli puni vyarijchic cunã ñinayta, chay vccupachamã reccunaccap animãca, mana viñaypas huañocc captincupas, vccupachamã viñaypacc ñaccarecc, muchocc, huaccac, pputecc risccan raycum, hua ñunmi ñinchic. Chaymantari manapuni Diosta viñaypas ricunan captin; (caymiari tucuy ñaccaricuymanta ashuan millay) chayraycum huañunmi ñinchic. Caytam Diospa qquellccampi yscay ñeqquen huañuy ñiu.

Cay hinataccmi hanaccpachamã Diospa ccayllanman çamacc, cuçicocc, payta ricocc recc cunactari viñaypaccmi cauçancca ñinchic, chay cauçay cuçicauçay casccanraycu.

Cunã vyarijchic: cayraycum, cayta vnanchaspam Iesu Xpo. Yayanchic cunan Euangeliopi ñin. Ccamta Dios Yaya recc çijmi, ñoccactapas campa cachamuscca, casccayta, churijquicasccayta, chaymi. Viñaypacc cauçay.

Vyarinquichicchu? Hinacaptin. Mana Christiano cunap Dios ñinta reccçecccca, mana Iesu Christocta yachacc cca, manam viñaypacc cauçanccachu, vccupachammanmi rincca chaypi millay muchuspa, viñaypas cauçachcaspa huañocc yupam cancca

Chayraycum Huacca muchaccu nacca vccupachaman rincu, Moro ñiscca runacuna cunapas, Iudiocunapas, mana chaycama Diosta reccçijta munasccanraycu, mana Iesu Christocta yñisccan raycu.

Chaymantari yachanayquichicmi Diosta reccçijcca, Iesu Christomã yñinacca manapunim yi, paymi Dios, yi, Iesu Christom Diospachurin ñijllapichu qquespinccanchic cca, ymapitacc chaycca, payta alli reccçina, yñina? Paytay ñispa, çimincama cauçacc, çiminta, camachisccanta hunttachecc, runamacinta quiquinta hina ccuyacc, chaymi churicunaya Diosta alli reccçin, chaymi viñaycau çayta vçachincca, chaymi Christiano Diospachurin.

Mà

✠ *VEAMOS aora, si vos soys Christiano de Dios? Veamos si le conoceis, y à Iesu Christo? Dezidlo vos proprio. Si Padre, yo conosco à Dios, y à Iesu Christo, y oygo Missa, y me confiesso cada año, y algunas vezes en la Semana Santa me açoto. Todo esso hijo mio es muy bien. Pero sin mentir dime una verdad. Quãdo hazes todo esso, y caes enfermo, sueles consultar à los Maestros de Idolatria, para saber dellos si cobrarás salud? Y en execucion de lo que te mandan assi les matas el Cuy, para sacrificar à aquel ò al otro, que te dize, que enojado contigo te causa la enfermedad? Y assi le echo fregar el cuerpo con mais molido, para arrojarlo donde se encuentren algunas aguas? Y demas desto, quando llega la fiesta del Idolo principal del pueblo, ayunas como lo mandan sus sacerdotes, sin dormir la noche entera, haziendo todo lo demas? Mira habla la verdad, no te abergonçes de mi.*

✠ Mà ari ccam Dioſpa Chriſtianon chuſcanqui? Mà payta, Ieſu Chriſtoctapas recçinqui chicchus? Q iqui ijqui rimay. Padre Dioſta recçinim, Ieſu Chriſtoctapas. Chaymantari Miſsacta vyarinipi, huatampi confeſsacunim. ñà niſpa i ſemana Santapi diçiplinacunitaccmi. Allin chutij chaycuna. Ychacca checcantapuni rimaymana llallahuaſpa. Chay tucuyta ruraſpa onccoptijqui mincaccchucanqui chachacunacta. Huacca camayocta alliyanayquicta yachaypacc? Chaymantari çimincama ccoycta cocchucanqui, caymi, chaymi ppiñacon ñiſuſccayquicta muchanampacc, chaymantari çara cutaſccahuan ccaccochicoccchu canqui, tincocc mayuman viſchuypac? Chaymantari llaccta pahatun Huaccanpa mittampi? Chaycama yoccpa çimincama çaçeccchu canqui paccartota mana pũñuſpa? Huaquin cunactapas ruraſpa? Má checcanta puni rimay, ama ppenccacuychu ñoccamanta.

✠ *O! Señor Padre la pura verdad me dizes. Si señor si lo suelo dezir: porque esso es conforme à mis mayores, y origen, y nuestros viejos, y sabios nos dizen, que esto no se à de dexar pena de morir, y acabarnos, y que no lo haziendo, los sembrados no se logran, y las criadas los destruyen, y que assi no se puede omitir esso, aunque sea en oculto, porque el Padre no lo sepa, y que bien es yr à la Iglesia, confessarse, sin manifestar lo dicho. Por esso no es pecado.*

✠ *O! Hijo mios, que viviendo como dizes, no conoces à Dios, ni à Iesu Christo. Pues si hazes esso, como dizes, que eres Christiano? Pues mira, que esso, que as referido con todo lo demas de los antiguos, es traça del Demonio, para hazerse adorar assi mesmo con ello, y para que la gente no honre à Dios, y con esto se condene.*

✠ Ari ccam Dioſpa Chriſtianon chuſcanqui? Mà payta, Ieſu Chriſtoctapas recçinqui chicchus? Q iqui ijqui rimay. Padre Dioſta recçinim, Ieſu Chriſtoctapas. Chaymantari Miſsacta vyarinipi, huatampi confeſsacunim. ñà niſpa i ſemana Santapi diçiplinacunitaccmi. Allin chutij chaycuna. Ychacca checcantapuni rimaymana llallahuaſpa. Chay tucuyta ruraſpa onccoptijqui mincaccchucanqui chachacunacta. Huacca camayocta alliyanayquicta yachaypacc? Chaymantari çimincama ccoycta cocchucanqui, caymi, chaymi ppiñacon ñiſuſccayquicta muchanampacc, chaymantari çara cutaſccahuan ccaccochicoccchu canqui, tincocc mayuman viſchuypac? Chaymantari llaccta pahatun Huaccanpa mittampi? Chaycama yoccpa çimincama çaçeccchu canqui paccartota mana pũñuſpa? Huaquin cunactapas ruraſpa? Má checcanta puni rimay, ama ppenccacuychu ñoccamanta.

✠ *Señor Padre, si es pecado, lo que hazen los Indios, y lo que yo hize, no lo sabia, porque no me lo dixeron, ni me lo dixo mi Padre, ni mi Madre, ni mis Maestros, ni mis Padrinos, ni mis Padres de Missa, ni mis Padres de Confirmacion, ni mis Padres de Casamiento, ni mis Padres de Confession, ni mis Padres de Comunion, ni mis Padres de Sermones, ni mis Padres de Doctrina, ni mis Padres de Confessionario, ni mis Padres de Cofradias, ni mis Padres de Rosario, ni mis Padres de Ermitas, ni mis Padres de Cruzes, ni mis Padres de Calvarios, ni mis Padres de Iubileos, ni mis Padres de Indulgencias, ni mis Padres de Bulas, ni mis Padres de Difuntos, ni mis Padres de Animas, ni mis Padres de Purgatorio, ni mis Padres de Infiernos, ni mis Padres de Gloria, ni mis Padres de Cielos, ni mis Padres de Estrellas, ni mis Padres de Luna, ni mis Padres de Sol, ni mis Padres de Tierra, ni mis Padres de Agua, ni mis Padres de Fuego, ni mis Padres de Aire, ni mis Padres de Viento, ni mis Padres de Nieve, ni mis Padres de Granizo, ni mis Padres de Rayos, ni mis Padres de Truenos, ni mis Padres de Relampagos, ni mis Padres de Centellas, ni mis Padres de Cometas, ni mis Padres de Estrellas Fugaces, ni mis Padres de Estrellas Errantes, ni mis Padres de Estrellas Fijas, ni mis Padres de Estrellas Dobles, ni mis Padres de Estrellas Triples, ni mis Padres de Estrellas Cuadruples, ni mis Padres de Estrellas Quintuples, ni mis Padres de Estrellas Sextuples, ni mis Padres de Estrellas Septuples, ni mis Padres de Estrellas Octuples, ni mis Padres de Estrellas Nonuples, ni mis Padres de Estrellas Decuples, ni mis Padres de Estrellas Undecuples, ni mis Padres de Estrellas Duodecuples, ni mis Padres de Estrellas Tredecuples, ni mis Padres de Estrellas Quattuordecuples, ni mis Padres de Estrellas Quindecuples, ni mis Padres de Estrellas Sexdecuples, ni mis Padres de Estrellas Septendecuples, ni mis Padres de Estrellas Octodecuples, ni mis Padres de Estrellas Novendecuples, ni mis Padres de Estrellas Vigintuples, ni mis Padres de Estrellas Triginta-uples, ni mis Padres de Estrellas Quadraginta-uples, ni mis Padres de Estrellas Quinquaginta-uples, ni mis Padres de Estrellas Sexaginta-uples, ni mis Padres de Estrellas Septuaginta-uples, ni mis Padres de Estrellas Octoginta-uples, ni mis Padres de Estrellas Nonaginta-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum-uples, ni mis Padres de Estrellas Ducenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Trecenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Quadringenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Quingenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Sexcenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Septingenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Octingenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Nongenta-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Centum Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Mille Millia-uples, ni mis Padres de Estrellas Decem Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia Millia

nan no creyendo en Iesu Christo, y aunque à doran à Dios dexando à Iesu Christo vàn muy herrados, no le conocen como deben, ni le quieren conocer. Y los Moros son de la mesma suerte, y lo mesmo los Erejes, y à los que estando baptizados, cometen lo dicho, nuestra madre la Iglesia, por ser hijos inobedientes los castiga, y sino se quieren enmendar los quema viuos.

✠ *O! Hijos mios, à que proposito emos referido todo esto? Para que entiendas, y sepas como às de conseguir la vida eterna: Para solo esto. Pues siendo assi, resueluete de vna vez à creer en Dios, sigue lo que te enseña nuestra madre la Iglesia, sin mezclar otras fabulas; porque si no lo hazes assi, es forzoso, q̃ vays con los Demonios al Infierno, à viuir alli padeciendo terribles tormentos. Pero si sigues mi dotrina: yràs à la gloria à viuir ante Dios en holgança. Su Magestad lo ordene assi. Amen.*

cha cunapas chay hinataccmi vccupachaman rincu Iesu Christocta mana yñispa; Diosta muchaspapas, Iesu Christocta haqquespa, pantanpunim, manã allichu recccin, manatacc recc çijta munanchu. Moro ñiscca runacunapas chay hinataccmi. Hereje ñisccapas chay hinatacc. Cayhina baptizascca caspa ruracc cunactam Santa Iglesia mamanchic ayñeqqcen hua huan casccanraycu castigan, muchuchin, mana huanaçacc ñiptinri cauçaccta rupachin.

✠ A! churiya. Yma llapaccmi caytucuyta rimanchic? Yachanccayquipacc, yma hinam viñaypacc cauçayta vçachinqui: chay llapaccmi. Hinacaptin, huclla Diostayñi Santa Iglesia mamanchicpa yachachisusccayquicta ccati, mana ñaupa cauçayhuan chaccruspa, mana hinaptijquicca vccupachaman çupaycunahuan rinayqui callpa mantam cancca, chaypi cauçaspa, huañuy muchuytapas yallispa ñaccarinayqui, ñisccay cama ruraptijquiri hañaccpachamãmi qquespinqui viñaypacc cuçilla Diospa ccayllampi cauçacc. Paytacc hina rurachun. Amen.

EN LA

EN LA FIESTA DE LA ASSENCION DEL SEÑOR.

Et Dominus quidem Iesus postquam locutus est eis assumptus est in cœlum. Marci. 16. Cap.

DE todas las fiestas, que dàn buelta en todo el año, y en esta de oy ay mayor cauça de alegria; porque en las demas no parece, que holgamos por nuestro negocio. Pero en esta fiesta dando la buelta Christo S. N. al cielo; nos debemos à legrar por esso: y luego por auer subido con la naturaleza humana. Desto emos de tratar en el sermon presente con su diuina ayuda. Para acertar, y para conseguir la gracia del Espiritu Santo, bigamos oracion à la Virgen Maria Señora nuestra con la oracion de la Aue Maria.

LLAPA huc huatapi muyurecc fiesta cunamãta, cunan ppunchau fiestapim ashuam puni cuçicunanchic. huaquin picca ari manam ñoccanchiepacc hinachu çamanchic, cuçicunchic. Cay fiestapiri Iesu Christo Yayanchic hanaccpachaman cutiptinmi, cuçicunanchic paypa riscanmanta; chaymantari tunap cayñinhuan vichariscanmantahuan, chaytam cunan ppunchau sermonpi rimasun, quiquin Dios pa yanapayñinhuan. Yachapucuhuan ccanchicpacc, Espiritu Santop gracianta vçachijpacc Virgen Santa Mariacta muchaycuçun, Muchaycuscayqui Maria oracionhuan.

Et Dominus quidem Iesus postquam, &c.

LO primero hijos mios, os è de referir la Letra del Euangelio, porque en ella brebemente nos dize San Marcos secretario de Iesus S. N. su subida al cielo. Y para esto conuiene que primero entendais, que despues de auer resucitado, estuuo en Ierusalen, y Galilea quarenta dias, mostrandose varias vezes à sus Discipulos, hablandoles, enseñandoles, y à vezes comiendo con ellos, para ofrecer en sus coraçones su resurreccion: como ya os lo è referido, y predicado, los dias passados.

SANTO Euangeliop çimintam ñaupacc villascayquichic churicuna: chaypim huc yscay çimillapi villahuanchic San Marcos Iesu Christo Yayanchicpa qquellcca camayoqquẽ hanaccpachaman vichariscanta. Chaypacc ni yachanayquichicracc Iesu Christo Yayanchic huañuscanmanta cauçarispa, tahua chunca ppunchaumi chay Ierusalẽ llaccta quitipi, Galileapihuan carecan, ñatacc, ñatacc Discipulonconaman riccuricuspa, napaycuspa, cunaspa, yachachispa, ñà ñispari paycunahuan niccuspa, allipaycunap ñoccanpi tiyaycunchinampacc huañuscanmanta, cauçariscanta. Ymanam ñá cunarccayquichic, sermoccayquichic cañimpa ppunchaucuna.

Pars ñà

✱ *PVES auiendose cumplido estos quarenta dias, dize aora San Marcos, que este dia fuè la vltima aparicion que el Señor hizo à sus Dicipulos, estando ellos comiendo, y que alli los reprehendiò de falta de Fè, y de duro coraçon, por no auer querido creer à los que dezian de su Resurreccion, y que luego les dixo. Yd, y corred todo el vniuerso, y predicad, mi Euangelio à todos: y el que creyere, y se baptizare, se saluarà: y el que no creyere se condenarà. Y los q̃ creyeren tendràn por señal; que con mi palabra, y virtud echaràn los Demonios de los cuerpos: y sabràn todas las lenguas; arredraràn las serpientes: y aunque beban ponçoña, no les harà mal: y poniendo la mano sobre la cabeça del enfermo, le darà salud. Y Iesus S. N. auiendo dicho esto, se subiò al cielo, y està assentado à la diestra de Dios Padre. Y los Aposteles enseñados, y industriados, y mandados fueron à predicar, y enseñar con la ayuda de Dios, y su confirmacion, haziendo aquellos milagros yà referidos.*

✱ *HASTA aqui es la Letra del Euangelio, en el qual San Marcos abrebia mucho esta relacion de la Assencion del Señor. Y por esso es necessario, que os refiera lo que dize della San Lucas, y los Dotores; porque conuiene grandemente saber, como fuè el Señor al cielo en quanto Dios, y en quanto Hombre, a cuya ymitacion tambien emos de yr nosotros en cuerpo, y alma. Aduirtiendo, que Iesus fuè por su propria virtud por ser Dios, pero el hombre no assi, sino lleuados por ministerio de Angeles.*

Oydme

✱ ñà chay tahua chunca ppunchau hunttacuptinmi, cunan ñin San Marcos cay ppunchauçi qquepa Iesu Christop Apostolñincunaman riccurisccan, paycuna miccuchcaptin, chaypiti anyarccan, mana chaycama payta yñisccanraycu, rumi soncco casccã raycupas, manayñijpacc cauçarimunmi Christiano ñecccunacta. Chaymantari ñirccan: Tucuy, hinantin teccçimuyupachaman rispa, Euangeliocta, ñoccap çimijta llapa runacunaman sermonquichic, villanquichic. Mayccancha ccana yñincca, yñispari baptizachicuncca, chaycca qquespinccam, mana ijñeccri manam qquespinccachu, vccupachamanmi rincca, yñecc cunari cay vnanchayñiyoccmi cancca: ñoccap sutijpim runacunap vccunmanta çupaycunacta ccarcconcca; runap mana yachasccan çiminta yachancca, rimancca: machacc huaycunacta ccarcconcca; huañuna hampicta vppiaptimpas, manam onccoyman chayanccachu: oncocc cunap vmampi maquinta churaspam alliyachincca. Iesus Yayanchicri ñà cayta rimayta ppuchucaspam, hanacc pachaman vichayrirccan, chaypi Dios Yayap pañañeqquenpim tiyan, Chay Apostolcunari chayhina cunascca, yachachisca, camachiscca, rirccãcu llacc ta cunamã sermocc, yachachecc Diospa yanapascca camay cuchiscça, chay ñacca ñisccãta hunttachispa, ruraspa.

✠ Caycamam churicunaya, Santo Euangeliopçimin. Cunan cay Euangeliopi huaquillantam San Marcos villahuanchic, Iesu Christo Yayanchicpa hanaccpachaman vichariscca nmãta. Chayraycum San Lucaspa qquell ccampi caccta villanay, chaymantari Santo Dotor cunanap rimasccantahuan. Anchapunim ari yuyananchic cay Iesuspa Dios cayñimpi runacayñimpihuan hanaccpachaman risccanta. Chayhinã ari ñoccanchicpas Diospa yanapayñinhuan riçun vccuntin, animantin. Ychacca Iesu Christo quiquimpa callpanhuanmi Dios caspa

rirccan,

✠ OYDME pues aora atentamente: Aora os acabo de dezir como Christo S. N. estuuo quarenta dias despues de su Resurreccion en el mundo, apareciendose à sus Dicipulos, hablanles barias cosas de la gloria, y de los Sacramentos, como se àn de administrar y como se à de obedecer al Santo Padre de Roma, y otras muchas cosas, para que los Christianos viuiessen como tales, y consiguiessen la vida eterna.

✱ Pues todo esto tratò, enseñò, y confirmò en los coraçones de los Dicipulos.

✠ ACABADO lo dicho, tratò de su buelta al cielo, lleuando cõsigo muy grande multitud de almas, de los Santos Padres, q̃ auia sacado de la carcel del Limbo quando resucitò.

✱ PVES con esto nos enseñò, que siendo Hõbre era verdadero Dios, y tambien que la verdadera holgança, y gloria, no està en la tierra, antes en el cielo.

✠ Y TAMBIEN como nuestra patria, y permanencia, no es en este mundo, sino allà; porque para viuir, y morar alli viendo à Dios nos criò.

✱ Y TAMBIEN con esta subida de Christo S. N. al cielo, abriò sus puertas para la entrada delos q̃ le seguian, y para que despues las almas de los buenos Christianos entrassen.

✠ Porque hasta entonces ninguna de hombre mortal auia hecho esto. Porque Iesus S. N. venciendo

rirccan, runari manam chayhinachu, puçasccam rincca Angelcunap apasccan.

✠ Allilla aricunan vyarihuaychic. ñam ñaccalla villarccayquichic, ymanam Iesu Christo Yayanchic tahua chunca ppunchau cauçarisccanmanta caypachapi carccan, ñañispa Dicipuloncunaman riccurispa, napaycuspa; ñañispari paycunahuampas miccuspa. Chaymanta achcacctapuni ya chachispa, hanaccpacha cuçicuymanta; chaymantari ymanam Sacramentocunacta runacunaman chasquinccanta yupaychanan canman llapa runacunap; chaymantari ancha achcatahuan chaycama Christianocuna Christiano hina cauçanampacc, hanaccpacha cuçicuyta vçachijpacc.

✱ Cay, cay cunactam rimarccan, ya chachirccan, çoncconpiri taccyachirccan.

✠ ñà caycunacta hina ppuchucaspam hanaccpachaman ñà cuçicuy marcaman cutijta yuyarccan, quiquin huan puçaspa, ancha achcapuni Santocunap animancunacta Limbo sutiyocc huatay huaçimanta horccosccãta, maypacham cauçarimurccan.

✱ Cayta hina ruraspam, yachachihuarccanchic runa caspapas checcan Dios casccanta, Yachachihuarccãchic tacc, ymanam mana caypachapichu, mana ppuchucacc cuçicuy, yallinracc hanaccpachapi.

✠ Chaymantari, cayhuan yachachihuarccanchic, ymanam llacctanchic, tacyaspa cauçananchic marcca, mana caypachachu, yallinracc hanaccpacha. Chaypi riyaypacc, cauçaypaccmi ari Diosta ricuspa, camahuarccanchic.

✱ Chaymantari cayhina cay Iesu Christo Yayanchic vicharispam hanaccpachamarccap puncunta vichccascca caccta quicharirccan puçasccampa yaucunampacc, qquepapiri llapan alli Christianocacc runacunap chayman rinampacc.

✠ Chaypacha camacca, manam pillapas runacunamanta hanaccpachaman

venciendo el estorbo de nuestros pecados, deshizo las cerraduras, y quedò abierta aun para los cuerpos de los que àn de resucitar.

✠ *DESTE modo: el Iueues antes de comer, estando los Apostoles y Discipulos, y la Virgen S. N. en el Cenaculo del monte Sion en Ierusalen, se apareciò dentro Iesus S. N. y se assentò à comer con todos; y les dixo, lo que yà queda dicho, y siendo cerca de las doze salìò con ellos hazia Betania, y cerca de alli està vn monte llamado Oliuete, y alli parò con todos, y quando yà auia caydo vn poco el Sol, hablò à su Madre diziendo: Ea Madre mia quedaos acà, que yò me adelanto al cielo à disponer vuestra morada, y la abraçò, y lo mesmo diria à los Apostoles, los quales se entristecieron grandemente viendo su partida, y quedando solos entre los Iudios, que tanto los aborrecian, y Iesus S. N. con muy dulces, y amorosas palabras los sosegaria diziendo. No os dè pena, que aunq; me parto, no os oluidarè, y de aqui à diez dias vendrà à vosotros el Espiritu Santo, y aunque me voy, è de assistiros siempre.*

* *Y DIZIENDO esto, se puso en pie, y leuantando las manos en alto, echò la bendicion à todos y desta manera el proprio, sin que otro alguno se arrimasse, se fuè subiendo mirandolo los Apostoles, y los que con ellos estauan.*

* *Y ESTANDO en esto dos Angeles en figura de dos moços vestidos de blanco, y mas hermosos, q; el Sol, puestos en pie cerca dellos, les dixeron: varones de Galilea, que estays mirando*

man yaucurccanchu. Iesu Christo Ya yanchicmi ari huañuscanhuan huchanchicta atispa, chay marcacta attirccan, puncunta quicharirccan chayman qquepapirecc vccuntin, animantin cauçarispa, chaypi çamanam pacc.

✠ Cayhina: Iueues ppunchaupi Discipulon cuna miccu haptin, Ierusalenpi Sion picacc huacipi ricuripurccan las onze chica captin manaracc Yntitticçuptin, chaypim cana napaycurccan, cunarccan, ymanam ñaccañirccayquichic. Chaymantam las doze chicacaptin, llocçirccan tucuy Apostolcunacta Santa Maria mamàtahuan puçaspa Betania marca ñeccman, chaypa ccayllampim huc orcco Oliuete sutiyocc, chaypim çamarccà tucuy puçascancunahuan. Chaypiri Iesus Yayanchic ñà Ynti asllà vraycuyta callariptin, Mamanta napaycurccan. Chay Mama qquepari caypachapi ñiispa, ñocca ñaupaçacc hanaccpachaman, chaypi tiyanayquicta camarecc, hinaspam maccallirccan, llapan Apostolñin cunacta pas hinatacc napaycurccan. Paycunari anchapuni llaquirccancu, hina riçacc ñiptin, çapallan qqueſpariſpa, chica checcneqquen Iudiocunap chaupimpi: Iesus ri miſqqui çimihuan ſonccontà tiyay cuchirccan. Ama llaquijchicchu ñiſpa ñocca riptijpas, manam cconccaſccay quichic chu; chunca ppunchaumantam Eſpiritu Santo hamuçunquichic, chaymantari ñoccam viñay ccamcunahuan hinariſpapas caçacc.

* Cayhina timachcaſpam, çayarirccan maquinta hoccariſpa bendiciõta llapanman churarccan: hinam ccana paycamalla mana pippas apariſcca vichay rirccan Apostolñincuna, paycunahuan cacc cunapas ccahuachcaptin.

* Hinacaptincum ccana yſcay Angel huayna ccarip ricchayñimpi yuracc pachahuan ppachallicuſcca Yntictapas çumaſccanhuã yallipa, ccay llampi çayaſpa ñirccencu: Yau Galilea

mirando con tanta atencion à lo alto: Este Iesus que de entre vosotros à ido al cielo; volverà de la mesma manera el dia vltimo del Iuyzio à juzgar à todos.

✠ *Y auiendo entendido esto, se volbieron à Ierusalen, donde estuuieron llamando al Señor en sus oraciones, y aguardó al Espiritu Santo.*

* O *Y D aora: En aquel monte Iesus S. N. antes de subir al cielo estaua parado sobre vna piedra y auiendo yà subido, parecieron sobre ella las señales, y vestigio de sus pies, y aunque despues los christianos, que adorauan este lugar, raspauan esto para lleuar algo, no perdiã la forma estas señales.*

✠ A *VIENDO pues cubierto la nuue à Christo S. N. luego, en vn instante passando por todos los cielos, seguido de las animas de los Santos, y rodeado de millones de Angeles, llegó à las puertas del cielo, estandole aguardando el resto dellos, cantandole alabanças, llenos de gozo, y estando todos humillados, y adorandole como à su Dios, entro en vna persona la naturaleza de Dios, y del Hombre, y alli se sentò à la diestra del Padre.*

* *Y las animas que con el fueron, tomaron los lugares, que les señalaron los Angeles.*

✠ D *ESTE modo subiò Christo S. N. à los cielos, y deste modo venciendo al Demonio, y à la muerte triunfò dellos, abriò el camino y la puerta, para nuestra entrada.*

* O *! Hijos mios, si como debemos, assentaramos en nuestros coraçones, lo que se à de hazer, y trabajar para entrar en la gloria, y como no corrieramos tras las cossas de la tierra, siendo ellas de tan poco valor; porque todo*

lea ayllo ccaricuna, ymactam chica ccahuachcanquichic hanacc ñeccmã? Cay Iesus ccamcunamanta hanaccpa chaman recc; chay hinaraccmi cutimuncca qquepa ppunchaupi llapa runacunacta taripacc.

✠ Cayta vyarispam ccana, Ierusalẽ llacctaman llapan cutirccancu; chaypimccana Diosta muchaspa, oracion ñinhuan huaccyapayaspa tiyarccãcu. Espiritu Santocta suyaspa.

* Cunan vyarihuaychic chayorccopi Iesu Christo Yayanchic hanaccpachaman vycharijpacc, huc rumi hahuam çayachcarccan, ñà vichariptinmi chay rumipi çarusccan riccurirccã chaquimpa ricc chayñin. Chaytari qquepapi runa muchaptin, chayta tuprapayaptin, asllacta apaypacc, manatacc huaccllecc chucarccan.

✠ ñà Iesu Christo Yayanchic chay puyup pacaycusca captinmi ttuy chicalla hinantin hanaccpacha marccacunacta qquespispa, Santo cunap animan cunap ccatisccan, chaymantari huarancca hunu Angelcunap yntusccan, hanacc pachap puncunman chayarccan: chaypiri llapa Angelcuna taquispa, cuçicuyhuan hunttaycusccа suyachcaptin, llapan vllpuscuspa Dios ñin casccanraycu muchachcaptin, yancurccan Dios cayñin runacay ñin huc Personallapi huñuycusccа, chaypim ccana Dios Yayap paña ñeqquempi tiyarccan.

* Payhuan recc, payta ccatecc animacunari Angelcunap ttinquipusccan ccollana tianampi tiyaycurccã.

✠ Cayhinam Iesu Christo Yayanchicpa hanaccpachaman vicharisccã. Cayhinam çupayta, huañuyta atipaspa huallparirccan, ñanta rurarccan, puncucta quicharirccan ñoccanchicpa chayman yaucunccanchicpacc.

* A! Churicunaya, chaycama sonccónchicpi taccyaycunman hanaccpachaman chayanccanchicpacc llam ccanacta, ruranacta, ymanam caypachapi caccta mana chica punichu ccatenchicman, manatacc yupacaptin,

todo esto para nosotros es acabado cõ mucha brebedad, y la vida del cielo, y la gloria ante Dios es eterna, y alli no ay de que tener recelo, ni pena, sino en compañia de los Angeles descansar en vna vida de ricos Señores. Esto consiguen los que aman à Dios, y se apartan de pecar, y hazen penitencia de auer pecado, y se enmiendan.

✱ *O! Si entendiessemos, que cossa es la Biẽ auenturança, y viuir, y estar en el cielo. Esto no ay quien lo pueda explicar como ello es.*

✠ *MIRAD los Yngas vuestros Reyes, quanto se holgaron teniendo tantos regalos, vestidos, comidas, mugeres, juegos, y otras cossas. Pues todo esso es cossa de asco y de burla, comparado con el contento del cielo. Los Reyes de Càstilla, y sus hijos, y todos los Señores del mundo, que tienen tantos criados, tantos vestidos, tanto oro, y plata, que pensais que es esso; ni que vale? Nada; porque es todo como sino fuera, es vanidad; es como vn vaso muy pintado muy hermoso, y dentro està bazio: es como vn ramillete de muy hermosas flores; que en vn dia se marchita, y se descompone, y lo echais por ay.*

✱ *Y finalmente todo se acaba, y viene la muerte, y el mismo cuerpo que gozaua de aquello, cae, y se acaba, y se corrompe, y tiene peruerso olor, aunque sea del Ynga, y querrias no entrarlo: esta es la gloria, y contento desta vida.*

✠ *YAL contrario el contento, y gloria del cielo es, lo primero ver à Dios, que es la suma de todo bien porque en viendole se llena nuestra alma de tan grande gozo, y contento, que no se puede explicar; porque en esto està todo cifrado, y enterrado, y tiene el alma quanto puede desear. No como en esta vida, que si aora conseguis vn gusto, luego os cufada, y en ninguno hazeis pie.*

Ytccallam ari ñoccanchicpacc cay cuna ppuchucaneca, hanaccpachapi cauçayri Diospa ccayllampi cuçicuyri manapunim ppuchucãccachu, chay piri mana ymallamantapas pputina llaquina captin, Angelcunahuan ccapacc, Apu cauçaypi çamanalla. Caytam vçachin Diosman çoneco cacc runa, huchamanta anchocc, huchalli cuscanmanta llaqquecc, huanacc.

✱ A! Yachanchicman ymach cay viñay cuçicuy hanaccpachapi cauçay, tiyay. Manam caytacca pipas chayca ma masttaranmanchu.

✠ Yuyaycuychic ccapac Ynca aupuyquichic cu ymachicam cuçicurecã chica ñauray ppachahuan, miccuyhuan, huarmi cunahuan, puccllayhuã, yma hayccacunahuanpas. Chay cuna ari çauca puccllayçapam, hanaccpacha cuçicuyhuan tincuchiscca. Castillapi Reyñinchic churincunahuan, hinantin tecccçimuyupachi ccapacc Apu cunapas chica yanayocc, ppachayocc ccori, ccollqqueyocc, yma ynpam chaycuna, yma chaniyoccmi? Mana asllapas yupachu, mana cacchinam, chuçacc çapam, huc ancha qquellccascca çumacc qqueropinam, vccũpi chuçaccllacaptin: huc mayttuscca ñauray çiçachinam, huc ppunchaullapi ppuchucacc, huaccllitecc, yancca vischuna

✱ Hinacaptinri, llapam ppuchucan, huañuy hamun; quiquin vccunchic chaycunahuan cuçicocc çiriccõ ppuchucaçun, millay asnatin Yncapcacc pas, ricuyllactapas millanqui: cayhinam caypachapi cuçiccuy.

✠ Hanaccpacha cuçicuyri huc hamuttacc. ñaupaccmi Diosta llapap ccollananta ricuna, ricuptinchicmi ari, Animanchic ymaymana, hayccay mana manarimana cuçicunahuan llecchascan cama hunttatin: cayta ricuscampim ari huñullacta animanchic ricun çaccçan llapahinantin munananta. Manam caypachapi hinachu, caypicca ari munascayquicta vçachiptijqui, tuyllam aninqui, manana

Luego

✻ *LVEGO tras esso, gozais en el cielo de seguridad, y bien que nadie os lo puede quitar; porq̃ allí no ay embidia, ni enemigo, ni enojo.*

✠ *LVEGO gozais de la compañia de la Virgen Maria S. N. (que es otra gloria particular) y de la compañia de todos los Angeles, que son infinitos, hermosissimos, y amigos nuestros. Y luego de la compañia de los santos, y Sãtas, tan bellos, tan galanes, tan contentos.*

✻ *Luego allí es siempre de dia; porque el mesmo Dios es quien dà la luz inmensa, y eterna.*

✠ *Teneis tambien vna cassa hecha para vos con las paredes de oro, y piedras preciosas, mas resplandeciente, que las Estrellas.*

✻ *QVE mas? Estanto lo que ay, q̃ dixo San Pablo, (a quien Dios quando viuia quiso mostrarle algo desto) que ni los ojos lo pueden ver, ni el oydo oyr, ni el entendimiento alcançarlo.*

✠ *O! Que ciegos viuen los que no procuran esto, haziendo la voluntad de Dios. Pues para que entendamos, que nos à de dar Dios esta gloria, y llevarnos à su cassa ympirial sube oy Iesus al cielo à vistas de sus Discipulos llevando nuestra humanidad. Es esto gran dignidad.*

✻ *PVES, busquemos la hõs mios con cuydado, y dexemos los disparates de la vida passada. Demos muchas gracias à Dios, por auernos reuelado el camino de conseguir su gracia, y su gloria.*

Amen.

nana munanquichu.

✻ Chaymantari hanaccpachapi capuquqqueyquicta manampipasqque chuçunquimanchu, manam ari chaypicca chiquicuy, ppiñanacuy canchu.

✠ Chaymantari, chaypicca Santa Maria mamanchicchuan huaquillacanqui (caymi ari huc hamu cuçicuytacc) llapa Angel cunahuampas mana yupana, quoiacc punitacc, amigonchictacc, Santo, Santa cunahuampas hinatacc riyanqui chica ccollana, chicca cuçicuchcacchuan, chica huall parisccahuan.

✻ Chaymantari chaypicca, viñaymi ppunchau. Quiquin Diosmi ari chaypi mana ppuchucacc ccanchatichcan.

✠ Chaymantari huaçijqui capusunqui ccori, vmiñahuon pitccascca, chayri yllarijñinhuan Ccoyllorcunacta yallecc.

✻ Yma ashuanmi? Chicapuni ashuampas caprinmi, San Pablo (cauçascan cama Dios huaquillanta ricuchiptin) ñirccan: manam ñaui chayta ricunmanchu, manataccmi rinripas vyarijta; sonccopas vnanchayta atipanmanchu.

✠ A! Ymachica muspam caycunacta, Diospa camachiscãta ruraspa, mana masccacc. Cayta Diospa ccohuanãchicta yachanccanchicpaccmi, hanacc cuçi qquellpo huaçiumam puçahuananchicta huampas: Iesus cunan hanaccpachaman Dicipuloncuna ricuchcaptin, vicharin, runa cayñinchicta apaspa. Ancha yupaychanani cay.

✻ Cay gloriacta, chaycca churicunaya yuyaspapuni mascaçun: ñaupa pantay cauçayta haqqueçun. Diosta manaçamaspa muchaycuçun, graciãta gloriantahuan tarinanchicpacc ñanta ricuchihuascccanchic rayecu. Amen.

DOMINICA INFRAOCTAVA DE LA ASSENCION DEL SEñOR.

Cum venerit Paraclitus, quem ego mittam vobis spiritum veritatis, qui à Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me, & vos testimonium perhibebitis, &c. Ioann. 15. & 16.

YA hijos mios aueis entendido como el Jueues passado Christo S. N. subiò à los Cielos. Aora pues en este Domingo nuestra madre la Iglesia nos dize: como este mesmo Señor estando en este mundo preuino à los Apostoles la venida del Espiritu Santo, y lo que les auia de enseñar este mesmo Espiritu, confirmando en sus coraçones lo mesmo, que Iesu Christo les auia enseñado.

✠ *POR que este Espiritu Santo es el mesmo Dios: Porque en quanto à la Essencia, el Poder, y Sabiduria, es vna misma cossa, aunque es diferente Persona, desto trataremos en otro Domingo, que serà su Pascua.*

✶ *PERO contodo esso oy os dirè algo de el mismo conforme al Santo Euãgelio. Para ello tenemos necessidad de la ayuda del mismo Santo Espiritu. Pidamossela pues, pidiendo à la Virgen Santa Maria nuestra Madre nos la alcançe con u Oracion de la Aue Maria.*

ÑAM vyarirccanquichic, churicunaya, ccayna Iueues pi, ymanam Iesu Christo Yayanchic hanaccpachaman vicharirccan. Hinacaptinmi cunã Domingopi Santa Iglesia mamanchic vyarichihuanchic, ymanam cay quiquin Iesu Christo, caypachapi caspa Apostolñincunaman Espiritu Santop hamunanta villarccan, cayquiquin Espiritup yachachinantapas, quiquin Iesu Christo cunasccanta, son cconcunapi tacyachispa.

✠ Cay Espiritu Santo cca ari quiquin Diosmi, Cayñinpicca, Callpampicca, Hamuttayñinpicca; pana huc Persona caspapas; caytam huc Domingopi paypa Pascuan captin, rima sun yanapayñinhuan.

✶ Cunanri quiquin mantataccmi asta villasccayquichic Santo Euangeliop çiminta ccatispa chaypaccmi quiquin Santo Espiritup yanapayñimpacc canchic, mañaycuçun ari, Virgen Santa Maria mamanchicta mañapuanccanchicpacc muchaycuspa, paypa Oracionñinhuan Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Cum venerit Paraclitus, &c.

EL Euangelio de oy es del Euangelista Iuan, y dize assi.

CVNAN ppunchau Santo Euangeliopçimin San Iuan Iesu Christop qquellccacamayuqquenpa cunã qquellccampim churascca Chayri cay hinam ñin.

Iesus

Iesu

✠ IESVS Señor Nuestro, enseñando à sus Discipulos les dixo assi: Quando venga à vosotros, el que yò embiare, que serà vuestro consolador, y que procede de mi Padre, el entonçes dirà de mi la verdad, y vosotros la direis tambien; porque aueis estado conmigo desde que di principio à mi doctrina. Esto prevengo à dezir os desde agora, para que despues no os turbeis: Porque estos Iudios nos han de admitir à su Sinagoga, y juntas, aque vengais à ellas: antes los que os dieren muerte, se tendràn por muy de Dios, y entenderàn le àn hecho gran seruicio. Y todo esto haràn porque no conocen à mi Padre, ni à mi. Esto os digo agora, para que quando se cumpla, os acordeis como lo preuine.

✠ Iesu Christo Yayanchicmi Apostol ñincunacta cunaspa, cayhina ñiccan Maypachami ñoccap ccamcunaman cachamusccay cuçichiqque yquichecc, Yayaymanta llocesecc hamuncca paymi ñoccamantachecca çinicta rimancca. Ccamcunapas hinataccmi ñoccamanta rimanquichic caypachapi yachachijta ccallariscaymãta, ñoccahuã cascayquichic rayco. Caycunactam hina cunanmantapas ñijquichic qquepapi mana pantaycachanccayquichicpacc. Manam ari cay Iudiocuna, paycunap huñunacusccampi cumanccachu tiyanayquichicta, chayman hamunayquichicta; Yallinraccmi ccamcunacta huañuchecc cuna Diosta yupaychacc hina yupaticunecca Caytam ccana turanccancu mana Yayayta, ñoccactapas reccçiscantaycu. Caytam hina ñijquichic, chay huntta cuptin, ñaupacc villascayta yuyarinccayquichicpacc.

✠ *Hasta aqui hijos mios, es la Letra del Euãgelio.*

✠ *Entendamos algo della.*

✠ Caycamam churicunaya, Santo Euangeliopçi nin.

✠ Mà ati caymanta huaquillantapas yachacuçun.

✠ *YLO primero sea, que en este Domingo antes de la Pascua del Espiritu Santo, nos dize vuestra madre la Iglesia, lo que del tratò Jesus S. N. para que con cuydado nos preuengamos, para receuirle en su dia, y para que lo q. nos enseñare, lo reciuamos, como debemos. Si vos agora alcançar ais à saber, que auia de venir à vuestra casa vn gran Señor, y esse no apediros cosa alguna, antes à hazeros rico à vos, à vuestros hijos, y à toda la familia, y hazeros señores, llenaros de oro, y plata: no le aguardarais con mucha atencion, diziendo: O! si viniesse, O! si acabasse de llegar?*

✠ ñaupaccri yachaychic, cunan Domingopim, manarace Pascua chayamuptin, quiquin Espiritu Santo manta villahuanchic Santa Iglesia mamãchic Iesu Christop, timascanta son cconchicpi ricchachijpacc, chica hatun Apucta chaycama suyaipacc; chaymantari ymactach yachachinan cancca, alli chasquinccanchicpacc. Manachu ccam cunan yachanquimã, huaçij quiman huc ancha ccapacc Apup chayamunãta, chayri mana ymayquictapas mañacc chu, yallinracc ccamta, churijquicunacta, llapa huaçijquipi tiyacc cunactapas ccapacc chaypacc, Apuman qquespichijpacc, ccori, ccoll qqueta ccoypacc, manachu anchapuni yoyaspa, suyahuacc, A! ñapas hamunman, ñapas chayamunman, ñihuacc?

✠ *YNO es assi, que hizierais limpiar, y aliñar la casa, adornandola de flores? Y luego os pusierais cõ forme*

✠ Chaymantari manachu huaçijquicta pichachihuacc, ttica cunahuan çumachihuacc? Chaymantari mana-

forma à vuestro posible, vistiendoos de lo mas no, y mexor, y le tuvierais dispuesta la comida? Claro es, que assi lo hizierais, y rezelando no enojarle, dizicndo: este me à de leuantar à rico, y à señor.

✱ *O Hijos mios, que nuestro coraçon, y nuestra alma, es la verdadera morada de Dios, y donde repossa: assi lo dize San Pablo.* An nescitis quoniam membra vestra templum sunt Espiritus Sancti. *Con estas palabras; No sabeis, que todos nuestros miembros son templo del Espiritu Santo, y en otra parte dize:* Vos estis Templum Dei: *Vosotros sois el Templo de Dios.*

✠ *PVES siendo esto assi, ya està para llegar à nuestra casa vn gran Señor el Domingo, veamos quien es este gran Señor? El Espiritu Sãto? Quien es el Espiritu Santo? El mismo Dios. Si mi hijo, el Espiritu Santo es el mesmo Dios: esso (como ya lo tengo dicho) lo explicaremos el Domingo de Pascua. Este es el que à de venir à nuestros coraçones.*

✱ *Y alli que à de hazer? Alumbrarlos, darles ojos, sanarà al entendimiento para que vea, y conosca la verdad, y para que la siga.*

✠ *OYD, ora lo que muchas vezes è repetido, y ora lo buelvo à hazer. Nuestras almas no tienen ojos como estos del cuerpo; porque son diferentes, que diferencias es essa? Es entender. Quando vos quereis hazer alguna obra, y primero pensais, y traçais como se harà esse pensar, esso son como ojos del alma. Pues quando vno pensò bien, y dispone bien su obra, à esse tal dezimos, que lo mirò bien.*

✱ *PVES siendo esto assi, quando algunos adoran la Piedra, la Tierra, al Cerro, à las Estrellas, à la Luna, al Sol, al arco del cielo; que hazen entonces? Estàn locos, dando de ojos como embriagados caen como ciegos. Porque? Porque los*

chu callpayquicamatacc allichacuhuacc, niccunantapas camarihuacc? Hinapunim rurahuacc, ama ppiñachiçacchu ñiſpa; caymi ari ccapaccman, Apumau qquepichihuanecca ñiſpa.

✱ A! Churiconaya, ſonhconchicmi, animanchicmi checcapuni Dioſpa huaçin, çamanan Hinam quiquin S. Pablo qqnellcampi ñin: *An neſcitis quoniam membra veſtra templum ſunt Spiritus Sancti.* Cay çinihuan: Manachu yachanquichic ymanam tucuy veccyquichic Eſpiritu Sãto ptiyanan. Huc qqeellcampiri ñatacc ñin. *Vos eſtis templum Dei:* Ccam cnnam Dioſpa huaçin, tiyanan canquichic.

✠ Chay hinacaptin, ccapacc Apum ſonccconchicman ñalla chayamucc Domingopi hamuncca. Pim, mà chay Apu? Eſpiritu Santo. Pim Eſpiritu Sancto? Quiquin Dios. Ari Churi, Eſpiritu Santo n quiquin Dios, chaytam (ymanam ñacca ñitccayquichic) Paſcuapiracc maſttaraſun. Chaymi ſonccconchicman chayamuncca.

✱ Sonccconchicpiri ymactam rurancca? Ccancharincca ſonccconchicta, ñauicta cconcca, vnanchayñinta alli yachincca, chaycama allicaccta ricunampacc, ccatinampacc.

✠ Vyarijchic churiconaya, ñà achcamitta villaſccayta, ñatacc villaſccayquichic, ñatacc cutipaçacc: Animanchic manam cay vccnnchic hina ñaniyoccchu: animanchicpa ñauincca huc hamutaccmi. Yma hamun chay? Hamuttaymi. Maypacham ccam ymallactapas rurapacc, ñaupacc yuyachcanqui, ymanam chayta rurananquicancca, chay hamuttaymi animap ñauin hina. Maypacham ccana runa alli hamuttan, rurananta alli camaycun, chaytam alli ricocc ñinchic.

✱ Chay hinacaptin. Runacuna Rumicta, Allpacta, Orccoccta, Ccoyllorta, Quillacta, Yntticta, Turumanyacta muchan, ccaran, yupaychan ymactam rurancu? Muſpan machaſcca hina, mitccan, vrman ñauça hina? Ymaraycu?

los ojos del anima, que son el entendimiento, no mirò bien lo que no se debia adorar, y à dorò como à Dios à lo que no lo es. Oyd pues aora, quando el Espiritu Santo llega à la alma de vno le alumbra; le limpia el entendimiento, la aliña y como de tinieblas la saca à luz, le manifiesta sus hierros; y del camino torcido, que trahia, lo pone en el derecho. Pues todo esto obra para que conosca bien à Dios, y para que su alma pueda saluarse. Todo esto es obra del Espiritu Santo.

✠ *SI tu aora estuuieras encerrado en vna grande cassa muy escura, y sin luz, y desseando salir de alli, anduuieras en aquellas tinieblas, de aqui para alli, tropeçando aqui, cayendo acullà: y andando en esta confussion, totalmente ignoraras, hazia donde auia puerta, por donde se podria salir à la luz. Y estando assi, te apretara mucho la hambre, y sed. Estando assi que hizieras? Y demas desto aunque dieras vozes, y gritos, ninguno te respondiera, que dixeras? Sin duda la muerte se a llegado dixeras. No es assi? Y estando en esta afliccion vieras, que por vn rinconcillo entraua vna poca de luz, quanto te alegraras? Y tras esto que por vna grande ventana, entraua vna grande luz, y oyeras, que hablauan, no es cierto, que como quien se libra de la muerte, tuuieras grandissimo gozo?*

* *OYE aora: De la mesma suerte estauan antiguamente las animas de los hombres, en tinieblas, entre breñas. Que tinieblas eran estas? Sus pecados. Que pecados erã essos? Pecados inuencibles. Adorar los Idolos diziendo: Estos son Dios: creer al Demonio: matar hombres, para con su sangre rociar al Idolo*

raycu? Animampa ñauin, hamattay ñiscan, mana alli hamuttascan raycu, mana muchanacta, mana Dios eacta, Dios hinacta muchascanraycu. Cunan vyarijchic. Espiritu Santom ari maypacham runap animãman chayamun, ccancharin, hamuttayñinta pichan, allichan, tutayaccpi puriscca manta ppunchauman hina llocçichin, pantascanta ricuchin, qquencco, qquencco puriscanmanta checcalla cacc ñanman llocçichin. Cay tucuyñintam ccana ruran, quiquin checcan Diosta alli recçinampacc, animap alli ñimpacc animan hanacc pachaman chayanampacc. Cay tucuy ñintam Espiritu Santo ruran.

✠ Ccam cunan huc anchapuni tutayacc hatun huaçipi vichecarayahuacc, chaymantari llocçijta munaspa; chay tutayaccpi cayta, chayta purijcachahuacc, caypi mitccaspa, chaccaypi vrmaspa; hinapurij cachaptijquiri, manaña yachahuacc chu mayñeccpich puncu canman, may ñecctach ccancharijman llocçina canmã; chaymantari hina captijqui, anchapuni yareccasunquiman, chaquisunquiman. Chay hina caspa ymanahuaccmi? Chaymantari ccapariptijquipas, mana pipas hayñisunquimanchu. Ymanahuaccmi? Huañunaypacham chayamun ñinquiman punim. Manachu? Chay hina captijquiri, huc pirccap ccuchunmanta aslla ccancharijta ricuhuacc, ymachicam cuçicunquiman? Chaymantari huc hatun ventanamãta hatun ccancharij yaucumunman, runa cunactari rimacta vyarihuacc. Manachu huañuymanta qquespecc hina cuçicuyñiyocc tucuhuacc? Ari hinapunim.

* Vyaricunan. Chay hina punitaccmi ñaupapacha hinantin runacunap animancuna carccancu, tutayaccpi. ranra vccupi: yma tutayaccmi chay carccan? Huchancuna. Yma hucham chay carccancu? Mana atipayhucha, Huacca cunacta caymi Dios ñispa muchasccancu: çupaypa çiminta yñiscancu

al Idolo. En esto, y cosas semejantes estauan los Indios, y los Españoles, quando Iesu Christo murio por ellos.

✠ Y *ESTE Espiritu Santo viniendo, alumbrò, y diò luz à los coraçones de los hombres, para que saliessen de estas tinieblas, y se librasen de tan horrendos, y terribles pecados. Y assi este Espiritu Diuino afixó, y confirmò lo que Iesu Christo S. N. auia enseñado.*

✱ *Y por esso en el Euangelio de oy dixo Iesus. El afirmarà, y confirmarà lo que yò è dicho;* Ille testimonium perhibebit de me.

✠ E*A pues hijos mios, dispongamonos como debemos para receuir este S. Espiritu en su dia, para que repose en nuestros coraçones, que si lo receuimos, el nos lleuarà al cielo, para que con el descansemos gozando de la presencia tambiẽ del Padre, y de Iesu Christo. Esta es la grande gloria, y la que satisfaze. Esta nos dè el Señor. Amen.*

ccancu Huaccancunapacc runacta hua ñuchipuspa, yahuarñinhuan maccchillisccancu. Caycay hinapim runacuna Yndio pas, Viraccocha cunapas carccancu, Iesu Christo paycunaraycu huañuptin. Espiritu Santo hamuptin.

✠ Cay Espiritu Santom ccana hamuspa, ccancharirccan, yllarichirccã llaparunacunap sonccontа, tutayaccmanta llocccinampacc, yana, millay huchamanta paccaricunampacc. Hinacaptinmi, cay Espiritu Santo Iesu Christo Yayanchicpa yachachisccanta, tacyachirccan, checcachachirccã.

✱ Chayraycum cunan Euangeliopi Iesus ñin: *Ille testimonium per hibebit de me.* Paymi ñoccamanta tacyaccta rimancca.

✠ Chay ari churicunaya, chaycama camaricuçun, cay Santo Espiritucta ppunchauñimpi chasquijpacc, çoncõ chicpi çamanampacc, chasquiptinchiccca, paymi hanaccpachaman puçahuaçun, quiquimpa cuçicuyñimpi çamanccanchicpacc, Dios Yayatahuan, Dios Churi Iesu Christotahuã ricuspa. Caymi ari checcã, hatun, çaccçana gloria ñiscca. Cayta paytacc ccollahuaçun.

Amen.

EN

EN LA VIGILIA DE PENTECOSTES.

Si diligitis me, mandata mea seruate, & ego rogabo Patrem, &c. Ioann. 14. Cap.

HOY Hijos mios, es la vigilia de la Pascua del Espiritu Santo, que es mañana. Oy es dia de ayuno, y no se puede comer carne, para que nuestro coraçon esté dispuesto, y venga à el este Santo Espiritu. Y para que esta disposicion sea qual conviene, os è de declarar el Santo Euangelio de oy, con ayuda de Dios, y para q. nos la alcançe pidamoslo à la Virgen S. N. con la Oracion de la Aue Maria.

CVNAN ppunchaunmi churicunaya, ccaya Espititu Santop Pascuampa vigilian, cunanmi ccana ayunananchic, çaçinanchic, mana aychacta miccuspa; ſonccconchic ticcchatiſcca, camariſcca canccampacc cay Espiritu Santop, paymanchayamunampacc. Camatinanchiri chaycama canccampaccmi cunan ppunchau Euangeliocta masttarapuſcayquichic, Dios pa yanapayñinhuan, chaypaccri Virgen Santa Maria mamanchicta vçachipuanccanchicpacc muchaycuçun Muchaycuſccayqui Maria ñiſpa.

Si diligitis me, mandata mea seruate, &c.

DIZE mis hijos, el Santo Euangelio de oy, que dixo Iesus S. N. à sus Discipulos, desta manera. Mirad mis hijos, y Discipulos: Si vosotros me teneis amor, hazed, y cumplid lo que yò mando, que si lo hazeis, yò pedirè à mi Padre, que os dè otro consolador, y que os enseñe todo lo necessario, y os assista siempre. Y este serà el que dize verdad, el Espiritu S. al qual no lo puede receuir el mundo (esto es la gente mundana, y mala) porque ni lo vè, ni lo conoce.

✠ *Pero vosotros lo conocereis; porque à de estar con vosotros.*

✱ *No os tengo de dexar huerfanos, y sin Padre, yò vendrè à vosotros, y muy presto no me verán los mundanos; Vosotros si; porque yò vivo, y vosotros vivis.*

ÑINMI churicunaya, cunan ppunchau Santo Euangelio. Iesu Christo Yayanchicçi Dicipuloncunacta cay hina cunaccan. Churicuna, yachachicuſccaycuna. ñoccacta muna huaſpacca, huayllu huaſpacca: cama çhiſccayta rutaychic: hunttachijchic: hinaptijquichic cca, ñoccam Yayayta mañaycuçacc ccamcunapacc, huctatacc ñocca hina cuçichaccta, allinta cama yachachaccta, viñay ccamcuna huan canccampacc: chaymi ccana canccachecacta rimacc, yachachecc Espiritu Santo; caytari manam cay pachapi millay cacc runacunap chaſquinan yachacunchu, manam ari pay ta rincuchu, manatacc recçinchu.

✠ Ccamcunari recçinquichicmi ccamcunahuãmi ari ccaynancca, ccãcunahuantacc canccca.

✱ Manam huacchacta, mana Yayayocctachu haqqueſccayquichic, ñoccam ccamcunaman hamuſacc. Vtccallataccmi caypacharunacuna ricuhuan-

Y en-

huancuchu. Ccamcunari recccimunquichicmi, ñoccacca cauçanimari, ccamcunapas.

✠ *Y entonçes sabreis, como yò estoy en mi Padre, y vosotros en mi, y yò en vosotros.*

✠ Chay ppunchaupim yachanquichic, ymanam ñocca Yayaypi tiyani, ccamcunari ñoccapi, ñoccari ccamcunapi.

✱ *EL que mira mis mandamientos, y los cumple, esse es el que me ama, y el que a mi me ama, serà amado de mi Padre, y yò le amarè à el.*

✱ Mayccanmi camachisccayta alli hattallispa hunttachin, chaymi ñoccacta munahuan. Mayccanmi ccana ñoccacta munahuan Yayaypa munasccanmi cancca, ñoccari payta cuyaçacc taccmi, ricuchicuçacctaccmi.

✠ *Hasta aqui mis hijos, es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ Caycamam charicunaya, Santo Euangeliopçimin.

✱ *LO primero, que de aqui emos de saber, es en que se podrà rastrear que vno ama à Dios. Direis vos aora, no es esso dificultoso de entender. El que ama à Dios, oye missa, guarda da las Fiestas, dà limosna al pobre, açotase el Iueues Santo, no jura en vano: el que haze esto ama à Dios. O! Hijo mio, el que haze esto bien haze. Pero quien esso haze; lo primero à de creer sin poner duda en Dios.*

✱ Caymantam ñaupaccñin yachaçun, hamuttaçun, ymapim recccina, Diosta runap munasccan, ychapas ari cunan ñinqui, manam Padre chaycca çaça yachanachu. Diosta munacccca, missacta vyareccmi, fiestacunapiri çamacc, huacchacta ccuyacc, Iueues Santo pi açotacocc, mana ccaçimanta juracc, chayhina ruraccmi, Diostamunan. Al Churi, chay cunacta ruracc, allim ruran: ychacca ñaupaccmi, caycunacta ruracc, tucuy son cconhuan, mana tunquispa, mana huacollachispa, quiquin Diosta yñincca, paypa yma haycca yachacisccantapas.

✠ *Y TODO quanto vuestros mayores dixeron, de que este ò aquel, fue quien os criò, y hizo, y otras cosas deste genero à de tenerlas por cossa de fabula, y de burla, y en ningun trauajo, ni enfermedad, no à de acudir al maestro de Idolatria, no à de adorar Sol, Luna, ni Estrellas, ni cossa de esso, aunque mas se lo digan.*

✠ ñaupa machucunap apusquiquichic cunap ñisccantari, caymi camaqquenchic, chaymi, ruraqquenchic ñispa, huaquin cayhinacunactapas, chaytacca puellacuy, çaucacuyçimim ñinanmi, chaymantari, yma onccoy pipas, yma ñacaricuypipas manam vmucunaman chayanccachu, manam Ynticta, Quillacta, Ccoyllorta ymallactapas muchanccachu, pi mayccam pas villaptin, cunaptimpas.

✱ *Y SINO haze esto, quanto quier que oyga missas, de limosna, se açote, no vale todo vn pelo; porque esse tal no tiene Fè, ni el verdadero modo de vida, y no teniendo esto* Impossibile est placere Deo. *Impossible es ser amigo de Dios.*

✱ Mana hina runa ruraptincca huarancca missacta vyariptimpas, limosnacta ccoptimpas, açoticoptimpas manam chicallapas ynpachu. Manam ari chayta ruracccca, Fé ñiscca allincauçayta vçachinchu, mana hattallip tinri, *Impossibile est placere Deo*. Manapunim Diospa amigonchu.

Veamos

Mapas

✠ VEAMOS aora, si vos tratarais de assentar plaça con vn gran Señor para seruirle, y hizierais concierto por escrito para estar en su cassa, y obedecerle en todo. Y por otra parte, acudierais à su seruicio de cumplimiento, y fuerais acassa de su enemigo, y à este mostrarais amor, mas que à vuestro amo, pudierais llamar à este deueras vuestro señor? De ninguna manera. Antes en sauiendo el buestro proceder, os echarà de su cassa, castigandos primero muy bien.

✠ Mapas ari ccam cunan huc Apup yanancayta munaspa, payhuan villanacuspa concertaspa qquellccachicu huacc, huaçimpi tiyaypacc, çimincama camachisccanta ruraypacc. Hinacaptinri, hahua hahualla chayta yupaychahuacc: hucc checca çonccoyquipiri chaypa checcneqquenpa huaçinman rihuacc, chayta muchapayahuacc, chaytatacc ashuan yupaychahuacc: camanchu, chay hucta yayaymi ñinquiman? Manapunim. Yallin taccmi paychay hina çonccoyoccc casccayquicta yachaspa, huaçinmanta ccatccosunquiman, ñaupacc muchuchispa, castigaspa.

✠ PVES mira lo proprio en Dios S. N de que sirue, que vos rezandole digais: Señor mio? Si vuestro coraçon esta en otra parte? De que sirue, que oygais missa, si en saliendo de alli vais derecho acassa del Idolatra para consultalle, y à que sacrifique por vos? De que sirue, que el Corpus, y Semana Santa vengais à la procession, si en acabando con esto vais à la fiesta del Idolo mayor del pueblo, os juntais con todos, lo del ayunar à hazer Vigilia toda la noche, acantarle y amatar, y sacrificar en honrra suya vuestro Carnero, y Cuy. Assi passa hasta oy, entre muchos, y en muchos pueblos.

✠ Ricuy ari cunan chayhina puni taccmi Dios Yayanchic Yma yupam ccam rezaspa, Muchaycusccayqui Dios Yaya ñisccayqui: çonccoyqui hucta yuyaptintacc? Yma yupam missa vyarisccayqui, chaymanta llocc çispa, ttuylla vmup huaçinman checca chaptijqui minccaypacc Huaccacta muchachijpacc? Yma yupam Corpuspi, semana Santapi processioman hamusccayqui, ñatacc chayta ppuchucaspa hatun huaccayquip Fiestanmã, Rayminmã llapa llacctayqui runacunahuan tantanacuptijqui, çaçijpacc, paccartuta mana puñuypacc, taquipuypacc Llamayquicta, Ccoijquicta huañuchipuypacc. Hinapunim cunan cama achca llaccta, achcaruñacuna.

✠ O! Hijos mios, que para que ceceis desto, nos dize oy Iesus S. N. en su Euangelio: Si diligitis me, mandata mea seruate: Si me amais, hazed lo que yo mando. Y cumplir que es? Seguirle à el solo.

✠ Al Chuticuna, mana hina canccayquichic paccmi Iesu Christo Yayanchic cunan ppunchau Euangeliopi ñihuanchic. *Si diligitis me mandata mea seruate.* Munahuaspacca, camachisccay çimicunacta hunttachijchic. Hunttachijri ymam? Pay çapallanta ccatijmi.

✠ Y no lo haziendo assi vais bolando al Infierno à fuego eterno, con los Demonios, y apadecer sin fin.

✠ Mana hinaprijquichic cca. Vccupachaman punim callpanquichic, çupaycunahuan rautacc, muchocc, mana ppuchucayñiyocc.

✠ NO os acordais lo que en otro sermon os è dicho: como vn hombre Sabio preguntò à Christo S. N. diziendo: como hare Señor,

✠ Manachu yuyanquichic huc sermonpi ñisccayta, ymanam huc Amautta ccari Iesu Christocta tapurccan ñispa: *Magister quid faciendo vitam æternam*

Señor, y Maestro, para alcançar la vida eterna? Quid faciendo, vitam æternam possi debo *Y Iesus S. N. le respondiò, as de seguir y amar à Dios con todo tu coraçon, con toda tu anima, con todas tus fuerzas, y con todo tu entendimiento, no con la mitad, no partiendolo; porque Dios no gusta de cessa partida. El Demonio si, que se contenta con algo.*

** YESSO porque? Por esto. Porq̃ no siendo el, el que nos criõ, se contenta con alguna parte. Y tãbien; porque sabe, que en dandole el hombre parte de su voluntad, ò coraçon, enoja, y ofende à Dios, y ofendiendole le à de sentenciar, y echar al Infierno. Por esto.*

✠ PVES siendo esto assi hijos mios, para auer de recebir al Espiritu S. y que puesto en nuestros coraçones los alumbre: nosotros proprios se los entreguemos entieros, sin reseruar cossa dellos; porque como es Dios, lo quiere entero.

** MAÑANA es gran fiesta, y Pascua, entonçes es aproposito tratar del, como es Dios ygual al Padre, y al Hijo. Y assi aora acabemos con lo dicho, suplicandole que aqui nos dè su gracia, y en la otra vida su gloria. Amen.*

nam possidebo. Yaya ymacta ruraspam hanaccpachaman qquespinaycancca. Iesu Christori cutiparccam ñispa: Diostam ccatinqui munanqui, tucuy çonccoyquihuan, tucuy animayquihuan, tucuy callpayquihuan, tucuy yuyayñijquihuan, cayhuanmi qquespinqui. Manachu ricunqui, ymanam Tucuy çonccoyquihuan, tucuy callpayhuã, tucuy animayquihuã ñin? manam patmahuanchu, manam raquispachu, manam Diosccа raquisccacta ymallactapas munanchu. çupaymi chay hina cca, raquisccallactapas munan.

* Chayri ymaraycum? Cayraycu çupay manacamaqquenchic caspa, huaquillãhuampas cuçicunmi; chaymantari çupayccayachãmi, ymanam runa huaquillantapas çonccontа, munayñinta ccaptin, Diosta ppiñachin, ppiñachiptinti vccupachaman sentenciasccа ccarccoy tucuncca; chayraycu.

✠ Chay hinacaptin, churicunaya, Espiritu Santocta chasquinccanchicpacc, pay çoncconchicpi tiyaycuspa yllarichinampacc, quiquinchic tucuy soncconcchicta, payman ccoçun, manachicallactapas puchuchispa, hinantin tam ari Dios caspa munan.

* Ccayam quiquin Espiritu Santop hatun Pascuan chaypim allipuni caman, paymanta rimanay, ymanam Dios, quiquin Dios Yayahuan, Dios Churihuancusca, pacctapura; cunan cca cay ñisccallanchichuan puchucaçun, muchaycuspa, caypachapi gracianta ccohuananchicpacc, hanaccpachapiri vyñay cuçicauçayta. Amen.

DOMIN-

DOMINGO DE PASCVA DE EL ESPIRITV SANTO.

Paraclitus autem Spiritus Sanctus, quem mittet Pater in nomine meo, ille vos docebit omnia. Ioannis. 14. Cap.

TODOS los Domingos hijos mios, son fiestas del Señor. Por esso se dizen Domingos; porq; esta palabra, Dominus, quiere dezir: Señor. Y assi Domingo, es dia del Señor. Esto es Domingo. Y assi todos los Domingos son dias de Dios. Y aunque todos los dias son de Dios, este dia le está señalado, y dedicado. Y assi en este Domingo, que es dia de Dios, se apareció en el mundo el Espiritu Santo. Esto os tengo yò de referir con el fauor del mismo. Para que yò acierte, y sea à vuestro prouecho, supliquemos humillados à la Virgen Maria S. N. nos lo alcançe con la Oracion de la Aue Maria.

LAPA Domingocunam, churicunaya, quiquin Diospa Fiestan. Chayraycum Domingo sutiyocc, *Dominus*. çimin Apu ñin. Domingo ppũchaumi ccana, Apup ppunchauñin. Chaymi Domingo: chay hinacaptinmi, llapa Domingo cuna Diospa ppũchauñin: huaquin ppunchau cunapas Diospa captimpas, cay Domingom quiquinpacc sutinchascca, ttinquiscca. Hinacaptinmi, cunan Domingo Diospa ppunchauñimpi Espiritu Santo caypachapi riccuticcan. Cay ricuriscccantam ñocca villascayquichic quiquin Espiritu Santop yanapayñinhuan: chaycama camapucuhuanccanchicpacc vllpuycuspa mañaycuçun, Santa Maria Mamanchictari vçachipuhuanccanchicpacc muchaycuçũtacc Muchaycuscayqui Maria ñispa.

Paraclitus autem Spiritus Sanctus, &c.

PARA que lo que vbieremos de dezir quadre, y assiente bien, os dirè primero la Letra del Santo Euangelio de oy. Y dize assi.

✠ IESVS S. N. dixo à sus Discipulos: El que me ama, à de cumplir mis preceptos, y esse tal, mi Padre le amarà, y yremos adonde està para viuir en su presencia, y el que no me ama, no cumple lo q̃ yo mando: y lo que me aueis oydo no es mio, si no de mi Padre que me embiò, y yà os è dicho esto estando con vosotros.

RIMANANCHIC chaycama ccascanampacc chayanampacc, ñaupaccracc cunan ppunchau Santo Euangeliocta villascayquichic Chayri cayhinam.

✠ Iesu Christo Yayãchicmi yachachicuscan Discipulon cunaman hucmitta cayhina ñiccan. Mayccampas munahuaspacca, çimijta yupaychanccam, Yayayri chayta ccuyanccam, paymanri riqunmi, paypa ccayllampi tiyaypacc. Mana munaqqueyri, camachiscay cunacta manam turanchu vyatiscayquichic çimiri, manam ñoccapchu cachamuqqueypam. Cayc-

nactam

Y vuestro

nactamccana ccamcunahuan caspa villarccayquichic.

* *Y vuestro abogado, y amparo aquien mi Padre embiarà, que es el Espiritu Santo, os dirá, y darà à entender, quanto yò os dixere.*

* Yanapaqqueyquichic Yayaypa sutimpi cachamunan Espiritu Santom yachachisunquichic, yuyachiçunquichic ñoccap llapa ccamcunaman ñinayta.

✠ *Yò os dexo aora mi paz, y mi amor: y esto no como lo dà, y como lo haze este mundo. No os turbeis, ni tengais temor.*

✠ Ccuyanacuyñijta, ccaçilla cayñijtam haqquepuyquichic ccoyquichic, chaytari manam ymahinam cay ñucnu pacha ccoçunquichic chay hinachu aman çonccoyquichic pantachunchu, amatacc manchachu nchu,

* *No oysteis, que os dixe como me auia de yr, y auia de boluer? Si me amarais auiais de ter mucho goço de que boluiesse à mi Padre, q̃ es mayor que yò.*

* Vyarirccan chicchu, ymanam ñir ccayquichic: riçaccmi, cutimuçacc taccmi. Ccuyahuaptijquichiccca cuçicunquichicmammi, yayayman rinaycaptin, Yayayri ñoccamanta mayor mi ashuanmi.

Y *AORA os è dicho esto, antes que sea, para que quando venga à ser, lo creais. No os dirè yà mucho; porque està cerca el Principe del mundo, el qual en mi no tiene cossa suya, pero todo le sobra, que yò amo ami Padre, y cumplo quanto me mandó.*

* Cunanmiccana villarccayquichic ñaupaccñin caycunacta; ñà, captin yñinccayquichicpacc. Manañam achcacta villasccayquichicchu. ñam ari caypachap, Apun chayamun, ñoccapiri manam ymallampas canchu. Ychacca llapa runacunam yachancca, Yayayta ccuyasccayta, yupaychasccayta, ymanam ccana, cama chihuarccan, hinataccmi rurani.

✠ *Hasta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ Caycamam Santo Euangeliopçimin.

* P*VES para que lo entendais, os è de dezir lo primero, que es el Espiritu Santo; porque aunque en el Credo dezimos: Creo en el Espiritu Santo, y en el Cateçismo, quando nos preguntan: Quien es Dios, dezimos: es Dios Padre, Dios Hijo, Dios Espiritu Santo, que aunque son Tres Personas, son vn solo Dios. Pues aunque dezimos esto, no entendeis, como el Espiritu Santo sea Dios.*

* Chaycama yachanccayquichicpaccmi, ñaupacc villasccayquichic. Ymam Espiritu Santo yñinccan chicpi: Espiritu Santoman yñinin ñiptinchicpas, Cateçismo pipas. Pim Dios ñispa, tapuscca ñinchic. Dios Yaya, Dios Churi, Dios Espiritu Santo, quimça Persona caspapas huc çapallan Diosmi. Chayhina ari ñiptinchicpas, manam chaycamachu vnan chanquichic, ymahinam Espiritu Santo Dios canman.

✠ *Que las Tres Personas, aunque sean tres sean vn solo Dios, que es la Santissima Vrinidad, el Domingo que viene, que serà su propria fiesta, vendrà bien tratarlo, y serà de oy en ocho dias.*

✠ Quimçantin Personamantacca, huc Dioslla casccanta quimça caspapas Santissima Trinidad ñiscca, Domingopim, quiquimpa ppunchauñin captim, chaycama rimana. Chaymi cancca ñaupacc hamocc Domingopi,

Y *aunque*

cunan

✱ *YAVNQVE sea assi, no es possible dexar de tratar aora del Espiritu Santo; porque es su dia. Y lo ser an los seis, que se siguen hasta el Sabado.*

✠ *Siendo esto assi, oydme aora.*

✱ *VEAMOS que cossa es Dios? Que es Dios? Esto. Quien, qual bijos mios lo sabe cumplidamente. Quien lo dirà? No es esto possible. Saheis como es esto? como si vos aora quisierais mirar al Sol claro, y no pudierais, antes se os turbarà la vista, y arroxarà lagrimas. Pues assi es, y mucho mas dificil, conocer à Dios, y saber, que cossa sea.*

✠ *PERO sabemos, que no tiene principio, y que es increado, y tiene su ser de si mismo, y ser Señor de los señores, y que es criador de Cielo, y tierra, haziendolo de nada, y de todo lo demas, y es quien dà vida, y muerte, y que vee quanto ay, aunque està en obscuras cabernas, y que todo lo sabe.*

✱ *Esto es Dios, y este es uno solo, y aunque solo son tres Personas? Que quiere dezir tres Personas?*

✠ *ESTO os è de declarar con su ayuda otra vez, añidiendo algo mas el Domingo, que viene: Porque entonçes es el de la Santissima Trinidad.*

✱ *Aora, oyd quien es el Espiritu Santo, y como es Dios. Oyd pues.*

✱ *CONOCIENDOSE Dios Padre, assi mismo, engendra su conocimiento. Y este conocimiento es su Hijo, igual con el, de un mesmo ser, y à este dezimos Dios bijo.*

✱ *Y estos dos, conociendose assi mismos, se ama*

cancea ñaupacc hamocc Domingopi, cunan puçacc ppunchauñanta.

✱ Chay hinacaptinpas, manam Espiritu Santomanta rimananchicta cunan haqquenachu, ppunchauñinmi ari, cunan huaquin ccateqquen çoccta ppunchau cunapas Sabadocama.

✠ Hinacaptin, vyarihuaychic cunan.

✱ Dioscca, mà yachaçun, ymam? Ymam Dios? Caytacca, churicunaya, pim, mayccanmi chaycama yachan, pin rimanman? Manam caycca atipanachu. Manachu yachanquichic ymanam? Ymanam cunanpas ccam Yntiçta chaycama yllaricheaptin, manapuni ccahuayta atipahuaccchu: yallintacc ñauijqui tutayanman veqquempas ttoccyamunman: chayhinam, chaymantapas ashuan çaçapunim Dioста recccina, pay ymachcanman yachana.

✠ Ychacca yachanchicmi paymi, mana ccallarijñiyocc: paymi, mana camascca, quiquin manta cacc: tucuy Apu cunap, Apum, caypachaccta, hanacpachacunactapas mana ymallamantapas camacc, ymaymanactapas ruracc, cauçachecc, huañuchecc, tucuyta may ranrapi, tutayaccpi caccta ricocc, ymaymanactapas yachacc.

✱ Caymi Dios chayri huc çapallam, huc çapalla caspapas quimça Personam. Ymam quimça Persona?

✠ Caytam quiquimpa yanapayñiin huan, ñatacc astayapaycuspa masstrapuscayquichic hamocc huc Dios gopi, chaymi ari quiquin Santissima Trinidad Domingo canccа.

✱ Canan yachaychic Espiritu Santo pim, ymanam Dios: Vyarijchic ari

✠ Dios Yayam quiquinta ccahuay cu cuspa ricuspa, recccispa, qquespichin recccicuyñinta, cay recccicuscccanm ccana, paypachorin, quiquinhuan paccta, cusca, huc cayñi. yocclla, caytam ccana Dios Churiñiu chic

✱ Cay yscayñinmi chaymanta hina

amor vno, à otro, y este amor se, es tambien Dios como el Padre, y Hijo, y este es el Espiritu Santo, y es la tercera Persona de la Santissima Trinidad, y aunque es la tercera, no por esso es menor, antes es igual con el Padre, y Hijo, y igual es en todo, y de vn mesmo ser, no otro Dios diferente sino vno solo con el Padre, y cõ el Hyo, siendo tres Personas. Pues oy es la fiesta deste Espiritu Santo.

✠ Y esta Fiesta, porque se celebra? Esto es lo que he de explicar aora. Oyame con atencion, porque es materia muy gustosa.

✠ Refiere la San Lucas en sus Escritos, y dize assi.

✠ QVE estando yà para boluerse al cielo Iesu Christo S. N. mandò à los Apostoles, y à los demas Discipulos, que no saliessen de Ierusalen, hasta que viniesse del cielo el Espiritu Santo.

✠ Y auiendo entendido esto bien, se boluieron del Monte Oliuete à Ierusalen, auiendo yà subido Iesus S. N. à los cielos, y se recogieron en la casa donde siempre estuuieron, y estos que boluieron à Ierusalen, fueron ciento, y veynte personas, y perseueraron alli encomendandose à Dios, en compañia de la Virgen Maria Señora Nuestra, y de las demas mugeres, q̃ seguian al Señor.

✠ Y Todos tenian vn mesmo coraçon, y voluntad, pidiendo con ardiente oracion à Dios, que embiasse su Santo Espiritu, como lo auia prometido Iesus S. N. para llenarlos de gozo, y animarlos, porque estauan tristes como huerfanos sin Padre, y la Virgen Maria S. N. à todos los animaua, y disponia, para que recibiessen como debian al Espiritu Santo.

Y luego

recçinacunspa munanacuncu, caymi-nanaccuyñiami Dios Yayahina, Churi-hina, cayta Espiritu Santo ñinchic, caymi quinça ñeqquen Persona Sãtissima Trinidadpa quinça ñe-qquen capricnpas, manam asiuau pi-çichu Dios Yayahuan, Dios Churihuã paccta puram, cuscapuram, paccta-puni, cuscapuni; huc cayñiyocclla, manam huc Dios tacc churi Yayahuan, churihuan, huc Dios llam quinça Per-sonas caspa. Cay Espiritu Santop, Fiestanmiccana cunan.

✠ Chay Fiestari ymataycum? Chay tam cunan villascayquichic. Allilla-ari vyarihuaychic, ancha misqquipu-ni çimim cay.

✠ San Lucas cay hina qquellcam-pi charccan Cayhina ñispa.

✠ Iesu Christo Yayanchicçi maypa cham hanaccpachaman vicharipe-pacc carccan chaypachas Apostolñin cunacta yachachicuscancu nactapas camachirccan ñispa. Amam cay Ie-rusalen llactamãta anchunquichicchu, hanaccpachamanta Espiritu Santop, hamoscancama.

✠ Cayta alli vyarispam Oliuete sutiyocc orcconanta, ñà Iesu Christo Ya-yanchic hanaccpachaman vichayrip-tin cutircancu Ierusalenman: chay-piri viñay tiyascanhuaçipi carccan-cu, cayhina hamocc cunari pachacc yscay chuncam carccancu: chaycuna-ri chaypim tacyarccancu Diosta mu-chascaspa Santa Maria mamanpchic huan, huaquin Iesusta ccatecc huar-mi cunahuampas.

✠ Llapanmiccana huc çonccoyocc llà carccancu, Diosta rauraycc una-yhuan mañaspa, cuçichecc Espiri-tu Santocta cachamunanta, (ymana-nam Iesu Christo ñirccan, chayhina) çonccõcunacta cuçichinampacc, call-pachanampacc, llaquicuscamanti car-ccancu, mana Yayayocc hina. Santa Maria mamanchicri tucuy ñintam hi-na muchachcaspa, callpacharccan, ca-maricuchirccan chaycama Espiritu Santocta chasquinccancupacc.

Hina

✱ YLVEGO al dezimo dia, de la subida de Christo S. N. à los cielos, y de su Resurreccion à los cincuenta, en el mesmo dia, que los Iudios celebrauan vna Fiesta suya llamada Pentecostes, y siendo este dia Domingo, y las nueue de la mañana descendiò desde el cielo el Espiritu Santo, al modo de vn viento fuerte, y este llenò aquel lugar donde estauan, y alli se aparecieron sobre ellos, vnas lenguas como de fuego, como esparzidas, y sobre la cabeça de cada vno auia vna figura de lengua, y con esto estaua el Espiritu Santo, llenandolos de su gracia:

✠ YELLOS amedida del don de este Santo Espiritu, empeçaron à hablar en varias lenguas de varias gentes, y aquien Ierusalen, auia entonçes Iudios, que delexos, y de cerca, auian venido à su Fiesta dellos, en mucha cantidad, y tambien de otras Prouincias.

✱ PVES auiendo resonado el viento grande mente alli, donde estauan los Apostoles, y auiendose oydo, en toda Ierusalen, vino alli mucho numero de gente à saber, y ver, que seria aquel ruydo, y todos se admiraron, y se turbaron diziendo: estos que aora estan hablando no son Galileos, pues todos les oymos hablar cada vno en la lengua de su nacion?

✠ PORQVE veaqui estamos todas estas naciones, Partos, Medos, Elamitas, y gente de Mesopotamia y de Iudea, y Capadocia, Ponto, Asia, Frigia, Pamphilia, Egypto, y de las partes de Libia, y de los aduenedizos de Roma y los Iudios naturales de aqui, y los que aqui tã bien los siguen, y viuen con ellos.

✱ Hinacaptinri, chunca ppunchau Iesu Christo Yayanchiepa hanaccpachaman vicharisccanmantan huntra cuptin, huañoccccunamanta cançarisccanmantari picheca chunca; yma ppunchaupim Iudiocuna harun Pentecostes ñisca Fiestanta rurarccancu, chay ppunchanri Domingo captin, yscon paccarinpa horãcaptin, hanaccpachamanta Espiritu Santo vtay cumurccan huc harun huayrap ccaccyamocchina, chaymi ccana chay tiyascan huaçicta huntachispa; chay pi nina hina ricchacc ccallucuna Paycuna hahua cheqqueriscca ricurir ccancu, chay hinacaptinmi, çapa çapap vman hahua huc ccallu çapatacc tivaycurccan. Chayhuanmi llapanpi Espiritu Santo huntachispam carccan gracianhnan.

✠ Paycunari Espiritu Santop ccoscccancama ñauray runacunap çiminpi timayta ccallarirccancu. Chay Ierusalen llacctapiti carccancu Iudiocuna caru, çispa llacctacunamantapas Fiestaman hamocc ancha achcapuni achca ayllu cunamantapas.

✱ Chay ñiscccanchic hina, huayta Apostolcunap tyascan huaçipi caccyaptinmi, chay Ierusalen llacctapi vya ricuptin, ancha achca runacuna chay man hamurccancu yachacc, ricocc ymachcanman chay caccyacc. Llapãmiccana mancharirccancu, çonccõ cunapas llarirccatacc ñispa. Manahu cay rimachcacc Galilea ñiscca su yu? Ymanatacc tucuyñinchic rimacc ta vyarinchic llacctanchicpa çiminta?

✠ Caymi ari cunan canchic, cay chica suyu runacuna. Partos ñiscca, chaymantari Medos, Elamita, Mesopotamia llacctacunapi cançacc cuna, Iudeapi, Capadociapi, Ponto, Asia, Frigia, Pamphilia, Egipto, Libia qui tipi caccccunapas, Romano mittmacc cunapas, Iudiocuna caypi paccarccccuna: chaymantari caypitacc Iudiocunap cançayñinta ccatecc cuna.

✠ Y TODOS los oymos hablar en nuestras lenguas, las marabillas del Señor, y se admiraron grandemente, diziendo: como es esto?

✠ Hinacaptinmi, tucuy ñinchic çiminchicpicama vyarinchic Diospa manchay rurasccancunacta. Anchapunitacc espantacurccan, mancharir ccan, ymanam cay? ñispa.

✱ Y otros como burlando dellos dezian: Todos estos estàn hartos de vino, y embriagados.

✱ Huaquinmi ccana ñirccancuçau capayaspa; caycunacca vino vppiascca camam, machascca çapam.

✠ OYENDO pues esto San Pedro Principe de los Apostoles, puesto en pie, dixo à estos en voz alta. Varones Iudios, y los que viuis en Ierusalen, oydme aora, y percebid bien todo lo que os dixere: Estos no estàn embriagados como vosotros lo pensais, y entendeis, antes porque es de mañana, y no àn passado mas de tres oras, despues que amaneciò. esto que aora passa de que hablen en la lengua de todos, està en la Escritura del Profeta Ioel, de muy atras; y dize assi: Allà à los fines yò derramarè de mi Espiritu, y hare que venga mi Espiritu à todas las gentes. Y luego dixo atras muchas cossas deste Profeta, y acabado esto boluiò à dezir; Israelitas, oydi Iesus aquien disteis muerte en la Cruz, Resucitò al tercero dia siendo Hombre, es tanbien verdadero Dios, y por esso Resucitò, y nosotros como Dicipulos suyos, hazemos su voluntad: pues mirad, que en solo esso consiste la saluacion, y el aora embiò al Espiritu Santo, que aueis oydo.

✠ Çaytam San Pedro Apostolcunap curacan vyarispa huaquin Apostol cunahuan çayaspa, ñircan chay hina rimacc cunaman nanaccta rimaspa. Iudio ccaricuna huaquincunapas llapayquichic cayllacctapi cunã cacc, cunan cayta vyarijchic, rimanaytari allipuni, chaycama vnanchay chic. Manam caycuna machasccachu, çincasccachu yuyasccayquichic, rimas ccayquichic cama, yallinracc cunan paccarin captin, paccarisccan mantari quimça hora llaraccmi yallin. Cay hina llapampa çimimpi rimasccancca, ñaupamantataccmi Ioel sutiyocc Profetap qquellccampi, cayhinam ccana qquellcascca Diosmiñin. Qquepan ppunchaupim ñocca Espirituy manta hichacuçacc; Espirituyta hamuchiçacc llaparuna cunaman. Chay mantari achca çimictahuan cay Profetapta ñirccan: Chayta ppuchucaspam ñatacc yaparccan ñispa: Israelita Iudiocuna ricuychic, Iesus ccam cunap Cruzpi huañuchisccayquichicmi huañusccanmanta quimça ñeqquen ppunchaupi cauçarimpurccan, chaymiccana runa caspapas checcapuni Diostacc, chayraycum cauçarimpurccan, chaymiccana runa caspapas checcapuni Diostacc, chayraycum cauçarimpurcca, ñoccaycuri paypa yachachisccan caspam, çiminta ccatijcu, ricuychic paypa çimillãpim qquespina, paymiccana cunan vyarisccayquichic, Espiritu Santoccta cachamun.

✠ Oyendo pues esta gente esto que San Pedro dixo; se entristecieron, y dolieron muy de coraçon. Y preguntaron à San Pedro, y à los demas Apostoles diziendo: hermanos que haremos? Porque siendo esso, que dezis assi, q̃ haremos? Y San Pedro les respondiò: hazed penitencia

✠ Cay San Pedrop ñisccanta Chay cuna vyarispam anchpuni çonccoçama llaquirccancu San Pedroctari, huaquin Apostolcunactapas tapurccancu ñispa. *Quid faciemus viri fratres?* A! huauqqueycu ccari cuna, chay rimasccay-

penitencia, y doled os de vuestros pecados; y baptizaos para conseguir perdon dellos, y con esto receuireis al Espiritu Santo. Y añidio otras muchas cossas enseñandolas.

ccayquichic hina punicaptim, ymanaçacc cum? San Pedro ri cutiparccas Penitenciacta ruraychic, huchayquichic cunamanta llaquijchic, hinaspa ri baptizacuychic, huchayquichicmãta qquespijpacc, hinacaptinmi Espiritu Santocta chasquinquichic. Chaymantari achcactaracc rimarccan yachachispa.

✱ Y *DESTOS oyentes luego se cõuirtieron tres mil personas, creyendo en Iesu Christo doliendose de sus pecados, y baptizandose.*

✱ Chayta v yarecc cunamãtari quimça huarancca runan chaypachalla Iesu Christoman yñirccancu, Diosman cutirccancu, huchanmanta llaquispa baptizachicuspa.

✱ Y *TODOS los demas se llenaron de temor.* Fiebatque omni animæ timor. Y *los Apostoles hizieron alli en Ierusalen muchos milagros, y de los creyentes tenian vna sola voluntad, y vn coraçon, y poniendo sus haziendas en vna parte viuian dellas, y vendiẽdo lo restante dauan el precio à los pobres.*

✱ Llapa runacunari mancharccancu çapa: *Fiebatq; omni animæ timor.* Apostolcunari chay Ierusalen llacctapi achca manchay milagrocunacta rurarccancu. Yñecc cunapri huc çonccolla carccan. Haziendan cunactapas huellapi churaspa cauçarccancu, huaquintari rantichispa, chaninta huacchacunaman raquirirccancu.

✠ V*EIS aqui hijos mios, como passò la venida del Espiritu Santo, con la qual es forçò, y animò à los Apostoles, y les diò coraçon esforçado, trocando el temeroso, que tenian primero, en animoso, y fuerte para hablar en presencia de los Potentados, y Señores, y todo quanto està en los libros se lo infundiò, y enseñò sin que los viessen.*

✠ Cayhinam churicunaya, Espiritu Santo hanaccpachamanta hamurccan, cay hamusccan huammi Apostolcunacta callpacharccan, çonccocta ccorccan, manchaycachacc çonccontari Apucunap cayllampi Iesu Christomanta rimaypacc mana llac llaccman cutichirccan Tucuy ymaymana, hayccaymana qquellccapi cacc cunacta ttuylla, mana qquellccacta ricuptintacc, yachachirccan.

✱ Y *PARA que en toda la redondez de la tierra, y con quales quiera pudiessen hablar, les enseñò tambien las lenguas: y assi supieron hasta las lenguas desta tierra, la Quechhua, la Aymara, la Ccolla, la Puquina, la de los Andes, y las de los Negros.*

✱ Tucuy tecccçimuyupachapi cacc runacunap çiminta, maypipas, mayccanhuampas rimaypacc yachachirccantacc. Hinacaptinmi, yacharccancucayllacctapi runacunap çimintapas Qquechhua çimicta, Aymaracta, Ccollacta, Puquinacta, Anti çimicta, yanarunacunap çimincunacctapas.

✠ *Todo esto les auia dicho Iesus S. N. antes de su Passion, como yà lo è dicho en otros sermones, en particular en el quarto Domingo despues de Pascua.*

✠ Cayhina Espiritu Santop yachachinantam ari quiquin Iesu Christo ñirccan Apostolcunaman manaracc huañuspa, ymanam canimpa Pascuap yallisccanmanta tahua ñeqquen Domingopiñirccayquichic.

✱ *Demas de lo dicho aueis de saber, porque se apareciò el Espiritu Santo en figura de lenguas*

✱ Chaymantari yachanayquichicmi ymaraycum Espiritu Santo nina hin

guas de fuego? Veamos aora, el Espiritu Santo, es lengua, ò es fuego? Tenè quenta, y os lo dirè: Ni es lengua ni fuego, ni tiene cuerpo; porque es Dios, y Dios no le tiene, como nosotros. Su ser, su essencia quien bastarà à explicarla. Pero en la forma que quiere se muestra à los hombres: vnas vezes como ayre, otras como paloma, otras como respiracion de persona (aspiratio) otras como fuego, como aora se à parecio sobre las cabeças de los Apostoles.

✠ *VEAMOS pues por q̃ se muestra de varios modos? Yo os lo dirè, muestrase desta manera, y de la otra, para mostrar su voluntad con aquello. Quando Iesus se baptizò, se mostrò en figura de Paloma; porque la paloma es muy mansa, sin hiel, y que no haze mal a nadie, y cada mes tiene huevos, y saca polluelos, y crece su casta. Pues porque quando se baptizò Iesus S. N. parecio en figura de Paloma, para dar à entender, que Iesus, que se baptizaua era manso, y porque auia de morir como tal sin resistirse.*

✱ *Y SE apareciò en figura de lenguas para dar à entender, como estos Apostoles, diuidiendose por todo el mundo, auian de predicar, y enseñar la palabra de Dios con sus lenguas, y essas lenguas eran como de fuego, para que se entendiesse como los Apostoles predicando, lo àn de hazer como con lenguas de fuego, para encender los coraçones de los oyentes, en el amor de Dios, y tambien para que los Padres, que auian de entrar despues en lugar de los Apostoles, hagan lo proprio.*

✠ *PORQVE la palabra de Dios es fuego, y alma, el mesmo nos lo dize assi por boca del Profeta Ieremias.* Nunquid nõ verba mea sunt

ricchacc ccallocunapi ricurirccan? Mà ari Espiritu Santo ninachu, ccalluchu? Mapas villasccayquichic. Chay cama vyarihuaychic. Espiritu Sãto manam ccalluchu, manataccmi ninachu, manataccmi vccuyoccchu, Diosmi ari Diosri manam vccuyoccchu, ñoccan chic runa hina, paypa cayñintacca pim chaycama rimanman? Ychacca munasccancaman riccurin runacunaman. ñàñispa huayra hina, ñañispa Palomahina. ñàñispa runap çamayñinhina (*Aspiratio*) ñàñispa ninahina ymanam cunan Apostplcunap vmam hahuariccurirccan.

✠ Má ari ymaraycutacc ñauray ric chaycunapi riccurin? Villasccayquichic. Huc, hucric chaypi riccurin, chay ricchayhuã munasccanta suttinchaypacc. Ricuychic, Iesu Christo Baptizacuptin, Palomap ricchayñimpi ricurirccan: Palomacca ari ancha llampullam, mana hayaccñiyocc, mana picta pas ppiñachecc, chaymantari çapa quillapi runtunta roccyachin, vtccalla ayllun mirarin. Chay hinacaptin, Iesu Christo Yayanchic baptizacuptin palomap ricchayñimpi riccurirccã, vnãchachijpacc, Iesu Christo baptizacocc llamppu çõcco casccãtachay mãtari mana ayñispa huañunãcaptin.

✱ Chaymãtari ccallup ricchayñimpi riccurin, vnanchachijpacc ymanam cay Apostolcuna llapa llaccta cunamã cheqquerispa ccalluncunahuan, sermonan, rimanan canman Diospa çiminta runacunacta yachachispa. Chay ccallu cunari, nina hinatacc carccancu; vnanchachijpacc ymanam Apostolcuna sermospa rauracc nina hina ccallohuan, sermonã, yachachinan, vyareqquempa çonccõcunacta, Diospa muna ñimpi rauracchinampacc. Chaymantari hinatacc huaquin Padrecunapas Apostol cunap rantin yaucocc ruranampacc.

✠ Diospaçimin cca ari ninam, cum pam quiquinmi Ieremias Profetap çimiñpi ñihuanchic, *Nunquid non verba mea sunt quasi ignis, & quasi malleus conterens*

sunt quasi ignis, & quasi malleus conterens petras? *Mis palabras no son como el fuego, y como el martillo, q̃. deshaze las piedras?*

✠ *ASSI es la palabra de Dios. Pero es necessario, que los Padres que la predican, la entiendan, conformando la predicacion con la buena vida; porque predicando, y viuiendo mal, viene à ser la palabra cossa fria, y mojada. Pero sin embargo la buena dotrina, se à de recebir, y obrar; porque es palabra de Dios. Por que essa es el sustento de nuestra alma, y con essa buelue en si, y viue, y con lo que estos Padres nos predican nos enseña el Espiritu Santo.*

✠ *SABED tambien esto que dirè, porque es sin duda, que quando los hombres obramos como Dios manda està en nuestras almas, el Espiritu Santo.*

✠ *ESTO nos dixo Iesus S. N. al principio del Euangelio de oy. El que me ama, y cumple mis mandamientos, mi Padre le amarà, y vendremos à el, y en el reposaremos.*

✠ *EA pues hijos mios, de todo coraçon. Ea pues Hijos mios, de todo coraçon nos boluamos à Dios, hagamos su voluntad, para que la luz del Espiritu Santo, nos saque de las tinieblas en que emos estado, para que viendo lo que hazemos, y sin pecar, veamos à la gloria, para q̃. alli vcamos à Dios sin tener cuydado de otra cossa, y para que alli nunca no falte el gozo del Espiritu Santo. El nos de aqui su gracia y alli la Bienauenturança.*

Amen.

rens petras? Manachu ñoccap çimijnina hina? Manachu runricunacta chectacc, ppaqueec cumpa hina?

✶ Chaybinam Diospaçimin. Ychacca sermocc Padrecunam cunaspa raurachincca alli cauçayñinhuan çimicta cuscachaspa; mana alli cauçaspa cunaptinca, chayçimincunachiri, hoccoscca çimin. Ychacca hinacaptimpas alli çimi captin, turananchicmi, hunttachinanchicmi Diospaçimin cascanraycu. Chaymiari animachicpa miccunan, chayhuanmi animachic riccharin, cauçan. Cay Padrecunap cunascanhuanmi Espiritu Santo yachachihuanchic.

✠ Chaymantari yachaychic cayta, mana pantayçiminari. Runacuna Diospa çimincama cauçaptinchic; quiquin Espiritu Santom animanchicpi tyan; chay huaçin çamacunã captin.

✶ Caytam cunan ppunchau Euangeliop ccallarijñimpi quiquin Iesu Christo ñihuanchic: *Siquis diligit me sermonem meum seruabit, & pater meus diliget eum, & ad eum venicmus, & mansionem à pud eum faciemus.*

✠ Chay ari churicunaya, tucuy concconchichuan Diosman cutiriçun, çimincama cauçaçun, Espiritu Santop ccancharijñin tutayacc purisccã chicmanta llocccichihuanccanchicpacc, alli ricuspa, mana huchaman vrmaspa, hanaccpachaman chayanccã chicpacc. Chaypi quiquin Diosta ricunccanchicpacc, mana ymamantapas llaquispa. Chaypi Espiritu Santop cuçicuyñin mana viñaypas chuçapuanccanchicpacc, paytacc ari caypachapi gracianta ccollahuaçun, hanaccpachapiri viñay cuçicauçayta. Amen.

LVNES INFRAOCTAVA DE PENTECOSTES.

Dixit Iesus Nicodemo: Sic Deus dilexit mundum, vt Filium suum vnigenitum daret, vt omnis, qui credit in ipsum non pereat, sed habeat vitam æternam. Ioann. 3. Cap.

TODA esta semana, hijos mios, es fiesta del Espiritu Santo, y toda ella hasta el Sabado emos de hablar del; porque en cada dia ay diferente Euangelio en la missa.

* ESTO ordena assi la Iglesia nuestra madre; y esto es para darnos à conocer cumplidamente al Espiritu Santo, y assentarlo en nuestros coraçones; porque esto es el fundamento de nuestra saluacion, y no siendo assi quanto viuimos se pierde.

✠ YASSI debemos oyr del con mucha atencion, creer en el, y amarle; porque no pudierais vos passar bien la vida sin fuego para guiçar de comer, y para otras muchas cossas.

* DE la mesma manera, nuestra alma no tuuiera vida para saluarse, si el Espiritu Santo no la alumbrara, y fomentara con su gracia. De esto emos de tratar aora. Para acertar hagamos Oracion à la Virgen Maria S. N. con la del Aue Maria.

CAY hinantin semanam churicunaya, Espiritu Santop Fiestā: çapa ppunchaupim Sabado cama quiquin Espiritu Santo manta rimanan-chic, çapa ppunchaupi çapa Euangelioracc, paymanta rimascaptaycu missapi.

* Caytamccana hina hamuttan Santa Iglesia mamanchic; chaycama Espiritu Santocta recçichihuanccan chicpacc; çonccconchicpi tiyachinampacc, hinam ari qqueſpinanchic yachacuncca: mana pay tiyaptinri, tucuy caucaſccanchic vçupanpunim, çaucam, huaccllinmi.

✠ Chayraycum, tucuy çonccconchic huan, paymanta vyarinanchic, payman yñinanchic, payta monananchic. Mà ari camanchu, ccam caucahuacc, mana ninacaptin, miccuyta yanuypacc, yma haycca cunapaccpas.

* Chay hinataccmi, animanchic manam caucanmanchu hanaccpachamā qqueſpijpacc, mana Espiritu Santo ccanchariptin, ccoñichiptin gracian huan, caymantam cunan rimanan-chicc: yachacupuanccanchicpacc Virgen Santa Maria mamanchicta muchaycuçun Muchaycuſccayqui Maria Oracionhuan.

Dixit Iesus Nicodemo, &c.

EL Euangelio de oy nos refiere el Euangelista San Iuan en su Escrito, y dize assi:

✠ *En Ieruſalen, lugar muy celebrado, estando*

CVNAM ppunchau Santo Euangeliopçiminmi San Iuanpa qquellccampi cayhina.

✠ Ieruſalen hatun, ccollana marcapim

tando alli enseñando Christo S. N. auia vn hõbre muy principal, y muy respetado de los Iudios, y muy sabio, y entendido en la ley, llamauasse Nicodemos, y tambien era del cabildo, y congregacion de los Iudios.

capim Iesu Christo Yayanchic, chaypi yachachichcaptin, carccan huc Apu ccari Iudiocunap ancha yupaychascca, chayri ancha hamuttatacc carccan, chaypacha cauçayta, qquell ccacunatapas ancha yachacc, Nicodemus sutiyocc, chaymantari Iudiocunap cabildompi tiyacctacc carccan, chay oficioyocc.

✱ *Pues viendo este, y considerando lo que Iesus S. N. predicaua, y obraua: andaua con mucho cuydado, de si aquella dotrina era necessaria para saluarse.*

✱ Cay ccarim ccana Iesu Christo Yayanchicpa sermosccanta, rurasccãta vyarispa, ricuspa, anchapuni yuyarccan, chay çimihuan qquespinanchuch canman, cayri manachuch.

✠ *Y CON este pensamiento, vna noche, quando nadie le via, yendo à visitar à su possada à Christo S. N. le dixo assi: Maestro, Señor, vos que enseñais à los hombres, y les predicais: yò se muy bien, que vos como tal, soys embiado de Dios, y que venis del; porque ninguno haze lo que vos, no estando Dios con el.*

✠ Hina çonccompi yuyaspam huc chiçi manarunap ricunantaycu Iesuspa tiyasccan huaçiman ricuqquen, napaycuquẽ hamuspa cayhina ñirccã. Maestro, Yaya, runacunacta yachachecc, cunacc. ñoccan yachani, ccam Maestro yachachecemi Diospa cachãcanqui, paymanta punim hamunqui. Manapunim ari pipas cay ccampa rurasccayquicunaccta ruranmanchu, mana Dios payhuan captincca.

✱ *Y IESVS le respondiò muchas razones, y al fin dellas dixo assi: Nicodemus mira: tantò amò Dios à los hombres deste mundo, que vino à embiar, y dar à su Hijo vnigenito; para que los que creyessen en el, no pereciessen, antes consiguiessen la vida eterna.*

✱ Iesu Christo ñatacc cutipaspa achca çimicta, qquepapiri cayhinam ñirccan. Yau, Nicodemus alli vyari: Chicapunim Dios cay mũdopi cacc runacunacta ccuyarccan, çapaychorinta cachamusccã cama, paymam yñecccuna mana vçupanãpacc, yallinracc mana ppuchucacc cauçayta tarinãpacc.

✠ *QVE Dios no embiò à su Hijo à que examinasse al mundo, antes para saluarlo, y el que creyere en el, no serà juzgado, y el que no cree en el yà lo està: porque no creyò en el Hijo vnigenito de Dios, y el juyzio es este, que auiendo venido al mundo (este es Christo S. N.) amaron mas los hombres las tinieblas, que la luz. Y esto porque? Por ser su vida, y sus obras malas, y sin concierto.*

✠ Manam Diosccа Churinta caypachacta taripanampaccchu cachamurccan; yallinraccmi qquespichinampacc. Chay Diospa Churinman yñeccri, manam taripanachu, mana paymã, yñeccri, ñam taripascca: mana Diospa çapay Churinta yñisccãraycu. Tari payri caymi, caypachaman Diospa ccancharijñin (caymi Diospa Churin) hamuptin, ashuantacc runacuna tutayaccta ccatirccancu, munarccancu. Chayri ymaraycum? cauçay ñincu, rurasccancunapas millay çapa casccantaycu.

✱ *POR que los que obran mal, no quieren parecer donde ay luz, y aborrecen el dia, porque no se vean sus maldades*

✠ Mana allinta rurace cunacca ari manam ppunchauman, yllareccman, llocccijta munancuchu, mana chay rurasc

maldades, y se examinen. Y al contrario los que obran bien, la aman, y salen donde la ay: para que esten de manifiesto, para ser hechas cõforme à la voluntad de Dios.

rurasccancuna riccurinampacc, tari pay tucunampacc. Allinta, camanta ruracccunari, cuçicuspam ppunchau man, ccancharecemã llocçimomcu rurasccancuna suttilla canccampacc, Diospa munayñincama rurascca casccantaycu.

✱ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✱ Caycamam Santo Euangeliopçinim.

✠ *Veamos aora, siendo la Pascua del Espiritu Santo, aque proposito nos trae la Iglesia N. Madre este Euangelio: ay en todo el memoria del Espiritu Santo?*

✠ Mà ari cunan yachaçun: Ymaraycum Espiritu Santo Pascua cunãcaptin, cay Euangeliocta Santa Iglesia mamanchic vyarichihuanchic? Cay Euangeliopi Espiritu Santomanta huc çimillapas canchu?

✱ *Si hijos mios, aqui la ay? Pues Padre dezid, donde està? Declaradnos esto para que lo entendamos.*

✱ Ari churi canpunim Espiritu S. manta çimicuna. Maytacc Padreya? Mà, masttarapullahuay yachanaypacc.

✠ *PVES oydme con atencion. No os dixe ayer, como el Espiritu Santo, es el amor del Padre, y del Hijo entre si? Esse pues es el Espiritu Santo, y tan Dios como el Padre, y el Hijo.*

✠ Allilla ari vyarihuaychic. Manachu ccayna villarccayquichic, ymanam Espiritu Santo. Dios Yayap, Dios Churip paypurap ccuyapayacuy ñin? Chaymi ari Espiritu Santo: Chay ri quiquin Dios Yaya hina Dios; quiquin Dios Churi hina Dios.

✱ *Y ESTANDO yà esto firme en vuestros coraçones. Oyd aora. No emos dicho, que el Euangelio dize que tanto amò Dios al mundo, que vino à dar por el à su vnigenito Hijo? Si: assi lo diximos. A los hombres amó Dios? Si los amò. Pues esse amarlos es el Espiritu Santo. Por que el Espiritu Santo es el amor de Dios, y esse amor es ygual con el mismo Dios, pues por esso dize San Iuan de Dios,* Deus charitas est. *Dios es el mesmo amor, no dize Dios es amante sino el mesmo amor.*

✱ ñà cay çonccoyquichicpi tacyaycuptin. Vyarijchic cunan. Manachu ñirccanchic Euangeliop çiminmi ñin Iesu Christom ñirccan: Chicapunim Dios runacunacta ccuyarccan, munarccan; churinta ccosccan cama. Ari hinam ñirccanchic. Runactachu ccuyarccan Dios? Ari, ccuyarccanmi; Chay ccuyasccanmi Espiritu Santo. Espiritu Santomari Diospa cuyayñin, chay ccuyayñinri quiquin Diospa cay ñinhuan cuscam, chayraycum Diosta San Iuan Euangelista. *Deus charitas est*, ñin Diosmi quiquin ccuyay, manam Diosmi ccuyacc ñinchu; quiquin ccuyaymi ñinmi.

✠ *SIENDO assi lo dicho, y aora Pascua de Espiritu Santo, viene muy aproposito lo que la Iglesia nuestra madre ordena, proponiendonos este Euangelio, que dize: como Dios por el infinito amor, que nos tiene, embiò al mundo su vnico Hijo, para que los que creyeren en el, sean saluos. Esto pues obrò Dios con su amor infinito, pues esto es el Espiritu Santo.*

✠ Caycuna hinacaptinmi, cunan ppunchau Espiritu Santop pascuan, Fiestancaptin, ancha caman punim Santa Iglesia mamanchic cay rimasccanchic Euangeliocta villahuanchic ñispa, ymanam Dios ñoccanchicta chicapuni ccuyasccanraycu caypacha man cachamurccan paypa churinta payman yñecc cunap qquespinampacc.

O! Hijos

pacc. Caytam ari Dios Yaya rurarccan hatun manappuchucayñiyocc ccuyayñinhuan, caymi ccana Espiritu Santo.

* O! *Hijos mios, si abriessemos los ojos, y los oydos, como debemos; para considerar, y entender lo que Dios nos ama. Este amor de su parte es infinito.*

* A! Churicuna, animanchicpa ñauinchicta, rinrintahuampas chaycama quicharinchicmã humuttaypacc, alli yachaypacc Diospa ccuyahuasccãchicta chayccuyahuasccanchiccca paypa parrenmanta mana ppuchucayñiyocc punim.

✠ Y *ESTO porque razon? Oyd con atencion. Lo primero; porq̃ el mesmo Dios no tiene fin, es infinito, y su amor es lo proprio. Y luego nos ama, porque somos su hechura, y sus criaturas; porque el nos criò, y nos hizo.*

✠ Chayri ymaraycum chayhina? Alli vyarillahuaychic. ñaupacc ñinmi, Dios Yayanchic mana ppuchucayñiyocc, munayñinpiri chayhinatacc. Chaymantari ccuyahuanchictacc; ñoccanchic paypa runayñin, camayñin casccanchicraycu. Paymi ari camahuarccanchic, paypa rurasccanmi canchic.

* V*EAMOS aora, que es la causa de que vos tengais tan grande amor á vuestro hijo, ó hija, y vos que sois su madre; porque le dais el pecho, y lo lauais, y limpiais sin escusaros, y le labais las mantillas, y en llorando le rascais la cabeçilla, y le halagais? Y esto, y mucho mas q̃ hazeis es con amor, y sin enfadaros, antes con mucho gusto. Porque es esto? Porque son vuestros hijos, y porque los paristeis. No es assi? Assi es sin duda.*

* Mà cunan, ymaraycum ccam ccari huarmi churijquicta, huahuayquicta chica ccuyanqui, munanqui? Ymaraycum huarmi ñuñuchinqui, mappa captin, mana millaspa mayllapayanqui, ppachan mappa cacctapas taccçapunqui? Huaccaptin vmanta asppinqui pucllachinqui? Caycaycunacta astahuampas ccari, huarmi ruraspa, manam ppiñacuspachu, yallintacc ancha cuçicuspa ruranqui chic. Ymaraycu? Churijquichic, huahuayquichic casccan rayculla; huachasccayqui rayculla, manachu hina? Hinapunim.

✠ Y *NO veis quanto vna perra ama à sus cachorrillos, los lame, los limpia, los mamanta, y los trae de aqui para alli, hasta hallar donde acomodarse con ellos? Y lo mesmo hazen las ouejas de la tierra, y de castilla.*

✠ Chaymantari manachu ricunqui, ymachicam Allco huachacusccan allcconcunacta ccuyan, llachuan, pichã ñuñuchin; cayman, chayman apaycachan alli occllananta tarisccan cama? Llamapas, vhiçapas hinatacc ccuyan vyhuanta.

* *Y sobre todos la Gallina haze mil finezas, por sus polluelos: No es assi? Si, assi es.*

* Tucuy mantari huallparaccmi ymaymanacta ruran chiuchin cuna raycu. Hina manachu? Ari, hinapunim.

✠ *Pues que es la causa de todo esto? Ser sus hijos.*

✠ Ymaraycutacc hinan; chaycuna? Huahuallan casccanraycu.

* *Considerad pues aora, que nosotros los hõbres,*

* Cunan ari ricuy vnanchay. ñoccã chic

bres aunque tengamos Padres, el principal Padre nuestro es Dios; porque es nuestro criador. Bien es verdad, que nuestro Padre, y madre quanto quier, que ellos quisiessen, si Dios no concurriesse no nos engendraran.

✠ *YQVANDO la madre se haze preñada, solo el cuerpezillo de la criatura se compone en su vientre que la anima que a esse le dà vida el mismo Dios la cria, la haze, le dà sentidos, y potencias. Aueislo entendido.*

✱ *PVES por esso Dios ama tanto al hombre, lo quiere, y lo mira, en su propria Escritura de Dios, lo dize assi, vn grande Sabio suyo.* Diligis omnia quæ sunt; & nihil odisti eorum, quæ fecisti; nec enim odiens aliquid constituisti, aut fecisti. Quomodo autem posset aliquid permanere, nisi tu voluisses; autquem à te vocatum non esset, conseruaretur? Parcis autem omnibus, quoniam tua sunt Domine, qui amas animas.

✠ *O! Señor Dios, que todo quanto ay, vos lo amais, y aninguna cossa de quanto ay tuuisteis oaio, y ninguna aborrecisteis. Porque quien pudiera sustentarse, si vos no lo quisierais? Y si vos no la nombrarais, como se conseruara. Vos perdonais à todos; porque son vuestros, porque amais las animas.*

✱ *Esto que acabo de referir està en la Escritura de Dios, y lo emos de creer para saluarnos.*

✠ *OYDME otra vez; Veis esta Iglesia? Que cossa es esta Iglesia? Padre esta Iglesia es cossa de Dios, aqui estàn sus Imagenes, aqui dizen Missa los Padres, y predican. Bien dezis, para esso se edifica esta Iglesia. Pero tambien debeis saber para vuestro consuelo esto. Mira Dios en toda parte està, en el cielo, en la tierra, y toda otra qualquiera parte. Y estando*

chic runacunacca Yayanchic mamachic captimpas; ashuancollana Yayanchicmi quiquin Dios, paymi ari; camaqquenchic. Yayanchic mamanchic ccaari paypura tarinacuptin mana Dios munaptincca, manam huarmi chichuyanmanchu.

✠ Chichuyaptinri, huarmãp veccullanmi viccçanpi camacun; chaypa cauçacheqquen animãtacca quiquin Diosmi caman, ruran, çonccocta ccõ, yuyayta, munayta, hamuttayta. Vyarinquichicchu?

✱ Chay hinacaptin; chayraycum chicapuni runacunacta Dios ccuyapayan, munan, ricun, paypa qquellcampim cayhina payta napaycuspa huc amautta ñin. A! Señor Yaya, *Diligis omnia quæ sunt; & nihil odisti eorum, quæ fecisti; nec enim odiens aliquid constituisti, aut fecisti. Quomodo autem posset aliquid permanere, nisi tu voluisses; aut quem à te vocatum non esset, conseruaretur? Parcis autem omnibus, quoniam tua sunt Domine, qui amas animas.*

✠ A! Señor Yaya Dios. Ymahaycca cacctapas ccammi ccuyanqui, mana taccmi rurascca yqui cunamanta, may ccallantapas checcnitecanquichu, manataccmi ymallactapas checcnispachu rurarccanqui camarccãqui. Chaymantari, ymanam ymallapas tacyanman, mana ccam ruraptijqui? Mana campa huaccyarisca, ymanam taccyanman. Llapanta ccammi perdonã qui pampachanqui ccam Yaya, anima cunacta cuyacc cascayqui rayen.

✱ Caycunan rimascaymi quiquin Diospa qquellccampi, caytam yñinã chic qquespijta munaspacca.

✠ Vyarihuaychic ñatacc. Ricunqui chicchu cay Iglesiacta, cay Iglesia ymam? Padre cay Iglesiacca Diospa huaçinmi: caypim ari paypa Imagen ñincuna tiyan: caypim Padrecuna Missacta ruran: caypim sermon: Ancha alli punim ñinqui: chaypaccmi cay Iglesia: ychacca cayta huanmi ya chanayqui çõccocama cuçicunayquipacc.

tandaen esta Iglesia el SS. Sacramento, está aqui sin duda.

✱ *AORA pues sabed, que la anima de cada vno de los hombres es la principal morada de Dios, y del Espiritu Santo. Esto nos lo enseña San Pablo, que no pudo errar.* Nescitis quoniam membra vestra Templum sunt Spiritus Sancti? *Y San Augustin principal maestro de la Iglesia, y su Doctor dize assi:* Vita corporis anima est. vita animæ Deus est. Spiritus Dei habitat in anima, & per animam in corpore, vt & corpora nostra Templum sint Spiritus Sancti, quem habemus à Deo. *Que quiere dezir esto, que dize San Augustin? Oyd, esto dize. La vida deste cuerpo es la anima: y la vida de la anima es Dios y el Espiritu de Dios habita en la anima, y por esso tambien está en todo el cuerpo, para que estos nuestros cuerpos sean templo del Espiritu S. porque lo recebimos de Dios. Esta es doctrina de San Agustin.*

✠ *O Hijos mios, que en nuestra voluntad hasta ser morada del Espiritu Santo. Como? viuiendo conforme Dios manda, pidiendo de todo coraçon su gracia, y ayuda, aborreciendo la mala vida passada, que haziendolo assi, no nos negará su gracia, y ayuda.*

✱ *Y NOSOTROS de nuestra parte para no perderla, y para que el Espiritu Santo more en nuestras almas, y no las desampare, no bolua mos otra vez al pecado.*

✠ *O! Hijos mios, si pudierais entender cumplidamente de quanto valor es esta gracia de Dios, y quan rica, y preciossa es nuestra alma, quando en ella mora el Espiritu Santo, dios, y no bes, gastaramos trauajando para alcançar esto.*

Ea

pacc Ricuy. Dioscca maypipas tiyan mi, hanaccpachapi, caypachapi tucuy yma haycca maypipas tiacheanmi: cay Iglesiapiri Santisimo Sacramento captin, chaypi tianpunim.

✱ Chay hinacaptimpas, yachaychic çapa runap animanmi ashuan collanan Diospa huaçin, Espiritu Santop tiyanan: chaytam San Pablo mana pantayta rimacc ñihuanchic. *Nescitis quoniam membra vestra templum sunt Spiritus Sancti?* San Agustin ri Santa Iglesiap ccollana Yaya checcñin, hatun Dotor cayhinam ñin qquellccampi. *Vita corporis anima est: vita animæ Deus est. Spiritus Dei habitat in anima, & per animam in corpore, vt & corpora nostra templum sint Spiritus Sancti, quem habemus à Deo.* Ymañinmi cay San Agustinpa çimin: vyarichic caytam ñin. Cay vccunchicpa cauçayñin, animam: animap cauçay ñinri Diosmi: Espiritu Santom animapi tyan: chayraycu quiquin vccupihuampas, cay vccunchic cuna Espiritu Santop Templon, huaçin can ccampacc, chaytamccana Diosmanta chasquinchic. Caytam San Agustin yachachihuanchic.

✠ A! Churicuna, munayñinchicpim Espiritu Santop huaçin, tiyanan canccanchic. Ymahina? Diospaçimin cama cauçaspa, tucuy çonccconchichuan gracianta, yanapayñinta, mañaspa: ñaupa millay cauçayta ttoccaspa, haqquespa. Hinaptinchiccca, paymanam gracianta, amigonchic cayta michahuaçunchu.

✱ ñoccanchicri paypa gracianta mana vçupachijpacc, Espiritu Santo cta animanchicpi tiyachijpacc; mana anchunampacc, aman ñatacc huchaman vrmaçunchu, amam ñaupa cauçayman, cutiçunchu.

✠ A! Churicunaya, chaycama hamu ttanchicman, ymachicayupaychanam cay Diospa gracian ymachica ccapacc mi animanchic chaypi Espiritu Santo tiyayçuptin; Pponchaupas, chiçipas mana çamaspa llamccanachic yuyananchic canmã chayta vçachijpacc.

Chay

* *EA pues mis hijos, conuenid conmigo, y creedme, boluamos à Dios, llegu emos, y acerquemonos al Espiritu Santo, pidiendole su ayuda, para que aqui nos dè su gracia, y en el cielo su gloria. Amen.*

* Chay ari churicunaya, hunihuaychic, yñihuaychic. Dosman cutiricon Espiritu Santo man çispaycuçun yanapayñinta mañaspa, caypachapi gracianta ccohuanccanchicpacc; hanacc pachapiti, viñay cuçicançayta. Amẽ.

MARTES TERCER DIA DE PENTECOSTES.

Dixit Iesus Phariseis. Amen amen dico vobis, qui non intrat per ostium in ouile ouium, sed ascendit aliunde ille fur est, & latro. Ioann. 10. Cap.

DE la Pascua del Dspiritu Santo, oy es el tercero dia, y hasta el Sabado emos de tratar del; Porq, ya os è dicho en otra Fiesta, como nuestra madre la Iglesia, en las grandes Fiestas nos trata dellas por ocho dias, para assentar la mejor en nuestros coraçones, para que sabiendo esto bien sabido, y conociendo las obras de Dios, leuantemos el coraçon à el, y lebantando le le bonrremos, y consigamos la gloria. Desto se à de tratar aora, alumbrandonos para ello el mismo Espiritu Santo, pues para que nos la alcançe, pidamos à la Virgen S. N. nos la alcançe diziendo: Aue Maria.

SPIRITV Santop Pascuampa cunanmi quimça ñeqquen ppunchau; Sabadocamari paylla mantam rimananchic. ñam ari ccanimpa huc Fiestapi villarccayquichic, ymanam Santa Iglesia mamanchic, hatun, collana Fiestacunapi puçacc ppunchau chay Fiesta manta vyarichihuanchic chaycama çonccconchiepi tiyaycuchij pacc: chayta alli yachaspa Diospa rutascan cunactapas alli recçispa, çonccconchicta paymã hoccarijpacc, hoccarispari payta yupaychanccanchicpacc, chaymantari hanaccpachacançayta vçachinccanchicpacc Caymantam cunan rimana cancca Espiritu Santo quiquin cancharihuaprinchic, chayhina rutanampacc, Virgen Santa Mariacta vçachipuanccanchicpacc mochaycuçun, Muchaycuscayqui Maria Oracionhuan.

Qui non intrat per ostium, &c.

SAN Iuan Euangelista de Iesus S. N. nos refiere oy vna Parabola muy gostosa, y dize assi. Que predicando vn dia Iesus S. N. en Iesusalen, à los Phariseos, que eran los Principes de los Iudios, les dixo: Sabed vosotros los Letrados

ANCHA misqqui vnanchana çimictam cunan ppunchau Enãgeliopi ñihuanchic S. Iuan Iesu Christo Yayanchicpa qquellca camayoc Chayri cayhinam. Iesu Christo Yayã chicmi

trados, y Sabios que el que entra por la puerta al rebaño de las ouejas, es ladron, y robador, y si entra por las bardas, y saltando las paredes. Pero el que por la puerta, es el verdadero Pastor, y à este tal el portero le dize, y permite q̃ entre abriendole la puerta, y las ouejas conocen la voz deste, y el las llama por sus nombres, y los saca de alli, yendo delante; porque conocen su voz. Pero no siendo el verdadero Pastor, antes las ouejas se apartan del, y no le siguen; porque no conocen su voz.

✠ *ESTA Parabola dixo Iesus S. N. à estos, y ellos no la entendieron, y assi boluiò à dezia el Señor: Aduertid, que os è dicho la verdad: Yò soy la puerta del rebaño de las ouejas, y los demas que vienen à el son ladrones todos, y las ouejas conoceràn su voz. Yò soy la puerta, y el que entrare por mi, se saluarà, y entrarà, y saldrà, y hallarà pasto. Pero el ladron viene à solamente hurtar, matar, y desperdiciar. Mas yò vine à solo dar las vidas, y para su bien.*

✱ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *TODO lo que contiene es muy digno de entenderse, como lo tengo aduertido, que assi como suena, parece, que no es mas q̃ tratar de ouejas, y esso no se à de entender assi; porque*

chicmi huc ppunchau Ierusalen llacetapi Iudio cunap Fariseo ñiscca Apu cunahuan rimaspa, cay hina ñirccan. Yachaychic Iudio cunap Amauttancuna Letradoncuna, llamap, vyçap canchanman mana puncunta yaucocc cca, yallinracc pirccanta, tau ccanta ppahuaspa; chaycca, chayhina turacc cca, manam llama michecc camayoccchu; yallinraccmi çua; puncucta yaucoccri, quiquin llamacta mi checcmi Caytari puncu camayocc yau cuyñinmi puncucta quichatipuspa, llamacunari chaytacca reccçinmi, çimintapas vyarintaccmi paypas çutin cama llamacta huaccyan. canchamãta lloccçichin; ñaupacc ñinta riptinri ccatincutacc çiminta vyarecc caspa. Mana quiquinmichecc ñin captinri, yallinraccmi llamacuna vyçacuna paymanta anchuncu, mana ccatrincuchu, mana çiminta reccçisccan rayci.

✠ Chayhina hamuttana çimictam Iesus Yayanchic chaycunaman ñirccan: paycunari mana rimasccanta vnanchareccancuchu, hamuttarccancuchu. Hinacaptinmi, Iesus ñatacc cay hina ñirccan: Vnanchaychic checcãta punim ñijquichic; ñoccam vyçap canchap puncuncani. Huaquin hamocccunari cay canchaman accuy çua çapam, vyça cunari manam pay cunap çiminta vyarincuchu. ñoccam puncu cani, ñoccacta yaucoccri qquespinccam, allitacc yaucuncca, lloccçincca, huaylla miccunantapas tarincca. çuacca, çua cuyllapacc, hua ñuchijllapacc, vçachijllapaccmi hamun: ñoccari llamacta vyçacta cauçachijpacc, chay cama cuçicuncallãpaccmi hamurccani.

✱ Caycamam Santo Euangeliopçimin.

✠ Cayllapa çimicuna ancha vnanchaypaccmi ymanam, ñirccayquichic; chay hinallacca llamamanta, vyçamanta rimacc hinallam: chayri manam chay hinallachu vnãchana, chay hina

porque con ello nos muestra Iesus S. N. el camino de la saluacion.

✱ *OYME aora. No soleis vosotros quando quereis, que alguno haga bien hecha la cossa, para animarle, dezirle: Ea Leon, has esso bien hecho, pues quando le llamais Leõ, que quereis dezir: quereis dezir, que haga aquello fuertemente, como si fuera vn Leon. porque el tal hombre no es Leon, y al mesmo modo al que es gran Peon, y camina mucho, y es muy ligero, le dezimos, que es vn Huanaco. Pues à este modo aora Iesu Christo S. N. diziendo: Pastor, y guardador de ouejas, nos quiere dar à entender, como anosotros nos apacienta, ama, y mira como à suyas, y nos libra de las garras, y dientes del Leon, que es el Demonio.*

✠ *YASSI debeis saber, que Dios es vn gran Señor, que tiene rebaños de ouejas, y essas somos nosotros, y el rebaño es la Iglesia, congregacion de todos los Christianos, la puerta de este rebaño es el mesmo Iesu Christo, y el portero es el Espiritu Santo. Pues por esso aora, en esta Fiesta del Espiritu Santo, se nos dize este Euangelio.*

✱ *Todo esto que è dicho, necesita mucho de explicacion. Oyd pues sin pensar en otra cossa.*

✠ *YA veis como todos los hombres de qualquier color que sean, son hechura de Dios, porque quanto vuestros mayores, dixeron contra esto es burleria, diziendo que salieron de aqui, y de acullà.*

✱ *YASSI porque Dios nos criò: nos mira, y trata como Pastor nuestro, nos entra en su rebaño, cierra la puerta para que no entren ladrones, ni el Leon. Yà os dixe poco à como este*

hina rimaspam ati Iesus Yayanchic vnanchachihuachic qqueſpichachicta.

✱ Vyarihuaychic ati cunan: Manachu ccamcuna huc runacta alli, chay cama ymallactapas ruranampacc ppu chucanampacc callpachaypacc ñeccanquichic: Aya Pumayna chaycama ppuchucanqui? ñeccmi ati canchichic, Pumayna ñispati ymañinccayquipim ñinquichic? Puma hina çinchi, ruranqui ñispa: manam chay runacca ati quiquin Pumachu. Chay hinataccmi ancha callpacta, Huanacum caycca ñinchic. Chay hinataccmi cunã Iesu Christo Yayanchic, vyça llamahuaccaychacc, michec ñispa, vnanchachijta munahuanchic, ymanam pay ñoccanchicta llamanta, vyçanta hina michihuanchic; ricuanchic; munahuanchic; Pumap çillunmanta, quirunmanta (caymi cuypay) qqueſpichihuanchic.

✠ Chayraycum yachanayquichic Dios Yayam ccapacc Apu canchayocc, llamayocc, chay llamaccana ñoccanchic canchic, chay llamacunap canchanmi Iglesia, llapa Christianocunap huñucuyñin; chay canchap, chay Iglesiap puncunmi quiquin Iesu Christo; puncu camayoccmi Espiritu Santo. Chaytaycum ccana cunan cay Espiritu Santop Fiestampi cay Euangeliocta Santa Iglesia mamanchic villahuanchic.

✱ Cay ñiscaycuna ancha puni masttaraypaccmi vyarihuaychic ati, manahucta yuyaspa.

✠ ñam yachanquichic ymanamtucuy runacuna yma hina ricchaccpas Dios pa camascan çapa, ñaupa machuyquichic cunap rimascancca çaucacuy, pucllacuy çimin, caymantam chay mantam runacuna paccarimurccan ñiscan.

✱ Chay hinacaptin, quiquin Dios camaqquenchic cascanraycum, michiqquenchic hina huaccaychahuanchic, canchampi vichccaycuhuanchic, puncunta vichccan, mana çua, mana

Pumap

este rebaño, es la Iglesia, y como esta es la Congregacion de los fieles: alli pues nos enseña el camino del cielo, y à creer en el solo, y à viuir como lo manda: Y esto quien nos lo enseña alli? Los Padres, que estàn alli dentro, de donde es la puerta el mesmo Iesu Christo; y para entrar alli, la abre el Espiritu Santo.

* *PVES como es Iesu Christo la puerta? Y como la abre el Espiritu Santo? Deste modo: Que Iesu Christo vino del cielo à hazerse Hombre, y assi siendo Dios fue juntamente Hombre, y con essa naturaleza de Hombre por estar junta con la de Dios, por ser de infinito valor, pagò à Dios por todos los hombres, y con esto abriò la puerta del cielo; y juntamente nos enseñò quanto en este mundo se deue creer, y con esto nos juntamos en vno todos los Christianos, y por esta causa es el la puerta para entrar à ser Christianos, y el que no entra conforme à su dotrina, no entra por la puerta, sino por la barda; porque es ladron. Y esta puerta, que es Iesu Christo quien la abre? El mismo Dios Espiritu Santo. Pues como? Que el con su dulçe, blando, y muy hermoso amor, ablanda los coraçones de los hombres, haziendoles que de voluntad crean en Dios, para que assi lleguen à Iesu Christo à pedir su fauor, y ayuda para entrar con sus ouejas al rebaño; assi pues llegan à Iesu Christo, el qual por lo que preuino el Espiritu Santo, les abre, para que entren en su rebaño, y este rebaño es la Congregacion de los fieles, que viuen como Christianos.*

✠ *O! HIJOS mios; muy bien conoceis vosotros à estos ladrones Padre mio, quienes son, porq̃ no los conocemos? Quien os suele dezir: nosotros no emos de seguir lo que los Españoles*

Pumap chayman yaucunampacc, ñam ñacca ñirccayquichic, chaycancham Iglesia, Iglesiari tucuy Christiano cunap huñucuyñincasccanta, chaypim yachachihuanchic hanaccpachaman ñanta, pay çapallanman yñinata pay pa çimincama cauçayta. Caytari pim yachachihuanchic chaypi? Chay vccu pi tyacc, cacc Padrecuna Iesu Christo puncu captin, chayman yaucuypaccri Espiritu Santom quicharin.

* Yma hinatacc Iesu Christo puncu? Yma hinatacc Espiritu Santo quicharin? Caybina, Iesu Christom hanaccpachamanta hamurccan runa tucuypacc, hinacaptinmi, Dios caspa runatacc carccan, chay runa cayñinhuã mi Dios cayñinhuan huñulla casccãraycu, anchayupa punicaptin Dios Yayacta llapa runacunap huchãmanta pagararccã, chayhuãmi hanaccpacha vichccascca cacc puncũta quicharirccã, chaymantari llapa runacunap yñinãtahuã caypachapi yachachihuarccãchic, chay huanmi Christiano cuna huñunacunanchic: chayraycum pay puncu Christiano cayman yaucuypacc mana paypa çimincama yaucco ccri manã puncuctachu yaucun, pircacctam lloccan çua caspa. Cay Iesu Christop puncuntari pim quicharin? quiquin Espiritu Santo Dios? Ymahinam? Pay misqqui, llampu, çumacc ccuyapayayñinhuan runacunap çoncconta llamppuchan, cuçij manalla Diosman yñichispa, Iesu Christoman chayanampacc yanapayñinta nanacc paypa llamanhuan vyçanhuan canchampi tiyanampacc. Hinam ccana Iesu Christoman chayancu, payri puncucta Espiritu Santop rurasccanmanta quicharipun, canchanman yaucunampacc, cay cancham ccana Christiano cunap huñucuyñin, Christianop cauçayñimpi cauçacc.

✠ A! Churicunaya, ancha allipunim ccamcuna recccinquichic cay çuacunacta. Pim Padreya, manapunim recccijcuchu? Pim ccamcunacta cunacc caçunquichic ñispa; ñoccanchic

Españoles creen, que esso, que enseñan ellos, es para ellos solos bueno, porque con eso siguen la doctrina de sus mayores, pero nosotros tenemos otro origen, y por tanto à Iesu Christo, y la Iglesia, que dizen lo emos de creer, y hazer de cumplimiento, para solo dezir, que somos Christianos, porque nonos açoten. Que lo que emos de adorar no à de ser otro, que lo que nos enseñaron nuestros mayores, el Sol, la Luna, las Cabrillas, el Cerro, y nuestro Idolo mayor, los cuerpos muertos de nuestros antepasados, la Mama cara, la Ccaullama, y las Cconopas: esto es lo que se deue adorar.

* NO os digo la verdad? *Pues esos son los ladrones, los enemigos, y que echan al Infierno las animas. Y à estos creeis, y seguis sus errores. Y assi como vos atando à vuestro carnero por la cabeça, tirais del adonde quereis; al mesmo modo aquellos lleuan vuestras animas al Infierno, y las van echando por delante. Mirad hijos, que ninguno puede entrar en el cielo, sin creer lo que Iesus S. N. nos enseñò, assi està escrito en su libro:* Nec non aliud nomẽ sub cœlo datum est hominibus, in quo oporteat nos saluos fieri.

✠ *SI teneis Inyzio, vosotros proprios echareis de ver como la vida de vuestra gẽtilidad es disparate. Lo primero, como gẽte de razõ adorar cosas, q̃ no tienen vida, ni oyen? Como quando adorais vn peñasco, vn risco, vn cerro: esse oyeos por ventura?*

* *YQVANDO para auer de sembrar el mayz, las papas, ò otra cosa, primero adorais à la tierra, y la rociais con chicha, y la echais encima gotas de sangre de Cuy; enterrando alli el Cuy muerto? Veamos quando hazeis esto oye ò entiende la tierra algo? De ninguna manera.*

Y quando

chic cca manam Viracochacunap cauçayñinta cauçaypacchu canchic, chayllapa ñiscancunacca, paycuna llapacemi alli, chayhuanmi paccarijñinta ccatincu: ñoccanchicri huc pa ccatijñiyoccmi canchic, chayraycum Iesu Christoctacca, huaquin yachachihuascanchic cunactapas yanccallam muchaçun Christianom cani ñijllapacc, mana açutihuanccanchicpacc: Muchananchicca Yayanchicpa muchascancunallam: Ynti, Quilla, Onccoy, Orcco, hatun Huaccanchic, Mallquinchic, Machunquic, Mama caranchic, Ccaullamanchic, Cconopanhicc cuna: caycunam muchananchic cca.

* Manachu checcantapuni ñijquichic? Chayhina ñeccccunan ari çua, aucca, runap animanta vcupachamã ccarccocc, chaycunactamccana ccam cuna yñinquichic, çiminta ccatinquichic: hinacaptinmi, ymanam ccam Llamayquicta vmanmanta huataspa munascayquiman ayçanqui; chay hinataccmi chaycuna animayquichic cunacta vcupachaman ayçaycum, puçan ccatin. Manam chutic unaya, mayccãpapas hanaccpachamã qquespinan yachacunchu, mana Iesu Christõp yachachiscanta yñiptin, mana Christiano captin. Hinam quiquin Diospa qquellccampi: *Nec non aliud nomen sub cœlo datum est hominibus, in quo oporteat nos saluos fieri.*

✠ Sonccoyocc runa captijquichic cca quiquijchiomi hamutranquichicman, ymanam millaypuni ñaupa caçanayquichic. ñaupaccñin ymanam çonccoyocc runa, mana vyarecc, mana caçacc cunacta muchan? Ymanam maypacham huc Ccaccacta, huc Orccocta muchanquichic, chay vyari çunquichicchu?

* Maypacham çaracta, papacta ymallactapas tarpuypacc, ñaupaccracc pachacta muchanquichic, accahuan maccchirinquichic, ccoylp yahuarñinta sutuchipunquichic, quiquin ccoycta chaypi ppampaspa? Mã hinap tijquichic pacha, allpa vyarinchu? Mã napunim.

Chay

Y quando os necessita la naturaleza con la orina, como la derramais sobre aquello proprio, que adorais?

✠ *Y demas desto essa vida antigua, que es? No mas de comer, beber, y enbriagarse, y ninguno se quiere acordar de la otra.*

O! HIJOS mios, que nuestra patria es el cielo, y para que alli perpetuamente, estemos gozando de Dios, nos criò, y el Demonio como enemigo nuestro, siempre està traçando como hazernos errar el camino, para q̃ no vamos allà; porque como el fuè desterrado de alli, y no puede boluer; porque Dios nos criò para el lugar, que el dexò, y perdiò; nos tiene tan terrible odio, que siempre maquina trauaja y suda porque no vamos à el.

✠ *HERMANOS mios bolued sobre vosotros, recordad, dexad la mala vida, y humillados pedid al Espiritu Santo os alombre, y à Iesus S. N. le dezid: O! Señor que por nuestra salud solamente quisisteis llegar a tan terribles penas en quanto Hombre, hasta dar la vida: Y ò Señor mio creo verdaderamente, que soys Hijo de Dios, y que aunque moristeis, resusitasteis: y tambien creo todo quanto enseñasteis. Señor Dios mio, los pecados passados perdonadmelos; de todo coraçon me arrepiento de aueros ofendido, y ò me enmendarè para adelante, perdonadme Señor. Dilo assi hijo mio, que si lo hazes assi, el, y el Espiritu Santo morara en tu coraçon, dandote su gracia en esta vida, y en el cielo gloria eterna.*

Amen.

✱ Chaymantari ysppanayasuptijqui, ymanam quiquin muchasccayqui allpa, pacha hahua ysppanqui.

✠ Chaymantari ñaupa cauçaycca, ymam? miccuylla, vppiaylla, machaylla, huc pachaman rinactacca, manam pipas yuyanchu.

✱ A! Churicunaya, hanaccpacham llacctanchic, chaypi viñay cuçicuspa, Diosta ricuspa tiyanccanchicpaccmi Dios camahuarccanchic; çupayri auccanchic caspam, ymaymanactapas yuyan, ruran, chayman ñanta pantachi huanccanchicpacc. Ymanam ari pay chaymanta ccarccoy tucurccan, chayman cutinanti, mana puniña yachacunccachu, chayraycum ñoccanchicta, Dios, paypa, tiyanampi tiyaypacc, camahuaptinchic, chicapuni checcanihuanchic, mana chayman rinccan chicpaccri ymaymanactapas ruran, purin, humppim.

✠ Huauqquecunaya, çõccocta chasquijchic, riccharijchic, millaycauçayta haqqueychic, Espiritu Santo Diosta ccanchariçunccayquichicpacc vllpuycuspa, muchaychic. Iesu Christo Yayanchictari. A! Yaya ñijchic; ñoccaycu runacunacta qquespichijllapacc chica ñaccaricuyman runacayñijquipi chayayta munarccanqui, huañusccayquicama. ñoccam Señor Yaya yñini tucuy çonccoyhuan Diospa churin casccayquicta, huañuptijquipas, huañocc cunamanta cauçarimusccayquicta: chaymantari yñinitaccmi tucuy haycca yachachisccaytas Señor Dios Yaya, ccayna, ccañimpa huchaycunacta pampachapullahuay, tucuy çonccoyhuanmi llaquini, pputini huchallicusccaymanta; cunan mantacca huanaçaccmi. Perdonahuay Yaya. Hina ñij, churi, hinaptijquicca. Paymi Espiritu Santohuan çonccoyquipi tiyaycuncca, gracianta ccospa caypachapi, hanaccpachapiri viñaypacc cuçicauçayta.

Amen.

FERIA QVARTA DESPVES DE PENTECOSTES.

Dixit Iesus turbis Iudeorum: nemo potest venire ad me, nisi Pater qui misit me traxerit eum, &c. Ioann. 6. Cap.

HOY con ayuda de Dios estamos en el Miercoles despues de la Pascua. Y en el Euangelio de oy, nos dize San Iuan escriuano de Iesu Christo ciertas cosas muy dificultosas de entender, que el Señor dixo, y los oyentes no entendieron, y otros se admiraron de oyrlas: Desto emos de tratar aora con ayuda de Dios: Pidamos pues la gracia, pidiendo primero la ayuda de la Virgen Santa Maria S. N. con la Oracion de la Aue Maria.

HAM cunan Dioſpa yanapayñinhuan Miercoles ppunchaupi canchic Domingo Paſcuamanta. Cunan ppunchau Santo Euangeliopim San Iuan Ieſu Chriſtop qquellca camayoccñiu villahuanchic: Ieſu Chriſto Yayãchicpa ancha çaçapuni çimicuna rimaſccanta, chaytari mana allichu hamuttarccancu vyarecc cuna; huaquinri vyariſpa, mãcharecc hinatacc carccãcu, chaytã cunan ppunchau rimaycuçun, Dioſpa yanapayñinhuan, graciã ta ari mañaycuçun Virgen Santa Mariap yanapayñinta ñaupacc mañaſpa Muchaycuſcayqui Maria Oracionhuan.

Dixit Ieſus turbis Iudeorum, &c.

HIJOS mios, oydme muy atentos lo que os dixere. Mirad, el hombre cuerdo no a de hablar con todos igualmente; Porque primero à de conſiderar con quien habla, y ſu talento, ſi le tiene tal, ò no, ſi fuere con quien hablamos entendido, hablar como tal, y ſino acomodarſe con el; y por eſta razon dudo, como deziros el Euangelio, penſando ſi me entendereis ò no. Dios nos ayude, para hablar, y para entender.

CHVRICVNA, alli vyarihuaychic cunan rimanayta. Ricuychic hamuntta tunacca manam tucuyrunacunahuan cuſcca, pacctachu rimãcca. Pihuam, mayccanhuan rimaſpa ñaupaccmi vnanchãcca, chay rimacc maçimpa çoncconta, hamuttachus cayri ppanrachus: hamuttaruna captin hamuttahuan hina; ppantacaptin, ppãtahuã hinam rimana Chaytaycum ñocca, conã Euãgeliocta ccam cunanam villayta manchaycachani ycha ch allichu vyatincca ñiſpa, ychach mana. Dioſtacc yanapahuaçun rimaypaccpas vyatijpaccpas.

* EN vna ocoſion Ieſus S. N. hablò con los ludios, y les enſeñò: y no entendiendo ellos lo que les dezia murmuraron del Señor, diziendo: Que es eſto que dize. Y el Señor bien ſauia lo que

* Ieſu Chriſto Yayanchicmi hnc ppunchau Iudiocunahuan rimatecã, yachachircan, chay rimaſccanta chay cuna mana chaycama vnanchaſpam, paypura Ieſu Chriſto Yayanchicta llam-

lo que dezian, y assi les dixo. Que es lo que estais diziendo: Mirad, ninguno puede venir ami, si mi Padre, que me embiò, no lo allega, y acerca: y alque assi llegare, yò le darè vida el dia vltimo del Iuyzio. Porque en los libros de los Prophetas està escrito assi: Todas las gentes àn de ser enseñadas por Dios. Et erunt omnes docibiles Dei. *Y todos los que reciben lo que mi Padre dixo; vienen ami, y esto no porque alguno aya visto à mi Padre; porque ninguno le ve, sino es el que es del mismo, este si vè al Padre. Mirad, la verdad os digo, El que cree en mi tiene vida eterna.*

✠ *YO soy pan que dà vida. Vuestros Padres comieron en el Desierto, pero murieron. Yò soy el pan que baxò del cielo para q̃ q̃ quiẽ lo comiere, no muera. Yò soy pan vivo, que bajè del cielo, el que comiere este pan, vivirá para siempre. Y el pã que yò è de dar es mi propria carne, para que todo hombre viva.*

✱ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio. Todo esto, ni en mucho tiempo, ni con muchas palabras, no se puede declarar.*

✠ *DE todo ello è escogido solamente, como à de oyr el hombre à Dios, como à de entender de el, lo que oyere, para llegarse al hijo de Dios. Verdad es, que no se à justar à lo que yò dixere, ni se pegarà à vuestros coraçones, si vosotros no los disponeis para rescebirlo.*

✱ *Veamos, si aora tratassemos de echar plata, ò oro en vna talega, pudieramoslo echar, y poner alli, si en la tal talega, viera otras cosas, que*

mallcarccancu ymactam riman ñiispa Payri rimascanta, yacharccantaccmi Hinacaptinmi, Ymactam yanccalla ri manquichic ñiircan vyarij. Manam pippas ñoccaman hamunan, chayamunan yachacunchu, mana cachamuqquey Yayay çispay cuchiptin, chayachiptin: chayhina chayaccari, ñoccam qquepa ppunchaupi cauçarichi çacc. Prophetacunap qquellccampim ari ñiin: llapa runacunã Diospa yachachiscan cama cancca. *Et erunt omnes docibiles Dei.* Llapan Yayaypa çiminta vyarispa, chasquccc cca, ñoccaman hamun punim. Cayri manam Yayacta ta ricuscan raycuchu, Yayactacca quiquillanmanta caccmi ricun. Checaccta punim villayquichic. ñocaccta yñecc cca, viñay cauçaytam vçachin

✠ ñoccam cauçachecc ttanta cani. Yayayquichic cunacca purumpi Desierto ñiscapi ttantactamiccuspapas huañurccancum. ñoccam hanaccpachamanta vtaycumocc ttanta cani, pipas, mayccampas chayta micocc mana huañunampacc. ñoccam cauçacc ttanta cani hanaccpachamanta vtaycumocc: cay ttantacta micocctri viñaypaccmi cauçancca. Cconay ttã tari, quiquin aychaymi, llapa runacunap cauçanampacc.

✱ Caychicam chuticunaya, cunan ppunchaupa Santo Euãgeliop çimin. Cay chicacta, manam achca çimipi, ancha vnaypas masttatana yachacunchu.

✠ Llapanmanta acllani yachachinaypacc caylla cta: ymanam Diosta runa vyarincca, ymanam paymanta yachancca vyariscanta, Dios Churiman çispaycunampacc. Ychacca, manapunim rimascay camanmanchu, manam çonccoyquichicpi ccascarin manchu, mana ccamcuna chasquijpacc riptijquichic cca.

✱ Mà cunan ccollqquecta, ccoricta huc runcupi churayta munaptinchic; allichu churanchicman, camanchu

que la tuuieran llena? No pudieramos sin baziarlas primero, para echar la plata.

✠ *AL mesmo modo, no podeis receuir la palabra, y dotrina de Dios ni harà assiento en vuestro coraçon, si primero no lo boziais de lo que alli està, y luego disponiendolo para receuirla, y guardarla alli.*

✶ *PORQVE la palabra de Dios es muy limpia, y no se à de macular:* Lex Domini immaculata, *y que trueca al hombre, y lo pone en camino cierto.* Conuertens animas, *No se le comparan millares de millones de oro, ni de plata.* Bonum mihi lex oris tui super millia auri, & argenti.

✠ *PVES porque causa es tan preciossa la palabra de Dios? Por muchas razones: Lo primero, por ser de tan gran señor. Lo otro; porque es verdadera, sin mescla de mentira: Lo otro; porq̃ es causa de la saluacion de los hombres, porque q̃ cossa ay, q̃ dize Dios, que no se deba estimar ynfinito?* Fili mi, custodi sermones meos, & præcepta mea reconde tibi: serua mandata mea, & viues: *En estas palabras nos dize el mesmo Dios: Hijo cumple mis palabras, y lo que te mando, ponlo en tu coraçon, que haziendolo assi, hallaràs la vida.*

✶ *Estas son calidades de la palabra de Dios.*

✠ *Aora emos de saber como nos habla Dios. Oyd con atencion.*

✶ *MIRAD Dios no habla como nosotros; porque nosotros hablamos con la boca, y lengua, y oymos con el oydo. Assi es: Pero Dios como habla? Lo primero habla en nuestros*

vinanchicman chay runcupi, huc yãcca ymallapas hunttasccan cama vinascca, churascca captin? Manapunim, ñaupacc raccmi, chaypi caccta tallirccona canman, ccollqquecta churaypacc.

✠ Chayhina punitaccmi, Diospa çiminta mana chasquinayquichic yachacunchu; manam çonccoyquichicman chayanmanchu; mana chaypi tiyacc cunacta, ñaupacc tallirccoptijquichic; chaymantari çonccoyquichicta camariptijquichic ccollanan Diospa çiminta chaypi churaypacc, huaccaychaypacc.

✶ Diospa çimincca ari llumpaccmi, mana mappachana, *Lex Domini immaculata*, runa cunap animanta cutirichecc, pantasccanmanta, *Conuertens animas*, manam yma haycca huarancca ccollqque, ccori; pacctanchu Diospa çiminhuan. *Bonum mihi lex oris tui super millia auri, & argenti.*

✠ Ymaraycutacc Diospa çimin chica yupaychana? Ancha achca hamucuna raycu: ñaupacc ñinmi Chic aha tun Apup çimin casccanraycu; Chaymantari checcapuni çimi, mana llulla casccanraycu. Chaymantari chay çimi runacunacta qquespichecc. Ymactam mà Dios riman, mana chay cama yupaychana caccta. *Fili mi, custodi sermones meos, & præcepta mea reconde tibi: serua mandata mea, & viues:* Cay çimipim quiquin Dios ñihuanchic: Churi, çimijcunacta, camachisccay cunactahuan ruray, çonccoyquipi pacaycuy: hinaptijquicca, cauçaytam tarinqui.

✶ Cayhinam churicunaya, Diospa çimin.

✠ Cunanmi yachananchic, ymahinam Dios napaycuhuanchic. Allilla vyarijchic.

✶ Ricuychic Dioscca manam ñoccanchic runacunahinachu riman: ñoccanchic cca ari çiminchichuan, ccallunchichuanmi rimanchic; vyarispari, rintinchichuan vyarinchic.

Hinam,

nuestros coraçones. Como, de que manera? Deste modo: Vos quando quereis en vuestro coraçon hazer alguna cossa, y la pensais: si la tal cossa es mala, no soleis dezir, no, no es bien hazer esto; porque es pecado, no sea que yò cayga en el? Si, assi os passa, y muchas vezes. Pues mira, esso es palabra, y habla de Dios en vuestro coraçon; porque el os aduirtiò.

✠ Y *TAMBIEN no soleis quando veis vn pobre, dezir en vuestro coraçon. O! Yò quiero dar lymosna à este pobre? Esso hablò Dios à vuestro coraçon.*

✶ N*O soleis muchas vezes dezir q̃ à de ser de mi, con tantos pecados, como cometo cada dia, yò me quiero enmendar, y boluerme à Dios, y confessarme? Esso es hablaros Dios. Y assi entended, que de esse modo nos habla Dios; y esto no se à de dexar perder: no suceda, que por no querer venir en ello, calle Dios, y nos dexe de su mano, y nuestro coraçon, se endurezca, y en este estado nos coja la muerte, para nuestra condenacion.*

✠ *Esto es lo que quiso dezir en el Sãto Euãgelio Christo S. N. quando dixo: El que oye à mi Padre, viene à mi:* Omnis qui audiuit à Patre, & didicit; venit ad me.

✶ Y *ESTO que nos dize el Padre en nuestros coraçones, es tambiẽ inspirado por el Espiritu Santo q̃ con blandura, y suauidad, nos lo aduierte, y por esto la Santa Iglesia nos lee este Euangelio en su octaua.*

✠ T*AMBIEN Dios nos habla en los sermones, quando los Padres predican, y enseñan, que para esso predican, y amonestan, y vozean vna vez, y otra. Y vosotros os hazeis sordos, y si os dizen que vais al sermon lo resistis, y a vezes partis de carrera, y huys. Que quiere ser esso? Porque lo hazeis assi? No mas de por*

Hinam ari: Dios ri ymahinatacc riman? ñaupaccmi quiquin çoncconchicpi rimamun, ymahina? Cayhina Manachu ccam ymallactapas çonccoyquipi, amatacc cayta ruraçaccchu, hucham; pactach huchaman vrmayman ñispa, yuyacc canqui? Ari hina punim, achcamitta puni: chaymi Diospaçimin çonccocquipi rimasccã: paymi hina yuyachiçunqui.

✠ Chaymantari: manachu ñàñispa çonccoyquipi yuyarccanqui, huacchacta ricuspa; A! cay huachacta limosnacta ccoçacc ñispa? Chaymi Diospa çonccoyquipi rimasccan.

✶ Manachu achca mitta ñecc canqui; Ymanam caçacc chica huchacunacta ruraspa; huanaçacc; Diosman cutiriçacc; confessacuçacc; chaymi Diospa napaycuçus, ccayqui. Chayhina captin, yachay, chay hinam Dios napaycuhuanchic. Chayhina napaycuhuasccãchictari, manã vçupachinachu, pacctachc ari, mana vyarijta munasccanchic raycu, Dios vpallanmã, maquinmanta cacharihuanchicman; çoncconchic rumiyanman: hinam ccana, huañuy, mana yuyaccman, chayamuanchicman, vcupachamã ccarccoy tucunccanchicpacc.

✠ Cayta ñinccampim Enangeliopi ñirccan Iesu Christo: Yayaypa çiminta vyarecc cca, huñecc cca ñoccamã hamunmi. *Omnis qui audiuit à Patre, & didicit; venit ad me.*

✶ Cay Yayap rimahuasccanchicri çoncconchicpi yuyachispa, Espiritu Santop yuyachisccantaccmi: paymi llamppulla, misqquilla yuyachihuanchic: chayraycum cay Euangeliocta Espiritu Santop otauampi villahuanchic Santa Iglesia.

✠ Chaymantari, ñataccmi Dios napaycuhuanchic sermon cunapi, Padre cuna sermoptin, yachachiptin: chay paccmi sermoncu, cunancu, ccaparincu, ñatacc, ñatacc, Ccamcunari mana vyarijta munanquichicchu, sermonman ri; ñisccapas, ayñicunquichic callpachacunquichic: ñañispa callpan-

de porque sois enemigos de Dios; y porque quereis yr con el Demonio vuestro enemigo, que os està engañando al Infierno. Y assi vosotros proprios buscais vuestra perdicion.

✠ *MIRA hijo, el que huye del sermon, que haze? Que el mesmo no quiere oyr à Dios, y el mesmo dexando el camino, se và à los despeñaderos, para caer desde alli à los abismos del Infierno, apenas eternas, y de todo esto es la rayz, que no teneis Fè, no creeis en Dios.*

✶ *O! Hijo mio, abre los ojos, buelue en ti, amate ati proprio.*

✠ *SI tu vieras aora à vno, que el mesmo se arrojaba en el fuego, no dixeras que estaua loco? Lo proprio haze el que no quiere oyr la palabra de Dios, y sus inspiraciones, y lo que los Padres le dizen.*

✶ *YA os tengo dicho mil vezes, como Indios, Negros, y Españoles todos somos vnos. Y si el Indio cumpliere los Mandamientos de Dios, mexor, que el Español, tendrà en el cielo mas gloria, y serà mas Santo, que el: y verà mas claramente al Espiritu Santo, que le alumbrò.*

✠ *Y DEMAS de lo dicho, nos dize el Euangelio, como passando mas adelante, el Señor dixo: Yo soy Pan viuo, y el que me comiere viuirà para siempre. Esto se à de declarar, en la Fiesta de Corpus Christi, y alli con ayuda de Dios os lo darè à entender, baste por aora lo dicho. Creed lo que os è predicado. Oyd la palabra de Dios, y recebid lo que el Espiritu Santo os inspira que haziendolo assi, el en esta vida os darà su gracia, y en el cielo gloria. Amen.*

callpanquichic, ayqquenquichic, ymã chay? Ymaraycum hinanquichic? Dios pa auccan casccayqui rayculla: çupay enemigoyquicta, quiquinhuan vcupa chaman puçayta muna çuqqueyquicta ccatijta, munasccayquichic raycu. Hinacaptinmi, quiquijquichic, mascanquichic, munanquichic vçupanayquichicta.

✠ Ricuy Churi, sermonmanta ayquecccca, ymactam ruran? Quiquillã mana Diosta vyarijta munanchu quiquin ñanta haqquespa, ccaccacunaman rin chaymanta ttenccospa vcupachaman vrmaypacc, viñay mana ppuchucayñiyocc muchuyman. Cay tucuymiccana, mana Diosta yñisccay qui raycu.

✶ A! Churiya, ñauijquicta quichari, çõccocta chasqui; quiquijcta ccuyay.

✠ Cunan ccam ricuhuacc huc runacta quiquillan rauracc ninaman yaucoccta, manachu cay runacca vtecc punim ñinquiman? Chay hinapunim Diospa çiminta mana vyarijta munacc, çoncconp yuyachisccanta; Padrecunap cunasccantahuan.

✶ ñam huarancca mittavillacc cay quichic, ymanam Indio, Negro, Viraccochacunapas pacctapuracanchic. Indio Viraccochamanta ashuan alli Diospa çiminta hunttachiptincca, Viraccochacta yallispam, hanaccpachapi ashuan ccapacc, Apu cancca, ashuanracc Dios coçichincca Espiritu Santo yuyachiqquenta yallinracc hanaccpachapi ricuncca.

✠ Chaymanta Santo Euangeliopi ñihuanchic Dios, ymanam Iesu Christo çimicta yapaspa, ñirccan ñoccam checca cauçacc tranta cani, ñoccacta micoccri viñaypacc cauçancca. Cay çimicca Corpus Christo Fiestapim cunananchic cancca, chaypim Diospa yanapayñinhuan villasccayquichic: cunancca chicalla cachun. Yachachisccayta yñijchic, Diospa çiminta vyarijchic, Espiritu Santop yuyachisccanta huñijchic, hinaprijquichiccca, paymi caypachapi gracian-

ta

ta ccoçuquichichic, hanaccpachapi viñay cuçicauçayta. Amen.

FERIA QVINTA DESPVES DEL DOMINGO DE PENTECOSTES.

Conuocatis Iesus duodecim Apostolis, dedit illis virtutem, & potestatem super omnia dæmonia, & vt languores curarent.
Luca. Cap. 9.

HOY es Iueues despues de la Pascua, en el qual la Iglesia N Madre, nos refiere lo que San Lucas dize, y es como Christo S. N. dió poder à los Apostoles, para hazer milagros, mientras predicauan su doctrina, y para que curassen los enfermos; y echassen los Demonios. Pues todo esto es obra del Espiritu Santo, y por esso oy nos lo refiere la Santa Iglesia.

ESTO emos de declarar aora con la ayuda del mesmo Espiritu Santo, para conseguir su gracia, acudamos à la Virgen Maria S. N. con la Aue Maria.

HAM cunan, chuticunaya, Iueues ppunchau Pascuamanta: cunanri San Lucaspa qquellccantam Santa Iglesia mamachic vyarichihuanchic, cay Euangeliopim ari villahuanchic, ymanam Iesus Yayanchic Apostolñincunaman callpacta ccorccan, mãchay manchay cunacta, milagro ñutiyoccta rutanampacc, paypa çiminta cunasccancama; chaymanta oncocc cunacta hampinampacc, çupayta ccarcco nampacc. Caycunari Espiritu Santop rurayñinmi, chayraycum cay paypa Fiestampi, cayta vyarichihuanchic Sãta Iglesia.

✝ Caytam cunan masttaraçunquiquin Espiritu Santop yanapayñinhuan: gracianta vçachipuanccanchic pacc Virgen Santa Maria manuanchic ta muchaycuçun Muchaycuscayqui Maria Oracionhuan.

Conuocatis Iesus duodecim Apostolis, &c.

LA Letra del Santo Euangelio dize assi. Que juntados, y llamados, por Iesus S. N. los doze Apostoles, les dió su poder, y virtud sobre todos los Demonios, y para curar todas las enfermedades. Y luego les mandó, que partiessen apredicar la palabra de Dios, y acurar enfermos, diziendoles. Andad, y no lleueis por el camino cossa alguna, ni talega para echar comida,

SANTO Euangeliop çiminca yhinam Iesu Christo Yayanchicmi chuncayscayñiyocc Apostol ñincunacta tantaspa, callpacta, atipayñintahuan ccorccan tucuy hinantincupay cunacta atipanampacc, yma haycca onccoytapas hampinancupacc, chaymantari cacharccan Diospa çiminta cunanam-

comida, ni vara para dar à otro, golpe; pero podreis llevar bacolo para arrimaros, ni pan, ni dineros, ni dos tunicas para remudar. Y en la casa donde os hospedaren, no la dexeis, ni mudeis del pueblo, ò lugar, donde no os quisieren receuir; salid, y sacudireis el polvo, que tuviereis sobre los pies, que esse será testigo de como no os quisieron receuir. Y assi salieron los Apostoles, à los lugares comarcanos, enseñando, y curando á los que alli estavan.

cunanampacc; oncocc cunactahuan alliyachinampacc; cayhina ñiſpa: Rijchic amamccana, ſiantariſpa ymallactapas apanquichicchu; amamtaunacta huayacaccta, mircapa chutanacta; amam ccaſpictapas huaccaypacc: taunactacca chaypi çamarijpacc allim apanayquichic, amataccmi ttanta tapas; ccollqquetapas; amataccmi yſcay vncu, yſcay ppacha rantiçacuypacc, capuçunquichicchu. Maiccampa huaçinpimccana ccorpacan quichic, chayllapi ccaynanquichic. Mayccan llacctapi mana ccorpachayta munaſuptijquichic: chaymanta llocçiſpa, chaquijquichic hahua tiyay cocc allpacta chapiirinquichic: chaymi teſtigo cancca mana ccorpachaſuſccayquichic manta. Hinacaptinmi llocçiccancu Apoſtolcuna chay quiti cacc pucata cunaman yachachiſpa, hampiſpa chay quitipi cacc cunacta.

✱ *Hasta aqui es la Letra del S. Euangelio.*

✠ *DECLAREMOS esto ora. Oyd pues con atencion. Que razon ay para que assi mande el S. à los que van à predicar, y enseñar, que no lleven cossa que comer? No an de comer, y beber? Si an de comer, y beber. Pues como les manda lo referido? Yò os lo dirè. Oyd hijos.*

✱ Caycamam S. Euangeliopçimin.

✠ Cunan caycunacta masttaraçun. Alli vyarihuaychic ari. Mà ymaraycum sermocc, yachachecc tecc cunacta, chayhina camachin mana ymallactapas miccunãpacc, apananta? Manachu miccunecca, manachu vppiãcca? Ari vppianccam, miccunccam. Ymaraycutacc chaycca hina camachin? Villaſccayquichic. Ricuychic churicuna.

✱ *AVVESTRO Padre, y cura que os doctrina, aueislo de respetar mucho, venerarle, servirle, y darle de comer, y el sustento, porque si ellos lo dàn à vuestras almas con la palabra de Dios, conque les podreis corresponder mas apropossito. No le yguala cuanto oro, ni plata ay. El oro, que es, y la plata que vale para compararlo con la palabra de Dios?*

✱ Padre yachachiqqueyquichictacca anchapuni yupaychanam, muchanam, çiruinam, ccaranam, miccuchinam. Paycuna animayquichicta Dioſpa çiminhuan ccaraptin, miccuchiptin: ymahuanmi chayta pagaranquichicman chaycama? Manam hayecca ccollqque, cori, chayhuan pacctãchu. Ccoricca ymam? Ccollqqueri yma yupam canman Dioſpa çiminhuan tincuchijpacc?

✠ *PVES mira, por esso no quiere Dios, que à los que la predican, y enseñan, les paguen cossa alguna; porque no se entienda, que esta paga es precio de la doctrina. Pero dizeles el Señor La comida, y bebida, recebidla, que esso no es paga*

✠ Ricuychic ari, chayraycum Dioſmana munanchu, paypaçimin cunacc cunaman ymallactapas cunaſccantaycu runap pagarananta: Pacctach cay pagaray, chaypa chañinmi ñinman; miccuyllactam chaſqui ñin chaycca manam

paga, no es su precio. Quando vos alquilais à alguno para que trauaje en vuestra chacra, trauaja por sola la comida? No. Por vna parte le dais de comer, y por otra à la noche lo que à merecido su trauajo. No es assi? Assi es. Pues porque es assi? Porque aquel trabaxo tiene precio. Por esso quando el Padre os oye de confession, y quando os dà el Santissimo Sacramento, ò la Extrema vncion, quando estais para morir, ninguna cosa le pagais; porque esso como tan precioso no tiene precio.

✠ *PERO direis aora: Si es assi Padre, como à los Padres, que estan en las dotrinas, el Corregidor de los tributes de los Indios, les paga cada año, seycientos, setecientos, y ochocientos pessos, y algunos mil pessos. Y sobre esto los Padres piden las ofrendas en algunas fiestas, y en los casamientos, y baptismos? Y quando muere alguno, lo que llaman pozas, y las mandan hazer, y piden plata por dezir las Missas.*

✱ *LA verdad dizes hijo mio: y assi passa esso. Pero as de entender, q̃ esso no es precio de lo que hazen, porque esso no le tiene. Pues que es? Es para su comer, y vestir, y para su sustento solamente. Esse Padre que està en tu Pueblo, quando và à confessar, aunque sea de noche, y confessando cada año à toda la gente, y quando dize missa, y quando haze todo lo demas, que se ofrece por vosotros: no es razon q̃ adquiera lo que fuere justo para sustentarse, y passar? Claro està, que es razon: pues esso es lo que le dais.*

✱ *Y esto assi lo manda el mismo Iesu Christo en su Euangelio.* Dignus est operarius cibo; Dignus est operarius mercede sua.

Por

manam pagaraychu, manam chaninchu. Maypacham ccam huc runacta minccanqui chacrayquipi llamccanã pacc: miccuchisccayqui raycullachu, llamccan? Manam ari: huc pachamã tari chiçiman trauajascampa chaninta cconqui, manachu? Hinapunim ari. Chayri ymaraycum hina? Chay llamccascan chaniyocc casccantaycu. Chayraycum Padre confessasuptijqui, Santissimo Sacramentoccta ccosuptijqui, Extrema vnciontapas huañunayaptijqui: mana ymallactapas pagaranachu, manam ari chay cunacca chica ccollanan casccantaycu chaniyoccchu.

✠ Ychapas cunan ñinqui; Padre chay hinacaptin, ymanatacc Padre dotrinapi tyacccunaman runacunap tributonmanta, huatancunapi, Corregidor pagaran soccta, ccanchis pusacc pachacc huarcu cunacta huaquinmãri huarãcacctapas? Chaymãta ofrendactapas Padrecuna mañantacc, huaquin Fiesta cunapi, casamiento pipas, baptismo pipas? Chaymantari runa huañuptin, Poças ñisccacta rurachin, Missacta ruraypacc, ccollqquecta manan?

✱ Checacctam ñinqui churi: hinapunim chay: ychacca yachanayquim chay cunacca manam chay rurasccampa chaninchu; manam chay cunacca chaniyoccchu. Ymatacc chayca? Chay cca miccunampacc, ppachallicunampacc, cauçanccallampaccmi. Chay Padre llacctayquipi tiyaptin, confessaypacc chiçicaptimpas riptin, huatancunapi llapa runacunacta confessachiptin. Missacta ruraptin, huaquin yma haycacctapas ccamcunarayeu llamccaptin; manachu miccunampacc, cauçanampacc vçachincca camapusccan cama? Vçachinccam ari. Chaymi chay ccosccayqui.

✱ Caytari quiquin Iesu Christom hina camachin qquellccancunapi; *Dignus est operarius cibo; Dignus est operarius mercede sua.*

Chay

✠ *POR esta razon los Arçobispos, y Obispos, de los diezmos, y de otras cossas, cada año reciuen mucho dinero para su sustento; por lo qual trauajan, y para dar lymosna à los pobres, y en las Iglesias Cathedrales, muchos Padres estàn alli cantando sin cessar, alabando, y rogando à Dios con aquel canto, estos se llaman Canonigos, y à estos assi mesmo para el sustento les dàn parte destos diezmos, assi lo manda la Santa Iglesia, y el Rey.*

✠ Chayraycum Obispocuna, Arçobispo cuna diezmocunamanta, huaquincumantapas chasquin huatancunapi achca ccollqquecta, chayhuan llamccascanraycu cauçanampacc, lymosnacta huaccha cunaman ccoypacc Hatun Iglesiapiri achca Padrecunatacc, chaypi ppunchauñim taquichcã mana çamaspa Diosta chayraquisccan cunahuan muchaspa, chaymi Canonigo cuna ñiscca, chay cunactari, hinatacc huatan cunapi cauçanampacc diezmo cunamanta raquiripum. Hinam Santa Iglesia mamanchic camachin, Rey cunapas.

✱ *Aueis entendido bien todo esto, que os è dicho?*

✱ Allichu cay tucuy ñisccayta vyarinquichic?

✠ *SABED aora mas. Que los Padres que estàn en los Pueblos de los Indios, mientras los Domingos, y Fiestas de guardar no predican, no declaràn el Euangelio, ni muestran el camino del cielo, no reciuen todo aquel dinero con buena conciencia, porque no hazen su oficio como deben. Oyd. El oficio de los Padres en las dotrinas, es en dos maneras; el vno es dezir Missa, y administrar los Sacramentos; el otro es predicar, y enseñar. Y los Padres, que no hazen lo vno, y lo otro, no pueden lleuar todo aquel salario.*

✠ Cunan ñatacc asllactahuan yachaychic. Cay Indiocunap llacctampi tiyacc Padre cunacca, maypacham Domingo cunapi, çamacuna Fiestapipas mana sermonchu, Euangeliocta masttarãchu, qquespina ñanta yacha chinchu; manam chay chica ccollqque chasquisccanta allichu chasquin, mana oficionta chaycama rutasccan raycu. Vyarijchic Padre cunap oficioncca Dotrinacunapi, yscaymi. Hucmi Missacta rurana, Sacramento cunacta chasquichina; hucmi ccana sermona, predicana, cunana Mana Padre cuna cayta ruraccri, manam llapa salariocta apanan yachacunchu.

✱ *Y EN el Tribunal, y juyzio de Dios como tan gran pecado, sino predican: como àn de apartarse los Indios de sus Idolos? Como àn de conocer à Dios, como saldrà el Demonio de sus almas.*

✱ Chaymantari Diospa ccayllampi hatun huchactam ruran, mana sermospa. Ymanam runacuna Huaccan cunacta haqquencca? Ymanam Dios ta recccincca? Ymanam, çupay çoncconcunamanta ccarccoy tucuncca?

✠ *SI vosotros fuerais gente de razon, no auiais de acusar, ni pleytear à los Padres por otra cossa, sino porque no predicauan. O! Que son muy grandes vuestros pecados, pues no os dà Dios Curas que os prediquen. Venis à Missa, y almorçàdos, estais alli vn rato, bolueis à salir, sin oyr palabra de Dios, quedando vuestras almas en ayunas. O! Pidamos à Dios, que tenga piedad de vosotros. Y clamad à el, y pedidle, que viniendo*

✠ Ccamcuna çonccoyocc canquichicman chaycca manam Padrecunacta chataspa, pleytospa, hucyma llamãtachu pleytohuaccchic, mana sermosccallanmantam. A! Hatun punin huchayquichic, chayraycum Dios mana ccoçunquichicchu sermocc, cunacc Padrecunacta. Missaman hamun quichic ñã almorzascca, chaypi ascama canquichic, ñatacc hinalla llocoçichin

viendo el Espiritu Santo à vuestras almas, os alumbre, para que le oygais, y creais en el, y viuais como se debe, para que haziendolo assi aqui, consigais la gracia, y en el cielo la gloria. Amen.

çinquichic mana Diospa çiminta vyarispa animayquichic mallacc çimi qquepatiptin. A! Diosta muchapaya çũ yanapaçunccayquichicpacc Ccam curinati payta huacyapayaychictacc, muchapayaychictacc Espiritu Santo çonccoyquichicman chayamuspa ccã charinampacc, çiminta vyarijpacc, yñijpacc, chay camatacc cauçaypacc; cayp̃i hinaptijquichic, gracianta vçachijpacc, hanaccpachapiti viñay cuçi cauçayta. Amen.

EERIA SEXTA DESPVES DEL DOMINGO DEL ESPIRITV SANTO.

Remittuntur tibi peccata tua. Luca. 6. Cap.

YA mis hijos, emos dado con el Viernes desta semana, pues oy nuestra madre la Iglesia nos refiere lo que San Lucas Euangelista dize, acerca de auer perdonado Iesu Christo S. N. à vn pobre tullido; lo primero sus pecados, y luego dado salud al cuerpo.

NAM churicunaya cay semanap Viernes man chayanchic. Cunanmiccana Santa Iglesia mamanchic San Lucas Euangelistap qquellccasccanta vyarichihuanchic ñispa: ymanam Iesu Chisto Yayanchic huc muccu vçuri. ratatunacta, ñanpacc huchanta pam pachaspa, vccuntapas alliyachitccantacc.

✠ *DESTO tengo de predicar, y vosotros oyr, para que sea de prouecho, echemos el pecado de nosotros y dispongamonos pidiendo su gracia, y ayuda, y para ello acudamos tambien à la Virgen Maria S. N. con la Oracion de la Aue Maria.*

✠ Caytam cunan sermoçun, vyariçun: chaycama yachacunampacc huchactaçonccon chicmãta ccarccoçun. camariçun Diospa gracian, yanapay ñin, chaypi tiyaycunampacc vyarisccanchicpa camacunampacc, Virgen Santa Mariactari yanapahuãccãchicpacc muchaycuçun Oracion ñinhuan Muchaycusccayqui Maria ñispa.

Remittuntur tibi peccata tua, &c.

EL Euangelio de oy nos à de boluer à dezir nuestra madre la Iglesia de aqui à quatro meses, en vn Domingo. Serà Dios seruido que

CVMAN ppunchau Euangeliocta m ñataccta Iglesia mamanchic cunahuaçun tahua quilla yallip tin

que estos mis siervos llegue allà.

✱ *Agora os daré à entender algo del, y primero os diré la Letra del Euangelio, que dize assi.*

✠ *AVIENDO vn dia Christo S. N. llegado à vn lugar llamado Capharnaum, se juntaron en la casa donde èl estaua, muchos, y otros que auian venido de fuera, y algunos Fariseos, y Letrados, por oyrle, con que hinchò la casa de gente, hasta la calle, que trayan sus enfermos, para que Iesu Christo los curasse.*

✱ *YESTANDO yà dentro en vna sala grãde, sentados los Principales para oyrle; llegaron allì con vn tullido, y no pudiendolo llegar hasta donde estaua, Iesus S. N. por estar la gente tan apretada: los que lo truxeron pensaron como hazerlo, y dixeron. Subamos al techo y quitemos parte del, y por allì con sogas lo yremos baxando con su cama, y lo pondremos cerca del Señor, que viendolo el assi, le darà salud. Pues executaron la traça, y estando yà el enfermo en su cama, en su presencia, sabiendo el Señor la Fè de los que le auian puesto allì, dixo assi al enfermo: Hombre, tus pecados son perdonados.*

✠ *PVES oyendo esto los Escribas, y Fariseos Letrados, que allì estauan empeçaron apensar, y dezir, quien es este? que hombre es este que habla blasfemias, queriendose yguolar con Dios, porque pecados Dios solo los perdona?*

✱ *Pero Iesus sabiendo claramente lo que ellos auian pensado, respondiendoles, dixo: Que es esso, que pensais: veamos qual es mas admirable*

tin hoc Dotrinayoc ppunchaupi Ychapas Dios cànçayta ecchaptin, chaycama cay qquellcay cuna chayniccа.

✱ Cunan hoaquillantapas vyanchiscca quichic, ñaupacc quiquin Euangelio da villascca yquichic, chayri cayhinam.

✠ Iesu Christo Yayanchiemi hoc ppũchau Cafarnau suriyocc llacctan ã chayaptin, chayascan huaçipi rantanacurccanco, chay llacctapi cacc runacuna, chay quitirnanta achca hamocc cunapas Phariseo, qquellccara yachacc cuna, Dotorcunapas payta vyarijpacc. Hinacaprinmi, huaçi huttarccan callepunccama, onccocc ñin cunacta puçamuspa Iesu Christop alliyachinampacc.

✱ ñà vccupi hatun huaçipi Apocuna tiyaycuptin, cunascanta vyarijpacc, hoc muccu vcuti, rara oncoccta chayachimurccanco; caytarimana puni Iesuspa ccayllanman alli chayachinãçaptin, chica runa qquisquinacuptin; apamoqquencuna yuyarccancu ymanam ccayllanman chayachijcuman ñispa: Mà huaçi hahuanan lloccaçun, ccaranãta pascarispa, chaymanta, huascacunahuan vranan puñunantinta allimanta vraycuchiçun Iesuspa ccayllanman. Paymi chayhina ricuspa alliyachincca. Chay yuyascantari hinatacc rurarccancu. ñà oncocc llapampa chaupimpi puñunantin captinmi, Iesus chay oncoccta apamuqqueupa, chaycama ñiscantа yachaspa, oncoccta napayecurccan ñispa: Yau runa: huchayqui cunam pampachascca.

✠ Chayta chaypi cacc Fariseo Escribа, Letradõ qquellcca, achcca cuna vyarispari, yuyayta ccallarccancu, çonccõpiri ñispa rimarccancu; Pimcay, yma runam cay quiquin Diospa callpanhuancuscca cayta munac. Hocha cunactacca Dios çapallanmi pampachan.

✱ Iesus ri çonccollampi yuyascanta surtilla ricuspa, yachaspa chay cunacta ñitccan. Ymactam yuyachcan quichic?

admirable, y dificil dezir tus pecados son perdonados, ò dezir leuanta, y anda.

✠ *PVES para que entendais como yò en quanto Dios, y Hombre, tengo poder para perdonar pecados: Oyd. Ola tu enfermo, à ti digo: Leuanta, y carga de tu lecho, y vete à tu cassa. Y entonces el enfermo se hallò sano, se leuantò, y cargò la cama en que estaua, y se fuè à su cassa, dando à Dios muchas gracias, y los demas que alli estauan todos admirados, dieron gracias à Dios, y dixeron. Gran marauilla emos visto.*

✱ *Hasta aqui es la Letra del Euangelio.*

✠ *PVES este Euangelio, nos pone delante nuestra madre la Iglesia, auiendo procedido, y passado la Fiesta del Espiritu Santo, porque en el se refiere el milagro, que Christo S. N. hizo, para que entendamos, que hasta oy en la Congregacion de los fieles ay virtud de hazer milagros, quando el Espiritu Santo es seruido. Y tambien es don del mesmo, que viendo las obras de Dios, le temamos como lo hizo esta gente.*

✱ *AORA oyd como vn Santo varon llamado Simeon Estylites, dandole Iesus S. N. virtud para ello, diò salud à vn enfermo pero primero conuiene saber de que lo estaua este, que sanò el Señor aquella enfermedad que llaman los Españoles Paralisis: es vna enfermedad en que se encojen los neruios, y assi no puede andar el enfermo quando està en las piernas, y quando en los braços, ò manos, no puede tomar, ni tener cosa, y otras vezes le coje todo el cuerpo, y està como muerto. Assi estaua este aquien sanò el Señor. Pues desta enfermedad padecia vno, y su Señor sentia mucho*

quichic? Mà mayccanmi ashuan çaça rurana, camachina; huchayqui cunam pampachascca ñijchu; cayri hatari puri ñijchu?

✠ Yachanccayquichicpaccri ymanam ñocca Dios cayñijpi runa cayñijpipas callpayocccani huchacta pãpachaypacc; ricuychic, vyarijchic: Yau rata: ccamtamñijqui: hatari puñunayquicta aparispa, ripucuy huaçijquiman, chay onccoccri ttuylla alliyaspa, hatarirccã, çirisccan puñunãta aparispa, huaçinman rirccan Diosta muchapayaspa. Chaypi cacc llaparuna cunari vtirayaspa Diosta mucharccan cu. çonccon manchariptin, ñirccan cu: Manchayta punim ricunchic.

✱ Caycamam Santo Euangeliopçimin.

✠ Cay Euangelioctam ccana, Espiritu Santop Pascuan yalliptin, Santa Iglesia villahuanchic, chay Euangeliopi Iesu Christo Yayanchicpa mãchay milagrocta rurasccan raycu, chay, muccu vçuricta alliyachispa, huchantapas pampachaspa yachanccanchicpacc. Chay hinam cunancamapas cay Christiano cunap huñu cuyñimpi Espiritu Santop ccallpampi mãchay milagro rurana yachacun, Espiritu S. munaptin. Chaymantari cayquiquin Espiritu Santop ccohuasccanchicmi Diospa rurasccanta ricuspa, payta mãchananchic. Ymanam cay runacunapas Iesu Christop rurasccanccanta ricuspa mancharirccan vtirccan.

✱ Cunan vyarihuaychic, ymanam huc Santo ccari Simeon Estylites sutiyocc. Iesu Christo Yayanchic callpacta ccoptin, pay hinatacc oncocc runacta alliyachirccan. Ychacca ñaupaccmi yachanayquichic, yma onccoytam chay Iesuspa alliyachisccan runa onccorccan. Chay onccoymi, Viraccochap çiminpi Paralisis sutiyocc. Chay onccoymi, maypacham runap ancuncuna qquentin, vtirin, mana ayçaricunchu: hinacaptinmi, mana runap purinan, yachacunchu chaquinpa ancun hinacaptin, mana ymacta-

cho esto, y auiendo entendido, que en vn Conuento auia vn Padre, que hazia milagros hizo llevar à la su enfermo, el qual no era Christiano, y auiendo llegado donde estaua el Padre, le pidió la salud de aquel. Puesel Padre mandò al enfermo, que tuviesse dolor de sus pecados, (porque era Moro) y el muy de coraçon se conuirtiò à Dios, y le pesso de la mala vida pasada.

ymactapas hayhuarinan, hattallinan yachacunchu. ñañispari tucuy hinantin veeun, chay hina oncoymanchayan. Hinacaptinti, huañuscca hinalla çirin: chay hinam carecan Iesu Christo Yayanchicpa alliyachiscca runa: chay hinataccmi ccana onccorccan huc runa, chaypa apunti ancha puni llaquircecan, chayhina ñaccarecc ta ricuspa. Hinacaprinmi, vyarircecan, ymanam huc Padrecunap Conuentompi, canman huc Santo Padre mā chay milagrocunacta rurace. Chay oncocchintari chayman huantachircecan. chay Padreman chayaspam, muchaycurecan, mañarecan, chay oncocta alliyachinanta. Chayta vyarispam chay Santo Padre oncocta ccayllanman apachimurecan. Chay oncocchi manam Christianochu carecā. Hinacaptin, chay Padrecca, chay oncocta camachirecam millay cançayñinmanta llaquinanta (Moro runam ari carecan) oncocchi tucuy soncon huan Diosman catirirecan, ñaupa cançascanmanta llaquircecan.

* Yviendo esto el Padre, le preguntò. Tu crees como el Padre, y el Hijo, y el Espiritu Santo, es Dios? Respondiò: Si creo. Pues si lo crees, leuanta; y al punto se leuantò el enfermo. y tras esto el dicho Padre Santo, le dixo, pues toma agora, y carga à este que vino arrogar por ti, y al momento lo hizo, y quantos lo vieron se admiraron, y alabaron al Señor, por auer dado tal virtud à aquel Santo.

* Hinacta ricuspam, ñatacc chay Padre ñircecan, tapurecan: Ccam yñinquichu ymanam Yaya, Churi, Espiritu Santo Dios? Yñinim ñircecan: Yñiptijquicca, hatari; ñiptin pacha llam oncocc hatarircecan çinchi, callpayocc, mana oncocchina ricchacc. Chaypacham chay Santo Padre ñatacc ñircecan: cunan cay ccam rayeu hamocc ñoccahuan rimacc apoyquicta aparispa, apay, chayccay achca runap tyascanman, hinatacc tuyllata aparirecan. Hinantin chayta ricocc cunari vtirircecan Diosta muchatecācu chayhina callpacta chay Santo amigonman ccoscanmanta.

✝ LO mismo hizo vn Santo llamado San Bernardo, que pidiendolo el Rey de Francia, sanò à otro de la misma enfermedad, haciendo sobre el la señal de la Cruz, y le mandò cargar su cama, como lo hazia Iesus S. N.

* Pues todo esto, y los demas milagros, los obra el Espiritu Santo, para que creamos en el.

✝ Chay hinataccmi, San Bernardo sutiyocc Santo Francia llactap Rey ñin manaptin, huc chay hina oncocc ta alliyachircecan Cruzhuan vnanchaspa, puñunantari apay ñircecantacc Iesus Yayanchic hina.

* Cay tucuytam huaquin milagrocunactapas Espiritu Santom rutan ñoccan.

Tambien

✠ *TAMBIEN emos de sacar de este Euangelio, como Iesus S. N. nos perdona nuestros pecados, como los perdonò à este enfermo.*

✱ *Y assi mesmo nos los perdonan los Padres de aora, si nos arrepentimos de coraçon, y proponemos la enmienda.*

✠ *O HIJOS mios, aduertid quãto desea Dios nuestra saluacion y quanto nos repite, que nos harà grandes Señores. Pues para eso solo es quanto nos dexò escrito, para eso solo son los Sacramentos. Para eso solo estàn en las Iglesias los Padres, los Obispos, y los Curas.*

✱ *Aprouechemonos dello, reciuamos su dotrina: conuirtamonos à Dios de coraçon, para que aqui nos dè su gracia, y en el cielo su Gloria.*

Amen.

ñoccanchicpa yñinccanchicpacc

✠ Chaymantari cay Euangeliomãtam yachanayquichic. Ymanam Iesu Christo Yayanchic huchanchicta pampachahuanchic: ymanam cay oncocc pacta pampacharccan.

✱ Chaymantari cunan cacc Padre Sacerdotecuna payhuan confessacuptinchic, checca çoncco llaquiptinchic, huanaçaccmi ñiptinchic hinatacc pampachapuanchic.

✠ AlChuticunaya, vnanchaychic, ymachicam Dios qquespinanchicta munan, ymachiccam apuman qquespinanchicta villapayahuanchic. Chay llapaccmi ari cay tucuy qquellccascca haqquepuasccanchic çimi; chay llapaccmi Sacramento cuna; chayllapaccmi Iglesiapi, Obispo Cura cuna.

✱ Huñiçun ari, çiminta chasquiçũ, çonccocama Diosman cutiriçun; gracianta caypachapi ccohuanccanchicpacc, hanaccpachapiri viñay cuçicauçayta.

Amen.

SABADO DE LA SEMANA DE PENTECOSTES.

El Santo Euangelio deste dia es el proprio del Iueues de la semana de Quaresma, donde remito al Letor. +

+ Fera 4. Post 3. Dom. quadragesimæ
S. Lucas Cap. 4.

SABADO DE LA SEMANA DE PENTECOSTES.

✝

SEGVNDO TOMO
DE LOS SERMONES DE TODO EL AÑO, EN LENGVA INDICA,

y Caſtellana, para la enſeñanza de los Indios, y extirpacion de ſus Idolatrias.

OBRA POSTVMA DEL DOCTOR

DON FRANCISCO DAVILA CANONIGO DE LA SANTA Igleſia Metropolitana de los Reyes.

SACADA A LVZ POR EL LICENCIADO FLOrian Sarmiento Rendon Capellan Mayor del Monaſterio de Santa Clara, intimo amigo, y albacea teſtamentario del Autor.

DEDICALE
AL SEÑOR DOCTOR DON FRANCISCO SARMIENTO DE

MENDOZA, DEL CONSEJO DE SV MAGESTAD, Y SV Oydor en la Real Audiencia de los Reyes, Auditor General de la Guerra, por el gouierno del Reyno, y Conſultor del Santo oficio en Lima, &c.

✠

SEGVNDO TOMO
DE LOS SERMONES DE TODO EL AÑO, EN LENGVA INDICA,

y Castellana, para la enseñanza de los Indios, y extirpacion de sus Idolatrias.

OBRA POSTVMA DEL DOCTOR

DON FRANCISCO DAVILA CANONIGO DE LA SANTA Iglesia Metropolitana de los Reyes.

LICENCIADO EN LEY Y EN EL LICENCIADO [illegible]

DEDICALE

AL SEÑOR DOCTOR DON FRANCISCO SARMIENTO DE

MENDOZA, DEL CONSEJO DE SV MAGESTAD, Y SV Oydor en la Real Audiencia de los Reyes, Audiencia General de la Guerra, por el gouierno del Reyno, y Capitulo del Santo oficio en Lima, &c.

DEDICATORIA

AL SEÑOR DOCTOR DON FRANcisco Sarmiento de Mendoza, del Consejo de su Magestad, su Oydor en la Real Audiencia de los Reyes, Consultor del Santo oficio, y Auditor General de la guerra, en el gouierno destos Reynos.

EL Segundo tomo de los sermones, que estaua disponiendo para la imprenta el Doctor, y Canonigo Don Francisco Dauila, quando acabó los vltimos dias de su vida, dichosos por empleados en tan vtil, y pia ocupacion, no tuuo dicha de acabarse con la perfeccion, que tenia desseada, y premeditada su Autor, y he tenido yo en esta infelicidad mereciendo poner mi nombre, y cuidado en obra tan santa, è importante la dicha que pretendió el otro Profeta profano mandó grauar su memoria, y hueſſos juntos con el cadauer sagrado de aquel verdadero Profeta, y zelosso Predicador contra los Idolos de Geroboam. 3. Reg. cap. 13. y a la verdad si algun libro necessita de especial Protector que lo honrre con su nombre, ampare con su fauor, apoye, y defienda con su Autoridad es este, pues se encamina a la enseñança, conuersion, y extirpacion de la Idolatria de los Indios, que aun no se ha acabado de arrancar de esta reciente gentilidad; como se verà en los preludios, y dedicatoria que consagró el Autor al Illustrissimo, y Reuerendissimo señor Arcobispo desta ciudad, y a los demas Prelados Ecclesiasticos del Reyno en el primer tomo.

Era su intento dedicar el segundo, a vn Ministro Regio secular, de puesto superior, ilustre en sangre, y sublime en talento, y partes para que ambas potestades espiritual, y temporal, significadas en las dos espadas que ofreció san Pedro a Christo Señor nuestro, Lucæ. 22. *Ecce gladij duo hæc. 23. quæſ. 8. cap. quoniam*. Amparassen obra tá importante al seruicio de Dios, y propagacion de la Fè de su Diuina Magestad. A este tiempo llegó v. m. a esta ciudad, en quien concurriendo con tanto lucimiento, y ventajas las prendas desseadas del Autor

tor seme necesitò la libertad de elegir otro Asilo, y Patron. Y no es lo mas estimable el puesto de Consejero de su Magestad, y Senador en esta prima, y pretorial Chancilleria del Perù sino el auer entrado en esta honorifica ocupacion, no como ageno por ventana de fauor sino como dueño por la puerta del merecimiento, adonde sin faltar han subido por gradas de otros meritos, y cargos en que dió grande satisfacion de sus talentos en Europa, como se vió en el tiempo, que fue Colegial, y Retor del Colegio Mayor, y Vniuersidad Real de Seuilla, donde con aplauso General obtubo, y Regentò las Cathedras de Instituta, Codigo, Decreto, Visperas, y Prima de Canones, donde se graduò de Doctor en Derechos; auiendo tenido los demas grados, y estudios primeros en la Vniuersidad de Salamanca, de donde salió para ocupaciones de importancia del seruicio del Rey nuestro Señor ocupandole el Consejo Real de Castilla en el cargo de Visitador de la casa Real de la moneda de Seuilla cuyo oficio se auia dado siempre a Alcaldes de casa, y corte, Regentes de la Audiencia, y del Consejo de Indias, y de hazienda, y en la Audiencia Real de aquella ciudad hizo oficio de Fiscal mucho tiempo, con demostraciones grandes de su integridad, y talento, y por la noticia del, le ocupò despues por comissiones la junta de guerra de España, en la conducion compra, y disposicion de los granos, para los exercitos de Cataluña, en la formacion de aquellas milicias, y la aprobacion, y acierto en tan diferentes puestos obligò a su Magestad a que le promouiesse en algunas Plaças de las Indias, que no llegó a seruir hasta que en mayor esfera pudiesse demostrar mas las luzes de sus grandes talentos en esta Chancilleria de Lima.

Parte es esta de lo mucho adquirido, y personal, de que v. m. ha hecho siempre mas aprecio como de mas proprio caudal, y no podrè dexar para el mayor lustre, y apoyo desta obra algo de lo heredado de su ilustre prosapia, y glorioſos progenitores, que tanto siruieron a sus Reyes, y al bien publico de sus Reynos. Pues como dixo Ciceron orat. prosextio importa mucho a la Republica la memoria de los varones de esclarecida nobleza para el amparo, y valimiento de los demas. *Vtile est Reipublicæ nobiles esse homines dignos maioribus suis, & valere debet apud nos clarorum virorum senex de republica meritorum memoria etiam mortuorum.* Ni quiero caminar tan lexos, ni subir tan alto, que refiera la dessendencia de v. m. desde Don Aluaro Saluadores

Conde

Conde de la Bureba Rico home en Castilla de quien como de tronco generoso, y vid fecundissima se deriban tantas ilustres casas de el apellido de Sarmiento en España, Señores, Grandes, y Titulos, como son el Adelantado de Galicia, Conde de Santa Marta, Conde de Salinas, Conde de Saluatierra, Marques de Sobroso, Conde de Gondomar, Conde de Ribadauia, Marques de Castrofuerte, Visconde de Portillo, señor de las Hachas, y eminentes Prelados, como son Don Pedro Sarmiento Arçobispo de Santiago, Cardenal de la Santa Iglesia de Roma, Don Diego Sarmiento, Obispo de Astorga, que se halló en el Concilio de Trento, Don Iuan Sarmiento de Villandrando Presidente de las Chansillerias de Valladolid, y Granada, Presidente de el Consejo de Indias, Don Francisco Obispo de Astorga, y de Iaen, electo Cardenal, y otros muchos, todos descendientes deste tan ilustre tronco, *Nescit indi aliquid nasci mediocre*, Casiodoro lib. 3. Epis. 6.

Mas immediato será mi discurso, ò recuerdo, pues no necessitan de adjuntos remotos las calificadas prendas de v. m. que es hijo, nieto, visnieto, hermano, y sobrino, de ilustrissimos heroes en Castilla, como lo fue el señor Don Garcia Sarmiento su padre, que siruió señaladamente a su Magestad, mas de veinte años en las guerras de Italia, y Flandes, adonde passò con el señor Archiduque de Austria, por Gentilombre de su Camara, y assistió en los exercitos, y guerras de aquellos paises muchos años, siendo Capitan, y otros puestos, fue Cabo, y General de las compañias de Andaluzia, que fueron a Portugal quando su Magestad fue jurado por Principe en aquel Reyno, tubo veinte y dos hermanos, el mayor de los quales fue Don Luis Sarmiento, señor de Castrofuerte, que oy tiene titulo de Marquesado, en su hija, y nieta, y los demas se ocuparon siempre en seruicio de su Magestad, assi por la Iglesia, como por la guerra, como fue Don Antonio Sarmiento Arcediano de Vbeda, y Canonigo en la Iglesia de Iaen, que fue Rector en Salamanca, y persona de gran autoridad, y valor, Don Gregorio Sarmiento, Canonigo de Iaen, y Seuilla, el Padre Seuastian Sarmiento de la Compañia de Iesus, insigne varon en santidad, y gran Predicador, y el Maestro Don Manuel Sarmiento, que fue insigne Theologo, y predicador, Rector, y Cathedratico en la Vniuersidad de Salamanca, que lleuò por oposicion, siendo Canonigo de Iaen, la Magistral de Seuilla, cuya hermana fue Doña Luisa Sarmiento, Dama de la Reyna, que casso con Don Diego de Auendaño,

y Vilela,

y Vilela, señor de la Casa, Don Felipe Sarmiento, del Auito de Santiago, que siruiô en Italia muchos años, y Don Francisco Sarmiento, que siendo Capitan en Flandes, peleando valerosamente le quitaron vn braço. Tuuo el señor Don Garcia Padre de v. m. otros dos hijos dignos de tal Padre, Don Antonio Sarmiento, y Mendoza del Habito de Calatraua, Gentilhombre de la voca del Señor Infante Cardenal, Gouernador de Martos, Corregidor de Guete, Cuenca, i Cordoua, i Maiordomo del señor Don Iuan de Austria, hijo del Rei nuestro señor. El otro fue Don Francisco Sarmiento del Auito de San Iuan, de justicia, que peleando valerosamente en la batalla de los Querquenes, cõ los Turcos, antes que v.m. naciera el año de 610. perdiò primero que el puesto la vida a fuer de esforçado Capitan.

No fueron menores las prendas de su Abuelo de v. m. Don Antonio Sarmiento señor de Castrofuerte del Abito de Calatraua, y Comendador de Almagro, que siruio muchos años en Flandes, y se hallô en la batalla de Sanquintin, fue Cauallerizo Mayor de la Princessa de Castilla Doña Maria, primera muger del señor Felipe II. en cuyo seruicio murió, y cuio hermano fue aquel insigne varon en virtud, y letras D. Francisco Sarmiento, que de veinte años obtubo la Cathedra de Codigo de Salamanca, en concurso de doctissimos opositores, fue Oydor de Valladolid, Auditor de la Rota, Camarero Mayor de Pio V. y criãdole Cardenal Clemente VIII. no quiso acetar el Capelo, respondiẽdo como vassallo lealissimo, que no admitia Dignidad para que no le auia propuesto su Rey. Diole el Pontifice el Decanato de Astorga, y muchas rentas Ecclesiasticas, y fue Obispo de aquella Iglesia, y de la de Iaen, donde obrô grandes cossas de piedad, fundô vn Conuento de Monjas en Baeza, y el Colegio de la Compañia de IESVS en Burgos, cometiole su Santidad la sentencia de aquel gran pleito sobre la antiguedad de la Iglesia de San Pedro de Roma, y San Iuan de Letran, y escriuiò aquel celebre libro *Selectas juris ciuilis, & de redditibus ecclesiasticis*, lleno de toda erudicion. No acetó la Presidencia de Castilla en que le nombrò el señor Rey Felipe II. por no dexar la Iglesia su Esposa, y llamado a Madrid propuso su santa escusa, la admitiò su Magestad, mandando le diessen los gastos del camino. Cuya hermana fue Doña Leonor Sarmiento, Dama de la Emperatriz, que casô con su primo segun lo, Don Garcia Sarmiento de Sotomayor, señor de Saluatierra, y Sobroso, Comendador de Beluis en su orden de Alcantara,

Gentil-

Gentilhombre de la voca del Rey Felipe II. Mayordomo de la Emperatriz Maria, muger del Emperador Maximiliano.

Padre deſtos Caualleros, y Biſabuelo de v. m. fue Luis Sarmiento, Menino de la Emperatriz, de la Orden de Santiago, que paſſò deſpues a la de Calatraua en la encomienda de Almuradiel, ſiruiò al Emperador Carlos V. en Flandes, con gran valor en grandes pueſtos, fue Gouernador del eſtado de Monferrato, y le reſtaurò. Embaxador dos vezes en Portugal, y con poderes del ſeñor Rey Felipe II. ſe coſò en ſu nombre con la Infanta Doña Maria, Princeſſa de Caſtilla, cuyo Cauallerizo, y Mayordomo Mayor fue. Tuuo dos hermanos de mas valor que fortuna, que fuero Don Garcia Sarmiento, del Abito de Santiago valentiſſimo Capitan que en compañia de ſu grande amigo Don Garcia de Toledo, hijo del Duque de Alua, muriò peleando esforçadamente en aquella ſiempre lamentable rota de los Gelues. El otro hermano fue Franciſco Sarmiento del Abito de Santiago, que ſiendo Caſtellano de Caſtelnouo, muriò hecho pedazos con el meior valor, y animo, que jamas ſe vió ſin que aia encarecimiento que le iguale.

Antonio Sarmiento, Reuiſabuelo de v.m. no fue menos valeroſo heroe, llamaronle el tuerto por auerle ſacado los Moros vn ojo, como Alexandro Magno los Perſas, y aunque perdió la viſta, no el valor, pues con gran demoſtracion del acabó de arrancar el ojo con ſus manos; porque no le fueſſe de eſtoruo en la pelea en que perſeueró conſtante haſta ſalir con la victoria, fue Comendador de la Puebla, de la Orden de Santiago, Camarero del Rey Don Enrrique el quarto, Capitan General de los Reyes Catholicos, fue hermano de Garçiſarmiento ſeñor de Sobroſo, y Saluatierra, de Don Luis de Acuña Arçobiſpo de Burgos, y de Don Pedro Giron, Arcediano de Balpueſta, que fundó el conuento de Religioſos deſcalſos, que reſide vna legua de Burgos, y en el eſtà vn letrero en vn padron de alabaſtro en la capilla Mayor, que dize: *Aqui yaze la muy noble ſeñora Doña Maria Manuel, muger del honrrado Caballero Garçiſarmiento, hijo del adelantado de Galicia, la qual fue hija de Don Sancho Manuel, y de Doña Ginebra de Acuña, nieta de Don Juan Sanchez Manuel, viznieta de Don Sancho Manuel, reuiznieta de Don Iuan Manuel, hijo del Rey Don Fernando el Santo, madre de Don Luis de Acuña, Obiſpo de Burgos, y de Don Pedro Giron Arçediano de Balpueſta y de Antonio Sarmiento.*

Eſta

Esta breue, y sumaria Relacion de su prosapia ilustre de v. m. en que se ve vn seminario de nobleza de la mas escojida de España de valor militar, letras, virtud, y puestos honorificos, en lo eclesiastico, y secular, omitiendo otros muchos de que estan llenas las historia, he puesto a los ojos de v. m. aunque sea apesar de su gran modestia, que quanto mas digna de alabanças mas le desagrada el oyrlas, no por lisonja, ni deleite, que ami me pudieran traer estas antiguas memorias, sino por el conocimiento que dellas tengo como quien tambien se deriba deste tronco, y hijo del capitan Francisco Sarmiento Rendon mi padre, tan cercano de la casa de v. m. como todos mis abuelos, y antepassados, y darle motiuos para que v.m. solicitado executiuamente de sus mismas obligaciones ampare esta obra en que se sirue a Dios con extremo, pues la enseñança, y conuersion de los Indios hasta aniquilarles los herrores de su Idolatria, es el maior agrado que se puede hazer a su Diuina Magestad, y la primera obligacion que el Rey nuestro Señor que Dios guarde, reconose, y quiere que reconoscan todos sus Ministros de las Indias.

En la ordenança 8. de las que su Magestad dió impressas, i recopiladas al Real Consejo de las Indias el año de 36. dize assi: *Segun la obligalion, y cargo conque somos señor de las Indias, ninguna cosa deßeamos mas, que la publicacion, y ampliacion de la ley Euangelica, y la conuersion de los Indios a nuestra Santa Fé Catholica, y porque a esto, como al principal intento que tenemos endereçemos nuestros pensamientos, y cuydado, mandamos, y quanto podemos encargamos a los de nuestro Consejo de las Indias, que pospuesto todo otro respeto de aprouachamiento é interes nuestro, tengã por principal cuidado las cosas de la Conuersion, y dotrina de los Indios, poniendo todos los medios necessrrios, y conuenientes para que los Naturales se conuiertan, y conseruen el Conocimiento de Dios nuestro Señor, honrra, y alabança de su Santo Nombre.* El medio mas necessario, y conueniente dizen hombres grandes, es este libro: Ministro es v,m. de su Magestad, a ninguno inferior en calidad talento, y zelo catholico de la propagacion de nuestra Santa Eè: superflua me parece que será mi recomendacion pues tan afiançado está el amparo de v,m. a esta obra, y para que se consiga con felicidad, solo le de dleo larga, y feliz vida, que pido a nuestro Señor en mis pobres oraciones, y ricos sacrificios, como menor Capellan, y de su Casa. Lima 8. de Diziembre de 1648.

D Florian Sarmiento Rendon.

APROVACION DEL PADRE FRANCISCO DE Contreras de la Compañia de Iesus.

POr orden del Iluſtriſſimo Señor Arçobiſpo de los Reyes Dotor Don Pedro de Villagomez he viſto con atencion, y cuydado eſtos Sermones, que para enſeñança de los Naturales dexó eſcritos el Dotor Don Franciſco de Auila Canonigo de eſta ſanta Igleſia (que aya gloria) y hanme parecido muy vnos con los primeros del primer tomo, que la vez paſſada aproué. Lo meſmo me parecen eſtos en eſta; que la dotrina es Catolica, muy ſana, y buena, y muy nacida para lo que pide eſta gente, aquien ſe endereza. La Lengua luego, eſta de eſtylo elegantiſſimo, muy proprio, y cabal. Mucho aprouecharán impreſſos. Aſſi lo ſiento. En eſte nueſtro Colegio de la Compañia de Jeſus de Lima, en 17. de Agoſto d 1648.

Franciſco de Contreras.

En la ciudad de los Reyes en veinte y vn dias del mes de Agoſto de mil y ſeiſcientos y quarenta y ocho años, el Iluſtriſſimo Señor Dotor Don Pedro de Villagomez mi ſeñor Arçobiſpo deſta dicha ciudad del conſejo del Rey nueſtro ſeñor: hauiendo viſto el parecer, y aprouacion deſta otra parte: Dixo que por lo tocante a la juridicion ordinaria daua, y dió licencia para que ſe puedan imprimir los Sermones que en el ſe refieren, por qualquier impreſſor ſin incurrir en pena alguna, y aſſi lo proueyó, y mandó.

Pedro Arçobiſpo de Lima.

Ante mi
Melchor de Ouiedo
Secretario.

APROVACION APOLOGETICA DEL P. Adre. Maestro Fray Miguel de Aguirre del Orden de san Agustin Calificador del Santo Oficio, y Cathedratico de Prima de Teologia en la Real Vniuersidad de los Reyes

LOs diez y siete Sermones con que el Canonigo Dotor D. Frãcisco de Auila hauia dado principio al segundo tomo de su Sermonario, y con que puso dichoso fin a sus dias, pues en los vltimos estaua ocupado: en esta obra he visto por orden de Vxc. y repito lo que dixe en la calificacion del primero tomo, a que corresponde el segundo, en la seguridad, pureça, y erudicion de la doctrina. Parece quiso Dios nuestro Señor premiar el zelo al Autor con muerte tan piadosa, y Christiana, y tan preuenida que muchos dias antes la hauia predicho a muchos, afirmando que moriria el dia de las llagas de nuestro glorioso Padre san Francisco, su singular deuoto, y en cuyo culto, y loor hauia fundado, y dotado la solemnidad con que este dia vàn en procession, y assisten a la fiesta el Illustrissimo señor Arçobispo, y Cauildo insigne, en el Conuento del santo Patriarca de esta ciudad, y espiró el Dotor Auila al primer golpe del doble de campanas, que para recuerdo, y sufragio suyo anticipado, hauia ordenado catorze años antes. Honrando Vx. con su presencia el entierro de vn varon que en vida, y muerte no cessò del celo de la conuersion, y enseñanza de los Indios. De Solon el Legislador, dixo platon el Philosopho: que murio como viuiò, en la ocupacion de escriuir, y que la muerte le hallo en la mejor de sus obras, que fue la Fabula Atlantica: y esta es mucho mejor, pues no es Fabula vtil, sino dotrina importante Catolica, y digna de la licencia que pide. Este es mi parecer en este Colegio de san Ildefonso, en 16. de Agosto, dia del glorioso santo san Iacinto, de quien dize la Iglesia por elogio, que tuuo, y diò anticipada noticia de su muerte en premio del zelo de las almas. Año de 1648.

Fray Miguel de Aguirre.

SVMA

SVMA DE LA LICENCIA.

EL Licenciado Florian Sarmiento Rendon, como Albacea testamentario del Canonigo Don Francisco Dauila, presentó vn memorial al Excelentissimo señor Marques de Mancera, Virrey destos Reynos, en que pidiò licencia para imprimir el segundo tomo de vn libro que el dicho Canonigo dexó acabado, intitulado sermones, y homilias para todo el año, en lengua Castellana, y Indica, para la enseñança de los Naturales destos Reynos, y consumir la Idolatria, que aun dura hasta oy. Y auiendo visto su Excelencia dicho memorial, lo remitió al M. R. P. M. Fr. Miguel de Aguirre, del Orden de San Agustin, para que visto informasse con su parecer. Y auiendolo visto, dixo no auer cossa contra nuestra Santa Fè, y buenas costumbres, antes ser muy necessario para la predicacion, y enseñança de los Naturales, y siendo su Exc. seruido se podia dar licencia. Y en conformodidad del parecer è informe del Padre Maestro Fray Miguel de Aguirre, se le concediò la licencia para la impression referida. En 19. de Agosto de 1648.

Benturiel.

FIESTA DE LA SANTISSIMA TRINIDAD.

Euntes docete omnes gentes baptizantes, eos in nomine Patris, & Filij, & Spiritus Sancti.
Math. vlt.

Y Hijos mios, es la Fiesta de la Santissima Trinidad, Dios verdadero, Señor nuestro, Padre, Hijo, i Espiritu Santo: tres Personas i vn solo Dios. Es gran Fiesta, i la mayor de todo el año: porque es del mesmo Dios; i aunque es assi que hazemos, i celebramos otras fiestas, como la Encarnacion del Hijo de Dios, su muerte, su resurreccion, i otras; essas no son de la Santissima Trinidad. esta si que comprehende las Tres Personas, i la essencia de todas. Y es forçoso, que todo Christiano sepa, y entienda esto, i lo crea, para saluarse, y ir a la gloria auerlo, y sino lo sabe, i cree, se condenara.

✠ *Para tratar como debo desto, hemos de suplicar al mesmo Dios embie vn Serafin para que purificando mi lengua, i labios, yo acierte a tratar desto. Esso hara el Señor si se lo suplicamos. Pero tambien es necessario, que acudamos a la Virgen Maria Señora nuestra para que se lo pida, i assi digamos la oracion de la Aue Maria.*

VNAN ppunchaumi churicunaya, Sātissima Trinidad Dios Yaya, Dios Churi, Dios Espiritu Sāto, quimça Persona huc çapallam checcan Diospa Fiestan, huc huatapi ccatina cocc fiestacunamanta caymi asiuan ccollana. Caymi ari qui quin ccapacc Apu, Diospa fiestan huc huc huaquin quiquin Diospa fiestancunacta ruraptinchicpas, ymanam, Iesu Christo Diospa Churimpa runatucusccan, huañusccan, cauçarisccan huaquincunapas. Chaicunacca manam Santissima Trinidadpa fiestancunachu, cay fiesta hina; caicca ari quimçantin Personap fiestanmi, huc cayñiyocclla cascampa. Caitari llapa Christianop vyarinan, yachanan, iñinanmi callpamantapuni; qquespinampacc, hanaccpachapi payta ricuipacc, mana yachaptin, mana iñiptinri, manam qquespinmanchu.

✠ Caimanta, chaicama rimanaypacc quiquin Diostam mañananchic, muchaycunāchic huc Serafin sutiyocc Angelñinta cachamuspa çimijta, ccalluita, virpaita camariptin chaicama ccamcunacta vyarichinaipacc. Chaytari Dios mañaptinchic ruranccataccmi. Ychacca Santa Maria mamanchicman chayanchictaccmi paipas vçachipuhuanccanchiepacc Chayari, muchhaicusccayqui Maria oracionta ñisun.

Euntes docete omnes gentes baptizantes eos, &c.

EL Santo Euangelio de oy hijos mios, dezè assi. Que estando ya Christo Señor nuestro, para subir al cielo, i despidien-

CVNAN ppunchau Santo Euangeliom churicunaya, caihina ñihuāchic. Iesu Christo Yayanchicmi, ñà hanacc-

diendose de sus Apostoles, les dixo: Atended, i mirad lo que digo, que a mi me es dado pleno, i cumplido poder en el cielo, y en la tierra (que fué dezir lo vno; porque soi, aunque diferente Persona Dios como lo es mi Padre, i como lo es el Espiritu Santo, pero no somos tres Dioses, sino tres Personas, i vn Dios solo) i tambien tengo este poder en quanto Hõbre, por auerse vnido la naturaleza de tal, con la Diuinidad, quando fui concebido en el vientre de la Virgen Maria. Por tanto, yo os ordeno, i mando, que vais por todo el mundo, i que prediqueis mi Euangelio; esto es lo que io he obrado, i enseñadoos: i esto lo prediqueis a todo genero de gente, i se lo deis a entender enseñandoselo, i luego los baptizeis; esto es, los laueis en el nombre del Padre, i del Hijo, i del Espiritu Santo, enseñandoles quanto yo os he mandado, i sabed que yo estoi, i estarè con vosotros, i vuestros sucessores los Obispos, i Predicadores, para alumbrar vuestros coraçones, i animaros y defenderos hasta el fin del mundo.

* *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *Aora sabed que nuestra madre la Iglesia nos dize oi este Euangelio por dos causas, i razones: La vna porque aqui nos enseña el Mysterio de la Trinidad. La otra; porque tambien nos enseña aqui el medio conque nos hemos de salvar, i somos hijos de Dios, que es el baptismo, i hazer buenas obras.*

* *Pues lo primero hemos de declarar aora diziendo que es Sãtissima Trinidad. Oidme pues con mucha attencion, i cuidado.*

naccpachamam vicharinãcaptin Apostolesñincunaman caihina ñirccan. Alli rimanaita vyarijchic ñoccapmi ccallpai atipaiñij capuan ñocca mãmi ccoscca hanaccpachapi, caipachapihuampas munascccaita camachijpacc. [Caitam ccana ñirccan, caita ñecc hina; ñoccam ari huctacc Persona captijpas, Yayai hina, Espiritu Santo hina, Dioscani, manatacemi quimça Dioschu cai cu, yallinraccmi quimça Persona caspa huc çapallan Dios] chaimantari runa caiñijpipas chai callpayocc cani, chai runa caiñij Dios caiñijhuan Santa Maria Virgen mamaipa vicçampi huñuna cuscan raicu. Chairaicum ñocca camachijquichic llapa teccçipachamã rinaiquichicta, chheqque ricunaiquichicta, chai quitipi Euangelionta sermoipacc, cunaipacc, chai Euangeliom ñoccap rurascccai cunascccai: chaitam ccana hinantin, imahina cacc runacunamã cunanquichic, yachachinquichic, chai mantari baptizanquichic, vnuhuan, yacuhuan maillarinquichic Dios Yayap, Dios Churip, Dios Espiritu Santop sutimpi · llapa camachiscccaita vyarichispa. Chaimantari yachaichic ñoccam ccamcunahuan, ccamcunacta huañuptijquichic ccateqqueiquichic cunahuãpas casacc [chaicunam canccа Obispo cuna, sermocc Padrecuna] camcunacta ccancharijpacc, yana paypacc, callpachaipacc, amachaipacc, pachap ppu chucascccan cama.

* Caicamam Santo Euangeliop çimin.

✠ Cunan ñatacc yachaichic: cai Euãgelioctam Santa Iglesia mamãchic cunan ppunchau huillahuanchic iscai hamu raicu; huc hamun caipi Santissima Trinidadpa cascccãta iachachijpacc huc hamum, caipi vyarichihuanccanchicpacc imahinam, imahuanmi qqueſpinanchicta tarisun, Dioſpachurin caita: chaimiccana baptiſmo, chaihuan ri checca, alli cauçai.

* Cai iscai hamu cunamanta ñaupacc ñintam, Santissima Trinidad cascccanta vyarichiscccaiquichic. Hinacaptin hairi

lla,

do. Si io os dixera, que os auia de descubrir vna cueua, ò vn manantial de oro, de donde pudiesseis sacar quanto qui sieseis: claro està que me escucharíais con grande atencion, por ser el oro cossa con que puede comer, i bestir. Pues lo que yo os quiero dezir, i declarar es mucho mas precioso que oro, i plata, i otra qualquier cosa de quanto vemos; porque esto que vemos es temporal fimto, y que se ccorrompe, i acaba, assi lo dixo San Pablo: Quæ tion videntur, temporalia sunt.

✠ Es lo que os quiero declarar cossa que si el mesmo Hijo de Dios no nos la huiera enseñado, no atinaramos claramẽte con ella. Y assi los Sabios antiguos que llamauan Filosofos, trabaxaron grandemente en procurar saberlo, i nunca atinaron.

* Lo que es saber que ai Dios, i que este es el Criador, i Gouernador de todo lo inuisible, i visible, si lo supieron muchos, i qualquiera lo alcança, i vuestros progenitores lo supieron, pero quien fuese esse Criador, i Señor, ninguno lo alcãçó.

✠ Pues mirad a ora, saber que ai Dios, es cossa que se sabe con la razon natural de hombre. Mira, quando estais en vuestro juyzio, y os sucede algun pesar, o trabaxo, no alçais los ojos al cielo, i suspirando dezis: A! Pues esso que es? sino que vos naturalmente conoceis que ai vn Señor de todo, vn poderoso gouernador, i como pidiendole ayuda dezis: A! mirando al cielo confessando que alli sumorada.

* Esto que digo no es assi? No es pura verdad?

✠ Pues notad a ora que los Ingas vuestros Reyes mui claramente entendieron, i sus Sabios, a quien llamauan: Amauta, que auia vn Dios, i Señor vniuersal. Y aunque antes de estos Ingas en tiempo de las Behetrias, cada parcialidad de Indios adoraua esto, i aquello como

lla, mana hucta yuyaspa vyarillahuaichic. ñocca cunam ñijquichicman: huc hatun manchaita, huc mana chaqquecc ccori pucyuctam ricuchiscaiquichic ñijmã chaimanta munascaiquichic cama ccoricta pallaipacc: ancha yuyaspa punim vyarihuanquichicman, chai ccorihuan miccuna, ppachallicuna tarina, rantinacaptin. ñoccap cunan huillanai ccoricta, ccollqquecta, imahaicca ricuscecanchic cunactapas yallinpunim, Cai ricuscecanchic cunacca ari, ppuchucaccllam, ismoccllam: Hinataccmi Sã Pablo qquellccampi ñirccan.

✠ Cai cunanai, masttaranaita, mana quiquin Iesu Christo Diospachurin huillahuanchicman chaicca, manapunim yachanchicmanchu: Chairaicum ñaupa Amauttacuna Filosofo ñiscca anchapunim humppirccancu; yachaicuman ñispa, hinaptimpas manam chaiman chayarccanchu.

* Diospa cascantacca, cai Dios ri imaimanacta ricuscecanchicta, mana ri cunactahuampas camacc, cauçachecc cascantacca, yacharccancum, maiccãpas yachanmi, Apuscquijquichic cunapas. Ychacca manam maiccampas pich chaicanman chaitacca manam hamuttarccãchu pillapas.

✠ Vyarijchic cunan Diospa cascantacca runap hamuttaiñinhuan yachanam. Vyarijchic, allilla mana vppiascca caspa imallamantapas llaquispa, ñaccarispa manachu, hanaccpachaman ccahuaspa. A! ñecc canqui. Ymatacc chai? Chaihuãmi ccamquiquillaiqui mana hucpa yachachiscca. Huc ccapacc Apup cascanta yachanqui, chairaicum hanaccpachaman, chaipim tiyan ñecc hina yanapallahuaiñinqui.

* Cai ñiscca i, manachu hina puni? Manachu checcapuni?

✠ Cunan ari vyarijchic Inca ccapacc ñaupa Apuiquichic cuna Amauttancunapas ancha allipunim yacharccãcu, hamuttarccancu huc ccapacc Dios Apu llapanta camachecc cascanta. Manaracc Inca cunacaptin purumpachapi ayllo ayllumpi runacuna caita, chaita v-

como barbaros, i engañados del Demonio, pero los Ingas, i sus Sabios, i allegados, dos cosas solas adorauan, la vna que se via, i vee, i la otra que no se vee.

* *La que se vee es el Sol, a este adorauan, i dezian que era Padre de los Ingas.*

✠ *La que no se vee era el Pachacamac: a este veneravan mas que al Sol; porque Pachacamac quiere dezir Criador del vniverso. Y assi aun para nombrarle, i dezir: Pachacamac; lo haziã con gran reuerencia inclinandose, alçando las manos al cielo, i tambien los ojos, i aunque hizieron Templo al Sol en el Cuzco, alli estaua vna figura redonda, que significaua al Pachacamac, pero cerca desta ciudad estaua, i hizieron otro Templo mui sumptuoso al Pachacamac, i hasta oy se dize aquello Pachacamac: esto todos lo saben.*

* *Y mas, que con ser el Sol tan venerado de los Ingas, i tan hermoso, i que calienta, i cria con su calor las cosas, vno Inga que dixo, i enseñò, que esse no era el maior Dios, sino el que mandaua a esse. Y assi dixo en vna junta que mandò hazer para esto, que no era possible, que el Sol fuesse el maior Dios; porque continuamente se mouia, i andaua dando bueltas, i que el verdadero Dios era el que a el le mandaua darlas.*

✠ *Y dixo mas; porque soi yo gran Señor, i vuestro Rey, i para embiaros a vna conquista o para otra cosa grande necesito de otra mas que de mãdaroslo? Claro es que no. Pues de aqui bien se colije que el Sol no es gran Señor pues para alumbrar, i calentar la tierra, i lo demas que haze va el proprio, i no lo puede hazer por otro.*

Y assi

ttecc, çupaipa llullascan muchaptimpas. Incacuna, Amauttancuna, aillun-cunapas iscai llactam muchacc carccã cu. Hucmi ñauinhuan ricuscan, hucmi mana ricuscan.

* Ricuscanmi Inti carccan, caitam muchacc carccancu Incap Yayanmi ñiscpa.

✠ Mana ricuscã muchhascccãmi Pachacamacc carccan: caitam Intic̃ta yallichiscpa muchacc carccancu. Pachacamacc ñiscpacca ari imaimanacta camaccmi ñiscan cascanraicum. Chairaicum, sutinta, hoccarijllapaccpas, rimaipaccpas, manchaspa, vllpuicuspa, maquinta hoccariscpa, ñahuintahuã, hanaccpachamã ccahuaspa rimacc carccancu. Chairaicum Ccoscopi Intip huaçinta ruraptimpas, chaipitaccmi carccan huc muyu chascca ricchaiñiyocc Pachacamaccpa vnãchaiñin. Chai mantari cai Rimacc tiyascanchic ccai llampim huc hatun, ccollana Pachacamaccpa huaçin carccan, cunan camapas chai sutiyoccmi. Caitari llapam yachancu.

* Chaimantari Inti chicapuni Inca cunap yupaichascca captimpas, chica çumacc, imaimanactapas ccoñichiscpa cauçarichecc, huc Incam ñircan, yachachircan; manam caichu ashuan hatun, ashuan ccollana Dios: yallinracc paita camachecc hatun Apu, chairaicum achca Curacacuna, runacunacta tantachiscpa caita rimaipacc, ñircan: manapunim Intichu ashuan ccapacc Apu, viñai mana çamaspa muyuiccachacc captin. Paita cachecc̃mi hatun Apucca muyui cachaiñiscpa.

✠ Chaimantari yaparccan ñiscpa. Ymaraicum ñocca hatun Apu. Ccamcunacta camachecc cani huc suyu runacta atimunccaiquichicpacc, huc ima ça çacta ruraipaccpas? Manachu çapa Apu cascai raicu? Hinapunim. Caimanta suttillã ricurin Inti man accapacc Apu cascan, quiquin puni purecc. tumarecc casparacc, ccãcharecc, ccoñichecc, imactapas ruracc captin, hucta camachinan ri mana yachacunchu.

Hina-

✠ *Yassi dixo: esse no es el gran Señor sino el Pachacamacc, el Criador de todo.*

* *Lo que de aqui hemos de sacar es que es cierto, que ay vn gran Señor, vn Criador de todo, i que este es Dios.*

✠ *Pues de aqui clara cosa es que quãdo los hombres adoran la tierra, el cerro la nieue, la agua, el mayz, a su progenitor, i otras infinitas cossas que es grã disparate, i locura: aquien se ha de adorar es el que criò esso, que es Dios.*

* *Yá saueis con lo que se ha dicho, como ay Dios.*

✠ *Sabed a hora quien es este Dios, esto nos ha dicho el Santo Euangelio de oy, diziendo: Baptizarcis en el nombre del Padre, i del Hijo, i del Espiritu Santo. De manera, que Deos es vno solo, i esse es el Padre, el Hijo, i el Espiritu Santo. Esto es menester que entendais vien. Diveis, pues como es vno solo? si son Padre Hijo, i Espiritu Santo? Porque esso tres cossas son. Mirad, es verdad que son tres cossas, Padre, vna, Hijo, otra, i Espiritu Santo, otra. Pero no son tres Dioses, sino tres Personas, i vn solo Dios.*

* *No saueis como? Como quando os mirays a vn Espejo, luego al punto parece alli vuestra figura, i la conoceis, i si ella tuuiera entendimiento, i fuera viua, tãbien os conociera a vos.*

✠ *Pues a hora mirad: Dios se mira assi proprio, i se conoce, i este conocerse es dandole a este conocimiento su mesmo ser, i vida, i este es el Hijo, i es tan Dios como el Padre, i no es mas moço: i luego a este su Hijo lo ama el Padre, i el Hijo tãbien ama al Padre, pues este amarse es el Espiritu Santo, i es tan Dios, como el Padre, i el Hijo, i estos no son tres Dioses, (como yá hemos dicho) sino tres Personas. Pero todas tres son vn solo Dios: veis ay lo que es la Santissima Trinidad.*

✠ Hinacaptin manam Intichu ccapacc Apu yallinraccmi Pachacamacc, llapanta ruracc ñircan.

* Caimãta yachanãchicmi mana pantaipunim hucçapa, ccapacc Apu caſccã llapacta ccamacc chaimi ccana Dios.

✠ Caimantari ſuttillam ricurin runa cuna millaipunim pantan pachacta, orcoccta: rittícta; yacucta, çaracta, machuncunacta, huaquin ima haicca cunacta huampas muchhaſpa. Caicunacta camacc llactam muchhana chaimiccana Dios.

* ñam cai ñiſccaicunahuan yachãquichic Dioſpa caſccanta.

✠ Cunan yachaichic pich cai Dios? Caitam cunan ppunchau Euangelio huillahuarccanchic: Baptizanquichic Yayap, Churip, Eſpiritu Santop ſutimpi ñiſpa: caitam chaicama yachaipacc canquichic. Ychach ñinquichic ymanatacc huc çapallam Dios. Yaya, Churi, Eſpiritu Santo caſpa: chaicca ari quimçam. Ari checacctam ñinqui, quimçam, Yaya huc, Churi huc, Eſpiritu S. huc. Ychacca hinacaptimpas manam quimça Dioſchu, ichacca quimça Perſona caſpam huc çapallam Dios.

* Manachu yachanquichic imanam? Ccam cunan huc tirpupi, Eſpejopi ccahuaicu cuptijqui, manachu chaipi ricunqui ricchaiñijquicta? Ricunquim ari, ricuſpari recçcinquitacc; chai ricchhaiñijquiri cauçacc caſpacca recçiſunquimantaccmi.

✠ Cunan ari vnanchaichic Dioſmi quiquinta ccahuacuſpa recçicun chai recçicuiñinhuãri chai recçicuiñinmã quipuimpa caiñinta cauçaiñintã ccon: Chaimi ccana Dios Churi, quiquin Yayanhina Dios, manatacc aſhuan huainachu. Chaimantari cai Churinta Dios anchapunim munan Churimpas Yayanta. Hinacaptin cai munana cuſccanmi Eſpiritu Santo; cairi Dios Yaya, Dios Churi hinatacc Dios. Hinacaptimpas manam quimça Dioſchu [imanam ña cca huillarccaiquichic] quimça Perſonallã, quimçantin Perſona ri huc Dioſllam. Caimi ccana SS. Trinidad.

✠ *Este es el verdadero Dios sin principio, ni fin, Sabio, Omnipotente, i que quanto ay, i passa sabe, aunque sea en el mesmo coraçon, i pensamiento del hombre, i el que criô, i hizo quanto ay en el cielo, i en la tierra, i que castiga al malo, premia al bueno. Y este es el que se debe adorar, temer, i amar, i todo lo demas es herror, disparate, i locura, que el Demonio enemigo nuestro ha imbentado para que adorandole, vamos al infierno.*

* *Esto es lo que nos enseña nuestra madre la Iglesia, en el Credo quando dezimos: Creo en Dios Padre todo poderoso. &c. Y en los Articulos de la Fè.*

✠ *Resta que sepais de Dios tambien, que Dios no tiene cuerpo como nosotros sino que es vn purissimo Espiritu, es vna cossa Soberanissima, i Dignissima, que no es, ni puede ser cuerpo, i este Dios vè, oye, entiende, dà vida, i la quita, i obra todo lo que hemos dicho, siendo sin cuerpo, i no tenerlo es gran dignidad, y assi como este Dios no tiene principio, assi tampoco tiene fin, i nunca se ha de acauar.*

* *Tambien este Dios està en qualquier parte por essencia, presencia, i potencia. Demanera que todo lo kinche, lo vè, lo gouierna, i a hora està aqui, i en el Cuzco, i en España, i en todas partes; i en el lugar mas escondido, i mas apartado.*

✠ *Sabed otra palabra mas, De estas tres Personas Padre, Hijo, i Espiritu Santo. El Hijo tambien se llama Christo: pero al principio no se llamaua assi, hasta que se hizo Hombre para redimirnos, esto lo diremos despues en otra parte.*

* *Demanera, que ya saueis a hora como ay Dios, i sabeis quien es esse Dios, i que es la Santissima Trinidad, tres Personas, i vn solo Dios, i sabeis que este Señor es quien criô todas las cossas, i que està en toda parte, i lugar, i lo vee todo, i que a este solo se ha de adorar como al mayor Señor.*

A hora

✠ Chaimi checcan Dios mana ccallarijñiyocc: mana ppuchuccaiñiyocc, Amautta llapacta atipacc, imaimanacacta ruracc, camacc; mana alli runacta muchuchecc, allicacta chaninta cocc; curac chacc. Caimi ari muchhana, munanam Huaquincca pātaipunim, accui auccanchic çupaipa yachachiscca llāmi paita muchaspa hanacpachamā ñanta pantaspa quiquinhuan infiernoman poçahuanccanchicpacc.

* Caimi Santa Iglesia mamanchicpa, yachachihuascanchic iñinanchic oracionpi Iñinim Dios Yaya llapa atipaccman ñispa: Articulos de la Fé, chunca tahuayocconi ñiscca oraciōpihuampas.

✠ Chaimantari, Dios manta yachanaiquichictaccmi, manam vccuyocchu, ñoccanchic hina; yallinraccni ccollanan Espiritu ñiscca. Paimi huc ccollananpuni, muchhaicunaponi, vccuyocc ccacri manam chica ccollanacaipacc camanchu. Cai Dios ri imanam mana ccallarijñiyocc hinataccmi, mana ppuchucaniyocctaccc: Maicamapas ccam yuyai, chaicamapas manam ppuchucanccachu.

* Chaimantari cai Dios hinantin pachapim tiyan, llapactam hunttachin, ricun, camachin, cunallampas caipim, Ccoccopipas, Castillapipas tucui hinantim pim chaipi caspa ccollanan, ginchi, mana atipana callpanhuan imahina ranrapipas, ima pacascapipas.

✠ Huc asllactahuan yachairacc. cai Yaya, Churi, Espiritu Santo manta, DiosChurim, Iesu Christo sutiyocctacc Ychacca manam cai sutincca aucha ñaupamantachu runa, qquespichihuan ccāchicpac tucuscallāmātam. Caitacca chaimantaraccmi hucpi rimasun.

* ñam ari yachanquichic Diospa cascanta: yachanquichictacc pich chai Dios, imanam pai quimça Persona caspa huc çapallan Dios. Yachanquichictacc imanam pai llapacta camarccan, llapacta tacyachin, tucui, llapa pachapi tiyan, llapactaricun, pay çapallam ccapacc çapa Dios cascan raicu muchhana cascanta.

Cunanmi

✠ *A hora hemos de dezir del baptismo; porque dixo Christo Señor nuestro a sus Discipulos, que enseñassen a las gentes todas, i las baptizassen en el nombre del Padre, i del Hijo, i del Espiritu Santo, i tambien las enseñassin a obrar todo lo que el auia mandado.*

* *Si pareciere largo este sermõ, podrà el Predicador diuidirlo en dos partes, la primera serâ hasta la clausula antes desta, i la segunda, desde aqui hasta el fin.*

✠ Cunanmi baptismomanta rimanã chic IesuChristo Apostolñincunacta cu nasccanraicu ñispa: Llapa runacunacta yachachispa baptizanquichic Yayap, Churip, Espiritu Santop sutimpichaimantari yachachinquichictacc ñoccap camachiscccaita ruranampacc.

* Achca captim, allim Padre predicador iscai sermonman raquirincca. ñaupacc sermon caicama cancca. Huc ri caimanta ccallarincca.

Docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, &c.

MIRAD hijos mios, sino os acomodais a creer de todo coraçon lo q; se os predica, i enseña; no hazeis nada, i es estar aqui baldios; porque el fundamento de lo que se dize, i de vuestra salvacion es la Fè. Si yo os dixesse a hora: venga qualquiera de vosotros a mi casa a medio dia, i le darè vn talego de plata, i dixesseis, que iriais, pero por no creerme, no fueseis: claro està que no lo conseguirtais. Pues assi seria a hora, si lo que yo os digo de Dios, i de vuestra salvaciõ no lo creeis, i solo con la voca, i apariencia dezis que si, no conseguireis la vida eterna, ni sereis amigos de Dios.

VNANCHAICHIC churicunaya, mana camaricuptijquichic cca iñijpacc llapa çonccoiquichichuan cai cunascca, yachachisca cunacta: saucam rurascccanchic, caipi yãccallam tiyanchic. llapampa tecccinmi ari iñina Fé sutiyocc, qqueſpinccaiquichicpaccpas. ñocca cunam ñijquichicmanccam cunamanta maiccãpas chaupi ppũchau huaçijmam hamuptin, ñoccam huc huayacca ccollqquecta hunttachiscacta cosacc: ccamcunari, riscccmi ñiſpa, manatacc rinquichicmanchu, manam chaita vçachinquimãchu. Chaihinataccmi cunanccãman, mana qqueſpincaiquichicpacc huillascccaita iñiptijquichic, ſimillaiquichichuã, hahua ha hualla iñiptijquichic, manam viñai cauçaita, Dioſpa amigon caita vçachinquichicmanchu.

✠ *Oydme pues como gente de razon, i de entendimiento. Mirad, todos quantos han nacido, despues que Dios criò al primer hombre, i a la primera muger, que se dezian: Adan, i Eua, por vn pecado destos dos, quando los engendran, i engendraron sus padres, son enemigos de Dios. Pero este Señor para hazerlos sus amigos, i llenar los a la gloria del cielo, ordenò el baptismo, i dixo; que el que se bapizasse creyendo lo que la Santa Iglesia mandasse con esto se haria amigo de Dios, i yria al cielo.*

✠ Hinacaptin, ſonccoyocc, yuyaiñiyocc runa caſpa, vyarihuaichic Yachaichic ari; ñaupacc Yayanchicta: mamanchictahuã Adan; Eua ſutiyocta Dioſpa camaſccanmanta pacham; cai iſcaiñimpa huc huchan raicu llapa churincuna paimanta paccarimocc paipa, churincuna yumaſccãcuna Dioſpa encmigon çapam. Cai huchanmãta qqueſpichijpaccmi hanaccpachaman puçaypaccmi, baptiſmocta vnãcharccã, ñiſpa: Yñiſpa baptiſmocta chaſqquecc cca, Sãta Igleſiap çimintahuan, ari, hinam ñiſpa, chaicca Dioſpa amigonmi cancca, han ccpachamanmi rinccã.

* *Pero direis, que pecado fuè este, que siendo*

* Ychac cunan ñinquichic yma hu-

fiendo de los primeros padres, cundio, i comprehendio a todos? Este es el pecado original de quien yà tratè largamente en el otro libro.

* *Pues sepamos a hora, que es baptismo. Oyàme con atencion. Baptismo quiere dezir lauatorio. Pues este lauatorio ordenò Iesu Christo Señor nuestro, en esta forma: i dixo primero. El que no voluiere anacer mediante la agua, i el Espiritu Santo; ne podrà entrar en el Reyno de Dios, despues dixo en nuestro Euangelio: Este lauatorio ha de ser, que vosotros mis Apostoles, i vuestros sucessores aueis de lauar a las gentes en el nombre del Padre, i del Hijo, i del Espiritu Santo, enseñandoles, lo que yo os he mandado, veis aì esso es baptismo Y por esso los Padres, quando baptizan dizen en la lengua Latina:* Ego te baptizo in nomine Patris, & Filij, & Spiritos Santi, *que quiere dezir: Yo te lauo en el nombre del Padre, i del Hijo, i del Espiritu Santo Amen. Veis aì esso es baptizar.*

✠ *Pues a hora sabed, que a ninguno se ha de baptizar por fuerça, i si el no lo quiere, i lo pide: i por esso antiguamente en esta tierra, quando vinieron los Españoles baptizauan a los hombres, i mugeres grandes queriendo ellos: i antes de baptizarles les enseñauan la Dotrina, i lo que auian de creer, i dezian que lo creian y que dexauan, i escupian la Idolatria.*

✠ *Pero direis a hora: Pues como baptizan a los niños de teta, i que no sauen ni entienden, pues a essos diremos que por fuerza los baptizan? No los baptizan por fuerza, (entendedme lo que os dirè) Los niños no tienen voluntad. Pero tienen quien los crie, quien mire por ellos, los limpie los vista, i los sustente; como son sus padres, i madres, o parientes, i sino tienen estos los crian otros. Pues estos, que los crian principalmente los padres quieren, lo que los niños auian de querer si fueran mayores, i tuuieran entendimiento, i voluntad, i assi estos los lleuan a baptizar; i tambien hazen que*

otro

cham chai ñaupacc yayanchicpi caspa llapanman miracc chayacc? Cai ni paccarina hucha ñam caimātacca achcac ta rimarccani huc libropi.

* Cunā ari yachasun imach baptismo Chaicama vyarillahuaichic: Baptismo ñiispa maillacuitam ñinchic. Cai mailla cuitam ari Iesu Christo Yayanchic caihina camachirccā: ñaupaccmi ñirccan Mana vnuhuā, Espiritu Santohuā ñatacc paccarecc, mamampa ñatacc huachasca hina, manam hanaccpachamā Dios pa huaçinmā rinmāchu. Chaimantari ñataccmi cai Euāgelionchicpi ñirccan Cai maillanancca hinā cācca, Ccam Apostol ñiicunam ccateqqueiquichic cunapas runacunacta armachinquichic, maillanquichic Yayap, Churip, Espiritu Santop sutimpi, camachisccaicuna cta yachachispa. Chaicca, chaimi baptismo. Chairaicum Padrecuna baptizaspa latin çimipi ñinccu: ñoccam baptizaiqui, maillaiqui Yayap, Churip, Espiritu Santop sutimpi Amen. Chaicca chaimi baptismo.

✠ Chaimantari yachaichic manam pictapas callpamanta, mana munacta baptizanachu. Chairaicū ñaupa huiracocha cuna caillacta mā hamuptin, baptizacc carccācu iuyacc ccari cunacta, huarmicta huā, paicuna munaptinracc. Manaracc baptizaspari yachachecc carccā cu Dotrinacta iñinanta, runacunari iñinim ñecc carccācu. Huacca cunactacca hiqquenim, ttoccanin ñirccancutacc.

✠ Ychach cunan ñinquichic: imanatacc ñuñuchcacc huamracunacta manaracc vyarecta, yachacta baptizachin, chaitacca callpamantam baptizan ñisunchu? Manam callpamantachu. [Allilla vyarihuaichic.] Huarma cunacca manam yuyaiñiyocchu. ichacca capunmi huihuaqquen, ccuyaqquen, maillaqquen, ppachallicheqquen, cauçacheqquen, imanam yayan, maman, yahuarmaçin cuna: mana cai cuna captinri huctacc huihuā. Cai huihuaqquen cunam ccana, yallinracc yayancuna munan huarmap munananta hatun, yuyacc canman hina. Hinacaptinmi caiōunt

bapti-

otro sea padrino, que quiere dezir: quien se encargue de aquel niño, i responda por el quando le quieren baptizar, i le tenga en la pila. Y se obligue a enseñarle a ser Christiano, i lo que ha de creer, i como ha de obrar, i llamar a Dios, i rezar, este es el officio del Padrino, i este padrino es como padre de su alma deste, i es su pariente por esto, i lo es del padre, i madre deste niño; i assi no se pueden casar. Pues veis aqui como no se baptiza el niño contra su voluntad.

baptizachecc puçancu, huctahuampas padrinonta ruranca, padrino ñiſpari chai huarmap yuyaqquenta, pairaicu baptiſmopi hai ñiecta, rimaccta, cta marccareqquentam ñinchic: Caitaccmi Chriſtiano caita yachacheqquē iñinccātapas, Dioſta muchhaita, rezaitahuampas, caimi padrino cunap officion. Cai padrinori chai huarmap ani manpa yayan hinam, aillo maçintacc tucun. Chairaicum, huarmap, yayan, mamanhuampas; paicunahuanri caçaracunan mana yachacunchu. Chaicca imanam huarma baptizacū mana callpamantachu.

* *Tambien deueis sauer, que aqui en el baptiſmo prome en, i ſe obligan los que ſe baptizan, ya grandes, i de entendimiento, a creer, i creen toda la ley de Dios, i lo que manda la Santa Madre Igleſia: Y assi entonces el Padre, que los baptiza ſe lo pregunta, i dizen, que ſi. Y a los niños tambien ſe pregunta, i aquellos ſus padrinos reſponden por ellos que ſi; i que quieren ſer baptizados.*

* Chaimātam, yachanaiquichictacc ña yuyacc baptizachicoc ccunam baptiſmocta chaſquiſpa paimunaptin ña camachiſcca tucun Dioſpa çiminta Sāta Igleſiap çiminta camachiſccā cunacta iñijpacc, ruraipacc chairaicum chai pacha Padre tapuptin, ari hinam ruraçac ñincu Huarma mañarace yuyacc tahuampas tapuntacc, caicunap raptinmi padrinon, compadrencuna, ari, ñincu baptizacuitapas munancu.

✠ *Demanera que deſta palabra que dió a Dios, i a la Igleſia no ſe puede faltar: i por eſſo es grandiſſimo pecdo deſpues de vno baptizado, adorar los Idolos, i boluer a los errores, que eſcupio en el baptiſmo, i el que haze eſto, ſi no ſe arrepiente, merece que lo quemen, i aſſi queman a los hombres blancos.*

✠ Chaihinacaptin manam chai baptizaſccap ruraſaccmi, iñiſaccmi ñiſccā māta anchunā yachacunchu. Chairaicū Huaccacunamā cutiptin, ttoccaſccā huchacunamāpas millai huchamā vrmā, chayā: caita ruracchi, mana ñatacc huan ptiu rupachiſcca huañuchijpaccmi: chairaicuri viraccochacta rupachinpunim.

* *Tambiē deueis ſauer que el que ſe baptiza yá grande, ha de creer, como os lo he dicho, i tambien ha de venir a baptizarſe cō dolor, i arrepētimiēto de ſus pecados paſſados, i propoſito de no pecar mas.*

* Ychanaiquichictaccmi yuyacc runa baptizaccoc cca, iñiſparaccmi baptiſmomā chayaneca: huchācunamāta-huampas llaquiſpa, mana ñā huchallicuita munaſpa.

✠ *Pero porque ſomos miſerables, i flacos i facilmente boluemos a pecar; Ieſu Chriſto Señor nueſtro ordenò otro Sacramento que es otra medicina, para que el que boluiere a pecar tenga remedio, i ſalga de pecado: eſte es el Sacramento de la Penitencia, que es lo que llamos confeſſion, i la que hazemos quando dezimos al Padre nueſtros pecados. Deſto trataremos en otra parte.*

✠ Ychacca piçi ſoncco, vt ccalla huchamā chayacc caſccanchic raicum Ieſu Chriſto Yayanchic, huc Sacramentocta tacc camarccan, huc hamu ham picta hina, ñatacc huchamā vrmaccpa alli yanampacc, hatarinampacc caimi ccaha Penitencia, Sacramento, mai ccātam Confeſſion ñinchic, padreman huchanchicta huillaſpa. Caimantacca huc pachapim rimaçun.

Veis

✠ *Veis aqui hijos mios, como en esta fiesta de la Santissima Trinidad, i en el Euangelio, que parecia tan corto auia tanto que entender, i aun resta mucho, que en otros sermones se irá diziendo.*

* *Concluyamos a hora conque considereis, que sois hombres criados para el cielo, i que aquel es nuestra tierra, i que allá no se puede yr sino es obedeciendo i cũpliendo lo que el que nos criò nos manda, que es Dios, i que para que no vamos allá, el Demonio nuestro enemigo nos pone mil estoruos i a vosotros os haze creer que no teneis la obligacion que los Españoles, i que teneis otro origen, i os haze adorar las cosas, que ni oyen, ni entienden: como son el Sol, Luna, Estrellas. tierra, agua, manantiales, i a vuestros muertos, i otras cosas assi, i que dexeis al verdadero Dios.*

✠ *Mirad lo que hazeis; porque si vna vez os condenais, i vais al infierno, sin remedio aueis de estar alli para siempre con los Demonios en perpetuos tormẽtos, Dios os libre de esto, i os haga buenos Christianos, i os dè su gloria Amen.*

✠ Chaicca chiricmaya, imanam cai Trinidad fiestapi piçiricchicc, piçi çimi yocc Euangeliopihuan, chica yachana rimana carccan chaimanta asiuanracc qqueparin, huaquin sermompi rimananchic.

* Cunan ppuchucacun chaihuan. Yayaicuichic, hamuttaichic runa çonccoyocc cascaichicta, chaimantari hanacc pachaman chai llactanchic cascanray cu rijpacc, chaiman chayanari manam yachacunchu, camaqquenchic Diospa camachiscanta mana huñispa, mana hũttachispa. Chaiman mana chayanccanchicpaccmi ccana accui çupai enemigonchic huarãcca pãtaita yachachinccamcunactari iñichiçunquichic mana viraccochap cauçaiñinta iñiscanta ccatinaiquichicta huc paccarinaiñiyoccmi cãquichic ñiispa: chaimantari muchha chiçunquichic mana vyarecc, ma yachacc cunacta, imanam Inti, Quilla, Ccoillorcuna, pacha, yacu, pucyucuna, machuiquichicpa ayan, huaquin chaihina cunactahuan checcan camaqqueiquichic Diosta haqquechispa.

✠ Chairaicu alli vnanchaichic, hamuttaichic: Huc mitta huañuspa vccu pacha infiernoman riptijquichic ccamana huiñaipacc qquespijpaccmi chai pi çupaicunahuã muchunquichic. Diostacc chaimãtacca qquespichillahuasun, alli Christianocta ruraspa, caipi graciãta ccospa, hanaccpachapiri mana ppuchucacc cuçicuita.

Amen.

DOMI-

DOMINICA PRIMA DESPVES DE PENTECOSTES.

Eſtote miſericordes, ſicut & pater veſter miſericors eſt. Lucæ. 6. cap.

AHORA hijos mios damos principio a los ſermones de veinte i quatro Domingos que nueſtra madre la Santa Igleſia celebra cada año deſpues de la Paſcua del Eſpiritu ſanto, i la razon es: porque el Domingo es dia del Señor, dia de Dios.

✠ Mirà en Domingo criò Dios el mũdo, quanto a ſu ſuſtancia, i la luz no ſolamente Angelica, ſino tambien la material que vemos, i aſſi el Domingo es el primero de los dias. En Domingo diò el maná que fuè vna comida mui guſtoſa a los Hebreos. En Domingo paſſaron eſtos el mar bermejo a pie enjuto. En Domingo naciò Chriſto Señor nueſtro, i fuè circuncidado, i baptizado, i hizo el primer milagro en Canâ de Galilea. En Domingo diò de comer con cinco panes cinco mil hombres en el Deſierto. En Domingo reſucitó, i entrò triunfando de la muerte en Ieruſalen. En Domingo fué embiado el Eſpiritu Santo en lenguas de fuego. En Domingo dieron principio los Apoſtoles a la predicacion del Euangelio, i a baptizar.

* Por eſtas razones, i otras es el Domingo gran fieſta, i dia de deſcanſar para encomendarnos a Dios, i no pecar.

* Pues ſiendo eſto aſſi, con juſta razõ nueſtra Madre la Igleſia nos predica, i enſeña en los Domingos el Santo Euangelio para que eſtimemos mas ſu dotrina. Oy pues (como os tengo dicho) empiecan veinte i quatro, que hemos de yr declarando para bien de nueſtras almas, i conocer

CVNANMI, churicunaya, iſcaichunca tahuayocc Domingo cunap ſermon ñiñta ccallarin Santa Igleſia mamanchic, Eſpiritu Santop Paſcuan ppuchucaſccanmanta ccallariſpa. Chaihinam ccana ruran Domingo Dioſpa ccollanan ppunchau ñin caſccanraicu.

✠ Domingo pim ari Dios hanaccpa chap, caipachap caiñinta camarccan, ccancharijñintahuan Angel cunapta cai pachaptahuampas, chairaicum cai Domingo ppunchau, ppunchaucunap ñaupaqquen. Domingopim mana ſutiyocc ñucñu miccunacta ludiocunaman ccorccan. Domingopim caicuna mamacco chacta chimparccã mana hoccochicuſpa. Domingopim Ieſuſta Maman hua charccan. Domingopim Circuncicionta chaſquirccan, Baptiſmoctapas. Domingopim ñaupacc milagrocta rurarccan. Domingopim pichcca ttantahuan pichcca huarãcca runacta purumpi ſac çachirccã. Domingopim huañuſccanmanta cauçariſpa huañuita haylliſpa Ieruſalen llacctamã yaucurcca. Domingopim Eſpiritu Santo hanaccpachamanta cacha hamurccan nina ccallup vnãchaĩ ñimpi. Domingopim Apoſtol cuna Euangeliocta ſermoita ccallarirccancu, Baptiçaitapas.

* Caicunaraicum Domingo ppũchau cuna ancha ccollana Fieſta, çamana imallamccai cunamãta Dioſta muchhai pacc, mana huchallicuipacc.

* Caicuna hinacaptin ancha camanmi Santa Igleſia mamanchic Santo Euangeliocta Domingo cunapi ſermohuanchic, chai hina allin yachachiſccanta yupaichanccãchiepacc. Cunanmi ari. [imanam ñà huillarccaiquichic] iſcaichunca tahuayocc Domingocuna

nocer a Dios. Supliquemos pues al Espiritu Santo nos comunique su gracia a mi para dezir, i a vosotros para oyr, i para conseguirla pidamos a la Virgen Maria Señora nuestra nos la alcançe diziendo Aue Maria.

ccallarincu, chaitam mastaraçacc animanchicpa allijñimpacc Diosta recccijpacc. Espiritu Santoctari muchhaicuçun yanapaiñinta ccohuananchicpacc ñoccaman alli rimãccaipacc ccamcunapacc chaicama vyarijpacc: chaihina runampacc Virgen Santa Maria mamã chictavçachipuhuãchicpacc, muchhaicuçũ, muchhaicuscaiqui Maria ñilpa.

Estote misericordes sicut, & Pater vester misericors est. Loco vbi supra.

LO primero hemos de dezir la letra del Santo Euangelio de oy, i dize assi. Que Christo Señor nuestro predicãdo vn dia a mucha gente, entre otras cosas dixo Tened misericordia, i compassion vnos de otros, como la tiene vuestro Padre Dios. No juzgueis las obras, o palabras del proximo, ni condeneis, i con esso ni sereis juzgados, ni condenados. Antes procurad perdonar, i sereis perdonados. Dad de lo que teneis a los otros, i con esso ellos tambien os darán a vos. Y aduertid que dando vosotros, el retorno que os dará será mayor; pos que será daros mas, i mayor medida, mas colmada, i apretada, i esso os lo darán seguro, i puesto en vuestra casa, i aun en vuestro seno; i segun midiereis para otro assi será la medida para vos; i luego añidio el Señor diziendo esta semejança. Veamos podrá vn ciego guiar a otro ciego? No: antes el vno lleuará al despeñadero al otro, i ambos caeran en el. No es mejor, ni mas sabio el Discipulo que su maestro, harto hará en llegar a igualarle.

NAVPACCMI Santo Euangeliop çimintarace huillascaiquichic, chairi hinam cunã ppunchau ñin: Huc ppunchaumi Iesu Christo Yayanchic achca runacta sermospa caihina ñircan; ccamcuna, ccampura cunatacc ccuyapayanacuichic, llaquipayanacuichic; imanam quiquin Dios Yayaiquichic ruran. Amam runa maçijquip rurascanta, rimascanta huchachan quichicchu: hinaptijquichic cca, manã ccamcunapas huchachascachu canquichic. Yallinracc pampachacc runa cai, ccampas pampachasca caipacc. Capususcaiquichicta, hucman ccoi, paicunapas ccosunccaiquichicpacc. Yachaichic ccoscaiquichic rantim ccosunquichic yallichispa, asiuan batun tupupi, ccotoscacta, ñittiscacta: chaitari ccosunquichic huaçijquichicpi churaspa, mecclaiñijquichicpihuãpas imanam ccana hucpacc tupupunquichic: hinataccmi ccamcunapacc tupuna canccа, chaimantari caihina tincuchina çimictam Iesus Yayanchic yaparccan ñispa: Má huc ñauça runa chaicamachu ñauça maçinta rampanman? Manapunim: yallinraccmi iscai ñin pucrumam, vrmanamam chayanman. Manam yachachcacc yachachcqquenmanta asiuan yachaccchu: paihuan cusca caspa, cuçiyoccmi canman.

✠ *Como ves la pajuela en el ojo ogeno, i no hechas de ver la viga que está en el tuyo? Y como puedes con razon dezir a tu proximo, a tu hermano. Dexame sacar,*

✠ Ymanam hucpa ñahuinmã ichup, occçap yaucascaccanta ricunqui ccampi, ñahuijquipi ri, mana ccullucta ricunquichu? Chaimantari imanam ccamanta ruta-

ſacar, i quitar eſſa pajuela de tu ojo, i no ves la viga en el tuyo? Hypocrita ſaca primero la viga del tuyo, i luego veras como has de ſacar la pajuela del ojo de tu hermano.

rurahuacc runamaçij quicta ñiſpa; mapas ñahuijquimanta chai ichucta horccoſacc, mana ñahuijquipi ccullu caccta ricuſpa. Yau, llulla, ticlla çoncco, ñaupaccracc ñahuijquimanta ccullucta horccoptijquim, alli runa maçijquipmanta ichucta horcconqui.

* *Haſta aqui es la letra del Santo Euangelio.*

* Caicamam Santo Euangeliop çimin.

✠ *Declaremos algo deſto; i lo primero ſea quanto nos encarga Chriſto Señor nueſtro, la miſericordia, i piedad para con el proximo: no veis como dize: ſed miſericordioſos con el hombre, como lo es vueſtro Padre Dios con voſotros? Mira como dize lo primero, que imitemos a nueſtro Padre; quien es eſte Padre? El meſmo Dios. Pues como es nueſtro Padre? porque nos criò i nos diò el alma conque viuimos. Mira aunque vueſtro padre Iuan, o Pedro: o quien fuere, i Maria, ſean vueſtro padre, i madre, que os engendrò, i pariò; mas vueſtro Padre, i Madre, es Dios, porque el os criò en el vientre de la que os pario, i crio vueſtra alma de nada, para lleuaros al cielo a gozar de ſu gloria, i para que ſepais eſto hizo Jeſu Chriſto Señor nueſtro la oracion del Padre nueſtro: don de empeçamos diziendo: Padre nueſtro, que eſtàs en los cielos.*

✠ Caimanta huaquinta maſttaraçun. ñaupacc cachun, imachicam Ieſu Chriſto Yayanchic çoncconchicpi churaita munan, runamaçinchicta ccuyananchicta. Manachu vnanchanquichic, imanam ñihiuchic runamaçijquichicta ccuyaichic yanapaichic, imanam quiquin Dios ccamcunahuan ruran hina? Ricuichic imanam ñaupaccta huillahuachic yayanchic hina ruranchicta. Pitacc cai yayanchic? Quiquin Dios: imanatacc yayanchic? Cama huaſccanchic, animanchicta cauçaipacc ccohuaſccanchic raicu. Yachaichic yayaiquichic Iuan, Pedro, Maria, mamaiquichic yumaqqueiquichic, huachaqqueiquichic captimpas; Dios racmi yallin yayaiquichic, mamaiquichic. Paimi ari huachaqqueiquip vicçampi camaſurccanqui, animaiquichictahuampas mana caccmanta hanaccpachap cucicuiñinman puçaipacc. Caita yachachiçun ccaiquichicpaccmi Ieſus Yachahircca Yayaicu hanaccpachapi cacc oracionta ñiſpa, chai çimicta ñaupacc rimanccan chicpacc.

* *Porque mira, por mucho que os amen vueſtros padres, mucho mas os ama Dios porque os ama infinito; i ſu Hijo que es Jeſu Chriſto ſe hizo Hombre para enſeñaros el camino del cielo, i en quanto tal padeciò haſta morir, para redimiros a vos, i ami, i a todos los que auian nacido, i han de nacer haſta el fin del mundo.*

* Yachaichic haicca cama yayaiquichic cuna ccuyaſuptij quichicpas: yallin punim Dios ccuyaſunquichic, mana ppuchucaiñiyocc ccuyaſpa. Ieſu Chriſto paipachurinri runatacc tucurccan hanaccpachaman ñanta ricuchihuanccā chicpacc, chairuna caiñimpiri huañuſccancama muchurccan, ñoccanchicta llapa runacacctahuampas qqueſpichijpacc pachap ppuchucanan cama.

✠ *Pues a eſte Dios, i Señor hemos de imitar; i ſeguir, i obedecer en todo; porque en quanto haze no puede herrar. Peſo nueſtros padres carnales, en muchas coſas hierran, i no los hemos de ſeguir, ſi na*

✠ Cai Dioſpa ruraſccantam ari rura nanchic canccа, paitam ccatiſun huñiſun, manam ari imallapipas pantanan yachacunchu. Yumaqquenchic cunacca ima, haiccapi pantacc captin, ma

nam

no en ſolo lo bueno. Demanera que ſi vueſtros padres dizen, o hazen contra lo que Dios enſeñò, no les aueis de imitar.

* *Serâ bueno queporque vueſtro padre hurte, mate otro hombre, adore el cerro, i el Idolo, vos lo hagais? No. Antes quando os mandaren algo deſto, no lo aueis de hazer, ni aunque os lo mandara el meſmo Inga, i el meſmo Rey; porque eſſos no pueden mãdar contra lo que Dios manda.*

✠ *Y ſi os dixeren, que os han de quitar la vida, la aueis de dar primero que hazer aquello. Por eſto murieron, i mueren haſta oy muchos Chriſtianos en mil generos de tormentos, i eſtos ſe llaman Martyres; como San Lorenço, que ſe dexò aſſar por no adorar los Idolos, i otros murieron cortadas las cabeças, i en los açotes, i apedreados. Y oy en vna tierra que ſe dize el Japon, los aſſan vivos, i haſta los niños de ſeis i ſiete años ſe dexan aſſar, i morir a golpes, i puñadas; porque no quieren adorar los Idolos. Eſtos ſon varones fuertes, que con la gracia de Dios venceu al Demonio, i a ſus miniſtros los Idolatras, conque vã derechos a la gloria, i auer a ſu Padre Dios, i cantarle alabanças entre los Angeles.*

* *Pues eſte nueſtro Padre, i Señor hemos de imitar en ſer miſericordioſos con nueſtros proximos; principalmente con los pobres viejos, i miſerables, dandoles lymoſna con amor, i de veſtir, i hoſpedandolos en nueſtras caſas, aunque ſean nueſtros enemigos. Eſtos imitan a Dios, que haze que el Sol alumbre, i caliente a buenos, i malos, i para todos embia el verano, el iuierno, i lo que conuiene para que ſe ſuſtenten, eſto nos enſeña Ieſus Señor nueſtro para nueſtro bien.*

Porque

nam ccatinachu, alli ruraſccallampim, paihina rurana. Chairaicum yayaiquichic cunap, machuquichip cunap mana Dioſpa çimincama ruraptincca manam ccatinachu.

* Camanmanchu yayaiqui çua captin runa huañuchecc captin, orccocta, Huacca cunacta muchhaptin, ccampas muchhãquimantacc? Manapunim. Yallinaccmi chaita camachiſuptijquichic, quiquin Inca, quiquin Rey camachip timpas, manam ruranachu, manam chaicunaDioſpa çiminta ayñiſpa, camachijta atipancuchu.

✠ Huañuimanmi chayachiſccaiqui, mana ruraptijquicca, ñiſuptijquipas, ñaupaccmi huañunaiqui cancca. Chairaicum huañurccan; huañuncupas cunan cama mana yupana Chriſtianocuna millai machui huañuipi, caicunan Martir ñiſccacuna: Ymanam Sã Lorenço, quiquinmi yãccapas cuçahuay ninapi ñirccc, manam huaccatacca muchhaimanchu ñiſpa: achcapunitaccmi vman ccoroſcca, açutiſcca huañurccã cu, rumihman choccaſccapas, cunampas huc Iapon ſutiyocc llactampim chairaicu çauçacta ninapi cuçachin: malta huarma ſocta, ccanchis huatalla cacc cunapas chairaicu huañuchichi cuncu, huactapayaſccapas. Caicunam çinchi Ayauiri cunacca Dioſpa gracianhuan çupaita, Huacca muchacc vmun cunactapas atipancu: chaihinam hanacc pachaman checcallarincu Dios yayãta ricocc, Angel cunahuan chaipi haillipocc.

* Cai yayanchictam ari ccatiçun, paihina ruraçun huaccha runamaçinchicta ccuyaſpa, machucuna, payacunactahuampas lymoſnacta ccoſpa, cuçi ſon ccohuan ppachallichiſpa, huaçinchicpi enemigon captimpas ccorpachaſpa. Caimi ari Dioſta ccatijcca, imanam pai Intinhuan alli runacunacta, manallintahuampas ccancharin, ccoñichin, chirauta, poccoitapas, runacta miccuchijpacc huatancunapi muyuchin. Caitam Ieſus Yayanchic allijñinchicpacc yachachihuanchic.

Ymarai-

✠ *Porque es para nuestro bien, os lo dirè, escuchad atentos. Lo paimero; por que hazemos lo que Dios nos manda. Lo segundo; porque con esto nos mira Dios con ojos de piedad, i nos alumbra el entẽdimiento para que salgamos de pecado por que la lymosna, assi mata al pecado como el agua al fuego. Lo tercero; porque por aquello poco que damos al pobre, negociamos con Dios, que augmente nuestro biẽ, i nos probea de lo necessario, i assi dixo vn gran Dotor, i Santo, llamado San Iuan Chrisostomo*, Eleemosyna est ars omnium quæstiosissima, *que la lymosna es vn modo de ganancia muy cierto. Y el mismo Christo Dixo. Bienauenturados son los misericordiosos: porque ellos alcãçarán misericordia.*

* *Mirad, oyd con atencion; Vuo vn Emperador antiguamente muy grande Christiano, que se llamó Tiberio el segundo, i del refiere Paulo Diacono Historiador de aquel tiempo, que daua muchas lymosnas, demanera que su muger le aduirtiò que mirasse que con aquello se le agostaua la hazienda, i no tendria para las necessidades forçossas. Y el respondiò, con suauidad i blandura que no la diesse cuidado, que Dios proueeria lo que conuiniesse. Y despues desto andando el Emperador passeando en vna sala emperadada con diuersas piedras, que cada vna tenia esculpida en si vna figura, aduirtiò que en vna estaua vna cruz, i por que no se hollasse al andar la mandò quitar, i se hallò otra, i otra deuajo con la propria señal, i luego vn aposento, dõde estaua escõdido vn grãdissimo tesoro, de oro i otras cosas de grandissimo valor, conque tuuo sobrado para sus necessidades. Y de estos exemplos podiamos referir muchos. Demanera hijos mios, que dar lymisna no empobreze, antes es ganancia para todo.*

✠ Aallijñinchicpacc, caſccãraicũ huillaſccaiquichic: ccaçi la vyarihuaichic, ñaupaccmi chaihuan Dioſpa camachiſ ccanta ruraſccanchic raicu: chaimanta ri chairaicutaccmi Dios cuyacc ñahuin huan ccahuaicuhuanchic, çonecconchic tapas ccancharin huchamanta llocçinccanchicpacc Lymoſnacca ari imam ninacta yacu, vnu ttanichin chaihinam huchacta ccarccon. Chaimantari chai huaccchaman huallccalla ccoſccanchichuanmi Dios manta vçachinchic ymãchictapas mirachinanta, cauçaipaccri imantapas ccohuananchicta. Chairairaicum huc ancha Amautta Santo Dotor San Iuan Chriſoſtomo ſutiyocc ñirccan: lymoſnacta ccoc cca imantapas mirachin punim. Quiquin Ieſu Chriſtopas ñirccantacc: Runamacçinta ccuyacc cca ancha cuçiyoccmi, pai cunam ari chaihuan Dioſpa ccuyapayaiñinta vçachincca.

* Allilla vyarihuaichic: ancha ñaupa pacham huc ccapacc Apu Emperador Tiberio ſutiyocc carccan ancha Chriſtiano puni, chaimi anchatacc lymoſnata ccocc carccan: huarminri huc mitta ñirccan: ricui chaichica lymoſna ccoſccaiqui huanmi, haziendanchic vçupan, cauçanccanchicpaccri piçim camancca. Emperador ri cutiparccan ñiſpa. Amallaquijchu Doſmi ccohuaçun chaninta. Hinacaptinmi, huc ppũchau chai Emperador huc çumacc rumicunahuan tarpuſcca huaçimpi puricuchcaptin, hucrumipi ricurccan cruz pa vnanchaiñinhuan vnanchaſcca caſccanta: chaitam ccana, mana runapuriſpa çarunampacc horccochiptin, huc chaihina vnanchaſcca rumitacc carccã; hucpas chai hinatacc: chai vccupim ccana huc huaçi caſcca tutayacc, chai pim ccana tarirccan churaſccacta, pacaſ ccacta ancha nanacc ccoricta, imahaicca cunactahuampas ancha chaniyoccta: chaihuanmi imahaiccampacc haziendan puchurccan. Caihina Dioſpa lymoſna raicu ruraſccanta achcactam huillaiquichicman. Hinacaptin yachaichic lymoſnacta ccoicca manam huac-

cha-

✠ *Quando vos sembrais, i hechais el trigo apuñados en la tierra, i el mais lo sembrais a rriezgo de que lo coma el paxaro, i el raton; porque lo haxeis? Claro está que es con solo esperança de que ha de multiplicar, i aumentarse a su tiempo. Pues mirá quando dais la limosna al pobre, al hospital, a la Iglesia, aunque la soltais de la mano, no es para perderla, sino para aumentarla, dexando a Dios su crecimiento, como dexai al temporal el de la sementera. Pues Dios que os manda dar la limosna, i os promete el premio no ha de faltar assi en lo temporal, como en lo eterno porque es verdadero.*

* *Ea pues hijos, sabed ser miserecordiosos con los pobres pues son vuestros hermanos, i estad ciertos de que Dios os lo pagará, i os alumbrará para que bagais su voluntad, i salgais de pecados.*

✠ *A hora nos resta otro poco del Euangelio. Dixo Christo Señor nuestro, otra comparacion;* Nunquid potest cæcus cæcum ducere, nonne ambo in foueam cadunt? *Será possible que vn ciego guiè acertadamente a otro ciego, para que no caiga? Nò. Antes ambos caeran en el hoyo, i darán en la muerte. Esto es muy apropossito para vosotros. Mirá essos vuestros maestros de la Idolatria, i essas mugeres a quien consultais, i mingais, i cuyo parecer seguis en vuestros herrores, que pensais que son? vnos ciegos torpes, desatinados, i ministros del Demonio, i que por su orden os lleuan al hoyo del infierno, yendo ellos delante, i lleuandoos como a ciegos de la mano. Porque que mayor ceguedad, que la que ellos os aconseja? Que en suma es, que no creais lo que está en las oraciones de la Iglesia, ni lo que os predican los padres, i que vien podeis acudir a esto de cumplimiento, pero de coraçon a adorar el Idolo, el cerro, la tierra, i lo demas; yá os traté desto en el*

Sermon

chachahuanchicchu: yallinraccmi ccapacc chahuanchic vccunchicpi animanchicpihuampas.

✠ Maipacham ccam trigocta apttarispa ttacarinqui, çaractapas, tarpunqui huccuchap, pisccoppas ichach miccunampacc: imaraicum, hina turanqui? Poccoypi miramunccataccmi, ñispallam ari. Chai hinataccmi huacchaman Espitalman, Iglesiaman limosnacta ccoptijqui, maquijquimanta cachariptijquipas, manam vçupanccampacc chu; yallinraccmi miranampacc Diospa vnanchaiñin cama, imanam tarpuscaiquipas parahuan poccon. Dios limosnacta ccoyta camachecc, ñahuinchahuanccanchicpacc, manam chu çanmanchu caipachapi, huc mana ppuchucacc pachapihuampas yanapahuanccanchicpacc.

* Chai ari churicunaya: huacchacunacta huauqqueiquichicmi ari, ccoyaichic: tacyaspatacc yachaichic Diosmi pagarasunquichic, ccancharisunquichictacc simincama cauçaspa huchamanta lloccçinccaiquichicpacc.

✠ Cunanmi asllarace Euangelioman ta rimana capuanchic. Iesu Christo ya yanchicmi huc tincuchina simictahuan cai hina ñircan: Camanchu huc ñauça, ñauça maçinta rampaspa ñanta ricu chimã mana mitccanampacc? Manapunim, yallinraccmi iscaiñiu ppucruman huañuimampas vrmaspa chayanman. Cai çimim ccam Indio cunapacc anchapuni caman. Vyarijchic chai Huacca camayocc chachacuna, minccascaiquichic vmu ccari huarmicunapas, maiccampa yachachiscantam pantasccaiquichicpi ccatinquichic: mã pim chaicuna? ñauça, poqques, mana hamuttaiñiyocc; quiquin çupaipa yanancuna, quiquinpa hamuttaiñimpi infiernoman paicuna ñaupaspa puçaqqueiquichic, maquijquichic manta rampaspa. Ymam asiuan pantai can paicunap yachachiscan hina? ñisunquichicmi ari; amam oracion rezanapi caccta, padrecunap fermoscantapas iñinquichic chu. Chaimãntari ñisunquichictacc.

allim

Sermon de la Santissima Trinidad, i en otras muchas partes del otro libro.

allim chaicunap ñisccanta vyarispapas, Huaccactacca mana haqquenachu tucui çonccohuan ccatijta muchhaita orccocta, pachacta imahaicca cunactahuã pas. ñam caimanta Santissima Trinidad Sermompi huillarccaiquichic, huc libroipa achca partepipas.

* *Pero mirad, que mayor ceguedad, que hazeros adorar la tierra. Quando vais a sembrar, lo primero que hazeis es juntarse la parentela, i lleuar con vos al engañador, o engañadora, i luego se saca el cuy, i los recaudos de el chihuan, paria i lo demas, i os sentais, i el vmu, que es el engañador, habla con la tierra, i la dize: O! tierra nuestra madre, aqui venimos vuestros hijos, apediros nos deis de comer, i reciuais nuestros sacrificios, i hecheais chicha en la tierra, degollais el cuy; rociais, con la sangre, i enterrais el cuy alli, i soplais la paria, i chihuan, i hazeis otras cosas que por no detenerme no refiero. Pues ay disparate como este, que os enseñan vuestros ciegos engañadores? Pues como hablais con quien ni oye, ni vee, ni entiende? La tierra por ventura os oye? Claro está que no. Si a hora yo hablasse con esta silla, o con este pulpito, i le dixera madre silla, tenme bien, no te caigas, i otras cosas, no dixerais, este Padre està loco, i os riyerais de mi? Claro es que lo dixerais.*

* Vyarillaichic. Ymachica pantaipunim pachacta, allpacta muchhachisusccaiqui. Tarpocc rispa ñaupaccllam ccam cuna aylluiquichicta, iahuarmaçij quichicta huaccyarispa, vmucta pusanquichic chacraman chaipi ccoijquichic ta horcconquichic, Pariacta, chihuan ta, huaquincunactapas, chaimantari tiyaicunquichic; vmuri pachacta, chacracta napaicun ñispa: A! mamalla caimi hamuiqui huahuaiquicuna miccuita mañacocc; cai ccosccaicuctari chasqui naiquipacc, chaita ñispam accaccta chacraman hichaicũquichic; ccohuictari na ccan vmu, yahuarñinhuan macc chirin; paitari pachapi ppanpaicun; pariacta; chihuanta ppucuicunquichic: huaquin achcacunactahuan ruranquichic: mana ancha vnanaraicum cunam haqqueni. Ymachica millai pãtaimi cai machup, vmup, llullaqueiquichicpa yachachisccan. Ymanam napaicunquichic mana vyarecc, mana ricocc, mana hamuttaccta? Chaipacha, chai chacra vyarisunquichicchu? Mana punim. ñoccacunan cai tiyanaita, cai pulpitocta, napaicuiman ñispa: A! mama silla alli lla tiyachihuai, aman vrmanquichu, huc imactahuampas: manachu cai padrecca vteccmi ñispa açipayahuanquichicman? Hinapunim.

✠ *Y mas si adorais por Dios a essa tierra, como escupis sobre ella, i os orinais en cima? Mirá estas son locuras, i ceguedad del alma, que và con esso a caer en el infierno adonde os vá lleuãdo el vmu, que es mas ciego que vos.*

✠ Chaimantari chai pachacta Diosta hina muchhaptijquichic, imanã pai hahua toccanquichic, isppaicunquichic. Ricuichic caicunacca vteccpa ruraiñin mi: ñauça animap rurasccãmi chaihuã infiernomã vrmaipacc vmup pusasccã ccamcunap hatũ ñauçaiquichic captin.

* *Lo mesmo es en las demas cossas que os persuade.*

* Chaihinataccmi huaquin yachachisusccaiquichic.

✠ *Bolued en vos hijo mio, abri los ojos, i dexad esse camino de perdicion, i escupid essa locura. A Dios aueis de pedir la*

✠ Yuyaicui churilla, ñahuijquicta quichari chai pantai ñanta, vtecc caita haqque, ttoccaicui, Dios mantam miccuita

la comida, la salud, la vida, i la gloria.

** Y por esso en el Padre nuestro dezimos: el pan nuestro de cada dia danoslo oy: essa si que es oracion que nos enseñò el mismo Hijo de Dios: con essa entra el Christiano a sembrar, i a todo lo demas que obra, hazedlo vos assi, i arrepentios de vuestros pecados, confessaos de veras, que con esto os darà Dios aqui su gracia, i despues su gloria. Amen.*

ccuita mañanaiquichic, allicaita, cauçaita, gloriacta.

* Chairaicum Yayaicu oraciompi ñinchic, cunan ppunchau ttantaicucta, cunan ccohuaicu. Chaimi checca oracion quiquin Diospa churimpa yachachihuascccanchic: chaihuanmi Christianocca tarpocc chayan, llapa ruranan mampas: Ccam hina ruray, huchallicuscccaiqui cunamanta llaqui, llapa ponccо confessacui: hinaptijquicca Diosmi caipachapi gracianta ccosunquichic, ha naccpachapiri huiñai cuçicauçaita. Amẽ

EN LA FIESTA DE CORPVS Christi, que es el Santissimo Sacramento.

Caro mea verè est cibus, & sanguis meus verè est potus. Joann. 6. Cap.

MIRAD hijos mios, todo quanto nuestra madre la Sãta Iglesia haze, va mui puesto en razon, i con mucha cuenta; porque la alumbra, i gouierna el Espiritu Santo, i es Esposa de Iesu Christo Señor nuestro Y assi despues de auer celebrado la Resurreccion del Señor, Su Ascencion a los cielos; la venida del Espiritu Santo, i la Fiesta de la Santissima Trinidad. Quando deuen los Christianos estar vien enseñados en la Fé; entra haziendo la Fiesta de Corpus Christi, i essa es la fiesta de oy

✠ *Pues veamos a hora; que quiere dezir fiesta de Corpus Christi, esso os tengo yo de declarar en el Sermon de oy: para hazerlo como deuo: i para que vosotros oygais con buen animo, i como Christianos, tenemos necessidad de la ayuda, i gracia del Espiritu Santo, pidamosla por la intercession de la Virgen Maria Señora nuestra, diziendo, la Aue Maria.*

YACHAICHIC churi cunaya, llapa Santa Iglesia mamanchicpa rurascca ancha allin chaicama hamuttascca vnãchiscca, punim Espiritu Santom. ari ccancharin, vnanchachin: chaimantari Iesu Christo Yayanchicpa Esposantacc. Chairaicum ñã paipa huañuscccanmanta cauçariscca, fiestacta; hanaccpachaman vchariscca; Espiritu Santocta cachamuscccanta; Santissima Trinidadpa fiestantahuã ppu chucaspam: ñà Christiano cuna chaicama yachachiscca, cunascca captin Corpus Christi fiestacta ruran, chaimi cunan fiesta.

✠ Mà ari cunan yachasun yma fiestam cay Corpus Christi ñiscca: chaitam cunan sermompi masttarapuscccaiquichic ñoccapchaicama rimanaipacc; ccamcunap ponccocama, Christiano hina vyariuccaiquichicpacc Espiritu Sãtop yanapaiñinpaccmi canchic. Mañaicusun Virgen Santa Maria mamanchicpa yaña

pa yanapaiñinta chaipacc manaſpa Muchhaicuſccaiqui Maria oracionhuã napaicuſpa.

Caro mea verè eſt cibus, &c.

MIRAD (*hijos mios*) *el hombre cuerdo, en todo quanto obra, proporciona las coſsas demanera, que tengan effecto; i valor: aſsi como quando vos muger, teneis vn hijito tierno, i que ha poco que naciò, i que aun no tiene dientes ni puede maſcar: a eſte que le dais a comer, para que viua, i vaya creciendo? Claro eſtà que le dais, i deueis darle el pecho, para que mame la leche, i eſſo es ſu comida:*

✠ *Claro eſtà, que no le aueis de dar, pan, ni carne, ni otra coſsa, que ſea neceſsario maſcarla; porque no podrà con ello, i morirá de hambre.*

* *A eſte proprio modo, yo, i los demas padres, que os predican, i enſeñan la Fè i lo que aueis de creer, i obrar para ſaluaros: haxé cuenta, que dais de comer à vueſtras almas; porque la palabra de Dios es el ſuſtento del alma.*

✠ *Y voſotros haſta a hora ſois como hijos tiernos, i que toda via eſtais al pecho de la Santa Igleſia nueſtra madre: porque aun no creeis con firmeza lo que os enſeña: antes oi creeis, i mañana lo dexais.*

* *Por eſta cauſa la comida, que os hemos de dar para vueſtra alma, ha de ſer como leche, i coſsa que podais tragar.*

✠ *De lo que oy e ha de tratar es de comer, i beber. O Padre mio direis: eſſo es rica coſsa, comer, i beber, para eſſo nacimos. Ea pues Padre, vaya deſſo? Si hijo mio, vaya en hora buena, que yo os lo diré de muy buena gana, i con mucha voluntad.*

* *Mirad primero, todo lo que ſe contiene en aquella Cartilla, i Librito, donde eſtán*

VNANCHAICHIC [churicunaya] Amautta ſonccoyocc runacca imallactapas ruraſpa, llamccaſpa, llamccaiñintam pacctaicuchin ruraſccampa camacunampacc. Ymanam ccamhuarmi llulluracc huahuaiqui captin, quirumpas manaracc llocccſccancama. ccamuitapas manaracc atipanchu: Chaita imactam miccuchinqui cauçanampacc, tacyanampacc? ñuñullaiquictam callpamanta cconaiqui chaimanta ñuñunampacc, chaimi ccana chai ātaiquiru llullu huahuap miccunā.

✠ Manam ari ttantacta, aychacta, huc yma ccamunactachu cconaiqui, chaihuancca mana ccamunan yachacuptin, miccuimantam huañunman.

* Chai hinatacemi, ñocca, huaquin Padre cunapas ſermoſuptijquichic, iñinaiquichicta yachachiſuptijquichic, ruranaiquichictapas: animaiquichicta miccuchecc, ccaracc hinapunim. Dioſpa çiminmi ari animap miccunan.

✠ Ccamcunari cunan camam llullu huarma ñuñuch cacc hina canquichic Santa Igleſia mamanchicpa ñuñunta: Manaracemi ari taccyaſpachu yachachiſccanta iñinquichic: yallinracemi cunan iñiſccaiquichicta, ccayalla haqquenquichic.

* Chairaicum animaiquichicpa miccunampacc cconaicu ñuñu hinallam canccа: alli, chaicama millppunccaiquichicpacc.

✠ Cunan ppunchau rimanaimi miccuimanta, vppiana mantahuan, ñinquichiccha ari. A Padreya! chaimanta rimajcca miccunapacc, vppiaypacc huan captin, anccha ccollanam, chaipaçemi ari paccarimurccaicu. Chayari Padreya ccallari? Ari churiya ccallariſacc, huillaſccaiquitacc anchacuçicuſpa.

* ñaupaccracc yachaichic. Maiccan huchuilla Libropim qquellccaſcca re-

estàn las oraciones del Padre nuestro, Aue Maria, i Creao, i todo lo demas, con vn Catecismo breue, por la qual Cartilla os enseñan las oraciones los Padres, i los fiscales, i los Maestros en las escuelas: aquello es la Suma de la Fè, i de lo que deuemos sauer para creer, i obrar; i para saluarnos, i yr al cielo a gozar de Dios.

✠ *Pues alli estàn vnas palabras, i clausula, que dize: Las Virtudes Theologales son tres, Fè, Esperança, i Charidad, lo que hemos de creer se dize Fè; lo que hemos de Esperar, se dize Esperança, i lo que hemos de querer se dize Charidad.*

* *Mirad a hora: Esto quiere dezir; que tres cossas hemos de obrar que miran; i se enderezan puramente a Dios, (i esto quiere dezir Virtudes Theologales) i si no las obramos no nos saluaremos; La primera dize, que es la Fè, mediante la qual creemos: La segunda, la Esperança conque confiamos, i aguardamos de Dios nuestra saluacion: i la Tercera, es la Charidad, conque amamos a Dios sobre todas las cosas: i si estas tres cossas no obramos, no nos saluaremos.*

✠ *Pues siendo esto assi; la primera cossa es creer. Que cossa es creer? Consentir, pues el creer no es otra cossa, que assentir i tener por cierto, i verdadero aquello que otro dize. Como si a hora vn amigo vuestro os dixera: Venios oy a mi casa a comer. Pues vos vais allà; porque creeys que os lo dixo para que fuerais. Assi es la Fè, el creer lo que Dios dize, i nuestra madre la Santa Iglesia nos enseña, i esto se ha de creer con mas firmeza, que quanto nos dizen los hombres, aunque sea el Rey el que lo dize, porque lo que essos dizen puede faltar; pero la palabra de Dios de ninguna manera.* Verbum autem Domini manet in æternum.

* *Pues a hora, oyd con atencion. Lo primero el Euangelio desta fiesta. Dize el Euangelista San Juan, que vn dia auiendo Christo N. S. tenido vna larga disputa*

zanâ oracioncuna, Yayaicu, Muchhai cuscaiqui Maria, iñinim, huaquincunapas Catecismohuan: maiccanhuanmi oracioncunacta Padrecuna, fiscalcunapas yachachecc casunqui, Maestrocunapas escuelapi; chaipim piçi çimipi iñinanchic, yachananchic iñijpacc, ruraypacc; qqueſpinanchicpacc, hanaccpachaman rijpacc, Dioſpa ccaillampi cuçicuipacc.

✠ Chaipim ccana huc caihina çimi, Virtudes Theologales quimçam; Yñinccanchic Fè ſutiyocc: Suyananchic esperança ſutiyocc: Munananchic Charidad ſutiyocc.

* Cunan vnanchaichic; caita ñinccāpim caita ñin: quimça hamuctam rurananchic, quiquin Dioſmā yuyaiñinchicta checca chachiſpa[chaita ñinccāpim Virtudes Theologales ñin] ma a hina ruraptinchic cca ari manā qqueſpinchicmanchu. ñaupacc ñinmi Fè ñiſcca: cai Fè huanmi iñinchic Dioſpaçiminta: iſcai ñeqquenmi Esperança, chaihuanmi Dioſpa qqueſpichihuanan chicta ſonccconchicpi tacyachinchic quimça ñeqquenmi Charidad, chaihuanmi Dioſta ima, haicacta yalliſpa munananchic. Caita mana ruraſpacca manam qqueſpinchicmanchu.

✠ Hinacaptin ñaupaccñinmi iñiſun. Ymamchai iñij? Chai iñijri caimi, huc pa huillahuaſccanchicta hinapunim, manam llulla, manam ñucnaçimichu, ñiſccanchicmi. Ymanam cunan amigoiqui hinaçijman micocc hamuiñiſunptij quiccam chaiman çiminta iñiſccaiquiraicu, rihuacc. Chai hinataccmi Fé, Dioſpa SantaIgleſia Mamanchicpa huillahuaſccanchicta checcapunim ñiſccanchic. Caitari runacunap, quiquin Reypa huillahuaſccanchicmanta, aſhuantacyaſparaccmi iñinanchic: chaicunap ñiſccancca ñaniſpa llullam cacc: Dioſpa ñiſccanri manapunim. Huiñaipacc tacyaccmi.

* Cunan ari ancha ccaſilla cunan ppū chau fiesta Euangeliocta vyarijchic, chaitam San Iuan caihina huillahuanchic. Huc ppunchaumi Ieſu Chriſto

Yayan-

disputa con los Sabios de los Indios, vino a dezirles: Mirá mi carne es verdaderamente comida, i mi sangre verdadera bebida; el que comiere mi carne, i bebiere mi sangre, estará en mi, i yo estaré en el, que es como si dixera: assi como el pan, i carne, que comemos para sustentar el cuerpo, i la agua, o vino que bebemos, se conuierte en nuestra sustancia corporal; assi el que come, i bebe el cuerpo, i sangre de Christo, se le conuierte en el, i el mesmo Christo, en el que le reciue.

Yayancliic Iudiocunap Amauttacunahuan achca çimicta rimaptin, caihuan ppuchucarccan ñiſpa. Yachaichic ñoccap aichai checcapuni miccunami; yahuarñijpas checcapuni vpyanataccmi. ñoccap aichaita miccocc, yahuarñijta vpyaccri, ñoccapim cañcca ñoccapas paipitacc casacc. Caihina ñin campim caita ñircean; imanam ttanta, aicha miccuſccanchic cai vccunchicpa tacyanampacc, yacu, vino vpyaſccanchicpas vccunchicpa caiñinman tucun, vccunchicta çauçachin: chai hinataccmi Ieſu Chriſtop aichanta yahuarñinta micocc, vpyacc paiman tucun; quiquin Ieſu Chriſto ri micocc ñinman chai hinatacc.

✠ *Y luego dize: assi como mi Padre me embio a mi, que soi su Hijo, al mundo para que abraße la salud del hombre, estando el viuo, i viuiendo siempre, i assi viuo yo la vida que el medio, de la mesma manera el que me comiere viuirá la vida, que yo le daré.*

✠ Chaimantari ñin: imanam ñocca churincacta, Yayai cai pachaman cachamurccan quiquin cauſaſpa huiñaipaccpas cauçach caſpa ruracunap alli canccanta ruranaipace, ñoccari paipa cauçai ccohuaſccanta cauçani: chai hinataccmi miccuqquei ñoccap cconai cauçaita cauçancca.

* *Este que es mi cuerpo, es pan que baxó del cielo, i esse soi yo. Y este pan no es como el que comieron vuestros padres en el Desierto, que sin embargo de auerlo comido, murieron: el que comiere este pan viuirá para siempre.*

* Cai ttanta ñoccap vccui caccmi; hanaccpachamanta vraicumurccá, chai mi ñocca cani. Cai ttantari manam, imanam machuiquichic, Yayaiquichic purumpi miccuſccan hinachupanapas miccuptin huañurccantaccmi ari: cai ttantaccta micocc cca huiñaipaccmi cauçancca, manam huañunccachu.

✠ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ Cai camam Santo Euangeliopſimin.

* *Mirá, son tantas las cosas que aqui se ofrecen que declararos, i enseñaros, puesto que sois Christianos, que vnas a otras se confunden. Pero iremos poco a poco declarando lo mas importante.*

* Yachaichic caipi rimanai, yachachinai, achcapuni captin, paipuram ñittinacun, Christiano captijquichic yachachinataccmi. Chairaicum: huc huc llamanta asiuan yachana caccta huillaſccaiquichic.

✠ *Lo primero es, que aqui ei, donde auéis de vsar de aquella virtud de la Fè, de quien poco ha diximos; porque sino creeis lo que os dixere, no hazemos cosa de prouecho, i sino creeis no me entendereis, creed firmemente lo que os dixere, y dezid, sè, yo lo quiero creer, i estad mui atentos.*

✠ ñaupaccmi, yachanquichic cai sermompim ñacca iñina ñiscc inchicta riccurichinquichic. Mana ñisccaita iñiptijquichic cca, ccasillamcanchic, rimachic. Mana iñiptijquichicri, manataccmi ñisccaita vnanchanquichicmanchu Tacyaspa ari iñijchic ñiscaita: Ari iñisacctaccmi ñijchic: chaimantari alli yuyaspa vyarijchic.

* *Y luego sauéis porque causa en esta fiesta de Corpus mas que en todas las demas, los Christianos se alegran tanto en todos los pueblos? Limpian las calles visten las paredes, hazen altares, echan flores por el suelo, tocan las trompetas, repican las campanas, i adornan las Iglesias, i todos hombres, i mugeres, se visten sus ropas, i vestidos nueuos, sazonan sus comidas: i de los demas pueblos se congregan en este: Sacan dançantes, i las moçuelas hazen cachhua; i todos van en la procession, lleuando sus Santos, i dan de comer, i combidan los huespedes.*

* Chaimantari, yachanquichicchu, imaraicum cai Corpus ñiscca fiestapi chica huaquin fiestacta yallispa Christianocuna chica cuçicuncu llapa llactacunapi. Callecunacta pichancu, pirecacunacta ppachallichincu, Altarcunacta yachachincu, çiçacta pachapi mantarin, trompetacta Huaccachin, campanacta rrepican, Iglesiacta çumachin, llapan ccari, huarmi alli, mosocc ppachanta, churacunamiccunanta misqquichispa yanun: huc llactacunaman ta cai pillapam tantanacumun: dançãtecta llocçichin cipas cunacta ccach huachin, llapam processionpi rinca tantonta apaspa, corpancunacta miccu chincu.

✠ *Todo esto no es verdad, ipassa assi.*

✠ Manachu llapa caiñiscca, chai hinapuni?

* *Pues mirá la causa es, porque en las demas fiestas aunque son de Dios, i de sus Santos, no tienen lo que esta fiesta; porque aqui está en ella el mismo Iesu Christo Señor nuestro en Cuerpo, i Alma, hecho Hombre, i esta su mesma Diuinidad. Pues Padre mio donde está? Por que yo no veo a Jesu Christo, hecho Hõbre, ni le he visto en tantos años, que me he hallado en la fiesta de Corpus como esta.*

* Yachaichic ari cunan cai raicum chicacta cai fiestapi ruranchic, huaquin fiesta cuna Diospa, santoncunap captimpas manam cai fiesta hinachu. Cai picca ari quiquin Iesu Christo Yayanchicmi vccuntin, animantin runa tucocc tiyan. A Padreya maitacc? Maipitacc; ñoccacca manam Iesu Christocta runa tucusccacta ricunichu, manataccmi chica Corpus fiesta cunacta ricusccaipipas, ricocc chucani.

* *Veni acá hijo, no veis aquella Hostia, que lleua el Padre en las manos, i la saca de la Iglesia, i la lleua en la procession? Pues mirá aquella Hostia es Iesu Christo.*

✠ Hamui churi, huillahusi manachu padrep maquinpi apascan Hostiacta ricunqui, Iglesiamantapas llocçichispa Processiompi tumachin? Ricui ari chai Hostiam quiquin Iesu Christo.

✠ *O Padre mio come puedo yo entender que sea aquello Jesu Christo? Si vos dezis*

* A Padreya, imanam ñocca chrita Iesu Christom ñijman. Ccam ñihuap-

zis, que está en esta fiesta en Cuerpo, i Alma: yo no veo Cuerpo, ni que se mueue, ni habla, ni accion alguna de Hombre. Pues como me quereis persuadir, aque está allí Iesu Christo hecho Hombre.

* *Oydme aora muy atento. Acordaos, que ha muy poco que os dexè; que para entender era necessario creer, i que creer, es la Fé. No os lo dixe assi aora? Pues mirá para que os persuadais a que está aqui Iesu Christo verdadero, en Cuerpo, e Alma, i su Diuinidad auetsla de creer. Direis Padre; yo no puedo creer lo que no veo. Mirá esso es disparate, antes creer, es creer lo que no vemos.*

✠ *Porque en lo que estamos viendo, que ay que creer, si lo vemos.*

* *No soleis oyr, que está en Castilla, vn gran señor, que es el Rey, i que este embia acá los Virreyes, i los Oydores? No soleis oyr, que en Roma está vn Padre, que manda a todos los Christianos, i que es cabeça de la Iglesia? Pues esso veislo? No. Pues como lo sabeis? Por que lo oys solamente.*

✠ *Pues assi es todo lo demas. Vos conocisteis a los Ingas passados? Conocisteis a vuestros agüelos? No: Pues como sabeis, que vno Ingas? Y como sabeis, que vuestros agüelos fueron, los que os dizen vuestros padres? No mas de porque creeis lo que otros os refieren.*

* *Pues mirá aora, lo mesmo aueis de entender en el Santissimo Sacramento, i aun mucho mejor; porque lo que os refieren los hombres, tienen mucho de mentira, i dizen lo que no saben: pero lo que dize el*

ñihuaptijqui: cai fiestapim Iesu Christo uccuntin, animantin: manam ñocca uccucta ricunichu, manataccmi cuyurecta, rimacta, imallactapas runap rurascanta ricuñichu. Chaihinacaptin imanam ccam iñichihuaita munanqui chaipi Iesu Christop tiyascanta.

* Churiya, cunan hairilla, ccaçipuni vyarillahuai. Manachu ñaccalla huillarccaiqui imanam unanchaipacc, ñaupaccracc llapa ſonccohuan iñinanchic: chai iñijmi ccana Fè ſutiyocc: manachu hina ñircaiquichic? Hina captin caipi Iesu Christop uccuntin, animantim Dios caiñinhuampas cascanta yachanccaiquichicpacc: iñinccaiquichic raccmi. Ychapas cunan ſonccoiquipi ñinqui: Padre mana ricuscaitacca, manam iñinai yachacunchu. Vyari chaicca pantai çimim, yallinraccmi mana ricuscanchicta iñinchic.

✠ Ricuscanchictacca imapaccmi iñi ſun, ricuchcaptinchic?

* Manachu vyarecc canquichic imanam Castillapi huc ccapacc Apu Rey ſutiyocc, imanam cai, Virrey cunacta, Oydor cunactahuampas caimá cachamun? Manachu vyarecctacc canquichic, imam Roma llacctapi tiyan huc ancha yupaichana Iglesiacunap Apun Papa ſutiyocc? Chaicunacta má ri cũquich'cchu? Manapunim: Ymanatacc, yachanquichic? Vyariscaiqui raicculla.

✠ Chai hina punitaccmi llapa, imacunapas. Ccam llapa Incca cunacta receçircanquichu, machuiqui cunactahuampas? Manapunim: Ymanatacc, Incacunap cascanta yachanqui? Machuiquip, Yayaiquip huillascancuna cascantahuampas? Chaitam yachanquichic hucpa rimascanta iñiscaiqui raiculla.

* Ricui ari cunan chaihina punitaccmi Santissimo Sacramento manta yu yanaiqui. Chaimantapas yallisparacc. Runacunap rimascan cunacca achca llulla simihuaumi chacruscca, ñañispari

el mesmo Dios en su Escritura, i en el Euangelio no puede faltar de ningunamanera, primero caeran los cielos. i se perderá la tierra, que falte la palabra de Dios.

pari mana yachasccanta rimaccctacc Dios qquellccampi Euangeliompi rimasccancca mana punim chincanmanchu. Yalliuraccmi hanaccpachacuna ttuñimunman: cai llapa pachacunapas ccollonman; Dios paçimin rimanapunim chuçanmanchu.

✠ *Christo Señor nuestro como nos ama infinito, quiso hazer muestra dello vn dia antes de su muerte, i assi estando juntos sus Apostoles, que eran doze, i auiendo vna noche cenado con ellos vn cordero assado en la forma que se mandaua en la vieja ley, i acabada tomò vn pan de los que alli auia, i auiendo hecho gracias a su Padre lo bendixo, i luego lo partió i diò a cada vno vn poco diziendoles: Comed, que este es mi Cuerpo, que ha de ser entregado a los Iudios por vosotros. Y ellos lo reciuieron, i comieron.*

✠ Iesu Christo Yayanchic mana ppuchucaiñiyocc puni ñoccanchicta ccuyaspam ccainantiñ huañunan ppũchaupi ñà pachachiçiyaipacc captin. chunca iscaiñiyocc Apostol ñincunahuan ñà huc vña orcco huiçacta miccuspam. ñatacc hatariiccanmanta senacuita ppuchucaipacc ñatacc tiyaicuspam messapi cacc ttantacta hoccarispam Yayanta ñaupacc muchhaicuspa, ttantactari bendicispa partirccã. hina ppaquisccantari Apostol ñincunaman raquirirccan ñispa; Cachic, miccuichic caimi ñoccap uccui, uccuipa aichan, caimi ccamcunataicu Iudiocunaman chasquichiscca cancca: Apostol cunari chasquispa miccurccancu.

* *Luego tomò Iesus Señor nuestro, vn vasso de beber, que en castellano llaman Calis: i aqui echò vino, i vn poquito de agua, i lo dió a los mismos Apostoles diziendo: tomá receuid este Calis, i lo que está en el bebedlo, que es mi sangre, que se ha de derramar por vosotros, para remission de vuestros pecados.*

✠ Chaimantari Iesus Yayanchic huc vppiana qquerupi, jarropi; vinocta churarccan piçi yacullactahuan, chaitam ccana ccorccantacc Apostol cunaman ñispa: Cachic, caita chasquijchic caita vpiyaichic, chaimi ñoccap yahuarñij, chairi huchaiquichicta pampachaipaccmi hichhana cancca.

✠ *Y ellos lo recibieron, i boluieron todos haziendo esto: Iesus Señor nuestro instituyò, i formò el Santissimo Sacramento.*

* Pai cunari chasquispa llapan vppiarccancu caita ruraspam Iesus Yayanchic Santissimo Sacramantocta vnancharccan, rurarccan.

* *Aora entra deziros, como aueis de creer este diuino mysterio: pues mirá aqui no ay sino creer, porque si lo mirais por modo natural, i con discurso humano os parecerá impossible.*

✠ Cunanmi huillanai imanam iñinquichic cai ccapacc mysteriocta, vnanchana simicta. Ricuichic caipicca iñinallam cancca, runap vnanchaiñillanhuan yuyaptijquichic cca: manapunim chai camanchu, ñinquichicmanmi,

Aora

Cunan-

✠ *Aora entra deziros, como auèis de creer este diuino mysterio. Pues mirá, aqui no ay sino creer: porque si lo mirais por modo natural, i con discurso humano, os parecerá impossible.*

* *Dixo Christo Señor nuestro, tomando el pan. Este es mi cuerpo, i el pan se quedô como pan, sin ver cuerpo de carne, ni estatura de hombre. Pues esto se puede creer? Si yo os dixesse a hora tomando este lienço desta sobrepellis, este lienço es pan: i os dixesse, que lo creyeseis: dirias que yo estaua loco, i que os queria hazer entender vn disparate. Assi podriais dezir, que dezir Jesus. este pan es mi carne, no lo quereis creer, porque vos no veis, que se aya mudado en carne. Bien dezis mirado assi naturalmente, pero mirado con la Fè, que es creyendo lo que Iesu Christo dize, aunque parezca pan, i no se vea la carne: auèis de entender forçosamente que es carne, i cuerpo del mesmo Jesu Christo.*

✠ *Pues padre; porque he yo de creer, que lo que yo estoi mirando es otra cossa de lo que veo? Yo os lo dirè; porque Jesu Christo lo dize, que no puede mentir.*

* *Mirá aora: este pan antes que IesuChristo dixera. Este es mi cuerpo ser de pan tenia, claro està: pues mirá aora; esse ser de pan, en diziendo el Señor. Este es mi cuerpo, se conuirtio en el ser de su cuerpo, i dexo de ser pan, esto haze Dios con su poder, i debaxo de aquella apariencia de pan, està este su cuerpo: esto no lo vemos, pero hemoslo de creer assi; porque es verdad, i el mismo Dios lo manda. Demanera que aunque huela apan, aunque sepa a pan, i aunque harte como pan, i parezca pan, ya no es pan sino el Cuerpo, i Carne de Christo Dios.*

✠ Cunanmi huillanai imanam iñinquichic cai ccapacc mysteriocta, unanchana çimicta. Ricuichic çaipicca iñinallam cancca: runap vnanchaiñillanhuan yuyaptijquichic ccamanapunim chai camanchu, ñinquichicmanmi.

* Iesus Yayanchic Caimi uccui ñirccan ttantacta hattalliſpa: ttantari quiquin ttantap ricchaiñimpitacc qque parirccan, mana aychan, mana runap çayaiñin ricuriptin. Caichu hinacaptin, iñina cancca? Cunan ñocca cai sobrepelliis ppachacta hatalliſpa ñij quichicman: cai ppacham ttanta, caita iñijchic. Cai Padrecca vtecc punim ñihuanquichicmanmi, chica pantaiçimicta iñichijta munaſccai raicu Chai hinataccmi rimanaiquichic yachacunman, Ieſuſpa Cai ttantam aichai ñiſccanta, mana ttanta aichanman vccunman cutiptin. Allim ñinquichic runap yuyaiñillanhuan yuyaſpa, ccahuaſpa. Ychacca Fè ñiſccahuan Iesu Chriſtop ñiſccanta iñiſpacca: ttantapuni ricchaptimpas, aichan mana riccuriptimpas. ari aichanmi, vccunmi ñinaiquichic, iñinaiquichicmi callpamanta.

✠ A Padreya, imanam ñocca ñiſacc ricuſccaita manam ricuſccaichu ñijpacc? ñocca huillaſcçaiqui. Iesu Chriſto manapuni llullacc ñiſccan raicu.

* Yachai cunan cai ttanta manarace Iesu Chriſto, caimi vccuiñiptin ttātap Caiñinmi chaipi carccan, hinapunim, cunan (yachai caita) chai ttātap caiñinmi Iesu Chriſtop vccumpa caiñin tucurccan, ttantap caiñinta haqqueſpa. Caitam Dios callpamhuan ruran, chai ttantap ricchaiñimpim ccana vccum, aychan tiyan. Caitari manam ricunchicchu, ichacca iñiſun punim checca caſccanraicu, Dios rihinataccmi camachihuanchic. Hinacaptin, ttanta hina aſnaptin, ttantahina miſqquiptimpas, ttanta hina çaçachiptimpas, ricchaptimpas mana-

✠ *Pues esto mesmo hazen los Padres Sacerdotes, que dizen Missa, con el pan con que la dizen; porque este poder les dexò Iesu Christo, ordenandolos los Obispos.*

✠ *Sabed pues, que aquella Hostia, que veis alçar al Padre, quando dize Missa es hecha primero de harina de trigo, i agua i que esto se cueze en vn hierro caliente, i se haze pan: Demanera que aquella Hostia primero es puro, i verdadero pan, i esta lleuà el Padre al Altar, i la pone alli. Y luego antes de empeçar la Misa, dize la confession, i pide a Dios le perdone sus pecados, i luego entra en el Altar, i và diziendo oraciones a Dios por si, i por los que oyen la Missa: i luego dize alli el Euangelio, que es cosa que dixo i hizo Iesu Christo Señor nuestro, quando estuuo hecho Hombre con los hombres, i luego llega a consagrar la Hostia. Consagrar es, que tomandola en las manos dize sobre ella las mismas palabras, que dixo Iesu Christo: como os he dicho poco ha, i en diziendolas, luego alpunto aquello que era pan, se conuierte en el Cuerpo de Iesu Christo Señor nuestro, i aquel cuerpo está alli entero, i viuo, como quando andaua entre nosotros, i alli está su Alma, i alli está tambien la Diuinidad. Demanera, que todo esto está alli debaxo de aquella aparencia de pan. Como si ahora entrara aqui el mesmo Rey, pero embueltò i reboçado con vna capa, que lo cubriera, i el no se dexara ver, de la propria manera.*

✠ *Y assi mesmo echa el Padre Sacerdote en vn vasso, que se dize Caliz, vino, i muy poca agua: i tambien sobre este vino dize las palabras, que Iesu Christo Señor nuestro dixo, i lo consagra, i luego al punto aquello ya no es vino, sino que el ser*

ñam ttantachu, Diospa vccunmi, aichanmi.

✠ Cai quiquintam Padre Sacerdotecuna rurancu Missacta ruraspa ttanta churascccanhuan. Cai callpactam ari quiquin Iesu Christo haqque purccan Obispocuna ordenaptin.

* Chaimantari yachaichic chai Padre Missacta ruraptin hoccoriscccan Hostiã, ñaupacc trigo haccu, machcaimanta, vnumantahuan rurascca, huc rupacc qquellaipi ninapi cucascccan chaipim ccana ttanta tucun. Hinacaptin: ñaupaccmi chai Hostia checcapuni ttanta ñaupacc: chaitam Padre Altarman apan, chaipichuran. Chaimantari manaracc Missacta ruraspam confessionta riman Diosta huchanpa pampachaiñinta mañaspa: chaimantari altarman çispaicũ oracioncunahã Diosta muchhaspa quiquinpacc. Missacta vyarecc cunapachuan; chaipitacc Euangeliocta riman. Chai Euangeliomquiquin Iesu Christop rimascccã, rurascccan caipachapi runatucuspa runa cunahuan cascccan cama: chaimantari Hostiacta consagran: Consagraimi maquimpi Padre hattallispa chai Hostia hahua quiquin Iesu Christop rimascccanta pai riman, imanam ñaccalla huillarccaiquichic chaita rimaptin pachallam chai ttanta cacc Iesu Christop vccun aichã tucun chai vccũri chaipi hinãtillãmi, cauçascccatacc imanam ñoccanchichuan carccan, cauçarccan, chai hinapuni, animampas chaipitacc, Dios caiñinhuantacc. Hinacaptin chai ttantap ricchaiñin, vccupim llapa cunan ñiscccai. Ymanam cunan cayman, Rey, hatun Apu chayamunman yaccollanhuan haccotascca, ccataicuscca mana quiquintã ricuchicuspa, chai hinapuni.

✠ Chai hinataccmi, Padre huc jarro Caliz sutiyoccmã vinocta churan, asllalla vnucta, yacucta yspaspa; cai vino hahuapiri quiquin Iesu Christop rimascccantatacc riman chaihuanmi cõsagrai cun: chaipachallatacemi manaña vinocho,

el ser de vino, se conuierte en la sangre de Iesu Christo; i aunque parezca vino i tenga aquel color, i sabor, no es sino la sangre del señor, i esta sangre no es sangre muerta, sino viua, i aqui está tambien su cuerpo, i su alma, i su diuinidad debaxo de aquellas especies, i aparencia de vino.

✠ *Esto es lo que llama la Iglesia nuestra madre Sacramento del Altar: i estas dos cosas, que son el cuerpo, que está en aquellas especies, i aparencia de pan, i la sangre que está en la aparencia del vino, alça el Padre en alto, para que lo veamos i le rrodillan, i humillados le adoremos; porque es el mesmo Iesu Christo, lo vno, i lo tro; i lo hemos de creer assi; porque es pura verdad.*

* *Pues mirá aora este Santissimo Sacramento representa la muerte, i passion que padeció Iesu Christo Señor nuestro, en la Cruz, quando murio en quanto Hombre, i es el mesmo Sacrificio, que en la Cruz ofreció a su Padre para redemir los hombres, i pagar por los pecados dellos.*

✠ *Solo ay una diferencia; que el de la Cruz fué cruento que quiere dezir sangriento, porque murió alli Iesus en tormento quitandole la vida como a Hombre los Indios haziendole derramar su sangre. Pero el que se ofrece en la Missa no es assi; porque no le mata el Sacerdote sino que le recine con suma reuerencia, i adorandole, i lo come todo entero.*

* *O Padre mio, direis vos aora, que cosa tan dura me dezis: Demanera que aziendome dicho, que en aquella Hostia está Iesu Christo entero, viuo, en Cuerpo, i Alma, me dezis aora, que assi como está lo come el Sacerdote: i otro qualquiera que lo recine, será lo proprio. Terrible cosa es comer vn hombre a otro entero, i viuo. Donde se ha visto, ni oydo tal?*

chu, yallinracemi chai vinop caiñin Iesu Christop yahuarñimpa caiñimman tucun, vino hina ricchaptimpas, misqquiptimpas manañam viuochu, quiquin Iesu Christop yahuarñiumi. Cai yahuar ri manam huañuscca yahuarchu, cauçacc punim, cai yahuarpitacc mi Iesuspa vccun, animan, Dios caiñimpas chai vinop ricchaiñimpi.

✠ Caitam Santa Iglesia mamanchic Altarpi tiyacc Sacramento ñin: cai iscaiñin Iesu Christop vccunta ttantap ricchaiñimpi caccta, yahuarñintahuan vinop ricchaiñimpi caccta huanmi Padre Missacta ruraspa hoccarin runacunap ricuuampacc, cconccorispa, ullpuicuspa muchhanampacc. Chaicuna, iscaiñin, huellampas quiquin Iesu Christo casceanraicu. Chaitam ccana hinapuni iñinanchic checca, mana pantai cascanraicu.

* Cunan yachaichictacc, cai Santissimo Sacramentom Iesu Christop runacaiñimpi muchuscanta, Cruzpi huañuscanta ynanchachihuanchic. Caitacc mi ccana quiquin Gruzpi arpaicuscca sacrificio sutiyocc Iesu Christop Yayan mā runacunacta qquespichijpacc, ccorccan huchancunaraicu pagaraipacc.

✠ Ychacca Crnzpi ofrezescácca ya huarçapam carccan, chaipi Iesus ñacca richiscca huañuchiscca runacaiñimpi Iudio cunap maquinpi captin, paicuna yahuarñinta hichachiptin, Missapi ofrezescacca, manam chai hinachumanam ari chaipicca padre Iesusta huañuchiuchu arpaicunchu: yallinraccmi vllpuicuspa muchhaicuspa chasquin, hinaspari hinantinta miccun.

* Ychach cunan ccam ñinqui: A Padreya, imachica çaça simictam huilla huanqui: ñā huillahuaptijqui, imanam Hostiapi Iesu Christo tiyan hinantillan, cauçacc, vccuntin, animantin; cunan ñihuanqui: chai hinactatacemi Padre Sacerdote miccun: huc maiccampas chasquiptin hinatacc cha ari. Manchai punim huc runacta hinantillanta, cauçaccta miccuna. Maipim chaita pipas ricocc, vyarecc?

* *Mirà, bien dezis mirando esto con los ojos de carne. Pero mirandolo, y creyendo que es obra, y milagro de Dios, es cossa muy cierta.*

* Ricui : caita aicha ñâhuillanchichuan ricuspacca allim rimanqui. Ychacca ccahuaspa, ricuspa; iñispa cai Diospa ruraſccan, hamuttaſccan, milagro yachachiſccan cunacta mana pantaipunim.

✠ *Pues mirá para que lo reciua el Sacerdote, y otro qualquier Christiano sin horror, quiso este diuino Señor esconderse, i encubrirse en aquellas especees de pan i de vino: i assi se reciue con entera Fè, i dessa manera nos dà su gracia, nos fauorece, se assienta en nuestra alma, i se haze vna cossa con ella*

✠ Padre, huc mayccan Christianopas mana millaspa chasquinccampaccmi; cai ccapacc Apu munarccan hacco tacuita, pacacocc hina chai ttantap, vinop ricchaiñimpi hinactam ccana chasquinchic chaicama iñispa. Chai hinam ccana gracianta ccohuanchic, yañapahuanchic, animanchicpi tiyaicun, paihuan ri huclla tucun.

* *Pero aueis de aduertir mucho que para receuir este diuino Sacramento, aueis de ser verdadero Christiano, i auer dexado la Idolatria, i errores de vuestros progenitores, i creer bien, i verdaderamente lo que nos enseña nuestra madre la Santa Iglesia, i aueis de aueros confessado, i propresto de no pecar mas, de no ser borracho, ni hazer otros pecados; de manera que esteis limpia la alma, i amãdo a Dios sobre todas las cossas: que sino hazeis esto assi, no os aprouecharà auer receuido al Señor, antes incurrireis nueuo pecado.*

* Ychacca anchapunim, vnanchanaiquichic, cai Santissimo Sacramentocta chasquijpacc: ñaupaccmi checcapuni Christiano canaiquichic, Huaccacunacta, machuiqui cunap pantai cauçaiñinta haqquespa; llapa Santa Iglesia mamanchicpa yachachihuasccanchicta, llapa sonccohuan iñispa: chaimantari ñaupaccmi confessacunaiqui, manaña huiñai huchallicuipacc, mana machaipacc: chaihina animaiquip llumpacc, limpio canccampacc: Diosta ri ima; haicaccta yallin munaspa. Mana hinaptijquichic cca, manam Santissimo Sacramẽtocta chasquisccaiquichic, yupa chucanman: yallinracemi moçocc huchaman vrmanquichicman.

✠ *No soleis vosotros ayunar, i absteneros de comer con sal, ni aji, i velar muchas noches, i hazer otras duras penitencias, para llegar a hazer las fiestas de vuestros Idolos? Pues mirá essa es traça del Demonio, que iquiere que los pobres Indios engañados, le veneren como a Dios. Pues la Iglesia vuestra madre no os manda preparar para receuir al Señor con tantos trabajos, sino solo que esteis limpios de pecado para receuirle, i propongais la enmienda, i que seais buenos christianos.*

✠ Manachu ccamcuna çaçecc canquichic, vchuctapas, cachictapas, mana miccuspa, paccar tuta mana puñuspa, huaquin ñaccaricuitahuampas ruraspa Huaccaiquichic cunacta muchhaipacc. Yachaichic ari chaicca çupaipa hammuttaiñinmi poqques runacunacta Dios hina muchhachicuipacc. Santa Iglesia mamaiquichic manam Diosta chasquijpacc chica ñaccaricuihuanchu camaricunaiquichicta camachin: mana huchapi cãccallaiquichictam munan, huananaiquichicta alli Christiano canccaiquichic llactahuanmi.

* *Que recibiendo al Señor assi, conseguis su gracia, mayor de la que antes teniais, i como ya os he dicho, os hazeis vna cossa con Dios. Al quien grande bien*

* Chaihina Sacramentocta chasquispam gracianta tarinquichic, quiquin Dioshuan huclla tucunquichic, imanam ñaccalla huillarccaiquichic. A ima

bien es este: esto es hazeros gente del cielo, apartiaos para yr allá a viuir en eternos contentos, viendo a Dios en compañia de los Angeles, libres de los trabajos desta miserable vida, i adonde no ay de que temer.

✠ *Considerad aora quãto deueis amar i seruir a este gran Señor Jesu Christo, Hijo de Dios, que para mas obligarnos à bustar nuestro proprio bien, se dio a comer al hombre por modo, i traça tan inefable. Vuestros padres, que os engendraron hizieran otro tanto? No. Que padre, ni que madre ha auido, que quã ao está su hijo muerto de hambre se dè a comer assi proprio? Ninguno.*

* *Luego aueis de sauer, que este Santissimo Sacramento demas de ser sustento, i comida, i vida del alma, es sacrificio, i ofrenda, que hazemos a Dios vnas vezes para impetrar, i pedirle algo, i otras para darle gracias por alguna merced, i beneficio, que nos da hecho. Entendereis esto muy bien con lo que vosotros hazeis con vuestros Idolos: quereis à hora que vuestra muger, ò hijo que está enfermo sane, llamais a vuestro falso Sacerdote, i muy humillado le pedis os diga la causa de la enfermedad, i os dè el remedio; el echa sus suertes, i por sus reglas dize, que la causa es no auer acudido a adorar a sus mayores, o a tal Idolo, o cosa semejante, i que conuiene hazerles sacrificio, i ofrenda, i aplacarlos: luego pide vn cuy, ò vn carnerillo de la tierra, i otras cosas como son coca, color de bermellon, i amarillo, i haze sus ceremonias, mata el cuy, o cordero, mirales las entrañas, y dize, que ya aquel falso Dios enojado ha tenido aquel sacrificio, i os manda hazer otras ceremonias, i vos le pagais, i se lleua la mitad de la carne.*

Vels

imachica ccollanam: caimi hanaccpacha runa tucui. hanaccpachaman rijpacc camaricui, chaipi mana ppuchucacc cuçicuipi cauçaipacc Diosta ricuspa, Angelcunahuan huñolla caspa, cai ñaccaricui ciuçaimãta qquespispa, mana imallamantapas llaquispa, mana pictapas manchaspa.

✠ Cunan allilla hamuttaicuichic imachicam cai ccapacc Diospa Churinta yupaichanaiquichic; ashuan, yallin qui quinchicta ccuyacun ccãchicpacc, runa miccunah cayta, munarccan chica mana yuyana hamuhuã Yumaqueiquichic yayaiquichic cuna churiq hinã mãchu? Mana punim. Maiccan yayam, mamã churin, huahuan miccuimanta huañuch captin quiquinta miccuipacc canihuai ñispa ccocc carccan? Manam pillapas, maiccampas?

* Chaimantam yachanaiquichictacc cai Santissimo Sacramento animanchicpa miccunan cauçachinã captimpas: ña taccmi Diosman ccona ofreçina ñañispa imallactapas vçachicuipacc, mañai pacc; ñañispari imallactapas chasquisccanchic raicu chaihuan muchhaicuipacc Caitam chaicama vnanchanquichic, Huaccaiquichic cunahuan rurasccaiquichichuan tinccuchispa Cunã churijqui, huarmijqui onccoptin alliyanãta munaspa vmuiquicta huaccyanquichispacuspa mañamqui chai onccoipa raicunta, alli yachinaiquitahuampas. Pairi chancãta huischurin, vnanchascca camari huillasunqui, caicca mana machuncunacta muchhaiccan raicum onccon; mana ñispari maiccan Huaccactapas, chairaicum imallahuampas muchhaicuna llamppuchaipacc Chaimantari mañasunqui ccoycta, vña llamacta, cucacta, pariacta, chihuantachaicunahuan yachascca nta turan, ccoycta vñacta huañuchispa, ñatincunacta, curccanta ricun; chaimanta vnanchac hinam ccana ñisunqui. ñam cai chasquin caicunacta, mañanam ppiñacũchu: chaimantari huaquin cunactahuan turachisunqui: cam ri pagaranqui; aychap patmantari pai apacun.

Chaicca

✠ *Veis aqui como por engaño del Demonio ofreceis sacrificio al mesmo Demonio inuentor desto. Pues mirà este Demonio, como vee que a Dios se le deue ofrecer sacrificio en reconocimiento de que es Criador, i Señor de todo, quiere el Demonio remedarle, i hazer que a el tambien le hagan ofrenda, i sacrificio, para que con esto dexen las gentes a Dios, i se vayan del, i dar con ellos en el infierno.*

* *Pues para alcançar de Dios lo que queremos; el vnico, i mejor medio es ofrecerle este su cuerpo, i sangre en la Missa, esto haze el padre quando dize Missa, i quando vos quereis que la ofrezca por vos, se lo pedis, i le dais para que coma aquel dia, vn peso, o lo que manda el Obispo.*

✠ *Y quando muere vuestro padre, muger, o pariente, i mandais dezir Missa es ofrecer a Dios este sacrificio, para que su alma salga de Purgatorio.*

* *Deste Purgatorio diremos despues a su tiempo*

✠ *Y vltimamente a veis de sauer, que en las Iglesias aueis de procurar en vuestros pueblos tener al Santissimo Sacramento, por lo menos en el pueblo que reside el Cura, quando la dotrina tiene muchos; porque estando alli, teneis a Iesu Christo hecho Hombre, i Dios, aquien acudir en vuestros trauaxos, i enfermedades, apedir socorro, i aiuda: i aun donde quiera que llamemos a Dios, nos oye, pero donde està el Santissimo Sacramento; està el mesmo Jesu Christo mas presente, i desseando alli que lleguemos a pedir mercedes.*

* *Para esto aueis de procurar hazer vna cofradia, que se llame del Santissimo Sacramento, tener vuestro libro, caxa mayordomos, çera, azeite, i todo lo demas, i que cada mes os diga el Cura vna Missa cantada en que se halle todo el pueblo, i todos juntos pedir alli a este Diuino Señor, que os ayude, os alumbre, para que seais buenos Christianos, i os libre de los*

✠ Chaicca ricuichic imanam çupaipa llullasccā, quiquinta muchhaicunqui. Ricui ari imanam cai accui çupai yachan Diosta imanchichuampas muchhananchicta camaqquenchic casccan raicu; quiquin çupai yachapayaspa chai hinatacc quiquinta muchhachicuita munan: chaihinahuan runacuna Diosta haqquespa, paita ccatiptin infiernoman puçaipacc.

* Chai hinacaptin, Dios manta munasccanchicta vçachijpacc: ccollanan hamum quiquin Iesu Christop vccunta yahuarñinta Missapi cconanchic: caitam padre ruran Missacta ruraspa, ccam ri ccampacc ruranampacc quiquin padrecta huillaspa, huc huarcuccta cconqui, chai ppunchau miccunampacc, ñañispari Obispop cimincama yallichispa.

✠ Ccam ri yayaiqui, huarmijqui, ya huarmaçijqui huañuptin, padrecta Missachispa chai huañoccpa animan ña ccaricui Purgatorio manta llocccinampaccmi ruranqui.

* Cai Purgatorio mātacca ccaya, mincha raccmi rimasun.

✠ Qquepa yachanaiquichicmi: anchapunim llamccanaiquichic llacctaiquichicpa Iglesiā cunapi cai Santissimo Sacramentocta riyachinaiquichicpacc: padre chaipi casccancama, huc padrep huaccaichasccan achca llacta captin. Chaipi captincca ari chaipim capusunquichic Iesu Christo Yayanchic runa caiñimpi Dios caiñimpihuāpas yanapaiñinta llaquicuipi, onccoipihuampas mañaipacc. Maipipas Diosta huaccyaptinchic, vyarihuaptinchicpas: Santissimo Sacramento picca ashuan ccaillaicocc hinam Iesu Christo tiyan, chaipi paimā mañacocc çispaicunanchicta munaspa.

* Caipaccmi huc cofradiacta Santissimo Sacramentop sutinta apaccta ruranaiquichic, librontahuan, caxantahuā, mayordomo cunacta, çera candelacta, azeitecta, huaquin cunactahuanpas camarinatacc: çapa quillapiri padreiquichic huc taquiscca Missacta runapusunquichic llapa runacuna chaipi captin chai Santissimo Sacramentop yanapaiñinta

los errores passados, i os dè buena muerte.

* *En hijos mios acabemos con este Sermon, plega a la Diuina Magestad que os aprouecbe, i lo ayais entendido, i que nos de como conoscamos la gran merced, que nos haze en querer estar con nosotros, i os alumbre para que en salud lo recibais dignamente, i quando esteis enfermos, para que en muriendo os de primero su gracia, i luego la vienauenturança en el cielo, donde veas a este Jesu Christo en su gloria. Amen.*

ñinta mañacuipacc ccancharisunccaiquichicpacc, alli Christiano caipacc, ñaupa millai cauçaimãta anchuspa alli Christiano hina huañuiman chayaipacc.

* Chai churicunaya, cai sermõta ppu chucasun. A | Dicstacc chaicama sonccoiquichicman chayachichun yachan ccanchicpacc hatun ccuyapayaiñinhuã ñoccanchichuan caipi. tiyaita munasccanta: paitacc ccancharillasunquichic chaicama paita chasquijpacc alli caspa, onccospapas: huañuipacc captijquichic graciãta ccosunccaiquichicpacc hanacc pacha cuçicuiman Iesu Christocta chaipi ricuspa. Amen.

DOMINICA INFRA OCTAVA Corpus Christi. 2. despues de Pentecostes.

Homo quidam fecit cœnam magnam, & vocabit multos, &c. Lucæ. 14.

EL Santo Euangelio, que oy nos propone nuestra madre la Iglesia, es del Euangelista san Lucas, el qual dize, que Christo Señor nuestro en vna ocasion propuso vna parabola que quiere dezir vn caso, o cosa que contiene mysterio, i tiene que pensar para entenderla: propuso pues esto a los Fariseos, que eran vnos hombres como religiosos, i que tratauan de seruir a Dios: a estos pues propuso Christo Señor nuestro vna parabola, la qual yo os tengo de referir, i explicar, i os será de mucho prouecho, para que veais lo que hazeis, i no erreis el camino del cielo.

✠ *Para que yo la acierte a explicar, i vosotros lo entendais, tenemos necessidad de la gracia, i ayuda del Espiritu Santo supliquemos a la Virgen Maria Señora nuestra, nos la alcançe con la oracion de la Ave Maria.*

CVNAN ppunchau Santa Iglesia mamanchicpa huiliahuascchic Santo Euangelio San Lucaspa qquellccanmantam. Caimi ccana ñin, imanam huc mitta Iesus Yayanchic huc hamuttana, tincuchina simicta Farisconiscca ayllu runa cunacta huillarccan. Cai Farisconi chai pacha Padre Diospa çiminta yachacc carccancu, Diosta ashuan vnanchaspa siruijpacc. Chai Iesu Christop rimascccantam ñocca cunan vyarichisccaiquichic, masttarapuscccaiquichictacc: Chairi ancha yupam ccancunapacc cancca hanaccpachaman; ñanta mana pantan ccaiquichicpacc.

✠ ñoccap chaicama rimanaipacc, ccã cunap vyarinccaiquichicpaccpas Espiritu Santop yanapaiñinpaccmi canchic, Santa Maria mamanchicta, muchhaicuscccaiqui Maria oracionhuan mañaicullasun vçachipuhuanccanchicpacc.

Homo

Homo quidam fecit cœnam magnam.

LO primero os quiero dezir la Letra del Santo Euangelio, que dize assi: que Jesu Christo Señor nuestro hablando con aquellos Fariseos, les dixo: Mirà vn cierto hombre mãdó a sus criados que dispusiessen, i hiziessen mui regaladas comidas, que se auian de comer al ponerse del Sol, quando ya empeçasse la noche (el comer a esta ora se llama cena) y para que la comiessen combidò a mucha gente. Y en estando todo dispuesto, embió vn criado suyo a llamar a los combidados diziendoles, que viniessen; por que todo estaua hecho. Y todos juntos se escusaron.

NAVPACCMI Santo Euangeliop çiminta huillasccaiquichic, chairi cai hinam. Iesu Christo Yayanchicmi chai ñacca ñisccai Fariseocuna huan rimanacuspa caihina ñirccan. Huc ccari, huc achca yanayocc runam chai cunacta camachirccan millai alli achca miccunactapuni, ñaurai ricchaccta yanuchinanta; chaimiccana, miccuna cancca ñirccan ñâ Inti yaucusacc ñiptin, Cchaipacha miccuitã cena ñincu viraccochacuna] chaita miccunccampaccmi achca runacunacta huillachirccan, combidarccan, ñà llapa camarisccа captinmi huc yananta cacharccan chai cunacta huaccyaipacc, ñam llapa camarisccа, hamuichic ñispa. Paicunari llapallan, mana rijta munarccancuchu.

✠ *El primero dixo: yo he comprado vna villa, vna heredad, i he de yr a verla; no puedo yr tenedme por escusado. El otro dixo: yo he comprado cinco yuntas de bueyes, he de yr aprouarlos, tenedme por escusado, i vltimamente el otro dixo yo me he casado, i assi no puedo yr.*

✠ ñaupacc ñinmi, huc chacractam rantirccani: chaita ricoccmi risacc, hinacaptin, manam rinai yachacũchu, huñillahuai. Hucmi ñirccantacc pichccamaçantin yapocc huacacctam rantirccani: chaitam ricumunai alli yapoccchuscanman: mana ccanhuan rinaipacc, huñillahuai. Qquepapi huctacc ñirccã: ñoccari caçaracurccanim: chairaicum mana ccanhuan rinai yachacunchu.

* *Oyẽdo estas razones aquel criado boluiò a su amo; i se las refirio, i el se ayró i enojò en oyendolas, i dixo: Dexalos estar: sal tu fuera, i ve a las plaças, i a las calles, i de alli trae, i entra aqui a los pobres; debiles, i flacos, a los ciegos, i a los coxos.*

* Caicunacta hinavyarispam chai Ccapacc Apup yanan paiman cutispa chai cunap rimasccanta huillarccan: pairi Hina uyarispam, ppiñacuspa ñirccan. Hinacachun: ccam cunan lloccsi, rij pampa cunaman, huaquin calle cunamampas: chaipicacc huacchacunacta, mana callpayocc cunacta, ñauça cunacta. hancca cunactahuan caiman puçamui, yaucuchimui.

✠ *Pues este criado auiendolo executado boluiò a su amo, i le dixo: yá Señor se ha hecho lo que mandaste: pero con todo esso no está llena la sala del combite, i restan mas lugares. A lo qual respondiò el Señor: aora buelue a salir de la ciudad i vè a los caminos, i a las cercas de las viñas, i sembrados, i de alli trae, i entrame por fuerza los que vuiere hasta que*

✠ Chai Apup yananri chai hinatacc ñà ruraspa, paiman cutispa ñirccan: ñam Yaya çimijqui cama rurarccani; hina ruraptipas manam miccuna huaçi hunttanchu; puchunraccmi tiyanacuna. Apum ccana ñatacc ñirccan; hahuaman llacctamanta lloccçispa rijñam, cunaman, hahuaquitipipi qquenchascca rauccascca chacracunaman; chaimanta

que estè llena la caßa. Y sabed vosotros, que ninguno de los que he combidado hade probar la cena que les auia aparejado. Hasta aqui son las palabras, i texto del Santo Euangelio.

* *Este Euangelio (Hijos mios Indios a quien yo desseo todo bien) os tengo de declarar.*

✠ *Ea pues, demos principio a ello. He os dicho, que el Santo Euangelio dize: que vn hombre hizo vna cena grande.*

* *Veamos lo primero, quien era este Hombre de quien no dize el nombre proprio.*

✠ *Para que yo me dè a entender, aueis de saber lo primero, que todo este Euangelio es vna cosßa, que se ha de entender aplicandola a otra casi semejante, i dixola assi Christo Señor nuestro a aquellos Fariseos, i Sabios; porque si la dixera claramente no le quisieran escuchar, i se enojaran.*

* *Pues quando dixo vn cierto hombre, hizo vna grande cena, quiere dezir vn gran Señor, vn grande Rey, hizo vna grande cena de muchos platos, i variedad de Comidas.*

✠ *Veamos aora quien es este gran Señor, este poderoso Rey. Este Rey, hijos mios, es el mesmo Dios, que es el Rey de los Reyes, es el que criò los cielos, i la tierra, i en ellos, i en ella puso Reyes, i Señores, en el cielo los Angeles, en la tierra los hombres; pero aestos hombres no son todos Reyes, sino algunos, ni en el cielo son todos los Angeles iguales; porque ay vnos mayores, i otros menores.*

* *Pues este Dios, i Señor nuestro hizo vna grande cena. Que cena fue esta? Hazer que su Hijo se hiziesse Hombre, siendo*

ta mana munacctapas caiman yaucuchimui huaçip huntaſccan camahuillaiquichic punim; manam maiccampas chai huaccyaſcca cunamanta, miccuchinaita mallinccachu. Cai camam Santo Euangeliopçimin.

* Cai Euangelioctam [Indio churicunaya ñoccap anchapuni ccuyaſccai] maſttarapuſcaiquichic.

✠ Chai ari ccallariſun. ñirccaiquichicmi cunallam imanam Santo Euangelio ñin: huc runam huc ccarim ñaurai ricchacc achca miccunacta rurachir ccan runacunacta chhicçi ñeccman miccuchijpacc.

* Mâ ari yachaſun ñaupacc ñillan, pim cai miccuchecc runa canman, mana ſutiyocc?

✠ ñoccap chaicama vyarichicunaipaccmi, ñaupacc yachanaiquichic: cai Euangeliom yachana cancca huc paihina ricchacc çiminman tincuchiſcca caſpa Caitam ccana Ieſu Chriſto Yayanchic hina rimarccan chai hamautta Fariſeo cunacta huillaſpa. Suttilla napaicuman chaicca, manam vyarijta munanmanchu, yallinraccmi ppiñacunman.

* Hinacaptin maipacham Ieſus ñirccan, Huc ccarim hatun, ccollanan miccuna cenacta rurarccan: caita hinam ñirccan, caita ñecc hinam carccan: Huc ccapacc Apu, huc ccollana Reymi ñaurai ricchacc achcapuni miccunacunacta rurarccan.

✠ Ricuçun ari cunan. Pim cai chica ccapacc Apu, Cai Apum, churicunaya, quiquin Dios, Apu cunap Apun, hanaccpachacunacta, cai pachacta camacc, hanaccpachapiri, cai pachapipas Apu cunacta camarccan churarccā. Hanaccpachapim Angel cuna, cai pachapiri runa: ichacca cai runacunaman ta manam llapanchu Apu, huaquillaimi: hanaccpachapipas manam llapa Angel cuna cuſcachu, huaquinmi aſhuan Apucanc, huaquinri piçi.

* Cai Dioſmi ari hatun; achca miccuita, cenaita rurarccan. Yma miccuitacc cai carccan? Churinta Dios cac-

do Dios, i que en esta forma diesse de comer a los hombres muchas, i varias cosas. Pues que cosas auian de ser?

✠ *Las cosas desta comida son inefables son tantas, tan gustosas, de tan exquisito sabor, que no se pueden referir. Mirá no son cosas que se comen con esta boca del cuerpo, ni se mascan, ni tragan. Pues direis aora: Padre para que dezis, que son de comer, sino se comen. Entendiamos nosotros que nos daria de comer el Hijo de Dios sin trauajar, en arar, sembrar; sin pastear el ganado, i aora salis conque la comida que nos ha de dar Dios mediante su Hijo, no se masca ni se traga. Pues que manera de comer, o que comida es essa? Verdaderamente no lo entendemos, declaradlo.*

* *Ya en otros muchos sermones del otro libro, os he dicho consutando vuestros errores, que nuestras animas no comen; porque son incorporeas, ni los Angeles tampoco comen por la mesma razon.*

✠ *Pero como Dios Señor nuestro nos enseña, i habla como a hombres, que sabemos poco, i sabe que en la comida hallamos gusto, i que para comer, i que el cuerpo viua; trauajamos: nos dize que el alma tambien come, i que en el cielo ay comida. Pero no lo dize; porque las almas coman, ni los que estàn en el cielo. Sino solo para darnos a entender, que como el cuerpo reciue gusto comiendo, tambien el alma reciue gusto cõ la palabra de Dios i con verle en su gloria, i mucho mayor, como luego dirè.*

* *No echais de ver aora, Como Christo Señor nuestro, vsó deste rodeo de palabras i dixo vna cossa que no era ella propria lo que queria dezir, sino con ella dar a enten-*

cta runacta tucuchisccanmi, chai runacasccampi runacunacta ñaurai cunacta miccuchinampacc. Chai miccunari imam canman?

✠ Cai miccunap hamun cunacca, mana rimana punim; Chairaicum mana atipaimanchu paimanta rimaspa. Vyarijchic manam cai miccuna cunacca cai uccunchicpa siminhuã miccunachu manam cai quirunchichuan ccamunachu, manam millppunachu. Ychach cunan ñinquichic A Padreyas imapacc tacc miccunam ñinqui, mana miccunacaptin. ñoccaicucca cai Diospachurinmi miccuita ccohuasũ mana llamccaptijcupas ñirccaicum; mana yapuptijcu, mana tarpuptijcu; llamacunacta mana michiptijcu: hina yuyasccaicupim, cunan ñijcunuanqui, Diospachurinhuan miccuna ccosccancca manam ccamunachu, millppunachu. Chaicca imahina miccunam chai? Manapunim hamuttaicuchu: ccamtacc vyarichillahuaicu.

* ñam huc libroipi qquellccascca achca sermoncunapi huillarccaiquichic pãtai çimijquichicta atipaspa, imanam animanchic cunacca mana miccocc mana uccuyocc casccanraicu: Angel cunapas chai hinatacc chai quiquinraicu.

✠ Ychacca Dios Yayanchic piçi yachacc runacta yachachihuaptinchic; miccunahuã misqquichicusccanchictahuã; miccuipacc, vccunchicpa cauçanampacchuan llamccasccanchicta, chairaicum animacta miccunmi ñin, hanaccpachapipas miccuna canmi ñintacc. Ychacca manam checcapuni animacuna chaipicacc cunapas micocc casccanraicuchu, hinacaptin; yachachillahuãccanchicpaccmi imanam vccu miccuspa cuçicun: hinataccmi anima Diospa çiminhuan cuçicuntacc quiquintapas gloriampi ricuspa, chai cunamanta yallisparacc. Ymanam asllahuan huillascaquichic.

* Manachu cunan hamuttanquichic, cai quinrai simicta hoccarirccan, chaita rimaspari imanam huc taracc uyarichicun. Cunan ari ricuichic iman huc çimi,

entender otra. Mira como aora se traua lo vno, i lo otro. Esto se llama Parabola.

✠ *Aora entenderas mui bien lo que os dixere. A Christo Señor nuestro, embiò el Padre Eterno a este mundo, i se hizo Hombre para dar de comer a nuestras almas. Padre, otra vez bolueis a dezir, que las almas comen? Si, i muchas vezes lo dirè. Pero acordaos que su comida en esta vida, no es pan, mais, ni carne sino la palabra de Dios, que oyendola, i recuiendola el alma, se satisface, despierta del pecado, en que dormia, i trata de enmendar su vida, amar a Dios, i yr a goçarle a la gloria. Pues esta es la comida del alma.*

* *Demas desta comida del alma, ai otra pero no en esta vida, sino en la del cielo.*

✠ *Pues desta comida en el cielo trata ey formalmente el Santo Euangelio.*

* *Acordaos, que diximos; que aquel rico hombre hizo vna cena mui grande, mui regalada, i que cena es comida de noche, i que en estando todo dispuesto mandò a su criado llamase los combidados a comer: esto diximos.*

✠ *Yyà hemos dicho, que este criado era el mesmo Iesu Christo Hijo de Dios; llamòle criado, i siruo; porque se hizo humilde, manso, i pobre, para enseñarnos el camino del cielo.*

* *Pues este Señor dixo: Mi Padre (este es el Hombre Rico) tiene ya aparejada vna grande cena: llegaos acomerla. Pues que cena es esta? La bienauenturança, la gloria.*

✠ *Pues que es essa bienauenturança? Que cosa es gloria? Sabeis que cosa es. Oyd. Es vn estado, donde por juntarse alli todos los bienes, es perfectissimo, bonissimo.*

Pues

çimi, huchuan happinaccun. Caimi Parabola ñiscca.

✠ Cunan rimanaita chaicama vnanchaichic. Iesu Christo Yayanchictam ccapacc Yayan caipachaman cachamurccan: caipiri runatucuspa animanchicta ccaranampacc. Padreya imanam ñatacc, anima micoccmi ñinqui? Ari hinam ñini, achca mittatacemi hina ñisacc. Ychacca yuyaicuichic manam animacunacca cai pachapi ttantacta çaracta, aichacta micocchu: Diospa çimillantam, chaita animan vyarispam, chasquispam callpacta chasquin, riccharin huchapi tiyascanmanta, huanaita ccallarin, Diosta munan, hanaccpachapi, cuçicuipi paita ricuita. Caimi ari animap miccunan.

* Cai miccunamanta hucracemi can ichacca manam caipachapichus hanacc pachapim.

✠ Cai hanaccpachapi miccuna mantapunim cunan Santo Euañgelio huillahuanchic.

* Yuyaicuichic ñisccaita, ñirccaiquichicmi ari: Huc ccapacc carim huc çena sutiyocc ccollana miccunacta rurachircean, chai çena miccunari chiçiman miccunam: ñà llapa camariscca captinmi ccana camachircean llapa mi ccuipacc ñà yuyachiscca caccta huaccyarinanta. Hinam ñirccanchic.

✠ ñam ñirccaiquichic imanam cai yana, quiquin Iesu Christo Diospa churincarcca. Chaitam yana ñin ullpuicocc sonccotucusccantaicu, llamppu, huaccha hanaccpachaman ñanta yachachihuanccanchicpacc.

* Cai ccapacc Diospa churinmi ñirccà Yayaimi (cai yayam Ccapacc runa ñisccanchic) camarin huc nanacc, misqqui cenanacta miccunacta, micocc rijchic. Yma miccunatacc cai? Hanaccpachapi cuçicui gloria ñiscca.

✠ Ymatacc chai hanaccpachapi cuçicui, gloria ñiscca? Yachanquichu imacheanman i vyari. Huc hamu caucaimi tucui, llapa hinantin alli ymaimana chaipi huñulla cascanraicu, alli puni cacc.

Cai

✠ *Pues esse estado, este modo de viuir, donde se hallará? En esta vida es imposible. Considerad vos a hora el hombre mas prospero, mas rico, mas hermoso, mas valiente, mas lleno de bienes como son casas, palacios, criados, ornatos, comidas, oro, plata: i que tenga vna, o muchas mugeres, moças, hermosas, a su mandar; i todo quanto vos pudieriis imaginar. Pues esse con todo esso no es bienauenturado.*

✠ Cai hina cauçaita maipim tarin, chicman? Caipacha picca, manapunim. Cunan ccam huc runacta yuyaicui, huañuipuni cuçiyoccta, ccapacc, çumacc, sinchi llapanta yallispa cacta; ima haicca haziendayoccta; imanam huaçicuna, suntur çumacc Incap huaçin hina, yanacuna, ppacha, micouna, Ccori, Ccolhque, caicunacta tarecta, hattallecta, tiyachicocta Chai mantari achca çipas çumacc huarmiyocta munasccan cama: chaimantari ima, haicca yuyascaiqui, camactahuā uçachicocta. Ricui ari cunan, chai runa chai chicayocc captimpas hunttascca ppuchucascca cuçiyocchu.

** Pues porque teniendo, i gozando de esso, no es bienauenturado? Yo os lo dirè. Por muchas razones. Lo primero; porque todo esso no le preseruara de vna enfermedad. Lo segundo; porque aunque no quiera se va haziendo viejo. Lo tercero; porque esso mesmo que tiene; ello proprio se consume; como la ropa que se apolilla, el ganado que se muere, la muger que se enuieje. Lo quarto, porque todo se acaba, i el con ello; i por otras muchas razones, que ae industria dexo dora, por la brebedad. Pero con todo eso oyd vna cosita de risa, pero verdadera. Podrà vno de estos ricos escaparse de que, no le pique vn mosquito, i le inquiete vna pulga, i no le dexe dormir toda la noche? No podrá aunque sea el mesmo Rey.*

* Ymaraicutacc chai chicayocc caspa, mana hatun cuçiyocchu? Huillascaiqui. Achca puni raicu. ñaupaccmi chaicuna manam onccoimā, mana chayanampacc, qquespichinmanchu. Chai mantari mana munaptimpas chai ccapacc runa allimantam machōyan. Chai mantari chaiñincuna quiquin camam vçupan, mauccan, ppuchucaçun imanam ppachacuna ttutan, ppuyun, llamacuna huañuncu; huarmi payayan. Chaimanta llapa hinantin ppuchuccan quiquimpas chai hinatacc. Huc achcatahuanmi huillaiquichicman, mana ancha vnanai raicum haqquenni. Hina captimpas huc llacta tapuscaiquichic açichicocc çimi caspapas checcapunim Chai ccapacc runa camanchu qquespiman, mana ñañispa huc cani cocc chiccalla llanchhuspip cani cuiñinmanta? Huc piquip paccar tuta canipayaspa ricchachiscan manta? Mana punim, quiquin Rey captimpas.

✠ *Pues siendo esto assi, qual es finalmente la bienauentaraça? Mirá, la bienauenturança no està, ni consiste en los bienes de la tierra, ni aqui la puede auer mientras viuimos; porque estos bienes como ya hemos dicho, se acaban, i nosotros tambien nos acabamos. Pues donde està? donde la hallaremos? Sabeis donde? Donde nos dize el Santo Euangelio de oy, yendo a cenar aquella cena, i comida grande qui tiene aparejada aquel gran Dios.*

✠ Cai hinacaptin. Ymam checcapuni ccapacc cuçicui? Vyarijchic: ccapacc bieuauenturança sutiyocc cuçicuicca manam caipachapi cacc cunapichu manataccmi caipi cauçascanchic cama canmanchu. Cai cunacca ari, imanam ñā huillarccaiquichic ppuchucan çapam, ñoccanchicpas ppuchucachcan chictacc. Maipitacc chaicca tarisun? Ya chanquichu maipim? Santo Euangeliop ñiscampi: Chai hatun, ccapacc micc-

cuna,

✠ *Pues Padre mio esso que el Euangelio dize, ha que passò mas de mil i seiscientos años: Pues essa comida, i essa cena dura hasta aora? Mui bien preguntais hijo mio: Pues respondoos que dura hasta aora, i durarà siempre sin acabarse jamas.*

* *Porque essa cena es la vida del cielo, i la gloria que alli se tiene, viendo a Dios, i gozar de la compañia de los Angeles, i Santos en perpetua claridad.*

✠ *Y por esso dixo Christo Señor nuestro que combidaua su Padre a los hombres a çenar, no dixo a comer; porque el comer es a medio dia, i despues cenamos a la noche, i con esta cena se acabò el comer. Pues como el estado de la gloria es el remate, i fin de todo, por esso le llamó cena.*

* *Combidando pues Dios para esta cena a los hombres de aquel tiempo, que eran los Judios, no quisieron yr, antes se escusaron, vnos diziendo: hemos comprado vna chacra, i heredad, queremos verla, perdoname que no puedo yr. Otro dixo: yo he comprado cin pares de bueyes, i he de yr a aprobarlos, otro dixo me he cassado i assi no puedo yr Perdonadnos.*

✠ *Todos estos se escusaron deste modo con cossas de la tierra chacras, bueyes, i casamientos. Pues en sauiendolo el Señor que combidaua, se enojó, i dixo a su criado; Dexadlos: Pero salid, i id a las plaças, i calles, i combidad quantos encontrareis, pobres, flacos, ciegos, i coxos, i entradlos acà. Hizolo assi este criado, que como ya os he dicho era Iesu Christo Señor nuestro. Estos pues que llamó fueron los mesmos Judios, que aunque los llamó otra, i otra vez apenas entraron, sino los pobres, coxos, ciegos, i fla-*

ccuna, çenana ccapacc Diospa camarisccanta micocc rispa.

✠ Yaya Padreya, chai Euangeliop rimasccancca ñam huc huarãcca soccta pachac huatacta yallin. Hinacaptin, chai cena, chai miccuna, cunan camachu hina cachcan. Ancha camantam churiya tapucunqui. Huillasccaiqui ari huc simillapi. Cunan camam hina cachcan, hinatacemi huiñai cancca, manapuni ppuchucaiñiyocc.

* Chai çena chai miccuimi, hanaccpachapi cauçai, chaipi cuçicui Diosta ricuspa Angelcunahuan cauçaspa, santocunahuampas mana imapachapas tutayacc llacctapi.

✠ Chairaicum Iesus Yayãchic ñirccã cenaipacc Diospa runacunacta combidasccanta, manam miccuipaccchu: mi cui cca ari chaupi ppunchaupim, chaimantari chiçiraccmi cenãchic chaihuã mi chai ppũchau miccuita ppnchuccãchic. Chairaicũ hanaccpachapi cauçai llapap tacyaiñin, ppuchucaiñin casccan raicum chaita cenana ñirccan ccapacc Apu Dios.

* Cai çenacta miccunampacc, cai hanaccpacha cuçicuimã rijpacc Dios chaipac Iudio ñiscca runacta combidaptinmi mana rijta munarccãcuchu, yallinracc aiñirccãcu: Hucmi ñirccã: chacractam ranticurccani chaitã ricumusacc; perdonallahuai: Hucmi ñirccan pichcca maçãtin yapocc huacactam rãtirccani, chaita camaccmi risacc allinchus cãman. Hucmi ñirccãtacc caçaracurccanim, manam allichu, rinai Perdonallahuaicu.

✠ Caihinam llapa aiñicurccancu caipachapi cauçana cunahuan, chacrahnã, huacahuan, caçamientohuan. Chaita combidaqquen yachaspari ppiñacuspã ñirccan yanancunacta. Hina cachũ. Ychacca llocccijracc pampacunaman, calle cunaman llapa tarisccaiquicta huacchacta, tulluyaccta ñauçacta, hanccacunactapas caiman yaucuchimui. Chai hinatacc rurarccan ñam ñacca huillarccaiquichic imanam cai yana Iesu Christop vnanchaiñin carccan. Cai hancca, ccorocunahuaccyasccancunam ccana carccan

ſſa.o eſſo quiere dezir los que no eran ſoberbios, ni hinchados, como los Fariſeos que eran los Letrados, i Sabios.

carccancu Iudiocunap huaccha , piçi ſoncco , mana Apuſcachacc cuna Fariſeo hina, chaicunacca letrado, quellcca yachacc caſpam ancha apuſcachacc puni carccancu.

Pues auiendo executado todo eſto, eſtando bien criado Jeſu Chriſto Señor nueſtro i boluiò al gran Señor, i le dixo: Yà Señor ſe ha hecho como lo mandaſte, Pero toda via ay lugares vaxios. Pues el Señor boluiò a dezir al criado: Sal otra vez a los caminos, a los ſembrados, i adonde de aqui, i bas fuerça para que entren otros, demanera que ſe hincha la caſa, i los lugares ſe ocupen todos.

✠ Nâ cai llapanta cai allin yana quiquin Ieſu Chriſto ppuchucaſpam , chai hatun Apunah cutiſpa ñircean ; ñam cimijqui cama ruraccani , ichacca tiyanacuna puchucheanmi . Chaita Apu vyariſpam ñatacc yananta ñircean: cutij ñam cuanman , chacra , chacraman chayaſpa , mana munacctapas caiman ccatimuihuaçip hũtanampacc ; tiyana cunapas mana puchunampacc.

Y luego dixo el Señor, que referia todo eſto a aquellos que le oian: Pues yo os aſſeguro, que ninguno de todos eſtos, que combidados no quiſieron venir, ha de guſtar de mi cena.

✠ Chaita ppuchncaſpam quiquin Ieſu Chriſto chai vyareqquen cunacta caihina ñircean: Checcantam huillaiqui chic cai combidaſcca mana hamuita munacc cunamanta , manam huchllapas cai çenacta miccunacta mallinccachu.

Aora vemos, quienes ſon eſtos poſtres los que mandò eſte gran Señor, que los fueſſe el ſeruo de los caminos, i heres de las, aunque fueſſe perfuerça, para que cõ ellos ſe hinchieſſe la caſa, i los lugares.

✠ Mà cunan yachallaſun pim maiccãmi cai qquepapi Apup ñan cunamanta chacracunamantahuan callpamanta puſamui ñiſccancuna: chaihuan huaçip, tiyanacunapas hunttanampacc.

✠ Hijos mios os toca a voſotros, i eſſos conocen mucho mas que voſotros, i ſienden mas que nosotros, aſsi que hanos dello, con eſto daremos fin a eſte ſermon.

✠ Cai ſimim ccancunapacc puni chairaicum ancha airilla , ccacilla vyaſinaſquichic , chaimantari chaita llapa ſonccoiquichic huan taccchaſquinaiquichic allijñiquichicpacc . Chaihuanmi cai ſermonta ppuchucaſun.

✠ Ytambien ſabeis todos como antiguamente, antes que viniſſen a eſta tierra los Eſpañoles, auia tanta muchedumbre de Indios de diferentes naciones i parcialidades, que aun los deſde los mismos Lugares no ſe conocian a Dios, i adoraua lo que el mismo Demonio entendia que aquello era digno de adoracion i que eſſo les conuenia. El Inga la dorada, o Sol, dezia que era ſu padre: las mugeres a la Luna, como ſi fueſſa ſu madre. Adoraua tambien los Indios a un Idolo que llamauan Huiracocha, dezian ſer hijo del Huanacauri, i a ſus abuelos, i progenitores, i todos los Indios en ſus tierras, a eſtos, i otros muchos; i adorauan los cerros neuados, la agua, la yerua, i mayz a las papas, i otras ſimplezas, que no acabariamos de referir en mucho tiempo.

✠ Ytaqui llapa yachanquichic imanam ñaupa manarcc caillacctamã Huiraccochacuna hamuptin chaca achcapuni runacuna carccãcu ſuyũpi , achca aillũcunapi. Cai llapãri Incamãca pacha mana Dioſta reccçiſpa quiquin Dioſpa camaſccãta muchharccancu, chaita muchhanach ñiſpa , allim capuaſun ñiſpa, tacc. Incam Intieta muchharccan Yayai cam ñiſpa: huarmi cunari Quillacta mamaicum ñiſpatacc; Incari muchharccacutacc Huiraccocha ſutiyocc Huaccacta Huana caurictahuan , machuncunacta. Apuſquincunacta. Huaquin pãpa runacunari llacctancunapi chai cunactatac , Orcco rittihuan, raçuhuã ccataſccacunacta , vnucta allpacta çaracta papacta, huaquim imahaicca cunactahuã mana ancha ynaipi rimanacunacta.

Caitacca

✠ *Ya todos sabeis esto. Pues todo esto era engaño, i traça del Demonio, para que no adorasseis al verdadero Dios, i assi este demonio os tenia ciegos, i sin juyzio.*

* *Oyd esto aora mui bien. Pues mirá, lo proprio era de los Espanoles, i de otras naciones de hombres blancos, i negros, en otras muchas partes, i assi antiguamente mis padres, i los de todos los huiracochas, tanuien adorauan Idolos.*

✠ *Pues mirá el Señor, el grande Dios el Padre de misericordia, como el nos criò, i somos su hechura, siempre tiene cuidado de llamarnos, de socorrernos, i de procurar que vamos al cielo a comer, i a cenar aquella grande cena, que alli nos tiene a parejada, que es verle a el proprio, i gozar de su gloria.*

* *Pues son los hombres tan malos, tan duros, i estan tan ciegos, que quieren mas beber comer, emborracharse, peccar hombres, i mugeres, i a dorar sus Dioses de burla que yr a gozar de aquella comida del cielo.*

✠ *Pues de este genero de hombres insensatos, i sin juyzio, vosotros los Indios sois dellos. No lo veis? Como no echais de ver los disparates en que viuis? Y como el demonio os lleua al infierno a manadas como quando vos echais carneros en vn corral.*

* *Pues mirá llamaos Dios por la boca, i industria de los Paares, de los Predicadores, estaos diziendo, i enseñando como no se ha de adorar el Sol, ni la Luna, la agua, ni lo tierra, ni lo demas, que como barbaros adorais, i vos aun esto que se echa de ver en buena razon, que no es digno de adoracion, porfiais en adorarlo dexando al verdadero Dios que es criò. Puee esto no es suma locura? No es falta de juyzio?*

Mirá,

✠ Caitacca allipunim yachāquichic Ricuichicari cai llapanmi accui çupaipa llulla hamuttaiñin carcca, quiquin checcam Diosta mana muchhanccaiquichicpacc: hinacaptin cai accui çupaimi ñauçacta vteccta hina hattalli surccanquichic.

* Vyarijchic cunan. Hinataccmi Huiraccocha huaquin yuracc runacunapas ccarccancu, yanacunapas huaquin llaccatacunapi. Hinacaptin ñoccap yayaicuna huaquin Huiraccocha cunappas Huacca muchhacc camcarccancu.

✠ Vyarjchic cunan, hatun Yaya, ccapacc Apu Dios, ccuyapayacc ſonccon huan ccuyapayaqquenchic, pai camaqquenchic caſpa, paipa runancaptinchic, huiñaimi huaccyapayahuanchic, yanapahuanchic, hanaccpachaman puſahuananchicta yuyachcan, chaipi chai hatun miccuna, çenana camariſccanta miccunanchicpacc, chai miccunam ccana, quiquinta ricunanchic, cuçicuiñinta ccohuananchic.

* Ychacca runacunam chicapnni millai, chica rumi ſoncco, chiça ñauça caſpa, yallinracc munancu vpyaita, miccuita, machaita; ccari, huarmi pura huchallicuita, ſaccra huaccancunacta muchhaita; hanaccpachaman rijta mana munaſpa.

✠ Caihina millai runacunamanta ccā cunam hina punitacc cāquichic. Manachu ricunquichic? Ymanam mana vnan chanquichicchu millai pantai pantai ruraſccaiquichicta? Ymanam çupai infiernomā huñullacta ccatiſunquichic, llamacta canchaman ccamcuna ccatecc canquichic hina.

* Ricuichic, Dios huaccyapayaſūquichic Padrecuna, Predicador cunap ſiminhuā, llamccaſccāhuan, chaihuā yachachiſuſcāquichic imanā, Inti, Quilla, vnu, pacha, huaquin poqques hina, muchhaſccaiquichic, mana muchhana riccuriptimpas piçi yuyaihuā; manatacc muchhaimāta anchuita munāquichicchu, camaqqueiquichic checcā Diosta haqqueſpa. Cai manachu millai vteccpa, poqqueſpa ruraiñin?

Vyarij-

✠ *Mirá dixo el Señor en este Euangelio a Christo Señor nuestro: A essos, que están allá lexos en los caminos, en los sembrados, en las chacras, que solo se ocupan en comer, en beber, en emborracharse, en viuir como bestias (esso quiere dezir estar en los caminos, i bardas de sembrados) echalos acá, vengan aunque no quieran, entren en mi cassa, llenenla i sientense a la mesa, i coman, i gozen de mi gloria.*

* *Oyslo: Esto dixo Dios por vosotros. No estauais, i estais muy lexos de la tierra, donde estaua Iesu Christo Señor nuestro? Si, i luego no estauais ocupados en solo sembrar, comer, i beber, i emborracharse con aquello? Si claro está. Tenias mas gusto de quanto estauais haziendo taques, borracheras, i adorando Idolos? No. Pues bien viene, i vosotros sois por quien dixo: Vengan aunque no quieran.*

✠ *Pero mirá, que dezir Dios, que aunque no quieran entren en su cassa, en su ley, i Fè; no es para que ninguno sin querer, i sin su voluntad, sea Christiano porque esso no lo quiere Dios contra el libre albedrio del hombre, sino que dezir: Vengan aunque no quieran, fué dezir: oygan lo que se les predicare, oygan como yo soy su Criador, i del vniuerso, oygan como al que siguiere mi ley, i mandatos, i creyere de coraçon mi dotrina, le assentaré a mi messa, en mi gloria, i comerá cõ mis amigos, i viuirá vida eterna. Esto se les diga i predique aunque no querã. Esto es dezir, traedlos aunque no quieran.*

* *Pero direis: pues Padre, como en no yendo a la Dotrina, nos açotan, como sino oymos Missa, nos castigan. Y como en Lima queman vivos a algunos Españoles; porque no creen bien en Dios?*

Dezis

✠ Vyarijchic ccapacc Apu Dios mi Iesus Yayanchicta ñirccan: chai caru ñan cunapi chacracunap patampi hairihuatiachcacc cunacta miccuspa, vpyaspa, machaspalla mana sonccooyocc llama hina cauçachcaccta cairman puçamui, ccarccomui, mana munacctapas, huaçijmã yaucuchimui, hunttachichũ, messaipi tiyaicuchun, miccuchun, cuçicuiñijpi cauçachun.

* Vyarinquichicchu cai cunactam ccãcunapacc Dios ñirccan. Manachu ancha carupi puni llacctaiquichic Iesu Christo caita rimascã llacctamãta? Ari Chai mãtari manachu tarpuspa, miccuspa vpyaspa, machaspalla chaicunahuan carccanquichic: Ari hinapunim. Cuçicuiñij quichic manachu taquicuipi, machaipi, Huaccacunacta muchhaillapicarccan? Ari chaillapim carccan. Hinacaptin camã punim. Ccamcunã cãquichic mana munaspapas yaucumuchun iñiscãcuna.

✠ Ychacca anchapunim yachanaiquichic Dios mana munaspapas, huaçijman ñoccacta iñijman runacuna hamuchun ñispacca, manam maiccantapas mana munaptin Christiano cananta munanchu. Manam chai tacca Dios runap munaiñinta atipaspa, huaccllichispa munanchu. Mana munaspapas hamuchun ñispacca; cai llacta ñecc hinam: Vyarichum Padrecunap sermoscanta: vyarichun imanam ñocca camaqquencami, hinantin hanaccpachappas; caipachappas. Vyarichun imanam çimijta, camachiscanta rurace cunactacca, llapam sonccconhuan çimijta iñecc tacca, messaipim tiyachiscc, cuçicuiñijpi amigoicunahuan chaipi miccuncca huiñai cauçaita cauçancca. Caitam chaicunaman huillana sermonacancca mana munaptimpas, Caimi ari mana munacctapas puçamui ñiscan.

* Ychach cunan ñinquichic, A Padre ya chaihinacaptin, imanam, mana Dotrinaman riptijcu açutihuancu? Ymanam, mana Missacta uyariptijcu, castigahuancu? Ymanam Rimacc llacctapi cauçacta rupachincu huaquin huiracco chacunacta, mana chaicama Dios pa çiminta iñiscãraicu? Ancha

✠ *Dezis muy bien. Yo os lo dire: Mirà, nuestra madre la Santa Iglesia, no quiere que ninguno se haga Christiano, y se baptize por fuerça: i si baptiza a los niños chiquitos, es por que sus padres lo quieren, i los que los crian, quando no tienen padres, i assi aquello es como si ellos mismos quisieran. Pero en baptizandose grandes, o chicos: son ya estos hijos de la Iglesia, i tiene poder sobre ellos: i entonces sino quieren hazer lo que deuen los puede castigar, i entregar a los Alcaldes, i justicia para que lo queme, i lo a horque. Y assi essos, que vos aueis visto que mar, son de essos:*

* *Pues Padre, como a nosotros nunca nos queman, i cada dia nos aueriguan, que siendo baptizados boluemos a Idolatrar? Porque consideran los Obispos que todauia sois nuenos en la Fé. Pero abri los ojos, i mirá que quando no penseis os han de empeçar a quemar, i a castigar con rigor.*

✠ *Ea hijos mios acabemos: porque este sermon ha sido mui largo, pero prouechoso, i para esso queda escrito en un libro, para que os lo predique amenudo.*

* *Mirà hijos, que os está llamando de ordinario, i a todas horas, vuestro gran Padre Dios, para lleuaros al cielo. O! Si conocieseis la vida, i contentos que allì ai. Lo primero, veros libres de las penas del infierno, que es vn grande bie. Lo otro, ver a Dios, este es lo mayor, i mas excelente, i en que consiste la Bienauenturança. Lo otro, veros libres de los trabaxos desta vida, de los Corregidores, de las mitas, de que os quiten vuestras haziendillas. Lo otro, estar en compañia de los Angeles, i Santos. Lo otro, no temer enfermedades, ni la muerte. Lo otro, que si vos fuisteis mejor Christiano que yo, i que el Rey, tendreis mejor lugar, i mas gloria.*

✠ Ancha camantam ñinqui. ñoccca huillascaiqui. Ricui. Santa Iglesia Iglesia mamanchic cca manam maiccantapas callpanmanta Christiano cananta baptizacunanta munanchu: huchuilla: mana yuyacc huarmacunacta baptizaptinri, yayancuna, uihuaqquēcuna munascanraicum, chaimi ari qui quin huamtap munañin hina. Ychacca yuyacc, mana yuyaccpas ñà baptizacuptinecca: ñam Santa Iglesiap huahuan tucun, chai hina caspa mana Christiano hina cauçaptin, castiganan yachacunmi. Baptismopi iñiscemi ñeccari, ñatacc mana iñiptincca, rimascanta mana huntachiptincca ancha camanmi castiganan yachacun, Alcalde cunaman, justiciaman chasquinampas rupachinampacc, sipinampacc. Chai hinataccmi Rimaccpi ccam ricuptijqui rupachisca cuna.

* Padreya, imatacc ñoccaicuctacca mana rupachihuancuchu, chica mitta huaccaman cutiscaicucta Baptizascca captijcupas, yachaspa? Obispo cunam ccamcunacta moscoc, manarac iñinapi tacyacc chu ñispa suyasunquichic. Ychacca ñahuijquichicta quicharijchic, mana yuyaptijquichicmi rupachijmā chayachisqquichic ñanacc muchunamāpas.

✠ Chai churicunaya, ppuchucasun, cai sermompi ancham vnanchic icha ccamcunapacc ancham camā: chairaicū libropi qquellccascca qqueparin ñatacc ñatacc, uyarinccaiquichicpacc.

* Vnanchaicui churicuna, huiñaimi Dios imapacha pipas huaccyapayasunquichic hanaccpachamā puçaipacc, Al yachanquichicmā chaipi cuçicauçai cacta ñaupaqquenmi vcupachaman rinamanta qqueispiscca cai. caimi ancha yupaichana. Iscaiñiqquenmi. Diosta ricui: caimi llapanmanta asiuā cc llana, caipim hinantin cusicui tacyan: Hucmi Angelcunahuan Santo cunahuan ricucui. Hucmi mana onccoi, mana huañui. Hucmi ccan ñoccamanta, Reymantahuampas asiuan alli Christiano captijqui, asiuā ccollana tiyanayocc canqui, asiuan cusicuiñiyocc.

✠ *Ea pues oyd la voz de Dios, dexad la vida passada, no trateis de cosa de Idolatria, huid del pecado como si se os acercara vna serpiente, creed lo que os mãda la Iglesia, confessaos a menudo, i reciuid al Señor, dad lymosna al pobre, i viuid Christianamente, que con esto ireis sin duda a comer, i cenar en la mesa de Dios Amen.*

✠ Chai ari Diospa ciminta vyarijchic; ccaina ccañimpa millai cauçaita haqqueichic: Huacca muchhaita ccon ccaichic: huchamanta aiqqueichic ma chacchuaita ricocc hina: Santa Iglesiap camachiscanta hunttachijchic; ñatacc ñatacc confessacuichic SS. Sacramentocta chasquijchic, huacchaman limosnacta ccoichic: Christiano hina cauçaichic: cai cunacta ruraspacca ma pantaspam micocc cenaccrinquichic Diospa mesanman. Amen.

DOMINICA III. DESPVES DE Pentecostes.

Erant appropinquantes ad Iesum publicani, & peccatores; vt audirent illum. Lucæ. 15. cap.

ES el Santo Euangelio deste Domingo muy gustôsso, i prouechoso, es de gran consuelo para justos, i pecadores; porque en el nos pondera Christo Señor nuestro lo fuerça de su amor para con los hombres, i quanto se alegra el cielo, i sus moradores, de que vn pecador se conuierta, i trate de yr allá. Para que yo pueda explicar esto, tengo necessidad de la gracia del Espiritu Diuino. Pidamos a la Virgen Señora nuestra, nos la alcançe con la oracion de la Aue Maria.

CVNAN Domingo Euangelio ancha misqqui punim, ancha allijñinchicpaccpas, alli runapacc, mana allipaccpas: caipim ari Iesu Christo Yayanchic runacunacta paipa nanacc puni cuyascanta huillahuanchic. chaimantari imachicam hanaccpacha, chaipi cacc cunapas cuçicun huc huchaçapa runap Diosman cutiriscanmanta, chaiman rinanta yuyascanmanta. Caita ñocca alli masttarãccaipaccmi Espiritu Santop graciãpaccani, Santa Maria: Mamanchicta vçachipuhuanccanchicpacc muchhaicuçun Muchhaicuscaiqui Maria oracionhuã.

Erant appropinquantes ad Iesum, &c.

OYD lo primero la letra del Santo Euangelio, dize pues assi. Que vn dia se llegaron a Christo Señor nuestro vnos cobradores de rentas, a quien el pueblo tenia por hombres de mala conciencia, i tambien se llegaron otros conocidos por pecadores, i llegaronse para oyr su sermon. Pues viendo esto otros hombres, que se tenian por Santos, i justos, llamados Fariseos, i Escribas, que eran los Letra-

NAVPACCLLA Euangeliop siminta vyarijchic: caihinam ñin huc ppunchaupi Iesu Christo Yayanchicman ccaillaicurccan taçacta Reypa ccollqquenta chasqquecc runacuna, caitam llapa millai runacta hina ricurccancu, chai cunahuanri ccaillaicur ccantacc huaquin huchaçapa runa sermosccanta, cunasccanta vyarijpacc. Chai chay Apuscachac Fariseo, escribacuna ricus-

Letrados de aquel pueblo, murmuraron, hablaron mal de Christo Señor nuestro, diziendo: Este no es hombre justo, pues vemos que recive a los pecadores, i trata con ellos, i come en su casa.

✠ *Pero Iesus Señor nuestro que sabia lo que hablauan, quiso bolver por si, i por lo que haxia, i les dixo esta parabola.*

* *Qual de vosotros que tuuiesse en el campo cien ouejas, i echase de ver que faltaua vna, no dexará las nouenta i nueue alli, i fuera a buscar la perdida, hasta hallarla? Y en hallandola la cargará sobre sus hombros mui contento, i boluiera a su casa: i alli haziendo llamar a sus amigos, no les dixera: holgaos, conmigo, porque he hallado la oueja perdida?*

✠ *Pues digoos, i creedlo, dixo Christo Señor nuestro, que a este modo se haze en el cielo, fiesta, por vn pecador que se conuierte, mas que por nouenta i nueue justos, que no necessitan de penitencia.*

* *Y luego añidió diziendo: O que muger que tenia diez reales, si echa menos el vno, no enciende la vela, i barre la casa, i lo busca? Y en hallandolo no llama sus amigas, i vezinas, i las dize. Holgaos conmigo, i dadme el parabien; porque auiendo perdido vn real lo busqué, i lo hallé. Pues mirá dixo Christo Señor nuestro, essi es el contento que muestran los Angeles en el cielo, quando vn pecador se conuierte, i haze penitencia.*

✠ *Hasta aqui es el Santo Euangelio.*

* *De aqui emos de sacar aora algunos documentos para nuestro prouecho. Pues oyd atentos.*

✠ *Pues sea lo primero, que echeis de ver como estos hombres pecadores, i malos, con serlo, iban a oyr predicar a Iesus Señor nuestro. Para entenderlo bien aueis de notar, que hazer esto estos hombres era merced*

ricuspam Iesu Christocta mallcarccan, paimanta manalli rimarccancu ñispa. Caicca manam alli runachu, alli caspacca manam cai huchayocc runahuan rimanmanchu, manatacc paicunahuan huaçimpi miccunmanchu.

✠ Iesus ri rimascanta chai pachalla yachaspa, quiquinta, rurascantahuan alli cascanta suttinchaita munaspam cai vnachana, tincuchina simicta ñircca.

* Ccamcunamanta maiccanmi purupi pachac huisanta michispa, hucta chaicunamanta chuçacta ricuspa mana isconchuncca iccoñiyocta chaipi haqquespa rinman, calliparcconman, huc chincacta mascacc tariscca cama? ñatariptinri rierampi aparinman, manachu huasinmá chayaspari huacyarinmá amigoncunacta chaitari ñinman: ñocca huan cusca cuçicuichic; cai chincacc huiçaita tariscai raicu?

✠ Vyarijchic: ñircan Iesus Yayachic, Chai hinataccmi fiestacta hanaccpacha pi rurancu huc huchayocc runa Diosman cutiriscan raicu; isconchuncca, iscconiyocc mana huchayocc, mana penitenciapacc cacc cunamata yallichispa.

* Chaimantari yapaicurccantacc Iesus ñispa: Maiccá huarmin chuncca real capuscámanta, hucta chincascanta ricuspa: mana candelanta raurachispa huaçinta pichanchu, mascanchu? Tarispari mana huacyachinchu ccaillampi cacc amigan cuna huarmicta, chaitari ñin cusiculla sun, allitaccmi ñillahuaichic; huc real ñijta chincacta mascaspa tariscai raicu? Chaimantari ñircan Iesus: Chai hinataccmi hanaccpachapi cusicuncu Angelcuna huc huchayocc runa Diosman cutiriptin; penitenciacta ruraptin.

✠ Caicamam S. Euangeliop simin.

* Caimantam cunan allijñinchicpacc huaquinta horccosun, yachasun. Aillilla ari vyarihuaichic.

✠ ñaupaccmi cai cachun. Vnanchaichic: imanam cai hucha çapa, mana alli runacuna, hina caspapas, Iesu Christocta uyarecc çispaicurccan caita alli yachaipacc ñaupaccmi unāchā quichic:

merced de Dios, i inspiracion suya: porque ninguno puede con sus proprias fuerzas conuertirse a Dios, si el mesmo Dios no lo llama, i mueue, i esto es de Fè, assi lo difine el Santo Concilio Tridentino en la Sess. 6 cap. 5. i en el Can. 3. diziendo: Si alguno dixere que sin la inspiracion preueniente del Espiritu Santo, i sin su ayuda, puede el hombre creer, esperar, amar, o hazer penitencia, como conuiene para que consiga la gracia de la justificacion: sea anatema, i descomulgado.

* *Demanera que estos pecadores, que iban a oyr a Iesu Christo sus sermones, iban mouidos, i llamados interiormente por el mismo Dios. Esto dixo el mismo Iesu Christo en el cap. 6. v. 44* Nemo potest venire ad me, nisi Pater, qui misit me traxerit eum. *Ninguno puede venir a mi, si mi Padre que me embiò, no lo trae a mi.*

✠ *Pues siendo esto assi, considerad, que quando a vos os dizè vuestro coraçõ que bais a oyr el sermon, a oyr Missa, o otra qual quier buena obra, es llamamiẽto de Dios. Pues entonces no os hagais sordos; porque esso es no querer hazer lo que Dios os manda.*

* *Pues estos que iban a oyr la palade Dios murmuranan aquellos arrogantes Fariseos. Mirá, bien se yô, que entre vosotros ay muchos, que quando el dia de trabaxo van algunos a oyr Missa allá en sus casas, i en sus juntas los murmuran, i dizen, que se hazen mui christianos. Y aun algunos aizen que cõ aquello enojan a los Idolos, i causan que no llueua, ni aya buenos temporales.*

✠ *Esto hazẽ los maestros de Idolatria i el pobre que quiere ser Christiano no osa serlo, porque le auerguençan, i persiguen por esso.*

* *Por esso tened valor, sabed resistir, no os dexeis vencer: amad a Dios de todo coraçon; mirad que si vna vez vais al infier-*

cai runa cunap ruraſccan Dioſps ccuvapayaiñinmi, yuyachiſccanmi carccan Manam ari maiccampas quiquimpa callpanhuan, munaiñinhuan Dioſman cutirinan yachacunchu, mana quiquin Dios huaccyaptin, yuyachiptin, hinam Santo Concilio Tridentino ſutiyocc tacyaſpa ñin caihina ſimihuan: Pipas, maiccampas mana Eſpiritu Santop ñaupacc yuyachiſccan, mana pai yanapaptin, allim atipanman, iñijta, ſuyaita, munaita, penitenciacta ruraita chaicama chaniyocta Dioſhuan amigo caita uçachijpacc: chaihina ñecc cca deſcomulgaſcca ccarccoſcca runa cachun.

* Hinacaptin, chai hucha çapa Ieſu Chriſtop ſermonta uyarijpacc recc cuna, ucu ſonccompi quiquin Dioſpa huaccyaſcca, yuyachiſccam ñirccancu. Caitam quiquin Ieſu Chriſto ñirccan cai ſimihuan: Manam pipas ñoccaman chayamun manchu, mana quiquin Ya yaipa puſamuſccã caſpa.

✠ Chai hinacaptin, yuyai, yachai, imapachaṁ ſonccoiqui ſermonta uyarimui, Miſſactapas, huc ima alli cac ctapas rurai ñiſunqui, chaicca quiquin Diospa yuchiſccã. Amam ccana chaipacha mana vyarecc, rocctochu canqui, chaicca Dioſta aiñijmi canman.

* Dioſpa cai ſimiṁta vyarecc cunac tam chai Apuſcachacc Fariſeo cuna mallcarccancu. Ricuichic ancha allim ñocca yachani ccam cunamantam huaquin huc maiccampas mana feſta ppũchaupi Miſſacta vyarecc riptinmi, mallcancu, ſipçineu, Chriſtianon tucun ñincu: huaquinri ñincutacc, chami Miſſacta vyariſpa huaccanchic cunacta ppi ñachin; paracta, tamiacta, ccarccoñcca cacta chayachimun.

✠ Cuitam hina ñincu vmuiquichic, Huaccap yanancuna, chai Chriſtiano caita munacc ri alii yuyaſccãta haqquẽ chaicuna ppenccachiptin, checcniptin.

* Chairaicu ſonccocta chaſqui, aiñicuita, yachai, amam atipachicuichu: Dioſta llapa ſonccoiquihuan ccati. Huc

mitta

infierno, no tendreis remedio para siempre.

✠ *Aora considerad el grande amor, que Dios nos tiene, para que viendo esto vos tambien le ameis, i hagais su voluntad, i lo que os manda.*

* *Mirad: no veis, como dixo oy en el Euangelio, Dios Señor nuestro: porque le murmuraron, de que hablaua, i admitia los pecadores, que el que ama su ganado, i sus ouejas, si se le pierde vna deja las nouenta, i nueue, i va a buscar la perdida, i en hallandola la carga sobre sus hombros, i la trae a su casa, i llama sus amigos, i se huelga con ellos por auer la hallado: i luego dize que assi se haze fiesta en el cielo quãdo vn pecador se conuierte.*

✠ *Veamos aora que gana Dios de que vn pecador se conuierta? Que le aumenta a su grandeza, a su gloria, a su poder? Ninguna cossa; porque quando ni vuiera Angeles, ni hombres, ni cielos, ni tierra, a Dios no le importara cossa alguna. Pues mirá esto es mui cierto, i que no tiene genero de duda. Mirá vn Santo Rey mui Sabio, mui amado de Dios, que le hablaua cada rato, i le reuelaua muchos mysterios, que se dezia Dauid. Como este conocia bien a Dios, i su poder, i grandeza; porque el proprio Dios se la auia enseñado orando al mismo Dios, i alauandole dixo*: Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges. *A Señor mio dixo: vos sois mi Dios; porque no necessitais demis bienes. Demanera que por esso dixo que era su Dios, porque no le auia menester para cossa alguna.*

* *Padre mio esso verdad deue de ser, pero he menester entenderlo cumplidamente; porque si esso es assi; porque dize Dios en el primer mandamiento, que los hombres le amen sobre todas las cossas? Porque nos manda que no juremos en vano? que oyga-*

mitta vcupachaman animaiqui riptin, mananam huiñaipacc lloccçinaiqui yachacunccachu.

✠ Cunan ccam yuyaicui Dioſpa chi ccapuni ccuyahuaſccanchicta: chaita yuyaſpa ccampas paita munanccaiquipacc, munai ñin cama cauçanccaiquipacc.

* Manachu ricunquichic, imanam cunan ppunchau Euangeliopi chai Fariſeo cuna huchayocc runa cunacta ſermoſccanraicu, ñirccan: chaicama hui çançunacta ccuyacc pachacmãta huclla chincaptin, iſcconchunca iſccõñiyocccta haqqueſpa huc chincacclacta maſcamun; tariſpari, aparin huaçinman apamun, amigoncunacta huaccyaſpa tariſccanraicu paicunahuã cuçicun: chai mantari yapan Ieſus Yayanchic ñiſpa: Chai hinataccmi hanaccpachapi fieſtacta ruran, cuçicuncu huc huchayocc runa huchanta haqqueſpa Dioſmã cutiriptin.

✠ Mà cunan yachallaſun; imactam Dios tarin, imam paiman chayan, huc huchaçapa runa huchanta haqqueptin paiman cutiriptin? Ymactam yapaicun Dioſpa cuçicuiñinman, Apu caiñinmã? Manam imallactapas. Yachai caicca che ccapunim, manam pãtai çimichu. Huc Santo Rey Apum ñaupa carccan, Dioſpa anchapuni ccuyaſccan, paihuan ñatacc, ñatacc rimana cocc, caitam quiquin Dioſman chai manchaita chica amigon caſccanraicu huillacc carccan, Caimi Dauid ſutiyocc: Caimi ccana Dioſta alli reccçecc caſpam, quiquin Dioſtamuchhaſpa caihina ñirccan: Ccã mi checcapuni Dios ñiicanqui, mana ñoccap ima alli caccñijcunahuan aſllapas ccapacc caiñijqui yaparicuſccan raicu, manam imaitapas meneſtinquichu. Chairaicum ari ñirccan; ccammi Dios ñij, Apuicanqui.

* Padreya, chaiñiſccaiqui checcatacchacha: ychacca alli, chaicamarace vyarichihuai. Chaihina chaicaptin: imaraicum Dios ñaupacc camachicuſccan çimipi runacunacta camachin Dioſta imahaicacta yalliſpa munananta? Ymapaccmi

oygamos Missa las fiestas, Que nos confessemos, Que no hurtemos, Que paguemos los diezmos, i otras muchas cossas, que estàn en la dotrina Christiana, i cada dia nos predicais?

✠ Yo os lo diré, i os declararé todo esto, demanera, que no lo podais negar, aueis de estar mui atento.

* Dezidme aora, que os parece a vos: Dios tiene principio, empeçó a ser en algun tiempo? Padre yo os he oydo predicar a vos, i a otros que no tiene principio: Pues mirà esso es cossa certissima; por que si tuuiera principio no fuera Dios; por que aquello de donde tuuo principio lo fuera. Y esto era no hallar quien era Dios.

✠ Pues aora: este mundo, estos cielos, los Angeles, i todo lo demas, lo criò Dios seis mil ochocientos, i quarenta i cinco años, a este año de 1646. como se colige del Martirologio de Baronio en 25 de diziẽbre, que todos estos años es como vn dia si miramos a la eternidad. Pues antes de criar esto Dios, parecos, que por no auerlo criado, era pobre, o que le hazia falta algo de lo criado? No, de ninguna manera, tã rico, i poderoso era como aora, la mesma gloria tenia; porque en Dios no ay mas ni menos, siempre ha sido poderoso, rico, omnipotente, i quando todo se consumiera, i se acabara, i no quedara cossa en pie; auia de ser por su voluntad, i entõces no le hazia falta a Dios, ni por esso fuera pobre.

* Pues siendo todo esto assi, que le va a Dios, que saca de que vn pecador se conuierta, i dexe de pecar? Esto dize como tan Sabio S. Agustin en el lib. 10. de ciuit. Dei ca p. 5. por estas palabras,

No se

pacemi Amam ccaçimãta juranquichu ñin? Missacta uyari ñintacc Domingopi, sieſtapi. Confessacuita, Mana çuacuita; Diesmosta pagaraita; huc imahaicca cunactahuampas dotrinapi caccta; ppunchauñincunapas sermoscaiquichicta?

✠ ñocca huillascaiqui, masttarapuscaiqui caillapan cunacta mana puni aiñinaiquipacc. Llapa yuyaiñijqui huanmi ari vyarihuanqui.

* Mà quiquijqui cunan huillallahuai: Dios callarijñiyocchu: imapachapas Dioscaita ccallarirccanchu? Padre ccãta huaquin Padre cunactapas vyarecmi caiquichic, mana ccallarijñiyocc cascca. Vyari ari cunã, chaicca ancha checca punim: ccallarijñiyocc canman chaicca manam Dioschu canman. Maimanta pai ccallarinman, characcmi Dios canman, cairi manam yachacunchu. Chai hinacca manam Diosta tarinchicmanchu.

✠ Cunan ari yachai cai teccçimuyu pachacta hanaccpachacunacta, Angelta huaquin ima cacc cunactahuampas cunanmi socta huaranccq pusacc pachac tahua chunca pichccayoc huata Diospa camascccanmanta. Cai chica huatari huc ppunchau chicallam mana ccallarijñiyocc Diospa cascccanhuan tincuchiscca. Manaracc cai cunacta Dios camaptin, ccam yuyaptijqui mana camascca raicu imallapas chuçapurccanchu? Manapunim, cunã hina ccapacc taccmi carccan, cuçicui ñin quiquinmi capurccan. Dios picca manam ashuan, manam aspiçi canchu, huiñaimi huc llatacc callpan, ccapacc llapacta atecc, llapa vçupaptimpas, ppuchucaptimpas, huacelliptimpas, munaiñin mantaraccmi canman, hina ccolloptinri manam imallapas Diospacc chhuçapunmãchu, manatacc huacchachucanman.

* Chai hinacaptin, imam Diosman chayan, imactam tarin huc huchaçapa runa paiman cutiriptin, huchanta haqqueptin? Caitam chicapuni Amauta, qquellca yachacc caspa San Agustin ñin caihina simihuan.

Mana

* *No se ha de creer que para obrar Dios qualquier cossa necessita de algun animal, o de otra cossa corruptible, i terrena, ni aun de la obra buena, i justificada del hombre: i assi todo aquello con que se venera, i ofrece a Dios, al hombre le aprouecha no a Dios. Hasta aqui es de san Agustin. Veanse otros lugares en Barradas, sobre los Euangelios.tom. 3. lib. 3. cap 20.*

✠ *Aora pues Si a Dios no le va nada, ni nos ha menester para cumplir su voluntad. Que es la causa, de que con tanto cuidado procura la saluacion del pecador, i porque quiso que hecho Hombre su Hijo en persona le predicasse, i que padeciesse tantos tormentos, i penas por el, hasta morir en la Cruz tan afrentosa muerte.*

* *Y porque oy en el Euangelio se compara al buen Pastor, que desseando los nouenta i nueue justos, busca al pecador, i lo carga sobre sus hombros con tanto contento.*

✠ *Yo os lo dirè aora muy breuemente. Porque lo ama Dios como a hechura suya; i assi dixo el mismo Señor por Ieremias, cap.31* In caritate perpetua dilexi te; ideo attraxi te miserans. *Con vn amor perpetuo ó hombre te amo, i por pura compassion te atraigo a mi. Demanera que como Dios es tan bueno, esta su bondad no puede estar sin comunicarse, i mas con lo que es su hechura. El mesmo Dios dixo en otra ocossion; que era como el sol, que en saliendo alumbra a buenos, i malos. Esso es ser Dios misericordioso, i por esso su misericordia en el resplandece con ventaja, sobre todas sus obras,* & miserationes eius super omnia opera eius. Psal. 144.9.

* *Estauan todos los Indios desta tierra en la sombra de la muerte, hechos esclauos del Demonio. Pues entonces Dios, como, si dexara allà en otras tierras las nouenta, i nueue ouejas, dexò los Españoles, i vino*

* Manapunim ñinachu Dios imallactapas ruraipacc; callpamanta ruranan canman maiccan tahuachiqui cauçaccchuan, huc cai pachapi cacc imallactapas, quiquin runap alli ruraſccanhuampas; chairaicum ima, haiccahuampas Dioſta muchhaſccanchic ñoccanchic llapaccmi, manam Dioſpaccchu.

✠ Mà ari yachallaſun cunan; mana Dioſman imallapas chayaptin, manatacc runa munaiñinta ruraipacc runaya napaptin: imaraicum huchayoccpa alli canccanta chica yuyaſpa, chica llamccaſpa munan, imaraicutacc quiquin churimpa runa tucuſccanta munarccan, chaihina quiquillan huchaçapa cunacta ſermonampacc, chaimanta ri pairaicu chica ñacaricunanta Cruzpi chica ppenccaipi huañuſccancama?

* Chaimantari, imaraicum cunan Euangeliopi quiquin Ieſu Chriſto chai cama alli llaman cunacta michicoccchuan tincuchicun, iſccon chunca iſccõ ñiyocc allin runacta haqqueſpa, hucha yoccta ricran, hahua aparicun chica cuçicuſpa.

✠ Huc ſimillapi huillaſccaiquichic: Dios cca runacunactam ccuyan quiquin pa ruraſcca caſccanraicu: chaitam quiquin Dios ñaupa mantatacc ñirccan runahuan rimaſpa; manapuchucacc ccuyaihuanmi ccuyaiqui, chairaicum llaquipayaſpa: quiquijman çiſpai cuchimuiqui. Dios chica allipuni caſpa, manam ccaſillachu alli caiñinhuan llapa manmi chheqquerichin yallinracc camaſccanman. Quiquin Dios taccmi huc mitta ñirccan: imanam Inti llocçimuptin alli runacta mana allintapas ccancharin, hinataccmi ñoccapas runa ni ChaimiDioſpa ccuyapayacc caſccà: chairaicum ccuyapayaiñin huaquin ruraſccancunacta yallin.

* Llapa cai hinantin cai llactacunapi cacc runacuna huañuipa llantumpim ti yarccancu, çupaipa piñaſchaſcca, çapa carccancu. Hinacaptinmi Dios, huac caru llactapi huiraccochacunacta iſccõ chunca

vino acá a buscaros á vosotros, i se quiso ayudar de unos pocos que traxo en unos navios, i aunque los Indios se defendieron, i resistieron, los venció, i se empeçó à predicar el Santo Euangelio, i daros a conocer a vuestro verdadero Pastor, que es Iesu Christo.

✠ *Pues veis aqui verificado con vosotros mismos el grande amor que Dios os tiene. Pues siendo todos Idolatras, i tan grandes pecadores el mismo os vino a buscar.*

* *Y tras esso siempre han tenido los Obispos, i Padres, que estan en lugar de Dios como criados suyos mucho cuidado de cargaros, i traer sobre sus hombros enseñandoos a andar en la ley de Dios, i en su conocimiento para lleuaros al cielo: a aquellos pastos eternos de perpetua gloria.*

✠ *Pues hijos mios, siendo esto assi, quanto debeis a este Buen Señor, que assi os buscò, i cargò. Pero direis, Padre todo esso de cargarnos Iesu Christo, i todo lo demas, es una manera de hablar, pero verdaderamente nunca nos carga, ni cargó.*

* *Estais muy engañados; porque os ha cargado Iesus S. N. i oy os està cargando, i no solamente a vosotros los Indios, sino a todas las naciones del mundo, blancos, negros, de color pardo, Españoles, Franceses, Turcos, Moros, Chirigunas, Ccollas, Aymaraes, Ingas, Quechuas, Chinas, Japones, i a todos los demas, quantos ay en todo el Vniuerso.*

✠ *O Padre mio, yo no entiendo esso, ni se quando Iesu Christo a mi me cargò. Porque Iesu Christo ha que murió tantos años, i yo estoi viuo aora, i ha poco que naci.*

chunca iscconñiyocc uica cunacta hina haqquespa caiman hamurecan ccanicunacta mascacc, chaipacc ri pici viracccocha hoampu cunapi pusamuscanhuan mascasurccanquichic: ccam cunari ayñicuptijquichicpas: atijsurccanquichic. Chaimantam ccana Santo Euangeliocta vyarichispa checcam michiqqueiquichic Iesu Chrtstocta recçichi surccanquichic.

✠ Chaicca quiquillaiquichicpi ricun quichic chicapuni Dios runacunacta ccuyascantacllapaiquichic Huacca muchhacc captijquichicpas; chica camaçapa, huchaçapacta quiquin Dios mascamusunquichic.

* Chaimantari huiñaimi Obispocuna, Padrecuna Diospa rantin, paipa yanancaspa rierampi hina apaicachascanquichic, Diospa camachiscccampi purijta yachachispa, paita recçichispa, hanacc pacha mana chhaqquecc, mana ccaçapchayascca huailla cunaman chayachijpacc, mana ppuchucañiyocc huaçipi viñai çamaipacc.

✠ Churicunaya, cai hinaeaptin: ima chicam cai ccollana Yayanchicpa manun canquichic chica mascasuscaiquichic, aparisuscaiquichic raicu? Ychapas cunan ñinqui: Padreya, chai Iesu Christom aparisunquichic ñiscaiqui, huaquin cunapas, rimaillam, checca rimaipicca manam aparihuarecăcuchu manatacc cunampas aparihuancuchu.

* Anchapunim pantanqui. Iesus Yayanchic aparisurccanquim, cunampas parichcasunquin, chai ri manam ccă Indiocuna llactacha huaquin tecçi muyu pachapi cacc ñaurai runactahuanmi, yuracta, yanacta, chhumpicta, Espaňolta, Francesta, Turcocta, Morocta, Chirihuanacta, Ccollacta, Aymaracta, Incacunacta, Chinacta, Iaponta, Huaquin maipi cacc cunactahuampas.

✠ A Padreya, manam chai rimascaiquicta hamuttanichu. Ymapachatacc ñoccacta Iesu Christo aparihuarccan: Iesu Christo cca ari achca huatanam huañuscanmanta, ñoccari cunanmi cauçachicani.

✠ *Mirá no auels de entender, que Iesu Christo, os carga, ni cargó a nadie assi como está vestido, i calçado. Sabeis, que ha cargado, i como carga? Cargò quando estuuo en este mundo, i quando murió en la Cruz, los pecados de quantos auia en el, i de todos quantos auian de nacer hasta la fin del mundo. Y sino los cargara ninguno entrara en el cielo.*

* *Pues Padre mio, como cargò esos pecados? Desta manera. Que todos los hombres estauan condenados a las penas eternas del infierno, assi por el pecado del primer padre de todos, como por los pecados de cada vno. Y no auia quien pudiesse pagar a Dios por tanta muchedumbre de Pecados. Pues vino el Hijo de Dios, i por nuestro amor hizosse hombre, i este Hombre como estaua junto con la Persona Diuina del Hijo de Dios, valia infinito, i como valia tanto para con el mismo Dios quiso el padeciendo por todos, cargarlos a todos, i que el castigo que en todos se auia de hazer cayesse sobre el hasta morir i en efecto cargado destos pecados, siendo el justo, pagó por todos, dando su Sangre, i su vida por ellos, al mesmo Dios, conque lo aplacó, i pagò. Y con esto se a enojó Dios, i abrió las puertas del cielo; para que los que creyessen en el, i en el mismo Jesu Christo, i en su ley, entrasse en el cielo siempre.*

✠ *Veis ai como cargò Dios la oueja perdida, que erais vos, i son todos los pecadores, i assi esso es cargaros a vos i todos. No os lo he dicho harto claramente?*

* *Pues mirá, sino creeis esto, vais perdidos, i sin remedio, i os condenareis.*

✠ *Ea pues, bolued en vosotros. Mirà lo que debeis a Iesu Christo Señor nuestro que con su propria Sangre, i con su mesma vida*

✠ Ricui manam Iesu Christocta yuyanquichu huc runacta Iesus hina ppachallisca cta, aparisccanta Manachu yachanqui imactam Iesu Christo aparircean: imacta huanmi cunan aparin? Caipachapi caspam, Cruzpi huañuspapas hinantin runacuna chai pacha cacc cunap, qquepam paccarecc cunap huchâ ta huanmi aparircean Mana aparinman chaicca manan huellapas hanaccpachaman chayanmanchu, yaucunmanchu.

* Padreya, imahinatacc chai huchacu nacta aparircean? Chaihina: Hinantin runacunam ucupacha ñaccaricuiman condenascca carccancu, ñaupaclla runacunap yayampa huchanraicu, chaimantari quiquimpa huchallicuscâ mâ tahuan, Manatacc pipas chica hucharaicu camarccâchu, atiparccanchi Dios ta pagaraita. Hinacaptinm, Diospachu rin hamuspa runatucurccan, cai runap caiñinhuan Dios cai ñin huñu, huellacaptinmi, ancha mana ppuchucaiñiyocc yupa carccan. Chica yupacaspam llapa raicu muchuita munarccan huchanta aparijta: chai hina pai hahua llapap huchan captin chaihuan huañuiman chayaita: chai hinataccmi pai Sâ to justo caspa llapa raicu huañurccan yahuarñinta, cauçaiñinta quiquin Dios Yayanman ofrezispa, ccospa. Chaihuanmi llamppuyachircean, pagararccan. Chai hina Diospa ppiñacuiñinta ppuchucachispam, hanaccpachap puncunta quicharircean Diosmâ iñecc cuna, quiquin Iesu Christoman iñecc cunapas camachiscantahuan ruraspa huiñai hanaccpachaman yacunampacc.

✠ Chaicca chai hinam uçupacc, chin casccacacc huiçacta ccamta, huaquin huchaçapa cunactapas aparircean: chai mi ccana ccamta, llapactahuampas apariscan: Manachu chica iuttilla huyarijchi quichic?

* Mana hina iñiptijquichicri, vçupanquichic punim; infierno manmi rinquichic.

✠ Chai ari sôcocta chasquijchic. Vnâ chaichic imachicam Iesu Christo Yayanchicpa manûcanquichic llapa runa raicu

ma vida, quiso pagar por todos, i luego dexarnos remedio para yr al cielo.

✠ *Y este remedio es el Baptismo, la cõfession, recuir el Santissimo Sacramento, no estar amancebados, i para no estarlo casaros; i hazer lo que Dios os manda, no emborracharos, no oyr ni creer a los ministros del Demonio, que son los que os engañan con la Idolatria, i ceremonias de quando no erais Christianos.*

* *Destos dixo el mesmo Dios en su Escritura, Jerem. 12. antiguamente.* Prophetæ prophetabant mendacium, & Sacerdotes applaudebant manibus suis, & populus meus dilexit talia. *Los Profetas dezian mentiras, i los falsos Sacerdotes, hazian señales, i daban palmadas de contento, i mi pobre gente queria, i se guia esso. Esto dixo el mesmo Dios.*

✠ *Ea hijos mios, vamos tras este Buẽ pastor, no le dexemos; porque daremos en las garras, i dientes del Leon, que es el Demonio, que solo trata de tragarnos, i ponernos donde suframos para siempre, Dios nos libre del, i os de aqui su gracia, i despues su gloria.*

Amen.

raicu yahuarñinhuan, cauçaiñinhuan pagaraita munarccan: chaimantari ham picta haqquepuhuarccanchic hanaccpachanian rijpacc.

✠ Chai hampicunam Baptismo, cõfessacui: Santissimo Sacramẽtocta chasquij, mana manceba seca cai, mana hina cai paccri; caçaracui: Dios pasiminta rurai: mana machai. çupaipa yanancunacta mana iñij: chaicunam llullapayasunquichic Huaccacta muchhachispa manarace Christiano caspa cauçaita ccatichispa.

* Caicunamantam quiquin Dios ancha naupa qquellccancunapi ñircan: Amauttancunam llullacta çapa rimarccanca, millai Huacca camayoccmi ccana maquinhuãttacllaspa cuçicuiñinta ricuchiccan: ñoccap huac charunaicunari chaita mnnarccancu, ccatirccancu. Caitam quiquin Dios ñircan.

✠ Chai ari churicunaya, cai ccollana michiqquenchicta mana haqquespa ccatisun, mana accui çupaipa çillunmã, quirunman chayaipace. Caicca ari millppuhuanallanchictam yuyan, chaimãtari huiñai manappuchucac muchui pi churahuananchicpacc, Diostacc cai manta qquespichillahuasun caipachapi gracianta ccospa, chaimantari gloria cuçicuiñinta.

Amen.

DOMI-

DOMINICA QVARTA DESPVES DE Pentecostes.

Cum turbæ irruerent in Iesum, vt audirent Filium Dei, &c. Lucæ. 5. Cap.

EL Euangelio deste Domingo hijos mios, es del Euangelista San Lucas, i en el nos refiere, como Christo Señor, llamò para sus Discipulos, i Apostoles, a Pedro, Andres, Diego, i Iuan, i nos dize otras cossas, que os diré luego. Para referirlas, i explicarlas tengo necessidad de la gracia del Señor, pidamosla por intercession de la Virgen Maria Señora nuestra, con la oracion de la Aue Maria.

CAI Domingop Euangeliomi San Lucas Iesu Christop qquellcca camayoqquempa qquellcascca: chaipim ccana huillahuāchic imanam Iesus Yayanchic Pedrocta, Andres, Diego, Iuantahuan acllarccan, huacyarccā paipa yachachicusccā cāccampacc, chaimātari pai huañuptin paipasiminta llacctacunaman apaspa, sermohampacc runacunaman yachachinampacc, chaita rurasccan raicum Apostolcuna ñinchic. Chaimantari yallin astahuanracc huillahuanchic. Chaitam ñocca vyarichisccaiquichic. Hinan ccaipaccmi Diospa gracianpacc, yanapaiñinpaccracc cani. Virgen Santa Mariacta vçachipuhuanccanchicpacc mucchaicusun, Muchhaicuçun, Muchhaicusccaiqui Maria oracionhuan.

Cum turbæ irruerent in Iesum, &c.

EL Santo Euangelio hemos de referir primero. Dize pues assi. Que andando Iesus Señor nuestro vn dia por la playa del mar de Genezareth (que por otro nombre se dize mar de Galilea; porque està alli cerca) se llegô mucha gente con deseo de oyr predicar a Iesus Señor nuestro, i llegó tan de golpe por estar mas cerca que casi le rempujauan. Y Iesus Señor nuestro vio alli dos naues cerca, i que los pescadores dellas auian salido a lauar las redes. Pues Christo Señor nuestro entrando en la nao, que era de Pedro, le rogò, que la apartasse vn poco de la tierra: hizolo assi Pidro, i el Señor se sentó dentro de la naue, i desde alli empeçò, i prosiguió su sermon.

Y acaba-

CVNAN ppunchau Santo Euangelioctaraccmi huillasccaiquichic chairi cai hinam. Huc ppunchaumi Iesus Yayanchic Genezareth sutiyocc, hatum ccochap patampi purichcaptinmi achca runa paiman çispaicumurccā seemon ñinta vyarisacc ñispa; chaicunari ashuāpaipa ccaillampi canccāpaccmi yaccalla tanccanacurccan: Iesus ri chaipi, iscai huampucta ricurccā, chaipi cacc challhua camayoccri llocçcirccan cu llicancunacta maillacc. Hinacaptinmi, Iesus Pedrop huanpunman yaucuspa, misqqui simihuan ñirccan, mañarccan aslla ccochañeccman patamanta anchuchinanta: Pedro ri hinatacc ruraptin Iesus huampnpi tiyaspa sermonta, cunaita ccallarirccan, ppuchucasccan cama.

ña

✠ *Y yá acabado, dixo a Pedro (que entonçes se dezia Simon) Ea suelta la naue, i leuantate, i echa las redes para la pesca. Respondiò Pedro. Señor toda la noche hemos trabajado sin poder coger vn pescado: pero vaya el lançe en vuestro nombre. Echaron la red, i cogieron tantos, que se rompia, i fué necessario llamar los compañeros, que estauan en otra naue alli cerca para que los ayudassen a tirar la red; i auiendolo hecho, sacaron tanta muchedumbre de pescado que ambas nauezillas se hincheron del, de manera que con el pesso parecia se hundia.*

✠ *Y viendo esto Pedro se arrojò a los pies de Iesus, i le dixo: Señor mio, hazedme merced de yros de aqui; porque no merezco yo estar en vuestra presencia; porque soy vn pobre pecador. Y esto dixo assi por la admiracion que tuuo el, i sus compañeros, de ver aquella muchedumbre de pescado, que hauian cogido, i destos compañeros era tambien Diego, i Iuan, hijos del Zebedeo. Entonces pues dixo a Simon Iesus. No temas, ni te acobardes, que de aqui a adelante has de ser pescador de hombres. Y llegando estos las dos nauezillas a tierra. Dexandolo todo alli encargado a los otros compañeros, se fueron cō Iesus, i estos fueron Pedro, Andres, Diego, i Iuan.*

✠ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *Aora os tengo de declarar algo della, i assi conuiene que esteis muy atentos.*

✠ *Mirá pues la comparacion que os digo, porque con ella entendereis el Euangelio.*

✠ *Quando vosotros, o algun hombre, quiere edificar, i leuantar alguna cossa, lo primero que haze, es tener tierra, i lugar para ello, i luego junta piedras grandes, i chicas para los cimientos: luego haze*

ad los,

✠ ña ppuchucaspam Iesus Simonta ñirccan [chai Simonmi Pedro sutiyocc qquepampi carcean] Chai ari cunā huā puiquicta cacharispa llicaiqui cunacta ccochapi manttari challhuacta happijpacc. Pedro ri ñirccan: Yaya paccartuta ñaccarispa, manam huellactapas happirccaicuchu Ychacca cunā sutijquipi llicacta mantaicusacc. Hinaptinmi, millai achcapuni challhua llicaman yaucuptin, yaccalla lliqquicuptin, chai ccaillapi huc huamppu cacc amigō cunacta ayçaita yanapachicunāpacc huacyarccancu. Hinaptinmi, challhuacuna iscaiñin huampupi hunttaicuptin; yaccalla huampu cuna vsuparccancu.

✠ Caitahina Pedro ricuspam Iesuspa ccaillampi vilpuicurccan chaquinta muchhasacc ñispa cai çimihuan napaicuspa: Yaya ñoccacca ancha huchaçapam cani ripui manam ccaillaiquipi canai yachacunchu: Caitam hinam ñirccan, quiquin paihuan cacc cunapas chica achca challhuacta happisccanta ricusccan raicu. Cai cunahuantacemi carccantacc Diego, Iuan, Zebedeo sutiyocc yayāpas: hina Pedro rimaptinmi Iesus Yayanchic Pedro ñisccanman cutiparccan ñispa. Ama manchaichu, amatacemi piçi sonccochu caichu, cunāmantacca mananam challhuacta llicacc chucanqui, runacunactam llicanqui, happinqui: Paicunari Pedro, Andres, Diego, Iuan, llapacta haqquespam Iesusta ccatirccancu, manaña paimanta anchuipacc.

✠ Caicamam Santo Euangeliop huillahuasccanchic.

✠ Cunanmi masttarapusccaiquichic: chairaicum, hairilla, ccaçilla, mana hucta yuyaspa vyarihuanaiquichic.

✠ Vyarijchic cunan tincuchina simihuillanaita chaihuanmi Euāgeliocta hamuttanquichic, rimasccanta vnanchāquichic.

✠ Ccamcuna, Huiraccocha cunapas huc huaçicta ruraita, pirccaita munaspa, ñaupaccmi pachactatarin chaipi pirccaipacc. Chaimantari rumicunacta, huācacunacta tantan, huchuichacctapas.

Chaiman-

adobes embuelto el barro con paxa, i en estando junto esso, caua la tierra para los cimientos, conforme a la traça, que primero dió. Y luego và acomodando las piedras mayores para los cimientos; por que esten fuertes, i bien trabados, i pegadolas con barro, o con cal, i arena rebuelto.

✠ *No es esto assi? Claro está que assi es. Pues luego tras esso se van alçando las paredes, se hazen, i forman puertas, i ventanas, para que entre luz, i se cubre la cassa, i luego se habita, i se traba ja en ella, i tambien se descansa alli propio.*

* *Pues aora mirà como ajusta con esto lo que os he de dezir.*

✠ *Dios nuestro Señor, por su infinita bondad, i misericordia quiso, que el hombre no se perdiesse, i hazerle participante de su gloria, poniendole en el cielo entre los Angeles, en lugar de los que de allà por su soverbia fueron desterrados, i hechos demonios*

* *Pues para obrar este remedio del hombre, fué necessario que hiziesse vno como edificio, como cassa donde estuviessen los que auian de acudir a esta obra de la Salvacion de los hombres. Esta cassa fué primero formada de muchos varones Santos, como fueron Abel, Enoch, Abrahan, Iacob, Isaac, i otros muchos que predicaron, i enseñaron a los hombres de aquel tiempo.*

✠ *Pero aunque esto era assi, ninguno entraua de los muertos, en el cielo: hasta que el mesmo Hijo de Dios se hizo hombre, i el proprio renovò esta cassa, i edificio, siendo el mesmo el fundamento della, enseñando, predicando, i haziendo milagros venciendo al demonio, que se auia hecho Señor, i lo venció muriendo en quanto Hombre en la Cruz.*

Pero

Chaimantari rumicunacta, huauca cunacta tantan, huchuichacctapas. Chaimantari ticacunacta ruran alli ychohuā çaruscca tturumanta: ñà caicuna sunttuscca, camariscca captiori: pachacta ararin, alppin, ppucruchan ñaupacc yuyascancama. Chaimantari huanca cunacta, hatuchacc rumicunacta churan tturuhuā iluttaspa, mana ñispari iscuhuan, ttiyuhuan, accohuan chapuscca huan chai teccçi cuna alli happina cunampacc, chai hina sinchi canccampacc.

✠ Manachu chai hina? Ari hinapunin. Caita ccatispam ccana pircacunacta ruranquichic, ventanacta puncucunactahuan hamuttaspa, yachachispa ppunchaupa ccanchaiñin yaucunampacc. chaimantari huaçicta ccatanquichic, chaipi llamccanquichic, çamanquichicpas.

* Cunan vnanchaichic, imanam caihuantin cuncca rimanai simi.

✠ Dios Yayanchicmi mana ppuchucaiñiyocc alli caiñiuhuan mana runa cunap uçupananta munarecanchu; yallinracc cuçicuiñimpi tiyachijta Angelcunahuan, chaimanta ccarccoscean cunap tiyanampi çamanampacc, chai ccarccoscca caccmi cunan çupai ñiscca.

* Cai runap allijñinta turaipacc, ñaupaccmi Diospa ruranan carccan huc huaçi hina, chaipi cai runap qquespinanta llamcaccpa tiyanampacc. Cai tiyana huaçi hinam ccana rurai tucurccā ñaupacc achca santo ccari huarmi cunamantahuan imanam carccan Abel, Enoch, Abrahan, Iacob, Isaac, achcacunapas chaipacha cacc runacunacta, sermocc yachachecc cuna.

✠ Ychacca chaihina captimpas mana huañocc cunamanta hoc llapas hunaccpachaman yaucurccanchu; quiquiñ Diospa churin runatucuscean cama: quiquinmi ccana cai huaçicta moçocc yachirccan quiquintacc teccçin carccan, yachachispa, sermospa, manchai milagrocta ruraspa, çupai Aputucoccta atispa, atijpaccri Cruzpi runa caiñimpi huañurccan.

✠ *Pero antes de morir escogió para este mesmo edificio otros, que quedassen en su lugar, i fueßen como las paredes del, que enseñaßen lo que el auia enseñado, i estos fueron los Apostoles Pedro, Andres, Iuan, Diego, i otros, que luego diré.*

✠ Ychacca manaracc huañuspã huc cunacta acllarccan, vnancharccan paiparantin cai huaçip pirccan hina canccampacc, quiquimpa yachachisccanta yachachinampacc Cai cunam ccana carcancu Pedro, Andres, Iuan, Diego, huc cunapas chairaicu huillanai.

* *Pues este Señor nuestro Jesu Christo fundador desta cassa es el principal fundamento, i no otro, i assi dixo San Pablo, 1. Chorint. 3. 11.* Fundamentum aliud nemo potest ponere præter id, quod positum est, quod est Christus Iesus. *Y luego son fundamento sobre aquel los Apostoles, que poco ha deziamos, i luego los Obispos, los Padres, que predican, i luego los demas christianos, que todos hazen este edificio, assi lo dixo el mismo Sã Pablo ad Ephes. cap. 3. 20.* Estis ciues Sanctorum & domestici Dei super ædificati supra fundamentum Apostolorum, & Prophetarum ipso summo angulari lapide Christo Iesu, inquo omnis ædificatio constructa crescit in Templum Sanctum in Domino; in quo & vos coædificamini in habitaculum Dei in in Spiritu Santo. *A todo esto llamamos, i dezimos Santa Iglesia, a esta manda el Padre Santo que está en Roma i es su cabeça.*

* Hinacaptin, cai quiquin Iesu Christom cai huaçip ccollana tecccin, manam huc chu. Hinam San Pablo yachachihuanchic. Chaimantari tecccitacc cancu Apostolcuna, Obispo, Padre sermocc, yachachecc llapa Christiano cunapas cai huaçicta ruracc çumachecc hina. Quiquin san Pablo taccmi hina qquellccarcan. Cai llapantam ccana Sãta Iglesia ñinchic: cai Iglesiap camachicuqquenmi cunan Santo Padre, Santo Yaya, Roma llacctapi cacc, chaimi Santa Iglesiap umanhina.

✠ *Ya no lo aueis oydo muchas vezes en el Catecismo, quando preguntan alli. que entendeis por la Santa Iglesia?*

✠ Manachu achca mitta caita uyarecc canquichic Catecismopi, maipacham chaipi tapucocc: Imactam Santa Iglesia ñispa yuyanqui.

* *Si siempre lo aueis oydo. Pues lo mesmo es lo que a ora os he dicho.*

* Ari uyareccmi canquichic. Chai quiquinmi cai cunan ñisccai.

✠ *Pues aora, mirá que para fundar esta Iglesia, i hazer este edificio de ministros, que enseñen el camino del cielo Christo Señor nuestro llamó oy a Pedro, Andres, Diego, i Iuan, i les hiriò el coraçon, para que dexando a su Padre, i sus barcos, i todo lo demas, le siguiessen.*

✠ Cunan ari vnanchaichic cai Iglesiacta hatarichijpacc, caita perccaipac hinam chaipi Diospa siminta hanaccpa chaman ñanta yachachecc cunap canccampacmi, Iesus Yayanchic Pedrocta, Andresta, Diegocta, Iuanta huacc yarccan, sonccontа huachhijcurccan yayanta, huampuncunacta, llapa imantahuampas haqquespa paita ccatinampacc.

* *Y de la mesma suerte fuè llamado, i juntando*

* Cai hinataccmi huaquin Apostoles cunacta

juntando los demas Apostoles hasta numero de doze.

✠ *Pues veamos aora, estos que assi llamó para vencer al Demonio al, i quitarle de las garras al hombre, que gente eran? Eran Letrados, Sabios, valientes, o ricos? No sino vnos pobres, los mas pescadores. i que sino trabajauan por sus personas, i estauan pescando toda la noche, no comian. Y otros eran mercaderes, cobradores de rentas; i alfin todos fueron gente pobre, i de quien no se hazia cassо.*

* *Pues porqui escogio este genero de gente, Christo nuestro Señor? No fuera mas acertado escoger Letrados, Sabios, ricos, i gente que estimara el mundo. Para que assi hizieran cassо delles? No lo han hecho, i lo hazen ossi todos los Reyes, i grandes Señores?*

✠ *Mirá essa es la Sabiduria, i poder de Dios: con esto que aora os diré, lo entendereis mui claro. Si a ora viniessen a prenderos a vos solo, quatro hombres con arcabuzes, i espadas; i pudiendo vos defenderos con vuestros criados, i gente, i con lanças, i espadas no lo quisiesseis hazer, sino con vn soplo: no fuera mayor valentia, i grandeza? No se admiraran todos de semejante cosa?*

✠ *Pues mirá aora, tenia el demonio enredado todo el mundo con mentiras, con engaños, auia hecho creer a los miserables hombres en casi todas las naciones, que el Sol, la Luna, las estrellas eran Dios, i que se deuian adorar, i otras cossas mui inferiores, como es la tierra, la nieue, la agua, el mayz, i otras mil cossas, que aun hasta a ora vosotros adorabais, i estaua hecho el demonio señor de todos, i los mandaua, puesto en los coraçones de todos,*

cunacta huaccyarccan, tantarccan chũca iscaiñiyccc cama.

✠ Mà ari cunan yachasun cai acllascan huaccyascan cuna accui çupaipa çillunmanta runacunacta qquespichijpacc, ima cunam paicunapas carccancu? Qquellcca yachacc chu, hamauttachu, sinchichu, ccapaccchu carccancu? Manam, huaccha caman carccancu, huaquin challhuacta llicaspa cauçacc, mana paccar tuta chaita ruraptin, miccunan chhu çapurccan: huaquinmi rantij cachaspa cauçacc cunahuaquin taçacta runacunamanta chasquecc: hinacaptin, llapam huaccha çapa carccancu, runacunap mana yupaichascã.

* Ymaraicutace caihina runacta acllarccan Iesus Yayanchic? Manachu yallin allracc canman qquellcca yachacc Hamautta, ccapacc, runacunap yupaichascca cacc cuna. Chai hinacaptin, huaquimpas yupaichanman tacc? Manachu: Incacuna, hatun Apu cunapas hina ruracc?

✠ Vnanchaichic: chaimi Dios pa hamuttaiñin, callpan; cai cunan ñinaihuanmi chaicama unanchanquichic. Cunan ccam çapallaiquicta huatacc tahua runa hamunman hillappayocc, espadayocc: ccam ri chaicunamanta yanaqui, runaiqui cunahuan chuquinta, lançanta, espadanta horccochispa alli qquespichicunaiqui captin, mana hinaita munahuaccchu: yallinracc simijquihuan ppucuspalla: mana chu llapan chaita ricocc mancharinman chaita ricospa?

✠ Cunan vnanchaichic accui çupaimi hinantin, teccçimuyu pachapi runacunacta llicapi, toccllapi hina hatta llirccan, hapirccan llulla simihuan Inticta, Quillacta, Coillorcunacta caimi Dios, caimi muchhana ñispa; huc ima haicca asiuan pisi yupaichana cacc cunactahuampas. Ymanam pachacta, titti, raçacta, unucta, çaracta, huarancca imahaicca cunactahuampas: Cunan cama muchhascaiquichic cu-

dos, i encastillado alli, como en vna fortaleza. Yya os digo que esto no era en esta tierra solamente, antes casi en todo el mundo, en la tierra de los Españoles, en la de los negros, i en las de los demas por valientes que fuessen.

nacta. Hinacaptinmi llapap Apun, camachequen çupai carccan pucarapi hina runa cunap ſoncconpi tiyaſpa. Chairi manam caillaccta llapichu, yacca hinantin receſi muyu pachapim: Huiraccocha cunap, negro cunap ima haicca aucca cunap llacctampipas.

* *Estos hombres assi engañados del demonio, defendian la mala dotrina, que les auia enseñado, i a los que dezian contra ello los castigauan, i los matauan.*

* Cai llapa runacunari chaihina çupaipa llullaſccan, paipa ſimimpi taccyarccan, ayñeccta muchuchirccan, huañuchiſccancama

✠ *Tan entronizado como esto estaua el demonio, lleuando las almas al infierno. Pues para despoßeer a este tyrano, a este ladron, a este tan fuerte, vino Christo Señor nuestro Hijo de Dios al mundo. Pues veamos como vino, quantos capitanes truxo, que armas tuuo, quantos soldados?*

✠ Chai chica apum carccan çupai runacunap animanta infiernoman puçaſpa. Cai millai Apucta. cai hatun millai çuacta ima haiccanta haqquechijpaccmi, atijpaccmi Ieſu Chriſto Dioſpachurin caipachaman hamurccan. Mà ari yachallaſun imanam hamurccan, haicca Huamincа Capitañiyoccmi chayamurccan? Yma maccanahuan, hillappahuanmi riccurirccan? Haiccam capurccan auccaman yaucocc ſinchi runan, ſoldadoncuna?

* *Poco à, os dixe algo desto. Pues mirà. El mismo Iesus hijo de Dios, no quiso venir Poderoſſo, con magestad, rodeado de Angeles, i huziendoſe temer, antes hecho vn niño tierno, hecho Hombre pobre.*

* ñaccallam caimanta asllacta huillarccaiquichic. Ricuichic ari, Ieſus quiquin Dioſpa churin manam Apuhina, Angel cunap intuſccā, manchachicuſpa hamuita munarccanchu: yallinraccmi llullu huarmalla hamurccan, huaccha runa hina.

✠ *Y luego que armas traxo? Su dotrina, su predicacion, su enseñança, su paciencia, i su buena vida? Y que soldados i gente de guerra? Y que Capitanes? Los capitanes fueron solos doze, que estando yá entre nosotros escogió este Señor. Y essos fueron vnos pobres pescadores, como yà os tengo dicho, Andres, Pedro, Diego, i Iuan, i otros.*

✠ Chaimantari ima champiyocc, ima hillappayocc, ima ppuccanayoccmi hamurccan? Cai cunam carccan: yachachiſccan ſermoſccan, muquicocc ſoncco muchuſccan, ccollana cauçaiñin. Auccaman yaucocc runan cunari, Capitan ñinri pim haiccam carccan? Capitan ñin cuna Huamincam cunam: Chunca iſccaiñiyocclla carccā, chai cunactari cai pachapi caſparacc acllarccan cai Apunchic Ieſu Chriſto. Chairi huaccha challhua camayocc, imanam ñà huillarccaiquichic. Andres, Pedro, Diego, Iuan, huaquin cunahuan.

✠ *Pues Padre mio, boluamos otra vez a lo passado: por que escogió esta gente pobre,*

✠ A Padreya, ñacca ñiſccanchicman cutiſun: Mà ari: imaraicutacc

Ieſus

bre, i no ricos, ni poderosos? Yo os lo dirè: porque essa es la Sabiduria de Dios i esse es su poder. Que quando quiere con vn soplito, deshaze los montes, vence los fuertes, i derriba las fortalezas, i con esto luze mas su poder.

Jesus Yayanchic cai huacchacunactaracc yallin acllarccan, manam ccapacctacca? Huillascaiquichic: chaimi Diospa hatun hamuttaiñin, chaimi callpan: Pai munaptincca ari, huc pi-çi huairallahuāmiorccocunacta taccuirin, çinchicta atipan, puçaracta ttuñichin. caihina rurascan cunahnanmi ccana yallin callpam riccurin.

* *Pudiera referiros infinitos exemplos, de esta marabilla de Dios, i desta muestra de su poder soberano, donde con vna ronadilla, con vna cossa mui pequeña, i inferior, consigue, obra, i vence cossas mui grandes, mui superiores.*

✠ *Direos dos o tres exemplos, aunque nos alarguemos en este Sermon. La primera sea esta mesma de que vamos hablãdo. Mirá, como el Hijo de Dios vino hecho niño, i Hombre a vencer al Demonio, mirà como lo venciò, i le sacò de las garras a los hombres, que tenia engañados, i como conquistò el mundo con doze pobres pescadores, i gente sin riquezas, ni poder. Veis ay vn exemplo de toda verdad.*

* Achcacta punim huillaiquichicmã cai Diospa manchai rurascccanta, cai mana atipaña callpanta ricurichiscãta, huc mana yupaichana, chicallallanhuan millai hatunta, manchanacta ppuchocascanta, atipascanta.

✠ Yscai, quimça caipa unanchaiñinta huillaiccaiquichic, cai sermompi ascama vnana captimpas. ñaupacc nin cachun cai cunallan, rimascccanchic. Vnanchaichic imanam Dios-pachurin huarmalla, runalla hamurccan çupaita atipacc: unanchaichic imanam llullascan runacunacta çillun manta qquespichirccan: imanam chunca iscaiñiyocc huaccha, challhua comayocc mana callpayocc runallahuan tecçimuyu pachacta atirccan. Chaicca huc mana llulla vnãchana simi.

* *Otro exemplo sea de aqui de vuestra propria tierra, i de vosotros mismos. oyd me con atencion; porque os holgareis de saber lo que os dixere.*

✠ *Oyd pues. Este año de mil seiscientos i quarenta i ocho, haze ciento i veinte i tres años, que trezs Españoles solos, que fueron Don Francisco Piçarro su Capitã i otros dieron principio a la conquista de esta tierra desde la Isla del Gallo, i Gorgona, que fué el año de mil quinientos i veinte i cinco.*

* Huc caipa unanchaiñin cachum, cai quiquin paccariscccanchic, cauçascccanchic tiyascccanchic llactacunaman ta: hairilla ari vyarihuanchic: cuçicunquichicmi ñinaita uyarispa.

✠ Vyarijchic cunan: cai huc hua rancca, socta pachac, tahuachunca ccanchisñiyocc huatapin hunttacũ huc pachacc, iscaichunca, iscaiñiyocc huata ñaupacclla chunca quimçayocc, Huiraccocha Don Francisco Piçarro, Capitan ñinhuan caillacta cunacta atijta ccallariscccanmanta huc Gallo sutiyocc, Gorgona sutiyocc, ñaupacc chayascccan llactamanta, chai huatam carccan huc huaranccа, pichcca pachac iscaichunca picheca-yocc.

✠ *Y estos poquitos en vn nauio llegaron a Tumbes, a quien los Indios llamã Tumpi, i se atrevieron a echar en tierra a vn*

✠ Cai chica piçillam huc huampupi Tumpi sutiyocc llactaman chayamuspa callpachacurccancu, huc Pedro de

a vn hombre llamado Pedro de Candia. El qual vestido todo de hierro relumbrante, con vna rodela, i su espada en la cinta, i vna Cruz en la mano, fuè entrãdo al pueblo.

Candia sutiyocc Huiraccochacta umanmanta chaquincama qquellai illareechuan ccanchareechuan ppachallichisccacta, chairi espadanta chumpillicusceca carccan, lloque maquinpiri huc qquellai pullccanahuan, huc maquimpiri huc hatun ccullu cruzhuan chaihinam ccana llactaman rirccan.

* *Donde todos los Indios se alborotarõ, i para matarlo le echaron vn Leon, i vn Tigre, brauissimos, i estos sin hazerle mal se llegaron a el, i se refregauan con el, i los Indios se admiraron, i el les puso vna Cruz, que llenaua sobre sus cabeças, i se estauan quedos, i les halagaua, i les puso la Cruz encima.*

* Chaipiri llapa llaccta runa mancharispa huañuchijpacc huc ancha ppiña Pumacta, huc Vturuncuctahuan cacharipurccan: caicunari paiman çispaicuspa, yallinracc huaillurispa, paipi ccacco curccan: llapa runacuna manchariptin, pairi chai apascan cruzta umançunap hahuampi churaspa, maquinhuan ccaccorirccan ccasilla cacuptin.

✠ *Este hombre solo sin otra compañia, se atreuiò a entrar en vn pueblo que no conocia, i los Indios se pasmaron de verlo, i lo adoraron, i le enseñaron sus riquezas, i boluio al nauio, i de los treze que allì llegaron se quedaron los tres y los diez solos boluieron a Panamá por mas gente.*

✠ Cai Huiraccocha çapallanmi, mana rccçiscã, mana yachascan llactaman chayarccã, ruracuna paita ricuspa, utiriptin, muchhaicuptin; imahaiccan, cunacta ricuchirccantacc. Chaimantari huampuman cutirccan: chaillactapi chunca quimçayocc Huiraccochacunamanta, chaipi quimça qqueparíptin; chuncalla Panamà llcactamã ashuã Huiraccochacta puçamuipacc cutirccancu.

* *Pero de aqui fuè a España Franco Piçarro, a dar cuenta al Rey de las tierras, i riquezas, que auia descubierto, i el Rey le mandò boluer a Panamá. Y de aqui saliò en vn nauio con caballos, armas, i docientos hombres, i caminó en el nauio a Tumbes.*

* Chaimantari Frãcisco Piçarro Castillaman rirccan ccapacc Apu Reyta huillaipacc tucui purisccanta, tarisccan ccapacc llactacunacta. Rey ricutinantacc camachirccan Panama llaccta man Caimantam ccana huc huampupi caua llocunacta, huallparicunanta iscai pachac Huiraccochactahuan Tumpi llactaman puçarccan.

✠ *Y de aqui fueron subiendo a la sierra, i dexando la costa, abuscar, i hablar al Inga Atabuallpa, hermano de Guascar Inga, que estaua en el Cuzco.*

✠ Caimantari mamaccochap patanta haqquespa hanacc qquechhua ñeccman huicharirccancu Atahuallpa Incactã mascaspa napaicuipacc, cai Incam Huascar Incap Ccoiccopi caccpa huaqquen carccan.

✠ *Y vinieron a hallarlo en Caxamarca, donde se hallaron, i allì cien Españoles a pie, i sesenta acaballo no mas, viniendo el Inga con cinquenta mil hombres armados, lo prendieron, i mataron muchissimos Indios.*

✠ Chaimantari Ccaçamarcapi tarirccancu chaipi napaicurccancu chaipitacc pachac Huiraccocha chaquimpi puriipa; soccta chuncari caballompi, Incactahuatarccãcu pichccachunca huarãcca runan, çinchincuna, Ayauirincuna

Y por

huall-

* *Y por aqui se aiò principio a conquistar, i sujetar tanta muchedumbre de gẽtes, i prouincias, que no se pueden contar. Demanera que muy pocos Españoles vencieron, i rindieron tanta gente. Fues esto, mirá, fuè, i lo ordeno Dios assi, para que le conociessen los Indios, i para sacar los de la esclauitud, i seruidumbre del demonio.*

✠ *Vees aqui como Dios quando quiere con vn soplo, con vna nonada vence, desbarata, deshaze, i buelue a hazer lo que quiere. i en esso conocemos su gran poder.*

* *Pues por esto, i para darse a conocer mejor vino hecho Hombre, niño, pobrezito, humilde: i quando yá fuè varon i empeçò apredicar, escogió para sus Capitanes, i soldados, para que predicassen, i venciessen, i desterrassen al demonio, hombres pobres, i que viuian de su trabajo, como fueron todos los Apostoles.*

✠ *Padre todauia no me aueis declarado de todo punto porque escogió Christo Señor nuestro estos pobres? Mirá hijo tambien los escogió assi, dixo San Pablo:* Quæ stulta sunt mundi, elegit Deus vt confundat sapientes; & infirma mundi elegit Dens vt confundat fortia; & ignobilia mundi, & contemptibilia elegit Deus, & ea, quæ non sunt, vt ea, quæ sunt destrueret, vt non glorietur omnis caro in conspectu eius. *Escogió Dios, dize, lo que el mundo tenia por boberia, i necedad, para confundir con esto a los Sabios, i a los flacos del mundo escogiò para vencer lo fuerte, i lo abatido i menospreciado, i lo que parece que es nada para destruyr lo que parece mucho, para que en su presencia, no se ensoberbesca hombre alguno.*

* *Demanera, que ya os tengo declarado la causa, porque Dios escogio pobres, i gente que sauia poco, para que predicassen el Santo Euangelio, i para echar al demonio, que tenia engañados a los hombres.*

Aora

huallparicusceca cama paihuan captin, chaicunamantari achcactapuni huañuchirccancu.

* Caimantam ccana ccallarirccan chi ca mana yupana runacunacta, aillucta, marcacunacta, suyucta atijta: chica piçilla Huiracecochacuna, chica achca runacunacta atirccancu. Caitam ccana chaihina Dios rurarccan Indiocuna paita recçinampacc, çupaipa sillunmanta, muchhascanmanta qqueſpichijpacc.

✠ Chaicca imanam Dios munaptin huc ppucullahuan, huc yanccallahuan atipan, pascarin, ñatacc ruran munascanta. Chaipim ccana hatun atipaiñinta recçinchic.

* Caicunaraicum, recçichicunanpaccpas runatucurccan, huarmalla, huac challa, llamppu sonccolla carccan; ñà yuyacc ccari caspa, sermoita ccallarispa Huamincã cunampacc Ayauirimpacc, sermoipacc atijpacc çupaita ccarccoipacc acllarccan huaccha runacunacta, llamccascca llanmanta cauçacta: imanam llapa Apostolcuna carccancu.

✠ Padreya manam chaicamachu cunan cama masttarapuhuanqui cai huac chacunacta imaraicuch Iesu Christo accllarccan? Ricui churi San Pablopas cay hinam ñirccan: Caipachapi ppanra, mana yachacctam Dios acllarccan hamautta cunacta atipaipacc: Caipachapi mana callpayocctam acllarcca sinchicacta atijpacc: caipachapi mana yupaichascca cacta, millaicacctam acllarccan, mana cacta acllarccan, cacc. tacyacc cunacta huaccllichijpacc. Mana Diospa ccaillampi pipas, maiccampas Apuscachamampacc.

* Hinacaptin, ñam masttarapuiquichic, yachachijquichic, imaraicuch Dios acllarccan huaccha piçi yachacc runacta acllarccan Santo Euangelionta cunanampacc, çupaitahuan ccarccoipacc runacta llullascanmanta.

✠ *Aora digamos algo mas del Euangelio, conque acabaremos; pues acordaos, que os dixe poco ha, como auiendo dado fin a su sermon Christo Señor nuestro desde la nao de Pedro, le dixo; Ea Pedro aora moued la nao, i entremos en lo hondo, i tended vuestras redes para hazer vn buen lance de pescado.*

* *Y tambien os diré, que Pedro respondiò, diziendo: Señor, i Maestro nuestro toda la noche hemos passado trauajando, i no hemos podido coger vn pescado: pero aora vaya la red en vuestro nombre, i auiendo echadola entrò en ella grande multitud de peces, tanta que la red se rompia.*

✠ *Mirad lo que àe aqui hemos de sacar, i saber es vna cosa, que grandemẽte nos importa para todo: pues estad atentos.*

* *De que manera San Pedro, pescó tãta muchedumbre de peces, no auiendo en toda la noche cogido vno? No veis como? Echando el lance en nombre, i en virtud de Iesu Christo. In nomine tuo laxabo rete, i esso porque sucediò assi? Porque Iesu Christo es Dios, i todo quanto ay està en la mano, i voluntad de Dios.*

✠ *Pues esto que es pura verdad, es mui dificil para que lo entendais assi. Por que es dificil? Yo os lo diré. Porque, diréis vos aora: Pues Padre antes que conocieran los Ingas nuestros Reyes, a Iesu Christo, ni nuestros padres, i mayores conocieran a Dios: los pescadores de la mar, i de los rios, no cogian pescado? Y los labradores, i todos los Indios, no sembrauan, i cogian mayz, quinua, papas, frizoles, yucas, i todo lo demas? Pues entonces no era esto; porque lo hizießen en nombre de Iesu Christo.*

* *Pues mirà esso mesmo que vos dezis, es causa de alabar mas, i mas a Dios, por que es tan piadoso, i tan grande su piedad, que a los que no le reconocen, ni adoran*

✠ Cunan asllactahuanracc Euangeliomanta rimasun: yuyarijchic ari imanam ñaccalla huillarccaiquichic, ñà Iesus Yayanchic Pedrop huanpun manta sermoita ppuchucaptinmi ñirccã: Chaiya, Pedro cunãcca huampucta purichispa alli vcu ccochaman hacu llicaiquichictari manttarijchic, chaicama chall huacta llicaipacc.

* Chaimantari huillarccaiquichictacc imanam hina Iesus ñiptin, Pedro cutiparecan ñispa: Yachacheqqueicu, Yaya: paccar tuta millai ñacarispam manapuni huc challhua llactapas vçachirccaicu chu: Ychacca cunan ccampa sutijquipi llicarichun. Hina manttariptinri ancha nanacc achca challhuacta llicarccancu, llicap lliqquicunan cama.

✠ Vyarijchic caimantam horcconanchic, yachananchic huc hamu ima, hai ccapaccpas ñoccanchicpacc collanapuni. Allilla ari chasquijchic.

* Ymanam S. Pedro chica challhuacta chica vtccalla llicarccan paccar tuta mana huc llactapas millai ñaccarispa uçachiptin? Manachu yachanquichic imanam? Iesu Christop sutimpi, callpampi llicacta manttarispa. Chairi imaraicum hina carccan? Iesus Dios casccanraicu. Diospa maquinpi, munaiñimpim ari, ima, haiccapas.

✠ Cai checca, mana pantaipuni simi captimpas, ancha çaçam ccam cunacta uyarichijpacc. Ychach ari ccam cunan ñinqui: Padreya manarace Incacuna Apuicu Iesu Christocta recçiptin Yayaicu, machuicu cunapas Diosmanta uyariptin; mamaccochapi, mayu cunapipas challhua camayocc cnna manachu challhuacta hapecc carccancu? Chacra camayocc; huaquin pampa runacunapas tarpuscap miraiñinta uçachirccancu; imanam çara, quinua, papa, purutu, yuca. huaquim ima cunactahuampas? Chaipachari manam Iesu Christop sutinpichu chaita rurarccãcu,

* Ricui chai cuiquin ñiscaiquim ashuanracc Dios: yupaichaipacc. Mana recçiqquenta mana muchhaqquenta hina pacta puri cuyan, ccaran, çachin.

doran, ni tienen por Dios Señor, i criador de todo, les sustenta, i da lo necessario, como a sus amigos. No lo veis claramente en que quando sale el Sol alumbra a buenos, i a malos, i quando llueue assi moja, i humedece la tierra, i chacras de vnos, como de otros? Si assi es: Pero a sus amigos, pero a los malos, i pecadores, para que viuiendo se enmienden, dexen la mala vida, i le conozcan, i siruan, i vayan a gozarle en el cielo.

* *Y si los malos no quieren conocer esto, ni adorar, i seruir a este gran Dios: en muriendo, iran a las penas infernales, dõde quanto comieron, i bebieron, serã para mayor tormento.*

✠ *Pues siendo esto assi, el hombre Christiano en qualquier cossa, que obrare, o dixere de poner mano, lo primero que ha de hazer, es inuocar a Dios. Assi lo acõsejò San Pablo a los Colossenses cap. 3. v. 17. diziendo:* Omne quæcumque facitis in verbo, aut in opere, omnia in nomine Domini nostri Iesu Christi facite. *Para hablar, obrar, trabaxar, yr al cãpo, comer, dormir, lo emos de hazer en nombre de nuestro Señor Iesu Christo, porque esse modo es vn genero de oracion, i se combierte en bien de nuestras almas, i Dios nos ayuda. Y si lo que pretendemos hazer no tuuiere efecto, es que Dios lo quiere; porque sabe si aquello nos combiene, o no. Y assi nosotros nos hemos de conformar con su voluntad.*

* *Mui largo he sido en este sermon, i para que tengais memoria dello os lo resumirè breuemente.*

✠ *Lo primerò os dixe la Letra del Euangelio, como Iesus Señor nuestro entrò en vna de dos naues, que estauan en la mar, i desde alli predicò a mucha gente que estaua en la playa. Y acabado el sermon, mandò a Pedro que tendiesse la red, i echo esto, cogieron gran multitud de pescado, i como Pedro se admirò de aquello. Y Jesus le dixo que no temiesse: porque*

çachin. Manachu suttilla ricunqui imanam Inti cuscalla ccancharin allirunacta, manallicunactapas: paraptinri cuscatacc para hoccochin, miqquichin llapampa chacranta? Hinapunim: icha cca amigon, reccçeqquen cunactam hinan amigon cascanraicu, huchaçapac tari cauçaspa huananampacc, millaicauçascanta haqquespa paita reccçinampacc, sirhuinampacc, chaihina hanaccpachaman rispa quiquin Diosta ricunampacc.

* Chai millaicuna mana caita yachai ta munaptin, mana Dios çapallanta muchhaspa, yupaichaspa huañuptincum, infierno ñacaricuiman rincca, chaipiri chai miccuscan, vpyascan ashuan nanacc muchhuiñincupacc cancca.

✠ Hinacaptin Christiano runacca imallactapas llamccaipacc, ruraipacc Dios taraccmi ñaupacc huaccyarincca, hinam San Pablo huc qquelliccampi uyarichin huc suyu runacunacta: ñispa *Omne, quæcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini nostri Iesu Christi, facite*: Rimaipacc ruraipacc, llamccaipacc, chaeraman rijpacc miccuipacc, puñuipaccpas Iesu Christo Yayanchicpa sutimpim rurana cancca: chaihinahuanmi quiquinta muchhacc hina canchic, chairi animanchicpa allijñinmanmi tucun, Dios ri yanapahuanchic, Chai rurananchic mana yachacupuptinri Diosmi hina munã, paimiari yachan chai ñoccãchicpa alli, mana allichus canman: hinacaptin paipa munascallantam, ñochic munasun.

* Achcactapunim cai sermompi ñà rimanchic: mana cconccanccaiquichic paccmi, huc iscai simillapi llapanta huñu puscaiquichic.

✠ ñaupaccmi Euangeliop siminta huillarccaiquichic, imanam Iesus Yayanchic ccochapi iscaihuampu caccmanta, hucman yaucuspa chaimanta, hahua patapi tiyacc runacunacta sermorccan. ñà ppuchucaspari Pedrocta camachirecã llicãta ccochapi mãtanãta hinaptinri, millai achca challhuacta llicarccanca; Pedro chaita ricuspã mancharip-

porque de alli a delante auia de ſer peſcador de hombres, i os dixe, como Pedro, Andres, Diego, i Iuan, dexando alli ſus nauios ſe fueron con Chriſto.

✠ *Y luego os dixe la traça, que tuuo Dios Señor nueſtro en obrar la redempcion del hombre, i haziendoſe Hombre, predicando, i muriendo en quanto tal por noſotros.*

* *Y luego os dixe, como dexó antes de boluer al cielo los Apoſtoles en ſu lugar para que predicaſſen, enſeñaſen, i echaſſen al demonio de los coraçones de los hõbres, i que eſcogiò Ieſus Señor nueſtro para eſto aquellos peſcadores, i no quiſo ricos, ni ſabios, i os dixe la cauſa.*

✠ *Y luego acabamos diziendo, que en quanto hizieres, llameis a Dios, llameis a Ieſus que os ayude.*

* *Pues hagamoslo aſſi, i ſed buenos Chriſtianos de todo coraçon, dexad de vna vez la Idolatria, i ritos gentilicos, i no pequeis como haſta aqui: conque os dara Dios aqui ſu gracia, i en el cielo la gloria.*

Amen.

chariptinri, Ieſus ama man chaichu ñiſpa, yapaicurccan cai ſimicta: Cunan mãtacca manañam challhuatacchu happinqui, yallinraccmi runacunacta: hina captinmi, Pedro, Andres, Diego, Iuã, huampucunacta chaipi haqqueſpa Ieſuſta cacterccãcu.

✠ Chaimantari huillarccaiquichic, imanam Dios runacunap qqueſpinanta hamuttarccan runatucuſpa, ñoccan chicraicu runa caiñinpitacc huañuſpa.

* ñirccaiquichictacc. imanam Ieſus Yayanchic manaracc hanaccpachaman cutiſpa, paipa rantinta Apoſtolescunacta caipi haqquerccan ſermonampacc, yachachinampacc chaicunari huaccha, challhua camayocc, ñacca ñiſccanchic, carccan huillarccaiquichictacc imarai cum mana ccapaccta, Amauttacta munarcanchu.

✠ Chaimantam ppuchuccarcanchic ñiſpa imanam Dioſta, Ieſuſta huaccya nanchic imallactapas ruraipacc.

* Hina ari ruraſun, alli, checca Chriſtiano caichic, llapa ſonccoiquichihuã, huclla Huacca muchhaita, ñaupa caucaita haqqueichic; ama huchallicuichic chu: Hinaptijquichic cca Dioſmi caipachapi gracianta ccoſunquichic, hanaccpachapiri huiñai cucicuita. Amen.

DOMINI-

DOMINICA QVINTA DESPVES DE Pentecoſtes.

Niſi abundauerit iuſtitia veſtra pluſquam Scribarũ, & Phariſeorum; non intrabitis in regnum cælorum. Math. 5. Cap.

EN el Santo Euangelio de oy, Jeſus Señor nueſtro, nos enſeña como, de que modo hemos de ſer buenos, i guardar ſu ley para conſeguir ſu gracia, i amiſtad, i ſaluarnos, i yr al cielo a gozarle. Gran negocio es eſte. Pues para que yo lo acierte a dezir: i voſotros me entendais, i hagais lo que conuiene, tenemos neceſſidad de la gracia de Dios, pidamosla rogando a la Virgen Maria nos la alcance, con la oracion de la Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euãgeliompim Ieſus Yayanchic huillahuanchic, yachachihuanchic, ima hinam alli runa caſun, camachiſecanta hunttachiſun, gracianta paihuã amigo caita vçachijpacc: chaihuan qqueſpijpacc, hananepachaman rijpacc Ancha yachanapunim cai Caita ñocca chaicama rimanaipacc, ccãcunari, uyarinccaiquichicpacc, ſoncco camari huillaſecaita hũttachinccaiquichicpacc: Dioſpa gracianpaccmi canchic: Mañai cuſun ari Santa Maria mamãchicta vça chipuhuanccanchicpacc muchhaicuſpa Muchhaicuſccaiqui Maria oracionhuã.

Niſi abundauerit iuſtia veſtra, &c.

PARA autros de declarar la Letra del Santo Euangelio, es neceſſario dezir primero otras coſſas, ſin las quales no lo entendereis. Pues oyd aora:

✠ Los hombres de aquel tiempo, a quien Ieſu Chriſto predicaua eran los Iudios; porque entonces eſtos guardauan ſu ley, i era gente muy eſtimada. Pues los principales deſtos ſe llamauan Eſcribas, i Fariſeos, que eran como aora los Canonigos, los Sabios, Padres, i Letrados, que predican, i declaran la Palabra de Dios, i era gente mui eſtimada.

* Pues es aſſi, que deſtos los mas eran ſoberbios, arrogantes, cudicioſos, i que en lo exterior parecian ſantos, pero en lo interior malos, i pecadores. Y aſſi

SANTO Euangeliop ſiminta huillanaipacc; ñaupaccraccmi callpamãta huc taracc rimanai, mana hinaptijcca piçim Euangelioćta yachãquichicman. Vyarijchic ari.

✠ Chaipacha IeſuChriſtop cunaſccã yachachiſccan runacunam Iudio ñiſcca carccancu caimi Dioſpa ſiminta yupaicharccan. Caitaccmi chairaicu yupaichanatacc carccan. Caicunap Apuncuna yachacheqquen, ſermoqquen Dioſpa ſiminta maſttarapuqquenmi carccã Eſcriba, Fariſeo oficioyocc imanam cunan Canonigo, Amautta, Letrado, Padre cuna Dioſpa ſimintalgleſiapi huillacocc, ſermocc, chaicunari anchapuni yupaichaſcca carccan.

* Hinacaptinmi, cai cunamanta achcam ancha Apuſcachac, runamaçinta millacc, collqquecta haziendacta ancha

cha munacc carccancu : hahua ricchai-ñimpiri Santo hinacaptin , sonccon pi-cca huchaçapa ; manalli carccancu.

* *Y assi no agradauan a Dios , i tam bien tenian otros errores como luego dirè.*

* Chairaicum Diospa, Iesu Christop ñahuin picca millai runa carccancu, chaimantari achca huaquin cunapipas, pantarccancutacc.

✠ *Pues aora entendereis el Euangelio. Dize assi San Matheo : que predicando Jesus Señor nuestro a sus Dicipulos en vn monte, i auiendo dicho muchas cossas, vino a dezir lo que oy nos representa nuestra madre la Iglesia , i es assi. Mirá Dicipulos mios ; si vuestro modo de viuir en lo que toca a obrar bien para agradar a Dios , i saluaros , no excediere, i fuere mejor que el de los Escribas , i Fariseos, no entrarà en el cielo , no se saluarà. No aueis oydo como antiguamente estaua escrito , i mandado por mis ministros, que ninguno matasse a otro hombre ; porque el que lo hiziera moriria a manos del Juez,* reus erit iudicio.

✠ Cunanmi chaicama Euangeliop siminta alli uyarinquichic . ñinmi San Mateo. Huc mittas Iesus Yayanchic Dicipulõcunacta huc orccop umampi ach cacta cunarccan , chaihuanmi cunan Sãta Iglesia mamanchicpa huillahuanchic cunan ppunchaupi , chairi caimi . Yachaichic yachachicusccai Dicipuloi cau çasccaiquichic , rurasccaiquichic, Diosta cuçichijpacc , qquespijpacc mana Escriba , Fariseccunap cauçananta yalliptin , manam hanaccpachaman yaucunquichicmanchu , manam qquespiquichicmanchu Manachu uyarecc can quichic imanam ñaupa qquellccapi Diospa yanancuna qquellccarccancu ñispa: Amam runa macijquicta huañuchinquichu : hina huañuchec cca , paipas huañuchinataccmi cãcca Alcaldep, justiciap maquimpi , camachisccampi.

* *Pues yo os digo aora , que no solamẽte està prohibido el matar actualmente si no tambien el ayrarse , i enojarse interior i exteriormente , i el llegar a dezir palabras injuriosas , i maltratar de manos.*

* ñoccam cunan (ñirccan Iesus) ñijquichic manam huañuchijllachu mana rurana , ppiñacuipas soncconchicpi; rimai pipas millai simicta rimaspa, maccaipas hinataccmi mana ruranachu.

✠ *Y luego dixo Iesus : El que dixere a su proximo quitate de aí , que eres vn pobre handrajosso , desuenturado, vn animal este es digno de mayor castigo , i que los superiores lo executen ;* reus erit concilio.

✠ Chaimantari ñirccan Iesus : pich runamaçinta ccamispa ñin ; Anchui huaccham canqui , llattan aucca, ratapa ppacha , tahuachaqui ; chaicca, chai hina ñec cca ashuan much huchijpacc raccmi hatun Apu camachiptin, castigachiptin:

* *Y luego dixo Jesus , el que dixere a su proximo que es vn necio , tonto , i ignorante , es digno del Infierno.*

* Chaimantari ñatacc Iesus ñirccan; runamaçinta poqques mana sonccoyocc ñeccri , infiernoman rijpaccmi ancha camam.

✠ *Y luego boluió a dezir Iesus. Mirà Dicipulos mios : si yendo a ofrecer sacrificio a Dios, os acordareis , que teneis agrauiado a alguno , i que està quexosso de vos , dexa el sacrificio , i id a reconciliaros con el , i hazed os su amigo , i hecho esto bolued al sacrificio.*

✠ Chaimantari ñatacc ñirccan Iesus ccam Diosta muchhaipacc , paimam ofrecicuipacc Iglesiamã chayaspa, chai pi hucta piñachisccaiquicta yuyariptijqui ; ofrecinaiquicta manaracc ccospa ppiñachisccaiquihuanracc amigonacui, perdonta , pampachananta mañai : ñà

Hasta

caita

✠ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio. Mil cossas auia que sauer de aqui, no podremos con todas. Diremos algunas que os conuiene mucho saberlas, i os và la saluacion en entenderlas.*

* *Pues demosles principio. Oyd con atencion.*

✠ *Dize el Euangelio, que Christo Señor nuestro, dixo a sus Discipulos, como la ley, i mayores, mandauan, que ninguno matasse a otro, pero que el dezia, que ni aun se enojassen con el, ni dezirle palabra injuriosa, i no solamente, sino, ni desearle la muerte, ni quererle mal. Aueislo entendido. Pues esto conuiene que lo entendais muy bien, Oyd. A Dios se ha de seruir, i cumplir sus mandamientos, i temerle, i amarle, no solamente con las acciones corporales, sino con toda nuestra alma, nuestro entendimiento, nuestras fuerças, i con todo quanto en nosotros ay. Ya emos tratado desto en muchas partes. Pues la razon es, porque Dios nos dió todo esso, i con todo le emos de acudir porque todo se lo deuemos.*

* *Pues si dize Dios, que amemos a nuestro proximo, como a nosotros mismos, serà bien que le mostremos amor, o que no le hagamos mal con las obras, i que con el coraçon le aborrescamos, i desseemos su muerte, o que tenga trabajos? Claro està que no: porque yà entonces no le amariamos como a nosotros mismos.*

✠ *Oyd aora, pues aquellos Escribas, i Fariseos principales de los Indios, errauan en esto: porque dezian: que no era pecado aborrecer al proximo, ni desearle la muerte, como con la obra no le hiziessen mal, ni lo matassen. Y esto era gran disparate, i contra la ley de Dios, i era mentira*

caita ruraspa ofreceeocc, Diosta muchhacc cuti.

✠ Caicamam Santo Euangeliop simin. Huaranccam caimanta yachana can, manam llapacta atipanchicmanchu. Huaquillanta huillascaiquichic, chairi anchapunim yachanayaiquichic animaiquichicpa qqueſpinampacc.

* Ccallariſun ari. Chai cama uyarijchic.

✠ ñinmi Euangelio Ieſu Chriſto Yayanchieſi Apoſtoles ñin cunaman ñircean imanam ñaupa ſimi, machu cunapas camachirccan mana hucpa hucta huañuchinanta: ichacca quiquin Ieſu Chriſtom camachirccan ama maiccan huāpas ppiñacūquichu ñiſpa, manā chai llatachu ruraſun, imactahuātacc? Cai tahuan, manatacemi ſonccollanchic pipas runamaçinchicta ñapas huañunmā ñiſunchu, manam checniſunchu. Cai tam anchapuni yachaipacc canquichic. Vyarijchic ari: Dios pacamachiſccan tacca, paita munaita, manchaitacca manam hahua, hahua ruraillahuanchu rurana cancca, yallinraccmi hinantin animanchichuan, yuyaiñinchichuan, callpanchichuan, imahaiccanchic huāpas. ñam cai caitacca achca mitta huillarccaiquichic. Caihinam ccana rurana: quiquin Dios chaicunacta llapacta ccohuaſcanchic raicu, llapactatacemi ccohanchic, llapanta maquinmanta chaſquiſccanchic raicu.

* ñinmiari Dios llaparunacunacta qui quijquicta hina ccuyanqui. Hinacaptin, camāchu hahua huallapi ccuyacc hina cāchicman, manatacc imanaſpas ñacca richiſpa, ſonccochic picca checcninchicman, huañunanta munanchicman, ñaccaricunantapas? Manapunim. Hinaptinchic cca, manam ñoccanchicta hinachu ccuyanchicman.

✠ Vyarijchic cunan chai ñacca ñiſccanchic Eſcriba, Fariſeo Iudiocunap Apun anchapunim cai ſimipi pantarcecū cu. ñeccemi ari carccan manas huchachu canman runamaçicta checcnij, hua ñunanta munai, mana huañuchiſpa, mana ñaccarichiſpacca. Caicca anchapuni

pantal

mentira dezir, que assi lo mandaua la ley.

* *Lo que la ley de Dios, i su Iglesia Catholica nuestra madre, nos enseña, es que los pecados de los hombres son en dos maneras, el vno el original, i los otros los actuales: Del original ya tratamos en el otro tomo desta obra: los actuales son en tres maneras; vnos de pensamiento, otros de palabra; i otros de obra. Estos solamente os trato a ora.*

✠ *Pues mirà, oyd atentos, i lo declararè. Vos a ora en vuestro pensamiento solo, allà en vuestro coraçon quereis hurtar alguna cossa, i os determinais a ello, sin resistir a este pensamiento: esto ya es pecado, i ofensa de Dios, i es con solo el pensamiento. Vos a ora en vuestro coraçon, teneis odio a otro, i le desseais mal, esto es pecado de pensamiento; pues luego hablais mal del, i le deshonrrais; esto es pecado de palabra. Vos a ora aquel pensamiento que tuuisteis de hurtar, lo executasteis, i hurtasteis: esto es pecado de obra, i lo mesmo es en todas las demas cossas.*

* *Veis aì como ya sabeis, que los pecados se cometen, con pensamiento, o con palabra, o con obra. Pues esto negauan aquellos Escribas, i Fariseos de los Indios, i por esso en el Euangelio de oy lo enseñò Iesus Señor nuestro.*

✠ *Mirà, quando rezais la confession en vuestra lengua, no dezis: yo pequè mucho con el pensamiento, palabra, i obra. pues veislo aì: pues esso proprio es lo que os he dicho, i enseñado en lo referido. Demanera, que os aueis de guardar de no ofender a Dios, ni al proximo con pensamiento, palabra, ni obra.*

* *Otra cossa os quiero aduertir que os importa mucho; i es, que en el enojarnos en las cossas que conuiene, no es pecado: como quando queriendoos alguno hazer algun mal, os defendeis; o quando vuestro*

pantaisimim mana Diospa camachiscanhuan pactacc, tincocc. Llullatacc carcea hina Diospa qquellccapi ñiscca.

* Diospa qquellccan, Santa Iglesia mamanchicpas caitam yachachihuanchic: runap huchan iscai hamun: huc mi paccarina hucha, huaquinmi rurai hucha Paccarina huchamantari ñam huc libronchicpi achcacta rimarccani: rurana huchari quimça hamutaccmi, hucmi yuyaiñillanchichuan hucha, hucmi, rimai hucha, hucmi ccana rurai hucha, cai cunallamantam cunan huillaiquichic.

✠ Mapas alli uyarijchic, masttarapuscaiquichic. Ccam, cunan yuyaiñillaiquipi, sonccoiquipi, umallaiquipi imallactapas çuhuaita munãqui soncco cama, mana chai yuyascaiquicta aiñispa: cai ñam hucha Diosta ppiñachecc yuyaillahuan. Ccamcunan sonccoiquipi hucta checcninqui mana allicta munapunqui; caimi yuyai hucha: chaimantari quiquillanmanta, millai rimanqui ppenccachinqui, caimi rimana hucha. Ccam, cunan ñacca sonccoiquipi çuaçacc ñiscaiquicta; çuahuaccpuni: chaimi rurai hucha. Chai hinataccmi huaquin cunapi.

* Chaicca ñà yachanquichic, imanam huchallicunchic, yuyaihuan, rimaihuã ruraihuampas. Caitam chai Iudio cunap Apun, Escriba, Fariseo cuna mana iñerccanchu. Chairaicum cunan Euangeliopi Iesus Yayanchic chaita rimarccan, yachachircan.

✠ Manachu simijquichicpi confessionta rezaspa ñinquichic Ancham huchallicurccani yuyaihuan, rimaihuan, ruraihuampas: chaicca chai quiquintam cai cunan ñiscaicunacta rimaspa yachachijquichic. Hinacaptin, ancha punim huananaiquichic mana Diosta, runa maçijquicta huampas ppiñachispa yuyaihuan, rimaihuan, ruraihuampas.

* Huctahuanmi huillascaiquichic, anchapuni yachanaiquichicta: checcan alli raicu ppiñacuicca manam huchachu. Ymanam pipas, maiccampa ccasimanta qquesachaita muna suptijqui,

ccam

tro hijo es travieſso, i le caſtigais: o quãdo veis que alguno comete pecado contra Dios, i le reprehendeis. Pero entonces ha de ſer conſideradamente i con moderacion. Aſſi lo dixo el meſmo Dios: Iraſcimini, & nolite peccare: *Quando os ayrareis ſea ſin pecar.*

* *Luego en eſte miſmo Euangelio, dixo Chriſto Señor nueſtro para confirmacion de lo dicho: Mirà, ſi quando fueres a là Igleſia a ofrecer a Dios vueſtras oraciones, o mandar dezir alguna miſſa: alli os acordareis, que teneis ofendido al proximo: dexa ad por entonces la oracion, i de mandar dezir la miſſa, i id, i buſcad al que aueis agraviado, i reconciliaos con el, pedidle perdon, ſed ſu amigo: i luego boluerà a la oracion, i a la miſſa.*

✠ *No echais de ver quãto quiere Dios que amemos a nueſtro proximo, i que con todos tengamos paz, i caridad? Eſto cõ cuerda gran demente, con lo que el miſmo Hijo de Dios hizo con noſotros: puer por que nos reconciliaſſemos con el, vino del cielo a la tierra, i ſe hizo Hombre, padeciõ tantos trabajos predicando, i yendo de vn lugar a otro: i alfin muriendo en vna Cruz en quanto Hombre, para pagar por los pecados de todos, i hazernos ſus amigos.*

* *Ea pues hijos mios, boluamos en noſotros, i hagamos lo que Dios manda, no le ſendamos con penſamiento, palabra, ni obra; i amemos a nueſtros proximos de todo coraçon: no procuremos vengança; ſepamos perdonar, para que tambien Dios nos perdone i nos de aqui ſu gracia i deſpues ſu gloria.*

Amen.

ccam amachicunqui, aiñicunqui: churijqui, huahuaiqui ttuqui captin, muchuchinqui: runa Dioſta ppiñachiſacc ñiptin, anyanqui. Ychacca chai hina cunapipas alli yuyaſpataccmi ppiña cuna. Quiquin Dioſmi hina qquellccam pi camachin ñiſpa: ppiñacuichic mana huchallicuſpa.

* Chaimantari cai quiquin Euangelio pim ñihuanchic IeſuChriſto Apunchic chai llapa ñiſccanta aſhuan tacyachijpacc: Ricuichic Igleſiaman Dioſta muchhaipacc riptijqui, miſſactapas rurachijpacc; chaipi runa maçijquicta qque chaſccaiquicta yuyariptijqui, Dioſta muchhaita haqqueſpa, miſſactahuampas: cuti, ppiñachiſccaiquicta maſcai paihuan amigonacui, perdonta mañai, chaita ppuch caſpa rezacocc, miſſacta rurachecc cuti.

✠ Manachu ancha ſuttilla ricunquichic, ymachicam Dios munan runa maçinchicta ccuyananchicta, munanã chicta. Caimi anchapuni pacctan quiquin Dioſpa churinpa ruraſccãhuã, qui quinhuan huclla cananchic raicu hanacepachamanta hamuſpa runatucurccan, ñaccaricurccan ſermoſpa huc llacctamanta hucman rijcachaſpa, qque papiri runa caiñimpi cruzpi huañurccã llapa huchanta pay apaſpa Dioſpa amigon ñoccanchic canccanchicpacc.

* Chai ari churicunaya, ſonccocta chaſquiſun Dioſpa camachiſccanta ruraſun amam yuyaihuan, rimaihuan, ruraihuampas ppiñachiſunchu; runamaçinchictari llapa ſonccohuan, ccuyaſun amatacc aiñicupuita munaſunchu, yallinacc pampachaſun enemigõchicta, quiquin Dios hinatacc pampacha huanccã chicpacc, caipachapi gracianta ccoſpa i hanaccpachapiri huiñai cuçicauçaita.

Amen.

DOMI-

DOMINICA SEXTA POST PENTE-costes.

Misereor super turbam, quia ecce iam triduo sustinent me, nec habent quod manducent. Marci. 8. vers. 2.

L Domingo quarto de Quaresma, nos propuso nuestra madre la Iglesia, el Euangelio del milagro, que obrò Christo Señor nuestro dando de comer a cinco mil hombres, i a los demas, que con ellos estauan, multiplicando cinco panes i dos peces junto al mar de Tiberiades. Ya esto lo predicamos aquel dia, i està en el tomo primero.

✠ *Oy nos refiere otro milagro semejante el Euangelista san Marcos, diziendo como el mesmo Señor Iesus, dio de comer a quatro mil, en otro desierto, con siete panes, i vnos pocos de peces. Pues yo tengo aora de combidaros, i he de dar de comer a vuestras almas la palabra de Dios declarandoos este Euangelio; Piamos al Espiritu Santo la gracia con la ayuda de la Virgen Maria Señora nuestra, ofreciendola la oracion de la Auè Maria.*

QVARESMAP tahua Domingōpim Santa Iglesia mamanchic chai ppunchau Euangeliopi uyarichihuarccanchic imanam Iesus Apunchic Tiberiades ccochap patampi pichcca huarancca runacta churin cunactahuan ccararccan pichca ttantacta iscai challhuactahuan mira chispa: ñam caitacca qquellccarcani huc libroipi.

✠ Cunan ppunchaumi ccana chaihinaman chai milagrocta San Marcos Euangelista huillahuanchic ñispa: imanam Iesus Apunchic tahua huarancca runacta purumpi miccuchirccan çaççasccan cama ccanchis ttantahuan, aslla pisi challhuahuan. ñoccam ccana ccamcunacta cōbidasccaiquichic, miccuchisccaiquichic animaiquichicpa Diospa ñiminta chasquinampacc Euangeliocta masttaraspa Espiritu Santop graciantaracc mañaicusun, Santa Maria mamanchicpa yanapaiñinhuan, Muchhaicusccaiqui Maria oracionta rezapuspa.

Misereor super turbam, &c.

EL Santo Euangelio de oy dize assi: que auiendo seguido a Christo Señor nuestro vna grande muchedumbre de gente por oyr lo que predicaua, i enseñaua, i auiēdole seguido hasta el desierto tres dias i echando de ver el Señor, que les faltaua el sustento, compadeciendose dellos llamò a sus Dicipulos, i les dixo: Esta muchedumbre de gente me haze lastima; porque tres dias nos han seguido, i no tienen yà que comer, i si los despido assi, passarán trabajo, i hambre en el camino,

CVNAN ppunchau Santo Euangelio cai hinam. Achcapuni runacuna Iesus Yayanchicta cunasccanta, lemosccanta uyarinan raicu cca tiptinmi purun cama quimça ppunchau Iesus ri miccunan chhuçasccanta ricuspam llaqquecc hina Dicipuloncunacta huaccyaspa ñirccā. Cai chica runa mllaqui hi huan ñà quimça ppunchau ccatihuaptinchic, manañam miccunan capunchu, hinallaccta ripui ñiptijri, ñampi ancham ñaccarinman carumantari ari hamur-

que es largo: los Discipulos respondieron: Quien podrá en este Desierto prouerlos de comida, demanera que se satisfagan. Pero Christo Señor nuestro, preguntò a los Discipulos quantos panes tendrian: i respondieron, que siete. Y entonces mandó a toda la gente que se sentassen en el suelo, i tomando los panes en las manos, diô gracias a su Padre, i los fuè partiendo, i los diô a sus Discipulos aumentados para que los fuessen repartiendo. Auia assi mesmo unos pocos de peçes pequeños, i los bendixo, i mandò que tambien se partiessen multiplicados. Y comieron todos hasta hartar. Y sobraron siete canastas de pedaços, i los que comieron eran casi quatro mil personas, i entonces Iesus Señor nuestro les mandò boluerse a sus casas.

✠ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

* *Ahora emos de declararlo, si os importa mucho estar atentos, porque errais en vuestro modo de viuir contra lo que este Euangelio nos enseña.*

✠ *Pues mirad, para que discurramos con claridad, lo primero auemos de conocer a Dios no solo diziẽdo que es Padre, Hijo i Espiritu Santo, sino tambien auer de sauer sus atributos, i propriedades, como si dixessemos su condicion, i voluntad, assi como ahora sauer de vos, a que sois mas inclinado, a comer pan, o ruyx, a ser brabo, o ser manso; a ser presurosso, o colerico.*

* *Pues assi dezimos sauer quiẽ es Dios emos de conocer su condicion, su voluntad a que cossas es mas inclinado.*

✠ *Pues subed que Dios es amigo de la justicia, dando a cada uno lo que merece; es amigo de la verdad, i ama a quien la*

hamurccancu. Dicipulonmi ccana cutiparccan Iesusta ñispa: pim cai purumpi saccçascan cama miccuchinman? Iesus ri Dicipuloncunacta tapurccan haiccach paicunap ttantan capunman. Paicunari, ccanchiscmi ñirccancu. Hinacaptinmi llapa runacunacta, pachapi tiyaichic ñirccan; chai ccanchis ttantactari maquimpi hoccarispa Yayanta Iesus muchhaicuspa ppaquirccan mira chirccan ancha achcaman puni, Dicipuloncunacta, chai cunan llapanman raquischic ñirccan. Chaimantari piçi huchui challhuataccmi Dicipulop carccan, chaitari bendicispa; mirachispa raquischic ñirccantacc. Runacunari llapan miccurccancu saccçascan cama. Puchuscan pedaço cunamantari ccanchis canasta hunttarccan: chai miccocc runari yacca tahua huaranccam carccancu. Hinacaptinmi Iesus llacctaiquichicman cuticuichic ñirccan.

✠ Caicamam Santo Euangeliop simin.

* Cunanmi masttarasun, anchapunim casilla uyarinaiquichic, ancham ari cau çanaiquichicpi cai Euangeliop yachachihuascanchicta pantachinquichic.

✠ Hinacaptin suttilla rimanccanchic pacc, ñaupaccmi Diosta receçinaiquichic, manam Dioscca Yayam, Churim, Espiritu Santom ñispallachu huc huctaraccmi Dios manta yachanaiquichic, chaimi paipa munaiñin cuna, paipa soncccoman chayacc cuna. Ymanam ari ccam quiquijquimanta yachana canman imactach ashuan mispquichicuspa miccocc canquiman; ttantachus, çaractachus; ppiñachus canqui, cairi llamppu soncccochus, qque llachus, cairi utccacc runachus canqui.

* Hinataccmi Dios manta ñá casccanta yachaspapas, yachananchictacc, cauçaiñinta munaiñinta, imaimactach ashuan munan.

✠ Yachaichic cunâ Dioscca ancham justiciacta munan, çaparunaman chaiñincama ccospa: checcacta rimacc cu-

la trata, i es amigo de la paciencia: i aſſi lo vſa: i hazè eſte gran Señor con noſotros. Pero entre todas ſus obras, la que mas ſe deſcuella, i reſplandece, es la miſericordia, el compadecerſe de los pobres, el ſocorrerlos en las mayores neceſſidades aſſi en el alma como en el cuerpo: por eſſo dixo Dauid Pſal. 144. Miſerationes eius ſuper omnia opera eius, *Y San Pablo 2. Chor 1. Alaba al Señor diziendo: Bendito ſea Dios, i Padre de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, i Padre de las miſericordias, i Dios de todo conſuelo.*

* *Eſto vemos oy en el Euangelio. Pues Ieſus Señor nueſtro ſe compadeciò de ver aquella gente, que le ſeguia neceſſitada de ſuſtento, i que padecia hambre, i por eſſo dixo: Mucha laſtima les tengo; porque ha tres dias que nos ſiguen, i han de bolver a ſus caſas: i no tienen que comer, i ſi los deſpidieſſemos ſin proueerlos, ſe quedaran por los caminos muertos de hambre: Mirá las entrañas de Ieſus con la laſtima que habla de la neceſſidad de aquella gente.*

✠ *Pues que emos de ſacar de aqui? Ser con nueſtro Señor religioſos, i deuotos; procurar acudir a ſu ſeruicio, i oyr ſu palabra, i los ſermones con mucho cuidado; porque eſſo ſon el ſuſtento del alma. Y aſſi como eſta es mejor que el cuerpo, porque eſte muere, i ſe acaba mui preſto, pero ella viue eternamente, i ſi vna vez la perdemos, i nos condenamos yendo al infierno, no tiene remedio ſalir mas de alli. Pues aſſi, i con mas cuidado la emos de dar mantenimiẽto con la palabra de Dios. Eſto es lo que hizieron aquellos, que ſin cuidar de la comida del cuerpo, andauan por los campos ſiguiẽdo a Ieſu Chriſto por oyrle. Y porque lo hizieron aſſi ſalioles la comida? No. No echais de ver, como a aquellos quatro mil hombres el meſmo Ieſu Chriſto les diò de comer aumentando ſiete panes, i vnos pocos peſcadillos, que auia baſta bartarlos a todos?*

Mirá

namantapas ancha amigotacc: chaimã tari mana ppiñariſpa llampu ſoncco, muquicocc ſoncco cunappas ancha amigõ acc: Ychacca llapa cai Dios munaſccan cunamanta runacunacta llaquicuiñimpi cuyaſccanmi aſhuan riccurin, aſhuan illarin animancunacta, uccun cunactas yanapaptin. Chairaicum Dauid, hatun ſanto Apu Dioſmanta rimaſpa ñirccan. Llapa paipa ruraſccan cunamanta ccuyapayaiñinmi aſhuan yupaichana San Pablopas cai hinatacc ñirccan: ccapacc Dios Ieſu Chriſtop Yayan, ccuyacuipa Yayan muchhaycuſccacachun.

* Caitam cunan Euangeliopi ſuttilla ricunchic Ieſu Chriſto Yayanchic ccateqquen ruracunacta mana miccuiñiyocta ricuſpa, yarecacta ccahuaſpa llaquiptin, ccuyapayan ñiptin. Chairaicum ancham llaqui payani ñirccan, ñam ari quimça ppunchau ccatihuanchic, huaçinman cutinacaptinri miccunan mana capuncuchu, hina llactamana ccaraſpa cachariptinchic ccañampim mana miccuſccan raicu piçi panman. Ricuichic Ieſu Chriſtop cuyapayacc ſoncconta, imanam chica llaquecc hina chai runacunap yarecaſcanmanta riman.

✠ Ymactam caimãta horcoſun, yacha ſun? Anchapuni Dioſman ſoncco caita camachiſccãta ruraita, ſiminta ſermonta uyarijta chaimi ari animãchicpa miccunã imanam ccana cai uccunchicta yallin, cai uccucca huañoccmi, vtccalla ppuchucacc anima ri manapuni huañocc: huc mitta uſupaptin, ucupachamã riptin, manam huiñaipacc qqueſpinã yachacunchu: Chaihina, yallichiſparaccmi Dioſpa ſiminhuã ccaraſun. Chaitam chai runacuna rurarccancu, mana uccumpa miccunanta yuyaſpa purũ quiticta purij cacharccã Ieſuſpa ſiminta uyarijpacc ccatiſpa. Hina rurap tinch: miccunan chuçapurccanchu? Manapunim: manachu ricunquichic imanam chai tahua huarãcca runacta quiquin Ieſu Chriſto ccararccan ccanchis trantallacta, aslla challhuactahuan llapanta çacçachijpacc mirachiſpa.

Ricui

✠ *Mira palabra de Dios es, que al justo, al que le sirue de coraçon, no le ha de faltar el sustento* Nunquam vidi iustum de relictum, nec semen eius quærens panem. Psal. 36. v. 25.

✠ *A munchos de sus sieruos ha sustentado Dios milagrosamente, i dadoles de comer donde ni auia gente, ni sembrados vn solo exemplo os dirè breuemente. Vuo antiguamente vn mancebo que se dezia Pablo: pues este de quinze años se retirò al Desierto, huyendo de vn tyrano que daua muerte a los christianos, i alli en vna cueua acomodò su viuienda, i alli cerca estaua vna palma, i se sustentaua de su fruta; porque no auia otra cossa; i de las ojas deste arbol tejiò vn saco para vestirse, i bebia sola agua, i no bastandole para el sustento aquella fruta, i no auiendo mas que comer, el mesmo Dios le dispuso el sustento embiandole cada dia medio pan con vna aue, llamada cueruo, del tamaño de vna aguila, i comiendo solo esto viuió ciento i treze años ocupandose alli en solo contemplar, i orar a Dios i hazer penitencia. Y auiendose llegado la ora de su muerte, i auiendo venido alli otro santo tambien mui anciano, llamado Antonio, por orden de Dios auisitarle, i estando conuersando con el vino bolando el cueruo, i traxo vn pan entero porque los dos santos viejos lo comiessen. Y entonces Pablo dixo a Antonio: Padre Antonio, sesenta años ha que este cueruo me ha traido cada dia medio pan: pero aora para los dos lo ha traido entero. Y los dos dando gracias a nuestro Señor lo comieron, i boluieron a darlas: i en anochesiendo boluieron a tratar de Dios.*

✠ Ricuichic, quiquin Diospa siminmi, manam paimã checca sonceo cacc rurap miccunã chuçapũmãchu churin cunapacc paccpas alli christiano captin.

* Achca paiman sonceo cacc cunactam Dios Yayanchic mila grocta ruraspa ccararccã, miccuchirccan, purumpi, mana runa, mana chacra, mana ima miccunapas caccpi huc çapallanmanta huillasccaiquichic ñaupam huc huainalla ccari carccan Pablo sutiyocc caimi ccana chunca pichccayocc huatalla caspa purunman, mana runa caccman anchurccan christiano cunacta huañuchecc Apucta manchaspa, chai purumpim huc machaipi tiyananta, cauçananta unancharccan, chaipim carccantac huc hatun chunta çacha, caipa ruruntam ruruptin micocc carccan, mana huc imallapas captin, caipa rappin mantatacc uncunta, cusmanta yachachicurccan, yacu llactahuan uppiarccan: chai çachap rurun miccunampacc mana camaptin, huc imallapas mana captintacc, quiquin Dios miccunanta camaripurccan çapa ppunchaupi huc cueruo sutiyocc anca chicam ppahuaspa huc ttantap patmanta apapumuptin, chai llacta miccuspam hucpachacc chũca quimçayocc huata cauçarccan chaillapi Diosta muchhaspa, penitenciacta ruraspa. Chaimantari ñà huañunan captinmi huc santo ancha machu Antonio sutiyocc Diospa yuyachisccã llacctamãta chaiman paita ricocc hamuptin, paihuan rimachcaptin chai Cueruo ppahuaspa hamuspa huc hinantin ttantacta apamurccan, chaita iscaiñin machu santop miccunampacc Caita ricuspam chai Pablo Antoniocta ñirccan, Yaya Antonio socctachũca huatam cai cueruo çapa ppunchaupi patma ttantacta apapumuhuacc miccunaipacc cunan riccamcaipi captijquim iscaiñinchicpacc hinantinta apamun. Yscaiñinri Diosta muchhaspa miccurccancu, ñà miccuspari ñatacc Diosta muchharccancu, ñã tutayaptinri Dios llamanta achcacta rimarccancu.

✠ *Y en amaneciendo dixo Pablo a Antonio como ya estaua para morir; i assi buelue le dixo a la ciudad, i de tu celda trae vna capa, que te dió Atanasio, para que me la pongas por mortaja quando aya muerto. Y Antonio lo puso por obra, boluió a su celda, traxo la capa; i quando llegò halló a Pablo yá muerto, pero estaua de rodillas, i las manos leuantadas al cielo. Y auiendo hecho oracion Antonio, trató de darle sepultura, i no teniendo conque hazerla, viô que de entre vnos arboles venian dos grandes leones; i no tuuo temor dellos. Y estos llegandose al cuerpo muerto le bessaron los pies mostrando a su modo tristeza; i luego apartandose vn poco con pies, i manos cauaron la tierra haziendo vn hoyo para sepultura, i auiendose ido acabado esto, Antonio en la capa que truxo emboluió el cuerpo de Pablo, i lo puso en la sepultura haziendolo en la forma que vssan los christianos, i la camiseta, o tunica de palma, que tenia Pablo se la lleuô, i esta se ponia por gran ornato en las Pascuas.*

✠ Pacha paccaripti ri Pablo Antoniocta huillarccan imanam ña huañunan canman, hinacaptin sutillai llacctaman ñirccan huaçijquimanta Atanasio sutiyocc Padrep ccanman ccosccan ppachacta apamullai chaihuan huañuptij ayaita ppintuspa ppã panccaiquipacc. Antonio ri hina rurarccan, llactaman cutirccan, ppachacta apamurccan. Chaiman chayaspari Pablocta cconccorpi ñá huañusccan captin, sayachcacta maquintari hanaccpacha ñeccman hoccariscaccta ricurccan. Diosta muchhaspa ppampaita yuyarccan, mana pachacta asppijpacc imallampas captin huc ñecc çacha cunamanta iscai hatun pumacta hamoccta ricurccan, mana manchaspa: chai puma cunari ayap ccaillanman çispaicuspa chaquinta muchharccan llaquicocc hina, chaimã tari anchuspa maquinhuan, chaquinhuan pachacta asppirccancu, ayacta ppempaipacc ppucruchaspa, ñà chaita ruraspa cuticuptinmi, Antonio chai apamusccan ppachapi Pablop ayanta ppintuspa chai ppucrupi, ppamparccan christianop rurasccanta ccatispa. Pablop sachap rappinmanta uncuntari apacurccan; chaihuanri pascua cunapi ppachallicocc carcan.

* *Deste modo hijos mios vssa Dios, i haze con los que de todo coraçon le siruen no permitiendo que les falte la comida, i teniendo quenta con su cuerpo muerto.*

* Chaihinam churicunaya, Dios paiman tucui sonccocacc runacta ruran, miccuiñinta mana chaçachipuspa, ayã tapas yuyaspa.

✠ *Pues quien no ama, sirue, i sigue a vn Dios que haze esto? Quien no le obedece, i haze su voluntad?*

✠ Pitacc caihina ruracc Diosta mana llapa callpanhuan, animanhuan munan, siruin, ccatin? Pim siminta mana yupaichanchu?

* *Este es hermanos mios el Dios en quiẽ emos de creer, a quien emos de adorar, i obedecer. El Dios que vosotros teniais, que Dios era? Vna vil piedra, vna ccaullama, vn cerro, vna fuente, i la nieue, vn cuerpo muerto cuya anima está a ora*

* Caimi huauqquecuna, checcan iñina, muchhana yupaichana Dios. Ccã cunap muchhasccaiquichic cca, ima Diosmi carccan? huc çaccra rumi, huc ccaullama, huc orcco, huc pucyu, huc raçu, ritti, huc aya, chaspa ani-

tá agra con los Demonios en el infierno. Estos eran vuestros dioses: esto adorauais engañados del Demonio.

✠ *Enmendaos, bolued en vosotros. De la mano de Dios es el tiempo de la cossecha i el verano, la lluuia, i todo lo demas, i sin su voluntad, ni el mayz, trigo, papas, quinuas, occas, frisoles, la diuersidad de yuyos, i yeruas, ni los arboles, no maduraran, dieran fruto, no denin gunamanera. Dios de vn puñado de trigo, saca dos, i tres hanegas, i los carneros, ouejas, i todos los quadrupedes, i todas las aues, assi los aumenta.*

* *Baste con esto en este sermon, pues como yá os he dicho en el sermon del quarto Domingo de Quaresma, dixe de lo demas deste Euangelio, i denos nuestro Señor en esta vida su gracia, i en la otra su gloria. Amen.*

pa animanri ucupachapi çupaicunahuan cunantiyachcacc, Chaicunam Dios ñijquichic carccan. Chaitam muchhacc carccanquichic çupaipa llullascan.

✠ Huanaichic, sonccoyocc caichic. Diospa maquillanmantam ppoccoipacha, chiraupacha, para, tamhia imahaicca cunapas. Pai mana munaptin, çara, trigo, papa, quinua, occa, purutu, ñaurai ccachu, yuyu, sachacuna rurunmanchu poccon manachu? Manapunim, Diosmi huc apttai trigo llamanta, iscai quimça pocc chacta mirachin, llamacta, huisacta, imahaicca tahua chaquicunacta, ppahuacc piscocunactapas hinatacc ruran.

* Chicalla cunan ppunchau sermon manta cachun, ñam ari huillarccaiquichic imanam Quaresmap tahua ñeqquen sermonpi cai Euangelioman ta huaquinta rimarccani. Diostacc caipachapi gracianta ccollahuasun. hanaccpachapiri glorianta Amen.

DOMINICA SEPTIMA POST Pentecostem.

Attendite vobis á falsis Prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ouium.

Matt. 7. v.

NO *Se puede encarecer el cuidado de nuestra Madre la Santa Iglesia en mirar por la salud de nuestras almas, i en procurar que no erremos el camino de nuestra saluacion. Al fin haze como madre nuestra: pero mucho mas, que la que nos parió; porque esta si bien nos parió, nos crió dandonos el pe-*

MANA punim atipanchic manchu chaicama rimai ta Santa Iglesia mamanchicpa animanchicpa alli caiñinta yuyascanta, hum ppiscanta, qquespinccanchicta mana pantanccanchicpacc. Mamanchic cascanraicum hina ruran huachaqquē chictapas yallispa, cai huachahuaptin

pecho, tauandonos: i dandonos de comer, i de veſtir, i haziendonos otros beneſitios, en viendonos grandes, i que podemos buſcar la vida, i trabajar, nos deja a nueſtra voluntad. Pero nueſtra madre la Igleſia no haze aſſi, antes haſta la muerte nos eſtà amoneſtando lo que cõuiene a nueſtras almas, i enſeñandonos el camino del cielo con varios auiſos, i aduertencias. Y aſſi oy nos preuiene, para que conozcamos quales ſon verdaderos predicadores, i que nos dizen la verdad ſin engañarnos; i quales ſon falſos, i que nos pretenden lleuar a la perdicion, i al infierno. Deſto trata el Santo Euangelio de oy, i os lo he de dezir, i declarar con la ayuda, i gracia de Dios. Pidamosla por interceſſion de la Virgen Maria Señora nueſtra con la oracion de la Aue Maria.

chicpas u ihuaptimpas ñuñuchiſpa, maillaſpa, miccuchiſpa, ppachallichiſpa, huc ima cunactahuampas ruraſpa: ñà huiñaſcca, hatun captinchic cauçananchicta maſccaipacc callpayoccta ricuſpa, haqquehuanchicmi munaſccanchicta ruraipacc. Santa Igleſia mamanchicri manam chai hi nachu, yallinraccmi huañuſccanchic cama cunapayahuanchic animanhcicpa allijñinta, ima haicca cunahuam pas hanaccpachaman ñanta ricuchihuanchic. Chairaicum cunan ppunchau yuyachihuanchic, huillahuanchic imanam checcanta, animanchicpa q queſpinampacc cunahuanchic, mana llullaſpa, maiccancha ccana llullaqquenchic cunaſccanhuan infiernoman ñacarijman puçahuananchicta munan. Caitam cunan Euangelio riman, ñoccam ccana chaita huillaſccaiquichic maſtarapuſccaiquichic Dioſpa yanapaiñinhuan, gracianhuan, Mañaicuſun ari Santa Maria mamanchicta uçachipuhuanccanchicpacc Muchhaicuſccaiqui Maria oracionta reza puſpa.

Attendite à falſis Prophetis, &c.

Oi pues aora la letra del Santo Euãgelio. Vn dia lleuó Chriſto Señor nueſtro ſus Diſcipulos a la cumbre de vn alto monte llamado Tabor, i alli ſentado, i ellos tambien, les hizo vn largo ſermon enſeñandoles muchas coſſas, i entre ellas dixo aſſi: Atended con mucho cuidado, i mirad que os guardeis de los que ſiendo predicadores, i Profetas falſos, i de mentira, os hablan, i tratan en figura, i con aparencia de manſas ouejas; ſiendo en lo interior Lobos, i Leones robadores. Pero para conoceros, i deſcubrir ſu engaño, mirad que fruto hazen, i lo que reſulta de lo que enſeñan. Por ventura aueis viſto alguna vez, que los eſpinos produzgan huuas, o los matorrales eſpinoſos higos.

CVNAN ari Santo Euangeliop ſimintarrec uyarijchic. Huc ppunchaumi Ieſu Chriſto Yayanchic Diſcipuloncunacta huc Tabor ſutiyocc hatũ orceop vmãman puſaſpa chaipi tiyaſpa paicunaman achcacta cunarccan, ya chachirccan, chai cuna mantam huc ſimim cai hina: Allipuni uyarihuai chic ñirccan: Ancham unanchanaiquichic llulla, yancca ſimicta cunacc, yachecc cunamanta huaccaichacunaiquichic; chai cunam ari llamppulla oueja hinalla ricchhaſpa napaicuſunquichic uccu ſonccõpi ppiña çua, attocc. Puma caſpatacc. Ychacca reccçinccaiquichic pacc, llulla caſccauta yachaipacc alli unanchaichic imach rimaſccanmanta yacha-

gos. Pues assi aueis de aduertir, que el arbol bueno, echa buen fruto; i el malo lo produze malo. Y por esso al arbol malo lo cortan, i sirue de leña, i lo echan en el fuego. Y assi del fruto de cada vno es conocido el arbol, i el hombre que obra bien.

yach chisccanmanta lioccçimun, mira mun. Yma pachallapas ricoccchu can quichic quichcap murun ubaschus can man, cairi millai ttucçicocc sacha cu namanta igos uiña moccta Chai hinam allin çachacca allin muruyoccmi, millai çachari millaitam murun: chairaicum chai çachacca cuchuna yam ttapacc ninapi rupachijpacc: chai hinam alli, misqqui rurunmantam çachhaccta recccina, alli runactapas allin checcacta rurasccanmanta.

✠ *Mirà que no todos los que me dizẽ, Señor, Señor entrarà por esso en el cielo; el que haze, i hiziere lo que mi padre, que estã en el cielo manda, assi entra en aquel reyno de la Bienauenturança.*

✠ Chaimantari yaparccan ñispa Iesus Yayãchic:manam llapã Yaya, Yaya, ñipayahuaccchu hanaccpachaman rincca, chaipi tiyacc cacc Yayaipa simin ta, camachisccanta huntta checcmi ha naccpacha cuçicuiman rincca.

* *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

* Cai caman Santo Euangeliop simin.

✠ *Aora oydme con mucha atencion; porque lo que en este Euangelio se ha dicho es mui propio para vosotros, i en auiendome oydo direis que tengo razon. Y mirà que os hablo de experiencia; porque os conosco, i os he visitado, i ocupado desde mui moço, en desentrañar vuestros errores, conocer vuestros falsos, i malos predicadores, que os engañan como a bobos, i os lleuan al infierno, i en aquel tiempo que ha mas de treinta años, en esta plaça se quemaron vuestros Idolos, i se castigaron algunos de vuestros engañadores, i todos los Indios lo confessaron en aquel tiempo.*

✠ Cunan hairilla, anchapuni yuyaspa uyarihuaichic, cai Euangeliop simin anchapunim ccam cunapacc caman, ñà uyarihuaptijchicmi, camantam cai padrecca riman ñinquichic puni. Yachaichic ñoccacca quiquillaipa rurasccaita, ricusccaitam rimani; anchapunim sonccoiquichicta recccini yachani; huainalla casccaimantam uisitarccaiquichic, pantasccaiquichicta suttinchaspa, llullaqqueiquichic umucta recccispa, ucupachaman puçaqqueiquichicta yachaspa. Chai pachamanta ñam quim ça chunca huata yallin, chai pacham cai rimacc plaçapi huaccaiquichic ruparccan, huaquin umu castigasccaracc carccancu, llapa Indio cunapas checca tacmi ñirccantacc.

* *Dize pues el Euangelio que nos guardemos de los falsos predicadores, que nos hablan como mansas ouejas, i son Lobos, i raposas engañadoras.*

* ñinmi ari Santo Euangelio; llulla sermocc, yachachecc cunamanta, panapas llampulla rimaptin, oueja hina muquicocc captimpas anchapuni anchunanchicta, hina alli, llampu soncco ricchaptimpas Puma, attocc punim

✠ *Aora aueis de considerar, que el Demonio no tiene otro oficio, que procurar la perdicion de los hombres, i lleuarnos consigo al infierno; porque es nuestro mortal enemigo capital, i haziendo siempre*

✠ Cunanmi ccana çupaipa oficion, llamccanan, runacunacta llullaillam, uçu pachaman paihuan pusaillam. Paimi ari huañuipuni auccanchic, ñoccanchicta huatũ cayacc, hamutiracc. Chai-

raicum

pre gran cuidado de perseguirnos, i embiarnos, i assi a los hombres de España como a los otros que llamais Huiracochas, como a los negros, i a vosotros los Indios les ha persuadido a que en lugar de adorar a Dios, conocerle, amarle, i seruirle, le adorẽ a el; porque que pensais que es adorar al Sol, Luna, Estrellas, terros, agua, i tierra, i lo demas, que vosotros adorais, sino adorar al mesmo Demonio; porque aquessos no oyen, ni son viuientes, i assi el demonio os oye en su lugar.

* *Pues aora: assi como Dios, i Jesu Christo señor nuestro, ha tenido siempre ministros que enseñen su palabra, i la verdad, i el camino del cielo como como aora lo hazen los Obispos, los Padres clerigos, los de Santo Domingo, san Francisco, la Compañia de Iesus, i los demas. assi el demonio ha tenido siempre los que vosotros llamais* vmu, yachacc, chacha, ſonccoyocc, *i aun los soleis llamar licenciados, i Sabios, i destos muchos son hombres, i otros mugeres, vnos viejos, i otros moços: estos son los predicadores falsos del demonio, que os engañan, i os hazen creer cien mil disparates, i locuras.*

✠ *Pues mirá lo proprio hazian otros como estos con los Huiraccochas antiguamente, i oy en muchas partes. Que pensais los Huiraccochas tambien adoranan antiguamente al Sol, Luna, i lo demas que vosotros adorais, i porque los Prophetas, i santos, i los Apostoles, les predicauan que aquello no se deuia adorar i que eran falsos dioses, los Reyes, i Emperadores de aquel tiempo los atormentauan, los perseguian, i los dauan muerte a vnos cortandoles las cabeças, a otros a horcandolos, i a otros açotandolos, hasta que alli morian; a otros cruzificandolos, a otros quitandoles los pellejos, a otros assandolos viuos. Y esto no solamente a los hombres, sino tambien a las mugeres viejas, i moças, i donzellas; i todos estos dauan la vida, i sufrian estos tormẽtos*

raicum Camia huaquin Huiraccocha cunactapas, negrocta, ccamcuna Indioctapas huñichircean Dioſta mana muchhaſpa, yallimacc quiquinta muchhacnicuita. Ymam ccam cuna yeyaptijquichic, Intiçta, Quillacta, Ccoillorta, orccocta, unucta allpacta muchai, quiquin çupaita muchhaimi. Chai cunacca ari manam uyarecc chu, manam cauçaccchu; quiquin çupaimi pai cunaranti uyariſun quichic

* Cunan alli uyarijchic, imanam Dios Ieſu Chriſto Yayanchiepas huiñai paipa yachachiſccan runahuan, santohuan yachachircean cunampas yachachin runacunacta, Huiraccocha cunacta paipa checca ſiminta hanaccpachaman ñanta imanam Obiſpo cuna, Padre clerigo, Santo Domingo, San Francisco, Compañia, huaquin Padrecunapas. Chaihinataccmi çupaipapas capanacc ſiminta yachachecc: chai ccam cunap umuñiſccaiquichic Yachacc: chacha, ſonccoyocc Licenciado, Sabio ñiſccaiquichicpas; caicunamantari huaquinmi ccari, huaquin huarmi: huaquin machu huaquin huaina. Caicunam çupaipa llulla predicador, yachachecc cuna, caicunam llullaſpa huñiſuchinquichic, iñichiſunquichic millai huaranecca pantai llulla limicta

✠ Vyarijchic, chai hinataccmi caihina llullarimacc ñaupa pacha Huiraccochacuna huan rurecc carccan, cunãpas hinatacc rurancu achcapachapi. Huiraccocha, ñaupa hinataccmi Intiçta, Quillacta ccam cunap muchhaſcaiquichicta, muchhacc carccanen Propheta, ſan tocuna Apoſtolescunapas huillaptinſer moptin, imanam chaicuna mana muchanachu canman llulla Dios captin, chairaicum Rey cuna, Emperador hatun Apucacc, chai ſanto cunacta ñacca richircean, tormentarccan, huatan cayarccan, huañuchircean: huaquimpa umanta ccorochiſpa, huaquinta ſipichiſpa; huaqquinta huañuſcancama açotichiſpa, huaquinta cruzni chacataſpa; huaquimpa ccaranta llamacta hina lluchhuchiſpa; huaquinta cauçachicacta

ninapi

tos de mui buena voluntad, por no negar al verdadero Dios; i por no hazer pecado, ni yr con los Demonios al infierno.

ninapi cancaspa, Caitari chai Apucuna ruracc carccancu ccarictapas, huarmictapas, payacta, çispacta, donzella tasqquecunactapas. Cai cunari llapancu cauçaiñinta cccc carccan, chai cunactapas muchurccan ancha cuçicuspa, mana checcanDiosta haqquenanraicu, mana huchallicuspa çupaicunahuan infiernoman rijpacc.

* *Desta manera mataron los Antiguos señores muchos Prophetas, aun antes que viniera Christo señor nuestro, i despues mataron assi a San Pedro, San Pablo, i a todos los Apostoles, a San Estevan, i a San Lorenço, le assaron vivo, i a otros infinitos mataron, que no se pueden contar. Pues a mugeres lo proprio como a Santa Catalina, Santa Ines, Santa Vrsula con onze mil Virgines en vn dia.*

* Chai hinataccmi ancha ñaupapas manaraccpas Iesu Christo hamuptin Apucunca Prophetacunacta huañuchirccancu. Chaimantari chai hinataccmi San Pedrocta, san Pablocta, llapa Apostoles cunacta, san Estẽuanta rurarccancu, san Lorençocc tari cauçacta cancarccancu: manam yupanachu can mã llapãmãta rimaptijcca. Huarmi cunactari hinataccmi rurarccan imanam santa Catalinacta, santa Inesta, santa Vrsulacta chunca huckiyocc huaranccadonzellacunactahuã huc ppũchaullapi.

✠ *Y oy, aora en estos tiempos en vna tierra donde ai grande Rey, i otros muchos señores, que se dize el Japon, se haze assi; porque aqui algunos Paares, que siempre van, enseñan, i predican el Santo Euangelio, i la ley de Dios, i muchos se conuierten, i dexan los Idolos, i viuen como christianos, i esto hazen en otras, porque el Rey tiene mandado, que a los que hallaren que son christianos, sin que quisieren adorar los Idolos, los atormenten, i los maten, i muchos quieren antes morir que dexar la ley de Dios. Pues como os parece que los matan. Oyd, i os admirareis.*

✠ Cunan ri cai quiquin pachapim cai huatacunapim huc caru llactacunapi huc ancha ccapacc Apu, huaquin piçi Apucunapas ancha achca runayocc Iapon sutiyocc cascccampin, hinatacc Christiano cunahuan rurancu: Chaipim ari chaiman huaquin Padre cunarispa SantoEuangeliocta Diospa siminta sermoptin achca huaccanta haqquespa christiano tucuncu; chairi pacallapi, chai hatun Apunmi ari camachin christiano tucocc cunacta manapuni qquespichispa, mana ñatacc huacacta muchhaptin, huañuchinanta. Chai Christiano cunaman ari achcam huañuita munancu; mana Christiano cascanta haqquenan raicu. Chaitari ima hinam huañuchin? Vyarijchic mãcharina simicta.

* *A vnos los ponen en la carcel, que es mui chica, i alli estan juntos con grillos, i cadenas, i si alguno enferma, no lo curan, ni lo curan, i alli muere, i lo dexan pudrir, dando mal olor a los vivos. Y a estos vivos les dan a comer vn poco de arroz cozido, que es como trigo: a otros los sacan de alli, i los llevan al campo, i alli tienen hecha canadada, i amarra-*

* Huaquintam carcelpi churan chairi ancha qquisqui, huchuilla; chaipim grillos huan cadenahuan: maiccampas onccoriptinri manam chaimanta llocc çichinchu, manatacc hampinchu, chaipitacc huañuptin, chaipi isnum cauçacc cunacta asnachispa cauçaccari huallcalla ari os trigo hina cacta yanus ccacta miccuchincu. Huaquintam pampa-

amarrados con cadenas de hierro los ponen cerca del fuego, donde se estan quemãdo, hasta que alli mueren; i con ellos ponen sus hijos chiquitos, i los assan alli: A otros los ponen atados a vn palo en pie, i alli les entran dos lanças por el vientre, que salen por el pecho, o por los hombros, i alli mueren. A otros desnudos encueros les echan agua hiruiendo encima, i los cuezen, i matan assi. Y todo esto sufren muchos, por no querer dexar la ley de Dios, i por no boluer a los Idolos, ni hazer lo que les mandan los falsos predicadores. Y con estas muertes, i tormentos ganan el cielo, i estan allà en perpetuo descanso, gozando de Dios.

✠ *Pues mirà todo esto llegan a sufrir, i padecer los buenos Christianos; porque no quieren creer a los falsos, i engañadores que predican, i enseñan mentiras.*

* *Pero vosotros principalmente los que viuis en los pueblos de Indios, no solo no quereis apartaros destos ministros del Demonio, antes los estimais, los regalais, les dais vuestras comidas, i dexais de oyr a los predicadores de Jesu Christo, que os enseñan la verdad, i lo que os conuiene.*

✠ *Mirà, quando yo visité la Idolatria los años passados, estauan aqui cerquita, en san Pedro de Mama, dos Indios de estos maestros, el vno se llamaua Hernando Pauccar, i el otro Alonso Yacca; estos eran grandes maestros del Demonio, i hablauan con el diablo, i el Pauccar visitaua cada año dos vezes los pueblos de San Damian, i otros circunuezinos, i alli le seruian como si fuera Obispo, i le consultauan, i ofrecian sacrificios, a Pariaccacca, i a Chaupiñamocc, Idolos de todo aquel partido, i Guarocheri, i Yauyos: i alli hazia hablar al demonio, i boluia a su cassa con muchas cargas de comida. Y de la mesma suerte en todos los pueblo de la Sierra, i de los llanos, auia sus ministros de los Idolos, i en Xauxa auia muchos.*

Pues

pampaman puçan hatun ninap ccaillampi churan qquellai huascahuã huatascaccta chaipi allimanta rupaspa huañunampacc, pai cunahuanri churincunacta, huahuan huchuillacta churan, chai ninapi cuçacunampacc. Huaquintam ccaspipi çayachcaccta huatan iscai lãçahuan huicçanmanta ttuçispari hanacc ccasconman, ricranman qquespichispa, chaipi huañuchin. Huaquintam llattanta ttimpocc unuhuan, yacuhuã armachin pai hahua hichhaicuspa hinapi huañuchin. Cai chicacctam muchuncu aucha achca mana Diospa siminta haqquenan raicu, huc caman cutispa llullacc predicador yachachecc ta mana ccatijta munaspa. Caihina muchusccan huanmi hanaccpachacta uçachincu, chaipiri tiyancu huiñai cuçicuipi Diosta ricuspa.

✠ Ricuichic ari cai chicactam alli Christiano muchuncu mana llulla falsocta cunaqquen cunacta iñinan raicu.

* Ccamcunari, yallinracc llacctaiquichicpi cauçacc, manam cai çupaipa yananmanta anchuita munanquichicchu, yallinraccmi yupaichanquichic, curacchanquichic, puchuchinquichic, ccaranquichic: Iesu Christop paipa simin yachachecctari millanquichic, haqquenquichic.

✠ Vyarijchic: ñocca ñaupa Huacca cunacta atiptij cai çichpallapi Sã Pedro Mama sutiyoc llacctapim iscai çupaipa yanancuna carccancu, hucmi Hernãdo Pauccar sutiyocc, hucmi Alonso Yacca cai cunam yalleqquen umu çupaita rimachecc carccancu, chai Pauccar ri llapahuatam iscai mitta Sant Damian sutiyocc llactacunacta huaquin chai quitipi cunactahuan visitacc carccan, chaipiri Obispoctahina siruirccan, minccacc carccan Pariacca ccaman Chaupiñamoccma ricuchicuita ccocc carccancu Huarocheri; Yauyu cunap Huaccancuña caccta muchhanampacc: chaipiri çupaita rimachispam llacctanman cutecc carcca millai achca miccunacta chaccnachispa. Chai hinataccmi llapa

qquech-

* *Pues aora mirá como os engañan estos haziendose muy mansos, i enfigura de ouejas.*

✠ *Lo primero os hablan mui bien, i os persuaden, que porque os aman, i para que no os falte la salud, i comidas, trabajan con los Idolos, i con vuestros difuntos para aplacarlos, i luego que mireis lo que vuestros mayores, agüelos, i padres hazian, i que con aquello vivian descansados, i contentos, i que sino seguis aquello perecereis. Luego os dizen, que quanto los Sacerdotes de Dios, i los padres os enseñan, i predican es cossa de burla, i que es bueno para los Españoles, pero no para vosotros; i que assi el oyr Missa, i sermones, i confessarse, lo aueis de hazer de cumplimiento, fingiendo que sois Christianos, pero no de coraçon, i que con esto cuitareis que os castiguen. Y otras cossas a este modo. Dezidme a ora, esto no veis que es pura verdad? No lo podeis negar.*

* *Y vosotros miserables creeis esto, porque el Demonio vuestro enemigo os está diziendo en el coraçon, que lo hagais. Y assi quando estais enfermos, o vuestros parientes, o teneis alguna pesadumbre, o cuidado, luego vais al ministro del diablo i le consultais, i pedis, que sepa, i os diga la causa de aquello: i el responde, que vengais a su casa, i que alli se trata de esso. Vais allá, i luego os pide vn cui, chicha, color amarillo, bermellon, i vn poquito de plata i otras cossas. Y luego saca la piedrezilla llamada Chanca, i tiende, i arrima en el suelo vna poca de paja. i echa la suerte con la Chanca, i de aqui saca su inuencion, i mentira, diziendoos, por esto, o por aquello te ha sucedido esso.*

yanan cuna carccan, Huanca Xauxapi hinatacc.

* Cunan huillascaiqnichic imanam cai cuna llullasunquichic llamppulla, oucja hina tucuspa.

✠ ñaupaccmi ancha misqquilla napaicusunquichic; iñichisunquichictacc, i nanam pai cuna ccamcunapacc Huaccacunahuã machuiquichic ñá huañuscca cunahuampas riman, mana miccunaiquichic, chhusanampacc allilla mana onccospa cauçanaiquichicpacc. Chaimã tari ñisunquichictacc, Apuscquiquichicpa, machaiquichicpa yayaiquichicpa ruracccanta, cauçaccanta alli ricun ccaiquichicta pai hina cuçicuipi cauçaipacc mana chaita ruraptijquichicri, uçu panaiquichic, muchunaiquichicmi canccca. Chaimantari ñisunquichictacc llapa Padrecunap, Diospa Sacerdoten cunap yachachiscan cunascçan çauca, mana yupaichana cascccanta: Huiracco chacuna llapaccmi allin ñisunquichictacc, hinacaptin Missacta uyarijcca, sermontahuampas, confessacuitapas yanccallam rurana, Christianon cani; yanccalla ñispa; mana tucui soncohuanchu: chai hinaptijquichicmi mana castigasunquichicchu ñecc casunquitacc, caihina limictahuampas achcacta. Cunan huillahuanchic manachu checcantapuni huillaiquichic? Manam aiñinaiquichic yachacunchu.

* Ccam piçi sonccco chaita iñinquichic, quiquin çupai animaiquichicpi allim ñisunquichic; ñichcaptin, chairai cum onccospa, yahuarmaçijquichic on ccoptimpas, imallamanta llaquispapas chai umumã rinqui, minccanqui yacha pullahui, imaraicuch hina cani ñispachaicunari huaçimanracc hamunqui chai piracc yachasun ñisunqui, chaiman rinqui ccoiquicta mañasunqui, accacta açuacta, chihuanta, pariacta, ccollqquecta, imahaicca cunactapas. chaimantari chancanta horccon, ichuncta ccañanta manttan, chancanta huischuspa, chaimanta llulla siminta hoccarin, cairaicum, chairaicum hina cãqui ñispa: chaita muchhasun ñispatacc ccoicta

do esso. Pues para esso hemos de adorar a la causa, i tras esto toma al cui, i lo sangra por el pescueço dandote primero a ti unos pelillos que quitò de la cabeça del cui, para que los tengas en los dedos, i con esto muere el cui, i luego le mira las entrañas, i con esto te dize que ya está remediado, i sucederá bien, i tu le pagas i el assa el cui que matò, i se lo come.

✠ No es assi todo esto que he dicho? Y otras cossas semejantes, no me es possible referirlo todo, porque en dos meses no acabará.

* Deste modo os engaña el demonio por medio de estos sus ministros. Pues destos nos dize Jesus Señor nuestro que nos guardemos; porque estos tragan vuestras almas mas crueles que esos tigres, leones, i rapossas, i dan con ellas en el infierno a penar alli en fuego eterno con los mesmos demonios.

✠ Y tambien os dizen estos ministros del diablo, comamos, i embriaguemonos, que esso no es pecado; ni tampoco dizen, que lo es la fornicacion, i que las animas de los Indios no van al cielo aunque sean christianos, i os persuaden otros mil disparates.

* Pues de esto que enseñan estos se conoce que son ministros del demonio, engañadores, i verdugos de vuestras almas: assi como al arbol lo conocemos por la fruta, que produze: al que echa lucmas, por lucmo. al que palta por palto, i assi todos los demas, i por esso dixo Christo Señor nuestro que a esses ministros del demonio se conoce por lo que enseña, porque essa es su fruta.

✠ Y luego dize el Euangelio que Christo Señor nuestro dixo: mirà no puede el espino llevar huuas, ni el abroxo higos, quiere dezir, assi como esta fruta en estos malos arboles, no la puede aver: assi tampoco de esses ministros del demonio no puede salir, sino vuestra perdicion. No

ccoicta circan millmanta, ccamta tiraspa hattallichispa, hina huañuchia, ñatinta ricun: chaita ricuspam allim cancca ñiſunqui, ccam ri pagaranqui; ccoictari paiña cancacun, miccucun.

✠ Hina manachu ruracc canqui? Huaquin ima achcacunactahuampas. Manam llapanta rimanai yachacunchu, manam iscai quillapipas ppuchucaimanchu.

* Caihinam çupai llullaſunquichic, cai yanancunahuan: cai cunamantam ari Iesu Christo Yayanchic, huaccai chacuichic churicuna ñihuanchic, cai cunacca ucumaricta, uturuncucta, pumacta; attocta yalliſpam animaiquichicta millppun, infiernoman puçan, chaipi mana puchucaiñiyocc ninapi quiquin çupaicunahuan rupacheaſpa ñaccaricuipacc.

✠ Chaimantari cai çupaipa yanancuna ñiſunquichictacc: uppiaſun, machaſun çincai tucuſun manam chaicca huchachu, ñincutacc. Hanaccpachamampas manam christiano Indiocunap animancca rinchu ñiſpatacc yachachiſunquichic. Huaranccа ima haicca millai cunactahuampas.

* Caihina rimaſccan, yachachiſccā cunamantam reccçina millai çupaipa yanan, chai cunap caſccanta animaiquichictapas huañuchecc, llullacc, imanam çachactapas ruruſccan mantatacc reccçinchic: rucma çachacta, rucma murùyocc, palta çachactari paltayocc, hinatacc huaquincunapas. Chairaicum Iesus Yayanchic ñirccan, cai çupaipa yanacunacca quiquimpa yachachicuſccan huanmi reccçichicum, chaimi paicunap rurun.

✠ Chaimantari Euangelio ñihuanchic Ieſuſpa ñatacc ñiſccanta: manam quichca çachacca huuaſtachu llocçichin, huaquichcacc çachacunapas, manataccmi higoſtachu. Caitam ñirccan caita ñencccampi. imanam cayalli miſ-

✠ *No veis, que diferente es, lo que os predican, i enſeñan los Sacerdotes, i Padres de Ieſu Chriſto. Eſtos os dizen que no pequeis Idolatrando, emborrachandoos eſtando amancebados, que ayunes, que oygais miſſa, i alli os encomendeis a Dios, que deis limoſna al pobre, que no hurteis, i todo lo demas que Dios manda, os lo dizen, i enſeñan para vueſtro bien, para llenaros al cielo: eſta ſi es buena fruta de buen arbol.*

* *Acaba el Euangelio diziendo. que dixo Ieſu Chriſto Señor nueſtro: Mirad no porque uno me diga, Señor Señor, entrará en el cielo, ſino el que con eſſo hiziere la voluntad de mi Padre, que es que ſea buen chriſtiano, i no ſe mude cada rato, yà yendo al Idolatra, yá viniendo a la Igleſia, que penſais que importa, que vos rezeis alli, i tomeis agua bendita, i os açoteis el Iueues Santo, ni que tengais roſſario al cuello, i que digais a Dios a Yaya, a Yaya, ſino dexais la Idolatria, i el pecado, i ſeruis a Dios con firmeza.*

✠ *Eſto debemos hazer todos, ſi queremos conſeguir la gloria, i eſcuſar las penas infernales, donde el que una vez và no tiene remedio para ſiempre.*

* *Ea pues hijos, ſeamos buenos chriſtianos, dexemos os engaños del Demonio, i boluamonos a Ieſu Chriſto Señor nueſtro que ſiempre nos eſtà llamando para darnos en eſta vida ſu gracia, i en la otra ſu gloria.*

Amen.

lli miſqqui ruru mana nillaſ çachap rurunchu, hinataccmi chai çupaipa ya nancunamanta ccamcunap huacchinaiquichic, uçupanallaiquichic llocçin.

✠ Manachu hamuttanquichic, imanã huctaccpuni Ieſu Chriſtop Sacerdoten, Padren cunap cunaſccan yachachiſccã. Cai cunacca ari amam huchallicunquichicchu Huacca cta muchhaſpa, machhaſpa, mancebaſcca caſpa, ñiſunquichic yallinracc ayunaſchic, miſſacta uyariſpa Dioſta muchhaichic, limoſnacta huac chaman ccoichic, amam çuacunquichicchu, huaquin Dioſpa ccamachiſccata ruraichic allin ñijquichicpacc, hanaccpachaman qqueſpijpacc huillapayaſunquichic. Caimi alli çachap alli rurun

* Chaimantari Euangelio ppuchucan ñiſpa, Ieſu Chriſtom ñirccantacc, manam runa ñocacta Yaya, Yaya ñiſpallachu hanaccpachamarcaman yaucunca, chaihuan Yayaipa camachiſccanta ruraſccahuanmi alli chriſtiano caſpatacc qqueſpinan yachacun, mana ticclla ticclla ſonco caſpa, ñañiſpa huaccaman riſpa, ñañiſpari Igleſiaman hamuſpa. Yma yupam rezaſccaiqui agua bendizaſccahuan macc chicuſcaiqui rozario huan puriſccaiqui Dioſta A Yaya, Yaya ñiſccaiqui, mana huaccacunacta haqqueptijqui, huchacunactapas, Dioſta mana tacyaſpa ſeruiptijqui?

✠ Caitam llapanchic ruraſun, hanaccpachacta uçachijpacc, ucupachamanta qqueſpijpacc, ñà chaiman huc mitta chayaccpacca mananam llocccinan yachaconchu.

* Chai ari churicunaya checcan chriſtiano caſun, çupaipa llullañinta haqqueſun, Ieſu Chriſto Yayanchicman cutiriſun, paimi ari huaccya payahuan chic caipachapi gracianta ccoipacc, huc pachapiri huiñai cuçicauçaita. Amen.

DOMI-

DOMINICA OCTAVA POST Pentecoſtem.

Homo quidam erat diues, qui habebat villicum
Lucæ. 16.

CHRISTO Señor nueſtro vino hijos mios al mundo por ſola ſu immenſa piedad, i miſericordia, i ſiendo Dios quiſo hazerſe Hombre juntamente, para ſolo moſtrarnos el camino del cielo, i como hemos de llegar a el. i eſto lo hizo con obras, i palabras. Pero mirad, primero aueis de ſaber que el camino Real que và derecho al cielo es vno ſolo, aſſi como antiguamente en eſta tierra auia vn camino real, que era por donde los Ingas iuan devn pueblo a otro. Pues el camino real para el cielo es amar a Dios ſobre todas las coſsas, i luego a nueſtro proximo como a nosotros miſmos.

✠ *Pues eſte camino ſe anda de muchas maneras, vnos lo andan dexando el mundo, i ſiendo religioſos como los padres de San Francisco, otros haziendo penitencia, otros ſirviendo en vn hoſpital a los pobres, otros yendo a la guerra a defender con ſus vidas la Fè, otros predicando, i enſeñando lo que ſe ha de hazer, i creer para conoſcer a Dios, i ſaluarſe Estos, i otros caminos ſundados todos en el camino Real de amar a Dios, i al proximo, enſeñò Chriſto Señor nueſtro a los hombres quando predicaua.*

* *Y en el Euangelio de oy nos muestra otro camino, que es tener miſericordia del pobre dandole limoſna para que coma, i viſta, i pueda paſsar con menos moleſtia.*

✠ *Pues para que entendamos eſto nos dize*

ESV Chriſto Yayanchic churicunaya, hanaccpachamantam caipachaman hamurccan quiquimpa hatun ccuyapaiñin raiculla, Dios caſpari runap caiñintahuan chaſquirccan hanaccpachaman ñanta, chayanacta ruraſpa ſermoſpa yachachihuancanchicpacc. Yehacca yachanquichicraccmi hanaccpachaman checca chacc ñancca huchlam ccapaccñan, imanam ñaupapas caillacctapi huclla Incap, ñam ñin carcca huc llacctamanta huchman rijpacc. Chai hanaccpachamã ñan ri Dioſman tucui llapa ſonccoccaimi, chaimantari runamaçinchicta ñoccanchicta hina munaimi, ccuyaimi.

✠ Cai ñan ri ñaurai mitta hamo purinam huaquinmi purincu caipachacta haqqueſpa, conuentomã yaucuſpa imanam San Francisco padre, huaquin padre cunapas; huaquin penitenciacta ruraſpa, aichanta muchuchiſpa: huaquin eſpitalpi oncocta ſiruiſpa; huaquin auccaman riſpa, cauçaiñinhuan iñinanchicta tacyachiſpa, huaquin ſermoſpa runanacta iñinacta yachachiſpa Dioſta reccçijpacc, animanchicta qquefpichijpacc. Cai ñan cunactam Ieſus Yayanchic runacunacta ſermoſpa, cunaſpa yachachirccan ccapacc Dioſta munaiñampi runa maçinchictahuan ccuyaipi tacyachiſpa.

* Cunan ppunchau Euãgeliopim, huc ñantatacc yachachihuanchic, chaimi huac chacta yanapana limoſnacta ccoſpa miccunampacc, ppachallicunampac, chaihina mana anchapuni ñacariſpa cauçanampacc.

✠ Caita chaicama unãchanccanchicpacc

dixe oy Jesus Señor nuestro vna Parabola que yo tengo de predicaros, pidamos al Señor su gracia por intercessiõ de la Virgen maria Señora nuestra, con la oracion de la Aue Maria.

paccmi cunan Iesu Christo Yayanchic huc hamuttana simista huillahuanchic chaitam ñocca cunam sermosccaiquichic. Dios Yayanchicmanta gracianta mañasun santa Maria mamachicta ucachipuhuanccanchicpacc Muchhaicuscai qui Maria oracionhuan napaicuspa.

Homo quidam erat dives, &c.

EL Santo Euangelio de oy dize assi: Que predicando, i enseñando vn dia Iesus Señor nuestro a sus Discipulos les dixo: Mirá, vn hombre rico que tenia muchas haziendas, tierras, i ganados, lo encomendò todo a vn hombre que hizo su mayordomo para que lo administrasse, i beneficiasse los frutos, juntasse la plata, i de todo tuuiesse buena quenta: porque se la auia de pedir despues forçosamente.

CVNAN ppunchau Euangeliopim hina qquellccascca. Huc ppũ chaumi Iesus Yayanchic Dicipulon cunacta sermospa, yachachispa caihina ñirccan: Huc ccapacc runa ancha chacrayocc, estanciayocc, huaçiyocc, ccollqqueyoccmi, cai llapanta huc runa mãtacc chasquichirccan mayordomonta chaita ruraspa, camachispa llapanta alli puni ricunampacc, ttocc ri coccñin cã campacc, chacrap mirachisccanta rantichispa ccollqquecta ttantanampacc; llapanta qquellccapi churaspa; taripaptin, chaicama llapanmanta qquepapi allilla ricuchinampacc taripanan pachacaptin, ccallpamantam ari chai cancca.

✠ *Pues llegó el tiempo de dar quenta, porque algunos acusaron al mayordomo de que disipaua la hazienda, como cosa que no era suya. Y assi el Señor llamó al mayordomo, i le dixo: Que es esto que me dizen, i oygo de ti: conueniente es que te tome quenta, i me des razon de lo que as administrado, porque te quiero quitar el officio. Entonces pues el tal mayordomo hallose atajado, i aixo que la daria, fuesse triste porque sabia que no tenia buena quenta, i aixo entre si: Que harè, que serà de mi, mi amo me quita la administracion. No puedo yo irme a ser labrador, ni cauar la tierra, ni tampoco pedir limosna por las calles; porque es afrenta.*

✠ Hinacaptinmi, taripana pacha chayarcam, huaquin runacunam ari chai mayordomocta chhatarccancu hazien dacunactam ;uçupachin ñispa. Chairaicum haziendayocc Apu mayordomocta huaccyaspa ñirccan: Manam ccammanta aillintachu uyarini, callpamantam taripascaiqui imanach haziendai cunacta ricurccanqui mirachirccanqui, chai llamccascai quimantam ccarccoita munani Chaita chairuna uyarispam, llaquispa, allitaccmi Yaya ñirccan chai manta anchuspari mana chaicama rurascanta yuyaspam: imanam caçacc ñirccan ñam ari cai Apu hazienda chacran cunamanta ccarccosacc ñihuã. Manam ñoccari camanchu cani chacrapi llamccaipacc, maquijhuã yapuipacc, manatacemi calle cunapi limosnacta mañanai yachacunchu, chaicca ancha ppenccaimi.

* *A ora bien, dixo este mayordomo: Ya se lo que he de hazer, para socorrerme, i salir bien deste negocio, i tener cassa donde*

* Allitaccmi ñirccan chai mayordomo: ñam yuyaicuni, yachani imanam ruranai cancca allilla cai ñacaricuimãta llocc-

se me mojan, quando me oyan despedir.

✠ Pues lo que hizo fuè, que juntò los deudores de lo que les auia fiado de la hazienda de su Señor, i al primero le preguntô, quanto debes a mi amo? Respondiò cien cantaros de azeite. Dixo el mayordomo, pues yo te quiero perdonar los cinquenta, ves aqui tu obligacion en este papel rompelo, i has otra de cinquenta, i luego preguntó a otros, i tu quanto deues? Respondió: Deuo cien hanegas de trigo. Dixo el mayordomo, pues toma su escritura, i has otra de ochenta nomas.

* Esta traça desse fué perdonar aquellas partidas minorandolas, para que despues quando su amo le quitasse la administracion, estos aquien perdonò le fauoreciessen, i recogiessen a sus casas.

✠ Pues auiendo sauido esto el hombre rico alabò al mal mayordomo, no porque de su hazienda hiziesse mercedes, sino por la buena traça que tomò para socorrerse diziendo, que saben mas los que tratan de cossas del mundo, que los que tratan las de su saluacion.

* Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio, añadido algo, necessario para entenderla.

✠ Pues a ora aduertid como Christo Señor nuestro para darnos a entender como hemos de agradarle, i conseguir la vida eterna, nos muestra, i enseña varios modos, i caminos, i para que los entendamos mejor, vsa de parabolas, i exẽplos. O grande amor de Dios. Pues por sola su voudad haze tantas finezas con vn gusanillo, que es el hombre.

* Todo quanto en este Euangelio se ha dicho no es mas de para venir a parar, en que con los pobres seamos misericordiosos,

llocçinaipacc; Yayai ccarccohuaptim pas, huc tiyanaita tarijpacc.

✠ Ruraſccanri cai hinam carccan. Ya vampa, chai ccapaccpa manuncunacta hqaccyaſpa: ñaupaqquenta ñirccantapurccan. chaiccam Yayaipa manuncanqui? Chairi ñirccan Pachacc azeite ppuiñum manuncani. ñiptinmi mayor domo ñirccan: ñoccam piaheca chincacta pampachapuita munaiqui: caimi qquellccaiqui, lliqqui, picheca chunca llacta hucpi churai. Chaimantari hucta tapurccantacc, ccam ti haiccam manucanqui? Chaimi, ñoccacca pachac trigo poccecham manu cani ñirccan, cari ñirccantacc, huc qquellccacta ruraſpa puçacc chucallacta rurai.

* Caita caihina rurarccan cai mayordomo huaquinta perdonaſpa, ña Yayꝰ huaçinmanta, haziendacunamanta ccarcoptin, chai manuncunacta piçi yachiſcca cuna yupaichacocc ſonccohuã hua çinman puçaſpa, chaipi ccorpachanam pacc, miccuchinampacc.

✠ Cai cunacta chai ccapacc yachaſpam allintam chai ruran ñirccan: manam caitari haziendamanta ccoſccan raicuchu hina ñirccan, ña ccarccoſcca huaçicta tarinampacc alli yuyaſccan raicullam: yaparccantacc ñiſpa caipacha pi catçanacta yuyacc cunam, aſhuan hamautta hanaccpachacta yuyacc cuna manta.

* Caicamam Santo Euãgeliopſimin, aslla yapaicuſccaihuan, chaicama yachaipacc.

✠ Cunan ari unanchaichic imanam Ieſus Yayanchic yachachihuanccanchic pacc imanam cuçichiſun hanacc huiñai caucaiman chayaſun ñaurai hamucta, ñan cunacta yachachihuanchic, alli, chai cama yachãccanchicpaccri hamuttana, tincuchina ſimi huãracc huillahuanchic A!hatun Dioſpa ccuyaiñin. Alli caſccanraiculla chica manchaicunacta rurã huc yaneca curullahuan, chai hinam ari runa canchic.

* Cai llapa Santo Euangeliop hinam carccan, ccanam carccan ñiſccan yachachillahuanccanchicpaccmi huaccha

cunacta

sos, i los socorramos en sus necessidades, i que amemos al proximo, como a nosotros proprios, para que juntando esto con las otras obras de christianos el mesmo Señor nos lleue: a donde todo nos sobre, i viuamos en perpetua holgança.

✠ *Pues mirà a ora. Lo primero aprẽded deste Euangelio, i sabed, que todos quantos ay en el mundo hombres, i mugeres somos como mayordomos, i guardas de los sembrados de Dios: vn gran Señor vn Rey tiene muchos pueblos, i gente a su cargo, i otro menor menos, i el Corregidor tambien, i el Arçobispo, Obispo, el Cura, i qualquiera, i vos en vuestra casa i yo en la mia tenemos por quien mirar. Pues todos essos por quien se mira: i essos a quien se manda son gente, i cossas de Dios, i nosotros mayordomos de Dios, que los gouernamos en su nombre: porque son suyos.*

* *Pues de todos essos nos ha Dios de tomar quenta, i saber como los hemos gouernado, i enseñado, i nos ha de examinar si miramos que fuessen buenos christianos, que supiessen rezar, que se confessassen, que no cometiessen pecados: si halla que no lo hizimos assi nos a de echar de su casa. A donde nos ha de echar? Al infierno a padecer con los Demonios.*

✠ *Pareceos, que de quanto hazemos bueno, o malo, no tiene Dios quenta, i razon? Pareceos que no ve lo que cada vno haze, aunque se entre debaxo de la tierra a hazerlo? Si esto os parece os engañais grandemente: porque en todo lugar los ojos de Dios ven, i entienden a los buenos, i a los malos*: In omni loco oculi Domini contemplantur bonos, & malos Proner. cap 14, v. 3. *Y Dios no solamente sabe, i ve lo que se haze, sino lo que se piensa.* Serutans corda & renes Deus Psal. 7. v. 10 *Y no solo esso, sino que antes que vos naciesrais, ni vuestros padres, i aun antes que el mundo fuera criado, ya sabia, i siempre supo Dios lo que vos, i yo i qualquiera auia de hazer bueno, o malo*

* *Pues luego queda que en el vltimo dia quando todos los muertos resuciten, entonces*

cunacta cuyananchicta llaquipayaspa yana pananchicta proximonchicta hina cuyaspa, huaquin Dios pa camachiscẽtahuan hunttachispa Christiano hina, hanaccpachaman quiquin puçahuanccẽchicpacc imaimana puchuch caiman mana piçipacc cuçicuipi.

✠ Cunã alli vnãchaichic, ñaupacc ñincai Euãgeliomãta yachaichic; hinantin teccçimuyu pachapi cacc, ccaripas huarmipas Dios pa ararihua, chacrãta ricocc huaccaichacc hinam canchic. Huc ccapacc Apu, huc Rey achca llacta cunacta, runacunactam huaccaichã huc asshuã piçi apuri piçictatacc: Corregidorpas, Arçobispopas, Padre cunapas, maiccampas, quiquijquipas huaçijquipi, ñoccapas huaçijpi hinatacc chai picacta ricũchic chai camachicuscẽchicri, quiquin Dios pam: ñoccanchicri Dios pa ararihuan, mayordomõ paipa sutimpi huaccaichãchic, paipa cascanraicu.

* Chai llapa mãtam Dios taripahuasun, imanach huaccaicharccãchic, yacha chirccãchic, alli christiano caita, rezaita confessacunãta mana huchamã chayaita chai camachus cunarccãchic: mana hina rurascẽachicta tarispari huaçinmãtam ccarccohuasũ. Maimãtacc ccarccohuasun? Infiernomã çupaicunahuan ñaccaricuiman.

✠ Ccamcuna yuyaptijquichic, manachu Dios allinta, mana alliuta rurascẽachicta yupan, yachan? Pacha ucuman pipas imallacta ruracc yaucuptimpas manachu Dios yachan? Manam yachan chu ñiptijquicca. pantanqui punim Dios cca ari mai pipas alli runacta, mana llictapas ricuchcanmi. Chaimantari manam rurascallanchictachu yachan, sonccconchicpi yuyasccanchictapas yachanpunim. Chaimantari manam chai hinallachu manaracc ccam paccariptijqui, Yayaiqui cunapas: manaraccpas caipacha hanaccpacha captimpas ñam Dios yacharccan ccampa, ñoccap huc pippas allinta mana allinta ruranantaa ñam Dios yacharccan.

* Chaimãtari qquepa ppunchaupi llapa runacuna cauçaripti, hinãtin Angel,

ces delante de todos, Angeles, hombres, i demonios se ha de saber quanto se pensó se obrò, bueno, o malo. Assi lo dize San Iuan; porque se abrirán, i leeran los libros, donde todo está escrito.

* *Aueislo oydo, pues no penseis que es cossa de burla, ni quento de los viejos, porque assi lo dize el mesmo Dios en su escritura.*

✠ *Pues que se sigue de aqui? que emos de hazer para esto? Mirar como viuimos, no ofender a Dios, porque todo lo vee, i lo sabe, i tener quenta con la gente que está anuestro cargo como son los hijos i criados, enseñarles a ser buenos christianos, porque nosotros emos de dar quenta de ellos. Y tambien nosotros enmendar nuestras vidas, dexar los pecados en que viuimos, arrepentirnos de auer ofendido a Dios, confessarnos, i proponer la enmienda de todo coraçon; que con esto mandará Dios, si morimos en su gracia, que borren nuestras culpas de aquellos libros.*

* *Quereis saber quanto quiere Dios, que tengamos cuidado, de lo que tenemos en cassa. Pues mirà hasta de los perros, de los cauallos, de las mulas, i de todos los demas animales que criamos, quiere que cuidemos, porque mirà el proprio dize en su Escritura Eccles. 7 v. 24. tienes ganado, o animales en tu cassa: pues ten cuidado dellos.* Pecora tibi sunt attende illis, *i en otra parte:* Nouit iustus iumentorum suorum animas; viscera autem impiorum crudelia. Prou. 14. v. 10. *El hombre justo, i bueno tiene quenta dize el mesmo Dios con la vida de sus jumẽtos; i al contrario las entrañas de los malos son crueles. No veis quanto quiere Dios que tengamos cuidado de lo que está a nuestro cargo?*

✠ *Basta desto Tratemos aora de la limosna, del soccorro que hemos de hazer a nuestro proximo, i quanto nos importa a nosotros proprios hazerlo, i quanto Dios lo estima, i el gusto que de ello reciue.*

✠ *No os acordais como aquel hombre rico, alabó al mayordomo de que vuiesse hecho*

gel, runa çupai cunappas yachana canca imahina yuyascca, rurascca caccpas, libro cunapim ari llapam qquellccascca, chai librori ricunam cancca mana imallactapas haqquespa.

* Vyarinquichicchu, manam caicca cauça simichu, manam machucunap hahua ricuiñinchu Quiquin Diosmi qquellccampi huillahuanchic.

✠ Ymatacc cunã caimãta horccana, yâchana cancca? Ymactam rurasun? Caita cauçanãchicta alli ricusun, ama Diosta ppiñachisunchu: llapãtam ari pai ricun, yachã; huaçinchicpi tiyacc runacunacta imanam churinchicta yanãchicta, chaicama yuyasun, alli christiano caita yachachisun ñoccanchictam ari paicumanta taripahuasun. Quiquillanchicpas cauçanãchicta checca chachisun. huchacta haqquesun, Diosta ppiñachisccã chicmãta llaquisun confessacusun, llapa sonccconchichuã huanasaccmi ñisun Hinaptinchic cca. Diosmi camachincca chai camanchicta, huchanchicta qquellcca libropi caccta pampachananta.

* Munãquichicchu chai cama yachaita, imachicam Dios munã huaçinchicpicacc cunacta yuyanãchicta. Vyarijchic allccocta, cauallocta, mulacta, huaquin tahua chaqui huaquin ppahuacc cunamantahuampasmi yuyanãchicta munã. Hinam quiquin Dios qquellccampi ñi huanchic. Tahuachaqui capusunquichu: allilla ari u ihuanqui. ñataccmi, ñihuanchictac, Alli runacca tahua chaqui yana paqquempa cauçanãta, miccuchinanta yuyaccmi: millai mana alli runap sonccõcca ancham checc necc, mana cca ranchu. Manachu ricunquichic imachicam Dios huaçinchicpi tiyacc cunacta ricunanchicta munan?

✠ Chicalla caimãta cachũ Cunãlimosnamanta rimasun, imanam runa maçinchicta yanapasun, chaimantari imanam chai ñoccanchicpacc anchapuni allin, anchapuni caman. imanam ccana Dios chaita anchatacc munan, hinaptinchicri yupaichan.

✠ Manachu yuyãquichic ñacca ñisccaita imanam chai ccapacc runa mayordo-

hecho amigos a aquellos hombres deudores de su amo, para que despues quando estu uiesse en necessidad le socorriessen? Pues yo os digo, que de la plata, del oro, i de la hazienda, que comunmente, por los effectos en quien no vssa bien della, es materia de pecado, procureis hazer, i negociar amigos, que en el cielo os den casa, i morada.

* *Pues entendamos esto como hemos de obrarlo, i hazer amigos tan importantes que nos reciuan en el cielo.*

✠ *Veamos quienes han de ser estos amigos tan valerosos? Sabeis quien, los pobres, los menospreciados, aquellos que en este mundo no alcançan que comer, ni que vestir. Veis estos, pues ellos pueden en el cielo darnos morada i llenarnos allá. Pues dirtis como puede ser esso, si aqui aun no pueden viuir, ni alcançar con que hartarsse de comer: Yo os lo diré: porque nos manda Dios que a estos los socorramos, i de lo que tenemos partamos cõ ellos, dándoles de comer, i de vestir. No veis como en los Mandamientos de Dios, quando rezamos dezimos: estos diez Mãdamientos se encierran en dos, el primero amar a Dios sobre todas las cossas, i el segundo al proximo como a ti mismo.*

* *Pues mirá. esto es mandato de Dios, lo primero, amarle a el sobre todas las cossas, i luego a nuestro proximo como a nosotros. Pues Dios tiene quenta, i ve quien cumple estos mandamientos, i porque hizo lo que el manaò, le quiere el tãbien, i le ama, i le haze su amigo, i le premia, i paga: porque le obedece.*

✠ *Y al que haze bien a su proximo, quiere que quando este vaya al cielo el proprio le de posada, assiento, i casa aquiẽ acà le socorriò, dió de comer, i le vistio quando era pobre, veis ai como os lo he declarado.*

Pues

yordomõta alli rurã ñirecan amigonta ruraspa, quiquin ccapaccpa manun cacc ta qquepampi huaccha tucuptin yanapanampacc? Chaita ccatispam IesũChristo Yayãchic uyarichcacc Dicipulõcunacta ñiniñoccam cunan huillaiquichic ccoliqque, ccori chai bucha manchaya checc cunahuã amigocta ruraichic, tarijchic, qquepapi huañui pachapi huañuptijquichic hanaccpacha huaçipi cielop marccãpi tiyachisũccaiquichicpacc.

* Mà ati cunã yachasun imanam cai ruranacãcca, imanam amigocta, ccocho maçicta rurasun chica yupa, allinta, chai cuna hanaccpachapi tiyachijpacc ccallpayocta.

✠ Pim cai amigo chica callpayocc cãcca? Huillascaiquichic: huaccha runa mana yupaichascca; caipachapi mana miccunayocc, llattan mana ppachayocc, rata palla cauçacc: Chaicunacta ricunquichicchu paicunã hanaccpachapi allí ccohuasun tiyanacta, chaimampas allim pusahuasun. Ychach ñinquichic imanatacc chai canman, cai pachapi cauçana llampas mana yachacuptin? Huillascai quichic: quiquin Diosmi camachihuãchic chaicunacta ccuyanãchicta, ima llãchicta ccospa, ppachallichisipa, miccuchisipa: Manachu hamuttãquichic, imanam, Dios ñinchicpa camachicuscã simicta rezaspa, ñinchic: cai chunca Diospa camachicuscan simi iscaiman mi tucũ. Diosman soncco canqui tucui ima haicaccta yallispa, runa maçijquictari quiquijquicta hina munanqui.

* Ricuichic ari caimi Diospa camachicuscã ñaupacc ñin quiquinta munanãchic llapãta yallispa, chaimantari runamaçinchicta quiquillãchicta hina. Hinacaptinmi Dioscca ricun, yachan pich, maiccãcha cai camachiscãta runan, hũttachin, ruractari ccuyã, munã, amigonta ruran, chaimãtari ccuracchã, pagaran siminta huntta chiscan raicu.

✠ Runamaçinta ccuyacctari, quiquin Dios munan chai ccuyascan huañuspa hanaccpachaman riptin ccuyaqquenta ccorpachascãmanta huaçinta, tiyanãta camari punanta, caipachapi huaccha-

* *Pues a ora es necessario saber, si el pobre, que muere va forçosamente al cielo para hazer aquello, i si el que dio la limosna, va tambien allá. Oydme mui atentos.*

✠ *Mirà, no todos los pobres van al cielo, porque no seria justo que el pobre que es ladron, o Idolatra, matador, borracho, engañador, o algo desto, si muriesse en este pecado fuerasse al cielo?*

* *No de ninguna manera; porque no entra en la gloria ningun pecador, i que muere enemigo de Dios, pero entended que el pobre mas facilmente va al cielo, que el rico; porque el pobre es humilde, es manso, a nadie haze mal, no busca mugeres, no es borracho, acude a las Iglesias, no compra, ni vende, i assi tiene menos ocassiones de pecar. Esto se entiende en general, i comunmente; porque tambien ai muchos pobres mui malos, i estos sino hazen penitencia, se condenaran.*

✠ *Ahora os dirè de los ricos. Mirà, estos mas dificultad tienen para saluarse; porque los mas tienen muchos laços, i cossas, que los embaraçan. Pero si el quiere ser buen christiano tambien se saluará como el pobre.*

✠ *Ahora trauemos todo lo que hemos dicho, i vamos al proposito Pues mirà, porque los ricos no se saluan tan facilmente como los pobres, quiere Iesus Señor nuestro darles camino por donde lo hagan sin dificultad. Pues que camino es este? Que camino? vn camino real, i mui cierto, es que el rico socorra, i de limosna al pobre: i esso es lo que dixo en este Euangelio, diziendo de essa plata, oro, comidas, otras cossas que teneis, sabeos aprouechar, i hazer de manera, que aunque son embaraços i reues,*

captin miccochiscan ppachallichiscan raicu. Chaicca ñà huillaiquichic.

* Cunanmi callpamãta, yachanchic, mà huaccha runa huañuspa hanaccpachaman rin punichu chai cunacta ruraipacc; chaita miccuchecc, ppachallichic hinatacchurin.

✠ Soncco cama uyarihuaichic. Yachaichic manam llapa huaccha hanaccpachaman rinchu. Camã manchu huaccha ça, huacca muchhacc, runa huañuchecc, machacc, llullacc, caicunamanta huaquillantapas ruraspa huachã pi huañocc, camanmanchu hanaccpachaman qquespinan?

* Mana punim. Manam ari gloriamã maiccallampas huchayocc, mana Dios-pa amigon caspa huañocc yaucunchu. Ychacca yachaichic, huacchap ccapacc manta ashuanmi yachapucun hanaccpachaman rinan. Huacchacca ari llamppu sonccollam, mana apuscachac mana qqueçachacc mana huarmicta mascacc, mana machacc, huiñai Iglesiaman recc, mana rantij camayocc, mana cutirpacc, chairaicum, mana huchaman ñatacc, ñatacc urmanã yachacupunchu. Caitam ñini pampalla rimaspa, achcataccmi cacc huacchacuna millai cauçacc: cai hinacc, mana penitenciacta ruraptincca ucupachama punim rincca.

✠ Cunan ccapacc cunamãta huillasccaiquichic: ricuichic ccapacc as çaça raccmi pquespincu achcanraccmi ari tocchlascca hina mana atipanchu allinta ruraita. ichacca pai munaptim, huaccha hinap yachacuntaccmi qquespinã.

✠ Cunan llapa rimascaita tincuchisacc, checca yachana siminman chaya chisacc. Vyarijchic ccapacc cunap mana chaicama huaccha hina qquespinan yachacuptinmi; Iesus Yayanchic huc mana çaça ñanta ricuchijta munan hanaccpachaman rinampacc. Yma ñantacc cai? Ymañan? Cai ñanmi huc ccapacc ñan, manapuni pantana, chiiri caimi: ccapacc runa huacchacta yanapachun, limosnacta ccochun. Chaitam cai Euangeliopi ñin caihina; chai ccoll

qquen-

i redes, os siruan para bolar al cielo con Dios.

* *Mirá hijos, quiere Dios tanto la saluacion del hombre, que aun con las cossas que no se deben estimar en buena razon, da orden para que siruan a esta saluaciõ.*

✠ *Veni aca, qual es mejor vn pedaço de plata, o vn pan? Direis que la plata; porque con ella comprais el pan. Pues yo digo: i sino vuiesse pan, ni que comer, ni de quien comprarlo, qual seria mejor la plata, o el pan? Con qual reparas la vida, guardando la plata, o comiendo el pan?*

* *Y si estuuierais desnudo, i sin ropa, i tuuierais tendidas en el suelo cinquenta barras de plata, i en otra parte dos buenas freçadas sobre vna barbacoa, donde os acostarais para descansar, i dormir, sobre que era mejor echarse, sobre las barras, o entre las freçadas? Claro está que entre las freçadas. Pues noveis como es mejor el pã, i la freçada q̃ la plata ni el oro.*

✠ *Pues con esta plata, i con este oro, que tampoco vale, dandolo al pobre, se gana el cielo, i se compra vna cossa tan preciossa, por vn poco de basura.*

* *Y luego tras esso considerad, que quãdo vno muere, ninguna cossa lleua consigo, a la otra vida, aunque sea el mesmo Inga, o el Rey. Pues como haremos para lleuar allá nuestra plata, i nuestra hazienda. Yo os lo diré, dandola a los pobres, que haziendo esto hallaremos allá cassa, descanso, i mayores riquezas.*

✠ *Assi lo dize el mesmo Dios en el Euangelio de oy:* vt cum defeceritis recipiant vos in æterna tabernacula: *Y san Juan Chrisostomo dize in Catena.* Ars artium peritissima est eleemosyna, non enim nobis domos fabricatas luteas, sed vitam æternam impendit: *El dar limosna*

qquenmanta, ccorimanta alli canccaiquichicta yachachijcuichic, panapas chaicuna tocella, llica captimpas yallin racc quiquin ricra hina hanaccpachaman ppahuachisunquichic

* Ricuichic churicunaya, Dioscca anchapuni runap qquespinanta munaspã; mana chaicama alli vnanchaptinchic cca, cacc cunahuanmi, runap qquespinanta yachachin.

✠ Mà huillahuaichic, maiccacmi ashuan yupa huc chican ccollqquechu, cairi huc ttantachu. Ashuan yupam ccollqque ñinquichic cha, chaihuan ttantacta rantinacaptin. Ma ari ñoccam c hã ñini, mana ttanta, huc imapas miccuipacc rantina captin: Maiccanmi ashuan yupa canman ccollqquechu ttantachu? Maiccan huanmi ccam cauçahuacc ccollqquecta huaccaichaspachu, cairi ttantacta miccuspachu.

* Chaimantari llattallmana ppachayocc, mana ccatayocc captijqui; pachapiri pichcca chunta ccollqque tica mantaicca canman; huc cahuito hahua piri iscai allin freçada, ccatana; maican hahuã çirihuacc, çamaipacc, puñuipacc? ccatana çaccpi punim. Chaicca manachu ricunquichic, imanam ttanta, ccatanapas ccollqquecta, ccoricta yallin?

✠ Cai chica piçi chaniyocc ccollqquehuan ccorihuanmi huacchaman ccoptinchic hanaccpacha cauçaita tarinchic, yancca ccopallahuan rantinchic.

* Chaimantari hamuttaichic maiccãpas huañuspa, manam imallactapas huc pachamã apãchu quiquin Inca captimpas, quiquin Reipas. Yma hinatacc chaiman ccollqquenchicta; haziendãchicta apãchicmã? Huillasccaiquichic: huacchaman ccospa: hinaptinchic cca chaipim huaçicta çamaita, yallin achca haziendacta tarisun.

✠ Quiquin Diosmi hina ñihuanchic cunan Euangeliopi: huañuptijchic cca quiquin huacchacunam hanaccpachapi ccollanan huaçipi, ccapacc haziendapi tiyachisunquichic ñispa. San Iuan Chrisostomo ancha hamautta santori ñihuãchic: limosna ccoicca llapa oficiocta

mosna es la mejor, i mayor arte de las artes; porque no nos negocia morada fabricada de barro, sino la vida eterna.

* *Al que tiene quenta del pobre, i necessitado dize Dauid Psalmo 40. v. 3. Es Bienauenturado; porque en el dia malo de la muerte, Dios le librará. Pero auis de aduertir lo que mucho os conuiene saber, que no con solo dar limosna se salua el hombre, sino cumpliendo todo lo demas que Dios le manda. Pero la limosna abre el camino, i negocia con Dios que nos ayude, i de su gracia para hazer las demas obras buenas. Y vn Angel de Dios dixo a vn varon santo llamado Tobias. Tob. 12. v. 8. Mui buena es la oracion con el ayuno, i la limosna mejor que atesorar tesoros; porque la limosna nos libra de la muerte, i mediante ella nos libramos del pecado, i nas dá camino para conseguir la vida eterna.*

✠ *Pues hijos mios, acabemos con este sermon, i sacad de aqui como Dios no se descuida en mirar nuestras obras, i quãto hazemos bueno, o malo, i que acada vno le ha de dar el castigo, i el premio. Y luego que estamos obligados a darle quenta de quanto emos hecho, i en no siendo buena ha de dar en el infierno con el que obrô mal, sino haze penitencia, i con buenas obras, i dando limosna, no redime sus pecados. Y hemos de sacar quanto importa que la demos buena, i como debemos tener mucha quenta con los que están a nuestro cargo, aunque sean los animales de quien nos seruimos. Pues esto hemos de hazer. Pensais que el cielo, i la bienauenturança se ha de ganar durmiendo, i comiendo como bestias? No, sino haziendo lo que Dios nos manda amandole sobre todas las cosas, i a nuestro proximo como a nosotros mismos. Hagamoslo assi, i nos dará el Señor su gracia, i despues la gloria. Amen.*

llapa ruranactam yallin manam ari ttu-rumanta rurascca, pirccascacctachu huaçi chapuanchic, yallinracc mana maucacc huiñai cauçaita.

* Chaimantari ñiintacc Dios huaccha cta ccuyac cca ancha cuçiyoccmi, paitam ñocca huañunan, ñaccarinan ppunchaupi qqueſpichiſacc. Ychacca anchapunim yachanaiquichic: manam limoſnacta ccoſpallachu qqueſpina: imaſpatacc? Dioſpa huaquin camachiſccantahuan hunttachiſpa: ichacca limoſnam ñanta ruran, Dioshuan ri yanapahuanccanchicpacc riman, gracianra uçachipuhuanchic, huaquin allicacta ruraipacc. Huc Angelmi ccana huc Santo Tobias ſutiyoccman ñirccan: Ancha allipunim Dioſta muchhaſccanchic çaçijhuan, ayunacuihuan, limoſnacta ccoptinchic aſhuã yupam ccoilqquecta huc llapi churaimanta, limoſnam ari huañuimanta qqueſpichihuanchic; paihuã mi huchamanta qqueſpinchic, hanacc pachaman ri puçahuanchic.

✠ Chai ari churicunaya, cai ſermõta ppuchucaſun: caimantam yachanaiquichic imanam Dios llapa ruraſccanchicta allintapas, mana allintapas ricũ, çapa runacctari ruraſccã camatacc chaninchã; muchuchin. Chaimantari yachananchic ñoccanchicpas taripanãcanchic, mana alli ruraſccanchic captinri ucupachamanmi ccarccoi cancca imana alli cacc, penitenciacta mana ruraptin, mana huchanta alli cauçaſpa limoſnahuan paccariptincca. Yachaſuntacc imachica yupam taripahuaptinchic chaima ruraſccãchicta hunttachina. Yachananchictacc imanam curacc chanãchic, ricunanchic runanchicta, yananchicta allcconchic cama. Cai cunam ru rananchic. Hanaccpachapi camaicca manam tahua chaqui hina uppiaſpa mi ccuſpachu uçachina. Mana punim. Dioſ paçimin cama cauçaſpam, paita llapanta yalliſpa munaſpam, runa maçinchic tari quiquin chicta hina. Chai hinacc ari ruraſun Dios caipachapi gracianta ccohuanccanchicpacc, hanaccpachapiri glorianta. Amen.

DOMI-

DOMINICA NONA POST PENSECOSTEM.

Cum appropinquaret Iesus Ierusalem, videns ciuitatem fleuit super illam. Lucæ. 19.

EN el Euangelio de este Domingo, nos dize el Euangelista San Lucas, como Christo Señor nuestro entrando en Ierusalen, llorò a lagrima viua los trabajos que auian de venir sobre aquella ciudad. Esto os conuiene mucho saberlo, porque si lo percibis bien, sera mucha parte para que no ofendais a Dios. Pidamos a su Diuina Magestad la gracia, para que yo acierte a dezir os cossa tan importante, i supliquemos a la Virgen Maria Señora nuestra nos la alcançe con la oracion de la Aue Maria.

VNAN ppunchau Euangeliopim Sã Lucas huillahuanchic, imanam Iesu Christo Yayãchic Ierusalẽ llactaman chayaspa uequen ttoccyaptin huaccarecã chai quiquin llactap millai ñaccaricuiñin as unai mãta chayamunãta ricuspa. Caitam anchapuni yachaipacc cãquichic: alli uyariptijquichic cca, anchã camãcca mana huchaman chayancaiquichicpacc. Ccapacc Dios ñinchicta gracianta mañasun ñoccap chaicama rimanaipacc: Santa Maria mamanchicta uçachipuhuanccan chicpacri muchhaicusun, Muchhaicusccaiqui Maria oracionhuan.

Cum appropinquaret Iesus Ierusalem, &c.

EL Santo Euangelio de oy dize assi: Que llegando Christo Señor nuestro vna mañana con sus Discipulos, i otra mucha gente, a Ierusalen, que era vna mui grande, i rica ciudad, mirola con atencion, i lo sumptuoso de sus edificios tã bien labrados, i hermosos, empeçò a llorar, i llorò diziendo: A pueblo pueblo, i gente del, si conocießes, si entendießes el bien, que te ha venido: el qual a ora los ojos ciegos de tu alma no lo echan de ver: llorarás como llorò tu perdicion; porque ha de venir tiempo en que tus enemigos te han de cercar, i te han de affligir, i han de derribar tus paredes, i edificios, i dar muerte a tus hijos, i no a de quedar piedra sobre piedra, porque no as querido conocer la merced, que Dios te ha hecho embiandome ami a visitarte.

CAI hinam cunan ppunchau Santo Euangelio ñihuanchic: Iesu Christo Yayanchic huc paccarin Dicipulon cunahuan achca runacunahuampas Ierusalen hatun ccapac llactaman chayaptin alli yuyaspa ccahuarccan, pirccasca huaçincunactapas chaicama çumacc pirccascacta, hina ccahuaspari huaccaita callarirccan caihina rimaspa. A llacta, llacta, ccampi tiyacc runacunapas recçinquichicman, yachanquichicman ccam cunaman alli, cuçicui chayamuscanta, cunan ri lluttascca ani maiquichicpa ñahin manapuni ricunchu, imanam ñocca huaccani, hinataccmi ccampas huaccahuacc Pachamari chayamuncca, auccaiquichic cunap intusun ccaiquichicpacc, ñacarichisunccaiquichicpacc: pirccaiquictari taccmaneca, ttuñichiacca, churijquichic cunactapas ñaccanccca: huc rumillapas manam huc hahua qqueparinccachu; mana Diospa alli ruraspascaiquichicta ñoccacta cachamuspa ruraspcanta mana yachachijpacc recçiscaiqui raicu.

Y lle-

✠ *Y llegando al Templo echó de allí a los que estauan vendiendo palomas, i corderos i otras cossas, que entonces se solian ofrecer a Dios diziendo: Como no aduertis que está escrito. Mi cassa es cassa de oracion, pero vosotros la aueis conuertido en cueua de ladrones. Y este dia, i otros estuuo Jesus predicando, i enseñando en el Templo. Hasta aqui es el santo Euangelio. Ora entra la explicacion. Y mirá que estéis mui atentos, porque como yá os he dicho, os importa.*

* *Y para entenderlo bien entendido aueis de assentar lo primero, que vos solo, i vuestra alma, i vuestra saluacion, es tanto en quanto a vuestro negocio, como todo el resto del mundo; porque si vos no os saluais, que os importa que todo el mũdo se salue. Pues luego bien se sigue, que aueis de procurar vuestra saluacion en primer lugar, i luego aueis de procurar la saluacion, i ayuda de vuestro proximo.*

✠ *Pues como se ha de procurar lo vno i lo otro? Esto es lo principal que se ha de saber; porque cada vno dessea su bien, i su prouecho; pero muchos yerran en saber como lo alcançarán. Yo os lo he de dezir a ora, i yá os lo he dicho mil vezes en todos los sermones de atras.*

* *Pues mirá, vuestra saluacion la aueis de procurar amando a Dios, i temiendole juntamente. Pues que es amar a Dios? Quererle de todo coraçon, i con todo nuestro entendimiento, fuerças, i voluntad, i quererle mas que a vuestra mesma vida mas que vuestros hijos, i muger, mas que quanto oro, i plata ay en el mundo: esto es querer a Dios. Demanera que quriendole assi: luego se sigue, que no le enojareis. Claro está; porque a quien de veras amamos, siempre procuramos no enojarle, antes darle gusto en todo. Y haziendo esto procuramos con ello nuestra saluacion;*

✠ Chaimantari Iglesiaman yaycuspa chaipi palomacta, u içacunacta rantichicocc cunacta (chaimi ari chaipacha Diosman ofrecina carccan) ccarccorccan ñispa: Imanam mana hamuttanquichicchu qquellccapi caccta. manachu hina ñin Dios: Huaçijcca ñoccacta muchhahuaipacc captinmi, ccamcuna çuap machaiñinman tucuchinquichic. Cai ppunchauri huc ppunchau cunapas Iesus Yayanchic sermorccan yachchirccan. Caicamam Santo Euangeliopsimin. Cunanmi masttaranai cãcca. Chairaicu ancha soncco camam uyarihuanquichic imanam ari ñacca huillarccaiquichic, ancha yupam ccamcunapacc rimanai.

* Chaicama yachanccaiquichicpaccmi ccana, ñaupaccñinmi yachanquichic ccam çapallaiquim, animallaiquim qquespinallaiquim ccampacc hinantin tecçimuyu pacha chican. Ccam mana qquespiptijquicca, ima yupam ccampacc llapap qquespiscan. Hinacaptin, quiquijquip qquespinaiquictam ñaupacc ñin yuyanqui, mascanqui. Chaimantari runa maçijquip qquespinanta yanapaiñintam ruranquitacc.

✠ Ymanam iscaiñinta tarina canccaʔ Caimi ñaupacc ñin yachana Pipas, mai ccampas allijñinta munan punim: icha cca achcam pantã mana yachaspa ima na uçachinccãtapas ñoccam cunan huillascaiquichic: ñam achca mittatacc huillarccaiquichic huaquin sermon cunapi.

* Vyarijchic cunã qquespinaiquichictam tarina canccа Diosta munaspa, paita manchaspatacc. Ymatacc Diosta munai? Paita munaimi: llapa sonccon chichuan, yuyaiñinchichuan callpanchichuan ccatinanchic, cauçaiñinchicmanta yallinacc, churijquichic, huarmijquichic cunamantapas yallinacc. hinantin ccori, ccollqquemanta, huaquinima haicca cunamantahuampas. Caimi Diosta munai. Hina munaptinchicca, manam ppiñachinaiqui yachacunchu. Manachu hinapuni? Ari hina punim chaicama munascanchicta manam

cion ; porque sabemos , que Dios nos la ha de dar pues le amamos.

✠ *Y luego la saluacion del proximo tã bien la aueis de procurar ; como si fuesse la vuestra en todo quanto pudiereis ayudarle en la alma , i en el cuerpo , no haziendole mal ni agrauio, i lo que no quisiereis para vos , no lo aueis de querer para e .*

* *Pues ya veis como esto vá seguido, primero amar a Dios sobre todas las cosßas lo segundo amaros a vos para procurar vuestra saluacion ; i luego al proximo como a vos mismo.*

✠ *El que haze esto , haze lo que Dios manda , i cumple con su obligacion , i está en caridad, i Dios está en el. Aueis entendido ? Pues al contrario , el que no ama a Dios, i assi mesmo en orden a seruirle ; i al proximo como assi mismo : esse tal está en pecado , i es enemigo de Dios, i amigo del Demonio, i enemigo de si mismo, porque el proprio procura su mal, i daño i por sus mesmos pies camina al infierno. Esto es certissimo , i cosßa sin duda: i assi lo dixo san Pablo ad Rom. cap 2. v. 9.* Tribulatio , & anguſtia in omnem animam hominis operantis malum : *Que quiere dezir que en la anima del que haze pecado , i obra mal ha de auer trabajos, i miserias.*

* *Vamos a ora al Euangelio. No diximos como Christo Señor nuestro lloró, quando se puso a mirar la ciudad ; i que dixo que auia de dar en manos de sus enemigos , i destruirse ; porque no conoció el bien que le auia venido cõ Christo Señor nuestro ? Pues veis aqui la razon ; porque aquella ciudad se auia de destruir; porque la gente della no amaua a Dios , ni al proximo: cometia muchos pecados, eran los que mandan soberbios , auarientos , i sobre todo no querian conocer a Iesus Señor nuestro por Hijo de Dios , i viendo en las*

nam ari imapachapas ppiñachinchichu : yallinraccmi imaimana pipas cuçichinchic . Caita ruraptinchicri , cai quiquinhuanmi qqueſpinanchicta curacc chanchic maſcanchic , tarinchic, Dioſpa ccohuanarchicta munaſccanchic raicu , yachaſpa.

✠ Chaimãtari runa maçijquip qqueſpinanta yanapanquichictacc, munanquichictacc, quiquijquichicpa hinacta, animanta , uccuntahuan munaſpa ; mana puni qqueçachaſpa: quiquijquipacc mana munaſccaiquictari, manatac paipacc munaſpa

* ñam ricunquichic imanam cai rimaſccai ccatinacun : ñaupaccmi Dioſta munana llapacta yalliſpa : chaimantari quiquijquicta qqueſpichinccaiquipacc . ccuyacuſpa ; runa maçijquictari quiquijquicta hina.

✠ Caita ruracc cca, Dioſpa ſimintam hunttachin , Dioſpa munaiñimpim tiyan, Dios ri pai huantacc: uyarinquichicchu? Huacc ñecc mantari mana Dioſta munacc , quiquintapas Dioſta ſiruijpacc; runamaçintari quiquillanta hinatacc; chaicca huchapim tiyan, Dioſpa enemigontacc , quiquillampapas: enemigonmi ari quiquillampacc mana allitac maſcã, uçupaita munã, ucupacha man chaquinhuan utccaicun . Caicca mana aiñina, mana pantaiſimim, hinam ſan Pablo qquellccampi chararccã ñiſpa. Millai ruraccſpa animam picca ñaccaricui, pputicui hunttaicunccam.

* Cunan Euanhelioman cutiſun. Manachu ñirccanchic imanam Ieſus Apun chic huaccarccan Ieruſalen llacctacta ri culpa, chaimantari ñirccatacc imanam auccan cunap maquinman chayana can man , mana Ieſushuan alli caiñimpa chayamuſccanta reacçiſccanraicu? Chai cca ñam cunan yachanquichic, imaraicuch chai llacctap ccollanan , ppuchucanan , taccmaricunan canman. Mana chaipi cauçacc runacuna Dioſta munaſccanraicu , runamaçintahuampas, chaimantari ancha huchaçapatacc carccancu,

en las eſcrituras del miſmo Dios que era el miſmo que de muchos años atras auia prometido, que embiaria a ſu Hijo al mũdo, i ſe haria Hombre, para enſeñar la verdad, i abrir las puertas del cielo, i redimir a todo el genero humano; no lo querian creer, antes le contradezian quãto podian, i finalmente le dieron la muerte, i mrió en quanto Hombre en la cruz, como ſi fuera ladron. Pues por eſta maldad tan grande, i ſu mala vida, tenia Dios determinado de deſtruir eſta ciudad derribandola toda haſta los cimientos, i caſtigar a todos los Iudios como a ingratos, dar muerte a quantos auia en aquella ciudad, menos vnos pocos, que captiuaron ſus enemigos, i los vendieron por mui poco precio, tanto que por vn patagon dauan treinta eſclauos, i los muertos fueron diez vezes cien mil, que es vn millon: i los cautiuos ochenta i ſiete mil. Pues todo eſto, i todo lo demas deſte caſtigo yá lo ſabia Jeſus Señor nueſtro, i quãto ſucedió; porque juntamente con ſer Hõbre era Dios. Y aſſi a ora viendo Ieſus, que ſe llegaua yá ſu Paſſion, i Muerte: i ſe auian de cumplir los pecados deſta mala gente, i que de alli a quarenta i dos años auia de ſuceder todo lo dicho, le dió grande laſtima la ceguedad deſtos, i el caſtigo, que auia de venir ſobre ellos, i por eſſo lloró, i dixo lo que ya os he referido.

✠ *Ya lo aueis entendido: pues aſſi ſucedió todo ſin faltar vn punto, i otras muchas coſas, que no ſepueden referir en poco tiempo.*

* *Pero vna ſola coſſa no puedo dexar, i es que eſtos triſtes Iudios eſtando cercados de ſus enemigos en eſta ciudad llegaron a tan grande eſtremo de hambre, que los ratones, los perros, i gatos eran grã regalo para quien alcançaua vn bocado, i lo mas es, que vuo mugeres que matauan a ſus meſmos Hijos, i los cozian, i aſſauã i los comian.*

Deſta cu; Apuncuna apuſcachacc, ccollqque cta munacc cama carccancu, chaimantari caimi ccollanã huchan mana Ieſu-Chriſtocta DioſpaChurinmi ñiſpa recc çijta munarccancuchu. Quiquin Dioſpa qquellccampi ricuptimpas, imanam cai canman ancha ñaupamanta Dioſpa Churin paipa cachamuſccan checca cauçaita yachachijpacc, hanaccpacha puncucta quicharijpacc, llapa hinantin runacta qqueſpichijpacc, mana iñijta munarccancuchu: yallinracc llapa yachachiſccancunacta aiñipayarccan callpan cama: qquepari huañuchirccan, manacaiñimpi huañurccan çua hina cruzpi chacataſcca. Cai millai huchancuna raicum. mana alli cauçiſccan cunamantahuãmi Dios cai llacctacta tacc marijta, ttuñichijra teccçin cama vuyarccan, llapa judio cunacta muchuchijta caſtigaita huañuchijta; mana huañuchiſccantari piñas chaita cai piñas ri huallcallan carccan; caitam ccana huc huarcu patagon llapacc quimça chuncaccta ccorccan: huañuchiſccã carccan chunca pachacc hunu: piñaſcunari puçacc chunca ccanchisñiyocc huarancca. Cai llapantam, muchuchinantahuan ñam IeſusYayanchic yacharccan runa caſpapas Dioſtacc caſccanraicu. Hinacaſpari, Ieſus muchunanta, huañunanta ricuſpam; cai millai runa cunap huchampa huntta cunantahuan, tahua chunca iſcaiñiyocc huatalla mantahuan, cai llapanpa hunttacunanta ricuſpataccmi anchapuni llaquiſpa mana ſonccoyocta ricuſpam, huaccarccan, rimarccan ñà ñiſccaita.

✠ ñam uyarinquichic: chai hinatacc mi llapan hunttacurccã huaranccа ima haiccapas, mana piçi ppunchaupi rimana.

* Huc llataccmi huillarccaiquichiccai ccuya payana Iudio chai llacctam pi auccan cunap intuſccan caſpa, chicapuni yare ccaiman chayarccancu, manccanchus huccuchacta, allccocta, miçicta miccuipacc tarecc ancha cuçiyoccmi carccan. Checcan mancharinari cai raccmi; huaquin huarmip cu-

nam

✠ *Desta manera castigò Dios a aquella mala gente, por auer desechado aquiẽ les procuraua su saluacion, i abrirle las puertas del cielo, i en vez de ser agradecidos procurarle; i darle la muerte*

* *Pues de todo esto la resulta, i lo que hemos de saber es, que el pecado es la raiz, el principio, i causa de todos los trabajos i desuenturas, i que no ay mayor enemigo nuestro, porque es ofensa de Dios. Sabeis que es ofender a Dios? A hijos mios, si quisiesseis entender esto bien, quanto os importaria. Todo nuestro remedio, i nuestra saluacion consiste en ponderar, i saber esto. Dios me de su gracia, i fauor para que os lo de a entender.*

✠ *Mirà, que vos deis vn rempujon, i digais vna pala palabra a otro Indio como vos, no es mucho pecado; pero si hiziesseis esso con Curaca, mayor seria, i os castigaria la justicia grauemente. Y si lo hiziesseis con el Corregidor, tambien seria mayor: Y si lo hiziesseis assi con el Virrey; os ahorcaran, i si con el Rey os quemarian viuo. Veis como crece el delito segun es la dignidad del ofendido?*

* *Pues aora, lo mesmo es quando no cumplimos lo que otro nos manda. De manera que segun la calidad del que manda, es la culpa de no obedecerle.*

✠ *Pues veamos aora, quien es el mayor Señor de todos quantos ay en cielo, i tierra? El mesmo Dios: Este es el Rey de los Reyes, el Señor de los Señores. Este es el que criò los cielos, i la tierra, i lo hizo de nada: Este es el que criò al Sol, Luna, i Estrellas, i el que hizo la luz, crió*

nam huahuanta ñacaspa yanurccan, cãcarccan miccuipacc.

✠ Caihinam Dios chai millai runacunacta muchuchirccan qquespinanta rurachcaccta, hanaccpacha puncuctapas quicharipuita munaccta aiñisccanraicu, yallinraccmi ccana chaita yachanampa recccinampa rantin, huañuchirccancu.

* Cai llapamantam, horcconanchic, yachananchic: hucham hinantin ñacca ricuipa, millai cauçaipa çappin chaillam llapa enemigonchicta, auccanchicta yallin Dios quiquinta piñachecc casccanraicu. Yachanquichicchu imam Diosta ppiñachina? A churicunaya, caitachus chaicama uyarillanquichicman; anchapunim camanman: hinantin alli cananchic, qquespinanchicpas caita yachanallanchicpim tacyan. Diostacc yanapallahuachun, gracianta ccollahuachun chai cama uyarichinaipacc.

✠ Ricui, ccam huc Indio maçijquicta tanccarihuacc, ccamihuacc manam ancha huchachu canman: chaita huc Curacahuan ruraptijquicca; ashuan hucham canman justicia ri chairaicu muchuchisunquimanmi. Chaita ashuan Apu Curacahuan hinaptijquiri yallin hucha taccmi canman. Chai quiquinta Corregidorhuan rurahuacc, yallin hucharaccmi canman. Chaihina Virreyhuan ruraptijquiri, çipi chisunquimanmi. Quiquin Reihuan hinaptijquiri cauçacctam rupachisunquiman. Manachu hamuttanquichic imanam hucha yallin hatun, ppiñachisccanchic ashuan Apu casccanmanta? Hinapunim.

* Chai hinataccmi hucpa camachisccanta mana ruraptinchic. Chai camachiqquenchicta ashuan Apu casccan mantam, ashuan hucha mana camachisccanta ruraptinchic.

✠ Mà ari cunan yachasun pim maiccanmi ashuan hatun Apu caipachapipas; hanaccpachapipas? Quiquin Dios paimi ari Reycunap Reyñin, Apucunap Apun; Paimi mana caccmanta hanacc pachacta, cai pachacta camarccan: Paimi Inticta, Qquillacta, Ccoillorcunacta rurarccan,

criò los animales, quadrupedes, i volatiles, el que criò los peçes, i hizo la mar, i los rios, i las nieues; el que criò el trigo, mayz, quinua, papas, i todo quanto temos de arboles, i todo lo demas sin faltar cossa, hasta la pulguilla, la mariposilla, la hormiga, con todos essos chiquitos, que veis que se mueuen, criò la plata, el oro, piedras preciossas, flores, i colores. Y luego criò al hombre para que lo gozasse en esta vida, i para que conociesse almismo Dios, i conociendole, le amasse, i amandole le gozasse en la gloria del cielo.

✠ *Pues veamos aora, que Señor ay como este? quien puede auer? ni como puede ser? este si es Señor, grande, poderoso, criador, sabio vencedor. Pues quien a este Señor, no tiembla de ofenderle?*

* *Y luego entendeis que a este Señor se le passa algo por alto. Pues mirá qualquier cossa mal hecha, i contra su voluntad por pequeña, que sea la ha de castigar en esta vida, o en la otra, i lo proprio es de las buenas obras, que las premia.*

✠ *Pues aora mirá como castigó Dios de golpe, a esta ciudad de Ierusalen, i a todos los Judios, no solo de aquella ciudad sino a todos los demas: Lo vno por muchos pecados, i lo otro por el pecado grauissimo de dar muerte a Christo Señor nuestro.*

* *Parecioles a ellos, que con darsela auian acabado, i que se quedaria assi, i por esso, quando pidieron a Pilatos Iuez que era de aquella tierra, que lo cruzificasse auiendo el respondido, que no hallaua causa para ello, i que mirassen lo que pedian; porque el no auia de tener parte en aquella muerte: ellos respondieron a voxes*

rurarccan, paitacc Intícta ccauchari-chirccan; paitaccmi tahua chaquicunacta, ppahuacc cunactapas rurarccan: Paitacc mamaccochacta, mayu cunactahuan, chaipiri chica ñaurai challhuacunacta: Paitacc raçucta, rittícta: Paitacc trigocta, çaracta, quinuacta, papacta; llapa ricusccanchic çachacunacta, llapa ima cunactapas, piquillactapas, huaquin ñaurai huchuichacc cunactapas, imanam pillpintu çiçi, llapa cuyurecc cunactapas: Paitacc ccollqquecta, ccoricta, umiña rumicunacta tricacta, huaquin ricchac cunactapas, imanam puca, yuracc, qquello, çani pāti. Chaimantari runacta camarccan caipachapi chai cunahuan cauçanampacc, chaimantari quiquin Diosta recccinampacc, recccispari, paita munanampacc, munaptinri hanaccpacha cuçicuipi paihuan tiyanampacc.

✠ Má pim, maiccanmi chaihina hatun Apu? pitacc canman? ymanatacc canman? Caimi hatun apucca llapanta atecc, camacc, Amautta. atipacc. Pitacc cai Diosta ppiñachijta mana manchanchu?

* Chaimantari ccam cuna unanchaptijqnichic cai Dios ima hina cacctapas manachu yachan? Manam hinachu: chicallan hucha llactapas, hatuntapas, caipachapi, cairi huc pachapi castiganmi, ruraccta muchuchinmi, chai hinataccmi alli rurascaccta yupaichan, curaccchan.

✠ Cunan unanchaichic imanam Dios nanaccta puni muchuchirccā cai Ierusalen llacctacta chaipi cauçacc Iudio cunactapas; huaquin chailla cacctahuampas llapa huchanruicu; chaimantari hatun millai Iesusta huañuchisccan huchā mantahuan.

* Pai cunacca huañuptin, chaihuanmi puchuccancca, ñispam yuyarccancu, manatacc imallamantapas llaquinachu cancca ñispatacc. Chairaicum Pilatos sutiyocc chai llaccta Apucta huañuchi, cruzpi chacatai ñiptin: Pilatos ri, manam huchanta tariñichu, mana huchayoccmi ñispa cutipaptin: huañuchi

voxes, que fuesse assi que ellos querian, que la culpa della cayesse sobre ellos, i sobre sus hijos, que no auia que reparar en esso. Y visto esto el se lauó las manos en señal de que no tenia culpa, i de miedo de ellos le mandò crucificar.

chi ñiscaiquichictari allirace yuyaschic ñiptin: manam ñoceacca camachiptijpas cai huchacta apaçace chu, ccam cunap huchallaiquichicmi cãcca ñiscpa yapaptimpas: Iudio cunacca puma hina ppiñariscpa allitaccmi ñircccancu; ama huchacta ccam apaichu; ñoccaicup cachun churijcu cunappas, ñoccaicu hahua paicuna hahuapas chayachun. Chaita Pilatos uyariscpam maquinta maillarccan mana huchallicuscap unanchaiñimpi: Chaimantari chai Iudiocunacta manchaspa, iesuspa huañunanta camachirccan.

✠ *Pues a ora os pido por amor de Dios, que me vigais mui atentos.*

✠ Dios raiculla cunan soncco camauyarihuaichic.

* *No veis como estos Indios ellos proprios se sentenciaron, diziendo: La pena desta muerte venga sobre nosotros, i sobre nuestros hijos.*

* Manachu suttilla cunã ricunquichic imanam cai Iudiocuna, quiquillan sentenciacurccan, chai huañuchiscca huchap muchui ñin ñoccaicu, churijcu cuna hahua cachun ñispa?

✠ *Pues assi sucedió. Pues al cabo de quarenta años vinieron los Romanos con infinita gente armada, i destruyeron la ciudad derribandola toda, i quemando el templo, i dando muerte a los que no auiã muerto de aquel tiempo, i luego a los hijos de todos, como ya os lo tengo dicho. Mirá como Dios ninguna cosa dexa sin castigo.*

✠ Hina punitaccmi carccan: tahua chunca iscaiñiyocc huata yalliptinmi ari, Romanos ñiscca Apucuna ancha nanacc soldado cunahuã chai llacctamã hamuspa, llacctacta taccmarccan, Iglesiacta rupachirccan ñaupamanta cauçachcaccta huañuchirccan llapa sentencia coccpa churincunactahuan: imanã ñâ huillarccaiquichic. Chaicca imanam Dios castigan, muchuchin huchacunacta.

* *A ora hemos de tratar vn poco desta vuestra tierra, i de vuestros mayores, i de vuestros Reyes los Ingas, i de los que oy viuen en ella.*

* Cunanmi huaquillantapas rimasun cai tiyascanchic llacta cunamãta, machuiquichic cunamanta, Inca Apuiquichic cunamanta, cunan cauçachcacc cunamantahuampas.

✠ *Yá sabeis como antiguamente no auia Ingas en esta tierra, i al aquel tiempo llamais vosotros purun pacha, tiempo de Behetrias: porque entonces cada aillo por sus parcialidades, viuia como podia. Despues empeçaron los Ingas, i el primero se llamó Mango topaque, i su muger Mama Ocello; i de aqui fueron prosiguiendo hasta Huascar Inga, que viuia en la rica ciudad del Cuzco: este tenia vn hermano que se dezia Atahuallpa, este Atahuallpa se fué a Quito, i alli hizo capitanes, formó grande exercito, i trató de matar*

✠ ñach yachanquichic, imanam ancha ñaupa cai llacctacunapi, mana Inca cuna carccanchu: chai pachactam Indiocuna, purun pacha ñin llapanmi ccana aillo aillumpi callpã cama cauçarccancu. Chaimantaraccmi Incacuna ccallarirccan: ñaupacc Incap sutinmi Mancco ccapacc carccan, huarmimpari, Mama Ocello, cai iscaiñin mantam Incacuna ccatinacurccan Huascarinca cama, caimi ccapacc Ccozcco llactapi tiyarccan: caipim huc huaqquentacc carccan Atahuallpa sutiyocc cairi Qquitu ancha

matar a su hermano Huascar para quedar el solo señor de toda la tierra.

✠ *O grande Dios, i gran Señor! Estaua toda esta tierra entonces biuiendo en pecados, principalmente de Idolatria, i en el Cuzco auia vn templo con las paredes cubiertas de oro, aqui se adoraba al Sol, Luna, Estrellas, i al viracocha: aqui se hazian grandes sacrificios, de carneros, i cuyes, vntando con la sangre los hombres; aqui quando moria vn Inga lo enterrauan con sus mugeres, oficiales, i criados; aqui tenia el demonio su silla, i era respetado como si fuera Dios, i lo mismo era en toda la tierra a diferentes Idolos, i con diferentes pecados, assi en los pueblos de buen temple, como en las punas i tierras frias, i en lo Yunga, i en los Andes.*

✠ *Demanera que desta tierra lleuaua el Domingo gente al infierno a manadas como quando vn pastor entra muchos carneros en vn corral.*

✠ *Pues estando las cosas en este miserable estado: quiso Dios alumbrar esta tierra, i castigar al Inga Atahuallpa, que ynjustamente auia con sus capitanes hecho dar la muerte a su hermano Huascar viniendo caminando al Cuzco, a ponerse la insignia Real de la borla, que llaman Mascapaicha.*

✠ *Y este passo assi que como Dios desde Roma embió a Ierusalen a aquel capitan llamado Tito a que destruyesse aquella ciudad, i matasse aquella mala gente: assi embio de legitimas tierras passando dos mares a vn capitan llamado Don Francisco Pizarro, no con millones de hombres, sino con solos ciento i sesenta solamẽte, que halló en Caxamarca al Inga Atahuallpa, con mas de quarenta mil Indios de guerra*

tu ancha caru llactaman anchurccan, chaipi Huaminca capitan cunacta ruraspam achcapuni runacta soldadocta camachircca Huascar huauqquenta atij pacc huañuchijpacc, pai çapallan ñà Inca Apu caipacc.

✠ A ccapacc, Apu Dios! Cai hinan tin llactacunam hechapi cama ttimpucc hina carccancu. ñaupacc ñin huacacta mucharccan, Ccoscocopiri huc ancha çumacc Iglesia hinatacc carccā; pirccancunapi ccorihuan çapa ccataicuscca. Caipim Intiacta, Quillacta, Ccoillorcunacta, huiraccocha muchhana carccan; caipim arpaicocc carccan llamacta, ccoicta yahurñinhuan runacta piraspa; caipim Inca huañuptin ppampacc carccan huarminhuan, llamcca puqquen cunahuan, yanācunahuampas caipim çupaipa tiyanan carccan Dios hina muchachicuspa. Chai quiquintaccmi llapa llactacunapi carccā huaccan cunahuan, millai hachahuan: cai hinam rurarccan qquechhua marca runa, puna cunapi caccpas, Iuncapas, Antipas.

✠ Hinacaptinmi, cai llacta cunamāta accui çupai runacunap animanta infiernoman ccarcocc carccan, imanam llama michecc canchaman ccatecc llama cunacta hina.

✠ Caihina llapa captinmi, chica millai llaquina cauçaipi Dios munarccan cai llacta cunacta ccancharijta, Atahuallpa Incacctari muchuchijta ñà Huascar huauqquenta ccaçimanta Huaminca capitan ñincunahuan huañuchichiscca raicu: quiquinpas ñà Ccoscco man hamuch carccā chaipi Incap Apu churacuna Mahca pacchacta churacuipacc hamuch captin.

✠ Chairi cai hinam carccan: ima hinam Dios Roma llactamanta Ierusalēman cachamurccan Tito sutiyocc capitanta. Chai llactacta taccmaipacc; chaipi chai millai runacta huañuchijpacc: chai hinataccmi asiuā carumanta iscai mamaccochacta chimpachispa huc capitan Don Francisco Piçarro mañam huarācca, huarācca viraccocha huāchu pachac soccta chunca llahuanmi caca-

marcapi

guerra que con engaño pretendieron prender, i matar al capitan Piçarro. Pero Dios que con esta poca gente quiso dar principio a echar desta tierra al demonio, i a la predicacion del Santo Euangelio, i de camino castigar el pecado de Atahuallpa, i de los que le ayudaron a matar a su inocente hermano Huascar, hizo que el capitan Piçarro los venciesse a todos, i entrasse a muchos, i prendiesse, i pusiesse en prission al Inga, i despues le diesse muerte. Y assi tampocos vencieron gentes innumerables, i mataron a muchos, i prendieron al Inga Atahuallpa, le echaron grillos, i despues le mataron. Este año en que estamos ha que passó esto ciento, i diez i siete años; porq; a ora es el año de 1647 que naciò Christo Señor nuestro, hecho Hombre, i Piçarro dió la muerte a Inga el año de 1532.

✠ *Pues luego estos Españoles passaron al Cuzco, donde auia infinitos Indios, i allí guerrearon con ellos, i mataron muchissimos, i luego vinieron mas Españoles i en el Cuzco deshizieron aquella casa que os dixe donde adorauan los Ingas, i todos al Sol, i a los demas Idolos, i hasta oy se ha ido continuando el viuir aqui los Españoles, el ir, i venir a España; el hazer trabajar a los Indios en minas, en ingenios, i en tambos, donde los maltratan los açotan, aunque el Rey manda lo contrario. Y oy ya no ay Indios como solia. Los pueblos se han asolado; las casas se caen i las proprias.*

* *Pues no echais de ver que a esta gente, a vosotros os sucede lo mesmo, que passò con los Judios. Mirá que ajustado viene esto con aquello.* Todo

marcapi Atahuallpa Incacta tarirecan paihuan ri tahua chunca huaranecca çin chin cunahuan cachccacta. Chaipiri Inca llulla simihuan, llulla ruraihuan huañuchijta munarccan paita Soldadõ cunactahuan. Diosri caihinamanta qque spichispa, yallinracc Piçarrocta runan-ahuan callpacta ccorccan cai chicallahuã çupaita cai llacta cunamanta ccarcconampacc: chaimantari Euangeliocta sermoita ccallarinampacc, Atahuall pactari muchuchinampacc mana huchayocc Huascar Inca huauqquẽta hua ñuchiscan raicu Hinacaptin, chai piçilla Huiraccochacunam chica mana yupana runacta atirecan, huañuchirccan achcactapuni, Atahuallpa, Incacta huatarccan, grillosta churarccan chaiman tari huañuchirccan. Cai huatam huntta cun, chai cascanmanta pachacc chunca ccanchis ñiyocc huata: cunanmi ari huc huaranecca socta pachac tahuachũ ca ccanchis ñiyocc huata Iesu Christo Yayanchicpa ruua tucuspa paccariscan manta: chai Incacta Piçarro huañuchiscan ri; huc huaranecca pichcca pachac quimça chunca iscaiñiyocc, huatapim carccan.

✠ Chaimantam chai Huiraccocha cuna Ccozccoman rirccancu mana yupana runacunaman: chaipi auncanacurccancu millai achcacta huañuchispa, chaimanta ashuan ñà Huiraccocha hamurccancu. Ccozccopiri Intip, huaccap huaçinta maipim Inca cunã muchhacc carccan ñiscaita pascarccan, rupachirccan chaimantari cunan cama Huiraccocha cuna cai llacctapi tiyancu, Castillaman rincu. Castillamanta hamuncu: runacunacta llamccachincu, ccollqque ccoyacuuapi tampupi, mitta cunapi: chaipiri ñaccarichincu, açutincu maccancu, panapas Rey ama hinachunchu ñiptin, camachiptin. Cunan ri manañam ñaupahina runa canchu, llacc ta cuna ccollon, huaçi cuna pai cama ttuñin.

* Manachu ricunquichic imanam ccã cuna quiquin Iudio hinapuni canquichic hamuttaichic ima chicam tincun ccam cunap

* *Todo esto de donde preuiene? De todo esto que es la causa? Los pecados, el auer ofendido a Dios los vnos, i los otros.*

* *Y aora estad alerta: mirad, i miremos todos como viuimos; porque si pecamos, sino tememos a Dios, sino le amamos; el mesmo Dios que era entonces es aora, i tambien tiene aora quenta con todo, como entonces. Y nos podrá echar desta tierra, i traer otra gente que la habite, i nos haga guerra. No está mui lexos de esso.*

✠ *No veis como a brá tres o quatro años, que vinieron vnos nauios con vnos hombres que llaman Pichilingues, o Olandeses, de allà de legissimas tierras, i llegaron a Chile, i truxeron cartas de vn Señor que está allà, para los Indios de alli diziendo que ellos querean venir a su tierra, i ser sus amigos, i confederarse cõ ellos, i que echassen de aqui a los Españoles? No lo oisteis, i como llegaron a vn lugar que llaman Baldibia. Pues estos vinieron, i se boluieron, i dixeron que auian de voluer.*

* *Mirà essos, aunque ellos son mala gente, i Hereges enemigos de Dios vinieron como mensageros suyos, a auisarnos con su venida, que miremos como viuimos, que temamos a Dios, i no le ofendamos: porque sino lo hazemos, boluerán, Dios permitirá que nos hagan guerra, nos quiten nuestras cassas, i hazienda, i nos quiten tambien la vida: como hizieron los Romanos con los Judios, i los Españoles con los Ingas.*

✠ *Ea pues hijos mios, acabemos con este sermon: Mirá que todo quanto os he dicho es en orden a que temais a Dios, no boluais a la Idolatria, dexeis la vida passada, no pequeis, i os arrepintais de los pecados que aueis cometido, siruais, i ameis*

cunap casccaiquichic, Iudio casccãhuã.

✠ Cai llapam ñaccaricui imaraicum? Caita pim hinachin? Huchallam, Diosta ppiñachijllam, caillam Iudiocunacta raicurccan: ccam cunactapas.

* Cunan ri ñahuijquichicta quicharijchic; unanchaichic, llapanchic unancha suntacc imanam cauçana cancca. Huchallicuptinchic cca, Diosta mana mãchaptinchic, mana munaptinchic ñaupa cacc Diosmi, cunampas quiquillanmi. Pai munaptinri, cai llacctamãta ccar ccohuanchic mantaccmi; huc suyu runacta puçumuspa atihuanccanchicpacc, caipi tiyanampacc. Cairi hinam caita munan.

✠ Manachu ricunquichic imanam quimça. tahua huata chicalla, huc Huiraccocha cuna Pichilingue aillo ancha carumanta huampupi Chili llacctaman hamurccancu llacctampi tiyacc Apup qquellccanta apamuspa Chili curaca cunapacc ñispa: pai cunas munanman chai llactaman hamuita, paicunap amigon caita yana panacuspa cai quiti manta ñoccanchicta ccarcco huanccanchicpacc? Manachu uyârirccanquichic imanam huc Baldiuiasutiyocc Purumascca llacctaman chayarccãcu Chayamurccã punin, ñatacc cuticurccan, ñataccmi hamusacc cu ñispa.

* Ricuichic, chai cuna millai Herege runacaptincupas, Diospa cachan hinan hamurccancu, chai hamusccanhuan cuna cocc hina: alli; chaicama cauçanan chicta unanchanccanchicpacc, Diosta manchaspa, mana ppiñachispa. Mana hinaptinchicri cutimunccan, Dios ri aucca huananchicpacc caillacctamãta ccar ccohuananchicpacc licenciacta cconcca imanchicta huampas qquechuipacc huañuchihuanccanchic paccpas imanam Romano cuna Iudiohuan rurarccancu, Huiraccocha cunari Incacunahuan.

✠ Chai ari churicunaya, cai sermõta ppuchucasun. Llapa rimasccai, huillasccai cuna Diosta mãchana llaiquichicpaccmi, amaña huacaccta muchhaichicchu, ñaupa cauçaita i haqquei chic, huchamanta anchuichic; ccaina, ccanim

a mis a Dios de todo coraçon, que haziendolo assi, os dará a qui su gracia, i despues en el cielo la gloria. Amen.

ccanimpa huchallicuſccaiquichicmãta llaquijchic: Dioſta ſiruijchic, munaichic llapa ſonccoiquichichuan: chaihina ruraptijquichic ccaipaimi cai pachapi gracianta ccoſunquichic, hanaccpachapiri huiñaipacc cuçicuita. Amen.

DOMINICA DEZIMA POST Pentecostem.

Omnis, qui se exaltat, humiliabitur; & qui se humiliat, exaltabitur. Lucæ. 18.

DE toda la doctrina christiana, que nos enseñò Christo Señor nuestro, i cada dia la Santa madre Iglesia: ninguna es mas digna de atender, saber, i executar, que la de el Santo Euangelio de oy, i en particular lo que del yo os he propuesto: i es que qualquiera que se easoberbese, i le parece que es mejor que otro será humillado: i el que se tuuiere por inferior, será exaltado. Esto os he de explicar oy, i la Letra del Santo Euangelio; para ello tengo necessidad de la ayuda del Espiritu Santo, pues para cõseguirla, supliquemos a la Virgen Maria Señora nuestra nos la alcançe ofreciendo la Oracion de la Ave Maria.

ELAPA Iesu Christo Yayanchicpa yachachihuaſccanchic manta, çapa ppũchaupi, Santa Iglesia mamanchicpas; manam maiccampas aſhuan yachanachu, ruranachu, cunan huillahuaſccanchic manta Santo Euangeliopi, cai cunamantari ñaccalla rimaſccai. Chairi hinam ñin: Maiccampas apuſcachaſpa, runa maçinta millan, chaitacca, Dioſmi piçi chancca: maiccanmi ccana piçi ſoncco mana apuſcachaſpa runamaçinta yupaichacc, chaitacca Dioſmi yupaichachinecca. Caitam cunan maſttarapuſccaiquichic, Santo Euangeliop ſi mintahuan, camapuan ccanpaccmi Dioſpa yanapaiñinta mañananchic, chai ari uçachipuhuanccanchicpacc Santa Maria mamanchicta mañaicuſun Muchaicuſccaiqui Maria oracionhuan.

Qui se exaltat, humiliabitur, & qui se humiliat exaltabitur. &c.

ANTE todas cossas, expliquemos la Letra del Santo Euangelio. Y dize assi. Que Christo Señor nuestro dixo a unos hombres que le oyan, i que se tenian por Santos, i justos, pero que menospreciauan a los demas, esta Parabola, para que mejor entendiessen, i reciuiessen su intento, i doctrina. Dixo pues; Dos hõbres fueron al Templo a orar, a hazer oracion

NAVPACCñIN Santo Euangeliop ſimintaracc uyarichiſccaiquichic. Chairi cai hinam. Ieſu Christo Yayanchicmi huc ppunchau Ieruſalen llacctap Igleſiampa puncunpi, achca runa cacheaptin, huaquinri hatun ſoncco, apuſcachacc, runamaſinta millacc, hina caſpapas ſonccopicca Santo hina quiquinta yuyarccan. Cai cunactam ari

oracion a Dios, el uno era Fariseo, ya os he dicho otras vezes, que Fariseo quiere dezir Sabio, en la ley que entonces mandaua Dios, i hombre que profeßaua guardarla. El otro hombre era Publicano Publicano es el cobrador de los tributos del Rey, i es tenido por malo. Pues de estos dos el Fariseo puesto en pie, dezia hablando entresi, tambien en vos clara: Dios i Señor, doy os muchas gracias, de que yo no soi como los demas hombres robadores, injustos, adulteros, como este Publicano: yo cada semana ayuno dos dias, i pago el diezmo de mis cosechas cumplidamente. Pero el Publicano a quel que tenia a su cargo cobrar los tributos, i gabelas del Rey estaua tambien en el Templo, pero mui apartado del lugar, donde estaua el Fariseo, allà hazia la puerta, i puesto assi en pie estaua mui compungido, temeroso, i humilde, a manera que no osaua leuantar los ojos al cielo, como auergonçado: i dixo assi. Señor Dios, sedme propicio: porque soi gran pecador, perdonad mis faltas, i mis pecados: i esto lo dezia assi dãdose golpes en los pechos con la mano. Todo esto dixo alli Iesu Christo Señor nuestro, i añidió. Yo os digo de verdad a los que me oys, que destos dos, al Publicano, al Cobrador de los tributos perdonó Dios, pero no al Fariseo. Y que fuè la razon desto? Esta, i la dixo el mesmo Iesu Christo, que al que se ensoberbese, i tiene en poco a los demas, Dios le humilla, i al que se humilla le ensalça, le perdona, i le da su gloria.

✠ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

✠ *Ara os he de explicar esto, pues estad atentos. No aduertis como Christo Señor*

Iesus Yayanchic huc h mauttana simicta sermorccan, chai simihuan pan tai cauçaiñincucta yachanãcupacc: chai simiri cai hinam carccan. Yscai runan huc mitta Iglesiaman yaucurccancu Diosta muchaipacc. Hucmi Fariseo carccan, qquellccacta yachacc, Diospa camachiscanta; chaitari yuyaspa hunttachinantacc carccan: Huc runam ccana Publicano ñiscca: caipa oficionmi carccan Reypa tributonpa, tassincunap, chaninta chasquina: caitari runa cuna huchaçapacta hinã ricocc carccan cu. Cai cunamantam Fariseo as uccun ñeccpi Iglesiapi çayaspa altarman ccahuaspa apuscachacc soncco cai hina rimarccan: Yaya Dios ancham yupaichaiqui, muchhaicuiquim, mana ñocca huaquin runahina cascairaicu; huaquincca, çuaçapam, huaycacocc, millai, huachocc: imanam cunampas chaccai çayachcacc Publicano, tributo chasqueec. ñoccacca çapa semanapi iscai ppunchaumi çaçini, ayunani: Diezmostari chai caman huatampi pagarani: caihina chai ñiptinmi, carupi çayachcacc Publicano cai hina rezarccan mana ñahuinta pachamanta hoccarispa ppenccacocc hina: A Señor Dios Yaya ñocca huchaçapacta perdouallahuai, huchaita, camaita pampachallahuai. Cai hina rimachcaspam ccascconta, soncconta maquinhuan cutachcarccan. Cai chicactam Iesus ñirccan caitahuan yapaspa. Checcactapunim huillaiquichic uyareqqueicunacta; cai iscaiñin runamanta, cai Publicanoctam, taçachasqquectam Dios huchanta pampacharccan. Fariseoctari manapunim. Cairi imaraicum hina carccan? Cairaicu. Apuscachacc, runamaçinta millacctacca Dios mi Iccmi hatun soncconta ppenccachinmi: llamppu runacctari, huchãta camanta recc çectacca, Dios munan puñin; perdonanmi, gracianta ccanmi.

✠ Caicamam Santo Euangeliop simin.

✠ Cunanmi ccaita masttarapuscal quichic, soncco cama ari uyari uaichic.

Señor nuestro, por todos los caminos possibles, nos está siempre mostrando el del cielo, i como nos hemos de salvar i gozarle? Ya os he dicho muchas vezes, como a Dios no le importa, ni le añade mas gloria, ni mas poder, que se salven los hombres, ni porque se condenen se le quita cossa alguna. Dirés agora, pues porque procura tanto nuestra salvacion? Yo os lo diré. Mirá si vos tuviesseis agora cinco, o seis, o veinte hijos: estos de que os sirven? que os añaden? nada: antes os causan cuidado de darles de vestir, de comer, de curarlos, i de enseñarles a ser buenos. No es esto assi. Pues porque cuidais tanto dellos? Porque son vuestros hijos, porque los criasteis, i mientras vos sois mejor hombre mas cuidais dellos. Pues esto mesmo no veis como passa assi aun en los animales, i aves, mirá como los perros los gatos, los carneros, las gallinas, los paxarillos, miran tanto por sus crias, dandoles el pecho, i de comer con sus proprias bocas.

chic. Manachu ricunquichic, imanam Iesus Yayanchic mana imallactapas pasunchu, haqquenchu hanaccpachamã ñanta yachachihuãccanchicpacc, animã chicta chaiman puçaipacc chaipi mana ppuchuçacc cuçicuiman? Achca mittam huillacc caiquichic, imanam runacuna qquespiptin, mana qquespiptimpas manam chairaicu Dios asshuan ccapacc, asshuan cuçicuiniyocc asshuan Apuchu. Ychach cunan ñinquichic, chai hinaccaptin: imaraicũ chicapuni runacunap qquespinanta munan? Huillasccaiquichic. Ccampa picheca, socta, isqaichunca churijqui cunacaptin: imactam tarichisunqui? Ymactam asshuan alli canccaiquipacc yapan? Mana imallactapas: yallinraccmi yuyachisunqui, imanach ppachallichinqui, miccuchinqui, hampinqui alli runa caiman chayachinqui. Manachu hinapuni? Ymaraicutacc chica paicunacta yuyanqui? Churijqui, u ihuasccaiqui casccanraicuccam asshuan alli runa caspari, yallinracc cuyanqui. Manachu cai quiquinta tahua chaqui. ppahuacc cunapas hinatacc ruranchu? Vnanchaichic imanam allcco, miçi, llama, huallpa, huaquin pisccocunapas chicapuni uihuan cunacta munanchu, huihuanchu ñuñuchispa, quiquin çiminhuan miccuchispa.

* *Pues lo mismo haze Dios con los hõbres, porque el nos crió, i nos hizo, i somos todos sus hijos: porque aunque nuestros padres, i madres, nos engendraron i parieron, esso es porque Dios lo quiso, i las almas en los cuerpos el las crio, i no nuestros padres. Veis ai vna de las razones: porque Dios quiere nuestra salvacion.*

* Chai hinatacemi ari quiquin Dios ruran ñoccanchichuan: palmi ari camahuarccanchic, rurahuarccanchic, llapanchicmi churin camatacc canchic: Yayanchic, mamanchic yumahuaptinchic, huacha huaptinchicpas: chai cca Diospa munainillanmantam carcca; animanchic cunactacca Dios çapallanmi caman, manam yayanchic cunachu. Chaicca huc hamu imarai cum Dios qquespinanchicta munan.

✠ *Otra razon es: porque como Dios es la misma bondad infinitamente se quiere comunicar a todos, i principalmente a los hombres: i por esso nos crió no solamẽte con cuerpos, sino con almas, i no almas como*

✠ Huc hamum ccana Dios quiquin alli cai, chairi mana ppuchaiñiyocc alli, chairaicum llapa hinantin cunaman cco cuita, chayalta munan, yallinracc runa cunaman: chairaicum

como las de los animales, porque essas mueren juntamente con los cuerpos, sino almas que nunca mueren, ni han de morir. Pues esto para que? Para que le conoscamos, le siruamos cumpliendo sus Mandamientos, i tras esto le gozemos en su gloria. Pues esto ordenó, i hizo assi por ser tan bueno. No veis como el Sol con no ser Dios, antes criatura de Dios, como quando sale, haze bien a todos alumbrando, calentando, i alegrando hasta a los animalillos.

raicum cama huarccanchic manam uccuyocc llactachu animayocc tahuanchai anima ri manam llamap, cauallop animan hinachu chai cunap uccũ huã cuscalla huañocc, yallinracc mana huiñaipas huañoccta. Ymapacctacc hina rurarccan? Paita reccçinanchicpacc, reccçispari paita siruijpacc, camachiscanta hunttachispa; chaimantari, hanaccpachapi paita ricuspa huiñai puni cuçicuipacc. Cai llapactam hina rurarccan quiquin chica allicascanraicu. Manachu ricunquichic imanam Inti mana Dios caspa, yallinracc Diospa camascan, nã çeccamuspa imanam llapacta alli ruran cẽcharispa, ccoñichispa, cuçichispa chi callallan cauçacc cunactapas.

* *Pues a ora: porque Dios quiere que nos saluemos, i vamos al cielo: vino su Hijo, i se hizo Hombre para enseñarnos el camino del cielo.*

* Hinacaptin, Dios qqueſpinanchicta. hanaccpachaman rinanchicta munascan raicum, paipa churin caipachaman hamurccan runatucuspa hanaccpachaman ñanta yachachihuanccã chicpacc.

✠ *Pues este camino se ha de hazer, caminando allà, como se hazen los caminos i viajes de la tierra. Quereis vos yr de aqui al Cuzco; pues como aueis de yr? Llenando plata, para comprar de comer en los tambos, i mulas, o caballos en que yr. Y bastaria esso? No. Porque aueis de saber el camino, i por donde se va, i esto lo ha dezir quien lo sabe, i hombre de verdad; porque no os engañe, i en vez de yr al Cuzco, os haga yr a Bombon, o a tierras de enemigos. No es esto assi? Si, assi es.*

✠ Cai ñanta hanaccpachaman purinari; purinan cancca, imanam cai pachapipas huc llactamanta hucman recc canchic. Cunan ccam Ccozcoman imanam rinquiman? Ccollqquec ta tampu cunapi miccuita rantijpacc apaspa, chaimantari mulapi, caballopi rinquiman. Cai cuna llahuanri allichu Ccozccoman chayahuacc? Manapunim. ñaupaccraccmi ari ñanta ya chanaiqui, chaitari yachaccmanta, checcacta rimacc mantaraccmi tapu naiqui, mana llullasunccaiquipacc; Pactach Ccozccoman rinaiqui captin, Bonbonman, auccarunap marccanman pantachisunquiman. Manachu cai hina puni. Ari hina punim.

* *Pues si esto passa en el viaje, i camino de la tierra, donde quando vno se pierda, no se perderá mas de el cuerpo: para hazer viaje al cielo, como pudieramos yr, sino nos mostrara el camino, quien lo supiesse mui bien, i fuesse persona de toda verdad.*

* Caihina caipachapi purispa mana pantaipacc captin, uccullanchicpa mana uçupanampacc. hanaccpachaman imanam chayanchicman mana yachaccpuni, chairi checcacta rimacc huilla huaprinchic?

✠ *Pues quien serà esta persona? Serán vuestros mayores, vuestros progenitores, i abuelos, vuestros maestros de Idolatria? No*

✠ Pitacc cai yachachiqquenchic canman? Allichu canman apusquijquichic, ñaupa machuiquichic, umuiquichic? mana

No ſerán los Ingas, i Reyes antiguos, ſerán los Eſpañoles, i demas hombres del mundo? No, ninguno deſtos lo ſerá: porque los primeros nunca creyeron, ni alcançaron a ſaber que las animas de los hombres podian yr al cielo: allá contauan, i quentan oy mil diſparates. Pues los ſegundos que ſon los Eſpañoles tambien antiguamente eran Idolatras como los Indios; i no tratauan de yr al cielo, i como hombres podian mentir? Digamosya quien nos anta de enſeñar eſte camino del cielo, i como ſe ha de andar Ya poco a os lo dixe: diziendo; que Dios Señor nueſtro embiò a ſu vnigenito Hijo a que ſe hizieſſe Hombre en las entrañas de la Virgen Maria Señora nueſtra, i aſſi enſeñaſſe a los hombres el camino del cielo, i como lo han de hazer, para no errar. Veis pues eſte Señor Hijo de Dios, que hecho Hombre ſe llamò Ieſu Chriſto, nos enſeñò el camino del cielo. aſſi lo dixo San Juan Baptiſta en el Euangelio. Ioannis 1. 18. Vnigenitus Filius, qui eſt in ſinu Patris, ſic enarrauit. Demanera que a qui no ai que dudar, porque Dios no puede mentir, ni ſu Euangelio faltar.

* *Pues a ora acordaos, recorred la memoria, de quanto ſe os predica cada dia, i como en qualquier ſermon os dize el predicador eſto, i eſſo, dixo Ieſu Chriſto, eſto i eſto hizo: eſto, i eſto enſeñò. Pues todo eſto que dixo, hizo, i enſeñó, es enſeñarnos el camino del cielo, i como emos de llegar allá, i ſino hazeis eſſo; perdido vais, i os condenais a penas eternas en el infierno.*

✠ *Pues de todo quanto Ieſu Chriſto Señor nueſtro nos dixo, i enſeñò, tiene el primer lugar lo que oy refiere el Santo Euangelio, que os lo referi, i aora os lo declararé*

manapunim? Allichu Incacuna ñaupa ccapacc apuiquichic canman? Cairi allichu Huiraccochacuna, huaquin teccçi muyu pachapicacc cuna canman? Mana punitacc. Chai llapan cunamantacca ari machuiquichic, Incaiquichic mana punim iñirccanchu, yacharccanchu runacunap animampa hanaccpachámam rinanta; millai hahuaricui ſimictam anima manta rimacc carccan, cunan camapas. Huiraccocha cunari, ñaupacca, Indiocuna hinataccmi huaccacta much harccancu, manatacc hanaccpachamā rijta yuyarccanchu, runa caſpari llullacun mantaccmi, huclla ari rimaicuçunpich cai hanaccpachamā ñanta ricuchi huaſun, imanachccana purina canccañaccallam huillarccaiquichic ñiſpa imanam Dios Yaya çapaichurinta cachamurccan Santa Mariap huicçampi runa tucuſpa hanaccpachaman ñanta ricuchinampacc, purinantahuampas manapantaipacc. Ricunquichicchu; alli ricuichic cai ccapacc Apu Dioſpa Churinmi runa tucuptin Ieſu Chriſto ſutiyocc caimi hanaccpachaman ñanta yachachihuarccanchic. Chai hinam San Iuan Baptiſta Euangeliopi huillahuanchic: *Vnigenitus, qui eſt in ſinu patris, ſic enarrauit.* Manam caiñiſccai cunaccapantai ſimichu, manam ari Dioscca llullachu, Santo Euangeliop ſimimpas manataccmi chuçanmanchu.

* Cnnan ari yuyaicuichic, yuyaiñijquichicta taripaichic ima haicacctam huiñai Padrecuna cunacc caſunquichic, caita, caitam Ieſu Chriſto rimarccan. caita, caitam rurarccan: caita caitam yachachircan ñiſpa. Yachaichic ari chai llapantam: ñiccan, rurarccan, yachachiccan Ieſus hanaccpachañanta ricurichiſpa, chaiman chayananchictahuā: Mana chaicama ruraptijquichicri, pantanqui punim uccupacha infiernomam mi çupaicunahuan ñaccaricocc rinqui.

✠ Llapa Ieſu Chriſto Yayanchicpa yachachiſccanmanta cunan ppunchau Santo Euangeliop ñiſccanmi aſhuā yupa chaita ri ñam huillarccaiquichic, cu-

declararé, i me he tardado tanto en lo que os he dicho, para que lo que os dixere aora lo perdbais mejor, no lo olvideis, i lo cumplais; porque es el cimiento de la vida christiana, i el primer escalon de la subida al cielo, i sino damos este passo no podremos dar los siguientes, ni andar este camino.

* *Pues que, passo es este de tanta importancia? Sabeis qual, no ser soberbios. Que cossa es soberbia? Deseo saberlo, direis, pues es cossa tan mala. Yo os lo dirè: oyd me con atencion. Mirà, qualquier pecado aunque sea venial, es malissimo, i gravissimo; porque es ofensa de Dios, que es gran Señor. Pero este de la soberbia, es el capitan de los pecados: porque embuelue consigo otros muchos pecados: i es principio, i rayz de todos; porque en qualquier pecado se halla la soberbia. La soberbia pues, es vn desseo desordenado de ser estimado: i es vn defecto de estar subordinado a lo que Dios manda, i por esso dize el mismo Señor en su Escritura, Eccles. 10. v. 7. Odibilis coram Deo est & hominibus superbia. que la soberbia, el hombre soberbio, es abominable ante Dios i los hombres, i el soberbio es hijo del diablo; porque el primer soberbio que vbo fué el demonio, ya esto lo hemos dicho otras vezes, pero por renouar aora la memoria os dirè como fuè el demonio inuentor de la soberbia.*

✠ *Ya sabeis que el Demonio mayor de todos, se llama Luzifer. Pues este lo criò Dios hermossissimo sobre manera, fuerte, i sabio, i entonces criò los demas Angeles. Luzifer viendose tan hermoso, i valiente se ensoberbeciò, i pareciole que podia el estar junto al mesmo Dios, i ser igual con el, i esto procediò de que se ensoberbeciò, i en vez de dar à Dios muchas gracias por auerlo criado, intentò igualarse à Dios: pero San Miguel que es otro Angel, se leuantò i diò vn grito diziendo: Quis vt Deus*

nanri masitaraſacc: cunan cama ñiſcca cunapi chica unarccani, cunan ñinaita chaicama chaſquinccaiquichicpacc, ma napuni cconccaſpa, huntachiſpaichaimi ari chriſtianop cauçaiñimpa teccçin ñaupacc pata hanaccpachaman tatquipacc, mana caita tatquiriptinchic cca, manam huaquinta tatquina, purina yachacunmanchu.

* Yma, tatquijtacc cai chica yupaichana? yachanquichicchu imam? Mana apuſcachaimi. Ymatacc Apuſcachai, yachallaiman ñinqui, ichach chica millai caſccanraicu. Huillaſccaiqui chaicama uyarihuai. Maiccan hucha, panapas venial mana Dioſpa gracianta haqque chec, ancha millaimi, Dios chica hatun apucta ppiñachiſccanraicu. Ychacca cai apuſcachai huchacca huchacunap apunmi, paihuan achca hucha chacceroricuſccan raicu. chaimantari cay apucachaimi llapampa çappin: maiccā huchapipas apuſcachai manam chuçāchū. Hinacaptin, alli caita uyari, apuſcachai hucham, runap anchapuni yupaichaſcca caita munaſccan, mana caman caſpa. Chaimantari mana Dioſpa camachiſcama cauçaita munaimi apuſcachai hucha. Chairaicum Dios quiquin pa qquellccampi ñin: Apuſcachaicca Dioſpa millaſccanmi, runacunapas millantaccmi Apuſcachaccri çupaipa churinmi. Cai çupaimi ari ñaupacc tucui manta apuſcachacc carccan. ñam caita cca huaquin mitta huillarccaiquichic, ichacca mana cconccanccaiquichicpacc huillaſccaiquichic ima hinam çupai Apuſcachai huchacta ñaupacc rurarccan.

✠ ñam yachanquichic imanam llapa çupai cunap Apun Luzifer ſutiyocc. Caitam Dios camarccan anchapuni çumaccta, çinchicta, amauttacta; chaipa chataccmi huaquin Angelcunacta camarccan Luzifer ri chica çumacc, chica callpayocc ricucuſpam, apuſcacharccan Dioſpa ccaillampi allin ñocca tiyaiman, allim paihuan cuſca caiman ñiſpa: cai hinam yuyarccan apuſcachaſccan raicu, yallinacc Dioſta muchanā captin chica ccollanacta, camaſccā, ruraſ

ccan

Deus, *con el qual los cielos se abrieron, i aquel Luzifer soberbio, vino desde allà rodando, i con el otros muchos, que auiã querido ayudar su mal intento, i todos quedaron desterrados del cielo, i de Angeles, hechos Demonios: Y en aquel instante dispuso Dios el infierno donde entrô a penar Luzifer en llamas eternas, i con el muchos Demonios: i otros se quedaron por aqui, hasta que el dia del Iuyzio los mande Dios encerrar en aquel lugar con los hombres condenados. No veis aora claramente quanto aborrece Dios el pecado de la soberbia, i como castiga a los que le cometen, sin perdonar a sus Angeles.*

ccan raicu, yallinracemi quiquin Dioshuan tincuita, cuscca caita munarccan: hinacaptinmi huc Angeltacc Miguel sutiyocc hatarispa, ccaparirccã cai simicta: Pim Dios hina caita munan: ñiptin pachallam, hanaccpachacuna quicharicuptin chai Apuscachacc soberbio Luzifer chaimanta ttenccospa ucupacha infierno cama rirccã, paihuanri pai pasiminta ccatecc huaquin Angel cuna çupai llapan tucuspa: chai pachallatacc mi Dios infiernocta camarccan chai Luzifer chai cunahuan mana huañocc ninapi ñacarinampacc. Cai quiti piri huaquin chai çupai cunamanta qqueparirccancu pachap ppuchucasccan cama, chaipim ari llapãta Dios infiernopi huich ccachincca condenascca millai runa cunahuan. Chaicca cunan suttillam ricunquichic imanam Dios Apuscachai huchacta checcnin, castigan, muchuchin apuscachacta quiquin Angel cunactapas mana qquespichispa.

* *Pues mirà que por el mesmo pecado echó a nuestros primeros padres del Paraiso, i todos los que a auido desde entonces, i a trà hasta el fin del mundo padecemos por aquel pecado.*

* Chaimantari chai hina hucharaicutaccmi, Dios ñaupacc yayanchic cunacta Paraiso mallqui huaçimanta ccarccorccan llapa churincunari chai pachamanta, pachap ppucasccan cama, chai huchacta apaspam muchuchcancca.

✠ *Si nos pusieramos a referir exemplos de castigos, que a hecho Dios en los soberbios, no acabaremos en vn año.*

✠ Diospa apuscachaccta muchuchisccanta, castigasccanta huillaiquichicmã manam huc huata rimaspa ppuchucaimanchu.

* *Mirá, el hombre de razon, i de entendimiento ha de mirar lo que haze con cuidado, i assi ver que razon puede auer para que se ensoberbesca, i si lo mira bien hallarà que ninguna; porque el hombre es vn miserable, hecho de tierra, i que se conuierte en tierra; está sujeto a tantas enfermedades, i trabajos, i que quando menos piensa le da muerte vna calẽtura. Pues como siendo tan fragil se ha de ensoberbecer? Pues por esso dize Dios en su Escritura, que el resiste a los soberbios, i a los humildes da su gracia.*

* Ricuichic; sonccoyocc, hamuttacc runacca rurananta alliraccmi hamuttanca, manaracc ruraspa, chairaicum ricuncca allichus apuscachanan canman, alli ricuptinri, yachanccapunim mana yachacupusccanta. Runacca ari huc yãccallam, allpamanta camascca, allpamãtacc tucocc, chaimanta chica oiccoi cunap inturisccan: mana yuyachcacta huc calenturalla, huc rupai oncoyllahuan vtccalla huañocc: imanatacc chica mana callpayocc caspa apuscachanã yachaccun? Chairaicum Dios qquellccãpi ñin: ñoccacca apuscachacta checcninim, ullppuicocc, ccumuicocc sonccо runactari yanapanim, graciaitam cconi.

✠ *No oyſteis en el Euangelio de oy como Dios nueſtro Señor, no quiſo admitir la oracion del Fariſeo: porque hincha do, i con arrogancia la hazia. Y admitiò la del Publicano, hecha con humildad, i conociendo ſus pecados? Ya lo viſteis. Pues mirad aora en las oraciones que aprendeis i os enſeñan vueſtros padres los Curas, vna dize: Los pecados capitales ſon ſiete, Soberbia, Auaricia, Luxuria, Ira, Gula, Embidia, Accidia. Aſſi dize: pues porque pone primero eſte de la Soberbia? Porque es el peor de todos.*

* *Ea pues hijos mios, no ſeais Soberbios, ni tengais en poco a vueſtros proximos, humillad os a Dios, que os crió, i os ſuſtenta, i dà de comer, i vida, tened compaſſion del pobre, ſocorredlo, para que Dios lo haga aſſi con voſotros, i os de aqui ſu gracia, la gloria en el cielo. Amen.*

✠ Manachu ñà cunam ppunchau Euangeliopi ricurccanquichic, imanam Dios chai Fariſeo runacunacta, apuſcachaſpa rezacta, mana uyarijta munarccanchu, Publicanoptari uyarirccan, chaſquirccan, huchanta pampacharccā ullpuicocc ſonccohuan, huchan cuna manta llaquiſpa rezaſccan muchhaſccā raicu. Cunan uyarijchic Padreiquichic cunap, yachachiſccā oraciō cunapi, hucmi hina ñin: Llapa huchacunap ccallarijñin (pecados capitales ſutiyocc) ccan chiſmi, ñaupaqquenmi Apuſcachai hucha Soberbia ſutiyocc. Hinam ñin. Ymaraicutacc ñaupaqquenta Apuſcachaita riman? Cai llapamanta? aſhuan millai caſccanraicum.

* Chai ari, churicunaya, amam apuſcachacc ſonccochu canquichic, runa maçijquichictari amam millanquichicchu. Dioſman ullpuicocc, ccumuicocc ſoncco caichic, camaqqueiquichicmi ari: huacchacta ccuyaichic, yanapaichic: chaihina ccamcunahuan Dioſpa ruranampacc, caipi gracianta ccoſpa, hanaccpachapiri huiñai cuçicauçaita, Amen.

DOMI-

DOMINICA ONZE DESPVES DE PENTECOSTES.

Et ſurdos fecit audire, & mutos loqui.
Marci. 7. Cap.

EL Santo Euangelio de oy hijos mios, nos refiere que Chriſto Señor nueſtro hizo, que vn hombre que era ſordo, i juntamente mudo, oyeſſe, i habluſſe; obra propria de Dios, porque la medicina no tiene poder, m ſabe dar habla al mudo, i al ſordo mui pocas vezes le acierta a curar. Pues oy es neceſſario, que yo hable, i que voſotros me oigais, pero para que eſto ſea qual conuiene, i yo acierte, i voſotros os aproueecheis, de lo que oyereis, tenemos neceſſidad de la gracia del Eſpiritu Santo: Pidamoſſla a eſte gran Señor ſuplicando a la Virgen Maria Señora nueſtra nos la alcançe con la oracion de la Aue Maria.

CVNAN ppunchau Euangeliom huillahuāchic, imanam Ieſu Chriſto Yayanchic huc rocćto, mana uyarecc runaćta uyarichircćan, chai quiquin runa upa, mana rimacc captintacc quiquin Ieſus rimachircćan. Caimi quiquin Dioſpa ruraiñin. Manapunim ari imahampi camayocc, imahampipas camanchu upa, mana rimaćta rimachijpacc: rocćto mana uyarecćtari ñacai manam, ñà ñiſpallam uyarichin. Cunan ri ñoccap rimanaimi cancca, ccam cunap ri uyarinaiquichic; ñoccap chaicama rimanaipacc, ccam cunari uyariſccaiquichicta chaſquijpacc Eſpiritu Santop graciāpaccmi canchic. Cai hatun ccapacc Apućta mañaicuſun, uçachipuhuanccanchicpaccri Virgen Santa Maria mamā chićta muchhaicuſun Muchhaicuſccaiqui Maria oracionhuan.

Et ſurdos fecit audire, & mutos loqui.

LA hiſtoria, i Letra del Santo Euāgelio, hijos mios, es aſſi: Que auiendo Chriſto Señor nueſtro, dado ſalud a vna muger en vna tierra llamada Sidon ſalio de alli, i tomo el camino hazia el mar de Tiberiades, i yendo caminando ſiguiendole mucha gente para oyr ſu dotrina, vnos hombres ſalieron al camino, trayendo conſigo vno que era ſordo, i juntamente mudo, i eſtos ſuplicaron mui encarecidamente a Ieſus Señor nueſtro le ſanaſe, librandole de aquellos dos impedimentos poniendole la mano ſobre la cabeça: porque con eſſo ſolo les parecio tendria effecto ſu ſalud. Chriſto Señor nueſtro, lo que hizo fue, que tomandole de la mano lo

SANTO Euangeliop huillahuaſccanchic, churicunaya, cai hinam: Ieſu Chriſto Yayanchic huc Sidon ſutiyocc llacćtapi ñà huc huarmićta alli yachiſpam, chaimanta Tiberiades ſutiyocc hatun ccocha ñeccman richcaptin cunanāta achca runap ccatiſccā, uyarijpac, chai ñanmam llocçimuſpa tahua, pichcca runacuna ullpuicuſpa muchharccā, mañarccan huc upa, rocćto mana rimacc, mana uyarecc puçamuſccan runaćta alli yachinanta quiquin Ieſu Chriſto maquinta uman hahua chutaſpalla: chai llahuanmi alli yancca ñirccancumari chaicuna, Ieſu Chriſto ri caihina ruraccan, chai upa, rocćto runaćta maquinmanta

Rcuò

lleuò consigo apartado de aquel tumulto de gente: i allà à solas, que seria con solos sus Discipulos entró en cada oido deste hombre vn dedo de cada mano; i luego en la palma de vna, vna poca de saliua, i con los dedos de la otra, tomó vna poca; i vntò, i tocó la lengua del mudo alçando los ojos al cielo, i gimiendo dixo: Ad aperire. *Y en esse momento se abrieron, i el hombre oia, i hablaua muy bien. Pues Iesus Señor nuestro mandò a los que alli estauan tuuiessen secreto, i no dixessen lo que auia passado. Pero ellos por mas que les dixo, no callaron; antes lo publicauan a vozes diziendo: Este Jesus acierta en quanto pone mano, da oido a los sordos, i habla, i lengua a los mudos.*

✠ *Hasta aqui es la Letra del santo Euangelio.*

* *Ora oydme con mucha atencion; porque es mui necessario lo que os he de enseñar, i dezir, sin embargo que en los sermones precedentes lo he referido.*

✠ *Pues mirá de la mesma manera, que estos nuestros cuerpos enferman, ya con dolores, ya con calenturas, ya con mal de ojos, con sordera, i con otras muchas enfermedades: assi tambien nuestras almas enferman. Y assi como es necessario curar los cuerpos, conuiene tambien curar, i remediar las almas; i aun a estas con mas cuidado; porque si el cuerpo muere, importa poco: pero si el alma vna vez enferma, va al infierno; no tiene remedio; porque alli ha de estar muriendo entormentos eternos sin morir. Esto es verdad pura, i conuiene acordarnos siempre de ello.*

* *Pues Padre mio las enfermedades del cuerpo, ya las sabemos; las del alma quales son? Yo os lo dirè. Son muchas, i muy graues, aunque otras no tanto. Las enfermedades del alma son los pecados, i la lastima es que nosotros proprios con nuestra propria voluntad las queremos, i las buscamos*

quinmanta happiſpa, as carumaŋ mana runa cacceman puçarccan, chaipiri chai roccatop rinrinmā Iesu Christo ra ccananta yaucuchirccan hucta hucman, huctari huc mantacc: chaimantari qui quinpa maquinpi as toccaiñinta toccaspahuc maquinpa ruccanāhuan chai toccaihuā chai upap ccallūta hahuirccan hanaccpachamā ñahuinta hocorispa, na naccta anchirccāicaihina rimaspa. Rinri callupas quicharicuichic, pascaricuichic *Ad aperire*: ñiptin pachallam quicharl curccancu, chai runari uyarirccan, rimarccan ancha allinta puni Iesusri chai pi cacc runacunacta camachirccam. Amam cai ruraſccaita pimampas huillan quichiccha ñispa. Paicunari pana ñiptimpas, yallinraccmi llapaman ccapariſpa huillarccancu cai hina rimaspa: Cai Iesuſcca imactapas chaicama ruraccmi roccoctam uyarichin, upactari rimachin.

✠ Caicamam Santo Euangeliop ñimin.

* Cunan foncco cama uyarillahuaichic, huillanai, yachachinai ancha yachanaiquichicmi: ñā achcamitta caiquiquinta huaquin ſermompi rimaptijpas.

✠ Yachaichic ari imanam uccunchic cuna oncocc imallampas nanaptin; callē tura, raurai happiptin; ñahuin tutayaptin, rinrin māna alli uyariptin: chai hinataccmi animanchic oncocc. Chaimantari imanam ucucta hampina hinataccmi animacunactapas, cai cunactari aſhuan yuyaſparacc, uccu huañuptim, piçi naccaricuimi: anima huc mitta onccoiñinhuan infiernoman riptincca, manañam llocçinam yacha cunchu, chaipiñam huañuchcaucca mi llai ñacaricuipi, manatacc huañuſpa. Cairi checcapunim, huiñai yuyana.

* Padreya, uccup onccoiñintacca ñam yachaicu; Animap onccoi ñincca maiccanmi? Huillaſccaiquichic: ancha millaimi, huaquinri manam ancha chai hinachu, anima cunap onccoiñincca hucha cunam: llaquinapunim, chaitam quiquillanchic munaiñinchichuan mu-

nanchic,

buscamos. Mirá, quando vos os embriagais, quien os lo manda? Y quando vuestro amigo os brinda, obligaos a beber por fuerza? No. Vos proprio bebeis sin medida; lo proprio es en todos los demas pecados.

✠ *Entre estas enfermedades del alma, unas ay mayores, i mas peligrosas, que otras, como en las del cuerpo. Y otras ay que aunque no son de muerte, son de grãdissimo trabajo, i que si nos cogen passamos la vida con gran penalidad, como la ceguera, i la sordez. No veis el trabajo conque passa vn ciego: pues ni puede dar passo, ni sabe por adonde yr, ni ve lo que come, ni quien le oye, ni conquien habla. Pues el sordo aunque no tiene tanta penalidad, gran trabajo passa; porque aunque digan del mucho mal, no lo oye, ni se puede defender, i en su presencia pueden tratar de matarlo, i el no entenderlo, i ni oye campanas, ni lo que se canta a Dios en la Iglesia. Y si se confiessa no oye lo que dize el confessor. i sino sabe leer, es perdido; pues no tiene medio de oyr; i quando estè muriendo, no ha de oyr a los que le ayudan, i consuelan.*

* *Pues todo esto passa en la anima del hombre, porque la anima tambien enferma de ceguedad, i de sordera. Pues Padre mio, yo os he oydo muchas vezes dezir, que la anima no tiene cuerpo, pues como dezis aora que puede estar ciega, i sorda? Yo os lo dirè. Mirá, las potencias del Anima son tres: Memoria. Entendimiẽto, i Voluntad. La Memoria, es conque nos acordamos de alguna cossa; Entendimiento, con que entendemos, discurrimos, i distinguimos lo malo, de lo bueno, i vemos lo que conuiene tomar, o dexar, hazer, o no hazer. Voluntad es conque queremos esto, o aquello, o no lo queremos. Estas son las potencias del Alma.*

nanchic, mascanchic. Mapas ccam machaptijqui pim machai ñisunqui? Amigoi anccoçaçuptijqui callpamantachu mana munacta uppiachisunqui? Manam: quiquillaiquim yapaspa, yallichispa uppianqui: chai hinataccmi llapa huchacunapi.

✠ Cai animap onccoiñin cunamanta, huaquinmi ashuan manchana, as utccalla huañuchecc. Ymanam uccup onccoi nincunapi: huaquin onccoimi mana huañuna captimpas, ancha ñaccaricuipi cauçachihuanchic, imanam ñauça captinchic, rocto, mana uyarecc caipas Manachu ricunquichic ima chicam ñaccaricun huc ñauça runa; mana purinan tatquinan yachacunchu, manatacc yachanchu mai ñectas rincca, miccuscanta mana ricunchu, uyareqquentapas, pihuancha riman chaitapas. Roctori mana chica ñaccariptimpas, anchataccmi ñaccarin: paipa ccaillampi paimãta mana allictarimacc cunacta mana uyarinchu; ainicunan mana yachacupunchu; paipa ccaillampi huañuchinanta rimacctapas manatacc uyarinchu: cãpana cunacta, Iglesiapi Diospa taquintapas: confessacuptinri confessachecc padrectapas: mana qquellccacta yachaptinri, ucupapunim, mana imallactapas uyarinan yachacuptin, huañuchcaptinri yanapaqquenta, callpachaqquenta manatacc uyarenccachu. Manachu caicuna haton ñaccaricuipuni?

* Chai hinapunitaccmi runap animãpi; anima cca ari ñauçayantaccmi, roccoyaãtccmi. Padreya achca mittam uya recc caiqui ñecta, animacca manam uccuyocçchu; imanatacc cunan ñauçayaccmi, roctoyaccmi ñiñqui? ñocca huillascaiquichic animanchicpa callpãquimçam; Yuyarij, Hamuttai, Munai. Yuyarijhuãmi imallactapas yuyarinchic Hamuttaihuanmi unanchanchic, imallactapas allim cancca, manallim cancca; hinam cancca, manam hinachu cancca ñinchic: Munaihuanmi munanchic imallactapas, chai munai huantaccmi mana munanchicchu. Cai cunam animanchicpa callpan: cai cunam animap

ma. Estas potencias le siruen al Anima de ojos, i de oydos, i son mejores ojos, i oydos, que los del cuerpo.

✠ *Verdad es, que nuestra anima miẽtras està junta con el cuerpo, todo quanto conoce es mediante los sentidos del: i estos son cinco: Ver, Oyr, Oler, Gustar, Palpar: o tocar, i assi dizen los Filosofos, que todo nuestro conocimiento, tiene origen en el sentido:* Omnis nostra cognitio oritur a sensu, *Assi como aora por la vista conoceis la cossa, si es toro, perro o otra cossa: por el oydo conoceis, i entendeis lo que se habla, i los golpes, i la musica: por el olfato echais de ver lo q; guele biẽ o da mal olor: por el gusto veis, i conoceis lo que es amargo, o dulce: por el tacto, lo que es frio, o caliente, aspero, o blando.*

* *Pues luego esto que conoceis con estas partes del cuerpo, entra dentro al entendimiento, i potencia del alma, i ella entonces discurre, i entiende la cossa como es este conocer del alma puede errar, i se hierra por momentos, lo vno porque no sabe discurrir, lo otro porque el demonio nuestro enemigo escurece el entendimiento, i assi muchas vezes escoge lo que es peor. Y aun sucede que no solo el entendimiento, sino tambien oydo, i la lengua hierran: el oydo se ensordece para oyr las cossas de Dios, i no las quiere oyr, la lengua no quiere hablar dellas. Pues esto es estar la alma enferma. Estaos el Padre predicando, i enseñando lo que conuiene a vuestra saluacion, i no lo quereis oyr, i si lo oys es de cumplimiento, i pensando en otra cossa, Y si rezais con la lengua, el coraçon no lo atiende, ni os queda en la memoria. Esto es hijo mio enfermedad del alma, esto estar sordo, i mudo, i para que entendamos esto nos refiere nuestra madre la Iglesia el Euangelio de oy, i nos dize como emos*

map ñauin, rinrin: cai ñauiri, cai rinriri uccup rinrinta ñauinta ancham yallin.

✠ Ychacca checcapunim animãchic uccuhuan huaqui casccan camacca, llapa reccçisccanta uccup pichca callpanhuanmi reccçin, yachan. Cai callpactam Huiraccocha simipi Sentido ñinchic, chaimi ccana ñaupacc, Ricui huc mi, Vyarij, hucmi Mutquij, hucmi Mallij huc ri Chhancai llamccai. Chai raicum Amautta Filosofo cuna ñincu: llapa reccçisccanchic cai pichcca cunamantam ccallarin. *Omnis nostra cognitio oritur a sensu.* Ymanam ari cunan Ricuihuan recaçinqui imallactapas, imanam huc ricusccaiqui, huacachus; alccochus, huc imachuch: uyarijhuanmi rimaccta, rimasccãtapas yachanqui; imatacaitapas, guitarractapas uyarinqui. Mutquijhuanmi misqqui asnaccta, millai asnacctapas yachanqui: Mallijhuanmi hayaccta, misqquicta yachanquitacc: Llamccaihuanmi chiricaccta, ccoñecctapas reccçinqui: llampuccta ccach cacctapas. Manachu hinapuni.

* Chaimanta cai uccup callpanhuan reccçisccaiquim animap hamuttaiñinman yaucun, qquespin: pairi chai piña hamuttan, yuyan, chaita yachan, cai animap hamuttaiñin achca mittan pantacc, mana chaicama runa hamuttaita yachasccanraicu: chaimantari çupai au ccãchic runap yuyaiñinta tutayachisccã raicu, hinacaptinmi, animanchic achca mitta ashuan millaita acllam. ñañispari manam hamuttai llachu pantacc; uyarisccanchicpas rimasccanchicpas pantantaccmi: rinrinchicmi ari roccto hina cacc, mana Diospa siminta uyarijpacc: ccallunchicri manatacc chaita rimaita munacc chu. Cai cunam ari animap onccosccan Padre sermosuscunquichic animaiquichicpa qquespinanta, manatacc chaita uyarijta munanquichic chu; uyarispari tumpalla, hucta yuyaspa uyarinquichic. Ccalluiquichichuan rezaptijquichicri, sonccoiquichic cca hucta yuyachccan. Caimi churiya animap onccoiñin: caimi roccto cai upacai.

mos de curar esta dolencia, trayendo lo que sucedió a aquel hombre sordo, i mudo que sanó Jesu Christo Señor nuestro.

✠ *A ora quiero primero, daros a entender, quanto yerra vuestro entendimiento en juzgar de las cossas. Veni acá pude ser mayor error, ni mayor disparate, que poneros vos a adorar vuestra chacra i la tierra que dueis de sembrar echandole chicha, matando el cui, i hablandola, diziendo: que reciba aquello, i que os dè buena cosecha, i que os persuadais a que la tierra os oye, i recibe No es esto suma locura, i terrible disparate? La tierra tiene orejas, siente, habla? No de ninguna manera. Porque si sintiera, quando la arais con vuestro arado se quexara, i quãdo los bueyes la pissan, no lo sintiera? Y fuera de esso, si la adorais como en teniendo necessidad de orinar, os orinais en cima della? Pues a quien adorais, le orinais? Mirá que disparate. Y lo mesmo es en todo quanto creeis: porque el Demonio os tiene ciegos, i vendados los ojos del entendimiento.*

* *Otra cossa os quiero dezir, que no podreis negar: i es que sois peores, que carneros, i que caualos: direis aora: Padre no nos afrenteis dessa manera. Mirà no os lo digo por ofentaros; antes por que os enmendeis, i no os hagais vosotros proprios peores que essos animales.*

✠ *Pues quieroos preguntar, i responder. El carnero, el caualo, la cabra, i todos essos animales, aueis visto que beban mas de lo que les basta? Lleuais a beber vuestra mula, i aunque no aya bebido en dos dias, bebe lo que le basta, i luego*

cai. Cai cunacta chaicama yachanccan chicpaccmi Santa Iglesia mamanchic cunan ppunchau Euangeliopi huillahuã chic imanam cai onccoita hampina cã cca: chai Iesu Christop alli yachiscan runamanta ñoccanchicta uyarichispa. Chairacc cai hampimanta rimasun:

✠ ñaupacc raccmi huillaita munaiquichic imachicam ſonccoiquichic pãtan, hamuttascampi. Mà manachu millai pantaipuni, maipacham ccam chacraiquicta manaracc tarpuspa muchasccaiqui, accacta, chichacta hichapuspa; ccoicta huañuchipuspa, quiquin chacraccta napaicuspa: caita chasquillai ñispa chaimantari chai camatacc çaracta, papacta poccochinqui. Ccam ri anchapuni iñinqui allpap chacrap uyariscanta, chai cunacta chasquiscãta. Manachu cai millai utecepa rurasccan, millai ppanrap unanchascan? Pachari rinri yoccchu, rimaccchu? Mana punim hinacaptincca, maipacham yapuspa taccllaiquihuan ttuccçijcunqui, ananai ñinmanmi; Huacca yapocc çaruptinri, chaimanta ccarccon manmi Chaimantari: chaita muchaspa: imanam isppa naya suptijqui, quiquin hahua isppanqui? Allichu muchasccaiquicta isppaicunqui? Ricui cunan chica millai pantascaiquicta. Chai hinataccmi huaquin iñiscaiquichic pipas: accui çupaimi ari animaiquichicpa ñahuinta tutayachin, lluttaicun.

* Huctarace mana aiñinaiquichicta huillascaiquichic, llama, cauallocunamanta asiuan millaimi canquichic. Ychach cunan ñinquichic: Padreya, amam chica ppenccachihuaicuchu. Manam ñoccacca ppenccachinccaipacchu hina ñijquichic; yallinraccmi huananccaiquichicpacc, mana quiquijquichic tahuachaqui manta asiuan mana ſonccoyocc tucuspa.

✠ Mã tapuscaiquichic: ccam cunari haiñihuaichic llama, cauallo, cabra, huaquin tahua chaqui cunactapas uppiacta yallichispa ricocc chu canquichic? Mulaiquicta uppiachijpacc aiçanquis iscai ppunchau mana uppiaseca caspapas,

go leuanta la cabeça, i se aparta del agua i hasta otro dia no bebe. No es assi? Si. Padre assi es. Pues como vos os sentais embuelto en vuestra camiseta en figura de cantaro, o botija; i empeçais a beber, vn mate, i otro mate, i otro, i otro, hasta beber las bezes de la chicha, i a los otros con quien os sentais a beber les brindais, i essos a vos hasta perder el juyzio, i caer? Pues esto no es ser bestias, i animales? esto no es tener la alma enferma, i ciega, que no ve ni cae, en juzgar tal abominacion?

✠ Veamos aora a ver si estais sordos, i mudos: estaislo por cabo. En vuestra tierra los Domingos, i Fiestas, llaman a Missa con la campana, pues en oyendola, vais a oyr Missa? No sino que fingis que no lo oys, i os estais quedos: pues esso que es? Tener la anima sorda, i que no quiere oyr la Misa, ni el sermon, i no querer oir es la peor sordera. Pues en quãto a mudos: lo estais por manera; porque no os encomendais a Dios, ni le llamais, ni le pedis os haga buenos christianos; os acostais a dormir sin rezar. os leuantais sin llamar a Dios; para que os ayude aquel dia, i no le ofendais. Esso es estar el alma muda.

* Veis aqui como ya os he dicho de que manera està enferma el alma. Pues deste mal, i enfermedad del alma nos libre Dios por su piedad; porque si morimos con ella vamos derechos al infierno.

✠ Aora os he de dezir como nos emos de curar de esta enfermedad: esto es lo principal que nos conuiene saber: Pues mirá sabed, i entendeà que el hombre que ha pecado; no puede, por mas sabio que sea cõ sus proprias fuerzas salir, ni leuantarse del pecado si Dios no le llama, i le ayuda. Y assi quando uvieres caido en el, antes de llamar a Dios de todo coraçon, i pedirle

pas, chanillanta uppian, ñà uppiaspari umanta hoccarin yacumanta anchun: ccayantin camari, manaña upiyanchu. Manachu hina? Ari Padre hinaputuim: Ymanatacc ccam uncuiquihuan ppintuscca ppuiñu hina tiyaicuspa uppiaita ccallarinqui huc matiçta, ñatacc huctа ñatacc huctatacc, ñataccri cconchonta cama: huaquim ccanhuan uppiacctari anccо çapayanqui, paipas ccamta yuyai ñijquichic anchuscсan cama? Cai cunacca manachu tahua chaquicunap cauçaiñinmanta asiuan millai? Cai manachu animap onccoiñiñ, ñauça caiñin, mana chica millai cunacta hamuttacc, unanchacc captii?

✠ Cunan mà, ricusun roctochus, upachuscanquichic. Anchapunim. Llac taiquichicpi fiestapi, Domingopi campanacta Missaman huaccachin: uyariscpa Missaman rinquichicchu? Manam. Yallinraccmi mana uyarecc hina tiyach canquichic: chaicca imatacc? Animai quip roccto cascan, mana Missacta ser montapas uyarijta munaccmi millaipu ni roccto. Chaimantari upa onccoimi anchapunitacc happiscunquichic: manam ari Diosta huaccyanquichicchu, muchanquichicchu, manatacc Señor alli christianocta rurahuaicu ñinquichicchu: puñocc çirijcunquichic mana rezaspa: hatarinquichictacc mana yanapahuaiñiscpa cai ppunchaupi mana ppiñachinccaiquipacc. Chaimi upa, mana rimacc onccoi.

* Chaicca ñà huillaiquichic chica suttilla imanam animanchic oncocc. Cai animap onccoiñinmanta Diostacc cuya payacc sonccconhuan qquescpichillahuasun: chai hnañuptinchic cca ucupachamanmi checca chana.

✠ Cunanmi huillascaiquichic imanam cai animap onccoiñinmanta hampina cancca; caimi asiuan ccollanan yachananchic, ima haicca mantapas. Yachaichic ari huchallicocc rona mana punim imahina amautta caspapas mana paipa callpallanhuancca huchamanta hatarinan yachacunchu, mana quiquin Dios huaccyaptin, hoccariptin.

Chai

pedirle os de su gracia para leuantaros, i salir de tan mal estado.

✠ *Esto se ve claramente en el Santo Euangelio de oy. Donde para auer de curarse este hombre, sordo, i mudo, que no hallaua remedio, fuè necessario acudir al mesmo Jesu Christo Señor nuestro a que le remediasse, i el para hazerlo le uvo de entrar los dedos en los oydos, i luego untarle con su saliua, la lengua, i aljar los ojos al cielo, i gemir. Pues para que hizo todo esto pudiendolo remediar cõ solo su querer? Para darnos a entender la dificultad de la saluacion delhombre, que tiene los oydos cerrados para oyr la palabra de Dios: i la lengua muda, para orar, i pedir socorro para el remedio de su alma.*

* *Pues siendo esto assi, como quando veis, que quiere el Padre predicar, huis del sermon, i es necessario lleuaros a empellones?*

✠ *Hijos mios, mirad por vuestras almas, i abrid los oydos, oid la palabra de Dios: que si lo hazeis con amor, i deseo de saluaros, alli os alumbrará, i enseña ra el camino del cielo. Y juntamente con esto leuantad los ojos allà, i pedid ayuda a este gran Señor, i dezidle: Señor mio criatura vuestra soi, i pecador, i malo he sido, pesame mucho dello, yo me enmendaré, pero sin vuestra gracia, i ayuda, no lo podrè hazer: yo conozco Señor mi flaqueza, ayudadme, i esto repetirlo muchas vezes, i mui de veras confessaos; i oyd Missa con deuocion, i humildad, dexad la embriaguez que haziendo vos esto el Señor os ayudará, i os dará aqui su gracia, i despues su gloria.*

Amen.

Chairaicum huchaman urmaptijqui ñaupacẽmi Dioſta llapa ſonccoiquihuã huaccyanaiqui, chaimantari gracianta mañanaiqui, chica ñaccaricuimanta hatarijpacc.

✠ Caitam ſuttilla ricunchic cunan ppunchau Santo Euangeliopi, chaipim ari huillahuanchic, imanam chai runa upa, rocto caiñinta hampichijpacc, quiquin Ieſu Chriſtoman chayaicurccã pairi iſcaiñin rinrinman ruccananta yau cuchirccan, toccai ñin huanri ccallunta hauirccan; hanaccpachaman ñahuinta hoccarirccan, chaimantari anchirccan imapacctacc cai chicacta Ieſu Chriſto rurarccan, camachiſpalla hampinan yachacuptin? Caipaccmi hina rurarccã. Yachachihuanccanchicpacc; ima chica çaçam qqueſpinan mana Dioſpa ſiminta uyareccpa, chaimantari mana ſiminhuan, ſonccon huampas paitatacc huaccyaita munaccpa.

* Cai hinacaptin imanam padre ſermoſacc ñiptin, callparccon quichic, aiqquenquichic, ſermonman ri tanccaſccarace aiçaſccarace chayanquichic.

✠ Churicuñaya, animaiquichicta ccu yaichic rinrijquichicta quicharijchic Dioſpa ſiminta uyarijchic, ſoncco cama qqueſpiſacc ñiſpa ruraptijquichic cca, chaipim pai ccancharisunquichic, hanaccpachaman ñanta huillaſunquichic. Chai mantari chaiman ñahuijquichicta hoccariſpa Dioſpa yanapaiñinta manaichic caihina rimaſpa. A ccapacc Yaya camaſccaiquim cani: huchaçapa, cama çapam carccani, ancham chaimanta llaquini: ñoccam huanaſacc cunanmanta, ichacca manam atipaimanchu mana graciaiquihuan yanapahuaptijquicca: piçi callpaita yachanim, yana pallahuai. Caitari achca cuti hina rimai llapa ſonccoiquihuan. confeſſacui: Miſſacta ullpuicuſpa uyari. Machaita çincaita huanai hinaptijquicca Dioſmi caipi gracianta ccoſunquichic, hanaccpachapiri glorianta.

Amen.

DOMI-

DOMINICA DOZE DESPVES DE Pentecostes.

Beati oculi, qui vident quæ vos videtis.
Lucæ. 10.

EN El Santo Euangelio de oy, nos enseña Christo Señor nuestro, tres cossas mui dignas de saber. La primera, la dicha, i buena suerte del hombre, que vee, i conoce a Iesu Christo Señor nuestro. La segunda, como hemos de amar a Dios para saluarnos. La tercera, que emos de hazer con nuestro proximo, para ser su proximo verdaderamente, como lo manda Dios. Todas tres cossas mui necessarias para honrrar a Dios, i mirar por nuestra saluation, i amar al proximo. Estas son la suma, i la monta de quanto ai que vuscar, i pretender en il cielo, i en la tierra. Tenemos necessidad de la gracia del Espiritu Santo, para explicarlas; supliquemosle nos la alcançe a la Virgen Maria Señora nuestra, con la oracion de la Aue Maria.

SANTO Euangeliopim churicunaya, Iesus Yayanchic cunā ppunchau quim ça ancha yachana hamucta huillahuanchic, ñaupacc mi, imachica cuçiyoccmi Diosta reccçecc, ricocc runa. Yscai ñeqquenmi imanam Diosman fonccocasun animā chicpa qqueſpinampacc. Quimça ñeqquenmi, imanam runamaçinchic huā rurasun checcan Diospa simin cama runamaçincaipacc. Quimçantinmi ancha puni callpamanta yachana, runapas Diosta yupaichaipacc; qqueſpinanchicta uçachijpacc, runamaçinchicta ccuyaipacc. Cai cunapim huichccacun, imam cāman hanaccpachapi, caipacha pipas mascananchic. Espiritu Santop graciā paccmi canchic masttaranaipacc Santa Maria mamanchicta uçachipuhuanccan chicpacc muchaicusun. Muchaicusccaiqui Mariā ñispa.

Beati oculi, qui vident, quæ vos videtis, &c.

EL Santo Euangelio de oy, supone que auiendo Christo Señor nuestro mandado a sus Discipulos que saliessen a predicar i enseñar en los pueblos comarcanos, i dado les poder para expeler los Demonios de los cuerpos, i curar enfermedades: salieron, i lo hizieron assi. Y boluieron mui contentos del buen successo diziendo al Señor que los demonios se les auian sujetado. A esta hora entra el Euangelio. Pues entonces Christo Señor nuestro dixo a los Discipulos, que eran setenta i dos: mirad teneos por mui dichosos, i bienauenturados porque los los ojos que ven loque vosotros veis son mui feizes, i es grande el bien, que alcançan, porque muchos Profetas, i Reyes

CVNAN ppunchau Euangeliocta alli yachaipacc, ñaupaccraccmi yachasun: imanam Iesu Christo Yayāchic Discipuloncunacta camachircan; chai quiti llactacunaman rispa runacunacta yachachinanta, sermonanta, ccall pactari corccantacc runap uccunmanta çupaita ccarccoipacc, oncocc cunactapas alli yachijpacc: chaicunari hinatacc rurarccancu. ñā cutimuspari cuçicusccа Iesusta ñircan imanam çupaicunacta ccarccorccancu. Caitam cunan Euangelio ccatin, caita uyarispam Iesus Yayanchic chai ccāchis chunca iscaiñiyoc yachachicusccan Discipulon cunacta ñircan. Ancha cuçiyocc cascai-

ccai-

Reyes deſearon ver, lo que vosotros, i no lo conſiguieron, i oir lo que ois, i no lo oyeron. Pues entonces llegó a Chriſto Señor nueſtro, vn hombre Letrado, i que ſabia la ley de Dios como eſtaua eſcrita en los libros, i tentando al Señor con animo doblado, para ver lo que reſpondia, ſi era conforme a la verdad, le dixo, i preguntò: Maeſtro, dezidme que es lo que tengo de obrar para ſaluarme, para conſeguir la vida eterna? Y Ieſus Señor nueſtro le reſpondiò: En la ley que tu tanto has eſtudiado, que dize que ſe ha de hazer? Que es lo que alli as leydo? El hombre reſponaiò: Loque alli dize es, Amaràs a tu Dios de todo coraçon, i con toda tu alma, i con todas tus fuerzas, i con todo tu entendimiento: i a tu proximo como a ti meſmo. Entonces Ieſus Señor nueſtro, le boluiò a dezir: mui bien has reſpondido: cumple eſſo, i viuiràs. Pues el hombre entonces deſeando ſaber quien era verdaderamente ſu proximo para cũplir la ley amandole como a ſi miſmo: preguntò otra vez a Chriſto diziendo: Señor quien es eſte mi proximo? (Pues mira, i eſto no es del Euangelio) Eſto preguntò eſte hombre; porque los Iudios, i el era vno dellos dezian que el proximo, no era qualquier hombre como noſotros, ſino el que era de ſu nacion, o ſu amigo, o pariente: i errauan eſtos en entenderlo aſſi.

✠ *Pues eſto ha de confutar a ora Chriſto Señor nueſtro. Proſigue pues el Santo Euangelio. Digo, que preguntò el Letrado, que quien era ſu proximo, i Chriſto Señor nueſtro, para darſelo a entender bien, le dixo: Sabràs, que de Ieruſalen iua vn hombre a la ciudad de Ierico, i ſalieronle al camino vnos ladrones los quales ſobre robarle, le dieron muchas heridas, i golpes, deſmanera que lo dexa-*

ron

ccaiquichicta unanchaichic, ccam cunap ricuſccaiquichicpa ricocc ñahuicca ancha cuçiyocc punin, ancha collanac tam uçachin. Ancha Propheta Rey cu napaſmi ccam cunap ricuſccaiquichicta A! ricullaiman ñiptimpas, manam ricur ccanchu: A! uyarillaiman ñiptimpas, manatacc uyarinccancuchu: Chaita rimacheaptinmi huc Amautta Letrado, Dioſpa camachiſccan cunacta libro mã ta yachacc Ieſuſman çiſpaicuſpa huatecacc, pataraſcca ſonccohuan cai hina tapurccan: Yachacheqquicu, Maeſtro: imacta ruraſpam qquiſpinaita, huiñai cauçaita tariſacc? Ieſus ri cuti parccan, çhica yachaſccaiqui qquellccapi ima hinam ñin ruranacta? Yma ñiſpam chamanta rimam qquellcca? Chai cunari ñirccan: Chai picca caitam ñin, Dios ñijquicta hinantin ſon ccoiquihuan munanqui: hinantin animaiquihuan, llapa callpaiquihuan, llapa yuyaiñijquihuan: Ieſus ri ñirccan: allipuhim rimanqui: Chaita ruraptijqui qquiſpinquim, huiñaipccemi cauçanqui: Chai ccariri yachaita munaſpa pich checcam proximon, runa maçin canman Dioſpa ſiminta huntta chiſpa, quiquinta hina ccuyaipacc, ñatacc Ieſuſta tapurccan: Yaya pitacc proximoi, runa maçij [Cunan caita yachaichic manam caicca quiquin Euãgeliop ſiminchu] caitam hina tapurccan pai Iudio caſpam, caihina yuyarccan, Runamaçijcca cuyanaipacc manam yancca runa llachu, ñoccap aillui ñoccap amigollai, ñoccap yahuarma çillaimi caita hina yuyaſpari, ancham pantarccancu.

✠ Caitam cunan Ieſus Yayanchic atipancca: Hinacaptinmi, Santo Euangelio cunan ñin, Chai Amautta runan Ieſuſta tapurccan pich checcan runa maçin, proximon canman: Ieſusri chai cama yachachijpaccmi, ñirccan: Yachai, alli uyari, Ieruſalén llacctaman tam huc runa Ierico ſutiyoccman rirccan, richcaptinmi, çuacuna ñampi llacttanarccancu apaſccanta qquechuſpa, chai-

ron caſi muerto. Sucedió paſſar por alli vn Padre Sacerdote, miró al herido ipaſſò de largo: vino luego por alli vn Lenita, que tambien es Padre pero aun no era Sacerdote, i eſte lo viò cerca del camino, i tambien ſe paſſo de largo.

chaimantari, choccrincaneu, cuchillonhuan, eſpadanhuan qquirichareca, cuchurccan huañuſcca hina chaipi çirecta haqqueſpa: Hinacaptinmi, chai ñanta huc Padre Sacerdote hamurccā, chai qquirichaſcacta ricuſpari, checca chacurccan: chaitam ñatacc huc Padre manaracc hatum Padre cacc ñatacc hamuſpa ñampa ccaillampi chai runacta çirichcacta ricuſpa, hina llatacc yallirccan.

* *Tras eſtos vino vn Samaritano, eſte no era amigo de la gente de aquella tierra antes eran contrarios. Pues eſte viò al herido medio muerto en el ſuelo; i le tuuo laſtima, i ſe mouiò de miſericordia de verlo tan laſtimado: apeoſe, i llegoſſe a el, mirole las heridas, i el lleuaua vino, i azeite para comer, i beber, i tomãdo del vino ſe las lauò, i luego le vntó con el azeite, i facò vn lienço, i ſe las apretó, i lo ſubiò ſobre ſu jumento, i lo lleuò de rrienda a vn meſſon, o venta, que por alli auia i miró por el, i lo acomodò lo mejor que pudo. Y el dia ſiguiente ſacó dos dineros, que ſerian dos reales, i los diò al meſonero, i le dixo: ten cuidado con eſte enfermo mientras yo bueluo, que lo mas que gaſtares, yo te lo pagarè: todo eſto paſſò i auiendo dicho todo eſto Ieſus Señor nueſtro, le dixo a aquel Letrado: A ora te pregunto yo, de eſtos tres el Sacerdote, el Lenita, el Samaritano, que te parece qual fuè verdadero proximo de eſte que maltrataron los Ladrones? Reſpondiò el Letrado, que lo fué el que lo curò, i mirò por el: Y Ieſus Señor nueſtro entonces le dixo: Pues vete con Dios, i haz tu lo propio quando ſe ofrezca con qualquier hombre.*

* ñataccmi huc Samaritano aillu Iudio cunap enemigon hamurccantacc, chai chocciſccari Iudion carccan: hina captimpas, chai Samaritanom chaita ricuſpa ccuyacc ſonccohuan cauallonmanta uraicuſpa, paiman çiſpaicuſpa qquirincunacta ricurccan, uino, azeite, miccunampacc apaſccanhuan maillarccan, hauirccan, chaimantari paño huan huataicuſpa aſnillon hahua huicharichiſpa, frenonmanta aiçaſpa chai picacc tampu huaçiman chayachirccan ccorpachachirccan callpancama: ccayantinri iſcai realta horccoſpa tampu camayoccman ccorccan ñiſpa: Cai onccocta alli ricullai cutimuſccai cama, aſtahuan imactapas ccoptijqui, ñoccam pagaraſccaiqui. Chai hinam cai carccā, ña cai chicacta Ieſus chai Letrado amauttacta ñiſpam cai hina tapurccan: Mà cunan ccam huillahuai, cai quimça Sacerdote, huc piçi Padre, huc ri Samaritano cunamanta maiccanmi ccam yuyaptijqui chai ontoccpa runamaçin, proximon, quiquinta hina ccuyacc carccan. Chai Letrado ri, ñirccan, chai hampiqquem Samaritanom: Ieſusri cutiparccan. Ripui ari Dioſhuan ccam ri chai hinatacc ruranqui maiccam runa huampas.

✠ *Haſta aqui es el Santo Euangelio.*

✠ Cai camam Santo Euangeliop ſimin.

* *Mucho auia en eſte Euangelio que dezir: no podremos con todo: diremos algo de tres partes principales que tiene.*

* Achcam cai Euangeliopi rimana, maſttarana, manam llapanta atipaimāchu: quimça aſhuan yachana caccmāta, aſcamatcc uyarichiſccaiquichic.

* *Lo primero es, como Chriſto Señor nueſtro, dixo a ſus Dicipulos: Bienauenturados los ojos que ven lo que voſotros*

* ñaupacc ñinmi imanam Ieſu Chriſto Yayanchic Dicipulon cunacta ñirccan: Ancha ençiyoccmi ccamcunap ricuſ-

tros veis ; muchos Profetas , i Reyes lo dessearon , i no lo consiguieron.

✠ *Veamos pues que quiso dezir Iesus Señor nuestro , en esto ? Mirad en los libros de Dios estaua escrito mucho antes que Iesu Christo se hizieſſe Hombre, como lo auia de ser , i juntamente Dios , i que el auia de remediar , i redimir los hombres , i esto lo dixeron los Profetas , que son los que saben las cosas futuras , i esto lo oyeron muchos Reyes . Pues todos estos desseauan grandemente , ver a este Dios hecho Hombre : i tratar del remedio de todos , i murieron sin verlo Pero aora quando ya se llegò el tiempo de su venida, viuale estos sus Discipulos , i assi son mas dichosos , que aquellos Profetas , i Reyes: porque aunque aquellos vieron a Iesus conociendo , i sabiendo que era Hijo de Dios , i auia de hazerse Hombre : no le vieron ya hecho , como estos sus Discipulos , que le vieron , le creyeron le hablarõ, le oyeron , i le siruieron.*

* *Yo , i vosotros , i los demas hombres que a ora viuimos , vemos a Iesu Christo hecho Hombre , como le vieron sus Discipulos ? No , no le vemos assi ; porque despues de muerto , resucitó , i bolviõ al cielo : luego no somos tan dichosos como aquellos sus Discipulos . Mirad si somos: porque aunque no veamos a Iesu Christo hecho Hombre con los ojos del cuerpo, vemosle con la Fè , i con los del alma en la Hostia quando el Padre dize Missa , i quando està en el altar ; i demas desto le recenimos quando Comulgamos , i gozamos de su dotrina. Y assi somos tan dichosos , como aquellos Discipulos.*

✠ *Pues sabed conocer esta dicha, i mirad no la perdais , por no creer lo que la Iglesia nuestra Madre os enseña , i por estar en vuestras Idolatrias : porque os condenareis sin remedio . Considerad aora como*

ricuscaiquichicta , ricocc ñahui cuna : achca Profetam , Rei cunapas mana chaita uçachircecancuchu.

✠ Mà ari cunan yachasun ima ñen ccampim caita Iesus ñircean . Yachaichic manarace Diospachurin runa tucuptinmi , ancha ñaupamanta paipa libron cunapi qquellccascca carccan paipa hamunan runa tucuspa llapa runacunacta qquespichecc caitam Profeta cuna , manarace caccta yachacc rimarecancu , Rei cunari uyarirecancutacc . Cai llapanmi ari anchapuni ricullaimancu ñispa anchircca, runap qquespinantapas ricuimancutacc: Manatacc ricuspa huañurecancu. Cunã ri hamunan pacha chayamuptin : cai Dicipulos cuna ricurccan, chairaicum chai Profeta Rey cunamantahuampas ashuan cuçiyocc: Chai cunacca ari Dios pa churinta recceircecancu , yachaspalla runa tucunanta , manatacc hinacta ricurccancuchu cai Dicipulon cuna hina iñispa , napaicuspa , uyarispa, siruispa.

* Ccam cuna , ñoccapas , cunan cai çachcacc runacunapas Iesu Christocta rura caiñimpi , ricunchiccha imanam Dicipulon cuna ricurccã hina? Mana ñã huañuspamari cauçarispa hanacc pachaman, rircan , chaicca manach ari chai Dicipulon cuna hina cuçiyocchu canchic . Yachaichic chai hinam canchic : mana Iesu Christocta runa caiñimpi cai ñahuinchichuan ricuptinchicpas , iñisccanchic huanmi ricunchic ; animanchicpa ñahoinhuãpas Padre Missacta ruraptin hoccarisca Hostiapi , altarpi captimpas: chaimantari chasquichictacc comulgaspa: yachachisccantahuan uyarispa: chai raicum chai Dicipulon cuna hina cuçiyocc canchic.

✠ Cai cuçicta alli recccijchic,amam uçupachinquichiccha mana Santa Iglesia mamanchicpa yachachisccanta iñispa , ñaupa cauçaipi caspa , paccta mana qqueſpijtacc ucupachaman ri-

la huacc-

como veys a ser mas dichosos, que vuestros Reyes los Ingas; pues aunque estos no dessearon ver a Iesu Christo Señor nuestro; porque no le conocieron, no tuvieron tanta dicha que llegassen a verle en la Hostia, ni oyr su dotrina.

* *Esto basta del primer punto.*

✠ *El segundo punto, es que aquel Letrado, que sabia la ley de Dios, preguntó a Iesu Christo Señor nuestro, con doblado animo, i tentandole para ver, que respondia, que havia para salvarse: pero Iesus Señor nuestro, le respondiò, como quien lo entendia, demanera que no pudiesse calumniar preguntandole como está escrito en el libro de Dios lo que auia de hazer el que se queria salvar; i el respondió: Lo que está escrito es, que el hombre ame a Dios con todo corvçon, alma, fuerças, i entendimiento. Aqui no ay que detenernos: porque en muchas partes lo hemos ya explicado: pero añadió mas, i dixo: Tambien está escrito, que ame al proximo como assi mesmo.*

* *Aqui si es forçosso detenernos vn poco: porque el mesmo Euangelio lo pide para entenderlo Pues auiendole dicho Christo Señor nuestro, a este hombre: has esso, i viuirás, le dixo el hombre, ya no con animo de tentarle, sino de saber quien era su proximo para amarle, i cũplir la ley de Dios, i salvarse. Señor, quiẽ es mi proximo?*

✠ *Esperá vn poco, i oidme con atencion, i sabéd esto para siempre, i no se os olvide, que en esta vida estamos siempre en vna perpetua batalla: porque por vna parte desea, i siempre está queriendo Dios nuestra salvacion; por otra el demonio nuestra perdicion. Dios nos ha dicho, i dize como nos hemos de salvar: el demonio nos procura engañar con mil mentiras conforme a nuestro apetito, i condicion haziẽdo lo torpe hermoso. Yassi anda la guerra*

huaccchic. Cunan hamuttaicuichic, imanam Incaiquichic cunamamanta yallin cuçiyocc canquichic: pana cai cuna Iesu Christocta ricuita munaptimpas, mana recçiscan raicu; manam Hostiapi ricuita, cunascanta yachaita uça chirccancuchu.

* Chicalla cachun cai ñaupacc sin i manta.

✠ Iscai ñeqquen simim, imanam chai Amautta Letrado Diospa siminta yachaspapas Iesustapantachijta munacc hina llulla sonccohuan rimascanta uyarijpacc tapurccan, imacta ruraspas qquespinman ucupachamanta: Iesu Christori cutiparccan sonccõta recçispa mana pantana simicta tapuspa, cai hina imanam Diospa qquellccãpi chai manta rimaspa nin: Pairi ñirccan Señor, chai picca Diosta llapa sonccoquihuan, animaiquihuan, callpaiquihuan, yuyaiñijquihuan munanqui ñinmi. Manam cai picca unananchic camũchu: ñam ari cai mantacca achca cuti rimarccanchic: Ychacca chai Amautta yaparccantaccmi ñispa: ñintaccmi runamaçijquicta, proximoiquicta quiquij quicta hina ccuyanqui.

* Caipim callpamanta as unana cancca, quiquin Euangelio himapacc, alli unanchana captin. Iesus Yayanchic cai runacta ñiptin: Chaita rurai, cauçaipacc: runam ñatacc tapurccan manañam huatecacc sonccochu, yallinraccmi yachaipacc, pich checcan proximon, runa maçin cama cuyaspa, paipa siminta hunttachispa; qquespinanpacc tapuspari cai hina ñorccan. Yaya, pim proximoi, runamaçij?

✠ Asllaracc çuyaicuhuaichic sonccocama uyarihuaspa: yachaichic ari, amã cconccanquichiccchu, cai pachapicca huñaimi auccanacuchcacc hina cauçãchic: huc ñeccmantan munan, munaccantacc Dios qquespinanchicta, huc ñeccmantari çupai uçupa tucunanchicta: Dios ñà ñihuarccanchic ñichcanchictacc, imanam qquespina canccas çupai ri llullaita munahuanchic huarancca llullaicunahuã munaiñinchic cama,

la guerra ſin ceſſar. Pero aduerti mucho que Dios a ninguno quiere por fuerça, i aſſi nos dá libre nueſtra voluntad, eſto ſe llama libre aluedrio, para que amiendonos propueſto lo bueno, i aujandonos de lo malo; noſotros veamos lo que hazemos.

manalli caccta çumaccta hina ricurichiſpa chai hinacaptinmi auccanacui manapuni camanchu. Ychacca alli unã chaichic manam Dioſcca pictapas callpamanta munanchu; chai raicum munaiñinchicta hunttaſcaccta ccohuanchic caimi libre aluedrio ſutiyocc, allinta, mana allinta ricuchiſpa, mana allintari mana allim ñiſpa, ñoccanchic ruranchicta chaicama ricunanchicpacc.

* *Pues aora entrà el demonio, i nos repreſenta lo malo, como bueno, i conforme a nueſtro apetito, i nos engaña; porque noſotros nos dexamos engañar, i le ſeguimos, i con eſto caemos en pecado, i nos apartamos de Dios, i nos vamos con el demonio, auèis entendido bien eſto? De manera que qualquiera que peca, porque quiere peca.*

* Chaipacham çupai hamuſpa mana allicta allinta hina ſonccconchic cama ricuchihuanchic, llullaicuhuanchic, quiquillanchic llullachicuita munaſccanchic raicu; hinaſpari ccatinchic, huchaman urmanchic; Dios manta anchunchic; çupaihuan rinchic. Chaicamachu caita unanchanquichic? Hinacaptin mai ccampas huchallicuptin; munaiñin camam huchallicun.

✠ *Auiendo pues mandado Dios, que cada vno amaſſe al hombre como a ſi: eſſo es proximo, entrò el Demonio, i hizo entender a los Judios, que proximo para amarle, ſe entendia el amigo, no el enemigo, i el pariente, i el de nueſtra caſta o parcialidad, i no otros, eſto era gran diſparate; porque qualquier perſona, eſſe es nueſtro proximo, a eſſe hemos de amar como noſotros proprios. Y para que entendieſſe eſto aſſi eſte Letrado, i Sabio, Jeſus Señor nueſtro tratò el caſſo, i parabola del hombre que maltrataron los ladrones, i dixo: como ni el Sacerdote tuuo del compaſſion, ni el Leuita, ſino el Samaritano, que era hombre eſtraño, no ſu pariente, ni amigo, lo curò, i ſocorrio.*

✠ Dios camachiptin proximonchicta, runamaçinchicta ccuyanãchictam çupai Iudio cunacta llullaccan Amigollaiquim, aillullaiquim, yahuarmaçillaiquim runamaçijqui proximoiqui ñiſpa. Cairi ancha pantai ſimim: mai ccan runa imahina cacepas, chaimi runamaçinchic, proximonchic, chaitam ñoccanchicta hina ccuyana, munana: chaita yachachiſpaccmi cai Amautta runacta Ieſu Chriſto Yayanchic chai çuacunap qquirichaſccan runamanta rimaccan, huillaccan ñiſpa, imanam mana padrepas, Padrecta ccatecc ñimpas llaquipayaccanchu. Yallinracc chai Samaritano huc aillu runa mana chai chocciſccap qquirichaſccap yahuarmaçin, mana amigon cacc, hampiccan ccuyarccan.

* *Y auiendo referido todo eſto Jeſus Señor nueſtro, le preguntò al Sabio, qual de aquellos tres era el verdadero proximo de aquel hombre herido, i el conuencido de la razon dixo: que el Samaritano Y aſſi con eſta parabola, le enſeñó, que lo que los Iudios ſus parientes, deçian, de que el proximo no era qual quier hombre ſino el amigo o pariente, era mala doctrina, i falſo.*

✠ ñâ cai llapanta Ieſus Yayanchic rimaſpam, chai Amautaccta tapurccan chai cunamanta maiccancha aſhuã chi qquirichaſcca runap aſhuã runa maçin canman: pairi checcacta rimarccan Samaritanom ñiſpa. Hinacaptinsai hamuttana ſimihuanmi yachachircan imanam Iudio cunap rimaſccan manam llapa runachu runa maçinchic ñiſpa, llulla millai ſimi caſccanta, amigollam

* *Pues lo mismo nos enseña aora nuestra madre la Iglesia a todos los hijos, i quiere que sepamos, que para salvarnos, hemos de amar a Dios sobre todas las cossas i luego a nuestro proximo como anosotros mismos: i que proximo se entiende qualquier persona, aunque sea estraña.*

✠ *Pero con todo esso aueis de entender que en esto ai en que reparar: porque primero he de mirar por mi proprio, i luego por mi proximo: Y de los proximos primero por mi padre, o madre, i luego por mis parientes, i luego por el christiano, antes que por el Idolatra: porque todo tiene su orden, i assi lo manda Dios. Pero si puedo no he de dexar de amar, i socorrer al estraño: porque es mi proximo.*

* *Veis aqui todo el Euangelio declarado. Pues en suma lo que aueis de sacar del es lo primero, que deis muchas gracias a Dios por aueros hecho christianos, i que le veais en la Hostia, i le conoscais: lo segundo, que le aueis de amar sobre todas las cossas, i de todo coraçon, i con toda vuestra alma.*

✠ *Y luego aueis de amar al proximo, como a vos mismo i sabeis que proximo, es qualquier persona, aunque sea estraña.*

* *Pues mirá, este amor se llama Charidad, i quien no lo tiene es enemigo de Dios, i está en pecado, i si muere sin tenerlo, se condenará: i teniendolo, se salvará. Dios por su misericordia nos lo dé, para que aqui consiga su gracia, i despues su gloria. Amen.*

gollam yahuarmaçillam ñirccancum ari.

* Chai quiquinta taccmi ñoccanchicta cunan Santa Iglesia mamanchic yachachihuanchic, yachananchicta munaspa, imanam quespijpacc Diosta ima, haiccacta yallispa munananchic chaimantari runamaçinchicta ñoccanchicta hina: chaimantari yachananchic tam munan; ima proximonchic, runamaçinchic maiccã runataec? ima hue ayllu captimpas.

✠ Ychacca yachanaiquichicmi hinacaptimpas, ñaupaccmi yayanchicta, mamanchicta huaquinmanta, ccuyananchic yahuarmaçinchictapas: chaimantari, Christiano cunacta; chaita ccatispari huaquinta Llapam ari camasca cancca, hinataccmi Dios camachin. Ychacca yachacupuhuaptincca manam caru runacta yanapanai haqquenachu, runa maçijmi ari.

* Chaicca ñà hinantin Euangeliocta mastarapuiquichic. Caimanta horcconaiquichic, yachanaiquichic caimi: ñaupaccmi Diosta ancha muchanaiquichic christianocta rurasuscaiquichic raicu, Hõstiapiri ricuchicuscan raicu, reccçichicuscan raicu. Chaimantari yachanaiquichictacc Diostam llapacta yallispa munanaiquichic llapa ssonccoiquichichuan, amaiquichichuan.

✠ Chaimantari runa maçijquictam quiquijquicta hina ccuyanqui Yachan quichictacc imanam runamaçinchic, proximonchic maiccan runa caru, hue aillo captimpas.

* Yachaichic chaimanta, cai ccuyaimi, munaimi caridad sutiyocc, mà cañiyocc runari Diospa enemigonmi, huchapim tiyan: Imapi huañuptinri, ccupachamanmi rincca. Dios Yayanchictacc ccuyapayaiñin raicu chai caridadta ccollahuasun cai pachapi gracianta ucachijpacc, chaimantari glorianta. Amen.

DOMI-

DOMINICA TREZE DESPVES DE Pentecostes.

Non nè decem mundati sunt? Et nouem vbi sunt? Lucæ. 17.

EN el Santo Euangelio de oi nos dize el Euangelista san Lucas vna curacion, que hizo Iesus Señor nuestro en diez Leprosos, i como de todos diez vno solo boluiò del camino a dar gracias a Christo Señor nuestro. Esto nos propone nuestra madre la Iglesia, para que entendamos la fealdad del pecado, i como la ingratitud ofende mucho a Dios. Desto emos de tratar con la ayuda, i gracia de el Espiritu Santo, pidamosla por intercession de la Virgen Señora nuestra, con la oracion de la Aue Maria.

SAN Lucas Iesu Christo Yayãchicpa qquellcca camayocc ñinmi, cunan ppũ chau Euangeliopi huillahuanchic, imanam Iesus chunca lluttascca Lecti. lluttascca ccaracha oncocc runacta alli yachirccã, cai chuncamantari hnella ñanmanta cutimurccã Iesusta chairaicu muchaipacc. Caitam Santa Iglesia mamanchic huillahuanchic ñuchap millaiñinta yachan ccanchicpacc, chaimantari imanam anchapuni Diosta ppiñachin mana yanapasccanta, allichasccanta recççispa muchacc. Caitam cunan rimana cancca Espiritu Santop gracianhuan, mañasun Santa Maria mamanchicta uçachinampacc muchhaspa Muchhaicusccaiqui Maria oracionhuan.

Non nè decem mundati sunt? Et nouem vbi sunt?

LA Letra del Santo Euangelio dize assi. Que viniendo Christo Señor nuestro por vn camino que passa por entre Galilea, i Samaria, caminando a Ierusalen, entrando en vn castillo, le salierõ al encuentro desde lexos, diez hombres enfermos de Lepra, i puestos en pie, le dauan gritos diziendo: Iesus, Maestro tened misericordia de nosotros. Auiendolos oido les dixo: Tomad el camino que va a Ierusalen, i id allà, i mostraos a los Sacerdotes que alli estan, Pues ellos lo pusieron por obra, i yendo caminando se hallaron sanos, i limpios de aquella enfermedad. Pues todos estos eran Judios, i el vno solo era Samaritano, que es otro genero de gente. Pues este luego quando se vió

SANTO Euangeliop simin caihinam. Iesus Yayanchicmi iscai marca Galilea, Samaria sutiyoccpa chaupinta Ierusalenman richcaspam huc pucara huaçiman yaucuçacc ñiptin, ñampaquin raiñinmanta carupi çayaspa, chunca llecti lluttascca onccoiñiyocc runa ccaparispa ñirccã: Iesus, Yachacheqquei cu ccuyapallahuaicu: Pairi uyarispa camachirccan cai hina: Ierusalenman checcachacc ñanta rispa, chaipi Sacerdoti, Padrecunaman ricuchicuichic. Pai cunari hinatacc ttuilla rurarccancu: ñanta purichcaptinri, alli yarccan, llectin, ccarachan chincaicurccan llumpacc tucurccancu. Cai cunamantari isccon mi Iudio aillu carccancu, huc ñinmi Samaritano

vió sano, dexò a los otros, i volnió mui à priesa a donde auia dexado a Iesus Señor nuestro, dando mui grandes vozes alauando a Dios. i arrojandose a los pies de Iesus le dió muchas gracias, reconociendo el vien que de su mano auia receuido. Y Iesus hablando con el, dixo: No son diez los que han quedado limpios, i sanos? Pues los otros nueue donde estàn? Alfin de todos ellos este solo, que es de tierra estraña, a reconocido la merced que Dios le a hecho; i le mandò que se leuantasse, diziendole: Anda vete, que tu Fè te a dado salud.

✠ *Hasta aqui es la Letra del Santo Euangelio.*

* *Aora oydme atentos. Mirad, a Dios, a Iesus Señor nuestro, muchos Santos le llaman Sol; pero no por que sea el Sol: sino porque como este Sol es tan conocido, de todos, es el que con su presencia causa el dia, alumbrando la tierra, calentando i abrigando, i madurando los sembrados, i frutos, i frutas, i assi como el quando se aparta desta tierra causa el frio, i quando se llega el calor, haziendo verano, i iuierno. Assi pues Christo Señor nuestro el es el que nos alumbra, nos dà calor en el alma: fomenta nuestros buenos pensamientos; madura los buenos desseos: pero quando se aparta de nosotros todo va perdido; porque nos hamos en su amor, se añubla nuestro coraçon, andamos en tinieblas, i todo es errar. Pues por estas razones los Santos llaman a Iesus Señor nuestro Sol. Assi como vos a vn hombre valiente, i de animo, dezis: o Leon, no porque sea Leon, sino porque lo es en el animo, i en las fuerzas.*

✠ *Pues aora considerad otra propriedad del Sol: que quando sale, i camina sobre nosotros, todo lo alumbra su luz, se entra en nuestras casas, en nuestros apossentos, en los corrales, i todo lo alumbra lo visita, lo alegra, i nuestra lo que con mucho, componer, la pared hendida, para que*

maritano huc aillutacc carccan. Caimi ccana alli yascanta ricuspa huaquinta haqquespa, ut ccaspa cutirccan Iesuspa cascccanman ancha ccaparispa Diosta muchaspa. Iesuspa cascccanman ancha ccaparispa Diosta muchaspa, Iesuspa ccaillanman chayaspari ccoccorispa, ullpuicuspa muchaicurccan maquinmã ta alliyascanta ricuspa, yachaspa. Iesus ri ñirccan Manachu alliyacc, llumpa chiscca chunca carccan? Iscconcca mai tacc? Llapanmanta cai huc auna çapallanmi Diospa alli yachiscanta recccçin, yachan, caitari ñirccan, Ripucui iñihuascaiquim alli yachisunqui.

✠ Cai camam Santo Euangeliop simin.

* Cunan ancha hairilla, ccasilla uyarihuaichic. Yachaichic ari: Diosta, Iesus Yayanchicta achca santo cunam, Intim canqui ñincu; manam intipuni cascccan raicuchu: cai raicum; imanam Inti llapap chica recccçiscen, pai llocccimuspa, çeccamuspa ricuptinchic ppũ chauta ruran, pachacta ccancharispa, ccoñichispa, occllaspa, chacrapi tarpuscacta poccochispa, çachacunap ruruntahuampas imanam ccana caimanta Inti anchuriptin chiri ccaça pacha tucunt çispaicumuptinri chirauña: chai hinataccmi Iesus Yayanchic, paimi ccancharecqquenchic, animanchicta ccoñichecc, chaicama munascccanchicta occ llaicun, poccochin: pai anchuptinri imanchicpas huaccllinpunim, munanã chicpi chiriyascccanchic raicu, soneccon chicri tutayan; llantupi cama pantai ca chaspa purinchic. Cai cuna raicum san to cuna Iesusta Intim ñincu. Ymanam ccampas çinchi runacta. Al Yaya Pumai na ñecc canqui manam Puma cascccan raicuchu, puma hina çinchi sonccoyocc callpayocc cascccan raicullam.

✠ Cunan huc tahuanracc Intimanta hamuttaichic: ñà çeccamuspa, ñoccan chic hahua purispa, llapactam ccancharin: ccancharijsun huaçinchicman yaucun ucucama, corral caina, llapacta purin, uiñtan, cuñirichin, alli chanacta ricurichin: raccrascca pirccacta alli cha-

que se aderece; la que amenaza ruyna, para que se repare.

* *Esto proprio hazia Dios Iesus Señor nuestro, quando hecho Hombre andaua en aquella tierra de Iudea; porque en tres años, que fueron los que enseñó, i predicó; anduuo de pueblo, en pueblo, i siempre a pie, i oy estaua a qui, mañana a cullá; ya iua a la mar, ya passaua de la otra parte a los pueblos que alli auia predicando en todas partes, sanando los enfermos, dando vista a ciegos, resucitando muertos; dando de comer a los hãbrientos, echando demonios de los cuerpos iba al Templo de la gran ciudad de Ierusalen: i en todas partes donde llegaua, predicaua, i enseñaua el camino del cielo, sin dexar castillo, ni parte alguna. Y esto es lo que oy nos dize el Santo Euangelio; que llegò a aquel castillo donde andauan aquellos diez hombres Leprossos, asquerosos, i quedauan de sus cuerpos mal olor, i les diò salud, los limpiò de la Lepra.*

✠ *Aora os tengo de dezir, que enfermedad es esta, que llaman Lepra, i porque causa estos enfermos andauan por el campo, i fuerza de poblado.*

* *Esta enfermedad es mui mala, mui asquerosa, i fea, i se causa de algun grã calor que resuelue el humor melancolico, i sale al cuerpo por de fuera, rebentando en hedor, i hinchazon, i los ojos, i orejar, se ponen redondas, i las pestañas, i cejas, se pelan: las narizes se ponen anchas, el aliento dà mal olor, la voz se enrronqueze, i finalmente esta enfermedad mui facilmente se pega a otros, pues por ser esta enfermedad tan mala, tan contagiosa, se mandaua que estos enfermos no estuuiessen en la ciudad, sino allà en el campo.*

chachijpacc; ttunisacc ñeccta tacyachijpacc.

* Cai hinataccmi Iesus Yayanchic rurarccã runacaiñimpi Iudea llaccta cunapi purispa; quimça cunasccan huatapimari hucllacctamanta huc llacctaman rirccan sermospa, yachachispa, huiñai chaquillanhuan purispa; cunan caipi carccan, ccaya chaccaipi; ñañispa mamaccochamantacc chayarccan chai ñeccman chimpaspa, chaipi sermoipacc, oncoccta alliyachispa, ñauçaccta ricuchichispa; huañoccta cauçachispa, yarecaccta ccaraspa; runap uccunmanta çupaita ccarccospa: Ierusalen ccapacc llacctap Iglesianman ñatacc, ñatacc rirccantac: llapa chayasccampiri sermorccan, hanaccpachamã ñanta yachachispa, mana pucaracunacta maiccãtapas haqquespa. Caitam cunan ppunchau Euangelio huillahuanchic imanam chai chũca oncocc, asnacc millascca cunap purisccampa puçaraman chayarcca: chai cunacctari alli yachirccan, chica mappa onccoimanta llumpaccman tucuchirccã.

✠ Cunanmi huillasccaiquichic ima onccoimi cai simijquichicpi lluttascca lletecc, lluttascca caracha sutiyocc. Huiraccochap çimimpiri, Lepra ñiscca: chaimantari, imaraicum caita oncocc cuna purumpi tiyarccan, llacctapiri mana tiyananchacurccanchu.

* Cai onccoi ancha millaipunim, ancha millanatacc, runacta millaichan: cai onccoimi ruracun hatun rupaimãta; chaimi uccupi cacc llaquichecc callpacta huaccllichin uccup hahuanmã taccyachin asnachispa, punquillichispa: chaita oncocepa ñahuin, rinrin muyu tucun ñahuip qquenipaiñin, qqueçiprampas urman, llupicun; çencca ppalta tucun. çaimairi asnacc llocçimun onccocpa siminmanta, cuncan chacayan. Chaimantari cai onccoi utccacallam ranticũ huc alli cacc runaman. Cai onccoi chica millai casccan raicum camachiscca carccan, chaita oncocc cuna mana llacctacunapi tiyananta, yallinracc purunman ccarccoi carccancu.

Chaicca

✠ *Veis aquí como os he dicho, que cossa es la Lepra, i la causa porque los enfermos della no podian estar en la ciudad, i assi por esso estos diez andauan en el campo.*

* *Aora oydme: Veis como os he pintado al Leproso, tan feo, tan enfermo, tan hediondo, que oyrlo solo causa horror. Pues sabed que la alma del que está en pecado, i ha ofendido a Dios es mas fea, mas abominable, i asqueroſa, que todo lo que os he referido del Leproso: porque el pecado mortal, haze de lo blanco, negro, de lo hermoso, feo, de lo oloroso, que de mal olor, i alfin todo lo pone en el peor estado, que se puede imaginar.*

✠ *No auteis visto pintados vnos Demonios, con vna cara, i figura horrenda, echando fuego por las narizes, i ojos con vna boca llena de dientes, i colmillos, como de puerco; vnas manos con vnas vñas como de Leon; la cabeça con cuernos; i vnos cabellos erizados, peores que cerdas de cochinos, vn cuerpo horrendo, i pies de cabra, i vna cola mui larga? Si, muchos auteis visto pintados assi. Pues peor mucho está una alma que es enemiga de Dios, i está en pecado.*

* *Pero aduertid, que aunque he dicho todo esto, no es porque el alma tenga cuerpo, porque (como he dicho muchas vezes) no le tiene. Pero dezimoslo a nuestro modo de hablar, i porque muchas vezes ha permitido Dios, que se aparezcan algunas almas de condenados desta manera para conuersion de los vivos. Desto ay mucho escrito.*

✠ *Pero direis. Pues Padre verdaderamente la alma pues, que no tiene cuerpo, no es, ni puede ser fea, ni se puede ver. Mirá con estos ojos corporales que tenemos no se puede ver. Pero a los ojos de Dios la alma buena, o mala está patente, i las que van al cielo a su modo se ven i tambien las que van al infierno, aquellas*

✠ Chaicca ñahuillaiquichic, ima onccoimi chai lluttascca llecti, Lepra sutiyocc: huillaiquichictacc imaraicum mana llacctapi tiyanan yachacurccanchu, chairaicū ari chai chunca oncocc cuna purumpi carccancu.

* Cunan caita uyarihuaichic, manachu unanchanquichic imanam cai oncocta ricuchijquichic chica millaita asnacta, uyarecc llatapas chica millachicocta: Caimanta ashuan millaimi, ashuanmi asnan, ashuan mana ccahuanam, mana ri cunam huchapi tiyaccpa animan anchapunim yallin chai llecti onccocepa millai caiñinta. Huañuna millai huchacca ari, yuracctam yanaman tucuchin, çumactam huaccllichin, alli asnaccta asnachin: Illapactam millaichan, mai mana yuyana cama.

✠ Manachu ricocc canquichic pintacacta çupaicunaccta, mana ricuna facera uyayoccta çenccanmanta, ñahuinmanta nina llocçichccacta: siminpiri quirun ccuchip chican: maquimpiri Pumap hina çilloyocc: umampiri huaccrayocc, chucchari ccuchip ccaran hina: chaquintri cabrap hinatacc, chupanri mauccascca huasca hina? Ari anchā riccocc canquichic, Chai chica millai cunamanta, ashuan millaimi huchapi Diospa enemigō tiyacc runap animan.

* Ychacca, yachanaiquichic punim, cai chicacta ñiptijpas, manam animap uccun capuscā raicuchu huillaiquichic manam ari uccuyocchu (imanam nà achcamitta sermocc cani) Ychacca cai rimascai cunam, Dios ñañispa animap uccuyocc hina riccurinanta munacc, chaita cauçacc runacuna ricuspa, huchanta haqquespa paiman cutirinam pacc. Achcapunim cai cunamanta, libropi qquellccascca.

✠ Ychach cunan ñinquichic: chaicca Padreya, anima mana uccuyocc captin, manam millaichu, manataccmi ricunachu. Ricui churiya, cai capuhuascci chic ñahui huaccc, manam ricunāchic yachacunchu. Diospacc cca manam chai hinachu: paicca alli animacta, manallictapas suttillam ricun: hanacepachā

qquel-

llas para mayor contento, i gloria, i eſtas para mayor tormento, i pena.

* *Aora he de dezir lo principal del Euãgelio, i es; quan graue pecado es el de la ingratitud. Sabeis que es ingratitud. Yo creo que no; porque en vueſtra lengua no ai vocablo, que lo ſignifique en vna palabra: para dezir que vno es brabo, mal acondicionado, con vna palabra, le dezimos, ques es* ppina, *i aſſi caſi todas las coſſas: pero para dezir ingrato, no ſe puede dezir, ſino es diziendo: eſte es vn hombre que no haze caſſo, ni eſtima el beneficio, i vien que ſe le haze, antes paga mal a quien ſe lo hizo: todo eſſo ſe ha de dezir en la lengua para dezir, ingrato. Pues aora conſiderad vos, ſi auiendo viſto vna perſona pobre, neceſſitada, deſnuda, muerta de hambre, enferma, i ſin amparo alguno, la lleuaſſeis a vueſtra caſſa, la recogieſſeis, la dieſſeis de comer, la curaſſeis, i en viendoſe ſana, no hizieſſe caſſo de vos, antes os murmurara, i dixera mal de vueſtras acciones, i totalmẽte ſe moſtrara vueſtro enemigo: que dixerais? que ſintieraiſ? Pues el que haze eſto, con quien le hizo bien, ſe llama ingrato.*

qqueſpecc anima cunapas paipura rieu nacum, ucupacham recc cunapas.

* Cunanmi huillaſccaiquichic Santo Euangeliop ashuan collanan ſimiſta caimi ccana Huiraccochap ſimimpi ingratitud hucha. Yachanquichic chu imach ingratitud? ñocca yuyaptijcca manam yachanquichic chu ſimijquichic picca ari manam cai huchap çutin huc ſimicanchu; imanam can, hayacc ſoneccorinacta ppinam ñijpacc: caitacca ari ppinam ñiſpallam alli ñinqui chai huc ſimillapi: chai hinataccmi, huaquin cunapipas. Ingrato ñijpaccri achca ſimihuãmi uyarichina, cai hina ñiſpa; cai runacca alli chaqquenta, ccuyaqquenta manam yupaichanchu; yallinraccmi qqueſachan cai chicatam ſimijquichiepi rimana cancca, ingrato ñijpacc. Cunanccam yuyaicui: huc runacta huacchacta ricuſpa; llattanta, miccuimanta huañuch cacta, mana yana paiñiyocta: huaſijquiman puçahuacc, ccorpachahuacc, miccuchihuacc, hampthuacc: pairi alliyaſpa ccamta mana yupaichiſunquimanchu: yallinracc çipiçi caſunquiman, huaçapi rimacuſunquiman: checcniqqueiqui canman ima, haiccapipas; imañinquiman, imanam canquimanmi: cai cunacta ccuyaqquenhuãruracctam Huiraccochap ſimimpi ingrato ñinchic.

✠ *Aora oyd el Santo Euangelio: Sanaron aquellos diez hombres Leproſos en el camino, yendo a Ieruſalen a preſentarſe a los Sacerdotes como ſe lo mandó Ieſus Señor nueſtro, i ſanaron porque el quiſo que ſanaran, auiendo eſtado muchos años aſſi enfermos, padeciendo tan grauiſſimos trabajos; i en viendoſe ſanos en vn momento; no ſe acordaron mas de Dios, que los curó: antes todos partieron cada vno por ſu parte: i ſolo vno, i eſſe de diferente parte, i no de aquel pueblo, que era amado de Dios, boluió bolando a dar le gracias.*

✠ Cunan Euangeliocta uyarijchic: Cai chunca runa alliyarccancu ñampi Ieruſalenman Sacerdote cunaman ricu chichicuipacc richcaſpa Ieſu Chriſtop ſimincama, chai cunari alliyarccancu Ieſu Chriſtop munaſccantaicu: achca huatam hina onccoch carccan, millaipuni ñaccaricuſpa: ñã quiquin ñampi alli caſcnanta ricuſpari ttuichicallapi manañam alli yacheqquen Dioſta yuyarccanchu: yallinraccmi llapam ñaraquiricuſpa ripucurccan: huc çapallam, chairi mana huaquinpa aillun, mana Dioſpa ccuyaſccan llacctamanta cacc, cutirccã Dios Ieſuſta muchhaicuipacc.

* *Veis aqui como de diez hombres, los nueue fueron ingrates, i deſconocidos. Y aſſi quando boluió vno ſolo, Chriſto Señor*

* Chaicca chunca runamanta, iſccõ mana alli yachiqquenta yuyarccancuchu: chairaicum huella cutimuptin Ieſus

Señor nuestro para dar a entender quan grande pecado es el de la ingratitud, preguntó, i dixo: Estos no eran diez, pues como ha buelto vno solo? Y luego dixo a este: Vete, anda en paz; porque el auer creido, que yo soi Hijo de Dios, i que como tal te pude dar, i te di entera salud, te la ha dado.

✠ *Pues de aqui que emos desacar? Esto: Ser agradecidos a quien nos haze bien. Pues quien es el que nos a hecho, i haze, i nos está a ora haziẽdo bien? Sabeis quiẽ, Dios. Pues que bien nos haze Dios? Porque ni lo vemos, ni nos habla, ni lo conosemos.*

* *O hijo mio, como verdaderamente dizes la verdad. Si tu fueras christiano de veras, supieras que bien te haze Dios? i que leuès; i que te habla; i lo conocieras.*

✠ *Esta es hijos mios, vuestra desuentura, que al cabo de tantos años no acabais de conocer a Dios. Rezais, dezis el Catecismo, i no hazeis concepto de lo que hablais. No dezis en el Credo. Creo en Dios Padre todo Poderoso. Criador del cielo, i de la tierra? Pues quando dezimos del cielo, i de la tierra, quiere dezi: i de quanto ay en el cielo, i tierra, como si vos dixesseis a ora; Pedro hizo esta cassa, se entiende que hizo las puertas, los techos, i lo demas.*

* *Pues assi a ora hizo Dios el mundo, pues alli te hizo, a ti, i ami, i a quantos ay: porque hizo a nuestros padres, para engendrar los cuerpos; i las animas las haze el proprio Dios cada dia: de manera que en Dios, i por Dios viuimos, nos mouemos, i somos. Esto es cossa certissima, i de Fè, i assi dixo San Pablo, Act. 17. 28.* In ipso enim viuimus, mouemur, & sumus. *De manera que a Dios deuemos el ser que tenemos, la vida que viuimos. Y quanto comemos, bebemos, i la lana*

sus Yayanchic cuyaqquenta mana yuyarecc ancha huchallicuptin, tapurccã ñispa: Manachu cai cuna chunca carccancu; imanatacc huclla cutimum? Chaimantari yaparccan ñispa: Ripucui mana llaquispa: ñocca Diospa churin casccaita iñisccaiquim chai cama alli yachisurccanqui.

✠ Cai cunamanta imactam yachasun, imactam horccosun? Caita, ccuyaqquenchicta yupaichasun. Pitacc ccuyaqquenchic? Ccollanan ccuyaquenchicmi quiquin Dios, paimi llapa imai manacta ccohuanchic, ccuyahuanchic. Ymana huanchictacc Dios? manam ari paita ricunchicchu, manatacc napaicu huanchicchu, manatacc reccçijcuchu.

* A churiya, imanam checcanta puni rimanqui. Ccam alli Christiano can quiman; yachahuaccmi Diospa alli rurasusccaiquicta, ricuhuacctacc, reccçihuacctacc.

✠ Caimi churicunaya, chaimi chhiquijquichic. Chica unai huatapi mana racc Diosta chaicama reccçinquichicchu, rezanquichic, Catecismocta rimã quichic, mana rimasccaiquichicta unã chaspa, hamuttaspa. Manachu iñini oracionpi ñinqui: Iñinim Dios Yaya llapa atipaccman, hanaccpachap, cai pachap ruraqquenman? Hanaccpachap cai pachap ruraqquenman ñispa hanaccpachapi, cai pachapi cacctahuanmi ñinchic. Ymanam cunampas ccam, huc manta rimaspa ñihuacc. Pedrom cai huaçicta rurarccan, cai huaçicta ñispa puncunta ccatananta ima haiccantahuampasmi, ñinchic.

* Chai hinataccmi Dios cai pachacta camaptin, chaipim ccamta, ñoccactapas, llapa huaquin cunactahuampas camarccan: Yayanchictam ari camarccan uccunchicta yumanccampacc: animancunactari huiñaimi quiquin Dios caman huiñai. Hinacaptin, Diospim cauçanchic, paitaccmi cauçachihuanchic, pai captinmi cuyurinchic, purinchic, canchic. Cairi mana aiñina simim, callpamanta iñina. Chairaicũ San Pablo ñirccan cai quiquin simicta.

Hina-

la lana de que nos vestimos, el Sol que nos alumbra, i calienta, i todo lo demas porque lo crió, i a ora lo está sustentando.

✠ *Todo esto, muchos de vosotros no lo quereis creer, i dexando al Dios verdadero, adorais sus criaturas como es al Sol, a la Luna, a las Estrellas, a la agua, i cerros nevados, a la tierra, al mayz, a las papas, a los carneros, i otras cosas assi.*

* *Pues esto es ser sumamente ingratos a Dios, pues en vez de servirle, agradecer le el bien que os haze le ofendeis, i le trocais por cosas tan inferiores. Pues abri los ojos; porque sino os enmendais, i seguis lo que manda la Santa Madre Iglesia, i la ley de Dios, que ois en los sermones, i doctrina, vais condenados camino del infierno a padecer perpetuamente con el Demonio. Dios os alumbre, i os de su gracia para ser agradecidos en esta, i en la otra os de la Bienaventurança.*

Amen.

Hinacāptin Dios mantam canchic cauçanchic, maquinmantam miccunchic, upyarchic, paipa ccoscan mill huahuanmi ccatacunchic, paipa Intinmi ccancharihuanchic; ccoñic hihuanchic, paimi ari chaita llapa cunactahuampas camarccan, cunan ri tacyachichcan.

✠ Cai cunacta ach cam ccam cunamanta mana iñijta munanquichicchu; camaqquen Diosta haqquespa, camasccanta muchanquichic: imanam Inticta, Quillacta, Ccoillorcunacta, unucta, ritti, raçu, orccocunacta: ccaccacta, çaracta, papacta, llama cunacta, hnaquin ima cunactahuampas.

* Cai hina ruraimi Diospa ccuyascāta mana yupaichanquichicchu: yallinracc muchanaiquichic tantin ppiñachin quichic, huaquin vancca cunacta muchaspa, iñispa. ñahuijquichicta quicharijchic mana huanaptijquichic cca: Santa Iglesia mamanchicpa camachiscāta Diospa simintahuampas sermompi uyariscaiquichicta mana hunttachiptij quichic cca; Pantanquichic punim, ucu pachamanmi checcachanquichic, hui ñai çupai cunahuan ñaccarijpacc. Diostacc ccancharillasunquichic, gracianta-pas ccosunquichic rurascāta yupaichanaiquichicpacc cai pachapi, hanaccpachapiri huiñai cuçicauçaita caulanaiquichicpacc.

Amen.

DOMI-

DOMINICA COTORZE DESPVES de Pentecostes.

Nemo potest duobus Domini seruire. Matth. 6.

ESTO que mucho vale, mucho cuesta, i esto nadie lo ignora: quereis vos a ora comprar vna manta, i camiseta de cumbe colorado, dolgado, i rico: pues clara está, que os ha de costar mucha plata: porque aquel cumbe costò mucho trabajo, i vale mucho. Pero si quereis comprar vn vestido de anasca de lana comun, por poco precio lo hallareis; porque se haze facilmente, i assi es todo lo demas.

✠ *Oydme aora: De todo quanto ay en esta vida, i en el cielo, lo que mas vale, es el ver al mesmo Dios en el cielo: esto excede sin numero a todo; porque en Dios está todo bien, i assi en ver a Dios amarlo, i gustarlo, consiste la Bienauenturãça. Desto he de tratar en este sermon declarando juntamente el Santo Euangelio de oy: Para acertar en cossa tan necessaria, tenemos necessidad de la gracia del Espiritu Santo: pidamos por intercession de la Virgen Maria nuestra Señora cõ la oracion de la Aue Maria.*

ANCHA yupa cacc cca, ancha chaniyocc taccimi: cai tacca maiccampas yachanmi: Ccam cu an huc yaccollacta, uncuctahuan alli poçaccta, llañucta, toccapu ñiscacta rantijta munaptijqui; achca ccollqquehnanmi rantinaiqui canecca: chaihina ppachacca ari çaça rurana cascan raicum ancha yupa. Ychacca huc ahuascca ppachacta yancca millmamanta rurascacta rantijta munaptijquiri, piçillahuanmi rantinquiman. mana çaça rurascca captin: chai hinataccmi llapa ima cunapas.

✠ Vyarijchic cunan: llapa imaimana cai pacha cauçaipi, hanaccpacha cunapipas: qniquin Diosta chaipi ricuimi: caimi llapa imaimana, haiccaimaña cacta yallin, Diospin ari llapa imaimana, haiccaimana cacc chai raicu Diosta ricuipim, munaipim, mallijpim chaccampuni cuçicuna, huiñaipacc gloriaman chayana. Cai tam cunan sermõpi huillascaiquichic Santo Euacgelioctahuan masttaraspa. Chica chaniyocta chai cama ruranaipacc, Espiritu Santop graciantam ñau pacc, uçachina; mañaicuçun ari Virgen SantaMaria mamanchicpa yanapai ñinhuan. Muchaicuscaiqui Maria oracionta rimaspa.

Nemo potest duobus Dominis seruire, &c.

LO primero digamos la letra del Santo Euangelio. La qual es assi: Christo Señor nuestro, predicó vna vez entre las demas a sus Apostoles, i a otra grande muchedumbre de gente, que le seguia en la falda del monte Tabor, i entre lo que predicò

NAVPACCñin Santo Euangeliop simintarace rimascun, chairi cai hinam. Iesu Christo Yayanchicmi huc mitta, huaquin cima hina, Apostoles ñincunacta, ancha achcarunacunacta ccatcqquentahuã huc ancha çuni orccop

dicó dixo lo siguiente: Mirá, ninguno puede seruir a dos Señores; porque a ambos no les dará gusto igualmente faltãdo vna vez a vno en lo que le mandare, i otra vez a otro. Mirá esto os digo, porque no podeis seruir a Dios, i por otra parte la cudicia, i deßeo de iuntar dinero. Por tanto os digo, que no pongais demasiado cuidado, en lo que aueis de comer para viuir: ni de lo que el cuerpo ha de vestir. Dezid, no se auentaja la alma a la comida? Y el cuerpo no es mas de estimar que el vestido? Que es como si dixera: pues si Dios crió la alma, como no ha de cuidar de darle el sustento? Y si crió al cuerpo, como no le dará el vestiao?

✠ *Mirá, i considera los pajaros, i otras aues, que buelan por ai, como ni siegan, ni encierran la comida en las troxes, i graneros, i vuestro Padre que está en el cielo las sustenta, i las dá de comer. Pues vosotros no sois mucho mas que ellas?*

* *Y demas desto, qual de vosotros por mas, i mas que lo procure; podrá añedir vn codo mas a su estatura; que fuè como si dixera Christo Señor nuestro: Si de ninguna manera podeis añeair a vuestra estatura, i tamaño vn codo: quanto menos podreis con vuestra solicitud buscãdo, i juntando lo que se ha de comer aumentar, i prolongar la vida; porque esta está medida por Dios que sabe hasta donde ha de llegar, i quando aueis de morir.*

✠ *Y luego añadiò Christo Señor nuestro: Y de lo que aueis de vestir como teneis tanto cuidado? Considerad los lyrios del campo, mirá, como crecen; i ni trabajan, ni hilan. Y Salomon a aquel grande Rey tan Sabio, tan curioso, i rico aunque ponia cuidado en vestirse mui curioso,*

orccop urapatampi sermospam cai hina ñirccan. Yachaichic, manam pipas iscaipa yanan allichu canman: manam ari pacctachu iscaiñimpa siminta, cama chiscccanta ruranman: huc cuti hucpa ñiscccanta hancuchanman: huc cutiri hucpata. Caitam huillaiquichic, yachanccaiquichiepacc. manam Diospa siminta huntta chinquichicmanchu, chai huan cusca ccapacc, ccollqqueyocc, haziendayocc caita ancha munaspa: Chairaicum huillaiquichic amam anchapuni cauçaipacc, miccunaiquichicta yuyai chicchu, uccuiquichiepa ppachallicunã tapas. Mà huillahuaichic animanchic manachu miccuimanta asiuam yupa: uccũchicri ppachallicunan mantapas. Chaitam Iesus ñirccan caita ñecc hina: Dios animacta camacc, imanam miccunanta mana cconmanchu? Quiquintacc uccunta camaptin, mana chu ppachallicunanta cconccatacc?

✠ Mapas, maipachapipas ppahuac piscocta huaquin ppahuacc cunactapas hamuttaichic imanam mana tarpucocc chu, callchacchu, pirhuapi mana lluttaccchu, hinacaptimpas hanaccpachapi cacc Yayaiquichic cauçachin, miccuchin. Ccamcuna manachu asiuan yupa puni canquichic.

* Chaimantari ccam cunamanta ima hina yuyaptimpas, maiccampas atipan manchu çayaiñinman huc ccuchuchta asiuan çuni caipacc yapaita? Chaitam Iesus Yayanchic caita ñecc hina ñirccã: Manapuni çalyaiñijquiman huc ccuchuchta yapanaiqui camaptin: asiuan çaçam humpiscccaiquihuan miccuipacc upyaipacc. mascaspa cauçanaiqui ppunchau cunacta yallichinaiqui. Cai ppunchau cunacca ari Diospa unanchascccan mi mai camach chayancca, huañunaiquipas haiccap cha cancca.

✠ Chaimantari Iesus Yayanchic yaparccan ñiispa: Miccunaiquichicmanta, imanam chicapuni yuyanquichic? Hamuttaichic, huaillapi huiñacc. Ilocçccc Aman ccai cuna imanam huiñancu, mana llamccaspa, mana puchcaspa. Salomon ccapacc hatun Apu chica

puni

curioso, no llegò, ni pudo llegar a la hermosura del Lyrio. Y si el heno, las chamarascas, que nacen en el campo, i lo cortan oy, para enfender mañana en el horno, lo renueua Dios cada dia; quanto mejor lo hará con vosotros? Pero sois gente de poca Fé.

✠ *Pues sino lo esto assi no andeis tan solicitos, i cuidadosos, diziendo, que bemos de comer, beber, i vestir? Conque nos hemos de cubrir? Esto hazen los Gentiles, los que no conocen a Dios, i adoran Idolos; pero de vosotros, Dios que es vuestro Padre, sabe mui bien vuestra necessidad, i os prouera. Procura lo primero, i principal, el Reyno de Dios, esto es su gloria, i ir allá: que lo demas es assessorio: i con poco cuidado que pongais os prouera dello.*

* *Hasta aqui es la letra del Santo Euangelio.*

✠ *En el qual hallareis dos cosas. La vna mui cierta, i la otra mui dificultosa: La mui cierta es la primera; en la qual nos enseña Christo Señor nuestro, que ninguno puede contentar a dos Señores: La segunda, i dificultosa es, que no cuidemos lo que emos de vestir, ni de lo que emos de comer.*

* *La razon de la primera, es mui clara: porque como no son vnos los entendimientos, ni las voluntades de los hombres, lo ordinario es, no querer vno, lo que quiere el otro, ni parecerle bien lo que al otro le parece. Esto de ordinario lo veis con vuestros Corregidores, i vuestros Curacas, los quales nunca os mandan vna cosa, porque lo que el cura manda, lo deshaze el Corregidor, i lo que el Corregidor manda, lo deshaze el Cura.*

✠ *Lo mismo hazen vuestros Curacas, i vosotros en vuestras mismas casas, hazeis lo mismo, pues muchas vezes (i quizas siempre) deshazeis lo que manda vuestra*

puni çumaccta ppachallicocc, manam cai amanccaipa çumachicuscâta yallir ccanchu. Chaimantari ichu, occça, ccasñu pururnpi huiñacc çachacuna, cunan tirascca ccayalla cconchapi, hornopi rupachijpacc, ccayallatacc Dios huiñachin, manachu yallinpuni ccam cunahuan ruranecca? Ychacca ccam cuna piçi Diosta iñicoccmi canquichic.

✠ Cai llapa hinacaptin amam chica puni yuyanquichicchu ñispa imactam miccusun, upyasun? Ymactam ppachallicusun? Ymahuanmi ccatacusun? Caicca Huacca muchaccpa Diosta mana recçeccpa, si minmi: ccam cunactacca Dios Yayaiquichicmi yuyasunquichic, yanapasunquichic ñaupaccñm, asshuan ccollanacta hina, Diospa yupai chaiñinta, paita ricuita mascaichic: huaquin cunacca chaita ccatecellam: piçilla yuyaptijquichicmi Dios ccoçunquichic.

* Caicamam Santo Euañgeliop simin.

✠ Maiccampim iscai hamuta tarin quichic. Huc ñin checcapunim: huc ñinri çaça punitaccmi. Checcapuni cacc ñaupaqquenmi, maiccampim Christo Yayanchic yachachihuāchic pipas iscai Apu cuçichijta manam atipāchu: ñispa Iscai ñeqquē çaçataccmi amas ppachallina cunanchic manta, miccunanchic mantapas yuyasunchu.

* Ymaraicum ñaupaccta camachin suttillanmi. Yma hinam runacunap yuyaiñincuna, munaiñincunapas mana cuscachu huiñaimi hucpa munascantahuc mana munāchu: hucpacc mana, alli riccuripunchu. Huiñai huiñaillam caita ricunquichic Corregidor ñijquichic cunahuan, Curaiquichic cunahuan pas: maiccancuna mana huiñaipas huc hamu llata camachisunquichicchu: Curap camachiscantam ari, Corregidor huaccllichin, Corregidorpa camachiscantari, Cura huaccllichin.

✠ Quiquillāta taccmi Curaccaiquichic cuna ruran, cam cunapas huaçijquichic pi, quiquillanta ruranquichic ascamittam, i, (ichapas huiñaipas) huarmijqui-

vuestra muger, i esta lo que vos mandais.

* *Y aunque esto es assi, empero la dificultad no està en seruir a dos, o mas señores de la tierra, que tienen vna misma voluntad porque esto se ue mui de ordinario en los que siruen cõ buẽ entendimiento, i buena voluntad*

✠ *La dificultad està quãdo sirue vno a dos, que tienen diferente voluntad, i mandan cossas que se contradizen. Lo qual vemos en lo que dixo nuestro Señor en este Euangelio: que declarando su dicho, que ninguno puede seruir a dos señores, dixo:* Non potestis Deo seruire, & Mammonæ *No podeis seruir a Dios, i a las riquezas.*

* *Direisme aora. Padre, tan contrarias son las riquezas a Dios que teniendolas no le pueden seruir?*

✠ *Preguntais mui bien, i aora, os explicarè lo que Christo Señor nuestro dijo en estas palabras.*

* *Cierto es que el oro, i la plata, por si solos no son contrarios de Dios: ni los hombres que la tienen, porque del oro, i la plata, bien vemos, i veis vosotros, que se sirue Dios en sus Iglesias, en sus Altares, conque se engrandeze, i hermosea, i en la lei antigua sus mayores amigos fueron mui ricos. Abrahan, que fuè mui querido de Dios fué riquissimo; sus crias deuauan los montes, i prados, sus esclauos, i gente que le seruia, apenas se podiã contar, i fuè el mayor señor, que se conosio en su tiempo.*

✠ *Job fué tambien mui amigo de Dios, i aunque le hizo pobre, i le quito todos sus aberes, despues se los augmentò. Muchos exemplos de hombres mui ricos, i Sanctos i mui amigos de Dios, os pudiera contar en todos los siglos desde que empeçó el mundo, para que viesseis, que el tener oro, i plata,*

mijquichicpa camachisccanta huaccllichinquichic, cai cunapas ccam cunap camachisccaiquicta.

* Caihina captimpas, ichacca çaça caicca manam iscai ashuan Apu cunappas yanã caipichu, pipam huc munailla; caicca ari huiñai huiñaillam alli yu yaihũan, munaihuampas, çirhuic cuna pi ricuçun.

✠ çaça ccaicca chaipim. Haiccapmi pipas iscai ñaurai munai ñiyoccta sirhuin, auccanacocc hamu cunactapas camachin. Caitam Iesu Christop cai Euangeliopi camachisccampi ricunchic ñisccãta; manas maiccampas iscai apup yanã caita atipanchu masttariptin ñirccan. Piçim Diospa ccori ccollqquep yanampas atipanquichicmanchu.

* Cunan ñihuanquichic. Yaya ccori ccollqquecunacca chicachu Dioshuan auccanaçun, piçi pai cunahuan paita mana çirhuinampacc?

✠ Ancha allitam tapunquichic cunã Iesu Christop cai simi cunapi ñisccãta masttapuscaiquichic.

* Checcam, i, ccori, ccollqque cca çapallancuna manam Diospa auccanchu: runa hattallecc cunapas. Ricunchic mi ari, ccam cunapas ricunquichicmi Dios Yayanchic ccori, ccollqquemantapas Iglesian cunapi, altar ñin cunapipas çirhuicusccãta; maiccanhuanmi hatun yachicum, çumaccyachicumpas. ñaupacc manaracc runa tucuptin simi camachicusccampi ashuan ccuyasccan ñin cuna ancha ccapaccmi carccan. Abrahan Diospa ancha ccuyasccan millai ccapaccmi carccan: u ihuan cuna orcco cunacta, huaillacunactapas hunttachich carccan Yanan cunari manapu nim yupaipaccchu carccam; mittampi tucui Apu cunamanta hatum ñinmi carccan.

✠ Iob sutiyocc runapas Diospa ancha ccuyasccanmi carccan; panapas huaccchayachiptin ima haiccactapas qquechupuptin: chaimantam mirachipurccan: Ancha asca ccapacc runacunap Diospa ccuyasccantacc simita huyarijn quichicman, yupaiquijchic mampas tucui

plata, i ser mui ricos, no es ser contrarios de Dios, i que bien puede vno serlo, i ser mui su amigo.

✠ *Yde verdad ninguno tiene mas apareio para ser amigo de Dios que el rico, porque con la plata, i el oro, se puede comprar el cielo, haziendo limosnas a los pobres, i otras infinitas buenas obras, que con el oro, i la plata se hazen en esta vida. Y assi vemos en aquel rico del Euangelio de san Lucas, llamado Zaqueo que con el oro, i plata que tenia, pudo comprar (digamoslo assi) la amistad de nuestro Señor Iesu Christo, i por esta causa atuen dar muchas gracias a Dios los que son ricos, pues les depara vn suauissimo camino para ir a la gloria.*

* *Y para que entendais lo que Christo nuestro Redemptor nos enseña en estas palabras. Sabed, que vna cossa es tener riquezas, i otra cossa es el seruirlas. Y lo que Dios manda no es que no las tengamos: pues el las dá, i reparte de su mano a quien quiere i de la manera que quiere. Lo que manda es que no seruamos las riquezas.*

✠ *Preguntareisme, que es seruir a las riquezas? Yo os lo dirè de mui buena gana.*

* *Seruir a las riquezas es, tener puesto el coraçon en ellas sin pensar que ay otro bien, i buscarlas, aunque por tenerlas perdais el alma, i la entreguets al Demonio. De esta suerte siruiò a las riquezas el rico auariento, que refiere San Lucas pues por no dar al pobre Lazaro vn pan, se quiso ir al infierno.*

De la

tucui mitta cunapi cai teccçi muyu pacha callarijñin manta, ricunaiquichicpacc ccori ccollqquepas ancha ccapacc caipas manam Dioshuan auccanacunchu: ellitaccmi maiccampas ccapacc canman, Diospa ccuyascampas.

✠ Checca puni pimaicampas Diospa ccuyascca canampacc ccapacc hina manam cama canchu: ccori, ccollquehuãmi ari hanaccpacha rantijta atipacun huaccchacunaman limosnacta ccospa imaimana haiccai mana, mana yupaipacc alli ruraicunahuã, maiccan cunam ccori, ccollqquehuan ruraipacc yacha cun. Hinataccmi ricunchic San Lucaspa Euangeliop ccapacc Zaqueo sutiyoccpi, caimi ccorin, ccollqquenhuampas rantijta atiparcan (hina rimasun) Iesu Christo Yayanchicpa amigõ cañinta cuyaiñintapas. Cai raicutaccmi ccapacc cacc cuna Diosta ancha yupaichanan: camaripunmi ari pai cunapacc ñuccñu ñanta hanaccpachap cuçicauçai man rinampacc.

* Yachanaiquichic paceri Iesu Christo qquespichecc ñinchicpa yachachihuascanchicta simin cunapi, yachaichic Hucmi ccori, ccollqqueyocc cai, hattallijpas, huctaccmi pai cunap yanan cai. Diospa camachiscan ri manam, mana hattallinanchictacchu: paimi ari maquinmanta munascã cuneman imahinatacc munan ccon raquintacc: camachiscan ri caiminama yananchu cai ccori, ccollqquetapas ama çirhuijchu.

✠ Tapuanquichic imam ccori, ccollqquep yanan cai, cusi manalla ñiscaiquijchic.

✠ Ccori ccollqquep yanan caimi soncconchicta cha cunallapi mana huc allintapas yuyaspa churaimi; mascaipas pana hattallinaiquichic raicu animaiquichicta chinccachinaiquichic, çupai mampas chaiquichinaiquichic cama. Cai hinam ccori, ccollqquep yanan carccan, chai ccapacc michha runa maiccanmanam San Lucas riman: mana huc ttanta Lazaro huaccchaman ccon nan raicu uccupacha nan rijta munarccan.

Hina-

✠ *De la misma suerte son esclauos de las riquezas los que por augmentarlas pecan mortalmente teniendo en mas ganar vn real, que hazer vn pecado mortal. Y esta es aunque cossa mui mal hecha, mui ordinaria entre los que no temen a Dios, i sino vedlo vos, i deziame quantas vezes por ganar vn real aueis hecho vn pecado mortal, alquilandoos en dia de fiesta quantas vezes por augmentar vna mazorca de mayz en vuestra chacra, aueis dexado de oyr Missa en dia de fiesta?*

✠ Hinataccmi ccori, ccollqquep yanancunapi, maiccan cunan mirachinan raicu huañui huchamã chayã, ashuã chaninchaspa huc tumin tarijta huc huañui hucha ruraimanta. Cairi pana mana allicaptimpas huiñai huiñaillam Diosta mana manchacc runa cuna ruran mana ñispari quiquillaiqui ricui, ñihuaitacc, haicca mittam huc tuminta tarinaiqui raicu huc huañui huchacta rurarccãqui mincca pucuscca fiesta ppunchaupi llan ccanaiquipacc? Haicca mittam huc choclloсta chacraiquipi mirachinaiqui raicu Missa uyarijta fiesta ppunchaupi haqquenquichic?

* *No hago mencion de lo que falsamente jurais, en que caeis mui de ordinario por el interes de vn pesso, ni tampoco de lo que hurtais; porque vosotros mismos sabeis, que no passa dia sin cometer estas culpas, solamente por dezir, esto me hallo sin trabajo, i con esto aumento mi hazienda.*

* Manam yuyariñichu llullahuan Dio spa suttinta hoccarisccaiquicta huiñai huiñaillam ari huc huarccu raicu caita ruranquichic. çuasccaiquichictapas manataccmi yuyarinichu; ccam cunam ari yachanquichic huc ppunchaullapas manam yallinchu caita mana ruraspa; ñiscaiquiraicu: caitam mana llam ccaspa tarini, cai huampasmi ima haiccaitapas mirachi cuni.

✠ *O pena! O dolor! Pues vendemos nuestras almas al Demonio, i dexamos a nuestro verdadero Señor Dios por vna cossa tan vil. Quien os enloqueze, Para que estimeis en mas vn real que le perdeis luego, que vuestra alma; que ha de durar para siempre? Dezidme, el oro, i la plata, de que sirue? De que le siruiò tanto oro, i tanta plata, que vuestro Inga Attahuallpa, i sus antepassados tuuieron? Libroles de la muerte? Compraron el cielo con ella? No por cierto, antes se fueron al infierno con su oro, i su plata.*

✠ A llaquij mana! A pputij mana! rantinchicmi ari çupaiman animanchic cunacta, checcan Apu Dios ñinchictapas chica çaccra raicu haqquenchic. Pim uttecc yachisunquichic huc realta pachallampi chincaccocta animaiquichicc huiñai cauçaccmanta ashuan chaninchanaiquichicpacc? ñihuaichic chicca ccori, chicca ccollqque Atahuallpa Incaiquip Apusquim cunappas capus ccan imapaccmi carccan? Huañuimanta qquespichirccanchu? Hanaccpachacta chaihuan rantircanchu? Manapuuim yallinraccmi ccori, ccollqquenhuã uccu pachaman rirccancu.

* *Creedme hijos mios, que no ay riqueza en el mundo aunque se junte todo el oro, i la plata: que ha auido desde que empeçò, no es precio de vn alma de vn hõbre, porque esta la criô Dios immortal a su imagen, i semejança i la redimió muriendo en vna cruz; porque goçassen de Bienauenturança en su Compañia Amen.*

* Yñihuai churicuna, manam ccapacc cai canchu cai tecçi muyupi, pana ccallarisccanmãta pacha cunan cama cacc ccori ccollqque huñuscca captimpas, runap huc çapan animampa, manan caman chañinchu: animactacca ari Dios, mana huañocctã richhaiñinman camarccan, cruzpi huañuspari qquespichirccã, paitaricuspa huiñaipacc hanaccpachapi cuçiqquelpo cauçanampacc. Amen.

FINIS.

TABLA DE LOS SERMONES, Y Euangelios, que contiene este libro del primero tomo.

PRimera Dominica de Aduiento: *Erunt signa in Sole, & Luna, & in stellis* LVCÆ. 21. Fol. 1.

Segunda Dominica de Aduiento. *Cum audisset Ioannes in vinculis opera Christi.* MATH. 11. Fol. 14.

Tercera Dominica de Aduiento: *Miserunt Iudei ab Hierosolimis, Sacerdotes, & Leuitas ad Ioannem vt interrogarent eum: Tu quis es:* IOAN. 10. Fol. 24.

Quarta Dominica de Aduiento: *Anno quinto decimo Imperij Tiberij Cæsaris* & LVCÆ. 3. Fol. 32.

En la Vigilia de la Natiuidad del Señor: *Cum esset desponsata Mater Iesu Maria, Ioseph, &c.* MATH. *cap.* 1. Fol. 45.

De la Natiuidad del Señor en que ay tres Euangelios, loprimero serà dezirlos todos tres en la Lengua, y acabado esto se dirà algo del Mysterio, y de todos ellos. Fol. 53.

Del glorioso Protomartyr san Esteuan: *Ecce ego mitto vos, sunt oues in medio luporum.* MATH. 23. *cap.* Fol. 66.

En el dia de san Iuan Euangelista *Dixit Iesus Petro sequere me:* IOAN. 21. c. F. 73.

En la Fiesta de los santos Niños Inocentes: *Futurum est vt Herodes quærat Puerum ad perdendum eum.* MATH. 2. *cap.* Fol. 80.

En la fiesta del glorioso Martyr santo Thomas Canturiense, es el Euangelio del buen Pastor, que se explicarà en la Dominica segunda despues de Pascua.

Dominica infraoctaua de la Natiuidad del Señor. Fol. 90.

De la octaua de la Natiuidad se explicò su Euangelio en su mesmo dia.

San Siluestro es a 31. de Diziembre. y el Euangelio es: *Sint lumbi vestri precincti*, del comun de confessor Pontifice allà se explicara. Fol. 91.

Vigilia de la Epiphania, es el Euangelio: *Defuncto Herode, Angelus Domini apparuit in somnis, &c.* Y se explicò el dia de los Inocentes, alli se hallarà.

La Epiphania del Señor, y Pasqua de los Reyes: *Vbi est qui natus est Rex Iudeorum? &c.* MATH. 2. Fol. 99.

Dominica infraoctauam Epifaniæ: *Cum factus esset Iesus annorum duodecim ascendentibus illis Ierosolimam, &c.* LVCÆ 1. *cap.* Fol. 113.

Octaua Epiphaniæ: *Vidit Iesum Ioannes venientem ad se, & ait, Ecce Agnus Dei. Ecce qui tollit peccata mundi.* IOAN. 1. *cap.* Fol. 113.

Dominica secunda post Epiphaniam: *Nuptiæ factæ sunt in Cana Galileæ* IOAN. *cap.* 2. Fol. 118.

Dominica tertia post Epiphaniam: *Cum descendisset Iesus, de monte secutæ sunt eum turbæ multæ & ecce leprosus veniens, &c.* MATH. 2 *cap.* Fol. 123.

Dominica quarta post Epiphaniam: *Ascendens Iesus innauiculam, secuti sunt eum discipuli eius* MATH. 8. *cap.* Fol. 128.

Dominica quinta post Epiphaniam: *Dixit Iesus Discipulis suis parabolam hanc simile factum est Regnum cœlorum homini, qui seminauit bonum semen in agro suo &c.* MATH. 13. *cap.* Fol. 132.

Dominica sexta post Epiphaniam: *Simile est Regnum cœlorum grano sinapis* MATH. 13. *cap.* Fol. 137.

Do-

Dominica in septuagesſima : *Simile est Regnum cœlorum homini patri familias qui exijt primo mane conducere operarios in vineam suam.* MATH. *cap* 20. *Fol.*141.

Dominica in sexagesſima : *Cum turba multa conueniret, & de ciuitatibus properarent ad Iesum dixit per similitudinem. Exijt qui seminat, &c.* LVCÆ. 8. *cap.* *Fol.* 148.

Dominica quinquagesſima : *Ecce ascendimus Ierosolimam, & consumabuntur omnia, quæ scripta sunt per Prophetas de filio hominis, & ipsi nihil horum intellexerunt.* LVCÆ. 13. *cap.* *Fol.* 156.

QVARESMA.

Miercoles in Cinere : *Memento homo quia puluis es, & in puluerem reuerteris* GENES. 3. *cap.* *Fol.* 163.

Feria quinta despues de Ceniza : *Cum introisset Jesus Capharnaum, accessit ad eum Centurio, rogans eum, &c.* MATH 8. *cap.* *Fol* 167.

Viernes despues de la Ceniza : *Audistis, quia dictum est antiquis, Diliges proximum tuum, & odio habebis inimicum tuum? Ego autem dico vobis, &c.* MATH. 5. *cap.* *Fol.* 172.

Sabado despues de Miercoles de Ceniza : *Cum sero esset factum, erat nauis in medio mari, & Iesus solus in terra, &c.* MARCI. 7. *cap* *Fol.* 177.

Domingo primero de Quaresma : *Ductus est Jesus in desertum, vt tentaretur à Diabolo, &c.* MATH. 4. *cap.* *Fol.* 133.

Feria segunda despues de la primera Dominica de Quaresma : De este Euangelio se tratò en las Dominicas de Aduiento largamente . y en particular en la tercera, y assi se dexa.

Feria tercera despues de la primera Dominica de Quaresma · *Cum introisset Jesus Ierosolimam commota est vniuersa ciuitas dicens, &c* MATH. 2. *cap F.* 190.

Feria quarta post primam Dominicam Quadragesſimæ : *Accesserunt ad Iesum Scribæ, & Pharisei dicentes: Magister volumus à te signum videre.* MATH. 12. *cap.* *Fol.* 196.

Feria quinta post primam Dominicam Quadragesſimæ : *Ecce mulier Chananea à finibus illis egressa clamauit: dicens ei, &c.* MATH *cap* 15. *Fol.* 201.

Feria sexta post primam Dominicam Quadragesſimæ : *Est autem Jerosolimis prouatica piscina, quinque porticus habens, &c.* IOAN. 5. *cap.* *Fol.* 207.

Sabado despues de la primera Dominica de Quaresma, tiene el proprio Euangelio que la Dominica siguiente.

Dominica secunda Quadragesſimæ: *Assumpsit Iesus Petrum & Iacobum, & Ioannem fratrem eius, &c.* MATH. *cap.* 17. *Fol* 212.

Feria secunda post secundam Dominicam Quadragesſimæ : *Dixit Iesus turbis Iudeorum. Ego vado, & quæritis me, & in peccato vestro moriemini.* IVAN. *cap.* 2. *Fol* 216.

Feria tertia post secundam Dominicam Quadragesſimæ: *Super Cathedram Moisi sederunt Scribæ, & Pharisei. &c.* MATH. *cap.* 23· *Fol.* 220.

Feria quarta post secundam Dominicam Quadragesſimæ : Este Euangelio explicamos en la Dominica de la quinquagesſima quanto a vna parte, y la otra se explicarà en la festiuidad de Santiago a 25. de Iulio.

Feria quinta post secundam Dominicam quadragesſimæ: *Homo quidam erat diues, & induebatur purpura, & byſſo* ·LVCÆ. *cap.* 16. *Fol* 226

Feria sexta post secundam Dominicam Quadragesſimæ : *Homo erat pater familias, qui plantauit vineam, &c.* MATH. *cap.* 21. *Fol* 230

Sabado despues de la segunda Dominica de Quaresma : *Homo quidam habuit duos filios, &.* LVCÆ. *cap.* 15. *Fol.*238.

Do-

Dominica tertia Quadrageſſimæ : *Erat Ieſus eijciens Demonium, & illud erat mutum, &c.* Lvcæ. 11. *cap.* Fol 244.
Feria ſecunda poſt tertiam Dominicam Quadrageſſimæ : *Vtique dicetis mihi hanc ſimilitudinem. Medice cura te ipſum, &c.* Lvcæ. *cap.* 4. Fol 251.
Feria tertia poſt tertiam Dominicam Quadrageſſimæ : *Si peccauerit inte frater tuus, corripe eum inter te & ipſum ſolum, &c.* Math. *cap.* 18. Fol. 257.
Feria quarta poſt Dominicam tertiam Quadrageſſimæ : *Quare Discipuli tui tranſgrediuntur traditiones ſeniorum, &c.* Mæth. *cap.* 15. Fol. 262.
Feria quinta poſt Dominicam tertiam Quadrageſſimæ : *Surgens Ieſus de Sinagoga, introiuit in domum Simonis, &c.* Lvcae. *cap.* 4 Fol. 268.
Feria ſexta poſt tertiam Dominicam Quadrageſimæ : *Ieſus ergo fatigatus ex itinere ſedebat ſic ſupra fontem, &c.* Ioan. *cap.* 4. Fol. 273.
Sabado deſpues de la tercera : Dominica de Quareſma : *Adducunt Scribæ, & Phariſei, mulierem deprehenſam in adulterio, &c.* Ioan. *cap.* 8. Fol. 281.
Dominica quarta Quadrageſſimæ : *Abijt Ieſus tranſmare Galileæ, quod eſt Tiberiadis, &c.* Ioan. *cap.* 6. Fol 285.
Feria ſecunda poſt quartam Dominicam Quadrageſſimæ : *Inuenit Ieſus in templo vendentes bobes, & columbas, &c.* 6.
De eſte Euangelio ſe ha tratado en el Martes deſpues de la primera Dominica de quareſma. Fol 291.
Feria tertia poſt quartam Dominicam Quadrageſſimæ : *Die feſto mediante, aſcendit Ieſus in templum, & docebat, & mirabantur Iudei, &c.* Ioan. 7. *cap* F. 292.
Feria quarta poſt Dominicam quartam Quadrageſſimæ : *Prætereins, Ieſus vidit hominem cæcum â natiuitate, &c.* Ioan. *cap* 9. Fol. 301.
Feria quinta poſt Dominicam quartam quadregeſſimæ: *Ibat Ieſus in ciuitatem, quæ vocatur Naim, &c.* Lvcæ. *cap* 7. Fol. 308.
Feria ſexta poſt Dominicam quartam Quadrageſſimæ : *Erat quidam languens Lazarus á Betania, &c.* Ioan. *cap.* 12. Fol. 314.
Sabado deſpues de la Dominica quarta de Quareſma : *Ego ſum lux mundi, qui ſequitur me, non ambulant in tenebris.* Ioan. 8. *cap.* Fol. 324.
Dominica in Paſſione : *Quis ex vobis arguet me de peccato.* Ioan. 8. *cap.* Fol. 328.
Feria ſecunda poſt Dominicam Paſſionis : *Miſſerunt Principes, & Phariſei Miniſtros vt aprehenderet Ieſum.* Ioan. 7. *cap.* Fol. 335.
Martes deſpues de la Dominica de Paſſion : *Ambulabat Ieſus in Galileam, non enim volebat in Iudeam ambulare.* Ioan. 7. *cap.* Fol. 339.
Miercoles deſpues de la Dominica quinta de Quareſma : *Facta ſunt encænia in Hyeroſolimis & hyemens erat, &c.* Ioan. 19. Fol 344.
Iuebes deſpues de la Dominica quinta de Quareſma: *Rogabat Jeſum quidam fariſeus vt manducaret cum illo.* Lvcæ. *cap.* 7. Fol. 348.
Viernes de la quinta Dominica de Quareſma : *Collegerunt Pontifices, & Phariſei concilium aduerſus Ieſum, & dicebant, &c.* Ioan. 11. *cap.* Fol. 355.
Sabado de la Dominica quinta de Quareſma : *Cogitauerunt Principes, & Phariſei vt Lazarum interficerent.* Ioan 12 Fol. 361.
Domingo de Ramos: *Cum appropinquaſſet Jeſus Ieroſolimis & veniſſet Bethphage.* Math. 21. Fol. 363.
Lunes de la ſemana ſanta : *Triſtis eſt anima mea.* Math. *cap.* 26. Fol 371.
Martes ſanto ſegundo Sermon de la Paſſion del Señor deſde que lo lleuaron a Poncio Pilato haſta que lleuó la Cruz acueſtas al Caluario : *Et victum adduxerunt eum, & tradiderunt Poncio Pilato Preſidi.* Math. 27. *cap* Fol. 388.
Tercer Sermon de la Paſſion de nueſtro Señor Ieſu Chriſto.

Mier-

Miercoles des de que saliò con la Cruz acuestas de casa de Pilato hasta que le dieron sepoltura : *Et inclinato capite, tradidit spiritum.* Fol. 400.
Sermon de Iuebes santo en la tarde al Mandato : *Ante diem festum Paschæ sciens Iesus, quia venit hora eius, vt transeat de hoc mundo ad Patrem, cum dilexisset suos, qui erant in mundo, in finem dilexit eos.* IOAN. 13. Fol. 413.
Sermon del buen Ladron : *Domine memento mei, dum veneris in Regnum tuum* LVCÆ. 23. Fol. 421.
Domingo de la Resurreccion : *Iesum quæritis Nazarenum surrexit, non est hic, ecce locus vbi posuerunt illum.* MARCI. 16. *cap.* Fol. 427.
Segundo dia de Pasqua de Resurreccion : *Qui sunt hi sermones, quos confertis ambulantes & estis tristes?* LVCÆ. *cap.* 24. Fol. 435.
Tercero dia de Pasqua de Resurreccion: *Pax vobis: Ego sum, nolite timere.* LVCÆ. *cap.* 24. Fol. 443.
Feria quarta despues del Domingo de Resurreccion : *Manifestauit se iterum Iesus discipulis suis ad mare Tiberiadis.* IOAN. 21. Fol 447.
Feria quinta despues del Domingo de Pasqua : *Maria stabat ad monumentum foris plorans.* IOAN. *cap.* 20. Fol. 452.
Feria sexta despues del Domingo de Resurreccion : *Vndecim discipuli abierunt in Galilæam in montem vbi constituerat illis Iesus.* MATH. 28. *cap.* Fol. 456.
Sabado despues del Domingo de Resurreccion: *Vna sabbati Maria Magdalena, venit ad monumentum, cum adhuc tenebræ essent.* IOAN. 20. *cap.* Fol. 452.
Domingo despues de la Resurreccion : *Cum fores essent clausæ, vbi erant Discipuli congregati propter metum Iudæorum.* IOAN. 20. Fol. 467.
Domingo segundo despues de Pasqua : *Ego sum pastor bonus, & cognosco oues meas.* IOAN. *cap.* 10. Fol. 474.
Domingo tercero despues de Pasqua: *Modicum etiam non videbitis me, & iterum modicum & videbitis me, quia vado ad Patrem.* IOAN. 16. *cap.* Fol. 482.
Domingo quarto despues de la Pasqua : *Vado ad eum, qui misit me, & nemo ex vobis interrogat me quo vadis?* IOAN. 16. *cap.* Fol. 489.
Dominica quinta despues de Pasqua : *Si quid petieritis Patrem in nomine meo dabit vobis.* IOANIS. 16, *cap.* Fol. 495.
Feria segunda de las Rogaciones: *Petite & dabitur vobis; quærite & invenietis; pulsate, & aperietur vobis.* LVCÆ. 11. *cap.* Fol. 502.
En la Vigilia de la Ascension del Señor : *Sublevatis Iesus oculis, in cœlum dixit Pater venit hora, clarifica filium tuum.* IOAN. 17. *cap.* Fol. 508.
En la fiesta de la Ascension del Señor : *Et Dominus quidem Iesus postquam locutus est eis, assumptus est in cœlum.* MARCI. 16. *cap.* Fol. 514.
Dominica infraoctaua de la Ascension del Señor : *Cum venerit Paracletus, quem ego mittam vobis spiritum veritatis, qui à Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me, & vos testimonium perhibebitis, &c.* IOAN. 15. & c. 16. Fol. 521.
En la Vigilia de Pentecostès. *Si diligitis me, mandata mea seruate & ego rogabo Patrem, &c.* IOAN. 14 *cap.* Fol 526.
Domingo de Pasqua del Espiritu Santo: *Paracletus autem Spiritus Sanctus, quem mittet Pater in nomine meo, ille vos docebit omnia, &c.* IOAN 14. *cap* Fol. 589.
Lunes infra octaua de Pentecostes : *Dixit Iesus Nicodemo : sic Deus dilexit mundum vt filium suum vnigenitum daret, vt omnis qui credit in ipsum, non pereat, sed habeat vitam æternam.* IOAN. 3. *cap.* Fol. 559.
Martes tercer dia de Pentecostès : *Dixit Iesus Farisæis : Amen amen dico vobis, qui non intrat per ostium in ouile ouium, sed ascendit aliunde ille fur est & latro.* IOAN. 10. *cap.* Fol. 545.

Fe-

Feria quarta despues de Pentecostès: *Dixit Iesus turbis Iudeorum: nemo potest venire ad me, nisi Pater qui misit me traxerit eum. &c.* Ioan. 6 cap. Fol. 557.
Feria quinta despues del Domingo de Pentecostès: *Conuocatis Iesus duodecim Apostolis, dedit illis virtutem, & potestatem super omnia demonia, & vt languores curarent.* Lvcæ. cap. 9. Fol 556.
Feria sexta despues de el Domingo de Espiritu Santo: *Remittuntur tibi peccata tua* Lvcæ. cap 9. Fol. 560.

TABLA DE LOS SERMONES, Y Euangelios, que contiene el segundo tomo.

Fiesta de la Santissima Trinidad. *Thema: Euntes docete Euangelium in nomine Patris & Filij & Spiritus Sancti.* Math. vlt. Fol. 1.
Dominica primera despues de Pentecostès: *Estote misericordes, sicut & Pater misericors est* Lvcæ. 6. Fol. 11.
En la fiesta de Corpus Christi, que es el Santissimo Sacramento: *Caro mea vere est cibus & sanguis meus vere est potus.* Ioan. 6. Fol. 18.
Dominica infraoctaua, Corporis Christi secunda despues de Pentecostés: *Homo quidam fecit cœnam magnam & vocauit multos.* Lvcæ. 14. Fol. 30.
Dominica tercera despues de Pentecostès: *Erant appropinquantes ad Iesum Publicani & peccatores, vt audirent illum.* Lvcæ. 15 Fol. 41.
Dominica quarta despues de Pentecostès: *Cum turbæ irruerent in Iesum, vt audirent verbum Dei.* Lvcæ. 5. Fol. 50.
Dominica quinta despues de Pentecostès: *Nisi abundauerit iustitia vestra plus quam Scribarum, & Phariseorum, non intrabitis in Regnum Cœlorum* Math. 5. Fol. 62.
Dominica sexta post Pentecostès: *Misereor super turbam, quia ecce iam triduo sustinent me, nec habent quod manducent.* Marci. 8. vers 2. Fol. 67.
Dominica septima post Pentecostem: *Attendite vobis á falsis Prophetis qui veniunt ad vos in vestimentis ouium.* Math. 7. Fol. 72.
Dominica octaua post Pentecostem: *Homo quidam erat diues, qui habebat villicum.* Lvcæ. 16. Fol 90.
Dominica nueue post Pentecostem: *Cum appropinquaret Dominus.* Lvcæ. 19. F. 81.
Dominica diez post Pentecostem; *Omnis qui se exaltat humiliabitur, & qui se humiliat exaltabitur.* Lvcæ. 18. Fol. 100.
Dominica once despues de Pentecostès: *Et surdos fecit audire, & mutos loqui.* Marci. 7. Fol. 108.
Dominica doze despues de Pentecostés: *Beati oculi qui vident quæ vos videtis.* Lvcæ. 10. Fol. 115.
Dominica treze despues de Pentecostès: *Non ne decem mundati sunt, & nouem vbi sunt.* Lvcæ. 17. Fol 122.
Dominica catorze Despues de Pentecostès: *Nemo potest duobus Dominis seruire.* Math. 6 Fol 129.
Dominica quinze despues de Pentecostés: *Iuit Iesus in ciuitate quæ vocatur Naim* Lvcæ. 7. *vide concionem in feria 5. Dominicæ 4. Quadragessimæ, del primero tomo.* Fol 308.
Dominica diez y seis post Pentecostem: *Ecce homo qui erat Hydropicus ante illum.*

Lv-

64571.

LVCE. 14. *vide concionem Dominicæ 3. post Epiphaniam fol. 123. primero tomo, & Dominicæ 3. post Pentecostem del segundo tomo.* Fol. 41.
Dominica diez y siete post Pentecostem: *Quod est mandatum magnum in lege.* MATH. 22. *vide concionem in Dominicæ Pentecostes super Euangelium.* IOANNIS 14. *Si quis diligit me, del primero tomo.* Fol 580.
Dominica diez y ocho post Pentecostem: *Ascendit Iesus in nauiculam, & transfretauit eam, & Ecce paraliticus vide concionem feriæ 6. Quadragessimæ, del primero tomo.* Fol. 207.
Dominica diez y nueue: *Simile factũ est Regnum Cœlorum homini Regi.* MATH. 22. *Vide concionem in Dominica infraoctaua Corporis Christi del 2. T.* Fol. 30.
Dominica veinte post Pentecostem: *Erat quidam Regulus cuius filius infirmabatur Capharnaum: Vide concionem feriæ 5. post cineres del 1. Tom.* Fol. 167.
Dominica veinte y vna post Pentecostem: *Simile est Regnum Cœlorum homini Regi, qui voluit rationem ponere cum seruis suis* MATH. 18. *vide contionem feriæ 6. post cineres de dilectione inimicorum, del primero tomo.* Fol. 172.
Dominica veinte y dos post Pentecostem: *Abeuntes Pharisei Concilium inierunt vt caperent Iesum in sermone vide concionem Dominicæ 3. Quadragessimæ, del primero tomo* Fol 244.
Dominica veinte y tres post Pentecostem: *Ecce Princeps vnus accessit ad Iesum & adorabat eum dicens Domine filia mea modo defuncta est.* MATH. 8. *vide contionem feriæ 5. post cineres, del primero tomo.* Fol. 167.
Dominica veinte y quatro post Pentecostem: *Cum videritis abominationem desolationis.* MATH. 24. *vide concionem 1. Dominicæ Aduentus fol. 1. del primero tomo. & contionem in feria secunda Dominica ae quadragessimæ.* Fol eodem.
Prodefunctis vide contionem in feria quarta: *Cinerum F. 163. & concionem feriæ 5. Dominicæ 5. Quadragessimæ, & contionem feriæ 6. Dominicæ 4. del 1. T. Fol. 314.*

BAGM
A958t
1-SIZE

83505